PURCHASED FOR THE

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

FROM THE

CANADA COUNCIL SPECIAL GRANT

FOR

LINGUISTICS

EL 166 2

1820

15

DICTIONNAIRE

D'ÉTYMOLOGIE DACO-ROMANE

ÉLÉMENTS

SLAVES, MAGYARS, TURCS, GRECS-MODERNE et ALBANAIS

MAYENCE. — IMPRIMERIE J. FALK III.

DICTIONNAIRE

D'ÉTYMOLOGIE DACO-ROMANE

ÉLÉMENTS

SLAVES, MAGYARS, TURCS, GRECS-MODERNE et ALBANAIS

PAR

A. de Cihac.

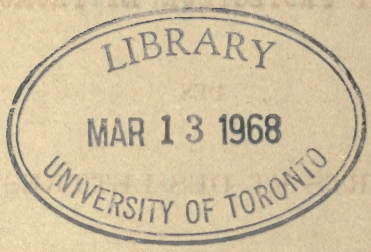
FRANCFORT s/M.

LUDOLPHE ST-GOAR

1879.

Berlin, *S. CALVARY & Cie.* — **Bucarest,** *SOTSCHEK & Cie.* — **Czernowitz,** *H. PARDINI.* — **Leipzig,** *F. A. BROCKHAUS.* — **Londres,** *D. NUTT.* — **Milan,** *U. HOEPLI.* — **Paris,** *MAISONNEUVE & Cie.* — **Pesth,** *F. KILIAN.* — **Rome, Florence, Turin,** *ERMANNO LOESCHER.* — **St-Petersbourg,** *C. ROETTGER.* **Vienne,** *GEROLD & Cie.*

PC
763
C47



À

SON ALTESSE ROYALE

CHARLES I.

PRINCE RÉGNANT DES ROUMAINS

LE HAUT PROTECTEUR ET PROMOTEUR

DES

ARTS ET DES LETTRES

AVEC LE PLUS PROFOND RESPECT

L'AUTEUR.

PRÉFACE.

L'ouvrage présent, dont j'ai publié en 1870 la première partie comprenant les Éléments *latins* [1]) de la langue daco-romane [2]), est le résultat de recherches poursuivies pendant bien des années, et, s'il répondait au labeur qu'il m'a coûté, il devrait avoir quelque valeur, quand même il ne ferait qu'avancer la connaissance plus exacte de la langue roumaine.

Les études qui concernent la distinction des Éléments originaires d'une langue de ceux qu'elle a empruntés, se font tout aussi bien dans l'intérêt du philologue que de l'historien: l'un et l'autre y puisent des renseignements que nulle autre source ne peut leur offrir. Nous n'avons aucun document plus ancien, plus fidèle et surtout plus populaire que la langue, si nous voulons étudier les différentes conditions sociales, tant morales que matérielles, d'un peuple, les influences qu'il a subies et les éléments dont il s'est constitué.

La part de ce qui revient au *slave*, au *magyar*, au *turc*, au *grec-moderne*, a été appréciée de la manière la plus contradictoire par la plupart des personnes, qui se sont occupé jusqu'aujourd'hui de la langue et de l'histoire du peuple roumain, mais tous ces calculs n'ont été faits généralement que de but en blanc, sans un examen quelque peu sérieux et n'ont donc d'autre mérite, que d'être l'expression plus ou moins prononcée, soit des sympathies, soit des antipathies de leurs auteurs.

L'éminent travail de M. le professeur de *Miklosich* [3]) aurait

[1]) *A. de Cihac*, Dictionnaire d'étymologie daco-romane. Éléments latins. Francfort s M. 1870.

[2]) J'emploie le terme „*daco-roman*" en opposition au dialecte *macédo-roman*.

[3]) *Fr. Miklosich*, Die slavischen Elemente im Rumunischen. Wien 1861.

cependant pu éclairer ces personnes au moins sur une assez grande partie des éléments *slaves* de la langue. Les publications *philologiques* de feu le professeur R. *Roesler* [1]), sur les éléments *grecs*, *turcs* et *magyars*, sont au contraire loin de répondre à notre attente.

Il est certain que les constatations scientifiques amènent souvent des résultats qui ne satisfont pas tout le monde. La science positive ne peut guère se régler sur les aspirations d'un patriotisme mal entendu ou d'un amour propre ridicule, qui ne songe qu'à se prévaloir du passé glorieux de ses ancêtres.

L'élément *latin*, qui forme sans contredit la *substance* de la langue roumaine, — sa grammaire étant, quelques particularités *thraco-illyriques* exceptées, essentiellement *latine*, — est resté non seulement presque stationnaire depuis sa réception, en ce qui regarde le fond de son vocabulaire, mais ce dernier doit même avoir perdu beaucoup de mots par suite de tant de bouleversements, dont ces malheureuses contrées ont été le théâtre pendant des siècles.

Nous avons la conviction que l'élément *latin* de la langue ne peut rien gagner, même par les fouilles les plus minutieuses dans les anciens textes *roumains*, qui sont du reste assez rares, tandis que les éléments *slaves* peuvent être augmentés encore de certains vocables, que l'on rencontre dans ces documents, mais dont la plupart sont maintenant hors d'usage ou remplacés par d'autres mots équivalents.

L'élément *latin* de la langue roumaine ne représente guère aujourd'hui qu'un cinquième de son vocabulaire, tandis que l'élément *slave* y entre pour le double ou pour $^2/_5$ à peu près. J'observe à cet égard *expressément*, que *tous* les mots contenus dans la partie *slave* de mon dictionnaire, excepté quelques termes *anciens*, que j'ai admis pour leur intérêt *historique*, font partie du *langage du peuple* en Roumanie.

Presque tous les dialectes slaves ont contribué plus ou moins à enrichir la langue, mais c'est surtout au *vieux slave* (slavon) ou *vieux bulgare*, comme on l'appelle même de préférence, avec plus ou moins de raison, que le roumain doit le plus grand nombre

[1]) *Dr. E. R. Roesler*, Die griechischen und türkischen Bestandtheile im Romänischen. Wien 1865. *Le même*, Das Magyarische im Romänischen, dans les *Romänische Studien*, p. 347—352. Leipzig 1871.

de ses emprunts. Ce dernier fait ne peut étonner nullement, si l'on prend en considération, que les Roumains ont été christianisés par les *Slovènes de Panonnie*, qui habitaient alors la Dacie et la Hongrie sur les deux côtés du Danube et qui parlaient ce dialecte slavon. Les Roumains ont employé ensuite jusqu'au 18ème siècle ce *slavon* comme langue de leur *Église*, qui a reçu naturellement aussi *toutes* ses institutions de cette même source *slavonne*.

Le peuple roumain a conservé en outre jusqu'aujourd'hui toutes les superstitions religieuses et autres, qui appartiennent presque exclusivement aux *Slaves*, et le bas peuple célèbre encore maintenant certaines fêtes, dont l'origine remonte sans doute jusqu' au paganisme des *Slavons* ou des anciens *Russes*[1]).

La grande influence et même la prépondérance de l'élément *slave* se manifeste hors des emprunts lexiques encore:

1. dans un assez grand nombre de suffixes, dont beaucoup sont devenus d'un emploi très-général même pour des mots *non slaves*.

2. dans la grande quantité de *localités* aux noms *slaves* (leur nombre dépasse la moitié de la *totalité*), comme aussi dans les *noms* de famille, dont la plupart sont d'origine *slave*, auxquels il faut ajouter ensuite ceux d'origine *grecque*, *magyare*, *turque* et même *albanaise*. Le *premier* prince législateur de la Moldavie, *Basile Le Loup* (1634), a été même *Albanais* de naissance.

3. dans la forme intérieure de la langue, qui a dû nécessairement éprouver les effets de cette influence *séculaire slave*[2]). Le langage, le sujet, la forme de la *poésie populaire*, de même les termes de la *botanique populaire* &c., en grande partie *slaves*, témoignent certainement d'une grande intimité du peuple avec l'esprit, les croyances, les moeurs et les habitudes des Slaves de presque toutes les races.

Le peuple roumain a du reste opposé si peu de résistance à l'invasion des mots *slaves* (et des mots étrangers en général), leur réception a été, à quelques exceptions près, tellement *littérale* et presque sans le moindre effort à les assimiler au fond *latin* de la langue, comme c'est le cas pour les éléments étrangers de toutes les autres langues romanes, que l'on est tenté de croire que

[1]) cfr. Răpotini, dict. p. 306; *Rusalii*, p. 321; v. Mikl. Chr. Term. 24. 37.
[2]) v. *Miklosich*, Die slavischen Elemente im Rumunischen, p. 11.

l'élément *latin* n'était pas encore entré de ce temps-là dans la chair et le sang de la nation.

L'opinion de quelques uns de nos écrivains, que les mots *slaves* sont d'une introduction *récente* dans la langue roumaine et que ses *slavismes* ne sont pas le produit d'un mélange *éthnographique* (amestec etnografic) de ces deux peuples, comme M. Hajdĕu s'exprime assez naïvement [1]), mais seulement d'un contact de voisinage (dintr'un contact de vecinătate), sont des allégations tellement en contradiction avec l'évidence de fait, qu'elles ne peuvent avoir la moindre valeur historique ou linguistique.

L'élément *magyar*, plus considérable que l'on ne suppose généralement, est naturellement d'une réception de beaucoup postérieure à celle de l'élément slave et n'a donc pu exercer cette influence prédominante. Les Roumains de la Transylvanie, du Banat &c., qui vivent au milieu des Hongrois ou entourés deux, ont certainement dû s'en ressentir plus fortement, comme le lexique de Bude nous en donne la preuve. Même depuis la publication de cet ouvrage (1825), l'élément magyar et en partie aussi l'élément allemand ont augmenté dans les provinces *roumaines* de l'Autriche; de nouveaux mots ont supplanté déjà beaucoup de termes du fond *commun* de la langue, qui figurent encore dans le dictionnaire de Bude.

M. Émile Picot [2]), qui avoue lui-même, que les seules variations *dialectiques* qu'on puisse relever dans le roumain, en passant d'une province à une autre, portent sur les lois phoniques ou, si l'on veut, sur la prononciation, et que tous les habitants des diverses provinces roumaines peuvent s'entendre parfaitement, nous dit cependant en même temps, qu'on n'a pas eu l'idée de faire connaître, par des exemples choisis dans les différentes régions, le *langage même du peuple!*

[1]) *P. Hajdeu*, Columna lui Trajan 1876, p. 462. — *Le même*, Istoria critică I², où il dit p. 276: „in România, *cultura slavica* se incuibează (se niche, s'installe), prin *moda*, prin *officiu*, prin *ecclesia* tot-o-dată; şapoi lucrarea'i fiind *legala*, este de o *natura permaninte*"; et puis p. 277 *juste le contraire*: faţă cu un asemenea bilanţ cată să mărturim că teritoriul nostru, după *septe secoli* de cuadrupla pressiune a cirillismuluĭ prin *moda*, prin *lege*, prin *cler* şi prin *functionaratu*, s'a slavisat prea-puţin in alăturare cu germanisarea Boemiei &c.

[2]) *Émile Picot*, Documents pour servir à l'étude des dialectes roumains. Paris. Maisonneuve & Cie.

M. Picot nous dit encore, »que les études de plusieurs auteurs sur les éléments *étrangers* contenus dans le roumain, ont le défaut capital, quelles confondent, en un seul tout, les emprunts faits aux langues étrangères dans les divers pays roumains, et que ceux qui se servent des mots turcs et grecs relevés par M. Roesler ignorent la plupart des termes slaves ou magyars cités ailleurs, et que de même ceux qui ont laissé s'introduire dans leur langue le plus grand nombre d'éléments slaves ou magyars, n'ont, par contre, rien pris aux Turcs.«

Ces allégations sont, dans l'étendue que M. Picot leur donne, tout-à-fait inexactes; notre dictionnaire les dément presque sur chaque page.

Si, selon M. Picot, le maçon s'appelle dans le Banat de la Temeş *morer* (de l'all. maurer), le peintre moler (de l'all. *maler*), le serrurier *şloser* (de l'all. *schlosser*), le tailleur *şnaider* (de l'all. *schneider*), les vocables correspondants *zidar*, *zugraf*, *lăcătuş* (ce dernier est même magyar), *croitor*, du fond *commun* de la langue, sont tout aussi connus en *Transylvanie*, comme on peut s'en convaincre dans le lexique de Bude, dont les auteurs n'ont donné que le langage *des Roumains de l'Autriche de ce temps-là*. Les mots allemands de M. Picot prouveraient donc seulement, que les Roumains de la Temeş, qui y vivent au milieu des Serbes et en partie aussi des Allemands du Banat, commencent à parler un jargon moitié roumain, moitié allemand, qui ne sera toujours qu'un jargon et jamais un dialecte particulier roumain.

Le paysan du Banat qui, selon M. Picot, n'a pas cessé de dire *timp* (lat. tempus), mot que l'on connaît du reste tout aussi bien en Roumanie qu' en Transylvanie, n'ignore pas son correspondant slave *vreme*, et si les Roumains dans les environs de Verşets disent, comme les Serbes *zvon* (du vslave *zvonù*), pour désigner une cloche, que l'on appelle dans les autres régions du Banat et dans la contrée du Körös *harang* (du magyar *harang*), ces Roumains connaissent ou bien connaissaient aussi le mot „*clopot*", (qui, soit dit par parenthèse, n'est pas du tout latin, d'après M. Picot et le lexique de Bude, mais *slave*) et corrobore donc ce que j'ai dit plus haut, sur la perte successive de mots du fond *commun* de la langue, dans les provinces *roumaines* qui ne font pas partie de la Roumanie proprement dite.

M. Picot fait encore erreur, s'il reproche à M. Diez, qu'il ne

donne pas au *latin* dans la formation du roumain la part qui lui revient réellement [1]). Quels sont les mots *inconnus* encore, d'origine *latine*, que M. Picot a découverts dans le Banat de la Temeș? Il n'en cite *aucun* dans ses documents sur les dialectes roumains.

Excepté quelques suffixes (*aș*, *éiu* &c.), employés assez fréquemment aussi dans des mots *non magyars*, l'élément magyar n'a fait qu'augmenter le vocabulaire roumain d'un *dixième* environ.

Il faut faire remarquer aussi que quelques mots, originairement *slaves*, ont été recus sous leur forme *magyare*, de manière que pour certains il est difficile de déterminer, s'ils nous sont venus *directement* du magyar ou par l'intermédiaire d'un dialecte *slave*, qui les a repris lui-même sous leur transformation *magyare*.

Les éléments *turcs* de la langue roumaine ne datent que du 15ème, 16ème, 17ème, 18ème et 19ème siècle et sont la conséquence naturelle des guerres, de la domination directe et indirecte des Turcs et de leur occupation réitérée du pays. Leur grand nombre, presque un *cinquième* du vocabulaire roumain, surprend, et prouve que le peuple s'était familiarisé assez facilement avec cette langue. Les termes du style officiel, surtout pendant le règne des Princes fanariotes, augmenteraient encore considérablement ces emprunts faits au turc. Nous n'avons admis généralement que ce qui est du langage *populaire*; les mots moins connus ont été marqués d'un astérisque. Une grande partie des mots turcs vient du turc *vulgaire*, parlé par la soldatesque.

Le *turc* ne nous a donné que quelques suffixes: *cíu*, *gíu* (jí), *lic* (lîq, lyq), *líu* (lí), d'un emploi assez restreint hors des mots turcs, et, ce qui est plus étonnant, seulement 3 ou 4 *verbes*.

L'élément *grec-moderne* et en partie aussi *grec du moyen âge*, ne renferme pas seulement des mots, que nous devons à la prépondérance de la langue *grecque-moderne* pendant *l'ère fanariote* des Principautés, il contient aussi des mots *populaires*, qui doivent provenir des relations directes entre Roumains et Grecs *au moyen âge*. Les termes de l'Église sont relativement *très-peu nombreux*, et même pour ce petit nombre, il est souvent douteux, quoique ces mots soient d'origine grecque, s'ils ont été reçus du *grec-moderne directement* ou du *vieux-slave*, qui nous a donné presque la totalité de la nomenclature ecclésiastique, comme je l'ai déjà fait

[1]) v. *Diez*, Grammatik der romanischen Sprachen. 3. Aufl. I, p. 138.

remarquer aux éléments *slaves*. Ceci prouve encore de la manière la plus positive l'influence prédominante du *slavon*, qui tient lui-même presque tous les termes des institutions de son église, comme toutes ces institutions elles-mêmes, *exclusivement* de l'église *grecque-orientale* de Constantinople.

En considération de ces faits, il est étrange de rencontrer dans le roumain des mots comme:

biserica église, du mlat. *basilica*, *mgr.* βασιλική sc. στοά, au lieu du slavon *crŭky*, *crŭkŭvi*, du vhall. *chiricha*.

botez je baptise, du *mlat.* baptizo, *mgr. ngr.* βαπτίζω, au lieu du slavon *krŭstiti*, *hristiti* faire chrétien.

duminica dimanche, du lat. *dominica* sc. dies (de dominus), correspondant au *ngr.* κυριακή jour du seigneur (de κύριος), au lieu du slavon *nedĕlja* jour férié.

Ces vocables nous sont venus, sans aucun doute, d'une source *greco-latine du moyen âge*, de même que les mots *blastem (blasphemo)*, *preot (presbyter)* &c., et ces trois ou quatre mots ne peuvent donc prouver aucunement, selon M. Cipariu [1]), „*que les Roumains ont été christianisés des siècles avant que l'église roumaine ait été slavisée!*"

L'albanais ne nous a donné *directement* qu'un très-petit nombre de vocables et même ces mots ne sont pas d'origine *albanaise*: ils appartiennent aux différents éléments dont le *roumain* et *l'albanais* sont composés.

Le point *capital* et le *plus important* qui nous permet de juger des relations entre Roumains et Albanais dans le passé, — relations qui doivent avoir été *des plus intimes* — sont les éléments *concernant la langue*, que l'*albanais* possède *de commun* avec le *roumain*.

Dans mes éléments *latins* de la langue roumaine et dans l'ouvrage *présent*, j'ai indiqué environ 500 mots *latins*, 1000 mots *slaves*, 300 mots *turcs*, 280 mots *grecs-moderne* et 20 à 25 mots *magyars* pour l'*albanais* [2]), qui sont identiques avec les vocables correspondants roumains. Cette circonstance, assurément très-remarquable, ne peut être nullement fortuite, surtout en ce qui concerne les éléments *latins*, qui ont subi dans les deux langues

[1]) *Tim. Cipariu*, Despre limba romana. Blasiu 1877, p. 26.

[2]) Je me propose d'en publier plus tard la liste détaillée.

un changement d'acception presque analogue. Les autres particularités syntaxiques enfin, que le *roumain* partage avec l'*albanais*, comme l'article suffixé &c.[1]), ne peuvent pas nous laisser des doutes sur l'affinité *thraco-illyrique* de ces deux nationalités.

M. Petriceicu Hajdĕu, notre historien et philologue par excellence, nous assure[2]), que *l'extrême ressemblance quantitative et qualitative* de la langue *albanaise* avec la langue *daco-romane*, en ce qui touche les éléments *non latins*, prouve que la nationalité roumaine est née et s'est développée nommément dans cette partie de la province de Trajan, où les Daces furent plus enracinés qu'ailleurs, c. à d. dans l'*Oltenia* (la petite Valachie) *jusque dans la vallée du Haceag.*

Nous ne comprenons pas du tout, comment ce dernier fait, s'il était vrai, — ce qu'il n'est pas le moins du monde — peut résulter de l'extrême ressemblance des éléments *non latins* de la langue albanaise avec le roumain. M. Hajdĕu ferait bien de nous expliquer ce phénomène historique!

L'élément *slave* qui se trouve dans l'albanais, prouve, il nous semble, pour l'albanais comme pour le roumain, le contact *très-ancien* de ces peuples avec les Slaves, tandis que l'élément *turc* et *grec-moderne*, d'une introduction beaucoup plus récente, nous montre un emprunt presque analogue chez les deux peuples.

Le *grec-moderne*, le *serbe* et en partie aussi le *croate*, possèdent à peu près le *même* fond de mots *turcs* que l'albanais et le roumain, comme on le verra dans mon dictionnaire.

L'origine de la nationalité roumaine a été dans ces derniers temps l'objet de controverses très-animées dans les publications respectives de M. *Roesler*[3]), le Dr. *Jung*[4]) et M. *Heinrich Kiepert*[5]).

[1]) v. *Miklosich,* Die slavischen Elemente im Rumunischen, p. 6 sq. et *Schuchardt,* Der Vocalismus des Vulgärlateins, III. 49 sq.

[2]) *P. Hajdeu,* Istoria critică a Romănilor. Bucuresci 1874. I². p. 306.

[3]) *Robert Roesler,* Romænische Studien. Leipzig 1871.

[4]) *Dr. Julius Jung,* Die Anfænge der Rumænen. Zeitschrift für die œstr. Gymnasien. Wien 1876. I. II. V. — *Le même,* Rœmer und Romanen in den Donaulændern. Insbruck 1877.

[5]) *Heinrich Kiepert,* Zur Ethnographie der Donaulænder. Globus. Bd. XXXIV. 1878. Nr. 14.

M. *Paul Hunfalvy* [1]) et le Dr. *Schwicker* de Pesth [2]) ont soutenu les recherches historiques de M. *Roesler*, en réfutant d'une manière très-remarquable les opinions de MM. *Jung* et *Kiepert*. Feu le baron Eudoxius *Hourmouzaki*, Roumain de la Bucovine, approuve complètement dans son ouvrage „*Fragmente zur Geschichte der Rumaenen* [3]), les vues de M. *Roesler*.

Il n'entre pas dans le cadre de mon livre de m'occuper de ces questions historiques, qui ne me paraissent pas encore *tout-à-fait éclaircies*, mais je me fais un devoir de récommander l'ouvrage sus-mentionné de M. *Hourmouzaki*, publié même aux frais du gouvernement roumain, et qui fait une impression très-favorable, à côté de ces écrits de certains historiens-philologues qui manquent avant tout d'une *critique saine* [4]).

[1]) *Paul Hunfalvy*, Literarische Berichte aus Ungarn. 1877. I. Bd. 2. Heft. 1878. II. Bd. 3. Heft. Les étymologies latines de M. Hunfalvy, 1878, II, 364 sq. ne sont cependant pas toujours très-heureuses, s'il déclare comme *non-latins: intreb, spel, fecior, feciora, galben, inveţ, padure, stanga* et comme *latin: o-mori*, du lat. *morire* avec la prép. slave *o*, &c.

[2]) *Dr. H. Schwicker*, Ueber die Herkunft der Rumænen. Ausland. 1877, 39. 1878, 10. 38. 1879, 12. 15; v. aussi *Wilhelm Tomaschek*, Zeitschrift für die œstr. Gymnasien. 1876, p. 342. 1877, p. 452.

[3]) *M. Hourmouzaky* dit p. 44 note: „*Eine ausgezeichnete, tief gründliche, in den meisten Ansichten unanfechtbare Schrift.*"

[4]) M. Hajdĕu nous expose les résultats de ses recherches historiques concernant „*le berceau de la nationalite roumaine*" plus profondément, qu'il ne l'a avait fait dans *son Istoria critica a Romanilor* t. I.² p. 306, — dans une brochure très-curieuse intitulée: „*Zina Filma, Gotii si Gepizii in Dacia.*" Bucuresci 1877. Voici ce qu'il nous dit: „Les Roumains du *Banat de la Temes*, qui y demeuraient déjà *avant le 7ème siècle*, c. à. d. du temps de l'établissement des *Gépides* sur les bords de la Theiss, n'ont pu venir dans ces contrées que de „l'*Oltenia*, (petite Valachie) *berceau de la nationalité roumaine avant la domination des Goths en Dacie.*" Ces derniers n'avaient jamais osé occuper l'*Oltenia*, cette province *exclusivement roumaine*. Ces Roumains *de la Temes* ont dans leurs légendes une fée nommée „*Filma*", qu'ils invoquent surtout dans des maladies et qu'ils n'ont pu emprunter *exclusivement* (au putut imprumuta pe Zina Filma) que de la langue *gothique*, non pas des *Goths* proprement dits, *avec lesquels ils n'ont jamais été en contact*, mais de ces *Gépides de la Theiss*, qui étaient leurs voisins pendant plusieurs siècles, du côté de la *frontière occidentale de la Temes*. (Je fais observer ici, que dans son *Istoria critica* t. I.² p. 306, M. H. nous dit: „in acest mod limba noastră din lipsa *Gotismelor* şi prin *abundantia Albanismelor* schiţează ea insăşĭ cea mai fidelă mappă etnografică a Românieĭ din secolii III, IV, V şi VI de la Severin până'n Haţeag, de la munţii Temeşianei până'n Olt, *departe de*

Il me reste à rendre compte de la méthode que j'ai suivie dans mon ouvrage et de son arrangement général. Je me permets d'observer avant tout que je n'ai rien negligé à le rendre le plus complet possible, plus complet que tous les dictionnaires qui ont paru jusqu'à ce jour.

Goti si de Gepizi — loin des Goths et des Gépides, — tandis que ces derniers sont, selon sa brochure qui nous occupe ici, *les voisins des Roumains de la Temes, du côté de la frontière occidentale de la Temes" pendant plusieurs siècles*). Le nom *„Filma"*, M. H. poursuit, est un mot de la langue *gothique*, qui était aussi celle des *Gépides des bords de la Theiss* et signifie *„terreur"* (*filma, us-filma* est l'adjectif = terrifié, stupéfait; *filmei, us-filmei* est le substantif = *terreur* &c.) et le mot *„film"*, a dû signifier déjà chez les *Gépides*, peut-être aussi chez les *Goths* proprement dits, outre le sens de *„terreur"* chez Ulfilas, une *fée* — une *Norne* ou une *Valkirie*, acception païenne, que l'on ne peut s'attendre à trouver dans le fragment biblique d'Ulfilas! Il nous renseigne en outre, que parlant en sens *pathologique*, la fée *„Filma"*, comme nous la voyons représentée dans la légende du Banat, où le malade l'invoque, „quand il reprend ses sens", n'est rien autre chose que la *„fièvre"*, les anciens Romains ayant aussi eu une *déesse de la Fièvre*. M. H. nous donne ensuite les noms de la *fièvre* et leurs étymologies dans toutes les langues, en y mêlant toutes sortes de citations: *Ovide, Lafontaine, Vico*, même le malheureux *Job* paraissent sur la scène, pour nous démontrer le caractère *pathologique* de la fée *„Filma"*! M. H. nous dit cependant que, malgré toutes ses recherches, il n'a pu découvrir cette fée *„Filma"* quelque part en Valachie, en Moldavie, en Transylvanie, qu'elle est donc une *propriété exceptionelle* (proprietate excepţională) *des Roumains du Banat*.

Le lecteur voudra bien juger maintenant lui-même de ces déductions paroxysmiques de M. Hajdĕu. Nous nous bornerons à faire remarquer seulement, qu'à tout autre homme, la circonstance, que les *Roumains du Banat* connaissent *seuls* cette fée *„Filma"*, déesse de la Fièvre &c., aurait paru *très-étrange*, mais à M. H., qui a été frappé de suite du caractère *vieux-germanique* de la légende entière des Roumains du Banat, concernant cette fée *„Filma"*, la solution (telle qu'il nous la donne) s'est présentée de suite d'elle-même. (v. p. 29).

Nous tâcherons d'expliquer la présence de la fée *„Filma"* chez les *Roumains du Banat* tout autrement.

Les Roumains de la Temeş vivent au milieu des *Serbes*, qui forment même la plus grande partie de la population du Banat. Les *Serbes* et les *Slaves illyriens* en général ont une fée *„Vila"* (v. Karadschitsch, Lexion serbico-lat. p. 61), à laquelle ils rattachent les mêmes vertus que les Roumains du Banat donnent à leur *„Filma"*. Les Serbes invoquent aussi leur *„Vila"* (*moliti se Vilama*; cfr. aussi Miklosich L. psl. 63 et 560: molętŭ sę perenu, horsu, mokši, vilamĭ). Le serbe *moliti se Vilama* (vslave vilamĭ) est le *datif pluriel*, que les Roumains du Banat ont changé en *„filma"*, ce qui est, dans tous les cas, beaucoup plus probable que la *„Filma"* des *Gépides* de M. Hajdĕu.

Dans les éléments *latins* publiés en 1870, j'avais admis tout mot roumain d'origine *latine*, sans égard, s'il était passé directement du latin dans le roumain ou si nous l'avions reçu par l'intermédiaire d'une autre langue. Dans le volume présent la distinction de ces mots et leur classement selon la langue qui nous les avait donnés m'a paru de rigueur, pour ne pas manquer à cette bonne foi et à cette exactitude que l'on est en droit de demander. Pour quelques mots des éléments *latins* j'ai modifié mon opinion; on trouvera leur place actuelle en parcourant l'index *roumain*.

De même tout mot roumain, contenu dans les autres éléments, a trouvé sa place dans la langue respective, d'où il nous est venu *directement*. Les cas douteux à cet égard sont peu nombreux.

J'ai généralement reçu dans mon dictionnaire aussi les mots, qui sont connus *seulement* en Transylvanie, dans le Banat &c., soit selon mes renseignements personnels, soit selon le lexique de Bude (ces derniers sont marqués de L. B.), en tant que ces mots sont devenus d'un emploi *général* (non isolé) dans ces provinces.

Il y a certains mots *slaves*, mais surtout des mots *turcs* et *grecs*, pas très-nombreux, qui ne sont employés qu'en Roumanie et qui sont même inconnus en Transylvanie &c., mais comme la Roumanie constitue la plus grande partie *homogène* et *compacte* des pays habités par des Roumains, nous sommes, sans aucun doute, en droit de considérer comme le véritable noyau de la langue, le *vocabulaire du peuple* en Roumanie, sur lequel les autres contrées roumaines, qui ont déjà subi et qui subissent journellement l'influence étrangère dénationalisante [1]) doivent se régler.

Pendant le cours de mon travail j'ai vu la nécessité de faire un *index général roumain*, afin de faciliter les recherches, qui auraient été assez pénibles à cause des différents éléments avec des alphabets séparés contenus dans l'ouvrage. J'ai donc abandonné le système de renvoi aux mots respectifs, que j'avais commencé pour une partie des éléments slaves, en priant le lecteur de vouloir bien consulter l'index roumain et les index des différents éléments, pour tous les mots radicaux, c. à. d. non composés avec des prépositions ou avec des particules.

Les différents index des Éléments contenus dans de ce volume

[1]) v. *T. Maiorescu*, Critice. Limba română in jurnalele din Austria. Bucuresci 1874.

ont été complétés par *l'index des Éléments latins* publiés en 1870. J'ai apporté les plus grands soins à l'accentuation de *chaque* mot dans l'index *roumain*; quelques erreurs typographiques, qui s'étaient glissées à cet égard dans le texte, ont été rectifiées dans *l'index*, ce que j'ai l'honneur de faire remarquer très-expressément. On voudra bien aussi prendre note des *Additions et Corrections* indiquées p. 724 sq. Les autres fautes d'impression, qui concernent en général seulement les signes *diacritiques* du roumain, du vieux-slave &c., (inévitables, lorsqu'on est obligé à lire seul *toutes* les épreuves avec des yeux très-affaiblis), se trouvent corrigées dans les *Errata*.

Les signes *diacritiques* employés pour l'alphabet *roumain*, sont les mêmes que dans mes Éléments *latins* et répondent, selon mon opinion, à toutes les exigences, quoique l'alphabet se trouve être en même temps le plus simplifié.

La transcription des lettres cyrilliennes du *vieux slave*, du *bulgare* et du *russe* est celle adoptée généralement. Pour les autres dialectes slaves les dictionnaires respectifs ont servi de règle.

La transcription des caractères *turcs* est la française, selon les dictionnaires de MM. *Bianchi* et *Kieffer*.

Pour les lettres *albanaises* j'ai suivi presque généralement la transcription que M. G. de Hahn donne dans son vocabulaire.

Je ne veux manquer, en terminant, de remercier M. le Dr. Jean Urbain Jarník de Vienne, du concours qu'il a bien voulu me donner dans la rédaction des *Index* de ce livre.

A. C.

ABRÉVIATIONS. — LITTÉRATURE.

a.—adjectif.
adv.—adverbe.
ags.—anglo-saxon.
alb.—albanais.
all.—allemand.
ancien—anciennement.
angl.—anglais.
autr.—autrichien.
baslat.—basse latinité ou latin du moyen âge.
bav.—bavarois.
bosn.—bosniaque.
bulg.—bulgare.
c. à. d.—c'est-à-dire.
čech.—czèche ou bohème.
cfr.—confer (comparez).
cig.—cigain.
conj—conjonction.
cp. comparez.
cr.—dialecte croate.
dacor.—daco-roman.
dim.—diminutif.
El. lat. ou l.—Éléments latins.
esp.—espagnol.
fam.—familier.
f. féminin.
fig.—figuré.
flam.—flamand.
fr.—français.
goth.—gothique.
holl.—hollandais.
i. e. id est.
id.—idem.
impers.—impersonnel.
interj.—interjection.
inus.—inusité.
it.—italien.
lat.—latin.
l. m. préc. ou p.—le mot précédent.
l. m. s.—le mot suivant.
lit.—lithuanien.
litt.—littéralement.
lomb.—lombard.
lorr.—dialecte lorrain.
macédor. macér.—macédo-roman.
magy.—magyar.
m. masc.—masculin.
mgr.—grec du moyen âge.
mhall.—haut allemand du moyen âge.
mnéerl.—néerlandais du moyen âge.
m. s.—même signification.
néap.—dialecte de Naples.
néerl.—néerlandais.
nfr.—nouveau français.
ngr.—nouveau-grec.
nhall.—nouveau haut allemand.
nord.—nordique (ancien scandinave).
nsl.—dialecte nouveau slave ou slovène.
num. numér.—numéral.
p. pag.—page.
partic. part.—particule.
pers.—persan.
pic.—dialecte picard.
pl.—pluriel.
pol.—polonais.
pop.—populaire.
port. pg.—portugais.
poss.—possessif.
prép.—préposition.
pron.—pronom.
prov.—provençal.
ptr.—dialecte petit-russe ou ruthène.

q. qq.—quelqu'un.
qch.—quelque chose.
rom. d. Gr.—roman des Grisons.
russ.—russe.
sc.—scilicet.
serb.—dialecte serbe.
signif.—signification.
sing.—singulier.
s. e.—sous entendu.
s.—substantif.
v.—voyez.
vb.—verbe.
v. c. m.—voyez ce mot.
v. esp.—vieux espagnol.
vfr.—vfrançais.
vgr.—vieux grec.
vhall.—vieux haut allemand.
vit.—vitalien.
vnord.—vieux nordique, (ancien scandinave).
vsax.—vieux saxon.
vsl. vslav.—vieux slave.
vulg.—vulgaire.

L'astérisque * placé auprès d'un mot *non-roumain* indique que ce mot est supposé; placé auprès de certains mots *roumains*, il fait entendre que ce mot n'est pas du langage populaire ou qu'il n'est plus usité.

Al. B. — *Alecsandri, V.*, Balade. 2 parties. Jassi. 1852.
— Doine şi lăcrimioare. Paris. 1853.
Al. poes. p. — Poesii populare ale Românilor. Bucuresci. 1866.
Al. Sgărc. — Sgărcitul răsipitor. Dramă. Jassi. 1863.
Al. Th. — Theatru. 4 vol. Bucuresci 1875.
Al. Past. — Poesii. 2 vol. Bucuresci 1875.
Alexi Gr. — *Alexi, J.*, Grammatica Daco-Romana sive Valachica. Viennae. 1826.
Arh. R. — *Arhiva* românească subt redacţia lui *Michail Cogalnicean.* 2. ediţ. 2 vol. Jassi. 1860.
Aurelian, P. S., Teara noastră. Bucureşti. 1875.
Barc. Gr. — *Barcianu, S. P.*, Grammatik der romaenischen Sprache. Hermannstadt. 1858.
Beld. — *Beldiman, Alecu*, Eterie. (Insurrection grecque en 1821). Jassi. 1861.
Bielz — *Bielz, E. A.*, Fauna der Wirbelthiere Siebenbürgens. Hermannstadt. 1856.
Bl. — *Blanchus, Franciscus*, Dictionarium Latino-epiroticum. Roma. 1635.
Blau — *Blau, Dr. Otto*, Bosnisch-türkische Sprachdenkmäler. Leipzig. 1868.
Cant. — *Cantimir, Dimitrie*, Descrierea Moldavici. 2. ediţ. Iaşii. 1851.
Carte romaneasca de invăţătură de la pravilele impărăteşti şi de alte giudeţe cu zisa şi toată cheltueala a lui Vasilie Vodă. Editor: Gheorghe A. Sion. Botoşani. 1875.
Catechismul cel mare pentru şcoalele româneşti din ţara ungurească. Buda. 1806.

El. lat. (l.) *Cihac, A. de*, Dictionnaire d'étymologie daco-romane. *Éléments latins* comparés avec les autres langues romanes. Francfort s/M. 1870.

C. C. §. *Codica civila* a principatului Moldovei. 2. ediţ. Iaşiĭ 1851.

Cod. Dial. *Codresco, Theodoru*, Dialoguri franceso-românesci. 4. ediţ. Iaşiĭ 1859.

Cod. Dict. — Dictionariu Franceso-Romanu dupre ediţiunea Domnilor P. Poienaru, F. Aron şi G. Hill, sporitu si adaugitu cu latineşte depe dictionariulu lui Boiste. 2 vol. Iaşii 1859.

Cod. Crim. *Codul criminal* a principatului Moldavieĭ. 4. ediţ. Iasiĭ 1858.

Cogalniceanu, M., Letopisiţile ţăriĭ Moldoviĭ. 3 vol. Iaşiĭ 1845—52.

— Apararea Ministeriului din 30 Aprilie 1860 inaintea adunării elective din Iassi in 15 şi 17 Februarie 1861. Iassi. 1861.

Con. *Conaki, C.*, Poesii. Iaşii. 1856.

Conv. lit. (l.) *Convorbiri literare*, subt redacţia lui Iacob Negruzzi. 12 vol. Iaşi. 1867—1878.

Curt. *Curtius, G.*, Grundzüge der griechischen Etymologie. 3. Aufl. Leipzig. 1869.

Dac. lit. *Dacia literara* subt redacţia lui Mihail Cogălnicean. Iaşii 1859.

Dief. Goth. (G.) W. *Diefenbach, Dr. Lorenz*, Vergleichendes Wörterbuch der gothischen Sprache &c. 2 Bde. Frankfurt a/M. 1851.

Dief. Orig. (Or.) — Origines europaeae, die alten Völker Europas in ihren Sippen und Nachbarn. Frankfurt a/M. 1861.

Diez Gr. *Diez, Friedrich*, Grammatik der romanischen Sprachen. 3. Aufl. 3 Theile. Bonn. 1870—72.

Diez D. — Etymologisches Wörterbuch der romanischen Sprachen. 3. Aufl. 2 Bde. Bonn. 1869.

Dobrowski, J., Institutiones linguae slavicae dialecti veteris. 2. ed. Vindobonae. 1852.

Leg. Imp. *Donici, Andronaki*, Colecţie prescurtătoare din legile impărăteştĭ. 2. ediţ. Iaşiĭ. 1858.

Dozy, R. et *Engelmann, Dr W. H.*, Glossaire des mots espagnols et portugais dérivés de l'arabe. 2 éd. Leyde. 1869.

Duc. *Du Cange*, Glossarium mediae et infimae latinitatis. 7 vol. Parisiis. 1840—50.

D. C. — Glossarium ad scriptores mediae et infimae graecitatis. 2 vol. Lugduni. 1688.

Fick. *Fick, Dr. Aug.*, Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen. 3. A. 4 Bde. Göttingen. 1874—76.

Frunzescu, Dimitrie, Dictionaru topograficu si statisticu alu Romăniei. Bucuresci. 1872.

Fuss. *Fuss, M.*, Zusammenstellung der sächsichen, ungarischen,

walachischen und deutschen Trivialnamen in Siebenbürgen wildwachsender oder allgemein cultivirter Pflanzen. *Im Archiv des Vereins für Siebenbürgische Landeskunde.* I. Bd. I. Heft. Hermannstadt. 1843.

Graff. *Graff, E. G.,* Althochdeutscher Sprachschatz od. Wörterbuch der althochdeutschen Sprache. 7 Bde. Berlin. 1834—46.

Grimm, G. d. d. Spr. *Grimm, Jacob,* Geschichte der deutschen Sprache. 3. Aufl. 2 Bde. Leipzig. 1868.

(H.) *Hahn, Dr. J. G. von,* Albanesische Studien. Wien. 1854.

Hasdeu, B. Petriceicu, Cuvente den bătruni, limba română vorbită intre 1550—1600. Studiu paleografico-linguistic *cu observatiuni filologice de Hugo Schuchardt.* I. vol. Bucuresci. 1878.

Hehn. *Hehn, Victor,* Kulturpflanzen und Hausthiere in ihrem Uebergang aus Asien. 2. Ausg. Berlin. 1874.

— Das Salz. Eine kulturhistorische Studie. Berlin. 1873.

Ion. Cal. (C.) *Ionescu, I.,* Calendar pentru bunul gospodar. Iaşiĭ. 1845.

Kav. (Kab) *Kavalliotis, Th. A.,* Πρωτοπειρία in Thunmann's Untersuchungen über die Geschichte der oestlichen europaeischen Völker. I. Leipzig. 1774.

L. B. *Lexicon-Latino-Hungarico-Germanicum* quod a pluribus auctoribus decursu triginta et amplius annorum elaboratum est. Budae. 1825.

M. M. B. *Marienescu, At. M.,* Poesia populară. Balade Pesta. 1859.

M. M. C. — Colinde. Pesta. 1859.

Mikl. Rad. *Miklosich, Dr. Franz, v.,* Radices linguae slovenicae veteris dialecti. Lipsiae. 1845.

— Die Sprache der Bulgaren in Siebenbürgen. Wien. 1856.

Mikl. Gr. — Vergleichende Grammatik der slavischen Sprachen. 4 vol. Wien. 1852—76.

— Die Bildung der slavischen Personennamen. Wien. 1860.

Mikl. Rum. — Die slavischen Elemente im Rumunischen. Wien. 1861.

Mikl. L. psl. — Lexicon Palaeoslovenico-Graeco-Latinum. Vindobonae. 1862—65.

— Die Rusalien. Ein Beitrag zur slavischen Mythologie. Wien. 1864.

Mikl. fdw. — Die Fremdwörter in den slav. Sprachen. Wien. 1867.

— Die slavischen Monatsnamen. Wien. 1867.

Mikl. Ngr. — Die slav. Elemente im Neugriechischen. Wien. 1870.

Mikl. Alb. — Albanesische Forschungen. I. II. III. Wien. 1870—71.

Mikl. Magy. — Die slavischen Elemente im Magyarischen. Wien. 1871.

Mikl. App. — Die slavischen Ortsnamen aus Appellativen. I. II. Wien. 1872—74.

Mikl. Chr. T. — Die christliche Terminologie der slavischen Sprachen. Wien. 1875.

Mikl. Zig. — Ueber die Mundarten und die Wanderungen der

Zigeuner Europas. I à VIII. 4⁰. und I à IV. 8⁰. Wien. 1872—78.

Mikl. trŭt. — Ueber den Ursprung der Worte von der Form altslov. trŭt. Wien. 1877.

Mikl. trĕt et trat. — Ueber den Ursprung der Worte von der Form altslov. trĕt et trat. Wien. 1878.

Mikl. Steig. — Ueber die Steigerung und Dehnung der Vocale in den slavischen Sprachen Wien. 1878.

Negr. *Negruzzi, C.*, Păcatele tinereţelor. Jassy. 1857.
— Scrierile. 3 vol. Bucuresci. 1873.

Odob. *Odobescu, A. J.*, ψευδο-κυνηγετικος. Bucuresci. 1874.

Pan. Sp. *Panu, Anton*, Spitalul amorului sau cântătorul dorului. 2. ediţ. 6 broş. Bucureştĭ. 1852.

Pan. P. V. — Culegere de proverburĭ sau povestea vorbiĭ. 3 părţi. Bucureşti. 1852—53.

Pan. S. (S.) O şezătoare la ţară sau călătoria lui Moş albu. 2. ediţ. 2. părţi. Bucureşti. 1853.

Panah. *Panahida* în preună şi litia mică. Iaşii. 1844.

Polyz. Dict. *Polizu* (Polysu) *G. A*, Vocabular romano-german. Braşov. 1857.

Ptbrt. *Pontbriant, Raoul de*, Dicţiunaru romano-francesu. Bucuresci. 1862.

Pum. L. *Pumnul, Arune*, Lepturarĭŭ rumînesc. 3 vol. Vieanna. 1862.

Pum. Gr. — Grammatik der rumaenischen Sprache. Wien. 1864.

Reinhold, Dr. C. H. Th., Noctes pelasgicae. Athenis. 1855.

(R.) *Rossi da Montalto, Ligure, Francesco*, Vocabolario della lingua epirotica-italiana. Roma. 1875.

Roesl. *Roesler, Dr. E. Robert*, Die griechischen und türkischen Bestandtheile im Romaenischen. Wien. 1865.
— Romaenische Studien. Leipzig. 1871.

Schade. *Schade, Oscar*, Altdeutsches Wörterbuch. I.—VI. Heft. 2. Aufl. Halle. 1873—79.

Schaf. Sl. A. *Schafarik, P. J.*, Slavische Alterthümer. Herausgegeben v. H. Wuttke. 2 Bde. Leipzig. 1831.

Schmeller. Schm. *Schmeller, J. A.*, Bayrisches Wörterbuch. 4 Bde. Stuttgart und Tübingen. 1827—37.

Schmidt Voc. *Schmidt, Johannes*, Zur Geschichte des indogermanischen Vocalismus. 2 Abth. Weimar. 1871. 1875.
— Die Verwandtschaftsverhältnisse der indogermanischen Sprachen. Weimar. 1872.
Schmidt, Bernhard, Das Volksleben der Neugriechen und des hellenischen Alterthums. I. Leipzig. 1871.

Schuch. *Schuchardt, Hugo*, Der Vocalismus des Vulgärlateins. 3 Bde. Leipzig. 1866—68.

Somav. *Somavera, A. da*, Tesoro della lingua greca volgare. 2 tomes. Parigi. 1709.

Stam. D. *Stamati, Theodor,* Wörterbuch der deutschen und romanischen Sprache. Jassi. 1852.

— Pepelea seau tradiciunĭ năciunare romănești. Iașii. 1851.

Stier, Th., Hieronymi de Rada carmina italo-albanica quinque. Brunsvigae. 1856.

Sulzer. *Sulzer, Franz Joseph,* Geschichte des transalpinischen Daciens. 3 Bde. Wien. 1781.

Soutzo Stat. (St.) Suțu Prințul Neculae, Notițiii statistice asupra Moldaviei, traducere cu adăogirĭ de Teodor Codrescu. Iașii. 1852.

Ur. *Uricariul* cuprinzătorŭ de hrisoave, ispisoace, anaforale &c. și alte acte de ale Moldovei și Tărei Romănescĭ de pe la anul 1461 și până 1851, publicate de Teodor Codrescu. Iașii. 1852—75.

Vent. *Ventoti,* Βεντότη, Γεώργιος, λεξικόν δίγλωσσον τῆς Ῥωμαϊκῆς καὶ ταλλικῆς διαλέκτου. 2 vol. Ἐν Βιέννη τῆς Ἀυστρίας 1804.

Vanič. *Vaniček, Alois,* Griechisch-lateinisches Wörterbuch. 2 Bde. Leipzig. 1877.

Vanič. fdw. — Fremdwörter im Griechischen und Lateinischen. Leipzig. 1878.

Weig. *Weigand, F. L. K.,* Deutsches Wörterbuch. 3. Aufl. 2 Bde. Giessen. 1857—69.

Xylander, Ritter von, Die Sprache der Albanesen oder Schkipetaren. Frankfurt a. M. 1835.

TABLE DES MATIÈRES.

	Pages.
Préface	*VII*
Abréviations. — Littérature	*XIX*
Éléments Slaves	*1*
Éléments Magyars	*475*
Éléments Turcs	*541*
Éléments Grecs-moderne	*632*
Éléments Albanais	*714*
Supplément	*722*
Additions et Corrections	*724*
Index Roumain	*729*
Index Latin	*778*
Index Lithuanien	*785*
Index Vieux Slave (slavon)	*785*
Index Bulgare (moderne)	*793*
Index Russe	*794*
Index Petit-Russe	*795*
Index Slovène. Croate. Serbe	*796*
Index Polonais	*797*
Index Tchèque	*799*
Index Magyar	*800*
Index Turc	*803*
Index Grec-moderne	*809*
Index Albanais	*813*
Errata	*814*

Éléments Slaves.

A

Abie, adv., à peine, avec peine, péniblement, difficilement; *vsl.* abije *statim*, *russ.* abie.

Aciuez, á, vb., a se — se réfugier chez q., auprès de q., s'abriter; (Negr. 93: s'aciuiază cu a lor turme în munţii invecinaţi); *vsl.* utěcati, utěcati se, utěkati, utešti-uteką *fugere*, *aufugere*, těkati currere; *čech.* uteci se *se réfugier*.

Adamáscă, *damáscă*, s., damas; *russ.* adamaška, *ptr.* adamašokŭ, *pol.* adamaszek, *čech.* damašek, *cr. serb.* damask, demesk, damast, *nsl.* damašek, damást, tamašek; — *it.* damasco, damasto, *fr.* damas, *mlat.* damascus, *all.* damast; de la ville de *Damascus*, lieu d'origine de cette étoffe.

Ademănesc, *ademenesc*, *ademinesc*, vb., v. momesc.

Adĭe, á, vb. imp., souffler légèrement (du vent); (Al. D. 126: ca vîntul ce adĭe; Pan. Sp. 5. 36: în faţă ne adĭe); *pol.* odwiać, odwiewać *souffler en face* (du vent); *vsl.* vějati *flare*; v. Curt.[3] 587.

Aglică, *ágliciu*, *ágliş*, s., Primula off., primevère; *cr. serb.* jaglac, jaglika *id.*; cfr. jagnjac (jagnje) *agneau* et *nsl.* ovčica *petite brebis*, *primevère*.

Agneţ, s., hostie (agnus sanctus); *vsl.* agnĭcĭ, jagnĭcĭ *agnus*; *russ.* agnecŭ *agneau*, *hostie*; *lat.* agnus; cfr. *miel*, El. l. 164.

Agriş, s., groseillier vert, raisin vert; *ágrişă*, s., groseille verte; *agrişă roşă* groseille; *nsl.* agres *groseille verte*, *groseille*; *serb.* greš, greša, ogresta *raisin vert*; *russ. ptr.* agrusŭ, *pol.* agrest, *čech.* agrešt, angrešt, *magy.* egres *groseille verte*, *raisin vert*; *alb.* ghréstë *raisin vert*; *omphacium* (Bl.); *mlat.* agresta *sirop de raisin et de fruit*; *it.* agresto, *frioul.* greste, *esp.* agraz, *pg.* agraço, *prov.* agras, *vfr.* aigret, *mhall.* agrâz *une sorte de jus aigre*; du *lat.* acer; v. Diez D. I[3] 11; Mikl. fdw. 1., El. l. 3.

Ahótnic, a., s. v. poftă.

Aidóma, adv., v. avidoma.

Aiavea, *aievea*, adv., v. ivesc.

Aíndine, adv., ailleurs; *vsl.* inŭde *alio loco;* (inŭ alius); *russ.* indě, *pol.* indzie, indziéj, *čech.* jinde, *nsl.* indje; v. Curt.[3] 426.

Ajumesc, vb., v. mijesc.

Aleán, a., s., insidieux, ennemi, envie, chagrin; (Al. B. 2. 97: ce mă scapă de alean; Th. 82: să i spue aleanul sufletului; 928: ca să'mi alung aleanul); *vsl.* alĭnŭ *insidiosus*; *nsl.* jalen *envieux*, jal *envie*; *cr.* jalan *envieux*; cfr. *magy.* ellen *ennemi*, *adversaire;* v. Mikl. fdw. 21, qui cp. turc *âl* fraude.

Aliváncă, *alivántă*, s., ramequin, raton, pâté au fromage, petit gâteau, culbute; *alivenci* pl. sorte de danse rustique, comme la *hora*, pendant laquelle hommes et femmes se versent mutuellement à boire; (Al. Th. 52: să mă aştepţi cu alivenci pe când m'oiŭ intoarce; 601: câte o dată alivanta pe spinare = culbute); *a cădé alivanta-plăcinta ca o broască* faire une culbute comme une grenouille; *čech.* nalívanec, nalívenec, nalévanec, lívanec, *petit gâteau moulé*, (*fondu*), du vb. liti, *vsl.* liti, lijati *fundere*; *lit.* palêtinnis *omelette*; l'acception de *culbute* est déduite de la manière de faire ces petits gâteaux, que l'on roule; v. *leit, leică, sleit.*

Almár, *armar*, s., armoire; *pol.* almarya, *čech.* almara, alměř, armar, jalmara, *nsl.* omar, *cr. serb.* orman, ormar, *magy.* almariom, *ngr.* ἀρμάρι, *alb.* armár, *it. esp. pg.* armario, *vfr.* almaire, aumaire, *angl.* almery, ambry, *all. bav.* almer; du *lat.* armarium (*arma*); le mot *dacor.* n'est connu qu'en Transylvanie; v. El. l. 16.

Altiţă, s., épaulette d'une chemise; *cr. serb.* latica *coin d'un vêtement*; *ptr. pol.* łata, łatka, *čech.* láta, látička, látka *pièce, morceau de ravaudage*; látati, plátati rapiécer, du *vsl.* platŭ, platĭcĭ *pannus detritus*, platĭno *linum*; v. Curt.[3] 676.

Amuníţie, *amoníţie*, s., munition; *russ.* ammunicija, *pol.* amunicya, *fr.* munition, *all.* munition, du *lat.* munitio - munire *garnir du nécessaire.*

Andreiu, *Indreiu* (Indrele), s., mois de St. André, Décembre; *nsl.* andrejščak, andrejšček, *magy.* szent András hava, *alb.* šën Endré, šë ndëré *St. André, Décembre*; *it. sarde* sanct Andria *Novembre.*

Amuţ, vb., v. sumuţ - smintesc.

Apestesc, *pestesc, i*, vb., tarder, temporiser; *vsl.* opozditi

tardare, *procrastinare*; pozdě, pozdo *sero*, pozděti *sero aliquid facere*; *pol.* opóźnić, opóźdić, *čech.* opozditi, pozditi.

Arápnic, *harápnic*, s., grand fouet de piqueur; *russ.* arapnikŭ, *pol.* harap, harapnik, *čech.* harapnik *id.*; le mot parait être *tartare*.

Aréndă, *oréndă*, *orîndă*, s., bail, ferme, cabaret loué; - **arendár**, *orîndár*, *arendáş*, *orîndáş*, s., fermier, métayer; *russ. pol. usl. cr. serb.* arenda *bail*, *ptr.* arenda, oranda; randar *fermier*; *lit.* randa, randórus; *magy.* árenda, árendás; *mlat.* arenda *praedium in censum seu rendam datum*, du lat. *ad reddita*, dont aussi *it.* rendita, *esp. prov.* renta, *fr.* rente, *all.* rente; v. El. l. 15.

Armar, s., v. almar.

Aromesc, vb., v. mijesc.

Arţi, s. pl., v. harţi.

Asfinţesc, vb., v. sfetesc.

Asmut, *asmuţ*, vb., v. sumuţ - smintesc.

Astăvesc, vb., v. stăvesc.

Astruc, *asturc*, *á*, vb., enterrer, ensevelir; (Ur. 5. 241: carele este acolo astrucat); cfr. *vsl.* sŭkryti (kryti) *abscondere*, *occultare*; cfr. *vgr.* γῆ κρύπτειν ου καλυπτειν τινά; astruca serait alors pour *asceruta*; le *a* est simplement prépositif; Mikl. L. psl. 319 cp. *kryti* avec κρύπτειν.

Asvărl, *asvîrl*, vb., v. svărl.

Aţapoc, s., v. oţapoc - ţeapă.

Aţipesc, *i*, vb., sommeiller, roupiller; cfr. *vsl.* sŭpati *dormire*, zasypati *obdormiscere*, *usl.* zasipiti *sopire*; v. Curt.[3] 391.

Avgust, s., Août; *vsl.* avŭgustŭ, *russ.* avgustŭ v. El. l. 20.

Avidóma, *aidóma*, adv., de même, pareillement; *vsl.* vidomŭ *visibilis*; de viděti *videre*; v. *videnie*.

Azbuche, s., *azbucoavnă*, s., v. buche.

B

Ba, *bai*, adv., conj., non, même, de plus, mais; *ba nu* point; *ba aşa* si fait; *ba zeu* en vérité; *ba încă* mais encore, même; *bulg. russ. čech.* ba, *pol.* ba, baj mais, comment, même, certainement.

Babă, s., vieille femme, sage-femme, poutre, étai, soutien, une sorte de gâteau; *baba oarbă*, *baba mijă* colin-maillard; *baba Dochie* ou *zilele babei* giboulées de Mars [1]); - *băbăchie*, *băbărcă*, *băbătie*, *băbică*, *băbiță*, *băborniță*, *băbușcă*, s., vieille femme; *băbar*, s., homme efféminé; - *băbiță*, s., Pelecanus onocrotalus, pélican; - *băban*, a., vieux rabougri; - *băbiți*, pl. f., flux de ventre; *batcă* (pour *babcă*), s., souricière, chaploir, denier, pélican; *vsl.* baba *anus*, *avia*, *obstetrix*, *lit.* boba, *bulg. russ. ptr. pol. nsl. cr. serb.* baba, babka, *čech. magy.* bába, *alb.* babe *tante*; *ngr.* βαβά *grand'-mère*; le mot a en *russ. ptr. pol. čech.* aussi les acceptions de *mouton*, *hie*, *demoiselle* (mécan.), *poutre* (russ. babki, pl.) *gâteau* (čech.); *pol.* ślepa ou ciuciu babka, mžyk, *čech.* slepa baba *colin-maillard*; *pol.* babiarz, *čech.* babář *homme efféminé*; *bulg.* babici pl. *douleurs gastriques*; *russ. ptr. pol.* baba *pélican*; *pol.* babka *chaploir*, *denier*, *serb.* bapka *vieille monnaie*, *magy.* babka, batka *denier*; *turc* babka *vieille monnaie polonaise*; cfr. *fr.* baba *gâteau de raisin*, *pélican blanc*; cfr. *babac*, *babacă* El. turcs.

Baba, Baba-rea, Babe, Băbaița, Băbana, Băban, Babe, Băbeni, Băbeș, Băbiceni, Băbiciu, Băboi, Băbușa, Băbuța, noms de localités; v. Mikl. App. 5.

Baftă, *boftă*, *boft*, s., panse, bouffissure, tubérosité; - *boftuesc*, *biftuesc*, *ghiftuesc*, *i*, vb., *a se* — se gorger; (v. Beld. 118: vrînd cu bani să 'l ghiftueascā; Con. 281: ghiftuiți de patimi); *čech.* bachor, bachoř, baroch *panse*; bachorač, bachrač, barocháč, bacháč, *ventru*, *pansu*, *gros pansu*; bachoratý, bachatý, *pol.* bachurowaty *ventru*, bachur *ragot*; cfr. boch *carcasse d'un animal*; *nsl.* boh *lard*, cfr. *vhall.* bacho, pacho, *mlat.* baco, *vfr.* bacon, *all. bav.* bache, bachen *flèche de lard*, *jambon*.

Bahadîrca, s., bégueule; cfr. *russ.* bogatyrka, *pol.* bohatyrka, *čech.* bohatyrka *héroïne*; *russ.* bogatyrĭ, *ptr.* bohatyr, *pol.* bohater, bohatyr, *čech.* bohatýr *héros*, du *turc* behadîr *héros*, *guerrier*, *vaillant*; v. Mikl. fdw. 6.

Bahmét, s., cheval tartare; (v. Al. B. 1. 25; 2. 53; de bah-

---

1) Lé 1/13 Mars est la fête patronale de la St. Eudoxie (église orientale), qui, selon la croyance populaire, secoue ses pelisses pendant les premiers 12 jours de Mars; la même tradition populaire se trouve sur les bords du Rhin pour le mois de *fevrier*; le peuple dit: »die *Spoerklerin* secoue ses robes« de *Sporkel* fevrier; v. Grimm, Gesch. d. d. Spr. Nr. 90, Weig. 2³ 764.

meţi cu perii creţi); *russ.* bahmatŭ *grand cheval tartare*, *pol.* *čech.* bachmat; le mot est tartare.

Bahnă, s., marécage, marais; - *băhnos*, a., marécageux; - *bahnesc*, *i*, vb., *a se* — devenir marécageux; - *băhnire*, f., croupissement de l'eau; *russ. ptr. pol.* bagno, *čech.* bahno *marais*; bahnéti *devenir marécageux*; v. Mikl. fdw. 4; - cfr. *all.* bach, der, die, *ruisseau*, qui est employé provincialement pour toute eau, courante qu stagnante.

Bahna, Bahne, Bahnari, Băhnăşeni, Bahneni, Bahnişoara, cfr. aussi Bahluiu, Bahluieţ, noms de rivières et de villages; v. Mikl. App. 7.

Baie, s., bain, baignoire, mine, minière; - *băiáş*, s., mineur; **baniţă**, s., boisseau, (mesure de blé de 0,215 hectol. en Moldavie et de 0,33963 hectol. en Valachie); - **sbancă**, *zbancă*, s., ventouse; *vsl.* banja *balneum*, *russ. nsl. cr. serb.* banja, *bulg.* banj *bain*; *pol.* bania *bain*, *vase bombé-ventru*, *baignoire*, *ptr.* banna, bannicja *baignoire*, *čech.* báň, báně *vase bombé*, *bouteille*, *baignoire*, *mine*, *magy.* bánya *mine*, *alb.* bánjjë *bain*, *turc* bāna *bains d'eaux chaudes naturelles*; *pol.* banieczka, *čech.* baněčka, banička *vase bombé-ventru*; *russ.* banka, *pol.* bańka, *čech.* baňka, *ptr.* banja, banjka, *magy.* bánka *ventouse*; bányász mineur (d'où băiaş); les mots *slaves* viennent du *vhall.* wanna, *nhall.* wanne, *mlat.* banna *caisse* (cfr. *lat.* vannus, *fr.* van) selon Mikl. L. psl. 11; v. El. l. 21; - Mikl. Rum. 52, Magy. 23, fait dériver *sbancă* (zbancă) ventouse du *vsl.* čbanŭ, čvanŭ *sextarius*; le s (z) du mot dacor. est simplement prépositif, cfr. *sbanţ* (v. c. m.) = *banţ*; v. *ban* monnaie.

Baie, Baia de aramă, Baia de fer, Băieni, Băieşti, noms de localités, rivières; v. Mikl. App. 9.

Băiguesc, vb., v, buiguesc - buiac.

Bălăbănesc, *bălălăesc*, *bănănăesc*, *i*, vb. balancer, brandiller, brimbaler; *a umbla bălăbănind*, *bălălăind* aller les bras ballants, battants; (v. Al. Th. 426: să bălălăeşti ca intr'un suman); - *bălălău*, a. s., relâché, flasque, niais, flâneur; cfr. *ptr.* valandati *brandiller*, *aller nonchalamment*; *russ.* valanditĭsja *lambiner*, *chipoter*, cfr. balbesŭ *flâneur*, bolobanŭ *farceur*, *pol.* bałanda *homme lent*, *maladroit*, *nsl.* balantić *battant d'une cloche*.

Bălăcăresc, *blăcăresc*, *blătăresc*, *i*, vb., babiller, jaser, caqueter;

russ. balaguritĭ, balakatĭ, *ptr.* balaguriti, *pol.* balakać, *čech.* balakati *id.*

Bălăcesc, *i*, vb., gargouiller; (v. Odob. 184: bălăcind pe ploaie şi pe sloată); *bulg.* balakam *id.*; cfr. băltăcăesc - baltă.

Bălăesc, *beeesc*, *behăesc*, *i*, vb., bêler; *vsl.* blějati *balare*, *bulg.* blejŭ, *russ.* blejatĭ, *čech.* bleji, bléti, *nsl. cr. serb.* blejati, *pol.* beczéć, beknąć; v. *blehăesc*, *blehotesc.*

Balagán, *balahán*, s., baraque; - **baragladin**, a., impudent comme un arlequin - histrion, sobriquet donné surtout aux Cigains; (v. Al. Th. 938, 940, 1132); *russ.* balaganŭ *baraque d'été des kamtchadales, échoppe de saltimbanque dans les foires;* balagennyĭ *de saltimbanque*; cfr. **Baragán**, s., plaine très-étendue et inculte dans le district de Ialomiţa, entre le fleuve Ialomiţa et le Danube, et puis *lieu inculte*, *désert* en général; un camp de »*balagans* ou *baragans*«, c. à d. de baraques de Tartares etc. nomades a existé peut-être un jour dans cette contrée, qu'on a nommée ensuite le champ des »Baragans«? (v. Pan. P. 2. 44: că nici o oae nu tunse, ci'n *baragan* pe cămpie, păscând le a smuls' o (lăna) ciulinii).

Bălaiu, a., v. balan.

Bălălăesc, vb., v. bălăbănesc.

Balamút, a., sot, niais; *russ.* balamutŭ, *pol.* *čech.* balamut, *lit.* balamutas *radoteur.*

Balán, *balaiu*, *bălán*, *bălaiu*, a., (pour bealán), blond; *cal balan* cheval blanc; - **belesc**, *i*, vb., écorcer un arbre, écorcher, ôter la peau, équarrir; - **bilesc**, (*ghilesc*) *i*, vb., blanchir, herber; *a se bili pe faţă* se farder; - *bilcală*, (ghileală), s., fard blanc, (v. Al. B. 2. 92: pune 'ţi faţa la ghileală); - *bilire*, *bilitoare*, *bilitorie*, *bilituradditional*, s., blanchisserie, blancherie; - *bilosesc*, (ghilosesc), *i*, vb., farder; (v. Al. 415: se ghiloseşte); - *biloscală* (ghiloseală), s., fard; - *belşiţă*, s., Butomus umbellatus, butome; (les fleurs sont blanches); - *vsl.* bělŭ *albus*, běliti *albare*, bělilo *cerussa*, bělostĭ albor; *čech.* bílý *albus*, bělaň *fard blanc*; *bulg.* beli, *nsl.* běliti *blanchir*, *écorcer*, *peler*, *écaler*; *čech.* běliti, biliti *blanchir*, *herber*, *farder*; *russ.* bělitĭsja *mettre du fard blanc.*

Balan, Bălaie, Bălana, Bălănel, Bălăneasa, Bălăneasca, Bălăneşti, Bălănoaie, Belina, Belisa, Belitori, Bilega-mare, noms de beaucoup de localités, forêts, montagnes, sources; v. Mikl. App. 12.

Baláncă, s., v. paliță.

Bălărie, s., plante, mauvaise herbe; (v. Pan. P. 3. 44: alt miros dă floarea ș' alt miros dă bălăria; Sp. 4. 10: au crescut tot bălării); *vsl.* bylije, bylĭ *planta*, *herba*, bylijanŭ, bylĭnŭ *herbae*, *plantarum*, (byti esse); *russ.* bylĭ, bylina, *pol.* byle, bylina, *čech.* býl, býlí, bylina; cfr. *alb.* bímë, bírë *plante*.

Baláur, s., dragon, hydre; *cr. serb.* blavor, blavur, blaor, blor *serpent*; cfr. *vgr.* πέλωρ *monstre*.

Bălbăesc, *bilbăesc*, *bilbîesc*, *i*, vb., bégayer, balbutier, bredouiller; - *bălbăilă*, s., bègue, bredouilleur; *vsl.* bŭbati-bŭblją *blaesum esse*; bŭblivŭ *blaesus*; *bulg.* bŭbli *bégayer*, bŭbljo, bŭbla *bègue*, *čech.* blaboliti, blaboniti, blabotati, blblati, blbotati, bebblati; blb, blblač bègue; *nsl.* babljati, blebetati; *pol.* balbod *bègue*, bęblić, beblić *gargouiller*, *bredouiller*; cfr. *alb.* bélbërë, belëboúkj *bègue*, belbet, belbezoues *balbo*, belbettouem, belbezzouem *balbettare* (R.) selon Mikl. Alb. II. 4 du *lat.* balbutire; - *bălbuțesc*, *bălboare* selon L. B. ne sont pas des vocables *dacor*; v. bolborosesc, bulbuc.

Bălbor, *bălboare*, s., v. blabornic-bob.

Bale, s., bave, salive; *a curge balele cuiva* saliver; - *bălos*, a., baveux; - *bălesc*, *imbălesc*, *i*, vb., baver, saliver; *a imbăli tortul* humecter le fil en filant; *serb.* bale, bala pl. f., *cr.* bala *id.*, balav *baveux*, baliti *baver*; cfr. *it.* bava, *esp. pg.* baba, *fr.* bave; v. Diez D. I³ 60; cfr. *báligă*.

Balércă, *barélcă*, s., baril; *vsl.* barilo *dolium*; *russ.* barilo, barilok, barylka, *ptr.* barilka, *pol.* baryła, bareło, baryłka, barełka, *nsl. cr. serb.* barilo, *ngr.* μπαρέλα, βαρέλα, βαρέλι, βαρελάκι, *alb.* bouríl, bourjl, variele, (R.), *it.* barile, *esp. pg.* barril, *fr.* baril; *esp.* barral *grande bouteille*, barrica, *fr.* barrique *tonneau*; *mlat.* barillus, barile, *mhall.* barël; v. Diez D. I³ 56; v. buriu, burloiu.

Báligă, s., bouse, fiente, excrément; - *bálig*, *á*, vb., *a se băligá* fienter; - *băligár*, s., fumier, tas de fumier; - *băligós*, a., mou comme la bouse &c; - *bălicăresc*, *i*, vb., (pour băligăresc), salir, barbouiller; *a se* — fienter; *cr. serb.* balega *fiente*, balegati *fienter*; *ptr.* bałoh; *alb.* báighë, bágheljë *fiente des boeufs*, *vaches* &c; cfr. *bale*.

Baltă, s., bălți, pl., bourbier, marais, marécage, étang, lac; *a remâné baltă* rester stagnant, être abandonné, remis; (v. Conv. l. XI, 22: și insurătoare remâne baltă); *trebile zac baltă* (pour

ca balta) les affaires languissent; (cfr. *it.* stagnare, stancare, *fr.* stagnant - étancher de *stagnum*); - *a lăsa pre cineva in baltă* laisser q. dans le bourbier; - *băltac*, *bălhac*, *bulhac* (Ion. C. 153); *băltău*, *băltiş*, s., marécage; - *băltoacă*, s., mare, bourbier; - *băltărie*, s., grand marécage; - *băltăreţ*, *băltos*, a., marécageux; - *băltăcăesc*, *i*, vb., gargouiller, patrouiller, barboter, patauger; - **bătlan**, s., aussi *batlan de stuh* (roseau) Ardea stellaris; - *bătlănaş*, s., Ardea minuta; - *bătlănos*, a., *şoim bătlănos* Milvus ater; cfr. *čech.* blaták, *magy.* batla *scolopax gallinula*; *ibis falcinellus*; - *vsl.* balŭtina *lacuna*, *stagnum*, blatina, blato *palus*, blatĭnŭ *paludis*; *russ.* boloto, bolotina; *ptr.* boloto, balta; *pol.* błoto, *čech.* bláto; blatiti *salir de boue*; *nsl.* blato, blatiti; cfr. bloja *boue*, *marais*; *serb.* blato; cfr. *lit.* bala, baláte *marécage*; *mgr.* βάλτη *palus*; βαλτώδης palustris, (D. C.); *ngr.* βάλτος *marais*; βαλτώνω *devenir marécageux*; *alb.* balt, balte, baltë, báljtë, bájtë, *limon*, *bourbe*, *boue*, *marais*; *čech.* blatoň, blatně, blatno, *serb.* balatin, balatina, balatino jezero, *magy.* balaton, *all.* platten - see *lacus Balatinus* (*vsl.* blatĭnŭ); cfr. *magy.* balta - vár (géogr.); cfr. *lomb.* palta, pantano *marais*; *turc* bāltchyq *bourbe*; v. Mikl. fdw. 4, Magy. 20; Ngr. 11, où il dit, que les vocables *ngrecs* et *dacor.* sont *albanais* et non slaves, parceque βάλτη n'aurait jamais pu se développer du slave *blato*; cela ne peut être juste que pour le mot *ngr.*

Balta, Baltane, Băltăreşti, Bălteni, Băltesti, Băltiţa, Bătlan, noms de marais et de localités; v. Mikl. App. 14.

Ban, s., Ban de Crajova (autrefois), plus tard un titre de noblesse (boierie); - *banişor*, s., autrefois sous-ban, espèce de préfet dans le Banat de Crajova; (v. Sulzer 3. 123, 128); - *banat*, s., banat, dignité de ban, territoire appelé Banat (Crajova, Temesvar); *vsl.* banŭ *banus*, *pol.* *čech.* *nsl.* *croat.* *serb.* ban, *magy.* bán, *mgr.* βοεάνος, μπάνος banus, dignitas apud Servos, Hungaros (D. C.); v. Mikl. Ngr. 12; Magy. 19.

Ban, Băneasa, Băneşti, Bănila, Banov, Banovca, Banoviţa, noms de beaucoup de localités.

Ban, s., monnaie, denier; *bani*, pl., deniers, argent, numéraire en général; - *bănişor*, *banuţ*, *bănuţel*, s. dim., *bănuţ in ou* germe d'un oeuf; - *bănuţi*, *bănuţei*, pl., Buxus sempervirens; Lysimachia nummularia; - *bănărie*, *bănărit*, *bănet*, s., grande somme d'argent; *bănesc*, a., *băneste*, adv., *bănos*, a., riche, pécunieux; *pol.*

ban *denier*; le mot doit être en rapport avec le *čech. magy.* bánya *mine*; cfr. *magy.* bányol *monnayer*, *battre monnaie*; v. *baie*.

Bănănăesc, vb., v. bălăbănesc.

Bandiță, s., v. bandă.

Bandrabură, *bandraburcă*, s., pomme de terre; *čech.* bandor, bandúr, brambor, *ptr.* bandurka, mandoburka *id.*, cfr. *all.* Grundbirne, *nsl.* krompir *poire de terre*.

Baniță, s., v. baie.

Bantă, *pantă*, *peantă*, s., *bente*, *pente*, pl., bande, fers, liens; (Pan. S. 2. 15: să'l pue in bente); - *bandiță*, s., arrêt (horol.); **sbanț**, s., bande de fer; - **sbănțuesc**, *i*, vb. garnir de bandes de fer, garnir, ajuster en général; (Al. Th. 413: cum nu s'a săturat de sbănțuit; 938: numai la sbănțuituri ți' i gândul); - **panglica**, *pantlică*, s., bandelette, ruban, tirant; (Pan. Sp. 3. 13: nici la coadă panglicele); *russ.* bantŭ *ruban*, *pol.* bant, *bande*, *cercle*, *crampon de fer*, *čech.* pant *bande de fer*, pentle, pentlík *ruban*, *nsl. cr.* pantlika, *serb.* pantlyka, *ptr.* pantłyk, pantłyčka, *magy.* pánt *bande de fer*, pántlika *ruban*, *ngr.* παντλῆκα, du *vhall.* bant, pant, *mhall.* band, *nhall.* band, *dial. autr.* pantel (dimin.); - Mikl. Rum. 42. L. psl. 765 déduit *peantă* du *vsl.* pąto *compes*.

Barabană, s., tambour; *russ.* barabanŭ *id.*; v. *darabană*.

Barabulă, s., pomme de terre; *ptr.* barabolya *id.*; cfr. *magy.* baraboly *chaerophyllum bulbosum*; v. baraboiu. El. magy.

Băracă, s., v. buracă.

Baragan, s., v. balagan.

Baragladin, a., v. balagan.

Bărdăhan, *bărdan*, s., v. borț.

Bărfesc, vb., v. vălfă.

Bărglă, *bîrglă*, *brăglă*, s., branche de tisserand, ros, rot (tiss.); *russ. ptr.* berdo, *pol.* bardo, berdo, *čech. serb.* brdo, *nsl. cr.* bèrdo, *magy.* borda *peigne de tisserand*, du *vsl.* brŭdo *clivus*.

Bărligat, a., v. vărligat.

Bărlog, *brălog*, s., repaire de bêtes fauves; *vsl.* brŭlogŭ *lustrum ferae*; *russ.* berloga, merlogŭ, merluga (dial.) *ptr.* berlôgŭ *litière*, *pol.* barłog, *čech.* brloh, *nsl. cr.* bèrlog, *serb.* brlog, *magy.* barlang; *alb.* borljok, borlók *fondo*, *morcia*, *feccia*, *braco*, *brago*, (R).

Bărlog nom de plusieurs localités; v. Mikl. App. 35.

Bărnă, s., solive, soliveau; *vsl.* brŭvĭno *supercilium*, *trabs*, *ratis*; *bulg.* brŭvno, *russ.* bervno, brevno, *ptr.* berveno, *pol.* bier-

wiono, bierzwiono, *čech.* břevno, *nsl. cr.* bèrvno; *serb.* brovno; *magy.* berena *cloison faite de soliveaux.*

Bărna, Bărne, Bărnova, Bărnovei (lunca), noms de localités; v. Mikl. App. 39.

Bărneţ, s., v. brău.

Barză, s., cigogne; cfr. *pol.* bag *cigogne noire*, bocian, *russ.* buzanŭ, *čech.* bočan, bočán, *sorabe* baczěn, *bosn.* boccján *cigogne*; *ptr.* bocjanŭ *héron*, buzĭko, buselĭ, buzěkŭ *cigogne.*

Bărza, Bărzenii, Bărzeşti, Bărzie noms de localités.

Basn, *basm*, **basnă**, s., conte, mythe, fable; - *băsnesc*, (basnuesc, băsmuesc), *i*, vb., conter des fables, faire des contes; - *băsnaş*, a. s., plaisant, facétieux, railleur, farceur; *vsl.* basnu *fabula*; basniti, bajati *fabulari*, obavati *incantare*, *bulg.* basen, *russ.* basnĭ, basnja, *pol.* baśń, *čech.* bâseň, basniti vb., *nsl.* basen, basna; v. Curt.[3] 407.

Başcă, s., *başte*, pl., souterrain, voûte, magasin, bastion; *pol.* baszta, *čech. ptr.* bašta, *russ.* bašnja, *magy.* bástya *bastion*, de *l'it.* bastia, *mlat.* bastia, *prov.* bastio, *fr.* bastion, *all.* bastei, du *mlat.* bastire, *prov. vfr.* bastir, *nfr.* bâtir; cfr. *vgr.* βαστάζειν *appuyer*, *étayer*; v. Diez D. I[3] 58; El. l. 23; v. baston El. ngr.

Baştină, s., lieu natal, bien-fonds, immeuble, patrimoine; *lăcuitor de baştină* aborigène; - *baştinaş*, s., aborigène; *bulg.* bašta *père*, baštin *de père*, *paternel*; baštinijŭ *héritage*; *vsl.* bastina *hereditas*, baštinŭ *patris*; *nsl.* baščina, *serb.* baština *lieu natal*, *bien-fonds*, *patrimoine*; *cr.* baština *bien-fonds*, *héritage*, baštinik *héritier*, *ptr.* batĭkôvština *héritier*, *héritage*, *alb.* baštině, bastine *tenuta*, *possessione* (R.), *ager* (Bl.); v. Mikl. fdw. 5, Magy. 19; v. baciu El. magy.

Bătă, *bîtă*, *botă*, s., gourdin, houlette; (v. Pum. gr. 51, Pan. P. 1. 52); - **băté**, s. dim., Typha latifolia; - **băţ**, *botău*, s., bâton, (Al. B. 2. 82: cu botăul le mănă); - *băticaş băţişor*, s., - **bătucă**, s., estomac de volaille; - **bătóg**, s. Gadus morhua (cfr. *all.* stock-fisch *merluche*); - *bătogesc*, *i*, vb. sécher des merluches; (Al. Th. 807: eşti bătrăn, ostenit, bătogit); *vsl.* bŭtŭ *sceptrum*, batogŭ, batokŭ *baculus*, *flagellum*; *lit.* batagas, *bulg.* bat, *russ.* botŭ, botogŭ, batogŭ, *pol.* bat, batog, batóg, patog, patok, *čech.* bat, batoh, *nsl.* bat, batič, batina, bot, *cr. serb.* bat, bata, batina, batica, bota; batak *cuisse de volaille*, batok *poisson séché*, *magy.* bot, bóta *bâton*; kákabot *Typha latifolia* (káka *jonc* - bot *bâton*).

Bătălău, s., homme efféminé; cfr. *čech.* bat'ula *imbécile, niais*, de batoliti se *lambiner &c*; selon Diez Gr. I³ 140 du *vgr.* βάταλος; le *dacor.* n'a reçu aucun mot direct. du *vgr.*

Batcă, s., v. babă.

Bătlan, s., v. baltă.

Bătreag, s., v. bedreag.

Batuş, s., v. botuş—botincă.

Băţ, s., v. bătă.

Bătă, s., v. bătă.

Bătog, s., v. *bătă.*

Bătucă, s., v. bătă.

Bazacónie, s., inconvenance, indécence, malhonnêteté; (Al. Th. 1670: cum poţi să 'ţi inchipueşti asemenea bazaconii); *vsl.* bezakonije *iniquitas, injuria*, (bezŭ-zakonije); *russ.* bezzakonie.

Băzdăganie, s., v. beznă.

Băzdoacă, *băzdoagă*, s., v. văzdoacă.

Bechet, s., piquet de frontière, surtout près du Danube; *russ.* piketŭ, *pol.* pikieta, *all.* piket, du *fr.* piquet = *petit pieu, planton, poste* (dim. de *pique*).

Bechet, nom de beaucoup de piquets, de villages.

Becisnic, a., v. cinste.

Bedreag, *bătreag*, s., forme de cordonnier; cfr. *vsl.* bedra, bedro *femur*; *russ.* bedra *hanche*, *pol.* biedro *hanche, reins*; *čech.* bedro *reins*; *nsl. cr. serbe* bedro *cuisse.*

Beesc, *behăesc*, vb., v. bălăesc.

Bejenie, *(băjenie*, pour *beajenie)*, s., migration, émigration; *bejenesc*, *bejenăresc*, *i*, vb., émigrer, s'exiler; - *bejenar*, s., émigrant, émigré; - **pribeag**, a. s., fugitif, transfuge, réfugié, vagabond; - *pribegesc*, *i*, vb., errer, aller errant, courir ça et là, vagabonder; *pribegitor*, a., *pasere pribegitoare* oiseau émigrant—de passage; - **sbeg**, s., rassemblement, cohue, foule, divertissement; *sbeguesc*, *i*, vb., se rassembler, se divertir; - **sbanghiu**, ie, a., (pour *sbeghiu*), gai, réjoui, débauché; (v. Cod. D. 1. 1085: *gagui* = muiere durdulie, trupeşă şi sbanghie); - **sbughiez**, *á* vb. (pour *sbeguiez*), s'enfuir, détaler; *vsl.* běžanije *fuga*, bězati, běgati *fugere*, běgunŭ *fugitivus*; pribĕgŭ, prĕbĕgŭ *transfuga*, pribĕgati, pribĕzăti *refugere*, *confugere*; sŭbĕgnąti *confugere*; *lit.* bĕgu—bĕgti; bĕgimas *fuite*; pribĕgti, pribĕga *refuge*; subĕgti *accourir, se réunir*; *cr. serb.* běžunar, bježunar *fugitif*; *pol.* zbieg *concours, attroupement*; *čech.* sběh, *nsl. cr.* sběg, *serb.* zběg; *magy.* pribég, pribék *transfuge, vaurien*; v. Curt.³ 178.

Bejani, Bejenari, Bejeneşti, Bejeni, Pribeag, Pribegi, noms de localités.

Belciúg, s., anneau de fer, virole, muselière; - *belciugez*, á, vb., pourvoir d'anneaux; - *belciugát*, part. a., en forme d'anneaux, annelé; *coarnele belciugate* des cornes en forme d'anneaux; *vsl.* bělŭčugŭ *annulus* (ferreus); *bulg.* bělcjug, *russ.* belčugŭ, *serb.* biočug; le mot se réfère peut-être au *vsl.* bělu *albus*, c. à. d. avec un signe blanc comme un anneau autour du cou = collier; cfr. *vsl.* bělěgŭ *signum.*

Belciug, Belciugata, Belciugatul de jos—de sus, Belciuneasa, noms de localités.

Beldie, s., tige d'arbuste, de plante, mauvaise herbe; - *beldár*, s., une sorte de châles turcs aver des desseins de branches d'arbustes; *bulg.* bodel *mauvaises herbes*, *pol.* badel, badyl *tige de plantes*, *mauvaise herbe*; *cr. serb.* badalj, bodalj *herbae genus*; bodlja *stimulus*, *spina*, bodljača *herba spinosa*; du *vsl.* bodlĭ *spina*, badati - badają, bosti - bodą *pungere*; v. bold.

Belesc, vb., v. balan.

Belesc, *i*, vb., écarquiller les yeux, ouvrir, faire de grands yeux; cfr. *čech.* bouliti, *cr. serb.* buljiti, *nsl.* izbúljiti očí *idem*; cfr. *čech.* boule *bosse*, *enflure*, *nigaud.*

Belşiţă, s., v. balan.

Benchet, s., banquet, festin, gogaille; - *benchetuesc*, *i*, vb. banqueter, godailler; (Al. B. 1. 62); *russ.* banketŭ, *pol.* bankiet; bankietować; *čech.* banket, panket; panketovati; *all.* bankett, du *fr.* banquet, *it.* banchetto, dim—de *banc*, *banco*, *banca*, du *vhall. panch*, *mhall.* banc; pour l'acception de *banquet*, cp. l'all. *tafel*, table et repas.

Berbúncă, s., certaine danse rustique, du *pol.* werbunek, *ptr.* verbunokŭ *enrôlement*, de l'*all.* werbung *enrôlement*, werben *enrôler des soldats;* pendant ce temps les jeunes gens arrangent des danses dans chaque village; le mot vient de la *Transylvanie*, *Bucovine.*

Berneveci, s. pl., pantalons fort larges; *bulg.* benevreci, *cr. serb.* benevreci, m. pl., benevreke, f. pl., *pantalons; alb.* brendevék *brache*, *calzoni albanesi* (R.); Mikl. fdw. 7, cfr. la *seconde* partie de *bene-vreci* — *bene-vreke* avec le *ngr.* βραχί, de l'*it.* braca, brache, pl.; pour la *première* partie cfr. vsl. benetŭci, pl., *nsl.* benetki *Venetiae* = *pantalons vénitiens.*

Besnă, s., v. beznă.

Beş, s., vesse, pet; *beşul calului* Lycoperdon bovista; - *beşesc*,

i, vb., vesser, péter; - *beşină*, s., pet; *beşina caului-porcului* Lycop. bov.; - *beşinos*, a., s., péteur, vesseur; *čech.* bzed, bzdech, bzdina *pet*; bzděti, bzditi *péter*; *pol.* bzdzina; bzdzić; *russ.* bzděhŭ, bzdětĭ, bzditĭ; *ptr.* bzděti, *cr. serb.* bazditi, *lit.* bezdas, bezas, bezdinne; bezděti; cfr. *magy.* posz, poszog; *vgr.* βδέω, *lat.* visire; v. Curt.[3] 255.

Bez, prép., sans, excepté; *vsl. russ.* bezŭ *sine*; *bulg. pol. čech. cr. serb.* bez, *nsl.* bez, brez, *alb.* vetš, vétšmĕ *sans, excepté, seulement*, vetšóig *séparer*.

Bezereu, s., mésentère, fraise de veau &c., *čech.* brzel, brzice, brzlice, brzlík *ris de veau*; bryžeika *mésentère*; bryži pl. *fraise* (autour du cou); *ptr.* brižja *fraise de veau*; *pol.* bryž, bryže pl., bryžyk, bryžyczki pl., *garniture, bordure frisée de robe de femme*; cfr. *all.* bröschen, Kalbsbröschen *ris de veau*, *bav.* brües, brüeslein, (brüstlein?) v. Schm. 1,265.

Bezmétic, (desmetic), a., en démence, frénétique, fou, écervelé, irréfléchi, étourdi, désordonné, dérangé (Beld. 26, 112); - *bezmeticesc*, *i*, vb., tomber en démence, avoir l'esprit troublé, n'être pas dans son bon sens; (Con. 290: albinele bezmeticesc fără matca); *vsl.* bezumlĭ, bezumĭnŭ, bezumĭnikŭ *demens, vanus, inordinatus*, bezumiti *amentem esse*; (bezŭ *sine*, umŭ-umĭnŭ *mens-mentis*).

Beznă, s., obscurité, ténèbres, nuit noire; - **băzdăganie** pour *bezdăganie*, (beznăganie) s., (par confusion aussi băţăganie Polyz D. 61), monstre, horreur, (Conv. l. XI. 187: altă băzdăganie şi mai şi) *vsl.* bezdŭna, bezdŭnije *abyssus*; (bezŭ-dŭno fundus); *bulg.* bezdnŭ, bezna; *cr.* bezdan, bezdno, bezna; v. Curt.[3] 329.

Bibilică, s., v. pipilică.

Bic, s., taureau; (v. Monit. 15. Janv. 1865; aussi *macédor.*); *vsl. russ.* bykŭ *taurus*; *pol. čech.* býk, *bulg. nsl. cr. serb.* bik, *ptr. magy.* bika.

Biciu, s., fouet; - *biciuşcă*, s.; - *biciuesc*, *i*, vb., fouetter, fustiger; - **sbiciulez**, a., vb., fouetter, ôter les chènevottes; *vsl.* bičĭ *flagellum*, *funis* (imprimis a junco tortus); *russ.* bičŭ; bičevatĭ *fouetter*; *pol.* bicz; biczysko *manche de fouet, mauvais fouet*; *bulg. čech. psl. cr. serb.* bič; Mikl. L. psl. 22. cfr. *nsl.* bič, bičje *juncus* et *vhall.* binusz, pinusz, *mhall.* binsz, binesz, *nhall.* binse *jonc*; Rad. 2. il tire le mot du *vsl.* biti *percutere*.

Biet, a., misérable, malheureux; *bietul om* pauvre homme; *vsl.* bĕda *necessitas*; bĕdĭnŭ *miser*; *lit.* bĕda, bĕdĕ, bĕdzus;

russ. ptr. bědnyĭ, *pol.* biedny, *čech.* bědný, bidný, *nsl.* bedi interj.; selon Diez Gr. I³ 287 du lat. *vietus;* selon Roessler du lat. *abjectus*, it. *abbietto.*

Biftuesc, vb., v. baftă.

Bîhlit, a., (pour tîhlit, dîhlit), qui sent le relent, qui corne; *a mirosi a bîhlit* sentir le relent, corner; *čech.* tuch, tuchlina *relent*, tuchlý *qui sent le relent;* tuchnouti *sentir le relent; pol.* tęchnąć sentir le relent; stęchly *qui sent le relent; russ.* tuchnuti *pourrir*, tuhlyĭ *pourri*, sdohlyĭ, zadhlyĭ, zathlyĭ *qui sent le relent; ptr.* tuhnuti *sentir le relent*, stuhliĭ *qui sent le relent; nsl.* duhneti, tuhneti *sentir*, *sentir le relent; magy.* doh *relent*, dohos, a., doholla, vb.; *pol.* dech, dechu, tchu, *čech.* dech, dchu, duch *haleine*, *vsl.* tŭhorĭ pour dŭhorĭ *foetor;* tous ces mots se rattachent au *vsl.* duh *spiritus*, dyhati, dŭhnąti *flare;* v. *duh*, *duhoare*, *duhluesc.*

Bilă (plus usité *ghilă*), s., poutre, solive; *bulg.* bilo *poutre en travers;* cfr. *cr. serb.* bilo *traverse*, *artère*, *planche de bois au lieu de cloche* (cfr. *toacă* El. l. 281); *nsl.* bilo *artère*, *pouls*, *vsl.* bilo *tintinabulum.*

Bîlbăesc, *bîlbîesc*, vb., v. bălbăesc.

Bilesc, *bîlosesc*, vb., v. balan.

Bîrdiuţă, s., v. pîrtă.

Bîrfesc, vb., v. bărfesc.

Bîrglă, s., v. bărglă.

Birjă, f., fiacre, voiture de place; - *birjar*, m., cocher de fiacre; *russ.* birža *bourse des négociants*, *place pour les fiacres*, *pour les journaliers qui cherchent du travail;* du *nhall.* boerse, *mhall.* burse, *vhall.* burssa, burissa, du *mlat.* bursa, byrsa, *it. prov.* borsa, *esp. pg.* bolsa, *fr.* bourse, du *vgr.* βύρσα, *peau, cuir;* v. Diez D. I³ 77; v. *boaşă*, El. l. 26.

Birt, s., auberge, restaurant, - *birtaş*, *birtăşiţă*, s. aubergiste, restaurateur, traiteur, hotelière; *cr. serb.* birt, birtaş, birtašica *id.; nsl.* birt, *ngr.* βίρτι, de *l'all.* wirth *hôte*, *hôtelier*, *vhall.* wirt, *goth.* vaírdus.

Bîrtiuţă, s., v. pîrtă.

Bişbăesc, vb., v. bîzăesc.

Bístriţă, Bístricioară, s., noms de plusieurs rivières, montagnes, villages, forêts et de 2 monastères; *vsl.* bystrŭ *citus*, *limpidus;* bystrĭcĭ *nomen propr. loci; pol.* bystrzyca *rivière*, *čech.* bystreč *ruisseau rapide*, *nsl. cr. serb.* bistrica (voda) *nom d'une rivière rapide et claire;* v. Mikl. App. 45.

Bîtă, s., v. bătă.

Bívol, (ghihol), s., buffle; - *bívoliță*, s.; - *bívolar*, s., gardien de buffles; - *bívolos*, a., en buffle, comme un buffle; *vsl.* byvolŭ *bubalus*; *bulg. nsl. cr.* bivol, bivolica; *serb.* bivo, bivolica, *russ.* buĭvolŭ, buĭlo, buĭvolica; *ptr.* buivolŭ, buivalŭ, bajvol, bujvalicja, *pol.* bawoł, bujwoł, bawolica, *čech.* bůvol, bůvolice, *lit.* bawolas, *magy.* bival, bivalj, bial, *alb.* boŭal, boul, boualítzĕ, bouátzĕ, boulítzĕ, *ngr.* βούβάλι, *mlat.* búfalus, *lat.* búbalus, *cgr.* βούβαλος, *it.* bufalo, bufolo, (bubalo), *esp. pg.* bufalo, *pg.* bufaro, *prov.* bubali, brute, brufol, *fr.* buffle, *all.* büffel; v. El. l. 25.

Bivolul, Bivoliţa, Bivolari, noms de localités; v. Mikl. App. 46.

Bîzăesc, băzăesc, bîşbăesc, bojbăesc, *i*, vb., bourdonner, chuchoter, murmurer, grommeler, agacer, irriter, piquer (au fig.), fouiller, fureter; (Al. Th. 10. când auzi dracii şoptind şi prin oală bojbăind; Conv. l. XI. 193: bojbăind prin toate buruienele); **bîzoiu**, s. bourdonnement; (Pan. P. 3. 83: una in coarda subţire (incepură a cănta), altul bîzoiul ţinea); *čech.* bzíti, bzíčeti, bzíkati, bziknouti, bzívati, bzukati, bzučeti, bžučeti, *pol.* bzikać, bęczeć, bączyć *bourdonner*, *courir çà et là*, *nsl.* bezati, bezgati, bezlati *courir çà* et *là*, *être en chaleur* (des animaux); cfr. *magy.* bizgat *agacer*, *irriter*, *aiguillonner*; *all.* biesen, bieseln, bissen, *vhall.* pisôn, *mhall.* bisen *courir çà et là comme enragé par la piqûre d'un taon* (bieswurm, biesfliege), *bondir*.

Blabórnic, s., v. bobovnic - bob.

Blăcăresc, vb., v. bălăcăresc.

Blăcie, s., v. imblăciu.

Blagă, s., félicité, avoir, richesse; - **blajîn**, a., bénigne, doux, affable, souple; - *blajinie*, s., douceur, affabilité, mansuétude; *vsl.* blago *bonum*, blagŭ *bonus*, blagyni *bonitas*, blaženije *beatitudo*, blaženŭ *beatus*, blažĭnŭ *bonus*; *russ.* blagaja, pl., *avoir*, *fortune*; *čech.* blaha *félicité*; *nsl. cr. serb.* blago *richesse*, *fortune*.

Blagoslovésc, *i*, vb. bénir, consacrer; - *blagoslovénie*, f., bénédiction; *vsl.* blagosloviti *benedicere*; blagoslovenije, blagoslovljenije *benedictio*; v. sloviti loqui; v. Mikl. Chr. T. 32.

Blagovéştenie, f., annonciation de la St. Vierge; *vsl.* blagověštenije *evangelium*, *annunciatio*; *russ.* blagověštenie Annonciation de la St. Vierge; *vsl.* věstĭ *nuntius*; v. veste, vestesc.

Blajîn, a., v. blagă.

Bláně, s., fourrure, pelisse; - *blănár*, m., fourreur, pelletier; -

blănărie, f., pelleterie; - *blănesc*, *i*, vb., fourrer; *a blăni cu scănduri* revêtir, doubler de planches; (cfr. *all.* futter *doublure*, füttern *doubler*, *revêtir*; *nsl.* blanja *planche*, de l'it. *piana*, n'a aucun rapport avec cette acception du mot dacor.) *čech.* blána *peau, arrière-faix, parchemin, aubier*, blanař *fourreur*; blanařiti *faire le métier de fourreur*; *pol.* błam *deux moitiés d'une fourrure*; błamować *fourrer*; błona *peau fine, arrière-faix, papier huilé servant de carreau de vitre* (cfr. *ţiplă*, *El. ngr.*); *russ.* blona *arrière-faix*, boloni *aubier*, *ptr.* bołona *peau*, bołoń *aubier*; *nsl.* blana *parchemin*; *lit.* balanà *aubier*, balankà *carreau de vitre*.

Blana, Blăni, Blănăreasa, Blăneasa, Blănoiu, noms de localités.

Blastru, *bleastru*, (blastur), s., emplâtre; *vsl. russ.* plastyri *emplastrum*, *pol.* plastr, flastr. *čech.* flastr, *nsl.* flašter, *cr. serb.* flaštar, *magy.* flastrom, *ngr.* μπλάστρι, *vhall.* plastar, phlastar, *mhall.* blaster, phlaster, pflaster, *lat.* emplastrum, du *vgr.* ἔμπλαστον, ἔμπλαστρον sc. φάρμακον.

Blătăresc, vb., v. bălăcăresc.

Blazně, (blasně, bleasně), s., inconvénient, scandale, chose mal faite-défigurée, monstre; (Pum. L. 3. 291: o bleasně mare 'n sus se ridică); - *blăznesc*, (blăsnesc), *i*, vb., scandaliser, gâter, défigurer qch. - *blasmotie*, s., scandale, esclandre, inconvénient; **zăblazně**, f., scandale (v. Ev. Matth. 18. 6.); - *zăblăznesc*, *i*, *vb.*, scandaliser; (v. Ev. Matth. 18. 7.); - **năblăznic**, (năbleaznic, năbleznic), a., stupide; - *năblăznicie*, s., stupidité; *vsl.* blaznŭ, blaznĭ *error*, *scandalum*, blazna *impedimentam*; blazniti *scandalum praebere*, *decipere*, *bulg.* blazni *scandaliser*, *lit.* blóznas *coquin*, *fourbe*.

Bleah, (bleau), s., happe de fer d'un essieu de bois; - *blehuesc*, (bleguesc), *i*, vb., doubler l'essieu de bois d'une happe de fer; *russ. ptr.* bljaha, *pol.* blacha, blach, *čech.* blech, plech, *nsl. cr.* pleh, *magy.* pléh *fer-blanc, tôle*; du *vhall.* blëch, plëch, blëh, plëh, *mhall. nhall.* blech *fer-blanc, tôle*.

Bleasc, s., âme des animaux (L. B.); cfr. *vsl.* blĭskŭ, blĕskŭ *splendor, fulmen*; lit. blyszkëti, blizgëti *étinceler, luire*; v. Curt.[3] 161.

Bleasně, s., v. blazně.

Bleastru, s., v. blastru.

Blec, *bleg*, a., flasque, blèche, paresseux; *urechi blegi la porci*

les oreilles pendantes chez les cochons; - *bleeuesc*, *bleguesc*, (berghelesc), *i*, vb., *a se* - s'avachir, se relâcher; *russ.* blěklyí *flétri, fané*; blěknutĭ *se faner, se flétrir*; *pol.* blahy, blachy *bas, vil, misérable*, blakować *pâlir, se ternir, se passer*, blak *pâleur*; *lit.* blykszti *pâlir*; du *vhall.* bleichên, pleihhên, bleih, pleih, *mhall. nhall.* bleich, *ags.* blâc *pâle*.

Blehăesc, *blehotesc*, *i*, vb., aboyer, glapir, clabauder; - *blehot*, *bleot*, *bleut*, a., bègue, niais, imbécile; - *blehoţie*, *bleoţie*, *bleuţie*, s., bêtise, sottise; - **sblehuiat**, *sblehuit*, a., regardant bouche béante, ébouriffé; *rsl.* blějati, blekati, blekotati *balare*, *russ.* blekotati *balbutier*; *pol.* bełkotać, bełgotać, bulgotać, bulkotać, blekotać, blegotać *clabauder, glapir, balbutier*; bełkot, blekot, blegot *bègue, bredouilleur*; *čech.* blekati, blekotati, blekotiti, blektati; blekota, blekta *clabaud, bredouilleur*; *serb.* bleka *niais*; zablehnuti se, zablenuti se, zablešiti se *bayer, badauder*; zablehnut, zablenut *regardant bouche béante, stupéfait*; cfr. *alb.* bljeghĕrás, bljeghĕrít, bljeghourís *bêler, crier*; *cig.* blego, bleko niais; (Mikl. Zig. I. 5. cfr. ces mots avec *rsl.* blaznŭ *error*); v. Curt. [3] 395; v. bălăesc.

Blejdesc, *blejesc*, *bleojdesc*, *i*, vb., écarquiller les yeux, ouvrir, faire de grands jeux; *a privi cu ochii bleojdiţi* manger qch. qq. des yeux; *rsl.* bljosti-bljodą *videre, observare*, *russ.* bljostĭ *custodire*.

Blendă, (bleandă, blîndă, blîdă), s., blâme, censure, coup (au fig.), taloche; (Al. Th. 119: îmi dai blende ni-tam - ni-sam); - *blendisesc*, *i*, vb., blâmer, censurer, repousser, rebuter (au fig. Al. Th. 89: fiind chiar blendisit); cfr. *rsl.* blędĭ *fraus, mendacium, nugae, convicium*; blęsti, blędą, blądíti *errare, delirare, nugari*; v. bleştesc.

Bleot, a., *bleoţie*, s., v. blehăesc.

Bleştesc, *i*, vb. bavarder, jaser; *a bleşti din gură* radoter; *rsl.* blęsti - blędą *nugari, delirare*; blądíti - blążdą *errare*; *čech.* blédu, blésti *radoter*, blouditi *errer*, *usl.* bleşti, blôditi *radoter, errer*; v. Curt. [3] 412[b], v. blendă.

Blid, s., plat, écuelle, terrine, jatte; - *blidar*, m., buffet; *rsl.* blujda, bljudo, bljudŭ *patina*; *alb.* bloúdë, bloude, bloud *plat*; *goth.* biuds, *vnord.* bjodh, *ags.* beod, *vhall.* biut *discus, mensa*; v. Mikl. fdw. 6.

Blidar, Blidari, Blidniţă, noms de localités.

Blîndă, *blăndă*, s., feu volage, échauboulure, éruption urti-

caire (Conv. l. XI. 192: ce blăndă mi a ieşit pe trup); cfr. *vsl.* blădŭ *lenocinium, incontinentia, luxuria;* v. blendă, bleştesc.

Blinie, s., une espèce d'omelette, de beignet; (Negr. 52.); *vsl.* blinŭ *placenta; russ.* blinŭ *omelette, beignet; čech.* blinek, *lit.* plincai pl.; du *nhall.* plinze, plinz, *mhall.* blinze; cfr. lat. *placenta;* v. plăcintă, El. l. 207.

Blotăcăresc, *i*, vb., remuer, agiter, bavarder, (L. B.); cfr. *russ.* boltatĭ, boltnutĭ, *idem.*

Boală, s., maladie; - *boleatic, boleac*, a., maladif.; - *bolesc, i*, vb., être malade; - *bólnav* et *bolnáv*, (en Val. avec accent bulg.) a., malade; - *bolnăvesc, imbolnăvesc, i*, vb., *a se* — devenir, être malade; - *bolnăvicios*, a., maladif.; - *bólniţă*, s., infirmerie, hôpital; - *bolniţár*, s., infirmier; *vsl.* boléti *aegrotare*, bolĭ *aegrotus*, bolĭnŭ *debilis*, bolĭnica *valetudinarium*, bolĭnovati *aegrotare*, bolĭnicarĭ *aegrotos curans; bulg.* bolĭ, vb., bolnáv; *russ.* bolĭ *douleur.*

Boară, s., v. bură.

Bob, s., *bobi* (boghi) pl., *boabă*, s., grain, baie, fève de marais, fève, pois; *bob de graŭ* grain de blé; *bob de struguri* grain de raisin; *bob de linte* lentille; *fasolă boabă* (par confusion aussi *boambă*) une sorte de grosse fève; *mazere bob* pois (fève); *bobi*, (boghi) pl., sort; *a da cu bobi, a traye din bobi, a căuta cu bobi* dire la bonne aventure; (Al. D. 20: o babă - cloanţă din boghi trăgând); *a nu zice bob* ne dire mot; - *boabă*, s., trou dans lequel on met le pied en jouant à la paume; - *bobiţă* (boghiţă), s., grain, bulbe; *o bobiţa de struguri* un grain, un grapillon de raisin; - *bobiţel*, s., Cytisus laburnum; - *bobóvnic, bobóvnică, bohóvnică, bobórnic, bribórnic*, s., Veronica beccabunga; - *blabórnic*, s., Cypripedium calceolus; - *bubólnic*, s., Sisymbrium officinale; - *bălbor, bălboare*, s., Trollus europaeus; (toutes ces plantes ont des gousses de semences comme les fèves); - *borboană, broboană* (pour boboană), s., baie, (Arh. R. 2. 59); Ribes rubrum, (fuss 201); - *bobîrnác*, s., chiquenaude; - *bobîrnícă*, s., vairon, goujon; *vsl.* bobŭ *faba; pol.* bób *fève, vote, sort, décision, oracle*, bobownik *Veronica beccabunga; čech.* bob *fève*, bobule *grain, bulbe*, bobovník *Celtis australis; cr. serb.*, bob, bobica; bobovnik *herbae genus*, bobovnjak *Sedum telephium; nsl.* bobolnik *Lepidium cardamon*, bobovnik *Gnaphalium dioicum; russ.* bobovnikŭ *Amygdalus nanus; ptr.* bobovnik *Menyanthes trifoliata, Veronica beccabunga; magy.* bab *fève*, babó *vesce;* babvetö *qui dit la bonne aventure avec des*

fèves, (vetö *semant, jetant)*; cfr. *basque* baba, *lat.* faba *fève*; v. Curt. [3] 408 *note*; - Mikl. Rum. 15 cfr. *bobornic, bribornic, blabornic* avec *rsl. bobrŭ* castor; nous tenons ces mots ainsi que *bălbor, bălboare* pour des corruptions du *usl. bobolnik*.

Bob, Bobul mare-mic, Bobăiţa, Bobeşti, Bobica, Bobiceşti, Boblegi, Boboieşti, Bobolie, Bobuleşti, Boghiţe, Boghiceşti, noms de localités et montagnes; v. Mikl. App. 15.

Boboane, s., pl., sortilège, charme; *rsl.* babuni, pl. *superstitio*; *čech.* babona, bobona, pobona, poboněk, poboňka, zabobon, *russ.* zabobony, pl., *ptr.* bobona, zabobona, *pol.* zabobon, zabobony, pl., *magy.* babona *sortilège*; v. Mikl. Magy. 19; Chr. T. 37, 44.

Bobotésc, *i*, vb., s'enfler, grossir, monter; - *bobotáie*, s., une flamme qui monte, une grande flamme; - *bóbot, bóbotă*, s., *in bobot, în bobote, din bobot, intr'o bobotă* à tout hasard, à l'aventure, de but en blanc, vaille que vaille; *a vorbi în bobote* parler de but en blanc; (v. Al. Th. 911: vorbeşte in bobote pălămariul; Con. 257; Ion. C. 245); *čech.* bobněti, bobtati, bobtěti *enfler, s'enfler, gonfler*; *serb.* bobota *énigme*, bobotati *trembler*; cfr. *magy.* babota *chute d'eau*.

Bocesc, *i*, vb., crier, lamenter; *a se* — se lamenter, se plaindre, gémir; cfr. *pol.* beczeć *bêler, crier, pleurer, se plaindre, gémir*, *čech.* bečeti; cfr. *rsl.* bučati *mugire*; v. El. l. 26.

Bócĭgori, s., pl., sandales (en Transylvanie et en Hongrié; Sulz. 2. 381); *čech.* bačkor, bačky *savate, magy.* bocskor *sandale*; cfr. *all.* bärlatsche, *pol.* berlacz *savate*.

Bocşă, s., v. bucşă.

Bogdapróste, (bodaproste) s., remerciment des pauvres en recevant l'aumône = que Dieu vous pardonne; (v. Pan. P. V. 1. 57: să zici bogdaproste); *rsl.* bogŭ da prostitĭ *deus remittat! que Dieu pardonne!* bogŭ *deus* — prostiti *remittere*.

Boft, boftă, s., v. *baftă*.

Bogát, a., riche, opulent; - *bogăt*, a. adv., assez, suffisamment; - *bogătáş*, a. s., riche, richard; - *bogăţésc, imbogăţésc, i*, vb., rendre riche; *a se* — devenir riche; - *bogăţie*, s., richesse; *rsl.* bogatŭ *dives*, bogatĭno *abunde*, bogatĭcĭ *homo dives*, bogatiti *ditare*, de bogŭ *deus*; *čech.* bohatý, *cr. serb.* bogataš *riche*; *usl.* bogatia *richesse*; *alb.* boughát, bogát, mboughát, moughát, bĕgát *riche*; begatý, bĕgátiĕ, mboughátšme *abondance, richesse*.

Bogata, Bogăteşti, Bogaţi, Bohotin, noms de villages et d'un lac.

Bogdán, s., nom propre = Théodore; *vsl.* bogodanŭ *a Deo datus;* bogŭdanŭ *nomen propr. viri, Theodorus; pol.* bogdan, bohdan, *čech.* bohdan, *nsl. cr. serb. ptr.* bogdan, *magy.* bogdán; en turc *la Moldavie* s'appelle *Bogdhân, nom du premier Prince moldave.*

Bogdan, Bogdana, Bogdăneşti, Bogdani, Bogdăniţa, Bogdanovca, noms d'un monastère, de villages, de forêts.

Boger, s., v. boz.

Bogoslóv, s., théologien; (Negr. 276; - *bogoslóvie*, s., théologie; (Ur. 2. 226; 4. 298); *vsl.* bogoslovŭ *theologus;* bogoslovije *theologia;* (bogŭ Deus — slovo *verbum.*

Boiér, s., boyard, noble, seigneur; - *boierenáş*, s, petit boyard; - *boiereasă*, s., boyarde; - *boieresc*, a., s., de boyard, corvée (autrefois); - *boierie*, s., titre de noblesse; - *boierime*, s., corps de boyards; - *boieresc*, *i*, vb., faire q. boyard; *a se* — devenir boyard; *vsl.* boljarŭ, boljarinŭ *optimatum unus* (bolič *major*); boljarĭskŭ *optimatum; russ.* boljarinŭ, bojarinŭ, bojarskiĭ; bojaritĭsja *faire le grand seigneur;* bojarština, barština *corvée; magy.* bojár, bojér, boér; *alb.* boujár, bouljár, bouljĕrí; boujaréšĕ, bouljĕréš ; boujaríšt, a.; *ngr.* μπογιάρος.

Boier, Boiereşti, Boiereasca, noms d'une montagne et de villages.

Bóinic, a., s., combattant, guerrier; - **războiu**, s., combat, guerre, métier de tisserand; *războiu de ţesetură* métier battant; - *răzbóinic*, a. s., querelleur, belliqueux, guerrier; - *războiesc*, *i*, vb., guerroyer; *vsl.* boĭ *flagellum, pugna;* razboĭ *latrocinium, homicidium,* razboĭnikŭ *homicida, praedo,* (biti *percutere,* razbiti *frangere); cr. serb.* bojnik guerrier; razboj *brigandage, métier de tisserand; magy.* bajnok *combattant, guerrier;* bojnyik *brigand;* v. izbesc, năboiu, năboiesc, priboiu, priboiesc, răzbesc.

Boişte, Boiştea de sus - de jos, Războieni, noms de localités etc.; v. Mikl. App. 16.

Bojbăesc, vb., v. bîzăesc.

Bojdeucă, s., v. budă.

Bojogi, s. pl., tripes, tripaille; cfr. *pol.* bebechy, bebechów, pl. *idem.*

Bolboacă, **bolboană**, s., v. bulbuc.

Bolborosésc, *borborosésc*, *borbosésc*, *i*, vb., bredouiller, baragouiner; *bulg.* brŭborĭ, *čech.* blaboliti, blaboniti, blabotati, brblati, *cr.* bèrbljati, bèrboriti, bèrbotati, bèrboljiti, *serb.* brbloti, brbljoti, brboljiti, brbotati *bredouiller*, *pol.* bałbotać *mêler*; cfr. *magy.* berbitélni *murmurer*, *ngr.* βερβερίζω bégayer, *ngr. vgr.* βορβορύζω *grouiller* (ventre); v. *bălbăesc*.

Bold, s., aiguillon, piquant, épingle; - *boldan*, s., pointe, sommet de montagne inaccessible; - *boldiş*, a. adv., piquant, en piquant; - *boldesc*, *imboldesc*, *imboldoresc*, *i*, vb., aiguillonner, piqueur; *a boldi ochii*, *a se uita cu ochii boldiţi* regarder fixement, faire de grands yeux; *csl.* bodlĭ *spina*, bodlĭcĭ *stimulus*; badati, bosti-bodą *pungere*; bodĭlivŭ *pungens*; *bulg.* bodil *aiguillon*, *épine*; bodliv *épineux*; bodŭ *piquer*; *alb.* mbodéts *aiguillon*; mbodít *aiguillonner*.

Bold, Boldeşti, Boldişor, Boldoveni, noms de localités.

Boldesc, vb., v. bold.

Bolnav, a., v. boală.

Bolován, (bolohán, bolocán), s., bloc, *bolovan de piatră*, *de sare* bloc de pierre, de sel; *csl.* balŭvanŭ, bolŭvanŭ *stipes* vel *statua*, *columna*; *bulg.* boluvan, *russ.* bolvanŭ, *nsl.* bolvan *idole*; *čech.* balvan *bloc*, *idole*, *pol.* balwan *bloc*, *masse*, *idole*, *cr. serb.* balvan *poutre*, *magy.* bálvány *idole*, *poutre*; v. Mikl. Magy. 19; Chr. T. 36.

Bolovan, Bolovani, noms de localités.

Boltă, s., magasin voûté; - *boltaş*, s., boutiquier; - *boltesc*, *i*, vb., voûter; *bulg. nsl. cr. serb.* bolta, (volta); *magy.* bolt *voûte*, *magasin voûté*; boltos *boutiquier*, boltoz; *nsl.* boltati, voltati *voûter*; *ngr.* βότα; de l'*it.* volta *voûte*, *lat.* volutus, voltus; v. El. l. 115.

Bombăesc, *bumbăesc*, *bombănesc*, *bombonesc*, *bondăresc*, *i*, vb., bourdonner, grommeler, marmonner; - *bombár*, *bondár*, s., bourdon, frelon; - *bondăraş*, s. dim. (Al. B. 2. 62); - *bondăresc*, a., *vespe bondăreasică* bourdon; - **bumburez**, *á*, bourdonner, bégayer; - **bubuesc**, *i*, gronder, retentir, tonner; - **imbuib**, *á*, gorger, sôuler, empiffrer; *a se* — se gorger; *csl.* bąbnąti - bąbną *tympanum percutere*, *lett.* bambêt *sonare*, bambals *scarabaeus*, *russ.* bubenitĭ, *pol.* bębnać, bębnić, *čech.* bubeniti, bublati, bubnovati *retentir*;

brumbál *bourdon, cr. serb.* bubati, bubnuti *battre avec force, retentir, faire du bruit;* bumbarati *bourdonner;* bumbak, bumbar *bourdon, frelon;* bumbarati *bourdonner;* nabubati *battre assez,* nabubati se *se gorger* = a se imbuiba; (cfr. nabiti se *se gorger,* biti *battre); lit.* bubauti *beugler sourdement, magy.* bömböl *bourdonner, beugler; alb.* bróumboul *bourdon,* broumbouljít *il tonne,* broumbouljímĕ, boumbouljimĕ *tonnerre, ngr.* βόμβος; βόμβω, βομβίζω; μποῦμπουρας, βομβόλη *bourdon; lat.* bombus, bombitare.

Boncăesc, *boncăluesc, i,* vb., beugler, mugir, bramer (cerf); (Conv. l. XI. 183: cerbul venea boncăluind); *čech.* buňkati, buňknouti *pousser un faible son, gronder; magy.* bunga, bönge, bönög *bourdonner;* bög, bönget *beugler;* cfr. bucnesc, *vsl.* bŭcati *mugire.*

Bondar, s., v. bombar.

Bont, *bunt*, s., ligue, conjuration, rebellion, sédition; - *bontaş*, a. s., séditieux, rebelle; - *bontăesc, i,* vb., soulever, révolter; - *bontuitor*, a. s. = bontaş; - **nebún**, a. s., (pour *năbun*), malin, fringant, pétulant, étourdi, fou, insensé, aliéné; - *nebunátic*, a., folâtre, badin; - *nebuncală, nebunie*, s., malice, pétulance, folie, aliénation d'esprit; - *nebunesc*, a., *nebunceşte*, adv.; - *nebunésc, innebunésc, i,* vb., rendre fou; *a se* — devenir fou, s'égarer, raffoler; - **nebunariţă**, s., Hyoscyamus niger; *pol.* bont, bunt *alliance, ligue, conjuration, mutinerie,* buntować *révolter,* buntownik *rebelle; čech.* punt, puntovnik, puntovati; *russ.* buntŭ, buntovatĭ; *ptr.* bunt, buntovnikŭ; *nsl.* buna, nabuna *sédition,* rebellion, buntiti *soulever, susciter,* buntiti se *se soulever,* buntovnik *rebelle, séditieux,* punt *alliance, sédition,* zabuna *confusion,* zabuniti *mettre en confusion; cr. serb.* buna, nabuna *sédition,* buniti, nabuniti *susciter,* bunovnik, buntovnik *séditieux,* zabuna *trouble,* zabun *troublé, égaré,* zabuniti *troubler, cr.* punta *sédition,* puntar *séditieux; bulg.* bunŭ *sédition;* du *mhall.* bunt, *vhall.* punt (?), *nhall.* bund *qch. de lié, lien;* des mots nsl. cr. serb. *buna, nabuna, zabuna, zabun* s'est développé l'acception du mot dacor. *nebun* pour *năbun* fou, et non pas, selon l'opinion de Mr. Hajdeu (Princ. de filol. 29) et d'autres, du lat. *non - bonus; un homme qui n'est pas bon est encore loin d'être fou.*

Nebuna, Nebuna-Vele, Nebuni, Nebunul-mare, Nebunul-mic, noms de localités et de montagnes.

Borană, s., v. bură.

Boránţă, s., bourrache; *ptr.* buračnikŭ, *pol.* bórak, burak,

čech. borák, burák, brutnák, *magy.* bories, borágó; *it.* borragine, borrana, borrace, *esp.* borraja, *pg.* borragem, *pr.* borrage, *fr.* bourrache, *all.* borretsch, boretsch, *mlat.* borrago, borago; v. Diez D. I³ 77; Weig. I³ 170.

Borboană, s., v. bob.

Borborosésc, *borbosesc*, vb., v. bolborosesc.

Bordeiu, s., v. bortă.

Boresc, *i*, vb., vomir, rendre; cfr. *csl.* blĭvati, bljuvati-bljują, bljunati *vomere, spuere; pol.* bluć, *čech.* blíti, blívati, *nsl.* blojati; *alb.* vjél, víel, vil *vomir;* cfr. *csl.* pljuti, pljuvati, plĭvati *spuere;* v. Curt. ³ 382.

Borfă, s., **borfăesc**, *borfesc*, vb., v. bărfesc - vălfă.

Borhot, s., v. bragă.

Boroaná, s., v. brănesc.

Borş, s., potage aigre; *a sufla cuiva in borş* vexer, fâcher, chagriner q.; *russ. ptr.* borštŭ, *pol.* barszcz, *čech.* baršt', bršt', *Heracleum sphondylium, jus aigre; lit.* barsztis *Beta nigra*, barszczei, pl. *jus aigre; magy.* bárcs *Acanthus*, *Heracleum sphondylium.*

Borşa, Borşar, Borşeni, noms de localités.

Bortă, s., trou, ouverture, cavité; - bortaş, s., habitant d'un trou - taudis - cachot; - *bortesc*, *bortelesc*, *i*, vb. caver, creuser, trouer, perforer; - *bortos*, a., troué, percé, poreux; - **bordeiu** (pour *borteiu*), s., chaumière dans la terre, cabane, hutte, baraque; *russ. ptr.* bortĭ, *pol.* baré, *čech.* brt, m., brt', f. *ruche d'abeilles sauvages dans un arbre creux;* selon Mr. Hajdeu, Ist. C. I² 237 *bordeiu*, *bortă*, *burtucă*, (v. El. magy.), *burtuş* (v. El. sl.), *burghiu* (v. El. turcs) sont tous d'origine *dacique d'une et même racine bor ou burt.*

Bord, Borde, Bordeiu, Bordeiul-verde, Bordeiul de jos, Bordeni, Bordeasa, Bordeasca, Bordeşti, Bordişoae, noms de montagnes, de villages et d'une forêt; v. Mikl. App. 38.

Borţ, s., gros ventre, panse; - *borţos-oasă*, a., ventru, grosse, pleine; *a fi borţoasă* porter; - *borţoşez*, *imborţoşez*, á, vb.; engrosser; *a se* — concevoir, retenir; - **burduf**, *burduş*, *bărdăhan*, *bărdau*, s., gros ventre, panse, outre; *burduf la trăsură* mantelet, garde-crotte; *a se face burduf de ceva* se bourrer de qch.; - *burduhos*, *burduhànos*, *bărdăos-oasă*, a., ventru, gros, grosse; - *bărdàoasă*, s., épouvantail; - **burtă**, s., ventre, bas-ventre, panse; *a da*

burtă faire le ventre, pousser en dehors, au vide (un mur); - *burté, burtulă, burdulă*, s., gros pansu; - *burtuş, burtuc*, s., panse, péritoine, carreau de fenêtre en vessie; - **burduşesc**, *i*, caver, creuser; *a se* — s'enfler, bouffir, mollir, devenir pâteux; (Pan. P. V. 1. 108: *a burduşi in spate* meurtrir le dos de coups, littér. creuser le dos; *pol.* brzuch, brzucho *ventre*, brzuchacz, brzuchal *gros ventre, pansu*, brzuchaty *ventru, pleine*, (animaux), brzuchacieć *devenir ventru;* burdziuk *outre; čech.* břich, břicho *ventre, estomac;* břicháč, břichál *gros ventre, ventru, pansu*, bžoch *gros ventre, ventru, russ.* brjuho *ventre, grossesse;* brjuhanŭ, brjuhastyĭ *ventru*, brjuhataja *grosse*, brjuhatětĭ *devenir grosse;* cfr. *magy.* potroh, poh *gros ventre, panse*, potrohos *ventru, pleine;* potrohosit, potrohosod *devenir ventru; alb.* bark *ventre*, mbars *engrosser*, mbársem *concevoir*, mbársë *pleine;* - Mikl. Magy. 48 déduit le magy. *potroh* du *russ.* potrohŭ, *dacor.* potroace (v. c. m.) *tripailles.*

Burduca, Burducani, Burdujani, Burdujeni, Burduleşti, Burdusaci, Burduşani, Burduşel, Burta, Burteşti, noms de localités, d'une montagne.

Boscorodésc, *i*, vb., marmotter, murmurer, grommeler, caqueter, faire du bruit en parlant; (Negr. 277: boscorodind molitfe; Al. Th. 359: ce'mi boscorodeşti prin dulap); cfr. *russ.* vozgovoritĭ commencer à parler, govoritĭ parler, govorŭ, *vsl.* govorŭ *tumultus, clamor.*

Boşcă, s., petit tonneau, barillet; - **polobóc**, s., grand tonneau; *polobocel*, s. dim.; *vsl.* bŭčĭva *dolium*, bŭčĭvŭ, bŭčĭka *cadus; bulg.* bŭčvŭ, *russ.* bočka *tonneau*, polubočka *demi-tonneau* (polú *demi*); *pol.* beczka, *čech.* bečka, bečva, bočka; *nsl.* bačva, bečva, *cr. serb.* bečka, bačva, *lit.* baczka, *magy.* bocska; *bulg.* bocŭ, *cr. serb.* boca, bocun, bočica *bouteille;* v. botă, bute.

Boşoróg, a., hernieux; - *boşorogesc, i*, vb., causer une hernie; *a se* — gagner une hernie; cfr. *vsl.* bokŭ *latus*, rovŭ *fovea*, *nsl.* roven *mancus.*

Bóştină, s., v. voştină.

Botă, s., v. bătă.

Botă, s., barriquaut, seau, tonne; - *botiţă*, s., carafon; - **bute**, s., grand tonneau; *butea unei pene de găscă* tige, tuyau d'une plume d'oie (Ion. C. 192; cfr. *pol.* pipka u piora *tuyau de plume*, de *pipa* sorte de tonneau); - *butlan, butlănaş*, s. dim; - *butoiu*, s., tonneau, futaille, baril; - **butelcă**, s., bouteille; *vsl.* butarĭ

botarĭ *dolium*, *russ.* butylka, *pol.* butel, butla, butelka, *čech.* butelka, *nsl.* butelja *bouteille*, *mgr.* βούτα, βούτι, βούτις, βούτζον *vas*, *dolium*, *cupa*, *lagaena*, μπότζα *poculum* (D. C.), *ngr.* βότζα, βουτζί, βουτζάκι, βουτζέλι *cuve*, *baril*, βουττύλα *bouteille*; *alb.* bóte *cruche de terre*, boút, boúte *tonne*, *cuve*; bótsë, vótsë, vózë, botílje *tonneau*, *bouteille*; *it.* botte, bottiglia *esp. pr.* bota, *esp.* botilla, botija, *fr.* botte, boute, bouteille, *mlat.* buticula, botilia, *ags. butte*, *all.* bütte; *vgr.* βούτις, βύτις *bouteille*; v. Diez D. I³ 79; v. boşcă, butnar, putină.

Bute, Butean, Buteasca, Buteşti, Butiman, Butişoae, Butiş, Butoieşti, Butoiu, noms de localités &c.

Botcă, s., alvéole, rayon de miel; cfr. *čech.* buně, bunice, buňka *idem*; *nsl.* bunka *enflure*; cfr. *čech.* botněti *s'enfler gonfler*, *csl.* botěti *pinguescere*, botěnije *tumor*.

Botíncă, s., bottine; - **botuş**, *bătuş*, soulier, surtout pour enfant; *russ.* boty, pl. *souliers ordinaires*, botinka *bottine*, *pol.* bót *botte*; botek, botka, bócik *bottine*, *čech.* bot, bota *botte*, bótanky, pl., botka *bottine*, *bulg.* botuš, *lit.* bátas *botte*, *magy.* bótka *soulier à lacer*, botos *soulier de feutre*; v. cibotă; cfr. *fr.* botte &c., v. Diez I³ 79.

Boz, s., Sambucus ebulus, hièble; - *bozăţel*, (boţăţel), s., Helleborus niger, ellébore; (les fleurs ressemblent à l'hièble); - *bozăric*, s., champ rempli d'hièble; - **boger**, s., Orchis morio; *bulg.* bŭze, bŭz, bŭzŭ, bŭza, bŭzdovina, *russ.* bozŭ, buzŭ, buzina, *ptr.* bozŭ, baznikŭ, *pol.* bez, *čech.* bez, bzoví, bezek, *nsl.* bezeg, bezovec, *cr. serb.* baza, bazag, *magy.* boz, bodza, bozza; bodza kosbor *Orchis en forme de sambucus* (kosbor *Orchis*); *ngr.* βούζι, βουζιλιά *Sambucus*.

Bozeşti, Bozie, Bozieanca, Bozieni, Bozior, noms de localités &c.

Bozăesc, *i*, vb., *a se* — se couvrir de fleurs, moisir; - *bozăeală*, *bozăire*, s., moisissure, fleurs (sur le vin &c.); *cr. serb.* budj, budja *moisissure*, budjav *moisi*; cfr. *csl.* buditi *excitare*.

Brac, s., rebut, réforme (chevaux de); - *brăcuesc*, *i*, vb., mettre au rebut, rebuter, rejeter, trier, réformer; *russ. ptr.* brakŭ, brakovatĭ, *pol.* brak, brakować, *čech.* brak, brakovati *idem*; breca, breča *vieux bétail*; de l'*all.* brack *rebut*; v. Weig. I³ 174.

Bragă, s., boisson faite de millet (Pan. P. V. 2. 85; 3. 125; S. 2. 36); - *bragagiu*, s., celui qui fait cette boisson, (Pan. S. 2.

37; Al. Th. 531 *brahagiu)*; - *bragagirie*, s., où l'on fait, où l'on vend cette boisson; - **brahă**, s., résidu de la distillation de l'eau de vie; - *brăhar*, s., distillateur, vendeur de braha, (Soutzo St. 107; Arh. R. 2. 43.); - *brăhărie*, s., distillerie de braha; - **bórhot**, s., trempe de distillerie, de brasserie, résidu de la distillation; *russ.* braga, bražka *malt trempé, sorte de bière, ptr.* braga, braha *résidu de la distillation, pol.* braha, bracha, braja id., *certaine boisson faite d'orge, de seigle*; brzeczka, brzęczka *malt trempé, čech.* břeče, břeččak, břečka *jus, malt trempé, moût, serb.* bražka *malt trempé*; du mot celte *brace* espèce de blé, dont on préparait de la bière; v. Mikl. fdw. 7, Diez D. II³ 236; Dief. Or. 265, Hehn 133².

Brăglă, s., v. bărglă.

Brahă, s., v. bragă.

Braică, s., chienne, braque; *bulg.* barak *caniche, barbet, magy.* bárko *très grand chien*; *mhall. nhall.* bracke, *it.* braco, *fr.* braque, *mlat.* bracco, braco, braccus, du *vhall.* bracco, bracho *limier*; v. Weig I³ 174.

Brălog, s., v. bărlog.

Brăn, s., v. brău.

Brânesc, *i*, vb., diffamer, (Codr. dial. 43); - **bránişte**, s., pré, bois, forêt en défends, domaine de l'état; (Soutzo St. 79: moşii branişti; Ur. 1. 116; 2. 91, 121, 155: scutit de branişte affranchi de la corvée pour les domaines de l'Etat; 4. 336: branişte domneşti; Arh. R. 1. 149: venitul comisiei, ce se numeşte branişte; Cant. 160: orănduit preste branişte, un şes pentru fînaţ, ce este lăngă Prut, pentru grajdiul domnesc.); - **boroană**, *boróně, borúně*, s., herse, surtout d'épines; - *borónesc, i*, herser; - **obrón**, s., remise, hangar; - **zăbránic**, s., crêpe, crépodaille; - *zăbré*, s., grille, grillage, jalousie, barre; (Al. B. 1. 47: vină 'ncoace la zăbrea); *vsl.* branŭ *lucta, pugna*, brati-borją, braniti *pugnare, oppugnare, impedire*; obraniti *vituperare*; branĭnica, zabralo, zabralĭnikŭ *propugnaculum*, zabraniti *vetare*; *russ.* braniti *défendre, invectiver, injurier, diffamer*; borona *herse*, boronovatĭ, boronitĭ *herser, défendre, protéger*; zabralo *mur, muraille, défense*; *bulg.* zabradnik *mouchoir de tête; pol.* obrona *défense, retranchement, rempart*; *čech.* zábradlí, zábradlo *balustrade, rampe; cr. serb.* branjevina, zabran, zabrana *enclos, bois en défends; lit.* bàrù-bárti *répriman-*

der; bárnis *dispute, querelle*; *magy.* borona, borna, berena *herse*, boronál *herser*.

Bran, Brăneşti, Brăneţ, Branişte, Brănişteni, Brănistari, noms d'un grand nombre de localités &c.

Braşóv, s., Cronstadt en Transylvanie; - *braşoavă*, s., marchandise de Cronstadt, marchandise ordinaire-mauvaise, mensonge; (Al. Th. 706: nu se trec braşoavele pe la noi); - *braşovean*, s., habitant de Cronstadt; - *braşoveancă*, s., femme de Cronstadt, voiture de voyage; - *braşovenie*, s., marchandise de Cronstadt, magasin de marchandises de Cronstadt, (Ur. 2. 45; Soutzo 119); *čech. cr. serb.* Brašov, *nsl.* Braševo, *magy.* Brassó, *turc* Brâcho.

Brău, *brăn*, s, *brăe*, *brăuri*, *brănuri*, pl. f., ceinture, ceinturon, moulure (arch.); *tirie-brău*, s., querelleur, hicaneur; - **bărneţ**, s. (pour brăneţ), ceinture, cordon des chausses, patte d'un pantalon; - *desbrănez*, *desbărnez*, *á*, vb., disloquer; *vsl.* brŭnja *lorica*, *russ.* bronja, *pol.* zbroja, *čech.* brň, brně *armure*; *nsl. cr.* bèrnjica *muselière*, *morailles*, *boucle d'oreille*; *serb.* brnjica *anneau de fer*; *alb.* bres *ceinture*, *lignée*, *famille*; *cfr.* broigne, brunie, *prov.* bronha, broyna, *mlat.* brugna; du *goth.* brunjô, *cnord.* brynja, *ahall.* brûnjâ, *mhall.* brunje *cotte d'armes*; *virl.* bruinne *poitrine*, *ventre* (Zeuss 1058[2]), cfr. *it.* pancia-panciera; v. Mikl. fdw. 7, Diez D. II[3] 239, Hehn 490[2].

Brăzae s., v. breaz.

Brazdă, s., sillon, rayon; *brazdă de iarbă* gazon; *a da pre brazdă* encheminer; *a se da la brazdă* s'accommoder, se mettre à la raison; - *brăzdaş*, s., qui trace les sillons; - *brăzdez*, *á*, *brăzduesc*, *i*, vb., sillonner; *vsl.* brazda *sulcus*; *nsl.* brazda, brazdati; *cr. serb.* brazda; brazdaš *bos arator dexter*; brazditi; *magy.* borozda, barázda, brazda, bárazdál, vb.

Breaslă, s., corporation, surtout d'artisans; - *breslaş*, s., membre d'une corporation, artisan; (Sulz. 3. 379 dit: sous le nom de *Breseln* (pour bresle) on comprend tous les autres habitants, qui paient des impositions et ne sont pas des paysans); *vsl.* brŭselŭ, brŭselĭ *testa*, *tabula*, brŭselije *testae*; donc les personnes portées sur cette *tabula*, sur ce registre, cfr. *tablită* (v. c. m.) registre des contributions.

Breaz, a., tacheté, bariolé, bigarré, avec un chanfrein blanc (animal), timbré (au fig); *foame breazā* malefaim; - **brezae**, *brăzae*.

s., arlequin, habillé comme un arlequin; *vsl.* brêza *betula alba, lit.* berzas, *russ.* berëza, *ptr.* bereza, *pot.* brzoza, *čech.* bříza, břízda *bouleau;* brza *tache*, *madrure*, brzovatý *madré, cr. serb. nsl.* breza; brezast *rayé semblable au bouleau;* cfr. *vhall.* birca, pircha, piricha, *mhall.* birche, birke, *nhall.* birke *bouleau.*

Breaza, Brezanca, Brezean, Brezeşti, Brezniţa, Brezoae, Brezoeasa, Brezoiu, Brezuica, noms de localités &c; v. Mikl. App. 29.

Breb, s., bièvre; *vsl.* bobrŭ, bebrŭ *castor, fiber; russ.* bobrŭ, *pol.* bóbr, *čech.* bobr, *nsl.* bober, daber, *cr.* breber, dabar, *serb.* dabar, *lit.* bebrus, *it.* bevero, *vesp.* befre, *nesp.* bibaro, *pg.* bivaro, *fr.* bièvre, *angl.* beaver, *vhall.* bibur, pipar, *mhall. nhall.* biber, *lat.* fiber; v. Diez D. I³ 63; Curt.³ 416, note.

Breb, Brebul-megieşesc, Brebul-monăstirei, Brebegi, Brebina, Brebinari, Brebineşti, Brebini, noms de localités.

Brezae, s., v. breaz.

Briciu, s., rasoir; - **briceag**, s., couteau pliant, jambette; *vsl.* bričĭ, britva *novacula; pol.* brzytwa *rasoir;* biczak, *čech.* bičak *jambette; cr. serb.* bičkija *tranchet de cordonnier* (du magy.), *magy.* bicsak *jambette*, bicske, bicska, bicskia *tranchet, alb.* brisk *rasoir, couteau de poche, turc* bitchâq *couteau, tranchet.*

Brilioancă, s., Cynanchum vincetoxicum, cynanque; cfr. *pol.* brzanka *Phleum pratense* (brzask, brzazg *lueur, brillant, vsl.* brĕzgŭ *diluculum*); les deux plantes ont des épis à poils soyeux.

Brînză, s., fromage; - *brînzar*, s., fromager; - *brînzărie*, s., fromagerie, grande quantité de fromage; *pol.* brędza, bryndza, *čech.* brindza, brynza, *ptr.* bryndza, brynza, brindza, *nsl.* brinzovec, brinzov sir, *magy.* brondza, bronza, brinza, brenza *fromage mou, surtout de brebis;* selon Schuch. Zeitsch. XX, 244. note: it. dial. de Rome *sbrinzo* fromage de Suisse c. à d. de Brienne; Dief. Zeitsch. XI, 288 rapporte *brînza* à l'all. *biest-milch* premier lait d'une vache, *biestmilchkaese* fromage faite de ce lait (v. Dief. G. W. 1. 291); selon lui en dial. all. de l'Hongrie *brieserkaese (? brinsen, prinsen* kaese) fromage de lait de brebis fraîchement fermenté; v. Mikl. fdw. 7; l'origine du mot reste obscure.

Brînza, Brînzăni, Brînzari, Brînzăşti, Brinzoaie, noms de localités.

Brişcă, s., voiture légère de voyage; *pol.* bryczka, *čech.* bryčka, *ptr.* brička *idem;* du pol. *bryka* chariot.

Brobinţă, s., v. drob. **Broboană**, s., v. bob.

Brociu, s., (brou, tarif de Douane); ocre rouge, garance; *rsl.* broštĭ *purpura*, *coccinum*, *bulg.* broš, *cr. serb.* broć, *ptr.* broćŭ, *nsl.* brošč, *pol.* brocz, *čech.* brot', brotec.

Brod, s., gué; - **brúdină**, s., trajet, pontonnage; - *brudar*, *brudinar*, s., bachotier, pontonnier; *rsl.* brodŭ *vadum*, brodarĭ *portitor*; *nsl.* brodnina, *cr. serb.* brodarina *pontonnage; pol.* brod *gué*, *chemin droit*, *manière d'agir convenable;* v. l. m. s.

Brodesc, *i*, vb., atteindre, toucher à qch., trouver, rencontrer, réussir, deviner, radoter; *a se* — se rencontrer (fig.); Pan. P. V. 1. 49: şi n'oi putea lucrul cumva a'l brodi; Sp. A. 6. 126: de şi brodesc (je réussis) cu vr'una; Odob. 182: că'ţi voiu fi brodit (trouvé) gustul; - *brodeală*, *brodire*, s, réussite, rencontre (fig.); - **brud**, **brudnic**, a., capricieux, niais, sot; (Negr. 223: ca o copilă brudnică); *russ.* broditĭ *courir çà et là*, *vagabonder;* brediti *radoter*, bredŭ *radotage*, *absurdité*, *pol.* bredzić, brydzić *radoter*, breda *radoteur*, *nsl.* broditi *radoter;* cfr. *rsl.* broditi, bresti-bredą, *lit.* bredù - brìstì *vado transire*, *transire;* l'idée du va-et-vient continuel s'accorde avec les significations des mots de ci-dessus; cfr. aussi le *pol.* brod *gué*, *chemin droit* et le *dacor.* brodesc-brodeală.

Brojbă, *broşbă*, s., Brassica rapa, rave; *russ.* brjukva *chou-rave*, *pol.* broskiew, brzoskiew *chou*, brukiew, *čech.* brukev *chou-rave*, *nsl. cr. serb.* broskva *brassica oleracea*, *it.* brasca, *lat.* brassica; v. Mikl. fdw. 7.

Bruftuesc, *i*, vb., crépir, ravaler, brusquer, rudoyer; - *bruftuală*, s., crépi, cueillie (maç.), brusquerie; *pol.* obrzucić, obrzucać *crépir*, *ravaler*, *rudoyer q.*, (rzucić, rzucać *jeter*); obrzut *crépi*, *cueillie*, *brusquerie*; du *rsl.* rjutiti - rjustą *jacere*, *čech.* rúcati, rutiti, řítiti *jeter*, *précipiter*.

Bruş, s., motte (de terre), boulette; - *bruşos*, a., raboteux; - *bruşesc*, *i*, vb., jeter; *a se* — se jeter sur, lutter; cfr. *bulg. pol. čech. nsl. cr. serb.* brus, *russ.* brusŭ *pierre à aiguiser*, *bulg.* brusĭ *abattre des fruits*, *nsl.* brusiti, *russ.* brosatĭ, brositĭ *jeter*, brositĭsja *se jeter sur qch. qq.*

Brut, *brută*, s., pain, surtout pain noir, - *brutar* s., boulanger (Hill, Gr. 80); *brutărie*, s., boulangerie; *rsl.* brotŭ *panis;* du *vhall.* brôt, prôt, *vsax.* brôd, *ags. breád*, *mhall. nhall.* brot *pain*.

Bubolnic, s., v. bob.

Bubuesc, vb., v. bombăesc.

Buc, s., employé seulement dans les expressions: *în buc*, *într'un buc* tout-à-coup, à l'instant, incessamment; *a fi buc de foame* tomber de faim, être affamé; - **buh**, s., bruit, cri, réputation, renommée (Negr. 240: i au mers buh la renommée l'a devancé); - **bucnesc**, **bufnesc**, **buhnesc**, *buvnesc*, *buhăesc*, *i*, vb., éclater avec bruit, claquer, craquer, bouffer, bouffir, s'enfler; *a bucni de rîs* pouffer de rire; - **buflă**, *bufnă*, s., joufflu, maflu, mouflard; - **busnat**, a., (pour bucnat - bufnat), joufflu, bouffi; - **buhă**, **buhnă**, *bufnă*, s., strix bubo, chat huant, hulotte, huette (v. El. l. 30); - *bufniță*, s., strix otus, hibou; - *buhaiu de baltă* Ardea Stellaris, butor; (v. *buhaiu* taureau El. turcs); - **imbufnez**, á, *a se* — bouder; *imbufnatec - ic*, a., boudeur; - **izbucnesc**, *sbucnesc*, *i*, éclater, s'éclater; *focul a izbucnit de odată* le feu a éclaté tout d'un coup; - **rebufnesc**, *rebuvnesc*, *i*, fermenter, bouillir; - *rebuvneală*, s., fermentation; *vsl.* bučati *mugire; bulg.* buči *mugir*, buhnŭ *éclater; russ.* buhŭ *bruit*, bucatĭ *bourdonner*, buhatĭ, buhnutĭ *éclater, craquer s'enfler, gonfler; ptr.* bukačŭ *Ardea stellaris; pol.* buch *bruit*, buhać, buchać, buchnąć, buchcić *mugir, éclater avec fracas, souffler avec bruit*, wybuchać, wybuchnąć *éclater, percer avec véhémence*, bąk *Ardea stellaris;* puhacz, puchacz *Strix bubo; čech.* bouk, bukač *Ardea stellaris;* bucatý, buclatý pucek *joufflu*; *cr. serb.* buknuti *mugir, s'élever en flammes, s'élancer, pousser;* bucman, bucmast *joufflu;* cfr. *magy.* buk *chute* (d'un corps), bukni *tomber*, buffanni, bufogni *résonner sourdement*, bufa, bufás, bufti *joufflu;* - cfr. *in buc*, fr. *tout-à-coup*, all. *ploetzlich;* v. bocesc, buşesc, butesc, puf, pufnesc, pocnesc.

Buc, s., flocon de laine &c., touffe, bourre, étoupe, balle; *buci de lănă, de matasă* déchets de laine, de soie; *un buc de păr* touffe de cheveux; *a vîntura mălaiul de buc* nettoyer (vanner) le millet des balles; - *bucos*, a., floconneux; *čech.* bucel *flocon*, pucek *trognon*, pucky, pl. étoupe; cfr. *all.* butz, butze, butzen *trognon.*

Buche, s., lettre, caractère; - *bucher*, s., commençant, abécédaire; - *bucheresc*, a., *buchereşte*, adv., comme un commençant; - *bucoavnă*, *bucovar*, s., abécédaire; - **azbuche**, s., abc, alphabet; - *azbucoavnă*, s., abécédaire; *vsl.* buky, génit. bukŭve *fagus, littera, epistola;* bukvarĭ *abecedarium;* bukarĭ *grammaticus;* azbuka *alphabetum; russ.* bukva *lettre, caractère;* buky, pl. la lettre b.; du *goth.* bôka *littera*, bôkôs, pl. *litterae, epistola, ags.* bôk (die),

chall. buoch, buah, puoh, pôh *livre*, *mhall.* buoch, *nhall.* buch; cfr. aussi *buch-stab* lettre; v. Mikl. fdw. 8; Weig. I³ 188; Curt. 160³.

Bucovină, s., Bucovine; *čech. nsl. cr. serb. ptr.* bukovina, *pol.* bukowina *bois de hêtre*, *forêt de hêtre*, *Bucovine*; du *vsl.* buky-bukve *fagus*.

Buc, Bucov, Bucova, Bucovăţ, Bucovelului (gura), Bucoveni, Bucoveţor, Bucovului (gura), noms de localités; v. Mikl. App. 42.

Bucşă, *bocşa*, s., boite (de fer) du moyeu de la roue; *pol.* buks, buksa *idem*; *vsl.* bukva *pyxis*, *vhall.* buhsâ, puhsâ, puhsa, *mhall.* bühse, *nhall.* büchse, *mlat.* buxis, *lat.* pyxis, *vgr.* πυξίς; v. *puşcă*.

Bucşa, Bucşăneasca, Bucşăneşti, Bucşeni, Bucşăşti, Bucşata, noms de localités.

Budă, s., boutique, échoppe (Pum. L. 3. 182), commodité; - **bojdeucă**, *bujdeucă*, *boşdeucă*, *bujdulă*, *buşdulă*, s., hutte, baraque; - **butcă**, s., carrosse; *pol.* buda *échoppe*, *cabane*, *capote d'une voiture de voyage*, *čech.* bouda *échoppe*, budka *petite échoppe*, budár *commodité*; *russ.* buda *cabane*, budka, butka *guérite*; *ptr.* buda *échoppe*, budka *hutte*, *sorte de voiture*; *cr. serb.* buda *échoppe*: *magy.* bódé, butka *échoppe*, budár *commodité*; du *mhall.* bûde, *nhall.* bude, baude *échoppe*; v. Weig. I³ 190, 112; Mikl. fdw. 8.

Buda, Budăeasca, Budăi, Budaie, Budaiu, Budăneşti, Budari, Budeni, Budeasa, Budeşti, Budieni, Budişteni, noms d'un grand nombre de localités; v. Mikl. App. 41.

Budincă, s., pouding; *pol.* budyn, puding, *nhall. angl.* pudding.

Bueac, a.; - **Buesc**, vb.; - **Buestru**, a., v. buiac.

Bufnă, s., *bufnesc*, vb., v. buc.

Buged, a., *bugezesc*, vb., v. buiac.

Bugeniţă, s., v. buiac.

Buhă, *buhnă*, s., *buhăesc*, *buhnesc*, *vb. v. buc.*

Buhav, a., v. puf.

Buiác, *bueac*, a.. vif, pétulant, féroce, exubérant, luxuriant, lascif, lubrique; - *buiecesc*, *buiucesc*, *buicesc*, *i*, vb., pousser avec trop d'abondance, avec exubérance, pulluler, être vain, arrogant; *a se* — *s'enorgueillir*, *être fier de qch.*, (Arh. R. 1. 38: cei fără de lege buiucinduse; Ion. C. 36: de se va culca (pâinea) de buicire); *buiceşte*, *buiceşte* il ne se sent pas d'aise; - *imbuiecesc*, *i*, *a se* —

faire la débauche; - **buestru**, a. s., féroce, pétulant, amble; *a merge in buestru* aller à l'amble; - *buestraş*, s., cheval qui va l'amble, haquenée; - *buestrie* s., férocité; - **búged**, a., luxuriant, gras, (viande); - *bugezesc*, *i*, s'enfler, se gonfler; - **bugeniţă**, *bujeniţă*, s., filet de chevreuil ou de lièvre fumé; (Al. Th. 965: bujăniţă de muşchi svîntaţi); - **buiguesc**, *(băiguesc*, *bulguesc)*, *i*, délirer, extravaguer; - **buimác**, a., délirant, radoteur; - *buimăcesc*, *i*, étourdir; *a se* — délirer; *buimăcit*, part. a., étourdi; (Beld. 33, 63); - **năsbutie**, s., pétulance, espièglerie, tour, mauvais tour, folie; (Al. Th. 699: ce năsbutii mai cuprinde); *vsl.* buĭ *insipidus*, *temerarius*, *crudelis*, *petulans;* bujakŭ *stultus*, *barbarus;* buĭno *audaciter;* buiti sę, bują sę *in deliciis vivere;* bujestĭ *audacia*, *arrogantia*, *saevitia*, *insania*, *vanitas;* bujati-bujają *stulte agere*, *furere*, *ferocire*, *turgere; pol.* bujny *exubérant*, *luxuriant*, *lascif*, *arrogant*, bujać *être immodéré-extravagant-débauché*, *vagabonder;* zbujać się, bucić się *se rengorger*, *se pavaner; čech.* bujeti *être féroce-luxuriant-fier*, *divaguer;* buiniti, zbujiti *encourager; cr. serb.* bujati, bučati *se gonfler*, *être troublé-égaré*, *enrager*, *être furieux*; buncati *délirer*, *extravaguer; magy.* buja, buján *lascif*, *luxuriant;* bujnyik *homme stupide;* bujta, bujtat *ameuter*, *révolter;* v. boaită, botăş, butăş, butăşesc, buduhală, buduluesc, buduşluesc, *El. magy.*

Buiceşti, Buimăceni, noms de localités.

Búged, a., *bugezesc*, vb., v. buiac.

Buimac, a., *buimăcesc*, vb., v. buiac.

Bujór, s., Paeonia officinalis; Rhododendron ferrugineum; - *bujoresc*, *i*, vb., *a se* — s'enflammer (pathol.); - *bujorire*, s., inflammation, phlogose; *vsl.* božurŭ *Crocus; nsl. cr. serb.* božur, božurak, *bulg.* božjur *Paeonia off.; ptr.* bžurŭ *mauvaises herbes; magy.* bazso, bazsal, bazsál, bazsarózsa, rózsabazsál *Paeonia off.*; *alb.* božioúr *papavero* (R.).

Bujor, Bujoreanca, Bujoreni, Bujoreşti, noms de localités; v. Mikl. App. 22.

Bulbúc, s., bulle d'eau; Caltha palustris; - **bulbuc**, *á*, *bulbucesc*, *i*, vb., jeter des bulles, bouillonner, gargouiller, bomber; - *bulbucătură*, s., gargouillement, bosse, tubérosité; - *bulbucat*, part. a., bombé, concave, convexe; - *bulboacă*, *bolboacă*, *bulboană*, *bolboană*, *hulboană*, *vulboană*, s., tournant, tourbillon, gouffre; *pol.* bąbel, bąbol, bąbelek, *čech.* blabeň, blabune, boubel, boubol, bublénka, bublina *bulle d'eau*, bublončiti, bubleněti, bubliti,

bubloučiti *jeter des bulles d'eau, bouillonner; cr. serb.* bobuk *bulle d'eau; russ.* bulĭkatĭ, bulĭknutĭ; *magy.* baborék *bulle d'eau*; buborékol, vb.; v. bălbaesc, bolborosesc.

Bolboca, Bulboaca, Bulbucani, Bulbuceni, noms de localités.

Buleandră, s., guenille, chiffon, mauvais vêtement, femme de mauvaise vie; *o buleandră de hărtie* (Al. Th. 697.); - *bulendros*, a., déguenillé, déchiré; cfr. *čech.* planda, planta *blouse, souquenille* (de toile); platno *toile*, platiti *rapiécer*; zaplata *chiffon, guenille*; *pol.* płat, płotek, płatka *morceau de toile - de drap, chiffon, guenille*, du *vsl.* platŭ, platĭcĭ *pannus detritus*, platĭno *linum, selon* Mikl. Lex. psl. 570 du *goth.* plats, *vhall.* plez; cfr. *vhall.* flëc, *nhall.* fleck; - *buleandra* n'a donc qu'un rapport d'idées avec l'*it. mil., dial. du Tyrol* balandra *putaine, néap.* balantrano, *it.* palandrano *vêtement*, &c., auxquels Schuchardt Zeitsch. XX. 270 le rapporte; cfr. fleandră, fleandură, şuleandră; v. *altiţă*.

Buleandra, nom d'une localité.

Bulearcă, s., v. holercă.

Bulgár, s., Bulgare; - *bulgăresc, a.*; *vsl.* blŭgarinŭ *bulgarus*, blŭgarĭskŭ *bulgaricus, russ.* bulgarŭ, *nsl.* bulgar, *cr. serb.* bugar, bugarin, *pol.* bulgarczyk, *čech.* bulhar, *magy.* bolgár; *alb.* bougartsch *Valaque* (Mikl. Alb. I. 17); *fr.* bougre *hérétique*.

Bulgar, Bulgari, noms de localités.

Bulz, s., motte, pelotte, boule, boulette; (M. M. C. 146: bulz de caş mare); - **bulughină**, s., boule, boulette (de fromage &c.; Conv. l. XI. 25: nişte bulughine cu mujdeiu şi cu mămăligă); **imbulzesc**, *i*, vb., entasser, serrer, presser; *russ.* bulka, buločka, *pol.* bula, była, bułka, buleczka, *čech.* boule, bulka *pain rond, bosse, bulbe*; cfr. *lat.* bulla, *it.* bolla, bulla, *fr.* boule, bulle; v. Diez D. I³ 73; - Diez D. II³ 110 rapporte *bulz* à *l'esp.* bulto, vulto, *pg.* vulto.

Bulz, nom d'une montagne; Bulzesti, nom de villages.

Bumbác, s., coton; *cr. serb.* bumbak, pamuk, *bulg.* pamuk, pambuk, *nsl.* bombaž, *magy.* pamuk, pamut; *mgr.* βαμβάκιον, *ngr.* βαμβάκι μπαμπάκι, *alb.* pamboúk, poumbák, poumboúk, *turc* pambouq, pâmouq *coton*; *russ.* bumaga, *ptr.* bumaha, *bulg.* bumagŭ *papier, mlat.* bambacium, *it.* bambagia, bambagio *coton*, du *vgr.* βόμβυξ, *lat.* bombyx *vers à soie, soie, coton*; v. Diez D. I³ 50; Mikl. fdw. 8; El. l. 30.

Bumburez, á, vb., v. bombăesc.

Bunt, s., v. bont.

Bură, boară, s., bruine, petite pluie, brise, exhalaison (Ion. C. 202. 216), brouillard; *o bură de ploaie* une bouffée de pluie; - *buranŭ, boranŭ*, s., tempête; - **burează**, *burá*, vb. imp., bruiner; - **băracă** (buracă?), s., brouillard épais, gelée blanche; - *buruniţa, burniţă, barniţă*, s., petite pluie fine; - **burzuluesc**, *i*, soulever, ameuter, (Negr. 124); *a se burzului* s'emporter, prendre feu, se soulever, se révolter; - **burlan, burlinc**, *burlincaş, burlincuţ*, s., marcassin; (cfr. *pol.* warchlak *marcassin* de *warch, wark* grognement); - **sburlesc**, *sbîrlesc*, (spîrlesc), *i*, décheveler, ébouriffer; *a se sburli părul cuiva* avoir la tête ébouriffée; (cfr. fr. *ébouriffé*, que l'on rattache aussi à *bourrasque* et all. *zer-zaust*, qui exprime également les effets du vent sur les cheveux); - *vsl.* burja *procella, tempestas*, burĭnŭ *procellosus; bulg.* burĭ *tempête; lit.* búris *ondée, averse*; *russ.* burja; buranŭ *grande tempête*, burlitĭ, zaburlitĭ *être turbulent, faire du tapage*, burčatĭ *bruire, mugir*; *pol.* burza, burzka *tempête, tourmente, trouble*, burzliwość *trouble, turbulence*, burzyć *troubler, inquiéter*, burzyć się *se soulever, se révolter; čech.* búra, búřa, bouře, bouřka, buran *tempête, orage, impétuosité, révolte; nsl.* buriti, burkati *soulever, ameuter; alb.* vórĕ *vent du nord*, bórĕ *neige*; *turc.* bora, *it.* bora, borea; buriana *tempête;* cfr. *vgr.* βορέας; v. Mikl. fdw. 8; Diez D. II³ 14; El. l. 1; les vocables *dacor.* se rattachent sans aucun doute plutôt au slave, qu'au lat. *vapor* (El. lat. 1).

Burcă, s., manteau de laine grossière; *burcă ciobănească* manteau de berger; (Arh. R. 2. 243; Al. Marg. 105: intr'o burcă invălit); *pol.* bura, burka *manteau très court pour la pluie de laine grossière, de feutre*; *russ. lit.* burka *manteau de feutre*; cfr. *magy.* burkony *enveloppe, manteau;* cfr. *čech.* búra, bouřka *tempête.*

Burduf, *burduş, burduhan*, s., **burduşesc**, vb., v. borţ.

Buriána, *buruiánă, burián*, s., herbe, mauvaise herbe; - *buriene, buruiene*, pl., simples; - *burianŭ de buba ré* Scrophularia nodosa; - *burianŭ de buba neagră* Herba capillorum Veneris; - *buriana pucioasei* Coriandrum testiculatum; - *buriana lungoarei* Ligusticum levisticum; - *buriana de negei* (= naevulus) Euphorbia helioscopia; - *buruniţa albă* (pour burienuţă) Euphrasia off., - *burienos, buruienos*, a., plein de mauvaises herbes; *bulg.* burĕn,

buren, *russ.* burĭjanŭ, *ptr.* burjanŭ, *čech.* buřeň, buřena, buřan, buřina, *pol.* burzan *mauvaises herbes; serb.* burjan *Sambucus ebulus; magy.* burján *mauvaises herbes*, burjános *plein de mauvaises herbes.*

Buruneşti, nom de villages et d'une forêt.

Buriu, burloiu, s., tonne; - *buriaş*, s., tonnelet; *bulg.* bure *baril;* burijŭ, *cr. serb.* bure *tonneau;* cfr. *alb.* bouríl, bourjl *baril;* v. balercă.

Burlác, s., garçon (non marié); - *burlăcesc*, a.; *burlăceşte*, adv., - *burlăcie*, s., état de garçon; *russ.* burlakŭ *travailleur, journalier, homme grossier, méchant; lit.* burlókas *seigneur russe ou polonais; lette* burlaks *un russe ordinaire qui vagabonde, vagabond; cig.* burláku *étranger;* Mikl. Zig. V. 13, *ptr.* burłak.

Burlan, *burlinc*, s., v. *bură.* **Burloiu**, s., v. buriu.

Burtă, s., v. borţ.

Busioc, *busuioc*, s., Ocimum basilicum; *busioc de câmp* Prunella vulgaris; - *busiocul cerbilor* Mentha pulegium; - *poamă busuioacă* raisin muscat; (Conv. l. XI. 213: fata i busuioc de pus la icoane = c'est une fille-ange); *bulg.* bosilek, bosilok, bosiljok, *cr. serb.* bosilj, bosiljak, bosiok; *russ.* bazilikŭ, bazilika, *ptr.* vasilĭčikŭ, vasilĕkŭ, vasilĭko, vasyljok, *pol.* bazylia, bazylik, bazylika, bazylijka, *čech.* bazolka, bazilička, *usl.* bosilje, bazilika, *magy.* bisziók, bazsalikom, *alb.* bozëljók, *ngr.* βασιλικός, *turc fesliguen, lat.* basilicum; du *vgr.* βασιλικόν (βασιλεύς).

Busuioci, Busuioceni, noms de localités; v. Mikl. App. 20.

Busnat, a., v. buc. **Busta**, adv., v. buşesc.

Buşdulă, s., v. budă.

Buşesc, *i*, vb., pousser, heurter, frapper, battre, rosser; - **buşă**, s., seulement dans l'expression: *a umbla de a buşa, de a buşele* marcher, se traîner à quatre pattes; (cfr. *pol.* na bałuku, *čech.* na baluku *sur les quatre pattes*, du *pol.* baluch *bruit*, bałuszyć, *čech.* balušiti *faire du bruit*); - *buşeală, buşitură*, s., coup, choc, (Al. Th. 473: căte buşituri am mănncat); - **busta**, adv., seulement dans l'expression: *a da busta* brusquer qch. (Al. Th. 540: dau busta in casă); - **buştean**, (buştehan), s., souche, bûche; (Pan. P. V. 2. 132; Sp. 3. 28; S. 1. 15: *a dormi buştean* dormir comme une souche; Conv. l. XI. 161. bustihan putregăios); - **năbuşesc**, *i*, éclater, sortir avec impétuosité, percer, presser, étouffer, suffo-

quer; *l'au năbuşit sângele pe nas — l'au năbuşit lacrimile* le sang lui jaillit du nez — les larmes l'étouffèrent; *bucate năbuşite* étuvée; - *năbuşeală*, s., sortie violente, étouffement, suffocation, chaleur étouffante; - **prăbusesc**, *i*, affaisser, abaisser; *a se* — s'abaisser (pămîntul); *prăbuşirea fălcilor* joues avalées, poches; *cr. serb.* bušiti *se précipiter, tomber avec fracas*, nabušiti se *bouffer, être gonflé*, nabuhnuti *s'enfler*; *pol.* buchać, buchić *sortir avec impétuosité, éclater, battre, rosser, souffler avec violence;* nabuchać się *se gorger l'estomac; čech.* bušiti, boucati *battre, rosser*, bušak *grand marteau*, bouchati *éclater;* cfr. *bulg.* bušnicŭ *poing;* v. *buc, bucnesc, bufnesc, buhnesc, butesc.*

Buşte, Buştenari, Buşteni, Buştiuc, noms de localités.

But, s., orgueil, défi, dépit, obstination; (Pumn. Gr. 71); *în but* en dépit; *pol.* buta *orgueil, sot orgueil;* bucić się, bucę się *s'enorgueillir*, cfr. *cr. serb.* bućiti se *être en colère.*

Butcă, s., v. budă.

Bute, *butoiu, butelcă*, s., v. botă.

Butesc, *buesc, i*, vb., pousser, avancer, percer, pénétrer, faire une irruption; cfr. *cr.* butati, butnuti *pousser, pousser en avant, battre, remuer, secouer;* cfr. *nsl.* butiti *jeter, bulg.* butam *toucher qch.;* v. buşesc.

Butnár, (butár), s., tonnelier; - *butnărărie*, s., futaille, (coll.); *butnărie*, s., tonnellerie, métier de tonnelier; - *butnăresc*, *i*, vb., faire le métier de tonnelier; *pol.* bednarz, będnarz, *čech.* bednář *tonnelier*, bednařiti *faire le métier de tonnelier, nsl.* bednár, *russ.* bondarĭ; bondarija *tonnellerie, ptr.* bodnarŭ, bondarŭ, *magy.* bodnár; du *mhall.* butenaere, *nhall.* büttner, du *vhall.* putinna, putina, *mhall.* butte, bütte; v. putină, botă, bute.

Butnari, Butnăreşti, noms de localités.

Buvnesc, *i*, vb., v. buc.

C

Căciugă, cigă, s., accipenser stellatus; sturio ruthenus, esturgeon; *cr. serb.* kečiga, kečika, *nsl.* keča, kečiga, *serb.* čiga, *pol.* czeczuga, *magy.* kecsege, köcsöge *idem;* v. Mikl. Magy. 32.

Cadă, s., cuve; - *cădár*, s., tonnelier; - **cădărie**, s., tonnelerie; *vsl.* kadĭ *cadus*, *russ.* kadĭ, *bulg.* kacŭ (kadcŭ), *pol.* kadź, *čech.* kád', kád, *nsl.* kad, *cr. serb.* kada, kaca; *čech.* kadář, *cr. serb.* kačar *tonnelier; magy.* kád, kádár, *alb.* káde, kátsë (R.), *ngr.* κάδι, κάδος, *lat.* cadus, *vgr.* κάδος; les mots slaves sont tous *fém.* comme *cadă;* v. El. l. 33; Curt. 25³.

Cădesc, *i*, vb., encenser; - *cădélniţă*, s., encensoir; *vsl.* kaditi *suffitum facere*, kadilĭnica *thuribulum; bulg.* kadi; kadilnicŭ; *alb.* catenizz, catnizz *thuribolo* (R.).

Cáer, s., quenouillée; *a toarce un caer* filer une quenouillée; - **incaer**, á, vb., *a se incăerá* se prendre aux cheveux, se tignonner, se harpailler, se battre; *incăerare la luptă* mêlée; - **descaer**, á, démêler, débrouiller, séparer; - **cărlionţ**, s., boucle de cheveux; - *cărlionţez, incărlionţez*, á, boucler, friser les cheveux; (cfr. *macér.* incarsiliat *crispus*); *vsl.* kądrjavŭ *crispus*, kądělĭ *trama; nsl.* koder *boucle de cheveux*, kodelja *étoupe, quenouille*, kodercija *embrouillement*, koderčast *crépu; pol.* kędzior *cheveux crépus*, kądziel *quenouille; čech.* kadeř *cheveux crépus, boucle de cheveux*, kadeřavý, kudrnatý, kučeravý *crépu*, kužel *quenouille*, kudla *touffe de cheveux*, kudrna, kudrlinka, kudrlinek (= cărlionţ) *boucle de cheveux*; *let.* kudlis *les cheveux mêlés; magy.* kondor, kudor, köndör, göndör *crépu*, guzsaly *quenouille;* cfr. *vhall.* kunchela, *mhall. nhall.* kunkel, *it.* conocchia, *fr.* quenouille, du *mlat.* conucula pour *colucula*, du lat. *colus;* v. Diez D. I³ 137; Mkl. L. psl. 329; - *magy.* kender *chanvre*, que Mikl. Magy. 32, L. psl. 329, cfr. avec *pol.* kędzior et dacor. *caer*, est le turc *kendir* de *kènèvir* = *cannabis*.

Cahlă, (cahălă), s., carreau de poële, poële de carreaux de poterie; *ptr.* kahlja, *pol.* kafel, kachel, *čech.* kachel, *nsl.* kachla, *magy.* kalyha, du *vhall.* chachala, *mhall.* kachel, kachele, *nhall.* kachel, du *lat.* cacabulus - cacabus *pot.*

Caie, s., v. gaie.

Căiesc, *ĭ*, **căinez**, á, vb., plaindre, regretter q., déplorer; *a se* — se repentir, s'en vouloir, regretter qch.; - *căinţă*, s., regret, repentir, repentance, attrition; - **pocăesc**, *ĭ*, *a se* — se repentir; - *pocanie, pocăianie, pocăinţă*, s., repentir; *vsl.* kajati sę - kaią sę *poenitere;* kajanije *poenitentia;* pokajati *sedare*, pokajati sę *poenitentiam agere*, pokajanije *poenitentia; magy.* kajál, kajánol *porter envie à q.;* v. Mikl. Chr. T. 45.

Căiță, s., bonnet de femme, coiffe; *cr. serb.* kaica *coiffe ornée de monnaies;* cfr. *cr. serb.* čepac, *dacor.* ceapsă; v. c. m.

Calapăr, s., Tanacetum vulgare, tanaisie; *nsl. cr. serb. bosn.* kaloper, *russ.* kaluferŭ, kanuferŭ, *pol.* karupiel, karupień *idem;* cfr. *vsl.* kalŭ *lutum* — pero *penna*, la plante aimant l'humidité; cfr. all. *Rain-farrn* Tanacetum vulg. et nsl. *paprat* polypodium vulg., de *pere* plume; v. călesc, călin.

Calarambă, *caralambă*, s., chou-rave; *pol.* kałarapa, kałarepa, *russ.* kolrabi, *nsl.* koraba, *magy.* kalaráb, karalábi; de l'*all.* kohlrabe, de l'*it.* cavolo rapa, *fr.* chou-rave.

Caleașcă, s., calèche; *pol.* kolasa, kolaska, *čech.* kolesa, koleska, *russ.* koljaska, *nsl.* koleska, *cr.* kaleša, *turc* kālechqa, d'où aussi *it.* calesse, calesco, *esp.* calesa, *angl.* calash, *fr.* calèche, *all.* kalesche; du *vsl.* kolo-kolese *rota.*

Călesc, *i*, vb., tremper (l'acier), *a se* — se griser; - *căleală*, s., trempe, enivrement; *vsl.* kaliti *refrigerare, temperare;* kalilo *temperatio*, (de kalŭ *lutus*, kaljati *inquinare*); *bulg.* kali *tremper*, kalilo *de la terre glaise délayée; lit.* kalti *battre à coups de marteau;* v. calapăr, călin.

Calic, a. s., gueux, misérable, homme estropié; - *calicesc*, *i*, vb., rendre misérable, pauvre; *a se* — devenir misérable, pauvre; *calicie*, s., misère, pauvreté, indigence; - *calicime*, s., les misérables, les gueux en général, gueusaille, quartier des mendiants; - *calicesc*, *calicos*, a., misérable, pauvre; *vsl.* kalika *peregrinus*, *vruss.* kalika *miser*, *peregrinus*, *russ.* kaleka, koleka, kaljaka, *ptr.* kaleka *homme estropié*, *pol.* kaleka *homme estropié*, *pauvre*, *misérable;* kaleczeć *devenir estropié;* kaleczyć, kaliczyć *estropier q.;* selon Mikl. fdw. 33., du persan *kâlak* difformé.

Calic, Calica, Calicui, noms de localités.

Călin, s., Viburnum opulus; - **călinică**, *hilimică*, *filimică*, s., Calendula arvensis - offic.; *russ.* kalina, kalinka, kalinnikŭ, *pol.* kalina, *čech.* kalina *Viburnum opulus; nsl. cr. serb.* kalina *Ligustrum vulg.; magy.* kalincza *Teucrium chamaepitys*, *Ajuga*, *Viburnum opulus;* cfr. *vsl.* kalŭ *lutum*, *nsl.* kala *mare*; l'arbuste aimant l'humidité; v. calapăr, călesc.

Călina, Călinești, Călinișii, noms de localités; v. Mikl. App. 193.

Călindroiu, s., v. colindă.

Călți, s. pl., étouppe, bourre; - **călțăesc**, *călțiesc*, *călțuesc*, *i*, vb.,

arracher, plumer, éplucher; - **scălciez**, á, éffiler, lainer (drap), éculer, tourner (chaussure); *scălciat*, part. a., éffilé, embrouillé; *a ave obrajii scălciaţi* avoir les joues cousues; *vsl.* klŭkŭ *trama*, sŭklŭčiti *crispare*; *russ.* klokŭ, kločokŭ *touffe*; kločitĭ *méler les cheveux, embrouiller*; *čech.* kluk *étoupe*, kloč *flocon*; *pol.* kłak, kłaki *flocon*; *cr. serb.* kučine, pl., *magy.* kóc *étoupe*.

Cáminä, (cámănă), *cóminä*, s., autrefois droit sur le vin, sur l'eau de vie (Ur. 1. 77, 116; 2. 31). - **căminár**, (cămănár), s., celui qui prelevait ces droits et puis un titre de boyard; (Ur. 2. 33, 161, 272: *căminariul cel mare* va lua venitul seu a *caminii* după obiceiul cel vechiu; Sulz. 3. 156); - *căminarit*, *cominărit*, s., droit sur le vin &c. (Sulz. 3. 135); *cr. serb.* kom, komina, *čech.* kominy pl. marc de raisin, *alb.* komine *graspo* (senza uva), *vinaccia* (R.).

Căminăreşti, Căminеasca, noms de villages.

Cană, s., broc, cuvette; - *cănăţuie*, s., canette; - **cantă**, s., pot en métal; *russ.* kanna, kandeja, *serb.* kanna, *nsl. cr.* kanta, *pol.* konew, *čech.* konev, konva, *vsl.* kanatica *cannata*, *serb.* konata, konatica, *magy.* kanta, kandér, *alb.* kĕnátĕ, *ngr.* κανάτα, κανατάκι, *turc.* qântha (v. Blau 7.), *vhall.* channa, chante, *mhall.* kante, *nhall.* kanne, *mlat.* cannata, canata, canneta, caneta, *fr.* cannette, du *lat.* canna *tuyau*.

Canciuc, s., fouet, knout; *russ. dial.* kančukŭ, kamčukŭ, kamča, *ptr.* kančuk, *pol.* kanczug, *čech.* kančuha, *serb.* kamdžija, kandžija, *magy.* kancsuka, *ngr.* καμτζίκι, *alb.* kamtší, kamtšík, *turc.* qâmtchy, qantchuga.

Cantă, s., v. cană.

Căpcăun, *căpcăn*, *cătcăun*, *căţăun*, s., misérable, canaille, clique, racaille; (Conv. l. X. 378: căpcăni şi alte litfe spurcate; Al. Th. 366: caţaonul de dascal; 975: căpcăunule; Poés. p. 197: de rîsul căpcănilor; ibid. 200 il explique *căpcăuni*, *cătcăuni* par: êtres à corps d'hommes et à tête de chiens; Beld. 8: după dînşii căţăunii (= *racaille*), toţi orbeşte năvălesc); *pol.* kapcan, kapcon *appauvri*, *gueux*, de kapieć *aller en décadence*, *appauvrir*; *vsl. kapati descendere*, *stillare*, kaplja *gutta*; cfr. *all. tropf*, *armer tropf*, c. à d. paralysé par un coup d'apoplexie; v. capchie, capie.

Cápchie, **cápie**, s., vertige, avertin (des brebis); - *cápchiu*, *cápiu*, a., étourdi, fou, quinteux, qui a le vertigo, à qui la tête tourne: - **căpchiez**, *căpiez*, á, vb., avoir le vertigo, devenir fou; *vsl.* kaplja *grumus*, *gutta*, kapati - kaplją - kapają *descendere*, *stil-*

lare; bulg. kapkŭ *goutte*, kapĭ *dégoutter; pol.* kapka, kapia, kapla, *čech.* kapka; kapati, kapkati, vb., v. căpcăun.

Cápişte, s., temple; *vsl.* kapište *delubrum*, *statua*, *idolum;* kapĭ *imago*, *statua; russ.* kapište *temple païen*, *pagode*; cfr. chip, El. magy.

Căpistéră, s., v. cop.

Căpiţă, s., v. cupie.

Capót, *căpoţel*, s., robe de chambre de femme; - *russ.* kapotŭ *robe de femme; pol.* kapota, *čech.* kapot, kaput, *magy.* kaput *surtout long*; *turc* qapout, qapoud *surtout*, *cape*, *capote*, *manteau; it.* cappotto, cappa, *esp.* capote, capa, *pg. pr.* capa, *fr.* capot, capote, cape, chape, *all.* kapuze *manteau avec capuchon*, du *mlat.* capa, cappa, *lat.* capere; v. Diez, D. I³ 110.

Cărăesc, (chîriesc), *cărcăesc*, *crăcăesc*, *chiorăesc*, *corăesc*, *ghiorăesc*, *i*, vb., grogner, gronder, grailler, croasser, jacasser, taquiner, tourmenter; (Conv. l. XI. 190: ne ghiorăesc maţele de foame le ventre nous grouille); - **cără** (chîră), s., *asta i de căra cuiva* c'est une taquinerie; - **Croncan**, s., grand corbeau (Pan. Sp. 3. 16; M. M. B. 90); - *croncănesc*, *i*, croasser; - **Ghiorlan**, s., crieur, tapageur; (Al. Th. 395); *vsl.* krakati, grakati, gracati, grajati *crocitare*; *čech.* krkavec *corbeau*, krakati, krkati, krakotati, krokati, kraknouti *croasser*, kručeti *grouiller* (ventre), *grogner*; *cr. serb.* krakati, kracati, grakati, kraknuti, graknuti, graktati, groktati *croasser*; cfr. *magy.* károg *croasser*, kurrog, kurra *grogner*, *gronder*; v. cărcnesc.

Caráş, s., Cyprinus carassius; *russ.* karasĭ, *ptr. pol. cr. serb.* karaš, *nsl.* karas, *čech.* karásek, *magy.* kárász, *all.* karausche, *fr.* carassin, corassin, *it.* coracino; du *lat.* coracinus, *vgr.* κοραχῖνος *espèce de poisson.*

Carboavă, s., rouble en argent; *russ.* karbovanecŭ, karbovecŭ, korbovecŭ, *pol.* karbovaneć, du *pol.* karb *coche*, *entaille*, karbowny *entaillé;* de l'*all.* kerbe *entaille*; v. Mikl. fdw. 24.

Cărc, s., v. cărcnesc.

Cărc, cărcă, s., dos; (Al. B. 1. 34: şi'n cărcă mi'l rădică); *o cărcă de struguri* une charge de grappes de raisin; *vsl.* krŭkŭ *collum*, *pol.* kark, *čech.* krk, krčka *cou*, *nuque*, *dos*; *cr.* kèrkača, *serb.* krkača *porté sur le dos;* cfr. *vhall.* querca, *vnord.* qverk *gorge*, *cou*, d'où aussi *fr.* carcan; v. Diez D. II³ 246; Mikl. L. psl. 315.

Cărcáesc, vb., v. cărăesc.

Cărcăiác, s., Oniscus asellus, cloporte; cfr. *cr.* čiarčjak *grillon*, *nsl.* ščiriček, čriček, ščurek; du *vsl.* šturŭ *cicada*.

Cărceĭu, s., crampe, tic, bardane; - **cărceie,** pl. f., paumillon de cordes tordues de tille; - **cărcel,** s., crampon, crochet, tique, (parce qu'elle se cramponne; cfr. *nsl.* klešc, klošč *tique*, de klešče *tenaille*); *cărcel de vie* râpe, rafle, tendon-nille-vrille de vigne; - **cărcesc,** *i*, vb., contracter, rétrécir; *a se* — se contracter, se crisper, se rétrécir, rabougrir, se rabougrir (Ion. C. 67: atăt oile căt şi mieii se chircesc); - **sgărc,** *sgărciu*, *sghîrciu*, **sfărc** (sfălc), *sfîrc*, *svărc*, s., cartilage; - *sfărcul ţiţei* tetin, bouton de la mamelle; - **sgărcesc,** *i*, contracter; *a se* — se contracter, se rétrécir, se ratatiner, lésiner; - *sgărcios*, *sgărcos*, *sfărcos*, *svărcos*, a., cartilagineux; - *sgărcenie*, s., contraction, parcimonie, avarice; - *sgărcit*, part. a., contracté, rétréci, serré, parcimonieux, avare; *vsl.* krŭčiti *contorquere*, grŭčiti sę *contrahere se*, sŭgrŭčiti sę *contrahi*, sŭkručiti *contrahere*; cfr. krątiti sę *torquere*; *russ.* korča, korči *crampe*, *spasme*, korčitĭ, skorčitĭ *contracter*, *convulsivement*; (cfr. skrjaga *avare*, de skrutitĭ *tordre*); *pol.* kurcz *crampe*, *parcimonie*, kurczyć, skurczyć *contracter*, *courber*, *raccourcir*; *čech.* krč, křeč *crampe*, krčiti, skrčiti *contracter*; *nsl.* kèrč *crampe*, gèrča *noeud*, *tubérosité*; kèrčiti, gèrčiti, vb.; (cfr. *serb.* kršijelj, krpelj, *bulg.* krŭleš *tique*, *nsl.* keršelj *morpion*, kèrpelj, *cr.* kèrpelj *tique*); *magy.* görcs, göcs *spasme*, *noeud*, *tubérosité*; *alb.* kërtsë *cartilage*; kërtšitune (kercittune) *podagra* (R.); zverk, dzverk, sverk *nuque*; cfr. gërtš *pointe*, *bout*, *saillie* (cfr. *cr. serb.* grič *rocher*, *pente*; cfr. sfărcul ţiţei); *macér*, svercă, *ngr.* σβέρκος *nuque* (cfr. *all.* genicknacken-nicken = articulation, vertèbre, v. Dief. G. W. 2. 571); - Mikl. Lex. psl. 318 rapporte *cărceie* paumillon (non pas *anneau de fer*), au *vsl.* krŭčĭ *faber*; cfr. *nsl. cr.* kèrčalo, *serb.* krčalo *cheville pour joindre la charrue*; cfr. all. *pflug-wetter* paumillon, du *vhall.* wëtan *lier joindre*; - v. cărcioc, creţ - cărnesc - scornesc - scrintesc - scruntar.

Cărce, Cărceiu, Cărceni, Cărceşti, Gărceni, Sgărciţi, noms de localités.

Cărcĭmă, *(cărciuma)*, *crăcĭmă*, *crăşmă*, s., cabaret; - *cărcĭmar*, s., cabaretier; - *cărcĭmăreasă*, *cărcĭmăriţă*, s., cabaretière; - *cărcĭmăresc*, *i*, vb., tenir cabaret; (Ur. 5. 329); *vsl.* krŭčĭma *caupona*; krŭčĭmarica *copa*; krŭčĭmiti *cauponari*; *nsl. cr.* kèrčma;

kèrčmar; kèrčmariča; kèrčmariti, vb.; *magy.* korcsma, korcsoma, kocsma; korcsmáros, kocsmáros; cfr. *vhall.* kruag, *mhall.* kruoc, *nhall.* krug *cruche* et *cabaret*, *basall.* krôg, *fr.* cruche, *cymr.* crwc *vase arrondi;* cfr. *vsl.* krŭčagŭ *vas fictile;* v. Mikl. Lex. psl. 318.

Cărcĭme, Cărcĭmăreşti, noms de localités; v. Mikl. App. 275.

Cărcioc, s., détour (fig.), subterfuge; *cărciocuri*, pl. pratiques; - *cărciocar*, s., qui cherche des subterfuges, chicaneur; - *cărciocărie*, s., détours, subterfuges, chicanerie; *russ.* krjukŭ, krjučekŭ, krjučokŭ, kručokŭ *petit crochet*, *pratiques chicane*; krjučkotvorecŭ *chicanier;* krjučitĭ *courber*, *tortuer; pol.* kruczek *crochet*; cfr. *pol.* kręcić *chercher des subterfuges*, *faire des pratiques*, du *vsl.* krętati *flectere*, krątiti se *torquere;* cfr. krŭčiti *contorquere;* - Mikl. fdw. 30 cfr. russ. *krjukŭ* uncus avec goth. *krok* uncus et vgr. κρίκος *anneau*; v. cărceiu, čreţ, cărnesc.

Cărcnesc, *crăcnesc*, *cricnesc*, vb., grogner, grommeler, crier, *a nu cărcni* ne sonner mot; - **cărc**, s., son faible, grognement; *a nu zice nici cărc* ne dire mot, ne souffler mot (Negr. 276); - **cărcotesc,** *i*, crier, tapager, se disputer; - *cărcotă*, *cărcoteală*, s., criaillerie, dispute, querelle; - *cărcotaş*, a. s., criard, querelleur; - **crainic**, s., crieur public; - *crăinicesc*, *i*, crier, publier, proclamer; *vsl.* krŭknąti *pipire*, krekati *coaxare*, krikŭ *clamor*, kričati *clamare*, kričĭ *clamor*; *nsl.* kèrkniti *bouger*, *bouder*, *gronder; pol.* krzykać, krzyknąć *crier*, krzyk *cri*, okrzyknik *crieur public; čech.* křikati, křiknouti, kričeti *crier*, *faire du tapage*, *gronder*, křík, kryk *criaillerie*, *tapage*, *dispute*, křikač, křikavec *criard*; cfr. krkot *croassement*, krkati *croasser*, krk *cou*; v. *cărăesc.*

Cărd, s., troupe, troupeau, volée, nuée, bande, foule; *a se băgă*, *a se pune în cărd cu cineva* entreprendre q., défier q., chercher querelle à q., fréquenter q.; - **cărduesc**, *i*, vb., *a se* — s'assembler en foule, se réunir; *cr.* kèrd, kèrdo, *serb.* krd, *nsl.* kèrdelo, *čech.* krdel, krděl *troupe*, *troupeau; lit.* kerdžus *berger*; v. cireadă, ciurdă, *qui sont identiques.*

Cărjă, s., crosse, béquille; — *cărjoiat*, *cărjoiet*, a., courbé, recourbé comme une crosse; *vsl.* križi *crux*, *russ.* kryžŭ, *pol.* krzyž, *čech.* kříž, *nsl. cr. serb.* križ; pour l'acception de *crosse* cfr. *it.* croccia, gruccia *béquille*, cruccia *hoyau*, *vesp.* croza, *prov.* crossa, *fr.* crosse *bâton pastoral*, *nhall.* krücke, *vhall.* kruckâ,

chruchâ, *angl.* crutch *béquille*, d'un adj. *crucea*, du lat. *crux*, d'où viennent aussi le vsl. križĭ et l'all. *kreuz*; v. Diez D. I[3] 145; Scheler D. 118 est d'une autre opinion pour le fr. *crosse* &c.

Cărja de jos — de sus, Cărjoani, Cărjari, Carjei, Cărjoae, noms de localités &c., v. Mikl. App. 271.

Cărláciu, s., sorte de bâteau sur le Danube; *cr. serb.* krilaš *idem*; du *vsl.* krilo *ala*, quasi bâteau à ailes, c. à. d. marchant très vite; - v. crilă.

Cărlaciu, nom d'une île dans un marais près du Danube.

Cărlíg, s., croc, crochet, agraffe, grappin; *cărlig de vie* plant, provin, marcotte; - *cărligală*, s., Polygonum bistorta; - *cărlighez*, *incărlighez*, á, vb., recourber; - *cărligătură*, s., courbure, tortuosité, cambrure, coude, repli, crochet; cfr. *vsl.* krivŭ obliquus, *čech.* křiviti, křivoliti *courber*, křivolák *croc*, *crochet*; v. crivac, crivesc, scrivesc, criveţ.

Cărlig, Cărligul mare-mic, Cărligi, Cărligei, Cărligaţi, Cărligat, Cărligătura, noms de localités &c.

Cărlionţ, s., v. caer.

Cărmă, *cormă*, s., gouvernail, timon, conduite, direction; - *cărmaciu*, s., timonnier, conducteur; - *cărmuesc*, *ocărmuesc*, *i*, vb., gouverner, manoeuvrer, guider, conduire, mener; *vsl.* krŭma, krŭmilo *gubernaculum*; krŭmičičĭ *gubernator*; krŭmiti *gubernare*; *russ.* korma *poupe*, kormilo *gouvernail*; *magy.* kormány *gouvernail*, *gouvernement*, kormányoz *gouverner*.

Cărmoajă, s., morceau de pain, croûte de pain, pain de mendiant; *vsl.* kroma *margo*; *pol.* kromka, krąmka *morceau de pain*, *mie de pain*; *russ.* kroma, kromka, kromočka *grand morceau de pain*; kromsatĭ, kromšitĭ *morceler*; cfr. *lit.* kermonàs *bésace*; cfr. *all.* krume, *ags.* crume, *angl.* crum *mie de pain*.

Cărn, a., camard, camus; *nas cărn* nez écaché, épaté; - **cărněu**, a., *grèu cărnèu* sorte de blé plat, écrasé; - *cărnog*, a., camard, camus; - *cărnogesc*, *i*, vb., émousser; - **pirnicesc**, *pipirnicesc* (pipernicesc) pour *cărnicesc*, *chirnicesc*, *i*, vb., rabougrir, se rabougrir; *vsl.* krŭnŭ *cui aures amputatae sunt*, *qui mutilo est naso*; *čech.* krn *entaille*, krňavý *faible*, *maladif*, krniti *mutiler*, krněti *rabougrir*, *se rabougrir*, (cfr. pirnicesc); *cr.* kèrn, kèrnjav, kèrnjiti, *russ.* kornatĭ, okornatĭ *mutiler*, kornosyĭ, kurnosyĭ *camard*.

Cărn, Cărna, Cărneşti, Cărniceni, Cărnogi, Cărnul-Bistriţei, Cărnului (Renea), noms de localités &c.

Cărnesc, *i*, vb., tourner, tournoyer, changer de direction, dévier, biaiser, gauchir, courber; *a umbla cărnind* tourner autour du pot; *om cărnit* esprit de travers; - **scornesc**, *i*, remuer, fouiller, relancer, dénicher, découvrir, inventer, controuver, forger (fig.); - *scornaciu*, a., inventif, ingénieux, avisé; - **scormonesc**, *scormolesc*, *i*, remuer, fouiller, farfouiller, fureter; *vsl.* kręnąti-kręną, sŭkręnąti *deflectere*; krętati *flectere*; krątiti sę *torquere*; *nsl.* kerniti, kernôti *pousser de côté*, kreniti *mouvoir*; *cr. serb.* krenuti, kretati, skrenuti, skretati *mouvoir*, *exciter*, *se mettre en marche*; v. cărceiu, creţ, scrintesc, scruntar.

Cărpă, s., chiffon, torchon; - *cărpesc*, *cărpăcesc*, *i*, vb., rapiécer, rapiéceter, ravauder, racommoder, reprendre, rapetasser, plâtrer; - *cărpăcie*, s., ravaudage; (Pan. P. V. 1. 32); - *cărpaciu*, s., racommodeur, ravaudeur, savetier; *vsl.* krŭpa *textura*, *pannus; bulg.* krŭpŭ; krŭpĭ, vb.; krŭpač; *nsl.* kèrpa, kèrpač; kèrpati, kèrpiti, kèrpucati, vb.; *lit.* kerpu-kirpti *couper*, *tondre; alb.* kĕrpë *cencio*, *straccio*, *panno consumato*, kerpa pl. *cenceria* (R.)

Cărsnic, *crăsnic*, (pour crăstnic) s., suisse d'église, sacristain, celui qui précède avec la croix; - **cărstnic**, s., trident en forme de croix, fichûre (à poissons); - **cărstaş**, *crăstaş*, s., filet en forme de croix, drouillettes; *vsl.* krŭstŭ *crux*, *bulg.* krŭst, *russ.* krestŭ, *cr.* kèrst, *serb.* krst, *magy.* kereszt; v. creştin.

Cărsteiu, s., v. cristeiu.

Cărşc, *cărşnesc*, vb., v. scărşnesc.

Cartabóş, s., (sans doute pour *calabaş)*, s., boudin; cfr. *vsl.* klŭbasa *farcimen*, *nsl.* klobasa, *čech.* klobása, *pol.* kiełbasa, *russ.* kalbasa, kolbasa, *cr. serb.* kobašica, *lit.* kilbasas, *magy.* kolbász *saucisse;* (cfr. *magy.* kartifiol, de l'*all. dial.* karviol = it. *cavol fiore* choux-fleurs.)

Cărtesc, *i*, vb., grogner, gronder, reprendre, hésiter, faire des détours (fig. Al. Th. 1349); - *cărteală*, s., *a da sare pe cărteală* vendre du sel à crédit (aux paysans à la saline Ocna, v. Soutzo 172); *vsl.* krŭtănije *grunnitus*.

Cărtiţă, s., Talpa, taupe; *vsl.* krŭtŭ *talpa*, *čech.* krt, kret, krčice, krtička, *nsl. cr.* kèrt, kertica; *lit.* kertus, kertúkas *musaraigne*, v. Mikl. L. psl. 317; Hehn 404[2].

Carţăesc, vb., v. scărţăesc.

Casincă, s., mouchoir de cou; *russ.* kosynka *mouchoir de cou pour femmes; čech.* kasanka *tablier, manteau de femme, ceinture en argent*, de kasati *trousser, retrousser, vsl.* kasati sę *tangere*; cfr. cataveică; v. catrinţă, El. magy.

Castraveţ, s., v. crastaveţ.

Castrón, s., casserole; *pol. čech.* kastrol, *cr. serb.* kastrola, *russ.* kastrjulja, kostrjulja, *all.* castroll, casserolle, *fr.* casserole, *pic. champ.* castrole, *it.* casserola, cazzuola, *esp.* cazuela, *vfr.* casse *poële à queue, it.* cazza, *cat.* cassa; du *vhall.* chezin, chezzi, *mhall.* kezzi, d'où *nhall.* kessel, *mhall.* kezzel, *vhall.* chezil, *goth.* katils; du lat. *catinus, catinum;* v. cotlon; - v. căţuie, El. *ngr.*

Caşă, s., bouillie de gruau de blé, de sarrasin, de millet; - **caşcă**, s., Scutellaria; *vsl.* kašica *puls, bulg.* kašĭ, *russ. čech. nsl. cr. serb.* kaša, *pol.* kasza, *magy.* kása *bouillie de gruau; russ.* kaša, kaška *Achillea millefolium, Trifolium pratense, čech.* kaška *fleurs de sureau*; v. coleasă; - v. rişcaşa, El. magy.

Căşlă, s., métairie, troupeau de bétail - de moutons; (Ur. 1. 87; 3. 207); - *căşlar, căşlaş*, s., métayer; (Ur. 3. 209); - *căşlărie*, s, métairie; *russ.* kišlja *métairie*, kišljarŭ *métayer, du turc* qychlā, qychlāq *quartier d'hiver, caserne*, (kych *hiver);* la dérivation de *caş*, El. l. 46 était donc erronnée.

Căşla-Bojului-Chioi-Costangalie-Dere-Tălpisului-Tăplăi, noms de localités.

Caşte, s. pl., casse d'imprimerie, caisse à compartiments pour lettres; *pol.* kaszta, kaszty, pl., *magy.* kásta *id., nsl. cr.* kašta, *serb.* kašč, *čech.* kasna; du *nhall.* kasten, *mhall.* kaste, *vhall.* chasto, casto *caisse* &c.

Căşteiu, *coşteiu*, s., avare; (Pan. Sp. 3. 120: *căştei de soiu* grands avares); *russ.* kašteĭ, košteĭ *avare très maigre, fesse-mathieu*, littéral. *squelette ambulant;* du *vsl. russ.* kostĭ *os.*; v. coţcă.

Catalícă, *catalígă, catarígă*, s., échasse; (Al. Th. 908: să mĕ' nalţ pe catalici); cfr. *russ.* katalĭnyĭ *ce qui sert à rouler, a se mouvoir*, katalĭštikŭ *celui qui roule qch., patineur, glisseur sur la glace*, de katatĭ, katitĭ, kačatĭ, kačivati, *nsl. cr.* kotati, kotakati *rouler, mouvoir.*

Cătcăesc, *căţăesc, i*, vb., glousser; *cr. serb.* kvocati, *nsl. čech.* kvokati, *pol.* kwokać, *russ.* klohtatĭ *glousser.*

Cătină, s., Cuscuta europaea - epilinum — nommée aussi *cănepa dracului*, (Ur. 1. 191; 4. 46); cfr. *ptr.* kanja, *pol.* kanie, kaniego,

kanianka, kanka, *čech.* kaňanka *cuscuta*, de *kania* falco milvus; (la cuscute étouffe les plantes autour desquelles elle s'entortille).

Cătina, Cătini, noms de localités.

Cătuşă, **Cătuşnică**, s., v. cotoc.

Cătuşă, s., entraves, menottes, fers, chaîne; cfr. *pol.* katusz, katusza *torture*, *tourment*, katować, *čech.* katovati *torturer*.

Caţaesc, vb., v. cătcăesc.

Căţăun, s., v. căpcăun.

Caţavéică, s., jaquette, mantille; *russ.* kacaveika *espèce de mantille*; cfr. casincă; - v. catrinţă, El. magy.

Căuc, s., houe, pioche; *nsl. cr. serb.* kuka *crochet*, *houe*, *pioche*, *magy.* kuka *crochet de bois*; cfr. *vsl.* kukonosŭ, Mıkl. L. psl. 321.

Căuş, s., puisoir, grande cuillère à puiser d'un morceau de bois creusé; *lit.* kauszas *idem; russ.* kovšu *puisoir; pol.* kousz *bocal*, *seau*, *gobelet;* le mot *dacor.* ne vient pas direct. du *mlat.* caucus, *mgr.* καῦκος, καῦκα, καῦχος, καῦκιον *patera*, *calix* (D. C.), *ngr.* καυκὶ *vase de bois*, *plat de balance;* v. El. l. 48; cfr. *coşciug*, El. slav., *căuc*, El. turcs.

Cazac, s., Cosaque; *russ.* kazakŭ *journalier*, *Cosaque*, *pol.* kozak; selon Mikl. fdw. 25 du turc *qazaq* soldat armé légèrement.

Cazac, Cazaci, Cazachie, noms de localités; v. Mikl. App. 254.

Cazánie, s., prêche, sermon; - **cazná**, s., peine, tourment, torture; *căznesc*, *i*, vb., tourmenter, torturer; *vsl.* kazanije *institutio*, *admonitio*, *poena*, kazni *poena*, kazati *monstrare*, *instituere*, *punire*, kazniti *punire;* v. năcaz, pricaz.

Cazármă, s., caserne; *russ.* kazerna, kazarma, *pol.* kazernie, kazerny, *čech.* kasarna, *nsl.* kasarna, kosarna, *cr.* casarna, *serb.* kasarma, *it.* caserna, *esp. pg.* caserna, *fr.* caserne, *all.* kaserne; v. Diez D. I³ 115; Mahn 6.

Caznaceiu, s., caissier, surtout caissier militaire; *russ.* kaznačeĭ *caissier*, *trésorier*, kazna *caisse*, *trésor*, *vsl.* kazna *facultates*, *pol.* kázń *trésor;* du turc *khazîné*, vulg. *khazné*, *hazná* trésor; v. hazna, El. turcs.

Căznesc, vb., v. cazanie.

Ceahol, s., couverture d'une voiture &c.; - *cehluesc*, *i*, vb., envelopper; *russ.* čeholŭ *idem; vsl.* čehlŭ *velamen;* cfr. *vhall.* ziechâ, *mhall. nhall.* zieche *taie.*

Ceaiu, s., thé; - *ceainic*, s., théière; *russ.* čaĭ, čaĭnikŭ; *čech.*

čaj, čej, čajovnice; *nsl. cr.* čai; *ngr.* τζάϊ, *turc.* tchaï, &c. du chinois *tschâ.*

Ceala, *cea*, interj., hue! hurhaut! à droite! *unul zice ceala-cea, altul hăisa-hăis* l'un tire à hue, l'autre à dia; *pol.* chala, *čech.* čehy, čehý, *magy.* csále, cselö *idem.*

Ceapsă, s., bonnet de femme, têtière; *vsl.* čepĭcĭ, čepecŭ *mitra*, *russ.* čepecŭ *bonnet*; *pol.* czepiec, czepek, czypek, *čech.* čepec, čepeček, čepice, *nsl.* čepica, *cr. serb.* čepac, *serb.* ćepica, *magy.* csápsza, csepesz; v. Mikl. fdw. 24; cfr. căiţă, şapcă.

Ceas, s., heure; *pre ceas* tout-à-l'heure, à l'instant; *vsl.* časŭ *hora*; *bulg.* čěs; *alb.* tšas, en tšas *dans le moment;* ciass *momento* (R.) = pre ceas, *serb.* časom, *bulg.* toja čas.

Ceaslóv, s., livre d'heures, bréviaire; *vsl. russ.* časoslovŭ *horologium;* (časŭ-slovo).

Ceasórnic, s., (pour ceasonic - ceasovnic), montre, horologe; - *ceasornicár*, s., horloger; - le mot n'est pas composé de *ceas* et *ornic*, de oară (*hora*), ce qui serait un pléonasme - ceas = oară -, mais vient du *russ.* časovjĭ *ce qui dure une heure, ce qui appartient à une montre*, — časovnikŭ *horologium;* časovštikŭ *horloger*; cfr. *ptr.* godinnikarŭ *horloger*, de godina *heure*, godinnikŭ *montre.*

Ceastie, s., quartier de ville; *vsl.* čęstĭ *pars*, *russ.* častĭ *part, quote-part, quartier de ville*; v. cislă, cinste, citesc.

Ceaşcă, s., tasse; - **ceaşnic**, s., échanson; *vel-ceasnic* (autrefois) premier échanson; (v. Ur. 2. 35); *vsl.* čaša *poculum*, časĭnikŭ *pincerna*, *russ.* čaša, čaška; čašnikŭ *autrefois premier échanson des Czars*; cfr. tas, teas, El. turcs.

Ceată, s., troupe, bande, horde; *cetele cereşti* l'armée céleste; *a merge cete-cete* aller par troupes; - *cetaş*, s., membre d'une troupe, partisan, (Ur. 1. 123); *vsl.* četa *agmen*, *cohors*, četati sę *jungi*; *russ.* četa *une paire*, *un couple*; *cr. serb.* četa, *čech.* čet, četa *troupe*; *ptr.* čata, *pol.* czata, *nsl.* čata *embuscade, patrouille*, *magy.* csata *combat, engagement*, *alb.* tšétë *famille, parenté*; tšétë tšétë *par troupes*; *mgr.* τζετάριοι *praedones variis ex locis coacti* (D. C.); *turc* tchete *expédition*; v. Mikl. fdw. 10.

Ceaţă, s., brume, brouillard; - *ceţos*, a., *vsl.* čadŭ (* čadĭca) *fumus*; *russ. ptr.* čadŭ, *pol.* czad, *čech.* čad, *nsl.* čad, čadina *vapeur, fumée*, *cr.* čadja, *serb.* čadj *suie*, *cr.* čadina *brouillard*, *vapeur*, *alb.* ciag *fuliggine* (R.); cfr. nghjekj *brouillard, vapeur*; pour le mot slave cp. nhall. *schwaden, mhall.* swadem *vapeur.*

Cep, s., broche, tape, fausset d'un tonneau, bondon, pivot; *cep de vie* cource; *a da cep* mettre en perce; - *cepău*, s., bondon, *cepărit*, s., droit de tenir cabaret, (Ur. 1. 116; 5. 422); - *cepuesc*, *i*, vb., joindre par des chevilles; *bulg. nsl. cr. serb.* čep, *čech.* čep, čap, *pol.* czop, *russ.* capfa, *ptr.* čopŭ, čip, *lit.* capas, *magy.* csap; du *nhall.* zapfen, *mhall.* zapfe, *vhall.* zapho, zapfo, d'où aussi *it.* zeppa *coin;* v. Diez, D. II³ 81; cfr. dop, ţopîrlan.

Cepeleag, a., v. şepeleag.

Cernesc, *i*, vb., noircir; *a se* — prendre le deuil; - *cerneală*, s., encre; - *cernuşcă*, s., Nigella sativa; - **ciornă**, s., brouillon, minute; (C. C. §. 1178); - *ciornesc*, *i*, vb., brouillonner; *vsl.* črŭnŭ *niger*, čruniti sę *fuscum fieri*, črŭnilo *atramentum*; *russ.* černyĭ, černo, adv., na černo *brouillon*; černuška, *pol.* czarnucha, czernucha, czarnuszka, *čech.* černucha *Nigella sativa.*

Cern, Cerna, Cernaie, Cernata, Cernat, Cernăteşti, Cernaţi, Cernavoda, Cernei (Coastele-Culme), Cernele, Cernelele, Cerneni, Cerneşti, Cerneţi, Cernica, Cernicari, Cernişoara, Cernuş, Ciornei, Ciornuleasa, noms de rivières, villages &c.; v. Mikl. App. 71.

Cerváná, *ciorvană*, *ţervană*, s., Lycopus europaeus; (le suc de la plante est employé pour la teinture et donne avec un mélange de lessive une couleur rougeâtre-brunâtre); *vsl.* črŭvenŭ, črŭvĭnŭ *ruber* (črŭvĭ *vermis)*; *pol.* czerwony, *čech.* červeny, *russ.* červlenyĭ *rouge*, cerva *Isatis tinctoria*; v. cărmiz, El. turcs; - cfr. strepede El. alb.

Cesálă, *cesală*, *ţesală*, *ţesală*, s., étrille; - *césăl*, á, vb., étriller; - **cioarsă**, s., mauvais couteau comme une scie; - *cioarsăesc*, *i*, vb., gratter, ratisser, couper comme avec une scie; *vsl.* česalo *pecten*, česati *pectere; pol.* czesadło, cudzidło; czesać, czosać, (cfr. ciorsăesc), czudzić *étriller.*

Cesvartă, s., v. sfert.

Cétină, s., Juniperis communis, Pinus sylvestris; *bradul cetina* Pinus abies; *cr. serb.* četina *aiguilles des sapins &c.*, *čech.* šetina, *magy.* csetina *branche de sapin;* cfr. lat. *seta.*

Chefnesc, vb., v. clefăesc.

Chelălăesc, vb., schilălăesc, schilăesc.

Chersín, s., jatte; cfr. *pol.* krzynow *jatte, plat rond de bois;* v. crintă.

Chésar, s., empereur, César; (Ur. 1. 237); *vsl.* kesarĭ, Cěsarĭ,

Caesar, *russ.* kesarĭ, Cesarĭ, carĭ, *pol.* Cesarz, *čech.* Císař, *nsl.* cesar, *cr.* cesar, écsar, *ngr.* καίσαρ, *turc* kaïsar; du *goth.* kaisar, *lat.* caesar.

Chică, s., tresse de cheveux, queue, chignon, toupet, touffe de cheveux; - *chicuesc*, *i*, vb., prendre aux cheveux; - **chişiţă**, s., couronne (au pied du cheval), pâturon, dont la partie intérieure est garnie d'une touffe de poils; *vsl.* kŭkŭ, kyka, kykŭ, kyčĭka *coma*; *cr. serb.* kika, kečka *tresse de cheveux*; kikati se *se prendre aux cheveux*; kičica, kitica *couronne* (au pied de cheval), *touffe*; *magy.* kicseg, kücsög *frontail à la bride du cheval*; v, chită.

Chícot, chíhot, s., rire aux éclats; - *chicotesc*, *chihotesc*, *chihătesc*, *i*, vb., aussi *a se chicoti* rire aux éclats; (v. Conv. l. XI, 32: incepe a se chicoti); *pol.* chych, chychot, chéchot; chychotać, chéchotać, *čech.* chech, chechot, chechtati, chechotati se, chychotati se, *cr. serb.* kikotati se *rire d'une voix aigue et tremblante*, *ricaner*; cfr. *vsl.* hlehotati *cachinnare*; cfr. *nhall.* kichern, *mhall.* kachen, *lat.* cachinnare; v. chiuesc, clicuesc, hohotesc.

Chilă, s., homme estropié, invalide, incapable de travailler = *nevolnic* aujourd'hui; (Ur. 1. 54, 3. 50: să fie in pace, să aibă pace in aceste sate de chile, &c.); - **chílav, schílav, schídol**, (pour schilod), *schilăvos*, a., (Negr. 274); homme estropié, invalide; - *chilós*, a., inactif, paresseux; - **chilăvesc**, *schilăvesc*, *schidolesc*, *schilodesc*, *schilogesc*, *i*, vb., estropier q. (v. Conv. l. XI, 22: să'i schilogească vr'un bou); *vsl.* kila, kyla *hernia*; *nsl. cr. serb.* kila; kilav *qui a une hernie*, kilaviti *causer une hernie*; *mgr.* κηλλὸς pro κυλλὸς *claudus*, κουλλὸς *claudus*, *mancus* (D. C.); *ngr. vgr.* κήλη *hernie*.

Chilău, s., marteau de main, maillotin, masse, marteau d'armes; *pol.* kilof *idem*; cfr. *ngr.* κηλώνι *grue* (méc.), *vgr.* κήλων *bascule d'un puits*; v. chilom, El. ngrecs.

Chilnă, s., coffre d'une voiture, siège du cocher; (Conv. l. X, 381: a cotrobăi prin chilna căruţei); *pol.* kiella, kielnia *cuillère*, *truelle*; kielnia wozowa *coffre d'une voiture*, *panier*; du *nhall.* kelle, *vhall.* chella *cuillère*, *truelle*.

Chimă, s., germe; (Conv. l. XI, 178: chima rĕului) *nsl. serb. magy.* cima *germe*; cfr. *mlat.* cima *summitas olerum vel arborum* (Duc.), *lat.* cyma, *vgr.* κῦμα, *it. esp. pg. prov.* cima, *fr.* cime; cfr. *vhall.* chîmo, *mhall.* kîme, *nhall.* keim *germe*; v. Diez D. I[3] 126; Mikl. fdw. 9; El. l. 54; - v. ţimir, El. magy.

Chiorăesc, vb., v. cărăesc. **Chios**, a., v. coasă.

Chíot, s., *chiotesc*, vb., v. clicuesc.

Chípotă, s., pâturon; cfr. *vsl.* pąto *compes* (pęti - pĭną *in crucem agere*); la syllabe assez étrange *chi* est peut-être *pol.* kot, kut, *čech.* kot, kůt *pâturon*, *osselet* (dé), de l'all. *koethe*, néerl. *koot idem*; chi serait donc = *cot - cut - potă* et en réalité un pléonasme; cfr. all. *fessel*, fr. *pâturon* = entraves et pâturon (du cheval).

Chipru, s., couperose (*cupri rosa*) bleu, sulfate de cuivre; *russ.* kuporosŭ *vitriol*, mědnyĭ kuporosŭ *sulfate de cuivre.*

Chirotesc, *i*, vb., (par une fausse analogie de c = p au lieu de p = c, aussi: *pirotesc*), branler la tête en sommeillant, s'assoupir; (Con. 243); - *chirotealǎ*, s., assoupissement, somnolence (Con. 282); *vsl.* kyvati, kyti, kvati *movere caput; čech.* kývati, kynouti, klímati, klíměti, klímbati, *cr.* kimati, kinuti, kimnuti, klimati *mouvoir, pencher la tête.*

Chíseliţă, (chisăliţă), s., jus aigre, jus de fruits, compote; *chiseliţă de prune* marmelade de prunes; (Al. Th. 1048: să mĕ faci chiseliţă de bătaie); - **chiserác**, a., acidule, (M. M. C. 153: un lac chiserac); - **chisnovát**, a., aigret, aigrelet, acéteux, fermenté; curieux; (Negr. 294: vorbe chisnovate); - **chişleác**, s., lait caillé; *vsl.* kyselŭ *acerbus*, *acidus*, kysnąti *madefieri*, *acescere;* kyserŭ (Mikl. L. psl. 328 sensus ignotus; cfr. *chiserac); čech.* kysel *bouillie aigre*, kyselice *potage aigre*, *marmelade de fruit*, *eaux acidules*, kyslovatý *acidulé*, kysny *curieux*, *indiscret* (cfr. vorbe chisnovate), kysnouti *devenir aigre*, kyšný *aigri*, kyška, kyžka = kyselé mléko *lait caillé* (v. chîşleac); *cr. serb.* kiseljak *oseille, eaux acidules; magy.* keszölce, keszöce *potage aigre*; kiszil, kiszi *potage aigre, marmelade de prunes;* cfr. *turc* kišt *lait caillé mêlé avec du lait frais;* v. sămăchişă.

Chisilet, Chisirig, Chişliţă, noms de localités; v. Mikl. App. 288.

Chiserac, **chisnovat**, a., v. chiseliţă.

Chişcă, s., andouille; *russ.* kiška, *pol.* kiszka, *čech.* kyška *boyau, saucisse, lit.* kiszkà *tendon, nerf entre le mollet et le jarret*; cfr. *vsl.* kyta *ramus, nsl.* kita *touffe, tendon.*

Chişcani, Chişcovata, noms de localités.

Chişiţă, s., v. chică. **Chişleac**, s., v. chiseliţă.

Chită, s., touffe, bouquet, botte, poignée; *o chită de in, de fuioare de in* une botte, une poignée de lin; *o chită de păternichi*

une compagnie de perdrix; - **chitesc**, *i*, vb., rajuster, parer, nipper, plier, ployer, mirer, viser, frapper au but; *a chiti bine* bien viser, bien mirer; *a se* — se replier, se rajuster (M. M. C. 105); - *chitaciu*, a., s., inventif, ingénieux, celui qui vise, qui mire, tireur; - *chitéală*, s., ajustement, intention, dessein, projet; - *chituş*, s., touffe, bouquet, (M. M. C. 36); *vsl.* kyta *ramus*, kytŭka *corymbus*, kyčiti *inflare*; *nsl. cr. serb.* kita *bouquet, touffe, tresse de cheveux, houppe*, kititi, *bulg.* kitĭ, kičĭ *parer, orner*; *čech.* kyta, kyt *bouquet, panache, botte de lin*; *magy.* kita *botte de chanvre* &c.; cfr. *vsl.* kyka *coma*; cfr. *mhall.* kawte (kûte), *nhall.* kaute *botte de lin affiné.*

Chitilă, nom de localités; v. Mikl. App. 289.

Chitarcă, s., v. pitarcă. **Chitesc**, vb., v. chită.

Chitic, s., v. pitic - pitesc.

Chitonog, *chitonoagă*, s., v. cotonog.

Chiţăesc, *coviţăesc*, *i*, vb., guiorer, crier comme une souris, piailler; *vsl.* kvičati *grunire de sue*; *pol.* kwiczeć, kwiknąć, kwikać, skowyczeć, *čech.* kvičeti, kvíkati, kovičeti, kovíkati, skvěčiti, *nsl.* cvičati, *cr. serb.* kvečati, skičati, skvičati, skiknuti, *ptr.* kovičati, skovičěti; cfr. *all.* quieken, quieksen *crier comme un petit cochon, piailler.*

Chiuesc, vb., v. clicuesc.

Chívără, *chíveră*, s., casque militaire; (Al. B. 1. 63: cu chivere nalte); *russ.* kiverŭ *chako, bonnet haut; bulg.* kivur, *pol.* kiwior, *serb.* kiverŭ, du *vgr.* κιβώριον, *vsl.* kivorĭ *ciborium*; *ngr.* κιβούρι, κιβώρι *cercueil;* cfr. lat. *galea* casque, *galeola* vase, it. *cuffia, scuffia*, fr. *coiffe*, du lat. *cuppa* gobelet, coupe, qui montrent le même rapport logique.

Cibăr, *ciubăr*, s., cuve, cuveau; *vsl.* čĭbrŭ *labrum, bulg.* čabŭr, *pol.* ceber, džber, *čech.* čber, džber, žber, *vruss.* cebrŭ, *ptr.* ceber, *nsl.* čeber, *cr. serb.* čabar, *magy.* eséber, esöbör; du *nhall.* zuber, *chall.* zwipar, zuibar, zûpar, zubar *vase à deux anses.*

Cibótă, *ciobotă*, s., botte; - *cibotár*, s., bottier; - *cibotăresc*, a., - *cibotărie*, s., métier de cordonnier, cordonnerie; - *cibotăresc*, *i*, vb., faire le métier de cordonnier; *russ.* čeboty, pl. *bottes de maroquin*, čebotarŭ *cordonnier;* čebotarnja *cordonnerie*, čebotaritĭ *faire le métier de cordonnier; ptr.* čobotŭ, *pol.* czoboty, choboty, pl., *čech.* čeboty, pl. *bottes;* cfr. *pers. turc* tchâbâtan *grosses bottes que l'on met par dessus les autres;* Mikl. fdw. 10; v. *botinc i.*

Ciobotă, Cioboţi, noms de localités.

Cícură, s., chandelle de glace, glaçon, givre, grésil; *čech.* cikor, cicour *dégouttement*, cikořiti *dégoutter*, *grésiller;* cfr. ţurţur.

Cigă, s., v. căciugă.

Cihăesc, *ţihăesc*, *ţigăesc*, *ţiţăesc*, *i*, vb., siffler, chuchoter, surtout: agacer, exciter q. en chuchotant continuellement; (Conv. l. X. 380: căt nu m'a cihait de cap să i spun; XI. 29: tu m'ai tot cihait de cap); *pol.* syczéć, sykać, syknąć, *čech.* syčeti, sykati, syknouti, ksikati, *nsl.* sičati, *cr. serb.* cičati, *magy.* sziszegni *siffler;* cfr. *nhall.* zischen *chuchoter*, *siffler.*

Ciháus, s., arsenal; *russ.* ceĭggausŭ, *pol.* cekauz; de l'*all.* zeughaus *arsenal.*

Cij, *ciz*, *cíntez*, *cintezoiu*, *ţintizoiu*, s., Fringilla spinus, serin; *vsl.* čižikŭ *acanthis*; *russ.* čižŭ, čižikŭ, *ptr.* čiž, *pol.* czyž, czyżyk, *čech.* číz, čížík, *nsl.* čižek, cizek, *cr.* čiz, čizak, *magy.* csíz, csísike *serin;* du *mhall.* zîse, cîseck, zîszig, czîszige, *nhall.* zeisig *serin.*

Cílen, s., v. ciolan. **Cilvíe**, s., v. şalvie.

Cimbru, s., Satureja hortensis; thymus serpyllum; sarriette, serpolet, thym; - *cimbrişor*, s., thymus serpyllum; *vsl.* čubrŭ, čabrŭ *satureja hortensis; čech.* čábr, čibr, *pol.* cąbr, cząbr, cąber, *magy.* csombor; du *vgr.* θύμβρα *sarriette.*

Cimilesc, vb., *cimilitură*, s., v. cin.

Cimpesc, *cimtesc*, *cinchesc*, *cincuesc*, *i*, vb., *a se* — se blottir, s'accroupir, se tapir, s'humilier, demander qch. humblement; *pol.* czupić, czupnąć, *čech.* čučeti, čučati *se blottir*, čupěti *s'asseoir à la manière turque; nsl.* čučniti, čuneti, *cr. serb.* čučati *se blottir;* cfr. *magy.* kuncsog, kuncog, kuncol *se blottir*, *mendier d'une manière importune.*

Cin, s., rang, grade; - **cinóvnic**, s., employé; - cfr. **cinél**, s., énigme; (Al. D. 70: păstoriul zice: cinel-cinel); - **cimilesc**, *i*, vb. (pour *cinilesc*), composer, faire un énigme; - *cimilitură*, s., énigme; *vsl.* činŭ *ordo*, *agmen*, činovĭnikŭ *officialis*, činiti *componere*, *formare; magy.* csin *grâce*, *élégance*, *artifice*, csinál *faire;* v. pricină; cfr. ceastie, cislă, citesc.

Cin, s., nacelle; *vsl.* člŭnŭ *cymba; cr. serb.* čun, *magy.* csolnak, csónak, *all. dial. autr.* tschinakel, d'où zille *nacelle*, *barque.*

Cinchesc, *cincuesc*, vb., v. cimpesc.

Cinste, s., honneur, respect, honnêteté, probité; - *cinstesc*, *i*, vb., honorer, respecter, estimer, régaler q. (c. à d. l'honorer en le régalant); - *cinstit*, part. a. adv., honorable, honnête, sur l'hon-

neur; - **becísnic**, a., inepte, imbécile, niais, misérable; - *becisnicie*, s., imbécilité, &c.; *vsl.* čistĭ *veneratio, honor, signum;* čistiti *colere;* bečistinikŭ *impius;* bečistinŭ *contemtus, inhonoratus* (bezŭ - čistĭ); *russ.* čestĭ; čestitĭ *régaler*, čtitĭ *honorer; magy.* tiszt *officier, office*, tisztel *honorer, estimer;* v. ceastie, cislă, citesc.

Cintez, *cintezoiu*, s., v. cij. **Cioacă**, s., v. ciocan.

Cioaca, (cioică), s., Corvus monedula, corneille; - **ciovlícă**, s., Vanellus, Tringa Vanellus; vanneau, guignard; - **ciorchínă**, (pour *ciochină*), s., grappe de raisin; (Pan. Sp. 2. 129); *vsl.* čavŭka, čaika *monedula; russ. ptr.* caika *mouette; nsl.* kavka, čoka *corneille, vanneau; cr.* čavka, kavka, čoka, *serb.* čavka *choucas, sorte de raisin noir* (comme la corneille), *čech.* čavka, kavka *corneille, vanneau, pol.* kawa, kawka *corneille*, czajka *vanneau, magy.* csóka *corneille;* cfr. *fr.* choucas, *esp.* chova, choya, *angl.* chough, *néerl.* kauw *corneille, angl.* kaw *croasser;* v. Diez D. II³ 257; cfr. *vsl.* soja *pica.*

Cioaclă, s., croc, crochet pour tirer les pestiférés morts, (et puis par extension) charrette pour les transporter; - *cioclaş, cioclu*, s., charretier, fossoyeur, corbeaux du temps de la peste; *nsl. cr.* čaklja, *serb. ptr.* čaklja *croc, crochet pour bâteaux, pour les pestiférés; magy.* csáklya *croc.*

Cioarsă, s., *ciorşăesc*, vb., v. cesală.

Ciob, s., v. hărb.

Ciobácă, s., nacelle; *čech.* kocáb, kocábka *nacelle, caisse* (koca); *russ.* koča, kočŭ *bâteau;* cfr. *vhall.* koccho, *dan.* kogge, néerl. kog, *cymr.* cwch, *it.* cocca, *esp.* coca, *vfr.* coca, *nfr.* coche *bâteau;* selon Diez D. I³ 130 du *lat.* concha *coquille.*

Cioc, s., (pour *ciop*), bec; *cioc de cucoară* Geranium pratense, bec-de-grue; *ciocul corăbiei* poulaine, proue; - *cioculesc, ciuculesc, ciugulesc, ciuciulesc, i*, vb., becqueter, piquer; *pol.* dziób, dziub *bec*, dzióbać, dziubać *becqueter, ptr.* dzĭobŭ, odzĭobiti, *čech.* djob; djobati, zobati; *russ.* zobŭ *goître;* du *vsl.* zobati *edere;* cfr. *alb.* skjoup *bec*, kjouk *becqueter*, kjoúka, pl., *marques de la petite vérole* et *pol.* dziob, dziub, *čech.* djob *bec*, *marque de la petite vérole*; v. ciupesc.

Cioc, Ciocaţi, Cioceni, Cioceşti, Ciochiuţ, noms de localités.

Ciocălău, s., trognon; *ciocălău de porumb* tête de maïs égréné; - *ciocălăişte*, s., champ, où les pieds du maïs recolté se voient encore; *serb.* čokov *tête de maïs égréné;* cfr. *nsl.* čok *tronc*, čoka

trognon; le mot paraît être identique avec *coccan* (v. c. m.), *serb.* kočanj et čokanj.

Ciocán, s., marteau; - **cioacă**, s., chassoir; - *ciocănaş*, s., dim., mineur, tailleur de sel aux mines de sel; - *ciocănesc*, *i*, vb., marteler, battre à coups de marteau; - **ciocăné**, s., Scolopax rusticola, bécasse; - **ciocărléţ**, s., Sitta europaea, sittelle, torchepot; - **ciocănitoare**, s., Picus viridis, pivert; *vsl.* čekanŭ *malleus rostratus, ligo; russ.* čekanŭ *masse d'armes*, *poinçon*, čekanitĭ *ciseler, frapper, battre monnaie*; *bulg.* čjuk, čjukan, čekan *marteau*, čjuknŭ *frapper avec le marteau; nsl.* čakan *sarcloir*, čekan *défenses des sangliers*, čokán *pique*, čoketa *bécassine; cr. serb.* čakanac, čekić, čekič *marteau; čech.* čakan, čekan *pioche; pol.* czekan *masse d'armes hongroise; magy.* csákány *houe, sarcloir, masse d'armes*; csákányos *muni d'une masse d'armes; alb.* tšekán, tšĕkítš *marteau*, tšokáne *marteau de porte, heurtoir; turc* tchâkou, tchâki, tchâkoudji, tchekidji *marteau*, tchevkān, tchevken *bâton recourbé, crosse, raquette.*

Ciocan, Ciocanul-piscului, Ciocanari, Ciocani, Ciocăneşti, noms de beaucoup de localités &c.

Ciocán, s., dans l'expression: *un ciocan de rachiu* un verre d'eau de vie; du *serb.* čokanj rakije *id.;* čokanj paraît être pour kočanj *caulis;* v. Karad. Lex. 828.

Ciocărlán, *ciocărlíe*, s., Alauda, alouette; *cr.* škèrlac, ševèrljuga, čavèrljuga, *serb.* čevrljuga, ševrljuga *alouette;* cfr. čkvèrlj *avis genus* (merula?), čvrljak, brljak, čvorak *sturnus; nsl.* škerjanec, škerlec, skerlica, *čech.* skřivan, *pol.* skowronek, *russ.* žavoronokŭ, *vsl.* skovraničŭ *alauda*, skvorĭcĭ *sturnus; čech.* čvrčala *grive rouge*, škořec *étourneau;* cfr. *alb.* sborák *moineau* et *serb.* čvorak *étourneau;* Mikl. Alb, I. 18; v. Curt. 521 [3].

Ciocărleşti, nom d'un village.

Ciochínă, s., pommeau de la selle, croc, crochet pour pendre qch.; *a lega la ciochine* lier au pommeau de la selle (Al. B. 1. 13: la ciochine mi'l lega), pendre qch. au croc, l'abandonner, le planter là; *cr. serb.* čekljun *loquet, croc*, čukalj *jarret, jointure, clou, croc pour pendre - accrocher qch.*; selon Roesler 50 *ciochină* vient du *turc* čiqin *havresac.*

Ciochina, Ciochine, noms de localités.

Cioclu, s., v. cioaclă.

Ciocnesc, *i*, vb., choquer, heurter, donner contre qch., picoter;

a se cam ciocni se chamailler, se griser un peu; *a fi cam ciocnit* avoir un coup de hache, être un peu gris; *russ.* čokatí, čoknuti *choquer* (contre qch. de sonnant), čoknutīsja *se heurter*, čokū *son en choquant contre qch.*; cfr. *fr.* choc, choquer, *angl.* shock, *it.* ciocco, *esp.* choque; de l'*all.* schock, schocken; v. Diez D. I³ 128.

Ciocóiu, s., espèce d'homme familier, employé particulier des boïars, qui prenaient en ferme un revenu quelconque de l'Etat, puis rançonneur, petit boïar, valet d'un plus grand boïar, valet en général (en mauvais sens), homme vil; (Ur. 5. 254: avea obiceiu cămărașii de ocnă până acum de lua solărit de pe o parte de loc de la ținutul Sucevii și o vindea acea slujbă și cămărașii de ocnă la *Ciocoii de ținut* drept 40 sau 50 de lei, și apoi acei *ciocoi făcea multe supărări săracilor* &c.; v. aussi Sulzer 3. 389); - *ciocoesc*, *i*, vb., *a se* — se comporter en homme vil, faire le valet, ramper (Negr. 114); - *ciocoíme*, s., valetaille, roture; *csl.* člověkŭ *homo*, *cr. serb.* čovjek, čoek, čǫk, *čech.* člověk, *nsl.* človek; *russ.* čelověkŭ, *pol.* człowiek, człek *homme*, *valet*, *drôle*; le mot vient selon d'autres de l'angl. *jockey!!*

Ciocoieşti, Ciocoveni, noms de localités.

Ciof, a., v. ciuf.

Ciofáesc, *i*, vb., faire du bruit avec la bouche en mangeant; *nsl. cr. serb.* cmokati, cvokati *id.*; cfr. *mhall.* smatzen, *nhall.* schmatzen *id.*; v. Weig. II³ 604.

Ciofleágă, s., composoir, tiroir (typogr.); - **cioflegár**, *cioflengár*, *ciofligár*, s., vaurien, batteur de pavé, qui se laisse pousser çà et là; (Conv. l. XI. 24: un ciofligar de al de tine); *pol.* szuflada, szufladka, *čech.* šouple, šuple, šoupadlo, šuplátko, schovadlo *tiroir*; de l'*all.* schublade *tiroir*, c. à. d. schub-lade *compartiment à tirer*, de schub-schuben-schieben *pousser*; cfr. *pol.* szubrawiec *vagabond* = *all.* schübling.

Ciolán, s., os; - *ciolănos*, a., osseux; - **cîlen**, s., membre d'un collège; *csl.* členŭ *articulus*; *russ. ptr.* členŭ, *pol.* człon, członek, *membre du corps*, *membre d'une société*.

Ciolan, Ciolanul-mare, Ciolăneşti, noms de localités.

Çiolav, a., v. cîul.

Ciopărtă, s.; *ciopărtesc*, vb., v. sfert.

Cioplesc, *i*, vb., dégrossir, tailler, couper; *a se* — se civiliser; - *cioplitoare*, s., couteau à tailler, plane; *bulg.* čjupĭ, ščjupĭ *rompre*;

cfr. *čech.* oštěpovati *dégrossir*, oštěpaška *hache de charpentier*; *vsl.* čepiti *findere.*

Ciople, Ciopleşti, noms de localités.

Ciopniţă, s., v. şopron. **Ciorchină**, s., v. cioacă[2].

Cioric, s., v. şoric. **Ciornă**, s., v. cernesc.

Ciorogár, s., cordonnier, savetier (Iszer D.); *vsl.* črěvii *calceus*, *nsl.* črevelj, čevelj; črevljar *cordonnier; cr. serb.* crěvlja; crěvljar; *pol.* trzewik, *čech.* střeví; střevičkář, *bulg.* cŭrvuli, čevli, *ngr.* σέρβουλα, τζερβούλια; v. Mikl. Ngr. 30; Zig. I, 8.

Ciordesc, *ciurdesc*, *i*, vb., voler, dérober, filouter; - **ciort**, s., voleur, filou, cigain; cfr. *vsl.* krasti-kradą *furari*, kradĭca *fur; cig.* čórel, čorda, čhôrav *voler*, čór, čur *voleur*; v. Mikl. Zig. II, 41; V, 16; (cfr. *vsl.* črěda = *cireadă* et *cărd*).

Ciorpác, s., badail, filet, drague emmanché que l'on traîne au fond de l'eau, truble, espèce de couloire, de passoire pour fromage = *ciorpac de străcurat brînza*; *vsl.* črŭpalo *haustrum*, črŭpati *haurire; russ.* čerpalo, čerpakŭ *baquet à puiser; čech.* čapadlo, čerpadlo, čerpák, *pol.* czerpacz, czerpak, czyrpacz; *magy.* cserpa *puisoir*, cserpák *coupe à boire;* cfr. *vsl.* črěpŭ *testa, pelvis.*

Ciorsăesc, vb., v. cesală. **Ciort**, s., v. ciordesc.

Ciort, s., groin; cfr. *vsl.* črŭtati *incidere, scindere;* v. cirtă.

Ciorvană, s., v. cervană.

Ciot, s., noeud dans le bois, moignon; - *ciotcă*, s. dim.; *a se aduna ciotca* se conglober, se conglomérer, se mettre en pelote (Conv. l. XI. 186); - *cioturos*, a., noueux; cfr. *cr. serb.* čot *colline ronde.*

Ciovărtă, s., v. sfert.

Ciovícă, *ciuvică*, s., Ulula aluco, strix passerina, huard, chat-huant, hibou; - **ciuf**, s. (pour *ciuc*), Strix bubo, hibou, grand-duc, *čech.* čuvík, čujík, kuvík *chat-huant; nsl.* čovink *chouette*, čuk *hibou; cr. serb.* čuk *hibou*, *magy.* csuvik, kuvik *chat-huant; alb.* tšoky, kjokj, cioch *civetta*, *upupa* (R.); cfr. *it.* ciovetta, civetta, *vénit.* zovetta, *fr.* chouette, *pic.* cave, cavette, *vfr.* choe, *prov.* cau, chau *bubo*; cfr. *mhall.* chouch *hibou, angl.* chough, *nhall.* schufut; cfr. aussi *vsl. russ. ptr. čech.* sova, *nsl. cr. serb.* sova, sovuljaga, *pol.* sowa, soweczka, sowka, *magy.* sukoly *noctua*; - v. cucuvae, El. ngrecs., v. Diez D. II[3] 256.

Circovnic, s., v. ţircovnic.

Cireadă, s., troupeau de bétail; - *cirezar*, s., marchand de

bétail; - **ciurdă**, s., troupeau de bétail (du magy. ou serb); *vsl.* črěda *vices, series, grex*, *bulg.* črŭdŭ, *pol.* czereda, trzoda, *čech.* čreda, čarda (du magy.), střída, třída, *nsl.* čreda, čeda, čred, *cr. serb.* čred, čreda, čorda (du magy.), *magy.* csorda; du *goth.* haírda, *vhall.* hërta, *mhall.* hërt, *nhall.* herde, heerde *grex;* v. *cărd*, qui est identique et de la même origine.

Cirtă, s., ligne, rangée; *vsl.* črŭta *linea*, črŭtati *incidere, scindere*; du *goth.* vrits, vreitan, *vsax.* wrîtan, *vhall.* rîzan, *mhall.* rizen, *nhall.* reissen, ritzen *inciser;* v. Mikl. L. psl. 1123; v. ciort.

Cislă, s., cotisation, répartition (des impôts &c.), compagnonnage; *a face cislă* faire la répartition; - **cisluesc**, *i*, vb. taxer; *a cislui dăjdiile* répartir les impôts: *vsl.* čislo *numerus*, čisliti *numerare*; v. ceastie, cinste, citesc, cin.

Citesc, *i*, vb., lire; - *citanie, citire*, s., lecture; - *citeţ*, a., lisible; - **procitesc**, *i*, lire à q., devant q., lire de nouveau, relire; *vsl.* čisti-čītą *numerare, legere, servare, colere*, čitati *legere, colere*, čītenije *lectio*, čītīčī *lector;* pročisti, pročitati *perlegere; lit.* skaitau - skaityti *compter, lire, prier;* v. ceastie, cinste, cin.

Cítov, a., entier, en bon état; - *citovesc*, *i*, vb., restituer; *cr. serb.* čitav, čiti *idem;* cfr. *vsl.* čisti-čītą.

Ciubăr, s., v. cibăr.

Ciuc, ciuf, *ciof*, a., s., (pour *ciup*), ébouriffé, mal peigné, velu, à longs poils, en touffes, touffe de cheveux, de poils, toupet, huppe des oiseaux, cime; (v. Al. Th. 366: Poés. p. 384: ciof; Pan. P. 1. 134: *o iapă ciufă* une jument velue); *ciuc, ciuf de păr* mèche de cheveux; *ciuc de munte* faîte, cime d'une montagne; - *ciupos, ciufos*, a., ébouriffé &c., - *ciufulesc*, *i*, vb., tirer par les cheveux, battre; *a se* — se prendre aux cheveux, se chamailler; *vsl.* čubŭ *crista*, *russ.* čupŭ, čuprina *toupet; pol.* czub, czúbka *toupet, touffe de cheveux, houppe, huppe, panache;* czub góry *cime de montagne*, czubaty *huppé, touffu* &c., czubić *tirailler*, czubić się *se prendre aux cheveux; čech.* čup, čubatý, *nsl.* čop, čopa, kop, čopast, kopast; *cr. serb.* čupa *touffe de cheveux, femme avec des cheveux non peignés*, čuba *huppe*, čupav *ébouriffé, mal peigné, velu*, čupati *tirer, arracher*, čupati se *se prendre aux cheveux; magy.* csup, csúp, csucs *cime, sommet, toupet, huppe; alb.* tšoupë, tšoúpe *chevelure longue*, tšoúfkë, dšoúfkë *houppe, poils de la tête du maïs; ngr.* τζούμπα *huppe des oiseaux;* cfr. ital. *ciuffo* touffe de cheveux.

huppe, de l'all. *schopf* touffe de cheveux; v. Diez D. II. 21; - v. ţuţuiu, El. magy.

Ciuca, nom d'un village; Ciucaş, nom d'une montagne; Ciupa, Ciupa Bolintineanului — lui Vladoianu, &c., Ciupelniţa, noms de localités.

Ciuciulesc, *ciuculesc*, vb., v. cioc.

Ciudă, s., bizarrerie, dépit, colère, chagrin; *a fi cuiva ciudă* avoir du dépit, être en colère; - *ciudăţie*, s., singularité, bizarrerie, originalité; - *ciudez*, *inciudez*, á, vb., fâcher, chagriner; - *ciudat*, part. a., curieux, étrange, bizarre, fantasque, singulier, fâcheux, intraitable; - **ciujdesc**, *ciusdesc*, *i*, s'éffaroucher, dresser les oreilles (des chevaux ombrageux); *vsl.* čudo *miraculum*, čudŭ *gigas*, čudĭ *nequitia*, čuditi sę, čuzdati sę *mirari*, *stupere*, čuždĭ *peregrinus*, študŭ *gigas*, študĭ *mos*, *voluntas*, štuždĭ *alienus*; *nsl.* čuda, čudo *miracle*, *multitude*, *humeur*, čuden *miraculeux*, *étrange*, *bizarre*, *intraitable*; *cr. serb.* čudo, čuditi se; čud *finlandais*, ćud *naturel*, *caractère*, *humeur*, ćudati se *s'éffaroucher*; *magy.* csuda, csoda *miracle*, csodas *étrange*, *bizarre*; *alb.* tšoudí, tšoudë *miracle*, tšoudít, tšoudís *je stupéfais*, tšoúdé, kjoúdë, ciud *ostinazione* (R.).

Ciuf, s, v. ciovică. **Ciuf**, a. s., v. ciuc.

Ciujdesc, vb., v. ciudă.

Ciul, *ciulav*, *ciolav*, a., courtaud; - *ciulăvesc*, *ciolăvesc*, *i*, vb., écourter, couper, mutiler; *cr. serb.* čula, čulav, ćulav *avec de petites oreilles* (des animaux).

Ciulniţă, nom de localités.

Ciulesc, *i*, vb., dresser, remuer les oreilles; *urechile ciulite* les oreilles basses; *nsl.* čuliti, *cr. serb.* ćuliti *dresser les oreilles*.

Ciulin, **Ciulină**, s., Trappa natans; Arctium lappa; tribule aquatique; bardane; (Pan. P. 2. 44; N. Test. Math. 7, 16: au doară vor culege din spini struguri sau din ciuline smochine?); *russ.* čilimŭ, *magy.* sulyom, súlyom *Trappa natans*.

Ciulina, Ciulinesti, nom d'un marais et d'un village.

Ciumă, s., peste; - *ciumez*, *á*, vb., donner la peste; - *ciumare*, s., contagion de la peste; Galega; - **ciumercă**, s., peste (au fig.); *vsl. serb.* čuma *pestis*, *russ.* čuma; čumiti, čumitĭsja *donner*, *prendre la peste*; *bulg.* čjumŭ, *ptr.* džuma, *pol.* dziuma, džuma, *magy.* csuma, csoma, *turc.* thā'oun, tchouma.

Ciumagi, Ciumaşi, Ciumaţi, Ciumeşti, Ciumuleşti, noms de localités.

Ciupă, s., eau chaude pour baigner les enfants; cfr. *csl.* kąpati *lavare*, *cr.* kupelj *bain*.

Ciupág, s., corsage, poitrine brodée de la chemise; *csl.* čĭpagŭ *pectorale*, *saccus*, *sacculus*; *bulg.* čepak *poitrine de la chemise*; *cr. serb.* čpag, špag *poche*.

Ciupage, Ciupagiu, Ciupageoae, noms de localités.

Ciupesc, *ciupelesc*, *i*, vb., pincer, picoter, piquer, becqueter, plumer (aussi au fig.); - *ciupitură*, s., *ciupitură de vărsat* couture de la petite vérole; - *ciupit*, part. a., *ciupit de vărsat* picoté, cousu, couturé, grêlé de la petite vérole; - **ciupăresc**, *i*, picoter, grignoter, amasser sou par sou; *csl.* štipati - štiplją *vellicare*; *russ.* štipati *pincer*, *piquer*, *picoter*, *becqueter*, *plumer*; *cr. serb.* štipati, štipnouti, štinuti, *magy.* csipni *pincer*, *piquer*, *escamoter*; *alb.* tšoupít *piquer*, *becqueter*; cfr. kjouk (= ciuc, ciup?) *idem*; kjoúka, pl. *marques de la petite vérole*; v. cioc, *alb.* skjoup *bec*; cfr. *all.* stipitzen *escamoter*; Weig. II³ 810 tient le mot pour étranger.

Ciupos, a., v. ciuf.

Ciurdă, s., v. cireadă.

Ciurdesc, vb., v. ciordesc.

Ciusdesc, vb., v. ciudă.

Ciuşcă, s., coup avec un tampon, soufflet; *cr.* ćuska *coup*, *soufflet*; cfr. *magy.* csuszka *glissant*.

Ciut, *şut*, a., sans cornes; - **ciută**, s., Cervus dama, daine, biche, c. à d. sans cornes; - *şutit*, a., (pour *şutit*, Blaz. Gr. 226), émoussé; *bulg.* šjut *défectueux*, *vicieux*; *čech.* šutý *écourté*, *tronqué*, šuta *chèvre sans cornes*, šutiti *tronquer*; *serb.* šuka, šuša *chèvre sans cornes*, šut, šušav *sans cornes*; *magy.* suta, csuta *sans corne*, *sans queue*; *alb.* šütë *sans tête*, *sans goulot* (d'une bouteille, d'un vase), *avec la tête entre les épaules* (d'un homme), *sans cornes* (chèvre, brebis); cp. suta *cerva* (Bl.), que Mikl. L. psl. 306, cfr. avec *csl.* košuta *cerva* (cfr. *čech.* kozucha *chevrotin du Sénégal*, *russ.* kozulja *chevreuil*).

Ciuta, Ciutac, Ciutaci, Ciuteşti, noms de localités.

Ciz, s., v. cij.

Clăbúc, s., bulle d'eau, nuage (fig.); Ion. Cal. 198, 229: când va ferbe, să scoată clăbuci; Al. Past. 10: se vĕd satele perdute sub clăbucii albi de fum); *cr. serb.* klobuk, klopac, *čech.* koboučĕk *bulle d'eau*; cfr. *csl.* ključi *bulla*, kljukati *strepitare*; cfr. klokotati, klopotiti *bullire*.

Clăbuc, Clăbucel, nom de montagnes.

Clacă, s., v. toloacă.

Clădesc, *i*, vb., bâtir, construire, élever, amonceler, entasser, mettre en meules; - *clădărie*, s., faisceau; *o clădărie de poamă, de păpuşoiu* des grappes de raisins, du maïs avec les tiges liées en faisceau pour pouvoir les porter; (Ion. C. 164, Negr. 287); - **călădău**, s., billot, bloc; - **clae**, s., meule; - **năclad**, s., billot, bloc; **poclad**, s., couverture sous la selle; *vsl.* klasti-kladą *ponere*, kladenje *acervus*, klada *trabs, pedica lignea*, nakladŭ *fenus*, pokladŭ *depositum; russ.* pokladka *doublure; cr. serb.* kladnja *petite meule; magy.* kaloda *billot* (d'où *călădău*).

Clae, s., v. clădesc.

Clámpă, *cleampă, clanţă, cleanţă*, s., cadole, clinche, loquet; *clampănitoare, clămpuş*, s., *idem*; - *clămpănesc, clancăesc, clăncănesc, clănţăesc, clănţănesc, i*, vb., claquer, craquer, faire du bruit avec le loquet &c.; *ă clănţăi din dinţi, a clănţăi cuiva dinţii* claquer des dents, grelotter; *pol.* klamka *clinche*, klapać, klapnąć *claquer; čech.* klampa, klika; klapati, klapnouti, klepati, klepěti, klepiti, klípati, klípiti *claquer, abaisser*, klep *cliquetis*, klepec *trappe*; *nsl.* klampa; klapati, klepati, klepniti, klenkati *claquer, tinter*; *magy.* kelincs, kilincs, klincs, gilincs *clinche*, kelepel *cliqueter;* cfr. *all.* klampe, krampe, klappe, klapper; klappen, (klaffen), klappern, klempern; klinke, klinken; cfr. *fr.* clamp, clapet, clinche, clenche, *vfr.* clenque, *champ. wallon.* cliche, *norm.* clanche, *pic.* cliquet (de l'all. *klinke*); v. Weig. I³ 588, 589, 593; Diez D. II³ 258; v. clăpăug, clipă, clipesc, clopot.

Clanţ, *clanţău*, s., v. clonţ. - **Clanţă**, s., v. clampă.

Clăpăúg, a., qui a les oreilles pendantes, les oreilles avalées; *pol.* kłapouchy, *čech.* klepouchý, chlepouchý; *nsl.* klapouh (uho, ucho *oreille*); *cr. serb.* klempav, klompav, klopav *avec les oreilles pendantes, čech.* klepěti; *cr.* klapati *tomber, se fermer avec bruit* (des oreilles), *claquer;* v. clampă.

Clapón, (căpun, copon), s., chapon; - **claponesc**, *i*, vb., chaponner; *russ.* kaplunŭ, *pol.* kapłon, kapłan; kapłonić, kaplunić; *čech.* kapoun; kapouniti; *bulg.* kapon, *nsl. cr. serb.* kopun; *ngr.* καπόνι, καποῦνι, *alb.* kapón, kapoúa; *it.* cappone, *esp. prov.* capone, *pg.* capão, *fr.* chapon, *angl.* capon, *vhall.* chappo, chappho, *mhall.* kappe, kapûn, *nhall.* kapaun; du *lat.* capo, onis (κάπων); v. El. l. 42.; v. Weig. I³ 561; v. scopesc.

Clătesc, *i*, vb., remuer, agiter, rincer, aiguayer; - **clătită**, s., flan, omelette, beignet; - *clătăresc, i*, = clătesc; - **clatin**, *clătiná*,

branler, ébranler, chanceler, vaciller, secouer, locher (fer à cheval); **clintesc**, *i*, remuer, mouvoir, agiter; *a nu se clinti din loc* ne bouger de sa place, ne pas avancer; *vsl.* klatiti *quatere, pulsare; bulg.* klati *agiter; cr.* klatiti *abattre*, klatiti se, klatariti se *vagabonder; pol.* klócić, klucić *remuer; čech.* klátiti *secouer, branler*, klatiti se *chanceler.*

Cleampă, s., v. clampă.

Clean, s., Squalius dobula, goujon; *serb.* klijen *id., pol.* kleń *cyprinus alburnus; čech.* kleň, kleňe *cottus gobio.*

Cleanță, s., v. clampă.

Clefăesc, *chefnesc*, *i*, vb., glapir, japer, faire du bruit avec la bouche en mangeant; *nsl.* klafati, *čech.* hafati, hafkati *glapir, clabauder*; du *vhall.* chaffôn, chlafôn, *mhall.* klaffen, *nhall.* klaffen, klaeffen, d'où aussi fr. *clapir, glapir, clabauder*, prov. vfr. *glatir*, it. *ghiattire, sghiattire;* v. Diez D. I³ 208.

Clefetă, s., *clefetesc*, vb., v. clevetă.

Cleiu, s., colle, glu; - *cleiesc*, *incleiesc*, *i*, vb. coller; - **clic**. **clică**, **clisă**, s., colle, gluten, viscosité, lard (L. B.); - *clicos, clisos*, a., gluant, visqueux, glutineux, - **hleiu**, s., argile, glaise; - *hleios*, a., argileux, glaiseux; *vsl.* klěĭ *gluten; bulg.* klej; klisav, kljusav *glutineux; pol.* kléj, klij *colle*, glej *argile, glaise*, klejek, kliek *gluten, viscosité*, klejki, kleisty *gluant, glutineux*, kleić, kliić, nakleić *coller; čech.* klej, klih, klíh, kliv *colle*, klejiti, klihovati, klivati *coller*, kližec *gluten*; *magy.* kilih (*čech.* klíh) *colle de farine;* de l'*all.* klai, klei, *néerl.* klei, klai, *angl.* clay, *fr.* glaise; cfr. *vsl. russ. pol.* glina *argilla*, *čech.* hlína, *ngr.* γλήνη, et *vgr.* γλία *colle.*

Clenciu, s., crochet, chicane, prétexte; *clenciuri*, pl. pratiques; - *clenciuros*, a, crochu; - **clucer**, *cluciar*, s., autrefois sommelier princier, rang de boïar; - *clucerie*, s., charge de sommelier, titre de clucer; *vsl.* ključĭ *uncus*, *uncinus*, *clavis*, kljuka *dolus*, kljucarŭ *claviger*, *mansionarius; (clenciu* est d'une forme *klęčĭ*, cfr. *vsl.* klęčati *inclinari, claudicare); russ.* ključŭ; kljuka, ključka *bâton crochu*, ključarĭ; *pol.* kluczkować *chercher des prétextes; čech.* kluč; klič, kličká *clef*, *crochet*, *clinche*, *détour*, *chicane*, kličkar *intrigant;* klučar *sommelier; magy.* kules *clef;* kulesár *sommelier; alb.* kjutš, kljitš, kljutš *clef; ngr.* κλούτσα; Mik. Ngr. 18; v. deculez.

Cleşte, s., tenaille, pince; - *cleştniță*, *cleştiță*, s., moraillon,

morailles, mordant (typogr.); - **incleştez**, á, vb., serrer, pincer, emboîter, embrever, encastrer; *a incleşta dinţii* serrer les dents; *a se incleşta cu dinţii* ne pouvoir pas démordre; *vsl.* klěšta *forceps*, klěštiti *premere, coarctare; bulg. russ.* klešti, pl., *pol.* kleszcze, pl., *čech.* kleště, pl.; *nsl.* klešče, pl., *cr.* klěšče, klěšta, kliješta, klěšte, pl., klještice pl., klěstiti *pincer.*

Clévetă, cléfetă, s., calomnie, médisance, faux rapport, commérage; - *clevetesc*, *i*, vb., calomnier, médire, détracter, &c.; - *clevétnic*, s., calomniateur; *vsl.* kleveta *calumnia, contumelia*, klevetati *obtrectare*, klevetnikŭ *accusator, calumniator.*

Clic, s., cri de joie, jubilation; *a rîde cu clic* rire aux éclats; - **clicuesc, chiuesc, clicotesc, chiotesc**, *i*, vb., pousser des cris de joie, d'allégresse, crier, s'écrier; - **clícot, chíot**, s., cri, criaillerie, clameur, huée; *a da chiote* jeter les hauts cris; *vsl.* klikati, kliknąti, klicati, kličati, kričati *clamare, vociferari*, klikŭ, kličĭ, krikŭ *clamor;* v. chicot, chihot.

Clic, clică, s., v. cleiu.

Clin, s., coin, chanteau, gousset; *a nu ave nici in clin nici in mănecă cu cineva* n'avoir rien de commun avec q.; *vsl. russ.* klinŭ *cuneus; bulg. pol. čech. nsl. cr. serb.* klin, *alb.* kjint, kint; *magy.* kölöncz (= *čech.* klinec) *garrot, bâillon.*

Clintesc, vb., v. clătesc.

Clipesc, *i*, vb., cligner, clignoter, ciller, pencher la tête, faire signe de la tête, branler la tête en sommeillant; *a clipi din ochi* faire un clin d'oeil à q.; - **clipă**, s., clin d'oeil, instant, moment, *intr'o clipă, in clipă* à l'instant, dans l'instant, momentanément; - *clipelnic*, a., instantané; - *clipeală, clipire, clipită*, s., v. clipă; - **clipocesc**, *i*, v. clipesc; - **sclipesc**, *i*, cligner, clignoter, scintiller, étinceler, briller, papilloter (des yeux); - *sclipicios, sclipitor*, a., scintillant, étincelant; - **sclipuesc**, *i*, gripper, escamoter qch. dans un clin d'oeil, gagner; (v. Conv. l. IX. 284; XI. 21); cfr. *čech.* klipiti, klepěti, klepiti *abaisser*, klâpati *s'abattre*, klapa, klapka *ce qui s'élève et s'abaisse, paupière; ptr.* klěpati očima *cligner des yeux;* cfr. *vsl.* mĭgnąti *movere, nictare*, mĭžati *oculos claudere;* - Mikl. Rum. 24, cfr. *clipesc* avec le *serb.* klipiti *conscendere equum, imponere equo*, mais même dans cette acception assez éloignée de celle du mot *dacor.*, le serb. *klipiti* pourrait bien être identique avec le *čech. nsl.* klapati *s'abattre, claquer;* v. clampă; cfr. mijesc.

Clipiceni, Clipicești, noms de localités.

Clisă, s., v. cleiu. **Clobánț**, s., v. clonț.

Clocesc, *i*, vb., couver; *a se cloci* pourrir, se pourrir (des oeufs); - **clocăesc**, **cloncăesc**, *cloncănesc*, *gloncănesc*, *i*, glousser; - **cloșcă**, s., (macér. cloță), couveuse, pléiades, hyades; *bulg.* kloči, *russ.* klohatĭ, *pol.* klukać, kwokać, *čech. ptr.* kvokati, *nsl.* kvokati, *cr. serb.* kvocati *glousser*, *bulg.* kvačkŭ, *russ.* kluka, kluška, *pol.* kwoka, kwoczka, *čech.* kloka, kvočka, *cr. serb. ptr.* kvočka, *nsl.* kvoklja *couveuse*, *pléiades*; *magy.* kótla, kotág, kotyol, kotyog *glousser*, *couver*, cotló *couveuse*; *alb.* klotšít *glousser*, *couver*, klotšítoura *gloussement*, *incubation*, klótškë, kváčkë, skjókë (cfr. *it.* chioccia), *turc* qolotchqa, qolutchqa, qoltchqa *couveuse*; cfr. *it.* chiocciare, crocciare (chioccia), *esp.* cloquear, clueca, *nprov.* clouchá, *fr.* glousser, *pg.* choca (gallinha; ovo choco = ou clocit), *all.* glucke, kluck-henne; glucken, gluckzen, gluchzen (kluckzen), *lat.* glocire, *rgr.* κλώζειν; v. Diez D. I³ 124; Weig. I³ 447; Hehn 524²; — Schuchardt Zeitsch. XX. 243 rapporte *alb.* klótškë, *dacor.* clocă, c. à d. *cloșcă* (car *clocă* n'est pas usitée), à l'*it.* chioccia.

Clociți, Cloșani, Cloșca, Cloșcari, noms de localités.

Clócot, s., bouillon, bouillonnement; *apa ferbe in clocote*, l'eau bout à gros bouillons; - **clocotésc**, *i*, vb., bouillir, bouillonner; - **clocotíci**, s. pl., *clocuță*, s., Clematis integrifolia; Evonymus europaeus; - **clocotici**, s. pl., espèce de flanelle, avec laquelle les paysans entortillent la jambe jusqu'au genou (cfr. clocotici *Clematis*); *vsl.* klokotŭ *bullire*, *scaturigo*, klokotati, klopotati *bullire*; *pol.* kłokocina, kłokoczka, *čech.* klokoč, klokočina, *nsl.* klokočka, *cr. serb.* klokočika *Staphylea pinnata*.

Clocoticiu, Clocociov, noms de localités et montagnes.

Clombă, *cloambă*, s., *branche*; - *clombos*, a., branchu; *čech.* klamon, klomen, klon, kloň *branche*, *russ.* klumba *bosquet*; cfr. *rgr.* κλών, κλώνος, *ngr.* κλωνάρι *branche*, *sarment*, *rameau*.

Cloncăesc, vb., v. clocesc.

Clonț, *clanț*, s., bec; - **cloanță**, *clanță*, s., bec, bavarde; (Al. D. 6: baba cloanță; B. 2, 88. cloanțo fa; Th. 257; a puté ținé clanț cu ori care avocat; 941: să nu'ți aúd clanțul); - *clonțat*, a., avec un bec, en forme de bec; (Al. B. 88: o clonțată ce venia, o clonțată inveninată); - *clonțău*, *clanțău*, s., bavard; - **clobánț**, s., bec; (Blaz. gr.); *vsl.* kljunŭ *rostrum*, klĭvati - klĭvą *rostro tundere*; *nsl.* kljun, kljunač, kljunček, *bec*; kljunčkati *becqueter*;

serb. kljun, kljunić; kljunuti, kljuvati; *russ. ptr.* kljuvŭ, *čech.* kluk, klvec *bec.*

Clópot, s., cloche; - *clopoţél*, s., clochette, sonnette; - *clopoţei, clopoţele, clocoţei, clocoţele;* pl., Campanula medium, Convallaria majalis; - *clopotesc, clopoţesc, i,* vb., sonner les cloches, sonner; - *clopotár*, s., sonneur, fondeur de cloches; - *clopotărie,* s., clocher, fonderie de cloches; - *clopótniţa*, s., clocher; *vsl.* klopotŭ *strepitus*, klopotati *stridere*, klopotĭnikŭ *strepitum faciens*, klepati *tundere, pulsare, sonare; russ.* klepatĭ *frapper avec un marteau, sonner;* klepalo *planche sur laquelle on frappait autre fois pour sonner l'office;* (cfr. kolokolĭčiki, pl. *campanula*, de kolokolŭ *cloche*); *cr. serb.* klopotati, klopati, klepati, klepetati *faire du bruit*, klepet *sonnaille des vaches*, klopotar *sonnailler*, klopotec *clochette*; *pol.* klepadlo *claquet, mauvaise cloche*; *čech.* klopot *bouillonement, hâte, chagrin,* klepotati *bouillonner, se hâter, se tourmenter*, klopotiti *tomber par terre, s'éfforcer;* v. clampă, clipesc.

Cloşcă, s., v. clocesc. **Ţlovoţ**, s., v. glovoţ.

Clucer, s., v. clenciu.

Cneaz, s., autrefois prince régnant de Moldavie et de Valachie; (Ur. 1. 79, 80: cnejii acestor doă Cnejii să aibă Capichihai la Poartă); plus tard prince, surtout prince russe en général; - *cnejie*, s., principauté; (Ur. 1. 80); *vsl.* knęzĭ, knęgĭ *princeps, magnatum unus*; *russ.* knyazĭ, knyažŭ, *nsl. serb.* knez, *pol.* ksiądz, książę, *lit.* kùningas *seigneur, curé, magy.* kenéz, kinéz, knez, *alb.* knez; du *goth.* kuni, *vhall.* chunni, *mhall.* künne, *vsax.* cunni, *ags.* cyn, *vnord.* kyn, d'où *vhall.* kuninc, chuninc, *mhall.* künec, künic, *nhall.* koenig *prince, roi*; v. Weig. I[3] 621; Mikl. L. psl. 294; fdw. 26; Magy. 33.

Cnigă, s., registre d'un bureau; *vsl.* kniga *littera, scriptura, liber*, *russ.* kniga *livre*, registre; *nsl. cr. serb.* knjiga, *magy.* könyv *livre;* v. Mikl. fdw. 27.

Coajă, s., *coji* et *coaje* pl., écorce, écale, coque, coquille (de noix, d'oeufs), croûte (de pain, d'une plaie &c.), écaille (d'huitre), peau, pelure (de pommes &c.); - **coji**, pl., escarre, croûte, gale, crinons, (qui se trouvent dans la peau); - *cojiţă*, s., croustille; - *cojos*, a., cortical, écailleux; - **cojesc**, *i,* vb., écorcer, peler; - **cojóc**, s., pelisse en peau de mouton; - *cojocár,* s., pelletier, fourreur; - *cojocărie*, s., pelleterie; - *vsl.* koză *pellis*, kožica *pellis, membrana*, kožuhŭ *vestis pellicea; bulg.* kožu, kožjuh, kožjuhar

pelletier; *usl. cr. serb.* koža, kožuh, kožuhar; *čech.* kože, kůže; kožich, kožuch *pelisse*, kožkář *pelletier*; kožejed, *russ.* kožeědŭ *dermeste, crinon*, (koža - jadati *edere*); *magy.* kosog, kosók *pelisse de mouton*, kosz *escarre, croûte*, koszmó *teigne maligne*, koszos *galeux, teigneux*; *alb.* koŭa *croûte de pain, de plaies*; cfr. ghĕzóf (kožuh?) *pelisse*; *ngr.* κοζόκα, κουζιόκα *pelisse*; — Mikl. Magy. 35 déduit *magy.* kosz *escarre, croûte* du *vsl.* kosa *coma*, en lui donnant l'acception de »*capilli hispidi*«; cfr. *vsl.* koža *pellis* = crusta & *russ.* kora *écorce, escarre, teigne.*

Cojani, Cojeşti, Cojoci, Cojocarul de sus-de jos, Cojoceasca, Cojocăreşti, noms de localités; v. Mikl. App. 257.

Cóasă, s., faux; - *cosesc*, *i*, vb., faucher; *a se cosi* s'entrecouper, se couper, forger (des chevaux); - **coság**, s., faucheur; - **cosór**, s., faucillon, serpette, serpe; - **cosoresc**, *i*, piquer, irriter; - **chiós**, a., s., louche, loucheur; - *chiosíc*, s., louchement, loucherie; - **cosiţél**, s., Sium latifolium, berle, ache d'eau; (les feuilles sont tranchantes et dentelées); - **coşolínă**, s., ce qu'on fauche; *secară coşolină* du seigle fauché vert, pour en faire du foin; *vsl.* kosa *falx*, kosorĭ *falx*; *russ.* kosa *faux*, kosarĭ *grand couteau*, kosecŭ *faucheur*, kositi *faucher*, kosyĭ, kosŭ *de travers, louche*, kosina *obliquité, biais*, kosina glaza *louchement*; *cr. serb.* kosa; kosac *faucheur*, košĕr, kosijer, kosir, kosor *serpette*, kositi *faucher*, kositi se *s' user* par le frottement, koševina (cfr. coşolină) *pré fraîchement fauché*; kos *de travers*; *pol.* kosy *en forme de faucille, courbé*, koso oki *louche*; *magy.* kasza *faux*, kaszás *faucheur*, kaszál *faucher*, cfr. koszol *s'user par le frottement*; kacar, kacor, koczor, koszor *serpette*; *ngr.* κόσα,-κοσάρα, κοσία, κοσσία *faux*, κοσσίζω, κοσσεύω *faucher*; *alb.* kos, kósĕ, kóstrĕ *faux*, kosís *faucher*, kosatš *faucheur* (Mikl. Alb. I. 23); cfr. cociorbă, cosiţă, custură.

Cobă, cóabă, s., présage, augure (surtout mauvais); - **cobe**, pl., volaille, pépie, épilance, oiseau funèbre; - **cobesc**, *i*, vb., augurer, souhaiter (en bonne ou en mauvaise part; (v. Pan. P. 2. 89; Sp. 2. 56; Al. D. 195); - *cobár*, s., celui qui augure des oiseaux; - *cobitór*, a., s., augurant &c., funeste, sinistre, augure; *vsl.* kobĭ *augurium, conditio*, kobĭnikŭ *augur*, kobenije, kobljenije *augurium, auspicium*; *cr. serb.* kob *rencontre, sort, augure, présage*, kobiti *présager, pressentir, augurer*; cfr. kobac *astur nisus, épervier*; *usl.* koben, *cr.* koban *fatal, funeste, sinistre*; *čech.* kob *augure*, koba, kobík *corbeau*; *pol.* kobiec, kobus *émérillon*; *russ.* kobenitĭ *avoir*

des convulsions, kobenenče, pl. *convulsions;* kobecŭ, kobčikŭ *falco apivorus*, kobuzŭ *falco pygargus; bulg.* kobe *gamin* (comme injure); *alb.* kóbë *formule d'imprécation* (Hahn 47)); cfr. *magy.* kaba *une espèce d'autour;* vsl. *kobĭ* signifiait peut-être primitivement *l'oiseau* dont on augurait et ensuite seulement *augure, auspice;* cfr. les differents noms d'oiseaux de ci-dessus.

Cobie, Cobiceni, Cobiţă, noms de localités, d'une rivière, d'une vallée.

Cobărnă, s., petite hutte, baraque dans la terre, dont on ne voit que le toit; cfr. *čech.* kobka *baraque, petite hutte, faîte d'une maison,* de l'*all.* koben *hutte, chenil,* v. Weig. I³ 615.

Cobílă, s., sellette, traînoire de la charrue; - **cobilíţă**, s., cerceau pour porteur d'eau; *vsl.* kobyla, kobylica *equa; russ.* kobyla; kobylka *chevalet d'un violon* &c.; *bulg.* kobilŭ; kobilicŭ *cerceau pour porter qch.; magy.* kabala *jument;* eke-kabala *sellette de la charrue;* (eke *charrue*).

Cobila, nom d'une localité; v. Mikl. App. 222.

Cobălţiez, *á*, vb., branler, secouer, fluctuer, *a se* — vaciller; cfr. *vsl.* kolĕbati *agitare,* kolĕbiti *movere* (kolo *rota*); *russ.* kolebatĭ, kolebatĭ sja, *pol.* kolebać, cholebać, kolibać *bercer, branler, secouer,* kolebać się *vaciller; čech.* kolebati, *nsl. cr. serb.* kolebati se *vaciller.*

Cobor, vb., v. pogor.

Coceán, s., trognon, tige; *cocean de varză* trognon de chou; *cocean de porumb* pied de maïs; *vsl.* kočani, pl., *membrum virile; russ.* kočenĭ, kočanŭ *chou cabus; nsl.* kocĕn, *cr.* kočanj, *serb.* kočanj *trognon; magy.* kacsány, kocsán *tige de fleur,* kocson, kocsony *trognon; alb.* kotšán, kotšány *trognon mangeable de chou;* kotšet (Mikl.), kotš *membro virile* (R.); *ngr.* κοτζάνι *tige; turc* qotchān *trognon de chou;* v. ciocălău, ciocan (de rachiu).

Cócie, s., voiture; - *cociér, cociéş*, s., cocher; *nsl. cr.* kočija *voiture,* kočijaš *cocher; serb.* kočije, kočija pl.; kočijaš; *bulg.* kočijŭ; *ptr.* kočija; *pol.* kocz, kosz, kotcz; kotszysz; *čech.* koči; kočíř, kočiš; *magy.* kocsi; kocsis; *alb.* kotší, kutšý, coccíi, (R.), coccia *quadriga* (Bl.); *turc* qotchi, qoutchou; qotchaš *cocher;* cfr. *all.* kutsche; *it.* cocchio; *fr. esp.* coche; *angl. coach;* v. Diez I³ 131; Weig. I³ 655; Mikl. fdw. 27; nous croyons avec Diez que les vocables *slav. magy.* proviennent plutôt des langues *romanes* que l'inverse.

Cocină, *cocioabă*, s., v. coteţ. **Cociug**, s., v. coşciug.

Cocióc, s., presqu'île (dans un fleuve); cfr. *vsl.* otokŭ *tumor, insula*, *russ.* otokŭ *île*, *hydropisie*, *cr. serb.* otok *île*, *tumeur*, otoka *bras d'une rivière*; du *vsl.* točiti, teka-tešti *currere*; v. otcă.

Cocioc, nom d'un village.

Coclaur, s., v. cotlon. **Coclesc**, vb., v. cotlesc.

Cocléţ, s., bouclette de tisserand; cfr. *nsl. cr. serb.* kuka *crochet*.

Cocóş, s., coq; *cocoş la puşcă* chien de fusil; *iarba cocoşului* Cardamine pratense; - *cocoşár*, s., Turdus viscivorus, draine; - *cocoşél*, s., cochet; *cocoşei*, pl., Erythronium dens canis; Adonis aestivalis; grains de maïs rôtis (ayant l'air d'une crête de coq); - **cocoşesc**, *i*, vb., cocher; *a se* — se rengorger, se pavaner; - **cocoşez**, á, plier, courber; *a cocoşa in bătaie* rouer q. de coups; *a se* — se pavaner, se carrer, se voûter (fig.); - *cocoşă*, s., bosse, ulcère; - *cocoşát*, part. a., courbé, voûté (du dos), bossu; - *cocoşílă*, s., gobin, bossu; - **cocoţez**, á, *a se* — percher, se percher; - **inchiorcoşez** (pour incocoşez), *á*, *a se* — se gonfler comme un coq, se remplumer (fig.; Al. Th. 402: m'aş inchiorcoşa eu in Bucureşti; Conv. l. XI. 187: uitănduse inchiorchioşat); *vsl.* kokotĭ *gallus*, kokoşĭ *gallina*, *russ.* kokošŭ *coq*, *poule*, kokušnikŭ *Cardamine pratense*, kokošiti *rouer q. de coups*; *cr. serb.* kokoš *poule*, kokot *coq*, kokošinjak *ulcère*, kokica *grains de maïs rôtis*, kokošiti se, kokotiti se *se carrer*, *se pavaner* (comme un coq); *pol.* kokosz *poule*, kokot *coq*, kokoszyć sie; *čech.* kokeš, kokoš, kokot *coq*, kokošiti se *se pavaner*; *bulg.* kokoškŭ *poule*; *magy.* kakas *coq*; *alb.* kokóš; *ngr.* κόκκοτας *coq*, κοκκόσιον *poule*; cfr. *fr.* coq, *angl.* cock, *all.* gückel; v. Diez D. II³ 262; Weig. I³ 462; Mikl. Ngr. 18; v. clocesc, cloşcă.

Cocoş, Cocoşani, Cocoşaţi, Cocoşei, Cocoşeşti, Cucoşi, noms de localités; v. Mikl. App. 223.

Cocostărc, s., v. stărc.

Codcodăcésc, *cotcodăcesc*, *cotcorogesc*, *i*, vb., crételer; *čech.* kdákati, kdákotati, kodkodákati, kodkodati, kotkodákati, kokodati, *pol.* gdakać, *nsl.* kokodákati, *cr. serb.* kakotati, kokotati, kakodakati, kokodakati, *russ.* kudahtatĭ, *magy.* kadácsol *crételer*.

Coftă, s., v. copcă.

Coji, s. pl., **Cojoc**, s., v. coajă.

Colác, s., anneau, qch. de rond en général, tortillon, gim-

blette, gâteau rond, profit, récompense, rémunération, cadeau; - *colac de ham* collier de cheval; *colac de peatră* margelle; *a da colac* donner un cadeau, du profit; (Ur. 4. 60: păgubaşul să deie colacul vitei); *a da colac peste pupăză* (v. El. l. 223) donner gâteau sur gâteau; (Al. Th. 704: ca să scot de la săteni doue şferturi şi banii şoselei, colac peste pupăză); - **colăcesc**, *i*, vb., tortiller, plier en rond, tourner autour, recommander q., dénoncer pour gagner une récompense, suborner; *a colăci pre cinera* recommander q., lui servir d'intermédiaire, faire un cadeau à q., (Ur. 4. 60: *a colăci vita de pripas la târguri ce ar fi mai aproape* conduire, mener la bête d'épave autour dans les villes les plus proches); - *colăcár*, *colăcér*, s., chercheur de profits, de cadeaux, délateur, dénonciateur; - **colăcăresc**, *i*, dénoncer pour avoir un profit; - **incolăcesc**, *i*, enrouler, tortiller, recoquiller; - **colceác**, *colceág*, s., manchon; *vsl.* kolačĭ *libum* recte *circus* (de *kolo* rota), kolĭčĭko *annulus*; *russ.* kalačŭ *espèce de pain blanc rond*, kuličŭ *pain blanc rond de Paques*, kolĭco *anneau en général;* kolĭcy pl., *craquelin*, kolĭčuga *cotte de mailles*; *nsl. cr. serb.* kolač *espèce de pain, de gâteau de Pâques en forme de roue, cadeau, pourboire*, kolčak *manchon; pol.* kołacz *gâteau, pain blanc rond*, kolczuga *cotte de mailles; čech.* kolač *gâteau rond, profit, récompense; magy.* kalács *gâteau*, kalák *dénonciation d'un voleur*, kalákos *délateur*, (cfr. les mêmes acceptions en *dacor.*); *alb.* kouljátš *gâteau, craquelin*, culáccie *covaccino* (R.); *turc* qoltchāq *bracelet, ce qui couvre, garantit le bras, gantelet, manchon;* cfr. *mgr.* κολίκιον *panis rotundus ac in coronae modum contortus* (D. C.); - pour les acceptions de colac *cadeau*, cfr. fr. *cadeau* = catellus (catena) *petit anneau* et = *gâteau, profit*, la locution: *avoir part au gâteau, partager le gâteau.*

Colac, Colacul-de-piatră, Colceag noms de localités.

Coléaşă, covăşa, s., bouillie de farine; (Ion. C. 78 et Stam. Dict. au mot *mehlbrei* ont, (peut-être par confusion avec *magy.* kovasz *levain, vsl.* kvasŭ), *covaşă;* Codr. Dict. a *colărezi* fromentée); - *coleaşă de meiu* bouillie de millet; - **coleşesc**, *i*, vb., humecter, amollir; - *coleşér*, *culeşér*, s., moulinet pour la coleasa (Conv. l. XI. 24); *čech.* kulaše, gulaše *bouillie de farine; serb.* kuliješ, kuliješa *cibi genus*; du *magy.* köleskása *bouillie de millet, gruau de millet*; (köles *millet*, kása *bouillie de gruau*); *alb.* kjoul *bouillie de farine, ragôut, sauce*; v. *caşă* El. sl., *rişcaşă* El. magy.

Colibă, s., cabane, chaumière; - *colibáş*, s., habitant d'une cabane; *esl.* koliba *tugurium*; *nsl. cr. serb.* koliba, kolibaş; *bulg.* kolibŭ, kolibar; *russ.* koliba, *ptr.* kolyba, *pol.* chalupa, *čech.* chalup, chalupa, *lit.* kalupa, kolupa, *magy.* kaliba, kolyiba, galiba, *alb.* koljoúbe, koljúbe, koroúbe, *turc* qâliba, qâliva, qouloubè, *vulg.* kulbè, kulibè, *ngr.* καλύβα, καλύβη, καλύβι; καλυβίτης *habitant d'une chaumière*; du *vgr.* καλύβη *cabane.*

Colibaş, Colibaşi, Colibele, noms de localités; v. Mikl. App. 225.

Colilíe, s., Stipa pennata; (Pan. P. 3. 103: ca colilia de alb; Sp. 3, 8: părul iar mi e colilie); *nsl. cr. serb.* kovilje *idem.*

Colíndă, s., cantique de noël, tour de maison en maison pour chanter ces cantiques, pour être étrenné, tour en général; - *colindáş*, s., chanteur de ces cantiques &c. (M. M. Col. 13); - *colindéţ*, s. dim. - *colindez*, á, vb., tourner en rond, tourner de tous côtés, courir de maison en maison pour chanter des cantiques de Noël, demander des étrennes, courir en général, raser qch. (fig.; Con. 34, 250: pămîntul colindător; sferile colindătoare); - **colindróiu**, *călindróiu*, s., vieux coureur, vagabond, vaurien (Al. Th. 195); *esl.* kolęda, kalanŭdi, pl., *calendae*; *bulg.* koladŭ, kolende, kolęde *noël*, koladuvam *demander des étrennes*; *russ.* koleda, kolĭda *Dieu de la paix chez les anciens Slaves et sa fête*, koljada *souhaits de Noël* ou *de bonne année chantés sous les fenêtres*, koljadovatĭ *chanter ces souhaits sous les fenêtres*; *ptr.* koljada *cantique de Noël*; *cr. serb.* koleda, kolenda *cantique pour le jour de l'an*, *étrenne*; kolendati, koledovati *courir de maison en maison à Noël* ou *au nouvel an pour chanter des cantiques*, *demander des étrennes*, koledar, kolendar *calendrier*, *chanteur de ces cantiques*; *nsl.* koleda *étrenne*, kolednica *cantique de Noël*, koledovati; koledar *calendrier*; koledrati *courir çà et là*; *pol.* kolęda, kolenda, koledować, kolendować; *čech.* koleda, koledovati; *lit.* kalėdas, kalėda *aumône*, *calendes*, kalėdos, kalda, kaldos *noël*, kalėdoti *quêter*, *faire la collecte des Calendes*; *magy.* koleda *collecte*, koledál *mendier*, *recueillir des étrennes*; cfr. kelengye *trousseau de dot* (selon Mikl. magy. 34 *étrennes*); *alb.* kolĭndrë *gâteau rond que l'on cuit pour la veille de Noël*; *ngr.* κόλλαντον *pain rond*, que l'on donne aux enfants qui courent la veille de Noël de maison en maison et crient, frappant aux portes: le Christ est né; τὰ κόλιαντα *la veille de Noël*; κάλαντα, τα, *chant*

de félicitation, que la jeunesse chante la veille du nouvel an; καλαντίζω = λέγω τα κάλαντα; v. Mikl. fdw. 27, Chr. T. 22; cfr. *cudduş*, El. magy.

Colíndru, s., Coriandrum sativum, coriandre; *pol.* kolędra, kolęder, kolender, kolendra, *russ. ptr.* koljandra, *magy.* kolandrán; du *lat. grec.* coriandrum, κορίανδρον.

Colnă, s., *cólniţă*, s., hangar, remise de voiture (L. B.): *pol.* kolnia *bûcher; čech.* kolna, kolnice *remise pour voiture, fenil; nsl. cr.* kolnica *remise*; cfr. *magy.* kolna *taverne, cabaret de vin*; - Mikl. Rum. 25 cp. *vsl.* kola, kolo *rota, currus.*

Cólnic, *colnicél, colnicé, colníţă*, s., colline, clairière, (Al. B. 2, 64: pe cel deal, pe cea colniţă); cfr. *lit.* kálnas *montagne, élévation*, kālnélis, kālnùžis *colline.*

Colţ, s., *colţuri*, pl. f., coin, angle, corne; *colţul ochiului* le coin de l'oeil (*pol.* kąty w oku); - *colţár*, s., encoignure; - *colţurát, colţurós*, a., anguleux, raboteux, scabreux, biscornu; *vsl.* kątĭ *angulus, bulg.* kut, *russ.* kutŭ, kutokŭ, *pol.* kąt, kątek, kącik, *čech.* kút, kout, koutec, koutek, *nsl.* kôt, *cr. serb.* kut, *magy.* kucik, kuckó, kuszkó *coin*; cfr. *vgr.* κανθός *coin de l'oeil, cercle de roue, lat.* canthus, *it. esp. pg.* canto, *vfr.* cant, *nhall.* kante *coin, côté, cymr.* kant *clôture, cercle, bande de roue, bord*; - Mikl. L. psl. 329 cfr. *ngr.* καντούνι *angulus* de l'*it.* cantone (de *canto*), *esp. prov. fr.* canton *coin de terre, portion de pays*; v. Diez D. I³ 108; Weig. I³ 560; Dief. Orig. 278.

Colţ, Colţul-de-jos, Colţul-iepurului, Colţii-de jos-de sus, Colţa, Colţan, Colţăneşti, Colţari, Colţeni, Colţeşţi, Colţuri, noms de localités et de montagnes.

Colţ, s., *colţi*, pl., pointe, germe, dent incisive, dent angulaire ou canine, pince, dent de devant du cheval, crocs (dents d'un chien), défenses, broches (sanglier); *colţul ierbei* jeune herbe; *colţ de dinte* chicot; *a da colţii* les pinces commencent à pousser, les germes commencent à poindre; *a se lua in colţii* se quereller, se chamailler; - *colţát, colţós*, a., pointu, avec des dents qui ressortent, acéré, piquant, mordant, qui sait se défendre; - **incolţesc**, *i*, vb., entamer avec les dents, pousser, germer, poindre; *a incolţi pre cineva* mettre q. au sac; *vsl.* kolŭ *palus*, klati - kolją *pungere; russ.* kolĭ, kolikŭ *pieu, piquet, pince* (d'un cheval), klykĭ, klykí, klyčokŭ *défenses* (d'un sanglier), kolotĭ, kalyvatĭ *piquer*; *nsl.* kol, količ *pieu*, kal *germe, bourgeon*, kaliti *germer, bourgeonner*; *cr.*

kal *dent canine*, kaljac, kaljak *dent ocillère des chevaux*, kalac *jeune herbe, germe*, klati *piquer*, kalati *fendre*, klica *germe*, klicati *germer*; *pol.* kiel, kiełka, kielec *pince* (du cheval), *dent ocillère, dent, germe*: kielce pl., *dents canines*, kloć - kolę, kluć, kolnąć *piquer, poindre* (des germes), *fendre* (du bois); *čech.* kel *germe*, kel, kelče *dent canine*, kelčák *défenses* (sanglier), klík *dent canine, germe*, klíček, klička, klíh *germe*, klíčiti se, klíti se *germer*, kolčiti se *quereller*, kolčatý *pointu*, kol, kůl, kůlec, kolec, kolček *pieu*, kláti, kálati *piquer, pointer, fendre*.

Colún, s., onagre; *vsl.* kolunŭ animal quoddam.

Comán, Comána, Comani, Comanca, Comăneşti, Comăniţa, Comarna, Comarnic, Comasca, noms de beaucoup de rivières, de forêts et de villages; *vsl.* kumaninŭ Cumanus; v. Mikl. App. 282.

Cominărit, s., v. cămină.

Comóară, s., trésor, magot; *comoarele pămintului* les trésors de la terre; *csl.* komara, kamara, kamora *camera, aerarium*; *pol. čech. usl. cr. serb.* komora *chambre, fisc*; *magy.* kamora, kamara; *ngr.* κομάρας, *turc* qoumbāra *tire - lire*; *vhall.* camara, chamara, *mhall.* kamere, kamer, *nhall.* kammer; du *lat. gr.* camera, καμάρα; v. camară El. l. 37; v. camară El. magy; cfr. chimir, El. turcs.

Concenesc, *i*, vb., exterminer; - *concénie* s., extermination (Pum. L. 3. 49.); - **concínă**, s., un jeu de cartes (v. Al. Th. 1699); *csl.* koničati *finire, deficere*, koničina *finis*.

Conopíştiriţă, coropísniţa, conochífteriţă, *chifteriţă*, s., Gryllus talpa, grillon; (Al. Th. 926: nu cumva 'l o muşcat vr'o cucoană chifteriţă); *csl.* šturičĭ *animal quoddam*, šturŭ *cicada*; *bulg.* šturec, *cr.* šturek, šturak, štiriček, čriček, štričak, *serb.* šturak, *usl.* čriček, čerček, striček, šurek, šurk *grillon*; - *cono*, c. a. d. *coană* paraît être la forme tronquée de *cucoană* (v. c. m. El. ngr.), donc littér. *la dame grillon*; piştiriţă, chiftiriţa = *usl. cr.* štiriček, striček.

Cóntăş, *cónteş, cóntoş, cóntuş*, s., espèce de vêtement de dessus fourré; *cserb.* kontuši *vestis genus*, *nserb.* kuntoš *vêtement fourré*, *russ.* kuntušŭ *ci-devant vêtement de femme*, *russ. dial.* kuntošŭ, kuntyšŭ, *ptr.* kuntuš, kuntyš, *pol.* kontusz, *čech.* kanduš, kandoušek, *magy.* kantus, köntös; *turc* kontoš *habit de dessus aux manches étroites*, *ngr.* κοντόσι *habit de dessous aux manches courtes*; v. Mikl. fdw. 28; - cfr. *cgr.* κάνδυς, υος *habit de dessus à manches mède et persan*.

Cop, s., certaine mesure, (Barc. Gr. 45); - **copáe**, *copáiță*, s., huche, sébile, jale, jatte, (Pan. P. 3. 137); - **copistéră**, *căpistéră*, s., mai, sébile, (Pan. P. 3. 133); *vsl.* kopanja *mensura quaedam*, *nsl. cr.* kopanj, kopanja, *pol.* kąpanka, kopanka, kopańka *mai*, *sébile*, *jatte*, *huche*, *plat en bois*; *magy.* köpü, köpöce, köpüce *tinette*, *ruche*, *baquet*; cfr. *vhall.* chuofa, chuopha, *mhall.* kuofe, *nhall.* kufe, *lat.* cupa.

Copcă, *coptă*, *coftă*, s., agrafe, fermoir (de livre), jantille d'une roue de moulin, bond, saut (du cheval), trou fait dans la glace; *a incheia o copcă* agrafer; a se *duce pe copcă* aller au fond, s'enfoncer, périr; - **incopchez**, **incopciez**, á, vb., agrafer; - **coptoresc**, *coftoresc*, *i*, *a se* — se creuser, ronger (le trou); *bulg.* kopce *bouton*, kopkŭ *trou dans la glace*; *nsl. cr. serb. bosn.* kopča, kovča *boucle*, *agrafe*, kopčati *agrafer*; *magy.* kapocs, kapcs *agrafe*; kapcsol *agrafer*; *alb.* kópsë *agrafe*; *turc* qoptcha *boucle*, *agrafe*, *fermoir*; cfr. *vhall.* kafsa, kefse, *mhall.* kafse, kefse, *nhall.* capsel; du *lat.* capsa; v. Mikl. fdw. 28; — selon Blau 6 le mot *turc. bosn.* est un dimin. du *bosn.* kov *garniture de fer*, *vsl.* kovŭ *quod cuditur*.

Cópïe, s., couteau à deux tranchants (L. B.); *vsl.* kopije *hasta*, *gladius*; *russ.* kopĭé, kopié, *pol.* kopia, *čech.* kopi, *nsl.* kopja, kopje, *cr. serb.* kopje, koplje, *magy.* kopja, *turc* kopia *lance*; *ngr.* κοπίδι *tranchet*, *couteau*, κοπή *coup de couteau*; *vgr.* κοπίς, ίδος *poignard*, *grand couteau*, *sabre persan*, κόπτω *couper*, d'où aussi *vsl.* kopati *fodere*, skopiti *castrare*, *lit.* kapóti *couper*; v. Curt. [3] 68[b]; v. *scopesc*.

Copisteră, s., v. cop.

Copítă, s., corne du pied, ongle, sabot; - *copitát*, a., pourvu de corne, onglé; *vsl.* kopyto, kopato *ungula*; *nsl. cr. serb.* kopito *ongle*, *sabot*, *forme de soulier*; *magy.* kapta *forme de soulier*, *botte*; cfr. *vhall. mhall.* huof, *ags.* hôf, *nhall.* huf *ongle*, *sabot*; v. Mikl. L. psl. 302; - v. căpută, El. magy.

Copie, **Copiță**, s., v. cupie.

Copóu, s., une hauteur, promenade favorite près de Jassy, arrondissement et village du même nom situés sur cette hauteur; *pol. čech.* kopa, kupa *tas*, *amas*, *hauteur*; du *vsl.* kupŭ *cumulus*; v. cupie.

Cupele, Cupiță, Cupar, Cupur, noms de localités; v. Mikl. App. 235, 284.

Coprínă, s., narcisse; cfr. *vsl.* koprina *sericum*; *bulg.* koprinŭ *seta*; *nsl. cr. serb.* koprena *voile*.

Coptoresc, vb., v. copcă.

Corábie, s., navire, vaisseau; - *corabiér*, s. marinier, marin; - *corabierie*, s., navigation; *csl.* korablĭ, korabĭ *navis*; *bulg. serb.* korab, *russ.* korablĭ, *pol.* korab, korabia, *čech.* koráb, korába, *nsl. cr. serb.* korablja, *magy.* keréb, kerép, *alb.* karáf, *ngr.* καράβι; *mlat.* carabus *parva scapha*, *esp.* caraba, carabela, *it.* caravella, *fr.* caravelle; du *vgr.* κάραβος *sorte de vaisseau*; v. Diez D. I³ 112; Mikl. fdw. 28.

Corabie, nom de localités.

Corăesc, vb., v. cărăesc. **Corcodan**, **Corcodină**, s., v. curcan.

Cordún, s., cordon militaire, frontière, ligne de gardes de frontière; - *cordunáș*, s., garde-frontière; *russ.* kordonŭ *cordon militaire*; *pol.* kordon *ligne de gardes de frontière*; du *fr.* cordon - corde, *lat.* chorda; v. El. I. 57.

Cordun, Cordeni, Cordeşti, Cordăreni, noms de localités.

Cori, s. pl. rougeole, fièvre miliaire, fièvre pourprée; *russ.* korĭ pl., *pol.* kur *rougeole*; de kur, *csl.* kurŭ *gallus*; le sens propre serait donc = *poussins*; cfr. *čech.* kuře *poussin*, kuřata pl. *varioles, petites véroles.*

Corlă, s., Colymbus, plongeon; Larus, mouette; Gallinula chloropus, foulque; Podiceps cristatus, castagneux; - **corlesc**, *i*, vb., plonger; cfr. *pol.* kulig, kulik *mouette*, *russ.* kulikŭ *bécasse*, *čech.* kulík *pluvier.*

Cormă, s., v. cărmă.

Corogesc, *i*, vb., *a se* — se coffiner, se courber, se déjeter, se tourmenter; *russ.* korobitĭ *courber*, *contracter*, korobitĭsja *se courber*, *se déjeter*; cfr. korobŭ *corbeille*; v. coropcar.

Coromîslă, s., cerceau pour porter l'eau &c.; *russ. ptr.* koromyslo *idem*, *fléau de la balance.*

Coropcár, s., porte-balle, colporteur; cfr. *csl.* krabiĭ *fiscella e vimine plexa*, *arcula*; *russ.* korobŭ, korobokŭ, korobka *panier*, *boîte*; *pol.* korb, *nsl.* korbulo, korbača, *serb.* krbulja, *magy.* karabó, garabó, garaboly; *chall.* chorp, *mhall.* korp, *nhall.* korb, *lat.* corbis; v. corogesc.

Corváná, s., trésor sacré; (N. Test. Matth. 27. 6); *russ.* korvanŭ *id.*, *tronc.*

Cosác, s., Trigla, trigle, espèce de poisson; (Pan. P. 1, 138; 3, 82); *bulg.* kosak, kosat *espèce de poisson de rivière*. *čech.* kosatka, *russ.* kosatka *trigle*; cfr. *csl.* kosa *falx.*

Coscogé, *gojgogé*, *cogcamite*, *gogcamite*, interj., seulement dans l'expression: *eşti coscoge*, *cogcamite om* tu es un homme adulte, tu n'es plus un enfant! - *coscoge - gojgoge* est une réduplication de *coge*, *goge* et vient du *serb.* kodjamiti (covjek) = *homme adulte*, qui à son tour est le turc *quodja* homme âgé, vieillard, *qodjaman* vieillard, grand, énorme.

Cosesc, vb., v. coasă.

Cosíţă, s., *cosiţă de păr* tresse de cheveux, cadenette; *vsl. kosa coma*, *bulg.* kosŭ, *russ. ptr. cr. serb.* kosa, kosica *tresse*; *pol.* kosa włosów *tresse de cheveux*, *cheveux crépus*; *lit.* kasa, *alb.* kósë *tresse*; - *vsl.* kosa *coma* doit être identique avec *vsl.* kosa *falx*, cfr. *pol.* kosa włosów *tresse de cheveux pliée sur la tête en forme de faucille*, comme les paysannes les portent, (włos *cheveu*); v. coasă.

Cosor, s., v. coasă.

Costoróavă, s., chevron, bois à chevrons; cfr. *pol.* kostur, kosztur *báton*; *čech.* kostra *échafaudage*, kostrbal *fanoir*, *carcal*; du *vsl.* kosti *os.*

Costrăş, s., v. costreş.

Costréiu, s., Avena fatua; Bromus secalinus; (Pan. Sp. 1. 61: să'mi coseascĕ fîn, costrele); *russ.* kosterĭ, *ptr.* kostereva, *pol.* kostrzewa, *nsl.* kostrěva, costrěba *Bromus secalinus*; *čech.* kostřava *Centaurea cyanus*, kotrě *Avena fatua*; *serb.* kostrika *herba quaedam*; cfr. *russ.* kosterja, kostrika, *pol.* kostra *chenevotte*, kostrubaty, *čech.* kostrbatý *hérissé*, kostruka *plume ébarbée*; du *vsl.* kostĭ *os.*

Costréş, *costrăş*, s., Perca fluviatilis, perche; *costreş boticos* Aspro vulgaris, petite perche; *costreş spinos* Gasterosteus aculeatus, Alausa, épinoche, alose; *serb.* kostreš *piscis genus*; *pol.* kostur, kosztur *épinoche*, *alose*; cfr. *russ.* kostera, kosterŭ *espèce d'esturgeon*; cfr. *vsl.* kostĭ *os.*

Coş, s., pannier, manne, carcasse; *coş de trăsură* coffre d'une voiture, corps de carrosse, banne; *coşul unei căruţe* panier d'un coche; *coş la moară* trémie; *coşul peptului* partie osseuse de la poitrine; *coşul unui ojeag pe casă* hotte de cheminée, cheminée; - **coşi**, pl., bourgeons (v. coşí — a se coşí); - *coşár*, s., ramoneur; - **coşár**, *coşăr*, *coşér*, s., grand panier; *coşar de vite* étable en clayonnage; *coşar de porumb* grand panier couvert, espèce de grange en clayonnage pour le maïs; - **coşáră**, s., masure; - *coşărár*, s., vannier; - **coşárcă**, s., bourriche, banse, corbeille, hotte

baraque; - *coşarcár*, s., vannier; - **cosăríe**, s., vannerie; - **cóşniţă**, *coşnicióară*, s., corbeille, panier, éventaire, bannette, rucher; - **coştiréaţă**, s., étable de pourceaux; - **coşesc**, *i*, vb., bouffer, enfler; *a coşi in bătaie* gourmer, rosser q.; *a se coşi* s'enfler, gonfler; *a se coşi pe obraz* bourgeonner (visage); *vsl.* košĭ *cophinus*, koša *corbis*, košara, košarja *caula*, košĭnica *sparta*, *corbis*, *cophinus*; *cr. serb.* koš *grange en clayonnage pour le maïs*, *panier*, *trémie*, *panier d'un coche*, košar *vannier*, košara *étable en clayonnage*, košnica, košnjica *ruche*; *čech.* koš, kuš *panier*, *trémie*, *cime d'un arbre*, *corolle*, košar *claie*, *parc*, košnice *ruche*, košatěti *devenir touffu*, košatý *touffu*; *usl.* košat *branchu*, *étendu*, *enceinte*, košatiti se *s'étendre*, *se rengorger* (cfr. *a se coşi*); *magy.* kas, kosár, kosolya *panier*, kasornya, kosornya *étable en clayonnage*; *alb.* koš *trémie*, *grange*, *grand panier*, *hotte*, košaríkjë *mannequin*, *panier à anse*, košikj *staza*, *misura*, *metadella*, (R.); *ngr.* κόσσουρον *bateau*; κόσσουρον τοῦ ἁμαξιοῦ *coffre d'une voiture*, *panier d'un coche*; cfr. *all.* koetze, kütze *hotte* (du slave?)

Coşani, Coşare, Coşăreni, Coşaţeni, Coşesti, Coşoae, Coşula, Coşuleni, Coşului, Coşuşte, Coşuţei (Furca), noms de localités &c.; v. Mikl. App. 246.

Coşciúg, *cociúg*, pour *covciúg*, s., panier à anse, mannequin, cercueil; *csl.* kovŭčegŭ *arca*, *marsupium*, *loculus*; *bulg. usl. cr. serb.* kovčeg, *russ.* kovčegŭ *caisse*; cfr. *turc* tchogiuk *corbeille*, *panier*; - Mikl. fdw. 29 cfr. *mgr. ngr.* καυκίον, καῦκος, καῦχος, καῦκα *caucus*, *calix*, *pa'era* (D. C.); v. căuş.

Cociugeni, nom d'un village.

Coşcodan, s., v. cotoc.

Cóşcov, a., vide, creux; *pâine coşcovă* pain dont la croûte se sépare de la mie; - **coşcovesc**, *i*, vb., *a se* — être creux, vide, se séparer de la mie (du pain), s'écailler, se décoller (des plaques, feuilles de bois); *russ.* kuskovyĭ *ce qui est composé de différents morceaux*; kuskovaja ikra *caviar frais*, kusŭ, kusokŭ *morceau*, kusati *mordre*, *détacher avec les dents*; du *csl.* kąsŭ *frustum*, kąsati *mordere*; *usl.* kôs *pièce*, kôsiti *mettre en pièces*; v. cotonog; v. conţ, El. magy.

Coşesc, vb., - Coşniţă, s., v. coş.

Coşmóagă, s., baraque, vieille et mauvaise voiture (Soutzo 163: a se face coşmoage de asupra ocnelor); *csl.* kolimogŭ *tabernaculum*, *umbra*, *tentorium*; *russ.* kolymaga, kolymažka *carrosse de*

vieille mode, carrosse vieux, mauvais et lourd; *čech.* kolimaha, kolmaha *petite voiture couverte, brouette, roue de voiture; lit.* kalmogas; du *vsl.* kola, kolo *rota currus.*

Coşolină, s., v. coasă. **Coşteiu**, s., v. căşteiu.

Cotcodăcesc, vb., v. codcodăcesc.

Cotéţ, s., petite étable en clayonnage, poulailler, cage; *coteţ de porci* toit à cochons; *coteţ de peşte* réservoir de poissons, bordigue, nasse; *coteţ de căini* chenil; - **cotéaţă**, *cotenéaţă*, s., trou, bicoque (Pan. P. 1. 69); - **cócină**, s., étable, toit à cochons; - **cocióabă**, s., bicoque, taudis, trou; *vsl.* kotĭcĭ, kątĭcĭ *cella, mansiuncula; bulg.* kotec, *cr. serb.* kot, kotac *petite étable, bordigue*, kočina *étable à cochons, poulailler; pol.* kociec, kojec *poulailler*; *čech.* kot *baraque, boutique*, kotec *cabine, étable; magy.* kotecz, kotyecz *cabane; alb.* kotéts *poulailler*, kotšék *grange, grenier;* du *mhall.* kote, *nhall.* koth *baraque;* cfr. cotruţă, cuşcă.

Cotígă, *cotiúgă*, s., chariot, tombereau, avant-train; *cotiuga de tun, de plug* avant-train d'une pièce de canon, d'une charrue; *cotiugár*, s., charretier, haquetier; - Mikl. L. psl. 306 cfr. *vsl.* kotuga, kotyga *tunica* (du *vhall.* chozzâ, *mhall.* kutte, *it.* cotta, *rfr.* cote &c. v. Diez D. I³ 143); - cfr. *cocie* voiture; pour le suffixe *iga*, cfr. *vsl.* krŭkyga *currus, camera*, que Mikl. fdw. 30 cp. avec *lat.* carruca.

Cotlón, s., foyer d'un chaudron, d'une chaudière; - **cotlóană**, s., niche, repaire, recoin, terrier; - **cocláur**, s., (pour *cotláur*), fondrière, ravin; - **cotlesc**, *coclesc, i*, vb., *a se* — verdir, pousser du vert de gris; - *cotleală*, s., vert de gris; *vsl.* kotĭlŭ *ahenum, lebes, vas aeneum; russ.* kotĕlŭ *chaudron*, kotlovina *tournant, abyme, trou profond*; *cr. serb.* kotal, kotao *chaudron*, kotlovina *cuivre; pol.* kocieł, kocioł, kotła, *čech.* kotel *chaudron*, kotlina *trou d'une chaudière, creux, enfoncement, cratère*, kotlovina *foyer d'une chaudière; lit.* kátilas *chaudron*; *magy.* katlan (d'où cotlon) *chaudron, foyer d'une chaudière, cratère*; du *goth.* katils, *ags.* cetel, *vhall.* cheszil, cheszszin, *mhall.* keszszel, kezzi, *nhall.* kessel, du *lat.* catinus, catillus; - l'acception de *cotlon, cotloană, coclaur* se retrouve dans le *russ.* kotlovina, *čech.* kotlina, kotlovina; celle de: a se cotli = *pousser du vert de gris* a résulté du *vsl.* kotilŭ *vas aeneum;* v. Mikl. magy. 35; fdw. 29; cfr. căţuie, El. ngr.

Cotóc, *cotóiu*, s., matou; - **cotoróanţă**, s., vieille chatte, vieille femme laide et acariâtre, (Negr. 357); - **cătúşă**, s., chat; (Alexi

(Gr. 48); *macér.* catuşa; - **cătúşnică**, s., Nepeta cataria; Marrubium vulgare; - **cotoşmán**, s., grand matou; - **coşcodán**, s., marmot, visage de marmouset; - **cotocesc**, *cotircesc*, *cotirşesc*, *i*, vb., être en amour, en chaleur; *a se* — s'accoupler; - **coţaësc**, *i*, *a se* — s'accoupler; - *incotoşmănez*, *á*, *a se* — s'affubler de qch; (Negr. 228, 285); *csl.* kotŭka *felis*; *bulg.* kotkŭ *chat*, koták *matou*, kotĭ sŭ *chatter*; *russ.* kotŭ *matou*, koška *chat*, kotitĭsja *chatter*; *ptr.* kôtka *chat*, kôtŭ, kocurŭ *matou*; *pol.* kot, kotka *chat*, kociur, koczor, koczur *matou*, kotuš *petit chat*, kocić się *jeter bas des petits*, koczkodan *marmot*, *figure de marmouset*; *čech.* kocour, kocur *matou*, kot, kočka *chat*, kočkodan *marmot*, kotiti se *chatter*, kotáceti *rouler*, *tourner*, *cr. serb.* kot *progenies*, kotiti *chatter*; du *rhall.* chazza cazzâ, *mhall. nhall.* katze, kater, *it.* gatto, gatta, *esp.* gato, gata, *prov.* cat, cata, *fr.* chat, chatte, *ngr.* γάτα, κατα, *mlat.* catus; v. Mikl. fdw. 29; Diez D. I³ 203.

Cotonóg, a, émoussé, courtaud; *căne cotonog* chien courtaud; **cotonóagă**, (chitonog, chitonoagă, Ion. C. 87, 191: chitonog, pitonag), s., plantoir, c. a. d. d'un chicot de bois; - **cotonogesc**, *i*, vb., tronquer, mutiler, estropier; *csl.* kąsŭ *cauda mutilatus* (kąsŭ *frustum*) - noga *pes*; le mot a dû avoir primitivement l'acception *d'estropié d'une jambe*, *d'un pied* (cfr. slăbănog); *bulg.* kus *court*; *cr. serb.* kus *courtaud*, kusatac *chicot*, kusov *chien courtaud*; *pol.* kusy *écourté*, *tronqué*, cfr. kuternoga *bancroche*, *bancal*, *paralysé*, *boiteux*; *čech.* kusý *écourté*, *émoussé*, *mutilé*, kusák *chicot*; *magy.* kusza *courtaud*, v. coşcov; - v. conţ, El. magy.

Cotoroage, s., v. cătăligă. **Cotoroanţă**, s., v. cotoc.

Cotorosesc, *cortorosesc*, *cutrosesc*, *i*, vb., (pour *curtalisesc*); *a se* — s'en aller, décamper, plier bagage; *a se cotorosi de ceva*, *de cineva* se délivrer, se débarrasser de qch., de qq.; (Al. Th. 70: după ce m'am cotorosit de); *cr. serb.* kurtalisati se *se débarrasser*; du *turc* qourtoulmaq *se délivrer*, *se débarrasser*, *se libérer*.

Cotoşman, s., v. cotoc. **Cotrocesc**, vb., v. scotocesc.

Cotropesc, vb., v. cutropesc.

Cotrúţă, s., cabane, cheminée, défilé; *čech.* katrč, chat', chata, chatrč, *pol.* chata, hata, jata, chatka *cabane*; *magy.* katrócz, katrocz, ketrecz *cabane*, *poulailler*; l'origine de ces mots doit être identique avec *coteţ*, v. c. m.

Cotreanța, Cotroceanca, Cotroceni, noms de localités &c.

Coțăesc, vb., v. cotoc.

Coțcă, s., pelote, peloton, dé; *a strica coțca cuiva* rompre le coup, gâter l'affaire à q.; - **coțcár**, s., rançonneur, escroc, filou; - *coțcăríe*, s., tours de passe - passe, filouterie; - *coțcăresc*, *i*, vb., faire des tours de passe - passe, tricher au jeu, flouer, filouter, escroquer; *vsl.* kostĭ *os*, *vinacea*, kostĭka *vinacea*; *russ.* kostĭ, kostočka *os*, *noyau*, kosti, kostočki, pl. *dés*, kostarĭ, kostyrĭ *joueur de dés*; *nsl.* kost; kostka *dé*, kostkati *jouer aux dés*; *cr. serb.* kost, kocka *dé*, *lot*, kockar *joueur de jeux de hasard*, kockati se *jouer aux dés*; *čech.* kost', kostka *os*, *dé*, *noyau*, kostkář *joueur de dés*, kostkovati *jouer aux dés*; *magy.* kocka *dé*, *sort*, *hasard*, kockás *joueur de dés*, kockáz *jouer aux dés*; *alb.* kóskë, kótskë *os*; *ngr.* κότζι *osselet*, *cheville du pied*, κοτίζω, κοττίζω *jouer aux dés*; cfr. *néerl* koot (die), *vfrison* kâte (die) *osselet*, *os*, *dé*, *nhall.* koethe *pâturon*; v. Mikl. Rad. 38; Curt. 213[3] note.

Covăciu, s., forgeron, charron; - *covăcerie*, s., forge; - *covăcesc*, *i*, vb., forger; - *cúșniță*, s., forge, cloutière; - **năcoválă**, s., enclume; *vsl.* kovačĭ *faber*, kovati - koją *cudere*, kutiti *machinari*, nakovalo *incus*; *pol.* kužnia, kužnica *forge*, kowadło, nakowadło *enclume*; *magy.* kovács, kács, kovácsol; *alb.* kovátš *forgeron*; - v. parascovenie, potcoavă.

Covăsesc, *i*, vb., cailler, coaguler; a se — se cailler, se figer, tourner; (Pan. P. 2, 15); *vsl.* kvasŭ *fermentum*, kvasiti *fermentare*, *humectare*; *magy.* kovász *levain*, kovászol, vb; *alb.* kos *lait de brebis à demi aigre*.

Covașă, s., v. coleașă. **Covărșesc**, vb., v. vărf.

Covițăesc, vb. v. chițăesc.

Covór, s., tapis; *vruss.* kovĭrŭ, kovrŭ *tapes*; *russ.* kovëru, *plr.* kovereć, *pol.* kobierzec, *čech.* koberec *tapis*; *cr.* kober *couverture de toile*; *lit.* kaurà, kaúras *tapis*, gaura *natte*; - Mikl. fdw. 29 cfr. *angl.* cover = *fr.* couverture du *lat.* cooperire; - cfr. *nhall.* keper, koeper, *néerl.* keper *tissu croisé*.

Covríg, s., craquelin (rond); *a se face covrig* se courber; - *covrighez*, *incovrighez*, *gá*, vb., courber, entortiller; *vsl.* kovriga *circulus*; *russ.* kovriga *pain entier* (sans doute rond), kovrižka *pain d'épice*.

Covrigi, nom d'un village.

Cozoróc, s., visière de casquette; *russ.* kozyrĕkŭ *idem*, de kozyrĭ *empeigne* (cord.), de koža *cuir*; - Mikl. Rum. 25 cfr. le mot, (tout en doutant cependant), avec *csl.* kozirogŭ, *russ.* kozerogŭ *capricornus.*

Crac, s., jambe (de pantalon, de compas &c.), fourchet, branche, mère-branche, embranchement, bras (d'une rivière &c.); *cracul oiştei* limonière, limons, empanons (sell.); - **cracă**, s., branche, rameau; - **crăcán**, **crăcánă**, s., fourche, fourchet, épingle à cheveux; - *crăcărít*, s., branchage, ramage; - *crăcós*, *crăcănós*, a., fourchu, rameux, bifurqué; - **crácatiţa**, s., Sepia, calmar, cornet; - **crăng**, s., ramage, bocage, taillis (Pan. P. 3. 74, 191); - **crangă**, **creangă**, s., branche, rameau; - *crăngărít*, s., ramage; - *crăngós*, *crăngurós*, a., branchu, rameux; - **crăcesc**, *i*, vb., écarter, écarquiller; *a crăci picioarele* écarquiller les jambes; - **crăcănez**, á, vb., v. crăcesc; - **răscrăcănez**, (răscăcănez, răscăcărez), á, vb., écarter, écarquiller; (Pan. P. 1. 115: vĭa răscrăcănată la soare); *bulg.* krak *pied*, *jambe*, kračjul *jambe d'un pantalon*, kračĭ sŭ *faire de grands pas*, raskrač *pas*, raskračjavam *écarquiller*; *cr. serb.* krak *jambe longue*, korak *pas*, krakati, kracati, koračiti, kročiti, kraknuti *faire des pas*, razkoračiti se *écarquiller les pieds*, razkrečivati, razkrečiti *écarter*, *étendre*; *russ.* karakatica *calmar*; *pol.* krok *pas*, *jambe* &c., kraczać się, krocyć; krakacica *polype*, rozkraczać, rozkraczyć; *čech.* krak, krakalka, krakatice, krakatka *calmar*, kráčeti, kročiti *marcher*, krok *pas*, rozkrok *écartement des jambes*, rozkročiti se *écarquiller les pieds*; cfr. křák *broussailles*, křákovatý *buissonneux*; *lit.* karka *bras*, *pied de devant de cochon*; *alb.* kráhĕ *épaule*, *bras*, *aile*; cfr. *nhall.* graetschen, kraetschen, (gratschen, graten, graiteln) *marcher avec les jambes écarquillées*; *all. bav.* kruecken *pl. jambes*; cfr. kraken, krake *grand polype*, *vnord.* kraki *crochet*, *gaffe*, *vhall.* chraco, chracco, chracho *crochet*, *trident*, v. Weig. I³ 454, 631; Schmeller II. 124, 125, 381.

Crăcău, nom d'une rivière; Crăcăul-negru, Crăcăoani, Crăng, Crăngaşi, Crangeni, Crănguesţi, Crăngul-mare-ursului-&c., Crănguri &c., noms de villages et de forêts.

Cracatiţă, s., v. crac. **Crăcăesc**, vb., v. cărăesc.

Crăcĭmă, s., v. cărcĭma.

Crăciún, s., noël; *bulg.* kračun *noël*; *vruss.* kračunŭ, koročunŭ *jejunium nativitatis domini*; *ptr.* kerečun, kerečunj večer *vigilia*

ejus festi; čech. kračoun, kračún, *magy.* karácson, karácsony *noël*; cfr. *bulg.* kračĭ sŭ, *cr. serb.* koračiti *faire des pas, marcher* et *lat.* adventus *avent;* v. Mikl. fdw. 29; Magy. 36; Ch. T. 23.

Crăciunei, Crăciuneni, Crăciunești, noms de localités; v. Mikl. App. 258.

Crăcnesc, vb., v. cărcnesc.

Crainic, s., **Crăinicesc**, vb., v. cărcnesc.

Cráiu, s., roi; homme déréglé, débauché, libertin; *craiu nou* croissant, nouvelle lune; - *crăișór*, s., roitelet, petit libertin; - *crăiesc*, a., *crăiește*, adv.; - *crăeasă*, s., reine; - *crăiță*, s., reine; Tagetes erecta; - **crăiesc**, *i*, vb., règner; - *crăie*, *crăime*, s., royaume, royauté; - *crăilîc*, s., libertinage, libertins en général; - *crăilîciu*, s. Orobanche lutea; *vsl.* kralĭ *rex*, kralica *regina*, kraljevati *regnare*, kraljevĭskŭ *regius;* (cfr. kralikŭ *ovum ventosum* et craiu, crăișor *libertin*); *lit.* karálus, krãlius; *bulg.* kral, kralicŭ; *russ.* korolĭ, koroleva; *nsl. serb.* kralj, kraljica; kraljevati *régner; pol.* król, królik *petit roi*, króliki *pl. Bellis perennis; čech.* král; králik *petit roi, matricaria chamomilla; magy.* király; *alb.* kralj; *mgr.* κράλης *Cralis, Serviae princeps*, κράλιτζα *uxor Serviae principis*, κράλευω *Cralis dignitatem obtinere* (D. C.); *turc* kyral, kral *roi;* kyrallyk *royauté, royaume;* le vsl. *kralĭ* est la forme slave du *vhall.* charal, karl, *mhall. nhall.* karl, c. à. d. *Carolus magnus* Charlemagne, le grand roi des Francs; v. Mikl. Rum. 26; fdw. 29; Magy. 36.

Craiova, ancienne capitale du Banat de Crajova, aujourd'hui chef-lieu du district de Dolju; v. Mikl. App. 261.

Crámă, (*hrámă*), s., pressoir, c. à. d. le hangar, la maison où le pressurage se fait; *pol.* kram, *čech.* křám, *nsl. cr.* krama *boutique*; du *vhall.* chrâm, *mhall.* krâm, *nhall.* kram *boutique de marchand.*

Crămpéiu, *crămpóiu*, s., cheville à tourniquet, garrot, tronçon; - **crămpotesc**, *i*, vb., garroter, tronçonner; - **crămpiță**, s., faute, empêchement (L. B.); - **crămpote**, s. pl., intervalle (Cod. dial. 44); *vsl.* krąpěti *contrahi; pol.* krępować *lier très fortement, garrotter*, krępulec, krepulec *cheville à tourniquet, garrot*; (cfr. krępy *gros et court, vsl.* krąpu *parvus*).

Crămpoțesc, *i*, vb., grignoter, ronger; (Conv. L. XI. 191: numai ați crămpoțit mănca rea); *čech.* křumpati, křupati, křupěti, chrumkati, chrunkati, chřupati, chřupěti, chroustati, chrustati *grignoter, ronger*; *pol.* chrupać, *nsl.* krustati, *cr.* hèrstati, hrustati,

du *vsl.* hręští, hręstŭkŭ *cartilago*, *čech.* chrust, chrup, chrupka; du *vhall.* chrustula, chrustala, crospel, *nhall.* (knoerspel) knorpel *cartilage.*

Crăncen, a., horrible, épouvantable, effrayant; - *crancénie*, s., épouvante, horreur; - *crănceş*, s., Geum urbanum; - **incrăncen**, *á*, vb., *a se* — s'épouvanter, s'effrayer; *vsl.* krąčina *cholera*, krąčinjati sę *irasci; russ.* kručina *chagrin*, *souci*, kručinitĭsja *se chagriner*, *s'affliger*, *se mettre en colère;* cfr. *vsl.* krątiti sę *torqueri;* v. creţ.

Crăng, Crangă, *creangă*, s., v. crac.

Crap, s., Cyprinus carpio, carpe; *nsl. cr. serb.* krap, *russ.* karpŭ, *ptr.* koropŭ, *pol.* korop, karp, *čech.* kapr, *alb.* krap, *esp. pg.* carpa, *prov.* escarpa, *fr.* carpe, *it.* carpione, *vhall.* charpho, carfo, *mhall.* karpfe, *nhall.* karpfen, *angl.* carp; du *mlat.* carpa; v. Mikl. Rum. 26; El. l. 62.

Crăsnic, s., v. cărsnic.

Crastavéte, *castravéte*, *crastavéţ*, s., concombre; *bulg.* krastavičŭ, *cr. serb.* krastavac *idem*; du *vsl.* krastavŭ *scabie laborans*, *scabidus*, krasta *scabies; russ.* korostovyĭ *galeux*, *pol.* krostawy *marqué de petite vérole*, *čech.* krastavý *raboteux*, chrastavec *Scabiosa*, *galeux*; *alb.* krastavéts, kastravéts *concombre*, castravezze *citriolo* (R.); v. Hehn 276[2].

Crăstaş, s., v. cărstaş.

Crăşnesc, vb., v. scărşnesc, scrăşnesc.

Crémene, s., caillou, silex, pierre à fusil; - *crémeniţă*, s. dim.; *cremenós*, a., silicieux; - **incremenesc**, *i*, vb., se pétrifier (fig.), se consterner, s'ébahir; - *incremenire*, s., consternation, stupéfaction, stupeur, ébahissement; *vsl.* kremy - kremene *silex*, *russ.* kremenĭ, *nsl. cr. serb.* kremen, *pol.* krzemień; krzemienić *pétrifier; čech.* křemen; křemeněti *se pétrifier.*

Cremene, Cremenari, noms de localités; v. Mikl. App. 269.

Creştín, s., chrétien; - *creştinésc*, a., *creştinéşte*, adv.; *creştinez*, á, vb., christianiser, baptiser; - *creştinătate*, *creştiníme*, s., chrétienté; - **cristélniţă**, s., bassin des fonts de baptême, fonts baptismaux; - **Cristós**, **Hristós**, s., Jésus-Christ; *vsl.* krŭstijanŭ, krŭstijaninŭ, hristijanŭ, hristijaninŭ *christianus*, krŭstijanĭskŭ *christianus*, krŭstŭ *Christus*, *crux*, krŭstiti, hristiti *baptizare*, krŭstilĭnica *baptisterium*, hristosŭ Christus, χριστός; *russ.* krestĭ-

janinŭ *paysan*, hristianinŭ *chrétien*, hristosŭ *Christ; cr.* kèrštjanin *chrétien romain-catholique*, hrišćanin *chrétien grec-catholique*, krist, kèrst, Isukèrst, hristos, *Christ*, *Jésus-Christ; magy.* keresztény, kerestyén; keresztel *baptiser; alb.* kěštěrě, ghěštén, ghěrštén (de christianus, χριστιανός); v. Mikl. fdw. 30, 31; Chr. T. 10; v. cărsnic, cărstaş; - v. hristos, El. ngrecs.

Cristeşti, Cristieneşti, Cristineşti, Cristoseşti, noms de localités; v. Mikl. App. 277.

Creţ, a., s., frisé, crépu, bouclé, moutonné; ride, fronce, fronçure, pli, repli, détours (du coeur); - **creţişóară**, s., Alchemilla vulg., arvensis; - *creţós*, a., crépu, frisé, bouclé, ridé; - **increţesc**, *i*, vb., crisper, boucler, crêper, plisser, fraiser, froncer; - **descreţesc**, *i*, défroncer, &c.; - **crunt**, a., cruel, brut, atroce; - **incrunt**, á, vb., *a se* — devenir furieux, atroce, crudèle; (Al. B. 1. 50: dar harapul se'ncrunta); - **crutcă**, *cructă*, s., fil tordu; *crutcă de sucman* fil tordu pour souquenille et puis *crutca* tout bonnement, *souquenille;* (v. Monit. 1861 Nr. 175); - **scrintesc**, *sclintesc*, *i*, tordre, détordre, donner une entorse, démettre, déboîter, disloquer; *a' şi scrinti piciorul* se détordre, se démettre le pied; - **scrintă**, s., sourtout le pl. *scrinte* Syringa vulgaris; - **scrintitóare**, *sclintitóare*, s., Potentilla recta, anserina; (on emploie la plante contre les entorses); - **scrînciov**, *scrînciob*, s., balançoire russe qui tourne tout autour; - **scruntár**, s., terrain dur, pierreux, remole, tournant; (v. Ion. Cal. 111; Cant. XII.); - **scruntăríre**, s., terrain dur, sec, cailloux, pierres amassées par les eaux; (Ur. 1. 232: ear la apele cu prundiş trebue să fie şi scruntărire dinaintea morilor, adecă dinaintea locurilor unde au fost mori); *vsl.* krątu *tortus*, krątiti sę *torqueri*, krętati *flectere*, krŭčiti *contorquere*, kręnati - kręną, sŭkręnąti sę *deflectere; russ.* krutyĭ, krutŭ *tordu, raide, escarpé*, krutitĭ, skrutitĭ *tordre*, krutenĭ *tournant*, krutojarŭ *rivage escarpé; pol.* kręty *tordu, crépu, frisé, moutonné*, kręcić, krącić *tordre*, kręcić się *friser*, *crêper*, *boucler* (cheveux), kręt *tortillement*, *torsion*, *vertige*, *tournant*, okrutny *cruel*, *farouche*, okrutniéć *devenir cruel*, skręcać, skrącać, skręcić *tordre*, skręt *torsion*, skręty włosów *boucles de cheveux*, wykręcić *tordre*, *détordre*, *se détordre*, *se démettre un membre; čech.* krutý *tordu*, *cruel*, *farouche*, krut, krout *torsion*, *vertige*, krutiti *rendre acerbe*, krutiti *tordre*, krutnouti *devenir dur*, *sec*, skrut skrutek *qqch. de tordu*, skrutilý *crépu; nsl. cr.* krut *gros*, *dur*, *brut*, *cruel; serb.* krecav *crispus*, krut *gros*; - la dérivation de *crunt* du *lat.* cruentus, El.

lat. 61, ne nous paraît pas juste; le *vsl.* krątu, *pol.* okrutny *čech.* krutý, *vsl. cr.* krut s'accorde sous tous les rapports mieux avec le vocable dacor.; - v. cărceiu, cărcioc, cărnesc, crănceu, scornesc, scormolesc.

Creţ, Creaţa, Creţanca, Creţel, Creţeni, Creţeşti, Creţi, Creţuleasca, Creţuleşti, noms de beaucoup de localités.

Crijmă, s., v. crizmă.

Crilă, s., battue, chasse au rabat, traque; *a bate in crilă* faire une battue, c. à. d. en s'étendant comme des ailes; - *vsl.* krilo *ala; cr. serb.* krilo *aile, sein, rideau;* v. cărlaciu.

Crîng, s., pignon de rouage (d'un moulin &c.); *fusul crîngului de moară* poilier; - **crug**, s., cercle, cycle, orbite; *crugul pamîntului* globe terrestre, planisphère; *crugul soarelui* cycle solaire; - **crugulíţă**, s., Senecio jacobaea; - **ocrug**, (ocrog), s., district, circonscription, département; *ocrugul bisericei* paroisse; *vsl.* krągŭ *circulus, zodiacus*, okrągŭ *circulus; bulg.* krŭg *pelle ronde de boulanger; russ.* krugŭ, okrugŭ, *pol.* krąg, kręgŭ, krągu, okrąg, okręgu, *čech.* kruh, okruh, *vsl.* krôg, okrôg, *cr. serb.* krug, okrug; *magy.* keringe, kéreg *pignon de rouage, poilier*, korong *tour de potier*, keringel, kering, kerengel, kereng, *tourner, se tourner;* cfr. *vnord.* krîngr, hrînger, *esax. ags.* hring, *vhall.* hrink, *mhall.* rinc, *nhall.* r'ng *anneau, cercle; vnord.* krîngla *cercle, dan.* kringle, *suéd.* kringla, *bas all.* kringel *craquelin*, krink, *nhall.* kringel *cercle;* v. Weig. I³ 640; II³ 497; Schmeller II. 389.

Crintă, s., clisse, jatte à fromage; *vsl.* krina, krinŭ *modius*, krinica *hydria, catinus; russ.* krinka, krynka *pot de terre rond et clissé d'écorce de bouleau, čech.* křímka *plat de paille*, okřin, okřinek *terrine, jatte, panier de boulanger, pol.* krzynow, krzynowek, krzynowka *plat rond de bois, jatte de bois, cr. serb.* krinca, krinčica *écuelle; magy.* kerenta *grande jatte ronde de bois;* cfr. chersin.

Cristéiu, *cărstéiu*, s., Crex pratensis, Rallus crex, râle de genêt, roi des cailles; *vsl.* krastělĭ, hrastělĭ *coturnix, russ.* korostelĭ, *ptr.* korostělĭ, forostělĭ, hvorostělĭ, *pol.* chrościel, *čech.* chřastal, chřístel, křástal, křástel, křístel; křastěti, křastiti *rendre un son aigu et éclatant*; cfr. *nhall.* schnarre (die) *râle*, schnarren *râler*.

Cristelniţă, s., **Cristos**, s., v. creştin.

Criş, s., a. Crésus, riche, puissant; *a fi bogat ca Crişul* être

riche comme Crésus; (Al. Th. 712: crişul eu; 1635: crişul Polidor); - *crişán*, s., vieux richard; *vsl.* krusŭ *Croesus*, *russ.* krezŭ, *pol.* krezus; - Roesler 38 déduit *criş* du turc *kirišek* homme valeureux.

Crişan, Crişul-Răceanu, noms de villages.

Crişc, crişnesc, vb., v. scărşc, scărşnesc.

Criţă, s., acier; (Al. B. 1. 33; dinţi de criţă); *russ.* krica *fer de gueuse.*

Crivác, s., manivelle, moulinet (d'un guindal), guindal, (Soutzo 149); - **crivé**, s., idem; - **crivesc**, *i*, vb., manger trop, c. à. d. manger à se *courber*; - **críveţ**, s., vent du nord, bise; - **crivínă**, s., lieu rempli de ronces; - **scrivesc**, *i*, gémir, se lamenter, c. à. d. gémir en se courbant de douleur; *vsl.* krivŭ *obliquus*, *curvus*, *pravus*, krivina *curvatura*, iskriviti *curvare; bulg.* krivak *bâton recourbé*, krivi *courber; nsl.* krivec *vent du nord*, krivina *tortuosité*, kriviti, skriviti *courber*, *cr.* krivec, *serb.* krivac *aquilon; pol.* krzywić, skrzywić *courber*, krzywić się *se courber*, *se tortuer*, *se chagriner; čech.* křivák, skřivák *jambette*, *crochet*, křivě, skřivec *bois tortu*, *courbe;* v. Curt. 81[3]; v. cărlig.

Criva, Criveşti, Criveţeni, Criveţ, Crivina, noms de localités; v. Mikl. App. 270.

Crioci, s. pl., limonière, limons; cfr. *čech.* křička *idem* (kříž *croix*?).

Crizmă, *crijmă*, s., lange de baptême, présent de baptême; *vsl.* krizma, križma, hrisma *chrisma*, *pol.* chzyżmo, krzyżmo, *čech.* křižmo, *nsl. cr. serb.* krizma; *ptr.* kryżma *pièce de toile*, *que les parrains donnent au filleul*, *magy.* korosma, kolosma *présent de baptême; vhall.* chrisamo, chrësamo, *mhall.* krisem, chrësame, *nhall.* chrisam; du *gr.* χρῖσμα.

Crohmálă, s., amidon, empois; - *crohmolesc*, *i*, vb., empeser; *russ.* krahmalŭ, kruhmalŭ *amidon*, krahmalitĭ, kruhmalitĭ *empeser*, *pol.* krochmal, krochmalić, vb.; du *nhall.* kraftmehl *amidon.*

Croesc, *i*, vb., tailler, couper; - *croéală*, s., coupe, taille, façon; - *croitór*, s., tailleur; - *croitorie*, s., atelier, magasin, métier de tailleur; - *croitoresc*, *i*, couper, tailler; - **răscroesc**, *i*, refaire, donner une autre façon; *vsl.* kroiti - kroią *scindere*, raskroiti *dissecare; nsl. cr. serb.* krojač, *pol.* krajac, *čech.* krojič, krejčí, krejcíř *tailleur.*

Croitori, Croitoreşti, noms de localités.

Croncan, s., v. cărăesc.

Crosnă, s., crochets de porteur, sellette (d'un petit marchand), hotte, charge; - *crosnáş*, s., porte-balle; *vsl.* krosno *liciatorium*, krošinica *canistrum*; *bulg.* krosnŭ *berceau*, krosno *ensouple*; *russ.* krošnja *panier*; *pol.* krośniarz *porte-balle*; *čech.* krosno, krošna, krůsna *crochets de porteur*, *couvre-poules*, *métier de tisserand*, krosnář *porte-balle*; *nsl.* krosnja, krošnja *crochets de porteur*, krosnjar, krošnjar *porte-balle*; *cr. serb.* krošjna *panier*, krošnje, pl. *crochets à foin*; *alb.* króšně *cesta* (R.); Mikl. fdw. 30 cfr. *all. bav.* kraechse, kraexe; v. Schmeller 2. 379.

Cructă, s., v. creţ. **Crug**, s., v. crîng.

Cruh, s., caillou; - *cruhós*, a., graveleux; *vsl.* kruhŭ *frustum*; *čech.* kruch *morceau*, *plâtre*, kruchlík *pyrope*, krus *bloc de sel*; *russ.* kroha, *nsl. cr. serb.* kruh *morceau de pain*; *pol.* kruch, krucha *morceau*, *fragment*.

Crună, s., source, fontaine; *pol.* krynica *source*, *citerne*; cfr. *vgr.* κρουνός *source*.

Crunt, a., v. creţ.

Crupe, s. pl., gruau, semoule, orge, froment &c. mondé; - **scrupós**, a., cassant, rouverin (du fer); - **scrupoşez**, á, vb., *a se* — s'égréner, casser; *vsl.* krupa, krupica *mica*, *similago*; *russ.* krupa *gruau*, kropkiĭ, hrupky *fragile*, *cassant*, *rouverin* (du fer), *pol.* krupa, krupy, krup pl. *gruau*, krupiasty *cassant*, *fragile*, *čech.* kroupa, krupka, *nsl.* kropica, *cr. serb.* krupa, krupica, *lit.* krópa *gruau*, *grésil*, *magy.* korpa *son*; cfr. *alb.* krípë, krýpë *sel* et *cr. serb.* krupica soli *morceau de sel*; (*lit.* druska *sel*, *lette.* druska *mie*, du *vsl.* trąsiti *quatere*); pour les mots slaves cfr. *nhall.* graupe (griebe, *vhall.* griebo, griupo, criupo) *orge &c. mondé*, *grésil*.

Cruşesc, *i*, vb., ensanglanter; *vsl.* krŭvĭ, krovĭ *sanguis*, krŭvaviti *cruentare*; v. Curt. 74[3].

Cuc, s., croc; (Conv. l. IX. 7: *a prinde mingea in cuc*, *de cuc* prendre la balle de volée avec les mains); *bulg.* kukŭ, nsl. *cr. serb.* kuka *croc*, *crochet*, kuk *hanche*, *jambon*; cfr. *vsl.* kukonosŭ *nasum aduncum habens*.

Cucuriguesc, *i*, vb., coqueriquer; *russ.* kukorekati, *pol.* kokorykać, *čech.* kokrhati, kokrhykati, *nsl.* kukurekati, *magy.* kukorékol, kukurikol *idem*.

Cucurúz, s., Zea Maïs; - *cucurúziște* s., champ où du maïs a été planté autrefois; *cr. serb.* kukuruz, kukuruzište *idem*; *pol.*

kukuruca, kukurycа, kukurudz, kukurudza, *čech.* kukuřič, kukuryce, kukuruc, *ptr.* kukurudza, kukuruza, *magy.* kukorica, kukurica; v. Mikl. fdw. 31; magy. 37; Hehn 438, 535.

Cucuruz, nom d'un village.

Cucútă, s., Cicuta; - *cucută veninată*, *cucută de apă* Cicuta virosa; *cr. serb.* guguta, kukuta *Conium maculatum*; *pol.* cykuta *cicuta*; *alb.* koukoútě, cucúté *cicuta* (R.), kokoúta, koukoúta, kokoutěza *ferula* (Cam.); *it. cat. esp. port.* cicuta, *prov.* cicuda, *fr.* ciguë; - selon Schuch. Voc. III. 245 le dacor. *cucuta* aurait pris la forme d'un mot redoublé; nous croyons plutôt que le mot vient direct. du *cr. serb.* kukuta, qui changent souvent la lettre dentale en consonne gutturale; cfr. kimak-cimavica, du lat. *cimex*; cicuta a donc fait *kikuta* et puis *kukuta*; v. El. l. 65.

Cucuta, Cucuteni, noms de localités.

Cúhnie, *cúhne*, s., cuisine, *russ. ptr.* kuhnja, *pol.* kuhnia, *čech.* kuchyně, *nsl. cr.* kuhinja, kuhnja, *serb.* kuina, kuća, kužina, kuhamica, *magy.* kohnya, konyha; *it.* cucina, *esp.* cocina, *port.* cozinha, *prov.* cozina, *fr.* cuisine, *angl.* kitchen, *vhall.* chuhhina, *mhall.* küchen, *nhall.* küche; du lat. vulg. *coquina* pour *culina*; v. Mikl. fdw. 31; Diez D. I³ 147; El. l. 58 *coc.*

Cujbă, s., v. vănj.

Culíc, s. panse; *serb.* kulje *ventre*, *cr. serb.* kulen, kuljen, kulenica *andouille à la couenne*, kulete *cartouchière*; cfr. *russ.* kulĭ, kulĕkŭ, kulečekŭ *sac*, *petit sac*; cfr. *lat.* culeus, culleus (κολεός, κουλεός), *outre*, *sac*, *vit.* cúlleo *sac de cuir*, *nit.* cóglia *couille &c.*; *alb.* kouljétě *petit sac*, *bourse*, *couille*, *cartouchière* (v. *serb.* kulete); - Mikl. Alb. II. 15 déduit l'alb. *kuljétě* de l'it. *colletta* collecte, v. El. lat. 59 *coiu*; v. Cam. 1. 125.

Cumătru, s., compère; - *cumătră* (écourtée aussi en *cutră*), commère; - *cumătríe*, s., commérage, compérage; *vsl.* kŭmotrŭ *compater*, kŭmotra *commater*, kupetra *cognata*, *commater*, kuma *commater*, kumĭ *compater*; *bulg.* kumec, kumicŭ, *russ.* kumŭ, kuma, *pol.* kum, kuma, *čech.* kmotr, komoch, komotra, komocha, *nsl. cr. serb.* kum, kuma; *magy.* koma *compère*, *commère*; *alb.* koúmptěr *parrain de noces*, *parrain du premier enfant*, kumár *compare*, *paraninfo*, kumarii *cognazione spirituale* (R.), kuntri (kuntěr = kúmptěr) *compare* (Cam.); *ngr.* κουμπάρος, κουμπάρα, *it.* compare, *fr.* compère; du *lat.* compater; les mots *dacor.* viennent direct. du slave; v. Mikl. fdw. 26; Alb. II. 16; Chr. T. 30.

Cumătra, nom d'une montagne.

Cúmet, *incúmet*, á, vb., *a se* — oser, s'enhardir, avoir la hardiesse, l'audace, le courage; *csl.* kmetŭ *magnatum, procerum unus; pol.* kmieć *paysan riche, paysan, vassal, rustaud, manant; cr. serb.* kmet *paysan, arbitre, vassal*, kmetovati *décider, estimer, ordonner, faire le seigneur.*

Cúmpănă, s., balance, bascule; - *cumpănesc*, *i*, vb., peser, balancer, niveler, équilibrer, compenser, examiner, considerer; *a se* — se compenser, se modérer; *csl.* kąpona, kąponŭ *lanx, statera*, kąponiti *ponderare, considerare*, kamŭbanŭ *campana; bulg.* kuponi, pl., *magy.* kompona *balance; alb.* koumbóně, kambáně, kĕmbóně, kĕmbórĕ *cloche; mgr.* καμπάνα, καμπανὸς, καμπανὸν *cloche, balance*, καμπανίζειν *peser* (D. C.); du *mlat.* campana *cloche* et *balance*; v. El. lat. 67; Diez D. I³ 105; Mikl. L. psl. 329; Alb. II. 9; le mot *dacor.* vient direct. du *csl.*

Cuníţă, *coníţă*, s., droit prélevé sur les juments, les chevaux et par extension aussi sur les boeufs et vaches, qui venaient des pays voisins paître en Moldavie (Arh. R. 1. 147: *coniţa leşească*; Ur. 1. 51; 2. 115, 147; 4. 2, 8, 40); - **cunicér**, s., celui qui prélevait ce droit; (Ur. 1. 87; 4. 41; 5. 304); - *cuniţărit*, s., v. cuniţă; *csl.* konĭ *equus*, konica *equa*; *čech.* koň, kůň; konice *jument*, konnice *cavalerie*; *magy.* kancza *jument.*

Cúpie, *cópie*, s., foule, bande, troupe, meute; *o cupie de lupi* une meute de loups; - **căpíţă**, **copíţă**, s., petit tas, petite meule de foin; - **căpiţesc**, *i*, vb., mettre en tas, en meule, (v. Soutzo 93); *csl.* kupŭ *cumulus* (cupie = kuplja), kupiti *adunare; bulg.* kup, kupă, *russ.* kopna, kopĕnka *tas, meule*, kupa *foule; pol.* kopa, kopica *tas, meule*, kopić *mettre en tas, en meule*, kupa *foule, troupe; čech.* kopa, kup, kůpa, kopček, kopec, kopice, kopčiti, *nsl.* kup, kupček, kupec, kopica *tas, amas*, kupčati, kupičiti *mettre en tas, amasser; cr. serb.* kup, kupac; *lit.* kupa, kaupas (kápas); *magy.* kupac *petit tas; alb.* kjipí *tas, meule de foin; ngr.* κοπάδι *troupe, bande, meute*; cfr. *ehall.* hûfo, houf, *mhall.* hûfe, *nhall.* haufe, *csax.* hôp, *ags.* heáp; v. Mikl. L. psl. 323; v. copou.

Curcán, *curcóiu*, s., coq d'Inde, dindon; - **corcodán**, s., id.; Fumaria offic. (cfr. *pol.* kokorycz, kokorzyk *fumaria off.*, kokorzyka *jeune coq*); - *curcă*, *corcodínă*, s., poule d'Inde, dinde; *csl.* kurŭ *gallus; bulg.* kurŭ *poule*, korkoj *dindon; russ.* kury pl. *coq et poule*, kurica, kuročka *jeune poule; pol.* kur *coq*, kura, kurka

poule, čech. kur, kurek *coq,* kura *poule; cr. serb.* ćura *dinde,* ćurak *dindon*; *lit.* kurkinas *dindon*, kurka *dinde; alb.* tšoúrkë, tšoúrrë *dindon; ngr.* κονρκάνος, κοῦρκος, κούρκας *dindon*, κούρκα *dinde*; *turc* qarqan *dindon;* v. Hehn 287[2].

Cúrvă, s., prostituée, femme publique; - *curvár*, s., fornicateur; - *curvăríe, curvíe,* s., prostitution; - *curvesc, i,* vb., se prostituer; - *curvăsăresc, i*, idem.; - *curvăsăríe*, s., prostitution, fornication; *vsl.* kurŭva *meretrix*, kurŭvarĭ *adulter*, kurŭviti *adulterum esse; magy.* kurva, kura; *alb.* koúrvë, kourvjár; kourvërí, kourvëní *prostitution*, kourvëróig, kourvënóig *se prostituer;* cfr. *vhall.* huorâ, huorrâ, *mhall.* huore, *nhall.* hure; v. Mikl. L. psl. 324.

Custúră, s., mauvais couteau, râcle; *nsl.* kostura *couteau de poche, cr. serb.* kustura *mauvais couteau ébréché, magy.* kusztor, kusztora *couteau de poche;* v. Mikl. fdw. 31; magy. 37; v. El. l. 73; le mot nous paraît slave et vient peut-être du *vsl.* kosa, kosorĭ *falx;* (cfr. *alb.* kostrë *faux*); v. coasă, cosor.

Custureni, nom d'un village.

Cuşcă, s., *cuşte*, pl., cage, tabernacle des Juifs; - *cuşchíţă*, s. dim.; cfr. *vsl.* kąsta *tentorium, nidus, tugurium*, kąštica *tentorium; bulg.* kŭštŭ *maison; russ.* kušta, kuštica *cabane, tente, tabernacle des Juifs; pol.* kucza, kuszka *cabinet de verdure*, kuczki, pl. *fête des tabernacles; nsl.* koča *cabane; cr. serb.* kuća, kućica *maison*; *magy.* kútya *cabane*; cfr. *čech.* kutë *baraque, boutique, vsl.* kąt'cĭ, kotĭcĭ *mansiuncula;* v. coteţ.

Cuşniţă, s., v. covaciu. **Cutră**, s., v. cumătră.

Cutropesc, *cotropesc, i,* vb., arracher, couper, démolir, abattre; *a cutropi o cetate* raser une fortresse (Negr. 141); *a cutropi o pădure* battre une forêt; *vsl.* otrąbiti *abscindere*, otrëbiti, trëbiti *purgare; russ.* otrubatĭ, otrubitĭ *couper, trancher, abattre*, otrubitĭ hvorostnikŭ *battre une forêt*; *pol.* otrzebić *châtrer*, trzebić *purger, nettoyer, châtrer*, trzebić pole *battre une forêt*; v. treabă.

Cvituesc, *i,* vb., acquitter; *a se* — s'acquitter; - *cvitánţie*, s., quittance; *russ.* kvitatĭsja *s'acquitter de qch.*, kvitancija *quittance; pol.* kwitować, kwitacya, *čech.* kvitovati, kvitance, kvitancí, *cr.* kvitirati, kvietancia; *nhall.* quitt, quittieren, quittung, *it.* quitare, chitare, quietanza, quitanza, *esp.* quito, quitar, *prov.* quitis, quitar, *vfr.* cuite, *nfr.* quitte, quitter *laisser partir, laisser aller, tenir quitte, renoncer à qch., céder qch., se désister, se séparer;*

quittance, s., acquitter, vb.; du *lat.* quietus *en repos*; dans les Lex. Long. déjà: *sit quietus* = sit absolutus; v. *incet*, El. l. 123; v. Diez D. I³ 123.

D

Da, *dar*, *dară*, adv. conj., oui, si fait, mais, or, cependant, pourtant; *nici da, nici ba* ni oui ni non; *dar şi* encore; *vsl.* da, conj., *ut*, *utinam*, *lit.* dar encore, *bulg.* da *si*, *russ.* da *si*, *aussi*, *mais*, *oui*, *nsl. cr. serb.* da *que*, *si*, *oui*, *si fait*, *cependant*, *alb.* da, de, adá *donc*, *si*, *ngr.* δὰ *déjà*, *donc*; cfr. *turc* dahy, vulg. daha, da *et*, *aussi*, *encore*, *même*: cfr. *vgr.* ἤδη; v. *de*, conj. et interj.

Dábilă, *déabilă*, s., mauvais cheval maigre, rosse, squelette, lourdaud (Poliz Dict.); cfr. *čech.* devla *cheval maigre*; cfr. *magy.* debella *femme grande et maigre*, *perche* (Ballagi); selon Mikl. Magy. 24 = *femina corpulenta*, du *vsl.* debelŭ *crassus*, *corpulentus*; l'acception des mots *dacor. čech. et magy.* serait donc une antithèse du *vsl.* debelŭ *crassus*; Mikl. Rum. 25 cfr. *dabilă* avec *vsl.* kobyla *equa;* cfr. deblă, devlă.

Dăbilez, *dăbelez*, *dăbălăzez*, *d'ăulez*, á, vb., fatiguer, lasser, harasser, relâcher; *a se dăula prin lucru* s'épuiser à force de travail, s'excéder de fatigue; *buze dăbălăzate* des lèvres pendantes (Conv. l. XI. 186); cfr. *vsl.* debeléti *crassum fieri*, debelĭ *moles*, *tumor*, *cr. serb.* debela (bolest) *hydropisie*, debeljati *devenir gros*, *gras*; l'acception de *faiblir*, de *s'affaiblir* a très bien pu se développer de l'idée de *gros*, *gras*, envisagé comme maladie.

Dábilă, (pour *dávilă*), s., exaction, corvée, impôt écrasant, impôt en général; (v. Ur. 2. 49; Soutzo 102; Codr. dial. 43); *vsl.* davati, dati *dare*; *čech.* dávati, dáti; dávka, *nsl.* davk, davek *taxe*, *impôt*; v. dajdie.

Dacă, conj., si, en cas que, pourvu que, *nsl. cr. serb.* dake, dakle, daklem *donc*.

Dădácă, s., bonne d'enfant; - *dădăcesc*, *i*, vb., faire la bonne d'enfant, soigner un petit enfant; - **dădăţél**, s., surtout le pl. *dădăţéi*, (dedeţei), *dădíţă*, *s.*, Anemone pulsatilla, Pulsatilla vulg.,

(on emploie la plante toute entière pour les bains des petits enfants); *russ.* djadĭka *garde* (m.) *d'enfants*, c. à. d. *vieillard, qui garde les enfants*, dědu *grand-père*, djadja *oncle*; *vsl.* dědŭ avus; *lit.* dëde, dëdas *vieillard, oncle, vieille femme*, dëdëne, dëdëke *la femme de l'oncle*; *serb.* dajo, dajko, daica *oncle*, dada *maman*, dadija, dadilja *bonne d'enfants*; *magy.* dada *vieille femme*, dáde, dádé *vieux cigain*, *vieillard* (iron.), *mot qu'on emploie aussi en Romanie* (Valachie), *comme un mot de caresse ironique*; *alb.* dájë *oncle*, dádë *servante*; *turc* dada, dad *père*, dedek, dëdë *grand-père*, dhäii *oncle maternel*, dady, dadek, dede, däië *servante*, *bonne d'enfant*, *nourrice*; v. Curt. 310[3].

Dădeşti, nom de villages; v. Mikl. App. 78.

Daică, s., v. doică.

Dăinez, *á*, **dăndănesc**, *i*, vb., brandiller, balancer; - **dăinúş**, s., brandilloire, escarpolette; cfr. *pol.* dynać *sauter*, dynda *brandilloire, branloire, balançoire*, dyndać, dyndować *brandiller, balancer*, *čech.* dynda, dyndačka *balançoire*, dyndati *balancer*; cfr. *turc* dandyn *balancer et faire sautiller les petits enfants sur les bras*; cfr. *fr.* dandiner; v. Diez D. II[3] 272.

Dájdie, s., contribution, impôt, taxe; - *dájnic*, a., contribuable; - **dánie**, s., donation, legs., - **dănuesc**, *i*, vb., faire une donation; **dănós**, a., généreux, libéral, (Al. B. 1. 28: şi de mănă mai dănos); - **dar**, s., don, présent; - **dăruesc**, *i*, donner, faire présent de qch. à q.; - *dárnic*, a., donnant, libéral, généreux; - *dărnicíe*, s., libéralité, générosité, largesse; - **zădár**, s., vanité, inutilité; *zădár*, *in zădár*, *in dar*, *in darn* (Negr. 256) en vain, infructueusement, inutilement; cfr. *it.* indarno, *vfr.* en dar, en dart *frustra* (du *slave*); - *zădárnic*, a., vain, inutile; - *zădărnicesc*, *i*, frustrer, déjouer, éluder; - *zădărnicíe*, s., vanité, inutilité, frivolité, inanité; *zadărnicia lumească* mondanité; - **izdănesc**, *i*, inventer, imaginer; - **predau**, *predá*, délivrer, livrer, trahir; - *predánie*, s., tradition, trahison (v. Ur. 2. 214; v. El. l. 214 la remarque au mot *pradă*); *vsl.* dažda *datio*, *munus*, *lucrum*, dati *dare*, danije *datio*, danĭ *vectigal*, darŭ *datio*, dariti, darovati, daroviti *donare*, darnikŭ *conciliator*, *impertiens*; izdati *reddere*, *tradere*, izdanije *sumtus*; prědati *tradere*, *prodere*, prědanije *traditio*, *proditio*; *russ.* danĭ *impôt*, dannikŭ *contribuable*, daromŭ *gratis*, *en vain*; *pol.* daremny, darmy a., darmo, zadar, adv. *donné*, *en don*, *en vain*, daremnić *déjouer*, *frustrer*, *éluder*; *alb.* dënë,

dáně *don*, *contribution*, *impôt*, děněs *libéral*, darovít *je fais un présent*, doravís *je donne des aumônes*, daroví *don;* cfr. děróig, dourói*g je fais présent*, dourím, dourĕtí *présent*, dourĕtí, adv. *en don, gratuitement*, que Mikl. Alb. I. 18, II 22 rapporte au lat. *donare*, - opinion que nous ne partageons pas; *děroig, dourói*g est tout-à-fait le dacor. *dăruesc*; v. Mikl. Rum. 21; v. El. l. 73 *dau;* Curt. 270 [3]; v. dabilă [2], odovanie.

Dălm, s., v. hălm.

Dălóg, *dărlóg*, *dîrlóg*, s., bridon, filet, bride, guide, rêne, *litér.* ce qui se joint à qch.; (Al. B. 1. 8: sĭ ţii dîrlogii cu dinţii; Arch. R. 2. 245); - **dărlóagă**, *dîrlóagă*, s., servante ordinaire, femme ordinaire, de mauvaise vie, concubine, mauvais drôle, criquet, haridelle; (Conv. l. XI. 179: a ajunge slugă la o dărloagă; Pan. P. l. 102: slugă oloagă după dîrloagă); *vsl.* dolagati-dolagają *addere*, ložiti *ponere*, ležati-ležą, lešti-lęgą *decumbere*, *jacere; čech.* ložiti *mettre*, *placer*, *poser*, *coucher*, ložnice *concubine.*

Dăltă, s., fermoir (ciseau); - *dăltuesc*, *i*, vb., évider, faire une coulisse; *vsl.* dlato *scalprum*, *dolabra*, dlatiti *caelare*, *scalpere*, dlŭbsti-dlŭbą *scalpere; serb.* dlijeto, dleto, dlito, glijeto, gleto *fermoir*, *ciseau;* cfr. *ags.* delfan, *vhall.* telpan, delban, *lat.* glubere; v. Curt [3]. 134 [6].

Danciúc, s., soldat serviteur d'un officier; *russ.* denštiku *idem;* de l'*all.* dienst *service.*

Dăndănesc, vb., v. dăinez.

Danie, s., *dăinuesc*, vb., **Dar**, s., v. dajdie.

Dar, *dară*, conj., v. da. **Darab**, s., v. drob.

Darabána, *barabánă*, s., tambour; *pol. čech.* taraban, *ptr.* tarabanŭ, *russ.* barabanŭ *tambour;* cfr. tambură, Kl. turcs; v. tărăboiu.

Daradáică, s., mauvaise voiture, traquet de moulin (au fig.; Al. Th. 531: ce daradaică hodorogită); *russ.* tarataika, *pol.* taradajka, teradajka *voiture légère et basse à 4 roues*, *mauvaise calèche.*

Dărănát, a., extravagant, folâtre, méchant, entêté; *vsl.* durĭnŭ *stultus*, *pol.* durny, durnowaty *niais*, *čech.* durněti *devenir fou*, *cr.* dèrnovan, dèrnovit, *serb.* drnovan, drnovit *furieux.*

Dardă, s., dard, javelot; *pol. čech. nsl. cr. serb.* darda *dard*, *javelot*, *fleche*, *magy.* dárda *lance*, *it. csp.* dardo, *prov. vfr.* dart, *fr.* dard, *ngr.* δαρδάνι *javelot;* cfr. *alb.* dart *fléau;* de l'*ags.* daradh, darodh, *angl.* dart, *vhall.* tart *lance;* v. Diez D. I [3] 150.

Dărdăesc, vb., v. drăng. **Dărj**, a., v. dărz.

Dărlog, s., v. dălog. **Dăruesc**, vb., v. dajdie.

Dărválă, s., une chose qu'on use, qu'on fatigue, une chose vile, de rien; (Al. Th. 38: ne fac puşchii de dărvală; 1650: i am făcut de dărvală); *cai de dărvală* chevaux de relais, (Blaz. Gr. 152); - *dărvár*, s., *boi dărvari la oi* (au lieu de: *de dărvală*) boeufs de fatigue pour les besoins d'un troupeau de brebis; - cfr. *čech.* drapati, drbati, drbnouti, drdati *gratter, râper, tirer, tirailler, tourmenter, écorcher,* drbal, drbálek *gratteur, râcleur;* du *vsl.* dratiderą *scindere, dilacerare;* v. dîră, draniţă, odor, pozderie, sdăriu, sgăriu.

Dărvar, Dărvari, Dărvăreşti, noms de localités.

Dărz, *dărj*, *dîrz*, *dîrj*, a., audacieux, téméraire, impudent, effronté; - *dărzóiu* (bărjoiu) a., v. dărz; *cu coada dărjoae* (bărjoae) la queue levée (d'un animal); - *dărzíe*, s., témérité, audace, impudence, effronterie; - **indrăznesc**, *i*, vb., s'enhardir, oser, risquer, se risquer; - *indrăznéţ*, a., audacieux, courageux, téméraire, entreprenant, hardi, hasardeux, osé, fier, gaillard; - *indrăznéală*, s., hardiesse &c.; *vsl.* drŭzŭ *audax*, drŭzati, drŭznąti - drŭzną *audere*; *lit.* dręsu, drąsùs *courageux*, drąsa *courage*, dręsu-driştu-drişti *avoir le courage;* v. Mikl. L. psl. 178, 179; Dief. Goth. W. 619; Curt. 315³.

Dărza lui Cantacuzin &c., noms de villages.

Dăulez, vb., v. dăbilez.

De, conj., si, en cas que; *de şi* bien que; *vsl.* de conj.; *russ.* de *pourtant, cependant, car*; *nsl.* de, da *que afin que, oui; magy.* de *mais, pourtant, cependant; alb.* ndë *si*; *ngr.* δὲ (δὲν D. C.) *mais*; v. da, dar, dară.

De, *dede, dec, decă*, interj.; eh bien! ca! or ça!; *cr. serb.* de! der! dede! deder!, *alb.* de, da *eh bien! ça! ngr.* δὲ! *eh bien!*; cfr. *turc* imdi, di imdi *ça, or ça!* v. da, de conj.

Deabilă, s., v. dabilă.

Deal, s., montagne, mont; - *delós*, a., montagneux, montueux; *vserb.* dělŭ *collis, mons; nserb.* dijel *montagne;* cfr. delniţă.

Deal, Dealul, Delean, Deleni, Deleşti, Delos, Delureni, Predeal, Predeluş, noms de 79 localités, montagnes &c.; v. Mikl. App. 79.

Deblă, *devlă*, s. hure, tête de sanglier ou d'un autre animal; cfr. *vsl.* deblo *stipes, nsl. cr. serb.* deblo *id.;* cfr. *vsl.* debelŭ *corpulentus;* cfr. dabilă, deabilă.

Dechémvrie, s., décembre; *vsl.* dekębrĭ, *russ.* dekemvrĭĭ, dekembrĭ, dekabrĭ, *serb.* dekembrie, *ngr.* δεκέμβης, δεκέμβριος *december - bris.*

Deculéz, *á*, vb., éreinter, paralyser; - *deculát*, part. a., déhanché, échiné, éreinté; *pol.* kulawić, kulawieć, kuleć *boîter, être perclus, boîteux*, kulawy *boiteux, perclus; čech.* kulhati *boîter*, kulha, kulhavý *boîteux; russ.* kulĭtjavĕtĭ *boîter*, kulĭtjavyĭ *estropié, boiteux, sans mains*, kulĭtja *moignon, ptr.* kuljavy *boîteux;* cfr. *vsl.* klęčati *inclinari, claudicare, čech.* klecati *boîter*, klecavý *boiteux;* v. clenciu.

Dedeţei, s. pl., v. dădacă.

Dejă, s., baquet, sébile, cuve (Ion. C. 194); *russ.* děža *tonne, tonneau; nsl.* děža *seau, baquet, cr.* diža, *serb.* dižva *baquet à traire; pol.* dzieża, *čech.* diž, diže, dižka, *huche, pétrin*; *lit.* dežė *une boite de bois; magy.* dézsa *seau, baquet*; cfr. *all.* dese, doese, *bav.* desen, desten; v. Mikl. fdw. 12; Schmeller I. 401, 402.

Déjmă, *díjmă*, s., dîme; - *dejmár, dijmár*, s., dîmeur; - *dijmáş*, s., censitaire; - *dejmărít, demărít*, s., dîme (Arh. R. 1. 215; Sulzer 3. 381, 382); - *dejmuesc, dijmuesc, i*, vb., dîmer; *vsl.* dižma *decima; čech.* dežma, děžma, dežmovati *dîmer, cr. serb.* dežma, dežmati, *lit.* decmonas, *magy.* dézsma, dézsmál, *vhall.* decemo; du *lat.* decima; v. Mikl. fdw. 11.

Dejúrnie, s., la personne qui fait le service du jour; - **dejúrstvă**, s., corps de garde; *russ.* dežurnyĭ, a., *qui a le service du jour fixé;* dežurstvo *service du jour fixé;* du *fr.* de jour (être), du jour (officier).

Delă, s., actes, dossier d'une affaire, d'un procès; - **delétnic**, a., actif, occupé; - **deletnicesc, indeletnicesc**, *i*, vb., occuper, employer q.; *a se indeletnici cu ceva* s'appliquer, s'occuper, se mettre à qch., faire profession de qch.; - **indeléte**, s., loisir; employé seulement adverb. *pre indelete* à loisir; - **délnic**, a., propre, joli, élégant; - **delnicíe**, s., propreté, élégance; *vsl.* dělo, děla *opus, res*, dělatelĭ, dělatelĭnikŭ, dělĭnikŭ *operarius, efficax*, dělatelĭnŭ *operosus*, dětelĭ *operator*, dělati *laborare*, děti-dežda, dějati-děją *facere, ponere; russ.* dělo *affaire, travail, ouvrage, procès; čech.* dělany *fait, ingénieux, artificiel*; *lit.* dėdù-dėmi dėti *ponere;* v. Curt. 309[3]; v. hoţ, nădesc, nădăiesc, nădulesc, nădejde, zidesc, qui se rattachent au *vsl.* děti, dějati de ci-dessus.

Délniţă, s., parcelle d'un champ, champ, chenevrière; *vsl.* dělu

pars, partitio, děliti *dividere, distribuere*; *pol.* dział *part*, dzielnica *part échue, tombée en partage*; *lit.* dalis *part*; cfr. *alb.* dáig, ndáig *je partage, je sépare*; cfr. *goth.* dáils, *vhall.* tail, deil, *mhall.* teil, *nhall.* theil; v. Mikl. L. psl. 187; Weig. II[3] 878/79; Curt. 256[3]; cfr. deal.

Demărit, s., v. dejmă.

Demicát, *dimicát*, dumicát, s., potage de fromage; *čech. slovaq.* demikát, *magy.* domika *idem*; v. El. l. 163: *dimicat* morceau &c., de *dimicá* émietter, du lat. *mica*, *demicare*, qu'il faut séparer du mot de ci-dessus, si toutefois le vocable *slovaque* n'est pas un emprunt fait au *dacor*.

Dénie, s., office nocturne; *vsl.* bŭděnije *vigilantia*, (bŭděti *vigilare*); *russ.* bděnie (vsenoštve) *office nocturne*, *čech.* bdění, *serb.* denije *vigile*; cfr. ispitesc; v. Curt. 328[3].

Deosebesc, vb., v. osebesc.

Deságă, *deság*, s., surtout le pl. *deségi*, bissac, bésace; - *desăgár*, s. bésacier; (Ur. 2. 41); *bulg.* bisagi, disagi, *ptr.* besahy, *pol.* biesagi, *čech.* bisaci, bisahy, pl., *nsl.* bisaga, *cr.* bisage, pl., *serb.* bisag, bisaga, sg., bisazi pl., bisage, bisagah, pl.; (cfr. *lit.* dwižakas = dwi-žakas); *mgr.* δισάκιον, δισάκκι (D. C.), *ngr.* βισάκι, *it.* bissaccia, bisacce, *esp.* bizazas, biazas, bezazas pl., *prov.* bissac, bisac, *piém.* bersac, bersacca, *sard.* brissacca, barsacca, *fr.* bissac, bésace, *mlat.* bisaccium; pl. bisaccia (chez Pétrone); du *lat.* bis-saccus; v. Mikl. fdw. 5; v. El. l. 237.

Desbăr, *á*, vb., séparer, désunir, déshabituer, dégager, (Ur. 1. 167, 2. 88: şi nu va puté să i desbăreze, c. à. d. moldovanul de ţiganca; Negr. 222: ca să desbăr cu totul pe moşul teŭ; Pan. P. 2. 102: invăţul îl desbără băţul; Al. Th. 1342: cată a se desbăra de mine); cfr. *vsl.* brati-berą-bereši, sŭbrati *capere*, *colligere*, zabrati *abducere*; v. Curt. 411[3].

Desbărnez, *desbrănez*, á, vb. v. brău.

Desetínă, s., dîme; (Ur. 1. 38, 145; 2. 102; Sulz. 3. 405); - **desătnic**, s., dîmeur, (Ur. 2. 175; 3. 50; 5. 252); *vsl.* desętina *decas, decima*, desętininíkŭ *magistratus genus; russ.* desjatina *dîme, dixième, mesure agraire*, desjatinnikŭ *dîmeur*.

Desgovésc, *i*, vb., parer, orner une fiancée pour la cérémonie à l'église, faire la toilette d'une fiancée; - *desgovéală*, s., action de faire la toilette d'une fiancée; *hora desgovelei* certaine danse pendant cette cérémonie; cfr. *vsl.* govêti-goveją-govlją *religiose*

vereri, *venerari*, *praeparari*; *bulg.* govejŭ, *russ.* govĕti *jeûner*, *čech.* hověti *avoir de l'indulgence*, *favoriser*, *se régaler*; v. Mikl. L. psl. 133; Dief. G. W. 138.

Desluşesc, vb., v. dosluşesc.

Desmăţ, *á*, vb., jeter çà et là, mettre en désordre; *a se* — être en désordre, se négliger; - *desmăţát*, part., a., en désordre, négligé, relâché, déguenillé; - **răzmăţát**, a., = desmătat, (Pan. Sp. 1. 43 cingătoare răzmăţată); *vsl.* mesti-metą, metati, mĕtati *jacere*, *abjicere*, razmetati *disjicere*; *russ.* metatĭ *jeter*, razmetatĭ *jeter çà et là*, *éparpiller*.

Desmetic, a., v. bezmetic.

Destóinic, a., habile, capable, apte, compétent; - *destóinicíe*, s., habileté; - *vsl.* dostoinŭ *dignus*, dostoinikŭ *homo dignus*, (stati, stojati *stare*).

Desvălesc, *desvăluesc*, vb., v. val.

Desvinovăţesc, vb., v. vinovat. **Deşuchiat**, a., v. şuchiat.

Devlă, s., v. deblă. **Dibă**, s., v. diplă.

Dîbă, dubă, s., billot, carcan, menottes; *a pune la diba*, *dubă* mettre dans des ceps et puis mettre en prison tout simplement; - **odobéală**, s., emprisonnement, prison; *a pune la odobeală* mettre q. aux arrêts; *vsl.* dyba *truncus*, *pol. čech.* dyba *carcan*, *ceps pour les criminels*, *menottes*, *russ.* dyba *estrapade*, *lit.* dyba *carcan*.

Dibaciu, a., **dibuesc**, vb., v. ghibaciu, ghibuesc.

Dîblă, s., v. diplă.

Dică, s., colère, bile, fiel; (Pan. Sp. 5. 10. să beu dica mea cu el); - **dicós**, a., en colère, bilieux; cfr. *vsl.* dikŭ *ferus*, diviĭ *ferus*, divijakŭ *homo ferus*, *bulg.* divĕk *homme féroce;* v. dihanie, dihaiu.

Dihánie, s., animal prodigieux, monstre, horreur (au fig.); - **diháiu**, a., adv., miraculeux, étrange, surprenant; (Al. Th. 11. mai dihai şi mai dibaci; 1453: să vorbească mai dihai de căt el; Cod. dial. 171. femeia i mai dehaiu de cît dracul); - **diván**, a., (employé seulement adverbialement), miraculeux, d'une beauté ravissante; *i divan* c'est merveilleusement beau; *vsl.* divŭ *portentum*, *miraculum*, *res mira*, divo-divese *miraculum*, divĭnŭ *mirus*, *admirabilis*, diviĭ *ferus; čech.* divný *miraculeux*, *étrange*, divý *sauvage*, *étrange*, div, divo *miracle*, *animal miraculeux*, *monstre; nsl.* diven, *cr. serb.* divni, divan *miraculeux*, *d'une beauté merveilleuse*, divji *sauvage*, *féroce*, *lit.* dýwas, dýwnas; - à *Turn Severin* les paysannes ont une imprécation contre leurs enfants: *mănca-te-ar samodiva!* que le

monstre en personne te mange! (*vsl.* samŭ *ipse*, divŭ *portentum*); v. Curt. 308[3]; v. dică.

Dihoniţă, s., v. dohot.

Díhor, s., mustela putorius, putois; *vsl.* tŭhorŭ *felis*, recte dŭhorĭ (a *foetore*, de dijhati, duhnąti *flare*; cfr. putorius-putois); *nsl.* dihúr, dihór, thor, *cr. serb.* tvor, *pol.* tchórz, *čech.* shoř, schoř, tchoř, zhoř, *ptr.* thorŭ, *russ.* horĕkŭ *putois*; cfr. tigoare; v. duh.

Dihot, s., v. dohot.

Dîlm, s., v. hălm.

Dijmă, s., v. dejmă.

Dimicat, s., v. demicat.

Dinzúră, *dinţúră*, *enzúră*, *enşúră*, s. Gentiana lutea, Asparagus verticillus; *cr. serb.* lincura, *nsl.* encijan, lecjan, lcijan, lcjan, *all.* enzian; du *lat.* gentiana.

Diplă, *diblă*, *dibă*, s., rebec, vielle; - *diplás*, sm., joueur de vielle; *vsl.* dipla *fistula*, *nsl.* dibla, diple, pl., *cr. serb.* diple, dipli, pl. *cornemuse;* du *vgr.* διπλός *double*; cfr. doină; v. Mikl. fdw. 12.

Dîră, s., traînée, sillon, passage, piste, vestige; *vsl.* dira *scissura* (drati-derą *scindere*); *bulg.* dirŭ *vestige*, *russ.* dira, *pol.* dziura, dziora, *čech.* díra, doura *trou*, *ouverture*, *cr. serb.* dira *trou*, *chemin*, *passage d'une* armée; v. draniţă, odor, pozderie, sdăriu, sgăriu.

Dîrj, *dîrz*, a., v. dărz.

Dîrlog, s., v. dărlog - dălog.

Divan, a., v. dihanie.

Dóagă, s., douve; - *dogár*, s., tonnelier, boisselier; - *dogăríe*, s., tonnellerie; - **dogesc**, *i*, vb., *a se dogi* se fêler; (Al. B. 2. 103: clopotele se dogea); - **dungă**, s., raie, tranche, sillon, dos de couteau; - *dungát*, a., rayé, cannelé, strié; *vsl.* dąga *arcus*, *iris*, dągatŭ, dągnatŭ *variegatus*; *bulg.* dŭgŭ *arc-en-ciel*, *douve*; *russ.* ptr. duga, *nsl. cr. serb.* doga, dûga, *pol.* dąga *douve*, duga, duha, ducha *arc*, *arc-en-ciel*, dęga *raie sanglante*, *meurtrissure de coups*; *čech.* dúha, douha, *magy.* donga, duga *douve*, *alb.* dóghë *planche*; cfr. doúnghë *pistolet d'arçon*, c. à. d. *arçon* pour pistolet, (cfr. kouboúire, koboúre *pistolet*, du *turc* qoubour *fourreau*); *mgr.* δόγα (D. C.), *ngr.* ντούϊα, ντούγα, *it.* doga *douve*, *bord*, *raie*, *ligne*, *mil.* dova, *cat.* doga, *prov.* doga, dogua, *fr.* douve, *nhall.* daube, dauge, *mlat.* doga *vase*, *mesure*; du *vgr.* δοχή *receptaculum*; les mots *dacor.* viennent direct. du slave; v. El. l. 78; v. Diez D. I[3] 155; Mikl. fdw. 11; Hehn 497[2].

Doagă, Dogari, Doagele, noms de localités.

Dobîndesc, *i*, vb., remporter, emporter, obtenir, gagner, rapporter, venir à q.; - **dobîndă**, s., gain, intérêt; *a da*, *a pune bani*

la-cu dobîndă donner, prêter de l'argent à intérêt; - **dobitóc**, s., animal, bête; - *dobitocésc*, a.; - dobitocéște, adv.; - *dobitocíe*, s., bêtise; - **dobitocésc**, *indobitocesc*, *i*, vb., abrutir, abêtir; - **izbîndesc**, *i*, réussir, avoir du succès, parvenir à qch., punir (Catéchisme: *izbîndește cele rele* il punit le mal); *a se* — se venger; - **izbîndă**, s., réussite, succès, conquête, victoire; *vsl.* byti, byvati *fieri*, bądą *esse*, bądą *ero*, dobyti-dobądą *adipisci*, dobytije *lucrum*, dobytĭ *fenus*, *victoria*, dobytŭkŭ *facultates;* isbyti-izbądą *superesse;* *bdg.* dobijŭ *obtenir*, *gagner*, dobitŭk, dobiče *animal;* *vserb.* dobijtĭkĭ *animal;* *pol.* dobyć, dobywać *prendre*, *conquérir*, dobytek *animal domestique*, *proie;* *cr. serb.* dobiti, dobivati *gagner*, *obtenir*, *vaincre*, dobit, dobitak *gain*, *intérêt*; *alb.* dobitune *reprobare*, dobij *quaestus*, dobia *victoria* (Bl.), dobitun *vittoreggiare*, dobittune *vincere*, dobits *superatore*, dobbíi *conquista*, dobitsem *vittorioso* (R.), dobí *possibilité* (H.); - v. izbăvesc, zăbăvesc; cfr. izbutesc.

Dobitoc, s., v. dobîndă. **Doboresc**, vb., v. obor, vb.

Dobravnic, *dobrovnică*, *dobronică*, s., v. dumbravă.

Dobra, Dobărceni, Dobrănăuți, Dobrei, Dobreana, Dobreni, Dobrești, Dobreț, Dobriaș, Dobrica, Dobrice, Dobriceni, Dobricești, Dobrinești, Dobrița, Dobrovăț, Dobrovățul-Moldav, Dobrovățul-Rus, Dobrovești, Dobrivărf, Dobrogoste, Dobroiești, Dobron, Dobrosloveni, Dobroslovesti, Dobroșești, Dobrota, Dobrotei (valea), Dobroteasa, Dobrotești, Dobrotinetul, Dobroț, Dobroúți, Dobrun, noms de localités &c.; du *vsl.* dobru *bonus;* v. Mikl. App. 81.

Dodĭez, *dodeiez*, *ïá*, *eiá*, vb., incommoder, molester, radoter, divaguer, délirer; (Pum. L. 3. 122: că dodeiá tătarii la marginea țărilor); - *dodieală*, *dodeieală*, s., importunité, incommodité (Pum. L. 3. 119); - **dódie**, s., incommodité, radotage; *a vorbi in dodii radoter*, (Negr. 278: mi se pare că vorbești cam in dodii; Conv. l. XI. 26: vorbești și tu ia așa in dodii căte-odată); - **dódot** (pour *dodiat*), s., radotage; *a vorbi in dodot* radoter, battre la campagne, parler sans rien dire; *in dodot* au hasard, à tort et à travers, de but en blanc; *vsl.* dodějati-doděją sę *molestum fieri* (dějati-děją, děti *agere*, *ponere*); *cr. serb.* dodijati, dodijavati, dojaditi *faire de la peine*, *fâcher*, *être à charge*, *importuner*.

Dogoresc, *i*, vb., griller, brûler, rôtir, hâler; - *dogóare*, s., chaleur, hâle; (Al. B. 2. 91: dogoarea focului); - **izgoresc**, *i*,

brûler sans flamme, s'échauffer (surtout des gerbes de blé &c. entassées encore humides, Ion. C. 123, 136, 169); - **prigóare**, s., hâle; - **prigóare, prihoríu**, s., Merops apiaster, Sylvia rubecula, guêpier, rouge-gorge (à cause de la couleur rouge de feu, que ces oiseaux ont sur quelques parties de leur corps); *prigoare cu gătul albastru* Sylvia svecica, gorge-bleu; *vsl.* gorěti *ardere*, grěti *calefacere*, izgorěti *comburi*, *conflari*, *coalescere*, prigorěti *aduri*; *russ.* dogoratĭ, dogorětĭ, *serb.* dogoriti, dogorjeti *achever*, *cesser de brûler; čech.* hořeti, dohořeti, shořeti, přihořeti, v. Curt. 651[3]; v. horelca, ogor, zagară.

Dóhot, *díhot*, s., goudron de bouleau, huile de pétrole noire; - **dihóniţă**, *dohóniţă*, s., boîte, auge à goudron; - **dohotesc**, *i*, vb., goudronner; *čech.* dehet *goudron*, dehtiti *goudronner*; *russ.* dëgotŭ, *pol.* dziegcieć, *lit.* deguttas, daguttas, deguttis *goudron de bouleau*, degutnyczia *auge à goudron; magy.* dohot, dohat, deget, degenet *goudron*, *poix minérale*, dégetel, dohotol *goudronner;* du *lit.* dègti = *vsl.* žegą-žešti *urere*; - l'écorce de bouleau se cuit dans des fours pour en extraire le goudron.

Dóică, *dáică*, s., nourrice; - **doicesc**, *i*, vb., faire la nourrice, allaiter; - **dóiniţă, dóniţă**, s., baquet à traire; *vsl.* doiti-doią *lactare*, doĭnica *fetans* (ovis), doilica *nutrix; bulg.* dojkŭ *nourrice*; *russe* doĭnikŭ *seau au lait; pol.* dojka *vache à lait*, dojnica *baquet à traire; čech. nsl. cr.* dojka *nourrice*; *magy.* dajka *nourrice*, dajkál *faire la nourrice*, dajna *femina mammosa*; cfr. *turc. daia*, dāïè, thāïa *nourrice*; v. Curt. 307[3].

Doiceşti, Donicioara, Doniţoiu, noms de villages.

Dóină, s., espèce de mélodies mélancoliques jouées sur des flutes (chalumeaux) par les bergers montagnards et puis chanson, poésie mélancolique en général; - *doináş*, s., joueur de ces doinas; (Al. B. 1. 37; 2. 2: *din fluer doinaş*); *cr. serb.* dvojnice, dvojnica, dvojice, pl., *flute double des bergers*, dvoji *deux; vsl.* dvoĭ *duo*, *bini*, dvoĭnŭ *duplus*, dvoĭna *dyas*; cfr. *lit.* dainà *chanson populaire lithuanienne*, dainóti *chanter;* cfr. *magy.* dana (sans doute pour *dalna*) *chanson ordinaire*, *chanson de paysan*, dal *chanson*, dalla, dalol, danol *chanter;* malgré la similitude apparente du lith. *dainà* avec le dacor. *doina*, ces mots ne paraissent pas identiques; pour le *magy.* danol v. dăinăesc, El. magy.

Doiniţă, s., v. doică.

Dojănesc, *i*, vb., réprimander, reprendre, tancer, gronder,

gourmander; - *dojánă*, s., blâme, repréhension, réprobation, remontrance, reproche, semonce; *vsl.* dognati - doženą *assequi* (gnati, goniti *pellere*); *čech.* doženiti, dohnati, dohoniti, dohaněti (hnáti, honiti) *pousser, poursuivre;* v. gonesc, prigonesc.

Dolcă, s., v. dulău.

Dolfán, s., homme de distinction, de condition, riche, gros, gras, corpulent; cfr. *vsl.* dolŭfinŭ *delphinus*, *vgr.* δελφίν-ινος, *alb.* doulfíno (Bl.), delfín (K.), *ngr.* δελφίνος, δελφίνι, *it. véron.* dolfin, *prov.* dalfin, *fr.* dauphin *poisson et titre de l'héritier du trône de France, seigneur du Dauphiné.*

Dolfana, nom d'une rivière.

Dólină, s., vallée; *vsl.* dolina *vallis*; (dolŭ *foramen, fovea*).

Dolie, Dolhasca, Dolheni, Dolheşti, Dolina, Dolja-română, Doljeşti, Podoleni, noms de localités &c.; v. Mikl. App. 82, 457.

Domeresc, *dumeresc*, vb., v. merţă.

Domól, a., adv., lent, modéré, lentement, doucement; - **domolesc**, *i*, vb., modérer, ralentir, apaiser, mitiger; *macér.* nemalo *suffisant*; *vsl.* malŭ *parvus*, malo *parum*, maliti *minuere*; *nsl.* domala *sous peu, bientôt; russ.* malo *peu*, *trop peu*, malo pomaly ou pomaly *peu à peu*; cfr. *ags.* mâl *signe*, *goth.* mail, *vhall. mhall.* mâl, *nhall.* mal; v. Mikl. L. psl. 361.

Don, s., auge d'abreuvoir; cfr. *pol.* donica, dónica, dunica, *čech.* donice, *lit.* dainyczia *écuelle, jatte.*

Doneşti, Donoaie, noms de localités.

Doniţă, s., v. doică.

Donosesc, *i*, vb., dénoncer; - *donosénie*, s., dénonciation, délation (Arh. R. 1. 159); *vsl.* donositi, donesti - donesą *afferre*, (nesti *ferre*); *pol.* donosić, donieść *rapporter, faire un rapport*, doniesienie, donoszenie, donos *rapport*, *dénonciation*; v. Curt. 432[3].

Dop, s., bouchon; *dop de paie* torchon, torquet; - *dopuş*, s. dim.; - **indop**, á, vb., gorger, empiffrer; *a se* — se gorger, se bourrer, (cfr. *it.* zeppa - zeppare, *all.* stopfen - vollstopfen); *cr.* taplun, tapun *bouchon, bondon;* cfr. *alb.* nghop, nghoss *je rassasie*, nghópem *je me rassasie*; - cfr. *basall.* tappe, *vnord.* tappi, *vhall.* zapho, zapfo, *nhall.* zapfen; v. cep, ţopîrlan.

Doprós, s., information, protocole; *a lua dopros* informer, faire une enquête, faire subir un interrogatoire; *russ.* doprosŭ *interrogatoire*; du *vsl.* prositi, *lit.* praszyti *petere, quaerere;* v. Mikl. L. psl. 704.

Dosădesc, *i*, vb., donner de la peine, tourmenter, affliger (Pan. Sp. 3. 53: traiu amărit şi dosădit); - *dosáda*, s., tourment, peine, affliction; *vsl.* dosaditi *injuria*, *ignominia afficere*, dosada *injuria*.

Dosluşesc, *dosloşesc*, *desluşesc*, *i*, vb., expliquer, éclaircir, instruire, interpréter, commenter, rapporter (v. C. C. §. 321, 377: a dosluşi acele cu indoeală; Ur. 4. 291; 5. 191); *russ.* dosluşatĭ *entendre*, *écouter qch.*, *prêter l'oreille jusqu'à la fin*; du *vsl.* sluti - slovą, slyšati - slyšą *audire*; v. slugă, slavă, slovă.

Dospesc, *i*, vb., *a se* — fermenter, renfler (de la pâte); *vsl.* dospěti *venire*, *absolvere* (spěti *jacere*, *proficere*, *maturescere*), *russ.* dospěti, *pol.* dośpiać, dośpieć, *čech.* dospěti, *serb.* dospěti, dospjeti *mûrir*; v. Mikl. L. psl. 872; v. pripesc².

Dovedesc, *i*, vb., démontrer, constater, prouver, vaincre (aussi par la force corporelle); - **dovádă**, s., démonstration, preuve, témoignage; *vsl.* dovesti - dovedą, dovoditi *adducere*, dovodŭ *argumentum*, (vedą vesti, voditi *ducere*); *russ.* dovoditĭ, dovestĭ *prouver*, dovodŭ *preuve*; v. izvodesc, nevedesc, obeadă, podvodă, povaţă, povod, vodă.

Drácină, s., Berberis vulgaris, épine - vinette; *vsl.* dračĭ, dračije *saliunca*, *vepres*; *russ.* dračie *épines*; *čech.* dráč *épine-vinetier*, dráče, pl. *épine-vinette*.

Drace, Drăceni, Drăceşti, Drácila, noms de localités; v. Mikl. App. 84.

Drag, a., cher, chéri, aimé; - *drăgăláş*, *drăgulét*, *drăgulíc* (Al. B. 1. 53), *drăguşór*, *drăgút*, a. dim.; - **dragáică**, s., nom donné à la plus belle fille choisie à une certaine fête champêtre et nom d'une danse, que ces filles dansent; (Cant. 287; Al. Th. 938: am juca dragaica pin curte; 997: joacă dragaica ca o nebună); *drăgănéle*, s. pl., mignardises, charmes (Al. D. 86: şi pe faţa-i drăgănele); - *drágoste*, s., amour, tendresse; - *drăgostós*, *drăgăstós*, a., aimable, affable; - *drăgostesc*, *indrăgostesc*, *i*, vb., caresser, aimer; - *indrăgesc*, *i*, aimer; *a se* — s'amouracher, devenir amoureux; (Al. Th. 708: să mĕ indrăgesc de un şoldan ca dînsul); *vsl.* dragŭ *pretiosus*, dragostŭ *pretiositas*, dražiti *magnum pretium petere*; *nsl. cr. serb.* drag, dragost, dragovati *caresser*, *magy.* drága *cher*.

Draga, Drăgăeşti, Drăgăicei (piscul), Drăgan, Drăgana, Drăgăneasa, Drăgănesţi, Drăgani, Drăgăşani, Drăgeşti, Dragomir, Dragomireşti, Dragoslave, Dragosloveni, Drăgoteni &c., noms de 102 localités &c.

Dragán, s., dragon; (Ur. I. 48: căpitan de drăgani); *pol.* dragan, dragon, *čech.* dragon, dragoun, *cr.* dragun, *russ.* dragunŭ, *nhall.* dragoner, *fr.* dragon; du *lat.* draco-onis *dragon;* comme *terme militaire* les dragons ont probablement été nommés ainsi parce qu'ils portèrent un *dragon* dans leurs étendards.

Drăng, s., (pour *dărng, dărnd*), guimbarde, arçon pour arçonner la laine; - **drăngănesc**, *i*, vb., tinter, carillonner, tambouriner; **dărdăesc**, (pour *dărndăesc*) *i*, vb., cliqueter, claquer, jaser, babiller, radoter; (Conv. l. XI. 190: de le dărdăeau dinții din gură); - **dărdála**, (pour *dărdăeală*), s., babillage, caquetage, babillard, caqueteur; *cr.* dèrnda *arçon pour arçonner la laine*, dèrndati *arçonner la laine, jaser, babiller; serb.* drnda, drndati *idem; nsl.* dèrndačka *guimbarde*, dèrndati, dèrnkati, dèrndrati *tinter., cliqueter; bulg.* drŭnkam *arçonner de la laine, tinter, caqueter; pol.* dryndać, dryndnąć *remuer, éventer; čech.* drndati *jouer de la guimbarde, brandiller, secouer, éventer*, drncati, drnčeti, drnkati *faire du bruit, cliqueter, tinter*, drndačka, drnkačka *guimbarde*, drkati *tressaillir, trembler, babiller, caqueter;* cfr. *vsl.* drŭgati, drŭžati, drŭgŭtati *tremere.*

Drániță, s., grand bardeau; - **sdăriu, sgăriu**, á, vb., déchirer, écorcher, gratter, égratigner, rayer, râcler; - **ghiáră**, s., serre, griffe; - **sdréanță**, (sdréamță), *sdránță, stréanță, tréanță*, s., chiffon, haillon, guenille, gueuse (femme); (Pan. P. 1. 156: o cămeșă sdreanță); - *sdrenţós, trenţós, sdrenţarós, trenţurós, trenţărós*, a., déchiré, délabré, déguenillé; - **sdrenţuesc**, *trenţuesc, i*, vb., déchirer, délabrer; *vsl.* drati-derą, dŭrati *scindere, dilacerare, lacerare*, sudrati-sŭderą *excoriare, rumpere, lit.* dirru-dirti *écorcher; russ.* draní, dranica *bardeau, pol.* drań, dranica *bardeau, rebut, vétille, fratras, canaille*, drzeć, dzierać *déchirer, gratter, égratigner*, zedrzéć, zdzierać *arracher, écorcher; čech.* draň, dranice *bardeau*, dranc *chiffon, guenille; cr. serb.* dronjak *chiffon, guenille*, dronjav *délabré; lit.* dronyczia, *magy.* dránic, dránica *grand bardeau; alb.* ghĕrríts *gratter, égratigner;* v. Curt. 267[3]; v. dărvală, dîră, odor, pozderie; cfr. *indărjesc.*

Drîmbă, s., guimbarde; - *drimbóiu, drîmbóac*, s., idem; *ptr.* drymba, drimlja, *bulg.* drŭmboj, *pol.* dremla, dromla, drumla, *čech.* drumbla, drombličká, *slovaq.* drombla, drumla, drmla, *nsl.* dromlja, *cr. serb.* drombulja, *lit.* dámbras, dambrélis, *magy.* doromb, doromblya (torombita, trombita) *guimbarde;* du *nhall.* tromme, trom-

mel, drommel, drommete, trommete, trompete; v. Weig. I 260[3], II. 914; Mikl. fdw. 13; v. trîmba, trîmbiță.

Drob, *daráb*, s., morceau, tripe, tripaille; Isatis tinctoria, guède; - **drobișór**, *drobușór*, *dobrișór*, s. dim., Genista tinctoria, genestrolle; - **drobínța**, **drobíță**, *brobínță*, s. dim.; Reseda lutea, gaude; (l'acception de *guède* &c. vient de la manière de préparer la couleur, qui est formée d'abord en des boules de la grosseur du poing, que l'on brise ensuite avec des marteaux en une poudre grossière); *laptele s'au făcut brobință* (pour *drobință*) le lait s'est grumelé, caillé, a tourné); - **sdrob**, s. = drob; - **sdrobesc**, *i*, vb., broyer, briser, écraser, fracasser, piler, meurtrir, cotir, froisser (fig.); *vsl.* drobiti, sŭdrobiti *conterere, comminuere*; *bulg.* drob *foie*, droben *morceau; russ.* drokŭ *Genista tinctoria;* pol. drob, drób *petit morceau*, droby pl. *čech.*, *nsl. cr. serb.* drob *intestins; magy.* darab (d'où *dacor.* darab), deréb *morceau*; *alb.* dromtsa, pl. *fragments;* cfr. *lit.* trupěti, sutrupěti émier, émietter; v. Curt.[3] p. 210 note.

Drójdii, s. pl., lie (de vin &c.), marc de café; - *drojdiós*, a., qui a de la lie; *vsl.* droždije, droštija pl. f. *faex*, *russ.* droždi, drožži, *pol.* droždzě, droždzy, *čech.* droždi, *nsl.* droži, drožje, *cr. serb.* drožda, droždina; cfr. *lit.* drumstas *lie*, *ags.* drôsen, *vhall.* truosana, truosina, trûsana, *mhall.* truosen, *nhall.* drusen, *angl.* dregs, *mlat.* drascus *marc*; *vnord.* dregg, *génit.* dreggjar *fermentum*; v. Mikl. L. psl. 176; Dief. G. W. II. 644, 645.

Drópie, (drochie), s., Otis tarda, outarde; *nsl.* drop, droplja, *cr. serb.* droplja, *pol.* drop', *čech.* dropa, drof, *russ.* drofa, drafa, drahva, *ptr.* drohva *outarde*; du *mhall. nhall.* trappe.

Dróșcă, s., droschki, fiacre; - *droșcár*, s., fiacre; *russ.* drožki, pl., *čech.* drožka *voiture à un cheval*, c. à. d. *voiture à brancard*, drožkář *cocher d'un droschki*, *pol.* dorószka, dorožka, dorožkarz; *nsl.* drožka, *all.* droschke; cfr. *russ.* droga, drogi, pl. *brancard d'une voiture*, *du vsl.* drągŭ *tignum;* cfr. fr. *brancard* (branche) *de carosse* et *chariot*; v. drug.

Drug, s., barre, arbre d'une machine, levier, flèche d'une voiture; - **drugár**, s., celui qui manie l'arbre d'une presse; - *drúgă*, s., barre, futeau (Pan. P. 3. 65; S. 2. 19); **indrúg**, á, vb., filer; *a indrugá vorbe* filer des paroles, jaser, babiller, (Pan. P. 3. 83: indrugănd vorbe; S. 1. 21: una carea indruga; Conv. l. XI. 213: fata babei indruga și ea cu mare ce căte un fus); *vsl.* drągŭ *tignum; russ.* droga, drogi, pl. *brancard d'une voiture; pol.* drąg

barre, levier, arbre; čech. drouh, drouk *levier; nsl.* drôg *perche; cr. serb.* drûga *fuseau; serb.* durunga, *magy.* dorong, durung *perche, gourdin; alb.* drou *perche;* cfr. droşcă.

Drúşcă, s., fille de noce, demoiselle d'honneur, (Al. P. p. 177: după ei incă venia car mare cu druscele i. e. druştele); *vsl.* drugŭ *amicus,* družĭka *amica,* drugŭ *alius; lit.* draugas, draugalà, *russ.* družka *fille de noce, garçon de noce; magy.* dorosba, drusba *garçon de noce* (čech. družba).

Dubă, s., v. dîbă.

Dubesc, *i,* vb. tanner, corroyer, passer, préparer les cuirs; *a dubi in alb* passer en mégie; - *dubálă,* (pour *dubéală*), s., tan; *dubălár,* s., tanneur: - *dubălărie,* s., tannerie, métier de tanneur; *vsl.* dąbŭ *arbor; russ.* dubŭ *chêne,* dubitĭ *tanner; ptr.* dubŭ *chêne, tan; pol.* dąb *chêne,* dębnice *tan,* dębić *tanner; čech.* dub, dubice, dubnice *chêne, tan,* dubiti *tanner; nsl.* dôb, *cr. serb.* dub *chêne; lit.* dôbai, dobbai, dúbas, dúbai, pl. *tan,* dubininkas *tanneur;* - Mikl. Rum. 21 déduit le dacor. *dubi* du *vsl.* dlŭbsti - dlŭba, *nsl.* dubsti *scalpere* (v. daltă); pour *vsl.* dąbŭ v. Mikl. L. psl. 190; Curt. 265[3]; - v. dumbravă, dupăcesc.

Dîmb, Dîmbéni, Dîmbova, Dîmbovicéan, Dîmbovicióara, Dîmboviţa, Dîmboviţei (Podul), Dîmbóvnic, noms de rivières, de montagnes, de forêts, de villages; v. Mikl. App. 75.

Duh, s., souffle, esprit; *duhul sfănt* le saint esprit; *duh necurat* démon; *a ave duh* avoir de l'esprit; - **duhóvnic,** s., confesseur; - *duhovnicésc,* a., *duhovnicéşte,* adv., spirituel, spirituellement; *duhovnicie,* s., spiritualité; - **duhóare,** s., exhalaison, vapeur épaisse; **duhluesc,** *i,* vb., sentir mauvais (cfr. *magy.* dohlani); - *duhluire,* s., mauvaise odeur; *duhluirea gurei* bouche puante; - **duşcă,** s., haleine, gorgée; seulement dans la phrase: *de o duşcă* tout d'une haleine; *a bé de o duşcă* boire d'un seul coup, d'un seul trait, humer le piot; - **nădúh** *(nădúf),* s., air suffocant, méphitique, mauvaise odeur, étouffement, suffocation, asthme; - **năduşesc,** *innăduşesc, i,* vb., suffoquer, étouffer, transpirer; - **năduşéală,** s., suffocation, air étouffant, chaleur étouffante, transpiration, pousse des chevaux, (C. C. §. 1242); *cal cu năduşeală* cheval poussif; *a fi plin de năduşeală* être en nage; - **odihnesc, hodinesc,** *i,* reposer, calmer, tranquilliser, rassurer q., *a se* — se reposer; - **odíhnă, hodínă,** s., repos, délassement, relâche, tranquillité; - **produh,** (produf, produv).

s., trou fait dans la glace = soupirail (Ion. C. 230); - **văzdúh**, s., air, éther; - **zădúh** (zădúf), s., air étouffant, chaleur étouffante; (Ur. 2. 210); *vsl.* duhŭ *halitus, spiritus*, duhŭ svętŭ *spiritus sanctus*, duhati, duhnąti, dŭhnąti, dyhati, dunąti *spirare, respirare, flare*, duhovĭnikŭ *sacerdos* (cfr. *ngr.* πνευματικός), duhovĭnĭskŭ *sacerdotalis*, dyhanije *spiritus*, dyhavica *asthma*, duša *halitus, anima*, odŭhnąti, otŭdŭhnąti, otŭdyhati *inspirare, respirare*, produhŭ *spiraculum*, vŭzduhŭ *aër*, vŭzdyhŭ *halitus*, zadušiti *suffocare*, zadŭhnąti *suffocari*; *nsl.* dušek, duška, *cr.* dušak *aspiration*, na dušak *d'un trait*, neduh, neduhă *asthme; pol.* duszem, duszkiem, duchem *tout d'une haleine, d'un trait; čech.* duše *âme*, doušek *petit esprit*, douškem *d'un trait*, doušky *orgie*, nadech *souffle*, oddycháti *respirer, reprendre haleine, se reposer*, oddech, odduch *respiration, repos*, produch, průduch *soupirail*, záduch *air méphitique, asthme*, zadušiti *étouffer*; *magy.* doh *odeur de relent*, dohlani, dohollani *sentir le relent* (cfr. duhluesc), duska, tuska *toast, pot de vin, orgie*; v. Curt. 320[3]; - v. bĭhlit.

Duhănesc, *i*, vb., fumer; *vsl.* duhanŭ *herba* nicotiana, *nsl.* duhan, *cr. serb.* duhan, duvan *tabac à fumer*, duhaniti, duvaniti *fumer; magy.* dohány, dohányoz, vb.; *alb.* douchán *tabac; turc.* doukhān *fumée, vapeur épaisse, qui s'exhale d'un corps qui brûle; arabe* douhân.

Duhluesc, vb., **duhoare**, s., **duhovnic**, s., v. duh.

Dulău, s., grand chien, mâtin (Al. B. 2. 83: dulăii toţi chiema); *dulúţă*, s. dim.; (Al. Th. 798: *să te duci duluţă* = comme un mâtineau c. à. d. vite); - **dólcă**, s., chienne, (Al. B. 2. 83: dolca, haita cea bătrînă); *pol.* dołów *fin de la chasse, nom d'un chien courant*, dołóż *nom d'un lévrier*, dołowić *finir la chasse*; du vsl. loviti *venari*; v. lovesc.

Dumbrávă, s., petite forêt de chênes, petite forêt en général dans une plaine; - **dumbrávnic**, *dobrávnic, dobróvnică, dobronică, dabronică*, s., Melittis melissophyllum; - **dumbrăváncă**, s., Coracias garrula, coracie; *vsl.* dąbrava *arbores, ligna, nemus* (dąbŭ *arbor*); *russ.* dubrava, dubrova; dubrovnikŭ, dubrovka *Teucrium chamaedrys; čech.* dúbrava; doubravník, dúbravnice *melissa officinalis*; dobronika, *magy.* dabronika *melittis melissophyllum*; v. dubesc, dupăcesc.

Dumbrava, Dumbrăveni, Dumbrăveşti, Dumbrăviţa, noms de localités &c.; v. Mikl. App. 74, 75.

Dumeresc, vb., v. merţă.

Dumésnic, *domésnic*, *duméstnic*, a., privé (animal), apprivoisé; **dumesnicesc**, *i*, vb., apprivoiser, priver, dompter; - *vsl.* domaštinĭ, domašinĭ *domesticus*, (domŭ *domus*); *russ. ptr.* domašniĭ, *pol.* domaczy, *čech.* domácí, *nsl.* domáč, *cr. serb.* domaći; le mot *dacor.* vient direct. du vocable *slave*, qui du reste a la même origine que *lat.* domus, *gr.* δόμος; v. Curt. 265³; El. l. 84.

Dumicat, s., v. demicat.

Dúnăre, s. f., Danube; *vsl.* dunavŭ, dunaj, m. *danubius*, *bulg.* dunav, *russ.* dunaĭ, *pol.* čech. dunaj, *nsl.* donava, dunaj, *cr. serb.* dunav, dunavo, dunaj, dunaja, (dunaj *Vindobona*); *lit.* dunaje, f. *nom d'un fleuve*; *magy.* duna, *alb.* dounavu, toúnĕ, toune, *vhall.* tuonuowa, tuonaha, *nhall.* donau *Danubius*, *Danuvius* (*danuvinus*), Δανούβιος, Δάνουβις; v. Mikl. fdw. 13 sur l'origine du mot; - selon Mr. Hajdĕu Ist. crit. p. 293 toutes les étymologies posées jusqu' aujourd'hui sont *fausses*, la sienne est la *seule juste*; - d'après lui *Dunăre* vient de la radicale *da* - *dan* donner et de l'albanais *re*- *vre* nuage; donc *duna-re* »donnant des nuages« - νεφελοφόρος - *ancien nom thrace du Danube*, dont les Daco-Romans ont fait *Dunăre!!*

Dungă, s., v. doagă.

Dup, s., fossette; seulement dans: *a juca in dupi* jouer à la fossette (Conv. l. IX. 6); - **dupurós**, a., creux, (Conv. l. XI. 175: cal grebănos, dupuros şi slab); *vsl.* duplŭ *cavus*, *bulg.* dupkŭ *trou*, *pol.* dup', dupel, dziupel *trou dans un arbre*, *čech.* doupa, dupa, dupĕ *trou*, *lit.* dûbe, dobe *trou dans un arbre;* cfr. *vsl.* dlŭbsti *scalpere*, *bulg.* dupĕĭ, *russ.* dolbitĭ, duplitĭ, *lit.* dûbti *creuser;* v. holboca; cfr. jgheab.

Dupăcesc, *i*, vb., battre, rosser, bâtonner, (Al. Iorgu 41: cum l'aş dupăci); *čech.* dubčiti, *russ.* dubasitĭ *bâtonner*, *rosser;* de dubŭ *chêne*, dubina *bâton*, *trique;* v. dubesc, dumbravă.

Durd, *dîrd*, a., corpulent, replet, gros, fort (Pan. Sp. 3. 11); - **durducát**, a., grossi, enflé, gonflé, dodu; - *durducúţă*, *dorducúţa*, s., dondon; - **durdulfu**, a., gros, potelé, dodu, bouffi; - *russ.* dorodnyĭ, dorodlivyĭ *corpulent*, *gros*, *fort; magy.* durda *corpulent*, *replet;* cfr. *alb.* dordoljéts *poupée*, *épouvantail.*

Duşcă, s., v. duh.

Dútcă, s., une petite pièce de monnaie de cuivre; *pol.* dudek *deute*, *duyte*, *petite pièce de monnaie;* dudki, pl., *lit.* didke, *čech.* dud *deniers*, espèces; de l'*all.* deut, *néerl.* duyt *monnaie.*

Dvornic, s., v. vornic.

E

Elé, iélé, interj., ah, ha, eh, hé; *cr. serb.* ele, *bulg.* ala, ali, alĕ *idem.*

Enşură, *enzură*, s., v. dinzură.

Erhă, s., peau de mouton passée en mégie; *nsl.* irh, jerb, jerih, irha, *cr. serb.* ira, *pol.* giercha, ircha, jercha, irzcha, *čech.* jircha, *russ.* irga, irha, *magy.* irha *peau chamoisée;* du *mhall.* irch *bouc, chamois, cuir, all. bav.* irich; du *lat.* hircus; v. Mikl. fdw. 21; Schmeller I. 99.

Ezer, ezătură, s., v. iaz. **Ezure**, s., v. iezure-viezure.

F

Făclău, *făcău*, s., petit moulin à foulon, petit moulin en général. (Ur. 1. 229); - **făcăléţ**, s., batte, bouloir; - **făcăluesc**, *i*, vb., remuer qch., fouler, passer par le tamis (des pois &c.), étriller q., (Al. Th. 602: par' că 's făcăluită); - *făcăluitură*, s., purée; *čech.* valch *moulin à foulon*, valchovati, *pol.* wałkować *fouler, étriller q.; it.* gualcare, *romagn.* gvalchê *fouler*, gualchiera *moulin à foulon, vfr.* gaucher, *dauph.* gouchier = *gualcare*, *vfr.* gauchoir = *gualchiera;* du *vhall.* walchan, *nhall.* walken *fouler;* cfr. aussi *vsl.* valiti, *dacor.* invălesc-val; v. Diez D. II³ 38.

Făcău, Făcăi, Făcăieni, Făcaleteşti, Făcăleţ, Făcuţi, noms de villages.

Făclíe, s., torche; - *făcliás*, s., porte-torche; *vserb.* faklija, *nserb.* faklja, vaklja, *nsl. cr.* baklja, *magy.* fáklya; fáklyás *porte-torche*; *it.* fiaccola, falcola, *esp.* hacha, *port.* facha, *prov.* falha, falia, *vfr.* faille, *vhall.* fakola, facchela, *mhall.* vackel, *nhall.* fackel; du *lat.* facula *(fax)*; le mot *dacor.* vient direct. du *slave-magy.*, une dérivation *directe* du *lat.* aurait dû donner *fachie* = facula-fac'la; v. El. 1. 86.

Făfălugă, s. v. păpălugă.

Fáin, a., fin; *vserb.* finŭ *purus*; *ptr.* fajnyi, *pol.* fejn, *nsl.* fajn, *cr.* fin, *serb.* fini, vini, *magy.* finom, *vhall. mhall*, fin, *nhall.* fein, *it.* fino, fine, *esp. pg.* fino, *prov. fr.* fin, *angl.* fine; du *lat.* finitus; v. Diez D. I³ 180; Mikl. fdw. 16; El. l. 87.

Fálă, s., éclat, faste, gloire, ostentation, parade, pompe, magnificence; - **fălesc**, *i*, vb., *a se* — se glorifier, faire ostentation, faire parade, vanité de qch., se faire valoir; - *fălĕţ*, *fălnic*, *fălós* a., fastueux, glorieux, &c.; - **fulău** (pour *fălău*), s., vantard, fanfaron, bijou faux; Anthemis cotula-arvensis; - **pohválă**, *pohfălă*, s., pompe, faste, gloire; (Con. 241: fugi de a curţilor pohfală); - *pohvălós*, a., magnifique, pompeux; - *pohvălesc*, *pohfălesc*, *pofălesc*, *i*, vb., louer, exalter; *vsl.* hvala *laus*, hvaliti *laudare*, hvalĭcĭ *laudator*, pohvala *laudatio*, pohvaliti *laudare*; *bulg.* falbŭ, falŭ, falĭ vb., pofalŭ, pofalĭ; *cr. serb.* fala, hvala, faliti, hvaliti, pofala, pohvala, pofaliti, pohvaliti; *magy.* hála *remercîment*; selon Roesler 20, du *vgr.* φελῶ (ὠφελῶ, ὠφελέω) *valoir*.

Falbalá, *farbará*, *ferberé*, s., falbala; *pol.* falballa, falbula, falbana, *russ.* falbala, *nhall.* falbel, *it. esp. pg. fr.* falbalà, *esp.* aussi farfalà, *dial. de Crémone et de Parme* frambalà, *piém.* farabalà; en *Hainaut* fabala *chiffonnage aux robes de femmes*, *volant*; v. Diez D. I³ 169; selon Scheler 184², d'après Johanneau et Boniface, de l'anglais *fur*-fourrure-*below* en bas, ce qui ne paraît pas très improbable.

Fălfăesc, vb., v. vălvăesc.

Falş, a., faux; *cr.* falš, folš, *serb.* falšny, *pol.* falesz, fałeszny, *čech.* falešný, *russ.* falĭšivyĭ, *it. esp. port.* falso, *prov. vfr.* fals, *nfr. faux*, *mhall.* vals, valsch, *nhall.* falsch; du *lat.* falsus; v. El. l. 87.

Fáltur, s., pli, (c'est le plur. de * *falt*); *russ.* falda, *pol.* fałd, fałd, falda, *čech.* fald, *nsl.* bavd, bavda, favd *pli*, falda *lambeau*, *it.* falda, *esp.* falda, halda, *pg.* fralda, *prov.* falda, fauda, *vfr.* faude; du *vhall.* falt, vald, valde, valte, *nhall.* falte *pli*; v. Diez D. I³ 170; Mikl. fdw. 5.

Farbara, s., v. falbala.

Fasolesc, *i*, vb., *a se* — minauder, faire des simagrées, affecter des airs ridicules, des mines et des manières pour plaire, faire la précieuse; - *fasoléală*, *fasolíre*, s., minauderie, simagrées; *pol.* fasoły, pl., soucis, bouffonneries, arlequinades; cfr. *nhall.* faselei *badinerie* &c., faseln *extravaguer*.

Făşcúţă, s., tinette, baratte; *pol.* fasa, faseczka, *čech.* faska, fascička, fasečka, *ptr.* faska *baril*, *petit baril;* du *nhall.* fass, faesschen *tonneau, tonnelet.*

Feldşer, *felşer*, *ferşel*, s., sous-chirurgien militaire; *russ.* felĭdšerŭ, feršelŭ, *pol.* felczer, *čech.* felčar *idem.;* du *nhall.* feldscherer *idem.*

Felendréş, *filendríş*, s., drap fin, (Negr. 117: un beníşel de felendreş albastru blănit cu samur; Arh. R. 2. 254: filendriş); *pol.* falendysz, falandisz, fajlendisz *sorte de drap fin d'Hollande*; sans doute „*drap de Flandre*", de l'adj. *all. flamlaendisch*, *flamaendisch* flamand.

Felşer, s. v. feldşer.

Férfăn, *férfen*, s., Tagetes erecta-patula; - **férfeniţă**, s., loque, guenille; - *ferfeniţós*, a., déguenillé, délabré (Conv. l. XI. 24); - **ferfeniţésc**, *i*, vb., mettre en lambeaux; cfr. *čech.* frfeň *morve, bave*, frfeniti se *baver.*

Féstă, s., farce, tour; *a juca o festă cuiva* jouer un tour, une pièce à q.; cfr. *pol.* fest *fête*, du *mhall.* fëste, fëst, *nhall.* fest; du *lat.* festum *fête;* cfr. fr. *se donner une fête aux dépens de q.* = *se moquer de q.*

Feştanie, s., v. sfeştanie. **Feştilă**, s., v. sfeşnic.

Fetişchét, s., surtout le pl. *fetişcheturi* aiguillettes d'officier d'état major; *russ.* vetikety, pl. *idem.*; le mot *russ.* doit être une corruption du fr. *aiguillettes.*

Fîlfáesc, vb., v. vălvăesc.

Fiónch, *fióng*, s., houppe, bouffette, cocarde, nœud, rosette; Vinca minor, pervenche; (Al. Th. 1070: cu fiong mare pe ureche); *pol.* fioc *houppe;* cfr. magy. fitak *houppe*, *frange;* cfr. *it.* fiocco, *nhall.* flocke, *lat.* floccus, d'où le *dacor.* floc; v. El. l. 96.

Firfiríc, *firfiríică*, s., autrefois monnaie de 3 Kreutzer de convention d'Autriche; cfr. *pol.* firka *ancienne monnaie de la valeur de 4 gros polonais*; de l'all. *vier* quatre; cfr. *turc.* tchyryk *pièce de 3 Kreutzer de convention.*

Fîrţăesc, *fiţăesc*, *i*, vb., frétiller; *a se* — se dandiner; - **fîrţă**, s., personne légère; - **fîrţóagă**, s., idem., (Al. Th. 146: cu copila cea fêrţoagă); *čech.* freati *frétiller*, *piétiner*, *courir çà et là*; frčkařiti *être léger*, *volage*, frčkář *homme frivole*; cfr. *nsl.* fèrčati, fèrkati *voler*, *voleter.*

Fisă, s., marque, fiche au jeu; *russ.* fišŭ *idem;* du fr. fiche,

du vb. ficher, *it.* ficcare, *esp. pg. prov.* ficar, *esp. aussi* hincar, *pg.* fincar; v. Diez D. I[3] 178.

Físăesc, fişăesc, fojgăesc, fosăesc, fosnesc, foşnesc. *i*, vb., siffler, souffler, faire un bruit léger, fróler, (vent, feuillage), ronfler (chevaux), frémir, (Conv. l. XI. 214: pădurea fojgăia de o mulţime de balauri); *cr.* fijućkati, fijukati, fućkati, *serb.* fijukati, fukati, *čech.* fičeti, fučeti, foukati, fukati, fukotati, founěti, funěti, *pol.* fukać, fuknąć, *russ.* fukatĭ *siffler, souffler;* cfr. *ngr. vgr.* φυσάω, φυσιάω; v. Curt. 652[3].

Fişcă, s., fouet; cfr. *serb.* fis, *onomatopée pour désigner un coup de fouet.*

Fiţăesc, vb., v. fîrţăesc.

Flăcău, s., adolescent, garçon, célibataire; - **flăcăiándru**, *flăcăiáş*, s., adolescent, garçon; - *flăcăie*, s., adolescence, célibat; - *flăcăíme*, s., jeunesse, garçon en général; *vsl.* hlakŭ *caelebs*, hlačiba *caelibatus;* cfr. holtein; - Roesler 21 fait dériver *flăcăiandru* du *vgr.* φιλοκαλιάνδρος *qui aime la beauté*; - la terminaison *andru* est le *ngr.* ἄνδρας, *vgr.* ἀνήρ, ἀνδρός *homme.*

Fléandără, *fleandură, fleandră*, s., haillon, lambeau, guenille, chiffon; - *fleandărós, fleandurós*, a., déguenillé, déchiré; *čech.* flanda *froc de moine*, flandera *mauvais vêtement*, flandra *femme de mauvaise vie*, flamendr, fláma *vagabond, homme dissolu, grossier, flamand*, flamendřice *femme vagabonde*, flandati *porter un froc, vagabonder; pol.* flądra *femme salope*, *serb.* flandra, *ptr.* flondra *vulgivaga*; l'acception de *vagabond, mauvais vêtement* &c. des mots *čech.* doit venir dans le principe des moines déguenillés venant de *Flandre*, qui parcouraient autrefois les pays et dont la conduite n'était pas toujours exemplaire; cfr. le fr. *flâner* (le circonflexe n'a pas de raison) qui a peut-être la même origine et serait donc au lieu de *flandrer* (cfr. *flandrin*); les mots *serb. ptr.* ne ressortent donc pas de l'*it.* landra, slandra, *comasque* malandra *putaine*, selon Schuch. Zeitsch. XX. 270; v. Mikl. fdw. 16; v. Diez D. I. 242; cfr. buleandră, şuleandră.

Fleaşcă, s., *fleşcărac*, s., v. plescăesc.

Flecár, a., bavard, babillard, jaseur, parleur; - **flecăresc, fleoncănesc, flencănesc, fleorcăesc,** *i*, vb., caqueter, jaser, habler; - **fléoancă**, s., gueule; - **flóarţă**, *florţotínă*, s., babillarde, caqueterie; cfr. *vsl.* flŭkavŭ, flŭtŭkavŭ *blaesus.*

Fleciuesc, *i*, vb. amollir, rendre flasque, mou; *a se* — deve-

nir flasque, s'amollir; *pol.* flaczeć, sflaczeć, flakowacieć, flakozeć, *devenir flasque, s'amollir,* flak *boyau, quelque chose de flasque, de mou;* cfr. *fleac*, (*flecuşteţ*) El. l. 95, qui vient peut-être aussi du *pol.*

Fléică, s., mou de veau &c., mou de veau rôti (Pan. P. 2. 13: bagă fleici prin foi de rînd); cfr. *čech.* plíce, *pol.* płuca, *nsl.* pljuča, *cr. serb.* pluća, *russ.* pljušte, *lit.* pláuczei pl., *poumon; vsl.* pljušta, plušta pl. *pulmo, viscera;* v. Curt. 370 [3].

Flencănesc, *fleoncănesc, fleorcăesc,* vb. v. flecar.

Fleoşcăesc, *fleşcăesc,* vb., v. plescăesc.

Flintă, s., fusil; *pol. čech.* flinta, *magy.* filinta, flinta, *turc.* filinte, filinta, filinthe; du *nhall.* flinte, de l'*ags. angl.* flint, *basall.* vlint. *vhall.* flins, *mhall.* flins *pierre à fusil*, dont les premiers fusils étaient munis; v. Weig. I. 352 [3]; Curt. 368 [3].

Floarţă, s., v. flecar.

Florín, s., florin d'Autriche; *bulg.* florin *ducat*, *pol.* floren, *serb.* forinta, vorinta, *magy.* forint *florin; ngr.* φλορίνι, *florin*, φλουρί, φλωρί *ducat; alb.* fljorí, fljorínj, florí *or non monnayé ou monnayé; turc.* foulouri *autrefois florin d'or*, *ducat*, à présent *florin d'Autriche*; *it.* fiorino, *esp.* florin, *fr.* florin, *nhall.* floren, florin; du *mlat.* florenus, florinus *monnaie en or frappée premièrement à Florence et qui portaient une fleur de lys, c. à. d. une fleur*; de là le nom.

Fofincă, s., **fofolog**, a., v. fomf. **Fojgăesc**, vb., v. fîsăesc.

Fomf, *fóamfă*, a., nasillard-e; - **fofíncă**, s., id., - **fomfăesc**, *i*, vb., nasiller; - **fomfológ**, **fofológ**, a., s., nasillard, paresseux, (Pan. P. 2. 117: toate fomfoloagele işi aştept noroacele); *vsl.* fŭfati-fŭflją *blaesum esse; čech.* fufňati *nasiller*, fufňák *nasillard*, fufňa *nasillarde; nsl.* fufnja *renifleuse*, fufnjati *renifler;* cfr. *turc* fanfan *femme qui a une voix nasillarde*; cfr. *magy.* nyifog *nasiller*; cfr. *esp.* gangoso, *pg.* fanhoso; v. Diez D. II [3] 135.

Forăesc, **forcăesc**, **fornăesc**, **sforăesc**, *sforcăesc*, *sfornăesc*, *i*, vb., souffler, haleter, ronfler, s'ébrouer (des chevaux); *russ.* fyrkatĭ, fyrknutĭ, *ptr.* forkati *ronfler* (des chevaux); *čech.* frkati, frčeti *ronfler*, frnati, frnkati *pleurnicher*, *crier; cr. serb.* fèrkati, *pol.* fruczyć *bourdonner.*

Fosăesc, *fosnesc*, *foşnesc*, vb., v. fisăesc.

Fránţia, s., France; - **franţúz**, *franţúscă*, *franţuzóaică*, s., français-e; - *franţuzésc*, a.; - *franţuzéşte*, adv.; - **franţuzesc**, *i*,

vb., franciser; *a se* — se franciser; - **frenţe**, s. pl., *sfrenţie*, s., maladie vénérienne; - **frenţesc**, *sfrenţesc*, *i*, vb., communiquer une maladie syphilitique; *a se* — gagner une maladie vénérienne; - *frenţît*, *sfrenţît*, part., a., syphilitique; *vsl.* frągŭ, frągu *francus*, frężĭskŭ, frążĭskŭ *francicus*; *russ.* francija, francuzŭ, francužeika, francuzskiĭ, a.; frjanki, frjančuga *maladie vénérienne*; *pol.* francia, francuz, francuzka, francuzieć *se franciser*; franca, francuza *maladie vénérienne*, francowacieć, sfrancowaciéć *gagner une maladie syphilitique*, francowaty, sfrancowaty *syphilitique*; *čech.* francouse pl., *syphilis*; *magy.* franc, francu *maladie vénérienne*, francos *syphilitique*; *alb.* franghí, frántsĕ, frantse *France*; cfr. frĕnghjoúzĕ (H.) frengioúzĕ (K.) *lepra*, fághousĕ *cancer*; le premier peut provenir de *franghí* France, si ce n'est plutôt une confusion avec le second et une corruption de *fághousĕ*, qui est sans aucun doute le *ngr.* φάγουσα, *vgr.* φάγαινα *cancer* (maladie qui se répand, qui gagne); - Mikl. Alb. II. 28 rapporte *franghjoúzĕ* et *fághousĕ* à *franghí* France; v. malafranţă, El. ngr.

Fulău, s., v. fală.

Funt, *font*, s., livre (de poids); *russ.* funtŭ *livre*, pudŭ *quarante livres*; *pol.* funt, *usl. cr. serb.* funt, *čech.* pud, *magy.* font, *turc.* fond; du *vhall.* phunt, funt, *mhall.* phunt, pfunt, *nhall.* pfund, *goth.* pund; du *lat.* pondus, pondo.

G

Găcesc, *ghicesc*, *i*, (gătăesc, Mikl. Rum. 19), vb., deviner; *găcitóare*, *ghicitóare*, s, énigme, charade; *vsl.* gadati-gadają, gatati-gatają, ganati-ganają *conjicere*, *putare*, gadanije, gatanije *aenigma*, *divinatio*; *čech.* hádati, *lit.* godýti, godóti.

Găde, *ghide*, s., bourreau; cfr. *pol. čech.* kat, *ptr.* katŭ, *lit.* kótas *bourreau*.

Gădil, *ghidil*, *i*, vb. chatouiller; *bulg.* gudeličkam; gŭdel mŭ *cela me chatouille*; *alb.* ghoudoulís chatouiller; cfr. *lit.* katulóti, katulauti *idem*; cfr. *vnord.* kitla, *ags.* cítelan, *nhall.* kitzeln, *néerl.* kittelen, *wallon.* catî, gatî, guetî, *bourg.* gatailli, *lorrain* gattié,

piémont. gatiè, *sic.* gattighiari, *vfr.* catiller, catouiller, *nfr.* chatouiller; Diez D. II³ 253 déduit les vocables *romans* et le dacor. *găділі* du lat. *catulire;* v. Scheler D. 88²; cfr. aussi *turc.* gydjyq-lamaq *chatouiller.*

Gádină, s., animal en général, volaille, reptile, insecte; - **sgádie,** *sgátie*, *sgătie*, s., serpent, petit serpent; (Conv. l. XI. 193: a dracului sgătie de fată); *vsl.* gadŭ *animal reptile,* gadĭnŭ *repens*; *bulg.* gadinŭ *volaille; cr.* gad *nausée*, *vipère*, sgad *chose dégoûtante; russ.* gadina, *pol.* gadzina, hadina, *čech.* hadina *vermine, reptile, insecte,* had *serpent,* hádě *petit serpent.*

Găgăesc, *i*, vb., crêteler, gratiter, caqueter; - **găgăuţ,** *găgăuţă, găgăilă,* s., niais, bredouilleur, bègue; (Al. Th. 1376: nu te ştieam aşa de găgăuţă); - **gogléază,** s., sot, niais, niaiserie, fadaise; - **gogléţ,** a., niais, sot; - **gogomán,** *gogománcă*, s., sot, sotte, niais, niaise; - *gogomănie*, s., sottise, balourdise; *russ.* gagotati, *pol.* gągać, gęgać, gęgnąć, gągnąć, *nsl.* gágati, *cr. serb.* gaktati, gaktoti, *čech.* gagati, gagotati *idem; pol.* gęgoś, gęgot *nasillard*; *magy.* gágog, gagyog, gyögyög *crêteler, caqueter, bégayer,* gágó *nigaud*, gagyula *niais;* cfr. *alb.* ghóghë *sobriquet des Macédo-Valaques en Albanie;* ghéghë, ghógho *Guègue, Albanais du nord (comme sobriquet), cr. serb.* goga *maçon Macédo-valaque*, gega *Albanais*; cfr. *vsl.* němŭ *mutus,* němĭčĭ *germanus;* - la terminaison *man* dans *gogo-man* est slave, du vhall. mhall. *man,* nhall. *mann, man* homme mâle; cfr. *nsl. cr. serb.* racman *canard*, *čech.* hutman *gardien*; cfr. avec les mots slaves *mhall.* gagen, *nhall.* gackeln, gackern, gacksen; v. găngav - găng.

Gaibă, *gaidă*, s., v. sgaibă.

Gáie, *cáie, héiie,* s., (pour *haie-gaie,* Bielz 49); Falco milvus, falco rufus, milan, épervier, écoufle; *pol.* kania, *čech.* kán, kaňě, *ptr. nsl.* kanja, *magy.* kánya *falco milvus;* cfr. *ngr.* σκανιᾶς *vautour*; cfr. *it. dial. de Bergame* gueia *espèce de grand faucon*; du *vhall.* weho, *mhall.* wehe, *nhall.* weihe *milan*; - v. uligaie, El. magy.

Gáiţă, s., Garrulus glandarius, pica glandaria, graculus, geai; *gaiţă de munte* Caryocatactes nucifraga; *gaiţă vînetă* Coracias garnila; *vsl.* galica *monedula, cr. serb.* gačac *cornicis genus*; *russ.* galka, galočka *Corvus monedula,* gai *cri de choucas*; cfr. *it.* gazza, gazzera, *pr.* gacha, agassa, *fr.* agace *pie, corneille*; du *vhall.* agalstrâ, â-gal-astrâ, *mhall.* egelster, âgelster, *nhall.* elster *pie,* du *vnord.* gala, *vhall.* gellan *chanter*; v. Mikl. L. psl. 126¹; v.

Hehn 522[3] qui déduit *vsl.* galica, *russ.* galka, du *vsl.* glagolati *loqui*, c. à. d. *l'oiseau parlant*; v. Curt. 133[3] note.

Galagán, *talaván*, s., Galanga, Alpinia galanga; *russ. ptr.* kalganŭ, *pol.* gałgan, *čech. cr.* galanga, *magy.* galanya, *vhall. mhall.* galgan, *nhall.* galgant, *mlat. it. fr.* galanga, *mgr.* γαλάγγα, *turc.* khalendjan pour khavlindjān; de l'*arabe persan* khalandjan, chavalandjān.

Gălăgesc, *hălăgesc*, *i*, vb., faire du vacarme, du tapage; - **gălăgíe**, *hălăgíe*, s., vacarme, tapage; cfr. *pol.* gałuszyć, *čech.* halušiti *faire du vacarme, bruire, mugir*; cfr. *pol.* hałas *bruit*, hałasić *faire du vacarme*; du *vsl.* glas *vox*; - Mikl. Alb. II. 29 rapporte *gălăgie* virtus heroica selon L. B. (acception, qui nous est inconnue) à l'*alb.* ngalegnüem, gallegnüem *superare, praemiari, lucrifacere*, nagalegnim, galegnim *lucrum, praemium*, qu'il déduit de l'*it.* galleggiare, gallare (v. Diez D. II[3] 33); les mots *alb.* nous paraissent être plutôt l'*it.* guadagnare, guadagno, *fr.* gagner, gain.

Gălcă, s., enflure, tubérosité, glande, tubercule; *gălci*, pl., scrofules; - **gălcós**, a., tubéreux, tuberculeux, scrofuleux, - **gălúşcă**, s., boulette (de farine &c.); *pol.* gałka, gałeczka, gałuszka, kłóska, kłuska, *čech.* hálka, hálečka, haluška, *russ.* galuška, *ptr.* galunka, galučka *boulette, magy.* galuska, haluska; cfr. *vhall.* chlôsz, *mhall.* klôsz, *nhall.* kloss *pelote; serb. cr.* valjuška *boulette de farine*, de valjati *volvere*.

Gălcéavă, s., querelle, démêlé, rixe; - *gălcevélnic*, *gălcevitór*, *gălcevós*, a., s., querelleur, taquin; - **gălcevesc**, *i*, vb., *a se* — quereller, se disputer; *vsl.* glŭkŭ *sonitus*, glŭka, glŭčanije *tumultus, bulg.* glŭč, glŭčkŭ bruit, réprimande, glŭčí *faire du bruit, réprimander*; *nsl.* golč *parole*, golčati *parler; pol.* zgiełk, *čech.* hluk, zhluk *tumulte; magy.* gercsáva *dispute*, gercsávás *querelleur;* Mikl. magy. 36 tire *gercsáva* d'un mot nsl. * *kričava* de *kričati* crier; nous croyons que le vocable magy. a été reçu du *dacor.*, le changement du *l* en *r* et vice versa est très commun dans cette langue, cfr. gergerice - gergelice &c.

Găléată, s., seau, baquet, baquet à traire; - *găletár*, s., manoeuvre; *slovaq.* galeta, *čech.* galeta, geleta, geletna, kelta, *nsl.* golida, *ptr.* giletka, d'iletka, *lit.* gelda, *magy.* galéta, geléta *baquet, jatte;* du *vhall.* gellitâ, kellitâ, gellidâ, *mhall.* gellete, gellite, *nhall.* gelte *baquet.*

Găleată, Găletenii, noms de localités.

Gălgăesc, *i*, vb., glougouter, glougotter; *pol.* gołgotać, gulgotać, gełgotać, glogotać, gogotać, *čech.* glogotati, glugati, glukati *idem;* cfr. *nhall.* glucken, gluckzen &c.

Gáliţe, s., pl., volaille; (Pum. L. 1. 11; Blaz. Gr. 30); cfr. *vsl.* galinŭ *gallus*; galica *monedula*, *avis quaedam*; le mot ne peut être latin, cfr. *gaină*, El. l. 106; v. gaiţa.

Gálstuc, s., mouchoir de cou, cravate; *russ.* galstukŭ *idem*; du *nhall.* halstuch *mouchoir de cou.*

Găluscă, s., v. gălcă. **Galvatină**, s., v. glavă.

Gămălíe, **măgălíe**, s., petite tête d'une chose, boule, pelotte, bulbe, tête d'épingle; - **golomóţ**, (pour *gomolóţ*), s., pelote, peloton, embrouillement, confusion; *russ.* gomolja, gomulja *maza*, *nsl.* gomolj *ognon de fleurs*, gomolja *tas*, *monceau*, gomoljika *truffe; cr.* gomolj *bulbe*, *ognon de fleurs; čech.* hamule *bosse*, *bouillie*, homole *quille; magy.* gomoly *pelote*, *boule*, gomolya, homolya *fromage doux en forme de boule*, homolyka *boulette*; cfr. *vsl.* mogyla *tumulus*, *acervus*, *nsl. cr. serb.* gomila.

Găndác, s., scarabée; *cr. serb.* gundo, gundelj *scarabée*, *hanneton*, gundjati *murmurer*, gundoriti *bourdonner*, *nsl.* gondrati *murmurer;* cfr. *găngănie* - *găng.*

Gang, s., gangue, minière; *čech.* kaňk, *pol.* ganek, *it.* gango, *fr.* gangue, *terme de mines;* de l'*all.* gang *allée*, *galerie.*

Găng, s., son; (D. Ral. 4: prin găngurile cele streinatice); - **găngánie**, s., insecte; - **góangă**, s., insecte, scarabée; - **găngav**, a., bègue; - **găngăvesc**, *găngăesc*, *găngănesc*, *gongonesc*, *i*, vb., bégayer, balbutier, nasiller; *vsl.* gągnati, gągnivěti *murmurare*, gągnanije *mussitatio*, gągnavŭ *mussitans*, gągnivŭ, gągnjavŭ *murmurans*, *nsl.* gôgnjati *nasiller*, gingav *faible*, *cr. serb.* gingav *paresseux*; *magy.* gagyog, gögyög *bégayer*; *vgr.* γογγύζω; γογγύζων; v. Curt. 136[3]; cfr. găgăesc, găndac.

Gangán, **Gligán**, *glicán*, s., marcassin, sanglier; cfr. *čech.* kań, kaneć, *magy.* kan *sanglier*; *gangan* serait donc une réduplication.

Gligan, Gligani, Gliganul din deal-din vale, noms de localités.

Gănj, s., v. vănj.

Gară, s., bruit, clameur, tumulte, plèbe; (Beld. 23; Cogăl. apărare 99: vin acum la a doua gară ce s'au rădicat in contra mea); *vsl.* govorŭ *tumultus*, *clamor*; *pol.* gwar *murmure*, *tumulte*, *discours*, gwara *parole*, *discours*; v. Curt. 642[3].

Gărb, gărbă, s., dos, bosse; - **gărbaciu, gărbov**, a., bossu, courbé; *nas gărbov* nez aquilin; - *gărbesc, gărbovesc, i*, vb., courber; *a se* — se courber, s'affaisser; - *gărbovină*, s., courbure; - *gărboviță*, s., vieille courbée par l'âge; - **gărbiță**, s., garrot; Limodorum; - **gărbéciu**, (corrompu aussi en *greghéciu*), s. Geranium pratense; *vsl.* grŭbŭ *dorsum*, grŭba *convulsio, qua corpus retro flectitur*, grŭbi *spina dorsi*, grŭbavŭ *gibbosus*, grŭbonosŭ *nasum aduncum habens*; cfr. hrŭbĭtŭ *cervix*, *dorsum*; *bulg.* grŭb *dos*, grŭbŭ *bosse*, grŭbĭ sŭ *se baisser*; *nsl.* gèrb, gèrba *bosse*, gèrbav *bossu*, gèrbavica *ride, plĭ*, gèrbati *rider*, hèrbet *dos*; *cr.* gèrba *bosse*, gèrbac *bossu*, gèrbiti *courber*; *pol.* garb *bosse*, grzybieć *devenir vieux et courbé, se ratatiner*, grzbiet, chrzypt *dos, bosse*; grzybija, grzybia, grzybień *Nymphaea alba*; *čech.* hrb *bosse*, hřebet, hřbet, chrbát, chrbet *dos*, hřběti *devenir bossu*; *magy.* görbe *courbé*, görbice *bossu*, görbit *courber*; *alb.* gherb *gobba*, gherbáfe *gobbo*, gherbácc *gibbo, gobbo, sgrignuto*, me ugherboúe *ingobbire, divenir gobbo* (R.), kĕrbíšt *vertèbre* (H.), inghermouem *gibbus, gobbo* (Bl.); cfr. *lit.* grubbus *raboteux*, nugrubti *devenir raboteux, se crisper, se ratatiner*; cfr. *vhall.* chramph *courbé, mhall. nhall.* krampf *crampe, spasme*, du *vhall.* chrimphan, chrimfan, *mhall.* krimpfen *rétrécir, vnord.* kreppa, selon Schmidt Verwandsch. 38; cfr. ingurzesc.

Gărbaciu, Gărbeni, Gărbeşti, Gărboiu, Gărbov, Gărbova, Gărbovana, Gărbovăţ, Gărboveni, Gărbovi, Gorbăneşti, noms de localités; v. Mikl. App. 136.

Gard, s., haie, clôture; - **ingrădesc**, *i*, vb., fermer d'une haie, enclore; - **desgrădesc**, *i*, ôter une haie; - **gárdină**, s., bord, marge, clain, jable, drageoir (ton.), - *gărdinesc, i*, jabler; - **Grădé**, s., claie, verge, baguette, (la dérivation du *lat.* crates, El. l. 110 est plus douteuse, cfr. *serb.* gradja, *čech.* hrazda, *magy.* gárgya); - **sgárdă**, s., collier de chien, harde; - **Grădíná**, s., jardin; - *grădinár*, s., jardinier; - **grájd**, s., écurie, étable; - **hardughíe**, (pour *gardughíe*), s., vieille et mauvaise maison, baraque; - *hardughít*, a., en ruine, vieilli, dépéri; (Al. Th. 10: căt sînt de bătrînă şi hardughită; cfr. *čech.* haluza *branche*, haluzna *vieille, mauvaise maison*); - **ográdă**, s., clos, enclos, cour; - **pográdă**, s., cimetière; - *vsl.* gradŭ *murus, hortus*, gradina *hortus*, gradinarĭ *hortulanus*, graditi *aedificare*, graždĭ *stabulum*, ograda, ogradŭ *sepes, septum, hortus*, ograditi *circumdare, munire, circumsepire*; *bulg.* grad *ville*, graž *écurie, étable*, gradinŭ *jardin*, gradinar *jardinier*, gradĭ, ogradĭ

fermer d'une haie, *construire*; *cr. serb.* grad *fortresse*, gradina *haie*, *jardin*, gradja *matériaux de construction*, garda *espèce de gord*, *d'écrille à poissons dans le Danube;* ograda *haie*, *cour;* *pol.* grodz, groda *haie*, grodzić, ogrodzić *fermer d'une haie*, grzęda *planche de jardin*, *perche*; *čech.* hrad *château*, hráz, hráze *pieu*, *digue*, *haie*, hřada *planche de jardin*, *perche*, hrazda, hrázda *perche*, ohrada *haie*, pohrada *lit de planches*, *grille d'un étang;* *nsl.* grad; graja *enclos*, *digue*, *matériaux pour haie*; *lit.* gárdas *parc de moutons*, žardis *jardin*; *magy.* garád, garággya *haie*, garádol *fermer d'une haie*, gárgya *haie*, *bord*; *alb.* gharth, gárdi *haie*, gard *diga*, *vallo* (R.), ghradíně *jardin*, ghrašt (grascd R.) *mangeoire*, *crèche*, ghárd *sepire* (Stier 36); du *goth.* gards *maison*, garda *étable*, *ags.* geard, *vsax.* gardo, gard, *vnord.* gardr *enclos*, *angl.* yard, *vhall.* gart, kart, gard, garto, karto, *mhall.* garte, *nhall.* garten *enclos*, *jardin*, d'où aussi *it.* giardino, *esp.* jardin, *pg.* jardim, *prov.* gardi, gardin, jardin, jerzin, giardina, *fr.* jardin, *angl.* garden; - Mikl. Alb. I. 19 ne tient pas *garth*, *gárdi* haie, *gard* diga, vallo pour *slave*; nous n'en doutons pas; v. Mikl. L. psl. 141; Diéf. G. W. II. 390; Weig. I. 390; Diez D. I³ 211; Curt. 189³ note.

Gărdeşti, Gărdineşti, Grădeşti, Grădinari, Grădini, Grădişte, Grădişteanca, Grajdana, Grăjdeni, Grajdiuri, Horodişte, Horodniceni, Ograd, Ogradă, Ogrăzeni, noms de localités; v. Mikl. App. 122, 387.

Gărgără, gărgăriţă, s., charançon, calandre, cosson; (Al. P. p. 319: şi de gărgără săsească); - *gărgăriţós*, a., piqué de vers, vermoulu; *serb.* gagrica *tineae genus*, gagricav *exesus a tineis;* *magy.* gergelice, gergerice *charançon*; *ngr.* γαργάρι *teigne.*

Gărlă, s., bras d'une rivière, ruisseau, rivière; - **gărlán**, s., gosier; - **gărclánţ** (pour *gărclán*), s., trachée-artère; - *gărlíciu*, s., échappée de cave; *vsl.* grŭlo *guttur*, *gula*, cfr. grŭtanŭ *guttur*; *bulg.* grŭlo *gorge*, *gosier*, *bras d'une rivière*, grŭclun *gorge;* *russ.* girlo *embouchure d'un fleuve* (surtout du Danube), gorlo gorlyško *gorge*, *gosier*; *pol.* gardło, garło, gardłaczko, gardłko *gorge*, *petite gorge*, gardziel *gosier*, *trachée-artère*; *cr.* gèrlo *cou*, *gosier*, gèrlić, gèrlin *cou d'une bouteille*, gèrkljan *gosier*, *trachée-artère*, grotlo *gosier*, *défilé;* *čech.* hrlo, hrdlo *gosier*, *gorge*, gardlo *échappée d'une cave;* cfr. hrtal, hrtán, chrtan, chřtan *gosier*, *larynx*, *tra-*

chée-artère; lit. gerkle *gorge, gosier, alb.* ghrŭkë *gosier, gorge, défilé;* cfr. găt, gătlan, găltan, gătlej.

Gărlă, Gărleni, Gărleşti, Gărliciu, Gărliţă, Gărlov, Gărluţa, Gărluţei, noms de localités; v. Mikl. App. 137.

Gărniţă, s., (*gărneţ* Stam. D.), Carpinus betula, charme (Arh. R. 2. 47: păduri de gărniţă); cfr. *cr. serb.* granica *sorte de chêne*, grana, grančica, granica *branche; čech.* hraň; cfr. *vsl.* granĭ *caput, titulus.*

Gărniceni, Gărnicet, Gărniţa, noms de localités.

Găscă, *gănscă*, s., oie; - *găscán*, *gănsác*, s., jars; - *găscăriţă*, s., Arabis; - **găsăesc**, *i*, vb., siffler comme une oie; *vsl.* gąsĭ, gąsĭka *anser, bulg.* gŭskŭ, *russ.* gusĭ, gusakŭ *jars, pol.* gęś, gąska, gąsior; gęsiowka *Arabis; čech.* husa, hus, husák *jars*, husenník *Arabis*; *nsl.* gos, goska, gosak, gosjak; *cr. serb.* guska, gusak, gusan; *lit.* žasis; *alb.* gousë, gouss; *vhall.* kans, gans, *nhall.* gans, *ags.* gôs, *vnord.* gâs, *angl.* goose, *lat.* anser; v. Curt. 190[3].

Găscă, Găşte, Găşteni, Găştenilor (dosul), Găsteşti, noms de localités.

Găşcă, s., foyer, nid; *gaşca şurubului* écrou; *a sparge gaşca* dénicher le repaire; *russ.* gaika, gaečka *écrou*; cfr. *vsl.* gnĕzdo *nidus, russ.* gnĕzdo, *pol.* gniazdo, gniazdeczko *nid, lieu de naissance, repaire*, gniazdo czopu *écrou, čech.* hnízdo, hnízdo cĕpu *écrou*; *lit.* lizdas *nid; vhall. mhall. nhall. ags.* nest, *lat.* nidus; v. Weig. II. 257[3].

Găt, (pour *gălt*), s., cou, gorge, goulot; - **gătiţă**, s., gosier, trachée-artère; *crepătura gătiţei* glotte; *mi s'a stirit gătiţa* qch. m'est entré dans la trachée-artère; - **găltán**, **gătlán**, s., gosier; - **gătléj**, s., gosier, larynx; - **găltănesc**, *i*, vb., avaler; - **gătuesc**, *i*, égorger, étrangler; *nsl.* gòlt *gosier, gorge*, gòltanec *oesophage*, gòltiti, goltniti *avaler; cr.* gut *gosier*, gutati *avaler*, gutljaj *gorgée; bulg.* glŭtŭk *gorgée*, glŭtnŭ *avaler*; *russ.* glotka *gosier*, glotati *avaler; čech.* hlt *gorgée*, hltan *gorge, gosier* hltati, hltiti *avaler; vsl.* glutiti, poglŭtiti, poglŭnąti *deglutire*; cfr. *inghit, inghiţ*. El. lat. 126, qui est le lat. *inglutire* et n'est pas slave selon Mikl. Rum. 19; - v. gărlă, gărlan, glupav, hălpav.

Gáta, adv., prêt, prompt, fini, achevé, disposé à faire qch., *de a gata* tout prêt, fait; *bani gata* argent comptant; - **gătesc**, *i*, vb., préparer, disposer, achever, garnir, dresser, parer, équiper; - *gătéală*, s., parement, parure, atour, décor; - **pregătesc**, (pour

preagătesc), *i*, prédisposer, préparer, parer; *vsl.* gotov *paratus*, gotovati, gotoviti *parare*; *lit.* gátawas *prêt*, *achevé*, gatawíti, gatawóti *apprêter*, *préparer*, *achever*; *bulg.* gotov, gotvĭ vb., gotvač *cuisinier*; *russ.* gotovyĭ, gotovitĭ, *nsl. cr. serb.* gotóv, gotoviti, *pol.* gotów, gotowy *prêt*, gotowe, gotowka *argent comptant*, gotować, gotowić, *čech.* hotov, hotový, hotovati, hotoviti; *alb.* ghatí, gháti *prêt*; jam ghatí = sînt gata *je suis prêt*, ghátoúaig *j'apprête*, *je fais la cuisine;* v. Mikl. Rum. 9. 19; Alb. I. 19; L. psl. 140.

Găţéj, s., ramilles, bois d'abattis; - **ţăgáz**, s., digue, môle, (Odob. 188: un heleşteu cu zăgaz de taraci); - **hat**, s., sentier, chemin étroit entre deux champs &c., borne; - **hăţáş**, s. dim., idem., - **hătie**, s., jetée, digue; - **hătuesc**, *i*, vb., borner; *vsl.* gatĭ *agger*; *russ.* gatĭ (gata) *chemin de fascinage*; *pol.* gać *ramilles*, *fascine*, *fascinage*, *chaussée de branchage*, *pont de fascines*, zagata *cloison*; *čech.* hat', hatě *broussailles*, *fascine*, *digue*, hatiti, hatati *faire une digue de fascines*, *élever une digue*, zahata *chemin étroit entre deux maisons*; *nsl.* gata *ce qui sert à boucher qch.*, *pont de fascinage*, gat *canal*, gatiti, hatiti, zagatiti *boucher*, zagata *chemin étroit*; *cr. serb.* gat *digue*, *canal*, gatiti *élever une digue*, zagatiti *arrêter l'eau par une digue*; *magy.* gát *digue*, gátol *élever une digue*; cfr. *goth.* gatvo *rue*; *vsax. vnord.* gat, *ags.* geat, gät, *angl.* gate *porte* &c., *lette* gatva *allée*, *chemin entre deux haies*.

Găţej, Găţeji, Găţeţeşti, Zagazul-Cluceriului, noms de localités.

Gáură, s., trou, ouverture, brèche; *gaură de nastur* boutonnière; - *găurós*, *găunós*, a., creux; - *găuresc*, *i*, vb., trouer, percer; - *găuroşesc*, *găunoşesc*, *i*, creuser, excaver; cfr. *pol.* gara *trou creusé dans le bois avec le ciseau* (charp.), garować *creuser un trou dans le bois avec le ciseau*; - selon d'autres du *lat.* caulae.

Găunoasa, Găunoşi, Găuri, Găureana, Găureni, Găureşti, Găuriciu, Găuşani, noms de localités.

Gaván, (pour *vagán*) s., vase, plat (surtout de bois); *gavan la piuă* vaisseau à foulon (Pan. P. 1. 168); - *găvănát*, a., creux, creusé, enfoncé; - *bulg. nsl. cr. serb.* vagan *plat de bois*, *mesure de blé*, *ptr.* vahany *auge*, *čech.* vahan *plateau de balance*, *bamneton*; *mgr.* γαβένα *vasculum*, (D. C.), *ngr.* βαγένι *tonneau*; cfr. *alb.* havan *mortier*, du *turc.* hāven, *vulg.* havān *mortier*, *vase à piler* (qui est souvent de bois); - Mikl. fdw. 62. cfr. *ngr.* βαγένι.

Gavan, Găvana, Găvane, Găvănel, Găvănele, Găvanești, Găvănoasa, noms de localités, forêts &c.

Găvozdesc, *i*, vb., enfoncer un coin, cogner, clouer, (Conv. l. XI. 186: veveriţele găvozdite una peste alta in scorburi de copaci); *vsl.* gvozdiĭ, gvozdĭ *clavus; bulg.* gozdij, *russ.* gvozdĭ *clou*, gvozditĭ *enfoncer un clou; alb.* ghóždë *clou*, goždúem *inchiodare*, zgozdúem, žgozduem *dischiodare* (R.); v. *văsdoagă.*

Gavríl, s., nom propre, Gabriel; *vsl.* gavrilĭ, *russ.* gavriilŭ, gavrilo.

Găzuliţă, s., v. gujulie. **Gerbie**, s., v. jerbie.

Gerebie, s., v. jerebie.

Ghenár, s., Janvier; *vsl.* genarĭ, *russ.* genvarĭ, janvarĭ, *ngr.* γενάρης *Ianuarius.*

Ghéonoae, *ghéunoae*, *ghionoae*, s., Picus viridis, pivert; (Pan. P. 2. 158: mĕ ciocăneşte ca covaciul si ca gheonoaia copaciul); cfr. *cr. serb.* žunja, žuna, *nsl.* žolna, *čech.* žluna *pivert*, *pol.* żołna *merops*, *vsl.* žlŭna *avis quaedam*, *magy.* zsolna *pivert;* du *vsl.* žlŭtŭ *flavus*, *viridis*; (*slave* žl = dj - dj = gh); v. Curt. 197 [3].

Ghionoae, nom d'un village.

Ghiară, s., v. draniţă.

Ghibáciu, *dibáciu*, a., adroit, habile, leste; - **ghibăcíe**, *dibăcíe*, s., habileté, adresse, savoir-faire; - **ghibuesc**, *dibuesc*, *i*, vb., plier, courber, tâter, tâtonner (aussi au fig.), examiner minutieusement, atteindre, toucher à q.; (Conv. l. XI. 181: se vadă nu l'or pute găbui (pour *ghibui*) cumva; - **sgáibă**, s., cuisse, jambe; - **sghîmbóiu**, s., gland (anat.); - **şugubéţ**, a., double (fig.), à double sens, équivoque, malicieux, plaisant, drôle (plutôt en mauvais sens); (Odob. 219: veveriţele şugubeţe); *vsl.* gybŭkŭ *flexibilis*, gubiti *duplicare*, gybati (gŭnąti) *movere*, *plicare*, *jungere*, gybežĭ *flexus*, sŭgŭbŭ *armus*, sŭgybŭ *junctura*, sugubŭ, sŭgŭbŭ *duplex*, sugubiti, sŭgybati, sŭgŭnąti *duplicare*, *flectere*; *bulg.* gŭnŭ *plier*, gŭnkŭ *pli*; *russ.* gibkiĭ *fléxible*, *souple*, *pliant*, gnutĭ, sgibatĭ, sognutĭ *plier*, *courber*, sgibŭ pli, *courbure*, *articulation*, *jointure*; *pol.* gibki, giętki, chybki, hybki, chypki *flexible*, *souple*, *alerte*, *leste*, gibać, vb., zgibacz *qui plie*; *nsl. cr. serb.* sgibica *pli*, *jointure*; *lit.* dwigubas *double*; cfr. *lat.* duplex = duplicare; v. Curt. 103, 277 [3]; - v. pagubă, pohibă, sglobiu, şugub.

Ghicesc, vb., v. găcesc. **Ghiftuesc**, vb., v. biftuesc.

Ghígă, s., violon (Pum. L. 3. 149); *pol.* giga, *cr.* gege, pl.,

it. esp. prov. giga, *vfr.* gigue, gigle *violon, nfr.* gigue, *angl.* gig *instrument à cordes du genre des vielles, puis une espèce de danse*; du *mhall.* gîge, *nhall.* geige *violon*; v. Scheler D. 217[2].

Ghilă, s., v. bilă.

Ghint, s., pas de la vis, rayure d'un fusil; - **ghintuesc**, *i*, vb., rayer un fusil; *pol.* gwind, gwint, gwindować vb., *idem.; russ.* vintŭ *vis*, vintitĭ, vintovatĭ, *čech.* vint, vinouti, *nsl.* kvint, vinta; *serb.* vida *clou, vis; lit.* ginta *pas d'une vis*; *ngr.* βίδα *vis;* du *vhall.* wintan, *part.* kawuntan, kiwuntan; winta, s., *nhall.* winden, winde, gewinde *pas de la vis.*

Ghioaga, s., v. ghiorghin.

Ghioräesc, vb., **Ghiorlan**, s., v. cărăesc.

Ghiorghín, s., Crataegus oxyacantha, aubépine; - **ghióagă**, s., bâton, gourdin, rondin d'aubépine; (Al. P. p. 319: nici n'am ghioagă din pădure); *vsl.* glogŭ *crataegus*, gložie *spina, crataegus*; *bulg.* glog, *pol.* głog, *nsl. cr. serb.* glog *crataegus, sorbus aria*; *čech.* hloch *crataegus*, hlohovka *bâton d'aubépine*, hloh, hlozĭ *sorbus aria, cr. serb.* glogovina *bois d'aubépine*, gloginja *fruit d'aubépine, magy.* galagonya, galaginye, gelegonya, gelegenye *crataegus*; cfr. *ghiorghin-ghioaga*, - gh = gl - ghiaţă = glacies &c. et les noms de localités pour lesquels l'assimilation n'a pas eu lieu.

Glogova, Glogovean, Glogovi, noms de villages; v. Mikl. App. 109.

Ghírcă, s., *grău ghircă* froment d'été; cfr. *russ. nsl. cr. serb.* jarica, *pol. čech.* jarka *blé, froment d'été*; (*jarka* a sans doute fait *jirka*-d'où *ghirca*); v. iriţă.

Ghistesc, vb., v. pistesc-piftesc.

Ghîză, (pour *bîză*) s., insecte, taon; - **ghijóagă**, s., idem; (Conv. l. XI. 175); *pol.* gies, giez, gzik *sorte de taon*, du *nhall.* bissewurm, bies-wurm - bies-fliege, *mhall.* bisewurm *espèce de taon, qui pond ses oeufs dans la peau des bêtes à cornes et des bêtes fauves*; v. Schmeller I. 208; v. bîzăesc.

Ghizd, ghizdéiu, s., margelle d'un puits; Viola tricolor, violette (Odob. 204); - **ghízdav**, a., élégant, joli, (Negr. 286); - **ghizduesc**, *i*, vb., garnir un puits d'une margelle; *vsl.* gyzda *lautitia, apparatus, ornamentum*, gyzdavo *superbe*, gyzdati sę *superbire; nsl. cr. serb.* gizda *ornement*, gizdav *orné*, gizdati *orner.*

Ghizdar, Ghizdăreşti, Ghizdăveşti, Ghizdiţa, noms de localités.

Ghizunie, s., v. vizunie, viezure.

Glanţ, s., éclat, brillant, lustre, poli; - *glanţuesc*, *i*, vb., donner de l'éclat, du lustre, du poli (Arh. R. 2. 303); *pol.* glanc, glans, glandz *idem*, glancować vb., *russ.* gljanecŭ, glancovatĭ; de l'*all.* glanz *lustre*; cfr. glidesc.

Glas, s., voix, gosier (fig.), organe (fig.), suffrage, opinion; - *glásnic*, a., s. vocal sonore, voyelle; - **glăsuesc**, *i*, vb., rendre un son, sonner, résonner, retentir, annoncer, publier, s'exprimer, donner sa voix, son opinion; *vsl.* glasŭ *vox*, glasiti *vocem emittere*, *sonare*, *vocare*; glasovati *vocare*, *loqui*, glasĭnivŭ *sonorus*; *russ.* golosŭ, golositĭ, glazitĭ; glasnaja bukva *voyelle*; *pol.* głos *voix*, hałas *bruit*, *čech.* hlas, hlásnik *accent*; *nsl.* glas, glasnica *voyelle*; *lit.* gàrsas, alásas *voix*; v. Curt. 133[3] et *note*; v. glogoşeală.

Glává, s., tête, caboche; - **galvatína**, *glavatínă*, *glavaţínă*, s., crâne, (cfr. căpăţină, El. l. 40); - **glovóţ**, *clovóţ*, s., Cottus gobio, chabot; - **gologán**, (pour golován) s., monnaie de cuivre, pièce de monnaie représentant une tête, (cfr. all. *kopfstück*); - **haldán**, (pour *hlaván-glaván*), s., chanvre femelle, c. à. d. portant les semences (Ion. C. 61); *vsl.* glava *caput*, *lit.* galvà, *russ.* golova; golovačŭ *chabot*; *pol.* głowa; głowacz *Cyprinus gobio*, głowacze *chanvre femelle*, *tête de semences de chanvre*, głowka *petite tête*, *pièce de monnaie représentant une tête*; *čech.* hlava; hlaváč, hlaváň, hlavatec *chanvre femelle*, hlavouch *grande tête*, *têtard*, *cyprinus gobio*, *squallus dobula*; *cr. serb.* glava; glavetina, glavina *tête énorme*, glavoć *cottus gobio*; - v. gloaba.

Glavacioc, Glăvăneşti, Glăvani, Glăvi, noms de localités; v. Mikl. App. 105.

Glézně, s., cheville du pied; *vsl.* gleznŭ, glezni, glezĭnĭ, gležnĭ *talus*; *russ.* glezna, *pol.* glozna, *čech.* hlezen, hlezno, *nsl.* gležen, gleženj, *cr. serb.* gležanj, *lit.* slĕsnas, slĕsne.

Glidesc, *i*, vb., regarder, reluquer; - **oglíndă**, s., miroir, glace; - **oglindesc**, *i*, mirer; *vsl.* ględati, ględĕti *videre*, *circumspicere*, oględati sę *respicere*; *bulg.* gledam *regarder*, ogledalo, *nsl. cr. serb.* ogledalo *miroir*; Mikl. L. psl. 131 cfr. *goth.* glitmunjan, *mhall.* glinzen, *ehall.* glenzan, *nhall.* glaenzen-glanz; v. Dief. G. W. II. 413; cfr. glanţ.

Oglinzi, noms de villages et d'une forêt.

Gligan, s., v. gangan.

Glóabă, s., peine pécuniaire, amende, mauvais cheval, rosse,

mazette; *a da gloabă* payer une amende, mettre du sien, perdre; - *glóbnic*, s., collecteur des amendes décernées par le juge (Ur. 1. 54; 2. 102; 5. 252; Litop. 1. 104); - *globesc*, *i*, vb., mettre à l'amende; *vsl.* globa *mulcta*, globĭnikŭ *mulctas colligens* (de glava *caput*); *bulg.* globŭ *amende*, globĭ *punir d'une amende*, *nsl. cr. serb.* globa, globiti; *pol.* głowna, głowczyzna, głowszoczyzna *capitation*, *amende pour un meurtre commis; čech.* hlavné, *russ.* pogolovština *capitation*; *ngr.* κλόπα *amende pécuniaire*; *alb.* ghjobë *bien, fortune, amende, peine pour un délit commis, consistant en argent ou en menu bétail;* ghiobit *mettre à l'amende*, ghiobár *collecteur des amendes décernées;* l'acception de gloabă = *mauvais cheval* doit aussi venir de l'usage d'éxécuter (autrefois) les peines judiciaires en bétail, chevaux &c., qui sans doute n'étaient pas toujours de première qualité, donc *cheval mis en fourrière, mauvais cheval;* - v. glavă.

Glóată, s., foule, presse, populace, vulgaire, commun, valetaille; - **glotáş**, *glodáş*, s., homme de peine aux salines, (Ur. 2. 178; Soutzo 159); **glod**, **glodăríe**, s., ordure, fange, bourbe, boue (cfr. gloată); - *glodós*, *glodurós*, a., âpre, raboteux (chemin), fangeux, boueux; - **glodesc**, *i*, vb., presser, serrer; - **inglód**, **inglót**, *á-í*, vb., attrouper, embourber; *a se* — s'attrouper, se rassembler, s'embourber; (Ur. 5. 39: găsîndu-i pre dînşii *inglotiţi* (réunis) cu multe oşti impărăteşti; Pum. L. 3. 178: *a se inglota căt de mulţi* se réunir aussi nombreusement que possible); *vsl.* glota *turba*, *populus; pol.* gołota, hołota, *čech.* holota *gueusaille*, *racaille*, *nudité*, *nsl.* glota *troupe*, *mauvaises herbes*, *cr. serb.* glota *les pauvres, famille*, *mauvaises herbes*, golota, *bulg.* golotŭ *nudité;* du *vsl.* golŭ *nudus;* v. gol.

Glod, Glodeni, Glodeanul, Glodişana, Glodişoare, Glodului (Capul-), Glodului (Pîrăul-), Gloduri, Glodurilor (Gura-) Gloduţ, noms de localités, forêts &c.

Glod, s., v. gloată.

Glogoşéală, s., embrouillement, confusion de paroles; cfr. *vsl.* glagolŭ *verbum*, glagolati *loqui*, *dicere;* v. Curt. 133[3] note; v. glas.

Glovoţ, s., v. glavă.

Glúmă, s., plaisanterie, bon mot, badinage, enjouement; - *glumíe*, s., id. (Al. B. 2. 41); - *glumét*, a., plaisant, badin, enjoué, railleur, - *glumesc*, *i*, vb., plaisanter, badiner, railler; *vsl.* gluma *impuditia*, glumŭ *scena*, *jocus*, glumĭcĭ *scenicus*, *mimus*,

glumiti se *garrire*, *irridere*; *russ.* glumă, glumitĭ, *cr.* gluma *comédie*, glumiti *badiner*, *faire le bouffon*, glumac *comédien*; *čech.* hluma *jongleur*; Mikl. L. psl. 130 cfr. *vnord.* glaumr *strepitus*.

Glúpav, hălpav, (pour *glútav*, *hăltav*), **lúpav,** a., adv. avide, glouton, vorace, goulu, avidement; *a mănca glupav* manger avidement, avec voracité (Conv. l. XI. 183: incepe a bé hălpav); *čech.* hltavý *vorace*, *glouton*, *goulu*, hltati hltiti *avaler avec voracité*, de hlt *gorgée*, hltan *gorge*, *gosier*; du *vsl.* glŭtiti, poglŭtiti, *deglutire*; cfr. *alb.* loup *j'avale avec voracité*, loúpés *glouton*; - Mikl. Ngr. 20 cfr. à l' *alb.* loúpés - *ngr.* λούπης *milvus* et *serb.* lupež *fur*, *praedator*, (le dernier sans doute du *vsl.* lupiti *detrahere*); v. găt.

Glúsgol, s., fiel, sel de verre; *pol.* glasgol; de l'*all.* glasgalle *fel vitri*.

Goană, s., v. gonesc. **Goăngă,** s., v. găng.

Góardină, s., *poamă goardină* raisin chasselas; *vsl.* grozdŭ, grozdovina, groznŭ *uva*, *racemus*, grozdny, grozdĭnŭ *uvae*; *pol.* grono, gronowinne, gronowina, *čech.* hrozen *grappe de raisin*; *magy.* gerezd *tranche*, *grappe*; - selon Mr. Hajdĕu, Columna 1874, p. 90 *gordin* c. à. d. *goardină* sc. *poamă* vient de la forme thrace ou dacique *gardhna* = *désiré*, du sanscrit *gardh* désirer, et signifie donc „*le fruit désiré*"!

Godác, s., marcassin, petit cochon d'un an; *russ.* godovikŭ *animal âgé d'un an*; *cr. serb.* godinjak *un an*, godišnjak *âgé d'un an*; du *vsl.* god *hora*, *tempus*, godina *hora*, *annus*; *russ.* godŭ *année*; *lit.* gadas *pacte*, gadynà *temps*, adynà *heure*; v. logodesc, ogod, ogoesc, râzgăesc.

Gogoman, s., v. găgăesc.

Gojgogé, *gogéamite*, interj., v. coscogé.

Gol, a., nu, vide, creux; *a da de gol* démasquer, trahir, mettre à nu; - *golán*, s., va-nu-pieds; - *goláş*, s., nu, pelé, déplumé, glabre; - *golesc*, *i*, vb., vider, creuser, désemplir, dépouiller; - *golicíune*, s., nudité; *vsl.* golŭ *nudus*; *bulg.* gol, golotĭ *nudité*; *pol.* goły, gołec, gołek *pauvre diable*, gołota, hołota *pauvre diable*, *gueusaille*, gołić vb.; *čech.* holý, holiti, holota *nudité*, *gueusaille*, *nsl. cr. serb.* gol, goliti, golota; *magy.* gulács *sans poils*, *chauve*; v. gloată.

Gol, Goala, Golăeşti, Golaş, Golăşei, Golaşi,

Golean, Goleaşca, Golenţ, Goleşti, Golicesti, Gologei, noms de 31 localités &c.; v. Mikl. App. 116.

Goldán, *goldánă*, s., Prunus institia, brignole, reine-claude; cfr. cr. gloca, glodja, *serb.* gloca, gloćva *prune ou pèche, qui ne se laisse pas séparer facilement avec les doigts.*

Gologan, s., v. glavă. **Golomoţ**, s., v. gămălie.

Gomón, s., dispute, querelle, (M. M. C. 17); - *gomonesc, i*, vb., quereller, disputer, (M. M. B. 128, C. 4, 17); *vsl.* gomon *strepitus*; *russ.* gomonŭ *bruit*, gomonitĭ *inquiéter; pol.* gomon *querelle, dispute*, gomonić *disputer, quereller*; *čech.* homon, homoniti *idem.*; Mikl. L. psl. 139 cfr. *lat.* gemere; cfr. sgomot.

Gonesc, *i*, vb., poursuivre, chasser, donner la chasse; *a se goni* être en chaleur, en rut; - **góană**, s., poursuite, chasse; *a lua in goană* donner la chasse; *a lua la goană* chasser, mettre dehors, réconduire; *a da goană* courir, mener au galop; *a umbla in goană* être en chaleur (des animaux); - *gonáciu, gonáş*, a., s., chassant, poursuivant; - *gonitór*, a., s., taurillon; - *gonitóare*, a., s., génisse, vache en chaleur, en rut; - *goniţă*, s., rut des animaux, génisse; - **izgonesc**, *i*, chasser, expulser, évincer; - *izgóană*, s.; - **odgón**, *otgón*, s., câble, étai, traille, (autrefois) une certaine mesure agraire, (Ur. 2. 188: odgon de 30 stănjini; 189: odgonul fiind de 16, 18, 20 stănjini domneşti); - **pogón**, s., arpent, mesure agraire de 4988, 824 mètres carrés; - *pogonár*, s., homme de peine, qui travaille et qui est payé par pogon; - *pogoníciu, pogăníciu*, s., arpenteur, valet de charrue, pique-boeuf; - *pogonărít*, s., impôt sur les vignobles, c. à. d. sur les pogons de vigne (Ur. 1. 43; Sulzer 3. 157, 342); - **prigonesc**, *i*, poursuivre, persécuter; *a prigoni pre cineva* persécuter q., se porter partie contre q.; - *prigóană*, s., pérsécution, querelle, dispute; - *prigón*, s., *cal din prigon* cheval de devant; - **prihánă**, s., reproche, flétrissure, profanation; fără *prihană* irréprochable, immaculé; - **prihanesc**, *i*, reprocher, réprimander, profaner; - **progón**, s., frais des chevaux de poste; - **zagón**, s., petit fossé; (Ion. C. 234: se fac şanţuri sau zagoane); - *vsl.* goniti-gonja, gnati-ženą *pellere, impellere, persequi*, gonĭcĭ *nuncius, cursor*, izgoniti *ejicere*, izgonŭ *expulsio*, otŭgoniti *abigere, pellere*, pogonŭ, pogonĭ *persecutio, expeditio*, pogonĭcĭ *operis locator, operum praefectus*, prigoniti *adigere*, priganjati *cogere*, prĕgnati *agere, pellere*, progoniti *persequi*, progonŭ *persecutio*, zagonŭ *sulcus, lira; russ.* gonecŭ *courrier, chien de chasse*, pogonŭ

poursuite, pogonnoĭ *en long*, pogonnaja saženĭ *une toise en long*, (v. *pogon.*), progony, pl. *frais des chevaux de poste; nsl. cr. serb.* goniti sè *être en rut, nsl.* pogonič *piqueur*; *pol.* gonić się *être en rut*, przyganiać, przyganić *reprocher*, *réprimander*, przygana *reproche*, *réprimande*, zagon *planche* (d'un champ); *čech.* honiti se *être en rut*, hon *chasse*, *mesure agraire*, honec *batteur* (de chasse), *courrier*, odhon *chasse*, *abattis*, pohonič *pique-boeuf*, půhon *assignation*, *contrée*, *quartier*, příhana *reproche*, *réprimande*, záhon *planche* (d'un champ), *sillon; lit.* ginù-ginti, ganau-ganyti *garder*, genù-ginti *mener paître le bétail; magy.* pagony *verderie*, *forêt*; - v. dojană.

Pogan, Pogana, Pogăceni, Pogănești, Pogoane, Pogonești, noms de localités; v. Mikl. App. 461.

Gongonesc, vb., v. găng.

Gorgón, s., fredon; - *gorgonesc*, *i*, vb. fredonner; *pol.* gorg, gorga *fredon*, gorgolić, gorlić *fredonner*.

Gorún, *gorón*, s., Quercus robur, Sorbus aucuparia, chêne, sorbier; - *gorúnă*, s., sorbe; - *gorúnișe*, s., forêt de chênes; cfr. *vsl.* grumŭ *fruticetum; cr.* gèrm, germić *buisson*, *broussailles*, *haie*, *sorte de chêne*, gèrmen *broussailles*, gèrmik *forêt de chênes*, *serb.* grm', grmić, grmen, grmik; *lit.* krúmas *buisson*, *bois;* Mikl. L. psl. 146 cfr. *vhall.* brâma, prâmo, brâma, prâmâ, *mhall.* brâme *arbuste épineux*, *ronce*, *nhall.* bram *genêt à balai*, brom-beere *baie de ronce*; v. Weig. I³ 184.

Góspod, s. indecl. employé adverbial., du seigneur, du domaine, de l'Etat (Soutzo 158: *in izvoadele gospod;* Ur. 1. 145: *ţiganii gospod* Cigains de l'Etat; - **gospodár**, s., maître, seigneur, propriétaire de maison, ménager, autrefois aussi titre des Princes régnants de Valachie et de Moldavie, *hospodar*; - *gospodăréasă*, *gospodăriță*, *gospodină*, s., maîtresse, ménagère; - *gospodărie*, s., ménage d'une maison; - *gospodăresc*, *i*, vb. faire ménage, conduire un ménage, ménager; *vsl.* gospoda f. coll. *domini*, gospodarĭ, gospodĭ, gospodinŭ *dominus*, gospodyni, gospožda *domina*, gospodovati *dominari*; *lit.* gacpadórus *propriétaire de maison*, gacpadìne *maîtresse de la maison*, gacpadorauti *conduire un ménage*, gacpadà, gaspadà *auberge* (qui est sans doute une acception abstraite; cfr. *fr.* hôte-hôtel-hôtelier); *russ.* gospodarĭ *hospodar*, cfr. gosudarĭ *souverain; čech.* hospodář *ménager*, hospoda *maître*, *auberge;* cfr.

magy. gazda *dominus*; v. Mikl. Magy. 28; - cfr. *vgr.* δεσπότης, *lit.* wészpatis *Seigneur*, *sanscr.* gâs-pati-s; v. Curt. 377[3] note.

Góştină, (*górştina*), *goştiníță*, s., un impôt, une taxe, que les marchands et bergers *étrangers* payaient *autrefois* pendant leur séjour temporaire dans le pays, soit pour leur personne soit pour leurs troupeaux; (Ur. 1. 38: cu darea mult peste obicĭnuinţa veche *la goştina* şi vedrărit; 1. 87: vor plăti *goştina*; 2. 28: şi la vremea *goştinei* să aibă a scuti 100 de oi; 2. 36: să fie in pace de desetina de stupi şi de *gorştina* de mascuri şi de gorstina de oi; 3. 47: să aibă a scuti sese sute oi de *goştiniță*; 5. 248: desetina de stupi şi *gorştina* de mascuri); - *goştinár*, s., autrefois collecteur de cet impôt; (Ur. 1. 87: la *goştinari* de **streini**; 3. 48: *goştinarii* desătinei); - *goştinărít*, s., autrefois taxe sur les boeufs et les chevaux &c. selon Sulz. 3. 381); *vsl.* gostĭ *hospes*, *sodalis*, *mercator*, gostinĭnica *cauponium*, goštenije *convivium*, *hospitalitas*, gostinĭnŭ *hospitalis*; *russ.* gostĭ *hôte*, *marchand étranger*; *pol.* gościna *visite hospitalière*, *séjour dans un lieu comme hôte ou comme étranger*, *auberge*; *cr. serb.* gostinica *affluence d'hôtes*; *alb.* ghostí *festin*, ghostís, ghostít *je régale q.*; ghostíně *nom d'un village*; cfr. *goth.* gasts, *vhall.* gast, kast, *mhall. nhall.* gast, *lat.* hostis *étranger*, *ennemi*, hospes *étranger*, *hôte*; v. El. l. 184 oaste, oaspe.

Goştila, Goştilele-Ghicăi, Goştina, Goştinari, Goştinarii-Belului, Goştinul-Brăiloiului, Goştinul-hagiului, Goştinul-monăstirei, noms de localités.

Grábă, s., hâte, précipitation, promptitude, urgence; *cu-de-in grabă* à la hâte, en hâte, vite; - *grábnic*, (gravnic), a., pressant, urgent, empressé, prompt, violent; - *grăbnicíe*, s., hâte, empressement; - **grăbesc**, *grăbnicesc*, *i*, vb., presser, hâter, dépêcher; - **grápă**, s., herse; *a se ţiné grapă* (c. a. d. ca grapa) *de cineva* être aux trousses de q; - *grápăn*, adv., comme une herse, comme cramponné; - *grăpíş*, adv., en s'accrochant, en se cramponnant; (Pan. P. 3. 141: cam tîriş, cam grăpiş ajunse la suiş); - **grap**, *grăpá*, herser; - **grápăn**, *grăpăná*, *a se* — s'accrocher; - **grapăpériţă**, s., Melampyrum arvense-nemorosum (la herse arrachant cette mauvaise herbe); - **gréblă**, s., râteau, fauchet; - *greblés*, a., *coarnele grebleşe* des cornes courbés; - *greblez*, *á*, râteler; - **hréapcă**, s., faux avec une rafle pour faucher les blés; (Ion. C. 127); - *hrepcuesc*, *i*, faucher avec cette faux à rafle, (Ion. C. 127);

vsl. grabiti *rapere*, grablja *rapina; lit.* grėbti, graibyti *rafler, râteler, ravir*, grėblys *râteau; bulg.* grabĭ *ravir*, grebŭ *râteler*, grebulkŭ *râteau; russ.* grabitĭ *piller, rafler*, grabli, pl. râteau; *pol.* grabić, *rafler, râteler*, grabie, pl. *râteau, rafle d'une faux; čech.* hrabati *rafler, râcler, ratisser, râteler*, hrábě pl. *râteau, herse*, hrabice *faux à blé*, hrabka *petit râteau, rafle à une faux*, hrable, pl. *râteau; nsl. cr. serb.* grabiti *rafler, râteler*, grablje, grabulje, greblje, grebulje, pl. *râteau*, grebsti, grepsti *gratter; alb.* ghrabit *je ravis*, grabetia *rapine* Bl., ghrep, krábě, kĕrrábě *croc, crochet*, ghérvíšt, ghrevís (pour grebís) *je gratte*; - cfr. *goth.* greipan, *ags.* gripan, *vhall.* grîfan, krîfan, *nhall.* greifen, *fr.* gripper, *it. lomb.* grippà *saisir, fr.* griffe *serre, vhall.* chrapho, chrafo, *it.* graffio, grappa, *esp.* garfio, garfa, grapa, *prov.* grafio, grapa, *fr.* agrafe, grappin, (grappe); cfr. *mhall. nhall.* raffen, *basall.* rapen, *vnord.* hrapa *se hâter*, hrafla *enlever lestement, basall. néerl.* rap *hâté, pressé, it.* arraffare, arraffiare, *fr.* rafler, rafle, érafler, rifler (riffer), *nhall.* reff, reffen, riffeln; v. Mikl. L. psl. 140; Diez D. I³ 220, 221, 339; - Schuch. Zeitschr. XX. 245 rapporte alb. *ghrep* et Mikl. Alb. II. 31 alb. *krábĕ, kĕrrábĕ* direct. à l'ital. *graffio, grampa, grappa;* - cfr. horesc.

Grăpaviĭ, Grăpeni, Grebleşti, noms de localités.

Grădé, s., **grădină**, s., v. gard.

Graiu, s., parole; *d'in viu graiu, prin graiu* de vive voix, verbalement; - **grăiesc**, *i*, vb., parler, causer, énoncer; *vsl.* graĭ *cantus*, grajati *crocitare; lit.* groju-gróti *id.; nsl.* graja *réprimande*, grajati *réprimander; serb.* graja *parole, croassement*, grajati *parler, croasser;* Mikl. L. psl. 142 cfr. *vhall.* chrâjan, chrâhan; v. cărăesc, cărcăesc, cărcnesc.

Grajd, s., v. gard.

Grămádă, s., amas, monceau, tas, foule, troupe; - **grămădesc**, *i*, vb., amasser, amonceler, combler, entasser, empiler; *vsl.* gramada, gromada *acervus, cumulus, bulg.* gramada; gramadĭ *accumuler; lit.* graumádas, grumádas, grumódas *troupe, foule; magy.* garmada *tas.*

Grániţă, s., frontière; - *grăniţár, grănicér*, s., garde-frontière; - *grăniţez, á.*, vb., fixer les limites, borner; *vsl.* granica *terminus, russ.* granica, graničiti, vb., *pol.* granica, graničyć, *čech.* hranice, hraničář, hraničiti, *nsl. cr. serb.* granica, graničar, graničiti, *magy.* gránic, *nhall.* grenze, graenze; du *vsl.* granĭ *caput, angulus, limes.*

Grapă, s., **grapăperiţă**, s., v. grabă.

Grăsún, s., cochon d'un an, marcassin; cfr. *čech.* chrûna, chrúna, hrochna *truie*, de hrochati, hrochtati, chrochtati *grogner;* cfr. *ngr.* γουροῦνι *cochon*, γουροῦνα *truie*, γουρουνίζω *grogner;* v. grohăesc.

Grében, *grébenă*, s., garrot (du cheval), bosse; - *grebănós*, a., bossu, gibbeux; *vsl.* grebenĭ *pecten, carmen; cr. serb.* greben *séran, écueil, roc, les vives arêtes d'un rocher, épaules du cheval*; *čech.* hřeben *peigne, séran, faîte*, hrebina *épine dorsale; ngr.* γρέμπανος *lieu escarpé, précipice*, γρεβενό *rocher au Péloponnèse*, γρεβενά, γρεβενόν *localités en Grèce*; cfr. *alb.* ghremí, ghremíně *précipice, lieu escarpé*; cfr. *frioul. vénit.* grebano *rocher, précipice*; (*it.* greppo *bloc de roche*, Diez D. II³ 37); v. Mikl. Ngr. 15.

Greben, Grebeni, Grebănog, noms de localités; v. Mikl. App. 125.

Greblă, s., **greblez**, vb., v. grabă.

Grec, *gréacă*, s., grec, grecque; - *Grechíe*, s., Grèce; - *grecésc*, a., *grecéşte* adv.; *vsl.* grŭkŭ *graecus, russ.* grekŭ; *alb.* ghĕrkj, gkrek, ghĕrkínjĕ, ghĕrkjí, ghrekĕrí, ghĕrkjíšt, ghrekíšt; v. hrişcă.

Greaca, Grec, Greci, Greceanca, Grecani, Greceşti, noms de 27 localités.

Gregheciu, s., v. gărb.

Greş, s., manquement, faute, erreur, bévue; *fără greş* sans faute, incessament; *a face greş*, manquer, rater (du fusil); - **greşéală**, *greşálă*, s., v. greş; - *greşélnic*, a., sujet à faillir, à faire des fautes, faible, fragile; - *greşelnicíe*, s., fragilité, faiblesse; - **greşesc**, *i*, vb., manquer, errer, faillir, se méprendre, se tromper, pécher; - **negreşít**, a., adv., sans faute, immanquable, immanquablement, à coup sûr, certainement; - *negreşelnicíe*, s., infaillibilité; *vsl.* grĕhu *peccatum, crimen*, grĕšiti *aberrare, peccare*; *lit.* grĕkas *péché*, grĕsziti *pécher*; v. Mikl. Chr. T. 43.

Grigórie, s., Grégoire; *vsl.* Grigorije *Gregorius.*

Gríjă, s., souci, inquiétude, tracas, soin, sollicitude; - *grijánie*, s., sainte communion, eucharistie; - *grijesc, ingrijesc, i*, vb. soigner, prendre soin, surveiller, subvenir, nettoyer; *a griji casa, prin casă, in casă* nettoyer une chambre, faire la chambre; *a se griji cu sfănta taină* communier; *a se ingriji* se soucier, se pourvoir, se précautionner; - *grijilíu, grijilív, grínjnic*, a., soucieux, inquiet, soigneux, attentif; - **negríjă**, s., insouciance, négligence; *vsl.* gryža

torsio stomachi, *cura*, *moeror*, grysti-gryzą, gryzati *mordere*, *vulnerari*, gryzanije, gryzenije *morsus*, *morbus quidam*; *bulg.* griží *cura*, griží sŭ *curare*; *pol.* *gryz chagrin cuisant*, *chagrin*, gryżé *mordre*, *ronger*, gryżé się *s'affliger*; *nsl.* *cr.* grizti *mordre*, grizti se *se ronger le coeur*, *se chagriner*; *lit.* grėžu-grėszti *grincer les dents*, graužu-grauszti *ronger*; v. ogrinji.

Gríndă, s., poutre, soliveau; - *grindéiu*, s., solive, soliveau, arbre de roue; *grindeuil plugului* age (de la charrue); - **grindíş**, s., forêt de sapins (Al. B. 2. 2: la loc de grindiş, pin verde alunis); *vsl.* gręda *trabs*; *bulg.* gredŭ, *cr. serb.* greda *poutre*, gredely *age* (de la charrue), *nsl.* grede pl. *charpente*, gredely, *pol.* grządziel, grądziel, *čech.* hrídel, hřídelnice *age* (de la charrue), hředa *perchoir*; *magy.* gerend, gerenda *poutre*, gerendely, gerendü, göröndöly *age* (de la charrue), göröndö, göröndü *arbre de roue*; *ngr.* γρέντα *chevron*, γρεντιά *poutre*; *vhall.* grindel, grintil, crintil *barre*, *poutre*, *mhall.* *nhall.* *bav.* grindel, *ags.* grindel, *vnord.* *grind*; v. Mikl. fdw. 19; Ngr. 15; Magy. 29; Dief. G. W. II. 392; Kuhn, Zeitschr. XI. 288; Schmeller 2. 115.

Grind, Grindeni, Grindul, Grinzi, noms de localités; v. Mikl. App. 128.

Grípsor, s., aigle, florin d'Autriche avec un aigle (Clemens Gr. 9); *vsl.* gipsŭ *vultur*, *ngr.* γύπος; du *vgr.* γύψ, γυπός *vultur*; cfr. *alb.* skjiftér, škjipón *un oiseau rapace*.

Grisă, **griş**, s., semoule, gruau; *pol.* gris, gryz, *serb.* kris; du *nhall.* griesz, *mhall.* griez, *vhall.* grioz, crioz *gravier*, *gruau*; cfr. *fr.* gruau, *vfr.* *angl.* gruel, du *vhall.* gruzzi, kruzi, *nhall.* grütze *id.*; - cfr. *grunj*, El. magy.

Grivéiu, a., tacheté (des chiens); - **gríven**, **grívnă**, s., anciennement une livre de poids; (Ur. 3. 104: doue puduri 21 *griveni* şi jumătate *griven* aramă); *vsl.* griva *juba*, grivĭna *collare*, *monile*, *armilla*, *catena*, *dextrale*, *drachma*, *moneta*, *pecunia*; *cr. serb.* grivast *blanc autour du cou*, grivo, grivov *chien à collier blanc*, griva *crinière*, grivna *bracelet*, *couronne*; *russ.* grivna, grivenka autrefois *certain poids*, *certaine monnaie*, *pol.* grzywna, *čech.* hřiveň, *lit.* griwina, griwna *marc*, *poids de l'or et de l'argent*, *monnaie*.

Gróapă, s., fosse, tombe; - *gropánă*, s., grande fosse (Al. B. 1. 40); - *grópişte*, s., champ de repos; - *grópniţă*, s., fosse, tombe, tombeau, sépulcre; - *gropíş*, a., adv., s., plein de fosses, de creux,

de trous (chemin), raboteux, fosse, surtout le pl. *gropişuri;* - **ingróp**, á, vb., enterrer, ensevelir, inhumer; - **pogrebánie**, s., enterrement, funérailles, messe des morts; *vsl.* grobŭ *fovea, sepulcrum,* grobĭnica *coemeterium,* gropište, grebŭ *sepulcrum*, pogrebanje, pogrebenje *sepultura, exequiae; lit.* grabas *cercueil, tombeau,* grabe *fossé,* pagrabas *enterrement; bulg.* grop, grob, *russ.* grobŭ, grobište, grobnica, pogrebanie, *pol.* grób, pogrzebanie, *čech.* hrob, hrobiště; pohrĕbiny pl., *messe des morts*; *nsl.* grob, grobišče, grobnica; grapa *fossé, cr. serb.* greb, grob, grobnica; grebište, grobje, groblje *cimetière*; *alb.* ghrópë *fosse, fossé,* ghropóig *creuser, caver, faire une fosse,* nghropouém *enterrer*; *goth.* graban *creuser,* groba *fosse, vhall.* grab, crap, grabo, crapo, gruoaba, cruopa, *mhall.* grab, grabe, gruobe, *nhall.* grab, graben, grube; v. Curt. 138³; Dief. G. W. II. 420; - v. huruba, El. magy.

Groapă, Gropeni, Gropi, Gropile, Gropniţă, Gropşani, noms de localités; v. Mikl. App. 133.

Gróază, s., épouvante, horreur, frayeur, effroi; - *grozáv, gróznic, gróaznic*, a., épouvantable &c.; - *grozăvénie, grozăvie*, s., horreur, monstruosité; - **grozámă**, s., Genista, Cytisus nigricans; - **ingrozesc**, *i*, vb., épouvanter, effrayer; *vsl.* groza *horror,* grozavŭ *foedus*, grozĭnŭ *terribilis*, groziti *minari*; *čech.* hrůza, hrozba, hrozavý, hrozný, hrůzný, hroziti; *lit.* grumzda *menace,* grumsti, grumóti *menacer*; cfr. *vhall.* grûison, grûwisôn, *mhall.* grûs, grûsen, griusen, *nhall.* graus, grausen, grauen, grausam.

Grozăşti, Grozăveşti, Grozăvoae, noms de localités.

Grobián, *grubián - ană, ancă*, a., grossier, impoli; *russ.* grubjanŭ, *pol.* grobian, grubian, grubianka, *čech.* hrubian, hrubián, *cr. serb.* grubian, grubijan *idem;* du *nhall.* grobian (*mlat.* grobianus), de grob *gros*, *impoli*; cfr. *vsl.* grąbu *rudis*, *russ.* grubyĭ, *pol.* gruby, hruby, ruby, *čech.* hrubý, *nsl.* grôb, grôp, *cr. serb.* grub, *magy.* goromba *grossier.*

Grohăesc, *grohonesc, grohotesc*, *i*, vb., grogner, grognonner, grouiner; - *gróhot*, s., grognement; *vsl.* grohotati *cachinnari,* grohotŭ *sonitus, cachinnus*; *pol.* gruchotać, gruchać, gruchnać, gruchot, *čech.* hrochati, hrochotati, hrochtati, chrochtati, krochkati, krochtati, hrochot; - v. grăsun.

Groşíţă, s., un gros, trois kreuzers d'Autriche; *nsl.* groš, grošič, *cr. serb.* grošič, *pol.* grosz, groszyk, *čech.* groš, kroš, *russ.* grošŭ, *magy.* garas *gros d'Autriche*; *cr. serb.* groš; *ngr.* γροσί,

alb. ghroš, *turc.* gyraš, graš, gourouš, grouš *piastre turque*, *mhall.* gros, grosse, *nhall.* groschen, *mlat.* grossus (denarius), *it.* grosso, *fr.* gros *monnaie*; du *lat.* grossus *épais*, *lourd*.

Gúbav, a., pâle, blême; *vsl.* gąbavŭ *leprosus*, gąba *spongia*; *cr. serb.* guba *lèpre*, *gale*, *rogne*, gubav, *magy.* gubás *lépreux*, *galeux*; - cfr. gogoaşă, El. magy.

Hubavi, nom d'un village.

Gujulíe, s., (pour *jujulíe*) insecte; - **găzulíţă**, s., (pour *jujulíţă*) id.; (Conv. l. XI. 185); *vsl.* žuželĭ *scarabaeus*, žuželica *insectum*, *vermis*; *russ.* žukŭ, žuželica, žuželka, žužžatĭ *bourdonner*; *nsl.* žižec, žižek, *cr. serb.* žižak, *pol.* žuk, žucek, žuczek, *čech.* žížala, žížalka, žížela, žížle *insecte*, *vermine*; *magy.* zsuzsok, zsizsik, zsizsék, zsüzsük, zsisku, sisku *charançon*; *alb.* žužinkë *scarabée*; v. jiganie.

Gunóiu, s., fumier, ordure, rebut; - **gunóişte**, s., fosse à fumier, champ fumé (Ion. C. 76), voirie; - *gunoiós*, a., plein de fumier, d'ordure; - *gunoiesc*, *i*, vb., fumer, engraisser (agr.); *vsl.* gnoĭ *putrefactio*, *stercus*, gnoiti *cacare*; *russ.* gnoište *fosse à fumier*; *nsl. cr. serb.* gnojiti *fumer*, *engraisser* (agr.); *magy.* ganaj, ganéj; ganajos, ganéjos, a., ganajoz, ganajol vb.

Guşă, s., gosier, goître, gésier, jabot, poche des oiseaux; - *guşát*, a., goîtreux; - *guşez*, á, vb., *a se* — devenir goîtreux; - *guguşciúcă*, s., pigeon à collier, rouge-gorge; - *bulg.* guši *double menton*, *cr. serb.* guša, gušica *gorge*, *goître*, gušav *goîtreux*, gušiti *étouffer*, *étrangler*, *nsl.* gušiti *idem*; *magy.* gusa, guzsa *goître*, *abscès à la gorge*, guzsás *goîtreux*, cfr. guga *goître*, *abscès à la gorge*; *ngr.* γκοῦσα *goître*, *jabot*; *alb.* ghoúšë *gorge*, *goître*, guscían *gozzuto* (R.), ghoušakoúkj *rouge-gorge*; cfr. *pol.* guz *bosse*, *stéatome*, *gonflement des glandes*, *noeud de la gorge*, *noeud dans un arbre*, *grand bouton*; *lit.* gussas, guzas *bouton*, *bosse*, *glande*, guzotas *bossu*, rudguszele *rouge-gorge*; Mikl. Magy. 29 cfr. *lit.* guszis, gužis *os de la poitrine d'une poule*; v. El. l. 113 où nous rattachons *guşă* au lat. *guttur* par *l'it. gozza*, *gozzo* gorge, goître, *gozzuto* goîtreux; cfr. it. *ghiotto* et *ghiozzo* = *glutlus* (glutus); selon Diez D. II. 36 *it. gozzo* = *gorgozzo de gurges*; v. Mikl. fdw. 19; Alb. I. 20; Magy. 29.

Guşaţei, Guşaţi, Guşoieni, Guşoiu, noms de localités &c.

Gúşter, s., Lacerta agilis-muralis, lézard, couleuvre, esquinancie.

angine, étranguillon (des chevaux); - **gúşteriţă**, *gúştiriţă*, s., vers des intestins du cheval; *vsl.* gušterŭ, jašterŭ, jašterica, jašterka *lacerta*; *bulg.* gaštěr, *russ.* jašterica, *pol.* jaszczur, jaszczurka, *čech.* ještěr, ještěřice, ještěrka *lézard*; *cr. serb.* gušter, gušterica *lézard, muscle; nsl.* guščar, kušar, kuščar *lézard, esquinancie*, guš *serpent aquatique*; *mgr.* γουστερίτζα *talpa* (D. C.); *ngr.* βουστερός, βουστερίτζα, βόστερος, βοστερίτζα, γουστερίτζα *lézard*; cfr. *lat.* lacerta et *vsl.* jašterŭ; pour l'acception *d'esquinancie* cfr. şopîrlă (v. c. m. El. alb.) *lézard*, şopîrlaiţă *angine, magy.* gyík *lézard* et *angine, russ.* žaba *grenouille* et *angine, mgr. ngr.* συλληγοῦδι *lézard*, συλληγούδια *esquinancie*, *alb.* hárdje, hárdëljë *lézard brun*, hárdjë *esquinancie;* hardíë *vigne* (peut-être du *lat.* lacerta-lacertus *bras, muscle*); les malades tirent la langue pour mieux respirer comme font à peu près les lézards.

Guşti, s., pl., lie; *vsl.* gąšta *faex*, *russ.* gušta *lie*; du *vsl.* gąštŭ *densus;* cfr. hăns, hăţiş, huciu, huscă.

Gută, s., apoplexie, *nsl. cr. serb. ptr. magy.* guta *idem*; du *lat.* gutta *goutte;* v. El. l. 114.

Gutăie, *gutïe*, *gutúie*, s., coing.; - **gutăiu**, *gutïu*, *gutúiu*, s., Cydonia, cognassier; - (*chitonac*, s., cotignac, *it.* cotognata direct. du *fr.*); *russ.* gutej, gunĭ, guny pl. *coing; vsl.* gdunije, kidonije *cydonium malum; bulg.* dunja, *pol.* gdula, koktan, *čech.* gdoule, kdoule, *nsl. cr.* kutina, kutna, *serb.* tkunja, tunja, dunja, gunja, *alb.* ftoúa, ftoúe, *vhall.* chutina, *mhall.* quiten, *nhall.* quitte, *it.* cotogna, *prov.* codoing, *fr.* coing, *angl.* quince; du *lat. grec.* cydonia, κυδώνιον *fruit de l'île de Cydon dans l'île de Crète*; v. Hehn 209[3]; El. l. 114.

Gvált, s., force, violence, contrainte; (Dosofteiu: luând cu gvalt); le mot s'emploie encore aujourd'hui; *pol.* gwalt, *lit.* gwoltas, gwolta, gwaltas *idem*; du *vhall.* kiwalt, kawalt, *mhall. nhall.* gewalt *idem.*

H

Hăbăúc, a., niais, imbécile; - *hăbăucesc*, *i*, vb., rendre imbécile, hébéter; - *hăbăucíe*, s., imbécillité, stupidité; - *hebet*, a., (guère connu v. L. B.) = băbăuc; cfr. *čech.* hebedlo, hebedo *niais,*

imbécile; cfr. hebký, *vsl.* gybŭkŭ *flexibilis*; v. El. l. 115; le mot nous parait plutôt slave.

Hăbucesc, *i*, vb., dilacérer, dépécer, trancher, couper en morceaux, briser, anéantir (fig.) (v. Stamati D. verschneiden, zusammenhauen, schroten, schnippen, Cod. D. dilacérer); cfr. *vsl.* habiti *corrumpere*, pohabiti *laedere*; *nsl. cr.* habiti, *čech.* chabiti *corrompre*, *ruiner*; *cr. serb.* habati *user*; *čech.* habati *raffler*, haban *couteau de boucher*.

Hac, s., crampon, crochet, surtout aux fers des chevaux; *pol.* hak, *čech.* hák; du *nhall.* haken, *mhall.* hake, *vhall.* haco, hacco *crochet*.

Hăcăesc, *i*, vb., barboter (des canards; Al. Th. 346: *răţişoara* hăcăeşte); cfr. *cr. serb.* hakati, haknuti *souffler*, *respirer*.

Hăciugă, s., v. hălăciugă.

Haină, s., vêtement, habillement; *nsl. cr. serb.* halja, haljina, *nsl.* hala *vêtement*, *čech.* halena, halina *jaquette*, *drap de feutre*; *vsl.* halište *vestis*; Mikl. L. psl. 1088 cfr. *vhall.* hala; - cfr. *vgr.* χλαῖνα (χλαμύς, χλανίς) *vêtement*; cfr. halat. v. Curt. p. 499 [3].

Hălăciúgă, hăciúgă, s., arbuste, ronceraie; cfr. *vsl.* halągá *saepes*, *russ.* haluga *id.*; *čech.* haluz, haluza, haluzina *branche*, *bois noueux*; *nsl. cr. serb.* haluga *herbe*.

Halastĭncă, (pour *holostincă*), s., étoffe de coton, indienne ordinaire; (Al. Th. 181: am să cumpăr o rochie de halastincă); *russ.* holstinka, holstina *guingan*, holstiĭ *toile de ménage*, *toile*; peut-être primitivement *toile du Holstein?*

Hălăgesc, vb., *hălăgie*, s., v. gălăgesc.

Halát, s. robe de chambre; *russ.* halatŭ *idem*, (c'est l'habillement ordinaire des Russes marchands &c.); du *turc.* hil'at, *vulg.* hal'at *vêtement d'honneur*, *vêtement*; cfr. haină.

Hălcesc, *i*, **hălciez**, á, vb., écorner, raboter, doler avec le riflard; *pol.* hecować *aiguiser*, *repasser*, *polir*; du *nhall.* wetzen *aiguiser*.

Haldan, s., v. glavă.

Hălesc, *i*, vb., *a hăli mingea* jeter la balle, la paume, (Conv. l. IX. 7: cel ce-i hăleşte mingea); - *halea-malea* un certain jeu de balles (Stamati Pep. 6; Conv. l. IX. 6); *čech.* haliti, *pol.* galić *jeter la balle*; du *vsl.* galiti *exsilire*, *serb.* galiti *appetere*; Mikl. L. psl. 126 cfr. *goth.* goljan *gaudere*, *vhall.* guol; v. Dief. G. W. II. 435 et 380 gailjan.

Hălm, *hîlm, dâlm*, *dîlm*, s., colline, tertre; - *hălmós, dălmós*, a., couvert de collines, montueux; *vsl.* hlŭmŭ *collis*, *russ.* holmŭ, *pol.* chelm, *čech.* chlem, chlum, *nsl.* holm, *cr. serb.* hum, *magy.* halom; halmos *montueux*; cfr. *all. bav.* kulm, *it.* colmo, *lat.* culmen; v. Schmeller II. 292; El. l. 67 culme.

Hălpav, a., v. glupav.

Hăltăcăresc, *holtăcăresc*, *i*, vb., remuer, jeter çà et là; cfr. *pol.* halkać *jeter çà et là.*

Hămăesc, *i*, vb., japper, clabauder, glapir; - **hămesesc**, *hemesesc*, *i*, être affamé, se sentir défaillir de faim (Pum. L. 3. 164: incepuse oştenii a hămesi şi a se bolnăvi; Beld. 89: cai morţi şi hemesiţi; Soutzo 20: hemesiţi de foame; Al. Th. 704: măi hemesitule; Conv. l. XI. 187: vultan hămisit); - *hameséală*, *hămesíre*, s., faim de loup, appétit dévorant, défaillance de faim; *čech.* hamati, hamtati, hamtiti *happer qch.*, hamčiti, hamiti, hamliti, hamtati, hamtiti *dévorer*, hamčíl *glouton*, *avare; slovaq.* hamat' *happer qch.*, *dévorer*, hamcit', hamtit' *dévorer*, *happer*; cfr. *alb.* háměs *glouton*, *exacteur;* à ce qu'il paraît une onomatopée; le mot ne vient pas (selon d'autres) du *lat.* fames, *dacor.* foame, v. El. l. 97.

Hămút, s., collier de harnais de cheval, bourrelet (Odob. 124); *russ.* homutŭ, *pol.* chomąto, chomąt, *čech.* chomout, *nsl.* homot *idem*; *bulg.* homot, homŭt *joug de boeuf*; *cr. serb.* homut *poignée*; *lit.* kamantai, pl., *mhall.* komat, chomat, kommot, kummot, *nhall.* kummet, *bav.* komet, komat *collier de cheval &c.*; v. Mikl. fdw. 20; Weig. I³ 648 et Schmeller II. 296 tiennent le mot pour *slave;* cfr. *ham*, El. magy.

Hăns, *hîns*, **hăţíş**, **húciu**, **hucéag**, *hígiu*, s., broussailles, buisson, hallier, taillis, jeune forêt; (Al. B. 39: pin hăţiş şi cărpiniş; Past. 33: huceagul de subt luncă; Odob. 99; in higiul dintre plaiuri); *vsl.* gąstŭ *densus; pol.* gęsty *dense*, *épais*, gąszcz, gęstwa *épaisseur des forêts*, cfr. chaszcz *idem; čech.* hustý *épais*, houst', houšt', houště, houští, houšt'vi *taillis*, *hallier*; *cr. serb.* gušta, guštava *broussailles* &c; cfr. aussi *vsl.* cęstŭ et gąstŭ, *lat.* densus, *vgr.* δασύς; v. guşti, huscă.

Hănţuesc, *i*, vb., dépécer, dilacérer, démembrer, déchirer; - **hanţ**, s., *hanţ de mortăciune* charogne; cfr. *čech.* huntovati *faire le métier de boucher*, hunt *grand morceau;* l'*all.* hunzen, aushunzen *gourmander* est de la même source čech.; v. Weig. I. 79. 524.

Hanţa, Hănţeşti, noms de localités.

Hápcă, s., action de happer qch.; *a apuca, a lua cu hapca* happer qch., prendre par force, gripper; - **hápuesc**, *i*, vb., happer qch., gripper; - **hăpúc**, s., balle, paume, (cfr. *all. fang-ball* éteuf); *russ.* hapatĭ, hapnutĭ *arracher, empoigner; pol.* chapać, *čech.* chápati *prendre, saisir*, chapačka *action de saisir*; *nsl.* hápati *happer*; cfr. *vsl.* hapati, hapljati, hapovati, hopati, hopiti *mordere; bulg.* hapĭ *mordre*, hapkŭ *morceau de pain*; *ngr.* χάπτω, χάφτω *manger avidement, mordre, dévorer;* - cfr. *all.* happen *saisir, néerl.* happen *prendre avec les dents, mordre, angl.* hap, *fr.* happer; *vhall.* happa *faucille*; v. Weig. I. 479[3]; - cfr. *vsl.* hvatati, hvatiti; v. inşfac.

Hărăbór, a., alerte, vif (L. B. Jsz.); *vsl.* hrabrŭ *fortis; russ.* hrabryĭ, *pol.* chrobry, chrabry, *čech.* chrabrý, *nsl.* hraber, *cr. serb.* hrabar *courageux.*

Harápnic, s., grand fouet de piqueur; *russ.* arapnikŭ, *pol.* harap, harapnik, herapnik, *čech.* harapník *idem.*

Hărb, *hîrb*, s., têt, tesson, pot, - *hărbár, hărbáreţ*, a., gourmand, friand (aussi fig.); (Pan. P. V. 2. 117: să umble prin sat hărbar; Negr. 200: şi hărbareţi vor să fie, noi credinţa să păzim); - *hărbuesc*, *i*, vb., mettre en morceaux, casser; - **ciob**, s., v. hărb; - **stearţ**, s., petit chandelier en terre cuite; *macédor.* tsiriáp *furnus* (Kab.); *vsl.* črěpŭ, črěpica *testa; bulg.* čerŭp, *russ. ptr.* čerepŭ, *pol.* czerep, trzop, czop (v. ciob) *crâne, têt, tesson, čech.* čeřep, řrep, střep, (cfr. *stearţ* pour *strepţ*, d'un dim. * střepec pour střepice), třep, *nsl.* črěp, *cr.* crěp, hèrbina, *serb.* crijep; *alb.* cerèp *testo* (R.); v. Curt. 426[3].

Hărcăesc, *hîrcăesc*, *horcăesc*, *horcotesc*, *horăesc*, *horhăesc*, *horhotesc*, *i*, vb., ronfler, râler; - *hărcă*, *hîrcă*, *hóarcă*, *hórcă*, s., vieille carcasse, vieille femme laide, dagorne (fig., M. M. B. 47); - **horhăilă**, s., ronfleur, ronfleuse; - **hraconíţ**, s., crachat, (Al. D. 8); *vsl.* hrakati *screare*, hrakanije, hrŭkanije *screatio*, hrakotina *pituita; russ.* harkatĭ, harknutĭ *cracher*, hřjukatĭ, hrjuhnutĭ *grogner*, hryčŭ *vieux grognard*, hryčovka *vieille carcasse* (femme), *pol.* chrachać, charchać, charkać, chraczeć, charczeć, charkotać, *nsl. cr.* hèrkati *ronfler, s'expectorer*, hèrka *ronflement*; *magy.* horkan, horkol, hortyan, hortyog *ronfler*, harák, hák, hákk *pituite*, hákog *s'expectorer*; v. hărăesc, El. magy.

Hardughie, s., v. gard.

Hărgău, s., pot, vase; *vsl.* hrŭgŭ *vas quoddam;* cfr. *magy.* hirgit *pot.*

Hărniáiu, s., Asclepias vincetoxicum, Cynanchum vincetoxicum, Chelidonium majus; le peuple attribue à la racine de cette plante une vertu magique; cfr. *cr. serb.* harlina *herbae genus* (de har, *vgr.* χάρις); cfr. *čech.* nebeský dar (don du ciel) *Chelidonium majus;* v. harnic.

Hárnic, a., actif, assidu, laborieux; - **hărnicíe**, s., activité; - *hărnicesc, í,* vb., *a se hărnici* être laborieux, actif; *vserb.* hařinŭ *gratus; bulg.* haren *digne, beau, ptr.* haren *capable, chaste, nsl.* haren, *cr. serb.* haran *reconnaissant*; har *faveur, reconnaissance, vsl.* harĭ *gratia*; du *vgr.* χάρις; v. Mikl. fdw. 20; v. hărniaiu; - v. har, El. ngrecs.

Hărtop, s., v. vărtop.

Harţi, *arţi, hărţuri, hîrţuri,* s. pl., semaine, où il est permis de manger de la viande le Mercredi et le Vendredi (dans l'église orthodoxe grecque-orientale; Catechis. 77: vei ţiné si miercurea şi vinerea *afară de hîrţuri)*; - **hărţuesc**, *i,* vb., nourrir, élever, (Ur. 4. 281: pentru creşterea sau hărţuirea); *russ.* harčŭ *aliments,* harči *dépense de voyage, ptr.* harč *aliments*, harčovaty *nourrir, serb.* harač *dépenses,* harčiti *consumer*, harčiti se *faire des dépenses; alb.* hartš, hárdšë *dépense, solde; ngr.* χάρτζι *dépenses,* ἀρτζιβούτζι, ὁλοκρεατινή, *l'ante penultima settimana dinanzi la quaresima di Pascha de' Greci, nella quale mangiano essi carne ogni dì* (Somavera); du *turc* hhardj *dépense, frais*, khardji *provision de vogage*; - selon Mikl. fdw. 20 *serb. harčiti* du *magy. harácsolni* mettre à contribution, dilapider, qui vient de *harács* estimation, contribution, *turc* kharādj.

Hărzób, s., corbeille d'écorce de sapin, de bouleau &c., corbeille en général; (Al. Th. 1356: căteva hărzoabe de păstrăvi; Arh. R. 2. 44: la care (munte) se suiá numai cu hărzobul; Conv. l. XII. 6: cu hîrzobul din cer n'au căzut nimene); - **vărzobi**, s. pl., patins pour courir sur la neige, raquette (des Indiens), peut-être en écorce d'arbre; cfr. *pol.* kazub, kozub, kažub, kožub *vase* &c. *d'écorce d'arbre, russ.* kuzovŭ, kuzovokŭ *corbeille d'écorce de bouleau ou de tilleul, nsl.* kozulj *corbeille d'écorce d'arbre, lit.* kuzábas *cornet d'écorce d'aune, trémie de moulin*; cfr. *vsl.* koža *pellis;* v. coajă *écorce.*

Hátman, s., autrefois chef de la milice, hetman, général; - *hatmănie*, s., autrefois dignité, fonction de hetman, de général, ministère de la guerre; - **vatamán**, s., second préposé d'un village, adjoint (qui sait lire et écrire) du maire d'un village; (Ur. 1. 196: iar vornicelul satului şi vatamanul să fie scutiţi de bir; 4. 2: vornicii şi vatamanii satilor să fie scutiţi de bir); *ptr.* ataman, otaman, vataman, votaman, hetman *chef de Cosaques*, *russ.* atamanŭ, getmanŭ *chef de Cosaques*, *chef de brigands*, *pol.* hetman *chef de Cosaques*, *général*, wataman *préposé*, *čech.* hejtman *capitaine*; du *nhall.* hauptmann, *vhall.* houpitman *capitaine*; v. Mikl. fdw. 3.

Hăţ, s., guide, rêne; - *hăţăş*, *cal hăţăş*, s., cheval de volée; - *hăţuesc*, *i*, vb., tirer les rênes, guider; *pol.* leje, lec, lic, lejce, lice *guide*, *rêne*, kon lejcowy *cheval de volée*, lejcować, lecować, licować *harnacher un cheval*; de l'*all.* leit- (seil) *guide*, c. à. d. *corde à guider*, de leiten *guider*.

Hăţiş, s., v. hăns.

Hăulesc, *holesc*, *i*, vb., criailler, hurler; (Al. B. 1. 7: voinic merge hăulind; M. M. C. 143: şi când voiu holi; Con. 271); *russ.* hailitĭ *crier*, *faire du vacarme*; cfr. *nhall.* heulen, *mhall.* hiulen, hiuweln, *vhall.* hiuwilôn, *angl.* howl; *nhall.* jaueln, jolen, *basall.* jaueln, *angl.* yowl *criailler*, *braire*.

Hazain, *hazaină*, *hazaică*, s., maître, maîtresse de la maison; *russ.* hozjainŭ, hozjaïka *idem*; cfr. *magy.* ház *maison*, *vsl.* hyzŭ, hyža, hyzina, hyžina *domus*, *casa*, *nsl. cr. serb.* hiža, hižina, *pol.* chyž, chyža, chyz, hyz, *čech.* chyže, chyžina; du *goth. vhall. mhall.* hûs, *nhall.* haus *maison*; v. Mikl. Rum. 51; fdw. 21.

Hebet, a., v. hăbăuc.

Heméiu, s. (*ameiu*, tarif de Douane), Humulus lupulus, houblon; *vsl.* hmĕlĭ *lupulus*; *russ.* hmĕlĭ, *pol.* chmiel, *čech.* chmel, *ptr.* hmil', *nsl. cr. serb.* hmelj, *magy.* komló (cfr. *mlat.* humlo), *ngr.* χουμέλι, χουμέλη, *turc.* hymel; v. Hehn 414/16²; Diez D. II. 347; Mikl. Magy. 30.

Hericică, s., v. hrişcă.

Hértiu, (heartiu) s., toile ordinaire d'emballage; cfr. *čech.* chřešt' *idem*, chřest *bruit*, chrast, chřást *broussailles*; *vsl.* hrastŭ, hvrastŭ *sarmentum*; cfr. all. *rausch-leinwand* et fr. *criarde*; v. hreast.

Hid, a., laid, hideux, vile, ignoble, horrible; - *hizime*, *hizénie*

s., laideur &c.; *vsl.* hudŭ *parvus, exiguus, vilis, sordidus,* hudyni *exiguitas; pol.* chudy *maigre, misérable,* hid, hyd *monstre, horreur,* hydny *laid, horrible; čech.* chudý, hyd, hyzdění; *nsl. cr. serb.* hud *mauvais, méchant*; *lit.* kúdas *maigre*; la dérivation du lat. *foedus* El. l. 115 est plus que douteuse.

Hudeşti, Huduceni, noms de localités; v. Mikl. App. 157.

Higiu, s., v. hăns. **Hîlm**, s., v. hălm.

Hîns, s., v. hăns.

Hîrav, a., blême, pâle, livide; cfr. *vsl.* hyra *debilitas, morbus,* hyrovlivŭ *aegrotus; russ,* hirěti, *nsl.* hirati *devenir maigre.*

Hîrb, s., v. hărb.

Hîrcă, s., **hîrcăesc**, vb. v. hărcăesc.

Hîrcióg, s., Mus cricetus, mus montanus, hamster, marmotte de Strasbourg; *nsl.* herček, skriček, skeržek, skerček, *cr.* hèrčak, *serb.* hrčak, rčak, *čech.* chrček, křeček, skřeček, *pol.* skrzeczek, *magy.* hörcsög, hörcsök *hamster;* cfr. *vsl.* krŭčiti, grŭčiti, sŭgrŭčiti sę *contrahi*, sŭkrŭčiti *contrahere*, *dacor.* sgărcit *avare*; *čech.* křeček, skřeček, *pol.* skrzeczek signifierait donc *l'avare,* comme on appelle en effet le hamster.

Hirişcă, s., v. hrişcă.

Hîrléţ, s., houe, pioche, bêche; *vsl.* rylĭcĭ *ligo,* rylica *ligo, paxillus*, rylĭca *pessulus*, rylŭ *ligo*, rylo *vanga, proboscis suis; russ.* rylecŭ *petite pelle,* rylo *museau, groin, pol.* rylec *burin, poinçon, houe, bêche,* ryła, ryło *museau*; *čech.* rýl *bâton,* rýlek, rylík *bêche, nsl.* ril, rilo *museau, groin, cr. serb.* rilo, rilica *groin, bouche;* cfr. *vsl.* ryti *fodere;* v. răboş, răbuş, răvaş, rovină, rîcăesc.

Hîrtop, s., v. vărtop.

Hîtru, a., fin, rusé; - *hîtră*, s., fine commère; - *hîtríe*, s., ruse, finesse; *vsl.* hytrŭ *artificialis, studiosus*, hytriti *callidum esse*; *čech.* chytrý *leste, rusé, nsl.* hiter, *cr. serb.* hitar; *lit.* kytras *rusé, astucieux.*

Hléab, s., femme, beau sexe, (Conv. l. X. 382: ştie şi hleabul de baba mea); *pol.* chléb *pain, femme, beau sexe* (fig.); v. hliban.

Hleiu, s., v. cleiu.

Hlibán, s., miche (de pain); *vsl.* hlĕbŭ *panis*, hlĕbinŭ, a.; *bulg.* hlĕb, *russ.* hlébŭ, *pol. čech.* chléb, *nsl. cr.* hlĕb, *serb.* hljeb, *lit.* klĕpas, *lette* klaips; du *goth.* hlaibs, hlaifs, *vhall.* hlaib,

hleip, *mhall.* leip, *nhall.* laib, leib; cfr. *lat.* libum = clibum?; v. Mikl. fdw. 20; v. hleab.

Hliz, hliză, s., une bande de terre entre deux plus grandes terres; cfr. *vsl.* lěha *area*, *ager*; *lit.* lyse, *bulg.* lehŭ, *pol.* lecha, licha, *čech.* líha, lícha, *nsl.* lěha, *cr.* lěja, liha, leha, *serb.* lija, lijeha, *alb.* leha (Mikl.) *planche de jardin*, *plate-bande*; cfr. *lat.* lisa (lira) *planche de jardin.*

Hlizesc, *hlijesc*, *lizesc*, *i*, vb., *a se* — *rioter*, *ricaner*, (Al. Th. 913: să nu te hlizești așa dinaintea mea; Conv. l. XI. 29; se hlizea cu cei-l-alți băeți); *bulg.* hili sŭ *sourire*, *čech.* liziti se *sourire*, *cr.* hiljati *loucher*, *serb.* hila *injuria*, hiljav *laesus oculo*, *vsl.* hyla *malitia*, pohylŭ *curvus*, *pol.* pochyły *oblique.*

Hlóbă, *hlúbă*, s., surtout le pl. *hlobe*, *hlube* limons, limonière, brancard; - *hlobár*, (cal) s., cheval limonier; *pol.* hołoble, *russ.* ogloblja, oglobli, pl., *ptr.* oglablè *limonière;* de l'*all.* gabel *fourche*, karren-gabel *limons de charrette.*

Hluj, *hluján*, s., tige, chaume; cfr. *vsl.* hlądŭ *virga*, *russ.* hludŭ *cerceau pour porter l'eau;* *pol.* głąb, głąbik, *čech.* hloubu, hloubí, hloubek, hloubik *trognon*, *tige*, *nsl.* hlôd *piquet*; v. huludeț.

Hobot, s., v. horbot.

Hod, s., marche, allure; (Negr. 342: *hodul delei* la marche, le contenu des actes d'un procès); - **húdă**, s., surtout *húdiță*, *údiță*, *hudúța*, *hudicióară*, s., ruelle, allée, cul de sac, impasse; *vsl.* hodŭ *incessus*, hoditi *incedere*; *russ.* hodŭ *marche*, *allure*, *chemin*, *passage*, *entrée*; *nsl.* *cr.* hodnica *corridor*; *pol.* chód, chodnik *chemin*, *sentier;* v. Curt. 281 [3]; v. iscoadă, iscodesc, prohod, prohodesc.

Hodinesc, vb., v. odihnesc. **Hodolan**, s., v. odolan.

Hóhot, s., gros rire, éclat de rire; - *hohotésc*, *i*, vb., rire aux éclats, à gorge déployée; *vsl.* hohotati (cfr. hlehotati) *cachinnare*, *hohotanije cachinnus*, *russ.* hohotŭ, hohotatĭ, *nsl.* hohotati, *magy.* hahota, hahotál, hahotáz; cfr. chicot, chihot, chihoti.

Hoină, s., certain jeu de balles joué par deux parties ennemies, (Conv. l. IX. 7); cfr. *vsl.* vojna *bellum*; v. voinic.

Hójma, adv. continuellement, sans interruption, (Al. Th. 41; Negr. III. 24, 51; Conaky 83, 145); *cr.* *serb.* odma, odmah, jedanak, jednak, jednako *de suite*, *continuellement*, *nsl.* odmah *de suite*; du *vsl.* jedinakŭ *idem*, *aequalis*, jedinako *adhuc*, *uno modo*; cfr. all. *gleich - immer gleich - sogleich*, fr. *égal - également - toujours également* = *de suite - tout de suite - tout d'une suite;* Mr. Hajdĕu

Columna 1876, Nr. 4. p. 11 a découvert pour *hojma* les filiations suivantes *incontestables*: thrace *ghiuga* grand-père = *ghiuj* (v. c. m. El. turcs), *ghiugama* éternel, *ghiugamâ* continuellement!

Holbóca, Hlibóca, Glăbeşti, Glăboceni, Glămboaca, Glămbocata, Glămbocel, noms de localités; *vsl.* glŭbokŭ, gląbokŭ *profundus*, *russ.* glubokŭ, *pol.* głęboki, *čech.* hluboký; hluboka, hloubě *profondeur; nsl.* globok, *cr. serb.* dubok; v. Mikl. App. 106; v. Curt. 134 et 134[b]; v. dup; *cfr.* jgheab.

Hólcă, s., clameur, vacarme, tapage, (Pum. L. 3. 52: asupra bisericii este mai mare holcă); - **holcăesc**, *i*, vb. crier, tapager; *pol.* huk *son*, *clameur*, *vacarme*, *tapage*, hukać, huczeć, huknąć *bruire*, *faire du bruit*, *crier*, *tapager*, *čech.* huk, hukot, hukati, houkati, *serb.* huka *clameur*, *nsl. cr. serb.* hukati, ukati.

Hóleră, s., choléra-morbus; Xanthium strumarium, lampourde; *vsl. russ.* holera, *lat.* cholera, *vgr.* χολέρα; - la plante a été nommée *hólera* parcequ'elle s'est répandue d'une manière incroyable après la première apparition du choléra dans le pays en 1830/31; on dit que les semences ont été importées dans les queues des chevaux des Cosaques russes qui occupaient alors le pays.

Holercă, s., v. horelcă. **Holesc**, vb., v. hăulesc.

Holtéiu, s., adolescent, garçon pubère; - *holtéie*, s., adolescence, puberté; - *holteiésc*, a.; *vsl.* hlastŭ *caelebs*, *russ.* holostyĭ, holostoĭ *non marié*, *garçon*, *čech.* chlastý *célibataire;* cfr. flăcău.

Hop, s., saut; - *hopăesc*, *hupăesc*, *i*, vb., sautiller, sauter; *čech.* hup, hupati, *magy.* hopp, hoppoz *idem; nhall. vnord.* hopp *petit saut*, *mhall.* hoppen, *ags.* hoppan, *vnord. suéd.* hoppa, *nhall.* hüpfen, *dial.* hupfen *sauter;* cfr. hopur, hopinós, El. magy.

Hopaiţ, s., v. opaiţ.

Hopşesc, *i*, vb., plaisanter; cfr. *vsl.* opĭsovati *contumelia afficere; čech.* opsiti, opsovati, *nsl. cr. serb.* opsovati *gronder*, *gourmander.*

Horăesc, vb., v. hărcăesc.

Horáiţă, s., seulement dans l'expression: *a umbla pe horaiţă* aller jaser de maison en maison; cfr. *bulg.* horatŭ *discours*, *conversation*, horatliv *disert*, *causeur*, *babillard; ngr.* χωρατᾶς *badinage*, χωρατεύω *badiner*, *plaisanter;* du *turc.* khorāta *badinage*; - v. Mikl. fdw. 21; v. caraghios, El. turcs.

Hórbot, *hóbot*, *óbot*, *hórbotă*, *órbotă*, s., dentelle, voile de dentelles; (Negr. 284: noaptea işi intindea pe incetul tristul seu

hobot); - **inhórbot**, *inhóbot*, á, vb., garnir de dentelles, voiler, (Negr. 5: sub bonetele inhorbotate; Cant. 272: inhobotând fața miresii cu o pănză prea subțire de mătasă roșie); *pol.* forbot, forbetek *dentelle.*

Horcă, s., **horcăesc**, vb., v. hărcăesc.

Horélcă, *horílcă*, *holércă*, *hurélcă*, *hulércă*, s., eau de vie (Arh. R. 2. 184; Ur. 1. 86, 4. 352); *čech.* gořalka, kořalka, hořalka, hořelka, *pol.* gorzałka, horyłka, *russ. dial.* gorélka, *ptr.* gorělicja, gorěvka *idem*; du *vsl.* goreti *ardere;* v. dogoresc, izgoresc, prigoresc.

Horesc, *i*, vb., ramasser, râteler, (Ion. C. 108: fînul se horește la clădit in stog; 113, 115: se horește la locul in care are să se clădească stogul); - *hóriște*, s., action de râteler, (Ion. C. 110: horiștea căpiților la podina stogului); cfr. *čech.* hrnouti *gratter, râcler, s'assembler en foule,* shrnouti *entasser,* hrnačka, hrnovačka *oreille de charrue,* shrněčka, shrnovačka *râcloire*, *slovaq.* hrnút', hrnačka *idem;* cfr. *čech.* hrabati (hrabnouti) *râcler, ratisser, râteler, vsl.* grabiti *rapere;* v. greblă-grabă.

Horodíncă, s., une certaine danse des montagnards empruntée des Petits-Russes de la Bucovine; - **horțíș**, a., adv. penchant, escarpé, en penche, (Blaz. Gr. 158); *vsl.* gora *mons*, gorê *supra; čech. slovaq.* hora; v. Curt. 504[3].

Hórvat, s., Croate; *vsl.* hrŭvatinŭ, *nsl.* hervat, *cr. serb.* hrivat, *russ.* kroatĭ, *pol.* karwat, *čech.* charvat, chorvat, *magy.* horvát, *alb.* kĕrvat, harvat, *turc.* chyrvat; v. Schaf. Slav. Alt. II. 305.

Hospă, s., v. vospă. **Hospodar**, s., v. gospodar.

Hoștină, *hoștochină*, s., v. vospă.

Hoț, **hóață**, s., voleur-se, larron-ne, filou; - *hoțésc*, a., *hoțéște*, adv.; - *hoțíș*, a., adv., (Al. B. 2. 40: și suna hoțiș din ea, sc. frunza); - **hoțomán**, s., grand larron; (Pan. P. 1. 62: și de față hoțomani; Al. B. 1. 62: bătrân hoțoman); - *hoțesc*, *i*, vb., voler sur les grands chemins, rapiner, détrousser; - **hoțíe**, s., vol, pillerie, larcin, volerie, maraude; - **zlob**, s., malfaiteur, voleur; (Pravila Vasilie Vodă 32: oamenii cei domnești incă de se vor prileji să fie zlobi și vor face asupreale); *pol.* złodziéj, złoczyńca *malfaiteur, voleur, filou,* złodziejski *de voleur, de filou, čech.* zloděj, zlodějce, zločince, zločinec, zlobce, zlobec *malfaiteur*, *voleur*, zlý *méchant,* zloba *méchanceté*, *nsl.* zločin, žlodej *malfaiteur*, zloča, zloba *méchanceté*, *cr. serb.* zloćo *enfant méchant*, zloća, zloba, zlo, zled

méchanceté, zlić, zlikovac *malfaiteur*; du *vsl.* zloděĭ, zloděĭvŭ *maleficus*, zloděĭskŭ *maleficorum*, zŭlŭ *malus*, zŭlĭ *malitia*, zlo *iniquitas*, zloba, zlobĭ, zlobije *malitia*, zlobiti *contumelia afficere, vituperare*, de zadějati *imponere, angariare*, dějati *facere*; v. Curt. 309[3]; - selon Mr. Hajděu, Ist. crit. I[2] 294 *hoţ* vient *incontestablement* d'une racine onomatopéique *hu-ho-hoţ*, identique au *vfranc.* hutz, hut, hutin, hust, hustin-hustineur!!; - v. delă, deletnic, nădesc, innădesc, nădăesc, nădulesc, nădejde, zidesc - tous de la même origine.

Hoţ, Hoţilor (plaiu), noms de montagnes et d'une vallée.

Hraconit, s., v. hărcăesc.

Hram, s., fête patronale d'une église; *vsl.* hramŭ *domus, tentorium, templum, conclave, ecclesiae pars, delubrum*; *russ.* hramŭ *temple, église*, horomy, pl., *grande maison de bois, čech.* chrám, *nsl. cr. serb.* hram *temple*; v. Mikl. Chr. T. 18.

Hrană, s., nourriture, aliment, subsistance, entretien; - *hrănesc, i*, vb., nourrir, &c.; - *hranáciu*, a., vorace, (Ion. C. 90: caii hranaci); - *hrănitór*, a., nutritif, nourrissant; - *hrănít*, part. a., *vin hrănit* vieux vin, gros vin, (Conv. l. XI. 191: vin de cel hrănit); *vsl.* hrana *cibus*, hraniti *custodire, nutrire*; *bulg.* hranŭ *nourriture*, hranĭ *nourrir*.

Hréan, s., Cochlearia armoracia, raifort; - *hrăniţă, hrăniţél*, s., Lepidium sativum, Satureja hortensis; *vsl.* hrĕnŭ *Cochlearia armoracia*; *bulg.* hrĕn, *russ.* hrĕnŭ, *pol.* chrzan, *čech.* křen, chřen, *nsl. cr. serb.* hren, *ngr.* χράνος, χρένον, *turc.* hyren, *all. bav. autr.* kreen, krên, *mhall.* krên, chrêne; le mot est *slave*; v. Weig. I. 636[3]; Schmell. II. 387.

Hreapcă, s., *hrepcuesc*, vb., v. grabă.

Hréast, s., hallier, buisson, broussailles; - **vréasc**, s., buchette, abattis de bois, mort-bois, ramilles; - *vrescós, vrescurós*, a., *lemn vrescos* ramilles, broutilles; - **răstíc**, *ristíc*, s., seulement dans l'acception: *gogoasă de răstic* noix de galle; *vsl.* hvrastŭ, hrastŭ *sarmentum*, hvrastije, hrastije *sarmenta; bulg.* fraste *branches*; *nsl.* hrast *ramilles, chêne*, hrastčič, hrastič *dim.; cr. serb.* hrast, rast, rastić *chêne; čech.* chrast, chřást, haraždí, *magy.* haraszt *buisson, broussailles*, harasztos *touffu*; cfr. *vsl.* rasti-rastą *crescere*; v. hertiu; cfr. odreaslă, samuraslă.

Hred, s., branche sèche; cfr. *vsl.* hredŭ, hrędu, hrądŭ *crispus*.

Hrib, *hríbă, hiríbă*, s., *hribi*, (hrighi) pl., Boletus edulis - bul-

bosus - bovinus, Agaricus campestris - edulis, champignon; *čech.* hřib, *russ. ptr.* gribŭ, *pol.* grzyb *idem; lit.* grybas, m., grybe, f., *agaricus deliciosus; magy.* hirip *boletus luteus*, hirip gomba *boletus edulis, ferrugineus*, hiriba (dacor. hiribă) *agaricus campestris, boletus crassus, cantharellus cibarius*; cfr. *vsl.* hribŭ, grŭbŭ *dorsum*, *nsl.* hrib *colline*, *čech.* hrb *bosse*, *colline*, *pol.* garb *bosse, colline*, garby *rides*, grzybieć *se rider*; *les champignons étant rugueux*; cfr. *sbîrciog* morille, *sbîrcesc* rider.

Hrîşcă, *hirîşcă*, s., Polygonum fagopyrum, blé sarrasin; - **hericícă**, s., Polygonum aviculare; *čech.* hřečka, *pol.* hryczka, gryka, greczycha, *russ.* greča, grečka, grečiha, grečuha, grečina, *ptr.* hrečka, *lit.* grikkas, grikkai, pl., *magy.* haricska; du *vsl.* grŭkŭ *graecus*, c. à. d. *blé grec* i. e. *étranger*; cfr. *fr.* blé sarrasin, *it.* grano saraceno, *pg.* trigo mourisco, *ngr.* ἀραποσίτι, *all.* heide-korn, *slave* hajdina-poganka - tatarka; v. Mikl. fdw. 19; Magy. 30; Hehn 439, 443[2]; v. grec; cfr. tătarcă.

Hrişcani, nom d'un village.

Hrópot, s., ronflement, râlement; - *hropotesc*, *i*, vb., ronfler, râler; *vsl.* hrapati-hraplją *stertere, hinnire; russ.* hrapĕtĭ, hrepetatĭ *ronfler*, kropotatĭ *grogner, gronder*, kropotŭ *grognement*; *nsl.* hropot, hropati, hropljati, hropsti, *pol.* chrapot, chrapota, hrapota, chrypota, chrapać, chrapić, *čech.* chropot, chroptati; cfr. răpştesc, ropot.

Huceag, **huciu**, s., v. hăns. **Hudă**, **hudiţă**, s., v. hod.

Huesc, (hăuesc), **vuesc**, (buesc), **uesc**, *i*, vb. crier, pousser des cris de joie, hurler, faire du tapage, du bruit; (Al. B. 1. 75: hăuind şi chiuind); - **huet**, **vuet**, **uet**, s., cri, bruit, tapage, fracas, bagarre; - **uguesc**, *i*, roucouler; - **ujuesc**, *i*, hurler, (M. M. C. 143: tu de vei bui, tu vei ujui); *cr. serb.* ujati *hurler* (du vent); *nsl.* ujekati, uckati *pousser des cris de joie*; *čech.* ujukati *pousser des cris de joie*, výti *hurler*; cfr. *lit.* udoti, uldoti *roucouler*, uloti *hurler*; cfr. *vsl.* vyti *sonare, ululare*; *russ.* voĭ, voja *hurlement*, vytĭ, *nsl.* viti, *cr. serb.* vijati *hurler*; cfr. *ngr.* χουϊάζω, χουγιάζω *crier*, βοή *bruit*, βοΐζω *grogner*, *bourdonner*; v. Curt. 642[3]; v. vîjîesc.

Huiduesc, vb., v. uiduesc.

Húiţ, *uţ*, *uţúţ*, s., balançoire, brandilloire; - **húiţ**, *uţ*, *uţúţ*, á, vb., balancer, brandiller; *čech.* hejčka *balancoire*, hejčkati, hučkati

balancer; cfr. aussi houpati *balancer*, houpačka, *pol.* chuśtaczka, chuśtawka, huśtavka *balancoire*, chuśtać, huśtać *balancer;* cfr. *all. dial.* hutsche *balancoire*, hutschen *balancer*, *glisser;* v. Schmell. II. 259.

Húlă, s., blasphème, blâme, réprobation, outrage, calomnie, médisance; - *hulesc*, *i*, vb., blasphémer, blâmer, calomnier, médire; *vsl.* hula *blasphemia*, *contumelia*, huliti *blasphemare*, *contumelia afficere; čech.* chuliti *blâmer*, *calomnier*, houliti, huliti *faire de mauvais ouvrage;* cfr. *all.* hudeln *bousiller*, *maltraiter q.;* v. Schmell. II. 153.

Huleşti, nom de villages.

Hulboană, s., v. bulbuc.

Hulúb, *ulúb*, s., colombe, pigeon; - *hulubíța*, *ulubíță*, s., pigeon femelle; - *hulubăríe*, *ulubăríe*, s., colombier, pigeonnier; - *hulucubesc*, *i*, vb., roucouler; *vsl.* goląbĭ, goląbica *columba*, *čech.* holoub, holub; holoubkovati se *se becqueter; magg.* galamb; cfr. *lat.* columba, palumbes; v. porumb, El. l. 213.

Golumb, Golumbeni, Hulub, Huluba, Hulubeşti, noms de localités; v. Mikl. App. 114.

Huludéţ, s., tige, soupape d'une pompe; cfr. *russ.* holodecŭ *tige*, *asperge;* cfr. *vsl.* hlądŭ *virga;* v. hluj, hlujan.

Huluesc, *huruesc*, *uluesc*, *uruesc*, *i*, vb., démolir, renverser, tomber en ruine, retentir; cfr. *vsl.* oriti *evertere; cr.* oriti *démolir*, oriti se *retentir*, *s'abattre*, *nsl. serb.* oriti se *idem.*

Hupăesc, vb., v. hop.

Hurdúc, *á*, vb., faire du bruit, du vacarme, secouer, cahoter, (Al. Th. 964: şi 'l adă aici *hurduz*, *burduz*); cfr. *čech.* hurt *vacarme*, *impétuosité*, hurtovati *faire du vacarme*, hurdy *qui fait la culbute*, hurdiburda *tapageur;* cfr. *mhall.* hurt, hurte *heurt*, fr. *heurter*, vfr. hurter, it. urto, urtare; v. Weig. I. 524.

Hurdugi, nom de villages.

Húrtă, *vúrtă*, s., commerce en gros; *cu hurta* en gros, en bloc; *russ.* gurtĭ *troupeau de bêtes à cornes*, *commerce en gros; pol.* hort, hurt, urt, hurty *parc*, *troupeau de bétail*, hurtować, urtować, ortować burtować *parquer le bétail*, hurtem *en bloc*, *à forfait*, hurtowy *en gros*; cfr. *goth.* haúrds, *vhall. mhall.* hurt, *nhall.* hürde, horde *claie*, *clisse*, *parc de bétail.*

Húscă, s., *sare husca* sel de saunerie c. à. d. sauné, sel de

puits ou de marais salants, épaissi à l'air; *čech.* houštěk *suc, jus épaissi, condensé*, hustiti *épaissir, condenser*, hustý *dense*; du *vsl.* gąštŭ *densus*, gąšta *facx*; v. guşti, hăns, hăţiş, huciu.

I

I, conj., et, aussi; *vsl.* i *et, etiam; bulg. russ. pol. čech. nsl. cr. serb.* i.

Ia, part., oui, ainsi; *vsl.* ja *et*; *cr. serb.* ja *ita, at*; (Ur. 1. 65: *ia* să intoarcem ochii noştri către intunericul trecutelor vremi).

Iac, s., épinoche, vairon, (Stam. D. 255 elritze); cfr. *pol.* jaź, jazica *gardon rouge*, jażdż, jaszcz, jaździk *perche*, jąźwica *épinoche*; *čech.* jes *alose, têtard*, ježdík, ježík *perche, épinoche; magy.* jász, jászkeszeg *Cyprinus leuciscus*; cfr. *vsl.* jazvŭ *erinaceus.*

Iáblăniţa, s., nom d'un village, district de Mehedinţi; *vsl.* jablaní, ablaní, oblaní *malus*; v. Mikl. App. 169; Weig. I. 50[3]; v. almaş El. magy.

Iad, s., enfer; *vsl.* jadŭ, adŭ *orcus, russ.* adŭ, *cr.* ad, had; du *vgr.* ἅδης, ἀΐδης.

Iáloviţă, s., génisse; (Ur. 1. 54; 3. 50; 5. 245; Arh. R. 1. 159; Beld. 71); *vsl.* jalovŭ *sterilis*, jalovičĭ *juvencae, russ.* jalovica, *pol. jalowica, čech.* jalovíče *génisse, nsl. cr. serb.* jalovica *vache ou brebis stérile.*

Iálomiţa, Ialomicioara; noms de localités et de 3 rivières; v. Mikl. App. 176.

Ianód, s., Ursus lotor, procyon lotor, coati; *russ.* enotŭ *idem; čech.* janot, janota, *magy.* janót *genette, esp.* gineta, *vpg.* janeta, *npg.* gineta, *angl.* genet, jenet, *fr.* genette, de l'arabe *djerneyth.*

Iarmaróc, s., foire; *russ.* jarmarka, jarmonka, *ptr.* jarmałka, jarmarok, jarmarak, *pol.* jarmark, jarmarek, jarmarku, *čech.* jarmark, *lit.* jómarkas, jórmarkas; de l'*all.* jahrmarkt *foire de l'année.*

Iaz, s., digue, bâtardeau, canal, étang; - *iazér, iezér, ezér, iazéră, iazerie*, s., grand lac naturel; (Ur. 1. 230; 5. 269; Arh. R. 1. 245); - **iezesc**, *ezesc, í*, vb., élever une digue, faire enfler l'eau par une digue; - *iezătură, ezătură*, s., digue, jetée; *vsl.*

jazŭ *stomachus*, *canalis*, jezero *lacus; bulg.* jezero, *russ.* ezŭ, ezero, ozero, *pol.* jaz *digue*, *bâtardeau*, jezioro *lac*; *čech.* jez, jezero *idem*; *nsl.* jez *digue*, jeziti *élever une digue*, jezero *lac*; *cr. serb.* jaz *digue*, *auge de moulin*, zajaziti *élever une digue*, jezero *lac*, *lit.* ežeras.

Iaz, Iazul-lui-iepure, Iezer, Iezereni, Iezur, noms de lacs et marais, de villages et forêts; v. Mikl. App. 184, 189.

lázmă, s., monstre, furie, fantôme (Al. B. 2. 88: alei iazmă călătoare, boală ră ş'ucigătoare); *vsl.* jazva *foramen*, *fovea*, *vulnus*, *plaga; russ.* jazva *plaie*, *épidémie*, *fléau publique; čech.* jezva, jízva, jizva, jizvina *plaie*, *cicatrice*.

Ibîncă, s., panneau, coussinet de selle (Polyz D. 142; peut-être pour *pommeau)*; cfr. *cr. serb.* jabuka *pommeau de la selle*, du *vsl.* jablŭka, jablŭko *malum;* cfr. fr. *pommeau-pomme*.

Ibovnic, s., v. iubesc.

Icnesc, *i*, vb., avoir des soulevements de coeur, des envies de vomir, sangloter; *icneste* le coeur lui soulève, (Conv. l. XI. 195: *icnea in sine);* cfr. *pol.* lkać, lykać, lyknąć, *čech.* lkáti, lykati, lknouti, lyknouti, zlykati *avaler*, *haleter*, *soupirer*, lyk, lok *gorgée*; cfr. *alb.* lĕkme, lémězĕ (pour *lekmězè)* ljémězĕ, ljéfĕzĕ *sanglot*, *hoquet*, lemězóig *j'ai le hoquet*; cfr. *ngr.* λουκτουκί *sanglot*; Mikl. L. psl. 343 cfr. *vsl.* lakati, alŭkati *esurire;* - cfr. aussi *vgr.* λύγξ, λύζω, λυγγαίνω, λυγγάνω, *vhall.* sluccan, slucchan, *mhall.* slücken, slucken, *nhall.* schlucken (schlecken); v. Curt. 548[3]; cfr. lacom, licăesc.

Icre, s. pl., caviar; *vsl.* ikra *ova piscium*, *russ.* ikra, ikry, *pol.* ikra, *čech.* jikra, jikry, *nsl.* ikra, ikre, *cr. serb.* ikra, *magy.* ikra, *alb.* íkra.

Iélé, interj. v. élé.

Iesle, **iasle**, s., pl., râtelier, crèche, mangeoire; *vsl.* jasli, pl. *praesepe*; *bulg.* jesli, *russ.* jasli, *pol.* jasła, jasly, *čech.* jesle, *nsl. cr. serb.* jasle, jasli, *magy.* jászol, jászló *idem*.

Iezuină, *iezunie*, *iezure*, s., v. viezure.

Ilie, s. nom propre, Elie; - *Ilieş*, s. dim; *vsl.* ilii, ilija *Elias*, *russ.* ilia, ilĭja, ilĭjuša, *cr. serb.* ilija.

Imbir, s., gingembre, (Arh. R. 2. 246); *russ.* imbirĭ, *pol.* imbier, imbir; de l'*all.* ingber, ingwer; v. ghimber, El. magy; El. l. 109.

Imblătesc, *i*, vb., battre le blé; - **imblăcíu**, *blăcíu*, **blăcíe**, s.,

fléau; *vsl.* mlatiti *ferire, percutere, triturare*, mlatŭ *malleus*; *russ.* molotitĭ *battre le blé*, molotilo *fléau*; *pol.* młacać, młocić; v. mălată, El. magy.

Im, **In**, particule prépositive, s'emploie soit dans des mots où le simple n'a pas été reçu, soit pour renforcer les simples; quelquesfois *in* est = la prép. vsl. *obŭ*; du *lat.* in, v. El. l. 121; cherchez les composés avec im, in, qui ne se trouvent pas ici, aux simples.

Imblojésc, *i*, vb., affubler, masquer; *vsl.* oblěšti-oblěką, oblačiti, oblěkati *induere*, (vlačiti, vlěšti-vlěką *trahere*), *bulg.* oblěkŭ, *pol.* oblec, obłóczyć *habiller*, *vêtir*; lit. apwelkù-wilkti *habiller*, welkù-wilkti *traîner*; v. Curt. 22 [3]; v. voloc.

Imbufnez, vb., v. buc.

Imbuib, vb., v. bombăesc.

Imbulzesc, vb., v. bulz.

Impovăiez, vb., v. povoiu.

Imprăştiez, vb., v. praştie.

Inăuntru, *inlăuntru*, *năuntru*, *inuntru*, adv., dedans, intérieurement; - *inăuntric*, *inlăuntric*, a., intérieur, interne, intestin, intrinsèque, intime; cfr. *vsl.* vŭnątrĭ *intus*, *intra*, vŭnątrĭnĭ *internus*, *interior*, (nątrĭ, ątrĭ *intus*, ątrĭnĭ *interior*); *russ.* vnutrí, adv., vnutrenniĭ, a., *nsl.* not, noter *en dedans*, notri, vnutra *intérieurement*, *čech.* niterní, nitřni, a., vnitř adv., vnitřek, s., *cr. serb.* nutar, nutri, unutri, unutra, adv., nutârnji, nuternji, a.; la forme du mot *dacor.* nous paraît plutôt *slave* que latine; v. El. l. 127; v. Curt. 425 [3].

Incaer, vb., v. caer.

Incălcesc, vb., v. călţi.

Incotoşmănez, vb., v. cotoc.

Inchiorcoşez, vb., v. cocoş.

Incrop, s., *incropesc*, vb., v. stropesc.

Indărjesc, *indîrjesc*, *i*, vb., irriter, inciter, exciter, susciter, (Pan. P. 3. 95: supărate, indîrjite); - **zădăresc**, *i*, susciter, irriter, harceler; *vsl.* dražiti, razdražati, razdrażditi, raždražniti, razdražiti *irritare*, zadorŭ *irritamentum*; *russ.* draznitĭ, zadoritĭ *irriter*, *pol.* drażnić, zadraźnić, (cfr. drasnąć, zadrasnąć *érafler*); *nsl.* drážiti, dražđiti, drastiti, zdrastiti, zadražiti; *alb.* ndërséig *j'excite* (des chiens); - cfr. *vsl.* drati-derą *scindere*, *dilacerare* et *all.* reizen-ritzen-reissen; v. Curt. 267 [3]; cfr. sgăriu-draniţă.

Indeletnicesc, vb., v. delă.

Indop, vb., v. dop.

Indrăzneţ, a., v. dărz.

Indreiu, s., v. Andreiu.

Indrug, vb., v. drug.

Ingălmăcesc, *ingălmăcesc*, vb., v. valmă.

Ingurzesc, *i*, vb., froncer, plisser, racornir; *a se* — se rétrécir, se resserrer, se crisper; *cr. serb.* guriti se, sguriti se *se contracter par le froid*, gurav *bossu*, *courbé*; cfr. sgerbiti se, gerbiti se, gerbati se *se courber; vsl.* grŭbŭ *dorsum*, grŭba *convulsio;* v. gărb, gărbă.

Inhaţ, *inhăţá*, vb., empoigner, saisir, agripper, (Pan. P. 3. 28: de pĕr le inhaţă; Negr. 362: inhăţat in braţe); verbe formé de l'onomatopée *haţ* = action de saisir, (Conv. l. IX. 340: nici una nici doue haţ pe ied de găt; id. 458: de odată sare mănios, haţ); cfr. *nhall.* haschen *empoigner.*

Injghéb, *injghebez*, vb., v. jgheab.

Iníe, s., première glace mince d'une rivière; *vsl.* inije, iniĭ *nix confertim cadens*, *pruina*, *stilla*; *bulg.* inej, *čech.* jíní *gelée blanche; russ.* ineĭ, *nsl.* imje, ivje, *cr. serb.* inje, *lit.* ynís *givre.*

Inlăuntru, adv., v. inăuntru.

Inoróg, s., Monoceros, licorne; *vsl.* inorogŭ *monoceros* (jedinŭ *unus*-rogŭ *cornu*); *russ.* edinorog, *pol. čech.* jednorožec, *nsl. cr. serb.* inorog.

Insăilez, vb., v. săiesc.

Inşăl, *inşel*, á, vb., (écrit aussi par des auteurs modernes *incel*, parce qu'on le déduit du lat. *celare*), tromper, frauder, surprendre, décevoir, *a se* — se tromper, se méprendre; selon Mikl. Rum. 31, L. psl. 386 du *vsl.* mŭšelŭ *turpis quaestus*, mŭšelĭ *lucrum*, *materia*, *russ.* mšelĭ *usure*; - cfr. aussi *čech.* šaliti, ošaliti *tromper*, *duper*, de šal, šalba *tromperie;* v. šalmă, šalvir.

Inşfác, *inşfăcá*, vb., empoigner, attraper; *a se* — s'empoigner, (Conv. l. XI. 193: *mi ţ'o inşfacă de coadă*); *vsl.* hvatati, hvatiti *prehendere*, uhvatiti *capere*, *russ.* hvatatĭ, hvatitĭ, shvatatĭ, shvatitĭ, uhvatitĭ *prendre*, *attraper*, *saisir*, *empoigner*, shvatitĭsja *s'empoigner*, hvatka *action d'arracher* &c., shvatka *escarmouche*, *querelle; pol.* chwatać, chwytać, schwytać, schwycić, uchwytać, uchfytać, *čech.* chvátati, chvátiti, schvátiti, uchvátiti, *nsl.* hvátati, uhvatiti, *cr. serb.* hvatati, hvatiti, fatati, uhvatiti; *bulg.* fanŭ, faštam (pour hvanŭ, hvaštam) *saisir*, *prendre*, *empoigner*, fat (hvat) *poing* (mesure), *nsl. cr. serb.* hvat *prise*, *toise* (mesure); - Mikl. Rad. 103, L. psl. 1089 rattache vsl. *hvatati* prehendere à *hytati*, *hytiti* rapere et à *hytrŭ* artificialis; cfr. *vsl.* hapati, hapljati *mordere;* v. hapcă, hîtru.

Inşomoltăcesc, vb., v. mătauz.

Interesc, *intiresc*, *i*, vb., chasser, expulser, évincer; *a se* — être en chaleur (des vaches, L. B.; Ur. 4. 429; au fost interiţi din monăstirile lor); *vsl.* tĕrjati *sectari*; *nsl.* tĕrjati *exiger*, tirati *chasser*, *serb.* tjerati, *cr.* tĕrati *agiter*, tĕrati se, *serb.* tjerati se *se poursuivre*, *être en chaleur* (des animaux); istjerati *expulser*; v. potiră, poteră.

Invălesc, vb., v. val.

Invăluesc, vb., v. val.

Invălmăşesc, vb., v. valmă.

Invărtesc, vb., v. vărtesc.

Ipác, *i-pác*, adv., de même, et caetera; **-popăc**, adv., après, aussitôt, subitement; (Al. Th. 947: de unde ai ieşit de odată popăc; Conv. l. XI. 173: şi popăc! m'oiu trezi cu tine a casă); *vsl.* i *et*, paky *iterum*; *nsl. cr. serb.* ipak *cependant*, *pourtant*, popak *après*; v. opăcesc, pacoste, spanchie.

I-proci, adv., v. proci.

Iríţă, s., froment d'été; *pol.* jar, jarz, jaro, *čech.* jaro *printemps*; *russ.* jarica, *nsl.* jar, jarica, *cr. serb.* jarica, *pol.* jarzyca, jarka, *čech.* jeř, jařice, jeřice, jarka *froment d'été*; v. Curt. 522 [3]; v. ghircă.

Iród, s., nom propre, Hérode, masque qui court les rues depuis Noël jusqu'à la fête des Rois „avec les trois rois représentés par des étoiles", (M. M. C. 6: regii şi stéa, 9: Irod şi solii); *vsl. russ.* irodŭ *Herodes*.

Irosesc, *i*, vb., dissiper, gaspiller, éparpiller, dilapider, dépenser; cfr. *vsl.* istrošiti-istrošą *consumere*, trošiti *impendere*, *consumere*, *dissipare*, *nsl. cr. serb.* trošiti *dépenser*, *consumer*, *dissiper*, *morceler*; cfr. *vsl.* troha *mica*; v. potroacă, potroace.

Irúncă, s., Tetrao bonasia, gélinotte des bois; *vsl.* jarębĭ, jarębica *perdix*, *serb.* jareb *perdix saxatilis*, *bulg.* jerabicŭ, *nsl.* jereb, jerebica, *cr. serb.* jarebica, jerebica, *pol.* jarząbek, *čech.* jarábice, jeřábice, jeřábek *perdrix*, *gélinotte*; *lit.* jĕrubĕ, ĕrubĕ *gélinotte*; de l'all. *rebhuhn* perdrix; v. Mikl. L. psl. 1147; Weig. II. 470 [3]; cfr. le vocable *dacor.* qui se rapproche le plus du mot *allemand*.

Isc, *á*, vb. n. et réfl. *a se* — naître, venir, provenir, résulter; *vsl.* iskati-iską *quaerere*; *lit.* jĕszkau-jĕszkóti, *bulg.* iskam, ištŭ, *russ.* iskatĭ, *pol.* iskać, *čech.* jiskati, *nsl. cr. serb.* iskati; v. Curt. 617 [3].

Iscălesc, *i*, vb., signer, soussigner, souscrire son nom; *vsl.* iskaljati (kaljati) *inquinare*; l'acception du mot en dacor. est

étrange; le sens primitif a été sans doute de mettre la griffe, l'empreinte de son nom (ne sachant pas écrire), de griffonner son nom et puis de signer en général.

Iscóadă, s., coureur, éclaireur, explorateur, espion; - *iscodesc*, *i*, vb., explorer, controuver, découvrir, reconnâitre, espionner; *vsl.* sŭhoda *speculator*, sŭhoditi *descendere*, *venire*, *explorare* (hoditi *ambulare*, *incedere*); *cr. serb.* uhoda *espion*, uhoditi *espionner*; v. Curt. 281[3]; v. hod, hudiță, prohod, prohodesc.

Iscusesc, *i*, vb., *a se* — se raffiner, devenir adroit, habile, expérimenté; - *iscusénie*, *iscusínță*, s., raffinement, finesse, habileté, routine, savoir; *vsl.* iskusiti *probare*, *tentare*, iskusenije *experientia*, *probatio*, kusiti *probare*; *russ.* iskusitĭ, iskušatĭ, iskušenie, *cr.* izkusiti, izkušati, *serb.* iskušati, *pol.* kusić, *čech.* kusiti *gôuter*, *essayer*, *lit.* kussu, kusti *exciter*; du *goth.* kiusan, kausjan, kustus, *vhall.* chiosan, chust, *mhall. nhall.* kiesen, (kosten), d'où aussi *prov.* causir, chausir, *vit.* ciausire, *vport.* cousir, *fr.* choisir; v. Mikl. L. psl. 324; fdw. 31; Diez D. II. 257[3]; Weig. I[3] 582, 627; El. l. 114 gust.

Isétru, *nisétru*, s., Accipenser sturio, esturgeon; *vsl.* jesetrŭ *sturio*; *lit.* asĕtras, *russ.* osetru, *pol.* jesiotr, *čech.* jesetr, *nsl.* jeseter, *cr. serb.* jesetra, *mlat.* sturio, *it.* storione, *esp.* esturion, *pg.* estoriâo, *fr.* esturgeon, *angl.* sturgeon; *vhall.* sturio, sturo, sture, *mhall.* stür, stör, *nhall.* stör; v. Mikl. fdw. 22; Weig. II. 814[3].

Ispas, s., *ispăsesc*, vb., v. spăsesc.

Ispáş, s., dommage causé par du bétail sur les champs et estimation de ce dommage; (Pan. P. 2. 66: să i fac ispas pour *ispaş*); - *ispăşíe*, s., idem; (Ur. 2. 232: vrănd să facă ispăşie); - *ispăşesc*, *i*, vb., estimer le dommage causé par du bétail sur les champs; - **popás**, s., station halte, pied-à-terre: - **poposesc**, *i*, faire station, faire halte; *vsl.* ispasti-ispasą, ispasati *depascere*, (pasti-pasą *pascere*), popasti *depascere*, popasŭ *pascuum*; *pol.* ispaś, ispasz, spaś *dommage causé par du bétail*, popas *station*, *halte pour donner à manger au bétail*, popaść *donner à manger au bétail;* v. Mikl. L. psl. 557; Curt. 111[3]; cfr. păzesc, spăsesc.

Ispisóc, s., titre, document, (Ur. 1. 228; 2. 2; 5. 225, 256); - **písar**, s., écrivain; - **scripisesc**, *i*, vb., parafer, (condică scripisită şi şnuruită, Contr. Poştelor 1855); ce mot est un composé de *scrie*, lat. *scribere* et vsl. *pisati* scribere); - **zápis**, s., écrit, billet, obligation, reconnaissance par écrit, reçu, quittance, attestation; -

zapíscă, s., écrit, billet; *vsl.* ispisŭ *apographum*, ispisati *scribere*, pisati, pĭsati-pišą *scalpere, scribere*, pisarĭ *scriba*, zapisŭ *libellus*, zapisati *scribere; russ.* spisokŭ *copie, liste, index*, pisarĭ *écrivain*, zapisĭ *obligation, promesse par écrit, reçu*, zapiska *écrit, billet*; v. leatopisiţ-leat; - v. Mikl. L. psl. 758.

Ispitesc, *i*, vb., tenter, reconnaître, éprouver, pressentir, sonder, espionner; *a se ispiti* se tâter; - **ispítă**, s., tentation, épreuve, essai, expérience; *a cădé in ispită* être tenté; *vsl.* ispytati *scrutari, inquirere*, (pytati *quaerere, scrutari*), ispytŭ *perscrutatio, nsl. cr.* izpit *épreuve*, izpitati *éprouver, sonder, scruter q.*; v. Mikl. L. psl. 757; Curt. 328[3], p. 615[3]; v. denie.

Ispovedesc, *ispoveduesc*, vb., v. spovedesc.

Ispravă, s., *isprăvesc*, vb., v. pravăţ.

Istéţ, a., alerte, prompt, petillant, clairvoyant, fin, espiègle, hardi, courageux; *a ave duhul isteţ* avoir l'esprit présent; *vorbă isteaţă* une pointe; - **isteţesc**, *i*, vb., *a se* — s'enhardir, crier à q.; - *isteţie, isteţime*, s., sagacité, perspicacité &c., (Ur. 2. 131); - **ístit**, adv., justement, précisément; - **ístov**, s., fin, terme; *de istov* tout-à-fait, complètement; - **istovesc**, *i*, finir, achever, terminer, liquider, pressurer (fig.); *vsl.* istŭ *verus, idem, ille, principalis, insitus, purus, vehemens*, istěje *accuratius, principaliter*, istovŭ *qui vere est, verus; čech.* jistý *certain, sûr, éprouvé*, jistě, adv.; *lit.* iszczias, iszkùs, aiszkus *manifestus*; v. Mikl. L. psl. 271; Curt. 208[3].

Istov, s., **istovesc**, vb., v. isteţ.

Istrăvesc, *i*, vb., dilapider, (Con. 267); - *istrávă, istrăvíre*, s., dilapidation; (Leg. Imp. 77: s' au jăluit de istrăvirea zestrii sale); - **otrávă**, s., poison; - **otrăvesc**, *i*, empoisonner; *vsl.* sŭtraviti *consumere*, sŭtruti *perdere*, truti, trovą *absumere*, traviti *absumere, vesci*, otrava *venenum*, otraviti, otruti-otrovą *veneno interficere; bulg.* otravŭ, otrovŭ *poison*, otravĭ, otrovĭ, travĭ, trovĭ *empoisonner; pol.* trawić, strawić *digérer, consumer, dissiper, dilapider*, otrawić, otruć, otruwać *empoisonner*.

Iţesc, *i*, vb., *a se* — tourner, tournoyer, rôder autour; (Conv. l. IX. 340: se iţeşte pe colo, se iţeşte pe dincolo; XI. 182: să te iţeşti la dînsul); *vsl.* iti-idą *ire, ambulare; čech.* jíti; v. Curt. 615[3].

Iubesc, *i*, vb., aimer; - *ibóvnic*, ă, s., amant, amante; - **libóv**, s., amour (Con. 263, 274); - **lubíţ**, s., Myagrum perfoliatum, Camelina sativa; *vsl.* ljubiti *amare*, ljubovĭ *amor*, ljubovĭnikŭ

amicus, ljubica *amator; bulg.* ljubĭ, líbi, vb., libov, ljubov *amour*, ljubovnik, libovnik *amant; cr. serb.* ljubica, ljubičica *viola odorata, melissa officinalis; lit.* lúbiju-lúbiti *avoir envie*; *alb.* lubezìzze *viola odorata* (R.); v. Curt. 545 [3].

Iudă, s., Judas, juif; vsl. ijuda *iudas*, ijudej *iudaeus*; v. jidov.

Iudă, s., *iude, iuzi*, pl., masse de bois chablis, d'arbres abattus dans la forêt; cfr. *vsl.* judŭ, udŭ *membrum, compages*; *pol.* ud, udo, udko *cuisse, russ.* udŭ, *čech. nsl. cr. serb.* ud, udo *membre*; cfr. *lit.* udis *tissu;* Mr. Odobescu 113 définit le mot très bien par: „*o grămădire de arburi rĕsturnaţi*", mais il le déduit du nom de *Judas*, c. à. d. d'un vent *traître* comme *Judas* - vent qui renverse les arbres de la forêt et par lequel le gibier halène le chasseur &c., et que le paysan dans sa piété tout aussi orthodoxe-religieuse que simple a donc nommé *iudă!* Se non è vero, e ben trovato!

Iuft, s., cuir de Russie rouge; (Pan. P. 2. 155: *remănem iuft de parale* être à sec d'argent); *russ.* juftŭ, juhtŭ, *čech.* juchta, *pol.* jucht, juchta, *all.* juften (der), jucht (das), juchten (der), *néerl.* jucht, jugt (das); le mot est *russe.*

Iute, a., adv., diligent, leste, prompt, fougueux, vif, vite, violent; - *iuţesc, i*, vb., hâter, presser, accélérer, forcer; *a se iuţi* s'emporter, se fâcher, devenir âcre, aigre (des mets); - *iutéală*, s., *vsl.* ljutŭ *acerbus, saevus, violentus, vehemens*, ljutiti sę *saevire*; *bulg.* ljut *irrité, mordant, piquant, âcre, âpre*, ljutí *cela mord, cela pique*, ljuti sŭ *s'irriter; russ.* ljutyĭ *cruel*, ljutĕtĭ *devenir cruel, pol.* luto *cruel*, *čech.* litý, litný, lítný *cruel*, litěti *devenir cruel, nsl. cr. serb.* ljut, ljutiti, ljutiti se; cfr. *vhall.* leid, *vsax.* lêth, *ags.* lâdh, *mhall.* leit, *nhall.* leid *désagréable* &c.

Ivăr, s., verrou de bois; *nsl. cr. serb.* iver *buchette, copeau, russ.* iverenŭ *éclat de bois, čech.* ivera (jivera) *abattis de bois, pol.* wiór *copeau*; *vsl.* iva, *pol.* iva *salix, arbre qu'on ravale souvent; lit.* êwa, jĕwa *Rhamnus frangula;* du *vhall.* îwa, iga, *mhall.* îwe, *nhall.* eibe, *ags.* îv, *mlat.* ivus, *esp. pg.* iva, *fr.* if, *angl.* yew *Taxus*; v. Mikl. fdw. 21; Diez D. I. 239 [3].

Ivesc, *i*, vb., paraître, poindre, percer, surgir, naître; - *ivéală, iválă, ivénie*, s., apparition, vision; *a veni, a ieşi la ivéală* paraître, se faire voir; *a scoate la ivéală* mettre au jour, produire; - **ivilichíu**, a., long, mince, fluet, quasi ce qui point, perce; (*ichiu-*

lichiu est terminaison turque); - **aiávea**, *aiévea*, a., évidemment, en vérité, en réalité; *vsl.* javiti *ostendere*, javljenije *manifestatio, visio, apparitio*, javě *aperte, manifeste, clare; lit.* ovijus-ovitis' *apparaître en songe.*

Izbîndesc, vb., v. dobîndesc.

Izbăvesc, *i*, vb., sauver, délivrer, libérer, expier; - **izbávă**, s., délivrance, rédemption; *vsl.* izbaviti *liberare, eximere*, izbava *redemtio; pol.* zbawiać, zbawić, *čech.* zbaviti *libérer; alb.* sbavísem *je me rétablis d'une maladie;* v. dobîndesc, izbîndesc, zăbavă.

Izbesc, *i*, vb., frapper, heurter, fouetter, pousser, choquer, assaillir, attaquer; *a se* — s'entrechoquer, se frapper; - **răzbesc**, *i*, repousser, percer, pénétrer, transir, battre bien; *a răzbi in bătaie pre cineva* rosser q. de compétence; - *răzbiciu*, s., repoussoir, piston de pompe; *vsl.* izbiti *occidere*, cfr. sŭbiti *percutere, ferire*, razbiti *dissolvere, frangere*, biti *percutere*, biti sę *pugnare, cr. serb.* izbiti, uzbiti, razbiti, *pol.* zbić, zabijać się, rozbić; *alb.* rasbitís *j'ai en horreur* (H.), rasbísë, resbíse *dissipare* (Cam.); v. boinic, năboiu, priboiu, războiŭ; cfr. biciu.

Izbrănesc, *izvrănesc*, *i*, vb., régler (une affaire), arrêter (un compte, un mémoire); Ur. 2. 8: spre izbrănirea tuturor pricinilor; Arh. R. 2. 192: după cum mai jos izbrănind *(réglant)* vom adeveri; 193: voim şi izbrănim *(arrêtons)*, ca să rămăe in veci; - **zbráncă**, *sbráncă*, s., gaspillage; *a face zbrancă* gaspiller, gâcher (une marchandise); *vsl.* brati-berą, izbrati, sŭbrati *colligere, eligere*, izbranije *electio*, zabirati *abducere*; *pol.* zebrać, zbierać, wybrać, wybierać; v. Curt. 411[3]; v. poghîrcesc, sobor; - cfr. bir, biruesc, El. magy.

Izbucnesc, vb., v. bucnesc.

Izbutesc, *i*, vb., réussir, succéder, venir à bout de qch., parvenir (fig.), prospérer; cfr. *vsl.* byti *fieri*, *lit.* buwu-buti *être*, izbuti *persévérer, attendre jusqu'à la fin;* v. Curt. 417[3].

Izdănesc, vb., v. dajdie. **Izgonesc**, vb., v. gonesc.

Izgoresc, vb., v. dogoresc.

Izláz, s., pacage, communal, communaux, pâturage; *vsl.* izlaz *exitus*, izlaziti *egredi*, lĕza, lĕsti *gradi*, *usl. cr. serb.* izlaz *sortie*, c. à. d. *l'endroit par où le bétail sort sur les communaux.*

Izlaz, nom de villages.

Izmenesc, *i*, vb., changer (Ur. 5. 329: a izmeni şi a pune jos obiceile cele bune); - **izméne**, s. pl. f., caleçons, c. à. d. ce

que l'on change; (cfr. *it.* mutande *caleçons, dacor.* schimburi *linge propre*, v. El. l. 246 *schimb*); - **primenesc**, *premenesc*, *i*, vb., changer, réformer; *a se* — changer de vêtement, de linge; *a primeni un cal* parer le pied d'un cheval, le ferrer à neuf; (Al. B. 1. 48: murgul să' ţi îl primineşti şi pe loc să 'l potcoveşti); *a primeni caii pre drum* changer de chevaux en voyage, relayer; - *primenéală*, s., changement, action de changer de vêtement; (Al. B. 1. 11: şi chebea de primineală); *vsl.* izměniti *permutare, mutare,* izměna *commutatio, mutatio,* priměniti *mutare,* měniti-měnją *mutare,* měna *permutatio*; *lit.* mainas *change*, mainýti, iszmainýti, pérmainýti; *bulg.* premeni *changer de vêtement;* v. Curt. 450[3] note.

Iznoavă, adv., v. novac.

Izvodesc, *i*, vb., tracer, imaginer, inventer; - *izvód*, s., trace, plan, patron, modèle, dessin, exemple, catalogue, liste, compte; *vsl.* izvoditi, izvesti-izvedą *educere*, *extrahere*, *traducere*, izvodŭ *origo*, *exemplar*; vesti-vedą, voditi *ducere*; - v. dovedesc, nevedesc, obeada, podvoadă, povaţă, povod, vodă.

Izvór, s., source; - *izvoresc*, *i*, vb., sourdre, sortir, dériver, naître, procéder, provenir, émaner, résulter, s'en suivre; *vsl.* izvorŭ *fons, bulg.* izvor *source*, izvrŭ, izviram *sourdre, cuire*; *nsl. cr. serb.* izvor *origine;* cfr. *vsl.* vrěti, vrją *fervere*, *scatere*, izvirati *scaturire;* cfr. virŭ *vortex*, *nsl.* vir *source*, *origine*, *serb.* vrelo *fons; lit.* wérdu, wérru-wirti *bouillir*, *bouillonner*, *jaillir*, *sourdre*, wirtis *tournant*; v. var.

Izvoĭ, Izvoare, Izvoarele, Izvoranca, Izvorani, Zvorişte, noms de rivières, de montagnes, de forêts et de villages; v. Mikl. App. 168.

Izvrănesc, vb., v. izbrănesc.

J

Jac, *jaf*, s., pillage, rapine, exaction, extorsion, concussion, butin, dépouille; *a da jac unui oraş* mettre une ville à sac; (Ur. 3. 51: pentru mult jac şi pradă); - *jacáş*, *jăcuitór*, *jăfuitór*, *jefuitór*, s., pilleur, pillard, exacteur, concussionnaire, (Ur. 3. 52:

jacaşi şi prădători, 4. 69: ucigaşii şi jacaşii; Beld. 118: răpitori şi jacaşi); - **jăcuesc**, *jăfuesc*, *jefuesc*, *i*, vb. piller, détrousser, dépouiller, saccager, extorquer, (Ur. 3. 52: jăcuea pre toţi fără de nici o milă); *pol.* żak *pillage; magy.* zsákmány *rapine, proie, butin*, zsákmányos, zsákmányoló *pilleur*, zsákmányol, zsákol *piller*; *it. esp. pg.* saco, *fr.* sac *pillage d'une localité*, du *lat.* saccus *poche*; *mlat.* saccomannus, *it.* sacomanno, *nprov.* sacaman, *mhall. flam. bav.* sackmann *valet d'armée, goujat, pillard, it.* sacomanno, *esp.* sacomano *pillage, it.* saccheggiare, (saccheggio), *esp. pg.* saquear, *fr.* saccager = *mhall.* sackman machen, *it.* far saccomanno, dare il saccomanno; le *magy.* zsákmány vient direct. du *mhall.*; v. Diez D. I. 362[3]; v. Scheler D. 406[2] qui est d'une autre opinion que Diez.

Jale, *jalie*, s., v. şalvie.

Jălesc, *jelesc*, *i*, vb., plaindre, complaindre, regretter, avoir pitié; *a se* — se lamenter, être en peine de q. qch.; - *jale, jeale, jele*, s., affliction, peine, chagrin, pitié, soupir, désir ardent; *a fi jale de* avoir, faire pitié, soupirer après q. qch.; - *jălnic, jélnic*, a., attristé, affligé, plaintif, affligeant, lamentable; - *jelánie*, s., deuil, tristesse; - **jălbă**, *jălobă*, s., plainte, requête, supplique; - *jălbuesc, jăluesc, jeluesc, i*, vb., *a se* — se plaindre, porter plainte; *vsl.* žaliti *lugere, lamentari, conqueri, dolere*, žaliti se *litigare*, žalovati *lugere*, žalĭ *dolor*, žalĭba *querela*, žalati, želati, želěti *desiderare, cupere, lugere*, želanije *desiderium, cupido*, želěnije *luctus*, želja *moeror, planctus, luctus*; *bulg.* žělno j' = *dacor.* i jale *c'est dommage, cela fait pitié, de la peine*; *lit.* žalà, žalas *peine, douleur*, žělóju-žělóti *témoigner du zèle*, žěláwóti *plaindre*, gailu-gailěti *avoir pitié*, gélu-gélti *causer de la douleur*; v. Mikl. L. psl. 193; Curt. 185[3]; Weig. I. 121[3].

Jăpiţă, s., barre du joug (de boeufs); cfr. *russ.* zadvižka *barre*, de zadvigatĭ, zadvinutĭ *mettre, pousser en avant, ficher, attacher devant;* du *vsl.* dvignąti, dvižati, dvižiti, dvizati *movere, agitare*; v. Mikl. L. psl. 155.

Jar, s., ardeur du feu, flamme, braise; - **jaratéc**, *jeratéc*, s., braise, braisier; - *jăruesc, jeruesc, jeruesc, i*, vb., attiser le feu, tisonner; - **pojár**, s., grand feu, incendie, fièvre scarlatine, rougeole, pourpre, (Negr. 15, 140; Pravila Vasilie Vodă 8: cela ce va slobozi pojar in pădure străină); *pojarul sf. Anton* érysipèle, varicelle; - **pojárnic**, s., pompier; - *pojarnicie*, s., corps de pompiers,

dépôt des pompes à feu; - **pojăresc**, *i*, *a se* — tomber malade de la rougeole; - **pojárniță**, s., Hypericum perforatum, mille-pertuis, toute-saine; (le peuple emploie la plante, surtout broyée avec de l'huile ou de la graisse - *unt de pojarniță* - contre toute sorte de maladie, cfr. *toute-saine*); *vsl.* žaratŭkŭ, žeratŭkŭ *carbonum congeries*, *favilla*, *cinis*, žeravŭ *candens*, žariti *frigere*, požarŭ *incendium*; *russ.* požarŭ *incendie*, požarnaja truba *pompe à feu*; *lit.* žĕrĕti, žerpti *être brûlant*, *luire*, žarija *braise*, pážarás *lueur du feu*; *nsl.* žar, žark *ardeur du feu*, *braise*, žareti *être brûlant*, *enflammé*, jarek *rance*, *ardent*, *brûlant*; *pol.* žar *ardeur du feu*, požar *incendie*, *inflammation*, *chaleur*, požarnice, pl. *petite vérole volante*, *rougeole*; *čech.* požárnik *pompier*, požarnice, pl. f. *rougeole*; *magy.* zsarát, zsarátnok, zsarátnag *cendre chaude*; *alb.* zjarr *feu*, *chaleur*, *paroxisme de la fièvre* (cfr. pojar); *ngr.* ζιάρα, ζάρα *chaleur du feu*; v. Mikl. Ngr. 16 qui ne tient pas le mot *alb. ngr.* pour *slave*.

Jarişte, Pojarul de jos-de sus, Pojorăta, Pojoreşti, noms de localités; v. Mikl. App. 479.

Jărdie, **jóardă**, s., gaule, perche, verge; - **jiréadă**, s., meule oblongue de paille, de gerbes de blé selon une certaine longueur ou mesure; *vsl.* žrŭdĭ *pertica*; *pol.* žerdz *perche*, ozieród, ozieroda *fanoir pour sécher le trèfle* &c., *ptr.* ozereda, *lit.* žárdas *idem*; Mikl. Rad. 29 cfr. *nsl.* grada, *pol.* grzęda, *čech.* hřada.

Jarpán, s., mauvais cheval décharné, rosse, haridelle; (Al. Th. 394: pornit' ați jarpanilor); cfr. *pol.* szarpać, szarpnąć *déchirer*, *charcuter*, *dilacérer*, szarpanina *action de déchirer*; *čech.* šarpati *déchirer*, *charcuter*; cfr. *fr.* écharper, *vfr.* escharper *entailler*, *tailler en pièces*, cfr. *nhall.* schrapen, schrappen, schroepfen, *bav.* schrafen, *basall.* schrapen, schrappen, *néerl.* schrapen, schrabben, *angl.* scrap, *suéd.* skrapa *gratter*, *râcler*, *érailler*; v. Weig. II³ 635, 639.

Jávră, s., clabaud, clabaudeur, grognard, bavard; - *jăvresc*, *i*, vb., clabauder, grogner, bavarder; *nsl.* žebrati *prier*, *mendier*, *pol.* žebrać, žebrzéć *mendier*, *supplier*, *čech.* žebrati *mendier*, žebr *métier de mendiant*, *cr.* džebrati, *lit.* žebroti; *pol.* žebrak, *čech.* žebrák, *lit.* žebrokas *mendiant*, žebrawóti *manger avidement*, *happer*; *magy.* zsobrák, zsubrák, zsibrák *ladre*, *fesse-mathieu*; cfr. *vhall.* betolôn, *mhall.* beteln, *nhall.* betteln *mendier* (beten, bitten), gebettel *action de mendier*.

Javreni, nom d'un village.

Jdér, ştdér, s., Mustela martes, martre, fouine; *cr. serb.* ždera, ždero *homo vorax*, zdĕrati *glutire, vorare*; du *vsl.* žrĕti *deglutire*; v. Curt. 643[3].

Jefuesc, vb., v. jac. . **Jelesc**, vb., v. jălesc.

Jelţ, s., v. jîlţ.

Jémnă, *jimblă*, s., pain blanc; *pol.* žemla, zemła, *čech.* žemle, *magy.* zsemlye, *nhall.* semmel *idem*; *mhall.* semele, semel, *vhall.* simalâ, simila, semala, semalâ *farine de froment très fine, petit pain de cette farine*; du lat. *simila*, d'où aussi *it. esp. pg.* semola, *vfr.* simmle, *fr.* semoule; - v. jumară.

Jercuesc, vb., v. jar.

Jerébie, s., certaine mesure agraire, peut-être une étendue déterminée de terrain, qui revenait à q., (Ur. 2. 189: jerebie ce i impărţită in odgoane, v. c. m.); *pol.* žerebie, žrzebie, žrzeb' *certaine étendue de terrain*; cfr. *russ.* žerebeja, žerebeĕkŭ *barre, perche*, žerebeĭ *sort, part que l'on reçoit par le sort*; du *vsl.* žrĕbiĭ, žrĕbŭ, ždrĕbiĭ *sors*.

Jértvă, s., sacrifice, offrande, oblation, victime; - *jertvesc, i*, vb., sacrifier, immoler; - *jertvélnic, jertvénic*, s., autel du sacrifice, maître-autel; (Ur. 5. 76, 257; Con. 149); *vsl.* žrŭtva *sacrificium*, žrŭtvĭnikŭ *altare*, žrŭtvovati *sacrificare*; v. Mikl. Chr. T. 18.

Jeruesc, vb., v. jar. **Jeţ**, s., v. jîlţ.

Jghéab, *sghiab*, s., canal, gouttière, écheneau, auge, rigole, rainure, entaille, pale, vanne d'une digue, d'un canal, sentier dans une vallée entre deux montagnes, gorge d'une montagne; (Arh. R. 2. 31: au cumpărat un paltin, ca să 'l facă lin *jgheab* de unt de lemn; Pum. L. 3. 331: intre *sghiaburi* rătăceşte; Conv. l. X. 4: scobor pe *sghiabi*; - **jghebuesc**, *i*, vb., canneler, creuser, entailler; - **injgheb**, *injghebez, á*, mettre ensemble, conjoindre, assembler, unir, former; (Ur. 3. 44: deosebite părţi de pămint din care se *injghebeazĕ* moşia schitului Rafail; Ion. C. 125: *injghebatul* hăiteilor şi a harabalelor; 246: toate lucrurile ce *injghebeazĕ* capitalul; Conv. l. XI. 21: şi *a injghebat* şi o căsuţă); *vsl.* žlĕbŭ, žlebĭ, žlibĭ *canalis, russ.* žolobŭ, žĕlobŭ *gouttière, auge*, želobiti *canneler une gouttière, pol.* žlob *gch. de cannelée, de creusée en long, gouttière*, žłoby, pl. *rigoles*, žlowić *canneler*; *čech.* žlab, žleb, žlabovati, *usl. cr.* žlĕb, žlĕbiti, *serb.* žlĕb, ždlĕb, žlijeb, žlib, ždlib *canalis*, žlibiti, žlijebiti *excavare*; *magy.* zsilip, zselép, zsilib *écluse*; Mikl.

Rum. 51 tire *jgheab* (tout en doutant cependant) du *vsl.* hlębĭ *catarracta*, *russ.* hljabĭ *digue*; - cfr. *vsl.* dlŭbsti-dlŭbą *scalpere*, glŭbokŭ *profundus*; v. Curt. 134 et 134[b]; cfr. dup, holboca; v. jilip, El. magy.

Jicniţă, jicniţar, s., v. jitniţă-jitar.

Jidán, *jídov*, *jidáncă*, *jidáucă*, *jidóvcă*, s., juif, juive; - *jidovésc*, a., - *jidovéşte*, adv., - *jidovíe*, *jidoverie*, *jidovíme*, s., masse de juifs, juiverie; - *jidovesc*, *i*, vb., faire un juif de q., *a se jidovi* devenir juif; *vsl.* židinŭ, židovinŭ *iudaeus*, židovĭna, židovŭka *iudaea*, židovĭskŭ *iudaicus*, židoviti sę *hebraeum fieri*; *lit.* żydas, żydélka; *magy.* zsidó; du *vgr.* ἰουδαῖος; v. iudă[1].

Jidov, Jidovi, noms d'une colline, d'une vallée, de ruines.

Jig, s., pyrose, fer chaud; - **sgáncă** (mieux *zgáncă*), s., cicatrice, plaie; - *sgăncós*, a., cicatrisé, balafré; - *sgăncelesc*, *sgăncuesc*, *i*, vb. éraffler, écorcher; *a se* — se cicatriser; - **sgăndăresc**, *(sgădăresc)*, *i*, attiser, tisonner, animer (le feu), irriter, (fig.); *vsl.* žegą-žešti, žigati *urere*, *accendere*, izgaga *cholera sicca*, sŭžigati *comburere*; *russ.* izgaga, izžoga *pyrose*, *pol.* żegać, żgać, żegnąć, żgnąć, żedz, zeżedz, zżedz *brûler*, *piquer*, *pincer*, *inciter*, *animer q.*, żgaga *pyrose*, *cicatrice d'une brûlure*, żegadło, żehało, żgadło *ringard*, *perce-fournaise*; *nsl.* žeči, žigati, žgati *brûler*, žig *cicatrice d'une brûlure*, zgaga *pyrose*, zgan *brûlé*, *cr. serb.* žig *cicatrice d'une brûlure*, žeći, žgati *brûler*, žigati *avoir un point de côté*; *magy.* zaha *pyrose*; v. jiganie, jignesc, prianǎ.

Sgăndăreşti, nom d'un village.

Jigánie, *jigăránie*, s., insecte; *russ.* žigalka *mouche-piqueuse*, de žigatĭ, *vsl.* žigati *urere*; Mikl. Rum. 22, L. psl. 201, Magy. 63 déduit *jiganie* du *nsl.* žižec *insectum*; (v. gujulie, găzuliţă); - v. jig, jignesc.

Jignesc, *i*, vb., piquer (surtout au fig.), blesser, troubler, mortifier, ulcérer, porter dommage; cfr. *russ.* žignutĭ *battre q. avec un fouet*, *porter dommage*; *cr. serb.* žignuti *piquer q.*, žigati *avoir un point de côté*, žgati, žeći *brûler*, *vsl.* žigati *urere*; v. jig.

Jílav, a., humide, moite; - *jilăvéală*, *jilăvíe*, s., humidité, moiteur; - *jilăvesc*, *i*, vb., humecter, mouiller; *a se jilăvi* devenir humide, se piquer (de l'humidité); *vsl.* žila *vena* (usurpatur etiam de aquis), *nervus*, žilavŭ *nervorum* (živą-živiti *vivere*); cfr. žižda *succus*, židŭkŭ *succosus*, židunavŭ *humidus*; *lit.* gysla, gysle *veine*, *nerf*; v. jir, jivină, jitar, jitniţă, pajiste, pojijie; cfr. jiţă.

Jilav, Jilava, noms de localités.

Jilţ, *jelţ*, *jeţ* (şeţ), s., siège, chaise, fauteuil; *čech.* židle, židlice *chaise*, sídlo *siège*; *vsl.* šedalo, sědělo *sedes*, sěděti *sedere*; cfr. *magy.* szék *siège*, *fauteuil*; selon Mr. Hajdĕu Ist. Crit. I² 256 *jilţ* vient du lat. *sessus*, qui aurait dû donner et a donné *şes*, v. El. l. 273; - v. Curt. 280³; v. sad, sădesc.

Jimblă, s., v. jemnă.

Jind, s., désir, envie, désir ardent; *a i duce jindul* désirer ardemment qch.; (Pan. P. V. 2. 115: şi priveşte cu jind mare; Sp. 4. 98: şi pe cea in jind mustrează); - *jinduesc*, *i*, vb., désirer ardemment qch.; *a jindui pre cineva de ceva* priver q. de qch., refuser qch. à q.; *a se jindui* se priver; *a fi jinduit* être privé, (Pan. P. 1. 33: jinduit de toate; Sp. 2. 74: nu trăi jinduitoare); *vsl.* žlŭdati, žlŭděti *cupere*, *desiderare*, žludŭ *res desiderata*, žędati *sitire*, *esurire*, *cupere*, *exspectare*, žeděti *cupere*, žadati *desiderare*, žęžda, žęždĭ *sitis*, ždati, židati, žĭdati *cunctari*, *exspectare*; *čech.* žádati, žéditi se, žízneti, žízniti *désirer*, *avoir soif de qch.*, žízeň *soif*, *nsl. cr. serb.* žuděti, žuditi, žudjeti *désirer*, žudnja *désir*; *nsl.* žéja *soif*, žéjati *avoir soif*, *cr.* žedja, žedjati; *lit.* geidu, geidziu-geisti *désirer*, *avoir envie*; v. preget.

Jíntiţă, s., petit-lait de brebis: - *jintuesc*, *i*, vb., passer, pressurer le petit lait; - *jintuéală*, s., petit lait pressuré du fromage; *čech.* žinčica *petit-lait*, de žíne, žinka *étamine de crin*, donc littér. *ce qui a été passé par l'étamine de crin*; *pol.* żencica, żenceyca, żentyca, żętyca, żynczyca, żyntyca *petit-lait de brebis*, *ptr.* żentyca, żyntyća, *magy.* zsinczicza, zsenzice, zsendice, zsengice; - pour le *čech.* žíně, *nsl.* žinja, žima *crin de cheval* cfr. *all.* sehne *tendon*, *corde*, *nerf* et *cr.* struna konjska *crin de cheval*, *vsl.* struna *chorda*; v. Mikl. Magy. 62.

Jir, s., faîne; - **jirovínă**, s., panage, droit à payer pour la glandée; *vsl.* žirŭ *pascuum*, jirovina *vectigalis genus*, (de žiti-živą *vivere*), *russ.* žirŭ *graisse*, *pol.* żer, żyr, *čech.* žír *glandée*, *nsl. cr. serb.* žir *glands*, jirovina *glandée*, *magy.* zsir *graisse*; v. jilav, jitar, jitniţă, jivină, pajişte, pojijie.

Jirov, Jirlău, Jirovăţ, noms de villages &c.; v. Mikl. App. 784.

Jírav, a., (L. B.) sévère, dur, cru; *vsl.* surovŭ *crudus*, *immitis*, *bulg.* surov, *russ.* surovyĭ, *pol.* surowy, *čech.* surý, *nsl. cr. serb.* sirov *cru*.

Jireadă, s., v. jardie.

Jitár, s., garde-champêtre, messier; - **jítniţă**, *jícniţă*, *jígniţă*, s., grenier; - *jitnicér*, *jicnicér*, *jignicér*, s., autrefois personne chargée du soin de faire ramasser le blé pour la cour princière et de le faire transporter dans les greniers (jitniţe), un boïar de la cour du Prince, plus tard simplement un certain rang de boïar; (Cantemir 161; Sulzer 3. 138); *vsl.* žito *fructus*, *frumentum*, žitarĭ *panifex*, *frumentarius*, žitĭnica *horreum*, (žiti-živą *vivere*); *russ.* žitarĭ *surveillant des greniers de blé*, žitnica *grenier de blé*; v. jilav, jir, jivină, pajişte, pojijie; v. Curt. 640[3].

Jigniţa, nom d'un village.

Jíţă, s., fil, (fig.), fil d'une chose, d'une affaire; (Conv. l. IX, 344: v'am spus jiţa toată); *vsl.* žica *nervus*, *bulg.* žicŭ *fil*, *nsl. cr. serb.* žica *fil, corde;* cfr. žila *vena*, žiti *vivere*.

Jivína, *jivénie*, *juvínă*, s., animal; *pol.* żywię, żywina *être vivant*, *nsl. cr. serb.* živina *animal*, *volaille*, *čech.* živina *aliment;* du *vsl.* živŭ *vivus*, životŭ *vita*, *animal*, *fera*, životina *animal*, živą-žiti *pascere*, *vivere; lit.* gýwas *vivant*, gywatà *vie*, gywolas *ce qui vit*, *animal*, gywénu-gywénti, gywóju-gywóti *vivre*; v. Curt. 640[3]; v. jilav, jir, jitar, jitniţă, pajişte, pojijie; cfr. jiţă.

Jivórniţă, (pour *jimorniţă*), s., froid, tempête d'hiver; (Conv. l. XI. 21: când era câte o givorniţă cumplită); *vsl.* zima *hiems*, *tempestas*; *lit.* žěma *hiver; vgr.* χειμῶν, *lat.* hiems, hibernus; v. Curt. 194[3]; v. *iarnă* El. l. 117.

Joardă, s., v. jărdie.

Joimír, s., soldat mercenaire, mercenaire en général; (Pum. L. 3. 196: au aşezat oaste joimiri Moldoveni şi Leşi; Con. 281: inalţă făr de ruşine drept dumnezei toţi joimirii); - **joimiríţă**, *joimăríţă*, s., femme d'un soldat mercenaire et puis comme propos injurieux „chat huant"; - **jold**, s., service militaire comme mercenaire, aussi terme d'injure; (v. Prale 89: *de jold* un loc de bajocură, *de jold* de ocară obştească s'au zis; Ur. 5. 235: *care de jold* chariots pour le service militaire); *pol.* żołd *solde*, *paye*, *salaire*, *service militaire*, *service mercenaire*, żoldnierz, żołnierz *mercenaire*, *soldat mercenaire*; *čech.* žold, žoldnéř, žoldnýř, *nsl.* žold, žovd, žolner, žolnir, *ptr.* żołńir, żomńir, žovnjar *soldat; lit.* žalna, žalnerus, žalnĕrka, žalnĕroti, vb.; *magy.* zsold *solde; nhall.* sold, soeldner, *mhall.* solt, soldener, soldenier, soldenir, *vhall.* scóldinêr; *it.* soldo, (saldo, sodo), soldaniere, *esp.* sueldo, *pg.* soldo, *prov.*

sout, *fr.* solde, *mlat.* soldonêrius, solidârius, soldârius, du *lat.* solidus *monnaie épaisse*, (opposée à la monnaie *bractéate*), *puis monnaie d'or ou d'argent de valeur variable* (cfr. *vfr.* solt, *nfr.* sol, sou); de *solidus-solidare* vient aussi *mlat.* solidare, soldare, *fr.* solder (souder, soudoyer), *mlat.* solidatus, soldatus, *it.* soldato, *esp. pg.* soldado, *prov.* soudadier, *vfr.* soudeier, soudoier, *nfr.* soldat, soudard (dial.), *nhall.* soldat *militaire à gages, mercenaire*; v. Diez D. I. 387[3]; Weig. II. 723[3].

Jold, s., v. joimir. **Jolfă**, s., v. jufă.

Júbră, s., exanthème, lèpre, gale; cfr. *vsl.* svrabŭ, svrŭbŭ *scabies*, *russ.* sverbŭ, *pol.* świerzb, świerzba, *čech.* svrb, *nsl. cr. serb.* svrab, srab *idem*; v. rapăn, sgăbîrdă, sgrăbunţă; selon Mr. Hajdĕu Ist. Crit. 1[2] 256 du *vgr.* σαπρός *puant, sale.*

Júfă, *jolfă*, s., jus de chenevis, (Buciumul III. 135: se face *jolfă* din sĕmînţă de cănepă spălată); *vsl.* juha *jus*, *russ. nsl. cr. serb.* juha, *pol.* jucha, *čech.* jícha, šufeň *jus*, *lit.* júsze *mauvaise soupe*, jukkà *potage fait avec du sang d'animal*; v. Curt. p. 314, 572.

Jujău, s., billot pour chiens, porcs; *vsl.* žeželĭ *collare*, *cr. serb.* žeželj *bâton pour lier les chiens de berger.*

Julesc, *i*, vb., écorcher, peler, érafler; - *jumulesc*, *i*, (qui serait pour *julumesc*), peler, plumer, déplumer; *a jumuli de pene* déplumer; *a jumuli pĕrul* décheveler q.; *a jumuli pre cineva* plumer q., lui donnez une volée, (Pan. Sp. 3. 96: paserea prinsă se jumuleşte; Odob. 187); *bulg.* žjuli *écorcher, peler*; cfr. *nsl. cr. serb.* žuliti, žuljiti *blesser, écorcher, faire des cals*; cfr. *nsl.* góliti, guliti *mettre à nu*, *écorcer*, *peler*, *écorcher*, *cr. serb.* guliti, sguliti *idem*, du *vsl.* golŭ *nudus.*

Juleşti (Giuleşti), nom de localités.

Jumalţ, s., v. smalt.

Jumără, *şumără*, s., oeufs brouillés; *cr. serb.* žmire, žmira, pl. *cretons de graisse*, *espèce de mets de farine et d'oeufs*; de l'*all. autr.* schmarn (mehl - semmel - schmarn); cfr. *magy.* morzsóka, zsumórka *idem*, du *čech.* žmolka, žmolek *mauvais petit pain blanc*, *boule de pâte*, žmolenka *potage de pâte râpée*, *pâte à tremper*, *nsl.* žmoklič *boule de pâte* (knoedel); cfr. *čech.* žemle *petit pain blanc* et v. *jemnă.*

Jumulesc, vb., v. julesc.

Jupân, *jupán*, s., seigneur, maître, patron; - **jupânéasă**, s., dame, maîtresse, patronne; *vsl.* županŭ *županus*, županica *župani uxor*, župa *regio*; *lit.* župone *dame noble*, *femme d'un curé &c.*; *cr. serb.*

župa *paroisse, domesticité, contrée exposée au soleil; serb.* župa *hodie quoque regionem aliquam habitatam vel ejusdem regionis homines congregatos significat* (Mikl. App. 124); *nsl.* župa *commune, réunion de la commune, paroisse, famille, un certain district; nsl. cr. serb.* župan *bailli, préposé, chef d'un comitat en Hongrie, maire; cr. serb.* išpan *surveillant des journaliers, ouvriers; čech.* župa *commune, district,* župan, išpan *maire, chef de comitat, intendant; pol.* župan, zupan *haut fonctionnaire, administrateur dans la vieille Pologne; magy.* ispán *chef de comitat en Hongrie, administrateur; mgr.* ζουπάνος *jupanus, dignitas apud Servos, Hungaros, universim apud Sclavos, praefectus provinciae vel civitatis; ζουπανία districtus zupani* (D. C.); *all.* Gespan (du magy. *ispán*); - Mikl. L. psl. 201 cfr. *goth.* siponeis *discipulus* selon Grimm, Gram. 2. 180; v. Dief. G. W. II. 219; - cfr. *vhall.* sippa sippia, sibba, *mhall. nhall.* sippe (die) *alliance, parenté, vhall.* gesippôt *junctus, cognatus, confoederatus;* v. Dief. G. W. II. 203; v. Mikl. Magy. 63; Ngr. 17.

Jupăneşti, nom de villages; v. Mikl. App. 789.

Jupesc, *jupuesc, jupelesc, i,* vb., écorcer, excorier, peler, dépouiller, détrousser; *vsl.* izloupiti *spoliare, deglubere,* lupiti *detrahere; russ.* lupitĭ, luštitĭ, slupat', slupitĭ, zalupatĭ, zalupitĭ, *pol.* łupić, łupać, złupiać, złupić, *čech.* loupiti, loupati, slupiti, *nsl. cr. serb.* lupiti, lupati, izlupiti *écorcer, écorcher, dépouiller,* lub, lup, lupina *écorce, écale; lit.* lûbas *écorce de bouleau et tilleul,* lupnulupti *écorcer, écorcher;* cfr. *alb.* levësghë, ljivótšghë, ljevótškë, vljésghë, vëljótškë *écorce, écale, gousse; vhall.* louft, lôft *écorce d'arbre, nhall.* laeufe, laeufel, *dial. bavar.* lauf *écorce, écale, gousse, vgr.* λοβός, λοπός, λέπος, λέπειν; v. Mikl. L. psl. 345; Weig. II. 17 [3]; Schmeller II. 445; Curt. p. 491 [3]; - v. lambă, lodbă, lubă, lubeniţă; cfr. slut.

Juvăţ, juviţă, s, v. gănj.

L

Lăbărţez, á, vb., relâcher; *a se* — se lâcher, se relâcher, devenir flasque; - *lăbărţát*, part., a., lâche, relâché, flasque, déchiré; (Pan. P. 1. 95. gura lăbărţată = *moue*; Sp. 1. 43: cu haiauţa

lăbărţată); cfr. *serb.* labrda, labrnja *lèvre pendante*, labreati, labrenuti, čalabreati, čalabrenuti *goûter*, *manger;* cfr. *it.* labbro *lèvre*, labbrone *grosse lippe*, labbruto *lippu*, labbreggiare *mouvoir les lèvres;* du *lat.* labrum *lèvre;* v. Curt.[3] 536[b]; v. lepăesc.

Lácom, a., avide, cupide, gourmand, friand, glouton, goulu; - *lăcomíe*, s., avidité, cupidité, &c.; - *lăcomesc*, *i*, vb., *a se* — être avide de qch., convoiter qch.; *vsl.* lakomŭ *cupidus*, *avarus*, *avidus*, *libidinosus*, *gulosus*, lakomije *ingluvies*, lakomiti sę *cupere; bulg.* lakom, lakomijŭ, s., lakomi sŭ *être avide; lit.* lokamnas *avide*; *magy.* lakoma, lakma *festin*, *régal*, lakmár *goinfre*, *banquet*, lakmaróz, lakomáz *faire bonne chère*, *banqueter; alb.* ljakëmées, ljakëmés *cupide*, *avare*, ljakëmím, lachemíi (R.) *cupidité*, *avarice*, ljakëmóig *je suis cupide*; v. *vsl.* lakati, alŭkati *esurire*, *jejunare; pol.* łaknąć, *čech.* laknouti *avoir faim*, *être avide*; cfr. *vhall.* ilgi *faim*; v. icnesc.

Lácră, s., caisse, bahut; (Pan. P. 2. 126: zestrea îmi şade in lacră); - lăcriţă, s. dim.; *vsl.* larĭ *cista*, *russ.* larĭ, larikŭ, larecŭ, larčikŭ *bahut*; Mikl. fdw. 32 cfr. *vnord.* lar, suéd. lar, *finnois* laari.

Lăcriţa, nom de villages.

Ládă, s., caisse, layette; - *lădóiu*, *lădişóară*, *lădíţă*, s., - *lădár*, s., bahutier, layettier; *pol. nsl. cr. ptr.* lada, *čech.* láda, *vserb. cr.* ladica, *lit.* lode, *magy.* láda; du *mhall. nhall.* lade *caisse*, d'où aussi *flam.* laeye, laede, *vfr.* laie, *nfr.* layette *boîte*, *caisse*; du *vnord.* hladha *grange*, hladha, *mhall.* laden *charger;* cfr. lăduncă.

Lădúncă, s., giberne, cartouchière; *russ.* ladunka, ljadunka, *lit.* lědonka, lědunka *giberne; čech.* laduňk *cartouche*, *petit mortier*; *pol.* ładownica, ładowniczka *giberne*, ładun, ładunek *charge d'une voiture* &c., *charge d'une arme à feu*, *cartouche*; de l'*all.* ladung *charge* subst. verb. de *laden*, *vhall. vsax. ags.* hladan, *vnord.* hladha *charger*; v. ladă.

Lágăr, s., camp militaire, coussinet (méc.), palier, grain d'un tourillon; *russ.* lagerŭ, *ptr.* l'oger, *pol.* legier, lagier, *nsl.* legar, *cr. serb.* logor; du *vhall.* lēgar, lēkar, *mhall.* lēger, *nhall.* lager *couche*.

Lagóniţă, *legániţă*, s., grenier; *russ.* logovina *magasin*, *réservoir; vsl.* lēgalĭnica *cubiculum*, lešti-lęgą, lēgati, legnąti *decumbere*, ležati *jacere*, ložiti *ponere*, lože *lectus*, *latibulum*; *nsl.* lož

repaire des bêtes fauves; *alb.* lóndše, loš, oudšě *gîte*, *repaire des animaux;* v. Curt. 173[3]; - Mikl. Rum. 28 cfr. logoditi (v. c. m.), *vsl.* lagoditi *convenire* avec *lagoniță*.

Lăhăesc, *lăfăesc*, *i*, vb., *a se* — se coucher, s'étendre; *a dormi lăhăiat*, *lăfăiat* dormir tout étendu, (Conv. l. XI. 189: să vă lăfăiți); *čech.* láhati, ložiti *poser*, *coucher*, *vsl.* lešti-lęgą, lěgati, ložiti sę *decumbere;* v. Curt. 173[3].

Laie, *lae*, s., troupe, bande, horde; *o laie de țigani* une troupe de cigains; (v. C. C. §. 175: șătraș de lae); - **lăieș**, *lăteș*, s., cigain nomade, vagabond, qui fait surtout le métier de forgeron, (Soutzo 51); - **laiu**, *laie*, a., noir, gris, surtout dans l'expression *„lănă laie„* laine abat-chauvée, laine noire; *macédor.* laiou *noir*, (Pan. P. 1. 85: *nu știe ce e lae nici ce e bălae* il ne connait pas ni ce qui est noir, ni ce qui est blanc; Conv. l. XI. 213: că i lae-că i bălae); *čech.* laje, láje, laj *populace*, *plèbe*, *canaille*, *meute de chiens*, lajdák, landák, *vagabond*, lajda *femme débauchée*, landovati *vagabonder*, lajka *brebis noire*, *avec des taches noires; pol.* łaja *meute de chiens*, łajda, łajdak *gueux*, *vaurien; čech.* láti, *pol.* łajać, *russ.* lajatĭ, *nsl. cr. serb.* lajati, *bulg.* lajŭ, *vsl.* lajati *latrare*, *vituperare*, *contumelia afficere*; *lit.* lóju-lóti *aboyer*, lojóti *injurier; alb.* laj, laje *noir*, keng (kjěnkj) laj, dalle (délje) laje *agneau*, *brebis noir* (Reinhold Lex. 15.); cfr. *goth.* láian, lehan, *vhall.* lâhan, *ags.* lâhan, *ags.* lëahan, *mhall.* lestern, lastern, *nhall.* laestern, *lat.* latrare; v. Mikl. L. psl. 334; Dief. G. W. 2. 121; Weig. II. 13; Schmeller II. 507; Curt. p. 603[3]; l'acception *„noir„* des mots *čech. alb. dacor.* serait donc quasi un *terme d'injure*; - selon Roesler 39 le macédor. *laiou* noir vient du turc *lai* boue noire; cfr. landră.

Lăicer, *laița*, s., v. laviță.

Lălăesc, **liuluesc**, **lolotesc**, *i*, vb., fredonner, chantonner, faire du bruit, du tapage; - **lólot**, s., tapage; cfr. *cr.* lalati, *čech.* lalotati, lalkati, *pol.* łalkać, *lit.* lallóju-lalloti *bégayer*, *nhall.* lallen, *lat.* lallare, *vgr. ngr.* λαλέω, λαλάζω; cfr. aussi *nsl. cr. serb.* lelekati *se lamenter.*

Lălău, s., v. lela.

Lámbă, s., coulisse, rainure; *cr.* lumbel *idem;* cfr. *lat.* lambere.

Lámbă, s., corde de tilleul, qui est attachée de l'esse de l'essieu soit au palonnier soit au marchepied d'une petite voiture de paysan; (Conv. l. X. 381: sucește *lamba* și o stringe la scară);

cfr. *vsl.* lubinŭ *e libro arboris factus*, *russ.* lubŭ, *pol.* lub, *čech. nsl. cr. serb.* lub *écorce, liber d'arbre;* du *vsl.* lupiti *detrahere;* v. jupesc, lodbă, lubă, lubeniţă.

Lamba, Lămbeşti, noms de localités.

Lamóste, s., coliques, tranchées des petits enfants; cfr. *russ.* lamota *douleurs dans les membres, douleurs rhumatismales; pol.* łomność *fragilité*; du *vsl.* lomiti *frangere*, lomiti sę *defatigari, pol.* łamać, łomać, łomić *rompre*, łamać się *se tordre.*

Lan, s., champ, étendue de terrain; *čech.* lán, *ptr.* lanŭ, *pol.* łan *étendue déterminée de terrain*, łany, pl. *champs;* cfr. *all. autr.* lahn (das) *étendue de 30 acres;* Dief. G. W. 2. 126 rapporte *čech.* lán, *pol.* łan au *gaël.* lann *agrum, solum, angl.* lawn, *goth. nhall.* land *terre.*

Lándră, (lángră, L. B.) s., bruit, tapage, criaillerie; cfr. *cr. serb.* landarati, landati *jaser, bavarder, battre le pavé*; cfr. *vsl.* lanąti *latrare, cr. serb.* lanuti (lajnuti) *aboyer*; cfr. *vsl.* lajati *latrare, čech.* láti; lání *aboiement;* cfr. laie.

Lanţ, s., chaîne, collier, fers, enchaînement; - **lănţuesc**, *i*, vb., enchaîner (Negr. 343; Con. 275); - **lanţúg**, *lanţúh*, s., grosse chaîne; - *lănţugél*, s., chaînette; *nsl.* lanec, lanc, *cr. serb.* lanac, *ptr.* łanc, łańcuch, lanćuch, lancjugŭ, lancjužokŭ, *russ. dial.* lancugŭ, *pol.* łańcuch, łancuch, łańczuszek, *čech.* lanec, *lit.* lencúgas, lencugélis, *magy.* lánc *idem*, láncol, láncoz *enchainer; mhall.* lanne *chaîne, nhall.* lanne *limonière*; v. Mikl. fdw. 32; Weig. II³. 11.

Lápoviţă, s., pluie mêlée de neige; *cr. serb.* lapavica *idem;* cfr. lap *sol humide*, laptati *laper*; *flam.* lappen &c.; cfr. leopăesc.

Lăptóc, s., auge (d'un moulin), gouttière, noulet; *russ.* latokŭ, lotokŭ *huche, auge, rigole, pol.* łotok *auge* (d'un moulin); *lit.* latákas *tuyau, conduit d'eau*; cfr. *vsl.* latŭka (laty, latva) *olla.*

Lăpuşna, Lăpuşani, Lăpuşata, Lăpuşnei, Lăpuşul, noms de localités; *russ.* lapucha &c. Lappa maior; v. *lipean*; v. Mikl. App. 317.

Lármă, s., bruit, tumulte, vacarme, alarme; - *lărmuesc*, *i*, vb., faire du bruit, du tapage; *pol.* larma, larmo, larum, *čech.* larmo, lermo, lermovati, vb., *cr. serb.* larma, lármati, vb., *lit.* larmas, *magy.* lárma, lármázni, vb., *all.* lärm, lärmen, alarm, *it.* allarme, *esp. prov.* alarma, *fr.* alarme; de l'it. *all'arme* aux armes; v. El. l. 139; le vocable *dacor.* vient direct. du *slave.*

Lăsnicior, s., v. loznişor.

Lăstún, s., Hirundo riparia, martinet de rivage, (Pan. Sp. 3. 9: sprinteni toţi ca lăstunii); *vsl.* lastovica *hirundo*, lastuna *falcula; russ.* lastica, lastočka, *nsl. cr. serb.* lasta, lastavica, lastovica, *čech.* laštovice, vlaštovice, vlastovice, *pol.* jaskółka, jaskółcze *hirondelle;* cfr. *vgr.* χελιδών, όνος.

Lăstuni, nom d'un village.

Laţ, *leaţ*, *laţă*, *leaţă*, s., latte; - *lăţuesc*, *i*, vb., latter, couvrir d'un lattis; *ptr. pol.* łata, *čech.* lat', lata, latka; latiti vb., *nsl.* latva, letva, *cr. serb.* letva, *magy.* léc, lécel, vb.; *it.* latta, *esp. pg. prov.* lata, *fr.* latte, *angl.* lath; du *vhall.* lattâ, latta, lata, *ags.* lattu, *mhall.* latte, late, *nhall.* latte.

Láviţă, **láiţă**, s., banc, banquette, bois de lit; - *lăvicér*, *lăicér*, s., (c. à. d. *covor lăicer*) drap, tapis pour couvrir une banquette &c.; (cfr. *magy.* lazsnak, lasnak *couverture*, *tapis*, *alb.* losnik *toga*, du *vsl. čech.* lože *couche*, *lit*); *vsl.* lava, lavica *scamnum*, *bulg.* lavicŭ, *russ. ptr.* lava, lavka, *pol.* ława, ławeczka, ławica, *čech.* lava, lavice, lávka, lejce *banc*, *banquette; lit.* lowà *bois de lit; magy.* lócza, lóca *banc*, *banquette*; Mikl. fdw. 32 cfr. *suéd.* lafve, lafva, *finnois* lawa *table*, *banc*; v. Dief. G. W. II. 753.

Laz, s., terre nouvellement défrichée; - **lăzuesc**, *i*, vb., essarter un bois, défricher un champ; *cr. serb.* laz *clairière*, *essart*, *novale; čech.* laz *terre inculte*, *jachère;* cfr. *pol.* łazy, pl. *souches*, *racines* (sans doute d'un bois essarté); *magy.* laz *clairière dans une forêt; alb.* las, lázi, lási *luogo rimasto vuoto di piante per effetto del fuoco* (Cam. I. 31); v. Mikl. fdw. 32; Magy. 38; Dief. G. W. 2. 129; - cfr. *nsl. cr. serb.* laz *ouverture dans une haie pour pouvoir y passer*, du *vsl.* lěsti-lězą *gradi*, laziti - lažą *repere*, oblěsti-oblězą *depilem esse*, (cfr. *all.* blösze *nudité*, *clairière*); cfr. prilaz.

Laz, Laza, Lăzăşti, Lăzoaie, Lazuri, noms de localités &c. v. Mikl. App. 296.

Léac, s., remède, médicament, médecine; - *lecuesc*, *i*, vb., guérir, rétablir, remédier à; *vsl.* lěkŭ *medicina*, lěkovati *sanare*, *russ.* lekarstvo *médecine*, lečitĭ guérir, lekarĭ *médecin*, *ptr.* lěku, lěčiti, *pol.* lek, léczyć, *čech.* lék, lík, léčiti, *nsl.* lěk, lěčiti, *cr.* lěk, lik, lěciti, *serb.* lijek, liječiti, *lit.* lěkorus *médecin*, lěkarsta, lěkarst *médecine;* du *goth.* lêkeis, leikeis, *vhall.* lâhhî, *angl.* leech *médecin;* v. Mikl. fdw. 33; Dief. G. W. 133.

Léah, *léaşcă*, s., polonais - se; - **lehíe**, s., Pologne; *leşésc*, a.,

leşéşte, adv., *vsl.* lęhu *polonus*, *vruss.* lěhu, ljahŭ, *pol.* lech, lach *polonais*, lachawka *polonaise*, lechia *Pologne*, *čech.* lech *propriétaire noble*, *nsl. cr.* leh, *lit.* lénkas, lynkas, *magy.* lengyel, *alb.* ljachiót, ljahiništ, *turc* leh, lehlu; v. Schaf. Sl. Alt. II. 395, 397.

Leşi, Leşile, noms de localités; v. Mikl. App. 306.

Léancă, s., jaquette de toile, blouse, souquenille; *pol.* lnianka *toile*, *jaquette de toile*, *čech.* leněnka, lněnka *toile*, *ptr.* l'nánka *vêtement de toile*, *cig.* ljánjka *caftan* (Mikl. Cig. I. 22); du *vsl.* lĭnŭ *linum*, lĭnĭnŭ, lĭněnŭ *lineus*, *lit.* linnai, pl. *lin*, *alb.* ljini, lji, ljiri; du *lat. gr.* linum λίνον; v. *in* El. l. 120; Curt. 542[3]; Dief. G. W. II. 135.

Léasă, s., taillis, broussailles, buisson, natte, claie, clisse, daraise de bois; (v. Odob. 126: *dau năvală prin leasă* (taillis); *vsl.* lěsŭ *silva*, *arbor*, lěsa *craticula*, lěsovŭ *ligneus*; *russ.* lěsŭ *bois*, *forêt*, *bois de construction*, cfr. lěsta *coudrier*; *bulg.* lěsŭ *claie*, *pol.* las *bois*, *forêt*, lasa *claie*, laska *bâton*, lasy, pl. *parc de moutons*; *čech.* les *bois*, *forêt*, lésa, lísa, liska *claie*, *coudrier*; *nsl. cr.* lès *bois*, *forêt*, lěsa *claie*, lěska *coudrier*, *serb.* lijes, ljesa, lijeska; *lit.* lazda, laza *coudrier*, *baguette de coudrier*, *bâton*; *magy.* lésza *latte*, *perche*, *manne de pêcheur*, lészka *claie à sécher*, *alb.* ljiss *arbre*; cfr. los *étaie*, *bâton*, *rondin*; cfr. *chall.* hasala, hasal, *mhall. nhall.* hasel *corylus*.

Léat, s., date, année; (Ur. 1. 124: din leat; Al. P. p. 319: *câte degete am la mână îs tot leaturi de păgâni* dates des temps où les payens (ennemis du pays) sont venus); - **veléat**, (pour *văleat*), s., date; - **leatopisiţ**, *letopisiţ*, *letopiseţ*, s., chronique, au lieu de *chroniqueur*; (v. Cogălniceanu: Letopisiţile ţării Moldovii); *vsl.* lěto *aestas*, *annus*, *tempus*, lětopisĭcŭ *chronographus*, lětopisanije *descriptio temporum*, (pĭsati-pisą *scribere*, *vŭ prép. in*, *cum*); *russ.* lěto *été*, lěta pl. *années*, lětopisŭ *annales*, lětopisecŭ *chroniqueur*; v. ispisoc, opis.

Lébădă, s., *lébede*, pl., cygne; *vsl.* lebedĭ *cygnus*; *russ.* lebedĭ, *bulg.* lebed, *pol.* labęci, łabęć, labędz, *čech.* labud', labut', lebed', *nsl.* labod, labud, lobod, *cr. serb.* labud; du *chall.* elbiz *cygne*; v. Mikl. L. psl. 335; Curt. 399[3].

Lebed, Lebede, Lebezeni, noms de localités; v. Mikl. App. 299.

Lecuesc, vb., v. leac. **Lefăesc**, vb., v. lehăesc.

Legăduealǎ, *legăduinţă*, s., v. logodesc.

Leganiţă, s., v. lagoniţă.

Lehăesc, *lefăesc*, *leşăesc*, *i*, vb., priver de qch., parler vide de sens, jaser, jaboter, clabauder (fig.), (Pum. L. 3. 49: să nu mai umble să leşuească = jaboter); *a se* — se défaire de qch., se mignoter; - **lehăflă**, *lehău*, s., jaseur, ravaudeur; - **lehámete**, vb., défect. qui ne s'emploie que dans la locution: c'est de trop, de superflu, de perdu, être las, dégoûté de qch., (Al. Th. 405: lehamete şi de parale; 1118: lehamete şi de nepot, şi de Eşu); - **lehemetisésc**, *i*, *a se* — se rassasier, se dégoûter de qch.; - **líhod**, a., insipide; - **lihozéală**, s., insipidité; - **liş**, a., (Blaz. Gr.) éffarouché, timide; *vsl.* lihŭ *redundans*, *nimius*, *vacuus*, liho glagolati *blaterare*, lihovati-lihują, lišiti *privare*, *delinquere*, lihoděĭ *maleficus*, lihojemati-lihojemlją πλεονεκτεῶ, avoir plus, avoir la préférence, vouloir avoir de plus; *russ.* lihiĭ, lihoědĭ *malicieux*, lišatĭ, lišitĭ *priver de qch.*, *ravir*; *čech.* lichý *impair*, *astucieux*, lich, licho *nombre impair*, *nombre malheureux*, *malheur*, lichati se *renoncer à qch.*, lišiti *corrompre*, lišiti se *être dévalisé*, lišina *surplus*, *superflu*; *cr. serb.* lih, liho *impair*; *lit.* lěkmi (lěkiu), - likti *être de reste*, *superflu*, lěkas, lykus, lycznas *reste*, *ce qui est resté*, *impair*; cfr. *alb.* ljë, ljanj *laisser*, *délaisser*, *permettre qch. à q.*, *laisser de reste*, ljíhem *je suis délaissé*, (qui peut être aussi = lješóig, ljišóig, *lat.* laxare); cfr. lje, ljeh, ljef, *aboyer*, *clabauder*, (*vsl.* liho glagolati *blaterare*); cfr. ljik, ljíktě *mauvais*, *méchant*, ljíkště adv., ljíghě *mal*, *malice*; v. Curt. 625 [3]; Dief. G. W. 2. 122; v. lipsă, El. ngr.

Lehamete, vb., *lehemetisesc*, vb., v. lehăesc.

Léit, a., fondu, moulé, coulé, tout-à-fait semblable, tout-à-fait ressemblant; *este leit tatăl său* c'est le portrait vivant de son père; (Al. B. 1. 84: cu pěr aurit, *pe umeri leit* comme fondu sur les épaules); - **léică**, s., entonnoir; - **sleiesc**, *i*, vb., figer, cailler, tarir, épuiser, effriter, exterminer, écurer (un puits); *a se* — se cailler, se figer, se durcir, se congéler, s'épuiser; *a se slei puterile* s'énerver; - *sleiciós*, a., épuisable, tarissable; - **slífcă**, (mieux *slivcă*) s., crème (du lait); *vsl.* liti, lijati-lěją *fundere*, lijalo *infundibulum*, sŭliti, sŭlijati-sulěją *confundere*, *defundere*; *lit.* lějuléti, suléti vb., leika *entonnoir*; *russ.* litĭ, lityĭ *partic. vb.*, leika *aiguière*, *arrosoir*, *entonnoir*, slivatĭ, slitĭ vb., slitĭsja *se rassembler*, *se ressembler*, slivky pl., *crème* (*du lait*); *pol.* lejek, lijek, lejka,

lijka; *magy.* lejű, léjő, léhó, liu, livó *entonnoir;* v. Curt. 541[3] note; v. alivancă, lisă; cfr. urdin[2].

Leica, Leiculeşti, noms de localités &c.

Léla, s., seulement dans l'expression: *a umbla lela* flâner, courir çà et là sans rien faire, vagabonder; - **lelău**, *lălău*, s., flâneur, badaud, nigaud, fainéant, flandrin, (Negr. 363: unde lălăii cască gura); *pol.* lele, łyla *homme mou*, *niais*, *čech.* lelek, lyla, loula *niais*, *nigaud*, *badaud*, lelkovati, loulati se *badauder*, *cr. serb.* lola *homme long et maigre* (mot injurieux), lolati se *vagabonder.*

Léle, s., femme plus âgée, soeur aînée, bonne femme, bonne soeur, bonne amie, femme publique, (Pan. P. 3. 35: lele, lelişoară dragă); *fecior de lele* bâtard; - *lelică*, *lelişoară*, *lelişă*, s. dim.; *macédor.* lală *oncle*, *cousin;* *vsl.* lělja *matris soror*; *bulg.* lélě *tante*, lélěk *oncle*; *alb.* ljaljë *père*, *frère aîné*, lale *oncle*, lala *tante*, *ngr.* λαλᾶς *grand-père*, λαλά *grand'mère;* cfr. *turc* lolo *femme publique.*

Leleasca, Leleşti, Leloae, noms de localités.

Léne, s., paresse, fainéantise, oisiveté; - *léneş*, *lenevós*, a., paresseux, fainéant, oisiť; - *lenésc*, *lenevésc*, *i*, vb., *a se* — devenir paresseux, paresser; - *lenevie*, s., paresse; *vsl.* lěnŭ *piger*, lěnĭ *pigritia*, lěnivŭ *segnis*, lěniti sę-lenją sę *segnem*, *pigrum esse*, lěnovati *non curare*, *pigrum esse*, *pol.* leń, *homme paresseux*, *paresse*, len mię *je suis trop paresseux* = dacor. *mi e lene* (mi lene), lenić się, lenować się, leniwy, leniw, leniek, leniuch, leniwiec; cfr. *magy.* luzsnja *paresseux*; - Mikl. L. psl. 349 cfr. *vhall.* linnan, *lette* lêns *doux*, *lat.* lenis.

Léntă, s., ruban, cordon, écharpe; *russ. ptr.* lenta *ruban*, *lit.* linta, *lette* lenta, linte *ruban d'ornement;* du *néerl.* lint *id.;* cfr. *it.* lenza, *lat.* lintea, linteum; v. Curt. 342[3] note.

Leopăesc, *i*, vb., laper, patauger; - **leóapă**, s., gueule; *nsl.* lápiti, lápniti *happer qch.*, lape *gueule;* *cr. serb.* laptati, hlaptati *laper*, lapiti, lapnuti, hlapiti, hlapnuti *happer qch.*; *pol.* leptać, chleptać, *čech.* lepitati, lopotati, labati, chleptati, chlopati, chloptati, *alb.* lap *laper*, lópë *mets mal préparé*, *dégoûtant;* cfr. *lit.* lúpa *lèvre*, (*all.* lippe, lefze, *fr.* lippe, lippée); *nhall.* labbern, läppern, (schlappen), *basall.* *néerl.* lappen, lapen, *vhall.* laffan, *ngr.* λαπτεῖν, *lat.* lambere; v. Curt.[3] 536[b]; cfr. lapoviţă; v. lăbărţez.

Leru-i, *leru-mi*, *lero-mi*, mot de refrain dans les chansons populaires; M. M. Col. 116, 147, 157: *Hai, Lerom, Doamne hai* &c. répété; Mr. Marienesco explique le mot 171 de cette façon: accasta esclamaţiune cuprinde in sine *un suspin după iubitul Aureliu* (c. à. d. l'empereur *Marc-Aurèle*) şi in vocativ! *Leru-mi* şi *Lero-mi* e cu pronumele possessiv *meu!* - cfr. *cr. serb.* leljo *dieu de l'amour, Cupidon*, refrain dans les chansons popul. *lelja le; nsl.* ljelj, lelj *Cupidon, čech.* lel *dieu payen des Slaves;* cfr. *pol.* Lelum Polelum, Lel Polel *Castor et Pollux des Slaves.*

Lésne, a., adv., facile, facilement; - *lesniciós*, a., facile, aisé; - **lesnesc**, *inlesnesc, i*, vb. faciliter; vsl. lĭstĭnŭ *facilis; bulg.* lesen *id.*, lesninŭ *facilité, pol.* łacny, łatwy, łacwi, łatwi, *cr. serb.* lasan, lastan, lak, (lagahan), *haut serb.* lesny; cfr. *vsl.* lĭgukŭ *levis*, *lit.* lèngwas, lyngwas *facilis, lenis, goth.* leihts, *vhall.* lîhti, *lat.* levis; v. Mikl. L. pol. 347; Curt. 168[3].

Léspede, s., table, carreau de pierre; - *lespedós*, a., schisteux, écailleux; *russ.* leštadĭ *carreau de pierre;* cfr. *vsl.* lešti-lęgą *decumbere;* cfr. *pol.* pozadzka, posacka *carreau de pierre*, du *vsl.* posaditi *ponere* (saditi, sĕsti-sędą *considere*).

Lespezi, Lespezel, noms de localités.

Leşuesc, vb., v. lehăesc.

Létcă, s., fer à bobine, broche; *letcă de depănát* bobinière; *cr. serb.* letka *fer à bobine*, lĕtnjak *dévidoir; čech.* létka, letka *qch. qui vole, qui marche vite, penne;* de letati, *serb.* letati, lijetati, *cr.* letĕti, *vsl.* letĕti, lĕtati *volare; lit.* lĕkiu-lĕkti; cfr. *vhall.* fliokan, fliogan, *ags.* flëógan, *nhall.* fliegen *voler.*

Letopisiţ, s., v. leat.

Leucă, (liocă) s., ranche de chariot, soutien des roues, qui unit l'essieu aux ridelles; *a fi lovit, trăsnit cu leuca* avoir un coup de hache; - **leucáş**, a., crochu, tortu, cagneux; *a umbla leucáş* marcher comme une cane, caneter; *slovaq.* lievč, levča, *cr.* lĕvča, *serb.* lijevča, *ptr.* l'ovč, *magy.* löcs *ranche de voiture;* de l'*all. bav.* leuchsen (loicksen, luicksen, leuss'n, leust'n), *nhall.* leiste, c. à. d. wagen-leiste *ranche de voiture*, du vhall. lîstâ, *mhall.* lîste *lisière, tringle, baguette*; - *pol.* łusnia, łuśnia, *slovaq.* l'ušňa *esse de l'essieu* ne vient pas, selon Mikl. Magy. 39, de l'all. *leichse*, mais de *lünse* (lan-lon-lun-nagel, lehne, die); v. Mikl. Magy. 39; Schmeller II. 428, 474.

Leuci, Leucuşeni, Leucuşesti, noms de localités.

Libov, s., v. iubesc.

Licăesc, *licăresc*, *linchesc*, *limpesc*, *lincăesc*, *i*, vb., lécher, laper, (cfr. lamper), goûter par friandise; - **licău**, s., celui qui lèche, gourmand, friand, licheur, pique-assiettes, écornifleur; cfr. *vsl.* lokati *lambere; bulg.* loči, *russ.* lokatĭ, loknutĭ, *pol.* łoczyć, łokać, łykać, *čech.* lokati, lykati, *nsl. cr. serb.* lokati, loknuti, *lit.* lakù - lakti *lécher*, *lapper*; - Mikl. L. psl. 343 cfr. *vsl.* lakati, alŭkati *esurire* (v. icnesc, lacom); cfr. aussi *goth.* bi-laigôn, *vhall.* lecchôn, *rsax.* liccôn, leccôn, *ags.* liccian, *mhall. nhall.* lecken, *it.* leccare, locco *jus à lécher*, loccio *vaurien*, leccone, *sic.* liccu *licheur*, *prov.* liquar, lichar, lechar, *fr.* lécher, *norm.* licher, *rom. d. Gr.* lichiar, *angl.* lick; *alb.* ljaikatís *flatter*, *caresser*, ljáikës *flatteur*, *vil adulateur*, ljáikë *flatterie*, ljaikatoúar *adulateur*, ljaikëtár *rusé*, ljëpíg, ljëpínj *lécher; mgr.* λιχίνοι *adulatores insulsi ac rustici* (D. C.); *vsl.* lizati *lambere*, *lit.* lëžu, lëžau-lëszti, *vgr.* λείχω, λιχνεύω, λιχμάω, *lat.* ligurire, lingere; v. Curt. 174[3]; Diez D. I[3]. 246; cfr. ling El. l. 144.

Licăresc, vb., v. licăesc. **Lihod**, a., v. lehăesc.

Liliác, s., chauve-souris; *vsl.* lilikŭ, liljakŭ *mergus*, *mergulus; russ.* lelekŭ *hirondelle de nuit*, lilikŭ *plongeon; ptr.* lilikŭ, lelikŭ *chauve-souris*, leleka *cigogne*, *hochequeue*; *pol. čech.* lelek *corvus nocturnus*, *ardea nycticorax; cr. serb.* lelek *cigogne*, liljak *chauve-souris*; *lit.* lëlis *caprimulgus; ngr.* λελέκι, λεϊλέκι, λέλεκας, *alb.* ljeljék, ljeiljék, lelék, loilék *cigogne;* du *turc* laqlaq, vulg. leklek, leïlek *cigogne*; v. Mikl. fdw. 33.

Limb, s., purgatoire, (Pum. L. 3. 388 389: la *limb* se pogoară; in *limb* să vie); *čech.* limb, *bulg.* limbo, *cr.* limbuš, *alb.* limb *purgatoire;* du *mlat.* limbus *locus in quo piorum animae ante Christi mortem consistebant;* v. Mikl. Chr. T. 50.

Limpesc, vb. v. licăesc.

Lin, s., Cyprinus tinca, tanche; *vsl.* linĭ *tinca*, *lit.* lýnas, *russ.* linĭ, *pol.* lin, *čech.* lín, liň, *nsl. serb.* linj, linjak; cfr. *vhall.* slio, *mhall.* slîe, *nhall.* schleihe, schleie *idem;* v. Mikl. L. psl. 337.

Lincăesc, *linchesc*, vb., v. licăesc.

Língav, a., maladif, faible, énervé; - *lingăvesc*, *i*, vb., devenir faible, s'affaiblir par suite d'une maladie; cfr. *cr. serb.* ljohav *maladif*; cfr. *lit.* ligga *maladie*, liggótas, liggóstas *malade*, *maladif*, liggónis *un malade;* cfr. *čech.* lehavý *qui aime à se cou-*

cher, lehati se *se coucher;* du *vsl.* lĕgati, legnąti, lešti-lęgą *decumbere*, lĕgalo *cubile*, lože lectus; v. Curt. 173[3].

Liocă, s., v. leucă. **Liorcă**, s., v. liuriu.

Lip, s., v. lipesc.

Lipán, *lipéan*, s., Salmo thymallus, ombre; *nsl.* lipan, *čech.* lipan, lipen, lipaň, lipeň, *pol.* lipień, *serb.* lipen, *lit.* lipinis, *magy.* lepény *idem*; cfr. lipa *tilleul* c. à. d. de couleur grise comme l'écorce du tilleul; cfr. *all.* aesche, *fr.* ombre (umbra).

Lipcán, s., tartare de Lithuanie, employé autrefois comme courrier à cheval; (Cantimir 178: căpitanii Tatarilor Lipcani, adecă ai Schiţilor acelora carii au fost lăcuit in Litvania; Sulz. 2. 85; 3. 250/254; Arh. R. 1. 138); *pol.* lipek, lipkowie, pl. *Tartares-Lipek, une horde tartare qui demeurait en Lithuanie.*

Lipéan, s., Arctium Lappa, glouteron, bardane; *pol.* łopian, łopion, łopuch, łopucha, *russ.* lapucha, *ptr.* lopuhŭ, lepuhŭ, *čech.* lopouch, *nsl. cr. serb.* lopuh, *magy.* lapu *idem*; cfr. *mlat.* lapatica, lapatium, *lat.* lappa; v. Mikl. fdw. 34; v. Lăpuşna.

Lipesc, *i*, vb., coller, pâter, glaiser, torcher (avec de la terre glaise), attacher, joindre; - *lip*, s., crasse, limon; - *lipáciu*, a., collant, gluant; - **lípcă**, (lítcă) s., glu, (Negr. 230: se ţine *litcă* (pour *lipcă*) de poalele unei biete tinere femei); - *lipéală*, *lipitúră*, s.; - **lipícă**, s., teigne; - *lipíciù*, s., attrait, charme, appas; - *lipiciós*, a., collant, visqueux, tenace, qui s'attache, contagieux, - *lipitór*, a., qui s'attache; - **lipitóare**, s., sangsue; *lipitoarea de văpsit* Asperula arvensis, tinctoria, (les paysannes teignent avec la plante les fils de lin en *rouge*); - *lipoşez*, *á*, croupir; *vsl.* lĕpiti *conglutinare*, lĕpŭ *viscum*, lĕpŭkŭ, lipŭkŭ *planta quaedam*, lĕpŭ *aptus*, *decorus*, *pulcher*; *bulg.* lepi *coller*, lépkŭ *Lappa*; *čech.* lep *glu*, lipáč *Galium aparine*, lepík *Viburnum lantana; pol.* lep *glu*, lepki, lipki *visqueux*, lepcycza *Galium aparine; nsl.* lĕp *colle*, lĕpec, lĕpek *glu*; *cr.* lĕp, *serb.* lijep *crépi*, ljepak *Viscum album*; *lit.* limpù-lipti *coller*, lippùs, lipsznùs *collant*, *gluant*, lapukas *Leontadon taraxacum*; *magy.* lep *glu*; v. Curt. 340[3]; cfr. lipie; cfr. alifie, El. ngrecs.

Lipíe, s., pain, gâteau, galette; *čech.* lepeň *gâteau ordinaire; cr. serb.* lepinja *sorte de pain; russ.* lepeha, lepeška *omelette*; *magy.* lepény *gâteau*; cfr. *vsl.* lĕpiti *conglutinare*; cfr. *fr.* pâte-pâter; v. lipesc.

Lípsca, s., Leipzig; - *lipscán*, s., marchand de marchandises

de Leipzig; - *lipscănie*, s., magasin de marchandises de Leipzig; *pol.* lipsk, lipszczanin *habitant de Leipzig*, *čech.* lipsko, lipšťan, *cr.* lipsko, lipiska, lipštanin; du *vsl.* lipa *tilia*; *pol.* lipsk *est donc la ville des tilleuls.*

Lipĭ, Lipănesc, Lipăneşti, Lipic, Lipie, Lipova, Lipovăţ, Lipovei, Lipovul, noms de localités; du *vsl.* lipa *tilia*; v. Mikl. App. 307; v. Hehn 510[2].

Lisa, Lişcoteanca, Lişna, Lişteşti, noms de localités; du *vsl.* lisa, lisva *vulpes;* v. Mikl. App. 308.

Lísă, s., candis pl., fruits candis; cfr. *čech.* cukrem obliti *candir*, polevati, *lit.* lyvoti *glacer*; du *vsl.* liti, lijati - lěją - lěješi *fundere;* v. Curt. 541[3] note; v. alivancă, leit, leică.

Liş, a., v. lehăesc.

Líşiţă, s., Fulica atra, foulque, poule d'eau, macrelle; *pol.* łyska, *čech.* lička, *russ.* lysuha, *ptr.* liska, *nsl. cr. serb.* liska *idem*; du *vsl.* lysŭ, dans vŭzlysŭ *calvus*, *russ.* lysyĭ, lysĭ, *pol.* łysy, *čech.* lysý *chauve*, *ayant une tache blanche* (*chanfrein*), lysa, *nsl. cr. serb.* lisa *tache blanche*, *étoile*, *pelote* (sur le front des animaux); cfr. *lit.* laúkas *avec une tache blanche* (sur le front des animaux), laúkis *boeuf*, &c. *avec une étoile blanche sur le front*; cfr. *vsl.* luča *radius;* v. Curt. 88[3]; - cfr. *all.* blässe, bläss-huhn, bläss-ente; v. Weig. I[3]. 158.

Líştai, (pour *lişte*), s., face, visage, forme, (Conv. l. XI. 192: *e lişţai dracului în picioare* c'est la face du diable en personne); *cr. serb.* lišce dim. de lice *visage*, du *vsl.* lice *facies*, *figura*, *nsl.* líce, lik *visage*, *forme*; cfr. *lit.* lycus *signe*, *gage*, lyczyna *masque*, lyte *forme*, *mine*, *stature*, *goth.* ga-leikan, leiks, *vhall.* lîchen, gelîchen, *nhall.* gleich-gleichen; v. Mikl. L. psl. 337; Dief. G. W. II. 133/34; v. oblicesc.

Lítfă, (pour *lítvă*), s., Lithuanie, lithuanien, homme sans foi et honneur; (Al. B. 2. 46: *tătărime litfă rea*; P. p. 138: *litfă rea*, *necredincioasă*; *Negr.* 139: *litfa cea păgănă;* Pum. L. 3. 134: nici *litfa* (Lithuanie) avea de Căzacii de peste Nistru mare dodăeală); - *litféan*, *litéan*, s., lithuanien; (Al. B. 2. 28: multe capete am sfărmat de Tătari şi de *Litfeni;* P. p. 80: să nu'l vinzi nici la *litean*, că *liteanul* i om viclean); *vsl.* litwa *lithuania*; *lit.* lětuwa *Lithuanie*, lětuwis, lětuwninkas, litwinas *lithuanien*, *russ.* litva, *pol.* litwa *Lithuanie*, *lithuanien*, litwin, litwak, *čech.* litva,

litev, litvan, litvěnín, litvin, *nsl.* litva, *cr. serb.* litva, litvanin; v. Schaf. Sl. Alth. 1. 465.

Liteni, Liţcani, Liveni (pour *Litveni*), noms de localités; v. Mikl. App. 309.

Liticáş, s., petit poisson, alevin, nourrain; cfr. *vsl.* liti-lijati *fundere.*

Liúde, (pour *liud*), s., homme, piéton, fantassin, (Ur. 1. 37: din soma aceasta vor fi a se plăti acei legiuţi pentru *scutelnici* căte doi lei pe *un liude* pe lună, pe soma *scutelnicilor ce se cuvin a se da la rangurile boierilor şi altora,* (v. la remarque au mot *scutelnic* El. 1. 250); 2. 39: *doi liudi scutelnici*; 2. 166: şi altor rufeturi a ocnii, care se cuprind de toţi la numĕr 225 *liudi;* Al. Th. 41: numai noi să fim abraşi *liude* pentru călăraş; Cogăln. Apărarea 102: ca deputat n'am vrut să fiu nici odată *liude* ci călăraş); *vsl.* ljudŭ *populus*, ljudije *homines; russ.* ljudŭ *peuple*, ljudi pl. *hommes*, *gens; pol.* lud, *čech.* lid (ljud), lidé pl., *nsl.* ljud ljudi pl., *cr. serb.* ljudi pl., *lette* laudis, lautini *hommes*, *peuple*; du *goth.* jugga-lauths *jeune homme*, *vsax.* liud, *vhall.* liut, pl. liutî, *mhall.* liut, liute pl., *nhall.* leute pl. *hommes*; v. Curt. 535[3]; Dief. G. W. II. 127.

Liudeşti, Liuzi, noms de localités.

Liuluesc, vb., v. lălăesc.

Liúriu, (liúr), s., piquette; - **liúrcă**, *liórcă*, s., mauvaise boisson, trempe; *bat liurcă* soûl comme une grive; *liurcă*, *liorcă* tout trempé; *pol.* lura, liura, *čech.* lour, *ptr. serb.* lura, *magy.* löre, *ngr.* λάγγερας, λάγγιρον *piquette*, *vénit. mant. véron. tyrol. it.* lora, *bresc. crém.* lura, *vhall.* lûrâ, lûrra, lûrjâ, *mhall.* lawer, lûre, *nhall.* lauer; du *lat.* lora, lorea; v. Weig. II[3] 16; Mikl. fdw. 35; El. l. 145.

Livádă, s., pré, verger; *vsl.* livada *pratum*, *bulg.* livadŭ, *russ.* levada, *ptr.* lyvada, *nsl. cr. serb.* livada, *alb.* ljouváth, *ngr.* λειβάδι, λιβάδι; du *vgr.* λιβάδιον *endroit humide*, *pré*, *prairie*, dim. de λιβάς (λείβω); v. Curt. 541[3].

Livada, Livade, Livezi, Livezeni, Livezile, noms de localités; v. Mikl. App. 310.

Livántă, *levántă*, s., lavende, eau de lavande; *pol.* lawenda, lawanda, lewanda, *čech.* levandule, *it.* lavanda, lavendola, *esp.* lavandula, *pg.* lavande, *fr.* lavande, *angl.* lavender, *nhall.* lavendel, *mlat.* lavendula; de l'*it.* lavanda (*lat.* lavare) *lavage* c. à. d. *herbe odoriférante employée pour le lavage du corps.*

Livăr, s., siphon, larron (fig.); *pol.* lewar, liwar, *russ.* liverŭ, *ptr.* livarŭ *levier*, *siphon*; cfr. *fr.* levier, (lever, *lat.* levare = *all.* hebel - heber - heben).

Lóaşte, s. pl., lot, sort; - **losesc**, *i*, vb., dire la bonne aventure, radoter, divaguer; - *lósnic*, s., diseur de bonne aventure, radoteur; *pol.* los *sort*, *lot*, losować *tirer au sort*, losnik, losownik *qui tire au sort*, *qui jette le sort*, *čech.* los, losovati *tirer au sort*, *dire la bonne aventure par le sort jeté*, losovník; de l'*all.* loos, *mhall.* losz, *vhall.* lôsz, hlôsz, *goth.* hláuts, *vsax.* hlôt, *vnord.* hlutr, d'où aussi *it.* lotto, *esp. pg.* lote, *fr.* lot, *angl.* lot; v. Weig. II³. 62; Diez D. I³. 255; Dief. G. W. II. 563.

Loază, s., v. loză.

Lóbodă, s., Atriplex hortensis, arroche, bonne-dame, (on mange les feuilles comme celles des épinards); *vsl.* loboda *Atriplex hortensis*; *bulg.* lobodŭ, *ptr.* loboda, *pol.* łoboda, *čech.* loboda, lebeda, *cr. serb.* loboda *idem*; *bosn.* laboda *Atriplex hort.*, *Gentiana amara*, *Rumex acetosa* (Blau 155/156); *nsl.* loboda *atriplex*, laboda, lebeda *salade*, *russ.* lebeda *Chenopodium rubrum*; *magy.* laboda *Atriplex hort.*, *Chenopodium vulvaria*; *ngr.* λουβοδιά *Atriplex hort.*, *alb.* ljpjétë *sorte d'épinards*, c. à. d. *Atriplex hort.* = *épinards sauvages*; cfr. *lit.* balánda *Atriplex hortensis*; cfr. *magy.* láb *pied*, dacor. *laba găştei* Chenopodium; v. *labă*, *lab*, El. magy.

Locovíţa, s., nom de localités; du *vsl.* lokva *imber*, *bulg.* lokvŭ, *nsl. cr. serb.* lokva *mare*; v. Mikl. L. psl. 343; App. 313.

Lodbă, *lotbă*, (pour *lobdă*, *lobtă*) s., morceau de bois fendu, bûche de bois; cfr. *pol.* łupa, łupka *bûche de bois*, łupać *fendre*; *čech.* lupka, lupt *écharde*, *écaille*, *ptr.* lupka; du *vsl.* lupiti *detrahere*; v. jupesc, lambă², lubă, lubeniţă.

Logodesc, *i*, vb., fiancer; - *logódnă*, s., fiançailles; - *logódnic-ă*, s., fiancé, fiancée; - **legăduéală**, (pour *logoduéală*), s., alliance, lien; *vsl.* lagoditi *convenire*, *adulari*, lagodinŭ, lagodinĭ *conveniens*, *congruens*, *optimus*; *bulg.* godi, zgodi *fiancer*, godeník, zgodeník *fiancé*, godeníců, zgodeníců *fiancée*, godéš *fiançailles*; *nsl.* lagoda *envie*, lagoden *convoiteux*, lagoditi *modérer*, godi, godu, adv. *agréable*; *pol.* łagodzić, *čech.* lahoditi, *cr.* lagoditi *modérer*, *adoucir*, *flatter*; cfr. *alb.* godít *atteindre*, godíi *opportunità*, *equazione*, *aggiustamento*, goditsem *opportuno* (R.); cfr. *vsl.* goditi *gratum esse*, *morem gerere*, ugoditi *placere*, godŭ *hora*, *tempus*; selon Roes. 14

logodesc vient du *mgr.* δίδω λόγον *promettre* (D. C.); - v. godac, ogod, ogoesc, răzgăesc.

Loitră, s., hèche, ridelle, (Pan. S. 1. 16: şi stând aici pintre loitre); *nsl. cr.* lojtra, *serb.* lotra, *ptr.* lujtra, *pol.* letra, *magy.* lajtorja, letra *échelle*; du *vhall.* leiterâ, leitrâ, hleiter, *ags.* hlaeder, *nhall.* leiter *échelle.*

Lojniţă, s., v. lozǎ. **Lolotesc**, vb., v. lălăesc.

Lopátă, s., pelle, pale, palette, rame; *a trage cu lopata* tirer à la rame, ramer; - *lopătár*, s., qui fait des pelles de bois, des rames, rameur; - *lopăţică*, s., pelette, battoir; *lopăţica umĕrului* omoplate, os huméral; - *lopăţesc*, *i*, vb. ramer; *vsl.* lopata *pala*, *lit.* lopětà *id.*, lapatka *omoplate; lette* lâpsta, lâpsts *pelle*, *bêche*, *omoplate; bulg.* lopatŭ, *russ.* lopata, lopatka, *pol.* łopata, łopatka, *čech. nsl. cr. serb.* lopata, lopatice, *magy.* lapát, lapocka, lapicka *pelle*, *rame*, *pelette*, *omoplate*, lapátol, lapátoz *ramer; alb.* ljopátě *pelle*, *rame.*

Lopata, Lopătari, Lopatna, noms de localités; v. Mikl. App. 316.

Lostopăn, (pour *lostocăn*, *loscotăn*), s., motte, tranche de terre; (Ion. C. 6: de s'ar redica brazde in lostopăni ori căt de lungi); cfr. *russ.* loskutŭ, loskutokŭ *lambeau*, *pièce*, *chiffon*, *morceau*, loskutnyĭ, a.; cfr. *lit.* luska, luskos pl. *chiffons*, lustas *morceau*, *tranche*, laužu-lužu, lúsztu-lúszti, laužau-laužyti *rompre*, *casser; vsl.* loskotŭ *strepitus*, luska *involucrum*, *folliculus seminis*, lusnąti *strepere*, *čech.* louskati, lousknouti, luštěti, luštiti.

Lóstriţă, *lóstoţă* (Cant. 20), s., Salmo trutta, saumon; *pol.* łosoś, łososiek, *čech.* losos, losůsek, *russ.* lososŭ, lososokŭ, *lit.* lasziz, lasziszas, *magg.* lazac, laszos, loszos; *vhall. mhall.* lahs, *ags.* lëax (pour lëahs), *nhall.* lachs *saumon;* v. Weig. II³. 3.

Losnişor, s., v. loznişor.

Lótru, s., filou, voleur, larron, (Al. B. 1. 60: vătăjel de lotru); - *lótru*, a., comme un larron, en larron; *căne lotru* chien hargneux; - *lotresc*, *i*, vb., filouter, voler; - *lotríe*, s.; *pol.* łotr, łotras, łotrzyk *coquin*, *gredin*, *filou*, *larron*, *vaurien*, łotrować *mener une vie de larron*, *de filou*, *de débauché*, łotrzy *de filou*, *de coquin*, *čech.* lotr, lotraš, lotřec, lotřík, lotrovati, lotřeti, lotřiti vb.; *nsl.* loter *lascif*, lotrovati, lotrija; *cr.* lotar *soulard*, lotrija; *serb.* lotar *paresseux*, *lourdaud; lit.* látras *filou*, *voleur*, *bouffon*, latrauti, latrawoti vb., *vruss.* lotyga *homo nequam*, *nruss. dissipateur*, *vsl.*

lutŭkŭ *histrio*, *magy.* lator, s. &. a. *gredin*, *coquin*, *en filou*; du *vhall.* lotar, *mhall.* loter *vide*, *léger*, *dissolu*, *nhall.* lotter, lotter-bube *polisson*, *mhall.* loter *bouffon*, *histrion*, *vaurien*, *mnéerl.* lodder *libertin*, *vnord.* loddari *vaurien*; le mot *dacor.* vient direct. du *slave* et n'a rien à faire avec le *lat.* latro, El. l. 146; v. Mikl. fdw. 34; Weig. II[3] 68; Schmeller II. 525; Curt. 536[3] note; Hehn 503[2].

Lotru, Latorița, Lotărie, Loturoasa, noms de rivières et d'un village.

Lotbă, s., v. lodbă.

Lovesc, *i*, vb., toucher sur qch., à qch., toucher qch., frapper, heurter, cogner, cotir, porter coup à, atteindre, survenir à q. qch.; *a se lovi* s'atteindre, se frapper, se battre, trouver le moment favorable, s'accorder, être ressemblant; - **lóviște**, s., vivier, étang; *vsl.* loviti *venari*, *capere*, *piscari*, lovište *venatus*; *čech.* loviti; lovište *vivier*; *cr. serb.* lovište *pêche*, *vivier*; v. Curt. 536[3]; v. dulău, dolcă.

Lovište, Loviță, noms de localités; v. Mikl. App. 319.

Lóză, *lóază*, s., jet, rejeton, branche, crossette, sot, badaud, (Pan. P. 1. 102: loază imbăerată; Pum. L. 3. 277: sub cumplirea multor loaze); - **lózie**, s. Salix viminalis, osier; - **lójniță**, s., claie à sécher des prunes, &c., (c. à. d. claie d'osier, cfr. leasă); *lojnițắr*, s., faissier; - **loznișór**, s. (par confusion aussi *lăsnicior*, *loșnișor*), Solanum dulcamara, (la plante est grimpante); - **lujér**, (pour *lojér*) s., jet, rejeton; *lujer de viță de vie* pampre; *vsl.* loza *palmes*, *vitis*, lozije *palmites*, *vites*, *sarmenta*; *bulg.* lozŭ, lozinŭ *sarment*, loze *vigne*; *russ.* loza *sarment*; *pol.* łoza *salix viminalis*, *osier vert*, lozina *salix pentandra*; *čech.* loza *provin*, lozarka *pleyon de bouleau*; *nsl.* loza *forêt*, *cep de vigne*, *sarment*; *cr. serb.* loza *cep de vigne*, lozje *sarment*, *vigne*; Mikl. L. psl. 343 cfr. aussi *lit.* laužas *branche cassée*, *branche sèche*, qui vient plutôt de laužulauszti *rompre*, *casser* (v. lostopăn); cfr. *vgr.* οἶσος, οἰσύα *espèce de saule*, *osier jaune*, d'où aussi *fr.* osier, *en Berry* oisis, *breton* aozil, *wallon* woisîr; v. Curt. 593[3] note.

Lozna, Lozova, noms de localités; v. Mikl. App. 320.

Lúbă, *lúbeniță*, s., Cucurbita citrullus, cucurbita pepo, melon d'eau, pastèque, courge; *bulg.* lubenicŭ *pastèque*, *nsl. cr. serb.* lubenica *pastèque*, *concombre*; *alb.* lubnizze *cucumero* (R.); cfr. *vsl.* lupina, lupinarĭ *cucurbita agrestis*; *čech.* lubenice *cuirasse à*

écailles, lub, lup *écorce*, *écaille*, lupiti, *vsl.* lupiti *detrahere*; cfr. *crastavete* concombre, du vsl. *krastavŭ* scabidus; selon Hehn 276[2] du *vsl.* lŭbŭ *calvaria*, lŭbina *calva*; v. jupesc, lambă, lodbă.

Lubiţ, s., v. iubesc.

Lud, a., niais, sot; - *lújnic*, a., éperdu; - **zălúd**, a., niais, badaud, fou, (Con. 10: zăludă ca vai de dînsa); *vsl.* lud *stultus*, luditi *decipere*; *bulg.* lud *fou*; *čech.* lud *farceur*, ludař, ludič *charlatan*, *trompeur*, ludařiti *rendre - être dissolu*, ludný *séduisant*, záludný *trompeur*; *nsl.* lud *fou*, zaludo *en vain*; *cr. serb.* lud, sulud, suludan *fou*; *pol.* łudzić *tromper*, *duper*; cfr. *mhall.* luoder, *mall.* lûder, *nhall.* luder *appât*, *leurre*, *mhall.* luodern, *mall.* lûdern, *nhall.* ludern *leurrer*, *séduire* &c.; v. Weig. II[3]. 70; Schmell. II. 442.

Lud, s., boue, fange, bourbe; (Pan. Sp. 4. 17: şi cămaşa numa'n lud); - *ludós*, a, boueux, fangeux; cfr. *vsl.* luža *palus*, *čech.* louže, *nsl. russ.* luža, *lit.* lúgas, lúge, lugús *mare*, lugùs *fangeux*, *boueux*; cfr. *pol.* kałuža (kał-luža?) *mare*; *nhall. dial. de Silésie* lusche (du *slave*; v. Weig. II[3] 76); cfr. *magy.* locs, lucsok *mare*, *fange*; cfr. *alb.* loútsë, ljoútsë, ljoútsí, joutsí *boue*, *fange*, ljoutsóig *je salis*; (selon Schuch. Voc. II. 490 et Mikl. Alb. II. 37 du *lat.* lutum, *dacor.* lut, alb. ljeth, v. El. l. 151); cfr. *nhall.* letten, lette, Weig. II[3]. 41; v. leciu, El. magy.

Luichez, vb., v. lulez. **Lujer**, s., v. lozǎ.

Lujnic, a., v. lud.

Lulez, *lulá*, **luichez**, *luicá*, vb., endormir en chantant, bercer; *bulg.* ljulejŭ *bercer*, ljulkŭ *berceau*; *russ.* ljuljukatĭ *endormir en chantant*, ljulĭka *berceau*; *cr. serb.* ljuljati, luljati, ljuljajka, *pol.* lilać, lulać, lulkać; de l'*all.* lullen, *angl.* lull *chanter pour endormir*.

Lúncă, s., vallée marécageuse, pré bordé d'une forêt, d'une rivière, petit bois dans une vallée, prairie, terrain marécageux; - **prelúcă**, **preúcă**, *preócă*, s., petite prairie au milieu d'une forêt, endroit où l'on tient un haras, haras; *vsl.* ląka *palus*, *lit.* lankà, lénkè *prairie près d'une rivière*, *ptr.* łuka, *nsl.* lôka, luka; *pol.* łąka, *čech.* louka, *cr. serb.* lûka *prairie*, *pré*; *magy.* lanka *verger*; cfr. *ngr.* λάγκος, λαγγάς, λαγκάς, λαγκάδα, λαγκάδι *vallée*; - Mikl. L. psl. 357 cfr. *vsl.* ląka *sinus* de lęšti-lęką *curvare*, (v. Curt. 540[3]); - cfr. *vsl.* lągŭ *nemus*, *silva*, *palus*, *nsl.* lôg, lug *forêt*, *russ. ptr.* lugŭ *prairie*, *pol.* łąg, łęg *terrain marécageux*, *čech.* luh *endroit humide*, *prairie dans une forêt*, *petit bois*, *magy.* lug *petit*

bois, ngr. λόγγος *forêt, petit bois, vallée, vhall.* lôh, *mhall.* lôch, *nhall.* loch, *ags.* leáh, *angl.* ley, *lat.* lucus; - v. Mikl. L. psl. 357 lągŭ *nemus* et Ngr. 20 λόγγος; Curt. 86 [3] rapporte *vsl.* ląka *palus* au lat. *lacus*; - cfr. *pădure* forêt, El. l. 189 du lat. *palus-udis* et *vsl.* lągŭ *silva*, ląka *palus*.

Lunca, Lunci, Luncile, Luncani, Luncaş, Luncavăţ, Lunceni, Luncuşoara, noms de localités; Lung, Lunga, Lungani, Lungeşti, Lungoiu, Lunguleşti, Lunguleţ, Lunguliţa, Preluca, noms de marais, de lacs, de plusieurs îles boisées dans le Danube, de montagnes et de villages; v. Mikl. App. 297 lągŭ et 298 ląka.

Lupav, a., v. glupav.

Lúşcă, s., Ornithogalum umbellatum - arvense; *v. l.* lukŭ *cepa; russ.* lukŭ, *lit.* lukai, pl., *pol.* łuk, *bulg. čech. nsl. cr. serb.* luk *poireau*; du *vhall.* louh, *mhall.* louch, *nhall.* lauch *poireau, ags.* leác, *angl.* leek, *vnord.* láukr *espèce d'oignon.*

Lútcă, s., canot, nacelle; *vsl.* ladiĭ, ladija, ladijca *navis; lit.* lŭtas, lotas, eldija, *russ.* ladija, lodka, *pol.* łodz, łodka, *čech.* lod', lodí, lod'ka, *slovaq.* ladík, *nsl. cr. serb.* ladja, ladjica, *magy.* ladik, *alb.* lághë *navire, bâteau*; - Mikl. fdw. 32 cfr. *nsl.* lada *caisse;* Schmidt, Verwandtsch. 38 déduit vsl. *ladiĭ* du suéd. *jol, jolle, julle,* danois *jolle,* néerl. *jol;* - cfr. *vsl.* lędi, olędĭ *navicula*, du *mgr.* χελάνδιον, *baslat.* chelandium, chelinda, zalandria, *anc. catal.* xelandrin, *vfr.* chalandre, calant, *nfr.* chaland *bâteau plat;* cette espèce de vaisseau était particulièrement en usage chez les Byzantins; v. Diez D. II [3]. 249.

M

Mac, s., Papaver somniferum, pavot; *mac silbatic* papaver rhoeas, coquelicot; *vsl.* makŭ *papaver; russ.* makŭ, *pol. nsl. cr. serb.* mak, *čech. magy.* mák, *mgr.* μάκων *pavot* (D. C.), *ngr.* μάκος *paeonia off., pivoine,* μακωμα *couleur bleu-foncé,* μήκων *pavot, vhall.* mâgo, *mhall.* mâhen, mage (mag-same), mân, môn, *nhall.* mohn; *vgr.* μήκων, *dor.* μάκων; v. Curt. 91 [3]; Weig. II [3]. 184; Schmell. II. 555.

Măcăesc, *măcăcăesc*, *i*, vb., crier comme une chèvre, chevroter, bêler, canqueter, *nsl.* meketati, *cr. serb.* meketati, meknuti, mečati, *čech.* mekati, mektati, mečeti, *magy.* mekez, njekeg, njekkan *idem;* cfr. *all.* meckern, *vgr.* μηκάζω, μηκάομαι *idem.*

Măcesc, *măcelesc*, *i*, vb., cotir, meurtrir; - *măcéală*, s., cotissure, meurtrissure; - **măcéş**, *măciéş*, *măceúş*, s., Mespilus germanica, Sorbus aria, Viburnum lanata, Rosa canina; - *măcéşă*, *măciéşă*, *măceúşă*, s., fruit de ces arbres et arbustes; *vsl.* męčiti *mollire* (cfr. mąka *farina*, mękŭkŭ *mollis*); *lit.* minkyti *pétrir la pâte*, minkszti, mankształyti *amollir*, minksztas *mou*; *russ.* mjagkiĭ *mou*, mjakuška, *serb.* mekuša *fruit mou*, *pâteux;* cfr. *magy.* möcsköl *écacher*, *écraser*; v. Curt. 455 [3]; v. melc, mince, meliţă.

Măceş, Măcieş, Macieşul-de jos-de sus, noms de localités.

Măceuş, *măcieş*, s., v. măcesc.

Mădăresc, *i*, vb., amollir, délicater, mignarder, mignoter q.; *a se* — minauder; - **mădăţíe**, s., temporisation, opiniâtreté; - **premând**, *premînd*, *tămând*, *tămînd* (pour *pămând* = *pemând-premând*), á, différer, tarder, retarder; - *premăndéală*, s., retardement; *vsl.* mŭdlŭ *tardus*, *segnis*, *misericors*, mŭdliti *tardare*, mŭdlěti, muditi *cunctari*, prěmuditi, prěmŭdliti *tardare*, *morari; pol.* mdły, medł *faible*, *mou*, mdłić *affaiblir*, mudzić *tarder*, *lambiner; čech.* mdel, mdlý *mou*, *faible*, mdlíti *affaiblir*, mdlíti se *s'amollir*, *se relâcher*; *nsl.* medlěti *s'évanouir*, *maigrir; russ.* medlitĭ, premedlitĭ *tarder*, *retarder*, *différer;* v. Curt. [3] 256 [b]; cfr. mlădios.

Măgădău, s., v. magar. **Măgălie**, s., v. gămălie.

Magár, *măgăriţă*, s., âne, ânesse; - *măgărésc*, a.; - *măgăréşte*, adv.; - *măgărie*, s., ânerie; - *măgărime*, s., une quantité d'ânes; - *măgăresc*, *i*, vb., appeler q. un âne; *a se* — se conduire comme un âne; - *măgădău* (pour *măgărdău*), *măgăróiu*, s., grand âne, grand sot; *macédor.* gumar, *bulg.* magare, m., magaricŭ, f., *nsl.* magarec, magarica, *cr. serb.* magarec, magarac, magarica; magarčiti *appeler q.*, *un âne*, magarčiti se *se conduire comme un âne; alb.* maghjár, ghomár, ghomáre (H.), gomàr, magàr *asino*, gomarèsc, gomarizz, magarizz *asina* (R.); *ngr.* γομάρι *âne*, *charge*, *fardeau*, γομαρίζω *traiter*, *se conduire comme un âne*, *charger;* selon Hehn 503 [2] du *vgr.* γόμος *charge*, cfr. *it.* somaro *charge et âne;* - cfr. *turc* hymār, *arab.* ʿhimār; - *ngr.* γάδαρος, γαΐδαρος

âne est le *turc* qâtir *mulet* (v. catîr, El. tures); v. Mikl. Rum. 29; fdw. 35.

Măglisesc (mănglisesc), *i*, vb., tromper, duper, décevoir, séduire, leurrer; - *măglisíre*, s., (Pan. Sp. 4. 88: s'a născut femeia ca să măgliseascĕ; 4. 90: fug de cruda 'i măglisire; Pum. L. 3. 283: el nu dă coaste la măglisiri); - **mahléar**, s., trompeur, fourbe, imposteur, (Letop. I. 4: acel mahlear Misail călugărul); *čech.* machlati, machlovati *mettre en confusion*, *frauder*, machlač, machlař *celui qui embrouille*, *entremetteur*, *courtier*, *trompeur; pol.* machlować *faire des intrigues*, *frauder*, *tromper*, machlarz, machlerz *entremetteur*, *courtier*, *trompeur*, *intrigant; lit.* maklóti *tromper*, *duper*, maklórus *trompeur*; cfr. *all.* maekeln (makeln) *faire le courtier*, maekler (makler) *courtier*, *néerl.* makelen, makelaar; du *néerl. basall.* maken = *nhall.* machen, *vhall.* machôn, mahhon *faire*, machâre, mahhari *faiseur*.

Magopáţă, s., femme libre, déshonnête; (Negr. 212: eu nu sînt o *magopaţă* care dă la toţi pricină; Dac. lit. 93: mai de preferat de cât toate zorzoanele *magopaţelor* din oraşe); *vserb.* magjupĭcĭ *pistor*, *nserb.* madjupak, madjupka *cigain*, *cigaine*, madjupac *cuisinier*, sans doute cuisinier *cigain;* cfr. *mlat.* manceps, *ngr.* μάγκυψ *pistor*, c. à. d. *esclave boulanger*, du *lat.* mancipium *achat*, *esclave acheté*, (*esp.* mancebo, *pr. vfr.* mancip, massip *jeune homme*) et *serb.* jedjupak, *cr.* jegjupat, egipat *égyptien* = *cigain*; dans le vocable *serbe* (dacor.) il y a donc probablement une confusion de μάγκυψ et de *jedjupak*, c. à. d. *boulanger cigain* (esclave); cfr. *alb.* maghjüp *pédéraste*, maghjüpí *pédérastie*, maghjüpóig vb. (H.), magiüp *zingaro*, magiüpèse *zingara*, magiüpíi *disonestà* (R.), magiüp, jefk, jefghĕ, jevjít *cigain*, *cigaine*, jevghjĕníšt, a., *ngr.* γύφτος *aegyptius*, *vgr.* αἰγύπτιος; - *alb.* maghjüp peut provenir tout aussi bien directement du *mgr.* μάγκυψ, où le mot avait sans doute l'acception spéciale de *boulanger cigain* c. à. d. *esclave*, (ce que les *cigains* étaient en Orient et dans les principautés danubiennes), que du *serb.* madjupak *cigain*, *cigain cuisinier* (en jetant la syllabe finale); v. Mikl. Alb. I. 25, II. 38; fdw. 35; Schuchardt Zeitsch. XX. 248 rapporte *alb.* magjüp à un composé de *mancipium-aegyptius*, c. à. d. de μάγκυψ et alb. *jefk*, *jevjit* et non à *mancipium* c. à. d. à μάγκυψ tout court selon Mikl.

Măgulesc, *i*, vb., flatter, caresser, mignoter; *a se* — se flatter, se vanter, se glorifier de qch.; - *vsl.* maguliti sę *adulari;* -

Mikl. Rum. 29 doute de l'origine slave de ce mot; cfr. *vgr.* μεγαλίζω, μεγαλύνω, *ngr.* μεγαλίζω, μεγαλεύω, μεγαλύνω *agrandir, louer,* μεγαλύνομαι *se vanter, se glorifier,* de μέγας; μεγάλος *grand*; cfr. *alb.* madětsóig, madóig *j'agrandis, je loue,* madětsohem *je me vante, je me glorifie,* maděnóig *je glorifie, je vante,* máde *grandeur,* math (μέγας?) *grand.*

Măgură, s., hauteur, colline, montagne boisée; cfr. *pol.* magora, *čech.* mahura *une certaine partie des montagnes Carpathes*, (góra, hora, hůra *montagne*); cfr. *alb.* magoule *côteau* (Reinh. 2. 35); - Mikl. Alb. I. 19 déduit *măgură* et alb. *magoule* côteau, ainsi que *ghamoúlje* tas, amas du serb. *gomila* = vsl. gomila *collis,* mogyla *tumulus;* v. movilă, gămălie; v. El. l. 152 măgură.

Măhăit, s., v. măhnesc. **Mahlear**, s., v. măglisesc.

Măhnesc, *i*, vb., agiter, tourmenter, affliger, chagriner; - *măhníre*, s., affliction, &c.; - **măhăít**, s., (partic. d'un vb. * *măhăi* = măhni) signe; (Prav. Vas. Vodă 155, Arh. R. I. 26: surdul şi mutul căndu'i va fi mintea intreagă şi de plin şi va putea cu *măhăitul* (*par des signes*) să arate fieşte căruia fireaş şi vrereaş); *vsl.* mahati-mahają *agitare, ventilare,* majati *vibrare,* manąti *innuere*; *russ.* mahatĭ, mahnutĭ, mahivatĭ *agiter, faire du vent, perdre toute espérance,* maatĭ, manitĭ *faire signe de la main;* cfr. *vsl.* mamiti, maniti *decipere*; v. ademănesc, smomesc, momesc.

Máică, s., mère, soeur religieuse; *maica precista* Notre-Dame; - **mátcă**, s., matrice, lit d'une rivière, chenal, passe, souche d'une chose; *matca albinelor* abeille-mère, ruche mère; - **mătúşă**, s., petite mère, bonne vieille, tante; - **mătăcínă**, *mătăciúnă*, s., Melissa officinalis, Dracocephalum moldavica, mélisse, tête de dragon, (le peuple emploie une infusion des feuilles *des deux plantes* contre des maladies de la matrice; cfr. *ngr.* ματερίνα *origanum amaracus, matricaria*); - **mátiţă**, s., écrou, tramail, filet; *vserb.* maĭka *mater*, *vsl.* mati, *génit.* matere *mater*, matica *fons, focus; lit.* mota, mote, mocze, motere *mère, femme, épouse,* motuže, motusze *petite mère*, mótne *sac du filet*; *bulg.* majka, *russ.* matĭ, *génit.* materi *mère,* matka *petite mère, matrice, reine des abeilles,* matuška *petite mère, bonne mère,* matica *poutre principale,* matočnikŭ, *pol.* matecznik *Melissa off., matricaria; čech.* matečník *matricaria chamomilla; cr. serb.* majka, mati, matere *mère,* matica *reine des abeilles, matricule, souche, original d'une chose, lit*

d'une rivière, chenal, passe d'une rivière, matičnjak *Melissa off.*; *magy.* mátka *amante, fiancée*; cfr. *alb.* mótrě *soeur*; v. Curt. 472[3].

Maica-mare, Maica-mica, Maica-Precista, Maicănești, Maici, Matca, Matița, noms de localités.

Măiúg, s., maillet, mailloche; *serb. cr.* maljuga *idem*, malj, maljic, maljić *marteau*, maljica *maillet de tonnelier*; *alb.* maj (mai) *malleus* (Bl.), maiz *magliuolo* (R.); *it.* maglio, *esp. port.* malho, *prov.* malh, maill, mal, *fr.* mail, maillet, mailloche; du *lat.* malleus; v. *maiu*, El. I. 154.

Mal, (pour *meal*), s., rivage, plage, berge, terrain argileux, aréneux, sablonneux, terrain formé par alluvions, grès, ardoise? (L. B.); - **măl**, s., terrain d'alluvions, bourbe, vase, fange; - *mălós*, a., bourbeux, fangeux, vaseux, argileux; - **mălesc**, *i*, vb., *a se* — se remplir de vase, s'ensabler, se former par alluvions, (Ion. C. 111: *fîn mălit* foin gâté par des inondations; ib: *imașuri mălite* des pâturages qui ont été inondés; - *mălitură*, s., alluvion, atterrissement, javeau; - **nămól**, *nomól*, s., vase, bourbe, déluge (fig.), torrent (fig.); *a arunca nămol* se remplir de vase, se former par alluvion (Beld. 59: în *nămoluri* tăvăliți); - *nămolós*, a., bourbeux, vaseux; - **nămolesc**, *i*, embourber, (Beld. 59: cai *nămoliți*); - **podmól**, (polmól, pomnól, polmón), s., banc de sable, barre, levée autour de l'emplacement d'une maison; *a se opri in podmol* échouer; *vsl.* mělŭ *creta, syrtis, calx*, mělŭkŭ *parvus, tenuis*, i. e. *peu profond*; *lit.* molis *argile*; *russ.* mělŭ *craie*, melĭ *ensablement, bas-fond*, melky *petit, peu profond*, melitĭ, melčitĭ *broyer*, melětĭ, obmelětĭ *devenir bas* (des eaux), namoĭ *banc de sable mouvant*; *pol.* miel, miela, miałcza, mialczyzna *bas-fond*, mielizna *bas-fond, rivage*, mialki, miały, mieły *petit, fin, peu profond*, miąć *frotter, broyer*, muł *bourbe, vase*, miał *poussière, matière tombée en poussière*, mulić się *se remplir de vase, s'ensabler*, namul *vase, fange, salété*, namulać, namulić *se remplir de vase, de bourbe*; *čech.* měl *gravois, décombres*, měliti *broyer*, mělký *peu profond*, mělý *à petits grains*, mělčeti *devenir bas des eaux*, mělčina *bas-fond*, mula *vase, fange*, mouliti, múliti, múlovati *remplir de vase*. námel, náměl *terrain d'alluvions*, podmol, *slovaq.* podmol', podmola *terrain creusé, miné par les eaux*; *cr.* mel *sable*, namuljiti *charrier* (des eaux); *serb.* mulj *alluvion*, *usl.* měl *terrains éboulés, sable mouvant*, melina *banc de sable*, melje *craie*, mil *terrain marneux*, podmol *éboulement d'un rivage*; *magy.* malász *alluvion*, padmaly *levée autour*

de l'emplacement d'une maison, rivage creusé par les eaux, pandal, pandalló *idem;* les mots slaves se rattachent au *vsl.* mlěti-melją *molere*; cfr. *nhall.* gemüll, mull, mulm; cfr. *it.* malta, melma, *sarde* molma *bourbe* (Diez D. II. 45, 46); v. Dief. G. W. II. 25; cfr. malaiu.

Mal, Malul-mare-mic, Malul-roş, Malulspart &c., Mălura, Mălurean, Mălureni, Maluri, Nămoloasa, noms de localités, de montagnes et de marais; v. Mikl. App. 343.

Maláiu, mălăiu, s., farine de millet, de maïs, tourteau de graines de chanvre, de lin, de millet &c., (Ion. C. 75: *malaiul de cănepă* de la oloeri; 77: *malaiul* au dat numirea lui şi la *pănca* ce se face astăzi pe la sate din *popuşoi*; acesta, după cum ne spune Cantemir Vodă in scrisoarea lui despre Moldova, *se măcină* de strămoşii noştri şi făcea din el pâine ce se mănca mai vîrtos cu unt când era caldă); - *mălăóiu*, s., tourteau de graines de chanvre, de lin; Helianthemum vulg.; - *mălăiér*, s., vendeur de farine de millet, de maïs; - **mălăiez**, á, vb., amollir, attendrir; - *mălăiél*, s., Helianthemum vulg.; - *mălăiós, mălăiéţ*, a., mou, tendre, pâteux, faible; cfr. *vsl.* mlěti-melją *molere*; *lit.* malù-malti *moudre*, miltai *farine; nsl.* mlěti *moudre*, měla *moulure*, maliti *broyer*; *čech.* mlěti *moudre*, měliti *broyer*, mělý *moulu, à petits grains*, mělný *tendre, mou; cr. serb.* meljati *broyer entre les doigts*, mljeti *moudre*, melja *farine*, meljava, meljivo *tout ce qu'on moud*, *farine; ptr.* małaj *pain de maïs; magy.* malaj, malé *petit gâteau de maïs*, *maïs;* - *mălaiu* serait donc qch. *de moulu;* les vocables *ptr.* et *magy.* peuvent avoir été reçus du *dacor.*; - la dérivation du lat. *miliarius*, selon El. l. 161 est donc erronée; v. Mikl. fdw. 36; v. Curt. 481 [3].

Malaie, Malaiu, Mălăieşti, Mălăieşti-de-jos-de sus &c., noms de localités.

Máldăr, *máldur*, s., petit tas, amas; *maldăr de paie* botte de paille; *maldăr verde* fourrage, herbage, (Al. Past. 39: căsuţele lucesc sub a lor *malduri* de trestii aurite); cfr. *pol.* małdr, *čech.* maldr *certaine mesure; pol.* małdry, pl. *dîme des grains;* du *vhall.* maltar, *mhall.* malter, malder, *nhall.* malter, *vsax.* maldar *certaine mesure* (du *vhall.* malan *moudre*); nous supposons que l'acception primordiale de *maldăr* a été *„dîme prise sur le foin, l'herbe, le roseau“* &c., d'où petit tas, amas de dîme et puis *„petit tas“* en général.

Măldăreşti, Maldărul, noms de localités.

Mălín, s., Prunus padus, Rhamnus cathartica, Rhamnus frangula; *mălin negru* Ligustrum vulgare; *mălin roş* Syringa vulgaris; - *maliniţă*, s., Ligustrum vulg.; *russ. pol. čech. nsl.* malina *Rubus idaeus* (bacca); *cr.* malina *Rubus idaeus*, *Rhamnus cathartica*, *serb.* malina *Rhamnus cathartica*, *Paliurus*; *magy.* málna *framboise*; - v. smeură, El. ngrecs.

Mălin, Mălini, Mălineşti, noms de localités; v. Mikl. App. 334.

Mámă, *múmă*, s., maman; *mămúcă*, *mămulíţa*, *mămuşóară*, *mămúţă*, s. dim.; - **máncă**, s., nourrice; *russ.* máma, mámeníka, maminka, mamuška *mère*, *petite mère*, mamka *nourrice*, *pol. čech.* máma, mamka, *nsl. cr. serb.* màma, mamica, mamka, *lit.* mamà, momà *mère*, mamka *nourrice*; v. *mamă*, El. l. 154; v. Curt. 472[3].

Mămălígă, s., espèce de polenta de farine de maïs; *cr. serb.* mamaljuga, *ptr.* mamałyga, *magy.* mamaliga, *ngr.* μαμαλίγκα *idem*; cfr. *it.* melica, meliga, *vénit.* melega *millet* et *maïs*; les Vénitiens ont répandu la culture du *maïs* en Orient &c., par conséquent aussi dans les pays limitrophes slaves, la *Dalmatie*, la *Croatie* &c., le mot pourrait donc bien être une réduplication du venit. *melega*.

Mamoriţă, s., v. romăniţă. **Mămular**, s., v. momesc.

Mancă, s., v. mamă.

Manéşcă, s., chemisette (pour hommes); *russ.* maniša, maniška *idem*; du *fr.* manche, *lat.* manica *manche*; v. mănică-mănă, El. l. 155.

Mangosít, a., défectueux, imparfait, vicieux: (Al. Th. 705, 721: aşteaptă mangositule; Negr. 200: mangosiţii noştri de bărbaţi; Conv. l. XI. 190); *nsl. cr.* manjkav, manjkljív, *serb.* manjičav *défectueux*, *imparfait*; *pol.* mánka *main gauche*, mańka, mańkaty, mańkut, *čech.* mánd'ák, mand'avý, *ptr.* manŭkutŭ *gaucher*, majkut *main gauche*; *nsl. cr.* manjkati, menjkati *manquer*, *périr* (des animaux); cfr. *nsl. cr.* mangovati *être paresseux*, *čech.* manda *paresseux*, *alb.* mánghout, ménghout *défectueux*, mĕnghjaš, mĕnghĕrĕ *gaucher*, *gauche*; cfr. *it.* manco, manca, *fr.* manchot; du *lat.* mancus; v. manc, El. l. 156; v. Mikl. Alb. II. 38; fdw. 37; Diez D. I[3] 261.

Mănjesc, *mănjelesc*, *mănzelesc*, *măzgălesc*, *smăngălesc*, *i*, vb., salir, souiller, tacher, maculer, barbouiller, mâchurer; - *mănjéală*, *mănjire*, s.; *vsl.* mazati *ungere*, *pinguefacere*, mazĭ, maža *unguentum*; *russ.* mazatĭ, maznutĭ, *pol.* mazać, mazgać *oindre*, *grais-*

ser, salir; magy. mázol *badigeonner, peinturer, barbouiller,* maszatol, mosztol *salir*; v. maslină, maslu, măsluesc, pomăzuesc.

Mănjeşti, Mănjina, Mănzăleşti, noms de localités.

Mantá, s., manteau; *a pune cuiva o mantá* attraper, duper q., (quasi le couvrir d'un manteau, cfr. *it.* mantellare, mantelleggiare q. c.); *a'şi găsi mantaoa cu cineva* avoir à faire à q., avec q. (v. Conv. l. XI. 189); - **mántă, mántie,** s., pallium des évêques, prêtres; *pol.* mantel *manteau*, manta *mantille de femme; vsl.* manŭtija, manŭtŭka *pallium, russ. cr. serb.* mantija, *nsl.* manten, *mgr.* μανδύας, μανδύη, μαντίον *pallium Episcoporum, monachorum paludamentum* (D. C.), *ngr.* μαντί *manteau*, μαντίλι, μανδίλι, *alb.* mandílje fichu; *it.* manto, ammanto, mantello, mantiglia, *esp.* manto, manta, mantilla, *pr.* manta, mantell, mantel, mentill, *pg.* manto, manta, manteo, mantilha, *fr.* mante, manteau (mantel), mantille, *magy.* mente *petite pelisse hongroise; vhall.* mantal, *nhall.* mantel, *mlat.* mantum, mantellus; du *lat.* mantellum, mantelum; v. Diez D. I³ 263; Mikl. fdw. 37; v. *mintean*, El. magy.

Mărăesc, vb., v. mormăesc. **Mărcav,** a., v. mărlesc.

Mărceţ, s., v. murg.

Marchitán, - ă, s., cantinier-ère, vivandier-ère; - *marchitanie,* s., métier de vivandier-ère, cantine; *pol.* markietan-anka, markitan-anka, *russ.* markitantŭ-tanka, *čech.* markytán-ánka, *cr. serb.* margetan-anica, *magy.* markotán, markotányos, *all.* marketender; de l'*it.* mercatante (mercatore-mercato), *vfr.* marchedant, marcheant, *nfr.* marchand; du *lat.* mercari-mercator-mercatus.

Márfa, s., marchandise; - *marhă,* s., (Transylv.) animal domestique quelconque; *nsl.* mrha *bétail, marchandise, cr. serb.* marha, merha, marva, *ptr.* marha, *magy.* marha *bétail*; du *vhall.* merhâ, march, marach, marah, merhâ, *mhall.* march, *nhall. bav.* merch, *celte* marka, *irl.* marc *cheval,* d'où aussi *nhall.* maehre *cavale,* aujourd'hui *mauvais cheval*; pour la transition des acceptions *„bétail-marchandise“* cfr. lat. *pecus-peculium-pecunia,* nhall. *vieh* bétail, du goth. *faíhu bien, fortune, argent, vsl.* skotŭ *pecus, lit.* skatikas *gros d'argent, goth.* skatts, *ags.,* sceat *argent;* v. Mikl. fdw. 40; Weig. II. 87.

Márie, s., nom propre, Marie; - *măriţa, măriúca, măriúţa,* s. dim., - *măriúţă,* s., coccinelle, bête à bon Dieu; - **măriáş,** *măriés,* s., pièce de 20 kreutzer d'Autriche avec l'image de la Ste. Vierge; *vsl.* marija *Maria, cr. serb.* marija, marijca, marica; marjaš, *čech.* mariaš, *magy.* máriás *monnaie d'argent avec l'image de la Ste. Vierge.*

Mărlesc, *i*, vb., s'accoupler, bouquiner (des boucs et des lièvres); **mărcav**, a., faible, indisposé; - **răncáciu** (pour *mărcáciu*), *răncău*, a., lascif, lubrique; *cal răncaciu*, *răncău* cheval bistourné; *clapon răncaciu* coquâtre; *ţap răncaciu* bouc à saillie; *vsl.* mrŭkati *coire*, mrĕati *murmurare*; *nsl.* merkati se *lascivire, coitum appetere* (de hirco), merkáč *bouc; cr.* mèrkati se, mèrce se, *serb.* mrkati se *s'accoupler* (des brebis); *čech.* mrekati, mrekotati *bêler*, mrňkáti, mrňoukati *miauler*, mrňoukati se *être en chaleur* (des chats), mrňavý, mrně, mrněk, mrňka, mrňous *rabougri, débile;* cfr. mrliti *sentir des démangeaisons;* cfr. *alb.* réndsák *hernieux, homme débile*; v. Mikl. Rum. 30; - cfr. miorcăesc, mormăesc.

Mărşav, *mărşáv*, a., maigre, sale, sordide, salope, vil, vilain, ignoble; - *mărşăvesc*, *i*, vb., *a se* — maigrir, agir, se conduire d'une manière sale, vile, ignoble; - *mărşăvíc*, s., saleté, vilenie; **mărţíná**, **mărţóagă**, (mărţóg, smărţóg, Conv. l. XI. 177), s., mazette, rosse, (Pan. P. 3. 21: zece *mărţogi* pot duce pe un armăsar); *vsl.* mrŭšavŭ *macer*, mrŭcina *mortuus*, *cadaver*, mrŭša *cadaver*, (mrĕti *mori*), *nsl.* mršav *maigre*, merha, merhovina, mercina, mertina, mertvaščina *charogne*, *cr.* mèrsav *maigre*, mèršaviti *maigrir*, mèrcina *charogne; serb.* mršav, mršaviti, mrgina *cadavre*, mrtvica *charogne* (comme injure); *čech.* mršavý *maigre*, mrcha, mrcina, mršina *charogne, rosse, mazette*, mrchavý *de cadavre; pol.* marcha *rosse, mazette*; *russ.* mertvečina, mertvjačina *charogne;* - Mikl. fdw. 40 rattache *nsl.* mrha, *čech.* mrcha, (pol. marcha) *charogne, rosse* à *nsl.* mrha, *cr. serb.* marha, marva *bétail* (v. *marfă*) et dit que cette acception est déduite de l'all. *schind-maehre*; nous croyons que la déduction du *vsl.* mrŭšavŭ est plus probable sous tous les rapports; cfr. le *čech.* mrcina *charogne* et *rosse;* le pol. *marcha* pourrait cependant venir direct. de l'all. *maehre* rosse; v. Curt. 468[3].

Mărtác, s., bois de sapin qui est propre pour des vergues de hune, (v. tarif de Douane 47); *russ.* marsŭ *hune*, *gabie*, marsŭ stenga *hunier*; du *néerl.* mars, *dan. suéd.* märs *hune*; cfr. *raé.*

Mărtan, s., v. motan.

Marţafóiu, s., fat, sot, nigaud, marufle, homme de rien; (Pan. P. 1. 62: marţafoi porniţi spre rele şi de faţă hoţomani; Al. Th. 964: marţafoiule); cfr. *pol.* marcovy (kawaler) *vieux garçon*, littéral. *cavalier du mois de Mars;* v. El. l. 159.

Mărţíná, **Mărţóagă**, s., v. mărşav.

Marţóle, s. pl., spectre, esprit, fantôme, revenant; (cfr. Can-

timir 288: joi Marțele); cfr. *pol.* marchołt, marchult *spectre de mort*, revenant; du *nhall.* Markolph *geai*, du nom d'homme *vhall.* Marcolf, Marcholf, Marculf = marcwolf, *goth.* marka-vulfs *loup de forêt*, *mlat.* marcolphus *vox et persona ficta de terriculamentis nocturnis vel sepulcrorum; it. vénit.* marcolfo *balourd*, *vilain*; v. Mikl. fdw. 37; v. El. l. 157, où l'étymologie donnée pour *marțole* est erronée.

Mărúcă, *mărúncă*, *mărúnă*, s., Anthemis arvensis, Matricaria Chamomilla, Anthemis nobilis; *pol.* maruna *matricaria chamomilla;* le pol. *maruna* est pour *rumian*, *rumien* matricaria chamomilla, c. à. d. *camomille romaine*; cfr. *dacor. mamoriță* pour romăniță - romoniță; v. marolă, El. turcs.

Máslă, s., couleur *(cartes)*; - **máslu**, s., extrême onction; - **maslín**, s., olivier; - *maslínă*, s., olive; - *masliniu*, a., couleur d'olive; - **măsluesc**, *i*, vb., piper aux cartes, faire le pâté; - **pomăzuesc**, *i*, oindre, destiner à qch., installer à une place; *a se* — être oint, combiner, rapprocher (d'une manière superficielle; Ur. 2. 191: dechíul schitului să se *pomăzuească* de cătră sfînta mănăstire; 1. 231: la așa intîmplare se *pomăzuesc* hotăririle in lat după numĕrul siliștilor (= *se combinent*, *se rapprochent*); Beld. 68: el să fie de devlet *pomăzuit*); - *pomazánie*, s., onction &c.; *vsl.* mastiti *ungere*, *tingere* (mazati *unguere*), mastŭ *unguentum*, *unctio*, *color*, maslina *oliva*, maslinĭnĭ *olivae*, maslo *unguentum*, pomaziti *ungere*, pomazanije *unctio; russ.* mastitĭ *oindre du saint chrême*, mastĭ *baume*, *couleur aux cartes*, mastitĭ *graisser*, maslo *huile*, maslina *olivier*, maslenki pl. *olives*, pomazatĭ *graisser*, *oindre*, *avoir une connaissance superficielle d'une chose; cr. serb.* masla *extrême onction; lit.* móstiti *oindre*, móste *onguent*; - v. mănjesc.

Maștéh, *maștíh*, a., de beau-père, de belle-mère; - **maștéhă**, *mastíhă*, s., belle-mère, (la forme *maștér*, *maștră* chez Iszer D. 106 et Clemens Gr. 86 est erronée); *vsl.* mašteha, (makeha, mačeha, mačiha) *noverca*, *nsl.* mačiha, mačuha, mačaha, *bulg.* maštehŭ, *russ.* maciha, *pol.* macocha, macoszka, *čech.* macecha, macocha, maceška, *cr.* maćeha, maćuha, *lit.* móczeka, *magy.* mostoha adj. et s. *belle-mère*, *beau-père*; le mot se rattache au *vsl.* mati-matere *mater;* cfr. *it.* matrigna-patrigno, *fr.* marâtre-parâtre.

Mătăcină, s., v. maică.

Mătăhală, *mătăhulă*, s., v. mătăuz.

Mătalnic, a., *mătălnicesc*, vb., v. mătăuz.

Mătăúz, s., aspersoir, goupillon (littéral. *fil, avec lequel il est lié*); - **motóc**, a. s., brouillon, maladroit, sot, niais; - *motocíe*, s., niaiserie, sottise; - **mototól**, s., pelote, peloton, tapon, tampon; - **mototolesc**, *i*, vb. pelotonner, mettre en tapon, froisser, chiffonner; (Pan. P. 2. 4: nu e cărpă să o mototoleşti); - **inşomoltăcesc** (pour *inzomotăcesc*), *i*, entortiller, emmaillotter un enfant, (Conv. l. XI. 32: să *inşomoltăcim* motanul ista al meu cu nişte petece); - **mătăhálă**, *mătăhúlă*, s., spectre, épouvantail; - **metéarcă**, s., niais, sot; - **motălău**, *mutălău*, *metelău*, s., sot, niais, lourdaud; - **mătálnic** (pour **motálnic**), a., brouillon, badin, fou, caqueteur; - **mătălnicesc** (pour *motălnicesc*), *i*, folâtrer, badiner, caqueter; *a se* — minauder, faire des simagrées; - **motroşesc**, *i*, fouiller, fureter, mêler, mettre en confusion, en désordre, embrouiller, lambiner, lanterner, marmotter, gronder entre les dents; - **moţ**, s., pelote, peloton, touffe, toupet, toupillon, houppe, huppe (des oiseaux), pompon; - **moţát**, a., huppé, panaché; - **moţóc**, s., pelote, peloton; - **moţochínă**, s., grande houppe, grande queue; - *moţochinós*, a., pelotonné; - **moţăesc**, *i*, branler la tête en sommeillant, roupiller; - **moţăílă**, s., roupilleur - se; - **smóc**, s., touffe, toupet, houppe; *smoc de pene* plumet; *vsl.* motiti sę-moštą sę *agitari*, *nsl.* motati *dévider*; motvôz, motôz *lien*, *cordon*, zamotati *envelopper*, *entortiller*; *russ.* motatĭ, motnutĭ *mouvoir*, *dévider*, *pelotonner*, motovjazĭ (vjazatĭ *lier*) *fil*, *lien* (pour attacher le lin autour de la quenouille), motŭ, motokŭ *écheveau*, motalĭnica *dévidoir*, smotati, smatyvatĭ *dévider*; *pol.* motać, matać, zmotać *dévider*, zmatać *brouiller*, *mêler*, motowąz *chaînette du dévidoir*, motłoch, motłota *grand tas d'objets de rien*, motuz *polisson*, *fanfaron*, motył, motyłek *papillon*, *fanfaron* (cfr. motălău, mătalnic), matłać *pelotonner*, *jeter pêle-mêle* (cfr. mototolesc), matołka *petit être laid*, *niais* (cfr. metearcă); *čech.* motati *dévider*, motati se *chanceler*, moták *brouillon*, *maladroit* (cfr. motoc), motoliti se *se tourner*, motoul *rusé*, motous, motovous *partie d'un écheveau*, *chaînette du dévidoir*, motýlička *fanfaron*, matati, matlati, zmotati *brouiller*, *mêler*, mátoha *vertige*, *spectre* (cfr. *mătăhală*), mátolka *petit être laid* (cfr. metearcă), motrcha *embrouillement*, motrchal *brouillon*, motrchati *embrouiller* (cfr. *motroşesc*); *cr. serb.* motati, matati *dévider*, smotati, smatati *plier*, *rouler ensemble*, *pelotonner*, smotak *pelote*, *peloton*, zamotati *envelopper*, *entortiller*; *lit.* mátkas, mátka *écheveau*; *magy.* matóla, motóla *dévidoir*, matólál, motólál *dévider*, matoha *spectre*, motol,

motoz, motyog, matikál *fouiller, fureter, lambiner, lanterner, gronder entre les dents*, motring, matring *écheveau, embrouillement;* Mikl. Rum. 29 cfr. *metearcă* avec vsl. *matorŭ* senex; - *vsl. motiti sę* se rattache au *vsl.* męsti-męta, mątiti *turbare*; v. Curt. 476[3]; cfr. omeag, smintesc, sumuţ.

Matcă, matiţă, s., v. maică.

Mătcă, s., batte, batte à beurre; cfr. *pol.* mątew, mątewka (mącić), *čech.* moutev, moutvice (moutiti), *russ.* mutovka (mutitĭ), *cr. serb.* mećaica (mécati, metati), *lit.* mentùris, mentùre *moulinet;* du *vsl.* męsti-męta, mątiti *turbare;* v. Curt. 476[3]; l'étymologie de mătcă, El. l. 161, n'est pas juste.

Mátor, *mátur*, a., âgé, vieux, (Litop. 1. 12: mator de zile); *vsl.* matorŭ *senex*, *nsl.* mater, *čech.* maturý, *nsl. cr. serb.* mator *vieux, âgé.*

Mătreaţă, s., v. mătur. **Mátur**, a., v. mator.

Mătur, *á*, vb., nettoyer, balayer, vergeter, ramoner; - **mătură**, s., balai, houssoir; *mătură de pene* plumail, plumeau; - *mătură de grădină* Chenopodium scoparia, herbe à balai; - **măturícă**, s. dim., Centaurea cyanus, barbeau, bluet, - **mătréaţă**, s., croûte de la tête; Peplis; *vsl.* mesti-metą *verrere* (jacere), metla *virga*; *russ.* metla, metolka *balai*, metlika, metlica, *čech.* metlice *Bromus secalinus, pol.* miotła, miotełka, mietlina *balai, Sarothamnus scoparius*, mietlica *Lychnis Githago; čech.* metla, metlice, *nsl. cr. serb.* metla, metlica *balai*, metlika *Artemisia vulgaris*, metlovina *Sarothamnus scoparius*; - pour l'acception de *mătreaţă* croûte de la tête, cfr. *pol.* otręby *son, croûte de la tête*, (*vsl.* otrĕbi purgamentum, trĕbiti purgare), *magy.* korpa *son, croûte de la tête.*

Măţă, *mîţă*, s., chatte; - *măţóiu, măţóc, moţóc, muţóc, motán, motóc, mărtán*, s., chat mâle, matou; *cr. serb.* maca *chatte*, mačak *matou*; *nsl. čech.* mačka *chatte*, maček *matou; pol.* maciek, mačka, maciuś, matuś, matuś *chat*, *chatte; russ.* miška *chatte*; *magy.* macska *chatte*; *alb.* matsĕ *chatte*, matš, matšók *matou*, mits, mitsa *gatta* (R.); cfr. *it.* micio, micia, muci, mucia, muscia, *mlat.* musio, *esp.* micho, mizo, miza, miz, *vfr.* mite, mitou, *nfr.* matou, *nhall.* mieze, miezchen, mieschen, *bav.* miez, mitz, mutz; les formes slaves *maca, macka* et le nhall. *mieze, miez* se rapportent au nom de *Marie*, serb. *maca* Marie, magy. *maca* amante, *nhall.* miezchen = néerl. mietje *petite Marie*; nsl. čech. *maček*, cr. serb. *mačak*, pol. *maciek, macius* = *petit Matthieu*, cfr. aussi fr. *matou*;

russ. *miška* = *petit Michel*; v. Mikl. fdw. 35; Alb. I. 35; Magy. 40; Diez D. I³ 276; Weig. II³ 159; Hehn 531².

Mătuşă, s., v. maică.

Măzdă, s., récompense, rétribution; - *măzdesc*, *i*, vb. récompenser, rétribuer, (Litop. 1. 12: pururea măzdia pre alţi Senatori); *vsl.* mĭzda *merces*, *premium*, *retributio*; *russ. čech.* mzda, *nsl.* mezda *idem*; *alb.* müzdë, müsde *regalo*, *dono*, *paraguante*, *mancia* (R.); *goth.* mizdô, *vhall.* mieta, miata, *mhall.* mieta, *nhall.* miethe *gages*; *vgr. ngr.* μισθὸς; v. Curt. 323³.

Măzgă, s., suc, sève, aubier (des arbres); - *măzgós*, a., plein de sève, mucilagineux, visqueux; *vsl.* mĕzga *succus*, *russ.* mezga, mzga, mjazga *aubier*; *pol.* miazga, *čech.* mízga, mízha, mĕzda, míždí, míza, *nsl. cr. serb.* mezga, mezgra *sève*, &c.; *magy.* mezga, mezge *sève*, *résine*, *gomme*, mézgás *résineux*, *gommeux*, mezgés *visqueux*; cfr. mizgăie.

Măzgălesc, vb., v. mănjesc. **Meal**, s., v. mal.

Med, s., hydromel; *vsl.* medŭ *mel*, *vinum*; *russ.* mĕdŭ, *pol.* miód, *čech. nsl. cr. serb.* med, *lit.* medùs *miel*, middus *hydromel*; *vhall.* mĕtu, *mhall.* mĕte, mĕt, *nhall.* meth, *vgr.* μέθυ; v. Weig. II³ 151; Curt. 322³.

Medelnicéar, *medelnicér*, s., autrefois personne qui versait au prince regnant l'eau à se laver les mains avant de se mettre à table, puis un titre de boïarie; (Cant. 160, 171; Engel 109, 112); - *medelnicerie*, s., fonction, titre de medelnicer (Ur. 2. 273); - **medímnă**, s., mesure de cuivre à blé de 16 oca (v. *ocá* El. turcs); *vsl.* mĕdĭ *aes*, mĕdĕnŭ *aeneus*, mĕdĕnica *numus*, olim *pelvis*, *russ.* mĕdĭ *cuivre*, mĕdnica *monnaie*, *vase de cuivre*; *magy.* medence, melence *bassin*, *lavoir*.

Megiáş, *megiéş*, s., voisin; - *megieşie*, s., voisinage; - *megieşésc*, a., *voisin*, *limitrophe*; - *megieşésc*, *i*, vb., *a se* — avoisiner à q., confiner à; - **mejdínă**, **mezuínă**, s., bornes entre deux champs contigus; *vsl.* meždu *inter*, mežda *medium*, *terminus*, *intervallum*, meždina *intervallum*; *čech.* mezi *entre*, mezina *intervalle*, *lisière*, meziti *borner*, *limiter*, *nsl.* med *entre*, *au milieu de*, medja, meja *frontière*, medjaš, mejáč, meják, mejaš *voisin*, mejaciti, mejati, mejiti *avoisiner*, *confiner*, *cr. serb.* med, meda, medju *entre*, *au milieu de*, medja *frontière*, medjaš *voisin*, medjiti *avoisiner*, *confiner*, *lit.* widdùs, widdurýs *milieu*, *intérieur*, widdúj *en dedans*; *magy.* megye *district*, *département*, *lisière*, *bornes*, mesde, mesgye

bornes, lisière, mesgyes *avoisinant*, *confinant*, mesgyéz *borner*, *limiter; alb.* mëggie *confine*, *termine*, mëgget *marcare*, *confinare* (R.); v. Curt. 469[3]; v. *primejdie.*

Mejdină, s., v. megiaş.

Melc, mélciu, s., escargot, limaçon; - *melcăríe*, s., escargots en général; *bulg.* melcjov *escargot*, *pol.* małž, małžyk *testacé*, *ostracé*, *huître*, *escargot*, mięczak, *čech.* měkejš, měkkýš *mollusque*; *pol.* miękki, miętki, *čech.* měkký, měký *mou;* du *vsl.* mękŭkŭ *mollis;* Mikl. fdw. 36 cfr. *melciu* avec le pol. małž; v. măcesc, mince, meliţă; v. Curt. 455[3].

Melestéu, s., moulinet (Conv. l. XI. 24); - **méliţă**, *meliţóiu*, *mélinţă*, *mélinţ*, s., brisoir, macque pour le chanvre (Ion. C. 155); - *meliţár*, s., briseur, teilleur; - *meliţez*, *á*, vb. broyer, macquer (lin, chanvre; Ion. C. 155); *russ.* mjalo, mjalica, mjalka *brisoir*, *macque*, mjatĭ *briser du chanvre*, *du lin; pol.* międlica, miądlica *drège* (pour lin, chanvre), *moulinet*, międlić, miądlić *dréger*, miąc, miął, mnę *briser*, *écraser*, *čech.* mědlice, mědliti, mnouti; du *vsl.* męti-mĭną *comprimere*, *nsl.* meti (méncati) *fouler*, *broyer*; *lit.* minu-mynau-minti *fouler*, *briser du lin*, *passer les cuirs*, mintuwe, mintuwas *brisoir*, *macque*; - Mikl. L. psl. 374, Rum. 31 déduit serb. *maljica* maillet et dacor. *meliţă* brisoir du *vsl.* mlěti *molere;* - v. Curt. 475, 455[3]; v. măcesc, mince, melc.

Meliţă, s., v. melesteu.

Meríu, a., adv., raide, gourd, engourdi; (Hajdĕu Colum. VII. 143: *acest cal merge meriu* = cheval courbatu); cfr. *čech.* mrtvý *mort*, *raide*, *nsl.* premèrt *engourdi*, *raide; vsl.* mrŭtvŭ *mortuus*, mrěti *mori*; v. Curt. 468[3].

Mérţa, s., mesure de capacité de 10 demerlii (boisseaux); - **domeresc**, *dumeresc*, *dumiresc*, *i*, vb., faire comprendre qch. à q., convaincre, éclairer q.; *a se* — se convaincre, comprendre; - **nemeresc** (pour *nămeresc*) *i*, toucher, atteindre, réussir, trouver, rencontrer; *a se* — se trouver juste, s'accorder; - *nemeritór*, a., juste, pertinent, frappant (Ur. 1. 119: stăpănitoriul să fie foarte nemeritor); - **nemérnic**, a., homme sans aveu, vagabond, vaurien; (Ur. 1. 83: *streini nemernici* étrangers sans aveu; - **nemernicesc**, *i*, errer çà et là, vagabonder; - *nemernicíe*, s., état d'être sans aveu, vagabondage; - **nemerişóri**, s. pl., Delphinium consolida, pied d'alouette, (on emploie une infusion des fleurs et des feuilles contre la morsure d'un serpent et contre la cardialgie); - **namílă**, s., quelqu'un de très grand, d'é-

norme, monstre; (Pan. S. 2. 46: ce *namilă* de om eşti; P. 3. 67: este o *namilă* mare, tot pestriţă in spinare; Conv. l. XI. 186: o *namilă* de om); *vsl.* měra, (* měrĭca) *mensura, regula, pondus,* měriti *metiri,* naměriti *metiri, instruere, speculari,* naměrĭnŭ *conveniens; bulg.* měrŭ, měrkŭ *mesure,* namerŭ *trouver*; *russ.* měra, měrka; doměriti, doměrjati *finir de mesurer, mesurer ce qui manque,* naměrjatĭ *mesurer,* naměrjatĭsja *avoir l'intention; nsl.* mera, merica *mesure,* domeriti *mesurer exactement,* nameriti *mesurer en plein,* nameriti se *arriver, se passer, avenir, rencontrer q; cr.* namira *comble, excédant,* (cfr. namilă); *lit.* měra *mesure,* matóti *mesurer; magy.* mérce, *alb.* mérë *mesure*; - v. Curt. 461[3]; v. mertic, El. magy.

Meseriaş, meserie, s., v. meşter.

Mestéacăn, s., Betula alba, bouleau, arbre à sève; *vsl.* můstŭ *mustum, čech.* mest, mst; cfr. *mustăreaţă* eau ou sève de bouleau El. l. 173; cfr. *čech.* bříza, břízda *bouleau,* břízd'ala, břízděl, břeče, břeččak, břečka *suc, jus, moût.*

Mesteacăn, Mesteacăni, Mestecani, Mesteceni, noms de localités.

Meş, s., gîte, couche (de terre), foncière, joint; (Cod. Dict. I. 562, 1034, 1114; II. 108) joint; *a găsi meşul* trouver le joint; cfr. *vsl.* město *locus* (mesti-metą *jacere*); *pol.* miejsce, miesce, miestce.

Meşínă, s., peau de mouton, basane; *meşini de oae* pantalons de peau de mouton; - **mişínă** (pour *meşínă*), s., grappe des chevaux; *vsl.* měhŭ *pellis, pera, uter, saccus,* měhyrĭ, měhirĭ *vesica,* měšĭnŭ *utris,* měšĭcĭ *pera; čech.* měch, měšec, měšek *outre, sac,* měchúr, měchýř *vessie, vessigon* (des chevaux; cfr. *mişină*); *nsl.* měh *vessie, outre, peau,* mešin *cornemuse,* mešec, mešiček *petite vessie, petite outre, serb.* mijeh, mjeh, mješic, mješina *outre, peau,* mjehir, mjehur *vessie; lit.* máiszás *sac; magy.* méh *abeille, matrice* (cfr. dacor. *albină* du lat. *alveus*); *ngr.* μεσίνι *peau de mouton; alb.* měršině *outre à vin,* rscich *uter* (Bl.), rscicc (= ěršík, *serb.* mješić) *utre, otre, mantaco* (R.), mešik *j'enfle, je gonfle une outre en la remplissant,* měšikězě, mpsíkězě, psíkězě *vessie, cloche* (par une brûlure), *cocon de ver à soie* (cfr. nsl. *mešiček*); *turc* mechin *basane*; cfr. pour les mots slaves *vsl.* mękŭkŭ *mollis* (Curt. 455[3]); Mikl. Alb. II. 70 déduit *měšikězě, mpsíkězě* du lat. *vessica,* d'où l'alb. a déjà *psíkjě* et *fiskě, (foútskě, foúskě* est le *ngr.* φούσκα,

du *vgr.* φύσκη et *non plus* le lat. *vessica*, selon Mikl. Alb. II. 70 et Schuch. Zeitsch. XX. 277; ploúskĕ est le serbe *pljuske*); cfr. *mest*, El. turcs.

Méşniţă, s., espèce de bouillie de millet, de lait et de beurre, sorte de polenta; cfr. *nsl.* mešta *polenta;* cfr. *vsl.* měšati, měšiti *miscere; lit.* miszti, maiszýti; v. Curt. 474[3]; v. mişuesc.

Méşter, s., maître-artisan; - **meseríe**, s., métier, profession; *vsl.* meštrŭ, maĭstorŭ *magister*, *bulg.* majstor, *russ.* masterŭ, *pol.* majster, mistrz, *čech.* mistr, *ptr.* mystr, majstr, majster, *nsl.* mešter; meštrija *métier; cr. serb.* majstor, meštar, *magy.* mester, *alb.* mještrĕ, mještĕr, *ngr.* μαΐστρος, μαΐστορας, μάστορας, *turc* mehter, mihter *musicien* (c. à. d. *maître-musicien*) *faisant partie de la musique militaire*; *vhall.* meistar, *mhall. nhall.* meister, *it.* maestro, mastro &c., du *lat.* magister,; v. El. l. 153; v. Mikl. Alb. II. 37.

Metéahnă, s., manque, défaut (*corporel*, aussi au fig.), infirmité; cfr. *nsl.* maha, *cr. serb.* mahana, mahna, mana *idem;* cfr. *it.* magagna, *crém. mil. piém.* mangagna *idem*, *vfr.* méhaing, meshaing (m.) *mutilation*, *maladie*, *wallon* mehaing *manque, mlat.* mahamium; v. Diez I[3]. 258; l'origine du mot roman est obscure.

Metearcă, metelău, s., v. mătăuz.

Mezdré, s., couteau à râcler, drayoire, écharnoir; - **mezdresc**, *mizdresc*, *i*, vb. écharner, dépouiller, brouter (du bétail); *vsl.* męzdra, męždra *corticis pars interior*, *membrana*, *russ.* mezdra, mjazdra *côté de la chair* (chez les tanneurs), mezdritĭ, mjazdritĭ *écharner*, *pol.* miezdrzyć *écharner*, *čech.* mazdra *pannicule, diaphragme*, mazdrák, mizdřidlo *écharnoir*, *drayoire*, mězdříti, mizdřiti *écharner*, *nsl. cr.* mezdra *pellicule*, mezdriti *peler*; cfr. *vsl.* męso *caro*, *lit.* mĕsa, *alb.* miš; v. Dief. G. W. II. 29.

Mezín, a., cadet, puîné (Al. B. 1. 81: sora cea mezină); *vsl.* mězinŭ *junior*, mězinĭčĭ *filius natu minimus; nsl.* mezinec, *cr. serb.* mezimac, mezinac, mljezinac *l'enfant le dernier né*; *lit.* mažas *petit*, maža dukte *la fille cadette*; cfr. Curt. 475[3].

Mezuină, s., v. megiaş. **Mierlăesc**, vb., v. miorlăesc.

Mígă, s., clin d'oeil, instant, moment; *pe migă*, *pe ceas* dans un clin d'oeil, à l'instant; (Al. Th. 691, 1478: *pe nică*, *pe ceas* au lieu de *migă*, en rattachant *nică* à *mic*, *nic* petit, v. El. l. 162; ib. 1764 il explique cette locution par „*ne contenit*" = sans interruption, tandis que le véritable sens dans la phrase même

est „à tout instant„); - **migăesc**, *migălesc* (nigăesc, nigălesc), *i*, vb., lambiner, lanterner, barguigner, chipoter, être très minutieux; - *migăéală*, s., minutie, vétillerie, &c., (Ion. C. 193: vinul de Bordo se face alegănd la cules poama cu atăta *nigăeală*); - *migăiós*, a., minutieux, &c.; - **mijesc**, *amijesc*, *i*, cligner les yeux, les paupières, s'assoupir, sommeiller; *a (se) miji de zioa* le jour commence à poindre, littéral. le jour commence à cligner des yeux; (Negr. 92: cănd (se) va *miji* de zioă; 276: de cum *miji* de zioă; Al. Th. 1570: incepe a (se) *miji* de zioă; Conv. l. XI. 22: pe cănd (se) *amija* (pour *amijia*) de ziuă); *a miji cuiva musteaţa* les moustaches commencent à lui poindre; - *mijă*, s., clignement des yeux, assoupissement; *jocul de a mija* collin-maillard, cligne-musette, (Pan. P. 1. 67: parcă de *mijă* umbla jucănd; 2. 132: d'a *mijile* să apuce); - **mijóarcă**, *mijótcă*, s., idem; - **mijós**, a., adv., *a se uita mijos* regarder de côté (Pan. P. 1. 43: şi el şi tatarul se uita *mijos*); - **ajumesc, aromesc**, (pour *ajmuresc*) *i*, s'assoupir, roupiller, (Pan. Sp. 5. 76: şi ochi'mi ce gănditea 'i face a *aromi*; ib. 114: aş vrea ca să'mi *aromeze* simţirea obosită; Al. Th. 1733: Mecena *aromează* şi noi visăm); - *ajuméală*, *aroméală*, s., assoupissement; - **omizesc**, *umizesc* (mieux *omijesc*; par confusion aussi *ognizesc*, *ugnizesc*), *i*, cligner des yeux; *a (se) omizi de zioă* le jour commence à poindre; (Negr. 277: cănd (se) *umizia* de zioă); - *omizíre*, s., *omizirea zilei* le point du jour; *vsl.* mizati, migati, mĭžati *nutare*, *oculos claudere*, miglivŭ *mobilis*, mĭgnąti *nictare*, *lusciosum esse*, oméžiti *oculos claudere*; *russ.* migatĭ, mignutĭ *cligner les yeux*, migŭ *instant*, *moment*, žmuritĭ, žmuritĭsja *cligner*, *fermer les yeux*, žmurki, pl. *cligne-musette*; *pol.* migać, mignąć, mgnąć, mżeć *cligner*, mig *clignement*, *instant*, *moment*, mżyk, mżytek *cligne-musette*, mrugać, mrugnąć, mrużyć *cligner*, *fermer les yeux*, *čech.* mignouti, míhati, mihnouti, mžigatĭ, mžikati, mžiti *cligner les yeux*, mih, mžik *instant*, *moment*, mžík, mžitek, mžikačka *cligne-musette*, mhourati, mhouřiti, mžhourati, mžourati, žmŭřiti *cligner*, *fermer les yeux*; *cr.* mig *clignement*, migati, mignuti, žmuriti, žmirati, žmiriti (cfr. *ajumesc*, *aromesc*) *cligner*, *fermer les yeux*, žmura, žmirka *cligne-musette*; *lit.* mėgmi-migti, mėgóti *s'endormir*, migginu-migginti *endormir*, mėgas *sommeil*; v. Curt. 478[3]; - selon Roesler 6 *aromi* vient du *grec* ἄρωμα.

Mihaíl, s., nom propre, Michel; *vsl. russ.* Mihailŭ, Mihailo, Mihalĭ, *cr. serb.* Mihajlo, *pol.* Michał, *čech.* Michal *Michaël*.

Mijă, s., **mijesc**, vb., **mijotcă**, s, v. migăesc.

Mílă, s., pitié, charité, compassion, merci, grâce, humanité; *a fi cuiva milă* avoir, prendre pitié de q., faire pitié, être une pitié; *a ave milă de cineva* avoir, prendre pitié de q.; *a cere de milă* demander grâce, demander l'aumône; *mila Domnului* Gratiola officinalis; - *milós*, a., miséricordieux, compatissant, charitable &c.; - **miluesc**, *i*, vb., avoir pitié de, faire une grâce, faire l'aumône à q.; *Doamne milueşte me!* Domine miserere mei! miséricorde; - *milosténie*, s., charité, aumône; - *milostív, milostívnic*, a., miséricordieux, charitable; - *milostívă*, s., Gratiola offic.; - *milostivesc*, *i*, faire l'aumône à q.; *a se milostivi asupra cuiva* avoir, prendre pitié de q., faire l'aumône à q.; - **milosărd**, **milosărdnic**, a., miséricordieux, charitable (Arh. R. 1. 64); - *milosărdie*, s., miséricorde, charité; - **milcuesc**, *i*, vb., *a se milcui* faire de vives instances, prier q. instamment (Al. P. p. 285, Pan. Sp. 2. 29: m'am *milcuit*, m'am rugat); - **milogesc**, *i*, vb., *a se* — demander l'aumône, mendier en simulant une infirmité quelconque; - *milóg*, a., s., mendiant; - **míre**, **miréasă**, s., fiancé, fiancée; - **meléag**, (pour *miléag*), s., champ, bien-fonds, (Conv. l. IX. 287: femeile din sat şi de prin *meleagurile* vecine; ib. XI. 189: vestit prin *meleagurile* aceste); - **umilesc**, *i*, émouvoir; *a se* — s'apitoyer, s'émouvoir, être ému à compassion, (Ur. 5. 250. 254: m'am *umilit* din tot cugetul nostru = ému); *a se umili pentru cineva* s'apitoyer sur q.; - *umilínţă*, s., compassion, miséricorde; *vsl.* milŭ *miserabilis*, militi *supplicare*, militi sę *compungi*, milovati *misereri*, milosrŭdŭ *misericors*, milosrŭdije *misericordia*, milostŭ *misericordia*, milostyni *misericordia*, *eleemosyna*, milostivŭ *misericors*, *propitius*, milostivĭnŭ *benignus*, *misericors*, umiliti *consolari*, umiliti sę *compungi*, umiljati *commovere*, umiljati sę *commoveri*; *russ.* milyĭ, milŭ *agréable*, *aimable*, *cher*, *aimé*, milostynja *aumône*, umilitĭ, umiljatĭ *émouvoir q. à compassion*; *čech.* milý *cher*, *aimable*, milec, milík, milouš, milovnik *amoureux*, *galant* (cfr. *mire*), milkovati se *caresser*, *flatter*, *cr. serb.* miljak *bien-fonds* (cfr. *meleag*), milolagati *flatter*, *mentir d'une manière fine* (lagati *mentir*; cfr. *milogesc*); *lit.* mylus, mělas, meilùs *aimable*, *cher*, *agréable*, mylùmylěti, milstu-milti *aimer*, méile *amour*; *magy.* malaszt, autrefois miloszt *grâce*; *goth.* milds, *ags.* mildi, *vhall.* milti, *vgr.* μείλια &c.; v. Curt. 464[3].

Mil, Mila, Milcoiu, Milcov, Milcoveni, Mileanca,

Mileni, Mileasa, Mileşti, Miletin, Miliuca, Miloşeşti, Miloste, Miloteşti, Miluiţi, Miluta, Milutei, noms de 29 localités &c.

Mince, s., balle à jeu; *čech.* mič, *russ.* mjačĭ, mjačikŭ, *serb.* mečak, *magy.* mancs *idem;* du *vsl.* mękŭkŭ *mollis;* v.. măcesc, melc, meliţă.

Mîndru, a., fier, orgueilleux, hautain, vain, vaniteux, fastueux; *mîndra nopţii* Nyctago; - **mîndresc**, *i*, vb., *a se* — s'enorgueillir, se glorifier, se redresser, se pavaner; - *mîndréţ*, a., élégant, beau; - *mîndréţe*, s. pl., élégance, beauté, ornements, faste; - *mîndrie*, s., vanité, fierté, orgueil, jactance; *vsl.* mądrŭ *prudens*, mądriti *argute comminisci*, mądrĭcŭ *sapiens*, mądrostĭ *prudentia; čech.* moudřiti se *affecter des airs ridicules; lit.* mandrùs, mudrùs, mundrùs *éveillé, alerte, vif, courageux, hardi, de prestance*, mudrauzu - mudrauti *être vif, alerte, courageux; goth.* mundrei *but, vhall.* muntar *vif, éveillé*; - v. Curt. 429[3] et note; - cfr. pomenesc.

Mîndra, Mîndru, Mîndre, Mîndreşti, Mîndrişca, noms de localités &c.

Mîngăiu, *ăiá*, vb., consoler, soulager, chercher à consoler q., donner de l'espérance à q.; - *mîngăiére, mîngăiére*, s., confort, consolation (Ur. 2. 181: şi căte alte căutări aduc bolnavilor o *mîngăiere* şi cum s'ar zice o invioşare); - *mîngăiós*, a., consolant, doux, suave; cfr. *vsl.* mążati sę, mążają sę *confortari* (de mążĭ *vir*), *russ.* mužatĭsja *s'évertuer, s'encourager, čech.* mužiti *rendre q. mâle, encourager*; Cipariu Princip. 146 déduit le mot du *vgr.* μαγγανεία *jonglerie*; v. mojic.

Miorcăesc, *miorlăesc*, vb., v. mormăesc.

Mir, s., monde; *preot de mir* prêtre habitué; - *miréan*, a., s., séculier, laïque, profane; - *mirenésc*, a., idem; - *mirenie*, s., autorité séculière (Ur. 1. 151: ieşind de subt stăpănirea *mireniei*); *vsl.* mirŭ *mundus*, mirĭnŭ *mundi*, mirjaninŭ *secularis* (minąti *praeterire*); *russ.* mirŭ, *pol.* mir, *čech.* mír.

Mire, *mireasă*, s., v. milă. **Mîrîesc**, vb., v. mormăesc.

Mişc, *á*, vb., mouvoir, remuer, agiter, émouvoir, affecter; *a mişca sufletul* intéresser à qch.; *a mişca inima* remuer le coeur; - *mişcare*, s., *mişcare din loc* locomotion; - *mişcăciós*, a., mobile; cfr. *vsl.* mykati sę *percurrere*, mŭknąti sę *transire*, mŭknąti *movere*, mŭčati *jactare*; *russ.* měatĭ *se hâter*, měatĭsja *courir*, mykatĭsja *courir çà et là; pol.* mknąć, mykać *mouvoir*, mykać sie

se mouvoir, mykaj! *allons*, *va-t-en* = dacor. *mişcă!*; *čech.* mknoutí, myknouti, mykati *mouvoir*, mkytati se, mčeti se, *se mouvoir*, *cr. serb.* micati, maći, maknuti *mouvoir*, micati se *se mouvoir*; cfr. *magy.* mozgát *mouvoir*, mozog *se mouvoir*, mozdít *mouvoir*; - Mikl. Magy. 30 rapporte mozdít au *čech.* hmožditi, možditi *piler*, *broyer*, de moždíř *mortier*.

Mişină, *mişăniţă*, s., **mişinez**, *mişunez*, vb., v. mişuesc.

Mişină, s., v. meşină.

Mişuesc, *i*, *mişunez*, *mişinez*, *á*, vb., fourmiller, grouiller, se remuer; - **mişínă**, **míşăniţă**, s., fourmillière, (Negr. 247: *mişăniţă de jidani*); - **mişunél**, s., Mus cricetus, hamster; - **mişinóiu**, *moşinóiu*, *moşonóiu*, *moşoróiu*, *moşunóiu*, *muşinóiu*, *muşoróiu*, s., fourmillière, taupinière, petit monceau de terre en général; - **moşinoiez**, *á*, vb., mettre en petits monceaux, butter; - **moşinătoaie**, s., houe à butter; cfr. *vsl.* měsiti, měšati-měšają *miscere*; *čech.* měšiti, mísiti, míšeti, míchati *mêler*, míchání, míchanice, mišně, míšenice, mišenina *mélange*, *fourmillement des abeilles dans leur ruche*; *lit.* miszti, maiszyti mêler; v. Curt. 474[3]; v. meşniţă.

Mítă, s., don pour corrompre; *a da mită* corrompre q., graisser la patte à q.; - *mituesc*, *i*, vb., corrompre q. par des dons; *vsl.* myto *merces*, *lucrum*, *vectigal*, *munus ad corrumpendum datum*; *nsl.* mito, mita *douane*, *péage*, *loyer*; *russ. pol.* myto, *čech.* majto, mejto, mýt', mýto, *cr. serb.* mit *don pour corrompre*, mito *gages*, *douane*, *corruption avec de l'argent*, mititi *corrompre avec de l'argent*; *lit.* muitas *douane*, *péage*; *alb.* mitós *je corromps*; selon Mikl. fdw. 40, L. psl. 387 du *goth.* môta, *vhall.* mûta, *mhall.* mûte, *nhall.* mauth, *lat.* muta de mutare *changer*; cfr. *vsl.* mĭzda *merces*, *premium* (dacor. *măzdă* v. c. m.), du *goth.* mizdô, *vhall.* mieta, miata, *nhall.* miethe *loyer*, *gages*, auquel Grimm G. d. d. Spr. Nr. 313 rattache vsl. *mĭzda* et *myto*; dans tous les cas il y a dans les vocables slaves une confusion du *vhall.* *mûta* et *mieta*.

Miţ, *míţă*, (pour *niţ*, *níţă*), a., s., d'agneau, laine agneline; *lănă miţă* laine agneline; - **míţă**, s., (*de lănă* sous-entendu) flocon, touffe de poils qui pendent en bas; - *miţós*, *niţós*, a., velu, à longs poils; (Al. B. 1. 41: cu cojoc mare, *niţos*); *pol.* jagnięcy *d'agneau*, (jagnię, jagnięcia *agneau*), *čech.* jehněci, jehnéči, a.; du *vsl.* jagnę, jagnĭčĭ, agnĭčĭ *agnus*; cfr. *miel*, *niel*, El. l. 164 du lat. *agnellus*; v. agneţ.

Mîţă, s., măţă. **Mizdresc**, vb., v. mezdré.

Mizgăie, *á*, vb. imp., il bruine, il pleut fin et menu (Barc. Gr. 227 a *misgue*, ce qui est faux); *pol.* mży *il bruine*, mglić się, mgli się *il fait du brouillard*, *čech.* mžíti, mžeti, mhleti, mhliti *bruiner*, *du brouillard qui tombe en petite pluie*, mhlí se *il bruine*; *cr. serb.* mižati *uriner*, magliti se *se couvrir de brouillard*, *nsl.* megleti se, megliti, megla; *lit.* myžu-myszti *uriner*, migla *brouillard*, migloja-migloti *il fait du brouillard*, *vsl.* mĭgla *nebula*; v. Curt. 175[3]; cfr. *vsl.* mĕzga, *dacor.* măzgă *succus*.

Mlaci, *maci*, s. pl., suc laiteux, suc mucilagineux; *vsl.* mlěko *lac*; *russ.* moloko, mleko *lait*, moloki, pl. *laite*, *pol.* mleko, mlecz, *čech.* mleko, meléč, mléčko *lait*, *suc laiteux*, *nsl. cr. bulg.* mlěko, *serb.* mleko, mlijeko; du *goth.* miluks, *ags.* mëoloc, mëolk, *vhall.* miloh, miluh, *mhall. nhall.* milch, *angl.* milk; v. Curt. 150[3] et note.

Mlădiós, a., flexible, pliable, pliant, maniable, élastique, souple, doux; - *mlădĭu*, *ĭe*, a., idem; - *mlădiór*, a. dim. (Al. B. 1. 59: şi din ea o viişoară tinerică, mlădioară); - *mlădiosíe*, s., flexibilité, &c.; - **mlădíţă**, s., crossette, pousse, rejeton, branche; - **mlájă**, s., pleyon, osier, rouette; - **mlădiez**, *á*, vb., plier, ployer, fléchir, assouplir; *vsl.* mladŭ *tener*, *mollis*, *immaturus*, *recens*, mladica *puella*, mladokŭ *vimen*, mladiti se *puerum fieri*, mladěti *mollem esse*; *cr. serb.* mlad *jeune*, mladica *rejeton*, *bouton*, mladj *jeune vigne*, mladiti se *rajeunir*, mlaz *rejeton*; - v. Curt[3]. 255[b]; cfr. mădăresc.

Mladin, Mlădiţele, Mlăjet, noms de localités; v. Mikl. App. 346.

Mláştină, s., bourbe, bourbier, mare, marais; - *mlăstinós*, a., marécageux; *vsl.* mlaka *lacuna*; *nsl. čech.* mlaka, *cr.* mlakva, mljaka, mljačica, *serb.* mlaka, mlakva, *magy.* moláka *mare*, *marais*.

Mlaci, Mlăceni, noms de localités; v. Mikl. App. 347.

Moacă, s., v. mocnesc.

Moaşte, s., reliques d'un saint; *vsl.* mošti *cadaver*, *reliquiae*, proprie *vires* (mošti-mogą *posse*, moštĭ *potentia*); *russ. bulg.* mošti, *serb.* moći, mošti, *cr.* moći pl. *reliques*; v. Mikl. Chr. T. 12; Curt. 473[3].

Moga, nom d'une montagne; Mogoşani, Mogoşasca, Mogoşeşti, Mogoşoae, noms de localités.

Mocírlă, s., mare, limon, fange; - *mocirlós*, a., fangeux, limoneux; - *mocirlesc*, *i*, vb., couvrir de boue, salir; - **moínă**, (pour *močină*) s., temps lâche, mou, dégel, temps pluvieux, terre labourable (c. à. d. amollie par la pluie, le dégel); - *moinez*, *á*, vb., *a se* — se dégeler; - *moinós*, a., pluvieux; *timp moinos* dégel; - **móişte** (pour *móčişte*), *móiştină*, s., mare, bourbe, flaque; *móişcă*, s., goujon, (cfr. *it.* fondola, *all.* Gründling-Grundel); *vsl.* moča *palus*, močĭ *urina*, močiti *madefacere*, moknąti *madefieri*, mokrŭ *humidus*, mokrina *humiditas; pol.* moczyła, moczydło, moczadło, moczara, mokrzyzna, mokrzyzna, mokrzynko *marais*, moczyć, mokrzyć *uriner*, *mouiller; čech.* močiště *prairie humide*; *cr. serb.* močar, močina, mokrina *humidité; magy.* mocsár, macsár *mare*, mocsáros *marécageux*, mocsolo, mocsolya *mare pour le rouissage du chanvre*, *lin*, mocskít, mocskol, mocskoz *salir*, mocsok *saleté*, *tache; alb.* matšálj *mare*; *ngr.* μουγκρὸς *humide;* - Schuch. Zeitsch. XX. 270 déduit *moină* de *maius* = it. *maggese*, *maggiatica;* - v. Curt. 92 [3].

Mocra, Moceşti, Mocilă, Mocirliu, Moineşti, noms de localités; v. Mikl. App. 355.

Mochiu, a., v. mocnesc.

Mocnesc, *i*, vb., devenir muet, se taire, bouder, s'enrouer, assoupir, lambiner, lanterner, barguigner; - *mocnít*, part., a., taciturne, enroué; *glas mocnit* voix enrouée; - **móchiu**, *móachie*, (moacă), a., sournois-se, niais-se, sot-te, (Al. Th. 392: ean vezi moachie că s'o fudulit); - **molc**, *mulc*, adv., dans les locutions: *a tăcé*, *a sta mulc* rester muet, se taire (Al. Th. Sgărc. 97: *să tacă molc;* dans la dernière édit. Th. p. 1700: să tacă ca pămîntul); - **múlcom**, a., adv., silencieux, taciturne, discret, tranquille; - *mulcomesc*, *i*, vb., tranquilliser, calmer, adoucir, flatter; *vsl.* mlŭknąti - mlŭkną *contices-cere*, mlŭčati *tacere*, *tranquillum esse*, mlĭče *tranquille*, mlŭkomĭ (d'un subst. *mlŭkŭ*) *tacite*, mlŭkoglasĭnu *raucus*; *russ.* molkomŭ, molčkomŭ, molča *tacitement; čech.* mlk *silence*, mlklý *muet*, *enroué*, mlknouti, mlčeti *se taire*, (cfr. mukati *pousser un faible son*, *bouger*, *meugler*); *cr. serb.* muk *silence*, mukal, mukao *taciturne*, *enroué*, *sourd*, *peu aigu*, *sournois* (cfr. *mochiu*), mučati, muknuti *devenir muet*, mucati *balbutier*, muče, mučke *tacitement*, muklina *enrouement*, cfr. mukati, muknuti *meugler;* cfr. *magy.* mukk *son faible*, *grognement*, mukkan, mokog, moccan, motszan *pousser un faible son*, *grogner*, *balbutier*, *se mouvoir*, mocog *sourire*, mocorog

balbutier, pousser un faible son; cfr. *ngr.* μουλωκτής, μουλωκτὸς, μουλωτὸς *tranquille, tacite, niais,* μουλώνω *être tranquille, se taire, faire le niais;* cfr. *nhall.* muck, mucken, mucksen, mucker, mukisch, munkeln, *lat.* mutus-mussare, mutire-mugire, *vgr.* μυάω, μυκός, μύζειν, μυκάομαι *meugler;* v. Weig. II[3] 202; Curt. 478[3]; v. mogorocesc, mogoroşesc, El. magy.

Modălcă, s., v. mozolesc.

Modîrlă, s., sot, rustre, palot, paltoquet, (Al. Th. 1626: ce vrei modîrlă); - *modîrlán*, s., *idem*; cfr. *cr. serb.* mućurla *rustre*, de mućnuti *secouer*, mutiti *troubler*, *vsl.* męsti-mętą, mątiti *turbare*.

Moină, *moişcă*, *moişte*, *moiştină*, s., v. mocirlă.

Mojdeiu, s., v. moşdeiu.

Mojíc, a., s., rustre, rustaud, grossier, malhonnête; - *mojicós*, a., idem; - *mojicește*, adv.; - *mojicíe*, s., grossièreté, malhonnêteté, brutalité; - *mojicíme*, s., rôture, plèbe, paysans en général; *russ.* mužiku *paysan*, *homme grossier*, *pol.* mużyk, *čech.* mužík, *lit.* mužykas *rustre*, du *vsl.* mąžĭ, mąžikŭ *vir; goth.* manna, *vhall.* man, mhall. man, *nhall.* mann, man; v. Mikl. L. psl. 395; Curt. 429[3] *note*; v. măngăiu.

Molaş, s., v. molie. **Molc**, adv., v. mocnesc.

Moldóva, s., Moldavie, pays et rivière; - *moldovéan* - *éancă*, s., moldave; *russ.* Moldavija, moldavan, moldavjanka, *pol.* Moldawia, moldawianin, moldawianka, *čech.* Moldava, moldavan, moldavanka; cfr. *pol.* Multany pl., multan, multanin, multanka, *čech.* Multany pl., multaňan, multaňana *Moldavie*, *moldave* et le dacor. *Munteni*, *muntean*, *munteancă* Valaques, valaque; Schaf. Sl. Alth. II. 205 dit „que le pol. *Multany* vient du valaque *Muntany* = lat. *montani*; il est assez curieux, que le nom de *Munteni* „Moldaves" par lequel on voulait sans doute désigner les habitants des *Carpathes moldaves*, a été donné ensuite par les Moldaves mêmes à la *Valachie*, „pays essentiellement plat."

Moldaviţa, Moldova, Moldovan, Moldoveni, Moldeviş, noms d'un monastère, de rivières, de villages &c.

Molébén, *molébin*, s., prières en action de grâces, Te-deum, (Arh. R. 1. 225. avem să facem *molebin*, făcânduse *molebin;* Beld. 15: şi *molebenul* să facă); - *molébnic*, s., prêtre, (Ur. 5. 228. prea sfinţului şi de Dumnezeu iubitorului al nostru *molebnic* Chir Sava &c.); - **molítvă**, s., prière, oraison; - *molitvénic*, *molitvélnic*, *molitévnic*, s., livre de prières, rituel; (Beld. 73: *molitevnic* să' şi

cate); *vsl.* molĭba *preces*, *oratio*, molĭbĭnŭ *orationis*, molĭbĭnikŭ, molitvĭnikŭ *sacerdos*, molitva *oratio*, moliti *precari*; *russ.* molebenŭ *prières en actions de grâces*, *Te-deum; cr. serb.* molitvenik, *pol.* modlitewnik *rituale; lit.* malda *prière*, mèldziu-melsti, maldau-maldyti *prier;* v. Mikl. Chr. T. 28.

Molfăesc, *i*, vb., murmurer, mâchonner, grignoter, pignocher; *vsl.* mlŭviti *tumultuari*, *turbare*, *loqui*, *russ.* molviti *murmurer*, molvitĭ, *ptr.* moviti, *čech.* mluviti, *pol.* mowiti *parler*, *nsl.* muviti *murmurer.*

Molidv, (molitf), *molid*, s., Larix europaea, Pinus larix, mélèze; Abies alba; *molidv roş* Abies excelsa; *pol.* modrzew, modrzeń, *čech.* modřev, modřín, *ptr.* moderevŭ, mudrenĭ *pinus larix*; du *vsl.* modrŭ *lividus, sanguine suffusus;* cfr. *magy.* veresfenyö *Larix europaea* de veres *rouge*, fenyü-fenyö *pin.*

Mólie, s., mite, teigne, gerce; - **moláş**, s., Lotta vulgaris, barbotte, lotte; *vsl.* molĭ *tinea; russ.* molĭ, *pol.* mol, molik, *čech.* mol, mola, molek, molík *idem*, molák *larve du hanneton*; *nsl.* molj, *cr.* molj, moljac, moljak, *serb.* moljak, moljac, *magy.* moly, *ngr.* μολίτζα, μολίτσα, *alb.* molítzĕ, moulítzĕ; cfr. *goth.* malô, *vhall.* miliwa, milwe, *mhall.* milwe, *nhall.* milbe; v. Mikl. L. psl. 380.

Molitf, s., v. molidv. **Molitvă**, s., v. moleben.

Molótru, s., Melilotus officinalis, Foeniculum off.; - *molótric*, s., *idem; vsl.* molotrŭ *foeniculum;* du *vgr.* μάραθρον, μάραθον, *ngr.* μάραθρον, μάλαθρον fenouil; v. mărar, El. l. 157.

Momesc, *i*, vb., allécher, leurrer, attirer, enjôler, séduire; - *moméală*, s., leurre, appât, amorce; **mămulár**, s., vitre, carreau de vitre, c. à. d. qch. qui éblouit; - **ademănesc**, *ademenesc*, *ademinesc*, *i*, vb., allécher, leurrer, suborner, séduire; - *ademănéală* s., leurre; - **smomesc**, *i*, allécher, leurrer, attirer q., séduire; - *smoméală*, s.; *vsl.* mamŭ *stultus*, momiti, maniti, izmamiti *decipere*, manąti *innuere*, obmanąti *fallere; russ.* maniti *faire un signe*, *allécher*, obmanyvatĭ *tromper*, smanivatĭ, smanitĭ *attirer q.*, *séduire*, *pol.* mamić, momić, *nsl. cr.* mamiti, namamiti, omamiti smamiti *leurrer*, *allécher*, *cr.* manen, manenit *maniaque*; *lit.* moniti, apmoniti *éblouir*, *fasciner*, *tromper*, monai, pl. *fascination*; Mikl. L. psl. 362 cfr. *vhall.* meini *fallax*, *ags.* mân *pravus*; v. măhăit - mahnesc.

Momíţă, s., (sans doute une métathèse: *momiţă-moniţă* pour *moţină*), glande, intumescence des glandes; cfr. *cr. serb.* micina, nicina *enflure*, *tumeur;* cfr. micati *mouvoir.*

Mondir, s., v. mundir. **Morăesc**, vb., v. mormăesc.

Morav, s., v. nărav.

Mórcov, s., Daucus carota, carotte; *bulg.* morkov, *russ.* morkovŭ, *nsl.* mrkev, *pol.* marchew, *čech.* mrkev, mrkva, *cr. serb.* mèrkva, *lit.* morka, *magy.* murok, morkony, merköce; du *vhall.* morahâ, morehâ, morhâ, *mhall.* morhe, more, morâ, *nhall.* moehre; v. Mikl. fdw. 40.

Mórdă, s., museau, mufle, groin; *russ. ptr. pol. čech.* morda *idem*, *nsl.* mèrda *mine*.

Mormăesc, *murmăesc*, *mornăesc*, *moroesc*, *morăesc*, *mărăesc*, *miriesc*, *miorcăesc*, *miorlăesc*, *mierlăesc*, *i*, vb., miauler, filer (chats), gronder, grommeler, marmotter, marmonner; *čech.* mrnkáti, mrňoukati, mrňati, mrněti, mrmlati, mrmrati, mumlati *miauler*, *filer*, *gronder*, *grommeler*, *marmotter*, *pol.* mruczeć, mrnkać, mruknąć, markotać, mamrać, mamrotać, mamruczeć, mamrzeć, marmotać, mormotać, *russ.* murlykatĭ, murnykatĭ, murčatĭ, *cr. serb.* mèrmljati, mèrmnjati, mermoriti, mumljati, *nsl.* mermljati, mermrati, *lit.* murměti, murněti, murménti, *magy.* mormog, mormol, morog; v. Curt. 477[3]; cfr. mărlesc.

Moroián, s., montagnard, berger, habitant des environs du mont *Butschetsch* (district de Cronstadt, Transylvanie); cfr. *čech.* moravan, *magy.* morvan *morave*, *vsl.* morava *moravia*, *čech.* morava; ce seraient donc d'anciens *Moraves* qui se seraient établis là.

Moroieni, Moroieşti, noms de villages dans les montagnes.

Moróiu, s., lutin, vampyre, (Al. Th. 616: strigoii, moroii, tricolicii &c.); *vsl.* mora *maga*, *nsl. serb. cr. pol.* mora, čech. můra, *cauchemar*, *russ.* kikimora *spectre*, *alb.* mórě, *ngr.* μώρα *cauchemar*; cfr. *vhall.* marâ, *vnord.* mara, *mhall.* mare, *nhall.* mahr (der), *angl.* night-mare, *fr.* cauchemar, *pic.* cauquemar (*vfr.* caucher, *pic.* cauquer = *lat.* calcare) *incube de la nuit*; v. Mikl. fdw. 39; Diez D. II[3] 371; Weig. II. 87.

Morón, *morún*, s., Accipenser huso, esturgeon; - **mréană**, s., Barbus communis, barbeau; *nsl.* moruna *esturgeon*, mrena *barbeau*; *cr. serb.* morona, muruna, mrena, *bulg.* moruna, *russ.* murena, mrena, *pol.* murena, marena, *čech.* mřena *barbeau*, mřeň, mříně *goujon*, *magy.* moruna, marna *barbeau*, *ngr.* μουρούνα, μορῶνα *thymus*, *thon*, *it.* morena, *esp. port.* morea, murena, *fr.* murène,

lat. muraena, *vgr.* μύραινα; v. Mikl. fdw. 39; - *mreină* El. l. 170 est aussi *slave.*

Moscál, muscál, s., Moscovite, russe, soldat russe; - *moschicésc, muschicésc*, a., Moscovite (Ur. 2. 27; 4. 132; 5. 131; Sulzer 2. 417, 434); *russ.* Moskva *Moscovie, pol.* moskal *russe,* moskiewski *moscovite, russe; serb.* moskalj, moskov *russe, magy.* moszka, *alb.* miskov, mouskóf, *turc* mosgov, mosqovlu *russe.*

Mosc, Moscovei, Mosculeşti, noms de villages.

Mosóc, *mozóc*, s., espèce de petit chien de berger; *russ.* mosĭka, dim. de mopsŭ *mopse, carlin*, mosečiĭ, adj., *čech.* moska, mopslik, *pol.* mops, mopka, du *nhall.* mops, *néerl.* mops, mop, *mopse;* de l'*angl.* mop *bouche, muffle tordue*; v. Weig. II[3] 193; - selon Mr. Hajdĕu Col. 1874, p. 173 *mosoc* vient d'un mot dace *„masuka„* du sanscrit *„maçaka„* mouche et *„maçuna„* chien!

Moşdéiu, *mojdéiu, muşdéiu*, s., aillade, met préparé avec de l'ail, de l'huile et du vinaigre, (Conv. l. XI. 25: niste bulughine cu mujdeiu şi cu mămăligă); cfr. *vsl.* moštĭžĭ *acetum;* cfr. močiti *madefacere, čech.* močiti; močka *jus.*

Moşinoiu, *moşonoiu, moşoroiu, moşunoiu*, s., v. mişuesc.

Motălău, s., v. mătăuz. **Motan,** *motoc*, s., v. mătă.

Motoc, *motocic, mototol*, s., *mototolesc, motroşesc*, vb. v. mătăuz.

Moţ, *moţăilă, moţat, moţoc, moţochină*, s., *moţăesc*, vb., v. mătăuz.

Moţpánu, *moţpănău*, s., vaurien, libertin, fripon, filou, (Al. Th. 20: pentru aşa *moţpănoi* nu trebue judecătorie; 196: şi núţi-o cântat *moţpanu*); *pol.* mości (pour miłość) Panie, mościpan, mospan, mospanie *très haut, très puissant seigneur*, aussi comme expression d'étonnement: *dame! parbleu! peste! diantre!*

Movílă, *mohíla, moghílă*, s., colline; *vsl.* mogyla *tumulus, acervus, bulg.* mogilŭ *colline, russ.* mogila *tombeau, tertre, pol.* mogiła, *čech.* mohyla, *nsl. cr. serb.* gomila *colline, tas, tertre, lit.* mogilla *cimetière; alb.* ghamoúlje *amas de terre* &c.; cfr. măgălie-gămălie.

Movila, Movileanca, Movileni, Moviliţă, noms de localités et de hauteurs; v. Mikl. App. 354.

Mozoc, s., v. mosoc.

Mozolesc, *i*, vb., mâchonner, brouter, ronger; - **mozúr,** a., rongé, galeux, rogneux; *coamă mozură* la crinière rongée, galeuse; - **modílcă,** s., cal, durillon, glande, bosse, tubérosité; *modílcă de grăsime* loupe; - *modílcós*, a., calleux, tubéreux, scabreux; *vsl.*

mozolĭ *vibex*, *scabies*; *nsl.* mozolj *cal*, *pustule*; *russ.* mozolĭ *cal*, *durillon*, mozolitĭ *faire des cals*; *čech.* mozol, mozoul, mozůlek *cal*, *durillon*, *travail dur*, mozoliti *fatiguer*, *donner de la peine*, *du mal*, mozolowatý *calleux*, *magy.* majzol, majszol, majszog *ronger*, *mâcher*.

Mréajă, s., filet, rets; - *mrejesc*, *i*, vb., tresser, natter, filer, (fig.; Negr. 281: au *mrejit* feluri de intrigi); *vsl.* mrěza *rete*, *laqueus*; *čech.* mřeže, mříž, mříze *grille*, *treillis*, mřížiti *griller*, *garnir d'un treillis*, *croiser*; *alb.* mréžĕ, mrézĕ *rets*; cfr. *lat.* rete; v. Curt 518[3] note.

Mucenic, s., v. muncă.

Mulc, *mulcom*, adv., *mulcomesc*, vb., v. mocnesc.

Múncă, s., travail dur, fatigue, peine, tourment, supplice, question (fig.); - *muncesc*, *i*, vb., travailler durement, se fatiguer, tourmenter, torturer q.: *a 'şi munci trupul* mortifier sa chair; *a se munci* se mortifier, se tourmenter; - *muncitór*, a., s., laborieux, homme de peine, de travail; - **mucenic, mucenîţă**, s., martyr-re; - *mucenicíe*, s., martyre; - *mucenesc*, *i*, martyriser, supplicier, tourmenter; *vsl.* mąka *cruciatus*, *tormentum*, *supplicium*, mąčenikŭ, mąčenica *martyr*, mąčenije *martyrium*, mąciti *torquere*, *excruciare*, *verberare*, *agitare*; *russ.* muka, mučenikŭ, mučenica, mučitĭ, vb.; *lit.* muka, munka; múcziju-mucziti; *magy.* munka *travail*, munkal *travailler*; cfr. *alb.* moundóig, mountóig *je tourmente*, *je donne de la peine*, moundím *tourment*, *supplice*, *peine*; - selon Schmidt Verwandtsch. 39 *vsl.* mąčiti du vhall. *mùhhan* grassare, praedare; cfr. *ouigour* munkh *peine*, *travail*, *chagrin*, *misère*, munkhalmiś *épuisé*, *faible* (Vambery §. 230); v. Mikl. Chr. T. 11.

Mundír, *mondír*, s., uniforme militaire; *russ.* mundirŭ, *pol.* mundur; de l'*all.* montur *équipement militaire*, montieren *équiper*, qui à son tour vient du *fr.* monture-monter, (cfr. monter un cavalier, se monter en qch.), du *lat.* mons-montis?

Murg, a., brun, bai; *cal murg* cheval bai-brun; *murg rotat* bai miroité; *murg deschis* bai-clair, bai-lavé; - *murgán*, a., brun, (Pan. P. 3. 109: a'nţercat *murgana* vache brune); - *murguléţ*, *murgăréţ*, *murguşór*, *murgúţ*, a. dim., (M. M. C. 150: lănă *murgăreaţă*); - **murg**, *amúrg*, s., crépuscule du soir et du matin; *in murgul serei* sur la brune, à la brune; - **murgéşte**, *amurgéşte*, *murgí*, *amurgí*, vb. impers., il commence à faire brun, à faire nuit; - **murcéţ, mărcéţ**, (pour *mrăceţ*) s., Arum maculatum; *vsl.*

mrakŭ *caligo*, *tenebrarum effusio*, mrŭkati, mrŭknąti, mrŭcati *obscurari; russ.* murugiĭ *brun*, mrakŭ *ténèbres*, mračitĭ *obscurcir*, merknutĭ, pomerknutĭ *s'obscurcir*; *bulg.* mrŭkne sŭ *il commence à faire nuit*; *pol.* mrok, mierzch, mierk, smierzch, smierzk, zmierzch *crépuscule du soir*, *obscurité*, mrocyć *obscurcir*, *s'obscurcir*, mierzcha się, mierzka się *il commence à faire obscur; čech.* mrak, mraka, mráka *obscurité*, *crépuscule*, *nuage*, mrakavý, mračný, mrkavý *obscur*, *brun*, *sombre*, *clignant des yeux*, mrk *nuage*, mrákati, mrakovati, mračiti *obscurcir*, mrkati, mrknouti, mrkotati *cligner*, *ciller des yeux; cr.* mèrk, mèrkao *obscur*, *sombre*, mèrkast *moucheté de noir*, mèrkov *bai* (cheval), mèrkonja *boeuf brun-noir*, mèrkulja *vache brune-noire*, mèrkuša *jument bai-brune*, mrak *obscurité*, mračiti se *s'obscurcir; alb.* mourk *obscur*, *noir*, *gris*, mouk (avec l'art. moughou) *crépuscule du soir*, oumoúgh, moúghetě *il commence à faire obscur*, moughoúrě *obscur*, *sombre*; *ags.* mirk, *vnord.* myrkr, mörkr, mörkvi, *angl.* merk, murk *obscurité*; - selon Roesler 15 *murg* vient du *ngr.* μόρικος *noir*, de maurus, μαῦρος.

Murga, Murgaş, Murgaşi, Murgeanca, Murgeni, Murgeşti, Murgileşti, noms de localités; v. Mikl. App. 361.

Murmăesc, vb., v. mormăesc.

Muruesc, *i*, vb., crépir, ravaler avec de la terre glaise; *serb.* mura *terre glaise; russ.* murŭ *vernis de poterie; nsl.* murja *marais*; selon Mikl. fdw. 40 du *lat.* muria, *fr. muire*, *vhall.* muor, *nhall.* moor *marais*; v. mură, salamură, El. l. 173.

Murceţ, s., v. murg. **Muscal**, s., v. moscal.

Muşcóiu, s., mulet; - *muşchicíu*, *muşchecíu*, s., bidet renforcé; *vsl.* mĭskŭ, mĭzgŭ *mulus; russ.* meskŭ, mĭska, *čech.* mezh, mezek, *nsl.* mezeg, mezek, *cr. serb.* masak, mazag, mazga, mazgov, *alb.* moušk, mouške; cfr. *vgr.* μύχλος (μύκλος) Hésych.; v. Mikl. L. psl. 388, 389.

Muşdeiu, s., v. moşdeiu. **Muşinoiu**, s., v. moşinoiu.

Muşíţă, muşlíţă, s., Chrysomella oleracea, musca cellaria, mite, ciron, petite mouche de cave; *vsl.* muha *musca*, mušica *culex*, *bulg.* muhŭ, *russ.* muha, muška, *pol.* mucha, muszka, *čech.* moucha, muška, *nsl. cr. serb.* mušica, *lit.* muše *mouche; magy.* muska, muslica, muslinca *mouche de cave*; *alb.* mousítzě *petite mouche*; v. Curt. 480[3]; v. muscă, El. l. 173.

Muşiţa, nom d'une montagne.

Muşluesc, *i*, vb., renifler; cfr. *usl. cr. serb.* njušiti *renifler*, *čech.* čmuchati, nuchati, nuhňati, *pol.* cuchać, cuchnąć, *russ.* njuhatĭ: cfr. *ngr.* μουσμουνεύω *flairer*, *renfler*; cfr. *all.* schnuffeln, schnüffeln-schnaufen.

Mutălău, s., v. mătăuz.

Mutércă, s., écrou; *pol. ptr.* muterka *idem*; de l'all. schrauben-*mutter*, littéral. *mère-vis* = écrou.

N

Na, interj., voilà, voici, tenez, tiens; *bulg. russ. čech. pol. usl. cr. serb. alb.* na, *ngr.* νά *idem.*

Na, part. préposée à des subst. adj. et verbes d'origine slave avec sens soit atténuant, diminuant, soit renforçant, p. e. *năsdrăvan*, *năstruşnic*, &c. (v. c. m.); *vsl. russ. pol. čech. usl. cr. serb.* na *in*, *versus*, *super*.

Năbădaie, *năbădaică*, s., *năbădăios*, a., v. năpădesc.

Nabedérniţă, s., espèce d'étole, c. à. d. morceau de drap carré orné d'une croix, que les évêques et les hégoumènes de l'église grecque-orientale portent d'un côté en célébrant la grand' messe, (Arh. R. 1. 268); *vsl.* nabedrĭnica, nabedrĭnikŭ *mappula*, (bedro *femur*, bedrĭnŭ *femoris*); *russ.* nabedrennikŭ = nabederniţă.

Năblăznic, *năbleaznic*, a., v. blazně.

Năbóiu, s., débâcle, débâclement des glaces, inondation; - *năboiesc*, *i*, vb., débâcler (des glaces), inonder, se précipiter comme un torrent, (Conv. l. XI. 183: săngele *năboind* in groapă peste Harap alb); *bulg.* nabijŭ *frapper contre qch.*, *se briser*; *russ.* nabivatĭ, nabitĭ *battre*, *frapper*, *remplir*, nabitĭsja *faire une irruption*, *affluer*; *čech.* nabiti *enfoncer*, *charger*, náboj *charge*, *munition*; *vsl.* biti-biją *percutere*; - v. boinic, izbesc, priboiu, priboiesc, răzbesc.

Năbuşesc, *i*, vb., v. buşesc.

Năcáz, necáz, s., tourment, vexation, désagrément, gêne, fiel, déboire, dépit; *a ave năcaz pre cineva* en vouloir à q.; - *năcă-*

jesc, necăjesc, *i*, vb., tourmenter, vexer, dépiter, inquiéter, irriter; - **pricáz**, s., affliction, chagrin, ordre peine; - **pricăjesc**, *i*, vb., affliger, peiner; *vsl.* nakazati *castigare*, *instituere*, *monere*, nakazŭ *institutio*, prikazati *demonstrare*, prikazŭ *fabula*, *visio*; *čech.* nakaz *infection*, *épidémie*, nakaziti *infecter*, *gâter*, příkaz *ordre*, *empêchement*, prikázati *ordonner*; v. cazanie, cazně; căznesc.

Nacialnic, s., préposé, chef, supérieur, préfet; *vsl.* načęlĭnikŭ *dux*, *princeps*, (čelo *frons*, čelĭniku *praefectus*); *russ.* načalĭnikŭ *idem*.

Năclad, s., v. clădesc.

Năcleiesc, *i*, vb., enduire, frotter de, salir; *russ.* nakleivatĭ, nakleitĭ, *pol.* nakleić *coller*; du *vsl.* klěĭ *gluten*; v. cleiu.

Năcoválă, s., v. covaciu.

Nădesc, *innadesc*, *i*, vb., allonger, rallonger, rapporter, renouer; - **nádă**, s., allonge, rallonge, amorce, leurre, appât; *vsl.* naděti *infligere*; *bulg.* nadĭ *allonger*, *serb.* naditi *acérer*, naditi, nadjesti, nadjeti *mettre à*, *embrocher*, *donner*, *ajouter*, *farcir*, nada, nado *acier*, nadev *farce*, *pol.* nadziewać, nadziać *remplir*. *farcir*, nęcic *leurrer*, nęt, nęta *leurre*, *amorce*, *appât*, *čech.* nadíti *remplir*, vnada *leurre*, *appât*, vnaditi *leurrer*; *vsl.* děti-deždą et děją *ponere*; - Diez Dict. II[3] 96 déduit *innădi* comme l'*esp.* añadir, *vesp.* enadir du lat. *in-addere*; - v. Curt. 309[3].

Nădăiesc, *i*, vb., *a se nădăi* s'attendre à qch., pressentir qch., espérer; - *nădulesc*, *i*, vb., désirer ardemment, espérer; - **nădéjde**, s., espérance, espoir; - *nădejduesc*, *i*, vb., espérer; - *desnădejduesc*, *i*, désespérer; *vsl.* nadějati sę *sperare*, *confidere*, (děti, dějati *facere*, *ponere*), nadežda *spes*; *bulg.* nadevam sŭ *espérer*, nadežbŭ *espérance*; *bulg.* (*transylv.*) naduliva; *čech.* nadati, se, naditi se *espérer*, *présumer*, naděje *espérance*, nadělý *attendu*, *espéré*; v. Curt. 309[3].

Nadolénc, a., bien nourri; (Conv. l. IX. 286: puicele cele nadolence şi bógăte); cfr. *vsl.* nadoiti *alere*, (doiti-doją *lactare*); v. Curt. 307[3].

Nădrági, s. pl., chausses, culottes; - *nădrăgéi*, s. pl., pantalons d'enfants; - *nădrăgílă*, s., culottin, enfant qui commence à porter des pantalons; *vsl.* nadragy, pl. *feminalia*; *pol.* nadragi, nadrag, *ptr.* nadragi, pl., *magy.* nadrág *pantalons*.

Nădrăgúlă, s., Atropa belladonna - mandragoras; *čech.* nadragula *Atropa belladonna*; *nsl.* natragulya *Arum maculatum*, *pes*

vituli; *magy.* natragulya, nadragulya *Atropa mandragoras*, *Helleborus albus*; le mot slave est corrompu du *lat. gr.* mandragoras, μανδραγόρας; v. mătrăgună, El. l. 461; et El. ngrecs.

Năduf, *năduh*, s., v. duh. **Nădulesc**, vb., v. nădăiesc.

Năduşesc, vb., v. duh.

Năgără, s., Lolium temulentum, Colchicum autumnale, ivraie des blés, zizanie, colchique d'automne, (Al. B. 1. 29: pe cel cămp cam părăsit, de năgară invălit; id. 77: frunză verde de năgară); *vsl.* nagŭ *nudus*; *russ.* nagiĭ, *pol.* nagi, *čech.* nahý, naháč *nu*, *colchique d'automne*, *nsl. cr. serb.* nag, *lit.* nogàs, nùgas, *goth.* naqaths, *ags.* nacod, *vhall.* nahhut, nachot, nakoť, *mhall.* nackend, (nacket), *nhall.* nackend, nackt *nu*; les deux plantes ont les tiges toutes nues; v. Weig. II³ 237.

Năimesc, *i*, vb., louer, prendre à louage, retenir (servante &c.), arrêter (une voiture &c.), affréter (un vaisseau); - *năiem*, *năiméală*, *năimire*, s., louage, &c.; *vsl.* naimati-naimają *mercede conducere*, naimŭ, najemŭ *conductio*, *merces qua quid locatur vel conducitur*, *pensio*, *naulum*, *usura*; *cr. serb.* najmiti *louer*, *prendre à louage*, *affermer*, najam *louage*, *fermage*, *loyer*, *gages*; *lit.* nůmauti, nůmoti *faire l'usure*, nůmas *gain*, *usure*, *loyer*; du *vsl.* jęti-imą, imati *prehendere*, *sumere*; *goth.* niman, *vsax.* niman, *ags.* nëoman, *vhall.* nëman, *mhall.* nëmen, *nhall.* nehmen; v. Mikl. L. psl. 1168; Weig. II³ 252; Curt. 431³; v. uimesc.

Năjît, s, (nojit, mijit, L. B.), mal d'oreilles, inflammation; cfr. *čech.* nežid, nežit *ulcère purulent*, *pol.* niežyd, niežyt *catarrhe*; cfr. *vsl.* nežitŭ *quid sit ignoratur*, (Mikl. L. psl. 426); cfr. *vsl.* žitĭ *vita*, nežitĭnŭ *non vitalis*, *injucundus*.

Najdác, *naşdác*, s., *piatră de najdac* lapis smiridis, émeri, *russ.* naždakŭ *idem*; sans doute émeri de *Naxos*.

Nălúc, *nălúcă*, s., vision, hallucination, rêverie, fantôme, spectre, (Pan. Sp. 2. 11: lumea parcă'mi e năluc); *cal cu nălucă* cheval ombrageux; - **nălucesc**, *i*, vb., apparaître, paraître, se montrer; *a i se năluci* avoir une vision, songer, rêver; *vsl.* nalučiti *invenire*, lučiti *nancisci*, *invenire*, lučati *contingere*, lučiti sę, ljučiti sę *contingere*, *accidere*; *nsl.* lučati, lučiti, *russ.* lukatĭ, luknutĭ *jeter*; ces derniers se rattachent à ląkŭ *arcus*, lešti-lęką *flectere*; Mikl. L. psl. 356 cfr. ključiti se *contingere*, (ključĭ *clavis*).

Naméasnic, *namésnic*, s., administrateur, gérant, vicaire, (Ur.

1. 142. 4. 56); *vsl.* naměstĭnikŭ *successor* (město *locus*); *russ.* naměstnikŭ *gouverneur, vicaire.*

Němet, s., *němete,* pl., monceau de neige amassé par le vent, tas, monceau en général; - **němetéţ,** *-nemetéţ, nemitéţ,* s., poêle, crapaudaille, crêpe fort délié et fort clair, crêpe noir pour deuil, littéral. ce qui a été jeté sur qch., (Arh. R. 2. 249); - **omăt,** s., neige; *omăţi,* pl., monceau de neige amassé par le vent; - *omătós,* a., neigeux; - **ometíţă,** s., poussière de farine, folle farine; *vsl.* nametati, nametnąti *jacere,* nametŭ *tentorium,* * omesti-ometą, mestimetą, metati, metnąti, mětati *jacere,* ometĭ *sagena*; *russ.* omětŭ *bord, lisière, tas,* zamety, pl. *monceau de neige; čech.* námet, námět, námětek *ce qui a été jeté sur qch., tente,* ometati *balayer; cr. serb.* namet *impôt, monceau de neige amassé par le vent,* smet *idem*; *lit.* nůmétas, (namétas, nométas) *voile de femme, parement d'autel;* v. mătur, podmet, predmet, smet; cfr. pămătuf, El. magy.

Namilă, s., v. merţă. **Nămol,** s., *nămolesc,* vb., v. mal.

Nână, nenéacă, *ninéacă,* s., mère, maman; - **nănáş, náş,** s., parrain; - **nănáşă, náşă,** *năşícă,* s., marraine; - **néne,** *néu,* s., frère aîné, allocution d'un plus jeune à un plus âgé, (Pan. P. 1. 86: nea Istrati; Pan. S. 2. 45: nea Muşat, nea Stan, nea Bran &c.); *nenişór,* s. dim.; - **néică,** *neiculíţă,* s., id. (Pan. P. 3. 54; Sp. 2. 16); *bulg.* neni, nenčjo *allocution du plus jeune au frère plus âgé*; *russ.* njanja, njanĭka *bonne d'enfant; pol.* nana *mère,* nańka, niańka, niania *bonne d'enfant; čech.* nána *bonne d'enfant,* náňa, náňuška *tante,* naňo *petit père; cr. serb.* nana, nena *mère; ptr.* nena *mère,* ńaňo, ńaňko, ńanečko *père,* nanaško *parrain; magy.* néne *soeur plus âgée,* nénike *petite soeur*; *alb.* nánnë, nënnë *mère,* nana, nane *nourrice; ngr.* ναννή *la soeur du père ou de la mère, la tante du côté du père ou de la mère; it. dial. du Tyrol* neine *grand-père; turc* nene *mère, soeur aînée, frère, grand' mère, aïeule*; v. Mikl. fdw. 41; cfr. nun, nună, El. ngrecs.

Nanu, Nănaci, Nănăşeşti, Năneasca, Năneşti, Nanoveni, Nanovul, Neica, Neicu, Neicu-(Fântânele), Neicului-(Dealul), Nenişor, noms de localités, &c.

Năpădesc, *i,* vb., se jeter sur, surprendre, attaquer q., combler, accabler q. de qch., inonder, déborder (fig.); - *napádă, năpădíre,* s., attaque, accablement; - **năbădáie, năbădáică,** (pour *năpădáie, năpădáică*), s., épilepsie, furie, (Negr. 223: s'o apuce *năbădaicile;* Pan. P. 3. 52: tremură de parcă îl găsesc toate *năbădăile*); -

năbădăiós, a., épileptique, furieux, furibond, (Pan. Sp. 1. 38: *năbădăioasă*, sucită; 2. 42: umblă tot *năbădăioasă*); - **năpáste**, s., surtaxe, surcharge, calamité, affliction, tourment, calomnie, accusation - imputation injuste, (Arh. R. 1. 126: că pe *nepaste* (= accusation injuste) trage pedeapsă; Ur. 1. 132: s'au obicĭnuit să pue vădrarii *năpaste* (= surtaxe) la zece vedre doue); - *năpăstuesc*, *i*, vb., affliger, tourmenter, calomnier q., accuser injustement; - **năplăesc**, (pour *năpălăesc*), *i*, tomber dessus, oppresser, peser, être lourd; - *năplăire*, s., oppression, cauchemar, incube; - **prăpădesc**, (pour *propădesc*), *i*, perdre, périr, anéantir; - *prăpădénie*, s., perdition, perte, ruine, extermination, désolation; - **prăpáste**, *prăpástie*, s., précipice, gouffre, abîme; - *prăpăstiós*, a., raide, escarpé; - *prăpăstuesc*, *i*, précipiter; - **pripás**, *pripáş*, s., accroissement de bétail, bétail épave; *cal*, *vită de pripas* cheval, bête épave (Ur. 4. 57: caută pricinele de judecăţi şi implinele şi *pripasuri*); - **pripăşesc**, *i*, ramasser, trouver; *a se* — trouver un logis, une place, s'établir, se fixer q. part; *de unde ai pripăşit pe omul acesta* où avez vous ramassé cet homme-là; - **zăpádă**, s., neige; - *zăpădós*, a., neigeux; *vsl.* pasti-padą, padati *cadere*, napasti-napadą *incidere*, *irruere*, *accidere*, napadati *invadere*, *impetum facere*, napadŭ *invasio*, napastĭ *casus*, *impetus*, *insidiae*, *calamitas*, napastovati *tentare*, *damno afficere*, propasti *scindi*, propadĭ *hiatus*, *fissura*, propastĭ *fovea*, *hiatus*, *vorago*, pripasti *accidere*, pripasŭ *fetus*, zapadŭ *occasus*; *russ.* napadatĭ, napastĭ vb., napastĭ *malheur*, *calamité*; napalyĭ *ce qui est tombé dessus*, *sur qch.*, propadatĭ, propastĭ *périr*, propastĭ *précipice*, zapadŭ *action de tomber*, *couchant*; *nsl. cr. serb.* padavica *épilepsie*, padavec *épileptique*, *čech.* padoucnice, padoucník *idem.*; *alb.* padít *dinunziare*, *citare* (R.), paditune *accusare* (Bl.) (cfr. năpaste, năpăstuesc).

Năpărlesc, vb., v. perie.

Năpărstóc, *noprostóc*, s., dé; *vsl.* naprŭstŭkŭ *digitale*, (prĭstŭ *digitus*), *lit.* noperckas.

Năpaste, s., *năpăstuesc*, vb., v. năpădesc.

Năplăesc, vb., *năplăire*, s., v. năpădesc.

Năprásnă, s., évènement imprévu, cas fortuit, soudaineté; *de năprasnă* de prime saut, soudainement, (Arh. R. 1. 154: *de năprasna* s'au răsipit); - *năprásnic*, a., imprévu, inattendu, soudain, véhément, (Ur. 1. 154: *năprasnica* boală a ciumei); *frică năprasnică* terreur panique; - *năprásnic*, s., Clematis erecta, Ranun-

culus aquatilis; - *năprásnică*, s., Atragene; - *năprăsnicíe*, s., soudaineté, véhémence, énormité; *vsl.* naprasĭnŭ *subitus, praeceps, severus, vehemens*, naprasĭnije *iracundia; russ.* naprasnyĭ *en vain, injuste, soudain, inattendu, nsl.* naprasen, *cr. serb.* naprasan, naprasit *emporté, prompt, soudain*, naprazno *en vain*; *lit.* nuprôsnas *inutile*; cfr. *cr. serb.* prasnuti *partir subitement, commencer à poindre* (le jour), *nsl.* praska *tumulte.*

Năpustesc, vb., *năpust*, s., v. pustie.

Narácviţă, *naráclţă*, (naráviţă), s., manipule, (Arh. R. 1. 268); *vsl.* narakvica *chirothecae sacerdotalis genus*, (rąka, *lit.* rankà *manus*), *nsl.* naröčnica, narôkvica *armilla, cr. serb.* narakvica *armilla, armilla serica sacerdotis*; v. rucaviţă.

Nărámniţă, s., haillon (L. B.), *vsl.* naramĭnica *humerale, brachiale* (ramę *humerus*); *pol.* naramiennica, naramnica *épaulette, patte, gousset* (d'un vêtement); v. Curt. 488 [3].

Năráv, s., coutume, habitude, défaut, vice, quinte (des chevaux); *năravúri*, *moravúri*, s., pl., moeurs; - *nărăvós*, a., mal habitué, capricieux, vicieux, quinteux (chevaux); - **nărăvesc**, *i*, vb., mal habituer, gâter, vicier; *vsl.* nravŭ *mos, modus, consuetudo, bulg.* nŭrav, *russ.* nravŭ, norovŭ *caractère, habitude, coutume, usage, quinte* (des chevaux), nravitĭsja *plaire, être agréable, pol.* narów, norów, mraw *habitude, mauvaise habitude*, narowić *rendre impertinent, méchant, faire contracter quelque mauvaise habitude, gâter q., effaroucher* (chevaux); *čech.* mrav (nrav) *habitude*, mravniti *rendre moral, bien élever*, nemrav *mauvaise habitude*, *nsl. cr. serb.* narav *nature, naturel;* cfr. *lit.* nórunoréti *vouloir*, nóras *volonté;* - *moravuri* pl. moeurs = *năravuri* n'est pas selon Mr. Negruzzi, Conv. l. XI. 19, un mot curieux et formé d'après le lat. *mos-moris*; c'est bien un mot *très populaire* tiré de la même source *slave* qui se retrouve en *pol.* et surtout en *čech.*, où il est même la seule forme connue aujourd'hui.

Naraviţă, s., v. naracviţa. **Năruesc**, vb., v. rănesc.

Năsădesc, vb., v. sad.

Năsălíe, s., civière, bière; *vsl.* nosilo *vehiculum, lectica*, (nestinesą, nositi *ferre*); *bulg.* nosilo *bière, russ.* nosilo, *pol.* nosidło, nosidła, pl., *čech.* nosidlo, *nsl. cr. serb.* nosila, pl. *civière; lit.* nasztis *civière, bière*, neszù-nèszti *porter*; *magy.* noszolya, nyoszolya, nyoszolyó *bois de lit*; v. Curt. 424 [3]; v. ponos.

Năsăp, s., v. năsip. **Năsărîmb**, a., v. nesărîmb.

Năsbutie, s., v. buiac. **Născocesc**, vb., v. scoc.

Năsdrăvan, a., v. sdravăn. **Năsilnic**, a., *năsilnicie*, s., v. silă.

Năsíp, *năsăp*, s., sable; - *năsipós*, a., sablonneux; - *năsipesc*, *i*, vb., sabler; *a se* — s'ensabler; - **posíp**, *pisóp*, s., sable; - **pospăesc**, *i*, couvrir superficiellement, replâtrer, pallier (au fig.); - *pospăéală*, *pospăire*, s., couche superficielle d'une chose, replâtrage, palliatif; - **príspă**, s., banquette de terre, terrasse devant une maison; - **răsipesc**, (risipesc), *i*, vb., éparpiller, gaspiller, dilapider, dissiper, disperser, disséminer; - **răsípă**, (risipă), s., dissipation, &c.; (Negr. 15: risipuri = *décombres*, *ruines*); *vsl.* nasŭpŭ *pulvis qui inspergitur*, nasypati *aggerere*, *implere*, sypati *spargere*, posypati *conspergere*, prisŭpa *agger*, rasypati *dispergere*, *diffundere*, *divellere*, *solvere*, *devastare*, *perdere*, rasypŭ *diripere*, (sunąti-suną *effundere*, suti, sŭpą *fundere*); *čech.* násyp, násep *digue*, *jetée*, *banc de sable*, nasýpati *remplir de terre* &c., posýpka *sable*, *poudre*, přispa *tas de sable amassé par le vent*, rozsypati *disperser*.

Nisip, Nisipărie, Nisipeni, Nisipi, Nisipoasa, Nisipul-roş &c., Nisipuri, Răsipiţi, noms de localités, d'îles dans le Danube, &c.

Năspravá, s., *năspravnic*, a., v. nespravă.

Năstav, s., *năstăvesc*, vb., v. stăvesc.

Năstruşnic, a., s., v. straşnic. **Naş**, *naşă*, s., v. nănaş.

Naşdac, s., v. najdac.

Nătărău, a., bégaud, niais, dadais, sot; - *nătărăie*, s., sottise, imbécillité; - *nătărăiesc*, a.; cfr. *cr.* tartati *bégayer*, tèrtati *tâtonner*, *serb.* tartanj *action de parler de but en blanc*, de tèrti, trti, *vsl.* trěti *terere*.

Nătîng, (pour *neting*), a., maladroit, gauche, stupide, obstiné; - *nătintóc*, a., id.; - *nătingie*, s., maladresse, gaucherie, stupidité, obstination, (Arh. R. 2. 156: să se apere cu *nătingie* = obstination); *vsl.* netęgu *piger*, (tągŭ *fortis*); *russ.* tugiĭ *raide*, *pol.* tęgi *raide*, netięgi *lâche*, *mou*; *čech.* tuhý, *nsl.* tôg *raide*; *lit.* tingùs *paresseux*; v. poting, tînguesc, tînjesc, stăngănesc.

Nátră, s., chaîne, ourdissure; *cr. serb.* natra *métier de tisserand*, *les fils sur le lisseron*; cfr. natkati *finir de tisser*; du *vsl.* tъkati *texere*.

Náúc, (pour *neúc*), a., inconsidéré, irréfléchi, étourdi, inepte, niais, imbécile; - *năucie*, s., ineptie, imbécillité; *vsl.* neukŭ *imperitus*, neučenŭ *indoctus*, (učiti-učą *docere*); *russ.* neučŭ, *pol.*

nieuk *ignorant, imbécile*; *čech.* neučenec *idiot; nsl. cr. serb.* neuk *ignorant, inexpérimenté*; v. ucenic.

Năvălesc, vb., *năvală*, s., v. val.

Năvód, s., tirasse, traîneau, grand filet que l'on traîne; - *năvodár*, s., laceur, mailleur de rets; *vsl.* nevodŭ *sagena; russ.* nevodŭ, *pol.* niewód, *čech.* nevod, *serb.* navod, *lit.* newàdas *seine*, weděja, *lette* wadus *filet*, *rets; čech.* nevodař *laceur*, *mailleur de rets;* Mikl. L. psl. 421 cfr. *vhall.* nâwa, *mhall.* nâwe, *nhall.* naue, du *lat.* navis, *vgr.* ναῦς; l'acception serait alors „*filet traîné entre deux bâteaux*"; cfr. *fr.* chalon; - cfr. aussi *nhall. mhall.* wate, *basall.* wade, *islandais* vodh *filet.*

Năvolóacă, s., champ qui a été biné et que l'on ensemence sans le labourer avant, (Ion. C. 180: la prăşitură curată şi lucrată bine poate să samine de cu toamnă (săcara) şi in *năvoloacă*); *vsl.* navlačiti *attrahere*, vlačiti, vlěsti-vlěką *trahere*; *russ.* navolokŭ *prairie près d'un fleuve où s'amoncèle souvent du sable, de la bourbe*; *nsl. cr. serb.* navlaka *couverture*; - *năvoloacă* est donc littéral. un champ *(non labouré, mais qui avait été biné)* que l'on ensemence en hersant seulement; v. voloc; v. Curt. 22[3].

Nazar, s., *năzăresc*, vb., v. zăresc.

Năzuesc, *i*, vb., implorer, solliciter, aspirer, désirer, faire appel, avoir recours, recourir à q., aboutir, (Arh. R. 1. 148: *năzuind* d'intre alte locuri străine (lăcuitorii) = *faisant appel* c. à. d. *arrivant, venant d'autres pays*; Ur. 2. 56: iubitori de învăţătură care vor *năzui* la acea scoală = *qui auront recours* c. à. d. *qui fréquenteront*); *vsl.* nazyvati *invocare* (zvati-zovą *clamare, vocare*); *cr. serb.* nazivati, nazvati *appeler, désirer.*

Ne, (nă), part. négative, employée dans des mots composés; *vsl. russ. čech. nsl. cr. serb.* ne, *pol.* nie *non*; v. ne El. l. 177.

Néagă, s., obstiné, entêté, capricieux, boudeur; *vsl.* něga *voluptas*, něgovati *desiderare, molliter tractare; russ.* něga, *cr.* něga, *serb.* njega, *čech.* něha *vie délicate, excès de soins; pol.* niegus, negus, nygus *négligent, paresseux*; selon Cipariu Princ. 272 *neagă* vient du lat. *negare.*

Neagu, Neguş, s., nom propre, (Pan. S. 2. 45: Stoicu, Neagu); - *Neagu* I Bessaraba, Prince de Valachie 1513 — 1521; *cr. serb.* njegoš, njeguš, njegovan *nomen viri;* cfr. *vsl.* něgoe nom. prop.

Neagoie-Voda, nom d'une petite fortresse près de la rivière Argeş; Neagului (Podul), Neagului (Valea).

Negoae, Negeşti, Negoieasca, Negoieşti, Negoiu, Negomiri, Negoşina, Negoteşti, Neguleşti, Neguşa, noms de localités &c.

Néamţ, *nemţóaică*, s., allemand-e; - *nemţésc*, a.; - *nemţéşte*, adv.; - *nemţie*, s., Allemagne; - *nemţesc*, *i*, vb., germaniser; *a se* — devenir allemand; *vsl.* němŭ *mutus*, *alius linguae*, němĭcĭ *germanus*, němĭcĭskŭ *germanicus*; *pol.* niemy, niemowy *muet*, niemiec *allemand*, niemce, niemcy, niemiec *Allemagne*, niemzeć *devenir allemand*, niemczyć *germaniser*; *magy.* néma *muet*, német *allemand*, németít *germaniser*; *alb.* neméts, nements, meméts *muet*, njemts, nemts *allemand*, *autrichien*, nemtsí *Allemagne*; *ngr.* νέμτζης, (νέμτζικος), *turc* nemtche, nemse, nemtchèlu, nemselu *allemand*; v. Mikl. fdw. 41; Magy. 42; le *vsl.* němŭ *muet* est selon Nestor (Schaf. Sl. Alt. I. 444) *un étranger*, *qui parle une langue que l'on ne comprend pas* - *un muet*.

Neamţ, Nemoiu, Nemţeni, Nemţeşti, Nemţişor, noms d'un district, d'une ville, d'un monastère, de villages, de forêts et de rivières; v. Mikl. App. 370.

Neáos, s., aborigène, indigène, du pays, archi.... (Pan. P. 3. 107: geambaşul *neaoş hoţ*; Sp. 2. 32: tălhari *neaoşi* de păduri); *vsl.* naší *noster*, *russ.* našiĭ, *pol.* nasz, *čech. nsl.* náš *notre*, našinec *le nôtre*, *compatriote*, *cr. serb.* náš *notre*, našinac; v. Curt.[3] 444[b].

Nebun, a., s., v. bont.

Necaz, s., *necăjesc*, vb., v. năcaz.

Neghíob, a., badaud, niais, nigaud, imbécile, idiot; - *neghiobie*, s., niaiserie &c.; cfr. *vsl.* negodĭnŭ *ingratus*, *displicens*, (godĭnŭ *placens*); *russ.* negodnyĭ *inepte*, *indigne*; *lit.* adnas, gádnas *digne*, *apte*; pour le changement de *d* en *b* cfr. *ogheal* (obeal) pour *odeal*.

Neguş, s. v. neagu.

Neica, s. v. nană.

Nemeresc, vb. v. merţa.

Nemeteţ, s., v. nămet.

Nene, *neneacă*, s. v. nană.

Neród, a., sot, nigaud, stupide; - *nerozie*, s., sottise, bêtise; - *vsl.* nerodŭ *contemtus*, nerodivŭ *incurius*, nerodije *incuria*, ąrodŭ, ąrodivŭ *stultus* (radŭ *iucundus*, *lubens*, *alacer*); *nsl.* neroden *inepte*; *cr.* neredan *négligent*; *lit.* neródas *dépité* (ródas *qui fait qch. volontiers*); v. *goth.* rathjan; v. Mikl. L. psl. 769; Dief. G. W. II. 157.

Nesărîmb, *(năsărîmb)*, a., impudent; - *nesărimbós*, a., id. - *nesărimbă*, s., impudence; *vsl.* sramŭ, sramota *pudor*, *verecundia*,

nesramĭnŭ *impudens; lit.* sarmata *dépit;* cfr. *vhall. nhall.* harm, *ags.* hëarm *affliction;* v. Mikl. L. psl. 874; Grimm G. d. d. Sp. 172, 303; Weig. I. 480[3].

Nespravă, s., v. pravăţ.

Nevástă, s., épouse, femme, *(macédor.* nviasta *belle-fille)*; - *nevăstúică*, s., dim., aussi Mustela vulgaris; *vsl.* nevěsta *sponsa, nurus*, nevěstica, nevěstŭka *nova nupta*, *mustela*; *russ.* nevěsta *fiancée*; *pol.* niewiesta *femme nouvellement mariée; čech.* nevěsta *fiancée, belle-fille; nsl.* nevěsta *fiancée*; *cr.* nevěsta, nevěstica, *serb.* nevjesta, nevjestica *fiancée, belle-fille, belle-soeur*, *belette*; cfr. *lit.* wedys *qui veut se marier*, westina *fille nubile*, newedęs *homme non marié*; pour l'acception de *belette* cfr. *it.* donnola (donna), *fr.* belette, *esp.* comadreja (marraine), *mgr.* νυμφίτζα *mustela*, *catus, felis* (D. C.), *ngr.* νυμφίτζα, νυφίτζα (νύμφη *fiancée*, *belle-fille*), *nhall.* jüngferchen (jeune fille), *all. bav.* schönthierlein, *danois* den kjönne, *vangl.* fairy (belle), *magy.* memjét *belle-fille*, *belette*; v. Diez D. II.[3], 24; Hehn 531[2]; - cfr. *vsl.* vesti-vedą *ducere*; - Mikl. Rad. 9 tire le mot de viděti *videre.*

Nevedesc, (pour *năvedesc*), *i*, vb., tramer, i. e. *a petrece urzeala pintre ițele care sînt intinse pe răsboiu*; *vsl.* navesti-navedą *adducere, induere, inferre* (vesti-vedą *ducere*); *čech.* navoj *chaîne de tisserand*; v. dovedesc, izvodesc, obeadă, podvodă, povață, povod, vodă.

Nevoie, s., *nevoiesc*, vb. v. voie.

Nicoréţ, s., *nicoréțe* pl. (plus usité), Agaricus cochleatus, Omphalia cochleata, sorte de champignons mangeables qui croissent surtout autour des hêtres; cfr. *vsl.* niknąti *ascendere*, *germinare*, nicati *germinare*, *pullulare*; *bulg.* niknŭ, *nsl.* niknôti, nicati *germer*, nikati, *russ.* niknutĭ, *čech.* niknouti *s'incliner; pol.* niknąć *s'évanouir*; *cr. serb.* niknuti, nicati *germer*, *pousser*; cfr. *vhall.* hnîkan, hnîgan, *goth.* hneivan; v. Dief. G. W. II. 571; Mikl. L. psl. 451; cfr. ponivos.

Necoreşti, nom de localités.

Nicovală, s., v. covaciu. **Nineacă,** s., v. nană.

Niprálă, s., Lupinus albus, lupin; *niprală galbenă* Lupinus luteus; cfr. *ptr.* lupenŭ, *čech.* lupín, *pol.* łubin *lupinus*; sans doute une corruption du *ptr.* lupenŭ (liprană-liprală, avec *r* intercalé).

Nisetru, s., v. isetru. **Nisip,** s., v. năsip.

Nistru, s., Dniester, fleuve; *pol.* niestr, *čech.* dněstr, *russ.* dněstrŭ, *nsl.* dnjester, *cr.* dněstar, *magy.* neszter.

Noatótă, *notótă*, s., Lycopodium Selago, *pol.* nietota *Sorothamnus scoparius*, *muscus scoparius*; *čech.* netota, netata, nětata *Juniperus sabina*.

Noémbrie, *Noémvrie*, s., Novembre; *vsl.* nojębrĭ, nojembriĭ, *ngr.* νοέβρης, νοέμβρης November-bris; v. El. l. 180.

Noián, s., abîme, gouffre, profondeur immense; (Arh. R. 1. 154: li s'au părut apele Nistrului şi a Dunării prea desfătate *noianuri*; 2. 79: de ceea parte in vale despre Pelagos, adecă despre *noian*); cfr. *čech.* noře *abîme*, *gouffre*, *vsl.* nora *latibulum*, norŭ, norja *specus*; cfr. noroiu; v. El. l. 180.

Noieana, marais près du Danube; Noieni, village.

Noştă, s., tache blanche sur l'ongle; *vsl.* nogŭtĭ *unguis*; *pol.* paznogieć, paznokieć, paznokcie pl. *ongle*, białek paznokci *tache blanche sur l'ongle*; *lit.* nagas; v. Curt. 447[3]; Mikl. L. psl. 454.

Nojíţă, s., petite courroie, lanière de sandale; *vsl.* noga *pes*, nogavica *vestis genus*; *russ.* noga, nožka *pied*, *čech.* noha, nožice, *nsl.* *cr.* *serb.* noga, nožica.

Nomol, s., v. nămol. **Noporstoc**, s., v. năpărstoc.

Nórcă, **núrcă**, s., Foetorius putorius, mustela lutreola, petite loutre, (Arh. R. 2. 249); *russ.* norka, *čech.* norc, norek, *magy.* nére, nyére, *all.* nerz, nörz; cfr. *vsl.* norĭcĭ *animal quoddam*, fortasse *mergus*, *urinator*; l'all. *nerz*, *nörz* doit venir (par le commerce des fourrures) du russ. *norka*, de nyratĭ, nyrnutĭ, *vsl.* nyrati *se immergere*, *pol.* nurzyć, nurzać, *čech.* nořiti, *cr.* *serb.* noriti *plonger*; *pol.* nór, nurek, *čech.* nořec, *cr.* *serb.* norac *plongeur*, *plongeon*, *russ.* nyrokŭ *petit morillon*; - *norcă*, *nurcă* n'a rien à faire avec *năpărcă* (v. c. m. El. alb.) selon Mikl. Alb. II. 71; cfr. norniţă, noroiu, ponoară.

Nórniţă, s., v. noroiu.

Noróc, s., hasard, chance, coup de hasard, heureux accident, bonheur; *intr'un noroc* au hasard, à tout risque; - *norocós*, a., chanceux, bien loti; - *norocesc*, *i*, vb., rendre heureux q., faire le bonheur de q., *a se* — être heureux; - *norocire*, s., bonne fortune, bonheur; - *vsl.* narokŭ *compellatio*, *definitio*, *sententia*, *dies statutus*, *fortuna*, *sors*, noročitŭ *constitutus*, *insignis*, *definitus*, (reštireką *dicere*, *loqui*); *cr.* *serb.* narok *bonheur*; *pol.* narok, narokiem, *čech.* náročitě *fait à dessein*, *avec intention*, *à dessein*; cfr. *esp.*

dicha, *pg.* dita, *it.* detta *bonheur*, du *lat.* dictum-dicta = fatum-fari (Diez D. II³ 124); v. Mikl. Rum. 32; Curt. 85³; v. *obroc*, *proroc*, *soroc*, *uric*, *răstesc*; cfr. răgaz.

Noród, (pour *nărod*), s., peuple, nation, plèbe; *vsl.* narodŭ *genus*, *populus*, *turba*; roditi-roždą *generare*, *parere*; v. rod, rudă, prăsesc.

Noróiu, s., tourbe, boue, fange, crotte; - *noroiós*, a., bourbeux, boueux; - *noroiesc*, *innoroiesc*, *i*, vb., crotter, salir, &c.; - **nórniță**, s., fourrure de jeune renard (blanc) qui ne sort pas encore du terrier, (Arh. R. 2. 249); *vsl.* nora *latibulum*, norŭ, norja *specus*, *russ.* nora *trou*, *fosse*, *terrier*, *antre d'un animal*, norníkŭ *jeune renard (blanc) qui ne* sort *pas encore du terrier*, *pol.* nura, nóra *terrier*, *čech.* nora *antre*, *puits*; cfr. noian, norcă, nurcă, ponoară.

Noroiu, nom d'un marais; Noroae, nom d'une localité; v. Mikl. App. 374.

Nototă, s., v. noatotă.

Novác, s., nouveau venu, étranger, (Al. B. 2. 52; la chilia lui *Novac*, lui Hagi baba *novac*; 2. 58: fost au cică un *novac*); - **iznóavă**, adv., *de iznoavă* de nouveau; *vsl.* novŭ *novus*, novakŭ *qui modo advenit*, *novitius*, izŭ (prép.) nova *iterum*, *denuo*; *pol.* nowák, znowu, *čech.* novák, znova, znovu, znovy, *russ.* novikŭ, iznova, *nsl. cr. serb.* novak *novice*, iznova *de nouveau*; cfr. *lat.* novus; v. Curt. 433³; v. nou, El. lat. 180.

Novac, Novaci, Novacii-moşneni, Novacii-străini, Novaciu, noms de localités &c., v. Mikl. App. 376.

Nurcă, s., v. norcă.

O

Obadă, s., v. obeadă.

Obáhtă, s., corps de garde; *russ.* gauptvahta, *pol.* odwach *idem*; de l'*all.* hauptwache *grand' garde*, *corps de garde*.

Obărşă, *obărşie*, s., v. vărf.

Obéadă, *obádă*, s., jante; - *obedár*, *obădár*, s., charron; - **obedez**, *obădez*, *á*, vb., mettre des jantes à une roue; *vsl.* obodŭ,

oboda, obedŭ, obedĭ *annulus* (pour *obvoda*; obvoditi *circumducere*, - vesti-vedą *ducere*); *russ.* obodŭ *jante*, *cerceau*, *lien*; *pol.* obod *jante*, obwod, obwód *cercle*; v. dovedesc, izvodesc, nevedesc, podvoadă, povață, povod, vodă.

Obedean, Obedeni, Obedin, noms de localités; v. Mikl. App. 379.

Obéală, s., chiffon, loque dont le bas peuple se sert au lieu de chaussons; - *obelós*, *obielós*, a., déguenillé, déchiré, misérable; *vsl.* obiti-obiją, obviti, obvivati *involvere*, *fasciis involvere*, *ligare*, (viti-viją *circumvolvere*); *čech.* obal, obval *enveloppe*, obaliti, obinouti, obvinouti, obviti *envelopper*; *nsl.* obojek, *cr. serb.* obojak (obvojak) *involucrum pedum*, *pannus ad pedes involvendos*; v. Curt. 593[3].

Obileni, Obileşti, Obiliţa, noms de localités.

Obézi, s., pl., liens, menottes; *vsl.* obązŭ, obęza *ligamen*, *vinculum*, obęzĭ *res ligatae*, *sarcina*, obęzati-obęžą, obvęzati *ligare*, *circumvincere*, (vęzati-vęžą *ligare*); *russ.* obvjazka, objazŭ, *pol.* obwijacz, *čech.* obváz, obvázka *lien*; Mikl. L. psl. 124; Curt. 166[3]; v. vănj; cfr. oboz.

Obicéiu, (obicéaiu), s., coutume, habitude, usage, guise; - *obicnuesc*, *i*, vb., habituer, accoutumer, façonner, pratiquer, familiariser; *vsl.* obyčaĭ *mos*, *consuetudo*, obyčinŭ *consuetus*, (učiti-učą *docere*, *hortari*, učiti sę *discere*); *cr. serb.* običaj *usage*, *coutume*, običati se *s'accoutumer*; v. năuc, ucenie-ucenic.

Obídă, s., affliction, chagrin, peine, injure; - *obidez*, *á*, vb., affliger, chagriner, peiner, injurier; - *obidós*, a., affligé, chagriné; - **obijduesc**, *i*, injurier, calomnier, vexer; - **pobedesc**, (par confusion aussi *povedesc*, *podidesc*, *prididesc*), *i*, presser, combler, accabler, vaincre; *a pobedi lacrimile pre cineva* fondre en larmes; (Con. 121: lacrimi îmi (pour *mĕ*) povedea (pour *pobedea*); 203: ce lacrimi in lume ai povedit; Ur. 5. 330: ne prididi (pour *pobedi*) streini ca aceia); *somnul mĕ pobedeşte* le sommeil m'accable, je tombe de sommeil; *vsl.* obída *injuria*, obiděti, obidovati, obiždati *injuria afficere*, *calumniare*, *vexare*, poběditi *vincere*, *inducere*, *incitare*, běditi *cogere*, *deflectere*, *incitare*; *lit.* abyda, s., abyditi vb.; v. biet.

Obidiţi, nom d'un village

Obladnic, s., v. oblojesc.

Oblăduesc, *i*, vb., gouverner, régner, administrer; - *oblăduitór*,

a., s., gouvernant, gouverneur; - *oblástie*, s., gouvernement, administration; - **vlădíca**, z., évêque (cfr. *ngr.* δεσπότης); - *vlădicíe*, s., dignité, fonction d'évêque; - **vládnic**, a., s., puissant, fort, considérable, grand, (Odobescu 217: brazda *vladnică* a Troianului), grand lac (sous-entendu *iaz* (vladnic); Conv. l. IX. 188: se făcú codru şi valea numai *vladnic* de sânge inchiegat); le lac *Brateş* près de Galatz s'appelle aussi souvent „*Vladnicul*" tout court; *vsl.* oblasti-obladą, obladati, obladovati *imperare, regnare*, vlasti-vladą *imperare*, vladĭ *potestas*, vladyka *dominus, dux, potestas; russ.* vladyka, *pol.* wladyka, *nsl. cr. serb.* vladika *seigneur, titre des archevêques et évêques, évêque; čech.* vládný *puissant, fort, dominant*, vládyka *noble chevalier*; *lit.* waldau-waldyti *régner, posséder*; du *goth.* valdan, *vsax.* waldan, *ags.* vealdan, valdan, *vhall.* waltan, *mhall. nhall.* walten; v. Weig. II[3] 1018; cfr. le nom propre „*Vlad*" nom de plusieurs Princes.

Vlad, Vlădaie, Vlădăşeşti, Vlădeni, Vlădeşti, Vlădica, Vlădiceni, Vlădiceasca, Vlădila, Vladimir, Vladimireşti, Vladislava, Vladnic, Vladomira lui-, Vlăduceni, Vlăduleni, Vlăduleasca, Vlăduleşti, Vlăduţa, noms de 49 localités, &c.

Oblănc, s., v. oblînc.

Obléagă, s., jachère; *vsl.* oblĕgati, oblešti-oblęgą, lešti-lęgą *decumbere;* v. Curt. 173[3]; v. oblojesc.

Oblicesc, *i*, vb., entendre, ouïr, écouter, apercevoir, distinguer, comprendre, observer qch., convaincre q. de qch.; *vsl.* obličiti *ostendere, promulgare, confutare, arguere, accusare*, ličiti-ličą *nunciare, evulgare*, lice *vultus*; v. liştai.

Oblînc, (oblănc), s., arçon, pommeau de la selle; *bold de oblînc* pommeau de la selle; - **oblóc**, s., fenêtre, volet de fenêtre; - **oblon**, (peut-être pour *oblonc*), s., fenêtre, volet de fenêtre, contre-fenêtre, contre-vent, abattant; *oblon de trăsură* portière d'une voiture; *vsl.* obląkŭ *umbo sellae* (ląkŭ *arcus*, lęšti-lęką *flectere*, sląkŭ *inflexus*); *pol.* obląk *courbure en arc, arc*, w obląk *en forme d'arc, rond*; *čech.* oblouk *arc, anse*, oblok, obloček *fenêtre en forme de demi-arc*, obločnice *volet de fenêtre*, obloučný *en forme d'arc*, oblounký *un peu oval; nsl.* oblôk *arc, voûte*, oblôčnica *volet de fenêtre, poutre; cr. serb.* oblouk *pommeau de devant de la selle; cr.* oblok *fenêtre ronde*; *lit.* lènkti *courber*, lìnkti *se courber*; *magy.*

ablak *fenêtre, lucarne*; v. Curt. 540[3]; Mikl. L. psl. 357; Grimm G. d. d. Spr. 990.

Obloc, s., v. oblînc.

Oblojesc, *i*, vb., fomenter, panser; - *oblojéală*, s., pansement, liniment, cataplasme; - *obládnic*, s., bourrelet pour porter qch. sur la tête; *vsl.* obložiti *imponere*, oblagati *circumdare*, ložiti *ponere*, lešti-lęgą *decumbere;* v. Curt. 173[3]; v. obleagă.

Oblon, s., v. oblănc.

Oblu, a., plan, plain, plat, uni; - *mănuşă oablă* mitaine; - **oblesc**, *i*, vb., aplanir, niveler, unir, rabattre; *vsl.* oblŭ *rotundus; russ.* oblyĭ, *pol.* obły, *čech.* oblý, *cr. serb.* obao, obal, obli *rond*, obliti *arrondir*; *lit.* walûs, apwalûs *rond comme une boule;* cfr. *all.* oval, *fr.* oval, *mlat.* ovalis, du *lat.* ovum *oeuf.*

Oblu, s., doloire, rabot, gorget; - **oblesc**, *i*, vb., raboter, recaler, doler; *pol.* hebel, hybel, heblować, *čech.* hobl, hoble, hoblovati *idem;* de l'*all.* hobel *rabot*, hobeln *raboter.*

Obór, s., basse-cour, parc de moutons, foire de bétail, autrefois aussi une taxe perçue dans les foires, (Sulzer 3. 128); *vsl.* obora *restis*; *russ.* obora, obory pl. *cordons de souliers; pol.* obora *étable*, *čech.* obor *département, ressort, case, foule*, obora *parc de bétail, nsl. cr. serb.* obor *enclos, cour, basse-cour*; *lit.* abarà *enclos; alb.* obor, ombor, *ngr.* ὀβορὸς, νουβορός *cour;* cfr. *magy.* abara *toit sur des meules de foin &c.;* cfr. *vsl.* obrati *sumere, colligere.*

Obór, *î*, vb., subvertir, renverser (fig.), abolir, révoquer, réformer, informer; - **dobór**, *î*, renverser, démolir, abattre (aussi fig.); *vsl.* oboriti, oborjati, obariti, obarjati *evertere, defringere*, (oriti *evertere*); *čech.* obořiti, bořiti *ruiner, démolir*; *nsl. cr. serb.* oboriti *idem.*

Oboróc, *oboróacă*, s., boisseau; *a ferbe cămeşele la oboroc* faire bouillir le linge dans un chaudron; *vsl.* ąborŭkŭ, *russ.* uborokŭ *mensura quaedam; pol.* wębor, węborek, wąborek, wamborek *seau, muid*; *čech.* úbor, úborek *panier*, obořák *écuelle; cr. serb.* uborak *certaine mesure* (de blé); du *vhall.* eimber, eimbir, eimpar, einpar, *mhall.* eimber, einber, *nhall.* eimer *seau à anse;* v. Mikl. fdw. 3.

Oboroceni, noms de localités.

Obosesc, *i*, vb., lasser, fatiguer, harasser, accabler; *nsl. cr. serb.* obositi *déchirer sa chaussure, être les pieds nus, déchaussé*; *vsl.* bosŭ *non calceatus; lit.* básas, básus *nu-pieds.*

Obot, s., v. hobot.

Obóz, s., bagages; *vsl.* obozŭ *sarcinae*, *russ.* obozŭ, *čech.* oboz *id.; pol.* oboz *camp militaire;* cfr. *vsl.* obęzĭ *res ligata*, *sarcinae;* v. obezi.

Obráţă, (obréaţă), s., certaine mesure agraire qui se fait avec une perche de 3 stînjeni ou 6 m. 69 c. de longueur que l'on doit tourner à chaque mesure; *vsl.* obratŭ *meta*, *ambitus*, obratiti *vertere*, (vratiti-obvratiti); v. vărtesc.

Obraţie, nom d'une localité.

Obráz, s., *obraji*, pl., visage, face, personne, figure; *obráji*, pl., joues; *a fi fără obraz*, *a nu ave obraz* n'avoir pas de front, de honte, être sans pudeur; *a fi gros de-la obraz* être impertinent, arrogant; - **obrázá**, s., oeillère, carreau de poële; - **obrăzár**, s., masque; - **obrăjénie**, *preobrăjénie*, s., transfiguration de Jésus-Christ; - **obráznic**, a., éhonté, effronté, impudent, insolent, grossier; *obrăznicíe*, s., effronterie, impertinence, impudence, impolitesse; - **obréză**, s., ceinture large de cuir et garni de boutons &c. que les paysans portent (Banat); - **obrăzesc**, **pobrăzuesc** (par confusion aussi *probăzuesc*, *probrăzuesc*, *probozesc*) *i*, réprimander, reprendre, reprocher, injurier, invectiver; - *pobrăzéală*, (probozéală), s., réprimande, blâme, injure; *vsl.* obrazŭ *forma*, *figura*, *similitudo*, *imago*, *facies*, *persona*, obražati, obraziti *formare*, obražati sę *illidere*, obraziti sę *impingere*, obraženije *offendiculum*, poobrazĭnŭ *qui ad imaginem est*, prěobraženije *transfiguratio*; *bulg.* obraz *joue*; *pol.* obražny *blessant*, *offensant*, *cr. serb.* obraz *visage*, *face*, *joue*, *honte*, *pudeur*, obrazina *masque; lit.* âbrozas *image; magy.* ábráz, ábrázat *face*, *visage*; selon Mikl. Rad. 72 de raziti, poraziti *percutere*, *ferire*; - Diez Gr. I³ 281 déduit *probozi* du lat. *probrum*.

Obreajă, *obrejie*, s., v. vărf. **Obricariţă**, s., v. obroc.

Obrintesc, *i*, vb., *a se* — devenir rouge, s'enflammer, s'échauffer (de la peau); - *obrintéală*, *obrintíre*, s., inflammation; *vsl.* obrŭditi sę, obrŭděti sę *erubescere*, (rŭděti sę, rŭždą sę *rubescere*, rŭždĭ, ryždĭ *rufus; čech.* rdíti se, rděti se, ryšavěti *rougir*, zarditi se *s'enflammer*; *lit.* raudà *couleur rouge*, rudàs *brun-rouge*, rudis *rouille;* v. Curt. 306³; Weig. II³ 512; Mikl. L. psl. 808; v. rîşcov.

Obróc, s., (aussi *oboroc*, par confusion avec *oboroc*, v. c. m.), portion, ration, fourrage pour les chevaux, (Ur. 2. 113: ca să facem ajutor sf. Mormînt d'intru *oborocul* (pour *obrocul* = portion)

de sare de la ocnă; Litop. I. 105: ispravnic pre toate *oboroacele* (pour *obroacele* = portions) de carne, ce se dau la cuhne domnească şi la slujitorii curţii); - **obricáriţă**, s., portion, ration, (Pan. P. 1. 168: să i tae din *obricariţă*); - **obrocesc**, *i*, vb., donner les portions, les rations, le fourrage; *vsl.* obrokŭ *promissio, stipendium*, (rešti-reką dicere); *pol. čech.* obrok *portion, ration journalière, fourrage, čech.* obročiti *donner à manger aux chevaux, nsl. cr. serb.* obrok *temps fixé, portion, ration; magy.* abrak *fourrage, avoine;* v. Curt. 85 [3]; v. noroc, proroc, soroc.

Obrocari, Obroceşti, noms de localités.

Obron, s., v. brănesc.

Obsă, adv., peut-être (L. B.); *russ.* avosĭ, *pol.* awo, awož *idem;* cfr. *vhall.* oba, opa, *mhall.* obe, ob, *nhall.* ob, *goth.* ïba, conj. marquant *doute, incertitude.*

Obştie, *óbşte*, s., commune, communauté, public; *de óbştie* communément, ordinairement, généralement, usuellement; *in obştie* publiquement; *in de obştie* en substance, usuellement; - *obştésc*, a., public, général, universel, vulgaire; - *obştéşte*, adv., publiquement, &c.; - *obştíme*, s., v. obştie; - **obştesc**, *i*, vb., publier, rendre public, promulguer; - **ópcină**, (pour *óbcină*), s., versant commun de deux rivières sur une montagne, qui forme en même temps les limites de deux terres (Ur. 1. 228); *vsl.* obĭštĭ *particeps, communis*, obĭšte *communiter, vulgariter*, obĭštije, obĭština, obĭštenije *communio*, obĭštiti se - obstą sę *communionem habere*, obĭštati-obĭštają *communicare bulg.* opšti, *serb.* opšti, opština; *čech.* občin *limite d'un champ appartenant à une commune*, občina, obcina *pâturage communal; alb.* opcìne *famiglia* (R.); - Mikl. L. psl. 484 cfr. *lat.* omnis ex obnis; v. Curt. 400 [3] note.

Ocăcăesc, *i*, vb., coasser; *russ.* kvakatĭ, *čech.* kvákati, *pol.* kwakać *coasser, all.* quaken, *lat.* coaxare, *vgr.* κοαξ, *ngr.* κοάζω.

Ocăresc, *i*, vb., gronder, invectiver, bafouer, injurier, insulter; - *ocără*, s., invective, injure, mot injurieux, insulte, affront, outrage; - *ocăriciós, ocărítór*, a., injurieux, insultant; *vsl.* okarjati *vituperare, objurgare*, ukarjati *exprobare*, ukoriti, koriti *contumeliose tractare*, ukorŭ *contumelia, accusatio; pol.* ukarać *punir, réprimander*, ukara *punition*, ukor, ukora *humiliation, reproche; alb.* korít *svergognare* (R.); v. Diez D. I [3] 112.

Ocărmuesc, vb. v. cărmă. **Ocină**, s., v. otcină.

Ocnă, s., mine, surtout mine de sel *ocnă de sare; - ocnáş*,

s., mineur, ouvrier d'une mine de sel; *vsl.* okno *fenestra* (oko *oculus*); *pol.* okno *fenêtre*, *ouverture de fenêtre*, *ouverture*, okna pl. *galerie*, *puits*, *fosse d'une mine*, okna solne *mines de sel; cr. serb.* okno *puits* (d'une mine), *carreau de vitre*, *case*, (cfr. dacor. *un ochiu de fereastră* un carreau de vitre); *magy.* akna *puits de mine*, *mine de sel; mgr.* ὄκνα *foramen dolii* (D. C.), *ngr.* ὄκνα *saline*; v. Curt. 627 [3].

Ocna, Ocne, Ocneanca, Ocniţa, Ocniţei, noms de localités; v. Mikl. App. 389.

Ocól, s., *ocóale*, pl., pourtour, tour, détour, enceinte, enclos, parc, arrondissement, rayon; *ocol de vite* enclos, parc de bétail; - *ocoláş*, s., habitant d'un arrondissement, chef d'arrondissement, receveur des impôts d'un arrondissement, (Ur. 2. 203; 4. 57, 77: numai un *ocolaş* să fie la fieşte care *ocol* spre stringerea banilor birului); - **ocolesc**, *i*, vb., tourner autour, faire le tour, entourer, cerner, faire un détour, passer à côté, éluder, esquiver; - *ocolíre*, *ocolíş*, s., détour; - *ocólniţă*, s., v. ocol; - **otrocolesc**, *i*, vaguer, courir çà et là; (*otrocolesc* doit être pour *otocolesc*, c. à. d. avec la prép *vsl.* otŭ *ab*); *vsl.* okolŭ *circulus*, *areola in horto*, *castra*, (kolo *rota*), okolo *circum*, okoliti-okolją *cingere*, *sepire; russ.* okolo *autour*, okolica *circuit*, *arrondissement*, *détour*, okolesitĭ *faire un détour*, *tournoyer*, *éviter qch.*; *pol.* okolić, okołać *tourner autour*, *čech.* okolníce *enceinte; cr. serb.* okoliš *cercle*, *district*; *magy.* akol *enclos*, *parc de bétail*; *alb.* akóle *autour*.

Ocol, Oculeşti, noms de localités; v. Mikl. App. 390.

Ocrog, s., v. crug.

Ocrotesc, *i*, vb., favoriser, ménager q., protéger, sauvegarder, supporter; *vsl.* okrotiti, ukrotiti *mitigare*, *mansuefacere*, *cicurare*, krotiti *cicurare*, *blandiri*, *adulari*.

Octómvrie, s., Octobre; *vsl.* oktębrĭ, oktembrĭ, oktovriĭ *October*, *russ.* oktjabrĭ.

Odăjdie, s, surtout *odăjdii*, pl., chasuble; - **oghéal**, *oghéală*, (pour *odéal*, *odéală*), s., couverture; *vsl.* odežda, oděja *vestis*, *pallium*, odějalo, odělo *amictus*, *vestis*, oděti-odeždą, odějati *vestire* (děti, dějati *facere*, *ponere*); *čech.* oděj, odění, odětí, oděv *vêtement*, oděvadlo *couverture; nsl.* oděča, odělo, oděv, oděvalo *habillement*, oděja *couverture*, *couverture de lit; cr. serb.* odežda *chasuble*.

Odgon, s., v. gonesc. **Odihnă**, s., *odihnesc*, vb., v. duh.

Odobeală, s., v. dîbă.

Odoléan, s., Valeriana off.; *odoleam de munte* Valeriana montana; - **hodoléan**, *hodolán*, (pour *odoléan*), s., Crambe tartarica, (Fusz 187; v. *tărtan*, El. magy.); *ptr.* odoljan *valeriana*, *cr. serb.* odoljen, odoljan *herbae genus*, *russ.* odolenŭ *nymphaea*; du *vsl.* odoléti *vincere*, (c. à d. herbe à vaincre toute maladie).

Odoleni, nom d'un village.

Odór, s., effets, hardes, trousseau, joyau, bijou; *odoarele bisericeşti* vases sacrés &c. d'une église, ornements d'église; *cr.* odor, odora, *serb.* odora *butin*, *vêtements*, *armure*; du *vsl.* odrati *confringere*, *excoriare*, *abradere*, *detrahere*, drati *scindere*, *dilacerare*; cfr. *it.* roba, *fr.* robe *vêtement* &c., du *vhall.* roupón, roubôn, *goth.* raubôn, biraubôn &c. *dépouiller*; v. Diez. D. I³ 354; Mikl. Rum. 33; - v. Curt. 267³; v. dărvală, dîră, draniţă, pozderie.

Odovánie, s., octave d'une fête; *vsl.* otŭdanije *retributio*, otŭdavati *reddere*, (dati-damĭ, davati *dare*); *russ.* otdanie, otdavanie *action de rendre*, otdanie prazdnika *octave d'une fête d'église*; v. Curt. 270³; v. danie, dajdie.

Odos, s., v. ovăs.

Odréaslă, s., rejeton, bouture, pousse; - **odrăslesc**, *i*, vb., pousser, bourgeonner; *vsl.* otraslŭ, otraslĭ *germen*, *ramus*, otrasti *recrescere*, rasti-rastą *crescere*; v. samuraslă; cfr. hreast.

Ofărlesc, vb., v. svărlesc. **Ofilesc**, vb., v. ovilesc.

Oftez, *(ohtez)*, *á*, vb., soupirer, pousser des soupirs; *bulg.* ohti, *russ.* ohatĭ, ohnutĭ *idem*; *vsl.* ohŭ, *russ.* ohŭ, *nsl. cr. serb.* oh, *ngr.* ὄφον, ὄχον, *ah*, *ou*, *ouf*; v. El. l. 185.

Ogár, s., lévrier; - *ogárcă*, (ogăróică), s., f., *vsl.* ogarŭ *canis venatici genus*; *pol.* ogar, ogarz, *čech.* ohař, *cr. serb.* ogar *chien de chasse*, *limier*; *magy.* agár *lévrier*; cfr. *vsl.* zagarŭ *canis venaticus*, *serb.* zagar, *bulg.* zagar, *alb.* zaghár, zăr *chien de chasse*, *limier*; *mgr.* ζαγάριον *qui cum accipitre venatur*, *accipitrarius*, *canis venaticus hispanicus* (D. C.), *ngr.* ζαγάρι *chien limier*; du *turc* zaghar *chien courant*, *limier*.

Ogheal, s., v. odăjdie. **Oglindă**, s., v. glidesc.

Ogód, s., tranquillité, repos; *vsl.* godŭ *hora*, *tempus*, goditi *gratum esse*, *morem gerere*; v. godac, logodesc, răzgăesc.

Ogoesc, *i*, vb., tranquilliser, calmer, apaiser; *a se* — s'apaiser, (Conv. l. XI. 189: ia mai bine *ogoeste*-te oleacă); - **ogóiu**, s., délassement, place pour le jeu de balle; - **răzgăesc**, *i*, délicater.

mignarder, mignoter, dorloter, amollir, gâter un enfant; - *răzgăeală, răzgăire*, s., (Pan. P. 1. 43: ş'in străinătăţi să uite *răzgăeala* de părinţi; P. 2. 5: copilul *răzgăiat* remăne ne învăţat); *vserb.* goĭ *pax*, *serb.* goj *joie*, *cr. serb.* ogoja, goj *éducation, nourriture*, gojiti *nourrir, élever, former*, razgojiti *bien élever;* v. ogod.

Ogór, s., jachère, friche, guéret, champ labourable; - *ogoresc, i*, vb., jachérer, casser, labourer une jachère, laisser en friche, laisser chômer une terre; *pol.* ugor, ugór *jachère*, ugorzyć, ugarać *brûler, laisser une terre en jachère, laisser reposer une terre; čech.* úhor, úvor *jachère, terre labourable*, úhořiti *jachérer, labourer une jachère, laisser en friche; cr. serb.* ugar *jachère cassée pour qu'elle se réchauffe avant de l'ensemencer*, ugariti *labourer; magy.* ugar *jachère*, ugarol *jachérer*; *alb.* oughár *labour d'une jachère*, árĕ oughár *terre labourée;* du *vsl.* ogoréti *amburi*, ugoréti *uri*, goréti *ardere;* (cfr. *russ.* parŭ, parenina, *pol.* parenina *jachère*, du *vsl.* para *fumus, vapor, nidor*; cfr. fr. *hâler* labourer légèrement); v. Curt. 651 [3]; v. dogoresc, horelca, zagară.

Ogoare, nom d'une localité.

Ogradă, s., v. gard.

Ogrínji, s. pl., rebut du foin donné au bétail; *vsl.* ogrysti-ogryzą *commordere*, (grysti-gryzą, gryzati *mordere*); *bulg.* ogriski pl. *rebut du foin donné au bétail*, *russ.* ogryzokŭ, *nsl.* ogrizek, ogrizina, *cr. serb.* ogrizak, ugrizak, ogrizine pl. *idem*; v. grijă.

Oíşte, s., timon de voiture; *cr. serb.* oje *timon*, ojište *espèce de croc*, *nsl.* oje, *čech.* oj, oje, voj, voje *timon.*

Ojínă, *ujínă*, s., goûter, collation; - *ojinez, á*, vb., goûter, faire une collation; *vsl.* užina *coena*, užinati *coenare*, *bulg.* užinŭ, *russ.* užinŭ, užinatĭ, *pol.* jużyna, swaczyna, *čech.* svačina, svačiti, *cr. serb.* užina, užinati, *magy.* ozsonna, úzsonna, ozsonnáz vb., *all. autr. bav.* jause *collation*, jausen vb., le mot est *slave*, v. Schmell. II. 271.

Ojóg, s., écouvillon, râble; *vsl.* ožeg *rutabulum*, (ožesti-ožegą *amburere*, žesti-žegą *urere*); *russ.* ožegŭ, *bulg. nsl. cr. serb.* ožeg, *pol.* ożog, ożeg, *čech.* ožeh *râble, tison; magy.* asag *râble.*

Olecăesc, *olicăesc*, vb., v. oleleu.

Oléiu, *olóiu*, *uléiu*, s., (en Moldavie *oloiu*, *oleiu*, en Valachie *uleiu*), huile de lin, de chanvre, de colza &c., excepté *huile d'olive*, qui se nomme *unt de lemn* unctum ligni; - *oloiér*, *oleiér*, s., huilier; - *oloiós*, uleiós, a., huileux; - *olóĭniţă*, s., huilerie; - **oloísă**,

s., Sempervivum tectorum, Sedum, tripe-madame, grassette (cfr. *grassette* et l'all. *fett-henne*); *vsl.* olĕĭ, jelĕĭ, *nsl.* olej, oli, olje, ulje, *cr. serb.* olaj, ulje; uljar *huilier; russ. pol.* olej, *ptr.* oly, olija, ołoj, ołüj, *čech.* olej, olejnice *huilerie*, *lit.* alejus, *magy.* olaj; *alb.* valj, vaj, voj, vóji *huile*, ouli, oulinj *olive*, *goth.* alēv, *vhall.* oli, *nhall.* oel, *lat.* oleum, *vgr.* ἔλαιον, *it. esp.* oleo, olio, *pg.* oleo, *prov.* oli, *fr.* huile, *angl.* oil; le mot *dacor.* vient direct. du *slave*; v. El. l. 185; v. Curt. 528; Weig. II³ 309; Mikl. fdw. 42.

Oleléu, interj., ah! ahi! aïe! ouf! - *oleläesc*, *olecăesc*, *olicăesc*, *i*, vb., se lamenter, (Conv. l. XI. 185: nu te mai olicăi atăta); *vsl.* ole *vae*, *russ.* ole, *bulg.* olelĕ, *nsl. cr. serb.* lele; lelekati *lamenter*.

Ológ, *olóagă*, a., perclus, paralysé, estropié; *fasole oloage* fève naine, haricot nain; - *ologesc*, *i*, vb., paralyser, estropier; - *ologíe*, s., paralysie; *nsl. cr. serb.* ulozi, ulogah pl. *goutte*, *paralysie*, uložan *paralytique; nsl.* vulogi nog *podagra; pol.* ułoga, włogacizna *éparvin des chevaux*, *boeufs;* du *vsl.* uložiti *demere*, ložiti *ponere*, lešti-lęgą *decumbere*; v. Curt. 173³.

Ologi, Ologeni, noms de localités.

Olovína, (*olăvină*, *olăghină*, Transylv.) s., cervoise, bière; *vsl.* olŭ, olovina *sicera*, *russ. dial.* olovina, *nsl.* ol, vol, *lit. lette* alus, *ags.* ĕalo, *vnord. suéd. danois* öl, *angl.* ale; v. Weig. I³ 26; Mikl. fdw. 42; Grimm Wört. 1. 1821 cfr. lat. *oleum*.

Oltár, s., autel, *vsl.* olŭtarĭ *altare; russ.* oltarĭ, altarĭ, *nsl. bulg. cr. serb.* oltar, *pol.* ołtárz, *čech.* oltár, *lit.* altorius, *magy.* oltár; *vhall.* altâri, *mhall.* altaere, *nhall.* altar; du *lat.* altare; v. El. l. 10 altar; v. Mikl. Chr. T. 18.

Omăt, s., v. nămet.

Oméag, s., Aconitum napellus, aconit; *vsl.* oměgu *lupicida*, *canicida; russ.* omegŭ *cicuta virosa; pol.* omieg *arnica montana*, *čech.* omej, oměj, omih, omích, voměj, *nsl.* oměj *aconitum napellus*; cfr. *vsl.* omątiti, omątěti *conturbari*, mątiti-mąstą, męstimętą *turbare;* v. Curt. 476³; cfr. *smintesc*.

Omór, *i*, vb., tuer, mettre à mort; - **omór**, s., meurtre, homicide; - **zămór**, *î*, mortifier (théol., Arh. R. 1. 51: cu posturi lungi şi sece işi *zămoria* trupul); *vsl.* umoriti - umorją *occidere*, *perdere*, moriti *occidere*, mrĕti-mrą *mori*, morŭ *mors*, umorjenije *homicidium*, zamoriti *occidere; nsl. cr. serb.* umoriti *tuer*, *fatiguer*, umor

agonie, fatigue, zamrěti *mourir; lit.* mirti *mourir*; v. Curt. 468[3]; cfr. mor, moarte, El. l. 169.

Opăcesc, *i*, vb., arrêter, retenir, empêcher, mettre obstacle, retarder; *a se* — s'attarder; - *opăcéală*, *opăcíre*, s., empêchement, obstacle; *vsl.* opako *a tergo*, *retro*, opaky *retrorsum*, paky *iterum*, opačica *impedimentum*; *nsl.* opak *à l'envers*, *pervers*, opačiti *faire à rebours qch.*, pačiti *empêcher*, *troubler*; - v. Curt. 330[3]; v. ipac, pacoste, spanchie.

Opáiţ, *hopáiţ*, s., lampion dont se servent en général les paysans; *vsl.* opajecĭ *lucerna*, Mikl. L. psl. 507 vocabulum obscurum); de opanica *pelvis*, *patina*, *patera*, panica *patina*, *patella*, *phiala*, *bulg.* panicŭ, *cr. serb.* panica *plat de terre*; le lampion est une petite écuelle ou soucoupe remplie de suif avec une mèche au milieu; cfr. *vhall.* pannâ, phannâ, *mhall. nhall.* pfanne, du *mlat.* panna, du *lat.* patina (pat'na); v. Mikl. L. psl. 554; Weig. II[3] 364.

Opăresc, vb. v. pară. **Opcină**, s., v. obşte.

Opíncă, s., sandale; *vsl.* opĭnŭkŭ *calceus* (opęti-opĭną *tegere*, pęti-pĭną *in crucem agere*); *nsl.* opanak, *bulg.* opinci, *cr. serb.* opanak, *čech.* opanky, opěnče, opínče pl. *sandales; alb.* opínghĕ, jopínghĕ, opanki *sandale*, opanch *chaussure*, opangie *piviale* (R.); v. opintesc; cfr. ipingé, El. turcs.

Opintesc, *i*, vb., arrêter, retenir, détenir q.; *a se* — faire un effort, s'efforcer, se fatiguer; - *opintéală*, *opintíre*, s., rétention, empêchement, contrainte, tension, effort, fatigue; - **opintíci**, s. pl., Agaricus deliciosus, (c. à. d. champignon *qui s'étend*); *vsl.* opętĭ *retro*, vŭspętiti *impedire*, *coërcere*, (pęti-pĭną *in crucem agere*); *russ.* opjatĭsja, opinatĭsja, opnutĭsja *s'appuyer*, *se roidir contre q. avec les pieds* (pjatitĭ *reculer*, pjatitĭsja *se reculer*); *pol.* opiénka *Agaricus lignarius; čech.* opět, opěty *en arrière*, *de nouveau*, opnouti, opiti *étendre*, *pendre autour* (piati, piti, pnouti *tendre*, *étendre*), opěnka, opěňka, *Agaricus deliciosus*, *Agaricus cantharellus*, oponka, openec *Glechoma hederacea*; *cr. serb.* opet *de nouveau*, spéti, spinjati, sapeti, sapinjati, sputiti *nouer*, *lier*, *entraver*, *alb.* opèt *de nuovo* (R.); v. opinci, pală, peté, pintene, pintenog, poancă, poncig, priponesc, spoancă; cfr. chipotă.

Opis, (ópis), s., description, liste, copie, (Ur. 3. 43: după *opisul* alăturat); *vsl.* opisati *circumscribere*, opisanije *descriptio*, (pisati, pĭsati *scalpere*, *scribere*); *russ.* opisĭ, *pol. čech. nsl. cr.* opis *description*, *liste*, *copie*; v. ispisoc, leatopisiţ, leat.

Oploşesc, *i*, vb., donner à q. refuge, asile, mettre à l'abris, abriter, protéger; *a se oploşi* trouver un abris, un refuge, un asile, s'abriter, (Conv. l. XI. 21: s'a *oploşit* intr'un sat mare); *vsl.* oplotiti-oploštą *sepire*, oplotŭ *sepes*; cfr. opletina, opletĭnja *tugurium*, plesti-pletą *plectere*, pletŭ, plotŭ *sepes*; *russ.* oplotŭ *haie*, *abri*, *protection*, *pol.* oplatać, opleść, *čech.* oplésti, oplotiti, *nsl. cr. serb.* oplesti, oplotiti *entrelacer tout autour*, *fermer par une haie*; pour l'acception du mot *dacor.* et *slave* cfr. *all. hag* (d'où *fr.* haie) - *hege-hegen*, *einen bei sich hegen* donner asile, refuge à q; v. pleată, impletesc.

Opreg, s., v. preş.

Opresc, *i*, vb., arrêter, détenir, retenir, retarder, interdire, défendre, inhiber, entraver, prohiber, refuser, réserver, rester à; - *opréală*, *oprélişte*, s., arrêt, détention; *a pune la oprealǎ* mettre aux arrets; - *opré*, s., arrêt, appui, soutien, étrésillon, étai, étançon; - *oprélnic*, a., répressif; - *opritór*, a., arrêtant, retenant; - *opritóare*, s., surtout *opritóri*, pl., reculement aux harnais; - **popresc**, *propesc*, *proptesc* (pour *potpresc*, *podpresc*), *i*, vb., appuyer, soutenir, retenir, tenir, arrêter, empêcher, étançonner; - *popréală*, *popríre*, *propé*, *popré*, *propté*, (pour *potpré*) s., v. oprealǎ, opré; - **proprinác**, s., rempart (Cod. Dial. 46); - **sprijin**, *i*, étayer, étrésillonner, étançonner, soutenir, supporter, défendre, seconder q.; - **sprijin**, s., étai, soutien, appui; - *sprijinitóare*, *sprijóană*, s., étai, étrésillon, appui; - **zăporesc**, *i*, fermer, submerger, inonder par le débâcle des glaces, des glaçons; - *zăpór*, *zăpóară*, s., fermeture, submersion, inondation par le debâcle des glaces, *rougeole* (c. à. d. ce qui se répand, ce qui inonde); - **zăpresc**, *i*, *a se zăpri* se boucher, se resserrer, retenir l'urine (chez les chevaux); - *zăpréală*, s., rétention d'urine (chez les chevaux); *vsl.* oprěti-oprą *sistere*, oprěti sę *impingere*, opirati *fulcire*, *resistere* (prěti-prą *fulcire*), podŭpirati, podŭprěti, poprěti *fulcire*, podŭporŭ *fulcrum*, zaprěti *claudere*, zaporŭ *obex*; *russ.* opora, oporŭ, podpora *appui*, *dos*, *étai*, *soutien*, zaporŭ *verrou*, *fermeture*, *obstruction*, *rétention d'urine* (moči): *čech.* opříti *appuyer*, *soutenir*, *résister*, opirání, oprění *appui*, *soutien*, *opposition*, opor, opora, podpěra, podpora *appui*, *soutien*, *étai*, zapříti *barrer*, *fermer au verrou*, zápora *barrière*, *verrou*; *lit.* spirru-spyrau-spirti *s'appuyer*, *ruer*, spardyti *ruer*; *alb.* prap *j'arrête*, *j'empêche*; - Mikl. Rum. 23 déduit *zăpor* rougeole du pol. *przéć* s'échauffer, s'enflammer; cfr. *pol.* osutki,

čech. osutky *rougeole* du *vsl.* souti - sŭpą *fundere, vsl.* ospa *papula*, *pol.* ospa, ospice, *čech.* ospa, ospice, osypy, *nsl.* osepnice *petite vérole* du *vsl.* osypati *circumfundere,* sypati *spargere*; - v. Curt. 389[3]; v. pără, păresc, poară.

Oporelul de jos, Oprean, Opreşti, Oprişăni, Oprişăneşti, Oprişăşti, Oprişiţa, Oprişor, Opriţa, Opritura, Popricani, noms de localités.

Opsigă, s., v. ovăs. **Opuscă, opust**, s., v. pustiiu.

Orár, s., étole (Arh. R. 1. 268); *vsl.* orarŭ *orarium*, *russ.* orariĭ, orarĭ, *pol. cr. serb.* orar *étole*; du *lat.* orarium.

Orbotă, s., v. hórbot.

Orez, *urez*, s., riz; *vsl.* orizŭ *oryza; bulg. cr. serb.* oriz, *russ.* risŭ, *pol.* ryz, *čech.* rejže, *magy.* ris, *ngr.* ὄρυζα, ὀρύζι, ῥύζι, *alb.* oriszi, riszi, *it.* riso, *esp. port.* arroz, *prov.* ris, *fr.* riz, *mhall.* rîs, *nhall.* reis, *lat.* oryza, *vgr.* ὄρυζα, *turc* rouzz, ourzz; tous de *l'arabe* ar-roz, arous; v. Hehn[2] 434, 435, 479; v. Weig. II[3] 482; El. l. 186.

Orîndă, *orîndar*, s., v. arendă. **Orînduesc**, vb., v. rînd.

Orl, Orla, Orle, Orlei (Valea), Orleni, Orleşti, Orlui, noms de localités et de montagnes; du *vsl.* orŭlŭ *aquila*; v. Mikl. App. 400.

Orşíc, s., palonnier; *pol.* orczyk *idem;* de l'*all.* ortscheit *palonnier.*

Ort, s., le quart d'une monnaie, le quart de 100; *ort de leu* quart de florin; *un ort de raci* 25 écrevisses; *a da ortul popei* mourir; (Ur. 2. 272: a mai lua din *ortul* stărostesc de la Putna pe jumătate); - **ortomán**, s., qui a beaucoup d'argent, riche, richard, (Al. B. 1. 2: că i mai *ortoman* ş'are oi mai multe; ib. 1. 33: voinicelul *ortoman; ortomane* hoţomane! cel voinic, cel *ortoman*); *pol. čech. ptr.* ort *une monnaie, un quart de thaler; lit.* órtas, urtas, artas *18 gros; magy.* ort *le quart d'un florin, d'une livre;* de l'*all.* ort *le quart d'un certain poids, d'une certaine mesure, d'une certaine monnaie;* v. Weig. II. 316/17; pour l'acception *d'ortoman = richard*, cfr. *paraleu* riche (de pará, v. c. m. El. turcs), *čech.* peněžak, lit. *pinningus*, *pinningaus* qui a beaucoup d'argent, du *čech.* peňaz, *lit.* pinningas, pinigas *denier*, de l'*all.* pfennig *denier*; pour la terminaison *man* v. gogo-*man*; - Mr. Hajdĕu Ist. cr. I[2] 261 déduit *ortoman* d'un mot zend *arethamant* droit, légal et du nom propre persan *Artamenes!*

Osărdie, (osirdie), s., (ă accentué), ferveur, ardeur, zèle, surtout ferveur religieuse, (Ur. 1. 70: a pune tot feliul de *osărdie;* 5. 250: şi aşa luând de la Dumnezeu ajutor din toată *osărdica* noastră; 5. 254: m'am umilit din toată *osărdica* noastră); - *osărdnic*, *osîrdnic*, a., fervent, (Ur. 2. 38: cu rîvna *osîrdnică;* 5. 349; *osîrdnica* ingrijire); - *osàrduesc*, *osîrduesc*, *i*, vb., *a se* — être fervent, ardent, s'empresser, s'efforcer; *vsl.* usrŭdije *alacritas*, usrŭdĭnŭ *alacer; russ.* userdie *zèle*, *ferveur*, *ardeur*, userdnyĭ *fervent*, *zélé*, *čech.* osrdný *courageux*, osrditi *rendre courageux*; du *vsl.* srěda *medium*, srŭdĭce *cor*, *lit.* szirdis, *goth.* haírtô, *vhall.* herza, *nhall.* herz, *lat.* cor, *vgr.* κῆρ, κέαρ, καρδία, κραδία; v. Curt. 137 [3]; Weig. I. 501 [3]; cfr. sîrg, sîrguesc, El. magy.

Osébi, adv., *de osebi*, *in de osebi* excepté, à l'exception, outre, hors, hormis; - **osebesc**, *deosebesc*, *i*, vb., distinguer, discerner, excepter, extraire, spécifier, séparer, isoler, rétrancher, démêler, différer, trancher, préférer, signaler; - *osebíre*, *deosebíre*, s., *cu osebire*, *cu deosebire* particulièrement, spécialement, supérieurement, de-par préférence; *vsl.* osobi, osobĭ, osobě *seorsim* (= o sobě *de suo* suus, proprius, *sebě* sibi), osobiti sę, osebiti sę *solitarie vivere*, *secerni*, *se compescere; cr.* o sebi *pour soi*, *séparément*, osobit *séparé*, osobito *pour soi*, *séparément*, *particulièrement*, *de préférence*; v. Curt. 601 [3]; v. slobod.

Osfeştanie, s., *osfintesc*, vb., v. sfînt.

Osiác, s., battant d'une cloche; *vsl.* języků *vox*, *lingua*; *russ.* jazykŭ *langue*, *battant d'une cloche*; *lit.* lĕžuwis *langue*; v. Curt. 174 [3]; v. *licăesc.*

Osie, (ósie), s., axe; *vsl.* osĭ *axis*, *russ.* osĭ, *bulg.* *čech.* *nsl.* *cr.* *serb.* os, *pol.* oś, *lit.* aszìs, *lat.* axis, *vgr.* ἄξων, *vhall.* aksa, *nhall.* achse; v. Curt. 582 [3].

Osigă, s., v. ovăs.

Osîndesc, *i*, vb., condamner, infliger, reprendre qch., réprouver; - *osindă*, s., condamnation, punition, infliction; *vsl.* osąditi-osążdą *condemnare*, (sąditi-sążdą *judicare*), osądŭ *damnatio*; *cr.* osuditi *condamner*, osuda *condamnation*, *sentence; lit.* suditi, atsuditi.

Osînţă, *osînză*, s., (*î* accent.) graisse de cochon, panne, lard; - *osînţós*, *osînzós*, a., graisseux, adipeux; cfr. *cr.* *serb.* svinjećja mast *graisse de cochon*, du *vsl.* svinija *sus*, *russ.* svinĭja, *pol.*

świnia, *čech.* svině, *cr.* svinja, *goth.* svein, *vhall.* suîn, (sû), *mhall.* swîn, *nhall.* schwein, *lat.* sus, *vgr.* σῦς, ὗς; v. Curt. 579[3].

Osoiu, commune du district de Jassy; du *vslav. serb.* osoje *locus opacus;* v. Mikl. App. 407.

Ostáfcă, (mieux *ostávcă*), s., congé du service militaire, (Pan. P. 3. 66: că'n slujba impărătească a fost ş'a luat ostafcă); *russ.* otstavka *congé, congé du service militaire;* du *vsl.* otŭstaviti, ostaviti *emittere, dimittere, sinere, relinquere,* (staviti, stati-staną *consistere;* v. Curt. 216[3]; - v. astăvesc, năstăvesc, ostoesc, postată, stavă, stavilă, ustav.

Ostenesc, vb., v. ostoesc.

Ostie, (óstie), s., fouène, trident à poissons; *vsl.* ostĭ *axis, cr. serb.* osti, ostve, ošće, ošći pl. *trident, fouène,* osje pl. *barbes d'épi; russ.* ostie, ostĭ *aiguillon, piquant, barbe d'epi; pol.* ość, oścień, *čech.* ost' *piquant, pointe, arête, fouène;* cfr. *vsl.* ostrŭ acutus; v. ostreţe.

Ostoesc, ustoesc, *i,* **ustoiez,** *á,* vb., (*ustiá* pour *ustoiá* est faux), calmer, tranquilliser, cesser; *a se* — se calmer, reprendre haleine cesser; - **ostenesc**, *i,* fatiguer, lasser; - *ostenéală*, s., fatigue, lassitude; *vsl.* ustati-ustaną *cessare, stare, manere,* ustojati *stare,* ustaviti *sistere, ponere, cessare, facere, reprimere, sedare,* ustaniti sę *considere,* (staviti, stati-staną *consistere*); *russ.* ustatĭ, ustavatĭ *se fatiguer,* ustalyĭ *fatigué, lassé,* ustanie *action d'être fatigué; čech.* ustati *se fatiguer, être fatigué, cesser, se lasser,* ustalý *fatigué,* ustání *lassitude, fatigue;* v. Curt. 216[3]; - selon Roesler 15 et Schuch. Voc. 3. 87 *osteni* vient du *ngr.* ἄσθενος c. à. d. ἀσθενής *faible, maladif,* ἀσθενεῖν *être maladif;* selon Diez Gr. 1[3] 283 du lat. *abstinere;* v. astăvesc, năstăvesc, ostafcă, postată, stavă, stavilă, ustav.

Ostréţe, s. pl., gord, grille d'un étang, grille en général; *vsl.* ostrŭ *acutus, asper; pol.* ostrz, ostrze *tranchant, taillant,* ostrze, ostrzwie pl. *palissade, cr. serb.* ostrice, oštrice pl. *tranchant; lit.* asztrùs *aigu, pointu;* v. Curt. 2[3]; cfr. ostie, ostropăţ, oţeresc, *streşină.*

Ostropăţ, (pour *ostropécie*), s., civet de lièvre &c., rôti au vinaigre; du *vsl.* ostrŭ *acutus, asper, cr. serb.* ostika *vinaigre,* et *pecie* rôti, du *vsl.* pešti-peką *coquere;* cfr. ostie, ostreţe; v. pecie.

Ostrov, (óstrov), s., île; - *ostrovéan,* s., habitant d'une île; *vsl.* ostrovŭ *insula,* ostrověninŭ *insulanus;* du *vsl.* struja *fluentum,*

flumen, struga *fluctus*; *lit.* srawjù-srawěti *couler*, šrowe *courant*; v. Curt. 517[3]; Mikl. L. psl. 891.

Ostrov, Ostrovul-mare, Ostroveni, noms d'îles &c.; v. Mikl. App. 409.

Ot, *od*, prép., de; autrefois elle s'employait seule, (Ur. 1. 44. episcop ot Hușii), aujourd'hui elle se trouve seulement jointe à des verbes; *vsl.* otŭ prép. *ab*; cum verbo compositum a) respondet latino *ab*, b) latino *re*, c) indicat *finem actionis*; *russ.* otŭ, *pol. čech. nsl. cr. serb.* od.

Otáştină, *otăşniţa*; s., dîme sur le vin, vinage, forage; du *vsl.* desętĭština *decima*, odesętĭstvovati *decimas dare*, de desętina *decima*, desę *decem*, *lit.* dészimtis; v. Curt. 12[3].

Otávă, s., regain, refoin; - *otăvesc*, *i*, vb., faucher du regain; - *otăvişte*, s., prairie de regain; *russ. cr. serb.* otava, *nsl.* otava, otavčič, otavica, *pol.* otawa, ottawa, *čech.* otava *regain*, otavistě *prairie de regain*, otaviti se, otáti se, otájeti se *se dégeler*, *se remettre*, *reprendre ses forces*, *se refaire*, zotaviti *renforcer*, zotaviti se *se remettre*, *se couvrir d'herbes*, otajek *dégel*, *scion*, *jet*; - *otava* serait donc *qch. qui s'est remis*, *qui a repris ses forces*, (cfr. *all.* aufthauen *dégeler*, *se dégourdir*), du *vsl.* tajati-tają *dissolvere*, *liquefieri*, *emanare*; *nsl.* taliti *fondre*, taliti se *dégeler*; cfr. *lit.* attólas *regain*; v. Curt. 231[3]; - Mikl. Steig. 30: déduit *otava* de tyti-tyją *pinguescere*.

Otcă, s., eau de vie de première distillation, mère-goutte; *vsl.* otok *tumor*, *insula*, *scopulus*, littéral. *ce qui coule autour*, patoka *res fluida*, du *vsl.* točiti *fundere*, tešti-teką *currere*; *cr. serb.* patoka *lora vini usti*; v. răstoacă, tocesc.

Otcină, *ócină*, s., patrimoine, (Ur. 2. 3: a lor dreaptă *otcină* şi moşie); - **otéţ**, s., Père de l'Eglise, (Ur. 2. 36: şi afurisiţi de 318 *oteţi* carii s'au adunat in svănta cetate in Nicheia); - **otécînic**, s., Vies des Pères de l'Eglise, des Saints-Pères, (Sulz. 3. 38); *vsl.* otĭcĭ, otecĭ, otecŭ *pater*, otĭčĭ, otĭčinŭ *patris*, otĭčĭniku, otečĭnikŭ τὰ πατερικὰ *vie des Saints-Pères*, otĭčina *patrimonium*, *patria*; *russ.* otečnikŭ *vie des Pères de l'Eglise*; v. Curt. 207[3].

Ocină, nom de localités.

Otcúp, s., fermage en général, surtout d'un octroi d'une ville, spécialement de l'octroi sur les boissons; - *otcúpcic*, s., fermier d'une entreprise quelconque, (Al. Th. 397: can să'ţi spun *otcupcic* dragă, vel *otcupcic* de ghipcani); - **precupéţ**, *precupeaţa*, s., re-

vendeur, revendeuse; -*precupețesc, i*, vb., faire le métier de revendeur, de revendeuse; *vsl.* otkupŭ, okupŭ *redemptio,* prěkupiti *corrumpere,* prěkupĭcĭ, prěkupĭčiĭ *qui mercede corrumpit,* (kupiti emere, kupicĭ *mercator*); *russ.* otkupŭ *fermage*, otkupštikŭ *fermier,* perekupatĭ, perekupitĭ *acheter avant les autres*, perekupštikŭ *revendeur*; *lit.* kupczus *marchand*; *magy.* kupec *marchand, courtier*; v. Curt. 35[3].

Otecĭnic, oteț, s., v. otcină. **Otgon**, s., v, gonesc.

Otíc, *oticău, utíc,* s., curoir, curon; *nsl.* otika, *cr. serb.* otik, otikač, otka, *čech.* otka, otčiště, styk, *pol.* styk, istyk, *ptr.* istikŭ, *magy.* eszteke, ösztöke *curoir*; du *vsl.* tykati-tyčą *pungere, tangere;* tŭknąti-tŭkną *figere, pungere;* cfr. Curt. 226[3].

Otincesc, *i,* vb., se fatiguer; *vsl.* otĭnĭčati *extenuari,* (tĭnĭčati *attenuare*, tĭnĭčiti *minuere,* tĭnĭkŭ *tenuis,* tęti-tĭną *scindere*; *pol.* ocieńczyć, ocieńczać *amincir, affaiblir,* cienki *mince; lit.* tempjù-tempti *détendre;* v. Curt. 230[3].

Otîrnie, s., v. utrenie.

Otova, (ótova), adv., uni, égal, plat, ras; *cămpie otova* rase campagne; *a fi făcut otova* être tout d'une venue; (v. Codr. Dict. *rasant* 2. 785, *venue* 2. 1266); le mot est slave, mais quelle est son étymologie?

Otpust, s., v. pustiiu.

Otravă, s., *otrăvesc,* vb., v. istrăvesc.

Otréapă, s., torchon, guenille; *vsl.* otrepĭ *stuppa,* trepati *palpare, russ.* otrepĭe, otrepki pl., trjapĭë, trjapica *étoupe, torchon,* (trepati *broyer du lin, du chanvre*); *bulg.* utrepkŭ, *pol.* strzępek, strzępka *torchon*, *čech.* otřepek *déchet du lin, du chanvre;* cfr. Curt. 633[3].

Otrocolesc, vb., v. ocol. **Oțapoc,** s., v. țeapă.

Oțăresc, vb., v. oțeresc.

Oțél, s., acier; *oțele*, pl., batterie de fusil, platine, (Al. Th. 945: (au fig.) *slabe de oțele* faibles de caractère; - *oțelesc, i,* vb., acérer, tremper; - *oțelărie*, s., fabrique d'acier; - *oțelós,* a., acérain; *vsl.* ocĕlŭ, ocĕlĭ *robur aciei, nsl.* ocel, ocelj; oclati *acérer,* celin *batterie de fusil*; *cr.* ocal, ocilo, *serb.* ocal, acal, ocil, ocilo, *čech.* ocel; oceliti *acérer*, *tremper*, *écrouir l'acier; magy.* acél, acelos *acéré*, acéloz *acérer; mgr.* ἄτζαλον, ἀτζάλιν, ἔτζαλον (D. C.), *ngr.* ἀτζάλι, *vhall.* ecchil, *mhall.* eckel, *nhall. bav.* eckel (Schmell. I. 25); *mlat.* aciare, aciarium, acuale, *it.* acciale, acciajo, *vénit.* azzale &c.; v. El. l. 15 *arcer;* Diez D. I[3] 6; Mikl. fdw. 42.

Oţel, Oţeleni, Oţeleşti, noms de localités.

Oţeresc, *oţăresc*, *i*, vb., aigrir, irriter, ulcérer, surtout: *a se oţerí* s'aigrir, s'irriter; *vsl.* ostriti-oštrją *acuere*, ostriti sę *aegre ferre, irasci*; *pol.* ostrzyć *aiguiser*, *aigrir*; du *vsl.* ostrŭ *acutus*; v. Curt. 2[3]; v. ostie, ostreţe.

Oţét, s., vinaigre; - *oţetár*, s., vinaigrier, Rhus cotinus; - *oţetărie*, s., vinaigrerie; - *oţetesc*, *i*, vb., *a se* — devenir aigre, s'aigrir; - *ocetós*, a., acéteux; *vsl.* ocĭtŭ *acetum*, *russ.* ocetŭ, *bulg. cr. ptr. čech. nsl.* ocet, *serb.* ocat; *čech.* octář, *pol.* octarz, occiarz *vinaigrier*; *čech.* octěti, *cr.* octiti se *s'aigrir, devenir aigre; magy.* ecet; ecet-fa *Rhus cotinus* (cfr. oţetar); *goth.* akeit, *ags.* eced, *vsax.* ecid, *vhall.* eszszich, eszih (pour *chisz*), *mhall.* eszszich, *nhall.* essig, *vfr.* aisil, aissil, *it.* aceto, *rom. d. Gr.* aschaid, ischeu; du *lat.* acetum; v. Mikl. fdw. 42; Diez D. II[3] 201; Weig. I. 310[3]; El. l. 187; le changement de *l'a* initial en *o* indique l'origine *slave* du mot *dacor.*; selon Schuch. Voc. III. 87 oţet = lat. acetum; les exemples qu'il cite: *oltariu* = altarium, *osie* = axis, osteni = ἀσθενεῖν? sont *tous slaves* et à *porumb* = *palumbes* l'on peut opposer *columba.*

Ovăs, s., Avena sativa, avoine; - **ovsígă**, *opsígă*, *osígă*, s., Avena fatua, Bromus secalinus; - **odós**, s., (L. B.), Avena fatua; *vsl.* ovĭsŭ, ovesŭ, ovsa *avena*, *bulg. nsl.* oves, *russ.* ovēsŭ, *pol.* owies; owiesek, owsik *Avena fatua*, *čech.* oves; ovsiha, ovsina, ovsír *Avena fatua*, *cr. serb.* ovas; ovsik *Bromus arvensis; lit.* awiža, awižos pl., *lette* ausas *avoine*; selon Grimm G. d. d. Sp. 66 du *vsl.* ovĭca, *lit.* awis *ovis;* cfr. *nhall.* haber, Weig. I. 467[3].

Ovilesc, *ofilesc*, *i*, vb., flétrir, faner, se flétrir, se faner, (Con. 194: feţe *ovilite;* Beld. 35: galben şi mult *ovilit;* ib. 58: i am vĕzut mult *oviliţi*; Pan. Sp. 5. 60: soarele te *ofileşte*; Al. Th. 1710: care se *ofileşte* in inchisoare, sc. arbore); cfr. *vsl.* uvęnąti *marcescere*, vęliti *marcidum reddere*, *nsl.* véniti, véhniti, védniti, veniti, ovéhniti, oveneti *faner*, vel, venljiv *fané*; *russ.* uvjanutĭ *faner*, uvjalyĭ *fané*, *flétri*; *pol.* zwiędnąć, zwiędniéć *se faner*, zwiędly *fané; čech.* chvadnouti, vadnouti *se faner*, uvadlý, svadlý, vadlý *fané*, *flétri*, *cr. serb.* uvenuti, uvehnuti *se faner;* - Mikl. Rum. 50 déduit *ovili* du vsl. *umiliti* commovere; cfr. povidlă.

Ozor, s., v. zăresc.

P

Păcálă, s., paillasse, arlequin, farceur, fourbe; - **păcăléţ**, a., farceur, bouffon; - *pacălesc*, *i*, vb., se jouer, se moquer de q., railler q., jouer un tour à q., (Al. Th. 719: m'ai păcălit leliţă); - **păclisít**, a., infernal, diabolique, (Conv. l. XI. 188: era un om *păclisit* şi răutăcios la culme); cfr. *čech.* pikel *cabale*, *complot*, *poix*, pikelník, piklouš *conjuré*, pikal, pikolo, pikulík, poklus, pokolos, patolo, patelo *dieu de l'enfer*, pikola, pikulík *Mandragora*, *paillasse*, *arlequin*, pekliti se *avoir de la peine à*, *avoir des tourments de l'enfer*, *pol.* pikol, pikole, pikoł, pikołłos, pokole, pokolus *dieu de l'enfer*, pikulik *bout d'homme*, *nabot*, *espèce de singe*, *nsl.* peklenec *satan*, pekliti *tourmenter*; cfr. *vsl.* pĭklŭ *pix*, *infernus*, *pol. pieklo*, *čech.* peklo; cfr. păclă.

Păcală, Păcăloaie, noms de localités.

Páceşă, *pácişă*, s., déchets de chanvre, (lin) regayé; *russ.* pačesi pl. *id.*, (cfr. paklja *étoupe*); *pol.* pacześ, paczesi, paczesie, paczosy, *čech.* pačes, pačísky pl. *étoupe*.

Pachéşti, s. pl., bretelles; cfr. *lit.* pétnesza, pétnesze *bretelle*, pétis *épaule*, (nèszti *porter*, *vsl.* nesti-nesą *ferre*); *vsl.* plešte *humerus*, *bulg.* plešti pl., *russ.* plečo, *pol.* plec, *čech.* plece, *nsl.* pleče, *cr. serb.* pleće *épaule*.

Păclă, s., (ă accentué), grosse vapeur, fumée, moufette, chaleur étouffante, brouillard; - *păclós*, a., chargé de vapeurs, étouffant, nébuleux, brumeux; - **păcură**, s., (ă accentué), vapeur, fumée, goudron, bitume; - **păcórniţă**, *pocórniţă*, s., auge à goudron; *vsl.* pĭklŭ *pix*, *infernus*, *russ.* peklo *souffre brûlant*, *pol.* pieklo *enfer*, *tourments de l'enfer*, *tourment*, *dépit*, *désagrément*, *cr. serb.* pakao, paklina *enfer*, *goudron*; *bulg.* pŭkŭl, *čech.* peklo, *nsl.* pekel, pekla, peklo, *lit.* peklà, *magy.* pokol *enfer*; la dérivation de *păcură* du lat. *picula* (El. l. 188) ne nous paraît plus aussi probable; - cfr. *ngr.* πίσσα, *alb.* píssë *bitume*, *enfer* (píšë *pin*); *lit.* pìkis *poix*; v. Mikl. L. psl. 758; Chr. T. 49; Weig. II. 351[3]; Curt. 99[3] et note; cfr. păcală.

Păcle, Păcoiul, Păcuiu, Păcură, Păcurăreşti, Pacureţi, Păcuri, noms de localités; v. Mikl. App. 514.

Pácoste, s., accident fâcheux, revers, déplaisir, malaise, dommage; *vsl.* pakostĭ *molestia, damnum*, (paky *iterum*, opaky *retrorsum, contrarium*); *magy.* pákász, pákósz, pákosztos *friand*; v. Curt. 330[3]; v. ipac, opăcesc, spanchie.

Păcură, s., v. păclă.

Padína, Padina mare-mică, Padinei (gura), noms de localités, de rivières &c.; du *vsl.* padina *dejectus aquae* (padati *cadere*); v. năpădesc.

Padnóşti, s. pl., sous-pied; cfr. *russ.* podnožki pl. *marchepied*; *vsl.* podŭ *sub*, noga *pes*.

Pag, a., tacheté, bariolé, pie; *cal pag* cheval pie; *vsl.* pěgŭ *varius*; *russ.* pěgiĭ *bigarré*, *pol.* pieg, piega, *čech.* píha, *nsl. cr.* pěga, *serb.* pjega *tache, tache de rousseur*; du *goth.* fáihus, *ags.* fâh, fâg, *vhall.* fêh, *mhall.* vêch *bariolé*, *nhall.* fehe *écureuil de Sibérie*; v. Mikl. L. psl. 760; Curt. 101[3]; Weig. I. 329[3].

Păgăn, (*ăn* accentué), a., païen, mécréant; - *păgănésc*, a.; - *păgănésc*, *i*, vb., devenir païen; - *păgăníe, păgăníme*, s., paganisme; - **păngáresc**, *i*, vb., (macédor. *păngănesc*), profaner, polluer, flétrir, souiller, salir; - **pógan**, a., vilain, laid, grotesque; *vsl.* poganŭ, poganinŭ *gentilis, impurus, barbaricus*, poganĭ *gentiles*, poganĭskŭ *gentilis*, opoganiti sę *paganum fieri*, poganiti *profanare*; *lit.* pagonas, pagonis *païen*; *cr. serb.* pogan *impur, sale*, poganija *canaille impure*, poganin *païen*, poganiti *polluer, salir*; *magy.* pogany, *alb.* pegàn *gentile* (R.), pegām, pougháněs *l'impur*, poughansí, pěghěrě *impureté, saleté, ordure*, pěghěig, pougháinj *je salis, je pollue, j'infecte*; le mot slave vient du lat. *paganus*; v. El. l. 189; - selon Mikl. Chr. T. 10 le *a* dans la première syllabe du mot *păgăn* démontre que le mot vient direct. du lat. *paganus* et non du slave *poganŭ*; c'est une assertion dont le contraire est prouvé par le verb. *păngăresc*, macédor. *păngănesc*, qui vient certainement du vsl. *poganiti*; le changement du slave *o* en *a*, et même vice-versa a souvent lieu; du reste Mikl. n'a pas été de cette opinion Rum. 36; - de même nous ne pouvons pas rattacher, selon Mikl. Chr. T. 10, *pol.* ganić, *čech.* haněti, haniti *blâmer*, hana, hanba *blâme, honte*, *pol.* przygana, *čech.* příhana, *ptr.* prigana, *dacor.* prihană *blâme, reproche* au vsl. *poganinŭ*, mais bien au *vsl.* goniti, gnati *pellere, persequi*, d'où aussi le *ptr.* dogana, *dacor.* dojană (v. c. m.); v. Mikl. L. psl. 587; Chr. T. 10; Weig. I. 490[3].

Págubă, s., perte, dommage, détriment, dégât, tort; - *păgubáş*, a., s., perdant, celui qui perd; - *păgubesc*, *i*, vb., perdre, léser, préjudicier à; *a păgubi pre cineva* faire éprouver une perte à q.; *vsl.* paguba *perditio*, pagubiti *perdere* (gubiti *perdere*); *russ.* paguba, pogubitĭ; - v. ghibaciu, pohibă, sglobiu, şugub.

Păhár, s., pocal, verre; - **pahárnic**, s., autrefois échanson princier et puis un certain rang de boïar (Ur. 2. 272); - *păhărnicél*, s., dim., (Cant. 170); - *păhărnicíe*, s., autrefois échansonnerie, &c., (Ur. 2. 272); *vserb.* peharĭ, beharĭ, *nsl. cr. serb.* pehar, *ptr.* pohar, puhar, pugarŭ, *pol.* puhar, puchar, *čech.* pohár, *magy.* pohár, *alb.* pehár; *vsl.* paharĭnikŭ *pincerna*, *nsl. cr.* peharnik, *čech.* poharník, *magy.* pohárnok *échanson*; *it.* bicchiere, pécchero, rom. d. Gr. bichér, *prov. vfr.* pichier, pechier, *esp. pg.* pichel, *mlat.* bacár, baccharium, bicarium, picarium, *vhall.* bëchar, pëchar, pëhhar, pëchâre, *mhall. nhall.* becher; v. Diez D. I³ 65; Weig. I³ 115; Mikl. fdw. 45.

Paíng, paínjin, *păínjin*, *păíngăn*, *păiánjin*, s., araignée; - *painjinesc*, *impainjinesc*, *i*, vb., se voiler (des yeux); *a ave ochii painjiniţi* avoir les yeux mourants; (Al. B. 1. 44: ochi'mi se painjinesc); *vsl.* paąkŭ *aranea*, paąčina, pająčina *tela aranea*; *bulg.* pajŭk, pajŭžinŭ *toile d'araignée*, *russ.* paukŭ, paučina, *pol.* pająk, pajęczyna, *čech.* pavouk, paučina, *nsl.* pajek, pajk, pavek, palek, pájčevina, pájčina, pávučina, *cr. serb.* pauk, paučina, *magy.* pank, pók; cfr. pocoş, El. magy.

Păj, s., coulisse, rainure, entaille, tenon, pivot; *păjul de la tun sau puşcă* bassinet, coquille des canons, (Ion. Cal. 167: *săgeţi* (de la coşer) *cu păjurile lor*, 168: in vărful săgeţilor se aşază cu *păjuri* costoroavele; Conaky 247: pentru ce pe *păji* pămintul sprijinit fără schimbare; 280: tot pe un *păj* era atunce şi politică şi lege); - **pájnic**, s., bouvet, bouvet à dégorger; - *păjuesc*, *i*, vb., évider, faire une coulisse; *russ.* pazŭ *coulisse, rainure, entaille*, pazникŭ *bouvet à dégorger*, pazitĭ *faire des coulisses, emboîter*; *pol.* paz, paza *cavet*, *gorge*, *cannelure*, pazować *faire des cannelures, des cavets, des cymaises*; *čech.* pazy pl. *joint*, *emboîture*, *coulisse*, pazovati *emboîter*; cfr. *vsl.* pazuha *sinus*, *pinna*, *russ.* pazuha *sein*, *čech.* pazucha *aisselle, noulet*, pazuchovatý *cannelé*, paže *bras*, *nsl.* pazduha, pazuha, *lit.* pažastis *aisselle*.

Pájişte, s., pâtis, pâturage, prairie, pré, pelouse, gazon; *vsl.* pažitĭ, pašište, požitĭ *pratum*, *pascuum*, de žiti-živą *vivere*; *russ.*

pažiti, *cr. serb.* pasište *pâturage*, *čech.* pažit', *magy.* pázsit, pászint, pást *gazon*, *verdure;* v. Curt. 640[3]; v. jilav, jir, jitar, jitniță, jivină, pojijie.

Pájură, s., Falco albicilla, aquila, surtout armoiries réprésentant un aigle; *pajura impărătească* l'aigle impérial, (Ur. 1. 239: cu pecete *pajură* impărătească in argint; Al. Past. 20: *pajuri* năsdrăvane); cfr. *pol.* pazur, *čech.* pazour *griffe, serre?*

Pală, s., v. pălesc.

Pălălăesc, vb., *pălălaie*, s., v. pălesc.

Palamar, s., v. pălimar.

Palamídă, *pălămídă*, s., Serratula tinctoria, serrette; *cr. serb.* palamida, palamuda *Serratula arvensis;* cfr. *turc* palămoudi *Veronica chamaedrys*, *Germandrée*; le mot doit être d'origine grecque; cfr. παλάμη *main*, les feuilles sont fortement dentelées et ressemblent à une main; v. Mikl. fdw. 44.

Paláncă, *pălánc*, *păláng*, *pălánt*, s., cloison de planches, retranchement, lieu fortifié; *pol.* palanka *planche*, palanki *retranchements*, *čech.* plaňka *planche*, *russ. serb.* palanka *ville*, *village*, *magy.* palank *planche*, *cloison de planches*, *turc* palanqa *bicoque*, *fort*, *lieu fortifié*, *mgr.* φάλαγγες *aedes ligneae* (D. C.); *it. cat. esp. port.* palanca, &c.; du *mlat.* planca *tabula plana*, v. El. 1. 190.

Palanca, Palanga, Palanguța, noms de localités.

Palațándră, s., garce, putaine, prostituée; cfr. *čech.* palanda *lit suspendu*, *lit de champ*, *banquette pour dormir*, de pálati *branler*, *vanner;* (cfr. *all.* bankart, bankert *bâtard*); - v. pălnesc.

Pălc, (*ă* accentué), s., peloton, détachement, volée; *un pălc de soldați* un détachement de soldats; *un pălc de păternichi* une compagnie de perdrix, (cfr. *all.* ein volk rebhühner); - **polc**, s., régiment; - **polcóvnic**, s., colonel; - *polcovnicél*, s., autrefois espèce de sergent de police (Ur. 2. 278); *vsl.* plŭkŭ *turba*, *populus*, *cohors*, *acies*; *lit.* pulkas *foule*, *russ.* polkŭ *régiment*, *foule*, polkovnikŭ *colonel*, *pol.* polek, półk, pułk, połkownik, pułkownik, *čech.* pluk, plukowník; *nsl. cr. serb.* puk *peuple*; du *vhall.* folc, folch, *vsax.* folk, *ags.* folc, *vnord.* fôlk, *angl.* folk, *mhall.* volk, *nhall.* volk *peuple;* v. Curt. 366[3]; v. plod.

Pălesc, *i*, vb. griller, brouir, roussir, hâler, fomenter, atteindre, toucher à q., donner sur ou contre q., frapper, battre; *a se păli* se ternir, pâlir, se faner; *a se păli de soare* se hâler du

soleil; - *pălitúră*, s., brûlure, coup, rouille, nielle, charbon dans le blé; - *pălít*, part. a., (aussi) rouillé, niellé (du blé, des fruits); - **pálă**, s., couche (de qch., de terre &c.), humeur, quinte, (Ion. Cal. 114: la clăditul fînului *palele* se asvărlă tot la mijloc; 216: acoperite cu o *pală* de pămînt; 238: o *pală* de ţărnă bine bătută; Pan. P. 2. 99: dar pe lăngă aste am şi din natură un arţag, o *pală* (= *humeur*), de cam cert din gură); - **palér**, s., *paler de vînat* poudre à canon; - **palinargíu**, s., boute-feu; - **pălíncă**, s., eau de vie; - **pălăláie**, s., feu qui flambe, flamme; - *pălălăesc*, *i*, vb., flamber; - **plămădesc**, *i*, vb., fermenter, bouillir; *a se plămădi* idem; - *plămádă*, *plămădéală*, s., ferment, levain; - **pălpăesc**, *părpăesc*, *pîlpîesc*, *i*, flamber, crépiter (du feu, Al. Mărg. 106: focul *pîlpîe* mereu); - **părpălesc**, (pour *păpălesc*, *r* intercalé), *i*, *a se* — diminuer, s'affaiblir; *frigul se părpăleşte* le froid diminue; - *părpălít*, part. adj., déchiré, délabré; *vsl.* paliti-palją *urere*, *fumigare*, palati *ardere*, popaliti *incendere*, *urere*, planąti sę-planą sę *comburi*, poléti-polją *uri*, plamy, gén. plamenĭ *flamme*, plameniti-plamenją *flammare*, *inflammare*, plapolati *jactari*, *excitari* (de igne), plapolanije *flammare*; *bulg.* palinkŭ *eau de vie*; *russ.* palĭniku *boute-feu*; *pol.* palić, paliwać, palnąć, palać *brûler*, palnąć kogo *battre*, *frapper q.*, pał *rouille*, *nielle*, *charbon dans le blé*, palić się *flamber*, palanka, palenka *eau de vie*, płomień *flamme*, płomienić, płomieniéć, płonąć, płonić *flamber*, *čech.* páliti *brûler*, *tirer*, *décharger*, *courir après q.*, paliti se *devenir rouge de honte*, pálati, plápolati, plápoliti *flamber*, (cfr. *pălpăesc*, *părpăesc*), pála, plapol *flamme*, *braise*, pálenka *eau de vie*, plamen *flamme*, plamenati, plameněti, planouti, pláti (plám) *flamber*; *cr. serb.* paliti *embraser*, *brûler*, palijer *poudre à canon* (cfr. paler), plam, plamen *flamme*, plamati, plamtiti, plantati, planuti *flamber*, *nsl.* palinka, *ptr.* palanka, *magy.* pálinka *eau de vie*; (cfr. horelcă *id.*, du *vsl.* goréti *brûler*); cfr. *alb.* páljě *pli*, *rangée*, *couche*, páljě-páljě *par couches*; Mikl. Alb. II. 47 déduit *páljě* de l'it. *palla* balle; - v. Curt. 378[3]; - cfr. paliţă, păpăludă, păpălugă, păpărudă, pepele, pară, părlesc.

Paliciu, s., v. poală.

Pălíe, s., Dieu du feu; *Ilie-Pălie* Elie et Palie, c. à. d. leur jour de fête qui tombe le 20 Juill. v. st.; pour *pălie*, cfr. pălesc.

Pălimár, *palamár*, s., sacristain; - *pălimăríe*, s., sacristie, (Al. Th. 4: ca un *palamar* cu is (ison) la biserică); *vsl.* pana-

monarĭ, paramonarĭ *mansonarius, custos ecclesiae; russ.* ponomarĭ, *ptr.* palamar *sacristain;* du *ngr.* παραμονάριος; v. Mikl. fdw. 44.

Palinargiu, s., v. pălesc. **Pălincă**, s., v. pălesc.

Pălița, s., bâton, perche, baguette du joug de boeuf; - **balăncă**, (pour *palăncă*) s., jeu de paume (Stam. Pep. 6); - **talăncă**, (pour *palăncă*), s., battant d'une cloche, puis sonnaille (clochette attachée au coup des bêtes), billot (bâton au cou d'un chien); *vsl.* palica *virga, fustis; russ.* palica, *pol.* pala, pałka, palica *bâton, billot, baguette* (du tambour &c.), palant *palette, jeu de paume; čech.* pala *batte,* palice, palička *bâton, nsl. cr. serb.* palica *bâton, baguette du joug de boeuf, magy.* pálca, pálcika *bâton; alb.* pálĕ *batte* (signifie aussi *pieu* du lat. *palus*); cfr. pălesc, păluesc.

Pălnie, pîlnie, s., entonnoir, corne, boudinière; *serb.* punje *entonnoir,* du *cr. serb.* puniti *remplir;* du *vsl.* plŭniti-plunją *implere;* v. Curt. 366[3]; v. plinesc - implinesc, plin, popălnesc.

Pălóș, s., sabre, glaive; *cr.* palaš, paloš, *nsl. serb.* paloš, *russ. ptr.* palašŭ, *pol.* palasz, *čech.* palaš, paloš, *magy.* pallos, *it.* palascio, *vfr.* palache, *all.* pallasch; cfr. *bavar.* plotzen; - pour l'origine du mot cfr. *turc* pala *coutelas, dague,* d'où *ngr.* πάλα *épée courte, couteau de chasse, alb.* pállĕ *sabre turc courbé;* v. Mikl. fdw. 44; Diez D. II[3] 51; Schmell. II. 340; v. pală, El. turcs.

Pălpăesc, vb., v. pălesc.

Păluesc, *i*, vb., battre avec une batte, vanner (du blé), (Ion. Cal. 115: stogul de fân clădit şi *păluit* bine); *čech.* pálati, opálati *vanner,* pala *batte, pol.* opalać *épousseter, battre, vanner, ptr.* opalati *vanner, magy.* pallani, pallólni *battre, vanner;* cfr. *vsl.* palica *baculus;* v. paliță, palațandră.

Páncovă, s., beignet; *pol.* pampuch, panpuch, pampucha, *čech.* pampuch, *magy.* pankó, fánk *beignet, crêpe* (cuis.); de l'all. *pfannkuchen* espèce d'omelette.

Păngăresc, vb., v. păgăn. **Panglică, Pantă**, s., v. bantă.

Pantalóni, s. pl., pantalons; - *pantalonár*, s., pantalonnier, qui n'a qu'un pantalon, gueux, misérable; *russ. pol.* pantalony pl., *magy.* pantalon, *turc* păntalon; du *fr.* pantalon.

Pantóf, s., soulier, pantouffle; - *pantofár*, s., fabricant de souliers &c.; - *pantofărie*, s., fabrique de souliers; *pol.* pantofel, pantofla, pantoflarz, *čech.* pantofel, *russ.* tufelĭ *pantoufle; it.* pantófola, pantúfola, *piém.* pantofle, patofle, *csp.* pantuflo, *pg.* pantúfo, *nhall.*

pantoffel, *basall.* pantüffel, tüffel, tuffel, *néerl.* pattufel, *suédois* toffel, toffla; v. Diez D. I³ 302; Weig. II³ 332.

Panţír, s., soldat cuirassé, traban, (Ur. 4. 77: să nu aibă voie a umbla cu mai mulţi oameni după dînşii de căt cu un *panţir* sau doi); *vsl.* pansyrŭ *pancerea, lorica; nsl.* pancer, *russ.* pancyrĭ *cuirasse*, pancyrnikŭ *homme cuirassé*, *ptr.* pansyr, *pol.* pancerz, pancernik, pancerznik; *čech.* pancéř, pancíř, pancéřník, pancířník, *cr.* pancier, *serb.* pancijer, pancir; *alb.* panzìir, pecìir *usbergo, armadura del busto di ferro o d'altro metallo* (R.), pecyr *thorax* (Bl.); *mhall.* pantzer, bantzer, panzir, panzier, banzier (das), *nhall.* pantzer (der); *mlat.* pancerea, *vfr.* panchire, *esp.* pancera, *it.* panciera, panziera *partie de l'armure qui couvre le ventre*, de l'it. *pancia* panse; du lat. *pantex-icis*; v. El. lat. 191 păntece; v. Diez D. I³ 302; Weig. II³ 333.

Panţúră, s., femme légère, garce, putaine; cfr. *čech.* pančava *garce, putaine de soldats;* cfr. *all. autr.* bantsch, pantsch, *all. bav.* punzen, *nhall.* panse, pansen, panze *panse, personne courte et grosse, femme mamelue*; du *lat.* pantex-icis; v. Schmell. 1. 280; v. panţir.

Păpăludă, *păpălugă,* s., v. pepele.

Papară, *păpară, păpăradă, papareţ,* s., v. pară.

Păpărudă, s., v. pepele.

Páprică, *pipárcă,* s., Capsicum annuum, poivre rouge; *čech. cr. serb. magy.* paprika *idem*; du *lat.* piper.

Pápură, s., Typha latifolia, massette, laîche, natte de massette; (les fruits mûrs de la plante ont des poils lanugineux qu'on emploie comme le duvet); - *păpuríş, păpúrişte păpurăríe,* s., endroit couvert de massette, de laîche; - *păpurós*, a., couvert de massette, de laîche; - **pipiríg**, s., Scirpus lacustris, jonc; - *pipirigós*, a., couvert de joncs; cfr. *russ.* paporotŭ, *pol.* paproć, *čech.* papradí, paprat, papruť, papratka, kaprad, kapradí *Aspidium filix mas,* kapradiště *endroit couvert de fougère,* cfr. páper, pápĕr *duvet, flocon de laine, de neige*; *nsl.* praprat, prapret, praprot, paprat, papret, *cr. serb.* paprat *fougère,* paprac *Achillea millefolia,* papraca *Polytrichum commune,* paperje *duvet, magy.* páprád *Polytrichum commune,* páprág, páprágy *Polypodium vulgare*; du *vsl.* pero *penna,* (pariti-parją *volare*, prati-perą *ferri*; cfr. *magy.* perje-szittyó *Scirpus setaceus* (perje = vsl. pero *penna*); - Roesler 15 déduit *papură* de πάπυρος; - v perie.

Pipirig, nom d'un village et d'une forêt.

Păpúşă, s., carotte, poupée de tabac; *russ.* papuša, *pol.* papusza, papuža, *magy.* papusza *id.*; le mot peut être emprunté des Daco-Romans; v. păpuşą, El. lat. 193.

Pără, s., flamme; *a arde cu pară* brûler en jetant des flammes; - **opăresc**, *i*, vb., échauder, trop échauder, brûler; *a opări cămeşile* couler la lessive; *opărit de brumă* atteint de la gelée blanche; - **papără**, *păpără*, s., soupe au pain, panade, omelette; *a manca păpara* essuyer une perte, se laisser duper, (Conv. l. XI. 199: mănciai papara până acum); - **păpărádă**, *pipărádă*, s., omelette; - **paparéţ**, s., rôtisseur (grec) ambulant qui vend des fritures; - **părlesc**, *i*, brûler, griller, roussir, hâler, tromper; *a se* — se brûler, se hâler (du soleil), se tromper; - **părlă**, s., dans la locution: *a se duce părlii* s'en aller à l'aventure, ne savoir où, quasi où tout est brûlé, (Al. Th. 411: du-te *părlii*; ib. 1441: dusu-s'au *părlii*, ca vertejul de toamnă; - *părlit*, s., brûlé, roussi, trompé; *mirose a părlit* il sent le roussi; - **părlău**, s., (L. B.) cuvier (*magy.* párló); - **părpălesc**, (pour *păpărlesc*), *i*, brûler, griller, (Conv. l. XI. 186: care se *părpălea* pe lângă foc); - **părpălác**, s., carbonade, (cfr. alb. *përtzëlják* petit pain cuit dans la cendre, v. prăjesc); - **parpaléc**, s., rôtisseur ambulant qui vend des fritures, sobriquet donné aux Grecs venus en Romanie, (Al. Th. 138: pe când Domnii Greci cei fanargii, mii de *parpaleci* şi de papugii aici alergau); - **spérlă**, s., cendre de paille, cendre chaude; - *sperluesc*, *spărluesc*, *i*, faire la lessive, lessiver; - *sperluire*, *spărluire*, s., action de lessiver, de tromper, irrision; *vsl.* para *fumus*, *vapor*, *nidor*, pariti *vaporare*, opariti, popariti *aqua fervida perfundere*; *pol.* para *chaleur*, *vapeur*, parać, parować *s'exhaler*, *s'évaporer*, parzyć *brûler*, *échauder*, przéć, prać *s'échauffer*, oparzać, oparzyć, poparzyć *échauder*, *brûler*, pérzyć się - pérzył się - pérzy się *brûler sans flammes*, *brûler*; pérz, perzyna, pyrzyna, pyra, *čech.* pýr, pýř, pýřaní, pýření, pýřina *cendre chaude*, pýřiti *devenir brûlant*, *rouge de honte*, pařiti, opařiti, popařiti *échauder*, *rôtir*, *griller*, prliti *brûler*; *cr. serb.* para *haleine*, *vapeur*, pariti *échauffer*, *échauder*, opariti, popariti, poparuti *brûler*, *échauder*, oparnica, oparuša *sorte de gâteau*, popara *un met*, *du pain sec échaudé et puis frit dans de la graisse*; *cr.* opèrliti *brûler* &c., pèrpa *cendre chaude*, pèrljuša, opèrljuša *terre sablonneuse*, (cfr. sperlă), pèrliti, pèrljiti, spèrljiti *flamber*, *brûler*, *échauder*, pèrli, adj. dans la locution: u perlu zemlju *s'en aller à l'aventure*, *sans savoir où*,

(cfr. du-te părlii), *serb.* oprljiti, prpa, prljuša, oprljuša, prljiti, prli (u prlu zemlju), sprljiti, *russ.* prělyĭ *enflammé, embrasé*, prělĭ *odeur de brûlé, de roussi*; *magy.* pára *vapeur*, párállani, párálni, párlani, párolni, párologni, párázni *rendre des vapeurs, étuver*, párló *cuvier*, pernye *cendre chaude*, pir *rougeur*, pirítni *brunir, roussir, griller* (du pain), *brûler* (du café); Curt. 385[3] rattache čech. *pýr* cendre chaude au *vgr.* πῦρ *feu*; selon Roesler 15 *papară* vient du *ngr.* πάπα *bouillie*; - cfr. pălesc, pepele.

Părlita, Părliţii, Părlitul, Părlitura, noms de localités.

Pără, *pîră*, s., accusation, délation, dénonciation, inculpation, plainte, action, demande; - *părîş*, s., plaidant, plaideur, poursuivant; - *păresc*, *i*, vb., dénoncer, accuser, incriminer, inculper, plaider, poursuivre; - *părît*, partic., a., s., défendeur, prévenu, accusé; - **póară**, s., contestation, dispute, obstination, résistance; *a se pune in poară* se mettre en résistance, porter défi à q.; *vsl.* prěti-prją, pirěti *contendere*, prĭcĭ *advocatus*, pirĭniku *qui accusat*, pirĭcĭ *contentiosus*, *adversarius*, *causidicus*, pora *jurgium*, porĭvŭ *litigiosus*; *russ.* prětĭsja, prétĭsja, sporitĭ, posporitĭ *se disputer, se quereller*, prja, sporŭ *dispute, querelle; cr. serb.* prěti *accuser*, prěti *se avoir un procès avec q.*, parac *plaidant, plaideur, avocat*, upor *résistance*, *magy.* per *procès, querelle*, peres *plaidant, plaideur, litigieux*, (cfr. părîş), perelni *se quereller, plaider contre q., être en procès avec q.*; - v. Curt. 389[3]; v. opresc, popresc.

Părăduesc, *i*, vb., *a se* — se délabrer, se gâter; cfr. *vsl.* prati-porją *scindere*, *pol.* próć, pruć, prodlić *découdre, défaire, mettre en pièces, déchirer, cr. serb.* parati, poriti *idem*; cfr. părpără, părpăriţă.

Paragină, s., *părăginesc*, vb., v. părlog.

Părăngă, *părîngă*, s., bâton, baguette à crochet, croc, (Ion. C. 122: se cară pe ţoluri in *părîngă;* Arh. R. 2. 8: rădicăndu'l de acolo in *părăngă*); *čech.* paroh *pointe*, *cr. serb.* parog *bâton avec un crochet*; du *vsl.* rogŭ *cornu*; v. răgaciu, rogaciu, răgălie, roşcovă, rohatcă.

Părîng, Părîngă, Părînge, noms de localités.

Parangină, s., v. părlog.

Paraschíva, s., nom propre d'une Sainte, Paraschive, Thérèse; *russ.* paraskevija, *serb.* paraskeva, paraskevija St. Parascève; *vsl.* paraskevgiĭ *dies veneris, pol.* parasceva *veille d'une grande fête,*

Vendredi saint, *ngr.* παρασκευή *Vendredi;* du *vgr.* παρασκευή *préparatif, veille du sabbat ou d'une fête, parascève.*

Parascovénie, (pour *prascovénie*), s., conte, mensonge, (Al. Th. 994: auzi *parascovenii* pocite; ib. 1724: tot felul de *parascovenii* sentimentale; Negr. 303: multe *parascovenii* - de mi e ertat a imprumuta asta zicere poporană - are limba noastră); *vsl.* pra, pro, prép., *russ.* pro *prac*, skovanie, skovyvanie *action de forger ensemble*, *pol.* kowanie *invention*, *imagination de qch.*, *čech.* kování *machination*; du *vsl.* kovati *cudere*; v. covaciu, potcoavă.

Părăsin, s., v. perie.

Parasínă, s., toile à voile, toile ordinaire; *russ. pol. čech.* parusina *toile à voile;* du *russ.* parusŭ *voile;* cfr. *vgr.* φᾶρος, φάρος *toile, voile;* v. Mikl. L. psl. 556; cfr. Curt. 411[3] *note.*

Părăşin, s., v. perie.

Parcán, *părcán*, s., bord, moulure, paravent, rempart; *a intări cu parcane* se remparer; - *părcănesc*, *i*, vb., entourer d'un bord; *čech.* parkań *cloison de planches*, *rempart*, prkno *planche*, *pol.* parkan *cloison de planches*, parkanić *fermer avec une cloison de planches*, *ptr.* parkan, barkan *cloison de planches*, parkań *moulure*, *russ.* parkanŭ, *nserb.* parchan, *magy.* párkány *bord*, *marge*, *moulure; it.* parco, barco, *esp. pg.* parque, *prov.* parc, pargue, *fr.* parc, *vhall.* pharrich, farrich, pherrich, pferrich, *mhall.* pferrich, *nhall.* pferch, *mlat.* parricus, parcus; selon Diez I[3] 305 du lat. *parcere*; v. Weig. II[3] 367; Mikl. fdw. 44.

Părciu, *pàrţ*, *pîrciu*, *pîrţ*, s., bouc; - **părţág**, *pîrţág*, s., bouquin; - **părcesc**, *pîrcesc*, *i*, vb., *a se* — bouquiner du bouc et des lièvres, être en chaleur (des chèvres); *bulg.* pŭrč, prŭč, *nsl.* pèrskač *bouc en chaleur*, pèrskati se *se bouquiner; cr.* pèrč *bouc*, pèrcati *saillir* (du bouc), pèrcati se *être en chaleur* (des chèvres), pèrčiti se *se conduire comme un bouc*, *se carrer*, *se pavaner*, *serb.* prč *bouc*, přcati se *être en chaleur* (des chèvres), prčevina *odeur de bouc; čech.* prk, prčina *odeur de bouc*, prkati, prčeti *sentir le bouc*, prčiti se *se pavaner*, prska *chèvre*, prskati se *chevroter*; *pol.* parch, park *odeur de bouc*, parkacz *bouquin*, parkać się *chevroter*; *ngr.* προῦτσος *bouc*; *alb.* pèrtšák *bouc*, pértšák *je saillis*; cfr. *vsl.* prŭskanije *mugitus*, *pol.* parskać *souffler;* v. pîrsnesc.

Părdálnic, pîrdálnic, purdálnic, a., s., Poliz D. 265 explique *purdalnic* par: *diable*, *bourreau*, mais cela ne s'accorde pas trop avec son emploi; Al. Th. 10: bat'o *părdalnica;* ib. 693: bat'o *pĕr-*

dalnicu; Past. 22: corbul negru şi *prădalnic;* Pan. Sp. 4. 13: grea e'n lume purdalnica; 5. 121: acest amor purdalnic; Conv. l. XI. 26: ia lasă-mă la părdalnicul; ib. 31: bat-o părdalnica s'o bată; Col. Tr. 1872, 256: părdalnicele de bătrineţe mi au secat toată puterea); cfr. *pol.* pierdnąć, piernąć, piardnąć, piarnąć, pierdzić, pierdziać *péter*, pierdel *pet*, pierdolić *caqueter*, *čech.* prděti, prd, prdelní, a.; *lit.* pérsti, pìrdis; v. Curt. 292[3].

Párdos, *párdus*, s., Felis pardus, panthère, (Beld. 87: o inimă de *pardos*); *vsl.* parŭdusŭ, parŭdosŭ, parŭdŭ *pardus*, *vruss.* pardusŭ, pardŭ, *pol.* pard, pardus, *čech. nsl.* pard, pardál, pardosám, *ptr.* pardŭ, *serb.* pard, *magy.* párduc, *vhall.* pards, *mhall.* pard, parde, part, pardus, *nhall.* parder, pardel, *lat.* pardalis, pardus, *vgr.* πάρδαλις, πάρδος; v. Mikl. fdw. 44; Weig. II[3] 338.

Părgă, s., v. prăjesc.

Părjoală, *părjol*, s., *părjolesc*, vb., v. prăjesc.

Părlă, s., **părlesc**, vb., v. pară.

Părlóg, *pîrlóg*, *părlóagă*, s., bruyère, lande, terre inculte, jachère; *părloage*, pl., terres vagues, (Ion. C. 63: popuşoiu îl sămănăm in *părloagă*, toloacă &c.); - *părlogesc*, *i*, vb. laisser en friche, en jachère; *pămînt parlogít* friche, jachère; - **parágin**, a., inculte, désert, en friche, en jachère; - **parágină**, s., lieu inculte, friche, jachère; - **parángina**, (pour *paragínă*), s., Anthoxanthum odoratum, flouve, (c. à. d. herbe qui croît sur des lieux incultes); - **părăginesc**, *i*, laisser en jachère, en friche; *vsl.* prĕlogŭ *translatio*, *mutatio*, prĕložiti *transponere*, *mutare*, (ložiti *ponere*, lešti-lęgą *decumbere*), *nsl.* prĕlog, *russ. dial.* prelogŭ, *pol.* przyłog, *cr.* pèrlog, *serb.* prijelog, *ptr.* pałag, *čech.* příloh *jachère*, příložiti *être en friche*; *cr. serb.* parlog *vigne abandonnée*, *ptr.* pałag *terre inculte* (cfr. oblôgŭ, obolôgŭ, blôgŭ *jachère*); *magy.* parlag, parrag, pallag, parag *jachère*, *inculte*, *désert*, parlagi *ce qui croit sur des lieux incultes*, parlagon, parlagúl *inculte*, *désert*, *négligé*, parlogod, parlagúl *devenir inculte*, *désert;* - *paragin*, *paranginā* viennent direct. du *magy.*, ainsi que le *serb. cr. ptr.* parlag, pałag; - v. Mikl. Magy. 49.

Părloage, Părlage, noms de localités; v. Mikl. 488.

Părpăesc, *părpălesc*, vb., v. pălesc.

Părpălac, *parpalec*, s., v. pară. **Părpălesc**, vb., v. pară.

Părpără, s., ondée, bourrasque, giboulée; *o părpără de ploaie* ondée, averse; *o părpără de grindină* giboulée de grêle; (Conv.

l. XI. 30: dăduse şi el in *părpăra* insuratului); - **părpăriţă**, s., toupie, poilier; *vsl.* prŭprica *turbo, trochus, bulg.* pŭpricŭ, *pol.* paprzyca, *čech.* papřice, pipřice, *nsl.* preprica, *cr. serb.* paprica *poilier*; cfr. *čech.* paprati, papřiti, párati *creuser, piquer, remuer, pol.* paprać, paprzać, paprzyć się *s'enfouir*, du *vsl.* prati-porją *scindere*; cfr. părăduesc.

Părslé, s., v. rodesc.

Parşív, a., galeux, teigneux; *russ.* paršivyĭ *galeux*, parša *gale; pol.* parszywy, parch, parchy, pl., *čech.* prašivý, prachy, pl., praši, prchly pl., *nsl.* perhast, perhljav *galeux*, perháj, perhljáj *gale*, parhuta, *cr.* perhut, *serb.* prhut, perut *croûte sur la tête;* cfr. părţag, praf, spărcuesc.

Părtă, pîrtă, s., trace, piste, foulées, chemin battu sur la neige, sentier; *părtele* les brisées, (Al. Th. 1728: nu pot să i dau in *pîrte*; Conv. l. XI. 22: ce dă de o *părtie* pour *părtă*); - **părtiuţă**, *pîrtiuţă*, *bîrtiuţă*, *bîrdiuţă*, s., *părtiuţă de praf* traînée de poudre, étoupille; *čech.* prt', pirt' *sentier*, *nsl.* pert, *serb.* prt, prtina, *cr.* pèrtina, *bulg.* prŭtinŭ *sentier battu dans la neige, cr.* pèrtiti, *serb.* prtiti *frayer le chemin, ptr.* pert', pyrt' *chemin pour brebis; russ.* porota *première neige dans laquelle l'on voit les traces des lièvres*; du *vsl.* prati-perą *conculcare.*

Părţag, s., v. spărcuesc.

Páscă, s., gâteau de Pâques; *čech. ptr.* paska *id.*; du *vsl.* pasha, pasŭha, *russ.* pasha πασχα, *pascha*; v. paşti, El. l. 198; v. pascalie, El. ngrecs.

Păslă, (pour pălstă), s., feutre; - *păslár*, s., feutrier; - *păslesc*, *păsluesc*, *i*, vb., feutrer, bastir (chap.) *a se* — se brouiller; *vsl.* plŭstĭ *coactile, russ.* polstĭ, *pol.* pilść, pilśń, *čech.* plst', *cr. serb.* pust *feutre*; *pol.* pilśnić, *čech.* plstiti *feutrer*; *vhall.* filz, *ags.* fëlt, *mhall.* vilz, *nhall.* filz, *vgr.* πῖλος, *lat.* pileus; v. Mikl. L. psl. 576; Curt. 364[3]; Weig. I. 340[3]; v. pălărie, El. l. 190.

Păslari, Păsleşti, noms de localités.

Pásmă, s., écheveau; *vsl.* pasmo *filorum numerus; bulg. russ. pol. nsl. cr. serb.* pasmo, *čech.* pásmo, *lit.* pósmas, *magy.* pászma *écheveau;* Mikl. L. psl. 556 cfr. *vhall.* faso, *mhall.* vase, *nhall.* fasen (fase) *filament*, v. Weig. I. 325[3]; selon Curt. 343[3] du *goth.* fahan; - Dief. G. W. I. 344 identifie le mot avec it. *passamano*, fr. *passement*, magy. *paszoman;* v. posomant El. magy.

Păstae, *păstare*, s., v. pohi.

Păstărnác, *păstărnáp,* s., Pastinaca, panais; *russ.* pasternakŭ, *pol.* pasternak, *čech.* paštrnák, pastrnák, *serb.* pastrnjak, *cr.* pastèrnjak, *magy.* pasztinák, *it. esp. port.* pastinaca, *prov.* pastenaga, *fr.* panais *(pastinacus);* v. El. lat. 198.

Pastrámă, s., viande salée et séchée à l'air; - *pastramár, pastramagíu,* s.; - *păstrămărie,* s.; *bulg.* pŭstrŭmŭ, pastŭrma *viande salée, cr.* pastèrma, pastèrva, *serb.* pastrma, pastrva *viande de chèvre ou de mouton fumée ou salée; ngr.* παστραμᾶς, παστρουμᾶς, παστουρμᾶς *viande salée, séchée au soleil, carne salata, seccata al sole* (Sommavera)*; alb.* pastĕrmá, pastĕrmáh *viande salée,* pastĕrmóig *je sale; turc* pastyrma *viande séchée à l'air, chair fumée, viande salée, saucisse de viande fumée;* du *vgr.* παστέος, παστός *saupoudré,* surtout *de sel, mgr.* παστὸν *cibus vel piscis muria conditus* (D. C.), *ngr.* παστός *salé, lard, graisse fondue,* παστώνω *saler;* le mot est donc originairemt *grec;* v. Mikl. Ngr. 24.

Pastramă, nom de localités.

Păstrăv, *păstrugă,* s., v. pestriţ.

Pátă, (péată), s., *pete,* pl., tache, macule, souillure; - **petíţă,** s. dim., capsule fulminante; - *petiţár,* s., boîte à capsules; - *pătez, á,* vb. tacher, maculer, souiller, polluer, tacheter, moucheter; *a se pătá* se salir, se piquer; - *pătáţi,* s. pl., Anemone sylvestris; - *peticiós,* a., *friguri peticioase* fièvre pétéchiale, pétéchies; - **pínten,** *píntene,* s., éperon, Delphinium consolida, pied d'alouette; - *pintenár,* s., éperonnier; - **pintenóg,** a., *cal* - cheval arzel, balzan; - *pintenogíe,* s., balzane; - **pátic,** a., cagneux; *vsl.* pęta *calx,* pętĭno *calcar,* pętno *signum,* pąto *compes,* (pęti - pĭną *in crucem agere,* sŭpęti *compedibus adstringere*)*; russ.* pjata *talon,* pjatno *tache, pol.* pięta *talon,* piątno, piętno *marque, stigmate, estampille, čech.* pata, peta *talon, plante du pied, pied,* pat'ha, pat'havý *cagneux* (cfr. *patic*), *cr. serb.* peta *talon,* petica *quartier* (du soulier), putonog *cheval balzan,* (de pąto *compes* - noga *pes*); *lit.* péntis *talon,* pentinnas, pentynas *éperon, Delphinium consolida,* pĕtma *marque, signe,* pantis, pancza *entraves, corde, chaîne,* pinnu, pyniau-pìnti *tresser, enlacer; magy.* pett, petty *point, petit point, moucheture,* pettegetett *moucheté,* petteget, pettyez *moucheter;* v. Curt. 354 [3]; v. opinci, opintesc, peté, poancă, ponciş, pripon, priponesc, spoancă; cfr. chipotă.

Patáşcă, s., porte-chaise, chaise gestatoire, corbillard, litière (C. C. §. 643: purtat in *pataşcă*); cfr. *russ.* tačka, *pol.* taczka,

čech. tačky pl., tač, *nsl. cr.* tačke pl. *brouette*; *nsl.* takati *pousser*, *vsl.* takati, tačati *agere*, tŭknąti *impingere*, *figere*.

Patic, a., v. patĭ.

Paţachínă, s., Rhamnus infectorius, graine d'Avignon, employée pour teindre en jaune; dans l'ancien tarif de douane: *paţachină* numită canarie c. à. d. jaune de canari; cfr. *pată*.

Pavecerniţă, s., v. vecernie.

Pável, s., nom propre, Paul; *vsl.* pavlŭ, *russ.* pavelŭ, *pol.* pawel, *čech. nsl.* pavel, *cr. serb.* pavle.

Pavéză, s., pavois, bouclier, écusson; *pol.* pawęž, pawęža, paiž, paiža, *čech.* pavéza, *ptr.* poveza, *nsl.* pajž, *magy.* paizs, *it.* pavese, palvese, *esp.* paves, *pg.* pavez, *breton* pavez, *vfr.* pavesche, *fr.* pavois; d'après Ferrari, de *Pavie* où ces boucliers se confectionnaient particulièrement; v. Diez D. I³ 310; v. Scheler 343²; v. Mikl. fdw. 45.

Paveţ, nom de localités.

Păzesc, *i*, vb., garder, observer, préserver, veiller q., qch., surveiller, maintenir; *păzeşte!* gare!; - *páză*, s., garde, surveillance, vigilance; *a sta la - de pază* être sur le qui vive; - *páznic*, s., gardien, surveillant, autrefois en Moldavie *adjoint du maire d'un village*; - *păzitór*, a., s., surveillant, garde, gardien; *vsl.* paziti *attendere*, paziti sę *cavere*; *bulg.* pazĭ *nourrir*, pazitor *surveillant* (du *dacor.*); *nsl.* paziti *faire attention*, páz *attention*, pažiti *nourrir*, *cr. serb.* paziti *aimer*, *faire attention*, paziti se *s'estimer*, *se garder*; cfr. *vsl.* pasti-pasą *pascere*.

Péasnă, *pésnă*, s., cantique, (Ur. 1. 119; Panach. 27, 28, 30); *vsl.* pěsnĭ *cantus*, *canticum*, (pěti - poją *canere*); *russ.* pěsnĭ.

Pecenéaga, s., piquet de frontière sur le Danube; *vsl.* pečeněžinŭ *pečenégus*, *serb.* pečenoge, *ptr.* pečeńižyn, pečeńižče; v. Mikl. App. 425.

Pecenie, s., v. pecie.

Pecéte, *pecét*, s., cachet, sceau, scellé; *a pune pecete* sceller; **péciu**, s., cachet, surtout sceau de l'église, de la paroisse, taxe à payer pour le sceau de l'église; *peciul de cununie* permission du mariage donnée par l'église et scellée du sceau de l'église (C. C. §. 163: fără *peciul* de cununie de la protoprezviteri); - **pecélnic**, s., cachet, sceau; - *pecetár*, s., graveur de cachets; - *pecetluesc*, *i*, vb., cacheter, sceller; *vsl.* pečati *sigillum*, pečatiti *signare*, pečatĭlěti *obsignare*, *čech.* pečet'; pečetář *scelleur*, *graveur de cachets*, pečetiti

cacheter, pečetné *taxe à payer pour le sceau*; *lit.* peczětis, pečwětis, *magy.* pecsét, pöcsét, pecsétel vb.; *mhall.* betschat, petschat, pitzschet, *nhall.* petschaft; le mot est *slave* et vient de pešti-peką *coquere*; v. Mikl. L. psl. 562; Weig. II. 361 [3]; Curt. 630 [3]; v. pecie, pripesc.

Pécie, *pecénie*, s., rôti, viande rôtie, foie; - *peciea vacei* le foie de vache, (Pan. P. 1. 81: să cumpere carne merge şi *pecea* vacii alege); - *pecér*, *becér*, s., boulanger, pâtissier, (Negr. 326: trata cu *becerii* sei despre felul plăcintelor); *vsl.* pečeni *hepar*, *russ.* pečenĭ *foie*, pečéniе *pâtisserie*, *bulg.* pečeno, *pol.* pieczenia, pieczeń, *čech.* pečeně, pečení *rôti*, pečenky pl. *rognons*, peč *pâtisserie*, *cr. serb.* pečenje *rôti*, pećar *boulanger*; *lit.* peczenka, *magy.* pecsenye, *all.* píkě *rôti*, pjek, píkjem *je rôtis*, *je mûris* (des fruits); du *vsl.* pešti-peką *coquere*, *lit.* kepù-képti; Mikl. L. psl. 562 dit: pečenĭ vides *hepar* ab assando nominari; v. Curt. 630 [3]; - v. ostropăţ, pecete, pitarcă, pripesc, peşteră.

Peciu, s., v. pecete.

Péjmă, s., Centaurea moschata; *russ.* pižma *Anthemis nobilis*; *čech.* pížma *Centaurea moschata*, pižmo, *pol.* pižmo, *nsl.* pižma, pižmo, *magy.* pézsma *musc*; du *vhall.* bisam, písamo, *mhall.* bisem, *nhall.* bisam, *mlat.* bísamum, de l'hébreu *bésem*, syriaque *besmo* parfum, onguent.

Pélcă, *pílcă*, s., balle, tampon d'imprimeur; - *pelcár*, s., celui qui manie ces balles; *pol.* piłka (drukarska) *idem*, de *pila* balle; du fr. *bille* boule, *it.* biglia, *esp.* billa, *pg.* bilha; v. Diez D. I [3] 68.

Pelín, s., Artemisia vulgaris, absynthe; *pelin mic* Artemisia pontica; - *peliniţă*, Absinthium ponticum, Artemisia pontica; - *peliniţă de cămp* Artemisia campestris; *vsl.* pelynŭ, pelynĭ *absinthium*, *bulg.* pelín, pelínĭ, *russ.* polinŭ, *pol.* piołyn, piołun, *čech.* pelun, peluň, pelyn, polyň, *nsl. cr. serb.* pelen, pelin, *lit.* pelinos, *alb.* pelín, pelínt, peljím, *ngr.* πελῖνος, *turc* pelîn, pelun.

Pelinii-bulgari, Pelinii-Moldavi, Peliniţa, Peliniţa-mare, noms de localités, &c.

Pelíncă, s., lange; *vsl.* pelena, (plěna), pelenica *fascia*, (cfr. plěnŭ *captivitas*); *russ.* pelena, pelenka, *čech.* plena, plenka, *pol.* pielucha, *magy.* pelenka, *alb.* peleně (Mikl.); cfr. vsl. plěnŭ *captivitas*.

Pingé, s., dresse (demi-semelle); *a pune din nou pingele* recarreler des bottes, souliers; *a pune pingele cuiva* mentir, tromper, duper, (Pan. P. 2. 30: ii pune *pingeaoa* numai de căt); - *pinge-*

luesc, i, vb., carreler, mentir, tromper; *cr. serb.* pendže *dresse, demi-semelle*; le mot paraît être turc.

Pepéle, s., cendrillon, arlequin, polichinelle; - **păpălúdă**, s., Caprimulgus europaeus; - **păpălúgă**, *păpărúdă*, s., épouvantail, moine bourru, loup-garou, jeune fille que l'on masque en temps de sécheresse avec des feuilles d'arbres et d'autres herbes et qui court, tout en dansant et en chantant, de maison en maison, où les vieilles femmes versent de l'eau sur elle, en prononçant une formule magique afin d'amener la pluie (Cant. 283; Pan. P. I. 159: şi tocma ca paparudă; Al. Th. 1233: papalugă sînt ca s'o sparĭu?); *vsl.* pepelŭ, popelŭ *cinis, fuligo camini; lit.* pèlenaí pl. *cendres*; *bulg.* pepel, *russ.* pepelŭ, *pol.* popioł *cendre, esprit follet des anciens Slaves, čech.* popel, popela *cendre*, popelka *cendrillon, nsl.* pepel, pepeljuha, *cr. serb.* pepel, pepeo *cendre*, pepeljuga *Atriplex patula, espèce de serpent très vénéneux*, pepeljuha, pepeljuša *cendrillon, espèce de serpent* (zmija) *couleur de cendre, Marrubium vulgare*; cfr. *cr.* pèrporuša, *serb.* prporuša, prporuše même signification que *păpălugă, păpărudă*, de pèrpa, pèrpor, prpa, prpor *cendre chaude, sable* (v. pară); - cfr. *all. bav.* pöpel, hullepöpel *personne affublée* (Schmell. I. 291); - v. Curt. 378[3]; v. pălesc, pară.

Perciúni, s., pl., cheveux longs, surtout les boucles de devant en tire-bouchon des Juifs polonais &c.; - *perciunát*, a., avec des boucles comme les Juifs; (v. chez Sulzer 2. 316: *percioase* momerie, mascarade, sans doute avec de grandes perruques); *bulg.* perče, perčin *cheveux*, *nsl. cr. serb.* perčin *cheveux, tresse de cheveux; alb.* pertšé, pertšéme *cheveux longs* (H.), percia *coma* (Bl.); du *turc* pertchem *touffe de cheveux, toupet, crinière* (du lion, du cheval), *huppe d'oiseau, tresse de cheveux*; v. Mikl. fdw. 45; Alb. I. 29 il tient le mot pour *albanais*.

Perevíză, s., cartouchière, (Monit. 1860, 20 Déc. *perevize* de piele cu alămurile lor); *vsl.* prěvąza *corrigia, russ.* perevjazŭ *bandoulière, pol.* przewiązka *ceinture;* du *vsl.* vąza *ligamen*, vęzati-vęžą *ligare*; v. gănj-vănj.

Périe, s., brosse; - *perĭez, á*, vb., brosser; - **pérină**, *pérnă*, s., coussin, oreiller; *o perină de şé* panneau; - **perinóc**, s., coussinet du harnais russe; - **părăsín**, *părăşín*, s., Briza media, brize; - **năpărlesc**, *i*, vb., se dépiler, se déplumer, muer; *vsl.* pero *penna*, perije *pennae, pinnae*, perina *culcitra*, (de prati-perą *calcitrare*,

salire, *ferri*, pariti *volare*); *bulg.* pero *plume*, perošinŭ *plumage*; *pol.* pierze, pierz *plume*, *plumage*, *lit de plumes*, pierzyć się *muer*, *čech.* peřiti se, přepeřiti se *se déplumer*, *muer*; *cr. serb.* pero *plume*, perje *plumes*, *plumage*, paperje pl. *duvet*, peraja *soies du dos de porc*, (cfr. perie *brosse*), perina, *lit.* peryna *lit de plumes*; *bosn.* persiausan *Adianthum Capillus Veneris*, *capillaire*, (cfr. părăsin); *magy.* párna *lit de plumes*, perje, pörje *Poa trivialis*, nyúlperje *Briza media* (nyúl *lièvre*, donc propr. *herbe de lièvre*), kutyaperje *Agropyrum repens* (kutya *chien*); - Mikl. Magy. 50 déduit *perje* du vsl. *pyro* far, tandis que Rum. 35 il confronte *nyúl-perje* avec *vsl.* perije *pinnae*, ce qui seul nous semble juste; cfr. perje-szittyó *Scirpus setaceus*, perje-rozsnok *Bromus mollis*; cfr. papură; v. Curt. 214[3].

Perieni, Perienii de jos-de sus, noms de villages; cfr. *vsl. vruss.* perunŭ *fulmen*, *numen Slavorum gentilium*; v. Mikl. App. 428.

Perj, *perjă*, s., Prunus domestica, prunier, prune; cfr. *serb.* požešknija (sc. šljiva) *prune ordinaire*, *dont on distille de l'eau de vie*, de požeći, *vsl.* požešti (žešti-žegą) *comburere*; de même *perj* pourrait venir du *serb.* pržiti, *vsl.* pražiti *urere*, *frigere*, c. à. d. *prune* (sous-entendue) *dont on distille de l'eau de vie*, comme effectivement on ne connaissait *dans le temps que l'eau de vie de prunes*; cfr. *abricot* = *praecoquus*, *praecox* précoce, cuit ou mûri avant la saison.

Perj, Perjoaie, noms de localités.

Perimenesc, vb., v. primenesc. **Perină**, s., v. perie.

Perîndez, v. rînd. **Perinoc**, s., v. perie.

Pervené, s., mère-goutte, eau de vie la plus forte, (Pan. Sp. 3. 35: tocmai ca *o pervenea* se arde inima mea); *cr.* pèrvina, *serb.* prvina *vinum ustum primum*, *cr.* pervine, *serb.* prvine pl., *vsl.* prŭvina *primitiae*; du *vsl.* prŭvŭ *primus*; v. Curt. 380[3].

Pesnă, s., v. peasnă. **Pestelcă**, s., v. prestelcă.

Pestesc, vb., v. apestesc.

Pestríţ, a., bariolé, bigarré, moucheté, madré; - *pestrişór*, a., dim., (A. B. 1. 38: *pestrişorule* pour *pestriciorule*); - **pestrúe**, *pistrúe*, (chistrúe), s., tache de rousseur, moucheture; - *pestrúiu*, *pistrúiu*, a., tacheté, bariolé, lentilleux; - **păstrăv**, *păstrúgă*, s., Salmo fario; - **păstrăv**, s., Clathrus nudus, champignon; - **pestriţez**, *impestriţez*, *á*, vb., barioler, bigarrer, moucheter, tacheter; - **pístră**,

s., une étoffe rayée; *vsl.* pĭstrŭ *varius*, pĭstriti *variegare* (de pĭsati *scalpere*, *scribere*); *russ.* pestruška *truite*, pestrjakŭ *sorte de champignon bariolé*, pestrelĭ, pestrelina *toile rayée; pol.* pstrąg, bzdrąg, bzdręga, pstrążka *truite*, piestrec, piestrzenica, piestrowka *espèce de champignon; čech.* pestruška, pstruh *truite*, pestřec, pstřen *espèce de champignon;* serb. pastrva, pastrma *truite*, pastruga *un poisson du Danube*, *nsl.* postérv, postruga *truite*, *magy.* pisztráng *truite*, pisztric, peszerce gomba *espèce de champignon*, peszterce, peszerce *Marrubium*, peszére *Lycopus europaeus; ngr.* πέστρῳα, πέστροφα, πετρόβα *truite*; v. Curt. 101[3]; v. ispisoc.

Păstrăv, Pastrăveni, nom d'un village et d'une montagne.

Peştéră, s., caverne, grotte, antre, tanière; - *peşterós*, a., caverneux; *vsl.* pešt *specus*, *fornax*, *furnus*, peštera *specus*, *caverna*, *fornax*, (pešti-peką *coquere*); *lit.* peczus *four*; *magy.* pest *four*, *la ville de Pesth*, (dacor. *Peşta*); *ngr.* πέτζα, πέζα *four;* v. Mikl. Magy. 45; Curt. 630[3]; v. pecie, pecete pripesc.

Peşteră, nom d'un monastère, d'un ermitage, d'une montagne, d'une grande caverne; v. Mikl. App. 429.

Petac, s., v. pitac.

Peté, s., ruban, noeud de ruban; *vsl.* pętelja *nodus*, *nsl.* petla, petlika *tige*, petlja *noeud coulant*, *noeud de ruban*, penklja *ruban*; *russ.* petlja, petelka *noeud de ruban*, *lacs*, *maille*, petlica *boutonnière*, *pol.* pętla, pętlica *noeud de ruban*, *maille; čech.* petlice *clavette*, *fermoir*, *noeud coulant*, *sous-pied; cr. serb.* petlja *noeud de ruban*, *lacs*, *agrafe;* cfr. *serb.* pete *coiffure*, *nsl.* peča *mouchoir de tête;* cfr. *vsl.* pęti-pĭną *in crucem agere*; v. Curt. 354[3]; v. opinci, opintesc, poancă, ponciş, pripon, priponesc, spoancă; cfr. chipotă.

Peticios, a., *petiţă*, s., v. pată.

Petricălesc, *petricesc*, vb., v. potricălesc.

Petrinjél, *petrenjél*, s., Petroselinum, (πετροσέλινον), persil; *petrinjel cănesc* Aethusa Cynapium; *petrinjel silbatic* Pimpinella saxifraga; *čech.* petržel, petružel, perašin, *cr. serb.* peršin, *russ.* petruška, *pol. lit.* petruszka, *magy.* petrezselyem, *alb.* pjetroseli (Bl.), selín (H.), *it.* petrosellino, &c. v. El. l. 202; la forme du mot dacor. est *slave* et partic. *czèche*; - Mikl. Rum. 35 cfr. serb. *peršun*, *peršin* (čech. *perašin* Apium petroselinum, Aethusa Cynapium) avec vsl. *perije* pennae; nous croyons que ce sont plutôt des formes tronquées de *petroselinum*; cfr. esp. *perejil*, port. *pe-*

rexil, vfr. *pierresil*, *présin* (= *persin*), nfr. *persil*, liégeois *piersin*, sicil. *pitrusinu* (= *pitrusilinu*), vflam. *persyn*, angl. *parsley*.

Piáţă, piáţ, s., place; *cr. serb.* pijac, pijaca, *magy.* piac, *ngr.* πιάτζα, *alb.* kiazz (kjátsë, Raps. Rada 86); *it.* piazza, *esp.* plaza, plazo, *port.* praça, praço, *prov.* plassa, *fr.* place, *mhall. nhall.* platz; du *lat. gr.* platea, πλατεῖα; v. Diez D. I³ 318; le mot dacor. vient direct. du *cr. serb.*, qui l'ont reçu de l'*ital.*, la combinaison initiale latine *pl* persistant en *dacoroman*, cfr. plăcé, plănge, plec, plin, plumb &c.

Piázǎ, (piéasă, Pontbr.) s., présage, pronostic, augure; *piazǎ bunǎ* de bon augure; *piazǎ rea* de mauvais augure; cfr. *ptr.* věštba *présage*, *vsl.* věštati *loqui*, *dicere*, věštĭcĭ *magus*, větŭ *pactum*, *consilium*, větovati *orationem habere*, *nsl.* veščec *magicien;* (piazǎ serait donc pour *veazǎ*, *veaştă*); - v. sfat.

Pícă, s., aigreur, animosité, rancune; *a avé pică pre ineva* en vouloir à q., lui garder rancune, cfr. fr. *se piquer de qch.* = s'offenser de qch.); *nsl.* pika *point*, *petit point*, *moucheture*, *rancune*, de l'*it.* picca, *esp. pg.* pica, *fr.* pique; v. Diez D. I³ 318; v. *pic*, El. l. 203.

Píchere, *píchire*, s., pintade; cfr. *nsl.* pik *point*, *petit point*, *moucheture;* cfr. aussi *čech.* pikáti, piknouti, *pol.* pikać, piknąć *piauler;* cfr. pipilică.

Pîclă, s., v. păclă. **Picluesc**, vb., v. pitluesc.

Picotă, s., v. pipotă.

Piculínă, s., sorte de flûte (Negr. 35); *pol.* pikkulina, *all.* pickelfloete, piccolo - floete, de l'it. *flauto piccolo* petite flûte.

Piémn, s., farine de millet, de maïs, (Pan. P. 1. 115: şi in casă fără *piemn*; ib. 3. 28: când pui *piemn* mai mult, se face mămăliga mai mare; Pan. S. 2. 80: până când să cern un *piemn*); *vsl.* pšeno *farina*, pšenica *triticum* (pĭhati - pĭhają - pĭšą *ferire*, *trudere*, *terere*); *russ.* pšeno, *pol.* pszono, *čech.* pšeno *millet*, pšano *du millet moulu*, psě, pšenice *froment;* v. Curt. 365ᵇ *note*.

Piftesc, vb., v. piştesc. **Pihă**, s., v. puf.

Pihótă, s., infanterie; - *pihotáş*, s., piéton, soldat à pied, fantassin; *vsl.* pěšĭcĭ *pedes*, pěšĭ, adj. *pedes*, pěhota *pedites*, pěšehoditi *pedibus ire; russ.* pěhota *infanterie*, *pol.* piechota, *čech.* pěchota; *lit.* pědas, pědà, pádas *pied*; v. Mikl. L. psl. 762; Curt. 230³.

Pîj, s., v. păj.

Pílă, (chilă), s., lime; - *pilesc*, (chilesc), *i*, vb. limer, (Al.

Th. 1666: *a chili vîrtos* boire bien); *a fi cam pilit*, *chilit* être en pointe de vin; *vsl.* pila *serra; bulg.* pilŭ *lime*, pili *limer; russ.* pila *scie*, *lime*, piliti *scier*, *limer*, *pol.* pila, piłować, *čech. cr. serb.* pila, piliti, *lit.* pěla, pěliti, pěloti; du *vhall.* fila, fihila, figila, fihala, *ags.* fĕol, *vnord.* thiöl, *mhall.* vîle, vîhel, *nhall.* feile *lime*, feilen *limer*; v. Mikl. fdw. 45.

Pîlc, s., v. pălc. **Pîlcă**, s., v. pelcă.

Pilipii, s., pl., fête du saint Philippe, (selon le Calendrier le 11/28 Oct. et le 14/26 Nov.), que les paysans célèbrent encore, (Pan. P. 1. 140: vinerea n'am tors cu furca, *Pilipii* toţi i am ţinut; ib. 141: iar nu Răpotini (v. c. m.) şi *Pilipi* să ţii şi să prăznueşti); *vsl.* pilipŭ, philippus, *cr. serb.* pilip.

Pîlnie, s., v. pălnie.

Pilótă, s., lit de plumes, traversin rempli de plumes, (L. B.; Arh. R. 2. 255: feţe de pilotă; Blaz. Gr. 210: chilotă *pfühl*); le mot, qui n'est guère connu en Romanie, quoique mentionné dans un ancien tarif de Douane (Arh. R. 2. 255) doit être une forme corrompue d'un mot allemand (saxon) de Transylvanie; cfr. *vhall.* phúlawi, phuluwi, phuliwi, phulwi, fulwi, *mhall.* pfülwe, *nhall.* pfühl *traversin rempli de plumes*, *lit de plumes*, du lat. *pulvinus* coussin.

Pîlpîesc, vb., v. pălpăesc-pălesc. **Pîmniţă**, s., v. pivniţă.

Pîndesc, *i*, vb., guetter, épier, garder, faire sentinelle; - *pîndă*, s., guet, affût, embuscade, garde; *a sta la pîndă* être aux aguets; - *pindáciu*, *pindár*, *pindáş*, s., guetteur, guet, garde, surveillant; - **răspîndesc**, *i*, vb., chasser, disperser, épandre, répandre, propager; *a se* — se répandre, s'écouler, se propager (aussi au fig.); *vsl.* pąditi-pążdą *pellere*, pądarĭ *custos*, raspąditi *dispergere*; *cr. serb.* pudar *garde des vignes*; *alb.* potàr *guarda-boschi* (R.).

Píntă, s., certaine mesure de liquide, pot, (L. B.); *čech.* pinta, *pol.* pinta, pinka, *nsl.* pint, pinta, *magy.* pint, *all.* pinte, *néerl.* pint; *esp. port.* pinta *pinte*, *marque*, *signe*, *fr.* pinte; selon Diez D. I[3] 322 de *pingere*, *pictus*; pinte serait donc „*une chose marquée*, *jaugée*"; v. Mikl. fdw. 46.

Pintene, s., **pintenog**, a., v. pată.

Pintoc, s., v. pitac.

Pinzărîe, s., monnaie (hôtel de la); *čech.* penězárna *id.*, de peňaz, peníz *denier*, *vsl.* pěnęzĭ, pěnęgŭ *denarius*, *nummulus*, *bulg.* penez, *nsl.* pěnez, *russ.* penjazĭ, *ptr.* pínaz, pinez, fenyk, *pol.*

peniądz, fenik, *cr. serb.* pěnez, *serb.* penezi, pinezi *argent*, *lit.* pinningas, pinigas *denier*, *argent, magy.* pénz *argent*, *alb.* penéz, pennés *vieille monnaie d'argent* servant seulement comme ornement, *turc* penez; du *vhall.* phennic, phenninc, phantinc, *vsax.* penning, *mhall.* phennic, phenninc, *nhall.* pfennig; v. Mikl. fdw. 45; Weig. II[3] 367.

Pipă, s., pipe à tabac; *pol. čech. ptr. magy.* pipa *idem*; *vhall.* pfifâ, *nhall.* pfeife, *it.* pipa, piva, *esp. port.* pipa, *prov.* pimpa, pipa, *fr.* pipe *tuyau pour siffler*, *tuyau en général*, *pipe à tabac;* du lat. *pipare*, *pipiare* crier comme des oiseaux; v. El. l. 205; Diez I[3] 325; cfr. pipilică.

Pipăiesc, *i*, vb., tâtonner, tâter, palper, manier; - *pipăít*, s., tâtonnement; *pre pipăite* en tâtonnant, à tâtons, à l'aveuglette; *vsl.* pipati *palpare*, *bulg.* pipnŭ, *nsl.* pipati, *pol.* pypłać, *čech.* pipati, piplati, piprati, pipnouti, *cr. serb.* pípati, pipnuti *tâter*, *palper*, *toucher*, pípati *éplucher*.

Pipăradă, s., v. pară. **Piparcă**, s., v. paprică.

Pipernicesc, s., v. cărn.

Pipérniţă, s., poivrier, poivrière; *cr. serb.* bibernica, bibernjača, paprenjača, paprenica, *pol.* piperniczka, *čech.* pepřenka, *russ.* perečnica, *nsl.* popernica; v. piper; El. l. 205.

Pipilícă, *bibilícă*, s., pintade; cfr. *nsl.* piple, piplje, pipljič *pullus*, *cr. serb.* pile, pilić, piple, piplić *pullus*, pilica, piplica *gallinula*, *bulg.* pile, pilec, pilence; du *lat.* pipare, pipire, pipiare, *mhall.* phîfen, pfîfen, *nhall.* pfeifen, piepen; cfr. *vsl.* pipela *sambuca*, pipola *tibia;* cfr. *turc* pilîdj *poulet;* cfr. pipă, pichere, pipotă; v. Mikl. fdw. 46.

Pipirig, s., v. papură.

Pípotă, pícotă, s., gésier (surt. des oiseaux, gosier; Pan. P. 1. 110: bea, *pipota* şi inneacă); cfr. *čech.* pípati *piauler*, *siffler*, pípot *piaulement des jeunes poules;* cfr. pipă, pipilică.

Pir, (chir), s., Triticum repens, Agropyrum repens, arête-boeuf, chien-dent; *vsl.* pyro *far*, *russ.* pyreĭ, *pol.* perz, *čech.* pýr, pýř, *nsl.* pirika, pirnica *chiendent*, pira, pirevica *froment*, *orge mondé*, *cr. serb.* pir *seigle*, pirevina, pirika *chiendent*; du *vgr.* πυρός *froment;* v. Curt. 386[3]; cfr. piroşcă.

Pîră, s., *pîresc*, vb., v. pără. **Pîrghie**, s., v. prăjină.

Pîrleaz, s., v. prilaz. **Pîrlă**, s., *pîrlesc*, vb., v. pară.

Pirnicesc, vb., v. cărn.

Piróşcă, *(chiróşcă)*, s., petit pâté, (Negr. 297: şi bătrînul amorezat e ca *chiroşca* cu păsat)); *russ.* pirogŭ, pirožokŭ, *pol.* pirog, piérog, pirożek, pierożek, *čech.* piroh *petit pâté farci*; cfr. *lit.* pyrágas *pain de froment*, *petit pain*, pyragélis, pyragátis *gâteau*, pyragota mĕsa *pâté de viande*; cfr. *vsl.* pyro *far*; v. pir.

Pirotesc, vb., v. chirotesc. **Pîrslé**, s., v. prăsesc.

Pîrsnesc, *prîsnesc*, vb., craqueter, crépiter (étoffe), pétiller (flamme); - *pîrsnét*, *prîsnét*, s., crépitation &c.; - **próaşcă**, s., seringue, (Al. B. 2. 27: *pin duşmani proaşcă făceam* les ennemis se dispersèrent comme l'eau d'une pompe c. à. d. s'enfuirent; Th. 920: să fac *proaşcă*, s'arunc svoană in feciorii boiereşti); - **impróşc**, *á*, jaillir, rejaillir, éclabousser; - *improşcáre*, *improşcătură*, s., jaillissement, éclaboussure; *vsl.* prysnąti-prysną *spargere*, *effluere*, prŭskanije *mugitus*, *bulg.* prŭsnŭ, prŭskam *jaillir*, *russ.* pryskatĭ, prysnutĭ *jaillir*, *saillir*, *arroser*, *asperger*, cfr. bryzgatĭ, bryznutĭ *jaillir*, *arroser*; *pol.* pryskać, prysnąć, parskać, parsknąć *craquer*, *pétiller*, *jaillir*, cfr. bryzgać *éclabousser*, parsk *craquement*, *pétillement*, *čech.* prskati, prsknouti, pryskati *id.*, prysk, s.; *usl.* prasketati, praskljati, pèrsketati *pétiller*, praska, praskét, pèrsket *pétillement*, brízgati *jaillir*, *arroser*, *cr.* pèrsnuti, pèrskati, pèrštati, brizgati, *serb.* prsnuti, prskati, prštati *jaillir*, *jeter*, *pousser*, *pétiller*, *bruire*; cfr. părciu.

Pîrtă, s., v. părtă. **Pîrţ**, *pîrţag*, s., v. părciu.

Pisar, s., v. ispisoc.

Pisc, *plisc*, *piscă*, s., bec, pointe, pic, cime, proue d'un navire; *plisc păsăresc* Ornithogalum arvense; *pliscul cucoarei* Erodium cicutarium; *pisca floarei* Oriolus galbula; - *pliscuesc*, *i*, vb., *a se* — se becqueter; *čech.* pysk *lèvre*, *museau*, *bec*, pýskati *fouiller avec le groin*, *avec le bec*, *pol.* pysk *museau*, *groin*, *bec*, *proue d'un navire*, pyskać *fouiller avec le museau*, &c., v. pisc, plisc El. 1. 206, qu'il faut sans doute séparer de *pişc*, (chişc) pincer; cfr. piscoae.

Pisc, Piscani, Chiscani, Pişcăreni (Chişcăreni), Piscoiu, Piscoteiu, Piscul-calului-corbului &c., Pisculeni, Pisculeşti, Pisculiţa, Piscuri, Pisteşti, noms de 49 localités, montagnes, &c.

Piscóae, s., anche (en général), anche d'un moulin &c., (Pan. Sp. 2. 16: să nu curgă la *piscoae*; - **piscóiu**, s., haut-bois; - **piscuesc**, (chiscuesc), *i*, vb., pianler, siffler, gazouiller; - **piştesc**,

pistesc, *chiştesc*, *ghistesc*, *piftesc*, *chiftesc*, *i*, suinter, dégoutter, découler, s'assoupir, (apestesc, L. B. Jszer; - Ion. C. 191: aflănduse pămîntul *chiftind* cu apă); - *piştelniţă*, s., marais; *vsl.* piskŭ, piskalo *tibia*, piskati-pištą *tibia canere*, pištalĭ *fistula*, pištati *sonum edere*; *russ.* piskatĭ, pisknutĭ, pištatĭ, pisnutĭ *siffler*, *piauler* (de certains animaux), piskŭ, piskanie *sifflement*, *action de jouer du haut-bois*, pištalka, piščalĭ, piščalka, piskúlka *chalumeau*; *pol.* piskać, piskotać, pisknąć, pisnąć, piszczéć *siffler*, *piauler*, *jouer de la flûte*, *du fifre*, pisk *action de piauler*, piszczal, piszczel, piszczałka *chalumeau*, *fifre*, *čech.* piskati, pisknouti, pištěti *siffler*, *piauler*, *suinter*, (cfr. piştesc), pisk *sifflement*, piskoř, piskora *sifflet*, *anche*, *gosier*, *bulg.* piskun *sourdine du sifflet*, pištělkŭ *sifflet*, pišti *crier*, *nsl.* piskati; pisk, pišal, pišala, pišálo *sifflet*, *flûte*, *cr. serb.* piskati, pisnuti, pištati, pištiti *siffler*, *jaillir*, pisk, pisak *embouchure*, *anche*, *soupape d'un instrument de musique*, pištalĭnica, pištalina *terrain marécageux*, *terra aquosa ubi aqua prosilit;* cfr. pisc, pişcar.

Pisícă, s., chatte; - **pisóiu**, s., chat (mâle); cfr. *cr. serb.* pis! *vocabulum quo felis abigitur; lit.* puiže *terme de caresse pour un chat*; *alb.* pisso *chat* (dans le langage des enfants), en disant *piss*, *piss* on l'appelle.

Pisica, nom d'un piquet de frontière sur le Danube.

Pisop, s., v. posip.

Pistesc, s., v. piscoae.

Pistornic, s., v. pristornic.

Pistră, *Pistrue*, s., v. pestriţ.

Pişcár, s., Cobitis fossilis, Muraena anguilla, Cyprinus gobio; - *pişcăráş*, s., Cobitis barbatula, loche; *russ.* piskarĭ, peskarĭ *Cyprinus gobio*, *pol.* piskorz, *čech.* piskoř *Cobitis fossilis*, *Lota vulg.*, *nsl.* piškor *Lampreta*, peškur *Cyprinus gobio*, *cr. serb.* piskor, piškor, piskorac *Muraena anguilla*, *all.* beiszker, peisker, peiszker; du *čech.* piskati, *pol.* piskać, piszczéć, *vsl.* pištati *sonum edere*; v. Weig. I. 128[3]; cfr. piscoae.

Piştesc, vb., v. piscoae.

Pitác, *petác*, s., autrefois pièce de monnaie de cuivre de 5 kreutzer d'Autriche, monnaie de cuivre en général; - **pintóc**, s., denier, homme qui n'a pas le sou vaillant, vaurien (L. B., Sulzer 3. 23); *vsl.* pętĭ *quinque*, pętakŭ *dies veneris*, (c. à. d. le cinquième jour de la semaine); *russ.* pjatĭ *cinq*, pjatakŭ *pièce de 5 kopek*, *pol.* pięć, piątka *le nombre de cinq*, *čech.* pět, pěták, pětík *pièce de 5 kreutzer*, *cr. serb.* pet, petak *pièce de 5 kreutzer*, pétak

vendredi; magy. peták *monnaie de 7 kreutzer*, péntek *Vendredi*, *frioul.* petizza *moneta de cinque grossi;* le dacor. *pintoc* est une forme *magyare* cfr. péntek; v. Curt. 629[3].

Pitárcă, (chitárcă), *pitóancă*, s., Agaricus coccineus, Agaricus campestris; *pol.* pieczara, pieczarka, *čech.* pečárka, pečírka, *cr. serb.* pečurka, *bosn.* pecjurka, *magy.* pecsérke transposé aussi en *csepérke*, *csiperke*, *csöpörke*, *csuporka* (dacor. *ciupercă*, v. c. m. El. magy.) Agaricus campestris; du *vsl.* pešti - peką *coquere*, *čech.* péci, peci *rôtir;* les paysans rôtissent ces champignons; v. Curt. 630[3]; v. pecie.

Pitesc, (pour *pitulesc*), *i*, vb., cacher; *a se piti* se cacher, se tapir, se blottir, se raser (du gibier; Pan. P. 3. 52: stă *pitit* ca iepurele); - *pitic (chitic)*, s., Cyprinus gobio, goujon (c. à. d. se cachant au fond de l'eau, cfr. *it.* fondola, *all.* gründling); *a tăcé pitic* (chitic) se taire comme un goujon (poisson; Al. Th. 1132: tăceţi *chitic* de acu); - *pitiş*, a., adv. caché, tapi, (Pan. Sp. 3. 78: ea stă subt coş *pitiş*); - **pitulez, tupilez**, *á*, céler, recéler, cacher; *a se* — se cacher, se blottir; - *pitulát*, *tupilát*, part. a., caché, tapi, écrasé (fig.); *invăliş pitulat* comble écrasé; - *pitulúş*, s., cachette: - *pitulúş (chitulúş*, *chiturlúş*, Fusz 78), *pitulíce*, s., Troglodytes parvulus, roussette, épeiche, fauvette (l'oiseau se cachant dans les haies et dans les trous de terre); cfr. *vsl.* prituliti, potuliti, potuljati, toliti, tuliti *placare*, *compescere*, *accommodare*; *bulg.* potuli *recéler*, *cacher*, toli *boucher; cr.* potuliti se *se blottir*, *se cacher*, tuljiti se *se gêner*, *serb.* tuljiti se, *russ.* pritulitĭsja *se cacher dans un coin*, tulitĭ *plier*, *courber*, tulitĭsja *se ranger de côté*, *pol.* przytulić, przytulać *cacher*, *recéler*, - się *se serrer contre en pliant*, podtulać, podtulić *plier*, *courber*, tulić *apaiser*, *calmer*, *cacher*, *čech.* přitouliti, přituliti, podtuliti, potouliti *cacher*, *plier*, touliti, tuliti se *se plier*, *se cacher*, *marcher en tapinois;* v. potolesc, tulesc.

Piteasca, Piteşti, Piteştianca, Piticeni, Pitic, Pitulaş, Pitulaşi, Pitulaţi, Pitulenţi, Pituluşa, Pituluşăni, Tupilaţi, noms de localités &c.

Pitluesc, *picluesc*, *i*, vb., bluter; *făină pitluită*, *picluită* farine blutée; *pol.* pytel *bluteau*, *blutoir*, pytlować *bluter*, *čech.* pytel, pytlovati, *lit.* pitlus, pitteloti, pitlawóti; *magy.* pitle, pitlik *bluteau;* dŭ *vhall.* pûtil, *mhall.* biutel, biuteln, vb., *nhall.* beutel *bluteau*, beuteln *bluter*.

Pitulez, vb., *pitulice*, *pituluş*, s., v. pitesc.

Pívniţă, *pimniţă*, (chívniţa, chímniţă), s., cave; - *pivnicér*, *pivniţár*, s., sommelier, (Ur. 2. 31: *pivniceriul* gospod); - *pivnicerít*, s., autrefois un certain impôt sur les caves, (Ur. 1. 116: să fie scutit de *pivniceritul*); - *pivniţăríe*, s., sommellerie; *vsl.* pivĭnica *cella vinaria*, (pivo *potus*, *sicera*, pivati, piti-piją *bibere*); *russ. nsl. cr. serb.* pivnica, *pol.* piwnica, *čech.* pivnice *cave à bière*, *magy.* pince *cave*, *cave à vin*, pincér *sommeiller*; *ngr.* πίβα, *alb.* piva *bière;* v. Curt. 371 [3].

Chimniţă, Chimnicioară, nom d'un marais, d'une rivière, d'une île; v. Mikl. App. 438.

Pízdă, s., cunnus; *nsl.* pizda *vulva*, *čech.* pesda, pízda *culus*, pizditi *coire;* lit. pissà, pissè, pyzè, pyzdà *vulva*, pìsti *coire cum muliere; alb.* pith *vulva*, pidár *libertin*; selon Curt. 355 [3] du *vgr.* πέος, πόσθη, *lat.* penis; cfr. *cr. serb.* puzdra, puždra *penis quadrupedum*, *pol.* puzdro, *čech.* pouzdro *fourreau*, du *goth.* fôdr, *nhall.* futter *id.*

Pláiu, s., haute montagne, plateau d'une haute montagne, sentier qui traverse une montagne, (Arh. R. 2. 44: am conăcit subt un munte *plaiu* (haute montagne); Ur. 4. 93: s'au dus spre opcina muntelui spre Trotuş pe un *plaiu* (sentier) până la nişte copaci; ib. 357: de la munţii *plaiului* Valahiei; Beld. 27: hatmanul scriind la *plaiuri*, au adus câţi-va *plăieşi;* Al. B. 1. 1: pe un picior de *plaiu*); - *plăiéţ*, s. dim.; - *plăiáş*, *plăiéş*, s., montagnard, garde des frontières des montagnes; (Sulzer 3. 357: *plăiaşi* mărgineni); - **zaplán**, a., fort, robuste (montagnard); *vsl.* planina *mons; nsl.* planina; planinec *montagnard; bulg.* planinŭ *montagne*; *cr. serb.* planina *hautes montagnes*, *alpes*, *forêt de montagnes*, planinac *montagnard; ptr.* plaj *sentier de montagne*; cfr. *čech.* pláň, plaňě, planina *plaine*, planý *sauvage*, *stérile*, plano *forêt coupée*, *champ ouvert*, planiti *défricher*, *pol.* płonina, płonia *terrain stérile*, płonny *stérile*, *ptr.* polonina *terrain stérile*, *lit.* plynas *nu* (d'un champ), plyne, plynis *terrain stérile*; cfr. *vsl.* plěnŭ *praeda*, plěniti, poloniti, plěnovati *capere*, *devastare*, *depopulari*, *diripere.*

Plaiu, Plaiul-hoţulni, Plaiul-lui Petru &c., Plăieţ, Plăişor, Plaineşti, noms de beaucoup de montagnes, de quelques localités; v. Mikl. App. 439, 440.

Plămadă, s., *plămădesc*, vb., v. pălesc.

Plăpău, s., homme douillet, délicat; cfr. *čech.* pleple *idem;* v. El. 1. 223 plăpând-pup.

Plás, *pláz*, *plásă*, s., *de plug* sep, cep de charrue; *plasă de car* ridelle; *plasă de cuţit* manche de couteau, (Arh. R. 2. 247: cuţite cu *plase* de cerb); - **plăsé**, s., châsse, manche, poignée; - **zapláz**, *zăpláz*, s., cloison de planches; *čech.* plaz *sep de charrue*, *traineau à bois*, *chemin glissant*; *pol.* płaz, płaza *surface plate*, *unie d'une chose*, *animal rampant*, płuz *sep de charrue*, płoz, płoza *arbre du traineau*, *cr. serb.* plaz *sep de charrue*, *traineau de charrue*; *ptr.* zapłaz *cloison de planches*; du *vsl.* plazivŭ *lubricus*, de plŭznąti *labi*, plŭzati *repere*, *bulg.* plŭzi *ramper*, plŭznuvam sŭ *glisser*, *čech. nsl. cr. serb.* plaziti *ramper*; cfr. pleaşă, pleş.

Zaplazi, nom d'un village; v. Mikl. App. 443.

Plásă, s., canton, arrondissement, cercle, réseau, panneau, filet, rets; *a intinde plasa* panneauter; *vsl.* plasa *zona*, *russ.* pléso *étendue d'un champ*, *contrée*, polosa *contrée*, *district*, *raie*, *couche*, *ptr.* plasa, *pol.* płosa, *čech.* plasa *contrée*, *champ*, *cr.* plasa *champ*; cfr. *vsl.* položiti-položą *ponere*, *deponere*, položenije *situs*, *positio*, (ložiti-ložą *ponere*).

Plase, Plăsilă, Plăsoiu, nom d'un village et de 2 montagnes.

Plăsé, s., v. plas.

Plăşcă, s., Alchemilla vulgaris, pied-de-lion, (*all.* frauenmantel); *vsl.* plaštŭ *pallium*, *paludamentum*, *russ.* plaštŭ, *pol.* płaszcz, *čech.* plášť, pláštěc, pláštěk, *nsl.* plašč, *cr. serb.* plašt, *magy.* palást *manteau*; cfr. *russ. nsl. cr. serb.* plahta, *čech.* plachta, *nhall.* plache *toile*, *lat.* plaga *filet*; v. Weig. II. 387[3].

Plăşcă, (pléască), s., fronde (L. B.), surtout une espèce de filet (seine, épervier); cfr. *lit.* plaszkinnis *espèce de filet*; cfr. praştie; v. Mikl. Rum. 39.

Plătesc, *i*, vb., payer, rétribuer; - *plátă*, s., paye, paiement, rétribution; - **plátcă**, s., paiement (au jeu de cartes); *a fi de platcă* faire la bête (au jeu de cartes); - *plátnic*, a., s., payant, paye; *bun*, *rău platnic* c'est une bonne, une mauvaise paye; - **răsplătesc**, *i*, rembourser, rétribuer, récompenser, se revancher de qch., rendre la pareille; *vsl.* platiti-plaštą *solvere*, *russ.* platitĭ, rasplatitĭ, *pol.* płatka, *cr. serb.* platka *la bête* (au jeu de cartes), platnik *payeur*.

Plătícă, *plătiţă*, s., Pleuronectes platessa, plie; *pol.* płatajka, płajtaze, płaszcza, płaszczka, płatacz, *čech.* platej, platejsa, platejsek, *ngr.* πλατίτσα, *esp.* platija, *port.* patruza, *mlat.* platisa,

platíssa, *mhall.* platîse, blatîse, *nhall.* platteise; du *lat.* platessa; - selon Mikl. Ngr. 25 πλατίτσα vient du *russ.* plotica *Cyprinus crythrophthalmus*, qui est le *pol.* plotka, *all.* ploetze *gardon.*

Plátiţă, s., (L. B.) une bande de terre étroite; *vsl.* platŭ *latus;* cfr. paliţă, poală, pol.

Plătăreşti, Plătica, noms de localités, &c.

Platóşă, s., cuirasse, cotte de mailles; *čech.* plát *plaque, lame*, platy pl. *cuirasse; lit.* platùs *plat*; *nhall.* platte *plaque*; du *vgr.* πλάτη; v. Curt.[3] 367[b].

Plăv, *plăván*, *plăvéţ*, *plăvíţ*, *plăvíu*, a., grisâtre, jaunâtre, fauve, blond; *vsl.* plavŭ *albus*, plavĭnŭ *flavus*, *čech.* plavý *fauve, rouge jaunâtre*, plavek *boeuf fauve, grisâtre*, *nsl. cr. serb.* plav *blond, bleu*, plavec *boeuf grisâtre*, plavanja *vache idem; lit.* pàlwas *blanchâtre, jaunâtre*; *mgr.* μπλάβος, *mlat.* blavus *caeruleus, caesius*; v. Mikl. L. psl. 568; Weig. I[3] 317, 319; Curt. 352[3].

Plăvuică, *plăvuşcă*, s., v. pleavă.

Pléaşă, *pleşíe*, s., calvitie; - **pleş**, *pleşúg*, *pleşúv*, a., chauve; - **plĕaşcă**, *pléşcă*, s., tête chauve; - *pleşuvesc*, *pleşugesc*, *i*, vb., devenir chauve; - *pleşuvíe*, *pleşugíe*, s., calvitie; *vsl.* plěšĭ, plěšina *calvitium*, plěšivŭ *calvus*; *čech.* plech, pleš, plecháč, plešák, pleška, plešina, plíška *tête chauve*, plechatý, plešatý, plešivec, plešivý, plchatý, plchavý, plchý *chauve*, plechatěti, plchati, plchnouti, oplešivěti *devenir chauve*, *nsl.* pléš, pléša, pléšina, pléšast, pléšav, pléšiv, pléšec, pléšivec, pléšiviti; *lit.* plikkas *chauve*, *nu*, plikke, plikkis *tête chauve*, plikti *devenir chauve; magy.* pilis *tonsure*; cfr. *čech.* plechý, plešný *propre, net*, plzký, plzný *glissant*, plzněti, plznouti *perdre les cheveux, devenir glissant*, *nsl.* opolznoti *se dépiler, tomber* (des cheveux), *vsl.* plŭznąti *labi*, plŭzŭkŭ *lubricus;* cfr. *all.* glatze, glanz (glitze), gleissen, glatt, glitschern, gleiten, glitsch, glitschig; cfr. plas, plasă.

Pleş, Pleaşă, Pleşe, Pleşeni, Pleşeşti, Pleşesc, Pleşcoiu, Pleşoian, Pleşoiu, Pleşoiul de jos - de sus, Pleşov, Pleşuva mare-mica, noms de localités, de montagnes; v. Mikl. App. 448.

Pleaşcă, s., v. plaşcă[2].

Pléaşcă, s., pillage; *a face pleaşcă* piller; - **pleşcuesc**, *i*, vb., piller, marauder, (Beld. 46: a găsi să *pleşcueascĕ* şi din boieri a prăda); - **pleşcuitór**, s., maraudeur, pilleur; *bulg.* pljačkŭ *butin*, *cr. serb.* pljačka *pillage*, pljačkati *piller; ngr.* πλιάτσκα, πλιάτσικα

pl. *butin*, *alb.* plácigh (= plačka, plátskě) *saccheggio* (R.); Mikl. Ngr. 23, Alb. I. 29 pense au *ngr.* πλακώνω, *aplatir*, *presser*, *surprendre*, πλακωτός *aplati*, *plat*, *alb.* pljakós *surprendre* (du *vgr.* πλακοῦς) et dit que le mot connu en Servie seulement depuis 1804, (selon Karadsch. L. p. 509), ne lui paraît pas *slave*; cfr. *lit.* plëszti, plëszyti *déchirer*, *tirailler*, *piller*, *ébarber des plumes*, *pousser des cris d'allégresse*, plyszti *rompre*, *crever*, *se fendre*, plëszinas *pillage*, *butin*, plëszytojis, plëszúnas, plëszikkas *pilleur*, *éplucheur de plumes*, burû plëszikkas *écorcheur de paysans*; cfr. *vsl.* pleskati, plesnąti *plaudere*, *collidere*, *saltare*; v. plescăesc, plesnesc.

Ploşcoiu, nom d'un village.

Pléată, s., tresse de cheveux; - *pletós*, a., chevelu, (Al. B. 1·41: cel voinic nalt şi *pletos*); - **pletesc**, *impletesc*, *i*, vb., tresser, natter, enlacer, entrelacer, tricoter; - **impleticesc**, *i*, enlacer, entrelacer, tortiller, impliquer, compliquer; - **despletesc**, *i*, détresser, dénatter, détordre; - **ploşcáş**, (pour *plotcáş*), s., jaseur, babillard, caqueteur, rapporteur; *vsl.* plesti-pletą, pletati *plectere*, *consuere*, pletŭ, plotŭ *sepes*; *pol.* pleść, platać *tresser*, *natter*, *bavarder*, pléć, plecie *quelque chose de tressé*, *tresse*, płotarz, płotkarz, płotka, płotuch, płeciuch, płeciucha *bavardeur*, *caqueteur*, płoty pl. *tresses de cheveux*, *čech.* plesti, pletati, plétati *tresser*, plísti, plítati *tresser*, *tricoter*, *bavarder*, plet' *quelque chose de tressé*, pleteneč, pleteň *tresse*, pleticha *embrouillement*, *intrigue*, *bavard*, pletichati *intriguer*, *chicaner*, pletichati se *s'immiscer*, pletka *tresse*, *intrigue*, pletkář *intrigant*, *cr. serb.* plesti *tresser*, *tricoter*, pleti se *s'immiscer*, pletenica *tresse de cheveux*, pletke pl. *intrigues*, pletkaš *intrigant*; *magy.* pletyka *caquet*, *commérage*, *bavardage*, pletyhál *rapporter*, *bavarder*; *vgr.* πλεκτή, πλέκειν, πλοκή, *lat.* plectere, plicare, *vhall.* flëchten; v. Curt. 103[3]; v. oploşesc.

Ploieşti, Ploieştioara, Ploieştiori, noms de localités, &c.; v. Mikl. App. 453.

Pléavă, s., balle de blé, bourriers, alevin, fretin; - *plevós*, a., plein de paille, de balles; - *pleváiţă*, s., Xeranthemum annuum; - *plevúică*, *plevúşcă*, s., alevin, fretin, nourrain, goujon; - **plivesc**, (plevesc), *i*, vb., éherber, sarcler; - *plivéala*, *plivít*, s., sarclage; *vsl.* pleva *palea*, plëti-plëvą *colligere*, proprie *cruncare*, plëvelŭ *zizanium*, *bulg.* plëvŭ *voix lactée*; *russ.* pelá *balle de blé*, plevy, plevely pl. *mauvaises herbes*, *balles de blé*, plevokŭ *ver de mouche* (cfr. plevuică), polotĭ *sarcler*; *čech.* pleva, pléva, plíva, pleviti,

pléti, plíti, pleniti, *serb.* pljeva, pliviti, plijeviti, pljeti; *lit.* pelài pl., *magy.* polyva, pelyva *balle de blé;* polyvás, a.; *alb.* plevítsë *chaumière*, pléeme *fenile* (R.), *macédor.* pljántsë, *vsl.* plěvĭnica *palearium*, *bulg.* plemna = plevna; cfr. *sanscr.* palâvas, *lat.* palea; v. Mikl. Alb. I. 29; v. Curt. 389[3] *note.*

Plebán, (plebéan), s., curé (L. B.); *pol.* pleban, *nsl.* plébanuš, *cr. serb.* plovan, *lit.* klebonas, *magy.* plébános; *it.* piovano, *vénit.* piovan, du *mlat.* plebanus (plebs *église paroissiale*); v. Mikl. fdw. 46; Chr. T. 15; El. lat. 208.

Pleoştesc, *plioştesc*, *ploştesc*, *bleştesc*, *i*, vb., épater, enfoncer; *a pleoşti*, *bleşti urechile* baisser les oreilles, (Negr. 280: *urechile pleoştite* les oreilles basses); *nas ploştit* nez épaté; *russ.* pljuštitĭ, spljuštitĭ, spljusnutĭ, *pol.* plaszczyć, *čech.* ploštiti, uploštiti, *nsl. cr. serb.* ploštiti, plosniti *épater;* du *vsl.* ploskŭ *latus*, *lit.* plókształs *plat*; v. Curt. 102[3]; Weig. I. 345[3]; v. ploscoana, ploşniţă.

Plescăesc, pleşcăesc, *i*, vb., clapoter, gargouiller, claquer des mains, bavarder; - **plescáviţă**, s., exanthème, éruption sur la peau; - *pleosc*, *pliosc*, interj., crac! *trosc-pliosc*! cric-crac!; - *pléoască*, *plíoască*, s., claque; - **pleoscăesc**, *plioscăesc*, *plioscănesc*, *i*, vb., claquer des doigts, faire du bruit en mangeant; - **fléaşcă**, s, claque, soufflet, flaque, mare; - *fleşcăesc*, *fleoşcăesc*, *i*, clapoter, barboter, patauger; *a se fleşcăi* devenir flasque, se flétrir; - *fleşcăráie*, s., flaque, mare; *vsl.* pleskati - pleštą *plaudere*, *saltare*, pleškanije, pleskŭ, pljuskŭ, pljuskanije *plausus*, *strepitus*; *bulg.* pleskam, plískam *claquer*, *clapoter*, pljuskŭ *ampoule*; *pol.* plask, plusk, interj., s., plaskać, pleszczéć się, pluskać *clapoter*, plusk *temps pluvieux*, *čech.* plesk, plusk, interj., s., pleskati, pliskati, pluskati *claquer*, *bavarder*, pleskanice *temps sale*, *boueux*, plusky pl. *temps pluvieux*, *nsl.* plesk, pljusk, pleskati, pljuskati, ploskati *claquer*, *bavarder*, pljuska *claque*, *soufflet*, pljuskav *clapotant*, pljuskavica *averse*, *cr. serb.* pljeskati, pljuskati *remuer l'eau*, *clapoter*, *claquer*, pljuska *claque*, *soufflet*, pljuskavice, pljuske pl. *exanthème*, *éruption sur la peau; lit.* plaskotĭ, pleskoti, plaukszěti, plaukszti *claquer*, *clapoter*, plészkěti *craqueter*, *pétiller*, plokszczióti *faire du bruit en mangeant*; *alb.* ploúskë *pustule*; cfr. *alb.* šoupljákë *soufflet* (H.), scplàkë (= šplákë), sciuplàkë (šoupljákë) *schiaffo*, *palma* (R.), pour *spljákë*, *špljouke* = dacor. *pleoască*, *plioască*, nsl. cr. *pljuska* soufflet; flakarèscë, paravèscë (= flakarešë, paravešë) *schiaffo* (R.) = dacor. *fleaşcă* claque, soufflet; - Schuch.

Voc. III. 48 déduit alb. *soupljákë* du vfr. *soufflace* = *soufflet*, mais il se reprend, Kuhn Zeitsch. XX. 252, et y substitue *plaga*; - v. *plesnesc*; cfr. pleşcuesc, pleaşcă, ploştină.

Fleaşca, Fleşti, noms de localités.

Plescaviţă, s., v. plescăesc.

Plesnesc, *i*, vb., claquer, craquer, pétiller, éclater, crever, se fêler, se fendre, taper; *a plesni pre cineva* taper, claquer q.; *a plesni de ris* pouffer de rire; - *pléasnă*, *plésnă*, s., mèche, bout du fouet; - *plésnet*, s., éclat, éclatement, claquement, &c.; - *plesnitóare*, s., claque, anneau d'essieu; *vsl.* plesnąti *plaudere*, *collidere*, plesnŭ *plausus*; *bulg.* plesnŭ, plisnŭ, pljusnŭ, pljusti *claquer*, plesnicŭ *claque*, *russ.* plesnutĭ, *pol.* plasnąć, plusnąć, *čech.* plesknouti, plusknouti, *usl.* pljusniti, pljusnôti, plôsniti *cr. serb.* pljesnuti, *lit.* plasnoti, plesznoti, plészti, plyszti *craquer*, *claquer*, *pétiller*, &c.; v. plescăesc.

Plevíţă, s., agrafe, crampon; cfr. *vsl.* plenica *catena*, *cincinnus*, *canistrum*, pletenica *canistrum*, de plesti-pletą *plectere*; v. Mikl. L. psl. 571.

Plinesc, *implinesc*, *i*, vb., remplir (fig.), accomplir, compléter, réaliser, rendre, échoir, exercer, satisfaire à, suppléer, parfaire, exécuter (judiciairement), saisir; cfr. *vsl.* plŭniti *implere*, naplŭniti *implere*, *persolvere*, plŭnŭ *plenus*; - la forme *latine du verbe* dacor. est *implé*, *umplé* = implere, (*cumplit* = completus); toutes les acceptions de *plinesc*, *implinesc* sont seulement *abstraites*, cfr. *vsl.* naplŭniti *persolvere*; quant à l'adj. *plin* il peut venir tout aussi bien direct. du *lat.* plenus que du *slave* plŭnŭ; v. El. l. 210; v. Curt. 366[3]; v. pălnie, popălnesc.

Plísă, s., panne, peluche; *russ.* plisŭ, *pol.* plusz, plis, plisz, plisia, pliśnia, *čech. cr.* pliš, *all.* plüsch, *fr.* peluche, *it.* peluccio, peluzzo; du lat. *pilus* poil; v. Diez D. II[3] 398.

Plisc, s., *pliscuesc*, vb., v. pisc.

Plítă, s., plaque de fer pour foyer de cuisine; *vsl.* plita, plinŭta *later*, *tabula*; *russ. čech.* plita, *pol.* plita, plinta *carreau de pierre*, *plaque*; *lit.* plytà *brique*; *vhall.* flins, *nhall.* flinse, fliese *carreau de pierre*; du *gr.* πλίνθος *brique*, *it.* plinto *carreau de pierre*; v. Curt. 368[3].

Plivesc, vb., v. pleavă.

Plód, s., matrice, sperme, petit enfant; - *plodós*, a., fécond; - *plodesc*, *i*, vb., *a se* — enfanter, s'accroître, s'augmenter, foisonner,

pulluler; - *vsl.* plodŭ *semen, fructus*, ploditi *fructificare, coire, facere,* plodovitŭ *fecundus, nsl. cr. serb.* plod, ploditi, ploditi se, *pol.* płód *foetus, fruit, enfantement, rejeton, descendant,* płodnić *féconder, fertiliser;* cfr. plenić się *s'augmenter, s'accroître, pulluler,* płenny *fertile,* plemie *génération, semence* (des hommes), *vsl.* plemę *semen, generatio, nsl.* pleme; v. Curt. 366[3]; v. pălc.

Plóscă, *(plóştină*, Transylv.), s., flacon plat de bois, espèce de gourde, (Al. B. 2. 47: cu *ploscuţa* inchiná); - **palaşcă**, *plaşcă*, s., giberne, cartouchière, sacoche, poche de côté; *plaşca ciobanului* Thlaspi arvense, bourse à pasteur; *vsl.* ploskva, vlaskunŭ *flasca, bulg.* ploskŭ, *čech.* ploska, flaše, flaška, *cr. serb.* ploska *flacon plat de bois,* palačke pl. *giberne, russ.* fljaga, fljaška, *ptr.* fl'acha, fl'aška, pl'aška, *pol.* flasza, flaszka, *lit.* plěczka, pleszka *bouteille, magy.* palac, palack, palaszk *bouteille, alb.* plótskë *bouteille ronde de bois, ngr.* πλόσκα, φλάσκι *bouteille,* παλάσκα, μπαλάσκα *cartouchière, turc* pâlâsqa *poire à poudre, giberne; it.* fiasco, fiasca, *esp.* flasco, frasco, *pg.* frasco, *vfr.* flasche, *nfr.* flasque, flacon (pour *flascon*), *mlat.* flasca, flasco, pilasca *vas vinarium ex uno, vhall.* flascâ, *mhall. nhall.* flasche; quoique tous ces mots se rattachent au lat. *vasculum vsl.* ploskŭ *latus, čech.* ploský *plat,* ploska, ploština *plat* s. paraissent se confondre avec *čech. cr. serb.* ploska *flacon plat de bois;* - v. Diez D. I[3] 178; Weig. I[3] 345/46; Mikl. fdw. 46; - *palasca, plască* giberne, serb. *palacke, ngr.* παλάσκα sont direct. du turc *pâlâsqa,* qui à son tour le tient du magy. *palaszk.*

Ploscóană, s., petite meule de foin; *vsl.* ploskŭ *latus, russ.* ploskŭ, *pol.* płaski, *čech.* plaský, *nsl.* plosk, ploščat, ploščnat, plošnat, *cr. serb.* plosan, plosnat, *lit.* plóksztas; cfr. *nsl. cr. serb.* plast *meule de foin,* plastiti *mettre en meule, čech.* plást, plástva *gaufre de miel,* plastovati *faire du miel, mettre par couches, vsl.* plastŭ *tortum;* v. Curt. 102[3]; v. pleoştesc, ploşniţă.

Plosca, Ploştina, Ploştini, Ploscoiu, Ploscuţani, noms de localités; v. Mikl. App. 452.

Ploşcaş, s., v. pleată.

Plóşniţă, s., punaise; - *plosniţáre*, s., Actaea cimicifuga; *čech.* ploštka, ploštice, *pol.* pluskwa, pluskiewka *punaise,* pluskiewnik *Actaea cimicifuga; magy.* palacka, palaszka, poloska, poloczka *punaise;* du *vsl.* ploskŭ *latus;* v. pleoştesc, ploscoană.

Plóştină, s., marais; *cr. serb.* plošta *mare*, ploština *terrain marécageux*; cfr. pljuskati *remuer l'eau*; v. plescăesc.

Plotón, s., peloton de soldats; *pol.* ploton, pluton *id.*; du *fr.* peloton, pelote, du *lat.* pila.

Plug, s., charrue; - *plúgniţă*, s., charrue légère sans roue; - *plugăresc*, *i*, vb., être laboureur, agriculteur, labourer; - *plugăríe*, *plugărít*, s., agriculture, labourage; *vsl.* plugŭ *aratrum*, *russ.* plugŭ, *ptr.* płuh, *pol.* pług; płužica *croc*, *čech.* plouh, pluh; plužnice *croc*, *bulg. nsl. cr. serb.* plug, *lit.* plugas, *alb.* plioúar, *turc* pulough, pouloug, *vhall.* plôh, *mhall.* phluoc, pfluoc, *nhall.* pflug, *danois* ploug, *suéd.* plog, *vangl.* plow, *nangl.* plough, *latin-longobard* plous, plovus; v. Weig. II. 372[3].

Plutesc, *i*, vb., nager, flotter, faire flotter, naviguer; *a pluti in aer* voler, flotter; - **plútă**, s., flot, liège, bois flotté, radeau, train de bois flotté; peuplier noir, Populus nigra; - *plutáş*, *plutár*, s., batelier d'un radeau, marchand de bois flotté; - *plutitór*, a., flottant, navigable; *a fi plutitor* (rîu) porter bateau, être navigable; - *plutélnic*, a., flottable, navigable; *vsl.* pluti-plovą, plavati *fluere*, *navigare*, plavĭ *navis*; *pol.* pławić, pławiać *flotter*, płynać *couler*, płatwa, płet, płta, płyt *bois flotté*, *radeau*, *čech.* plouti, plúvati, plovati, plaviti, plavati, plynouti; plt, plt' *radeau*, plták, pltař *batelier de radeau*; *cr. serb.* plutati, plovati, ploviti; plutva *radeau*, plût, plûta, plûto *liège*; *lit.* pláuti, plówiti *laver*, *rincer*, plaukti, plústi, plúditi *nager*, pludis *bois flotté*, plausmas *radeau*; *mgr.* πλωτή *pontes qui possunt natare* (D. C.); *ngr.* πλωτή *radeau*, *bac*; v. Curt. 369[3]; Weig. I[3] 351, 354, 356, 357.

Plăvaie, Plăviceanca, Plăviceni, Plavie, Plenicean, Pleniţa, Pluta, Plutun (Pluton), noms de localités, d'une rivière &c.; v. Mikl. 441.

Po, partic., se trouve unie à quelques mots même d'origine latine, p. e. *ponegresc*, vb., dénigrer (Arh. R. 1. 42: dreptatea săracului cel de neam nu o putea *ponegri*); *vsl.* po, prép. *per*, *pro*; *bulg. russ. pol. čech. nsl. cr. serb.* po; v. *pociumb*, El. Magy.

Póală, s., basque, pan de vêtement, jupe, tablier, couverture, bande, raie, abattant d'une boutique, pied d'une montagne, giron, sein; (Pan. P. 1. 157: fără preş şi fără *poală*; Arh. R. 1. 268: *poale* de tetrapod şi de analoghii); *poală*, s., Scrofularia nodosa; *poala albă* fleurs blanches, leucorrhée; *poala sfăntei Măricі* Nepeta cataria; - **polóană**, *polpóană*, *pulpóană*, s., pan de vêtement retroussé;

poiánă, s., clairière, petite prairie située dans une forêt; *vsl.* pola *dimidium, margo, sinus*, polŭ *latus, ripa, sexus, dimidium*, poljana *campus, portio, pars terrae; bulg.* polŭ *pan de vêtement, pied d'une montagne*, polĭ *champ*, poléně *champ, plaine*, *russ.* polŭ *moitié, sexe masculin ou féminin, contrée, côté, sol*, pola, polka *devant d'un vêtement, abattant d'une table*, poljana *petit champ, petite prairie, pol.* poła, poły pl. *grand panneau*, poła sukni *basque de vêtement*, połe *champ*, połana, połanina, połonina *champ ouvert entre des montagnes ou des forêts; čech.* pola, polo, pole, poly pl. *basque*, &c., pole *champ*, polana *champ plat dans les montagnes, nsl.* pola *surface, feuille de papier, cr. serb.* pola *morceau de toile faisant partie d'un drap de lit, d'une chemise, polje champ*, poljana *petite plaine*; *magy.* pojána, poján *clairière*; pour les acceptions du *vsl.* polĭ, polŭ, pola; cfr. *goth.* halba, *vhall.* halpa, halpâ, *mhall. nhall.* halbe *moitié, côté;* v. Curt. 357[3]; v. pol; cfr. poliţă, pospolită.

Poiana, Poiene, Poieni, Poienele, Poienani, Poieneşti, Poieniţă, Poieniţele, Polieni, noms de 136 localités, &c.; v. Mikl. App. 466, 467.

Póancă, s., *ponce*, pl. (plus usité), discorde, dissension; - *poncíş*, a., adv., s., de, en travers, travers; - **poncişez**, *imponcişez, á*, vb., opposer, être contraire, *a se* — s'opposer, (Ion. C. 253: interesuri, ce in faptă tot de una stau *imponcişate*); - **spóancă**, s., agrafe; *pre sponce, sponci* maigrement, petitement; *a cruţa măncănd pre sponce* épargner sur sa bouche; - *sponcár*, s., faiseur d'agrafes, épinglier; *russ.* spona *empêchement*, spenëkŭ *ardillon de boucle*, zapona *agrafe*, zaponka *bouton de chemise, pol.* spona, szpona, szponka *griffe, agrafe, virole*, spień, spionek *ardillon de boucle*, spinka, szpinka *agrafe, bouton de chemise, čech.* spona, spín, spínka *agrafe*, sponkár *faiseur d'agrafes*, spínati *agrafer, nsl. cr. serb.* spona *entraves, lacs*, sponka *agrafe;* du *vsl.* pęti-pĭną *in crucem agere*, sŭpęti-sŭpĭną *compedibus stringere, ligare, curvare*, sŭpinati *impedire*, sŭpona *impedimentum;* v. opinci, opintesc, pată; cfr. chipotă.

Poară, s., v. pără.

Pobedesc, vb., v. obidă.

Pobrăzuesc, vb., v. obraz.

Pocăiesc, vb., v. căiesc.

Pocăltíre, (cocăltíre), s., faim-valle, épilepsie des chevaux; cfr. *vsl.* poklati-pokolją *occidere*, klati-kolją *pungere*; *lit.* kalù, kàlaù, kalti *cudere*.

Pocesc, (pour *potcesc*), *i*, vb., contourner, défigurer, déformer, estropier, fasciner; - **pocitánie**, s., hideur; - *pocitúră*, s., difformité, monstre, masque, sorcellerie; - **pótcă**, s., déplaisir, chagrin, accident fâcheux, querelle, contestation, courbe (des chevaux); - *potcáş*, *potcáleş*, a., intrigant, querelleur; - **poticnesc**, *i*, *a se* — broncher, trébucher; - *poticnéală*, *poticnire*, s., bronchement, trébuchement; - **zăticnesc**, *i*, entraver; - *zăticnéală*, s., entrave, (Conv. l. XI. 177: ca ce fel de *zăticneală* ai puté să intimpin din pricina asta); *vsl.* potŭknąti *figere*, *defigere*, *pungere*, *impingere* (tŭknąti *impingere*, *figere*), potŭcenije *offendiculum*, potŭka *rixa*, *pugna*, zatŭknąti *continere*, *sepire*; *russ.* potknutĭ *renverser en marchant*, *piquer*, potknutĭsja, potykatĭsja *broncher*, *trébucher*, zatknutĭ *boucher*; *pol.* potka *rencontre*; *čech.* potýkati *rencontrer*, potýkati se *broncher*, *combattre*, potka, pŭtka *rencontre*, *combat*, *désappointement*, *revers*, pŭtklivý *querelleur*, potkati *rencontrer*, zatknouti *boucher*; cfr. *slovaq.* potka, *magy.* patok *chiquenaude*; v. Curt. 235 [3]; v. otic, potricălesc, pretcă, price, ticăesc.

Pocinóc, *pocinóg*, s., étrenne, première vente, augure, pronostic; *a face pocinoc* étrenner; *vsl.* počęti-počĭną, počinati *incipere*, (na-vŭčęti-čĭną *incipere*), počinŭkŭ *initium*; *russ.* počinŭ *commencement*, *premier usage d'une chose*, *čech.* počinek *commencement*, *étrenne*.

Poclad, s., v. clădesc.

Poclít, (pour pocrít), s., bâche, chape, mantelet, soufflet (d'une calèche); - **pocríş**, couverture; - **pocróv**, s., bâche, carpette; - **pocrovéţ**, *procovéţ*, *poeróviţă*, *procóviţă*, *proscóviţă*, s., couverture, purificatoire, (Arh. R. 1. 268); *vsl.* pokrovŭ *operimentum*, *velamen*, *tapes*, *tectum*, pokryvŭ *tectum*, pokrovĭcĭ *operculum in ecclesia*, (pokryti *occultare*, *tegere*, *cooperire*, kryti-kryją *occultare*, *abscondere*); *russ.* pokryška, pokrovŭ *couverture*, pokrovecŭ *purificatoire*; *magy.* pakrócz, pokrócz *couverture*, *ngr.* πορκόβα *couverture*, *alb.* pokróvë *lenzuolo* (R.); v. răschir, răschiu, crilă.

Poclón, *plocón*, s., don, présent; - *poclonesc*, *ploconesc*, *i*, vb., *a se* — s'incliner, s'humilier, (Pan. P. 3. 56: şi cu smerenia toată 'n naintea 'i se *ploconi*); *vsl.* poklonŭ *flexio*, *inclinatio*, *adoratio*, *donum*, *tributum aliquod a clero metropolitae pendendum*, pokloniti *inclinare*, pokloniti sę *inclinare*, *adorare*, kloniti-klonją, klanjati-klanjają *inclinare*, sloniti sę *acclinari*; *lit.* paklánas, s., klónotis', vb., szlĕju-szlĕti; v. Mikl. L. psl. 290, 858; Curt. 60 [3] et *note*.

Pocnesc, *i*, vb., éclater avec bruit, claquer, craquer, pétiller,

péter; - *pocnitóare*, s., canonnière de sureau; *vsl.* pąknąti-pąkną *rumpi*, *russ.* pukatĭ, puknutĭ, *nsl.* pôkniti, pôčiti, pucati, *magy.* pukkanni, pukkadni *éclater avec bruit;* cfr. bucnesc, buc.

Pocóst, s., vernis; - **pocostuesc**, *i*, vb., vernir; *pol.* pokost *vernis*, pokościć, pokaszczać, pokoszczać, pokostować *vernir*, *čech.* pokost, pokostiti, pokostovati vb., du *vsl.* kostĭ *os*, littéral. ce qui a été appliqué sur *l'os*, sur *l'extérieur* d'une chose.

Pocriş, *pocrov*, *pocroveţ*, *pocroviţă*, s., v. poclit.

Pod, s., plancher, pont; *podul casei* grenier; *podul mănei* le creux de la main; *pod stătător* pont dormant; *pod umblător* pont volant, traille; - *podár*, s., pontonnier, bachoteur; - *podărít*, s., pontonnage; - *podé*, s., planche; - *podéţ*, *podíşcă*, *podişór*, *podúşcă*, s. dim.; - *pódină*, s., madrier, traverse, fondation, base; *podina unui stog de fin* la base d'une meule de foin; *de o podină de gros* de la grosseur d'un madrier; - *podíş*, s., plate-forme, plateau sur une hauteur; *podişul unei scări* palier, rampe; - *podesc*, *i*, vb., planchéier; - *podéală*, s., plancher; - **zăpódie**, s., plateau sur une hauteur, (Ur. 1. 228: *zăpodie* este o faţă intinsă pe deal mare sau mic); *vsl.* podŭ *tabulatum*, *solum*, zapodŭ *latebra*; *čech.* půda *sol*, *fond*, *grenier*, spod *sol*, *fond*, spodina *base*, podláž, podlaží *planche*, *plancher*, *parquet*; *cr. serb.* pod *plancher*, *étage*, podina *fondation*, *couche*, *base d'une meule de foin*, poditi *planchéier*; *lit.* pádas *plante du pied*, *semelle*, *pied*, *fond*, *fondement*; pědà *trace du pied*; *magy.* pad *banc*, *grenier*, *âtre*, *foyer*, padlás *galetas*, *grenier*, *plafond*, padló, palló *planche*, *plancher*, padol *planchéier*; *turc* pāt, bāt *trône*; v. Curt. 291[3]; cfr. *pot-coavă*; - v. *pat*, &c., El. magy.

Pod, Podul-bărbierului, &c., Poduri, Podurile, Podurile de jos-de sus, Podari, Podeni, Podireni, Podiş, Podişor, Podriga, Podvĕrşa, Zapodie, noms de 58 localités, ponts, montagnes, &c., v. Mikl. App. 460.

Pódan, s., sujet, c. a. d. personne sujette; (Al. Th. 1674: *podanule;* Pum. L. 3. 159: şi va fi şi *podan*); *vsl.* podŭdanŭ *subditus* (podŭ prép., dati-damĭ *dare*), *russ.* poddanyĭ, *pol.* poddany, *čech.* poddany, poddanik, *nsl. cr.* podanik *sujet.*

Podbéal, s., Tussilago farfara, pas d'âne; *podbeal de apă* Alisma plantago; *podbeal de munte* Arnica montana; *russ.* podbĕlŭ, *pol.* podbiał, *nsl. cr.* podběl, *serb.* podbel, podbil, podbjel

Tussilago farfara; du *vsl.* podŭ prép., bělŭ *albus* = lat. *subalbus*; les feuilles sont blanches en dessous.

Podmét, s., (potmét, Codr. Dict. *leurre*), leurre, appât, amorce; *vsl.* podŭmetŭ *fimbria*, (podŭ-mesti-metą *jacere*); *russ.* podmetŭ *action de jeter dessus, de fourrer qch. clandestinement*; cfr. nadă *leurre*, du *vsl.* naděti, děti *ponere*; v. nămet, omăt, predmet, smet.

Podmol, s., v. mal.

Podmolul-Pecineşti, piquet de frontière sur le Danube.

Podóabă, s., ornement, parement, parure, décor; - *podobesc*, *impodobesc*, *i*, vb., orner, parer, embellir, décorer, garnir; - **prăpădoamnă**, *preapodóamnă* (pour *preapodobnă*, par confusion avec *doamnă*), a., *prăpădoamna Paraschiva* sainte Paraschive, (Pum. L. 3. 161: sărutând sintele icoane şi moaştele sfintei *prăpădoamnei* Paraschivei); - **spodobesc**, *i*, apprécier, priser; *vsl.* podoba *decor*, podobiti *imitari*, *convenire*, podobati *opportere*, *decere*, (doba *opportunitas*, dobrŭ *bonus*), prěpodobĭnŭ *sanctus*, sŭpodobiti *dignum judicare*; *russ.* podobitĭsja *ressembler*, prepodobnyĭ *saint*, *juste*, spodobitĭ, spodobljatĭ *apprécier*; *lit.* dabinti, padabinti *orner*; cfr. *goth.* ga-daban *convenire*; v. Dief. Goth. W. II. 605.

Odobeasca, Odobeşti, noms de 7 localités.

Podorójnă, s., ordre, passeport pour obtenir des chevaux de poste, (Ur. 3. 135); *russ.* podorožnaja *passeport*, *passeport pour chevaux de poste*, *pol.* podróżny *ce qui est nécessaire pour un voyage*, podróż *voyage*, droga, *russ.* doroga, *čech.* draha *chemin*, *vsl. cr. serb.* draga *vallis*.

Podrád, s., contrat d'une entreprise quelconque; - *podrácic*, s., entrepreneur (avec un pareil contrat); *russ.* podrjadŭ, podrjadčikŭ *idem*; du *vsl.* drŭžati-drŭžą *tenere*; v. Curt. 316[3] et *note*.

Podúţ, s., Leuciscus nasus; *russ.* podustŭ, *pol.* podusta, *magy.* padue *idem*; cfr. *vsl.* usta *ostium*; le poisson a la bouche très en dessous.

Podvíg, s., (L. B.), soin d'une affaire, affaire; *vsl.* podvigŭ *certamen*, (dvignąti-dvigną *movere*, *agitare*); *russ.* podvigŭ, *čech.* podvih *effort*; cfr. *goth.* ga-vigan et veigan; v. Mikl. L. psl. 155; Dief. Goth. W. I. 132, 134.

Podvóadă, s., charroi par corvée, (Ur. 1. 102); - *podvodár*, s., celui qui doit faire ces charrois; *vsl.* podŭvoda *vectura*, (voditi-vožďą, vesti-vedą *ducere*); *russ.* podvoda *relais*, *pol.* podwoda,

čech. podvod, *cr. serb.* podvoz *charriage;* v. dovedesc, izvodesc, nevedesc, obeadă, povață, vodă.

Póftă, *póhtă,* s., envie, désir, souhait, appétit, goût, humeur; *poftă de mâncare* appétit; *poftă trupească* appétit sensuel, charnel, sensualité; *a face poftă* tenter; - **poftesc,** *pohtesc, i,* vb., avoir envie, appétit, désirer, souhaiter, inviter, convier q.; - *pofticiós,* a., désirable, &c.; - *poftitór,* a., désireux, &c.; - **pohót,** *pohóață,* s., débauché-ée; - **ahótnic,** (pour *ohótnic*), a., amateur; *vsl.* pohotĭ *voluntas, desiderium,* pohotěti *desiderare,* (hotěti *velle*), pohotĭnŭ *libidinosus, cupidinis, voluptatum,* ohotĭnŭ *alacer*; *russ.* ohotnikŭ *amateur*, pohotnyĭ *convoiteux, lascif, lubrique; pol.* pochotny *impudique,* ochotnik *disposé à faire qch.*, *čech.* chtíti *désirer, vouloir,* pochot' *désir, envie,* ochotník *amateur, nsl. cr.* hotnica *concubine, maîtresse*; *lit.* ketù-ketěti *avoir l'intention; alb.* pohtís *j'acquiers.*

Poftoresc, (mieux *povtoresc*), *i,* vb., répéter, réitérer, renouveler; - *poftoritór,* a., répétant, réitérant; *vsl.* povŭtoriti *repetere,* (vŭtoryĭ *secundus,* vŭtorica *repetitio*); *bulg.* poftorĭ *répéter;* v. Curt. 426, 524[3].

Pogáce, s., fouace; *vsl.* pogača *panis genus*; bulg. pogačĭ, *čech.* pogáč, *nsl. cr. serb.* pogača; *magy.* pogácsa, *alb.* pogàccie, pugàccie *azimo* (R.), pogaccia, bogaccia *placenta* (Bl.); *ngr.* πογάτζα, φογάτζα, *turc* fogatchia, pogatchia, bogatcha, *vhall.* fochenza, *mhall.* vachenze, pôgatz, *nhall. bav.* fochenz (Schmell. I. 507), *it.* focaccia, *vcat.* fogassa, *esp.* hogaza, *port.* fogaza, *prov.* fogassa, foguassa, fogatza, *fr.* fouace, fouasse, fougasse, *baslat.* focacia, cinere coctus et reversatus est *focacius*; de focus *feu*; le vocable *dacor.* vient direct. du *slave*; v. El. l. 98; v. Diez D. I. 138[3]; Mikl. fdw. 48.

Poghîrcesc, *poghircesc,* (pour *pobircesc*), *i,* vb., glaner, grappiller; - **poghîrcă,** s., nabot, ragot; *vsl.* pabirĭ, pabirŭkŭ *racemus post vindemiam relictus,* pobirŭkŭ *collectio,* pobirati *colligere,* (brati-berą *capere, colligere*); *bulg.* paberek, *pol.* pobierki pl., *čech.* paběrek, *nsl.* pobérk, pobirek, *cr. serb.* pabirak *glanage, grappillage,* pabirčiti *glaner, grappiller*; v. Curt. 411[3]; v. izbrănesc, sobor; cfr. bir, biruesc El. magy.

Pogon, *pogonar, pogoniciu,* s., v, gonesc.

Pogor, cobor, scobor, *i,* vb., descendre de qch., mettre plus bas, porter en bas, baisser, abattre, rabattre, plonger (fig.); *a se*

pogori (cobori, scobori) descendre; *a se pogori* (&c.) *pe jos, cu trăsura, călare, în not* descendre à pied, en voiture, à cheval, à la nage; *a se pogori* (&c.) *din preţ* rabattre du prix, ramender, amender; - *pogoríş, coboríş, scoboríş*, s., adv., descente, pente, déclivité, en pente; - *pogoritór* (&c.), a., s., descendant, (C. C. §. 51/55: *suitori şi coboritori* ascendants et descendants; *linia coboritoare* ligne descendante); - **podgórie**, s., vignoble sur le penchant d'une montagne; *vsl.* pogorĭ *prone, deorsum*, pogorĭnŭ *praeceps*, pod gorije *vallis*, podŭgorĭskŭ *qui ad montes est*, pogorije *montes*, gora *mons*; v. Curt. 504[3]; - Mikl. Rum. 33 cfr. *cobor, scobor* avec *obor, dobor* (v. c. m.), *vsl.* oboriti *evertere*; v. horţiş.

Podgorie, Pogoreşti, Prigoreni, Prigorie, noms de communes et de localités; v. Mikl. App. 119.

Póhi, *pógi*, (pour *póhvi, póvi*), s. pl., *pohílă, pofíl, pofílă, povílă* (pour *pohvină*), s., croupière, culière, (Pan. P. 1. 146: învăţat ca calul cu *pofilul*); - *păstáe, păstáre, postáe* (L. B.), s., cosse, gousse, silique; - *păstărós*, a., siliqueux; - **poşghíţă**, *pojghíţă*, s., fourreau d'épi, gousse; *vserb.* pochva *vagina*; *cr. serb.* povi, *nsl.* pohvine, *russ.* pahvi pl. *croupière, čech.* pochva, pošva, pošvice *fourreau, harnais*, pochvy pl. *croupière, pol.* pochwa, poszwa, pochew, pochwy, pochewka (cfr. poşghiţă,) *fourreau*, pochwa źdźbła *fourreau d'épi*, pochwa u konia *croupière*.

Pohíbă, *pofídă*, s., (L. B.), prétexte; *vsl.* pohybljenije *cautio, pol.* pochyba *erreur, manque*, chyba *défaut*, pochybić, pochybiać, chybiać *manquer, čech.* pochyba *doute*, pochybiti, chybiti *manquer, douter*, chyba *défaut, nsl.* pohibovati se *chanceler*, hiba *défaut corporel, magy.* hiba *défaut;* du *vsl.* gubiti *duplicare*, gybati *movere;* v. ghibaciu, pagubă, şugub.

Poiană, s., v. poală.

Poiátă, s., étable, chenil; *vsl.* pojata *tectum, domus, nsl.* pojata *cabane, parc* (de bétail), *cr. serb.* pojata *étable, cabane, chambre, magy.* pajta *grange*.

Pojar, *pojarnic*, s., v. jar.

Pojíjie, s., meubles, ustensils de maison; *vsl.* požitŭkŭ *facultates*, de požiti-poživą *vivere, degere*, (žiti-živą *vivere*); *russ.* požitki pl. *bien, hardes, bagage, pol.* pożytki pl., *nsl. čech.* požitek *gain, profit, fruits, vivres;* v. jiţniţă, jivină, pajişte.

Pol, adv., demi, (Ur. 1. 86: *pol* para; Conaky 182: peste unul şi *pol* veac); - **pălíciu**, (pour *políciu*), s., petit verre conte-

nant une demi chopine; *vsl.* polĭ *dimidium; russ.* pol, *pol.* pół, puł, *čech.* pol, pole, *nsl. cr. serb.* pol; v. poală.

Pólac, *poleác*, s., polonais; *vsl.* poljakŭ *polonus*, *russ.* poljakŭ, *pol.* polak, *čech.* polák, *nsl. cr. serb.* poljak; v. Schaf. Sl. Alt. II. 398.

Poláiu, *poléiu*, s., Teucrium polium, Mentha pulegium; *russ.* polei, *pol. čech.* polej, *nsl.* polaj, polej, *cr.* puliş, puljašak, *magy.* polaj, *it.* poleggio, puleggio, *esp.* poleo, *port.* poejo, *prov.* pulegi, *fr.* pouliot, *nhall.* polei; du *lat.* pulejum, pulegium (*herbe chassant les puces*), du lat. *pulex* puce; le mot *dacor.* vient direct. du *slave*; v. El. l. 211, 222 purice; Mikl. fdw. 47; Weig. II. 399 [3].

Poléviţă, (pour *polédiţă*), *polégniţă*, *poléiu*, s., verglas, givre; (Arh. R. 13: *ploaie cu polegniţă* pluie causant du verglas; *vsl.* polediti sę - poleždą sę *glacie tegi* (ledŭ *glacies*), *bulg.* poledicŭ, *nsl. cr. serb.* poledica *verglas*.

Polignesc, *i*, vb., *a se* — se coucher, verser (des blés; Ion. Cal. 145: atunce inul se *polignește*); *nsl.* poleči, polégati *verser* (des blés), *pol.* polegnąć, polegać; du *vsl.* poležati, legnąti-legną, lešti-legą *decumbere*; v. Curt. 173 [3]; v. polog.

Póliţă, s., rayon d'une armoire, tablette, étagère, console; - *policióară*, sf., dim.; *vsl.* polica *asser in ecclesia*, *bulg.* policŭ *banc*, *russ.* polica *dressoir*, *buffet*, polka *tablettes*, *nsl. cr. serb. pol.* polica, *čech.* police, *magy.* polcz, pócz, *alb.* polítzë, *ngr.* πόλιτζα; cfr. *vsl.* polŭka *repositorium*, *russ.* polka *tablettes*, *nsl.* pola *surface*, *vsl.* polĭ, polŭ, pola *dimidium*, *margo*, *sinus* &c.; v. poală.

Policiori, nom d'un village.

Políţie, s., police; - *poliţáiu*, *poliţár*, s., commissaire de police; - *poliţienésc*, a.; *russ. ptr. nsl.* policija, *pol.* policya, *čech.* policie, policije; policajt *sergent de police*, *cr.* policia, *all.* polizei, *it.* polizía, *esp. pg.* policía, *fr.* police, *mlat.* policîa, politia, *lat.* politîa, du *vgr.* πολιτεία *administration*; v. politie, El. ngrcs.

Poloboc, s., v. boşcă.

Pológ, s., herbe, blé coupé et couché, (Ion. C. 79: malaiul se cuvine să stee in *polog* pănă se va usca); *polog de pat* pavillon d'un lit, ciel de lit, rideau; - *pologesc*, *i*, vb., coucher, verser (des blés &c.), *a se* — se coucher, verser (des blés; Ion. C. 123; lasă holdele in voia vînturilor ce le *pologește*, sau le scutură); - **potlóg**, (mieux *podlóg*), *plotóg*, *pológ*, *porlóg* (Transylv.), s., lambeau, haillon, chiffon, morceau de vieux cuir, semelle, (Arh. R. 2. 248: cleiu de *potloage*); - *potlogesc*, *plotogesc*, *porlogesc*, *i*, mettre des semelles à,

raccommoder des souliers; - *potlogár*, *plotogár*, *porlogár*, s., savetier, vagabond, chenapan, escroc, filou, (Leg. Imp. 109: cel ce fură pre ascuns *potlogarul*); - *potlogăresc*, *i*, faire le métier de vagabond, de chenapan, de voleur; - *potlogăresc*, a.; - *potlogărit*, s., escroquerie, filouterie; *vsl.* pologŭ *depositum*, podŭlogŭ *quod supponitur*, položiti-položą *ponere*, *deponere*, podŭložiti *supponere*, *subjicere*; *bulg.* polog *nichet*, podlogŭ *morceau de renfort*; *russ.* pologŭ *rideau de berceau*, podlogŭ *fraude*, *ruse*, *prétexte*; *pol.* połog *couches*, pałóg *moustiquaire*, podłoga, połoga *plancher*, *cr. serb.* polog *nichet*, *blé qui a versé*, podlog, podloga *couche*, *semelle*; *magy.* polosna, polozsna, polozsnak *nichet*; v. Curt. 173[3]; v. polignesc.

Potlogi, Potlogeni, noms de localités; v. Mikl. App. 468.

Polonic, s., écumoire; *pol.* polonik *grande cuillère en bois*, *cuillère à pot*; *russ.* upolovnikŭ *écumoire*, upolŭ *écumage*; cfr. *vsl.* polŭ *haustrum*, * plati-polją *haurire*, *nsl.* plati, polem *remuer l'eau*.

Polonóşniţă, s., matines; *vsl.* polunoštĭnica *media nox*, *officium nocturnum*, polunoštĭ *media nox* (polĭ *dimidium*, noštĭ *nox*); *russ.* polunoštnica, *cr.* polunoćnica *matines*.

Pomână, *(poméană)*, s., commémoration, mention, mémoire, aumône, gâteau funèbre; *de pomană* en aumône, gratuitement; *a face*, *a da de pomană* faire l'aumône; *a cere de pomană* demander l'aumône, *a 'şi face pomană cu cineva* avoir pitié, compassion de q.; - **pomenesc**, *i*, vb., mentionner, citer, rapporter, être donné de voir qch., voir le temps où, se trouver du temps . .; *a se* — être mentionné, se passer, arriver, se surprendre; *a se pomeni cu ceva* être surpris de qch., *a se pomeni cu cineva* rencontrer q. inopinément, à l'improviste, être surpris par q.; - *pomenánie*, *pomenínţa*, *pomeníre*, s., commémoration; *fericitul intru pomenire* d'heureuse mémoire; - *pomín*, *pomélnic*, s., obituaire, registre obituaire; - *pominóc*, s., sacrifice; (Jassy psalt. 39); *vsl.* poměnŭ *memoria*, pomĭněti-pomĭnją, pomęnąti-pomęną *meminisse*, *recordari*, pomini pl., pominikŭ *exequiae*, poměnjenije *mentio* (mĭněti-mĭnją *putare*), pamętĭ *memoria*, *commemoratio*; *bulg.* pomanŭ *aumône*, poměn *mémoire*, pomnĭ, poměnĭ *mentionner*, pomeník *obituaire*, *russ.* pominatĭ, pomjanutĭ vb., pominanie, pominanĭe, pominki pl., pominokŭ; *lit.* manau-manyti, menu, minu-mineti, minti, paminėti *penser à q.*; v. Curt. 429[3]; v. mîndru.

Pomóstină, *pomóştină*, s., ais qui sert de fond, (Conv. l. X.

383: *pomoştina* căruţei); *car cu pomoştină* tombereau; *vsl.* pomostŭ *pavimentum*, (mostŭ *pons*), pomostĭnŭ *stratus*, *russ.* pomostŭ *planche, plancher*, *pol.* pomost *plancher*.

Ponivós, *ponevós*, *ponehós*, a., myope, louche, (Pan. P. 1. 4: face pe frumos, că e *ponevos*); - *ponivoşíe*, *ponevoşíe*, s., myopie, louchement; cfr. *vsl.* poniknąti-ponikną, ponikati *pronum esse, oculos demittere, deorsum spectare*, priniknąti *ad conspiciendum se incurvare*, ponicati *oculos submittere*, ponikŭ *oculi demissi*, niknąti-nikną *ascendere, germinare*, *bulg.* poniknŭ *germer*, *cr.* ponići, poniknuti, *russ.* ponikatĭ, poniknutĭ *baisser les yeux*, poniklyĭ, ponikšiĭ *les yeux baissés;* cfr. nicoreţ.

Ponóară, *ponór*, s., pente, penchant, abîme, précipice, (Al. B. 1. 9: că se primblă pin *ponoare*, pin potice fără soare; *Negr.* 96: eată că atunci ceea oaste se ivia dintr'un *ponor*); - *ponoresc*, *i*, vb., *a se* — s'affaisser, s'abaisser; (Ur. 2. 121: *ponorînduse* dealul au căzut de căteva vreme zidiul); - *ponoritúră*, *ponorătură*, s., = ponoară, (Beld. 1); *vsl.* ponorŭ *locus ubi fluvius sub terram absconditur*, ponrěti *subire, ingredi*, ponyrjati, ponirati *immergi*, nyrati *se immergere*, (cfr. nrěti-nrą); *russ.* ponuryvatĭ *taluter, abaisser*, ponurnostĭ, ponurostĭ *pente*, *déclivité*, ponurnyĭ *penchant, qui va en pente*, ponyratĭ *submerger*; *cr. serb.* ponor *endroit où un fleuve se perd sous terre*, *précipice*, ponoran, ponorit *plein de précipices*, ponirati *se perdre sous terre*, ponoriti *submerger un peu; pol.* ponur *plancher incliné d'une écluse*; *čech.* ponor *submersion, enfoncement,* ponořiti *submerger;* cfr. noian, norcă, noroiu.

Ponoare, Ponorel, Ponorului (gura), noms de localités; v. Mikl. App. 472.

Ponós, s., plainte, mauvaise réputation, calomnie; *a scoate cuiva un ponos* faire une mauvaise réputation à q., (Pan. P. 2. 122: şi dracul poartă *ponos;* Sp. 2. 121: şi *ponoase* 'mi puse; ib. 3. 56: şi 'mi fac *ponos* in lume); - *ponosesc*, *i*, vb., user, détériorer; *a se* — s'user, se détériorer par l'usage; - *ponosíre*, s., usure, détérioration, dépérissement par l'usage, (C. C. §. 1322: peste măsură *ponosire* a lucrului); - *ponosít*, part., a., usé, &c., suranné; - **ponosluesc**, *i*, calomnier, diffamer; - *ponóslu*, s., (L. B.) plainte; - **ponóv**, s., (Pbt.) travail, fatigues des champs; *vsl.* ponosŭ *exprobatio*, *dedecus*, ponositi, ponesti-ponesą *ferre*, *vituperare* (nositi, nesti-nesą *ferre*); *russ.* ponosŭ *honte*, *ignominie*, ponositĭ *porter un peu, injurier, réprimander, calomnier*, *pol.* ponośny *ignominieux*,

usl. ponòs *orgueil*, ponosit *orgueilleux*, ponositi *user* (un habit), *reprocher; čech.* ponos *plainte*, ponosovati se *se plaindre de qch.*, ponesti, ponositi, ponášeti *porter un peu, supporter*; *magy.* panasz, panaszlás (d'où *ponoslu*) *plainte*, panaszolni, panaszlani (d'où *ponoslui*) *se plaindre;* v. Curt. 424[3]; v. năsălie.

Pop, popă, s., prêtre; étai, étançon, arc-boutant, poinçon, ressort, arbre d'une presse, gerbe conique (de lin, de chanvre pour le sécher; Ion. C. 155: a clădi in *popi* mănunchile de in); - *popésc*, a., de, en prêtre; *prune popeşti* prunes impériales; - *popíe*, s., prêtrise; - *popíme*, s., clergé, prêtraille; - *popesc, i*, vb., ordonner un prêtre; *a se* — se faire prêtre; **protopóp**, *protopópă*, s., archiprêtre; - *protopopíe*, s., archiprêtrise; - **popíc**, s., quille; - **popîrţác**, s., poinçon (charp.), pointal, étai de bout, bout d'homme, nabot; **popívnic**, (pochívnic, popîlnic), s., Asarum europaeum; *popivnic iepuresc* Anemone hepatica, Hepatica nobilis, Hepatica triloba, (cfr. fr. *herbe d'encens*, all. *Weihnachtskraut*); *vsl.* popŭ *presbyter*, protopopa, protopopŭ (πρωτοπάπας) *archipresbyter*, popĭskŭ *sacerdotalis*, *russ.* popŭ, protopopŭ, *ptr.* pôpŭ, pip, pup, pjup, *bulg. nsl. čech. pol.* pop, *cr. serb.* pop; popiti *ordonner un prêtre*, popiti se *se faire prêtre*; *magy.* pop, *alb.* pop, *mgr.* παπᾶς, παπωπᾶς *clericus*, *presbyter*, πρωτοπαπᾶς *primus inter presbyteros*, *archipresbyter* (D. C.), *ngr.* παπᾶς; *turc* pāpas *prêtre chrétien*, *goth.* papa, *vhall.* phapho, phaffo, phafo, pfaffo, *mhall.* phaffe, pfaffe, *nhall.* pfaffe; du *lat.* papa, *vgr.* πάπας *père;* - pour les autres acceptions du dacor. *pop*, *popă* cfr. *pol. čech.* pop *fou* (aux échecs), *čech.* pop nejtkový (*all.* nietpfaffe) *poinçon à river*, *cr. serb.* popik *une sorte de jeu de balle;* cfr. aussi les différentes acceptions du fr. *moine*, all. *mönch*, p. e. *moine bourru* = *croque mitaine*, *moine* = *toupie*, *poinçon*, *coupoir* (forg.) *meneau*, *entre-meneau*, &c. &c.; - v. Mikl. fdw. 47; Chr. T. 13; Weig. II. 363[3]; cfr. papă, El. l. 193; v. *păpădie*, El. turcs.

Pop, Popa, Popi, Popău, Popăuţi, Popeleşti, Popeasca, Popeni, Popeşti, Popine, Popinzăleşti, Popiscani, Popoin, Poponeşti, Poporogi, Popoveni, Popovici, Protopop, Protopopeni, Protopopeşti, noms de 95 localités, montagnes, &c.

Popălnesc, *i*, vb., accumuler, amonceler, empiler, combler; *vsl.* poplŭniti *implere* (plŭniti-plŭnją *implere*, plŭnŭ *plenus*); *russ.* popolnjati, popolnitĭ *remplir;* v. *plinesc*.

Popas, s., v. ispaş.

Poponéţ, poponéte, s., Convolvulus arvensis; lampion, (Al. Th. 814: nu's un *poponeţ* să m'aprind şi să mĕ sting pe mică (pour *migă*), pe ceas); *cr. serb.* poponac *Convolvulus arvensis*; *čech.* popona, poponka, poponec, popenec, openec *Glechoma hederacea, hedera;* cfr. *vsl.* poponŭ *alga*, popona, opona *velum*, popęti-popĭną *intendere*, opęti *tegere, extendi*, (pęti-pĭną *in crucem agere*), *čech.* popouti, popíti, popínati *étendre*, popínati se *pousser des sarments*, popinka *sarment;* l'acception de *lampion* doit venir de sa ressemblance avec *la fleur des liserets.*

Poréclă, polécra, polícră, s., prénom, surnom, sobriquet, épithète, nom de guerre; - *poreclesc, i*, vb., surnommer, donner un surnom, un sobriquet, baptiser q. (iron.); *vsl.* poreklo *cognomen, nsl.* podreklo, poreklo, *cr.* poreklo, podreklo *descendance, origine*, podrětlo, *serb.* poreklo, podrijetlo *surnom, nom de famille;* cfr. *vsl.* roditi, poroditi *parere, generare;* v. norod, prăsesc, rod.

Pornesc, *i*, vb., v. rănesc[2].

Poruncesc, *poroncesc, i*, vb., ordonner, mander, commander; - *porúncă, poróncă*, s., ordre, ordonnance, mandat, mandement, commandement; - *porúcic, porúşnic*, s., lieutenant, (Ur. 1. 48; Monitor 1860 11 Oct.); *vsl.* porączĭti-porączą, porączati *aggredi, concredere, commendari*, poračĭ *mandatum*, (rąka *manus*), *russ.* poručatĭ, poručitĭ *remettre, délivrer en mains propres, mander*, poruka *caution*, porutčikŭ, poručikŭ *lieutenant; lit.* rankà *main*, renku, rinkurinkti *recueillir, rallier, quéter* (pour les pauvres), parinkti *recueillir, mettre en ordre*; *magy.* parancs *ordre*, parancsol *ordonner*; *alb.* porsí, porosí *mandement, ordre*, porsít, porosís *je commande*; v. naracviţa, rocodé, rucaviţă.

Posác, a., morose, maussade, surnois, mélancolique; - *posăcíe*, s., *morosité, mauvaise humeur*, (Pan. P. 2. 130: *posăcia* el duce); cfr. *vsl.* posupiti *morosum, trucem facere*, posupljenŭ *subtristis, moestus*, supĭlivŭ *tristis*, cfr. osupĭněti *perterreri*; *russ.* posupiti *baisser les yeux*, supitĭ, nasupitĭ *froncer, plisser*, supitĭsja *froncer les sourcils, avoir l'air morose*, *russ. dial.* posupa *homme morose*, *pol.* posupić, posępić *obscurcir*, posępnik *homme morose*, sępić *rendre sombre, morose, obscurcir*; *čech.* posupiti, supiti *obscurcir*, posupník *homme morose*; *ptr.* supiti *froncer*; cfr. *nsl.* osupniti *être stupéfait*, osup *stupéfaction.*

Posăesc, *i*, vb., vacciner; - *posăitór*, s., vaccinateur; *vsl.*

posějati-poséją (sějati-sěją) *serere*, *conserere*, *pol.* posiać, *čech.* posímiti, *cr. serb.* posijati *semer*, *planter*; *lit.* sěju-sěti; *goth.* sáian, *vsax.* sâian, *vhall.* sâjan, *mhall.* saejen, *nhall.* säen; v. Mikl. L. psl. 974; Weig. II³ 530; Curt. 571³ *note*; cfr. *fr.* enter, *all.* impfen (de ἐμφυτεύειν) = implanter.

Posésie, s., ferme, fermage; - *posésor*, s., fermier; *pol.* posesja, posesya, posesor *idem*; du *lat.* possessio, possessor.

Posléţ, s., piquette, mauvaise eau de vie; *vsl.* poslědĭ *postea*, poslědĭnĭ *postremus*, poslědŭkŭ *extrema*, poslědovati *sequi* (slědŭ *vestigium*); *russ.* poslědki pl. *reste*, *restant*, *résidu*, *čech.* posledek; le vb. *posledui*, *posladui* conférer, collationner (une copie avec l'original) était autrefois aussi en usage; (v. Ur. 3. 222; 4. 87, 89, 97 &c).

Posmág, s., biscuit; - *posmăgesc*, *i*, vb., *a se* — se flétrir, se faner; *vsl.* posmagŭ *placenta*, *frustum panis*, panis; cfr. *vsl.* smaglŭ *fuscus*, *čech.* smáhnouti *sécher*, *griller*, *pol.* zmačyć *frire*; *cr. serb.* smagnuti *obfuscari*, *cupere*; cfr. smead; cfr. pesmet El. magy.

Pósnă, s., farce, facétie, frasque, niche; - **posnág**, *posnátec*, a., (L. B. aussi *posmít*, *posnít*), facétieux, farceur; - *posnăşie*, s., bouffonnerie; cfr. *vsl.* posměhu *risus*, posměšĭnŭ *ridendus*, smijati sę - směją sę, *ridere*, směhŭ *risus*; *pol.* pośmech, pośmianie *dérision*, pośmiewacz *moqueur*, *railleur*, pośmieszny *ridicule*, *čech.* posměšný *moqueur*; v. Curt. 463³.

Posomoresc, *i*, vb., *a se* — se rembrunir, s'assombrir, rechigner, se refrogner; *russ.* pasmurětĭ *s'obscurcir* (du ciel), *se refrogner*, pasmurnyĭ *brumeux*, *obscur*, *sombre*, *morne*, *čech.* pošmouřiti, pošmourný *idem*, šmouřiti se *s'assombrir*, *se refrogner*; cfr. *vsl.* murinŭ *aethiops*, *pol.* murzyn, *čech.* mouřenín *idem*, mouřiti, *pol.* murzyć, zmurzyć *noircir*, *brunir*; du lat. *maurus*, *gr.* μαῦρος, μαυρός, μαυροῦν, ἀμαυρός, ἀμαυροῦν; v. Curt. p. 516.

Pospăesc, vb., v. năsip.

Pospolítă, s., noblesse de Pologne réunie en corps d'armée, (Negr. 107, 137; Pum. L. 3. 187); *pol.* pospolity *commun*, *général*, pospolita rzecz *affaire commune*, *état*, *gouvernement*, *république*, spół, współ, pospołu *ensemble*; *čech.* pospolitý *ensemble*, *commun*, pospolu, spoli, spolu *ensemble*; *usl. cr. serb.* spol *sexe*; cfr. *vsl.* polŭ *latus*, *ripa*, &c.; v. poală.

Post, s., place, charge, poste; *russ.* postŭ *place*, *poste*; du lat. *positus*; v. poştă; - v. pun, El. l. 220.

Post, s., jeûne, carême; - *postesc*, *i*, vb., jeûner, faire maigre; -

póstnic, a., de carême, (Pan. P. 1. 122: *postnica* fasolă); - *postitór*, a., s., jeûnant, jeûneur; *vsl.* postŭ *jejunium*, postiti sę *jejunare*, postĭnikŭ *jejunator*, postĭnikŭ *jejunator*, postĭnica *quae jejunat;* du *goth.* fastan, *vhall.* fastên, *mhall.* vasten, *nhall.* fasten *jeûner*, littéral. *s'observer strictement*; v. Weig. I. 326[3]; v. Mikl. L. Psl. 640; Chr. T. 46.

Postátă, s., rangée, fil des faucheurs, des moissonneurs, andain, (Conv. l. XI. 187: şi mai mergănd ei o *postată*); *vsl.* postatĭ *pars* (postaviti *statuere*, stati *consistere*), *nsl. cr. serb.* postat *rangée, fil des faucheurs, des moissonneurs*, *pol.* postać, *čech.* postat' *forme, figure;* v. Curt. 216[3]; v. *postav.*

Postáv, s., drap; - *postăvár*, s., drapier, fabricant, marchand de drap; - *postăvăríe*, s., draperie, fabrique, magasin de drap; - *postávă*, s., auge, huche; *vsl.* postavŭ *lignum e quo stamina suspenduntur*, *fascia*, *tela*, postava *depositum*, *textus; bulg.* postav *pressoir à vin, auge; pol.* postaw *pièce de drap*, postawa *ourdissure, chaîne* (tisserand), *čech.* postav *tréteau, socle, monture, pièce de drap*, *étoffe*, *cr. serb.* postav *toile*, postava *doublure d'un vêtement*, *auge; magy.* posztó *drap*, posztoár *marchand de drap, alb.* postáf, postávi *pressoir à vin, auge*, posctaje (postájë) *sciallo, specie di drappo;* (R.), *ngr.* παστάβι *pièce de toile, de drap; turc* pasta, pastav *pièce de drap*; v. *postată.*

Postélnic, s., (anciennement) maréchal du palais, (Engel 109, Cant. 157), (plus tard) ministre des affaires étrangères, rang de boïarie; - *postelnicíe*, s., maréchalat du palais, ministère des affaires étrangères, titre de postelnic; - *postelnicél*, s., espèce d'aide, de huissier des fonctions de ci-dessus, (Cant. 128); *vsl.* postelĭnikŭ *praefectus cubiculi, cubicularius*, (postelja *lectus*, postelĭnŭ *lecti*, postaviti *statuere*); *russ.* postelĭnikŭ, postelĭničiĭ *ci-devant employé de la cour chez les anciens Czars chargé de la surveillance sur les chambres à coucher et sur la garderobe du Czar; ngr.* ποστέλνικος *ministre des affaires étrangères, premier ministre des hospodars de Valachie et de Moldavie*; v. postată, postav.

Posteúcă, s., cric, guindal, engin, (Conv. l. XI. 374); du *vsl.* postaviti *statuere*, staviti; v. Curt. 216[3]; v. postată, postav.

Poşîrcă, (pour *pojícă, poşícă, poşîrcă*), s., fermentation des prunes mises en tonneau avant d'en distiller de l'eau de vie; cfr. *vsl.* požešti *comburere*, žešti-žegą *urere*, *accendere;* cfr. *nsl.* vrěti *fermenter* du *vsl.* vrěti *fervere, bullire* et lat. *fervere-fermentare.*

Póglină, s., autrefois certains droits de sortie, surtout sur les céréales et sur le bétail, (Monit. 1860, 17. Nov.); - *poglinár*, s., receveur ou fermier de ces droits de sortie, (Dem. Ral. 68); *russ.* pošlina *douane, droits d'entrée et de sortie*, pošlinnikŭ *receveur de douane*, pošlyĭ *commun*; cfr. plohoĭ, *nsl.* splohen, splošen *commun*, *vsl.* plahŭ *vagus*; cfr. lat. *publicanus* publicain.

Póştă, s., poste; - *poştár*, *poştáş*, *poştalión*, s., postillion; *russ.* počta, počtalionŭ, počtarĭ *idem*, *pol.* poczta, poszta, pocztarz, *čech.* počta, pošta, posta, poštář, *nsl. cr. serb.* pošta, poštar, *magy.* posta, *turc* posta, pochta, *it.* posta, *esp. pg.* posta, *fr.* poste, *all.* post, *mlat.* posta *dépôt de chevaux* = posita, positus, du lat. *ponere*; v. post; v. pun. El. I. 220.

Potae, s., v. potecă.

Potcáp, (pour *podcáp*), s., chapeau, bonnet de prêtre, de moine; *potcapcerie*, s., fabrique, magasin de ces bonnets; - *potcapciér*, *potcapciu*, s., fabricant, marchand de ces bonnets; *vsl.* podŭkapŭ, podŭkapokŭ *cappa monachi*, (podŭ, prép; kapa *cappa*); *russ.* podkapokŭ *sorte de bonnet chamarré des femmes communes*; v. căiţă, capot, ceapsă, şapcă, &c.

Potcóavă, (pour *podcóavă*), s., fer à cheval; - *potcovár*, s., maréchal-ferrant; - *potcovăríe*, s., forge; - **potcovesc**, *i*, vb., ferrer un cheval; *vsl.* podŭkovŭ *solea equi* (podŭ *solum*, kovati *cudere*), *bulg.* potkovŭ, s., potkovŭ, vb.; *čech.* podkova, podkovati, vb., podkovář *maréchal-ferrant*; *magy.* patkó, patkól, vb.; *alb.* poktoúa, potoúa, paktoúa; v. covaciu, parascovenie.

Potcoava, Potcovca, noms de localités, &c.

Potéca, *potícă*, s., sentier, laie; - **potáe**, s., meute de chiens, clabaud, importun, fléau; *vsl.* potešti-poteką *currere*, *irruere* (tešti-teką *currere*); *bulg.* potekŭ *sentier*; v. otcă, răstoacă, tocesc.

Potéra, *potíră*, s., troupe de sbires, d'archers; *a face potíră* battre l'estrade; - *poteráş*, *potiráş*, s., sbire, archer, guet, (Al. B. I. 15: *potiraşii* jos cădea; Ur. 4. 218: pentru plata *potiraşilor* ce umblă pentru prinderea făcătorilor de răle, tălhari); *bulg.* poterŭ, potirŭ *bande*, *troupe*, *nsl.* potir, *cr.* potěra, *serb.* potira, potjera *poursuite*, *all.* potére *tumulte*, *turc* potyra *alarme*, *cri de détresse*, *sortie des habitants pour se défendre*; du *vsl.* tĕrjati-tĕrjają *sectari*; *lit.* tiriŭ-tirti *apprendre*, *rechercher*; v. interesc.

Potgálţ, s., fraise, col, collet; cfr. *russ.* podgalstušnikŭ *col*

de cravate, de galstukŭ *mouchoir de cou, cravate*; de l'*all.* halstuch *idem.*

Poticnesc, vb., v. pocesc.

Potîng, s., espèce de courroie, de lanière, de corde de tilleul à lier l'avant-train de la charrue au train de derrière; *russ.* potjagŭ, *čech.* potěh, *lit.* patěga, *pol.* pocięgiel *tire-pied* (des cordon.), pociąg *trait*, podcięgacz *sangle*, *nsl.* poteg *trait*, *cr. serb.* poteg, potega *perche, magy.* pating *courroie, corde de tilleul pour la charrue* (d'où *potîng*); du *vsl.* potęgati *trahere*, tegnąti-tęžiti *trahere, tendere*, tążiti *urgere*, tęgo *lorum*; v. năting, stăngănesc, tîngă, tînguesc, tînjesc, tînjeală.

Potîngeni, nom d'un village.

Potoíg, s., (Pontbr.) ceinture de moîne; l'orthographe de ce mot obscur doit être incorrecte; nous ne saurions d'où le déduire.

Potolesc, vb., v. tulesc. **Potop**, s., v. topesc.

Potór, *potronic*, s., anciennement monnaie de la valeur d'un demi gros, (Ur. 1. 48: un *potronic de cruce* răsură; ib. 31: doi *potronici;* ib. 147: căte unul leu şi un *potronic* bani vechi; Arh. R. 2. 258: *potronici* vechi); *vsl.* polŭ vŭtora, polŭtora *unus dimidiatusque, sesquialter; russ.* poltora, *pol.* poltora, połtorak *monnaie d'un gros et demi*, *čech.* poltura *monnaie de 2 gros*, *nsl.* poltura, poltrák *monnaie d'un kreuzer et demi, magy.* poltra, poltura, pótura *monnaie d'un demi gros.*

Potricălesc, *petricălesc, petricresc* (pour *proticălesc, proticnesc*), *i*, vb., perforer, trouer, cribler; *cadă de potricălit hărtia* cuve à aluner le papier; - *potricălă*, *petrecălă*, s., poinçon, bec d'âne, grande aiguille; *russ.* protykatĭ, protknutĭ, *pol.* przetkać, przetknąć, przetykać, *čech.* přetýkáti, protýkáti, protóčiti, *nsl.* pretikati *passer au travers*, *percer;* du *vsl.* tykati *pungere, trudere*, tŭknąti *figere*, *pungere*; v. Curt. 235 [3]; - v. otic, pocesc, pretcă, price, ticăesc.

Potróacă, s., Erythraea centaureum, centaurée; (les fleurs sont en ombelles, l'infusion des feuilles est employée contre la colique); - **potróc**, s., potróace, pl., abattis de volaille, tripailles, ragoût, (M. M. Col. 144 să mănence *potrocea*); *russ.* potrohŭ *intestins, fraise de veau, d'agneau,* &c., *pol.* patrach, patrak, patrzak, patroch *Papaver somniferum, intestins; lit.* patrakai pl. *rebut*, *abattis de volaille; čech.* potrochu, potroše *par morceaux*; cfr. *vsl.* troha *mica*, potrěti *conterere*, trěti-trą *terere*; cfr. irosesc.

Povără, *povóară*, s., faix, fardeau, somme, cargaison; *vită de povoară* sommier; *povară de corabie* cargaison de navire; *povara anilor* le poids des années; - *povárnic*, *povărós*, a., lourd, pesant, onéreux, à charge; - **impovărez**, *á*, vb., charger, surcharger, grever, obérer, écraser: - **despovărez**, *á*, décharger; - **tárniţă**, s., bât pour une bête de somme, sentier de bête de somme (sous-entendu *drum de*), sentier de montagne battu par des moutons ou par des bêtes en général (Conv. l. X. 4); - **továrăş**, *továroş*, *továrăşă*, *tovărăşíţă*, s., camarade, compagnon-ne, associé-ée, partenaire; - **tovărăşíe**, s., camaraderie, association, compagnie, société; - *tovărăşesc*, a., social; - *tovărăşesc*, *intovărăşesc*, *i*, accompagner, adjoindre, associer; *vsl.* tovarŭ *onus*, *merx*, *facultates*, tovarinŭ *asinus*, tovarištĭ *socius*, tovarišĭ *commilito*, *bulg.* tovar, tvar *charge*, tovarĭ, tvarĭ *charger*; *russ.* tovarĭ *marchandise*, tovari pl. *camp militaire*, tovarištŭ *associé*, *compagnon*, *pol.* towar, towarzysz; towarzyszyć *avoir du commerce avec q.*; *čech.* tovar, tovariš, tovaryš; tovaryšiti *s'associer*, tarný (du magy.) *chargé*, *onéré*, *nsl.* tovor *charge*, tovoriti *charger*, tovorivec *cheval de bât*, továrs, tovariš, tovaršica *camarade*, tovariš *amitié*, tovaršiti se *s'associer*, tarna (du magy.) *trésor*, *coffre fort*; *cr.* tovar, tovor *charge*, *âne*, tovariti *charger*, tovaruš *mari*, tovarušica *femme*, *épouse*, tarnice pl. (du magy.) *chariot de marchandises*, *de bagage*, *serb.* tovar, tovariti, tarnice pl.; cfr. *lit.* taworà *tente*, *boutique*, tawóras *idem*, *camp militaire*, taworyne *boutique*, taworszczus *compagnon de tente*, *camarade*, *compagnon de voyage*, *garçon de noce*, taworszcza *camarade*, *fille de noce*; *magy.* tár *magasin*, *dépôt*, társzekér *chariot de marchandises*, tárna *galerie d'une mine*, tárnok *tavornicus*, *tabernicus*, *trésorier*, társ *associé*, *compagnon*, társít *associer*, társul *s'associer*; *turc* tavâr, tovar *animal domestique*; - Mikl. fdw. 60, Magy. 58 cfr. turc *tavâr*, *tovar* animal et marchandise, *mais le mot n'est pas turc*; il paraît être identique au *nsl.* tabor, *russ.* taborŭ *camp militaire*, qui lui-même est le turc *thâboûr* corps de gens de guerre, cfr. les mots *lithuaniens*; v. tabără; cfr. tărhat, tărhoasă, El. magy.

Tarniţă, nom de localités.

Povárnă, s., distillerie d'eau de vie, (Pan. P. 2. 76); - *povărnár*, s., distillateur; *vsl.* povarĭnja *culina*, *coquina* (variti-varją *coquere*, vrěti-vrją *fervere*, *bullire*); *russ.* povarnja *cuisine*.

Povărnesc, *povîrnesc*, *i*, vb., incliner, décliner; *a se* — pencher; -

povărniș, povărș, povirș, s., déclivité, penchant, pente; *russ.* povernutĭ, povertětĭ, *nsl.* povrnôti, *cr.* povèrnuti, *serb.* povrnuti, povratiti *faire retourner*, *détourner*, du *vsl.* povratiti *reddere*, vratiti-vraštą, vrŭtěti-vrŭštą *circumagere*, *vertere*; v. vărtesc.

Povídlă, s., marmelade de prunes, prunelée; *pol.* powidło, powidła, *čech.* povidlí, povidlo, povidla pl. *marmelade de fruits, de prunes;* cfr. *pol.* więdnąć, wietnąć, wiądnąć, więdniéć, *čech.* vadnouti (vadlý) *se flétrir*, *se faner*, *vsl.* uvęnąti *marcescere*, svęnąti, vęliti *marcidum reddere*; cfr. ovilesc, sfoegit.

Póvod, (póhod), s., conduite, motif, occasion, sujet, (Ur. 3. 43: din *povodul* căriea cerere a pomenitei epitropii); *a da povod* donner occasion, motif; *cal in povód*, *pohód*, (pour *póvod*, *póhod*, l'accentuation est *fausse* par confusion avec vsl. russ. *pohódŭ*, marche, voyage) cheval de main, destrier; - *povódnic*, *pohódnic* (povólnic), a., *cal povodnic* ou seulement *povodnic* cheval de main, destrier (Cant. 122, Con. 243, Letop. 1. 104, Beld. 11); - **pováță**, avis, conseil, précepte, leçon; - *povățuesc*, *i*, vb., conseiller, conduire, guider, diriger, montrer qch., règler; *vsl.* povodŭ *habena*, *occasio*, povodĭnŭ *manualis*, povesti-povedą, povoditi *ducere* (vestivedą *ducere*); *russ.* póvodŭ *bride*, *occasion*, *sujet*; datĭ povodŭ (a da povod) *donner occasion*, *motif*; *pol.* powod *conduite*, *guide*, *occasion*, *sujet*, *bride*, powodnik *conducteur d'un cheval de main*, *čech.* povodnik, *cr. serb.* povodnik *cheval de main*; v. dovedesc, izvodesc, nevedesc, obeadă, podvoadă, prohod, vodă.

Povóiu, (pohóiu), s., lavasse, torrent, ondée, ravine; - **povoéală**, *povăéală*, (pohăéală), s., fluxion (surtout des yeux), défaut des côtes, (C. C. §. 1242: când la cai și la vite de povară in curgere de 30 de zile se va descoperi albeața neagră fără de leac, *pohăeală*; Codr. Dial. 107 *povăele* avoir les yeux bandés); - **impovăiez**, *á*, vb., *a se* — avoir une fluxion (surtout des yeux); *vsl.* povonĭ *diluvium*, *inundatio*, *fluvius*, *fluxus*, povodĭnŭ *inundatio*, (voda *aqua*, vodinŭ *aquae*); v. Curt. 300[3].

Pozdérie, *posdérie*, s., pignons, teille, regayure; *a curăți cănepa de pozderii* tiller, teiller; *vsl.* pozderije, pazderŭ, pozderŭ *stipula*, *stupa* (drati-derą *scindere*), *bulg.* pazder, *russ.* pazderie *pignons*, pazderŭ *chenevotte*, *russ.* dial. pazdira *écorce supérieure du tilleul* (cfr. tille, teille), *pol.* paździerz, paździor, *čech.* pazdeř, pazdero *pignons*, padrt', padrtí *rognures*, *déchets*, *chiffons*, *nsl.* pezder, pezderje, *cr. serb.* pozder, *magy.* pozdorja *pignons;* v. dărvală, dîră, draniță, odor.

Práf, *(práv, práh)*, s., poussière, poudre, poudre à canon; *a face praf* réduire en poudre, pulvériser; - **prăfuesc**, *i*, vb., pulvériser; - *prăfăríe*, *prăvăríe*; s., grande quantité de poussière, moulin, magasin à poudre; - *prăfós*, *prăvós*, a., poudreux; - *prăfuiciós*, a., pulvérulent; - **práftură**, *práftoriţă*, s., goupillon de forge, (Pan. P. 3. 50: şi cu *praftoriţa* udă mai adese să'l loveşti); - **proháviţă**, s., Lycoperdon bovista, vesce de loup; - **prăşesc**, *i*, biner, sarcler; - **prăşă**, *prăşilă*, *prăşíre*, *prăşít*, *prăşitúră*, s., sarclage, binage; - *prăşitór*, s., sarcleur; *vsl.* prahŭ *pulvis* (cfr. prŭstĭ *pulvis*, *humus*), prašiti *in pulverem redigere*; *bulg.* prah *poussière*, prŭs (prŭsti) *poussière*, *terre*, praši *faire de la poussière*, *rendre meuble*, *čech.* prach *poussière*, *poudre à canon*, prachárna, prachovna *moulin à poudre*, prašiti *faire de la poussière*, prašník, *pol.* prochówka *Lycoperdon bovista*, *nsl.* prah *poussière*, praha *jachère*, prašiti *faire de la poussière*, *jachérer*, *cr. serb.* prah *poussière*, *poudre*, *poudre à canon*, prahati *rendre meuble*, prašiti *faire de la poussière*, *rendre meuble*; *lit.* parakas *poudre à canon*; cfr. *magy.* por *poussière*, porolni *faire de la poussière*, porozni *couvrir de poussière*, *saupoudrer*, porha *friable*, porhálni *pulvériser*, *rebiner*; *alb.* prašís *je bine*, *je sarcle la vigne*, *le champ de maïs*; cfr. parşiv, părţag, spărcuesc; cfr. poroseu, El. magy.

Prahova, Prahove, Prahoviţa, noms de rivière, de district, de village, de montagne.

Prag, s., seuil, linteau, pas (d'une porte, d'un escalier); *vsl.* pragŭ *limen*; *alb.* prak, prjak (*macédor.* prjak) *idem*; cfr. *vsl.* pręsti-pręgą *intendere* et *all.* schwelle, de *schwellen gonfler* &c.; cfr. prăjină, preş, prujesc.

Praj, s., Allium porrum, oleraceum, poireau; - *prăzulíu*, *íe*, a., vert de poireau, poracé; *vsl.* prazŭ, prasŭ *porrum*; *bulg.* praz, pras, *russ.* prasŭ, prazelenĭ *poracé*, *cr. serb.* pras, *alb.* prássé, prass, preš, préšĕ, *ngr.* πράσον, *turc* prasa, *it.* persa, *ngr.* πέρσα *Origanum majorana*; du *vgr.* πράσον *Allium porrum*.

Prăjesc, *i*, vb., frire, rôtir, roussir; - *prăjitúră*, s., friture, pâtisserie, gâteau; - **părgă**, (pîrgă, pour *prăgă*), s., prémices, primeurs, nouveauté; - *părguesc*, (pîrguesc), *i*, vb., mûrir, *a se* — mûrir, (Pan. P. 1. 76: un pom *pîrguit*); - **părjolesc**, (pour *prăjolesc*), *i*, brûler, enflammer, embraser; - **părjól**, s., embrasement, incendie, flamme; *a da părjol* incendier; - **părjóală**, s., carbonade; *vsl.* pražiti, prŭžiti *frigere*, prŭga *novella tritici grana*; *nsl.* pra-

žitĭ, prigati *rôtir, frire*, pražola *carbonade, grillade, cr.* pèržiti, prigati, vb., pèržolica *carbonade*; *magy.* parázsolni, pörzsölni *rôtir, brûler*, parázs (*čech.* paráž) *braise*, párgolni *braiser*, perzselni, pergelni *brûler, rôtir*; *alb.* pěršís (pour prěžís) *je fris, je rôtis*, pěrtzěljíg, pěrtzěljóig *je brûle, je grille*, pěrtzělják *pain cuit à la hâte dans la cendre sans levain* (cfr. dacor. *părpălac*, v. pară); cfr. Curt. 162[3].

Părjol, Părjoleşti, Praja, Prăjani, Prăjeasca, Prăjeni, Prăjeşti, Prăjila, noms de localités.

Prăjínă, *prăştínă;* s., perche, verge, mesure de 3 stînjeni ou 6 m. 69 c.; - **prăştílă**, s., bardeau de bois de hêtre; - *pîrghie*, s., perche, gaule, écoperche, levier; cfr. *vsl.* prątŭ *virga, surculus*, prązĭ *stipes, bulg.* prŭt, prŭžinŭ *perche*, prŭte *verge, russ.* prutŭ *verge, perche, pol.* pręt, prątek, prątka, prącie, pręcie *verge, perche, bâton, verge de saule, d'osier*, pręga, prąga *raie, čech.* prut *verge, branche*, pružina *verge, perche, bande, raie*, prouh, pruh *trait, raie, nsl.* prôt *verge*, porúngelj *piquet*, prôga, pruga *raie; cr. serb.* prut, prutak *verge, raie*, pruga *raie, trait, magy.* porong *perche*; *alb.* pourtékĕ, proutékĕ, proutka *verge, bâton*; cfr. *vsl.* pręšti - pręgą *intendere*, prążati *lacerare, agitare*, prążiti *laxari*; - *pîrghie*, El. l. 206 ainsi que l'alb. *pourtékĕ* se rattachent plutôt aux mots *slaves* de ci-dessus; Schuch. Kuhn's Zeit. XX. 244 déduit alb. *pourtékĕ* du lat. *pertica;* - cfr. prag, preş, prujesc.

Prăpădoamnă, a., v. podoabă.

Prápor, *prápur*, s., bannière, drapeau, gonfalon, membrane réticulaire, graisseuse, gras double; - **práporcic**, s., enseigne; *vsl.* praporŭ *vexillum, signum, tintinnabulum*, praporštikŭ *signifer, russ.* praporŭ *drapeau* praporštikŭ *enseigne*; - Mikl. L. psl. 658 cfr. *mgr.* φλάμπουρον, φλάμουλον *vexillum flammeum, vexillum* e lat. *flammula*, (v. El. l. 95 *flamură*); - cfr. pariti *volare* (čech. páper, páperka, prapor, praporec *drapeau, duvet*); pour l'acception de *membrane réticulaire* du mot *dacor.* cfr. *fanon* (fanion) = *fanon* de boeuf, bannière, drapeau (*gonfanon - gonfalon*), du *goth.* fana, *vhall.* fano, *mhall.* van, *nhall.* fahne *morceau d'étoffe*, puis *drapeau* &c.

Prăsesc, vb., *prăsilă*, s., v. rod.

Prăsîna, (*preasénă, preasînă*), s., poitrail du harnais d'un cheval; - **presúră**, (pour *prăsúră*, - prăsúnă - prăsínă), s., poitrail (Stam. D.), Emberiza, embérize; *presură galbină* Emberiza citrinella; *presură sură* ou *presură mare* Emberiza miliaria; *presură*

de trestie Emberiza schoeniclus, (la gorge de ces animaux a une raie de plusieurs couleurs); *vsl.* prŭsi pl. *pectus*, *čech.* prs, prsi *poitrine*, prsiny pl. *poitrail* (de harnais), *nsl.* pèrsi pl., popèrsina, *serb.* prsi pl., prsina, pršnjak *poitrail* (du harnais); *lit.* piršis.

Prăşesc, vb., v. praf.

Prăştie, s., fronde; - *prăştiér*, *prăştiáş*, s., frondeur; - **imprăştiez**, *imprăştiu*, *á*, vb., disperser, dissiper, disséminer, répandre, éparpiller, propager, semer (fig.); *a se* — rejaillir, pulluler; a se imprăştia cu gândurile *se distraire; vsl.* prašta *funda*, *russ.* prašta, *bulg.* praštvŭ, *pol.* proca, *čech.* prak, prače, *nsl.* prašča, prača, *cr. serb.* praća, *magy.* parittya; du *vsl.* prati - porją *scindere;* cfr. plaşcă.

Právăţ, s., direction, règle, (Ur. 1. 224, Beld. 60); *in pravăţul vîntului* dans la direction du vent; - **právilă**, s., loi, droit, règle, code de lois; - *pravílnic*, *pravilicésc*, *pravilnicésc*, (Ur. 4. 281); - *pravilnicíe*, s., légalité, légitimité; - **pravoslavíe**, *pravoslăvíe*, s., orthodoxie; - *pravoslávnic*, a., orthodoxe; - **isprăvesc**, *i*, vb., achever, règler, exploiter, parfaire, finir, réussir, épuiser; - *ispráva*, s., achèvement, réussite, succès; - **isprávnic**, s., autrefois mandataire, autorisé, plénipotentiare, puis juge, administrateur, préfet, (Prav. Vasilie Vodă 25: de va fi neştine *ispravnic* vre unui neguţitor vânzîndu'i negoţul ce i au fost trimeţind acel neguţitor; ib. 27: ori cine va fi *ispravnic* să moşnenească avuţia vre unui mort); - **nesprávă**, (pour năsprávă), s., envie de quereller; - *nesprávnic*, a., querelleur; - **spráfcă**, s., information, instigation, (Negr. 321: că n'au mai făcut nime *sprafcă*); *vsl.* pravŭ *rectus*, pravĭ *rectum*, *jus*, pravĭcĭ *via recta*, pravilo *regula*, pravilĭnikŭ *regula*, pravoslavije *theologia*, *orthodoxia*, (slavă *gloria*, *opinio*), pravoslavĭnŭ *orthodoxus*, praviti *dirigere*, *ducere*, ispraviti *erigere*, *dirigere*, *informare*, *constituere*, isprava *correctio*, ispravĭnikŭ *magistratus genus*, sŭprava *sensus dubius*, *russ.* sprava *preuve*, spravka *information*, *nsl.* pravec *direction*, sprava *accord*, *cr. serb.* pravac *direction*, sprava *accord*, *pol.* sprawka *petite affaire*, *petit procès*; - *vsl.* pro, pra; v. Mikl. Rad. 67; Curt. 380 [3].

Práznic, s., fête, grande fête d'église, repas funèbre; - **prăznuesc**, *i*, vb., fêter, solenniser; *vsl.* prazdĭnikŭ, prazĭnikŭ *festum*, prazdnovati *otiari*, *feriari*, *diem festum celebrare*, prazdĭnŭ *vacuus*, *otiosus*, *festus*; *magy.* parázna, prázna *fornicateur*, *femme prostituée* (*čech.* prázdný, prázný *impudique*); *alb.* mbrásë, mbrázëtë

vide, e mbrázěta *le vide*, mbě tě mbrázětě *en vain*, mbras *je vide*, mbrázem *je me vide*; (la lettre initiale m n'est pas toujours = lat. in-im, mais elle sert bien souvent comme appui à la lettre suivante **b - p**, comme en grec moderne pour les mots étrangers commençant par b, p.; cfr. mboughát, boughát, bogát; v. Mikl. Alb. I. 30); tsbras, sbras (= dis-bras) *je vide*, tsbrásětě *vide*, scpràz *vuoto*, *vano*, *vacuo*, *vuotare* (R.).

Prea, *pre*, part., préposée à des verbes et substantifs; *vsl.* prě *particula composita cum verbis et nominibus*; *russ. nsl. cr. serb.* pre, *pol.* prze, *čech.* pře = *lat.* prae; v. prea, pre, El. l. 216.

Préacistă, *précistă*, a. f., très-pure; *maica precista* mère de Dieu, la Ste Vierge; *vsl.* prěčistŭ *valde purus*, čistŭ *mundus, purus*; *lit.* čystas, *magy.* tiszta; v. Mikl. Chr. T. 11; Curt. 26[3].

Predmét, s., objet, sujet, but, dessein, (Ur. 5. 11: după deslegarea ţircularnică ce are in acest *predmet*); - **smét**, s., calcul, supputation, devis; *russ.* predmet *objet, but, dessein*, směta *calcul, supputation, devis*, měta *dessein, intention*; du *vsl.* mesti - metą, metati, metnąti *jacere*; v. nămet, podmet.

Préget, (pour *préaget*), *á*, vb., hésiter, différer, négliger, se relâcher, se ralentir, discontinuer, cesser, interrompre, (Ur. 1. 131: n'am *pregetat*, nici n'am contenit cu neadormiţi ochi a privi şi a lua sama tuturor lucrurilor); - *préget*, (préged), s., hésitation, délai, discontinuation, interruption, cessation, cesse; *fără preget* sans cesse, (Ur. 1. 173: jărtvind fără *preget*; ib. 220. fiind fără *preget* cătră toate bunele alcătuiri); *vsl.* prěžĭdati, prěžidati *differre, permanere, transigere, remittere*, (ždati, žĭdati - židą, žĭdą *cunctari, exspectare*), prěžĭdanije *procrastinatio, dilatio, terminus, remissio*; cfr. *vsl.* žĭděti *desiderare, exspectare, cupere*, žędati *sitire, esurire, cupere, exspectare*, žlŭdati, žlŭděti *cupere, desiderare*; cfr. *dacor.* jind, jinduesc; - Pum. Gr. 35 dit: *îmĭ preaget* je néglige; ce qui est faux, le verbe n'étant pas pronominal; Stam. Dict. 699 définit *a pregetá* par: *unterfangen* oser, entreprendre, ce qui est aussi inexact.

Préjmă, s., employé seulement avec la prép. *in: in prejmă* en face, vis-à-vis, contre, opposé; *in prejma apei* contre le courant de l'eau, d'amont, (Ur. 5. 250: care fiind *in prejma* (en face) oştilor); - **préjmet**, s., *préjmete, prejméturi*, pl., environs, les dehors, alentours, enceinte; - *prejmuesc*, *i*, vb., entourer d'une haie, enceindre; *vsl.* prěmo, prěmy *e regione*, prěmŭ *rectus*, prěmĭ *via recta*, prěmĭnŭ *qui e regione est*; *russ.* prjamo *droitement*, prjamyĭ

droit, sans détour, prjamĭ *ligne droite*, *russ. dial.* prjamizĭ *chemin droit*, *pol.* pramo, *čech.* přímo *droitement*, přímný *droit*, *nsl. cr. serb.* prema *contre*, *opposé*; v. *vgr.* πρόμος, Curt. 380 [3], *vhall.* frum (*nhall.* fromm), Weig. I. 371 [3].

Prepeléac, *prepeléag*, s., rancher; (Pum. Lept. 3. 190: şi i-au pus pin *prepelece* pe la drumuri; ib. 195: trimisu-i-au capul la Bucureşti de l'au pus intr'un *prepeleac*); - **prepelíciu**, s., petite meule de foin (peut-être sur un rancher); *ptr.* prypyl'aka *rancher*; cfr. *vsl.* peti-piną *in crucem agere*, *nsl. cr. serb.* pripěti *suspendre*, *accrocher*, *attacher*, *élever*.

Prépeliţă, s., Tetrao coturnix, caille; - *prepeliţár*, s., chien couchant, chien d'arrêt; *vsl.* prěpelĭ, plěpelica *coturnix*, *bulg.* preprica, *russ.* perepelŭ, perepelka, *ptr.* perepeła, perepełyca, *pol.* przepiora, przepiórka, *čech.* přepel, přepelice, přepelka, křepel, křepeláč, křepelák, křepelice; křepelář *chien d'arrêt*; *nsl.* prepeliča, *cr. serb.* plepelica, prepelica; prepeličar *chien d'arrêt*; prepelěti *voleter*, *sorabe* krepeliti, d'où Mikl. L. psl. 740 déduit le nom de la caille; cfr. *lit.* pěpala, putpelà, putperle, *alb.* potpolóškë, *dacor.* pitpălac *caille*, *magy.* pittypalatty *courcaillet*; v. pitpălac, El. magy.

Prescúră, s., pain bénit; *vsl.* proskura, prosfora *oblatio*, *bulg.* proskura, *russ.* prosforá, prosfirá, prosvirá, *pol.* proskura, praskura, prosfora, *cr. serb.* proskura, poskura, du *vgr.* προσφορά = ἄρτος *oblatio*.

Presústvie, s., (Pontbr. presudvia), barreau, salle d'audience; *russ.* prisudstvie, prisutstvie *présence*, *séance*, *audience*; du *vsl.* prisątĭstvije *adesse*, prisąštije *praesentia*.

Preş, s., sorte de tablier de laine, (Pan. P. 1. 157: fără *preş şi* fără poală); - **oprég**, s., sorte de tablier, de jupe (de laine), que les paysannes mettent par derrière; *nsl.* pregača, opregača, *cr. serb.* pregača, prežina, opregača, oprežina *tablier* (de laine), zaprezati, zapregnuti, zapreći *ceindre*, *trousser*, *retrousser*; du *vsl.* prěšti-pręgą *intendere*; cfr. prag, prăjină, prujesc.

Prétcă, s., petite cheville; *a inţepeni cu pretec fagurii in ştiubeiu* assurer avec de petites chevilles les gaufres de miel dans la ruche; *vsl.* pritŭkŭ *annulus*, *fibula* (tŭknąti *figere*, *impingere*); *čech.* přítka, *cr. serb.* pritka *cheville*; v. Curt. 235 [3]; - v. otic, pocesc, potricălesc, price, ticăesc.

Prián, *priană*, a., tacheté-ée; (Monit. 15 Janv. 1865: o vacă balae *priană*; ib. 13 Mars 1865: *priu* (pour *prian*) pe subt burtă; Codr. dial. 46: *priană* vache tachetée; Al. Th. 958: Cîa, măi

Prian (bou); *nsl.* prižan *bigarré*, *bariolé*, priža *tache*, prižati, prižgati *mettre le feu à; čech.* přížeh *marque d'une brûlure*, žíhati *brûler*, *faire des raies*, žíha *raie*, žihany *brûlé*, *rayé*; du *vsl.* prěžešti, žešti-žegą *urere;* v. jig.

Pribóiu, s., mandrin, perçoir, boutereau, poinçon, estampe *(maréch.* et *serr.)*, onglet (orf.), emporte-pièce (cord. sell.); - *priboiesc*, *i*, vb., percer, estamper *(maréch.)*, emboutir, marquer du poinçon, ciseler; *priboit de vărsat* marqué de petite verole, *vsl.* probiti *pertundere*, probivati *perfringere*, proboĭ *postis* (bitibiją *percutere*), *russ.* proboĭ *crampon*, proboĭnikŭ *estampe* (*maréch.* et *serr.*), *pol.* przebój, *čech.* příboj, proboj, průboj, *nsl.* preboj, *cr. serb.* probojac *emporte-pièce*; v. boinic, izbesc.

Priboiu, Priboia, Priboieni, Priboieşti, noms de localités.

Pricaz, s., *pricăjesc*, vb., v. năcaz.

Príce, (pour *prítce*), s., litige, procès, querelle, noise, prise, rixe, énigme (fig.), (Arh. R. 2. 12: şi s'au minunat de o *price* ca aceea); *de price* litigieux; - *pricesc*, *i*, vb., quereller, disputer, raconter; *a se* — se quereller; (Beld. 40: se *pricesc* rĕu intre dînşii; M. M. Bal. 32: numai una mi-a *pritit* = raconté); - *priciós*, *pricitór*, a., querelleur; - **pricíre**, s., querelle &c., voeu (Codr. Dict.); *vsl.* pritŭča *parabola*, *aenigma*, *significatio*, *causa*, *exemplum*, (de tŭknąti, tykati *impingere*, *figere* &c.); *nsl.* priča *témoin*, *conte*, pritka *querelle*, pritkati se *quereller*, *cr. serb.* pritač, priča, pričica *conte*, *anecdote*, *proverbe*, pričati *raconter*, pričati se *s'excuser;* v. Curt. 235[3]; v. otic, pocesc.

Pricestánie, *precestánie*, s., sainte communion; - *pricestuesc*, *i*, vb., *a se* — (sc. *cu sfintele taine*) faire ses dévotions, sa communion; *vsl.* pričęštanije, pričęštenije *communio*, *participatio*, pričęštati *participem esse*, pričęštovati *communicare*, (čęštĭ *pars*); *russ.* pričaštenie *sv. communion*, pričaštatĭsja, pričaštitĭsja, *nsl.* pričeščati se, *cr. serb.* pričestiti se *faire sa communion*, pričeštje *communion;* cfr. dacor. *impărtăşenie* communion, *a se impărtăşi* communier, El. l. 195; ce sont les seuls mots *populaires* et en même temps une traduction littéraire des mots slaves, (Cod. Dict. 1. 471 traduit *communion* par: *impărtăşirea cu sănta precestanie*); quant au mot *a cumineca* El. l. 67, qui est connu seulement par çipar là en Transylvanie et dans le Banat, il ne peut venir dans son acception actuelle *direct.* du *latin*, v. Mikl. Chr. T. 31,

qui est de l'opinion contraire; v. El. l. 67; v. pour *vsl.* češtĭ, Curt. 295[3]; Weig II[3] 570.

Pricínă, s., cause, raison, objet, sujet, matière, prétexte, cheville ouvrière (Pontbr.); *a ave pricină* avoir prise, trouver prise sur q.; *a da pricină* donner prise à., prêter à., faire des avances; *a fi pricină* occassionner, causer; *a găsi pricină* incidenter, objecter, trouver un prétexte; - *pricináş*, s., plaideur, querelleur; - *pricinuesc*, *i*, vb., causer, être cause, occasionner, alléguer, prétexter, exciter; - **impricinát**, a., s., litigieux, celui, celle qui est en cause; *vsl.* pričina *causa*, pričiniti-pričinją *addere*, činiti *componere*, *formare*, činŭ *ordo*; *nsl. cr.* pričina *cause*, *raison*, pričiniti, pričinjati *causer*, *imiter*, *contrefaire*, *falsifier*; v. cin, cinste.

Pridvór, s., vestibule, parvis, corridor, balcon, (Al. B. 1. 18: la biserică 'n *pridvor*); *vsl.* pritvorŭ *ambitus*, *septum*, *porticus*; selon Mikl. Rad. 93 de tvoriti-tvorją *facere*; cfr. aussi *vsl.* pridvorije *casa*, *vestibulum*, dvorŭ *aula*, *domus*, *septum*, dvĭrĭ *janua*; *russ.* pritvorŭ *porche d'une église*, *čech.* pitvor, přitvor *porche*, přídvor *vestibule*, *corridor*, *nsl.* pridvor *avant-cour*, *porche*, *serb.* pritvor *porche*, *magy.* pitvar *porche*, *antichambre*; v. Curt. 319[3].

Priesc, *prii*, vb., s'en trouver bien, prospérer, profiter; - *priélnic*, *priinciós*, *priitór*, a., propice, propre, favorable, prospère; - *priinţă*, s., prospérité, &c.; - **priéten**, *priéaten*, *ă*, s., ami, amie; - *prietenésc*, a., amical; - *prietenéste*, adv.; - *prietenie*, *prieteşúg*, s., amitié; - *prietenós*, a., amical; - *prietenoşie*, s., amitié; - **imprietenesc**, *i*, *a se* — se lier d'amitié avec q.; *vsl.* prijati *providere*, *curare*, *sollicitum esse*, *favere*, prijatelĭ *amicus*; *pol.* przyjać, przyjajać *vouloir du bien à q.*, *agréer*, *souhaiter*, przyjaciel *ami*, przyjacielić *se lier d'amitié avec q.*; *cr. serb.* prijati *prospérer*, prijatelj *ami*, prijateljiti se *se lier d'amitié avec q.*; v. Curt. 379[3].

Priimesc, *primesc*, *i*, vb., recevoir, recueillir; *vsl.* prijęti-priimą *prehendere*, *accipere*, (imati-jemlją *sumere*, *conquirere*, jęti-imą, jemati-jemlją *prehendere*, iměti-iměją et imamĭ *habere*); *russ.* prijatĭ, prinimatĭ, prinjatĭ, *nsl.* prijeti, primiti, *cr. serb.* primati, primiti *recevoir*; *lit.* priimmu-priimti *recevoir*, immu imti *prendre*; v. Curt. 431[3]; v. năimesc, uimesc.

Priláz, (priléaz, pîrléaz), s., passage par dessus une haie, *bulg.* preléz, *russ.* perelazŭ, *pol.* przełaz, *čech.* přílaz, *nsl.* prilaz, *cr.* prelaz, *serb.* prelaz, prijelaz *passage par dessus une haie*; *alb.* preilàz *sportello*, *piccolo uscetto in alcune porte grandi* (R.);

du *vsl.* prělaziti *transgredi*, lěsti-lězą *gradi*, laziti-lažą *repere*; cfr. laz.

Priléj, s., occasion, cause, opportunité, occurence, tout ce qui échoit en bien à q., (Ur. 2. 104: şi tot *prilejul* lor să fie ars in foc); *a da prilej* donner, ménager l'occasion; - *prilejesc*, *i*, vb., occasionner, donner occasion; *vsl.* prilězati *adjacere*, *perseverare*, *operam dare*, priležanije *opera assidua*, *cura*, (ležati-ležą *jacere*, lešti-lęgą *decumbere*), *bulg.* priněga mi &c., *être apte, avoir l'occasion;* v. Curt. 173 [3].

Prilostesc, *i*, vb., ensorceler; *vsl.* prělištati, prělištiti *decipere*, *fallere*, prělistĭ, listĭ *fraus*, listiti *decipere*, *russ.* prelistatĭ, prelistitĭ *séduire*, *flatter*, *pol.* lis *ruse*, *čech.* přelstiti *duper*, lest' *ruse*, *nsl.* list *fraude*, *duperie*, *bulg.* lŭstĭ *duper;* du *goth.* lists, *vhall.* *mhall.* *nhall.* list *ruse;* v. Mikl. L. psl. 348; Weig. II [3] 54.

Prím, *primă*, s., bordure, chamarrure; - *primuesc*, *i*, vb., border, chamarrer; *čech.* prěm, prém, prým, *nsl.* prem, *pol.* bram, brama, *magy.* perém, prém *bord*, *chamarrure*, prémez border; de l'*all.* brame, braeme pl. du *bavar.* braem *bordure*, braemen, verbraemen *border*, *angl.* brim *bord*, brim *border*; v. Weig. I [3] 175; Schmell. I. 258.

Priméjdie, s., péril, danger; - *primejdiós*, a., périlleux, dangereux; - *primejduesc*, *i*, vb., mettre en péril, risquer; *vsl.* prěmězdije *periculum* (de meždu *inter*, mežda *medium*); *bulg.* premežde *péril*; v. Curt. 469 [3]; v. megiaş.

Prinós, s., offrande, sacrifice, voeu, immolation; *prinoase*, pl., prémices; *vsl.* prinosŭ *oblatio*, *primitiae*, (nositi, nesti-nesą *ferre*); v. Curt. 424 [3]; v. năsălie, ponos.

Pripesc, *i*, vb., mûrir de bonne heure, hâtivement, (Ion. C. 126: de la mucenicul Procop incep şi holdele a *pripi*); - *pripălişte*, s., grande chaleur; - *pripíe*, *pripíre*, s., précocité, prématurité; - *pripitór*, a., mûrissant de bonne heure, précoce, prématuré; *vsl.* pripešti-pripeką *coquere*, *ardere*, (pešti-peką *coquere*, pekŭ *aestus*); *bulg.* pripekŭ *chauffer*, pripek *place exposée au soleil; russ.* pripeka *le brûlé* (du pain), *cuisson*, *place exposée au soleil*, *cr. serb.* pripeka *soleil ardent;* v. Curt. 630 [3]; v. pecie, pripiciu.

Pripesc, *i*, vb., hâter, précipiter; *a se* — se hâter; - **prípă**, *pripéală*, *pripíre*, s., hâte, précipitation; *in pripă* à la hâte, précipitamment; - **prípor**, s., pente, déclivité, talus; - *pripít*, part. a., hâté, hâtif, vite, précipité, escarpé; *pripit cu coptul* prématuré; -

pripitór, a., pressant, hâtant, précipité; *esl.* prispěti-prispěja *venire, properare, festinare*, (spěti-spěją *jacere, proficere, maturescere*), *bulg.* preprŭ *se hâter*, preprěn *hâté, pressé*; *cr.* prispěti, *serb.* prispiti, prispjeti *venir à temps, mûrir*; pour l'acception de *pripor* cfr. *lat.* praeceps-praecipitium; - v. Mikl. L. psl. 873; Weig. II³ 777; cfr. *vgr.* σπεύδω; v. dospesc.

Pripor, Pripoare, Pripora, noms de localités.

Pripíciu, (prichíciu), s., banquette maçonnée du poêle, du four-pripíciul hornului; *čech.* přípecek *idem*, (pec *poêle, four*); du *vsl.* pešti-peką *coquere*; v. pecie, pripesc[1].

Pripón, s., entraves (pour cheval); - *priponesc, i*, vb., entraver un cheval &c.; *esl.* prěponŭ *impedimentum*, (pęti-pĭną *in crucem agere*); *cr. serb.* pripon *entraves* (pour cheval).

Priponeştii de jos-de sus, noms de villages.

Prisácă, s., place pour des ruches d'abeilles, rucher, (Ur. 1. 232: locuri de *prisacă* sînt şi mari şi mici); *drit de prisacă* abeillage; - *prisăcár*, s., gardien d'abeilles; - *prisăcăríe*, s., éducation des abeilles; *vsl.* prisěkati *incidere*, sěkati *secare*, šešti-šeką *caedere*, cfr. pasěka *alvearium*, posěkati *secare; pol.* pasieka *abattis d'arbres, jardin à ruches d'abeilles*, pasiecznik *gardien d'abeilles; cr.* preseka, *serb.* presjaka *vallée entre des montagnes*; cfr. all. *zeideln* châtrer les ruches, *zeidler* gardien d'abeilles; v. Schmeller IV. 226; Graff V. 639.

Prisacă, Prisăcani, Prisăceoa, Prisăcenii-Domneşti &c., noms de 24 localités &c.

Prislóp, nom de 11 localités et montagnes, d'une rivière &c., v. Mikl. App. 492 et 592; cfr. *russ.* slopecŭ, *pol.* słopiec, *čech.* slopec, sklop, sklopec *trappe, piége pour animaux*; (cfr. *čech.* klopati, klopec).

Prislúgă, s., boute-feu (artillerie); *russ.* prisluga, *pol.* przysługa, *čech.* přísluha *service, assistance*; *vsl.* prislužiti *assistere*, služiti *ministrare*, sluga *servus*; v. slugă.

Prísnă, s., lampe qui brûle toujours dans une église, (Beld. 93: *prisne* de fer şi de sîrmă, sfinte hărăziri de ctitori, ce de răvna lor arde); *esl.* prisĭ, prisĭno *semper*, prisyĭ *coaeternus, continuo*; *russ.* prisnyĭ *éternel, continuel*, prisno *éternellement, continuellement*.

Prisnél, *pristnél, pristén*; s., peson de fuseau, pirouette, toupie; Myriophyllum verticillatum; - **pristeniór**, *pristiniór*, s., Glechoma hederacea; *čech.* přeslen, brslen, brsnil, brslice, vrslen *peson*

de fuseau, *Evonymus europaeus*, přeslice *quenouille*, *fuseau*, přeslenka, přeslička *Equisetum arvense; cr.* pèršljen, prešlen, *serb.* prešljen, pršljen *peson de fuseau*, *nsl.* preslén, *pol.* przęślica, przęślik, *russ.* prjalka, prjaslica *quenouille*, *fuseau;* du *vsl.* pręstiprędą *nere*, pręslica *fusus*, prežda *fila; magy.* pereszlen, pereszlény *peson de fuseau*, *moulinet*, pereszlén *Clinopodium vulg.*

Pristănesc, *i*, vb., aider, assister, consentir à q., (Clemens Gr. 238: toate rudele mele de sănge *pristănind* erau cu sfatul *aidant de leur conseil*); - **pristandáoă,** s., certaine danse rustique que l'on danse en se tenant par la ceinture; *vsl.* pristati-pristaną *adstare*, *consentire*, stati-staną *consistere*; v. Curt. 216[3].

Prístav, s., préposé, surveillant, maître-valet, piqueur; - *pristăvesc*, *i*, vb., instituer, installer, investir, (Ur. 4. 299: *pristăvinduse* metropolitul); *vsl.* pristavŭ *magistratus quidam*, *apparitor*, pristaviti *juxta collocare*, *constituere*, (staviti-stavlją *statuere*); *bulg.* pristavĭ *prendre en service*; *cr. serb.* pristav *adjoint*, *valet de ferme*, *berger; magy.* pristav, pristavd, pristald, perestóldó, *mlat.* pristaldus; v. Mikl. Magy. 49; v. Curt. 216[3].

Pristăvesc, (pour *preastăvesc*), *i*, vb., inhumer (Codr. Dict.); *a se* — mourir, (selon L. B. a pristăvi, *ce qui est faux*; Arh. R. 1. 160: pentru că s'au *pristăvit* Dositeiu metropolitul in ţara leşască); - *pristăvíre*, s., inhumation, mort, (Arh. R. 1. 160: insă mai inainte de *prestăvirea* sa); *vsl.* prěstaviti *transponere*, prěstavljati sę *mori; bulg.* prestavĭ sŭ *mourir; cr. serb.* prestaviti se *décéder*, *mourir*; *pol.* przystawić *déposer*, *enterrer*; v. Curt. 216[3].

Pristól, *preastól*, *pristór*, *pristíl*, s., autel, maître-autel; - **prístórnic,** *pistórnic*, (pour *pristólnic*), s., empreinte, sceau que l'on imprime sur les pains d'oblation; *vsl.* prěstolŭ *thronus*, prěstolĭnikŭ *in solio sedens*, (stolŭ *thronus*); *bulg.* prestol, *russ.* prestolŭ, *pol.* przystoł *trône*, *autel*, *čech.* přístolí, *nsl.* prěstol, prěstolje, *serb.* prijestol, prijestolje *trône*; v. Curt. 216[3]; v. stoliţă, stol.

Pristol, nom de localités et d'un marais.

Privesc, *i*, vb., regarder, voir, jeter les yeux sur, considérer, toucher; - *privéală*, s., vue; - *privéliţe*, s., vue, point de vue, spectacle; - *privínţă*, *privíre*, s., vue, regard, égard, considération; *in* — en considération, à l'égard de, à cause, en faveur de; - *privitór-oare*, a., s.; *vsl.* prividěti *spectare*, prividěnije *visio* (viděti-viždą *videre*); v. Curt. 282[3]; v. videnie, veste.

Proci, *i proci*, adv., et cetera, (Ur. 1. 43, 100; 5. 116); *vsl.*

pročĭ, pročiĭ, prokŭ *reliquus, sequens*; i *et*; *pol.* prócz *outre*, *čech.* pročež *donc*; *lit.* pricz, appricz.

Próclet, a., maudit, exécrable, scélérat, (Ur. 1. 45: unii ca aceea să fie *trecleţi* şi *procleţi*); - **procleţíe**, s., exécration, scélératesse; - **tréclet**, a., trois fois maudit; (Ur. 1. 45; 3. 51: trecletul Arie; ib. 54: să fie *treclit* şi blăstămat de Dumnezeu); *vsl.* proklętŭ *exsecrabilis*, *maledictus*, proklętije *exsecratio*, proklęti, klęti - klĭną *exsecrare*, triklętŭ *flagitiosissimus*, trĭklętĭcĭ *ter maledictus*; *russ.* prokljatyĭ, trekljatyĭ *maudit*.

Promoróacă, s., frimas, gelée blanche, givre, fleur sur les fruits; *vsl.* promrŭznąti, pomrŭznąti *gelascere*, *congelascere*, pomrŭzati *congelari*, (mrŭzati, mrŭznąti, mraziti sę *congelari*, mrazŭ *frigus*); *pol.* przymrozek *gelée blanche*, *čech.* přímraz *givre*, *gelée*.

Propoveduesc, *i*, vb., prêcher, (Ur. 3. 222); - *propovedánie*, s., prêche; *vsl.* propovědati, propověděti, propovědovati *praedicare*, propovědanije *praedicatio*, (vědati, věděti *scire*, *intelligere*, viděti *videre*); v. Curt. 282[3]; v. privesc, spoveduesc, veste, videnie.

Proróc, s., prophète, devin; - *proróacă*, *prorocíţă*, s., prophétesse, devineresse; - *prorocésc*, a., prophétique; - *prorocesc*, *i*, vb., prophétiser, prédire, présager; - *prorocíe*, *prorocíre*, s., prophétie, présage; *vsl.* prorokŭ *propheta*, proročica *prophetissa*, proročĭskŭ *prophetarum*, *propheticus*, prorešti - proreką *praedicere*, *vaticinari*, (rešti - reką *dicere*); v. Curt.[3] 85 et p. 506; v. obroc, noroc, răstesc, soroc.

Prósie, s., novale, (Ion. C. 23: ovăsul se face foarte roditor şi in o *prosie* sau o popuşoişte); *vsl.* proso *milium*, *russ. pol. čech.* proso, *nsl.* proso, proha, *cr. serb.* proso, proha *millet*, *pain de maïs*, *tourte*, *Lithospermum arvense*, proulja *millet sauvage*, *magy.* prósza *millet*, prośza, proha, poróca *tourte de maïs* (cfr. *malaiu* millet, pain de millet, de maïs, magy. *málé* maïs, gâteau de maïs); *prosie* signifie au propre *„une terre où l'on peut semer du millet“* et comme le *millet* ne se semait autrefois et ne sème encore aujourd'hui, si c'est possible, que dans une *novale*, l'acception de *millet*, puis de *terre à millet* a été remplacée peu à peu par celle de *novale* tout simplement.

Prost, a., simple, ordinaire, vulgaire, trivial, niais, nigaud, sot, ignorant, innocent (ironiq.); *soldat prost* simple soldat; - *prostác*, *prostălău*, *prostán*, *prostănác*, *prostănátec*, *prostolán*, *prostésc*, a. *id.*; - *prostesc*, *i*, vb., hébéter, rabêtir, avilir; *a se* — devenir

stupide, bête, s'abrutir; - *prostíe*, s., simplicité, trivialité, sottise, ignorance; - *prostíme*, s., bas peuple, populace, vulgaire; *vsl.* prostŭ *extensus*, *promissus*, *simplex*, *imperitus*, prostĭcĭ *homo simplex*, *plebeius*, prostyni *simplicitas*, (cfr. prostrěti *extendere*); *nsl. cr. serb.* prost, prosták; *lit.* prástas, prastókas *commun*, *ordinaire*, *simple*, prastummas *simplicité*; *magy.* paraszt *paysan*, *rustique*.

Prostesti, noms de localités.

Prostélcă, *prestélcă*, *pestélcă*, (pour *prostércă*, *prestércă*), s., tablier; *bulg.* prŭstilkŭ, prestilkŭ, *ngr.* προστέλκα *idem*; cfr. *čech.* předstěra *tablier*, předstěrka *chemisette*, předstírati *donner à mettre* (un tablier &c.), prostirati, prostřiti, střiti, *vsl.* prostrěti, prostirati, strěti-strą *extendere*; v. Curt. 227 [3]; cfr. prostire.

Prostíre, s., drap de lit; *ptr.* prostyra, prostiralo, *lit.* prastyra, prastyre *drap*, *toile*, *poêle*, *russ.* prostynja, *pol.* prześcieradło, *čech.* prostěradlo, prostěrátko *drap de lit*, prostěrek, prostěrka, prostírka *nappe de table*, *nsl.* prestralo, *cr. serb.* prostirac, prostirka *drap de lit*; du *vsl.* prostirati, prostrěti *extendere;* v. Curt. 227 [3]; cfr. prostelcă.

Protívă, *potrívă*, s., contraire, comparaison, proportion; *in protivă* au contraire, à l'encontre de, contre, en récompense, à l'opposite, vis-à-vis; *a fi in protivă* répugner; *a pune in protivă* opposer, *a sta protivă* (pour *in protivă*) résister; *d'in protivă* au contraire; *de o protivă* conforme, égal, pareil, semblable, de pair, uniment; *pre-după protivă* à, en, par proportion, proportionnel, proportionnellement, conformément; - *protivesc*, *potrivesc*, *i*, vb., unir, mettre à l'unisson, égaler, égaliser, accorder, figurer, distribuer, lisser, modeler, mesurer, marier (couleurs), orienter, proportionner, ménager, conformer, composer, régler; *a potrivi pre cineva* accommoder q.; *a se potrivi* répondre, ressembler, revenir, rimer, se rimer, s'accorder, se proportionner, se rapporter, se prêter à; *a se potrivi bine* venir bien ensemble; - *protrivíre*, s., *a cănta in protivirea glasurilor* chanter à l'unisson; - *protívnic*, *potrívnic*, a., s., opposant, adversaire, antagoniste, partie adverse; - **improtivesc**, *impotrivesc*, *i*, vb., *a improtivi pre cineva* opposer q. résister, tenir tête à q.; *a se improtivi* s'opposer, résister; *vsl.* proti praep. *ad*, protivŭ adv. *contra*, protivą adv. *e regione*, *ex adverso*; praep. *versus;* protiviti sę - protivlją sę *resistere*, *contradicere*, protivije *oppositio*, protivĭnŭ *oppositus contrarius*, *hostis*, protivĭnikŭ *oppositus; pol.* przeciw, przeciwko, przeciwny prép.,

przewic się, przewiać się vb., przeciwnik; *lit.* prěsz *contre*, prěsziti, prěszininkas; v. Curt. 381[3].

Provodesc, *prohodesc*, *i*, vb., assister à un convoi funèbre, aux offices funèbres, tenir les offices des morts, (Al. Th. 1521: noi ducem moarte la cei vii şi i *prohodim* căntănd voios); - *provód*, *prohód*, s., offices des morts, catafalque; - *provodíre*, *prohodíre*, s., idem, (Con. 101: ceasul cel de *prohodire*); *vsl.* provoditi *traducere*, *comitari*, *transire* (voditi, vesti-vedą *ducere*), provodŭ *transitus*, *comes*, *funus*, *russ.* provody pl., *čech. nsl. cr.* provod *accompagnement*, *suite*, *cortége*; *mgr.* πρόβοδος *conductor* (D. C.); *ngr.* προβοδῶ *accompagner* (Ventoti); - la forme plus commune *prohodesc* est pour *provodesc* (cfr. *hoarbă* = vorbă, *hotru* = votru, *holbura* = volbură &c.) et nous ne tirons donc pas le mot avec Mikl. Rum. 40, L. psl. 711 de *prohoditi* transire (*hoditi* ambulare), mais seulement de *provoditi*, *provodŭ* selon Mikl. Rum. 39.

Prohodeşti, nom de villages.

Prúbă, s., échantillon, modèle, touche (de la pierre), poinçon; - *prubuesc*, *prubuluesc*, *i*, vb., essayer; *russ. pol. cr. serb.* proba, *čech.* proba, průba, *magy.* proba *idem*, *cr. serb.* probati, *magy.* probalni *essayer*; *it.* prova, pruova, *esp.* prueba, *port.* prova, *prov.* prova, proa, *fr.* preuve, *all.* probe, probieren, *alb.* próvě (R.), provoúre, provóigh (H.); du *lat.* proba, probare; le mot *dacor.* vient direct. du *slav. magy.*; v. El. l. 219.

Prujesc, *i*, vb., extravaguer, radoter, habler, badiner, blaguer, exagérer; - *prujitór*, a., s., fanfaron, blagueur, hableur, plaisant, farceur, bouffon; cfr. *russ.* pružitĭ *gonfler*, *se gonfler*, *nsl.* pružiti, *cr. serb.* pružiti, pružati *étendre*, *tendre*; du *vsl.* pręšti-pręgą *intendere*, prążati *lacerare*, *agitare*, prążiti *laxari*; cfr. pour l'acception de *prujesc* russ. *pružitĭ*, all. *aufschneiden*, *auftragen*, fr. *blaguer*; cfr. prag, prăjină, preş.

Prúnd, (prúnt), s., gravier, grève, javeau; - *prundíş*, s., grève, (Ur. 1. 232); - *prundós*, a., graveleux; - *prundár*, s., motacilla alba, bergeronnette, hoche-queue; - *prundăráş*, *pruntăráş*, s., Charadrius pluvialis, pluvier; *vsl.* prądŭ *agger*, (prądĭnŭ *asper*, *celer*; cfr. prędati *salire*); *nsl.* prôd *banc de sable*, *gravier*, prôdek *rapide* (de l'eau); *cr. serb.* prud *banc de sable*, *gravier*; *russ.* prudŭ *étang*, pruditĭ *arrêter*, *faire monter les eaux*, prudnyĭ *semé d'écueils*, *de bancs de sable*, *âpre*; *pol.* prąd *courant d'une eau*,

écueil, prędki, prętki, *čech.* prudký *rapide; magy.* porond, porong *sable, gravier*, porondos *sablonneux.*

Prund, Prundul-Comenei &c., Prundeni, Prundos, Prunduri, noms de localités, de lacs et d'îles dans le Danube; v. Mikl. App. 483.

Prús, *prusác*, *prusán*, *ă*, s., Prussien-ne; - *prusésc*, a.; - *Prúsie*, s., Prusse; *vsl.* prusinŭ *prussus; russ.* prusakŭ, prusačka, pruskiĭ, Prússija *Prusse; pol.* prusak, prusanin, prusacka, pruska, prusanina, pruski, Prusy; *čech.* prus, prusák, prušan, prusa, prusačka, pruska, prušana, prusky, Prusy, &c.; *magy.* porosz, prusz, *mhall.* priusze, priuszen, *mall.* prûsze, prûszen, *nhall.* preusse, Preussen; v. Weig. II³ 418.

Prut, s., Pruth, fleuve; *russ.* Prutŭ, *pol.* Prut *Pyretus*, *Porota* = *Hierassus.*

Puf, *píhă*, s., duvet, poil follet, édredon; - *pufós*, a., duveteux, plumeux; - *pufáiu*, s., enflement, rengorgement; Lycoperdon bovista; - **pufăesc**, *pufnesc*, *i*, vb., bouffer, bouffir, s'enfler, éclater; - *pufăiós*, a., enflé, bouffu, boursoufflé; - *púhav*, *búhav*, a., gonflé, enflé, bouffi, mou, poreux, meuble, mouvant (terrain), léger (pain), exubérant (végetation); - *puhăvesc*, *i*, faire gonfler; - *puhăvíe*, *puhăvíre*, s., gonflement, exubérance; - **zăpuşesc**, *i*, *a se* — étouffer de chaleur; - *zăpuşéală*, s., étouffement de chaleur; *vsl.* pyhati-pyhają *frendere*, puhnąti-puhną *tumere*, puhlŭ *cavus*, puhliti-puhlją *flaccum reddere*, puhlina *tumor; russ.* puhŭ *duvet*, *poil follet*, pyha *rengorgement*, *orgueil*, puhnutĭ *enfler*, *gonfler*, *bouffir*, puhlyĭ *enflé*, *gonflé*, puhleníkŭ *mou*, *doux*, *délicat*, zapyhatĭsja *perdre haleine; pol.* puch, pycha, s., puchnąć, puchać, zapuczyć vb.; *čech.* puch, pych, pychati, puchati, puchnouti, zapucháti vb., pýchavka, puchavka *Lycoperdon bovista*, puchlý, pýchlý *gonflé*, *enflé; nsl.* puh *duvet*, pih *haleine*, *cr. serb.* buhav *poreux*, *léger* (du pain), puhara *sorte de champignon; lit.* pukas *flocon*, pukai pl. *duvet*, pústi *souffler*, puslė *vessie; magy.* pih, pihe *duvet*, puha, puhan *mou*, *léger*, *tendre*, piheg *respirer avec peine*, puhad *devenir mou*, *tendre*, puffad *enfler*, *s'enfler*, *gonfler*, pöf *suffisance*, *orgueil*, pöffed *bouffir*, *s'enfler*, pöfeteg *polype*, méhszéditő pöfeteg *Lycoperdon bovista*; (cfr. pehely, pelyh, pölyh *duvet*, *flocon* du *cr. serb.* pahalj, *nsl.* pahelj *flocon*, *nsl. cr. serb.* pah *odeur*, *vsl.* pahŭ *odor*, *ventus*, pahati *ventilare*; cfr. *nsl.* puh et pih); *ngr.* μπούχαβος, βούχαβος, πούχαβος *mou*, *tendre*; cfr. *mgr.* πούχο *pulvisculus*

palearum (D. C.); *ngr.* πούπολον, πούπουλον, *alb.* poupëljë, *turc* poufla, poupla *duvet;* cfr. *nfr.* buf, bouf, pouf (faire pouff), pouffer (de rire), *vfr.* buffe *coup, heurt*, bufet *soufflet, fesse*, buffoi *orgueil*, *it.* buffo, *mil.* boff *coup de vent*, buffa (buffone), *esp.* bufa *bouffonnerie, nprov.* buffo *fesse, it.* buffare, *parm.* boffar, *esp. pg. pr.* bufar, *fr.* bouffer, bouffir, *nprov.* buffá, bouffá *souffler, gonfler, vfr.* buffier *souffleter, nprov.* bouffigá *se gonfler, angl.* puff *histoire forgée à plaisir, nouvelle fausse* (d'où *pol.* puf *idem*), *nhall.* puff, puffe, puffen (buffen), püffen, puffer &c.; cfr. pour le rapport d'idée entre souffler et frapper *souffler-soufflet*, angl. *blow* souffler et frapper; v. Diez D. I³ 92; Weig. II³ 432/33; Curt. 652³.

Púhă, s., fouet; - *puhăesc*, *i*, vb., fouetter; *pol.* puha *fouet, ptr.* puga; le mot doit être tartare.

Púlă, s., penis; cfr. *čech.* pyj, pyje, *pol.* pije *idem.*

Púngă, s., bourse, poche, sac; *punga popei* Thlaspi arvense, Capsella bursa pastoris; *punga babei* Inula dysenterica, Carlina acaulis (v. aussi tătăişă); - pungáş, s. coupeur de bourse, filou; - *pungăresc, punguesc*, *i*, vb., filouter, voler; *vsl.* pągva, pągy *corymbus, pol.* pągwica *goître, bouton de cuir, mgr.* πούγγη, πούγγιον, πούγκη, πουγκὶ *perula*, *sacculus*, Gallis *poche* (D. C.); *ngr.* πουγγὶ, *alb.* pounáškë (dim.) *bourse; vénit.* ponga *jabot des oiseaux, mlat.* punga, puncha, *goth.* puggs, *vnord.* pungr, *vhall.* fung, phunc, *mhall.* pfunc, *ags. suéd. dan. vangl.* bung; cfr. *fr.* poche, (dans les patois *poque, pouque*); l'étymologie du mot est obscure; v. Diez D. II³ 55; Dief. G. W. I 338, II 756; Mikl. L. psl. 764.

Punga, Pungeşti, Punghina, Punguleasa (sfoara), noms de localités, &c.

Púp, s., bouton, bourgeon, gemme; - **impúp**, *i*, vb., bourgeonner, (M. M. Bl. 116: unde floarea *impupeşte;* ib. Col. 118: flori frumoase au *impupit*); *vsl.* pąpŭ, pąpŭkŭ *umbilicus, gemma arboris; bulg.* pup, pŭpkŭ, *russ.* pupŭ, *pol.* pąpie; pąpić *bourgeonner, čech.* poupě, pup, pupa, pupek; pupeněti, pupeniti se *bourgeonner, nsl.* pôp, pupèiti, pupiti se *bourgeonner, cr. serb.* pup; *lit.* bamba *ombril; magy.* púp *ombril, bosse, ngr.* πούπη *bosse, alb.* poúpë *bouffette, houppe;* v. Mikl. L. psl. 765.

Púră, s., rut, chaleur (des animaux); - **puránic**, *poránic*, s., Orchis mascula; - *púrav*, *pórav*, a., farouche, féroce; *vsl.* pora *vis, violentia, čech.* poura *orgueil;* cfr. *russ. pol.* pora *temps opportun, force; cr. serb.* uporaviti se, oporaviti se *se remettre; russ.*

dial. pornoĭ *fort*; selon Roesler 17 *porav* vient du *mgr.* πύρα *chaleur.*

Púrure, adv., continuellement, perpétuellement, toujours; - *pururélnic*, a., perpétuel; - *pururelnicíe*, s., perpétuité, éternité; cfr. *russ.* ne-preryvnyĭ, bez-preryvnyĭ *continuellement* (pereryvatĭ, perervatĭ, prervatĭ *rompre, interrompre*); *pol.* nie-przerwany, bez-przerwy *idem*; du *vsl.* rivati, rějati, rinąti-riną *trudere;* l'étymologie donnée El. l. 224 était donc *erronée*; cfr. năruesc, pornesc, rănesc[2].

Pustiíu, a., désert; - *pústă, pustíe*, s., désert, lande; *ce pustie!* malepeste!; *ducă se pe pustie* le haut mal, le mal caduc; *lasă'l la pustie!* laisse-le aller!; - **puşcăríe**, (pour *puştăríe*), s., geôle, prison, (c. à. d. où on est seul comme dans un désert; cfr. *temniță*, vsl. *tĭmĭnica* carcer, de *tĭmĭnŭ* obscurus); - *pustiesc*, *i*, vb., ravager, dévaster, mettre à sec, désoler, ruiner; - *pustietáte*, s., désert; - *pústnic*, *ă*, s., érmite, solitaire; - *pustnicésc*, a., érémitique; - *pustnicesc*, *i*, vb. vivre en ermite; - **năpustesc**, *i*, délaisser, quitter, déserter, répudier; - **năpúst**, s., mauvais esprit, esprit malin, agonie; - **ópuscă**, s., congé; - **opúst**, s., écluse d'un étang; - **ótpust**, s., dimissorium (église = *ite, missa est* des Cathol. Rom.); v. Panachidă 39: iară preotul dă anaforă şi obicĭnuitul *otpust* al liturghiei); *vsl.* pustŭ *desertus*, pustiti-puštą, puštati *dimittere*, pustěti *devastari*, pustyni, pušta *desertum*, pustynĭnikŭ *eremita*, pustynĭnica *qui vitam agit solitariam*, pustynĭskŭ *solitarius*, napustiti *immittere, mittere*, opustiti *mittere, demittere, vastare*, otŭpustiti *dimittere*, otŭpustŭ *dimissio*, *remissio; russ.* puskatĭ, puštatĭ, pustiti *laisser, laisser entrer, pousser* (hort.), *délaisser*, pustyĭ, pustitĭ désert, otpuskŭ *congé*, otpustŭ *dimissorium* (église); *pol.* spust, upust, *čech.* úpust *écluse; lit.* pústas *vide, désert*, pústyne, pusczia *désert*, pustiti *dévaster*; *magy.* puszta a. et s. *désert*, pusztít *dévaster*, *alb.* pouštóig *je conquiers*, pouštét, pouštím *conquête*, (*en dévastant tout* sans doute); cfr. pouštróig, pouštóig *j'enferme, j'entoure* (cfr. *isoler*, séparer comme une île); v. *pušt.*

Pustiiana, Pustiieta, noms de villages; Pustoiu, Pustoaie, noms de rivières; v. Mikl. App. 512.

Púşcă, s., fusil; - *puşcár*, *puşcáş*, s., fusilier, mousquetaire, tireur, chasseur; - *puşcóciu*, s., carabine, seringue; - *puşcărie*, s., fabrique, dépôt de fusils; - **impúşc**, *á*, vb., fusiller, tirer, tuer d'un coup de fusil; *vsl.* pušĭka *sclopetum*, *bulg.* puškŭ *fusil*, *russ.* puška

canon, puškari *canonier*, *pol.* puszka, *čech.* puška *fusil*, puškář *armurier*, *tirailleur*, *magy.* puska *fusil*, puskás *tireur*, *armurier*, puskáz *tirer*, *alb.* poúškë *fusil*; du *vhall.* buhsâ, puhsâ, puhsa, *mhall.* bühse, *nhall.* büchse, *mlat.* buxis, *lat.* pyxis *qui vient du vgr.* πυξίς *boîte de buis*, de πύξος *buis*; v. Mikl. fdw. 48; Weig. I³ 189; v. bucșă.

Púșt, *púșchiu*, *puștau*, s., débauché, libertin, goinfre, (Al. Th. 1687: *puștchiul*; Milo Potp. 11: *puștchiule* fără de obraz); *pol.* pustak, *čech.* pustník *jeune homme débauché*, *dissolu*, *cr. serb.* pušt *vaurien*, *lit.* pústélninkas *dissipateur*, *vsl.* puštiĭ adj. comparat. *vilior*, *miserabilis*, du *vsl.* pustŭ *désertus*; cfr. nhall. *wüst* désert, *wüstling* homme dissolu; - *alb.* poušt *sodomite* (non *nebulo*), *ngr.* πούστης sont directement du turc poušt *idem*, et non du *vsl.* pustŭ *desertus*, selon Mikl. Rum. 41, L. psl. 755; le mot *turc* pourrait cependant venir du *slave*, quoique Bianchi (Dict. fr. turc) le donne pour persan-turc; v. *pustiiu*.

Pútină, s., tine, baquet; - putiníță, putiníță, s. dim.; - *putinéiu*, *putinóiu*, s., baratte; - *putóană*, s., hotte; *čech.* puta, putna, putenka, putnice, putnička, *nsl.* puta, *cr.* putunja, *magy.* putton, *turc* pouton, poutana *hotte*; *vhall.* putinna, putina, (butin, putin), *mhall.* büte, bütte, *nhall.* bütte, butte, *mlat.* butina *bouteille*; du *vgr.* βουτίνη *bouteille*; v. boșcă, bute, butnar.

Púță, s., parties naturelles de l'homme et de la femme; - *puțúică*, s. dim.; - *puțóiu*, s., putassier; - *purțotínă*, *porțotínă*, (pour puțotínă, poțotínă), s., femme de mauvaise vie, putaine; cfr. *nsl.* cuca, kuca, *pol.* pica, pichna, piczka, *čech.* pica, picka, *nsl.* pička, *magy.* picha, pics, pit *vulva*; cfr. *magy.* pucu, põcs *pénis des enfants*; *čech.* picna *putaine*, pičkati, pikati *pisser*, *vsl.* pikanina *urina*, (cfr. *it.* pisciare, *fr.* pisser, *dacor.* pișa, El. l. 206); cfr. *alb.* pitš, tšoúkë (métath. cfr. nsl. *kuca*) *mentula impubes*; cfr. potš *vulva*, *calebasse*, pótše *pot*, *fr.* pot, *it.* potta *vulva* (cfr. lat. *concha*); Mikl. Magy. 22 rattache *nsl.* cuca, kuca *vulva* au *magy.* cuca *amante* (cfr. cuca *nouet à sucer*, *ngr.* τζουτζουμάλλη *putaine*, *it.* ciocciare *tetter*, *all.* lutschen, lutsche) et à l'*alb.* tsoútsë *petite fille*; pour le dernier cfr. *it.* cioccia, zitta, cizza, tetta *tette* et zito, citto, zitello, cittolo, ciullo *petit garçon*, zita, citta, zitella, cittola, ciulla *petite fille*, des mots de caresse d'une même origine avec *tetta* &c. tette); v. Mikl. Magy. 22, 46.

R

Rabd, *á*, vb., endurer, essuyer, tolérer, supporter, patienter, persévérer, résister, porter (fig.), soutenir; - *răbdáre*, s., patience, persévérance, tolérance &c.; *a ave răbdare* prendre patience; cfr. *vsl.* raditi (roditi) - raždą *curam gerere*, *curae esse*, otraždati *tolerare*, *nsl. cr. serb.* raditi *travailler*, *agir*; *alb.* radít *cercare*, *procacciare* (R.); - l'étymologie donnée El. l. 224 ne nous paraît pas juste; cfr. *goth.* ga-rêdan, v. Dief. G. W. II. 108; selon Mikl. Rad. 72 du *goth.* ga-rathjan, v. Dief. G. W. II. 157; cfr. nerod.

Rac, s. m., *răcóică*, s. f., écrevisse, tire-bouchon; - **rácilă**, *ráfilă*, *ráhilă*, s., plaie vive; - **rácină**, s., cancère, plaie incurable; - **racovínă**, *răcoínă*, *rocoínă*, *rocotél*, *rócoviţă*, s., Alsine rubra, Stellaria media, Stellaria holostea, Anagallis arvensis; vsl. rakŭ *cancer*, *russ.* rakŭ, *bulg. pol. čech. nsl. cr. serb. magy.* rak, *ngr.* ῥάτσικας, ἀράτζακος, Mikl. Ngr. 28; v. Curt. 40 [3].

Race, Raci, Răcári, Răcătău, Răcăúţi, Rácila, Răcóasa, Racotégşti, Rácova, Racovăţ, Racovéi, Rácoviţa, Racoviţéni, Racuşána, noms de 48 localités, montagnes, rivières; v. Mikl. App. 521.

Răchítă, *(richítă)*, s., Salix viminalis; - *răchitán*, s., Lythrum salicaria; - *răchitíş*, s., oseraie, saussaie; - *răchiţică*, s., Eleagnus angustifolia; *vsl.* rakyta *Salix caprea*, *bulg.* rakitŭ, *nsl. cr. serb.* rakita, *pol.* rokita, *čech.* rakyta, rokyta, rakovice, *magy.* rakottya, rekettye, rakitla, rakotla *Genista*, selon Mikl. Magy. 51 *Salix viminalis*; rakata, rakatya, reketya *Salix latifolia aquatica* (Mikl. Magy. 51); rekettye-füz *Salix viminalis* (füz *Salix*).

Răchita, Răchiţi, Răchiţelele, Răchiţelelor (dealul), Rachiteni, Răchitiş, Răchitos, Răchitoasa, Răchiţioara, Răchituna, noms de localités, &c.; v. Mikl. App. 520.

Rachíu, s., eau de vie; - *rachiér*, s., distillateur, cabaretier qui vend de l'eau de vie, (Arh. R. 2. 184: *rachier* si vutcar); - *rachierie*, s., brûlerie, cabaret où l'on vend de l'eau de vie; *nsl. serb.* rakije, *cr.* rakia, rakija, *russ.* raká *mère goutte d'eau de vie*, *alb.* rakí, *ngr.* ῥακί, *turc* araqy, raqy *eau de vie*, *it.* arac, aracca, *esp.*

arác, erraca, *pg.* araca, *fr.* arack, rack, *angl.* arrack, rack, *all.* arrak, arrack *liqueur très forte tirée du sucre aux Indes Orientales, eau de vie de riz, du suc des cocos*; selon Mahn 158 de l'arabe *araq* sueur, suc, eau spiritueuse, du vb. *araqa* suer; v. Weig. I³ 56.

Ráclă, s., cercueil, châsse; *vsl.* raka *sepulcrum*; *bulg.* raklŭ *caisse, bahut, russ.* raka *cercueil des reliques d'un saint, châsse, reliquaire, čech.* raka *cerçueil, nsl. serb. cr.* raka *sépulcre, fosse, tombe;* du lat. *arca*, goth. *arka*, vhall. *archa*, *arka*, mhall. nhall. *arche*, it. esp. port. *arca*, prov. *archa*, *arqua*, fr. *arche*, dacor. *arcă*, pol. *arka*, alb. *ark*, *árkë* caisse, coffre, bahut; v. Mikl. fdw. 49; Curt. 7³; El. l. 15.

Răcnesc, *i*, vb., rugir, raire (du cerf), brailler, beugler, hurler, crier à tue-tête; - *răcnet*, s., rugissement, braillement, hurlement, clameur; *vsl.* ryknąti-rykną, rykati-rykają, rjuti-revą *rugire*; *cr. serb.* rikati, riknuti, ruknuti *rugir*, *brailler*, *hurler*; cfr. *alb.* rĕkóig, nĕkóig *soupirer*, *plaindre*, *grogner*, rĕkím, nĕkím, s.; v. Curt. 508, 523³.

Rádăg, s., par dessus, comble (de mesure), surpoids, supplément; *cr. serb.* radoš *res gratis addita rei bene venditae*; cfr. *magy.* ráadás *par dessus*, *supplément*, *addition* (adni *donner*, ráadni *donner par dessus*).

Rádu, s., nom propre d'homme; *cr. serb.* Radul; - Radu-Popă, Radu-Vodă, noms de localités.

Raducán, s., nom propre d'homme; *cr. serb.* Radukan.

Rădván, *redván*, s., espèce de voiture, (Ur. 2. 46; Conaky 194); *russ.* rydvanŭ, *pol.* rydwan, rydwanik *voiture voutée et couverte*, *čech.* radvanec *brouette;* du *mhall.* reit-wagen *voiture de voyage*, *de bagage*, (*mhall.* reite *course*, *voyage*, *expéditon militaire*); v. Mikl. fdw. 51.

Raié, s., bois de sapin qui est propre pour des antennes; *russ.* rej, raina, *pol.* reja, rei, rajna, *čech.* ráhno, rejna, *usl.* rahno, rajna, rahnica *vergue*, *antenne*, raglica *perche*, du *mhall. nhall.* rahe, *néerl.* raa (râ), *vnord.* râ, *dan.* raa, raae *antenne*.

Răgáz, s., temps, répit, sursis, délai, repos, relâche; *a nu da răgaz* ne donner ni paix ni trève; *lit.* rákas *terme*, *temps*, *vsl.* rokŭ *praestitutum tempus*, *nsl.* rok *terme;* du *vsl.* rešti-reką *dicere;* v. noroc, obroc, proroc, soroc, rastesc, uric.

Ráïe, s., raie, (poisson); *pol.* raja, *ptr.* raĭ, *čech.* rejnok, *cr.* radja, reinok, *magy.* rája; du lat. *raja.*

Răitar, s., cavalier; *russ.* reĭtárŭ *cavalier*, *cuirassier*, *pol.* rajtar *cavalier*, *larron*, *brigand*; de l'*all.* reiter (ritter), *mhall.* rîtaere, rîter, *vhall.* rîter *cavalier.*

Răitúg, s., (pour *răituji* pl.), pantalons de cavalier, (Monit. 17 Oct. 1860); *russ.* reĭtúzy pl. *idem*; de l'all. *reit-hosen idem.*

Ráiu, s., paradis; *vsl.* raj *paradisus; bulg. russ. pol.* raj, *čech.* ráj, *lit.* rojus; v. Mikl. Chr. T. 48.

Raiu, nom de localités.

Ráliţă, s., Sirius (astron.), canicule; *vsl.* ralica *ursa maior*, *bulg.* ralicŭ.

Răm, s., Rome, (Ur. 2. 244: papa de *Răm*); - **rămléan-că**, *rămlenésc*, a., romain, (Ur. 4. 327: subt stăpănirea *Rămlenilor*; Arh. R. 1. 143: au aşezat lăcuitori *Rămleni*); *vsl.* rimŭ *Roma*, rimljaninŭ, rimljaniskŭ *romanus; russ.* Rimŭ, rimljaninŭ, rimljanka, *pol.* Rzym, rzymianin, rzymianka, *čech.* Rím, říman, římanín, *nsl.* Rim, rimljanin, rimljanec, *cr. serb.* Rim, Rima, rimljanin, *lit.* Rymas, rymyonas, rymijonka; *turc* Roumā, Romā, Roum, Rim *Rome*, *le Bas-Empire*, *la Grèce*, *la Turquie*, roumālu, roumlu, roûm, ouroum, roumāii, roumānē *romain*, *grec*, Roum-ili *Romanie*, *Roumélie*, *Turquie d'Europe.*

Rámă, *rámcă*, s., rame, ramette, châssis d'imprimeur (typogr.); *russ. pol.* rama, ramka, *čech.* ram, *nsl.* rema, *magy.* rama *châssis*, *esp.* rama, *fr.* rame, ramette *châssis d'imprimeur*; de l'all. *rahmen* châssis qui, selon Weig. II³ 453, vient à son tour du *mlat.* rama *perche*, *it. esp. pg.* ramo, rama, *pr.* ram, rama, *fr.* rame, *dacor.* ram *branche*, du lat. *ramus*; v. El. 1 226.

Ráná, s., plaie, blessure; - *rănesc*, *i*, vb. blesser, faire une blessure; *vsl.* rana *vulnus*, raniti *vulnerare; russ.* rana, ranitĭ, *cr. serb.* rana, raniti; *lit.* róna, ęroniti; v. Mikl. L. psl. 184.

Rănesc, (mieux *rînesc*), *i*, vb., (macédor. *arnesc*) amasser, enlever avec la pelle, balayer, curer; - **năruesc**, *i*, *a se* — crouler, s'écrouler; - **pornesc**, *i*, mouvoir, mettre en nouvement, pousser, faire partir, expédier, partir, émouvoir (fig.); *a porni judecată* intenter un procès, se pourvoir en justice; *a se porni* s'emporter, se rabattre (discours); *a se porni la o parte* s'incliner, se pencher d'un côté, s'écrouler; - *pornéală*, *porníre*, s., *pornire firească* instinct; *pornire spre mănie* emportement, accès de colère; *pornire*

iute vivacité, violence; - **urnesc**, *i*, pousser, remuer; *a urni din loc* déplacer, déranger; - *urnitór*, a., poussant, déplaçant, (C. C. §. 864: condiția este *urnitoare*); - **zărnesc**, *i*, se rabougrir; *vsl.* rinąti-riną (rějati) *trudere*, rinąti sę *ruere*, porinąti *trudere, jacere*, urinąti sę *a via aberrare*, zarinąti *claudere*; *bulg.* rinŭ, narinŭ *amasser*, *enlever avec la pelle*; *pol.* runąć, porunąć *s'écrouler*, narunąć *bondir*, *rebondir*, zarunąć *tomber derrière qch.*; *čech.* řinouti *pousser*, uřinouti *s'écrouler*; *nsl.* riniti, poriniti, uriniti, vriniti *pousser*, zariniti *barrer*, *cr. serb.* rinuti, porinuti, urinuti *pousser*, *renverser*, narinuti *se ruer sur q.*, zarinuti *couvrir sous des débris*; - selon Mr. Hajdĕu Ist. cr. I² 273 *a se zărni* „se rabougrir, s'étioler" vient de *zărnă*, *zîrnă* &c. Solanum nigrum, all. *nacht-schatten* „umbră de noapte", il dit: astŭ-felĭŭ *zărnirea* correspunde litteralmente cu *„intunecarea"* plântei, (le *Solanum* croîtrait donc dans *„l'obscurité!"*) et *zărna* et *zărnire* sont d'après lui le *dace „δίορνα"*, c. à. d. *„προδίορνα"*; (v. zîrnă, El. magy.); - v. roiu, purure; cfr. părău, El. alb.

Ráng, s., rang; *russ.* rangŭ, *pol.* ranga, *cr.* rang; *prov.* rene, arrenc, *vfr.* renc, *nfr.* rang, *angl.* rank, *nhall. néerl. suéd.* rang; du *vhall.* hrinc, hring, ring, *mhall.* ring *cercle*; v. Weig. II³, 456; Diez D. II³, 409.

Rángă, s., perche, (L. B.); cfr. *nsl.* ranta *perche longue*; *all. bav.* rante *perche*; v. Schmell. 3. 115; Mikl. fdw. 49; - Mikl. L. psl. 796 cfr. *vsl.* ratište *hasta* avec *nsl.* rantišče *manche de faux* et ranta *perche*.

Rániță, s., sac, havre-sac du soldat; *russ.* ranecŭ, *čech.* ranc, ranec, rančík, *nsl.* ronec *havre-sac*; du *mhall.* rans *ventre*, *nhall.* ranzen (ranze pour *ranse*), raenzel *ventre*, *havre-sac*; v. Weig. II³, 458.

Rápăn, (pour srapăn-svrapăn), s., malandres, arêtes, grappe (des chevaux), gale (des cochons; selon L. B. *răp*); - *răpănós*, a., galeux, rouvieux; - **sgăbîrdă**, *sgăvîrda*, (pour *svărbită*), s., pyose, chassie; - *sgăbirdós*, a., chassieux; - **sgrăbúnță**, s., exanthème, efflorescences sur la peau, rougeur; *vsl.* svrabŭ *pruritus*, *scabies*, *gramia oculorum*, *aegritudines et lippitudo*, svrŭbŭ *pruritus*, svrabĭnŭ *pruritum excitans*, sverbeži, sverbota, sverbjačka *pruritus*; *russ.* sverbŭ, sverbežŭ, sverbota *démangeaison*, *pol.* świerzb, świerzba, *čech.* svrb, svrab, svrabina, svrbění, svrbina *démangeaison*, *gale*, svrbný *galeux*; *nsl.* serb, serbecica *démangeaison*; *nsl. cr. serb.* svrab, srab *gale*; cfr. *lit.* skwerbti *perforer*, skwèrbinti *piquer*; *goth.* - svaírban *essuyer*, *vhall.* svërban; v. jubă.

Răpcĭúgă, s., morve, (des chevaux); - *răpciugós*, a., morveux; - *răpciughéz, á*, vb., devenir morveux, (Conv. l. XI. 175: *o răpciugă* de cal grebănos, dupuros şi slab); cfr. *vsl.* rŭpŭtati-rŭpŭštą *murmurare;* cfr. *russ.* sapŭ, *čech.* sopel *morve* (des chevaux), sopliti *rendre morveux*, du *russ.* sapěti *ronfler*, *čech.* soptati, soptiti *respirer avec peine*, *vsl.* sopti-sopą *tibia canere*, recte *flare*; v. răpştesc, cfr. hropot.

Răpcĭúní, (pour *răvcĭúní?*), s. pl., (L. B.) mois de Septembre; cfr. *vsl.* rjuĭniĭ *September*, *vruss.* rjuinŭ, revunŭ, *cr. serb*, rujan *Septembre*, *čech.* říjen pour rújen autrefois *Septembre*, maintenant *Octobre*, *lit.* rujis, rujôs menů *Septembre*, ruja *rut des animaux*, rujóti *être en rut*; *vsl.* rjuti-revą *rugire; čech.* říjeti, *nsl.* rúkati se *raire* (des cerfs), *russ.* revětĭ *rugir*; v. Curt. [3]523 et cfr. 508; v. Mikl. Slav. Monatsn. 10.

Rápiţă, s., colza; *čech.* řepice, *cr. serb.* rĕpica, *magy.* repce *id.*, *vsl.* rĕpa, rĕpica *rapa*, *bulg.* rĕpŭ *radis; russ. nsl. cr. serb.* rĕpa, rĕpica, *ptr.* ripa, *čech.* řepa, *pol.* rzepa, *lit.* rópe, *magy.* répa, *alb.* rap, rep, *mgr.* ῥόπα (D. C.), *it.* rapa *navet*, ravizzone *colza*, ravizza *feuilles de navet*, *esp.* rapa, *cat.* rave, rabe, *prov.* raba, rabeta, *fr.* rave, *vhall.* ruobâ, ruoppâ, *mhall.* rüebe, ruob, *basall.* röve, *néerl.* raap, *nhall.* ruebe, (raps, reps *semen rapicium*), du *lat.* rapa, *vgr.* ῥάπυς, ῥάφυς; v. Curt. 511 [3]; v. rîpcă.

Răpotíni, s. pl., une, certaine fête, (Pan. P. 1. 140: Pilipii toţi i am ţinut, noă marţi şi *Răpotinii* i am păzit cum am putut; ib. 141: iar nu *Răpotini* şi *Pilipi* să tii şi să prăznueşti, or *Marţi*, *Joi*, *Vineri* şi *Circovi*, serbătoarele drăceşti, care le ţinea norodul in vremile păgăneşti şi se inchina la idoli, la dumnezei elineşti); cfr. *vruss.* ropatĭ *delubrum*; v. Mikl. Chr. T. 37.

Răpştesc, *í*, vb., *a se* — murmurer, récalcitrer, se rebeller; - *răpştíre*, s., murmure, rebellion, oppression, (Ur. 1. 18: din pricina havalelilor şi a altor *răbştirí* = oppressions); - **rópot**, s., cri, grognement, (Dac. lit. 88: ce hohote, ce *ropote*); *un ropot de beţe* une volée de coups de bâton; *vsl.* rŭpŭtati-rŭpŭštą, rŭpŭtiti sę-rŭpŭštą sę *murmurare*, rŭpŭtŭ, ropotŭ *murmuratio; russ.* roptatĭ, ropot, *čech.* reptati, repotati, repot, *nsl.* ropotati, roptati *faire du vacarme*, *murmurer*, *gronder*, ropiti *frapper*, *battre*, ropot *bruit*, *vacarme*; cfr. hropot, răpciugă.

Ráriţă, s., croc, espèce d'araire, de charrue, (Ion. C. 102: după cum moşinoesc Bulgarii de pe la noi cu *rariţa* lor); *vsl.*

ralo *aratrum*, *bulg.* ralo, *pol.* radlo, radlica, *nsl.* ralo, radlo, radlica, ralica, *cr. serb.* ralo, ralica, *čech.* radl', rádlo, radlice *croc*, *espèce de charrue*; *vsl.* oralo *aratrum*, orati *arare*, *nsl.* oralo, *čech.* oradlo, *lit.* arklas *charrue*, árti *labourer*, *mhall.* arl *soc de charrue;* v. Curt. 490[3]; v. ará, aratru, El. l. 14; cfr. răzor.

Răs, (rĕs), *răz*, particule-préfixe; dans certains subst. et verb. elle représente la partic. *vsl.* razŭ *dis*, *quae nonnisi in vocabulis compositis usurpatur; russ.* raz, ras, *pol.* roz, roze, *čech.* roz, *nsl.* raz partic. et prép., *cr. serb.* raz; v. *rĕs*. El. l. 229.

Rásă, s., froc de moine; *vsl.* rasa *vestis*, *vestis monachi*, *bulg.* rasŭ, *russ.* rjasa, *ptr. pol. cr. serb.* rasa *froc de moine; it. esp.* raso, *fr.* ras (rez), *mgr.* ῥάσον *rasum*, item *vestis rasa*, *quae pilos non habet*, *detrita et usu defloccata*, *pallium monachorum* (D. C.); *ngr.* ῥάσον *espèce de drap grossier*, *froc*; du *lat.* rasus; cfr. aussi *it.* rascia, *nhall.* rasch, *néerl.* ras, *nsl. čech.* raš, *cr. serb.* raša, *pol.* rasa, rasza, aras, haras, harasz *ras*, *nsl.* aras *cilice;* v. Diez D. I[3], 343, II[3], 5; Weig. II[3], 461; Mikl. fdw. 2, 49.

Răschír, *răschĭu*, *á*, vb., étendre, épandre, répandre, disperser, éparpiller, écarquiller (les jambes), dévider (du fil); *a răschira*, *a răschia picioarele* écarquiller les jambes, (Al. B. 1. 30: tătărimea se'nşira şi fugănd se *rechira* căte unul, unul, unul; Ur. 4. 49: să are unul lăngă altul, iar nu *răschirat*; Ion. Cal. 91: iarba să o ţinem *răschirată*; Conaki 193: cu zulufii *răschiraţi*; - **răschiitór**, *răschietór*, *răschitór*, s., dévidoir; *vsl.* raskrililiti *expandere*, raskriljati *extendere* (krilo *ala*); *bulg.* raskrili *étendre les ailes*; *russ.* raskrytĭ, raskryvatĭ, *serb.* raskriliti, raskriljivati *ouvrir*, v. crilă, poclit.

Răscóală, s., sédition, soulèvement, insurrection, mutinerie, tumulte; - *răscól*, s., division, désordre, (Con. 121: cu pĕrul in lenevire, pe grumazii lor *răscol*: ib. 194: cu zulufii *răscol*); - **rascolesc**, *i*, vb., ameuter, insurger, remuer, déranger, éparpiller, fouiller, fureter; **răscólnic**, a., s., séditieux, insurgé, mutin; *vsl.* raskola *secessio*, *schisma*, raskolŭ *divisio*, *seditio*, *haeresis*, raskoliti sę, raskolją sę *scindi*, (klati-kolją *pungere*), raskolĭnikŭ *schismaticus; nsl.* razkol *fente*, razkalati, razklati *fendre*; *lit.* kalti *battre à coups de marteau.*

Răsleţesc, *i*, vb., *a se* — se séparer, se désunir; - *răslĕţ*, s., ce qui est séparé, (Ur. 2. 81: iar nu pentru părţĭ *răzleţite* (de mosii); ib. 2. 147: iar căud se vor *răzleţi* din cireada căte un bou sau

doi; Al. P. p. 379: oliolio! frate *răsleț*, că de când te ai *răsleț it*, pe la noi n'ai mai venit; Beld. 50: multi din ei s'au *răzleț it*); *vsl.* razlączіti, razlączati *separare*, razlączati sę *separari* (lączіti *separare*, *definire*); *bulg.* razlŭčĭ *séparer*.

Răslóg, (reslóg), s., bûche, bois fendu avec une cognée; *răslog de leaț* latte fendue; *gard de ráslogi* haie de buches de bois (Ion. Cal. 153: mănunchile de in sau de cănepă se clădesc pe plută făcută din doi *răslogi* legați la capete); *vsl.* razložiti *differre*, *deponere* (ložiti ponere), razlogŭ *ratio*; *pol.* rozłożyć *décomposer*, *découper*; *magy.* részlog *planche fendue* (L. B.); v. Curt. 173[3].

Răsól, s., viande de boeuf bouillie, bouilli de boeuf; crépi, crépissure; *a da răsol la zid* crépir un mur; - *răsolesc*, *í*, vb., crépir, hourder un mur; - *răsoléală*, *răsolíre*, s., crépissure; *bulg.* rasol *viande de boeuf* (sans doute *salée*), *pol.* rosoł *bouillon*, *sauce*, *saumure*, *russ.* razsolŭ, rasolŭ, *čech.* rosol, *nsl. cr.* razsol *saumure*, razsoliti *saler*, *serb.* raso, (génit. rasola), rasol *saumure*, *saumure de choucroute*; *lit.* rasálas, rasalà *saumure*; *alb.* rasoj *choucroute* (Mikl.); du *vsl.* solĭ *sal*; v. Curt. 657[3]; v. slănic, slănină, slatină.

Răspás, s., entre-temps, intervalle, espace, répit; cfr. *vsl.* raspasti sę *scindi* (pasti-padą *abire*); cfr. răstimp, zăstimp; v. El. l. 196.

Răspíntie, (răspíntene), s., bifurcation, carrefour, chemin croisé; *vsl.* raspątije *bivium*, *vicus*, *transitus*, (pątĭ *via*, *via publica*), *russ.* rasputie, *nsl.* razpôtje, *cr.* razputje, *serb.* rasputje *chemin croisé*; v. Curt. 349[3].

Răstesc, *í*, vb., *a se răsti la cineva* parler durement à q., crier à q., brusquer, rudoyer, relancer q.; - **rică**, s., altercation, dispute; *a se pune la rică* avoir une altercation, se disputer, - *vsl.* rešti-reką *dicere*, *loqui*, rešti sę *loqui*, rěčĭ *verbum*, *sermo*, *jactatio*; *lit.* rěkti, rěkauti, rykauti *crier*, *gronder*, cfr. rěju-rěti *gronder*; *russ.* rečĭ, reštĭ, *pol.* rzeć, rzeknąć (rzekać), *čech.* řéci, říci, řečiti, řečniti, řeknouti, říkati, *nsl.* reči, rékati, *cr.* reći, rěčati se, *serb.* reći, rijeti *parler*, *dire*, riječati se *avoir une altercation*, v. Curt. 85[3].

Răstímp, s., intervalle, interstice, entre-temps; - **zăstímp**, s., idem, (C. C. §. 725: in vremea *zăstimpurilor*; ib. §. 1544: in hotărîte *zăstimpuri* a vremii; ib. §. 1864: să plătească datoria in *zăstimpuri*); cfr. *vsl.* rastąpŭ *intervallum*; cfr. *stimpesc*, (v. c. m.) *vsl.* tąpu *obtusus*; v. El. l. 280 *timp*.

Răstóacă, s., canal, fossé, tranchée remplie d'eau, (Arh. R. 2. 40: loc tinos unde trece o *răstoacă* adîncă, ce iesă pe subt muntele Olimpul; ib. 44: de subt care (piatră) iesă un isvor de apă foarte mare, din care isvor se face *rastoacă;* Al. Past. 21: se primblă prin *răstoace*); *russ.* rastokŭ *bras d'une rivière*, *pol.* roztoka, *čech.* roztok, *nsl.* raztěk, raztočje *écoulement*; du *vsl.* rastěkati sę *diffluere*, těkati, tešti-teką *currere*, točiti *agere*, *fundere*; v. otcă, tocesc.

Răstoacă, nom de plusieurs localités, de 2 rivières, d'une forêt; v. Mikl. App. 525.

Răşluesc, *i*, vb., couper, rogner, retrancher, diminuer, (Ur. 1. 231: nu cumva unele sînt din trupul căpitelnicii moşii *răşluite* vre unei cimotii de răzăşi; Ion. Cal. 250: pentru ca nici proprietarul să sufere vre *o răşluire* din legiuitul seu venit; Soutzo 153: teritoriul moşiei se impresură, *se răşlui*); *vsl.* rězati-rěžą *secare*, *contundere*, *nsl.* rězati, rěznôti, rězljati, *lit.* rěžu, rěžiau-rěszti *couper*; v. rătez, urioc; - cfr. rezăs, El. magy.

Răşniţă, *rîşniţă*, s., moulin à bras; *răşniţă de café* moulin à café; - *răşnesc*, *rîşnesc*, *i*, vb. moudre; *vsl.* žrŭny, *génit.* žrŭnŭve *pistrinum*, žrŭnŭvŭ, žrŭnŭka *mola*, žrŭnŭvĭnica *mola superior*; *russ.* žernovŭ, žornovŭ *meule*, *pol.* žarna, žarn, žorn, *čech.* žerna, žernov, *nsl.* žerno, žernek, *cr.* žèrvan, žèrvanj, žèrvno *moulin à bras*, žèrvnjati *moudre avec un moulin à bras*, *serb.* žrvanj, žrvnjati; *lit.* girna *meule*, girnos pl. *moulin à bras*, *lette* dzirna *moulin;* du *goth.* quaírnus *meule*, *moulin*, *vhall.* chuirna, quirn, *mhall.* kürn; v. Mikl. L. psl. 200, Dief. Goth. W. 2. 470; Hehn 480[2]; - Mikl. Magy. 62 déduit magy. *rezsnyicze* moulin à bras, (*qui du reste ne se trouve pas dans les dictionnaires*, *Mikl. l'ayant rencontré seulement chez Gyarmathi affin.*), direct. du *čech.* žerna; nous croyons plutôt que *rezsnyicze* est tout simplement le *dacor. răşniţă*, d'un diminatif slave * *žernice*, qui a donné par métathèse *răşniţă*.

Rătán, a., s., commun, ordinaire, rude, grossier, rustre, homme grossier; - *rătanésc*, a.; - *rătănéşte*, adv.; - *rătănie*, s., grossièreté, rusticité; - **rătăcăníe**, s., lieu, endroit habité par des gens ordinaires, trou, (Al. Th. 530: prin toate *rătăcăniile* . . . ba pe la vii ba pe la Rădiu . . . ba pe la Sprăvale-baba); *vsl.* rataĭ *agricola*, (orataĭ *arator*), *bulg.* rataj *valet*, *russ.* orataĭ, oratelĭ *laboureur*, (cfr. rataĭ, ratnikŭ *guerrier*), *pol.* rataj *paysan obligé au service*

militaire, *rustre*, *homme grossier*, *čech.* rataj, ratej, ratajník *laboureur*, *économe*; *nsl.* ratár *paysan*, raten *gros*; *cr. serb.* rataj, ratar, *lit.* artojis *laboureur*; cfr. *vsl.* orati *arare*; v. Curt. 490 [3]; cfr. all. *landmann* laboureur, paysan et *landsknecht* homme armé à pied au service du pays avec *vsl.* rataĭ (orataĭ) *agricola* et ratĭnikŭ *hotis*, *barbarus*.

Răteasca, Răteşti, Rătuleşti, noms de localités; v. Mikl. App. 526.

Rătéz, *retéz* (pour *reatez*), *á*, vb., couper, trancher, tronquer, écourter, rogner, rafraîchir (hortic.), ravaler (hortic.), châtrer (des ruches); *a răteza faguri* châtrer des ruches; cfr. *vsl.* rězati-rěžą *secare*, *contundere*, (le mot dacor. doit être une métathèse); *russ.* rězatĭ *couper*, podrězatĭ, *čech.* podřezati, *nsl. cr. serb.* podrězati *châtrer* (des ruches); v. răşluesc.

Rátoş, *rátuş*, s., primitivement: maison d'assemblée à la campagne et puis grande auberge (acception actuelle en *Moldavie*); *russ.* ratausŭ, ratgausŭ, ratuša, *pol.* ratusz, *ptr.* ratuš, ratuša, *lit.* ratuszia, rótuže, rótusze, rótužus *maison de conseil municipal*, *maison de ville*; de l'*all.* rathhaus *idem*; v. Mikl. fdw. 49.

Ráţă, s., canard (femelle), cane; - *răţóiu*, s., canard mâle; - **răţoesc**, *í*, vb., *a se* — se carrer, se rengorger, se panader; *nsl.* reca, raca *cane*, racak, racjak, racman *canard* (mâle), *cr. serb.* raca *cane*, racman *canard* (mâle); *magy.* réce, ruca, *alb.* rósë, róssë, šótë (rošótë?) *cane*, róssák *canard*; v. Mikl. fdw. 49.

Raţă, Răţeni, Răţoaie, Răţoiu, Răţuleşti, noms de localités.

Rávilă, *rágilă*, s., drège, regayoir, séran; - *răviléz*, (răgeléz, Cod. Dict. regayer), *á*, vb., dréger, regayer, sérancer; *pol.* rafla, *čech.* rafala *drège*, rafati *dréger*, *nsl.* rihelj, rihel, rihlača *drège*, rihljati *dréger*; du *vhall.* rifilâ, riffilâ, *nhall.* riffel *drège*, reffen, riffeln *dréger*; cfr. *it.* rebbio *fourchon*, *esp.* rejo *pointe*; v. Diez D. II [3], 57.

Rázim, (rézim), *á*, vb., appuyer, soutenir, étayer; *a se* — s'appuyer, se reposer, reposer, s'en rapporter, se référer; - *răzimár*, s., fauteuil; - *răzimătóare*, *răzimúş*, s., soutien, support, étrésillon, dossier; cfr. *lit.* remjù, rěmjaù-remsu-rémti, ramstau-ramstyti *appuyer*, *soutenir*, rymau-rymjau-rymysu-rymyti *s'appuyer*, ramstis, ramtis *soutien*, *support*, *dossier*.

Răzmiriţă, *răsmiriţă*, s., rebellion, révolte, guerre, (Ur. 1. 124;

3. 160; Conaky 199); *vsl.* razmirica *bellum*, razmirije *discordia*, (mirŭ *pax*), *bulg. transylc.* razmarica, *cr. serb.* razmirica *inimitié*, *guerre*, razmiriti *porter inimitié à q.*; v. *smeresc.*

Rázná, adv., çà et là, (Pan. P. 1. 25: ce tot umbli *razná* pe drumuri de geabă); - **răznesc**, *răsnesc*, *i*, vb.; *a se* — courir çà et là, s'éloigner, s'absenter, s'écarter, se désunir, se brouiller, (Pan. Sp. 3. 27: el de frică s'a *răznit*, s'a dus şi n'a mai venit; ib. 4. 10: că de când te ai *răznit*; Şez. 1. 71: se *răzni* 'n alte oraşe; Al. P. p. 280: aoleo, frate *răsneţ*); *vsl.* razĭnŭ *diversus*, razĭniti *discernere* (razŭ *dis*); *russ.* raznyĭ, roznyĭ *différent*, *dissemblable*, raznitĭ, roznitĭ *séparer*, *se disputer*, raznitĭsja *être différent*, *s'écarter*.

Răzór, s., raie, sillon, lisière entre deux champs; - *răzoráş*, s., voisin; *pol.* rozora, *čech.* rozor, *nsl. cr. serb.* razor *sillon*; du *vsl.* razorati (orati) *arare*, *bulg.* razorŭ, *russ.* razoratĭ; v. Curt. 490[3].

Rebegesc, (pour *regebesc*), *i*, vb., geler, geler entièrement; cfr. *csl.* zębsti-zębą *dilacerare*, *frigere*, *congelari*, razębati *discerpere*; *russ.* zjabnutĭ *geler*, prozjabnutĭ *geler entièrement*, *pol.* ziębnąć, ziąbnąć, zziębnąć, *čech.* zábsti *geler*, zebe *il gèle*, *nsl.* zebsti, prezébati, *cr. serb.* zebsti *geler*; cfr. *vsl.* ząbŭ *dens*.

Reféc, (pour *rebéc*), s., ourlet, repli; *a lua la refec* reprendre q.; - **reféc**, *á*, vb., ourler, border; cfr. *pol.* ręby pl. *envers d'une étoffe*, *ourlet*, *bord*, rąbać *couper*, rąbek *étoffe à voile*, m.; *čech.* obruba *id.*, roub, roubek *greffe*, *ente*, rub *ce qui est coupé*, *ourlet*, *envers du drap*, *greffe*, ruby pl. *vêtement*, *drap*, rubiti *couper*; *bulg.* rŭbĭ *ourler*, *russ.* rubecŭ *raie*, *ourlet*, *pli*, rubitĭ *couper*, *ourler*, *nsl.* rôb *bord*, *ourlet*, *pli*, rôbiti *ourler*, *border*, *cr. serb.* rub, rubiti, *lit.* rumbas, rumbóti *idem*, rúbas *vêtement*; *vsl.* rąbŭ *pannus*; cfr. *vsl.* rąbiti *secare*, *rapere*, rąbežĭ *terminus*, *rapina*, *spolia*; *nsl.* rubiti *peler*, *écorcer*, rubati, *cr.* rubati *exécuter q.*; cfr. *prov.* rauba *dépouille* et *robe*, *cat.* roba, *esp.* ropa, *port.* roupa, *it.* roba, *fr.* robe *effets en général*, *hardes*, *mlat.* rauba, roba *butin*, *dépouilles*, du *goth.* bi-raubôn, *vhall.* roubôn, roupôn, *mhall.* rouben, *nhall.* rauben *ravir*, *piller*; v. Dief. Goth. W. II. 164; Diez D. I[3], 354; Mikl. fdw. 50 *rop*, 51 *rubiti*.

Retebéiu, s., gourdin, tricot, (Pan. Şez. 2. 7: azvârli unul asupra'i c'un *retebeiu*); cfr. *nsl.* robatica *idem*; *ptr.* rubelj *perche*; cfr. *vsl.* rąblĭ, rąbljevije *massula*; cfr. *nsl.* robat *ayant des carnes*, rôb *bord*, *vsl.* rąbati *secare*, *ptr.* rubati; Mikl. L. psl. 815 cfr. arabe *rub*.

Retéz, *retéaz*, s., verrou, barre; *vsl.* retęzĭ *catena*, *ptr.* retjaz, retjažŭ, *pol.* rzeciądz, wrzeciądz, *čech.* řetěz, *slovaque* ret'az *chaîne*; cfr. *lit.* rĕtĕžis, rĕtĕže, rĕtĕžus *collier à pointes pour chien; magy.* retesz *verrou;* - Mikl. L. psl. 798 dit: peregrinum esse videtur respondens vocabulo cuidam *german.* in *ing* exeunti; cfr. *turc* rèzè *gond*, *ngr.* ῥεζὲς *gond d'une porte*, *fiche à gond*, *serb.* reza, ereza, rezena, *bulg.* rĕzŭ *verrou*; le vocable *slave* aurait donc été reçu du magy.

Rezór, s., ressort d'une voiture; *russ.* ressora, *pol.* resor *idem;* du *fr.* ressort *idem*, (ressortir, sortir = *saillir*, *rejaillir*, *rebondir*); du *lat.* surgere-surrectus.

Ríbiţă, (ribiţă), s., Gobio vulgaris, goujon; - *ribár*, s., Sterna nigra, hirondelle de mer, (l'oiseau se nourrit de petits poissons et de mollusques); *vsl.* ryba *piscis*, rybica *piscisculus*, rybarĭ *piscator*; *magy.* riba-hal *les petits poissons*, (*hal* poisson, donc *poisson-poisson*).

Rîcăesc, *i*, vb., gratter, râcler; *a rîcăi ţărna* gratter la terre (des animaux); *vsl.* ryti-ryją *fodere*, rŭvati *evellere; čech.* rýti, rýpati, *cr. serb.* riti, riljati *creuser*, *fouiller*, *gratter*; cfr. *lit.* rawĕti, ráuti *arracher;* cfr. hîrleţ, rovină, rohie.

Rîgaesc, *í*, vb., roter, revenir, donner - causer - avoir des rapports (de l'estomac); - *rigaéală*, *rigăire*, s., rapport, rot, cardigme, fer-chaud; *vsl.* rygati-rygają ructare; *bulg.* rignŭ, *russ.* rygatĭ, rygnutĭ, *pol.* rzygnąć, *čech.* ríhnouti, *nsl. cr. serb.* rigati, *lit.* rúgti, raugĕti, raugti, *vgr.* ἐρεύγεσθαι, *lat.* ructare; v. Curt. 143 [3].

Rîlă, s., rigole, petit fossé, (Conv. l. X. 382: se pune jos intr'o *rîlă* pe lăngă foc); cfr. *čech.* ryha, rynečka, *pol.* rynna, rynwa, rynienka *rigole*, *canal*, *ptr.* rynwa *gouttière;* du *vhall.* rinnâ, *mhall. nhall.* rinne *rigole.*

Rin, s., Rhin (fleuve); *vsl.* Rinŭ *Rhenus*, *russ.* Reĭnŭ, *pol.* Ren, *čech.* Rýn, *nsl. cr. serb.* Ren, Rajna.

Rînă, s., peau de mouton avec la laine, pelisse de mouton, (Pan. P. 1. 154: îl găsi la umbră culcat pe o *rînă); vsl.* runo *vellus*, *russ. pol. nsl. cr. serb.* runo, *čech.* rouno *toison*, *peau de mouton avec la laine;* cfr. *vsl.* rŭvati *evellere.*

Rînd, s., ordre, ligne, file, rang, suite, rangée, tour, étage d'une maison; *de rînd* ordinaire, vulgaire, d'ordinaire, communément; *pe rînd* à tour de rôle, tour à tour, consécutivement; *in rînd* à côté; *la rînd* à l'ordre; - **rîndáş**, s., valet, serviteur à tour de rôle et puis valet d'écurie, de cour, de cuisine &c. en général; - *rîndăşie*, s., ser-

vice, emploi de valet en général; - **rînduesc**, *í*, vb., ranger, ordonner, ordonnancer, distribuer, nommer à un poste; *a rîndui în locul altuia* subroger; - *rînduéală*, s., ordre, prescription, rescription, vocation, règle, règlement; - **orînduesc**, *í*, ordonner, organiser, constituer, statuer, prescrire, préposer; *vsl.* rędŭ *ordo, gradus, linea, sors, natura*, rędĭnikŭ *privatus, laicus, manuum labore victitans*, rędĭti *persequi, disponere*, urędŭ *ordo*, urędĭti, narędĭti *disponere; bulg.* red, redi, uredi, *lit.* rĕdas, rĕda, rĕdyti, *magy.* rend, rendelni, *alb.* red, rend *ordre* (Mikl.); cfr. *ngr.* ἀράδα *rang, rangée, ligne*, ἀραδιά *série, ordre*, ἀραδιάζω *ranger, alb.* rádë, radóig *idem;* Mikl. Ngr. 10 dit: qu'on a voulu mettre *à tort* le mot ngrec, qui est l'*alb.* rádë *ordo*, en rapport avec *vsl.* rędŭ; - mais d'où vient le mot albanais, si ce n'est du *ngrec même?* et le *ngr.* ἀράδα paraît bien être identique avec le nsl. *urad, ured, ureda, vsl.* urędu *ordo.*

Rînjesc, *rîjnesc*, *í*, vb., grincer; *a se rînji* grincer, rire du bout des dents, s'effiler (d'une étoffe); *a rînji dinţii* grincer les dents; * *vsl.* ręgnąti - ręgną *hiscere, nsl.* režati, régati *s'entr'ouvrir, tenir la bouche ouverte*, režati se *ricaner, rioter*, regetati *braire* (de l'âne), *cr. serb.* režati, *lit.* rizenu - rizenti *grincer les dents*; *magy.* res *ouverture, fente, brèche* (*nsl.* reža); cfr. *lat.* ringi; v. rînjesc El. l. 232; le mot *dacor.* vient plutôt du slave que du latin.

Rînză, *rînsă*, *rînzişóară*, s., chaton de coudrier, de noyer, d'aune &c., chatons, bourgeons pour corroyeur, (ancien tarif de douane, Monit. de Moldav. 1861, Nr. 228: *rănză pentru tabaci, muguri la dubit*), ventricule, estomac, caillette des animaux ruminants; *rînza pintenului* molette de l'éperon; *vsl.* ręsa *iulus*, ręsĭnŭ *cilium, palpebra, fimbria, vestis fimbriata; pol.* rzęsa, rząsa *cil, chaton des noisetiers, panicule de différents arbres*, *čech.* řasa, řása, řísa *cil, pli, chaton* (des arbres), *panicule*, *cr. serb.* resa *chaton* (des arbres), *frange, fanon (du bœuf), luette;* cfr. *vsl.* ręgnąti *hiscere;* - selon Mr. Hajdĕu Colum. 1874, 107 *rănză* réprésente „allu douilea elementŭ constitutivŭ allŭ vorbei *b-rănză* c. à. d. le sanscrit *gô* vache et *rasa* suc, bouche"; ib. 1876 24 il prétend: que *l'estomac* des animaux et les *chatons de certains arbres sont „doue vorbe fără nici o legătură posibilă una cu alta"!* le rapport métaphorique est celui que les chatons des arbres ressemblent à des *franges* (acception propre du mot slave) et que l'estomac des animaux ruminants est aussi comme *frangé*; cfr. *russ.* rubecŭ *repli, caillette*, de rubitĭ *couper, ourler.*

Rînzăşti, nom de localités; v. Mikl. App. 536.

Rîpcă, s., verge de vigne coupée d'une certaine longueur; *ripcă de viţă de vie* billon; cfr. *čech.* rap *queue* (manche) *d'une cuillère, d'un couteau*, řapík, řápka *queue d'une feuille*, *nsl. cr. serb.* rep, repica *queue*, *pol.* rząp, *russ.* rěpica *queue du cheval avec la viande et les os;* cfr. *all.* schwanz - *ruebe* tronçon de la queue du cheval, de *ruebe* rave, *lat.* rapa; v. rapiţă.

Rîs, *rîsóp*, s., Felis lynx, (Arh. R. 2. 252); *vsl.* rysĭ, rysvica, rysovica *pardalis*, *russ*, rysĭ, *pol.* ryś, *čech.* rys, *nsl. cr.* ris *tigre*, *lynx*, risopas *lynx*, *serb.* ris, *lit.* lúszis, *ngr.* ῥῆσος *lynx*, *vhall. mhall.* luhs, *vsax.* lohs, *ags.* lox, *nhall.* luchs; du *lat. grec* lynx λύγξ; v. Curt. 548 [3]; Weig. II [3], 69.

Rîşca, Rîşcăi (Cotul-vatra), Rîşcăieţi, Rîşcani, Rîşcoaie, Rîşcuţa, noms de rivières, d'un monastère, de localites &c., cfr. *vsl.* rěka *fluvius*, rěcĭka, rěcica *rivus*; v. Mikl. App. 534.

Ríşcov, *rîşcov*, s., Agaricus lactifluus, deliciosus, Agaricus Russula; - **răscogé**, (pour *roşcogé*), s., Epilobium angustifolium (la tige est *rougeâtre*); *russ.* ryžikŭ, ryžičekŭ, *pol.* rydz, *čech.* rýza, ryzec, ryzík, *cr. serb.* rujnica, *lit.* rudoke *Agaricus deliciosus*, *russ.* ryžiĭ, *pol.* rydzy, rydzawy, rydzowaty, *čech.* rysý, ryzí, ryzý, ryzký, ryzkowatý, řiska, ryšák, ryšan, ryška, *nsl.* ridj, rudeč, rdeč, rujav, *cr. serb.* ridj, rud, rujan, rujev *roux*, *rousseau*, *jaune doré*, *magy.* riska *roussâtre* (des vaches); du *vsl.* ryždĭ, rŭždĭ *rufus*, rŭžda *rubigo*, rŭděti sę-rŭždą sę *rubescere; lit.* raudà *couleur rouge*, rùdas, rùddas, rudókas *roux*, rudìs *rouille;* (cfr. roşcă, roşcat, roşcovan, roşcoban El. l. 234 et *čech.* ryska, ryžka, řiska, ryzkovatý); v. Curt. 306 [3]; Weig. II [3], 509, 510; El. l. 234 *roş*; v. obrintesc, rudar, rumen.

Ríşiţă, *răşiţă*, s., (L. B. Polyz), Ribes grossularia, groseille verte; *čech.* rybés, rybíz, ryves, ryvís, *nsl. cr.* ribez, *cr. serb.* ribisle, ribizle pl., *magy.* ribiszke *Ribes rubrum*, *groseille*, de l'*all. autr. bav.* ribisel; du *mlat.* ribes; v. Schmell. III. 8.

Rît, s., groin, boutoir, museau, trompe; *vsl.* rŭtŭ, rotŭ *apex*, *rostrum*, *os*, *prora; čech.* rot, ret, rtu *bouche*, *lèvre*, *nsl.* rt, ert *pointe*, *museau*, *cr.* rat, ert *pointe;* cfr. *bulg.* rŭt *colline*, *nsl.* rot *prairie sur une colline;* cfr. *vhall. mhall.* ort *pointe.*

Rîvnă, *rîhnă*, s., émulation, zèle, ferveur, convoitise, envie, jalousie; - *răvnesc*, *răhnesc*, *í*, vb., avoir du zèle, de l'émulation, désirer, convoiter, envier, être jaloux; (Letopis. I [2], 304: pre căt

se mai adauge, pre atăta *rîhnește*; Pum. L. 3. 54: căruia nu i ai *răbnit*); *vsl.* rĭvĭnŭ *aemulans*, rĭvnĭnĭ *zelus*, rĭvenije, rĭvĭnije *aemulatio*, *contentio*, rĭvĭnovati *aemulari*; *russ.* revnovatĭ *désirer ardemment*, *avoir de l'émulation*; *čech.* řevnivý *zélé*, *jaloux*, řevniti *avoir de l'émulation*, *être jaloux*; cfr. *vsl.* ravĭnŭ *aequalis*.

Rízĕ, s. (L. B., Transylv.), haillon, lambeau, chiffon; *vsl.* riza *vestis*, *bulg.* rizŭ *chemise*, *russ.* riza *vêtement*, rizy, riziey pl. *chasublé*, rizki pl. *chemise baptismale*, riznica *tout ce qui sert d'ornements d'église*, *chambre de trésor d'une église*; *nsl. cr. serb.* riza *vêtement*, *pol.* ryza *chasuble (dans l'église grecque-orient.)*; *mgr.* ῥίζα *tunica coccinea sive ruchum ejus ut imperatoris cum figuris ac ramalibus auro pictis*, *absque aquilis*, *militaribus insignibus*; Codinus, de officiis pag. 13; ῥίζαι videntur dici *limbi vestis seu ora inferiores* &c. Duc.; (v. Mikl. Ngr. 28); *alb.* rízĕ, (riza) *mouchoir*, rízĕ *mantile* (Kab.).

Róată, s., compagnie de soldats; *russ.* rota *idem*; *vserb.* rotĭ *turma*; *ptr.* rovta, *pol.* rota, *čech.* rota, *magy.* róta *bande*, *troupe*, *mhall.* rote, rotte, *nhall.* rotte, *vfr.* rote, *mlat.* rota, rotta, ruta, rutta, du lat. *rupta* une section d'une troupe; de rumpere-ruptus. a; v. Weig. II³, 513; v. El. l. 236 rump, rup.

Rób, *róabă*, s., esclave, serf, serve, captif-ve; *calea robilor* voie lactée; - *robésc*, a., en esclave, servile; - *róbnic*, a., servile, (Ur. 5. 72: a *robnicii* ascultări cătră aceasta impărăție); - *robesc*, *i*, vb., faire esclave, prisonnier, captiver (aussi au fig.); - *robie*, s., esclavage, servitude, servage, captivité; - **róabă**, s., brouette; - **robác**, a., laborieux, (cfr. *serb.* robak *serf*; Conv. l. X. 283); - **róbotă**, s., corvée, (Al. P. p. 315: să mĕ duc din acest loc unde-i *robota* de foc); - **robotás**, s., corvéable, celui qui est sujet aux corvées; - **ráblă**, s., cheval de charrette, de fatigue, puis rosse, haridelle, (cfr. roabă *brouette* et all. *karren-gaul*); *vsl.* rabŭ, robŭ *servus*, raba *ancilla*, rabĭĭskŭ, rabĭskŭ *servilis*, rabiti, rabotiti *in servitutem redigere*, rabota *ministerium*, *servitus*, *bulg.* rob; robĭ *faire prisonnier*, rabotŭ *travail*, rabotliv *laborieux*, *russ.* rabŭ *serf*, *esclave*, *serviteur*, raba *esclave*, *rabskii*, rabĭĭ *servile*, rabota *travail*, rabotatĭ *travailler*, *pol.* rob, rab, roba, raba; robić, rabiać *travailler*, *robota corvée*, *travail*, *čech.* rab, raba, rob, roba *serf*, *serve*, robiti *travailler*, rabovati *piller*, *faire esclave*, *prisonnier*, robota *travail*, *corvée*, robský *servile*, robárna *brouette*; *nsl.* rob, roba *esclave*, rab, raba *serviteur*, *servante*, rabiti *user*, *faire usage*, *travailler*,

robiti piller, voler, raba *usage*, rabota, robota *corvée, usage*, cfr. ropati *piller*; *cr. serb.* rab *serviteur*, raba *servante*, rob *serf*, *serviteur*, robak *id.*, rabiti *travailler*, *faire la corvée*, robiti *piller*, rabota, robota *travail*, *corvée*, robia *esclavage*, *travail à la corvée*, *corvée*, robiaš *corvéable*, *prisonnier qui tire la brouette*, rabotaš, rabotar, rabotnik *corvéable*; *lit.* rabatà *travail*, *tourment*, *misère*, *magy.* rab, rabszolga *serf*, *prisonnier*, rabota *travail*, rabot, robot *corvée*, robotos *corvéable*, robotol *faire la corvée*, rabol *piller*; *alb.* rob, rop, robínjë, robëréšë *créature*, *esclave*, *serf*, *serviteur*, robërí, robëní *servage*; - Mikl. L. psl. 766, Weig. I³, 52, II³, 502, Dief. G. W. I. 65, 299, II. 164, Curt. 398³ déduisent les mots slaves du *goth.* arbaiths, arbi *travail*, arbaidjan *travailler*, *vhall.* arapeit, arpi &c.; Diez D. I³, 354 les rattache au *goth.* bi-raubôn, *vhall.* roubôn, roupôn, *mhall.* rouben, *nhall.* rauben *dépouiller*, *piller*, *vhall.* roub *dépouille*, *butin*, d'où aussi *prov.* rauba, robe, *cat.* roba, *esp.* ropa, *port.* roupa, *it.* roba, *fr.* robe *effets en général*, *hardes*, *mlat.* rauba, roba *butin*, *dépouille*; l'étymologie de Diez nous paraît plus juste, - de l'idée de *prisonnier de guerre*, *de serf* a pu se développer très facilement celle de *serviteur*, de *travailleur comme serf* et puis de *travailleur* &c. *en général*, tandis qu'il est difficile à supposer que de l'acception de *travailler*, de *travailleur* eût pu résulter aussi celle de *captif*, de *serf*.

Rob, Roabă, Robaie, Robăneşti, Robeşti, Robotinei (Valea), noms de localités.

Róchie, s., robe de femme; *rochia rîndunelei* Convolvulus arvensis; - *rochíţă*, s., dim., aussi Raphanus raphanistrum, (cfr. fr. *vélar* idem, de *velum*); *serb.* roklja, rokljica *jaquette*, roket *vêtement de toile*, *pol.* rokieta *rochet*, *it.* rocchetto, roccetto, *esp.* roquete, *fr.* rochet, *mlat.* roccus, rochus, hroccus; du *vhall.* roc, roch, rogh, hroch, *ags.* roc, *vnord.* rockr, *mhall.* roc, *nhall.* rock *robe*, *vhall.* ruckît *rochet*; v. Diez D. I³, 356; Weig. II³, 503; Mikl. fdw. 50; cfr. rufă.

Rocodé, s., ouvrage de la main, (Conaky 253: dacă măna rînduită numai pentru *rocodele*); *russ.* rukodělie, *nsl.* rokodelo, *čech.* rukodělstvi *idem*; du *vsl.* rąka *manus*, dělo *opus*, (dělati-dělają *operare*); v. naracviţă, rucaviţă.

Rocoşélnic, s., séditieux, insurgé, rebelle, (Ur. 3. 51, 52, 53, 54: ca pe un *rocoşelnic* şi rădicător de răscoală); - *rocoşesc*, *í*, vb., *a se* — se révolter, se rebeller, (Pum. L. 3. 151: căzacĭ

zaporojeni, carii s'au fost *rocoşit*); *pol.* rokosz *révolte de la noblesse polonaise contre le roi et le sénat*, *rassemblement*, *attroupement*, rokoszanin *conjuré de la révolte*, rokoszyć się *se révolter*, *se liguer*, *čech.* rokos, rákoš *diète de Pologne*, *tumulte*, *grand bruit*, *révolte*, *russ.* rokošŭ *révolte*, *ptr.* rakaš, *magy.* rakás *multitude*, *foule*, rakásol *accumuler*; le mot est d'origine *magy.* selon Mikl. fdw. 50.

Ród, s., fruit, produit; *a da rod* rapporter; - *róadă*, s., fertilité, fécondité; - *rodesc*, *i*, vb., fructifier, produire, porter des fruits, rapporter; *a se* — engendrer, procréer; - **ródină**, s., accouchement, couches; *daruri de rodină* ou seulement *rodine* (pl.) *ce se aduc lehusei* présents que l'on apporte à l'accouchée; *a se duce in rodine* faire des visites chez les femmes en couches en leur apportant des présents, (Conv. l. IX. 2); - *roditór*, *ródnic*, a., fécond, fertile, fructueux, fruitier; - *rodnicíe*, s., fertilité, fécondité; - **rodnicesc**, *í*, féconder, fertiliser; - **rúdă**, s., parent, proche; *pe rudă şi pe sèmînţă* entièrement, (cfr. all. *mit stumpf und stiel*; Conv. l. XI. 188: ţi le papă *pe rudă şi pe sèmînţă*); - *rudénie*, *rubedénie* (pour *rudevénie*), s., parenté; - *rudesc*, *inrudesc*, *í*, apparenter, allier par mariage; - **porodíţă**, s., (L. B.) fruit, génération, lignée, famille; - **prăsesc**, *í.*, engendrer, procréer; *a se* — faire des petits, se peupler, pulluler; - *prăsílă*, s., génération, procréation, reproduction; *iapă de prăsilă* jument poulinière; - **prăslé**, *pârslé*, s., culot, dernier né de la famille; *vsl.* rodŭ *partus*, *genus*, *generatio*, roditi-rožda *generare*, *parere*, rodina, rodinŭ *consanguineus*, rodilĭnica *puerpera*, rodinĭi *natalitia*, porodŭ *partus*, *progenies*, *nativitas*, poroditi *parere*, *gignere*, *regenerare*, porozŭ, prazŭ, prazę *aries*; *bulg.* rod *fruit*, *peuple*, *parenté*, *russ.* porozŭ *sanglier*, *russ. dial.* porozĭ *taureau*, porozovati *être en chaleur* (des animaux, cfr. *prăsesc*), cfr. *kašub.* pres *poulain*; *čech.* rodiny pl. *jour de naissance*, porodnice *mère*, praščed' prašted' *progéniture*; *cr. serb.* rodbina *parenté*, rodina *fertilité*, porodica *progéniture*, *famille*, praz *bélier*, *bouc*; *lit.* rodynos pl. *accouchement*, *couches*, *repas de baptême*; *magy.* radina, rodina *repas de baptême*; v. norod, poreclă; v. *prunc*, El. magy.

Rogáciu, *răgáciu*, **rudáscă**, *rădáşcă*, s., (pour *rogáşcă*) Lucanus, cerf-volant, escarbot; - **răgălíe**, s., (pour *rogălíe*), Agropyrum repens, chiendent (à cause de ses racines à pointes, à dents); - **róşcov**, *róşcovă*, s., Cercatonia siliqua, caroube; - **rohátcă**, s., barrière d'une ville; *vsl.* rogŭ, roglĭ *cornu*, rogatŭ *cornutus*, rožicĭ

cornu, *siliquà*, rožĭkovŭ *siliquae*, *russ.* rogŭ *corne*, rogačĭ *cerf-volant*, rogatka *barrière à pointes de fer*, rožekŭ *petit corne*, rožki pl. ovečĭi rožki *caroube* (ovca *brebis*, cfr. all. *bocks-hoerner*), *caroubier*, rožkovyĭ *de caroube*, *čech.* roh; roháč *cerf-volant*, rohatka *barrière*, rohovník *caroube*; *nsl.* rog, rogač *cerf-volant*, rogelj, *pointe*, rožič *petit corne*, *caroube*; *lit.* ragas *corne*, ragótas, ragŭtas, *cornu*; *magy.* rag *corne*, *aideau du toit* (charp.); v. părăngă.

Rogóz, s., Juncus, Carex disticha, Scirpus lacustris, roseau de marais (macédor. *rakoz*); - *rogojínă*, s., natte de jonc; - *rogojinár*, s., nattier; *vsl.* rogozŭ, rogožĭ *papyrus*, *juncus*, rogozije *juncus*, rogozina *tapes*; *čech.* rohoz, rohož, rohozka *jonc*, *natte de jonc*, rohožář nattier, rákos, rokos *roseau*, *cr. serb.* rogoz, rogoža *Typha latifolia*, rogožina *natte de jonc*; *magy.* rogosz *Carex pseudocyperus*; *ngr.* ῥαγάζιον *jonc* (Mikl. Ngr. 28); *alb.* roghos *natte*; cfr. vsl. *rogŭ* cornu.

Rogoz, Rogoza, Rogozii, Rogojasca, Rogojel, Rogojeni, Rogojesti, Rogojina, noms de localités; v. Mikl. App. 538.

Róhie, (rófie), s., surtout *róhii*, pl., achores (des enfants), croûte, teigne; cfr. *cr. serb.* rohav *marqué de petite vérole*, rovo *homme marqué de petite vérole*, du *vsl.* rovŭ *fovea*; v. rovină, răbuş, răvaş, hîrleţ, rîcăesc.

Róiu, s., essaim, jet d'abeilles, foule; - *roiesc*, *roï*, vb., essaimer, voler par essaims, pulluler; *vsl.* roĭ *examen apum*, *conventus*, (rinąti-riną, rějati-reją *trudere*, rinąti sę *ruere*); *bulg.* roj *essaim*, roji sę *essaimer*; *magy.* raj, rajozni vb.; v. rănesc[2], năruesc, pornesc, urnesc, zărnesc; cfr. părău El. alb.

Roieşti, nom de localités.

Róman, s., *Chrysanthemum leucanthemum*, drave (fusz); - **rómăniţă**, *rómoniţă*, *mámoriţă*, s., Matricaria chamomilla; *romăniţă mare* Anthemis nobilis, camomille; - *romănícă*, s., Pyrethrum parthenium, Chrysanthemum inodorum, Anthemis arvensis; *russ.* romenŭ, romaška *Matricaria chamomilla*, *Anthemis nobilis*; *ptr.* roman *Chrysanthemum inodorum*, *Chrysanthemum corymbosum*, rumjakŭ, rumjanecĭ, rumanecĭ *Matricaria chamomilla*, *pol.* rumian, rumień, rumaniec, rumaniek *Anthemis nobilis*, *Matricaria chamomilla*, *čech.* rmen vlaský, ormánek (pour romanek) *Matricaria chamomilla*, (vlaský = *italien*), rmen *Anthemis rotula*, *nsl.* rman, roman *Achillea millefolium*, *nobilis*, árman (pour raman) *Matri-*

caria chamomilla, *cr. serb.* raman, ramenak, *lit.* remúnne, remúne, *magy.* romai-szegfű *Matricaria chamomilla* (romai *romain*, szegfű *oeillet*); cfr. mărucă, măruncă, marună; v. Mikl. Rum. 43; - les noms *slaves* de la *chamomille* &c. se rattachent, à notre avis, au nom allemand „*roemische Kamille*" camomille romaine, *Anthemis nobilis*, la plante étant originaire d'Italie; v. marolă, El. tures.

Ronţăesc, *í*, vb., ronger; cfr. *čech.* remtati *idem*.

Rostéiu, *rostéiu*, s., gril, grille; *nsl.* roštelj, *cr. serb.* roštilj *gril*, *čech.* rošt, *pol.* roszt, ruszt, *magy.* rostélj *gril*, *grille*, *it.* rosta, rostajo *fermeture*, *visière grillée*, *éventoir*, *éventail*; du *vhall.* rôst, rôsta, rôstâ, *mhall.* rôst,rôste, *nhall.* rôst *gril*, *grille*; v. Diez II³, 59; Weig. II³, 509.

Rostopáscă, *rostopástă*, *răstopástă*, s., Chelidonium majus, éclaire; *pol.* rostopaść, *nsl. cr. serb.* rosopás, *bosn.* rosopast (Blau 158), *ptr.* rostopastŭ, rostohvastŭ *idem*; (cfr. rostĭ, rjastŭ *plante*, (*vsl.* rastŭ) et lastovicja *hirondelle*, *vsl.* lastovica; *ptr.* rostohvastŭ serait donc pour *rostovlastŭ*; cfr. čech. *vlastovice* hirondelle, *vlastoričnik* Chelidonium majus.

Rotoféu, s., fort, grand, épais de taille, lourdaud; cfr. *russ.* rotozĕĭ, rotozĕja *badaud*, *nigaud*, *lourdaud*, littéral. *bouche-béante*, de rotŭ *bouche*, zijatĭ, zinutĭ *tenir la bouche ouverte*, *vsl.* zijati-zijają *hiare*; v. sgăiesc.

Rovínă, (roghínă), s., fondrière, marais, bourbier, (Conaky 247: indată ce prin cutremur pămîntul *rovini* deschide); - **răbúş**, *răbóş*, s., coche, entaille, taille; - **răváş**, *rováş*, s., billet, lettre; *răvaş de drum* permis de laisser-passer; - **răbuesc, răfuesc**, *í*, vb., compter avec q., règler, clore, solder un compte, (propr. *faire une coche*, *entailler*, *marquer*); *a se răfui* liquider un compte, se liquider; *a se răfui de o datorie* s'acquitter d'une dette; *răfuit cu totul* soldé à pur et à plein, quitte; - *răfuéală*, *răfuíre*, s.; *vsl.* rovŭ, rŭvŭ *fovea*, rŭvenikŭ *puteus*, (ryti-ryją *fodere*), *bulg.* rovĭ *creuser*, *faire une fosse*, rabós *taille*; *pol.* rów, rowek *fosse*, *coche*, *entaille*, *čech.* rov *fosse*, rováš, rabuše *taille*, rabušník *teneur de comptes* (de livres); *slovaq.* rov *fosse*, rováš, rabuša *taille*, *cr. serb.* rov *fosse*, *canal*, *souterrain*, rovaš, raboš, rabuš *entaille*, *taille*, rovašiti *entailler*, *marquer*; *magy.* rovás, rovat, rovát *entaille*, *taille*, *compte*, *rubrique*, rovátkol, róv, ró *entailler*, *faire une coche*, *marquer*; rovatol, ravatoz *coter*, rovanes *calcul*, *compte*, rovács *cannelure*;

ngr. ῥάβάσι *billet*, *all. autr. bav.* rabisch, rabüsch (Schmell. III. 4), *taille;* cfr. *nhall.* rappuse (Weig. II³, 460); cfr. *lit.* rantau-rantyti, rencziu-ręsti *faire une coche*, *entailler*, rantas, rentas *coche, entaille, taille;* v. hîrleţ, rîcăesc, rohie.

Rovinari, Rovine, noms de localités; v. Mikl. App. 542.

Rubár, (pour *ruvár*, *rovár*), s., (Ptbrt.) comparaison; *a face* (pre cineva) *rubar* comparer q., prendre q. pour comparaison; cfr. *vsl.* ravĭnŭ *planus*, *aequalis*, *similis*, ravenije *aequalitas*; *bulg.* ramni (pour ravni), *russ.* ravnyĭ, ravenŭ, *ptr.* rôvniĭ, *pol.* rowný, *čech.* rovný, roven, *nsl.* raven, *cr. serb.* ravan *uni*, *égal*; *lit.* raunas, raunus *semblable*; cfr. rîvnă.

Rucáviţă, *rugáviţă*, s., manche, gant (terme d'église); *vsl.* rąkavica *chirotheca* (rąka *manus*); *bulg.* rŭkavicŭ *gant*, rŭkav *manche*, *russ. cr. serb.* rukavica, *pol.* rękawica, *čech.* rukavice, *nsl.* rôkavica *gant*; v. naracviţă, poruncesc, rocodé.

Rudár, s., cigain, orpailleur, (Ur. 1. 125: ţiganii domneşti lingurari şi *rudari*); *vsl.* ruda *metallum*, rŭděti şe *rubescere*, rŭžda *rubigo*, ryždĭ rufus, *russ.* ruda *minerai*, *sang. pol. čech.* ruda *minerai*, *rouille*, *nsl. cr. serb.* rud *minerai*, *rudar mineur; lit.* rúda *minerai*, rùdas *brun-rouge; cigain* rud *métal*, rudar *orpailleur*, *cigain*, (v. Mikl. Zig. I. 35); v. Curt. 306³.

Ruda, Rudari, Rudărie, Rudarii-udaţi, Rudeni, Rudeşti, Rudina, noms de localités; v. Mikl. App. 543.

Rúfă, s., rúfe, pl. (plus usité), linge, lingerie, vêtements, haillons, drilles; - *rufăríe*, s., lingerie, vêtements; - *rufós*, a., déguenillé, couvert de haillons, (Negr. 249: un *rufos* jidan); *vsl.* ruho *onus*, *navis*, *suppellex*, *spolia*, *pannus*; *pol.* rucho *queue d'une robe de femme*, *sorte de manteau de femme*; *čech.* roucha *drap*, *étoffe*, *enveloppe*, roucho *vêtement*; *nsl.* rjuha, ruha *drap de lit*; *bulg. cr. serb.* ruho *vêtement*, *habits*, *magy.* ruha *vêtement; mgr.* ῥοῦχον *pannus*, *vestis*, ῥουχάριος *vestiarius*, ῥουχαρεῖον *vestiarium* (D. C.); *ngr.* ῥοῦχον *drap*, *habit*, *meuble*, ῥοῦχα, τα, *les habits*, *les vêtements*, *les meubles*, *le bagage;* cfr. *vhall.* roc, roch, rogh, hroch, *mhall.* roc, *ags.* roc, *mlat.* roccus; v. Mikl. fdw. 50; Ngr. 29; v. *rochie.*

Rújă, *rúşă*, s., rose; *vsl.* roža *rosa*, *bulg.* ružŭ, *russ. nsl.* roza, *cr. serb.* ruža, rusa, rosa, *ptr. pol.* roža, *čech.* růže, *lit.* rožě, *magy.* rozsa, *alb.* roúažě, *vhall.* rôsâ, *nhall.* rose, *it. esp. port. prov.* rosa, *fr.* rose, *lat.* rosa; *ruşă neagră* Malva arborea; *ruja soarelui* Helian-

themum; - *ruşcúţă*, s., Adonis aestivalis; - *ruşulíţă*, s., Hieracium aurantiacum; - *rusúr*, *răsúr*, *rusurícă*, *răsurícă*, s., dim., rose, (Pan. P. 1. 5: nu este *răsur* să n'aibă cusur); v. El. l. 236; le mot *populaire* est seulement *trandafir*, v. El. ngr.; v. Hehn², 211, 516.

Rúmen, (ruméan), a., rouge, rose, incarnat, roux, vermeil, coloré; - *rumenesc*, *í*, vb., rougir, roussir, farder, vermillonner, rissoler; - *rumenéală*, s., rose, rouge, carmin, vermillon, fard; *vsl.* ruměnŭ *ruber*, *rubellus*, *bene coloratus*, ruměnilo *color ruber*, ruměniti *rufare*, ruměněti *rubere* (cfr. rŭděti sę *rubescere*); *nsl. cr. serb.* rumen *rouge*, *rose*, rumenilo *fard rouge*, rumeniti *rougir*, *mettre du rouge*; cfr. obrintesc, rîşcov, rudar.

Rús, *ă*, a., blond, rougeâtre, surtout du bétail, *vacă la pĕr rusă*; *vsl.* rusŭ *flavus*, *subflavus*, *rufus*, *magy.* rós *rouge*, *alb.* rouss *blond*; *lat.* russus, *vgr.* ῥούσιος; v. roş, El. l. 234.

Rús, *rúscă*, *rusóaică*, s., *russe*; - *rusésc*, a.; - *ruséşte*, adv.; - *Rusíe*, *Rósie*, s., Russie; *vsl.* rusŭ *russi*, *russia*, rusĭskŭ, ruskŭ *russicus*, rusĭsky *russice*, rusija *russia*; *russ.* rusĭ *russe*, rossija *Russie*, *lit.* russas, *magy.* orosz, *alb.* rouss *russe*, roussí *Russie*, *mhall.* rûze, riuze, *nhall.* reusze, russe; v. Weig. II³, 523.

Rus, Rusul-de-jos, Ruşi, Ruşii lui Asan &c., Rusăneşti, Ruseni, Rusca, Ruşava, Ruşavăţ, Ruşeţ, noms de 39 localités &c., v. Mikl. App. 547.

Rusálii, s., pl., pentecôte, mauvaises fées; (Al. *Rusaliile* Th. 690: parcă-i-o umflat *Rusaliile*; ib. 941: umfla-te-ar *Rusaliile*; Mărg. 22: *Rusaliile* pocite); selon la croyance populaire, Al. Poés. p. 194: „les Rusaliile sont trois filles d'empereur qui haïssent les hommes parce qu'elles n'ont pas été honorées selon leur rang pendant leur vie; elles font naître maintenant des tempêtes qui enlèvent la toiture des maisons, des tourbillons qui emportent les toiles des jeunes femmes pendant que celles-ci les blanchissent &c. On croit que les *Rusaliile* volent aussi les enfants d'auprès de leurs mères et les portent par dessus les eaux et les forêts;" cfr. *l'au umflat Rusaliile*; *vsl.* rusalija *pentecoste*, *čech.* rusadla pl., rusadlí *pentecôte*, *nsl.* risale *id.*; risalska nedelja *dimanche de pentecôte*; *serb.* rusalje, rusalji *pentecôte*; *alb.* rsciài, rrsciài *pentecoste* (R.); *mgr.* ῥουσάλια *Panegyris post Pascha celebrari soliti, forte cum scilicet rosae florere incipiunt*, *nam Rosalia appellant glossae graeco lat. Balsamon ad Concil VI. Can. 62* (D. C.); *mlat.* rosaria, rosalia *pascha rosata*, *pascha rosarum*, *domenica rosata*; it. Rome *pasqua rosa*, Venise *pasqua rosata* &c.; *vsl.* rusalĭka *ludus slavorum gentilium*, russ. dial. *septimus dies Jovis a paschate, qui*

apud russos ludis et cantilenis celebratur, *russ.* rusalka, rusalky *nymphes des forêts et des eaux; in fluviis vivere putant*, *festo pentecostes et usque ad festum s. Petri per silvas et campos currere dicuntur; pol.* rusałka, *čech.* rusalka *nymphe;* v. Mikl. Rusalien; L. psl. 805, 806; fdw. 51; Monatsn. 23; Chr. T. 25; Hehn², 219, 220; Schaf. Sl. A. 2. 179.

S

Sábie, s., sabre; - *săbiúţă*, s., dim., Gladiolus communis; - *săbiér*, s., fourbisseur; - *săbiéz*, *á*, vb., sabrer; *vsl.* sablja *ensis*, *bulg.* sabijŭ, sabija, *russ. nsl. cr. serb.* sablja, *ptr.* šablja, *pol.* szabla, *čech.* šavle, šavlice, šavlář *fourbisseur*, šavlovati *sabrer*, *lit.* szoblis, szoble; *russ.* sabelĭnikŭ, *nsl. cr.* sabljica *Gladiolus communis*, *Iris germanica; magy.* szablya *sabre*, szabni *tailler*, *couper*, szabó *tailleur*, *serb.* sabljar *tailleur*; *it.* sciabla, sciabola, *vénit.* sabala, *esp.* sable, *port. fr.* sabre; le mot est peut-être d'origine *magyare;* v. Mikl. fdw. 51; Magy. 52; Diez D. I³, 372.

Săcălúş, s., faucon, fauconneau (artill.); *pol.* sokołki, sokolek pl., sokolnica, *čech.* sokolnice *fauconneau*, du *vsl.* sokolŭ *falco*, *russ.* sokolŭ, *bulg. čech.* sokol, *pol.* sokoł, *nsl.* sokol, sekolč, *cr. serb.* soko, sokol, sokolić, *lit.* sákalas; *alb.* sokólj *autour* (H.), socol *sparviere, aquila* (R. Mikl.).

Sád, (sát), s., plant, plante, (Pan. P. 2. 47: *sat nu face* = a nu şede mult); - *sădesc*, *í*, vb., planter, implanter (fig.); *a se sădi* s'implanter (fig.); - **răsád**, s., plant à transplanter ou transplanté; - *răsádniţă*, s., couche pour des plants à transplanter; - *răsădesc*, *í*, transplanter, replanter; - **ságnă**, (pour *sadnă*), s., blessure, écorchure d'un cheval par la selle, (Ion. C. 92: rapănul şi alte răni, *săgni* şi vermi); - **săgnesc**, (pour *sădnesc*), *í*, blesser, écorcher un cheval par la selle, par le harnais; - **sílişte**, *síleşte*, s., endroit où un village a existé autrefois, (Ur. 1. 193, année 1756: din ce pricină in ţara aceasta sînt prin multe locuri lipsă de oameni şi *silişti* pustii de multă vreme; ib. 230: când se zice prin vechile scrisori *o silişte* anume cutare, *este pururea un trup*

de loc incăpător de un sat in care au fost odinioară lăcuinţi; Ion. C. 76: cănepa se samănă la noi in *silişte* = friche); - **năsădesc**, *i*, froisser, meurtrir; - **năsádă**, s., du blé à moitié battu en grange; - *năsădire*, *năsăditură*, s., contusion, meurtrissure; - *năsădit*, part. a., meurtri, froissé, contusionné, violet, couleur de violette; - **posádă**, s., maison de garde à la frontière; - *posádnică*, s, concubine; *vsl.* sadŭ *planta*, *fructus*, *arbor*, saditi-saždą *plantare*, sěděti-sěždą *sedere*, sěłati-sědają, sěsti-sędą *considere*, rasaditi *rumpere*, selo *fundus*, *ager*, selište *tentorium*, *habitatio*, *aula*, nasaditi *plantare*, nasadŭ *cymba*, posadŭ *suburbium*, posadĭnica *pellex*, posaditi *collocare*, *ponere*; *cr. serb.* sad *plant*, *nouvelle plantation surtout d'une vigne*, saditi *planter*, razsad, rasad *plant à transplanter*, razsadnik, rasadnik *couche pour plants*, razsaditi, rasaditi *transplanter*, sadno (*nsl.* sadmo, *pol.* sadno, sedno, *čech.* saděl) *blessure du cheval par la selle* &c., sadniti *blesser*, *écorcher un cheval par la selle* &c., selište *endroit où un village a existé*, nasad *plantation*, *couche de gerbes pour être battues*, nasaditi *planter*, *étendre des gerbes sur l'aire pour être battues*, *pol.* sioło, sieło *village*, siedlisko, siedliscze *habitation*, *lit.* sěděti *être assis*, sodinti *planter*, sodas *verger*, rasoda *jeunes plants de choux*; *magy.* rásza *plant*; cfr. *alb.* šěmbem, šěmem *s'écorcher par un tour à cheval*, šěmp, šěmbóig *écorcher*, *meurtrir*, *contusionner*; v. Curt. 280; v. sădelcă; cfr. *sat*, El. alb.; pour *vsl.* selo cfr. Fick[3] I. 798; II. 480, 673; Schade 738.

Sad, Sădesc, Sadina, Sadna, Sadova, Sagna, Silişte, Siliştea-crucei, - dealului, - popei, - veche, Siliştei (valea), Silişcani, Silişteni, Siliştioara, Siliştuţa, Posada, noms de 65 localités &c.; v. Mikl. App. 474, 557, 566.

Sădélcă, s., coussinet du harnais d'un cheval; - **săidăcár**, s., sellier; - *săidăcărie*, s., sellerie; *russ.* sědelka (littéral. petite selle) *coussinet du harnais d'un cheval*, (*lit.* sedulka), sědelĭnikŭ *sellier*, sědlo *selle*, *pol.* siodło, siodełko *selle*, siodłarz *sellier*, *čech.* sedlo, sedlář, *bulg. nsl. cr. serb.* sedlo, sedlar; du *vsl.* sědalo, sědělo *sedes*, sěděti *sedere*; v. sad; cfr. *lat.* sella (sedla), sedes, sedere, sidere; v. Curt. 280[3]; El. l. 273 *şé*, *şed*.

Sáderíu, *ie*, a., gris, gris de fer; *vsl.* sědŭ *canus*, sědina *cani capilli*, sěděti *canescere*; *russ.* sědyĭ *gris*, *pol.* szadawy, szedziwy, szędziwy *couvert de frimas*, sędziwy *gris*, *gris de cendre*, szadź, sadź *gelée blanche*, *čech.* šedý, *nsl. cr.* sěd, *serb.* sijed *gris*.

Săiesc, *í*, vb., forger (du cheval avec les fers); *calul săieşte* le cheval forge (littéral. *coud*); - **săiéală**, s., bâti (taill. coutur.); - **insăilez**, á, bâtir, faufiler (coutur.), coudre à longs points, piquer; - *vsl.* šiti-šiją, (šivą) *suere*, šilo *subula*, *russ.* šitĭ, šivati, šilo; *pol.* szyć, szydło, *čech.* šiti, šívati, šídlo, *nsl. cr. serb.* šiti, šilo; *lit.* suwù (siuwù), suwaù-súti (siúti); v. Curt. 578[3].

Sájă, s., suie; *vsl.* sažda *fuligo*, *bulg.* sažde, *russ. ptr.* saža, *pol.* sadza, sadze pl., *čech.* saze, sáze pl., *nsl.* saja, saje pl., *cr. serb.* sadja, *lit.* sódis, pl. sódzei; le mot se rapporte au *vsl.* sěstisędą *considere*, saditi-saždą *plantare*, saždati *figere*, osaždavěti *fuligine tegi*, il signifie donc proprement *dépôt*, *sédiment*.

Salamúră, s., saumure, *nsl. cr. serb.* salamura, *ngr.* σαλμοῦρα, *turc* salāmora, *it.* salamoja, *esp.* salmuera, *port.* salmoura, *fr.* saumure, *vhall.* salzmuorra, *alb.* šëllírë, šëllíně; du *lat.* salismuria; cfr. *vgr.* ἁλμυρίς; v. El. l. 173 *mură;* le mot *dacor.* vient direct. du *slave;* cfr. *sare*, El. l. 242; v. Curt. 657[3].

Sálbă, s., collier; *salbă moale* Rhamnus frangula, Evonymus europaeus; *salbă de galbeni* collier de ducats; *salba dracului* méchante herbe (au fig.); cfr. *pol.* szalba *Verbascum?*, szałba *Rhagadiolus?*; l'acception de *collier* tout bonnement, que *salbă* a aujourd'hui, vient de ce que les paysannes se font des *colliers avec les baies de bourdaine* (Rhamnus) et de *fusain* (Evonymus).

Salóp, s., manteau de femme, manteau fourré de femme, saloppe; *russ.* salopŭ *manteau court* et *fourré de femme; pol.* salopa *mantille de femme;* selon Fuchs Rom. Spr. 183 du fr. *saloppe* manteau de femme, donc littéral. *manteau contre la saleté*, *manteau ordinaire*, de *salop*, *salope* sale, du *vhall.* salo (fléch. salawêr, salowêr, salewêr) *terne*, *sale*, d'où aussi *it.* salávo, *fr.* sale; cfr. *angl.* sloppy *salope*.

Sám-tám, adv., *ni sam*, *ni tam* de but en blanc, (Codr. dial. 167); - **sánche**, adv., tout seul, (Al. Th. 115: nişte patrioţi fără posturi se incercară a face *sanche* o revoluţie); *vsl.* samo, sěmo *huc*, tamo *illic;* samŭ *ipse*, *solus*, *unus; pol.* sam *çà*, *ici*, tam, tamo *là*, tam-sam *çà et là*; sam *seul*, *même*, samiuczki, samiutki, a., samutko adv. *tout seul* (cfr. sanche), *čech.* sám, samičký *seul*, *même*, sem *çà*, *ici*, sem-tam *çà et là;* v. Curt. 449[3].

Sămăchíşă, s., lait caillé; *čech.* samokyška *idem*, (samý, *vsl.* samŭ *ipse*, kyška *lait caillé*), de kysnouti, *vsl.* kysnąti *acescere;* v. Fick[3] I. 543, 818; v. chiseliţă.

Samár, *săgmár*, s., bât, cheval de somme, sommier; *vsl.* samarŭ *onus*, *bulg. pol. nsl. cr. serb.* samar *bât*, *ćech.* soumar *cheval de somme*, *âne de bât*, *slovaq. ptr.* somar, *magy.* szamár *âne*, *alb.* samár, somár *bât;* it. samaro, somiere, *prov.* saumier, *fr.* sommier, *mgr.* σαγμάρια, σαμάρια *sarcinae*, *impedimenta*, σάγμια *instratum*, *equi clitellae*, σάγμα, σάμα *impedimentum*, σαγματάριος, σαγμάριος (D. C.); *ngr.* σαγμάρι, σαμάρι *bât*, *it.* salma, soma, *esp.* salma, xalma, enxalma *bête de somme*, *cat.* prov. sauma *ânesse*, *port.* salma *certaine mesure de blé* (c. à. d. *une charge d'âne*), *vfr.* some, *fr.* somme *charge*, *vhall. mhall.* saum, soum, *nhall.* saum, *mlat.* salma, sauma, *bas lat.* sagma *onus*, *sarcina*, d'où saumarius, sagmarius; du *vgr.* σάγμα *bât*, *charge*, σαγμάρια, τὰ, *bêtes de somme;* v. Mikl. L. psl. 818; fdw. 52; Diez D. I³, 364; Weig. II³, 546; El. l. 238.

Sămbătă, s., Samedi; *vsl.* sąbota *sabbatum*, *bulg.* sŭbotiĭ, *russ.* subbota, *nsl.* sobota, sabota, *cr. serb.* subota, *pol. ćech.* sobota, *lit.* sabata, subata, *magy.* szombat, *alb.* šĕtoúnĕ, štoúnĕ, (métath. pour šoúnĕtĕ, šoúnbĕtĕ); du *vhall.* sámbasz (tag), sambasztag, samisztag, *mhall.* samesztac, samsztac, samistac, *nhall.* samstag; *fr.* samedi (pour sabedi) de *sabbati dies*, *prov.* dissapte *dies sabbati; it.* sabato, *esp. port.* sabado, *prov.* sabbat, sabat, sapte, sabde, *goth.* sabbatus, *lat.* sabbatum, *vgr.* σάββατον, de l'*hébreu* schabbath *repos;* v. Weig. II³, 527, 537; Mikl. L. psl. 975, fdw. 52, Rum. 48, Chr. T. 19, 21; Diez D. II³, 423; El. l. 238.

Samovár, s., bouilloire; *russ.* samovárŭ, *pol.* samowar, *ćech. nsl.* samovar *idem*; du *vsl.* samŭ *ipse*, variti *coquere*, donc. littéral. *qui bout de soi-même.*

Samuráslă, *sămurásla*, s., du blé &c. qui s'est égrené et qui lève de soi-même, (Ion. C. 79, 129); *cr. serb.* samorast *idem; vsl.* samoraslŭ *ex se ipso natus* (samŭ *ipse*, rasti *crescere*, raslĭ *germen*); *ćech.* samorostlý *poussé de soi-même;* v. odreaslă.

Săngéapă, (pour *sănséadă*), s., une certaine petite mesure de liquide, (Al. Th. 1006: o *săngeapă* de pelin); cfr. *vsl.* sąsądŭ, sŭsądŭ, sŭsądĭcĭ *vas*, *situla*, *cimelium*, *bulg.* sŭd, *russ.* sosudŭ, posuda, *pol.* sąd, sędu, sądek, *ćech.* sud', sudí, osudí, *nsl.* sôd, posôda, posôdba, *cr. serb.* sud, sudić *vase* &c.; cfr. *lit.* indas, inda *idem*; v. Mikl. L. psl. 958.

Sánie, s., traîneau; - *săniúș*, s., glissoire; - *săniez*, *á*, vb., *a se* — aller en traîneau; *bulg.* sani, sanije, *russ.* sani, *pol.* sanie, sani,

sań, *čech.* sáně, saně, *nsl.* sani, seni, *cr. serb.* sane, saone, saoni, soni pl. *traîneau*, sanjkati se *aller en traîneau; magy.* szán, *ngr.* σάνια, *alb.* sáj, sáje *treggia, traino, slitta* (R.).

Sărác, a., pauvre, nécessiteux, indigent, gueux; - *săracésc*, a.; - *sărăcéşte*, adv.; *sărăcíe*, s., pauvreté, indigence; - *sărăcíme*, s., pauvreté, les pauvres en général; - *sărăcăciós*, a., pauvre, mesquin, chétif; - *sărăntóc-óacă*, s., mendiant-te; - **sărăcesc**, *í*, vb., appauvrir, s'appauvrir; - **sărmán**, *sirimán*, *siromán*, *sirmán*, a., pauvre; - *sărmăníe*, &c. s., pauvreté, indigence; - *sărmăníme*, &c. s., les pauvres en général; *vsl.* sirakŭ *pauper*, sirota *orphanus*; sirotĭskŭ, sirotŭkŭ *orbus*, sirotěti *orbari*, *bulg.* sirak, siromah, siromaški *pauvre*, sirakova *appauvrir*, sirače, sirotŭ *orphelin*, siromaš *les pauvres*, siromašijŭ *pauvreté; ptr.* sarăka *gueux; pol.* sierocy, sierocki, sierotczy, sierota, sierotka *orphelin-e*, sierocić *rendre orphelin*, sirociéć *devenir orphelin*, *cr. serb.* sirak, sirota, sirotan *orphelin*, siromah s. *pauvre*, siromašan a. *pauvre*, siromaš *les pauvres*, sirotinja *pauvreté*, sirotovati *être orphelin; lit.* siratas *orphelin; alb.* sorrák, sorráke f. *vil*, *indigne.*

Sărăcineanca, Sărăcineasa, Sărăcineşti, Sărăcitul, Săracul, noms de localités &c.

Sărb, *sîrb* - *ă* - *óaică* - *óică*, s., serbe; - *sărbuşór*, s., dim., (Al. B. 1. 52); - *sărbésc*, a., serbe; - *sărbeşte*, adv.; - **sărbíe**, s., Servie, langue serbe, (Ur. 1. 62: să fie datori (dascalii) a se sili cu învăţătura copiilor, atăt cu *Sărbiea* căt şi cu Româniea); - **sărbúşcă**, s., un mets serbe, du petit lait avec du millet cuit, (Al. Th. 95: m'am indulcit in profundul sufletului de *serbuşcă*); *vsl.* srŭbinŭ *serbus*, srŭbĭskŭ *serbicus*, *cr.* sèrbia, Sèrbska *Servie*, sèrbljin, sèrbski, *serb.* srbija, srb, srbalj, srbin, srbljin, srpski, *alb.* sĕrbí, sĕrp, sérpkĕ, serpktšĕ.

Sărb, Sărba, Sărbi, Sărbeni, Sărbeasca, Sărbeni, Sărbeşti, Sărbie, noms de beaucoup de localités &c.; v. Mikl. App. 608.

Sărjóacă, *sîrjóacă*, s., méteil, blé de semence, moitié froment, moitié seigle &c.; *pol.* sążyca, *čech.* sourež, souržice, súrřice, *nsl.* soržica, soršica, *cr. serb.* suražica *idem;* du *vsl.* są, sŭ, su prép. et rŭžĭ *secale*, *bulg.* rŭš, *russ.* rožĭ, *pol. čech. nsl.* rež, *cr. serb.* raž, *lit.* ruggys, ruggiei, ruggei pl., *magy.* rozs *seigle*; du *vhall.* roggo, *mhall.* rogge, *nhall.* roggen *seigle*; v. Mikl. L. psl. 808; Weig. II³, 504; Hehn 479².

Sás, s., Saxon de Transylvanie; - *săsésc*, a.; *vsl.* sasinŭ, sasŭ Saxo, *pol. čech.* sas, *lit.* sásas, *magy.* szasz, *vhall.* sahso, *mhll.* sahse, *basall.* sasse, *nhall.* sachse; v. Weig. 2³, 528.

Sas, Sasul, Sasului (Valea), Sasa, Sasca, Săscioara, Sascut, Săseni, noms de localités; v. Mikl. App. 559.

Săsăŭ, *saschiu*, s., Vinca minor, pervenche; cfr. *cr. serb.* sasa *Anemone pulsatilla, pratensis, pol.* sasanka *Colchicum autumnale.*

Săsiác, *sisiác, sisilác, susăiŭ, susúiŭ*, s., coffre à avoine &c., cage à maïs; *vsl.* sąsěkŭ *cisterna*, *russ.* susěkŭ *coffre à avoine, pol.* sąsiek, samsiek, *čech.* susák, sousek, *magy.* szúszék *idem.*

Savel, s., nom propre, Saul; *pol.* szaweł, szawła, *čech.* šavel, *usl.* savel, savl, *cr. serb.* šavo, šavla, *russ.* saulŭ.

Sbărcesc, *sbircesc, í*, vb., rider, crisper, froncer; *a se* — se rider, se crisper, se ratatiner, se rétrécir; - *sbărc ă*, s., ride, pli; - **sbărcé**, s., *sbărcele*, pl., petite ride, (Al. Th. 690: să 'şi scalde *sbărcele*); - *sbărcióg*, s., *sbărciógi*, pl. (plus usité), Phallus esculentus, Morchella esculenta, champignon, morille, (Al. Th. 852 se usucă inima ca un *sbărcíog*); ce champignon est tout-à-fait rugeux; selon Mikl. Rum. 47 du *serb.* zabrkati, *cr.* zabèrkati *confundere*; cfr. *čech.* scvrkati se, scvrknouti se, škvrčeti se, škvrkati se, škvrknouti se, škvrnouti se *se ratatiner*, scvrklý *ratatiné*, de škvar *scorie, vsl.* skvara (v. sfară) *nidor;* cfr. *serb.* skvrčiti = sgrčiti; - pour l'acception de *morille* cfr. *russ.* smorčokŭ *morille*, smorstiti *rider, ptr.* smuržěĭ, smoržŭ, smoržky, *pol.* smardz, smarz *morille*, zmarsk *ride*, zmarszczyć, marszczyć *rider*, *čech.* smrh, smrž, smrček, *usl.* smèrček, smèrčeš, *cr.* smèrčak *morille*, mèrska *ride*, smèrskati, *serb.* smrskati *rider*; du *vsl.* sŭmrŭskanŭ *distortus*, sŭmrŭsnąti *corrugare*; cfr. même le *nhall.* morchel, *autr.* maurache *morille*, dont l'origine n'est pas du tout fixée et qui pourrait bien être slave; v. Weig. II³, 194; Diez D. II³, 381; v. Mikl. App. 598; cfr. scărnă, sfară,

Sbărnăesc, *sbirnăesc, í*, vb., bourdonner, gronder, relentir, résonner (des cloches &c.), tinter, siffler, frédonner un air; *a sbărnăi coardele* faire résonner les cordes; *pol.* brzęczeć, brzęczyć, *čech.* brnčeti, brněti, *usl.* berneti, brénčati *bourdonner;* cfr. *ngr.* σβουρνάω, σβουρνῶ *bourdonner.*

Sbícesc, *sghícesc*, (pour *svícesc, vsícesc*), *í*, vb., sécher, dessécher, *a se* — sécher, se sécher, (M. M. Col. 126: ca se storc şi a *sbici*); *russ.* vysušitĭ, vysyhatĭ, vysohnutĭ, *usl.* vsušiti se

sécher, *se sécher*; du *vsl.* suhŭ *siccus*, sušiti *siccare*, isušiti, isąčiti *exsiccare*, isyhati *siccari*; *lit.* sausas *sec*, sausti, sausěti, iszsausti *sécher;* on veut déduire *sbicesc* du lat. *siccare;* la forme *latine* est *secá* siccare, *sec* siccus, v. El. l. 251; - v. suhat, ujujesc.

Sbúrd, (zbúrd), *sburdálnic*, *sburdátec*, a., remuant, turbulent, bouillant, emporté, pétulant, fringant, folâtre, (Pan. Sp. 6. 91: nu umbla *zburdă* prin sat); *acest om i sburdalnic* cet homme a la tête verte; - **sburd**, *á*, vb., s'emporter, prendre feu, être remuant, turbulent, (Al. Th. 939: la bătrineţe îi mai *sburdă*; Past. 33: caii *sburdă* prin ceairuri); - *sburdăcíune*, *sburdălnicíe*, s., emportement, turbulence, malice, (C. C. §. 1758: dacă paguba s'au pricinuit sau din *zburdăciune* şi rĕutate altuia); cfr. *pol.* burda *bagage*, *dispute*, *querelle*, burdy *querelleur*, *tête turbulente*, *čech.* burda *bagage*, *querelle*, burdovati *travailler un cheval*; cfr. *vhall.* burdî, purdî, *goth.* baúrthei, *mhall. nhall.* bürde *fardeau*, du *vhall.* purjan, *mhall.* bürn *élever;* v. Weig. I[3], 194.

Scáiu, (scăiéte), s., Dipsacus silvestris, Dipsacus fullonum, chardon, chardon à foulon, (nommé aussi *vârga ciobanului*); *scaiu de papură* Stipa pennata; *scaiu vînĕt* Eryngium campestre; *scaiu voinicesc* Carduus acanthoides; *scaiu mărunt* Arctium Lappa (nommé aussi *turiţă* v. c. m. et *brustur* v. c. m. El. magy.); - *scăiós*, a., acanthacé; *cr. serb.* čkalj *Onopordon acanthium*, *bosn.* škal (= čkalj) *id.*, *Centaurea benedicta* (Blau 151); cfr. σκιαρή Dacis *dipsacus* apud Interp. Diosc. cap. 418 (D. C.; v. Grimm G. d. d. Sp.[3] 143); cfr. *vgr.* σκόλυμος *chardon* et *ngr.* σκούλι *Scorzonera hispanica.*

Scaiu, Scăieni, Scăieşti, Scăioşi, noms de localités &c.

Scálă, *scálom*, s., une certaine maladie du sabot, de l'ongle chez les bêtes à cornes, boeufs &c. et moutons, nommée *limace* chez les boeufs &c. et *piétain* (piétin) chez les moutons; cette maladie commence par un décollement de l'ongle vers le biseau et du côté du talon; - **scălímbă**, *scărímbă*, s., éclat de bois &c.; - *scălimbez*, *á*, vb., *a se* — tordre la bouche, (Odob. 196: miniaturile *scălimbate* şi ticluite); *vsl.* skala *lapis*, *saxum*; *russ.* skala *rocher*, *de l'écorce de bouleau arrachée*, skalitĭ *grincer les dents*, skalyvatĭ *fendre*, štelĭ *fente*, šteljatĭ *fendre;* *pol.* skał *éclat de bois* &c., skała, skałina, skałuba, skałubina, skadłubina *rocher*, *crevasse*, *fente*, skalić *grincer les dents*, skalić się *se fendre*, *se crevasser*; *čech.* skála *rocher*, škoula, škula *fente*,

boitement des bêtes à cornes, *nsl.* skala *rocher*, skalin *barbe d'épi*, *éclat*, skaliti *rendre trouble*, *cr. serb.* skala *pente d'un rocher*, *tranche*, skalje pl. *bûchettes; lit.* skelti *se fendre*, skilti *fendre*, skyle, skyla *fente*, skilstis *limace des bêtes à cornes*, *magy.* szálka *éclat*, *arête*, szikla *rocher*; *mgr.* σκάλα, σχάλα *scopulus sub aquis latens* (D. C.); cfr. *alb.* hálje, chállje *éclat de bois*, *écaille de poisson*, *arête*, *barbe d'épi*; cfr. *goth.* skalja *tuile*, *vhall.* scala, scâla, schala, *mhall. nhall.* schale; v. Mikl. L. psl. 842; Dief. Goth. W. 2. 233; cfr. Curt. 114[3]; cfr. sclăfăresc, scoică.

Scăncesc, (schîncesc), *í*, vb. a. et réfl., piauler, pleurnicher, crier, (Al. Th. 413: mai bine i *scănci* tu de cât oiu turba eu; ib. 708: te *scănceşti* numai pentru atâta); *vsl.* skyčati *latrare*, *pol.* skuczéć, *čech.* skučeti, skoukati, skukliti *gémir*, *crier*, cfr. *lit.* kaukti *idem*.

Scărb, a., chagrin, fâcheux, morose, ennuyant, dégoûtant, rebutant; - **scărbă**, s., chagrin, peine, affliction, aversion, dégoût; *a ave scărbă* avoir du chagrin; *a fi cuiva scărbă de cineva* avoir de l'aversion pour q.; - *scărbávnic*, a., détestable, (Ur. 3. 57: *scărbavnicii* scrisori purtătoare de ocarnice bărfiri); - *scărbós*, a., v. scărb; - *scărbesc*, *í*, vb., affliger, peiner, dégoûter q. de qch.; *a se scărbi de ceva* s'affliger, s'attrister, se chagriner de qch.; *a se scărbi cuiva de cineva*, *de ceva* prendre q. en aversion, se dégoûter de q., de qch.; *a se scărbi cuiva ceva* se lasser, se dégoûter, se rebuter de qch.; *vsl.* skrŭbĭ *cruciatus*, *cura*, *aegritudo animi*, *moeror*, skrŭbĭnĭ *tristis*, *moestus*, *afflictus*, skrŭbĕti *contristari*, *lugere*, *moerere; cr.* skèrb *souci*, *soin*, *attention*, skèrbiti se *avoir soin*, *se soucier*, skèrban *soigneux*; v. Fick[3] II. 680; cfr. scrob.

Scărnă, s., saleté, ordure, souillure, immondices; - *scărnav*, a., sale, crasseux, malpropre; - *scărnăvesc*, *í*, vb., salir, souiller, encrasser; - *scărnăvie*, s., saleté, ordure; *vsl.* skvrŭna *inquinamentum*, *pollutio*, skvrŭnavŭ *sordidus*, *pollutus*, *turpis*, skvrŭniti *polluere; cr.* skèrnavan *souillé*, skèrnaviti, skvèrniti *souiller*; v. Curt. 110[3]; v. sbărcesc, sfară.

Scărşnesc, *scrăşnesc*, *cărşnesc*, *crăşnesc*, *crişnesc*, *í*, vb, grincer les dents, grignoter, craquer, gruger; - *scărşnit* (scărşnet), *scrăşnit*, s., grincement; - **scărşc**, *crişc*, *á*, vb., v. scărşnesc, (Conv. l. XI. 23: *crişca* din măsele); *vsl.* skrŭžitati *stridere*, skrŭžitŭ, skrŭžĭtŭ *stridor*, skrŭgŭtati *frendere*, *bulg.* skrŭcam, skrŭcnŭ, krŭsnŭ, *russ.* skrežetatĭ, *ptr.* skrigotati, *pol.* zgrzytać, zgrzytnąć,

grzytać, grzytnąć, *čech.* skřehotati, *nsl. serb.* škrgutati, *cr.* škèrgutati *grincer les dents*; *alb.* kërtsëlíg, kërtsëlínj *idem;* cfr. le m. s.

Scărţăesc, *cărţăesc, í,* vb., craquer, craqueter, crier, râcler; - *scărţăitóare, cărţăitóare,* s., claquette; Polycnemum arvense; *pol.* skrzeczéć, skrzyczéć *croasser, crier, čech.* skřečeti, křečeti, křekati, skřekati, škrkati, škrtati, *nsl.* škèrtati *craquer, crier*; *alb.* kërtsás, këltsás, krëtsás *craquer, craqueter*; cfr. *vsl.* krŭknąti *pipire,* krektati *coaxare,* kričati *clamare*; cfr. le m. préc.; cfr. clic.

Scatúlcă, s., cassette; *russ.* škatulka, *ptr.* škatul'a, katul'a, *pol.* szkatuła, *čech.* škatule, škatlja, škatljica, *cr.* škatulja, škatla, *serb.* škatula, *magy.* iskátula, katulya, *it.* scátola, *rom. d. Gr.* scatla, *mlat.* scátula, *nhall.* schatulle, schachtel, schattel; v. Diez D. II³, 62; Weig. II³, 551, 565; Mikl. fdw. 57; cfr. cutie El. turcs.

Schélă, s., *schele,* pl. (plus usité), étape, échelle (de commerce), port, échafaudage, *cr. serb.* skela, šćela *port d'où l'on fait une traversée, un trajet par navire,* skele pl. *échafaudage*; *bulg.* skelijŭ, skelŭ *port, turc* iskelè *échelle du Levant*; *alb.* sckel *porto, ripa piaggia* (R.), *it.* scala, *esp.* escala, *port.* escala, escada, *prov.* escala, scala, *fr.* échelle, *ngr.* σκάλα *escalier, échelle, étrier, port, alb.* škálë *échelle, degré, grade*; du *lat.* scala; v. *scară,* El. l. 245; v. Mikl. fdw. 53.

Schilăesc, *schilălăesc, chelălăesc, í,* **scheunéz,** (pour *scheulez*), *á,* vb., gémir, glapir, donner (des chiens); - *schilăít, schilălăít, chelălăít, chilomán, chiloloimán* s., gémissement, glapissement (des chiens), vacarme, (Pan. P. 2. 30: auzind gălceavă, ţipăt, *chilomane*); *vsl.* skomati-skomliją *gemere,* skomljati *grunnire,* cfr. skymati *susurrare; pol.* skolić, skomlić, skomleć, skamlić, skamrać, skulić *gémir comme un chien*; *čech.* skoliti, skomliti *glappir, japper, clabauder*; *ptr.* skuléti, skabuléti *gémir*; *russ.* skomlĕtĭ *remuer la langue, pousser un faible son; nsl.* skomiti se *agacer les dents, pleurnicher,* skomikati, skomukniti *élever la voix*; cfr. *lit.* skáliskáliti *donner* (des chiens de chasse), skambù-skamběti *retentir;* - Mikl. Rum. 51 déduit *schilăesc* du *vsl.* cvĕliti, cvilĕti *affligere, flere, plangere* (v. ţivlesc); - v. Fick³ I. 520, 810; II. 489, 532, 679.

Schít, s., ermitage, petit monastère très-solitaire, (Ur. 2. 189: un *schit* românesc in muntele Atos); - *schítnic, schitéan, schitélnic,* s., ermite, anachorète, moine habitant un pareil monastère,

(Ur. 2. 193: pentru cei din năuntru obştie vieţuitorilor *schitelnici*; ib. 194; *schitenilor* noştri moldoveni); *vsl.* skitŭ *desertum, habitatio anachoretarum*, skitĭnikŭ, skitjaninŭ *eremita*; *russ.* skitŭ, skitnikŭ, skitjaninŭ *idem*; du *vgr.* σκῆτις, σκήτη; v. Mikl. L. psl. 845.

Schit, nom de villages.

Schitácĭŭ, a., vif, gai; - *schitătcie*, s., vivacité, gaieté; *vsl.* skytati sę *vagari*; *russ.* skitalecŭ *vagabond*, skitanie *vagabondage*; *čech.* skytati, skytnouti *offrir*, skitati se *montrer, apparaître, nsl. cr. serb.* skitač, skitalac, skitavec *vagabond*, skitati se *faire le vagabond*; v. Fick[3] I. 817.

Schímnic, *schívnic, scímnic*, s., a., ascète, ermite, anachorète, d'anachorète; (Ur. 4. 410: au petrecut vieaţă schivnică); - *schimnicésc, schivnicésc*, a., ascétique; - *schimnicíe, schivnicíe*, s., ascétisme, vie ascétique; *vsl.* skimĭniku *veste monachi indutus*, shimĭnikŭ *monachus*, skima *vestis monachi*, shimatŭ *forma*; *russ.* shimnikŭ *ascétique de St. Basile*, shima *figure, forme, habit religieux des ascétiques de St. Basile*, shimničeskiĭ a.; du *vgr.* σχῆμα, σχημάτιον *tenue*; v. Curt. 170[3]; v. schimă, shimă, El. ngrecs.

Sclăfăresc, *í*, vb., *a se sclăfări* rire, sourire, (v. Mircesco Gram. VI.); *vsl.* sklabiti, sklabiti sę, sklabati sę - sklabają, osklabiti sę *subridere*; *russ.* sklabıtĭsja *sourire*; cfr. *čech.* šklebiti *grincer les dents, pleurnicher*, škleba *grimace*, šklaba, šklabina, šklebina *fente*; cfr. scală.

Sclimpúş, s., fichoir pour linge; *vsl.* klepĭca *tendicula*; *nsl.* kljupa, klupa *loquteau, fichoir pour linge*; *russ.* kljapŭ, kljapecŭ *garrot, bâillon*, kljapyšŭ *crochet, anse*, kljapcy pl. *trappe*; cfr. *all.* klappe *clapet*, kluppe *pince, fichoir*; v. clampă, clapăug, clipesc, clopot.

Sclipéţ, s., Tormentilla erecta, Inula dysenterica, Heracleum sphondylium; *pol.* sklepia *panacée*, *Heracleum sphondylium*, sklepy, sklepiki pl. *cotyle, glène* (anat.), sklepać, *russ.* sklepatĭ, *čech.* sklepati, *nsl. cr. serb.* sklopiti, sklopati *joindre, joindre en rivant, emboîter*; cfr. *vsl.* klepati *tundere, pulsare, claudere*; le peuple emploie la plante comme une panacée pour des membres disloqués; v. clămpa, clipesc, clopot.

Scóabă, s., crampon, agrafe, ancre; *vsl.* skoba *fibula*; *russ. čech. nsl. cr. serb.* skoba, *bulg.* skobŭ, *pol.* skobel, skubel, skóbl *crochet, verterelle, picolet* (serr.), *magy.* észkába, iszkába *crampon*;

cfr. *lit.* sukaba *crampon*, *agrafe*, kabě *crochet*, kabù-kaběti *pendre*, kimbu-kibti *s'accrocher*.

Scóaie, s., huche de moulin, (Codr. Dict.); cfr. *vsl.* skakati *saltare*, skočiti *salire*, skokŭ *saltus*; la farine sautant quasi du blutoir; v. scoc.

Scobár, s., Leuciscus nasus; *cr. serb.* skobalj, škobalj *piscis genus*; cfr. *vsl.* skoblĭ *radula;* v. scobesc.

Scobesc, *í*, vb., ôter, tirer avec un instrument pointu, creuser, caver, sculpter, ciseler, graver; *a se scobi in dinţi* se curer les dents; *a se scobi in nas* fouiller dans son nez; - **scóabă**, s., burin, ciseau; - *scobitúră*, s., rainure, sculpture, gorge (arch.); - *scobitóare*, s., ciseau, gravoir, gouge, cure-dent; - *scobitór*, s., ciseleur, graveur, sculpteur; - **scobîlţez**, *á*, vb., caver, creuser en taillant obliquement, débillarder; - **scorbelesc**, *í*, creuser, fouiller; - **scórbură**, *stiórbură*, s., excavation, creux, creusement, arbre creux, (Pan. P. l. 116: in o *scorbură* intinsă cu bete de alun incinsă; Conv. l. XI. 186: *scorburi* de copaci); - **scorburesc**, *í*, creuser, caver; - *scorburós*, *stiorburós*, a., creux, (Pan. P. l. 135 *scrobos:* de copaciul *scrobos*); *vsl.* skoblĭ, skobelĭ *radula*, *russ.* skoblja *couteau à sculpter*, skoblitĭ *raboter*, *raturer*, *gratter*, *pol.* skobla *couteau à sculpter* &c.; *čech.* skobla *grateau*, *couteau à râcler*, skobliti *râcler*, *gratter*; *nsl.* skobelĭ, skoblo *rabot*, skoblati, skobljiti *raboter; lit.* skapóti, skaptóti *râcler*, *tailler*, skáptas *plane;* cfr. *vhall.* scabâ, scapâ *rabot*, scaban, scapan, *goth.* scaban, *mhall. nhall.* schaben *râcler*, *vgr.* σκαπτεῖν, *lat.* scabere, scabina *râcloir*; cfr. *vsl.* kopati *fodere;* v. Curt. 109[3] et *note;* cfr. scobar, scopesc.

Scobălţeni, Scobinţi, noms de localités.

Scóc, s., auge de moulin, anche (meun.), bouldure, (meun.); - **născocesc**, *í*, vb., venir en pensée, tomber dans l'esprit, s'aviser, inventer, concevoir, imaginer; - *născocíre*, s., conception, pensée, fiction, imagination, saillie; *vsl.* skokŭ *saltus*, skakati *saltare*, skočiti *salire*, naskakati, naskočiti *insilire*, *bulg.* skok *chute d'eau*, skočĭ, skačěm *sauter*, naskočĭ *rencontrer; lit.* szokis *saut*, szókti *sauter*; - pour l'acception de *născocesc* cfr. fr. *saillie* trait d'esprit, de *saillir* sauter.

Scóică, s., coquillage, coquille, moule; *scoică de mare* huître; *vsl.* skolĭka *ostreum*, *bulg.* skojkŭ, *pol.* skojka, *nsl. cr.* školjka, *serb.* skoljka, školjka *coquille*, *vsl.* skalva *statera*, *pol.* szała, szałka *plateau de balance*, szale pl. *balance*; *vhall.* scala, schala, *mhall.*

schal, *nhall.* schale, *rnord.* skel, *dan.* skal *coquille*, *goth.* skalja *tuile*, *fr.* écale, écaille, *it.* scaglia; v. Weig. II[3], 556; Diez D. I[3], 367; - cfr. aussi *dacor. ghioacă*, *ghioc* coquille, écale, écaille, El. l. 109, qui pourrait bien être plutôt une metathèse de *scoică-schioică-sghioică-ghioică-ghioc d'où ghioacă*, *desghioică* = *descoică* écaler, que le mot *lat.* très-obscur *gulliocae* nucum juglandium summa et viridia putamina (Paul. Diac. p. 98), *galliciciola* i. e. *gallinciola* (Placid.), *gulluca* (Gloss. de Philox.) selon Schuch. Lit. Centrbl. 1870, N.° 50; v. *scală*.

Scopesc, *í*, vb., châtrer; - **scopéţ**, (scopíţ), s., castrat, châtré; *vsl.* skopiti, skapljati, skopljati *evirare*, skopĭcĭ *eunuchus*; *russ.* skopitĭ, vb., skopecŭ *castrat*, *čech.* skopiti, škopiti; skop, skopec *mouton*, *nsl.* kopiti, skopiti, škopiti vb., skopljenec, skopun *castrat*, *chapon*, škopec *mouton*, *lit.* szkapas *mouton*, kapoti *couper*, *magy.* kopacz *castrat*; *alb.* skopíg, skopít *châtrer*; *mhall.* schopz, *nhall.* schoeps du *čech.* skopec; cfr. *vgr.* κόπτω (σκάπτω) *tailler*; v. clapon, copïe; cfr. scobesc, ţap; v. Curt.[3] 68[b], 109.

Scorúş, (scorúm), s., Sorbus aucuparia-domestica-torminalis, Sorbus Aria, Mespilus germanica; - *scorúşă* (*scorúmă*), s., corme, sorbe, nèfle; *vsl.* oskoruša *Sorbus*, *nsl. cr. serb.* oskoruša, *ptr.* skoruch, skoruš *Sorbus aucuparia*, *čech.* skoruše, *slovaq.* oskeruša, oškeruša *Sorbus*; cfr. *vsl.* gorĭkŭ *amarus*, d'où aussi *alb.* ghorrítže *poirier sauvage*, à cause de ses fruits amers.

Scoruş, Scoruşa, Scoruşul-roş, noms de localités, &c, v. Mikl. App. 405.

Scotocesc, *cotrocesc*, *scocioresc*, *scorocesc*, *í*, vb., remuer, fouiller, farfouiller, fureter; *a scotoci*, *scociori in foc* tisonner, fourgonner, ranimer le feu; *čech.* skutiti, kutiti, kutati *râcler*, *gratter*, *fouiller*, *creuser*, *tisonner*; cfr. *russ.* kutitĭ *tourbillonner* (du vent), *faire rage*, *magy.* kutat *creuser*, *fouiller*, *farfouiller*; cfr. *vsl.* skutati *componere*, skątati *sepelire* selon Mikl. L. psl. 852; cfr. sguduesc.

Scovárdă, *scobéardă*, s., crêpe, omelette, une espèce de gâteau; *scovărdez (scobărdez)*, *á*, vb., *a se* — se jeter, se déjeter, se cambrer; *vsl.* skrada, skvrada, skovrada *sartago*, *focus*, *craticula*, skovradĭnikŭ *placenta*, *bulg.* skarŭ *gril*; *russ.* skovoroda *poële à frire*, skorodumka *sorte de gâteau*; cfr. skovoroditĭ *dégrossir du bois en forme de queue d'hirondelle* (la poële ayant une queue);

čech. skravad, *lit.* skarvadà, skauradà, skarvadà *poële à frire;* cfr. *vhall.* scart, *mhall.* schart *poêle à frire*; cfr. sfară.

Scrijé, s., tranche, morceau; *o scrijé de păine* une tranche de pain; - **scrijelesc**, *í*, vb., rayer, scarifier; - *scrijelitór*, s., scarificateur, flammette; *cr. serb.* križka, kriška, skriška *tranche, morceau*, križati *couper, čech.* križala *quartier de pomme;* cfr. *vsl. russ.* skrižalĭ *petra, tabula.*

Scrípcă, s., violon; - *scripcár*, s., violoniste; - *scripcăesc, scripcăresc, í*, vb., jouer du violon; - *scrípet, scrípeţ*, s., surtout le pl. *scrípeţi, scripţi*, guindal, guindeau, bourriquet, poulie; *scripţi de răsboiŭ* rouleau de métier de tisserand, *russ.* skripka *violon*, skripacĭ *violoniste*, skripěti, skripnutĭ *craquer, ptr.* skripka, skripkarŭ; skripoliti *jouer du violon*, skripěti *craquer, čech.* skřipky pl. *poche (espèce de petit violon)*, skřipec *poulie, torture*, skřipati *craquer, nsl.* škripec, škerpec *poulie, rouleau, cr. serb.* škrip, škripac *étau*, škripati, škripiti *craquer; lit.* skrypiczia, skrypka *violon; vsl.* skripati *strepere, lit.* skrebu, skreběti *id.*; v. Fick[3] I. 813.

Scrób, s., oeufs brouillés; - *scrobesc, í*, vb., empeser; - *scroběală*, s., empois, amidon; *russ.* skorbilo *empois, amidon*, skorbitĭ *empeser*, skorblyĭ *ratatiné* (cuir &c.); *cr. serb.* skrob, skrop, škrob *bouillie de farine, amidon*, škrobati, *nsl.* skrobiti, *empeser; lit.* skorbilas, skrobilas *empois*, skorbiti, skrobiti, vb.; cfr. *russ.* (dial.) skorělić *empeser*, korě'c *devenir raide*, korě'łyj *raide*; cfr. *lit.* skrěbti *sécher*; cfr. scărbă.

Scúmp, a., cher, précieux, parcimonieux, serré, avare, chiche; *a ave scump pre* . . estimer, apprécier; - *scúmpet*, s., *chose précieuse; scumpénie, scumpéte*, s., cherté, richesse, parcimonie, avarice; - *scumpesc, í*, vb., enchérir, renchérir; *a se* — renchérir, augmenter de prix, de valeur, marchander sou à sou; - *scumpătáte*, s., cherté, parcimonie, exactitude; - **scumpíe**, s., Rhus cotinus, sumac; - **scumpínă**, s., Syringa vulgaris; *vsl.* skąpŭ *sordidus, avarus, immisericors, parcus*, skąpy *inopia*, skąpostĭ *avaritia, caritas*, skąpina *caritas*, skąpiti sę *parcere*, skapovati *tenuem esse; pol.* skąpy *avare*, skąpie *Rhus cotinus; čech.* skoupý, skupný *avare*, skupčiti *marchander, être avare*, skoupiti *grouper*, škumpna *Rhus cotinus*; *serb.* skupac *avare*, s., skupoća *cherté*; cfr. skupiti skupljati *assembler*, skupiti se, skupljati se *se rassembler, se resserrer* (étoffe); *lit.* skúpas, skupùs *avare*, skupummas *avarice*, skupiti, skupoti *épargner*, skupěti *être avare, magy.* kupecz *avare;* cfr. *vsl.* kupŭ *cumulus*, ku-

piti *adunare;* pour l'acception du *pol.* skąpia, *dacor.* scumpie *Rhus cotinus* cfr. *serb.* skupiti se *se resserrer*, les branches, feuilles et l'écorce du sumac contenant du *tannin.*

Scúnd, a., court, petit, sourtout gros et court, trapu; - *scundác*, a., idem; *vsl.* skądŭ *inops, pusillus*, *brevis*, skąda *defectus*, *russ.* skudnyĭ, skudyĭ *pauvre*, *indigent*, skudnjakŭ *pauvre diable*, skuda *pauvreté*, *indigence.*

Scund, Scundului (dealul); noms d'une localité et d'une montagne.

Scúrtă, *scurtéică*, s., jaquette fourrée; *russ.* kurta, kurtka *idem; pol.* kurta, kurtka, kurteczka, *čech. nsl.* kurtka, *magy.* kurti, kurtka *jaquette*, kurta, *ptr.* kurtyĭ *court*, *vhall.* churz (kurt, churt), *mhall. nhall.* kurz; du lat. *curtus;* v. scurt, El. l. 249.

Scutár, s., berger en chef, premier berger; cfr. *vsl.* skotarĭ *pecuarius*, *pol.* skotarz, skotak, *čech.* skotař, skoták, *ptr.* skotarŭ *gardeur*, *marchand de bétail*, du *vsl.* skotŭ *pecus;* du *goth.* skatts, *vsax.* scat, *ags.* sceat, *vhall.* scaz, skazz, *mhall.* schaz, *nhall.* schatz *monnaie*, *argent*, *fortune mobilière et immobilière*, *bétail*, (qui était le prèmier moyen d'échange); *alb.* skoutér *berger en chef;* cfr. *mgr.* σκουτάρι *daia vero sablatus nuper a pecoribus et silvis*, continuo *protector* (D. C.); la derivation du vsl. *skotarĭ* me paraît plus probable que celle du baslat. *scutarius*, fr. *ecuyer* &c., du lat. *scutum*, selon El. l. 250 au mot *scut*, *mais seulement pour scutar* et non pas pour *scutelnic* (ibidem), que Mikl. L. psl. 849, Rum. 45 rattache aussi au *vsl.* skotŭ; v. El. l. 250; cfr. socotesc, El. magy.

Scutéc, (*scutíc*), s., lange, maillot; - **scúţ**, s., chandelle de glace; *vsl.* skutŭ *extrema vestis*, *fimbria*, *amictus*, (cfr. l'acception de „*chandelle de glace*" qui ressemble à des *franges*); *bulg.* skut, skutnik *économe*, skutam, kutam *conserver*, *russ.* skutatĭ *envelopper*, *pol.* skutek *effet*, *čech.* skutek *action*, *nsl.* skut *queue*, *bord*, *basque d'une robe*, skutek *actualité*, *cr. serb.* skut *bord*, *basque d'une robe;* du *goth.* skauts, *vnord.* skaut, *vhall.* scôsz, *mhall.* schôsz, *nhall.* schoos *bord*, *basque d'un vêtement*; v. Mikl. L. psl. 852; Weig. II³, 632; Diez D. II³, 129; cfr. *vsl.* skutati *componere*, skątati *sepelire*; v. scotocesc.

Sdrăvăn, a., valide, robuste, fort de main; - *sdrăvenesc*, *insdrăvenesc*, *í*, vb. guérir; *a se* — guérir, être guéri, se rétablir; - **năsdrăván** - *că*, a., homme, femme faisant des cures merveilleuses

et de là faisant des miracles, miraculeux, (Conv. l. XI. 195: cal *năzdrăvan*); - *năsdrăvenie*, s., vertu miraculeuse, miracle, sortilège; *vsl.* sŭdravŭ, sŭdravinŭ, zdravŭ *sanus*, sŭdravije *sanitas;* sŭdravovati *valere; nsl. cr. serb.* zdrav, zdraviti, *ngr.* σδραβίτζα *scyphus mero plenus* (Mikl. Ngr. 30; cfr. *vsl.* zdravica *propinatio*, *nsl. cr. serb.* zdravica *toast*); cfr. *lit.* drútas *fort.*

Sdrelesc, *í*, vb., effleurer, friser, frôler, érafler en blessant, blesser, contusionner; cfr. *vsl.* strěla *sagitta*, strěliti, strěljati *sagittas jacere, jaculari; pol.* strzała *flèche*, strzał *coup* (de fusil &c.), strzelać, strzelić *tirer*; *lit.* strěla *flèche* &c.; v. Weig. II³, 817; v. stărlici, strălit, struluibat.

Seacícă, *secícă, şişcă*, s., paille hachée; *russ.* sěčka, *pol.* sieczka, *čech.* sečka, sječka, *cr.* sěčka, *serb.* sječka, *magy.* szacska, szecska *paille hachée, nsl.* sěč, sěča *fauchage*; du *vsl.* sěšti-sěką *caedere, scalpere, mactare, secare*, sěčĭ *sectio;* v. Fick³ I. 790; II. 477.

Seaver, *sever*, s., vent du nord; *vsl.* sěverŭ *boreas*, *russ.* sěverŭ, *pol.* siewier, *čech.* sever, *nsl. cr.* sěver, *serb.* sjever, *lit.* szaure, szaurys; Mikl. L. psl. 970 cfr. *vhall.* scûr, *mhall.* schûr, schûwer, *nhall.* schauer (all. dial. schur) *bourrasque;* v. Fick³ I. 534, 817; II. 697.

Sec, Seciu, Seciuri, Secul-Mihalniţa, Secuţa, Secului (mănăstirea), noms de villages, de forêts &c.; cfr. *serb.* sjek *trabs; vsl.* sěšti-sěką *caedere* &c.; v. Mikl. App. 570.

Ségnetă, s., étincelle; *a da ségnete* attiser (le feu); (Codr. dial. 47); *vsl.* sŭgnětiti *incendere*, gnětiti *accendere, pol.* zniecić, niecić, *čech.* nítiti, *cr.* snětiti, nětiti *allumer du feu, nsl.* nětiti *chauffer.*

Séin, a., gris, gris-bleuâtre; - **sinéală**, s., bleu d'empois; - *sinelesc, sinilesc, í*, vb., bleuir, mettre au bleu; - *sinelíu, sinilíu*, a., bleuâtre; *vsl.* sinŭ *hyacinthinus, lividus, niger*, sinina *color coeruleus*, sinjati *livescere*; *bulg.* sin *bleu*, sinilo *indigo, russ.* siniĭ, siní *bleu foncé, bleu*, sinelĭ *Syringa vulgaris*, sineva *bleu d'empois*, sinitĭ *bleuir*; *pol.* siniło *Isatis tinctoria*; *lit.* szěnas *gris, griscendre, gris-bleuâtre;* v. şiv; cfr. ţiglean, El. magy.; v. Fick³ I. 59, 550; II. 336, 698.

Semeţ, *sumeţ*, a., hardi, résolu, hautain, gaillard, arrogant, altier; *om sumeţ in vorbe* homme avantageux en paroles; - *semeţesc, sumeţesc, í*, vb., *a se* — s'enhardir, avoir l'hardiesse, l'audace, oser, se faire fort, présumer trop de soi-même, se vanter; - *semeţíe,*

sumețíe, s., hardiesse, suffisance, insolence, hauteur, arrogance, présomption; *vsl.* sŭmĕtĭ-sŭmĕją, směti, smějati *audere*, směnĭnŭ *audax*, směnije *audacia, permissio.*

Sfádă, *svádă*, s., querelle, altercation, dispute, contestation, litige; - *sfădiciós*, *sfádnic*, a., contentieux, querelleur, chicaneur, plaideur; - *sfădesc*, *í*, vb., *a se* — quereller, se quereller, se disputer, être en contestation; *vsl.* sŭvada, svada *contentio, calumnia*, sŭvadĭlivŭ, sŭvadĭnikŭ *contentiosus*, sŭvaditi *dissociare*, sŭvaditi se *contendere*; v. *vădesc*; v. Curt. 298[3].

Sfără, s., vapeur, exhalaison, fumée; - **sfaróg**, s., vapeur, fumée; *a se face sfarog* (friptura) le rôti cuit à la daube, à l'étuvée; - *sfarogesc*, *í*, vb., *a se* — étuver, braiser, cuire à la daube, à l'étuvée; - **şoríc**, *şorlíc*, *şór*, *cioríc*, s., couenne; *şoric de slănină* couenne de lard; - *şoricós*, a., couenneux; *vsl.* skvara *nidor, sordes*, skvarŭ *aestus*, skvarŭ *inquinamentum*, *pol.* skwar, skwara *chaleur étouffante, scorie, saleté*, skwarek, skwarka *couenne rôtie*, skwarki, skwareczki pl. *cretons de lard rôtis; čech.* škvar *scorie, couenne*, škvarek *cretons, couenne, scorie*, škvařiti, škvířiti *rissoler, rôtir, étuver*, *nsl.* škvara, cvara, *cr. serb.* čvarak *cretons*, čvariti *fondre de la graisse, serb.* skvara, ckvara *espèce d'onguent pour les cheveux*; *magy.* kurczina, zsikora *cretons*; cfr. *lat. gr.* scoria, σκωρία; v. Curt. 110[3]; v. sbărcesc, scărnă.

Sfát, *svát*, (svéat, Ur. 5. 331), s., conseil; - *sfătós*, *sfătăciós*, a., disert, raisonneur (famil.), persuasif; - **sfătuesc**, *í*, vb., conseiller; *a se* — tenir conseil, se consulter; - **sfétnic**-*ă*, s., conseiller-ère; *vsl.* sŭvĕtŭ *consilium*, *pactum*, sŭvĕtovati-sŭvĕtują *consulere*, sŭvĕtĭnikŭ *consultor*, (vĕtŭ *pactum*, *consilium*, vĕtovati *orationem habere*, vĕštati *loqui dicere*); *russ.* sovĕtŭ *conseil*, sovĕtnikŭ *conseiller*; cfr. piază.

Sfetesc, *í*, vb., mettre au jour, montrer, découvrir, manifester, publier, retourner, tourner (une carte); *a se* — se manifester, se montrer; *mi se sfetește* il m'est évident; *s'a sfetit alt fel* la chose, la fortune a changé de face; - **sfeclesc**, (pour *sfetlesc*), *í*, vb., luire, briller, reluire, rougir, avoir honte; *a o sfecli* demeurer court, hésiter en rougissant; (Al. Th. 708: *o cam sfeclisem!* je me suis trahi un peu!); - **sfeşnic**, svéşnic, s., chandelier; - *sfeşnicár*, s., guéridon; - **feştílă**, s., mèche, (v. *fitil*, El. turcs); - **sfinţesc**, **asfinţesc**, *í*, se coucher du soleil, de la lune; - *asfinţíre*, *asfinţit*, s., couchant, (Al. B. 1. 59: şi pe dînsu l'au zidit in altar

la *răsărit*, pe ea'n tindă *l'asfinţit!*); - **smídă**, (pour *svídă, svítă*), s., éclair, trait de foudre (L. B.), une forêt incendiée par la foudre et qui a poussé de nouveau, (Conv. l. IX. 3: o găină sălbatică ce de multă vreme o auzisem codcodocind prin *smidă*; ib: *smidă este o pădure de brazi arşi, in carea au crescut tufe noue*); - **smideşte**, vb. imp. défect., il fait des éclairs; *vsl.* světiti *lucere, splendere, illuminare, ostendere*, svĭtěti *lucere, fulgere, collustrari, rubere, resplendere, coruscare*, světliti *lucere*, svitati, osvitati *illucescere, splendere*, svĭnąti-sviną *mane surgere, illucescere*, světŭ *lux, aurora, mundus* (cfr. dacor. *lume* mundus, lat. *lumen*, El. l. 148, *magy.* világ *lumière, monde*), světilo *lux, lampas, candelabrum, lucerna*, svěštilo *candelabrum, ellychnium, lucerna; russ.* světitĭ, světitĭsja *luire*, světlitĭ *illuminer, polir*, světŭ *lumière, clarté, monde*, světilo *lanterne*, světijĭnja *mèche*, světlostĭ *clarté*, (comme titre): *Altesse, Sérénissime*, (cfr. dacor. *Luminarea voastră* Votre Sérénité, all. *durchlaucht, durchlauchtig, erlaucht*, fr. *illustre*, lat. *illustris*), svěstnikŭ *candélabre d'église*, podsvěčnikŭ *chandelier; pol.* swiecić *luire*, swiecić się *se faire voir, paraître*, swiécznik *chandelier*, swit, switanie, oświt *crépuscule du matin*, oświtać, oświtnąć *poindre* (du jour); *čech.* svítiti se *reluire, faire des éclairs*; *cr.* svěštilo, *serb.* svještilo *mèche*; *nsl. cr. serb.* osvitati *poindre* (du jour); *lit.* szwěsti *luire*, szwintu-szwisti *commencer à paraître, poindre* (du jour), szwintant *à la pointe du jour; magy.* szövétnek *flambeau*, szeklice (*čech.* světlice) *Carthamus tinctorius*, (les feuilles et fleurs sont luisantes); - Mikl. Rum. 44 cfr. *soarele, luna sfinte*, c. à. d. *sfinţeşte* le soleil, la lune se couche, avec *vsl.* svętŭ *sanctus*; à notre avis, il n'y a pas de doute que *sfinţi* vient du *vsl.* světiti *lucere;* dans le mot *dacor.* on a tout simplement substitué l'idée de *crépuscule du soir* à celle de *crépuscule du matin* (selon l'acception des mots slaves); cfr. fr. *crépuscule du matin* et *du soir*, all. *morgen- abend-dämmerung*, où les deux mots ne signifient littéral. qu'*obscurité*; - v. Fick[3] I. 61, 555; II. 340, 700.

Sfíchlŭ, (mieux *svíchŭ*), s., touche, mèche de fouet, (Al. Th. 52: că te stricnesc cu *sfichiu* de foc); - *sfichiuesc, í*, vb., faire claquer le fouet, fouetter, donner des coups de langue, persiffler; *čech.* švih *coup de fouet*, švihak *fouet*, švihár *touche, mèche de fouet*, švihati *fouetter*; *nsl.* švígati, švígniti *s'élancer, fouetter, cr. serb.* švigar *touche, mèche du fouet*, švignuti *fouetter;* cfr. *magy.* suhintás, suhogó *fouet, touche de fouet*, suhint, suhogat *faire claquer le*

fouet, suhog *siffler*; cfr. *vhall.* swingan, swinkan, *mhall.* swingen, *nhall.* schwingen *branler*; cfr. şuiŭ[2]; v. Dief. G. W. II. 349.

Sfin, s., cochon, porc, (Ur. 1. 46; 2. 49, 148: *desătină de sfini*); *vsl.* svinija *sus*, svinŭ *suillus*; *goth.* svein, *vhall.* suîn, *mhall.* swîn, *nhall.* schwein, *ags. vnord.* svîn, *lat.* sus, *vgr.* σῦς, ὗς; v. Curt. 356[3]; *le mot n'est plus usité*, on emploie le latin *porc*, v. El. 1. 212.

Sfînt, *sfânt*, a., saint; *cum e sfîntul, aşa şi tămăia* selon le saint, l'encens; *o sfîntă de bătaie* une volée de coups de bâton; - *sfîntóiu*, s., faux dévot, hypocrite; - *sfinţesc*, *sfănţesc*, *săn̦ţesc*, *í*, vb., sanctifier, sacrer, bénir, consacrer; - *sfinţénie*, s., sainteté; *cu sfinţenie* saintement, religieusement; - *sfinţie*, s., sainteté; *sfinţia ta!* ta Sainteté! - **sfeştánie**, *feştánie*, *osfeştánie*, s., action de bénir l'eau, aspergès, (Arh. R. 1. 255: şi după liturghie au ieşit cu icoanele pe apa Neva şi s'au făcut *osfeştanie*); - **sfeştóc**, *sfeştióc*, *sfiştóc*, *sfiştióc*, s., aspersoir, goupillon, (Negr. 358: cucoana preoteasa, ea la toată zi întăi (pour *înteiă*) a lunei dă cuviosului un *sfeştoc* de bosuioc proaspăt); - **sfetitél**, s., seulement dans l'acception *trei sfetiteli* les trois saints, nom d'une des églises principales de Jassy; - **osfintesc**, *í*, défendre, protéger; - *osfintéală*, *osfintíre*, s., défense, protection; - *osfintitór*, a., s., défendant, protégeant, protecteur, (Ur. 5. 164, 334: *osfintitori* să n'aibă nici să fie cineva a'l milui); - **sănzuéane**, *săn̦zuiéne*, *săn̦ziéne*, *sîmziéne*, *sînzuiéne*, *sîmzeléne*, pour *sănt-sfînt-Ioáne*, s., la fête de St. Jean-Baptiste, (Cant. 288; Sulz. 2. 326); - *săn̦zuiéne ou floare Sf. Ioan* Galium verum; *săn̦zuiéne sîlbatică* Galium silvaticum, - *roşie* Galium rubrum, - *de toamnă* Galium glaucum, - *cu foi rătunde* Galium rotundifolium, - *de pădure* Asperula odorata; - **Simédru**, pour *Sf. Dimîtrie*, s., la fête de St. Démètre, (Ion. C. 222, 242); - *Sim-Pétru*, s., la fête de St. Pierre; *vsl.* svętŭ *sanctus*, *divinus*, svętyni *sanctitas*, *sanctificatio*, svęštenije, osvęštenije *sanctificatio*, *sacerdotium*, *dedicatio*, svętitelĭ *sacerdos*, svętiti, osvętiti *sanctificare*, *ordinare*, *consecrare*; (cfr. sanitŭ, sanŭtŭ, santŭ du lat. *sanctus*); *bulg.* sfet *saint*, sfetec *le saint*, sfetiníji *chose sainte*, sfetině *sainteté*, sfeti, osfeti *sanctifier*; *russ.* svjatoša, *pol.* świętoszok, świątoszek, *čech.* svatáček, svatoušek *faux dévot*, svetiti se *récompenser*, *se venger*; *nsl. cr. serb.* svetiti, osvetiti *sanctifier*, *consacrer*, *venger* (cfr. osfinţesc); *usl.* Sempeter *St. Pierre*; *vsl.* ioanŭ, iovanŭ *Ioannes*; petrŭ *Petrus*; *lit.* szwentas, a., szwen-

tyne *sanctuaire*, szwenczíu-szwęsti, vb.; *magy.* szent *saint*, szentel *sanctifier*, szentetö *aspersoir* (cfr. sfeştoc), szent-mihály hava *septembre*, mindszent hava *octobre* (mois de la Toussaint), szent-András hava *décembre*; *alb.* šëint, šénjit, šë, šin, hi *saint*, šëintëróig, šeinjtënóig *sanctifier*, šëintëří, šéinjtëní *sainteté*, šë-Mítrë, hi-Mítri *St. Démètre, mois d'octobre*, šë-Mëhílë, hi-Míli *St. Michel, Novembre*, šën-Endré *St. André, Décembre*; v. Fick[3] I. 438, II. 701; Mikl. L. psl. 833; Chr. T. 40; slav. monatsn. 24 sq.; v. El. l. 240; le mot *dacor.* vient direct. du *slave.*

Sfinţeşti, nom de 2 localités; v. Mikl. App. 645.

Sfîrc, s., penne; *sfîrc de biciu* touche, mèche de fouet; *nsl.* švèrk *coup de fouet*, švèrkati *fouetter*, šverkniti *donner un coup de fouet, prendre son élan*; cfr. *vsl.* svirŭkŭ *sonitus*, svirati *sibilare*; cfr. *nhall.* schwirren *faire un bruit aigu*; cfr. sfîriesc.

Sfîriesc, *sfîrăesc, sfîrii, sfîrăi*, vb., siffler, faire un bruit aigu, bourdonner; - *sfîriitóare*, **sfîrléază**, *sfîrlóagă*, s., pirouette, girouette, cliquette, volant, toupie; - **sfîrlă**, s., toupie, sabot, chiquenaude; cfr. *vsl.* svirati, sviriti, svirjati *sibilare, tibia canere*, svirŭkŭ *sonitus, tibia*, svirělĭ *fistula*; *bulg.* sfirĭ *siffler*, sfirkŭ *sifflet, flute, os de la jambe, tibia*, (cfr. dacor. *fluer*); cfr. *vsl.* svrŭčati *sibilare, cr.* zvèrčati *bourdonner*, zvèrčak *crécelle*, zvèrčka *chiquenaude, toupie*, zvèrcati, zvèrcnuti *claquer des doigts, se moquer* de *q.*, zvèrka *bourdonnement*; cfr. *turc* firlaq *jeu de la toupie, ngr.* φούρλα *toupie*; cfr. *ngr.* σφυρίζω, συρίζω, *vgr.* συρίζω; v. Curt. 519[3]; cfr. surlă, sfîrc; cfr. *fluer*, El. magy.

Sfîtă, *svîtă*, s., aube, surplus, chape de prêtre, chasuble, étole; *vsl.* svita *vestis, penula, bulg.* svitŭ, *pol.* swita *vêtement de dessus, cr. serb.* svita *drap, nsl. cr. serb.* svitice, svitke pl. *caleçons*; *serb.* svitak *droit d'étole*; du *vsl.* svitati *illucescere*, světiti *lucere*; cfr. *sansc.* çvit *album esse*, çveta *albus*; cfr. *mlat.* alba, *fr.* aube *point du jour, surplus de prêtre*, du lat. *albus-a*; cfr. sfetesc.

Sfóară, s., bruit, tumulte, (Pan. P. 2. 89: vestea e in ţeară *sfoară*; Odob. 173: a da *sfoară* in ţeară); *vsl.* svara *rixa, tumultus*, svarŭ *pugna, russ.* svara, svarŭ, *pol.* swar, *čech.* svár *dispute, nsl.* svarilo *réprimande*, svariti *réprimander*; v. Fick I[3], 463.

Sfoara, nom de 2 localités.

Sfóară, *şfără*, s., ficelle, corde; *a trage pre sfoără, şfară pre cineva* pincer q. (au fig.); *sforuesc, sfăruesc, í*, vb., ficeller, lacer, corder, lier, serrer avec une cordelette; *vsl.* sŭvora, svora *fibula*,

pol. sfora, swora, zwora *couple, laisse de chiens*, sforować, sworować *coupler, attacher ensemble, čech.* svor, svora, svůra *happe, fermoir, lien, attache, nsl.* svor, svora, sora *arbre d'une voiture, cheville, ngr.* σφόρα *ficelle*; du *vsl.* sŭvratati, sŭvratiti *contorquere*, vrŭtěti *circumagere, čech.* sevříti (vříti) *presser comprimer;* v. sfredel, vîrtesc.

Sfoegít, a., qui sent le brûlé, le moisi, le chanci; *dulceţuri sfoegite* des fruits confits moisis; cfr. *pol.* smąd, swąd, smędu, smądu *odeur de brûlé, exhalaison, mauvaise odeur*, swądliwy, swędliwy *qui sent le brûlé, qui sent mauvais, čech.* smoud *odeur de brûlé*, smouditi *rendre des vapeurs*, smoudnouti *sentir le brûlé*, svadnouti se *flétrir, se faner*, svadlý *flétri, fané*, švub *vapeur, moufette*; *nsl.* smôd, *cr. serb.* smud, svud *odeur de brûlé*, smuditi *roussir;* cfr. *vhall.* swëdan, swëthan *fumer, brûler sans flamme, mhall.* schwadem, *nhall.* schwaden *vapeur, moufette*; cfr. *vsl.* prisvędati *marcescere*, prisvęnąti *torrefieri;* v. Fick[3] II. 693; cfr. ovilesc, povidlă.

Sfornár, *sfirnar*, s., porte-balle, colporteur; - *sfornàresc, i*, vb., faire le métier de porte-balle; - *sfornăríe*, s., colportage; cfr. *cr.* ormar kramarski *boutique portative*, ormar, orman *caisse, coffre, bahut*, du lat. *armarium*; v. almar, armar.

Sfrancióc, (pour *svrancióc, strancióc, stracióc*), s., Picus major, pie-grièche; cfr. *cr. serb.* svračak *Emberiza hortulana*, svraka *Pica; čech.* strakatý, strakowý *bariolé*, strakoš *oiseau bigarré*, straka *Pica caudata, pie*, strakač *Lanius excubitor, minor, rufus*, strače, štračka *jeune pie*, stračec *pie*; cfr. ţarcă; cfr. *tărcat* El. magy.

Sfrédel, s., foret, perçoir, vrille, vilebrequin; *sfredel cu smic* trépan à archet; - *sfredelcác, sfredelúş, sfrediác, sfredelúş*, s. dim., *le dernier* aussi Troglodytes parvulus, roitelet (*à cause de son bec*); - *sfredelár*, s., vrillier; - *sfrédelesc, i*, vb., *forer, percer*; *vsl.* svrŭdlŭ, svrŭblo, sverblo *terebra*; *bulg.* sfredel, sfrědel, sfŭrdel; *pol.* świder s., świdrować vb., *čech.* svider *trépan à archet*; cfr. vrtadlo, vrtátko, vrták *foret*, vrtati *forer; nsl.* sveder, s., vèrtati, zvèrtati, *cr.* svèrdalo, svèrdlić, svidar *foret*, svèrdlar *vrillier*, vèrtati, vèrtěti *forer*, (*vsl.* vrŭtěti *circumagere*); Fick[3] II. 693 déduit *vsl.* svrŭblo, svrŭdlŭ du *lette* swârpsts *foret*, swârpstét *forer*, *goth.* svaírban *essuyer*, *vhall.* swërban; cfr. sfoară[2], vărtesc.

Sfrijít, a., décharné, maigre, (Al. Th. 399, 708: vrei să'mi

pui flori după urechi cu *sfrijitul* cel; Conv. l. XI. 24: să arăţi aşa de *sfrijit* şi inchircit); *holteiu sfrijit* (vieux) garçon décharné, maigre; *timp sfrijit* temps sec; cfr. *vsl.* hyra, hira *debilitas, morbus*, hyrovlivŭ *aegrotus; russ.* hirĕtĭ *maigrir*, *čech.* hýra *bosse, enflure*, hýrati, hýřiti *faire de la débauche*, zhýřiti, zhejřiti *débaucher; nsl.* hirati *maigrir;* cfr. *cr. serb.* hira, *alb.* hírrë *petit-lait*, hirrós *devenir maigre*, *se cailler*; *ngr.* τζίρος *petit-lait, maquereau desséché, sec, maigre.*

Sgăïesc, *í*, sgăïez, *á*, vb., ouvrir, bâiller; *a sgăi ochii* ouvrir, écarquiller les yeux, regarder bouche béante; - *sgăiă, zgăiă*, s., bayeur, badaud; - **sgău**, *zgău*, s., matrice, vulve; - **sgăurez**, *stăurez*, *á*, bayer, badauder; *vsl.* zijati-zijają, zějati *hiare*, zinąti-ziną *hiscere*, zěvnąti *oscitare; russ.* zijatĭ, zinutĭ *ouvrir la gueule pour mordre*, zěvatĭ, zěvnutĭ *bâiller*, *bayer*, *badauder*, zěvŭ *gueule*, *gosier*, *nsl. cr.* zijati, zjati *bayer*, *badauder*, zijak *bayeur*, *badaud*, ziniti *ouvrir la bouche*, zěvati, zěhati, zěvnuti, zěhnuti *bâiller*, zěh *bâillement; lit.* žióju-žóti, žiowáuju-žiowauti, žiogauju-žiogauti *bâiller*; cfr. *vgr.* χαίνω, χάσκω, *lat.* hisco; v. Curt. 179[3]; v. rotofeu; v. casc, hău, El. ngr.

Sghîlţăesc, *sgălţăesc*, *sghîţăesc*, *sghihuesc*, *zghihuesc*, *í*, vb., remuer, secouer, hocher, branler, cahoter; Conv. l. XI. 186: parcă'l *zghihuea* dracul; ib. 190: parcă'l *zghihuea* toţi dracii); cfr. *vsl.* klŭcati *scopere*, *pusillanimem esse*, *debachari*, *palpitare*, *čech.* kuckati se, skuckati se *cracher*, *vomir*, *nsl.* kúcati, kucniti *frapper*, kúčiti *pousser*, *frapper*, kolcati *roter*, *cr. serb.* kucati, kuckati *frapper*, skucati se *s'énerver.*

Sglăbóg, (pour *sclăbóc, clăbóc*), s., motte de terre, crotte, (Ion. C. 187: alţii lămuresc vravul cu felezăul de pleavă, baligă, burueni, *sglăbogi* şi altele); *vsl.* kląbo, kląbŭko *glomus; nsl.* klôbko, klôpka, klôpko, klupko, *cr. serb.* klubko, klupko, kluko *pelote*; cfr. *vhall.* cliuwa, chliuwa, cliwa, chliwa, *mhall.* kliuwe *glomus, globus;* v. Mikl. L. psl. 292; Weig. I[3], 604; Fick[3] I. 77, 569.

Sglobíu, *zglobíu*, *sglobív*, a., relâché, pétulant, turbulent, effréné, fringant, folâtre, gaillard, (Pum. L. 3. 48: cu rĕu din gură *sglobivă;* ib. 184: cam fără de ispravă *sglobivi*; Pum. P. 3. 60: el insă *zglobiu* la fire); - *sglobíe*, *sglobénie*, s., pétulance &c.; *nsl.* sgloba *articulation*, *cr.* sglob, sgloba, zglob, žglob, žgloba, sglavak, zglabak, zglavak *articulation*, *joint*, *jointure*, sglobiti, sglabati, zglobiti *joindre;* cfr. ghibaciu.

Sgómot, s., bruit, vacarme, tumulte tapage; *a da sgomot* donner l'alarme; *a face sgomot* faire du tapage, faire du train; - *sgomotós*, a., tumultueux, plein de bruit, bruyant; *cr. serb.* glomot, *čech.* hlomoz *bruit;* cfr. gomon.

Sgribulesc, *sgriburesc*, *í*, vb., claquer (des dents), trembler de froid (L. B.); (Conv. l. XI. 23 umbla sgribulind pe la poartă); *nsl. cr. serb.* škrebetati, škrabati *cliqueter*, *claquer*, *gratter*, *pol.* skrobać, skrobnąć, skrabnąć, *čech.* škrabati, škrabotati, *russ.* skrestĭ *gratter*, *vsl.* oskrebsti *radere*; cfr. *vhall.* scrëvon *incidere*; v. Schmidt Voc. 2. 363.

Sgrípţor, s., Aquila, aigle, surtout aigle double des armoiries; - *sgripţoróaică*, s., vieille sorcière, mégère; *vsl.* gipsŭ *vultur*, du *vgr.* γύψ, γυπός *vautour;* cfr. γρύψ, γρυπός, *ngr.* γρύφος *griffon*; *alb.* skjiftér, ksiftér, škjipón, škjipónjë, *macédor.* skipóanne *aigle.*

Sguduesc, *í*, vb., secouer, remuer, ébranler, cahoter, agiter, émouvoir, s'ébranler; cfr. *čech.* kutiti *secouer*, skutiti *rácler*, *gratter;* cfr. scotocesc.

Sguresc, *sgulesc*, *í*, vb., *a se* — se contracter, se resserrer; - *sgúrav*, a., sec; - *sgurăvesc*, *í*, vb., sécher; cfr. *cr.* sguriti se, guriti se, *serb.* zguriti se, guriti se *se resserrer par le froid*, gurav *courbé;* cfr. *cr.* gèrbiti, sgèrbiti se *se courber*, *lit.* nu-grùbti *se resserrer par le froid; vsl.* grŭbŭ *dorsum*, grąbŭ *imperitus;* v. gărb, ingurzesc.

Sîc, interj., bisque, bernique; *čech.* syk, *nsl.* sik *son sifflant*; *russ.* sykatĭ *commander silence*, *chut à q.*

Sîcăesc, *í*, vb., importuner, incommoder, molester q., *a se* — être vexé, de mauvaise humeur; - *sicău*, s. m., *sîcăiă*, s. f., homme importun, femme importune, cauchemar; - *sîcăit*, part. a., vexé, inquiet, de mauvaise humeur; - *sîcăitură*, s., importunité &c.; *pol.* sekować *importuner*, *incommoder q.*, sekatura *importunité*, *plaie* (fig.), sekut, sekutnik, sekator *homme importun*, sekutnica, sekutorka *femme importune*, sekutny *importun; all. bav. autr.* seckieren *importuner*, seckatur *importunité*, de l'it. *seccare*, *seccatore*, *seccatura* idem; du *lat.* siccare *sécher;* v. Schmell. 3. 197.

Sichéră, s., cervoise, (Nouv. Test. Luc. 1. 15: şi vin şi *sicheră* nu va bé; - *sicheră* est traduite auj. par *băutură imbătătoare*); *vsl.* sikera *sicera*, *russ.* sikera, *pol.* sycera, szekar, szechar *boisson enivrante;* du *lat. grec* sicera, σίκερα gâté en *cicera*, d'où *cidra*, *it.* sidro, cidro, *vesp.* sigra, *nesp.* sidra, *port.* cidra, *fr.* cidre, *all.* cider; le vocable grec vient lui-même de l'hébreu *schéchar* espèce de sorbet; v. Diez D. I³, 382; v. cighir, El. magy.

Sígă, s., stalactite, grès; *nsl. cr. serb.* siga, *serb.* aussi sedra *stalactite*; cfr. *vsl.* siga *tessera;* cfr. *vhall.* sîgan, sîgen, *mhall.* sîgen, *nhall.* sickern, seigern *suinter*; v. Weig. II[3], 675, 699.

Sílă, s., force, effort, gêne, voie de fait, violence; *a se vîrî cu de a sila* entrer par force, s'imposer à q.; *a cădé silă* importuner q.; - *silesc*, *í*, vb., forcer, contraindre, violenter, obliger, tâcher, prendre à tâche; *a se sili* s'efforcer, s'intriguer, se peiner, se travailler, se réduire à qch., se remuer; *a sili peste măsură* outrer; - *silínță*, s., effort, peine, diligence, empressement; - *sílnic*, a., adv., violent, violemment, forcé, forcément, instant, pressant; - *sílnică*, s., Glechoma hederacea, Veronica officinalis, chamaedrys, (v. aussi *rătunzioară* El. l. 229; la plante est employée contre les affections de la poitrine et du bas-ventre); - *silnicesc*, *siluesc*, *í*, vb., forcer, violenter; - **năsílnic**, a., adv. véhément, impétueux; - *năsilnicíe*, s., véhémence, impétuosité; *vsl.* sila *vis*, *robur*, *virtus*, siliti *cogere*, silovati *vim inferre*, silĭnikŭ *dynasta*, *potens*, *praestans; russ.* sila *force*, *violence*, silitĭsja *s'efforcer*, *tâcher; pol.* sileniec, siłotka *certaine plante*; *lit.* syla, syliti.

Sila, Sileşti, noms de 2 villages.

Silítră, *salítră*, s., salpêtre; *russ.* selitra, *pol.* salitra, *čech.* salitr, sanytr, *nsl.* soliter, solitar, saliter, *cr. serb.* šalintra, šalitra, salitar, *ngr.* σαλνίτρι, *it.* salnitro, *esp.* salitre, salitro, *port.* salitre, *prov.* salnitre; du lat. *sal nitri*; v. El. l. 242.

Símbure, s., noyau, pepin, grain, graine; - *simburós*, a., à pepins, plein de pepins; cfr. *serb.* zrnevlje, zrnje n. coll. *grains*, zrno *grain; vsl.* zrŭno *granum*, *acinus; russ.* zerno, *pol.* ziarno s., ziarnowy a., *čech.* zrno, *nsl. cr.* zèrno *grain*; *lit.* žirnis *pois;* cfr. *vhall.* kërno, chërno, corn, korn, *mhall.* kërne, korn, *nhall.* kern, korn, *goth.* kaúrn, kaúrnô, *lat.* granum; v. Mikl. L. psl. 232; Curt.[3] p. 167; Dief. G. W. 2. 441; cfr. răşniță.

Siminóc, s., Gnaphalium arenarium, immortelle, (la plante est employée contre les affections de l'utérus, contre la diarrhée et la dyssenterie; cfr. all. *ruhr-kraut*); *nsl. cr. serb.* smilj, smilje *idem*; du *vsl.* milŭ *miserabilis*, *dacor.* milă *grâce;* cfr. *ptr.* bogatinka, bogaticja *Gnaph. aren.;* du *vsl.* bogatĭ *dives*; v. milă.

Sin, *săn*, s., fils, employé autrefois *généralement* et aujourd'hui encore par les paysans, qui pour la plupart n'ont pas encore des noms de famille et qui, pour se distinguer entre eux, disent: Jean, fils de Pierre &c.; v. Ur. 5. 116: Ioan Sturza *săn* Sandu Sturza,

Gheorghie Cusa *sin* Ioan Cusa, Gheorghie *sin* Gheorghie croitorul &c.; *vsl.* synŭ *filius*, *russ.* synŭ, *bulg. nsl. cr. serb.* sin, *pol. čech.* syn, *lit.* sunùs, *goth.* sunus, *ags.* sunu, *vhall.* sunu, suno, sun, *mhall.* sune, sun, suon, sūn, *nhall.* sohn, *vgr.* υἱός; v. Curt.[3] 605.

Sipícă, s., Rosa canina, rose sauvage; (dans les ballades et chansons populaires: *frunză verde de sipică*); *vsl.* šipŭkŭ, šipokŭ, šipĭcĭ *rosa*, *malum granatum*, *bulg.* šipkŭ, *russ.* šipokŭ *rose sauvage*, šipŭ *épine*, *pol.* szypka *queue*, *tige d'un fruit*, *d'une plume*, *čech.* šípek, *nsl.* ščipek, šipek, *cr. serb.* šipak *rose sauvage*, šip *épine*, *pointe*, *magy.* csipke *fruit de rosier sauvage*; cfr. *vhall.* hiufo, hiafo, *mhall. nhall.* hiefe, hifte *rosier sauvage*, *fruit du rosier sauvage*; *vsax.* hiopo *épine*, *ags.* heópe *aubépine*; v. Mikl. L. psl. 1134; Weig. I[3], 505.

Siréap, a., sauvage, fougueux, farouche (du cheval); *vsl.* sverĕpŭ, svrŭpŭ *ferus*, *aestuans*, *agrestis*, *saevis*, *immitis*; *čech.* sveřepý *sauvage*, sveřepice (*pol.* świerzepa) *jument*, sveřepec *étalon*, sveřepka *cheval jeune*, sveřep *Bromus secalinus*, sveřepti *croître*, *devenir sauvage*, *nsl.* srĕp *gigantesque*; Mikl. L. psl. 825 cfr. *lit.* szurpti *frémir*, *frissonner*.

Sĭtă, s., tamis; - *sitișcă*, *sitiță*, s., sasset; - *sitár*, s., tamiseur; **zăsíte, zătii**, s. pl., recoupe, recoupette, farine grossière extraite du son, donc littéral. *ce qui a été passé une seconde et une troisième fois par le tamis*; *vsl.* sito *cribrum*, *bulg. russ. pol. nsl. cr. serb.* sito, *čech.* síto, sejto, *lit.* sĕtas; *russ.* sitečko, sitce, *pol.* sitko, *cr. serb.* sitka *sasset*, *pol.* sitarz, *čech.* sitař, sejtař, *nsl. cr. serb.* sitar *tamiseur*, *magy.* szita, szitka, *ngr.* σίτα, σήτα; σιταρὸς *celui qui blute la farine*; *alb.* sítĕ, sétĕ *tamis*, sít *staccio* (R.), sitós, ses, šoš *je tamise*, šóšĕ, šoše *grand tamis*; *nsl.* soditi, presoditi, presojati, presĕjati, *cr. serb.* sijati, *čech.* síti, sívati, *lit.* sijóju-sijóti *tamiser*; le vocable *dacor.* vient direct. du *slave*; qui est = *vgr.* σάω, σήθω *tamiser*, σῆστρον *tamis*; l'it. *staccio* &c. représente le baslat. *sedatium* = *setaceum*, du lat. *seta* soie, crin; v. Mikl. L. psl. 841; Curt.[3] 571 et *note*; Diez D. I[3] 396; El. l. 255.

Sitár, s., Scolopax rusticola, Sitta europaea, Charadrius pluvialis, bécasse; cfr. *vsl.* sitije *juncus*; l'animal habite les *jonchères*; cfr. *pol.* sit, sitowie *jonc*, sitowiec *motacilla*; *magy.* szityó *jonc*; cfr. *vsl.* sĕtĭ *tendicula*, *laqueus*, silo *laqueus*; *lit.* sĕtas, *vhall.* seito *corde*; v. Curt.[3] 602; cfr. șleau.

Sitivesc, (pour *sipticesc*), *i*, vb., *a se* — s'enrouer, perdre sa voix; cfr. *vsl.* sipnąti *raucescere*, siplivŭ *raucus*, *bulg.* sipkav *asth-*

matique, sipkŭ *asthme; čech.* siplivý, siptavý *enroué*, sípati, sipěti, siptati, siptěti *siffler*, *s'enrouer*, sipot, sípot *sifflement*, sipota *enrouement.*

Sív, a., gris, (Monit. 15. Janv. 1865: rîmatoare la pĕr *sivă*); *vsl.* sivŭ *cinereus*, *bulg.* siv, *russ.* sivyĭ, *pol.* siwy, *čech.* sivý, *nsl. cr. serb.* siv gris; *lit.* szywas *blanc* (des chevaux); cfr. *vsl.* sijati, *cr.* sivati, *serb.* sijevati *splendere;* cfr. sein.

Sláb, a., faible (de corps, de caractère), délicat, frêle, débile, infirme, lâche, langoureux, maigre, mince, pâle (lumière); - *slăbesc*, *í*, vb., faiblir, mollir, énerver, défaillir, ralentir, relâcher, tomber (voix), effriter (une terre), user, maigrir, amaigrir, exténuer; *a nu slăbi pre cineva* presser q., être aux trousses de q.; *a nu slăbi in protiva unui lucru* se roidir contre qch.; - *slăbăciúne*, *slăbiciúne*, s., faiblesse &c.; - **slăbănóg**, a., perclus, paralytique, écloppé, impotent, infirme, faible (des pieds); - *slăbănóg*, *slobonóg*, *slobonóv*, s., Impatiens Noli tangere, balsamine; *slăbanog de cămp* Mercurialis annua, mercuriale; - **slăbănogesc**, *í*, vb., devenir paralytique, perclus, infirme; - *slăbănogíe*, *slălănogíre*, s., paralysie, infirmité; *vsl.* slabŭ *debilis*, slabiti *debilitare*, *laxare;* slaběti *cedere*, *solvi*, *negligere*; *slăbănog* est composé du *vsl.* noga *pes*, c. à. d. faible des pieds = *russ.* slabyĭ nogami; *pol.* słaby, słabić, słabiéć, *čech.* slabý, slabiti, slaběti, *nsl. cr. serb.* slab, slabiti; *lit.* silpu - silpti *faiblir*, silpnas *faible;* cfr. *vhall.* slaf, slaph *lâche*, *faible*, slaffên, slaphên *faiblir*, *affaiblir*; v. Fick [3] II. 504, 691.

Slăbucár, s., (L. B.) écume; cfr. *vsl.* slapŭ *fluctus*, *čech.* slap *chute d'eau*, *nsl. cr. serb.* slap, slab *chute d'eau*, *vapeur*, *évaporation*, *jaillissement des vagues de la mer.*

Slád, s., malt, drèche; - *slădár*, s., malteur; - *slădăríe*, s., germoir et four à sécher le malt; *vsl.* sladŭ *hordeum tostum*, sladŭkŭ *dulcis*, *suavis; russ.* solodŭ, *pol.* słod, *čech. nsl. cr. serb.* slad *malt*, *čech.* sladař, *cr.* sladar *malteur*; *lit.* saldùs *doux; magy.* szalad *malt; vgr.* ἡδύς, *lat.* suavis &c.; v. Mikl. L. psl. 855; Curt. [3] 252 et *note.*

Slăníc, s., sources d'eau salée dans le district de Bacău (Moldavie), grande mine de sel gemme dans le district de Prahova (Valachie); - **slăníně**, s., lard (c. à. d. salé); - *slăninós*, a., couenneux; - **slátină**, s., eau salée, muite, sources d'eau salée, saline, sol marécageux; - *slătinós*, a., salin, marécageux; - **solár**, marchand de sel, saunier, (Soutzo 174; Ur. 2. 110); - **solărít**,

s., autrefois impôt sur le sel, (Ur. 1. 86: *solăritul* Vrancei; ib. 2. 270: banii *solăritului* după vechiul obiceiu; ib. 5. 254: pentru rîndul *solăritului*, ce avea obiceiu camarașii de ocnă până acum, de lua solărit de pe o parte de loc de la ținutul Sucevii; - **sólniță**, s., salière; *vsl.* solĭ *sal*, slanŭ *solis*, *salsus*, slanikŭ, slanica *emporium salis*, slatina *palus*, *aqua salsa*, *salsugo*, *bulg.* sol *sel*, solnicŭ *salière*, slan *salé*, slaninŭ *lard*; *russ.* solonina *viande salée*, slatina *saline*, *saunerie*; *pol.* solarz *marchand de sel*, solowe *impôt sur le sel*; *čech.* solař, solnař *saunier*, slatina *chose salée*, *sol marécageux*, slatinatý, slatiný *salin*, *marécageux*, *nsl. cr. serb.* solar *saunier*, solariti *faire le négoce de sel*, slanik *sel gemme*, slatina *sources d'eau salée*; *magy.* só *sel*, szalonna, szalanna *lard*, szalonnás *couenneux*; cfr. szelence (solnice) *boîte*, *salière*; v. Curt.[3] 657; Weig. II[3], 535; Hehn „das Salz"; El. l. 242; v. răsol, salamură, silitră; v. *salce* El. *ngrecs.*

Slănic, Slătar, Slătina, Slătinic, Slătioara, Slătioare, noms de beaucoup de rivières, de villages, d'une ville, de forêts; v. Mikl. App. 583, 585.

Slávă, s., gloire, honneur, renommée; *slava lui Dumnezeu! slava Domnului!* Dieu soit loué! - *slăvesc*, *t*, vb., glorifier, admirer, adorer; - **slavoslovíe**, s., Te-Deum, (Panach. 3); - **slăvóacă**, s., (L. B.) Lophius piscatorius, baudroie, crapaud pêcheur; - **slovóc**, s., Centaurea Cyanus, Cyanus montanus; (la plante est employée en infusion contre des hémorrhagies, diarrhées et surtout contre la cyanose des enfants); - **proslăvesc**, *i*, glorifier; *vsl.* slava *gloria*, slaviti-slavlją, proslaviti *celebrare*, slavoslovije *collaudatio*; cfr. *čech.* slavnice *Lilium superbum*; *lit.* szlówe *gloire*, szlówiti *glorifier*; v. Curt. 62[3]; v. slovă, slugă.

Slăveni, Slăvești, Slăvinești, Slăviteşti, Slăvuța, noms de localités; v. Mikl. App. 586; v. slovean.

Slavínă, s., robinet, cannelle; *cr. serb.* slavina *idem*; cfr. *vsl.* slavii *luscinia*, *cicada*; cfr. *all. dial.* pipe *robinet*, du *mlat.* pipa *tuyau*, *lat.* pipare *siffler*; v. Schmidt Voc. 2. 136.

Slóată, s., temps pluvieux, humide, fécondité, fertilité, abondance, (Ion. 68: și la *sloată* mai inainte de a le duce (oile) in porneală); - *slotós*, a., pluvieux, humide, fertile, fécond, abondant; *vsl.* slota *hiems*; *pol.* słota *temps humide*, *pluvieux*, słotliwy, słotny *pluvieux*, *humide*; *čech.* slota *mauvais temps*, *misère*, *canaille*, slotný *pluvieux*, *misérable*, *cr. serb.* slota *pluie fine mêlée de neige*;

cfr. *lit.* száltas *froid*, szálu-szálti *geler*, szalnà, szarmà *gelée blanche*, *vsl.* slana *pruina;* v. Fick[3] 1. 58, 548, 2. 335, 697.

Slóbod, a., libre, en liberté, franc, exempt, mobile, hardi, net, licite, permis, licencieux, indiscret, impudent, insolent; *slobod la gură* parler sans ménagement; *slobod la mână* libéral, généreux, prodigue; - *slobód*, (slobóz), *slobozí*, vb., libérer, lâcher, relâcher, donner la liberté, affranchir, licencier, émanciper, livrer, lancer, renvoyer, réformer; - *slobożénie*, s., liberté, permission, franchise; *vsl.* svobodĭ *liber*, svoboda *libertas*, svoboditi *liberare, vindicare*, svobożdenije *libertas*, svobĭstvo *persona*, *bulg.* sloboden *libre, courageux*, slobodijŭ *liberté, courage*, *nsl.* svoboden, sloboden, svoboditi, sloboditi, *cr. serb.* slobodan, sloboditi, slobodjenje; *magy.* szabad *libre, volontaire;* du *vsl.* sę acc., sebe *sui*, *sibi*, svoĭ *suus*, *proprius*, *lit.* sawę *se*, sáwas, sawàsis *suus*, *proprius*, sawybe *proprietas*, *goth.* svês, *lat.* se, suus, *vgr.* σφε, σφός, ἴδιος; v. Mikl. L. psl. 827; Curt.[3] 601; Dief. G. W. II 363; v. osebi, osebesc.

Slobozie, nom de 43 localités; v. Mikl. App. 650.

Slóg, s., syllabe; - *slognesc*, *í*, vb., épeler; - **slóiŭ**, s., tas, monceau, couche; *un sloiu de ghiață* glaçon; *un sloiu de seu* un pain de suif; *ceară făcută sloiu* gâteau de cire; *vsl.* sŭlogŭ *compositio*, *syllaba*, sŭlognja *syllaba*, zŭložiti *componere*, ložiti *ponere; russ.* slogŭ *style, syllabe*, sloj *couche*, *pol.* złog *dépôt*, słoj *veines dans le bois*, *čech.* sloh *composition, couche, style*, sloj *couche de pierre*, *mine*, *veines dans le bois*; v. Curt.[3] 173.

Slón, s., barrière; *vsl.* sloniti sę-slonją sę *acclinari*, *nsl.* sloniti *appuyer*, slonilo *appui*; cfr. *russ.* sklonitĭ, *pol.* skłonić, *čech.* skloniti, *nsl. cr. serb.* skloniti, sklanjati, *vsl.* kloniti *inclinare*; cfr. *lit.* szlějù-szlěti; cfr. *vsl.* lęšti-lęką *flectere*, *lit.* lenkiu-lènkti *flectere;* v. Mikl. L. psl. 859, 863, 357, 290; Curt.[3] 60 et *note* et 540; Schmidt Voc. 2. 118, 252; cfr. oblînc, poclon.

Slóvă, s., lettre; *a zice pe slovă* épeler; *a ști slovă* savoir lire, écrire; *a ave slovă frumoasă* avoir une belle écriture; - *slovenesc*, *slovnesc*, *í*, vb., épeler; - *slovenire*, *slovnire*, *slovnít*, s., épellation; *vsl.* slovo *ratio*, *littera*, sloviti-slovlją *loqui*, sluti-slovą *nominari*, *audire*; *nsl. cr. serb.* slovka *syllabe*, slovkati, slovkovati *épeler*; *alb.* slóbĕ *lettre*; v. Curt.[3] 62; v. slavă, slugă.

Slovéan, *slovéancă*, s., slave, slavon, slavonne; - *slovenésc*, a.; - *slovenéște*, adv.; - *slovenie*, s., langue slave, (Ur. 1. 62: să aibă purtare de grijă a găsi dascali învățați la *Slovenie*); -

slovenîme, s., les Slaves en général; *vsl.* slověninŭ *slovenus*, slověnĭskŭ *slovenicus*, slověnĭsky *slovenice*; *russ.* slavonecŭ, slavonski *slavon*, slavjaninŭ, slavjanskiĭ, slovenskiĭ *slave*; *pol.* slawiański, słowiański *vieille langue slave*; cfr. *schei*, *schei*, El. alb.

Slăveni, Slăveşti, Slăvineşti, Slăviteşti, Slăvuţa, noms de villages dans les districts de Romanaţi, de Vălce, Teleorman, Mehedinţi et Dolj; v. Mikl. App. 591; v. slavă.

Slúgă, s., serviteur, servante, domestique; - **slugăresc**, *í*, vb., servir comme domestique; - *slugărésc*, a., domestique, servile; - *slugăréşte*, adv.; - *slugărít*, s., domesticité, servilité, valetage; - *slugărîme*, s., valetaille; - **slújbă**, s., service, emploi, fonction, place, poste; *slujbă bisericească* office divin; - *slujbáş*, s., employé, fonctionnaire, serviteur; - **slujesc**, *í*, vb., servir; *a sluji la biserică* faire l'office divin; *a sluji liturghia* dire la messe: - *slujésc*, a., d'office, officiel, (Ur. 3. 113: a implini toate cele căzute *slujeştii* tale datorii); - *slujitór*, a., s., (surtout) serviteur officiel, espèce d'estafier; - *slújnică*, s., servante, domestique; - **slujér**, **sulgér**, s., autrefois un officier à la cour des Princes, une espèce d'écuyer tranchant, plus tard un simple titre de boïar, (Ur. 4. 221: *vel sulgier* purtător de grijă pentru datul cărnii; Cant. 161: *sulgerul cel mare* este asupra casapilor; Sulz. 3. 138, 152; Engel 109, 112: qui curam habet carnis); - *slujerie*, *sulgerie*, s., office d'écuyer tranchant, titre de sulger, (Ur. 2. 273; *sulgeria cea mare*; Cant. 168: *cămărăşul de sulgerie*); - **súlj**, (pour *slúj*), **súlgiŭ**, s., autrefois un certain impôt sur les vaches, (Ur. 2. 91; 3. 50, 280; 5. 235, 251: să fie in pace de *sulgiul*; Arh. R. 1. 270: *suljul pe vaci, goştina pe oi, desetina pe stupi, mascuri* &c.); - **posluşesc**, *í*, vb., servir, (Pan. P. 2. 8: să-i posluşască feciorul de impărat; - *posluşánie*, *posluşénie*, s., service; (Ur. 2. 91: şi de posluşanie sf. mănăstiri; ib. 5. 426: avea biserica catolicească pentru posluşenia ei); - *poslúşnic*, s., serviteur, (Ur. 2. 91: zece oameni *posluşnici*; ib. 2. 93: cu vecini şi *posluşnici*); - *vsl.* sluga *servus*, slugovati *servire*, služarĭ *magistratus quidam* (velikyĭ sludžarĭ), služiti-služą *ministrare*, *sacra peragere*, *colere*, služiba *servitus*, *servitium*, *liturgia*, *cultus*, služinikŭ *servus*, služibinikŭ *famulus*, služibinica *famula*, služitelĭ *famulus*, *sacerdos*, sluti-slovą *nominari*, *audire*, slušati *auscultare*, slyšati-slyšą *audire*, poslušati *audire*, *obedire*, poslušanije, poslušenije *auditio*, *obedientia*, poslušinikŭ

auditor; lit. klausaù-klausýti *écouter, obéir; magy.* szolga *serviteur,* szolgál *servir;* v. Mikl. Chr. T. 27; Curt.[3] 62; v. slavă, slovă.

Slút, a., mutilé, estropié, hideux, laid; - *slutesc, sluțesc, í,* vb., mutiler, estropier, enlaidir; *a se* — enlaidir (v. n.); - *slutéală, sluțéală, sluténie, sluțénie,* s., enlaidissement, laideur, hideur, déformité, mutilation; - *slutít, sluțít,* part. a., disloqué, impotent, enlaidi; cfr. *bulg.* splut *pourri, mou,* splujŭ sŭ *mollir;* cfr. *vsl.* puhle *flaccus.*

Smăcesc, *smicesc, smincesc, smucesc, smuncesc, í,* vb., arracher, tirer, tirailler, enlever avec force, emporter, repousser (du fusil), saccader (du cheval; Pan. S. 1. 43: ea până a se *zmici);* - **smăcin,** *á,* tirer, tirailler, houspiller, harceler, agacer, tourmenter q.; - **smăcé, smicé,** *smicerícă,* s., jeune branche, verge, houssine, gaule, baguette, bouture, jet, rejet, (Conv. l. XI. 194: *trei smicele de měr dulce*); - **smíc,** *smîc,* s., *sfredel cu smic* trépan à archet; - *vsl.* sŭmŭknąti, sŭmŭčati *rapere,* smučati, smykati *repere,* smycati *trahere,* smykŭ *fides,* smyčĭkŭ *fidicen,* mŭknąti *movere,* mŭknąti sę *transire,* mŭčati *jactare,* mykati sę *percurrere; pol.* smukać, smuknąć *passer légèrement qch. sur qch., rayer, frôler, s'élancer, décamper,* smykać, smyknąć *escamoter,* mykać *pousser, smycz* harde (de chiens), smyk, smyczek *archet de violon, čech.* smýčiti, smýkati, smýknouti *tirer, traîner,* smyk *secousse, traîncau,* smyčec, smyček *archet de violon,* mykati, myknouti, mčeti se *remuer, pousser, nsl.* smúkati, smukniti, smučati *glisser, se glisser, courir, cr. serb.* smuknuti *arracher, s'élancer, se glisser,* smûcati *traîner; lit.* smunku - smukti *glisser,* smuikas *violon,* smuikóju-smuikóti *jouer du violon;* - pour l'acception de *smăcé, smicé* jeune branche, cfr. vhall. *hrîs* jeune branche, du goth. *hrisjan* secouer; v. mişc, şmecher; v. Fick[3] I. 835; II. 635, 690.

Smalț, *smalt, şmalț, jumalț,* s., émail; - **smălțuesc,** *smăltuesc, í,* vb., émailler; *russ.* smalta, *pol.* smalta, szmelc, szmalc, szmelcować vb., *čech.* smalt, šmelc, šmelcovati vb., *magy.* zomanc (cfr. jumalț), zománcol vb., *ngr.* σμάλτος, σμάλτον, σμαλτώνω vb., *it.* smalto, *esp. pg.* esmalte, *vfr.* esmail, *nfr.* émail, *mlat.* smaltum, smaldum; du *vhall.* smelzi, smelze *fonte,* smëlzan, smalzjan, smaltjan *fondre;* v. Curt.[3] 287[3]; Diez D. 1[3], 385; Weig. II[3], 603, 606.

Smărc, *smîrc, smîrg,* s., fontaine jaillissante, pompe (L. B.), bourbier, flaque, marais, lagune, (Odob. 220: şi şobolanii din *smărcuri*); *vsl.* smrŭkŭ *tubus, canalis,* smrŭčĭ *siphon,* smrŭcati *haurire,* zmrŭčati *sorbere, russ.* smerču, smerštŭ, *čech.* smršt

trombe, syphon, smrštiti *resserrer*, *nsl.* smèrk, *cr.* šmèrk, *serb.* šmrk *pompe aspirante, prise de tabac, cr.* šmèrkati, šmèrknuti *aspirer* (de l'eau); Schmidt Voc. 2. 31 y rapporte *russ.* smorčokŭ *morille.*

Smărcesc, *i*, vb., se moucher, (Stam. Dict. *ausschnauben;* cfr. *a 'şi sufla mucii*); *vsl.* smrŭkŭ *mucus*, smrŭkati *nasum emungere; pol.* smark s., smarkać, smarknąć *se moucher*; *lit.* smarkatà, smurgis, cfr. snarglys *morve*; cfr. smărc; v. Fick.[3] II. 689; 498, 686.

Smărd, *smîrd, smărceav* (L. B.), *smărced, smîrced, smărcós*, a., sale, crasseux, laid, vilain, (M. M. Bal. 72: dar' un turc *smerd*, blastemat); - *smărduesc, smîrduesc, smerduesc, smreduesc, i*, vb. empester, infecter, communiquer un mal, (Ur. 1. 90: *spital pentru cei smreduiţi de boala ciumei;* Beld. 2: *smreduesc* (au fig. gagner) *lumea mai toată prin apostoli inadinşi;* Negr. 275: *se află o parte de norod smreduită de eresuri*; Leg. Imp. 29: *vite smreduite de boală*); - *smărdóare*, s., chose dégoûtante, puanteur, (Conv. l. XI. 23: *smărdoare uricioasă ce eşti*); - *smreduíre*, s., infection, contagion, (Leg. Imp. 29: *ce se va intîmpla cu smreduirea altor vite*); *vsl.* smradŭ *foetor*, smradinŭ *graviter olens*, smrŭděti *foetere;* cfr. smrŭdŭ *plebeius*, *pol.* smard, smród *saleté, puanteur*, smerd, smerda, smierda *morveux, soldat* (chez les anciens Lithuaniens); *lit.* smìrdas s., smìrdus, a., smirdu, smirstu, smirdau-smirsti, smirdu et smirdziu-smirděti vb.; v. Fick[3] 1. 836; 2. 503, 690.

Smărda, Smărdiosa, Smărdesteţ, noms d'une île dans le Danube, d'un piquet de frontière, de villages.

Sméad, a., brunet, basané, blafard, blême, pâle (de visage), (Conaky 156: pĕr *smad;* Odob. 187: condeiul meu cel *smead*); *vsl.* smědŭ *fuscus*; *pol.* śmidely, śmiadawy, śmłady, śniady, śniadawy *brunet, blême, čech.* smědý, smědlý, smědý, *brunet*; cfr. *vsl.* smaglŭ *fuscus*; v. posmag.

Smeresc, *i*, vb., humilier, rabaisser, rabattre; *a se* — s'humilier, se rabaisser, mettre bas son orgueil; - *smerénie*, s., humilité, modestie; - *smerín, smérnic*, a., *smerít*, part. a., humble, composé, modeste, pudibond, honteux; *a ave un aer smerit* avoir l'air d'un pénitent, (Al. Th. 548: *smerit foarte* (1ere éd. *smerin*); Beld. 65: blând, politicos şi *smerin;* ib. 115: se videa un Grec prea *smern* (pour *smerin*); *vsl.* sŭmiriti, sŭmirjati *parare, unire, reconciliare*, sŭměriti, sŭměrjati *humiliare*, sŭměrĭnikŭ, sŭměrĭnŭ, sŭměrjenŭ *humilis*, sŭměrjenije *humilitas* (mirŭ *pax*, miriti sę *pacem facere*): v. răzmiriţă.

Smîntănă, (mieux *smăntănă*), s., crème; - *smîntănesc*, *í*, vb., écrémer; *bulg.* smetanŭ, *russ.* smetana, *pol.* śmietana, śmiotana, *čech.* smetana, *nsl. cr.* smetana, *lit.* smantas, smetona, *all. dial. autr. bav.* schmand, schmant, schmetten, *mbasall.* smant (Weig. II[3], 604; Schm. 3. 471); du *vsl.* sŭmetati, sŭmetnąti *dejicere*, metati-metają, metnąti-metną, mesti-metą *jacere*, *abjicere*, *serb.* smetnuti *demere*; v. pour mesti-metą Curt.[4] 449[b] *note*; v. mătură, nămet &c.

Smintesc, *í*, vb., troubler, déranger, distraire, détraquer, porter dommage, faire tort, pervertir; *a sminti mintea cuiva* égarer, bouleverser l'esprit à q.; *a se* — se troubler, se déranger; *a se sminti de - la minte* avoir l'esprit troublé, égaré, devenir fou; - *smintă*, s., défaut, vice, égarement d'esprit (Dositeiu psal. 53: intreg fără *smîntă*; Stam. D. *aberwitz*); - *smintéală*, s., trouble, dérangement, défaut, vice, dommage, préjudice, tort; *smintеală de minte* égarement de l'esprit; *fără smintеală* sans faire défaut, à coup sûr; - *smintít*, part. a., troublé, égaré (surtout l'esprit), insensé, fou; *a fi cam smintit* avoir un grain de folie; - **sumuţ**, *amuţ*, *asmuţ*, *á*, *sumuţ*, *asmuţ*, *í*, vb., exciter (surtout les chiens), inciter, animer, susciter; *vsl.* sŭmęsti-sŭmętą, sŭmątiti, męsti-mętą, mątiti *turbare*, sŭmątenije, sŭmątŭ *turbatio*; *russ.* smuštatĭ, smutitĭ, smučatĭ *troubler*, *susciter*, smutitĭsja *se troubler*, *cr.* směsti, smětati, smućati, smutiti *troubler*, *empêcher*, směća, smetnja, smutnja *trouble*, *tumulte*, směten *troublé*, *égaré*, smetenik *tête égarée; lit.* smutiju-smutiti *affliger*; cfr. *vsl.* motiti sę *agitari*; - on veut déduire *smintesc* de *minte*, *lat.* mens-mentis, qui a donné *ameţesc*, *desameţesc*, *desmeţesc* &c., (v. El. l. 166); - cfr. mătăuz, modîrlă, omeag; v. Curt.[3] 476.

Smírnă, s., myrrhe; *vsl.* smirŭna, zmirŭna *myrrha; russ.* smirna; du *vgr.* σμύρνα, μύῤῥα, *ngr.* μύῤῥα.

Smóală, s., poix; - *smolesc*, *í*, vb., poisser; *a se smoli* brunir; - *smolít*, part. a., poissé, brun (de teint); *faţă smolită* teint brun, face de carême; - *smólniţă*, s., poisserie, auge à goudron; - *smoliţíu*, a., brunet; *vsl.* smola *bitumen*, smoliti *picare*, *pol.* smoła, smolić *poisser*, śmalić *noircir*, smolnica *auge à goudron; cr.* smola, smoliti vb., smolenica *poisserie*, smol *brun*, *lit.* smala; smalinyczia, smalnyczia *auge à goudron.*

Smochín, s., figuier; - *smochínă*, s., figue; *vsl.* smoky, (smokŭve génit.), smokynŭ, smokŭvina *ficus*, *bulg.* smokinŭ, *russ. pol.*

smokva, *čech.* smokev, smokva, *nsl. cr. serb.* smokva; *goth.* smakka; v. Hehn², 83, 500; Schade², 829; Dief. G. W. 2. 277.

Smótru, s., revue (militaire), révision, manoeuvre; *a face smotru* passer en revue, manoeuvrer; - *smotresc*, *i*, vb., faire la revue, manoeuvrer; (*macédor.* motrésc *je regarde*); *vsl.* sŭmotrĭ *scopus*, sŭmotriti, motriti *spectare*; *russ.* smotrŭ *vue*, *inspection*, *révision*, *revue militaire*, smotrĕtĭ *regarder* &c; v. Fick³ I. 714; II. 626.

Snóp, s., gerbe; - *snopéşte*, adv., (Al. B. 1. 30: *şi vă tae chip snopeşte* comme des gerbes); - *snopesc*, *i*, vb., gerber, lier en gerbes, comme des gerbes, (Arh. R. 2. 97: şi muma pe copilaş jungiinduse şi de Inicerii *snopinduse*); *vsl.* snopŭ *fasciculus*, *ligatura*, *manipulus*; *russ.* snopŭ, *bulg. pol. čech. nsl. cr. serb.* snop *gerbe*; cfr. *vhall.* snuaba *vitta*, snuobili *muraenula*; v. Graff 6. 838; Schade², 841; Fick³, 3. 349.

Soból, s., Talpa europaea, taupe, Mustela zibellina, martre zibeline, (Arh. R. 2. 244. 253); - **sobolán**, *şobolán*, s., *rat*, (Odob. 220: *şobolanii din smăreuri*); *vsl.* sobolŭ *mustela zibellina*, *russ.* sobolŭ, *pol. čech. nsl.* sobol, *lit.* sabalà, *magy.* szobol, szoboly, coboly, *mlat.* sábelus, sabellum, zabélla, *vhall.* zobel, zobil, *mhall.* zobil, *nhall.* zobel, *vfr. angl.* sabel; *it.* zibellino, *esp. pg.* zebellina, cebellina, *prov.* sebele, sembeli, *vfr.* sebelin, *nfr.* zibeline, *mhall.* zobelîn, *mnécrl.* sabellijn, d'un adj. mlat. *sabellinus*; v. Diez D. I.³ 450; Weig.³ II. 1151; Mikl. Magy. 54 *ne tient pas le mot pour slave*; cfr. samur, El. turcs.

Sobór, *săbór*, s., concile, synode, communauté d'un couvent; - *sobórnic*, *sobornicésc*, a., synodique, synodal; - *sobornicéşte*, a., synodalement; *vsl.* sŭborŭ *conventus*, *concilium*, *ecclesia*, sŭborĭnikŭ *ad conventum pertinens*, (sŭbrati, brati-berą *capere*, *colligere*); v. Curt.³ 411; v. izbrănesc, poghîrcesc.

Socácĭŭ, s., cuisinier, (Transylv.); - *socăcíţă*, s., cuisinière; - *socăcesc*, *i*, vb., faire la cuisine; *vsl.* sokačĭ *coquus*, sokačĭnica *coquina*; *nsl. ptr.* (Hongrie) sokač, sokacica; *magy.* szakács, szakácskod *faire la cuisine*.

Sól, s., ambassadeur, envoyé; - *sólie*, s., ambassade, commission, (Con. 188: *solia ta*); - *solésc*, a.; - *solesc*, *i*, vb., aller en ambassade, solliciter q., intercéder pour q.; - *solitór*, a., s., sollicitant, solliciteur, médiateur, conciliateur, intercesseur, (Arh. R. 1. 188: carii (Metropoliţii şi Episcopii) sînteţi *solitori* neamului nostru); *vsl.* sŭlŭ *legatus*, *nuncius*, *obses*, sŭlati, (slati), sŭlją,

šlją *mittere; russ.* posolŭ, *pol.* poseł, *čech.* posel, *nsl.* sel, posel; cfr. Curt.[3] 656 *note.*

Sólz, s., écaille (du poisson), squamme; - *solzós*, a., écailleux, écaillé, squammeux; *vsl.* sluzŭ *succus*, *mucus*, *pituita*, *squama*; cfr. slizŭkŭ *lubricus*; selon Mikl. L. psl. 860 de l'*all.* schlich (schleich), *basall.* schlick, *néerl.* slick *limon*, *bourbe;* cfr. aussi *vhall.* slîhhan, slîchan, *mhall.* slîchen, *néerl.* slîken *glisser.*

Sóm, s., (non *somnu*, comme on l'écrit général.), Silurus glanis, glanis (de la classe des *saumons*); *russ.* somŭ *idem*; *pol.* sum, *čech.* som, sum, *nsl. cr. serb.* som, *lit.* számas; *vhall.* salmo, *mhall.* salme, *nhall.* salme; du *lat.* salmo; v. Mikl. fdw. 54; v. jemlugă, El. magy.

Sórcovă, s., rime, vers pour souhaiter la bonne nouvelle année; - *sorcovăesc*, *í*, vb., souhaiter une bonne nouvelle année en récitant des vers; cfr. *vsl.* sroka *punctum*, stroka *linea*, *nsl.* srok *rime*, *vers*; v. soroacă.

Sórliţă, s., Gypaëtos barbatus, aigle des Alpes; cfr. *vsl.* orĭlĭcĭ, orĭlica, orĭlŭ *aquila*; *lit.* érélis; *goth.* ara, *vhall.* aro, *mhall.* are, arn, *nhall.* aar *aigle*; le *s* ne serait que prépositif; v. Curt.[3] 503.

Soróacă, s., trait, virgule, pause, soupir (musique); *vsl.* sroka *punctum*, *linea;* cfr. stroka *centrum*, *linea*, *momentum temporis; russ.* stroka *ligne*, *interruption; pol.* stroka, strzoka *bande*, *raie d'une autre couleur*, strokaty *rayé*, *tacheté*, *čech.* čárka *trait*, *virgule*, *nsl.* srok *rime*, strok *période* (gramm.), *cr. serb.* srok *signe;* cfr. *vsl.* strŭknąti, strĕkati *pungere;* - Mikl. L. psl. 875, 891, 893, fdw. 55 cfr. *goth.* striks, *vhall.* strih, strich, *mhall. nhall.* strich *trait*, *raie*, *vnord.* stryk *raie*, *ligne*, striuka *passer légèrement qch. sur qch.*; v. *sorcovă;* cfr. *sfrancioc*, *stărcesc*, *strechic*, *ţarcă*; v. *tărcat*, El. magy.; v. Dief. G. W. 2. 342 sq.

Soróc, s., terme, échéance, surséance, délai; *sorocul de lună* flux mensuel, menstrues; - *sorocesc*, *í*, vb., fixer, déterminer, préfinir, intimer, donner assignation, peremptoriser, surseoir; *vsl.* sŭrokŭ *terminus*, sŭročiti *pacisci*, rokŭ *praestitutum tempus* (reštireką *dicere*); *russ.* srokŭ, *pol.* zrok, *čech.* srok *terme*, srokovati *assigner; alb.* rok *determinazione*, (Bogd. R. Mikl. Alb. I. 32); v. Curt. 85[3]; v. obroc, noroc, proroc, răgaz, răstesc.

Sorocovéţ, s., pièce d'argent de 20 kreutzer d'Autriche, c. à. d. autrefois de la valeur de 40 kreutzer; *russ.* sorokŭ *quarante*, sorokovica, soročokŭ, *pol.* sórok *ce qui contient le nombre de 40*

pièces (timbre de 40 peaux); du *ngr.* σαράκοντα pour τεσσαράκοντα *quarante*; cfr. *vsl.* soročiny, sarakusti; v. sărăcustă, El. ngrecs.

Spánchie, s., épouvantail, monstre, (Al. Th. 75, 940, 978: coşcogea *spanchie*); *nsl.* spaka *empêchement, trouble, spectre, monstre; vsl.* opako *retro*; v. Mikl. L. psl. 506; v. ipac, opăcesc, pacoste.

Spánchiu, a., *ochiu spanchiu* qui a la vue de travers, basse, courte, myope; cfr. *lit.* spangius *clignant de l'oeil, louche*, spangys *loucheur, louche, borgne, homme inattentif*; cfr. *alb.* vanghóš *louche*; cfr. dacor. *văgiochiu* (L. B.) louche, *basaochiul*, Al. Th. 274: *basaochiul* ista, qu'il explique 1754 par: *dişănţatul* drôle; les deux mots sont sans aucun doute des formes corrompues, car on ne les connait guère tels qu'ils se trouvent dans L. B. et chez Alecs.

Spărcuesc, *spîrcuesc*, *í*, vb., disperser comme de la poussière, mettre en fuite, (Pum. L. 3. 189: i au spart şi i au *spîrcuit*); - *spărcuéală*, *spărcuíre*, s., dispersion; - **spărcóaică**, s, Avis otis minor, Otis tetrax, (ces oiseaux sont très timides et prennent la fuite au moindre bruit); - **părţág**, *pîrţág*, s., fougue, emportement, fureur, rage, (Pan. P. 2, 95: arţagul îşi găseşte *pîrţagul*; ib. 99: un *părţag* mic are, care in an numai odată îi vine; ib. 102: dacă 'ţi laşi arţagul, incă şi eu dară îmi opresc *părţagul*); *pol.* spierzchać, pierzchać, pierzchnąć *s'enfuir*, pierzch, pierzcha *fuite*, pierzchanie, pierzchliwość *fougue, emportement, accès de colère*, pierszyć *faire de la neige ou de la pluie menue, s'en aller en poussière*, rozprószyć, rozpraszać *disperser*, proch *poussière; čech.* sprchati, sprehnouti, prchati, prchnouti *s'enfuir, jaillir, bruiner, pleuvoir, enrager*, pršeti, prškati *bruiner*; prchání *fuite, fougue, accès de colère*, prchký *fougueux, emporté*, prchliti *s'emporter*, práska *neige et pluie menue*, *nsl.* pèršiti *bruiner*, pèrhneti, spèrhneti *pourrir*, pèrhál, pèrhalka, pèrhavica, pèrhólica, parhuta, prahál *cendre chaude*, *cr.* pèršati, pèršiti *bruiner*, *voleter*, pèrhati, pèrhnuti *voleter, s'écailler*, spèrhnuti *pourrir*, spèrčiti *gâter*, pèrhut *croûte de la tête*, pèrhavka *cendre chaude*, pèršljiv, pèršljivac *emporté, fougueux*; cfr. *vsl.* prŭstĭ, prahŭ *pulvis, humus*, *nsl.* párst, pèrst, prah; cfr. les acceptions des mots slaves de ci-dessus et *nhall.* staub, stauben, staeuben, stieben, stoebern, auseinander stöbern (*disperser*, *spîrcuesc*); pour l'acception de *părţag* emportement, accès de colère, cfr. nhall. *lodern, auflodern, loderusche* (*nsl.* pèrhavica, *cr.* pèrhavka) et *it.* foga, fogare, *romagn. crém.* fuga, fr. *fougue, fougueux*; du *lat.* fuga; v. praf, parşiv.

Spăsesc, *ispăsesc*, *í*, vb., expier, racheter (ses péchés), sauver son âme; *a 'şi ispăsi păcatele* expier ses péchés; - *spăsénie*, *ispăsénie*, *spăsíre*, *ispăsíre*, s., rédemption; - **ispás**, s., fête de l'Ascension de Jésus-Christ; *spasul dracului* Aspidium (Polypodium) filix mas; le peuple attribue à cette plante un pouvoir magique, entre autres: de vous faire découvrir des trésors cachés, d'attirer les galants chez les filles &c., v. navalnic; (cfr. fr. *sauve-vie* Asplenium Ruta muraria, de la même famille); *vsl.* sŭpasti (sŭpasiti), sŭpasą *servare*, sŭpasenije *salus*, sŭpasŭ *salus*, *salvator; čech.* spás *rédemption*, *salut*; spas, *nsl.* spas *rédempteur*, spasovo *Ascension de Jésus-Christ*; cfr. *vsl.* opasti sę *cavere*, pasti *pascere*, paziti *attendere*, paziti sę *cavere*; cfr. *vgr.* σκέπτομαι, *lat.* specere, *vhall.* spëhôn; v. Mikl. L. psl. 943, 557; Curt.[3] 111; v. ispaş, păzesc.

Spélcă, s., agrafe, épingle, épingle à cheveux; - *spelcár*, s., épinglier; - *spelcăesc*, *spilcuesc*, *í*, vb., attacher avec une épingle, avec une brochette; *a se spilcui* s'ajuster, se parer, (Al. Th. 1759 explique *se ghiloseşte* c. à. d. se biloseşte *se farde*, par se *spilcueşte*, ce qui est inexact); *russ. ptr.* špilĭka *épingle à cheveux*, špilĭ *pointe*, *pol.* śpilka, szpilka *épingle*, śpil *pointe*, *épieu*, *brochette*, śpilkować, szpilkować *attacher avec des épingles*; *čech.* špilka *épingle*, špejl, špýl, špíl, špílek *brochette*, špilkovati *attacher avec une brochette; nsl.* špila *aiguille longue de bois*, *serb.* spilka *sorte d'aiguille*, *cr. serb.* išpilja *clou long de bois*, *lit.* spilka *épingle*, *ardillon* (d'une boucle); cfr. *all.* speiler *brochette de bois*, *basall.* spîle, *néerl.* spijl; pour l'origine du mot allemand, qui est obscure, cfr. vfr. *espille*, *espieil*, champ. *espiel*, picard *épieule*, *épiule*, nfr. *épieu* du lat. *spiculum*, tandis qu'it. *spillo*, *squillo*, fr. *épingle* (* *espingle*), champ. *éplingue*, néap. *spingola*, flamand *spelle*, *spelde*, all. *spenadel* sont le lat. *spinula* (*spina*); v. Diez D. I.[3] 394.

Spichinát, s., Lavendula spica, lavande; *pol.* spikanard, śpikanard, *nsl.* špeknárd, *fr.* spicanard, aspic; *mhall.* spicanarde, nardespicke, nardispic, *nhall.* spieknarde, spieke; du lat. *spica nardi*.

Spíjă, *schíjă*, s., fer de fonte, airain, bronze; *pol.* śpiża *met*, *vivres*, śpiż, śpiża *airain*, *čech.* spíže *airain*, špíže *vivres*, *provisions*, *nsl.* spiža *aliment*, *ptr.* spyża *vivres*; du vhall. *spîsa*, mhall. *spîse*, *glocken-spîse*, *speisz*, *speis*, nhall. *speise*, *speis*, qui à leur tour sont l'it. *spesa*, *spese* pl., mlat. *spensa* aliment, du lat. *expensa* (expendere) frais, fr. *dépense* (dépendre, lat. *dispendere*); (*cioae*, *acioae* airain, bronze de cloche, qui se trouve L. B. et d'après

lui chez Polyz, Pontbr. &c. et n'est pas du tout un mot connu, paraît être tout bonnement le lat. *cibus*, c. à. d. une traduction littérale de l'all. *speise, glocken-speise* bronze, airain; - cfr. spinţă.

Spínţă, *spenţă*, s., dépense, frais, (Ur. 3. 135: cerăndule *spinţa* pentru haracîŭ; ib. 187: nici cu cerire de haracîŭ şi de *spenţi)*; *cserb.* speniza *sumtus*, spenizati *expendere*, *nserb.* spenza, spenée pl., *cr.* spensa *pecuniae*, *alb.* spéntsĕ *impensa*, spentsouem *erogare* (Bl.); de l'it. *spesa*, *spese* (spendere), nhall. *spesen* frais, *spende*, vhall. *spënta*, *spënda*, mnéerl. *spinde*, mlat. *spenda* don, *spenden* (spendieren de l'it.) faire un don; du lat. *expendere*, *expensa;* v. Mikl. fdw. 54; Diez II.[3] 69; Schmell. III. 578; v. spijă.

Spînz, *spînţ*, *spănţ*, *spunz*, *spăn* pour *sprînz*, s., Helleborus niger, pied-de-griffon, patte-d'ours, (aussi *iarba nebunilor* herbe des fous); - *spănzese*, *í*, vb., teindre avec cette plante; - le peuple emploie la racine de la plante comme purgatif, contre des maux de dents rhumatiques, contre des obstructions abdominales, contre la rétention des menstrues et comme remède abortif (où elle est souvent confondue avec la racine d'*Adonis vernalis*); la racine pulvérisée se donne aux brebis contre les douves du foie; mêlée avec du vinaigre et du sel on en frotte les gencives des bêtes à cornes dans des maladies de la bouche; les fibres de la racine s'emploient enfin comme séton chez les chevaux, bêtes á cornes et cochons (comme aussi les fibres de la racine d'*Adonis vernalis*); cfr. *vsl.* prąžĭ *stipes*, prążiti *laxare*, prążati *lacerare*, *agitare*, sŭpręzati, sŭpręsti, sŭpręšti *conjungere*, pręšti *intendere;* cfr. *russ.* starodubka (starŭ *vieux*, dubŭ *chêne*, *bâton*), *nsl.* têloh *Helleb. nig.*, (tělo, *vsl.* tělo *corpus*); cfr. *ngr.* σκάρφη *Helleb. nig.*, (*vgr.* κάρφη, κάρφας *branche.*)

Spirt, *şpirt*, s., seulement esprit de vin, liqueur, (pour l'acception *intellect.* et *théol.* du mot latin le *dacor.* emploie seulement *duh* v. c. m.); *spirt de sare* acide muriatique; - *spirtós*, a., spiritueux; - *spirtoşíc*, s., état spiritueux d'une liqueur; - **spirituş,** s., esprit revenant, gnome; *russ.* spirt', *pol.* spirytus *esprit de vin*, spirytosowy *spiritueux*, spirytusek *esprit follet*, *lutin*, *cr.* spirit, *it.* spirito, *vesp.* esprito, *nesp.* espirito, *pg.* espirito, *prov.* esperit, sperit, *vfr.* espir, *nfr.* esprit, *angl.* spirit, spright, *alb.* špirt, špürt; du *lat.* spiritus; v. El. l. 260.

Spíţă, s., rais, rayon (d'une roue), degré, lignée, famille; *spiţa neamului* arbre généalogique, généalogie; - *spiţelát*, a., pointu; *om spiţelat* longue échine, homme élancé, grêle; - *spiţélnic*, (schiţélnic), s., percerette, vilebrequin; *russ.* spica *pointe*,

rayon (d'une roue), *ptr.* špic *pointe*, špicja *rayon*, *pol.* śpic, szpic, śpica, szpica *pointe*, śpiczasty, śpiczasty, śpiczaty *pointu*, śpiczaste koło *roue à rayons*, *čech.* špic, špice, špici, špička *rayon*, špičatý *pointu*, *nsl.* spica, *cr. serb.* spica, špica, žbica *rayon*; du *vhall.* spizzî, spizzâ, *mhall. nhall.* spitze *pointe;* v. Mikl. fdw. 54.

Spoiesc, *í*, vb., enduire d'une couche de qch., plaquer; *a spoí cu var* enduire d'une couche de chaux, blanchir; *a spoí cu argint, cu aur* argenter, dorer, surdorer; *a spoí cu cositor* ou *a spoí (simplement)* étamer; *a se spoí* se farder; *a 'şi spoí obrazul* recrépir son visage; - *spoiéală*, *spoitúra*, s., enduit, couche de chaux, marne pour crépir, étamage; - *spoitór*, s., étameur; *vsl.* spoiti, sŭpoiti *conjungere*, spojenije *conjunctio*; *russ.* spaivatĭ, spajatĭ, pajatĭ *sonder*, spoĭ, spaĭka, paĭka *soudure*, *pol.* spajać, spawać, spoić *joindre*, *coller*, *attacher*, *souder*, spój *jonction*, *assemblage*, *nsl. cr. serb.* spojiti *cramponner*, *souder*, spoja, spojka *crampon*, *agrafe*, *soudure;* cfr. *vsl.* pęti-pĭną, sŭpęti-sŭpĭną *compedibus stringere*, *ligare*; Fick[3] I. 384; II. 501, 688 cfr. *lit.* spisti, *lat.* spissus.

Spór, s., augmentation, accroissement, bon rapport, rendement, fertilité, profit, progrès; *a ave spor la un lucru* avoir du succès, du profit, du gain, avancer, être d'un bon rapport; *fără spor* infructueusement; - *sporesc*, *í*, vb., accroître, augmenter, être d'un bon rapport, profiter, gagner, avancer, rehausser; *a spori lumina* rehausser la lumière, les jours (peintre); *a spori din gură* jaser, bavarder; *a se spori* s'augmenter, s'accroître; - *spórnic*, a., ce qui s'accroît, se qui rend, rapporte beaucoup, profitable, lucratif; - **sporíş**, *sporíc*, s., Verbena officinalis (l'infusion des feuilles se donne contre la dyssenterie et la plante toute entière se met dans les bains des enfants athrophiques); - **sporovăesc**, *í*, vb., jaser, caqueter, (cfr. *a spori din gură*); - *sporovăéală*, s., caquetage &c.; - *vsl.* sporŭ *uber*, sporĭnŭ *abundans*, sporina *abundantia*, sporište *ubertas; bulg.* spor *abondance*, sporen *abondant*, sporĭ *être abondant*; *russ.* sporyĭ *abondant*, *fertile*, sporyšĭ *Polygonum aviculare*, *pol.* spory *abondant* &c., sporować *s'augmenter*, sporzyć się *s'accroître*, *profiter*, spor, sporysz *ergot*, *seigle ergoté*, *Polygonum avic.* &c.; *čech.* sporý *fertile*, *d'un bon rapport*, *épargnant*, *économe*, spora *épargne*, *accroissement*, spořič, spořitel *économe*, spořiti *être économe*, *laisser prospérer q.*, spoříš, sporyš, *slovaq.* sporík, sporiš, *nsl. cr.* sporiš *Verbena officinalis*, *serb. Achillea millefolia*; *nsl.* sporen, *cr.* spor, sporan *lent*, *tardif*, sporiti *faire avancer une affaire*, *favoriser*

qch., *lit.* sparus *économe*; *magy.* szapora *fertile*, *d'un bon rapport*, *prompt*, *leste*, szapor *augmentation*, *accroissement*, szaporan *vite*, *leste*, szaporít *augmenter*, *accroître*, szaporáz *faire qch. promptement*, *parler vite*, *babiller*, *caqueter* (cfr. *sporovăesc*), szaporica *bavillard*, *bavard*, szapora-fü *Verbena off.*; cfr. vhall. *sparôn*, *sparên*, mhall. *sparen*, *sparn*, nhall. *sparen* épargner, (donc *augmenter*), conserver, réserver, différer, d'où aussi it. *sparagnare*, *sparmiare*, vfr. *espargner*, nfr. *épargner*, rom. d. Gr. *spargnar*; v. Mikl. L. psl. 872; Diez D. I[3], 392.

Spovedesc, *ispovedesc*, *spoveduesc*, *ispoveduesc*, *í*, vb., confesser; *a se* — se confesser; - *spovedánie*, *ispovedánie*, s., confesse; - *spoveditór*, *spoveduitór*, s., confesseur (général. *duhovnic*, v. c. m.); *vsl.* ispověděti, ispovědati *confiteri*, ispovědanije *confessio*, pověděti *nunciare*, *narrare*, věděti *scire*, *intelligere*, věstĭ *nuncius*; v. Mikl. Chr. T. 45; v. Curt.[3] 282; v. privesc, propoveduesc, veste, videnie.

Sprínten, a., alerte, vif, leste, (Al. B. 1. 41: pe un cal negru *sprintinel*); - *sprintenie*, s., promptitude, vitesse, vivacité; *nsl.* spreten *leste*, *prompt*, *habile*, spretnost *promptitude*; *cr. serb.* spretan *habile*, *apte*, *commode*, *de petite dimension*; du *vsl.* sŭpretati *contrahere*, *perdere*, *reprimere*, sŭpretavati *componere*, sŭpretanije *contractio*, pretati *comprimere*, *pol.* sprzątac, sprzątnąć, *čech.* prátati, *cr. serb.* raspretati *ôter*, *débarrasser*, *déblayer*.

Stacánă, s., verre, (Al. Th. 1035: trage *o stacană* de bere); *vsl.* stokanŭ *poculum*, *russ.* stakanŭ *verre*.

Stălcesc, *stilcesc*, vb., froisser, contusionner, meurtrir, briser; *a stălci in bătaie* meurtrir de coups, (Pan. Sp. 3. 121: *stilcind biata sfranţuzeasca* écorchant la pauvre langue française); *vsl.* sŭtlačiti-sŭtlačą, sŭtlěšti-sŭtlěką *contundere*, (tlěšti-tlŭką, tlačiti *pulsare*); *pol.* stłuć, stłukać (tłuć) *casser*, *briser*, *frapper*, *rosser*, stłaczać, stłoczyć *serrer*, *presser*; *slovaq.* stl'ct', stlkat' *frapper*, *rosser*; cfr. *vsl.* trěti-trą *terere*; v. Curt[3] 239; cfr. clacă, toloacă, strivesc.

Stălp, *stilp*, s., colonne, pilier, pile, étançon, poteau, trumeau (de fenêtre); - **stălpár**, s., piastre d'Espagne à deux colonnes, colonnade, (frappée aujourd'hui en Autriche seulement pour l'Orient); - **stălpáre**, s., rameau vert, surtout de palmier: *duminica stălpărilor* dimanche des rameaux; - **stălpnic**, s., stylite; - **stălpesc**, *í*, vb., fixer les yeux sur qch.; - *stălpit*, part., a., fixe, fixé (les yeux); - **stuléte**, *stulét* (pour *stulpéte*), s., tige, chaume; *stulete de păpuşoiu*

tête de maïs; *stulete de brad* &c. pomme de pin; - **stúp**, s., ruche d'abeilles dans un tronc d'arbre creux; *a reteza un stup* châtrer une ruche; *a bate stupii* vider la ruche; *un stup plin* une ruchée; *bogat ca stupul* riche comme Crésus (comme une ruche); *stup de bani* le gousset plein; - *stupár*, *stupinár*, s., gardien d'abeilles; - *stupăríe*, s., éducation des abeilles; - *stupărít*, s., abeillage; - **stupínă**, s., rucher, (M. M. C. 151: roii in *stupina* de atăta albina); - **stubéiŭ**, *stiubéiŭ*, *ştubéiŭ*, *ştiubéiŭ*, s., ruche d'abeilles d'un tronc d'arbre creux, réservoir de fontaine, tour de puits d'un tronc d'arbre creux; *vsl.* stlŭpŭ, slŭpŭ, stlŭbŭ *columna*, stlŭba *scalae*, stlŭpecĭ, stlŭpĭcĭ *columella*, stlŭpĭnikŭ, stlŭbĭnikŭ *stylita*; cfr. stublĭ *puteus* (selon Mikl. L. psl. 897 vocabulum obscurum); *bulg.* slŭbŭ *escalier; russ.* stolbŭ, stolpŭ, stolbecŭ, stolpecŭ *pilier*, *colonne*, stolpnikŭ *stylite*, stolbenĕti, ostolbenĕti *rester immobile*, *se consterner*, ostolpie, oslopie *chapiteau d'une colonne*, oslopŭ, ostolopŭ, oslopina *perche*, *levier*, *lourdaud*, *ptr.* stovpŭ, stovbŭ, stovpecŭ, stovpokŭ *colonne*; *pol.* słup, słupek, słupik, słupeczek, słupiec *colonne*, *pilier*, *poteau*, słupnik *stylite*, słupiéć *s'engourdir*, słupić *raidir*, szczebel *échelon*, *čech.* sloup, slup, stlp, stlup *colonne*, sloupec, sloupek *petite colonne*, *tige*, *tronc*, (cfr. stulete), slupice, slupnice, stlpice *timon de la charrue*, stbel *puits*, štĕbel *échelon*, sloupĕti *se raidir*, sloupkovati se *monter en epi*; *nsl.* stop, stolp, stup, stupec *colonne*, stupeny *degré*, stuba *escalier*, *cr. sérb.* stup, stub *branche principale d'un arbre*, *colonne*, stuba, stube, stubice pl. *échelle faite d'un tronc d'arbre*, *escalier*, stublina *tronc d'arbre creux comme réservoir d'eau* (cfr. stubeiu); *lit.* stulpas *colonne*, *pilier*, *poteau*, *pli d'une robe*; cfr. stůlys *souche d'arbre*; *lette* stulbs *poteau; magy.* oszlop *colonne*; cfr. *vnord.* stôlpi *poteau*, *appui*, *nhall.* stulpe, stülpe, *néerl.* stulp, stolp, stulpe *retroussis*, (cfr. *lit.* stulpas *pilier*, *pli d'une robe*), stolpen, stulpen *retrousser*, stelpen *arrêter*; cfr. Curt.[3] 228; - cfr. *alb.* štularí *piastre d'Espagne*, *colonnade*, de stúlĕ *colonne*, *ngr.* στύλος, *vgr.* στῦλος.

Stălp, Stălpeni, Stup, Stupii-turceşti, Stupina, Stupine, Stupinic, Stuparele, Stupăreţ, Stupărie, Ştiubeiu, Ştiubei, Ştiubeieni, Ştiubeieana, Ştiubeşti, noms de localités &c.; v. Mikl. App. 620, 621.

Stán, *stánă*, *stănc*, **stăncă**, s., roc, rocher; *stană de ghiaţă* glaçon; *stăncă de piatră* roc, rocher; - *stăncós*, a., pétreux, pierreux; cfr. *cr. serb.* stanac, stanovnjak *rocher*, *immotum saxum*, de

stanovan *firmus*, staniti se, *vsl.* stati-stanŭ *consistere;* cfr. *vsl.* stěna *murus*, *saxum*, *čech.* stěna, stěnka; - *stan*, *stană*, *stăncă* peuvent tout aussi bien venir du vsl. *stěna*; v. *steiu*; v. Mikl. Rum. 46.

Stănca, Stăncăi (Vadul), Stăncăşeni, Stăncei (coada), Stănceasca, Stănceşti, Stănculeşti, Stăncuţa, noms de localités &c.

Stănă, s., parc de moutons, bergerie; - *stănişte*, s., séjour ordinaire, surtout *parc de moutons;* - **stăniţă**, s., cabane; - **stéan**, s., corps de chemise de femme; *vsl.* stanŭ *firmitas*, *castra*, *tentorium*, *statio*, staniště *stadium*, *mansio*, stanica *cohors*, stanije *statio*, stanąti, stati-staną *consistere; russ.* stanŭ *stature*, *station*, *corps de chemise*, *métier de tisserand*, *établi*, stanica *troupe* (*d'animaux sauvages*), *colonie des Cosaques du Don*; *cr. serb.* stan *métier de tisserand*, *demeure*, *s'ation*, *parc de moutons*, *bergerie*, (Karad. L. *locus et casa mulgendis aestate ovibus*), *corps de chemise*, staniště *demeure*, *station*, *bergerie*, stanje *état*, *demeure*, stanar *berger*; *lit.* stónas *état*, stone, stona *place d'un cheval à l'écurie*, *ptr.* staïnja *idem*; *magy.* tanya *demeure*, *station*, *métairie*, esztena, isztina *parc de moutons*, *nom d'une localité* (cfr. stănă); *alb.* stan *parc de moutons*; cfr. štánjzë *animal sauvage qui craint l'homme*, (cfr. *russ.* stanica), štangj *se raidir*, *devenir immobile d'étonnement*, (cfr. serb, *stanac* rocher); *ngr.* στάνη, στάνι *parc de moutons*, στάναι pl. *campements;* - Mikl. Magy. 55 déduit *esztena*, *isztina* du *vsl.* stěna *murus*; v. Curt.[3] 216.

Stăna, Stanca, Stăneasa, Stăneasca, Stăneşti, Stăniţa, noms de localités &c.; v. Mikl. App. 612.

Stáncă, s., Corbus monedula, Corvus pica, choucas, pie; - *stăncuşóară*, s. dim., (Al. Th. 346: *stăncuşoara cărăeşte*); *cr. serb.* stanka *nom de femme*, stanko *nom d'homme* = *Stanislas;* on donne souvent de ces noms de caresse aux animaux; cfr. *all.* staarmatz *étourneau apprivoisé*, (matz = Matthieu) &c.

Stăpăn, *ă*, s., maître, seigneur, propriétaire, maitresse &c.; - *stăpănésc*, a., seigneurial, de maître; - *stăpănesc*, *i*, vb., dominer, être maître de qch., maitriser, régner, gouverner, posséder; *a se* — se maitriser, se modérer; *a se stăpăni de patimile sale* être dominé par ses passions; *a 'şi stăpăni patimile* mortifier ses passions; - *stăpănie*, *stăpănire*, s., domination, autorité, gouvernement, règne, puissance, jouissance, possession; *a ave in stăpănire* posséder; *a lua in stăpănire* prendre en possession; *vsl.* stopanŭ

dominus, *bulg.* stopan, stopanin *maître, époux*, *propriétaire*, stopanica *maîtresse* &c., *serb.* stopanin *père de famille*, stopanica *mère de famille*, *alb.* stopán *berger qui fait le beurre et le fromage* (cfr. *baciu*, El. magy.); Mikl. L. psl. 885, fdw. 55 tient le mot pour *albanais*.

Stărc, *stérc*, *stîrc*, s., Carbo cormoranus, Pelecanus carbo, Ardea ciconia; - **cocostărc**, s., Ardea ciconia (en Romanie), Ardea cinerea (en Transylvanie); *vsl.* strŭkŭ *ciconia*, *bulg.* strŭk, štrŭk, *russ.* sterkŭ, *nsl.* šterk, šterklja, *cr.* štèrk, štrok, *serb.* štrk, *lit.* stárkus, *lette* stahrks, *magy.* eszterag, eszterág, *alb.* stĕrkjok; du *vhall.* storah, storoch, storh, storch, *mhall.* storch, stork, storke, *nhall.* storch, *vnord.* storkr, *ags.* storc; - *cocostărc* est peut-être un composé du magy. *gagó* cigogne (changé en *coco* par assimilation avec *cocoş* coq) et du *vsl. strŭkŭ* et serait donc une tautologie.

Stărcesc, *stîrcesc*, *í*, vb., *a se* — se blottir, (Pum. L. 3. 291: *căt o mince stîrcită* blottie comme une balle); *pol.* sterzeć, stérczeć, stérczyć, starczyć, storczyć, styrczyć *être proéminent*, *saillir*, *s'élever au dessus*, stark, sterk, sztyrk *inégalité*, *cahot*, *aiguillon*; *čech.* strčeti, trčeti, *russ.* torčatĭ, *nsl.* strčati *être proéminent*; cfr. *čech.* strčiti, trčiti *pousser* et *vsl.* strŭknąti, strĕkati *pungere*; cfr. *vhall.* strach, *mhall.* strac *raide*, *vnord.* striuka *passer légèrement qch. sur qch.*; cfr. soroacă, strechie, stricnesc &c.

Stáriţ, *stáreţ*, s., abbé, prieur d'un monastère; - *stáriţă*, s., abbesse, prieure; - *staritésc*, a.; - *staritíe*, s., prieuré, dignité de prieur, de prieure; - **stároste**, s., préposé, prévôt, chef de corporation, agent consulaire en province; *staroste* (pour *starosvat*) *de insoţiri* entremetteur de mariage, marieur; - *stărostóae*, s., marieuse, entremetteuse; - *stărostésc*, a., (Ur. 2. 31: obiceiul stărostesc); - *stărostesc*, *í*, vb., s'entremettre pour faire un mariage; - *stărostíe*, s., dignité et fonction d'un starost, fonction d'entremetteur-euse, (Leg. Imp. 64: cei ce fac *stărostie* să nu iee nimic de căt un lucru măsurat şi nesimţitor); *vsl.* starĭcĭ senex, starĭčĭskŭ *senilis*, starŭ *senex*, starica *vetula*, starosta *senex*, starostĭ *senectus*, *russ.* starecŭ *vieillard*, *moine aîné d'une commune*, starica *nonne*, starostĭ *vieillard*, starosta *préposé d'un village*; *čech.* starosta *ancien*, *sénieur*, *doyen*, *maire*, starosvat, starosvata *marieur*, *marieuse* (svàt *beau-frère*, *marieur*, *vsl.* svatŭ *affinis*, *lit.* svótas *beau-père*); *cr. serb.* starisvat *marieur*, starosvatiti

prier d'être le marieur; cfr. *lit.* storas *gras, lourd, grossier* (étoffe); *alb.* štërtsë *vieille femme*; cfr. starisfát *architriclino, dépensier d'un monastère*; v. Fick[3] I. 245, 820; II. 493, 683; cfr. *stăruesc* &c.

Stărlíci, s. pl., échauboulure, pourpre, feu volage, dartre; -**strălít**, a., pesé, (mot employé aux mines de sel pour les blocs de sel gemme que l'on a pesés; Soutzo 149: *6 drobi* (*de sare*) *străliţi de la 100-120 ocă*); *vsl.* strěla *sagitta, arcus*, strělůka *fulmen*, strěliti *jaculari*, *russ.* strěla *flèche*, strělka *languette d'une balance* (cfr. strălit), *aiguille d'horloge* &c., *pol.* strzał *coup de fusil* &c., strzała, strzałka, strzałeczka *flèche*, strzalka *fourchette du sabot, tache d'une autre couleur sur l'épiderme, sur la peau* (robe) *d'un animal* (cfr. stărlici); *lit.* strěla *flèche, levier*, (cfr. strălit), strěla, strělis, strěles *raies* (dans une étoffe), *avertin* (des brebis), *avives* (des chevaux); *vhall.* strâla, *mhall.* strâle, strâl, *ags.* strael *flèche, foudre*; *island.* strjál *rayon de lumière*; *it.* strale *flèche, nhall.* strahl *rayon de lumière*; v. Weig. II.[3] 817; cfr. sdrelesc, struluibat.

Stăruesc, *í*, vb., insister, persévérer, persister, requérir, postuler, poursuivre, prétendre à qch., appuyer sur qch.; *a stărui pentru ceva, cineva* intercéder, s'entremettre pour q., solliciter qch.; -*staránie*, s., (Arh. R. 1. 254: prin *staránie* preotului de curte); -*stăruéală, stăruinţă, stăruire*, s., insistance, instance, constance, persévérance, poursuite, postulation, sollicitation, sollicitude; *cu stăruinţă* persévéramment, pressamment; *russ.* staratisja *se donner de la peine, s'éfforcer, s'entremettre pour q.*, staránie *peine, effort, pol.* starować, starać się, staranie, *čech.* starati *insister auprès de q.*, starati se, *nsl. cr. serb.* starati se *avoir soin*, staranje *soin, sollicitude, lit.* storawóju-storawóti, storóne; cfr. *vsl.* starati se *senescere*, stati-staną *stare*; v. stariţ &c.

Stărv, *stirv*, *stărb*, s., charogne, corps de bête morte; *vsl.* strŭvĭ, strŭvo, steravŭ *cadaver*, *russ.* stervo, sterva, *pol.* ścierw, ścierwo, *cr.* stèrv, stèrvina, *serb.* strv, *hautserb.* séerb, *lit.* stérwa; cfr. styru-styrěti *devenir raide*; v. Curt.[3] 222; cfr. sterp, El. ngrecs.

Stát, s., stature, figure, taille, port; *căt un stat de om* de la taille d'un homme; -*statu-palmă*, s., nain, littéral. *d'un pied de haut*, (Al. B. 1. 86: *statu-palmă* din poveşti); *russ.* statĭ *belle stature, belle taille, nsl. cr. serb.* stas *stature, bulg.* stavŭ *membre du corps*; *alb.* štat *stature*, štatëghját *grand de taille* (ghjátë

long), stat pulchuer (pour poulkjér (H.) = *pollicaris* sc. digitus) *bout d'homme, nain* (Bl.); du *vsl.* stati-staną *consistere*; le mot *dacor.* vient direct. du *slave dans cette acception*; selon Mikl. Alb. II. 63 le mot *alb.* est l'it. *stato*, qui n'a pas du tout l'acception de *stature*.

Statívă, s., statíve, pl., métier de tisserand, tréteau; *nsl.* statve pl. *métier de tisserand*, *cr. serb.* stativa, statva, stative pl. *l'un des poteaux du métier de tisserand*, *čech.* stativa *tréteau, chevalet*; *magy.* osztovát, osztováta, szováta, eszteváta *métier de tisserand;* du *vsl.* stati-staną, stavati *consistere;* v. Curt.[3] 216 et *note*.

Stává, s., haras, jument, (Al. P. p. 314: la *stava* Ungurului; M. M. C. 107: *stava* căutând şi o afla merindând); - *stăvár*, s., valet de haras, (Al. P. p. 314; să adoarmă *stăvarii*, să le fur armăsarii); - **stăvesc**, *í*, vb., asseoir, fixer, entasser, (Con. 276: incât nu se mai *stăveşte* jivină de dîns (omul) aproape; Conv. l. XI. 188: de nu se mai *stăvea* nimeni cu păseri pe lăngă casă de rĕul lui); - **stávilă**, s., barrière (aussi au fig.), borne, limite, obstacle, frein (fig.), digue, écluse, lançoir, bâtardeau, bonde, pan d'un bois de lit, tas de 5 gerbes de blé &c. (L. B.); *a pune stavilă* mettre des bornes à qch.; - *stăvilár*, s., écluse, vanne; - *stăvilesc*, *í*, borner, resserrer, restreindre, limiter, arrêter, enfermer d'une digue, fermer d'une ecluse; - **răstáv**, s., barre, biseau, bois de corps, déchargeoir (du métier de tisserand), bois (typ.), lingots de fonte autour des pages (typ.), ramette (typ.); - **răstău**, *răstél*, s., cheville, court-bouton (du joug des boeufs), goupille; - **răstélniţă**, s., (L. B.) pan d'un bois de lit; *vsl.* stava *articulus*, stavŭ *compages, pondus, statera*, stavilo *statera*, rastaviti *separare*, (stavati, staviti, stavljati, stati-staną *consistere*); *pol.* staw *jointure*, stawidło *vanne*, *écluse d'un étang*, rozstaw, rozstawa *action de poser*, *čech.* stav *état*, *condition*, *métier de tisserand*, *métier*, *digue*, *tréteau*, stavidlo *écluse*, *nsl.* stav, stavivo, stavilo *mise*, *couche*, razstava *exposition; alb.* stávĕ *amas, tas*; cfr. avec *stavă* haras, *vsl. bulg. russ. pol. čech. cr. serb.* stado *grex*, *lit.* stodas *un troupeau d'animaux*, surtout *de chevaux*, *serb.* stad *status*, *čech.* stádlo *lieu où une chose est placée* et *vhall.* stuot, stuat, *mhall.* stuot, *ags. vnord.* stôd *troupeau de juments poulinières*, *nhall.* stute *jument*, - *qui sont tous de la même racine indo-européenne;* v. Curt.[3] 216.

Stavnic, nom de localités; v. Mikl. App. 614.

Stéag, s., drapeau, bannière, étendard, pavillon; - *stegár*, s., porte-drapeau, enseigne; - **stéangă**, s., (L. B.) perche; *vsl.* stěgŭ *vexillum*, stěgonoša *signifer*, *russ.* stjagŭ *levier*, autrefois *drapeau*, *pol.* stęga *barre*, *nsl.* steg *drapeau*, stega *perche*, *cr.* steg, stěg, *serb.* stijeg *drapeau*, *lit.* sztanga *perche;* cfr. stágaras, stegerys *tige*, *trognon* (cfr. *nhall.* stengel), *it.* rom. *d. Gr.* stanga *perche*, *barre*, *fr.* étangues, estangues pl., stangue; du *vhall.* stanga, *mhall. nhall.* stange, *vnord.* staung *fût d'étendard*; du *goth.* stiggan, *vhall.* stingan *piquer*; v. Mikl. L. psl. 900; fdw. 55; Weig. II.[3] 787; Diez D. I.[3] 398.

Stéblă, *stíblă*, *stívlă*, s., corymbe; *stiblă*, *stivlă de busuioc* touffe de basilic, aspersoir; *stivlă de dulapi* une pile de plancher; *vsl.* stĭblije *stipula*, stĭblo *caulis*, *caudex*, stĭblĭ *caudex*, *ramus*, *surculus*; *russ.* stebelĭ *tige*, *queue*, *pol.* zdzieblo, zdziobło, źdźblo, dźblo, źbło *tuyau de blé*, *tige*, *écharde*, *éclat*, *čech.* stblo, steblo, stéblo, stýblo *tige*, *nsl.* steblo, *cr. serb.* stablo *tige*, *tronc*, stabar *tronc;* cfr. *lit.* stambas *tige*, *trognon*, *tronc*, stambras, stambris, stembras, stembrys, stemberis *tuyau de blé*, stěbas, stěbelis *pilier*, *mât*, stambus *gros*, *grossier;* cfr. *vhall.* stam, *mhall.* stam, stamme, *ags.* stäfn, stefn, stemn; du *vhall.* stab, stap, *goth.* stabs *bâton*; v. Mikl. L. psl. 899; Weig. II.[3] 784, 779; cfr. Curt.[3] 219, 224; Schmidt Voc. 1. 129, 154; cfr. steghie, stobor.

Stéclă, *stíclă*, s., verre, vitre, bouteille; - *steclár*, s., verrier, vitrier; - *steclăríe*, s., verrerie, vitrerie; - *steclesc*, *í*, vb., vitrifier, luire, reluire, briller; - *steclós*, a., vitreux, luisant, brillant; *vsl.* stĭklo *vitrum*, stĭklarĭ *vitrarius*, *bulg.* stŭklo, *russ.* steklo; steklovatĭ *vitrifier*, *pol.* szkło, szkła, sklo; szklarz *vitrier*, szklić *vitrifier*, szklić się *se vitrifier*, *luire*, *briller comme le verre*; *čech.* sklo, stklo, sklář, sklenář; sklenko, sklínka *verre*, skliti *vitrifier*, sklnoutí se, stkvíti se, skvěti se *luire*, *briller*, stkvělý *brillant*, *luisant*, *cr. serb.* staklo, caklo, cklo, staklar, stakliti se, cakliti se, ckliti se *briller comme du verre; lit.* stiklas; *alb.* kjeljkj *verre*, *vitre*, kjéljkjětě *de verre*, *de porcelaine*, skeljkjéig, škeljkjéig, škěljkjéig *je brille comme du verre*, *de la porcelaine*, skeljkjím *rayon;* du *goth.* stikls, *vhall.* stěchal *bocal*, stichil, *mhall.* stichel, *vnord.* stikill *pointe*, *pointe d'une corne à boire* (d'où le nom de ci-dessus); v. Mikl. L. psl. 900; Dief. G. W. II. 330; Grimm G. d. d. Sp. I.[3] 197; Curt.[3] 226.

Stéghie, *ştéghie, stévie, ştévie*, s., Rumex acutus, Rumex crispus, Rumex nemolapathum, oseille; *stevie* Astrantia major, Imperatoria ostruthium, impératoire; *stevia bălţii* Callitriche stagnalis; *vsl.* štavije, štavŭ *Rumex*, štabelĭ *Oxalis*; *russ.* štavelĭ, *pol.* szczaw, szczawik, *čech.* št'áv, št'áva, št'avel, št'avík, št'avník, štěvel, štěvík, ščat, *nsl.* ščav, *cr.* šćav, štav, štavlje, štavje, *serb.* štavalj, štavelj, štavlje, *bosn.* štavje (Blau 156) *Rumex acetosa*, *Oxalis acetosella*, *lit.* stambas *Rumex acetosa;* cfr. *vsl.* stĭblije *stipula*, stĭblo, stĭblĭ *caulis*, *caudex;* cfr. *čech.* ščáp *grosse tige d'une plante, (comme l'oseille en pousse);* cfr. *magy.* csevice *eau minérale acide*, du *čech.* št'avice, *slovaq.* št'avica, *pol.* szczawa *idem*; - Mikl. Magy. 57 dit: que le rapprochement de *csevice* eau acidulé et de stavŭ *oseille* est seulement juste en supposant que *štavŭ* signifie *„acide,“* mais comme le vocable *magy.* a été reçu du slave, *où il a la même acception*, cette réserve n'a pas de raison; cfr. *steblă, stiblă, stivlă.*

Stéiŭ, s., roc, rocher, pente d'un rocher, (Codr. Dict. roc, rocher: *steiu, stană de piatră*; fondements d'une montagne: *steiul de piatră* &c.; Arh. R. 2. 76: *munţi nalţi peatră steea* pentes de rochers); *vsl.* stěna *murus, paries, saxum*, stěnĭnŭ *praeruptus*, *bulg.* stěnŭ *mur*, *russ.* stěna, *pol.* ściana, *čech.* stěna, stěnice, stěnka, *nsl.* stěna *mur, pente d'un rocher*, steje pl. *mur intérieur*, *cr.* stěna *pente d'un rocher*, stěnje *pierres*, *serb.* stijena *saxum*; cfr. *goth.* stains, *vhall.* stein, stain, *ags.* stân, *vsax.* stên, *vangl.* stân, stôn &c. *pierre, rocher;* v. Mikl. L. psl. 900; Weig. II.[3] 798; Curt.[3] 225; cfr. *stan, stană, stăncă.*

Stejár, *stejéar*, *steajăr*, *stejăr*, s., tronc, pied d'arbre, pieu, poteau, pilier (aussi au fig.), arbre de chêne, (Ur. 3. 190: şi vor fi neclintiţi din *stezărul* supunerei şi a ascultărei cătră prea puternica mea impărăţie); - *stejăríc, stejăríş, stejărít*, s., chenaie; *vsl.* stežerŭ *cardo*, *bulg.* stežer, stožar, *pol.* ścież, ścieża, ściezáj, na ściežaj, na ścież (tworzyć) *ouvrir à porte battante*, (cfr. all. *angelweit*); *čech.* stežeje *gond d'une porte*, stěžen, stěžeň *mât*, stěžina *perche, lance*, stožár *arbre d'une meule* (de foin &c.), *mât, engin*, *nsl.* stožér *gond d'une porte*, *arbre de moulin à vent*, štožér *pilier*, stožec *cône*, steženj *mât*, *cr. serb.* stožer, stežaica *gond d'une porte, poteau au milieu d'une aire auquel les chevaux qui foulent le blé sont attachés*, stežer *pied d'arbre*, *souche*, *cr.* stèrž *sorte de chêne*, stèržaja *branche*; - selon Mr. Hajdĕu, Columna

1874, 50; Ist. Crit. II. 67 *stejer*, *steajăr*, *stejăr* poteau de l'aire sont le *serb.* stožer, mais *stejar*, *stejear* chêne est d'origine *toute pure dacique* et vient d'un prototype *sthagara!* - cfr. stog, stîngănesc.

Stélniţă, *stéalniţă*, (pour *sténiţă*, *stéaniţă*), s., punaise, *vsl.* stěnica *cimex*, *čech.* stěnice, štěnice, stěnka, *nsl. cr.* stěnica, *serb.* stjenica, *pol.* ściągwa *punaise*; *alb.* stenìzz (stenitzĕ) *cimice* (R.); cfr. *vsl.* stěna *murus* et *vhall. mhall.* wantlûs, (*nhall.* wanze?), donc *punaise qui vit dans les murailles;* v. Mikl. L. psl. 900; Weig. II.[3] 1022.

Stepénă, s., grade, rang, dignité, (Ur. 1. 43: dăndu-mi-se *stepenul* domniei ţării Moldavii; ib. 2. 38: ne au miluit cu *stepena* domniei acestii ţări; ib. 4. 23: dupa *stepina* şi rîndueala boeriei sale; Arh. R. 2. 176: după *stepena* şi rîndueala boieriei fieşte căruia); *vsl.* stepenĭ *gradus*, *fundamentum*, stopa *vestigium*, *planta pedis*, *mensurae genus*, stąpa *pedica*, stąpalo, stąpenĭ *vestigium*, stąpati, stąpiti *incedere; russ.* stepenĭ *grade*, *rang*, *classe*, *pol.* stopień *degré*, *marche*, *grade*, stopa *plante du pied*, *vestige*, *čech.* stopa, stopěje *plante du pied*, *vestige*, *pas*, *nsl.* stepén *degré*, *grade*, stopnja *pas*, *degré*, *cr. serb.* stopa *pied*, *pas*, *marche*, *longueur du pied*; cfr. *vhall.* staph, stapf, stapho, staffo, *mhall.* stapf, staphe, staffe, *nhall.* stapfe *pas*, *marche*, *vestige*, *trace*, du *vsax. ags.* stapan, *vhall.* staphjan, staphôn *faire un pas*, *marcher*; v. Weig. II.[3] 782, 788, 832; cfr. Curt.[3] 219, 234.

Stériţă, s., côté d'où vient le vent, (Al. P. p. 389: şi jirezi nalte dura, in capul pămîntului, *in steriţa vîntului*); *pol.* stér, ster, styr *gouvernail*, *penne des ailes des oiseaux*, *čech.* stěra *voile*; du *vhall.* stiura, stëora, *mhall.* stiure, stiuwer, *nhall.* steuer, *ags.* steóre, *vnord.* stýri *gouvernail*; du *goth.* stiurjan *assurer*, *établir*; v. Weig. II.[3] 804.

Stéţie, s., morceau coupé, tranché avec une hache, avec une pioche, (Ur. 2. 113: să aibă a lua pre tot anul căte 150 de *steţii* de cele mai mari de sare); cfr. *vsl.* sŭtęti-sŭtĭną *comminuere*, potęti *caedere*, tęti-tĭną *scindere*, *pol.* ciąć, ściąć, zciąć, ścinąć *couper tailler*, *čech.* títi, tnouti, stíti *couper*, stěti *action de couper*; *nsl.* teti *couper*, tnalo *billot*; v. Curt.[3] 237; Fick[3] I. 594; II. 366, 566.

Stidesc, *stivesc*, **sfîesc**, *sïesc* (săiesc), *í*, vb., *a se* — avoir honte de q., rougir, craindre q., avoir peur de q., hésiter, se méfier, manquer de coeur, de courage; - *sficiós*, *sïciós*, *sïós*, *sfiélnic*,

sielnic, a., honteux, timide, craintif, méfiant, retenu, farouche; - *stidéală*, *stivéală*, *sfiéală*, *siéală*, s., timidité, méfiance, (Beld. 48: ingrijire sau *sieală* nici prin gând nu le trecea); *vsl.* styděti sę, styždą sę *erubescere*, stydŭ, styděnije, studŭ *pudor*, *turpitudo*, studŭ *pudor*, *impudentia*, *dedecus*, stydŭkŭ, studĭnŭ *turpis*; *russ.* styditĭ *rendre q. honteux*, styditĭsja *avoir honte*, *être honteux*, stydŭ *honte*; *čech.* styděti se, styd, *pol.* stydzić się, wystydzić się, wstyd; *nsl.* stiditi se, stid, studiti, studiti se, stud; *cr.* stiděti, stiditi se, stid *idem*.

Stigléţ, *stigléte*, s., Fringilla carduelis, chardonneret; *russ.* štegolŭ, štеglĕnokŭ, *pol.* szczygieł, szczyglik, szczygiełek, szczygiełka, *čech.* stehlec, stehlík, stehlíček, *nsl.* štiglec, štrglinec *idem*, šterlinec *fringilla spinus*, *cr.* stegol, staglin, *magy.* tengelic, tengelice, töklinc, töklince, *mhall.* stigeliz, stigliz, stiglitze, *nhall.* stieglitz; v. Mikl. fdw. 58, Magy. 55; Weig. II.[3] 807 tient le mot pour *slave*; v. Schmell. 3. 624 et cfr. all. bav. *stigel*; v. tengheliță, El. magy.

Stîngănesc, *stîngăresc*, **stingheresc**, **stînjenesc**, *stînjinesc*, *í*, vb., barrer le chemin à q., barrer q., gêner, empêcher, mettre un obstacle, détourner, croiser les mains; *a se* — hésiter, faire difficulté de, (Al. Th. 940: *stinghireşti* fata de la gherghef); - *stîngănéală*, *stîngăréală*, *stingheréală*, *stînjenéală*, s., détournement, empêchement, gêne, hésitation &c.; - **stinghér**, a., séparé, isolé, détaché, disparate, inégal, qui n'a pas de paire, impair, sans paire; *papuc stingher* un soulier qui n'a pas de paire; - **stăjin**, s., traversin, barrot pour navire, (Monit. 1861, Nr. 228: *stăjini* de stejar pentru corăbii); - **stínghiu**, *stínghie*, s., barre, étai, étrésillon, traverse, tringle (menuis.), ceintes (de navire), âme de violon; - **răstignesc**, *í*, vb., attacher à la croix, crucifier; *vsl.* sŭtęgnąti *tendere*, *contrahere*, *stringere*, *comprimere*, sŭtęzati *constringere*, sŭtągŭ *lignum quod inter juncturas aedificiorum est*, rastęgnąti *distrahere*, *imponere*, vŭstęgnąti *retinere*, tęgnąti *trahere*, *tendere*, tęžiti *trahere*, tęzati *obtrectare*; cfr. *lit.* tęsiu-tęsti *étendre*; v. Mikl. L. psl. 1025; Curt[3] 230; v. nătîng, potîng, stejar, tînguesc, tînjesc.

Stínghe, s., stinghii pl., régions inguinales, aine; *vsl.* stĭgno, stegno *femur*, *russ.* stegno *hanche*, *pol.* ściegno, ścięgno *tendon*, *nerf*, *čech.* stehno, *nsl. cr. serb.* stegno *cuisse*, cfr. *vhall.* scincâ, scingâ, scinchâ, schincâ, schinchâ, scincho, *mhall.* schinke *tibia*,

crus, *basall.* schunke, *vfrison* skunka, skonka *cuisse*, d'où aussi *it.* stinco, *modén.* *vénit.* schinco, *milan.* schinca *tibia;* v. Mikl. L. psl. 899; Weig.[3] II. 585, Diez D.[3] II. 71; v. Curt.[3] 573; v. şuncă.

Stînjen, *stinjin*, s., toise, mesure de longueur, en Moldavie: *stinjen domnesc* de 2 m. 23 c.; en Valachie: *stinjen Şerban-Vodă* de 1 m. 962 mill.; - **stînjen**, *stinjin*, s., Gladiolus communis, Iris pumila, germanica, pseud - Acorus, graminea; - **stînjenîţă**, s., Lonicera xylosteum (cfr. all. *speck-lilie*), Lonicera caprifolium, (toutes ces plantes tassent beaucoup); *vsl.* sęžĭnŭ *orgyia*, sęgnąti-sęgną *extendere*, sęžati-sęžą *attingere;* *russ.* saženĭ *toise russe*, *pol.* sążeń, sężeń, siąg, *nsl.* seženj, *lit.* sĕkiu-sekti *toucher à qch.*, sĕksnis *toise*, segu-segti *attacher*, sagtis, saktis *agrafe.*

Stiresc, *i*, vb., *a se* — se resserrer, se rétrécir, dans l'expression: *mi s'a stirit gătiţa* qch. m'est entré dans la trachée-artère; cfr. *nsl.* stirati, *cr.* stĕrati, *vsl.* sŭtryti, sŭtrĕti *conterere*, *confringere*, trĕti, tryti *terere;* v. Curt.[3] 239; v. strivesc.

Stîrnesc, *i*, vb., susciter, exciter, inciter, remuer, pousser, (v. Pum. L. 3. 59: ca precum s'au stîrnit Hristos din morţi); cfr. *vsl.* strŭmiti sę *prorumpere*, *impetum capere*, strŭmŭ *declivis*, strŭmŭnŭ *praeruptus*; *russ.* stremitĭ *chasser*, *pousser*, *diriger*, stremitĭsja *se jeter* &c., *pol.* stromy *raide*, trzmić *saillir*, *čech.* strměti, stroměti, stromiti *saillir*, *se raidir*, strmý *escarpé*, *nsl.* sterm *escarpé*, sterměti *saillir*, *s'épouvanter.*

Stobór, s., planche épaisse, cloison de planches, margelle de bois (d'un puits; Transylv.); *stobor de gard* planche épaisse d'enclos; *vsl.* stoborŭ *columna*, *nsl.* steber *colonne*, *cr. serb.* stabar *pied d'arbre*, stobor *cour*, c. à. d. *enclos*, stoborje *enclos autour de la cour*; *magy.* szobor *colonne;* cfr. *alb.* stromboulár *poteau au milieu de l'aire auquel les chevaux qui foulent le blé sont attachés;* cfr. *lit.* stobrys *souche d'arbre*, *vsl.* stĭblo *caulis*, *caudex*, stĭblje *stipula;* v. *steblă.*

Stoborăşti, nom de localités; v. Mikl. App. 622.

Stodólă, *stodóală*, s., grange; *vsl.* stodolja, stodola, stodolŭ *granarium*, *pr. pol.* stodoła, *čech.* stodola, *nsl.* štagelj, *cr. serb.* štagalj, *lit.* stadole *grange*; du *vhall.* stadal, *mhall.* stadel, *nhall.* *antr. bav.* stadel *grange*; *ags.* stadhol *fondement*, *place*; *vnord.* stödhull *étable*; v. Mikl. fdw. 55; Weig.[3] II. 781; Schmell. 3. 615.

Stóg, s., meule de foin, meule de grains en botte; - *stogós*,

a., dans l'acception *lănă stogoasă* laine ordinaire; - *stogoşát*, a., pointu comme une meule, (Al. B. 2. 40: *cu căciule stogoşate*); *vsl.* stogŭ *acervus*, *russ.* stogŭ, *pol.* stóg, stog *meule de foin* &c., stožina *perche*, *tronc d'arbre autour duquel on met en meule*, stožysko *arbre à foin*, *čech.* stoh, stuh, stožec, stožek, stohovina *faisceau de perches*, *de bâtons*, stožár, *nsl.* stog, *cr. serb.* stog, stoga, stožina, stožer, *magy.* asztag; *vsl.* stogŭ est donc au propre *„l'arbre autour duquel on met en meule"*; cfr. stežerŭ *cardo* c. à. d. *jambage d'une porte*; v. stejar, stîngănesc &c.

Stól, s., table, repas? (Ptbrt.); - **stolíţă**, s., résidence, ville capitale, (Arh. R. 1. 252: ca să călătorim spre *stoliţa* Moscului); - **stólnic**, s., sommelier, écuyer de bouche, maître d'hôtel; autrefois charge de maître d'hôtel à la cour princière et puis un titre de boïarie, (Cant. 159, 165); - *stolnicél*, s., autrefois petit fonctionnaire de la cour princière sous les ordres du *grand stolnic*, (Cant. 170: vatavul de *stolnicei)*; - *stolnicéasă*, s., femme du stolnic; - *stolnicíe*, s., office, emploi, titre de stolnic; - **stolér**, s., menuisier; - *stoleréasă*, *stoleríţă*, s., femme du menuisier; - *stoleresc*, a.; - *stoleríe*, s., menuiserie, métier de menuisier; - *stoleresc*, *í*, vb., faire le métier de ménuisier, menuiser; *vsl.* stolŭ, stolicĭ *thronus*, *sella*, *basis*, stolĭnikŭ *praefectus mensae*, *magister dapiferorum*; *bulg.* stol *fauteuil*, *russ.* stolŭ *table*, stolecŭ *siège*, *chaise*, stolica *résidence*, stolĭnikŭ *maître d'hôtel*, stoljarŭ *menuisier*, stoljarnja *menuiserie*, stoljarničatĭ *menuiser*; *pol.* stół *table*, stolec, stolica, stolnik, stolarz, stolarnia, *čech.* stůl, stolice, stolník, stolař, *nsl. cr.* stol, stolica, stolnik, stolár, *serb.* sto, génit. stola, stolica *siège*, astal *table* (du magy.), *lit.* stálas *table*, stalórus *menuisier*, stalininkas *maître d'hôtel*, *magy.* asztal *table*, asztalnok *maître d'hôtel*, asztalos *menuisier*; *alb.* stol, stolits *chaise*, asztal *table*, (Mikl.); du *goth.* stôls, *vhall.* stuol, stual, stôl, *mhall.* stuol, *nhall.* stuhl *siège*; (du *vhall.* stalljan, stallan, stellan, *vsax.* stelljan *poser)*; pour l'acception de *menuisier* cfr. nhall. *tisch* table, *tischler* menuisier; v. Mikl. L. psl. 885; Weig.[3] II. 882; Curt.[3] 216.

Stolnici, Stolniceni, noms de localités; v. Mikl. App. 624.

Stolnacĭálnic, s, chef de bureau, (Al. Th. 1358: care şi trimete un *stolnacealnic* la faţa locului); *russ.* stolonačalĭnikŭ *idem*, de stolŭ *table*, načalĭnikŭ (v. c. m.) *préposé*.

Stolohán, *stolohánă*, s., pelote, motte de terre; *stolohan de*

omăt pelote de neige; - *stolohănós*, a., couvert de mottes, pâteux (du pain); - *stolohănesc*, *í*, vb., *a se* — se former en pelote, (Ion. Cal. 77: insă să nu fie aşa de umed căt să se *stolohănească* la boronire); cfr. *russ.* tolšta *grosseur*, *enflure*, *motte de terre*, tolština *grosseur*, *corpulence*; du *vsl.* tlŭstŭ *pinguis*, tlŭšta *pinguedo*, otlŭstiti - otlŭštą *crassum reddere*, otlŭstiti se *tumere*, *nsl.* tolst *gras*, *gros*, tolšča *grosseur*.

Stós, s., certain jeu de cartes, jeu de hasard; - **stosăríe**, s., endroit oŭ l'on joue ce jeu, grand jeu; *pol.* sztos, sztosik *idem*, c. à. d. *un coup de bonheur au jeu de cartes*, *manière de faire un coup au jeu de billard*, *bonheur*, *coup de bonheur*, *bonne humeur*, stos, stós, stus, stosek, stosik *action de pousser*, *coup*, *choc*, *heurt*; du *nhall.* stosz *idem*.

Strădánie, s., effort, peine, fatigue, travail, assiduité, diligence; - *străduesc*, *strădănuesc*, *í*, vb., *a se* — se tourmenter, s'efforcer, se donner de la peine, tâcher, (Con. 280: *viaţă strădănuită*); - *strădálnic*, á, laborieux, assidu, diligent, actif, appliqué, empressé; - **strástie**, *trástie*, s., office nocturne pendant la semaine de la passion; - **strástnic**, s., rituel pendant la semaine de la passion; - **strástii**, pl., tranchées, coliques; *vsl.* stradati-straždą *pati*, *cruciari*, *vexari*, *certare*, stradavati *pati*, stradanije *passio*, *certamen*, stradalĭnŭ *qui patitur*, strastije, strastĭ *passio*, strastĭnikŭ *qui patitur*; *russ.* strastĭ *souffrance*, *passion*, strasti Hristovy *la passion de J. C.*; cfr. *vnord.* strit *travail dur*, strita *travailler durement*, *se tourmenter*; *vhall.* *mhall.* strit, strîten; v. Mikl. L. psl. 886; Weig.[3] 2. 823.

Strájă, (stréajă), s., garde, patrouille, factionnaire, sentinelle; *a sta de strajă* être de garde, avoir la garde; *straja săbii* garde d'épée, branche de sabre; *straja puştii* sous-garde d'une arme à feu; - *străjár*, străjér, streajér, (strejár), s., garde, gardien, factionnaire; - *strájnic*, a., vigilant, surveillant; - *străjnicíe*, s., vigilance; - *străjuesc*, *í*, vb., être de garde, de faction, faire sentinelle, patrouiller, faire escorte, garder, guetter; - **stóroş**, stóräş, s., gardien, serviteur officiel chez un fonctionnaire, surtout chez un sous-préfet, maire de village; *vsl.* straža, strěža, stražĭba *custodia*, *specula*, straži, stražĭnikŭ *custos*, strěžati *custodire*, strěšti-strěgą *observare*, *custodire*; *russ.* straža *garde*, *gardien*, storožu *gardien*, *domestique chez un fonctionnaire*; *nsl. cr. serb.* stražar *gardien*; *lit.* sérgmi, sérgiu, sergėju-sérgėti *garder*, *être*

de garde, sarga, sargybe *garde*, sargas, sargininkas *gardien*; *magy.* strázsa, sztrázsa, istrázsa *garde*, strázsál *être de garde*, *alb.* stràz *guernigione*, *presidio*, sctràz (štrazě) *presidio*, sctraztàar, sctrèz *guardia*, *sentinella*, straniks, trasniks (pour stražnik) *vegghiatore*, *vegliatore* (R.), straza *praesidium*, straznich *pervigil*, *vigilante*, (Bl.); cfr. *vhall.* sorga, soraga, soroga, *goth.* saúrga *souci*, saúrgan, *vhall.* sorgân, sorgên *se soucier*; v. Mikl. L. psl. 897; Dief. G. W. 2. 197.

Stráně, s., choeur d'église; *vsl.* strana *regio*, *pars*, *gens*, *populus*, (du *vsl.* strěti-strą *extendere*, *sternere)*; *bulg.* stranŭ *côté*, *contrée*, *russ.* strana, storona, *pol.* strona, *čech. nsl. cr.* strana *côté*, *serb.* strana *côté*, *l'un des côtés de la charge d'un cheval* (c. à. d. *demi-charge* = 50 okas), *part*, *montagne*, *sexe*; cfr. *lit.* strěna, strěnos pl. *reins*; *alb.* áně (pour stráně) *côté*, *part*, *bord*, *rivage*, *membre*, *fin*, *bordure*, *demi-charge d'un cheval* (cfr. *serb.* strana); cfr. štěměngh, štěmángh *pousser de côté* (cfr. *vsl.* straniti sę *vitare)*; v. Curt.[3] 227 et 223; cfr. stroiŭ.

Strănşte, *trişte* (pour *streaşte)*, s., sort, bonheur, (Pan. P. 2. 156: şi n'a avut de bărbat parte, că i a fost *trişţile* sparte); - **răstrişte** (pour *răstreaşte*), s., malencontre, traverse (fig.), malheur, adversité, (Pan. Sp. 2. 111: *răstrişţea* 'mi a fost leagăn, cu lacrămi m'am hrănit); - **străténie**, s., chandeleur, purification de la Ste Vierge, (cfr. *intimpinarea*, El. ngrecs); *vsl.* sŭrěšta, sręšta, sŭrětanije, sŭrětenije, strětenije *occursus*, sŭrěsti (srěsti, strěsti), sŭręštą, sŭrětati *obviam fieri*, obrěsti *invenire*; *bulg.* srěstŭ *rencontre*, srešnŭ *rencontrer*, streten *heureux*, *russ.* strětatĭ, srěstĭ *rencontrer*, srjaštŭ, srětenie *rencontre*, srětenie gospodne *chandeleur*, *purification de la Ste Vierge*; *čech.* stěret, stěret', stěríc *rencontre*, stěríce *bonheur*, stěréci, stěretnouti *rencontrer*; *cr. serb.* srěća *bonheur*, srěsti, srětati *rencontrer*, srětanije *rencontre*, srětenije *fête de la Visitation*; *lit.* randù - ràsti *trouver*, *rencontrer*; *magy.* szerencse *bonheur* (cfr. strănşte); v. Fick[3] II. 444, 641.

Străpezesc, *strepezesc*, *í*, vb., rendre âpre, acerbe, âcre; *a se* — devenir âpre &c.; *a se strepezi dinţii cuiva* agacer les dents, *vsl.* strŭpĭtiti *asperum reddere*, strŭpota *asperitas*, strŭpĭtĭnŭ *asper*, strŭpĭtivŭ *perversus*; *russ.* stropotnyĭ, stropotkiĭ *âpre*, stropotivyĭ *opiniâtre*, *rétif*; cfr. *vgr.* στρεβλός.

Străşnic, a., dur, rigide, rude, sévère, inclément, austère, rigoureux, âpre (froid), strict; - *străsnicesc*, *í*, vb., traiter dure-

ment, rudement, sévir contre q.; - *strașnicíe*, s., dureté, rigueur, sévérité; - **năstrúsnic**, a., solide, puissant, fort, grand, redoutable, (Al. Th. 351: îmĭ vine o ideie *năstrușnică*); *ciocan năstrușnic* marteau à main, masse (cfr. sdravăn, nă-sdravăn); *vsl.* strašinŭ *terribilis*, *horrendus*, *timidus*, strašĭnikŭ *homo timidus*, strahŭ *tremor*, *timor*, strahati-strašą *horrere*, strašiti *terrere*; *pol.* straszny *terrible*, *horrible*, strasznik *homme horrible*, *monstre*; cfr. *vsl.* strŭhŭkŭ *asper*; cfr. *lit.* strosznas *pressé*, strokùs, (strakùs) *véhement*, *impétueux*; v, Schmidt Voc. 2. 72; v. Curt.[3] 244 *note*.

Stréchie, *stréche*, s., oestre, taon, action de courir de toutes ses forces comme piqué par un taon, (Stam. Pep. 23: mă apucă strechiea); *a da strechie* courir de toutes ses forces; - *strechiez*, *á*, vb., *a se* — être piqué par un taon, courir de toutes ses forces comme piqué par un taon, faire des escapades, (Stam. Pep. 24: *să se ostinească strechiind*); - *strechiére*, s., aussi escapade (d'un cheval); - **stricnéală**, s., flamme (chir. vét.); - **stricnesc**, *í*, vb., saigner (des animaux; Al. Th. 52: că te *stricnesc* cu sfichiu de foc); *vsl.* strŭkŭ, strěkŭ *oestrus*, strěka *stimulus*, strěkalo *stimulus*, *scalpellum quo vena secatur*, strěkati *pungere*, *stimulare*, strŭknąti *pungere*; *russ.* strekalo *aiguillon*, *piquant*, strekatĭ, streknutĭ *piquer*, *courir de toutes ses forces* (comme piqué de qch.; cfr. *russ.* slěpenŭ *taon* et *vsl.* slěpati, slŭpati *salire*), *pol.* stark, sterk, sztyrk *aspérité*, *choc*, *aiguillon*, *čech.* štreček *taon*, *serb.* strk, strkalj *taon*, strkati se, strkljati se *fuir les taons*; *ngr.* στρέγγλα *taon*; cfr. soroacă, stărcesc; - selon Mr. Hajdĕu Ist. Cr. I[2], 297 *strechie* vient du lat. *stragula* sc. *mortuaria*, de *strages*.

Strépede, s., ver de fromage, ciron, mite; *vsl.* črŭvĭ *vermis*, *tinea*, *bulg.* čruvij, *russ.* červĭ, červjakŭ, červjačekŭ, *pol.* czerw, *čech. nsl.* červ, *cr.* cèrv, *serb.* crv, *lit.* kirmis *ver*; *russ.* syrnoĭ červĭ, *nsl.* sirni červ, cr. cèrv od sira *ver de fromage*; *alb.* štrep *ver de fromage*; le dacor. *strepede* serait donc pour *screv-screb*, d'où *screp-strep*, avec le suffixe vsl. *ędŭ* ou *jadĭ* (cfr. lebedĭ); cfr. l'alb. *štrep*, d'où le mot *dacor.* nous paraît venir *directement*, le changement du slave *čr* en *str* n'étant pas commun en dacor.; - v. Curt.[4] p. 542, 578; Mikl. L. psl. 1121; Dief. G. W. 1. 121; cfr. cervană; v. cărmiz El. turcs.

Stréșină, *strășină*, *stréașină*, s., avant-toit, appentis, gouttière; - *streșinúță*, *streșióară*, *strășióară*, s. dim., (Pan. Sp. 2. 51: *strășioară pică ploaia*, c. à. d. la pluie tombe comme d'une gouttière); -

streşinesc, străşinesc, í, vb., pourvoir d'un avant-toit; *vsl.* strěha, ostrěha *tectum, subgrunda,* ostrěšije *tecta, bulg.* strěhŭ *toit avancé, gouttière, russ.* strěha *toit, pol.* strzecha, strecha *toit, grange, čech.* střecha *toit,* střechýl *auvent, chandelle de glace,* střešní *du toit,* střešice *parapluie,* žlab nástřešní *gouttière,* ostřeš *bord du toit; nsl.* streha, strešica *toit,* strešina *toiture, cr. serb.* strěha, strěšica *avant-toit, gouttière,* streva *gouttière, magy.* eszterha, eszterhaj, eszterje, estergya *avant-toit,* szerha *toit, toiture, ngr.* ὀστρέχα, ὀστρεχιά, ἀστρέχα, ἀστρεχιά, ἀσριάχα (Hahn alb. et griech. mähr. II. 187) *renfoncement entre le toit et le mur, toit; alb.* strěhě *avant-toit, toit, gouttière* (H.), sctree, sctrehe, sctrez *stillicidio, piovitojo, luogo ove cola l'acqua da' tetti* (R.); *turc* istriha, istirha *avant-toit* (Blau 299); cfr. *čech.* ostrev, ostrv, *nsl.* ostèrv, ostèrva *échelier;* cfr. *vsl.* ostrŭ *acutus,* le toit étant *pointu;* cfr. ostreţe, ostie, oţeresc; - selon Schuch. Lit. Centrbl. 1870, 1336, Kuhn Zeitschr. XX. 244. *streşină* est un mot *roman* influencé par le vsl. *strěha* et = *stiricidium, stillicidium.*

Stríghe, s., miélat; *vsl.* strŭdŭ *mel, pol.* srdz, *čech.* stred', strdí, *nsl.* stèrd *miel vierge, gaufre de miel;* cfr. *vsl.* strada *humiditas,* stradovĭnĭ *mel favis compositum;* v. Schmidt Voc. 2. 283.

Strínic, a., seulement dans l'acception *cal strijnic* cheval d'un an ou de deux ans (Stam. Dict. *zweijährig;* Ion. Cal. 226: pentru cai mănzi, *strijnici* şi tretini); *vsl.* strižĭnikŭ *tonsus, clericus;* *russ.* strigunŭ, strigunecŭ *étalon d'un an, auquel on a coupé la crinière;* du *vsl.* strišti-strigą, strigati, strŭgati *tondere,* (strugati *radere*); cfr. *cr. serb.* šiše, šišak *poulain auquel on a coupé la crinière,* de šišati *tondre, couper;* - v. Curt.[3] 577; cfr. strujesc.

Strivesc, *í,* vb., froisser, serrer, meurtrir, écraser, écacher, fendre, briser (au fig.; Pan. Şez. 1. 46: dar aceasta insoţire mai mult inima'i *strivi); vsl.* sŭtryvati-sŭtryvają, sŭtryti, sŭtrěti *conterere,* trěti-trą, tryti-tryją *terere; lit.* trinù-trinti et triti; cfr. *alb.* štryth *je pressure, je broie;* v. Mikl. L. psl. 1013; Curt.[3] 239.

Stróh, s., gîte, repaire, bauge (du sanglier), litière, (Conv. lit. XI. 190: de căte ori îţi fi dormit in *stroh* şi pe tărnomeată); cfr. *čech.* strouhanka *litière de feuilles,* de strouhati *râcler, frotter, vsl.* strušiti, strugati *radere;* cfr. *alb.* štrofák, štrófkě *gîte, repaire, bauge* &c. (des animaux sauvages, H.); v. Curt.[3] 239.

Stróiŭ, s., battogues; *a fi bătut la stroiŭ* passer par les

verges (les troupes formant une haie); *csl.* stroĭ *administratio, dispensatio*, stroiti-strojǫ *parare, dispensare*, *russ.* stroĭ *ordre de bataille, front*, běžatĭ skvozĭ stroĭ *passer par les verges;* cfr. stréti-strą *extendere, sternere*; v. Curt.[3] 227 et *note*; cfr. la racine accessoire *stru* = lat. *struere* selon Schmidt, Voc. 2. 258, 286; cfr. strană.

Stroieşti, nom de 16 localités &c.

Stropesc, *í*, vb., jeter de l'eau &c., asperger, arroser, mouiller, cracher (de la plume), injecter; - **stróp**, s., goutte; - *stropitór, stropitóare*, s., aspersoir, arrosoir, goupillon; - *stropitúră*, s., aspersion, goutte d'eau &c., éclaboussure; - **uncrop**, *incrop*, s., (L. B. et Polyz ont *imbroc* et *incrop*) eau à échauder, eau bouillante, chaudeau, eau tiède; *zioa de uncrop* jour du brouet de l'épousée, (Conv. lit. XI. 31: *in zioa de uncrop*); - **uncropesc**, *incropesc, í*, vb., échauder, tiédir, attiédir, calmer; *a uncropi apa* faire dédormir, faire dégourdir de l'eau; *a se uncropi la o nevoie* se tirer d'embarras; - *uncropit*, part. a., échaudé, tiède, calme; *apă uncropită* de l'eau tiède; *a se face uncropit* tiédir, s'attiédir; *vsl.* kropiti-kroplją *aspergere*, kropa, kroplja *gutta*, ukropiti *aspergere*, ukrop *aqua fervida*, *russ.* kropilo, *pol.* kropidło *aspersoir*, kropić, kropnąć, skropić, skrapiać, ukropić *dégoutter, mouiller, arroser, asperger*, ukrop *eau bouillante*, kropia, kropla, kropka *goutte*, *čech.* úkrop *eau bouillante, soupe à l'eau*, úkropek *homme tranquille*, (cfr. *uncropit* calme), *nsl. cr.* kropiti, skropiti škropiti, ukropiti vb., kropilo, skropilo *aspersoir*, krop *eau bouillante*; *lit.* krápiju-krapiti *asperger*, krapykle *aspersoir*; *alb.* stĕrkát, pĕrškát, stĕrkís *j'arrose, j'asperge* (H.), scterpik (me) *spruzzare, spruzzolare, aspergere, bagnare*, scterpìk *schizzo, macchia di fango, d'acqua* &c., *spruzzo* (R.); v. Fick[3] I. 541.

Strucesc, *í*, **strucin**, *struncin* (sdruncin), *á*, **sdruhăesc** (pour *struhăesc*), *í*, vb., (L. B. Polyz); secouer, cahoter, heurter, froisser, meurtrir; *csl.* sŭtręsti, sŭtręsati, sŭtrąsiti, sŭtręsnąti *concutere*, tręsti - tręsą, trąsiti - trąšą *movere, quatere, spargere*, trěsnąti, trěštiti *percutere; russ.* strjasatĭ, strjastí, strjahivatĭ, strjahutĭ, trjastí, trjahnutĭ, (tresnutĭ, treštatĭ); *pol.* strząsać, strzęsać, strząsnąć, strzęsnąć, strzaskać, strząść, trząść &c., *secouer, abattre, éclater;* v. Curt.[3] 239, 244, 245; v. trăsnesc, trintesc.

Strujesc, *í*, vb., tourner, faire au tour, râcler, égrapper, égréner, effeuiller (une branche), décortiquer; *a struji de frunze* effeuiller; *a struji bobiţele de pe struguri* égrapper, (cfr. *folia ex*

arboribus, oleam, baccam stringere; - **strúg**, *strúng*, s., banc de tourneur, tour; - *strugár, strungár*, s., tourneur; - *strugăresc*, a., de tourneur; *scaun strugăresc* banc de tourneur; - *strugăresc, í*, tourner, faire au tour; - **strúgur**, s., grappe; (*strugur doĭt* être une *forme pluriel* de *strug*); *strugur de poamă* grappe de raisin; *strugur de vie* raisin de vigne; *strugur strujit* ou *strugur fără bobiţe* rafle, râpe; *mănunchiul de struguri de poamă* moissine; - *strugurél*, s. dim., *strugurei*, pl., Ribes rubrum, Ribes nigrum, groseille rouge, noire; *strugurul ursului* Arctostaphylos officinalis, Arbutus uva ursi; - **strújă**, s., torture, question; - **struján**, *strujáş*, s., (Blaz.) tige d'une plante (surtout du maïs); *strujăni* de *păpuşoiu* tiges de maïs; - **strujé**, s., une tranche (de pain &c.); - *strujitúră*, s., râclure &c.; *vsl.* stružiti, strugati-stružą *radere, cuclare, lacerare, tornare, excruciare*, strŭgati *tondere, radere, excruciare*, strišti-strigą, strigati *tondere*, struga *contritio, (cancelli)*, struženije, strŭganije *contritio*, strugŭ, strŭgalo *instrumentum, scalprum;* stružina *quae abraduntur, ramenta*, strŭgotina *quod abraditur*, stružatĭcĭ *tonsor*; *bulg.* strŭžĭ *écailler, frotter, russ.* stružitĭ, strugatĭ, strogatĭ *raboter, aplanir avec le rabot*, strugŭ *rabot*, strukŭ, stručokŭ *cosse, gousse, čech.* stroužiti *faire au tour*, strouhati *râcler, couper*, struh *râpe, râcloir*, struhař *râcleur, tourneur*, stroužek, stružek *râclure, touffe, botte, poignée*, struk *cosse, gousse*, stručný *serré, en cosse, nsl.* stružiti, strugati, stèrgati *raboter, râcler*, strug, strugalo *couteau de tourneur*, strugarija *atelier de tourneur*, strugariti *faire le métier de tourneur*, strugarski *de tourneur*, strug *tige, queue* (d'une plante), *croissance, venue*; *cr.* strug *banc de tourneur, doloire*, struk, stručak, stručić *tige* &c., stèrkač *tige de maïs, paille de blé de Turquie*; *lit.* strúgas *espèce de doloire*; cfr. strúkas *jante de roue*, struggas, strukkas, strungas *court, étroit, écourté*; *magy.* esztergály, eszterga, esztergár *banc de tourneur*, esztergalos, esztergáros, esztergályos, esztergás *tourneur*, esztergáz *tourner, faire au tour; alb.* strouk *rabot* (H.), strùgh *pialla, piallone, grossa pialla*, strùgh *piallare*, strughgíi *piallatore* (R.); cfr. *vnord.* striuka, *vhall.* strîhhan, strîchen *passer légèrement qch. sur qch., vhall. mhall.* strûch, *mnéerl.* strûc, *nnéerl.* struik *arbuste, nhall.* strunk *tronc, tige, lat.* stringere, strigilis &c.; v. Mikl. L. psl. 893; Curt.[3] 576, 577 *et note*; Dief. G. W. 2. 342 sq.; - pour l'acception de *strugur* rafle, râpe, grappe (de raisin &c.) cfr. *it.* raspo, graspo, *esp. pg.* raspa, *fr.* râpe, *nhall.* rapp, rappe,

du vhall. raspôn *râcler*; cfr. aussi *it.* grappa, grappo, grappolo, *fr.* grappe, (grappin), *vfr. pic. champ.* crape, *angl.* grape, *néerl.* grappe, krappe, (v. dacor. *grapă*, *grabă*), du *vhall.* crapo, chrapho &c. *crochet*, donc qch. „*d'accroché*, *d'attaché*"; v. Diez D.[3] I. 221, 343; - selon Mr. Hajdĕu Colum. 1874, 90 *strugur* vient du lat. grec *tryga*, τρύξ, par une forme *trugulus!*, parceque „*tryga* antiqui vinum appellabant!"; - cfr. strungă.

Struluibátec, *sturluibátec*, *struluibát*, *sturlubát*, a., têtu, fou, timbré, étourdi, (Negr. 283: nişte *struluibaţi* cu mintea stricată; Al. Sgărc. 133: s'au dat in dragoste cu o *sturluibată*; dans la nouv. éd. de son Théatre, Buc. 1875, p. 1728 il remplace *sturluibată* par *zăpăcită* (v. c. m.); Conv. l. XI. 216: n'a vrut să 'şi pue mintea c'o *sturlubatecă*; - Stam. D. donne le mot par *rappelköpfisch*, *wildfang*); cfr. *vsl.* strĕla *sagitta*, strĕliba *ars sagittandi*, strĕliti, strĕljati *jaculari*, *russ.* strĕlĭba, *pol.* strzelba, *čech.* střelba *coup de feu*, *coup*; cfr. *čech.* střelenec *timbré*, *fou*; *pol.* być jak postrzelony *avoir un coup de hache*, all. *einen Schuss haben*, fr. *avoir un coup de hache*; *struluibatec* serait donc pour *strealbatec*, *strălbatec*; v. stărlici, strălit.

Strúnă, s., corde d'un instrument de musique; *strună la frîu* gourmette (de la bride du cheval); *a ţiné strună* tenir qch. fort tendu, très-raide; - *strunár*, s., fabricant de cordes; - *strunesc*, *í*, vb., gourmer (un cheval), mettre la gourmette, tendre qch.; - *strunéală*, s., action de tendre, gourmette; *vsl.* struna *chorda*, *russ.* struná, *pol.* struna, stróna, *čech.* struna; strunař *fabricant de cordes*, struniti *mettre des cordes à*, *cr.* struna, strunja *corde*, *crin de cheval*; cfr. *cr. serb.* strunar *fabricant d'étoffes de poil de chèvre*, struniti *se avoir des tranchées*; *lit.* strunà *corde*; cfr. *vsl.* strĕti-strą *extendere*, *vhall.* straujan; v. Schmidt Voc. 2. 286.

Strúngă, s., gorge de montagne, gord (de poissons), parc de brebis, étonnement du sabot, fourbure, certaine maladie du pied du cheval; - **strungăréaţă**, s., baquet à traire; *čech.* strunga *parc de brebis*, *cr. serb.* struga *parc de brebis*, *sorte de clôture devant une écurie*, *une étable*, stružnjak *baquet à traire*, *magy.* esztrenga *parc de brebis pour les y traire*, esztrengál *traire les brebis*, *traiter durement q.*; *alb.* štroúnghĕ *séparation du parc pour y traire les chèvres*; *mgr.* στρουγαί *bulgarica lingua*, *dicuntur fossae*, *stagna*, *vivaria*, *in quibus diletescunt pisces* (D. C. 1467); - Mikl. Rum. 47 tient *strungă* pour *dacor.* de *string*, lat. *stringo*; Magy.

55 il croit le mot d'origine *albanaise* de štrĕnghóig, lat. *stringo*, d'où il aurait pénétré dans le *dacor.* et de cette langue dans les langues *slav.* et *magy.*; nous ne sommes plus de cette opinion (v. El. l. 267) et tenons le mot en *première ligne pour slave*, en connexion avec *vsl.* stružiti, strugati &c. *radere*, *excruciare*, l'acception foncière de *struga*, *strunga* &c. dans toutes ces langues étant quelque chose *„de serré, d'étroit"*; cfr. *vsl.* struga *contritio*, *cancelli*, *lit.* strukas, struggas, strungas *étroit*; quant à la dérivation du *vsl.* stružiti, v. *strujesc*; - v. Mikl. Ngr. 31.

Strung, montagne dans le distr. de Dîmbovița, Strungă, sources d'eau sulfureuses dans le distr. de Jassy, situées dans une gorge de montagnes.

Stúdeniță, s., scorbut (produit par le grand froid); cfr. *vsl.* studenŭ *frigidus*, studenĭ *frigus*, studiti-stuždą *refrigerare*; *čech.* studenice *réfrigérant, fièvre froide.*

Studina, Studineț, Studinița, noms de localités, v. Mikl. App. 636.

Stúh, (stuf), s., Arundo phragmites, roseau; - *stuhăríe, stuhărít*, s., roseaux, jonchère; - *stuhuesc, í*, vb., garnir, revêtir de roseaux, (Ion. Cal. 220: pentru iernaticul oilor face perdele *stuhuite*); *vsl.* žukŭ *juncus*, cfr. zuka *carectum, cr. serb.* žuk, žuka, žukva *juncus, spartium junceum, scirpus;* cfr. *magy.* csuhi, csuhú *scirpus*; *alb.* žoughë, žougha pl. *scirpus*; du lat. *juncus*, *it.* giunco, *esp. pg.* junco, *fr.* jonc; Roesler 18 tire *stuf* c. à. d. *stuh* du *vgr.* τύφη.

Stuh, Stuhuleț, noms de localités.

Sucesc, *í*, vb., tordre, tortuer, tortiller, contourner, tournoyer, rouler, entortiller, corder, cordonner, forcer, fausser (serrure), mêler (clef, serrure), donner une entorse, détorquer, détourner, altérer, pervertir; *a 'și suci măna* se donner une entorse à la main, se fouler le poignet; *a suci pre cineva* chicaner, tracasser q.; *a suci cuiva una* donner le torquet à q.; *a suci capul cuiva* tourner la tête à q., *a se suci* se replier, tournoyer, tournailler; - *sucálă*, s., rouet à bobinet, touret, dévidoir; - *sucitór*, a., s., celui qui tord, qui roule, tordeur, rouloir, rouleau, manivelle; - *suculéte, suculéț*, s., rouleau; - **răsucesc**, *í*, retordre, tordre, filer, doubler (un fil), relever (moustache); *a 'și răsuci măna* se fouler, se disloquer le poignet; *vsl.* sukati-sukają *torquere*, rasukati-rasučą *retorquere*, *bulg.* sučĭ, *russ.* sučitĭ, razsučitĭ, *pol.* sukać, *čech.* soukati *tordre*,

bobiner, soukać *bobineur*, soukadło, soukačka *rouet*, *usl. cr. serb.* sukati, razsukati vb., sukalo *rouet à bobiner*, *manivelle*; *lit.* sukù, sukàu-sùkti; cfr. *chall.* swingan, swinkan *secouer*, *branler*; v. Fick[3] II. 505, 676; v. *sucman*.

Sucmán, *sumán*, s., habit de paysan en drap ordinaire, espèce de manteau, de paletot, (Ur. 4. 136: un *sucman* mare din opt coți *sucman*; șalvari de *sucman* din cinci coți *sucman*; Arh. R. 2. 252: *sucman*, de cot 1 ban prost vamă); - *sucmăș*, s. dim.; - *sucmănár*, *sumănár*, s., faiseur de ces sucmans; - **súcnă**, *súgnă*, s., espèce de robe de femme, souquenille; - *sucniță*, *sugnită*, *sugnița*, s. dim.; *csl.* sukno *vestes laneae*, *pannus*, sukněnŭ *laneus*, (de sukati-sukają *torquere*); *bulg.* sukno *drap*, sukman *vêtement de drap*, *russ.* sukno; *ptr.* sukmana *redingote de drap*, *pol.* sukno, sukmana, soukmanka, sukniana, suknianka *habit de paysan de drap*, suknia *vêtement*, *habit*, *redingote*, *čech.* sukno; suknový, sukmený, sukenný, soukený *de drap*, sukně, suknice *robe de femme*, *nsl. cr. serb.* sukno; suknja, suknica *robe*, *jupe de femme*, *magy.* szoknya *idem*, szokmán, szukmány *paletot*, *manteau de paysan*; *mgr.* σουκανία *genus vestis muliebris* (D. C.); sukno est donc *une étoffe filée de laine*; cfr. aussi mhall. *sukkenie*, *suggenie*, *suckni*, vfr. *souquenie*, nfr. *souquenille*, mlat. *succania*, *succana*, *soscania*, dont l'origine n'est pas du tout éclaircie; Schade 891 le déduit du mlat. *socca*, lat. *soccus* habit allant jusqu'aux souliers?; v. Mikl. Ngr. 31; Diefenb. Kuhn Zeitschr. 11, 290; Diez D.[3] I. 218, II. 333.

Sudúc, s., Perca lucioperca, brochet-perche, lançon; *russ.* sudakŭ *idem*; cfr. *nhall.* sander, zander, *pol.* sandacz, sędacz, *čech.* candát *id.*; v. Weig.[3] II. 538.

Suhát, s., pâturage, (Odob. 188: intr'un *sohat* fără margini); *cr. serb.* suvat *pâturage de montagne*, de *suv* pour *suh*, *csl.* suhŭ *siccus*, *lit.* sausas; v. Fick[3] I. 230, 102; II. 485, 676; v. sbicesc, ujujesc.

Suha, Suhaie, Suhar, Suhărău, Suhat, Suhuleț, noms de localités et de rivières; v. Mikl. App. 640.

Súl, s., rouleau, guindal, guindoule, ourdissoir, lisseron, ploutre (agric.); *sul de răsboiu* ensouple; *a face cu sul* mettre en rouleau, enrouler; *a fărămă cu sulul* ploutrer; - **sulác**, s., membre d'un cheval, verge; - **sulegét**, (suleagér, suleagél L. B.), a., svelte, délié; - **sulinár**, s., arbre de 15 à 20 ans, golis; cfr.

čech. šul, šoul, šulec, šúlek *cône du sapin*, *masse* (plante), *tige*, *pâton*, šulak *rouleau*, *rouloir*, šoulati, šulati *pétrir* (la pâte), *rouler*, *slovaq.* šulok *tige*, *masse* (d'une plante), šul'at' *pétrir*, *rouler*; cfr. *alb.* šoulj *perche*, *bâton*, *traverse*, *barre*, šouljts *barre d'une porte*; šoulj (tosque) *tout droit*, šouljóig *rendre droit*, *redresser*; cfr. *vsax.* sulh, sul, syl *charrue*, *sulhbeám arbre de la charrue*; v. Graff 6. 143; Schade[2] 891, 897; cfr. aussi goth. sauls, *vhall.* sûl, *mhall.* sûl, soul, sûel, siule, sûwel *ags.* syl *colonne.*

Sulcínă, s., Melilotus officinalis, mélilot, *(la fleur est jaune)*; *vsl.* žlŭtŭ *flavus*, žlŭtěnica *Crocus*, *Cichorium sylvestre*, *bulg.* žlŭt, *russ.* žëltyĭ, žoltoĭ, *pol.* żółty, żółtina *couleur jaune*, *čech.* žlutý, žlutina, *nsl.* žolt, želt, *cr. serb.* žut, žutina; žutilica *Cytisus laburnum*, žutenica *Cichorium intybus*; *lit.* gèltas *jaune*, žálas, žálias *vert*, *magy.* zsoltina *Serratula tinctoria*; cfr. *vhall.* gëlo, këlo, *lat. helvus*, *vgr.* χλόος; v. Mikl. L. psl. 200; Curt.[3] 197 et *note*; cfr. *ţilţă*, *zlat*, *zlătar*, *zlot.*

Súliţă, s., lance, pique; - *suliţár*, *suliţáş*, s., lancier, piqueur; - *suliţică*, s. dim., Dorycnium; *vsl.* sulica *hasta*, *jaculum*; *russ. pol. nsl. cr.* sulica, *čech.* sudlice, *magy.* szuca; cfr. *alb.* šítzë (pour šoulítzë) *lance*, *aiguille à tricoter*; - Mikl. L. psl. 903, Rum. 47, Magy. 56 déduit dacor. *sulă* et *suliţă* d'un * *vsl.* sula; v. *sulă*, El. lat. 270; Dief. Kuhn Zeitschr. XI. 290; le vsl. *sulica* paraît être plutôt emprunté.

Suliţa, Suliţoaie, noms de localités.

Súmcă, s., cartouchière; *russ.* suma, sumka *bésace*, *poche*, *portefeuille*, *cartouchière*, *pol.* sumki, sumły pl. *bésaces de cuir*, *sacoches*, suna, sundak, sunka *outre de cuir*, *čech.* sumka *cartouchière*, sum *sac de cuir*; cfr. *vsl.* sunąti-suną *obstruere*, *effundere*, sovati-sują *mittere*, *russ.* sunutĭ, sovatĭ *pousser*, *mettre dans*, *empocher*; *lit.* száuju, szówjau - száuti *tirer*, *lancer*; v. Mikl. L. psl. 868, 904; v. *suveică.*

Supăr, *á*, vb., importuner, incommoder, molester, fâcher, obséder, être à charge, gêner; *a se* — se dépiter, se piquer, s'offenser, se vexer; cfr. *vsl.* sąprĭ *adversarius*, (prĕti-prją *contendere*); *čech.* soupeř *adversaire*, *coaccusé*, soupeřný *rival*; les acceptions du mot *dacor.* ont pu se dévolopper du mot *slave*; nous l'avions déduit El. l. 19 du lat. *ad supra*, mais son origine *slave* nous paraît aujourd'hui plus probable, selon Mikl. Rum. 48.

Súr, a., gris; - *surĭu*, a., grisâtre; *cr. serb.* sur *pâle*, *gris*;

cfr. *vsl.* sĕrŭ *glaucus*, cfr. sĕra *sulfur*, sĕrĭ *rubigo*; *russ.* sĕryĭ, sĕrŭ, *pol.* szary *gris*, szarawy, szarasy *grisâtre*, *čech.* šerý *gris*, *gris foncé*, *sombre*, *usl.* sĕr, šĕr *gris*, sĕrást *gris-rougeâtre*, *serb.* sjer *safrané*; cfr. *lit.* szirmas, szirwas *gris pommelé*; cfr. *magy.* sárga *jaune*; (v. şarg, El. magy.); v. Fick[3] 1. 550; 2. 336; Mikl. L. psl. 972; selon Schuch. Lit. Centrbl. 1870, 1336 *sur* est = syrus, *it.* soro.

Súrlă, *zúrlă*, s., tuyau d'un fifre &c., trompe, trompette, fifre, proboscide, trompe, groin, museau, (Negr. 96: dobele şi *surlele* semnul bătăii vestesc; Arh. R. 1. 255: au fost zicături, trimbiţe, *surle* i tobe); - *surlóiu*, s., tuyau; *surloiul piciorului* (cfr. *fluerul* piciorului) tibia, os de la jambe, *vsl.* surŭna *fistula*, *russ.* surna, *pol.* *čech.* surma *trompette*, *fifre*, *cr.* surla *fifre*, *os de la jambe*, *groin*, *serb.* surla *groin*; *cr. serb.* zurna *fistula turcica*; *lit.* surma, szurma *fifre*, *flûte*, *chalumeau*, *turc* sournâ, zournâ *trompe*, *trompette*, zūrna, zorna *haut-bois*, *clarinette*, *alb.* zoúrrnë, zoúrrënë, tsourouná, dzourouná, tsourounár, dzourounár *clarinette*, *trompette*; cfr. *vsl.* svirĭna *tibia*, *bulg.* svirnĭ, *vsl.* svirati, sviriti, svirjati *tibia canere*; v. Mikl. L. psl. 826; Curt.[3] 519; cfr. ib. 388; cfr. *sfîriesc*, *sfîre*; cfr. *fluer*, El. magy.

Súrp, *á*, vb., détruire, démolir, renverser, ruiner, abattre; *a se* — crouler, s'écrouler, s'ébouler, gagner une hernie; - *surpătură*, s., écroulement &c., hernie; *iarbă surpăturei* Herniaria glabra; cfr. *cr. serb.* survati se *crouler*, *s'écrouler*; cfr. *usl.* zrvati *convellere*, *vsl.* rŭvati *evellere*; cfr. zarvă; - l'étymologie donnée El. l. 271 nous paraît *douteuse*.

Surtúc, s., surtout, redingote; *russ.* sertúkŭ, *pol.* surdut *idem*; du fr. *surtout* habillement mis par dessus les autres.

Susáiŭ, s., Sonchus oleraceus, palustris; *susaiu de pădure* Prenanthes muralis, (aussi *tălhăré*, v. El. magy.); cfr. *russ.* susakŭ *Butomus umbellatus*.

Sútă, s. numér., un cent, une centaine; - *sutáş*, s., capitaine, centurion, centenier; - *sútele*, *al*, *súta*, *a*, le, la centième; - *sutíme*, s., centaine; - *insutesc*, *í*, vb., centupler; - *insutít*, part. a., centuplé, centuple; *vsl.* sŭto *centum*, sŭtotina *centum*, sutĭnikŭ *centurio*, *bulg. russ. pol. čech. usl. cr. serb.* sto, *lit.* szimtas, *lat.* centum, *vgr.* ἑκατόν, *goth.* hunda, *vhall.* hunt; v. Curt.[3] 18; Grimm G. d. d. Sp.[3] 171.

Suvéică, *suvélniţă*, *suvéniţă*, s., navette de tisserand; *bulg.* sovalkŭ, *usl.* suvalnica, suvavnica, *serb.* sovilja, sovjelo, *lit.* szeiwa,

szeiwéle *navette*; du *vsl.* sovati-sują *mittere*, sujati sę, sują sę *moveri*, suvati-suvają *trudere*, sunąti-suną *effundere*, *bulg.* sovam, sovnŭ *passer comme un trait*, *lit.* száuju, száunu, szówjau, száuti *tirer*, *lancer*, szúwis *coup* (de fusil), *action de lancer la navette;* cfr. *vgr.* σεύω, *lat.* sucula; v. Mikl. L. psl. 868; Curt.[3] 574 *note.*

Svărl, *svîrl*, **asvărl**, *asvîrl*, *í*, vb., jeter, rejeter, lancer, élancer, pousser, jaillir, ruer; - *svărlitór*, *asvărlitór*, a., jetant &c., (C. C. §. 820: *fântănĭ zvărlitoare* fontaines jaillissantes; - **svărlúgă**, *svîrlúgă*, **vărlúgă**, *vîrlúgă*, s., Cobitis taenia, goujon, (Al. P. p. 353: se *asvîrle* ca *vîrluga)*; - **vărlán**, *vîrlán*, s., Muraena anguilla, espèce de petite anguille; - **ofărlesc** (pour *ovărlesc*), *í*, vb. (L. B.), reprocher, invectiver, injurier, outrager, diffamer, (cfr. nhall. *vorwerfen*); *bulg.* frŭli pour vrŭli *jeter, cr.* vèrći *jeter*, *mettre quelque part*, vèrljiti, vèrljati *jeter*, *lancer*, *serb.* vrći, vrljiti, vrljati *id.*, *čech.* svrci, svrhnouti *jeter*, *jeter en bas*, svrhlý *jeté en bas*, *déposé*, *démis*, *dégénéré*, vrci, vrhati, vrhnouti *jeter*, *lancer*, vrhlý *jeté*, ovrhnouti *jeter contre*, *couvrir de qch.*, *crépir*, *ravaler* (muraille); *nsl.* vreči, zavreči *jeter*, *pol.* wierzgać, wierzgnąć *ruer* (avec les pieds de derrière); *vsl.* vrěsti-vrŭgą, vrŭgati, vrŭgnąti, vrŭzati *jacere*, *russ.* vergatĭ, vergnutĭ *jeter*; cfr. *alb.* vĕrvít *lancer jeter;* - Mikl. Rum. 51 déduit *svărli* d'un verbe * *vsl.* hvrŭliti; - v. Fick[3] II. 466.

Svéclă, *sféclă*, s., Beta vulgaris rapacea, betterave, poirée rouge; *vsl.* sveklŭ, sevklŭ, sevkla *beta*, *bulg.* cvĕklŭ, cveklo, ceklo, *russ.* svĕkla, *ptr.* cejkła, ćvikła, *pol.* ćwikła, *čech.* svekla, cvika, cvikla, *nsl.* cikla, *magy.* czékla, *esp. pg.* acelga, *pg.* aussi celga, selga, *arabe* as-selka, as-silka, as-silk, *mgr.* σεῦκλον, σέσκο (D. C.), *ngr.* σεῦκλον; du *vgr.* σεῦτλον, σικελός *beta sicula* c. à. d. de *Sicile;* v. Diez D. II.[3] 84; Mikl. fdw. 56; Mahn Etym. Unt. 95.

Svîc, s., interj., mouvement subit, coup, secousse, plan! paf! - **svîcnesc**, *í*, vb., palpiter, tressaillir, remuer, repousser; *puşca svîcneşte* le fusil repousse; *i se svîcnesc vînele* il a des soubresauts dans les veines; - *svîcnéală*, *svîcnire*, s., palpitation &c., élancement; *svîcnitór*, a., balançant, lancinant (douleur); - **svocotesc**, *í*, battre, palpiter, trembler; - **svón**, *svóană*, *s.*, *bruit*, *rumeur; vsl.* zvękŭ, zvąkŭ *sonus*, *strepitus*, zvęknąti-svękną *sonare*, zvęcati *clamare*, zvonŭ *sonus*, *tintinabulum*, zvĭnŭ *strepitus*, zvinĕti-zvinją *sonare*, zvęšti-zvęgą *canere*, zvati-zovą *clamare*; *serb.* zvèk, zvèka, zvèket, zvon *son*, *tintement*, zvono *cloche*, zvèketati, zvèknuti, zvèktati,

zveckati, zvečati, zvoniti, zvoncati, zvocati, zvocnuti *sonner*, *tinter*, cvokotati, cokotati *trembler*, *lit.* zwánas *cloche*, zwanėti, zwaniti *sonner*, zwagėti, zwagóti *faire du bruit*, žwengti *hennir*; cfr. *goth.* qvainon, *ags.* âcvinan, cvânian, *vhall.* weinôn; v. Mikl. L. psl. 221; Fick[3] I. 84, 584; II. 564; Dief. G. W. 2. 469.

Svodesc, *i*, vb., *a se* — déduire, raconter, (Pum. L. 3. 252: s'au *svodit* că Constantin stolnicul i au omorît); *vsl.* sŭvoditi-sŭvožda *demittere*, *deducere*, (voliti *ducere*); *russ.* svoditĭ; v. dovedesc, izvodesc, povod- &c.

Ş

Şafár, *şafér*, *şufár*, *şifár*, s., homme d'affaires, courtier, entremetteur (surtout en mauvais sens), usurier, frippon, (Al. Th. 502: tărtanii dracului tot *şaferi*); - *şafarlic*, s., trafic mesquin, sordide; *pol.* szafar, szafarz, *čech.* safář, *russ.* šafarŭ, *ptr.* šafar, *magy.* sáfár, du *mhall.* schaffaere, schaffenaere, *nhall.* schaffner, *all. bav.* schaffer *pourvoyeur* &c.; du *vhall.* scafôn, scaffôn *former*; v. Mikl. fdw. 56; Weig.[3] II. 556; Schmell. 3. 330.

Şafrán, şofrán, s., safran; - *şăfrănél*, *şofrănél*, s., Carthamus tinctorius; - *şafraniu*, *şofraniu*, a., couleur de safran; *vsl.* šafranŭ *crocus*, *russ.* šafránŭ; šafranyĭ a., *pol.* szafran, *čech.* šafrán, *nsl.* šafran, šofran, žefran, žofran; *cr. serb.* šafran, šavran; šafranjika, šavranjika *Carthamus tinctorius*; *lit.* szėprónas, czėprónas, *magy.* sáfrány, *ngr.* σαφράνι, *it.* zafferano, *esp.* azafran, *pg.* açafrão, *fr. safran*, *mhall.* safrân, *nhall.* safran, *turc* za'ferân; de l'arabe *aza'ferân*; v. Diez D. I.[3] 448; Mikl. fdw. 56; Weig.[3] II. 531.

Şágă, *şégă*, s., plaisanterie, badinage, raillerie; *aceasta trece şaga* cela passe la raillerie; *a inţelege de şagă* entendre raillerie; - *şagálnic*, *şegálnic*, a., plaisant, railleur, farceur; - *şaguesc*, *şeguesc*, *i*, vb., plaisanter, railler; *vsl.* šęga *scurrilitas*, šęgati, šęgovati *iocari*, šęgavŭ, šagavŭ, šęhavŭ ἐυμετάβολος γλώσσῃ, *inconstans*; *bulg.* šegŭ, šagŭ *plaisanterie*, šeguvam sŭ *plaisanter*, *nsl.* šega *habitude*, *usage*, šegav *rusé*, *malicieux*, *spirituel*, šegavec *mauvais plaisant*, *cr.* šegav *rusé*; *alb.* šaká, šakë *plaisanterie*, *pointe*, *saillie*,

běig šaka (*dacor.* bag şagă) *je plaisante*; *ngr.* σαχᾶς *plaisanterie*; *turc* chaqā *badinage*, chaqā it *badiner*; - Mikl. Rad. 109 cfr. *russ.* šagŭ *gressus;* Alb. I. 34 il tient le vocable *alb.* (qui vient sans aucun doute direct. du *turc*) pour *slave*; - le mot slave manquant dans tous les dialectes, excepté le *bulg.* et le *nsl.*, pourrait en effet aussi être *turc.*

Şálă, s., salle; *russ.* zala, zalŭ, *pol. cr.* sala, *čech.* sál, *ngr.* σάλα, *it*, *esp. pg. pr.* sala, *fr.* salle, du *vhall. ags.* sal, *vsax.* seli *maison, demeure*, *mhall.* sal, *nhall.* saal *salle*; v. Weig.[3] II. 527; Diez D.[3] I. 364.

Şaléf, *şalíe*, *şălvíe*, *sălvíe*, *şelvíe*, *selvíe*, *silvie*, *cilvie*, *jalie*, *jale*, s., Salvia offic., sauge; *russ.* šalfeĭ, *ptr.* šavlyja, šavlěja, šalvija, *pol.* szałwia, szałwja, *čech.* šalvěj, žalfije, *nsl.* žajbelj, žobei, *serb.* žalfija, žalbija, žalj, slavulja, *lit.* szalawija, salwija, zalwija, *magy.* sálya, zsálya, *alb.* sabí, sourbéljě (H.), scerbelle *salvia* (R.), *turc* sālbïè, *it. esp. pg.* salvia, *prov.* salva, *fr.* sauge, *vhall.* salbeiâ, *mhall.* salbeie, *nhall.* salbei; du *lat.* salvia, de *salvus* sain; v. Mikl. fdw. 54; El. l. 238.

Şálmă, s., (Banat et Transylv.), plaisanterie, badinerie; - **şalvír**, s., trompeur, fourbe, imposteur, (Prale = *viclean*, *prifăcut*); - **şárlă**, s., (*r* intercalé), importun, fléau, diable d'homme; - **şolomănár**, *şolomonár*, s., sorcier, magicien; - **şolomăníe**, *şolomonie*, s., sorcellerie, sortilège, magie, (Conv. lit. X. 380: noroc că eu unul ştiu *solomonii*; Pan. Şez. 1. 67: este cu *solomonie*); - **şolomănesc**, *í*, vb., ensorceler, enchanter, (Conv. lit. XI. 181: căci este *solomonit*); *vsl.* šaljenŭ *furens*, *daemonio correptus*, *russ.* šalĭ *tour malin, espiègle, entêtement*, šalunŭ, šallivyĭ *malin*, *malicieux*, šalĭnyĭ *sot*, *ivre*, šalitĭ *faire des sottises*, *badiner*, šalětĭ *devenir fou*, šalberŭ *paresseux*, *bavard*; *pol.* szał *vivacité*, *tour extravagant*, *fou*, *rage*, *fureur*, szała *homme fou*, *maniaque*, szaléć *devenir fou*, szalić *rendre fou*, szalbierz *trompeur*, *fourbe*, *charlatan*, szałamanić, szołomić (mamić, momić *éblouir*, *vsl.* manić) *tourner la tête à q.*, *éblouir*, *fasciner l'esprit de q.*, szałamanie *éblouissement*, *séduction*, *duperie*, *čech.* šal, šalba *tromperie*, *duperie*, šalbář, šalbiř *trompeur*, šáliti, ošáliti *tromper*, *duper*, šálitĭ se *devenir fou*, šalek *fourbe*, *espiègle*; *nsl.* šala *plaisanterie*, šaliti se *plaisanter*, šalec, šaljwec *bouffon*, *farceur*; cfr. šamla *fou*, *insensé*; *cr. serb.* sala, šaliti se, šaljivac; *lit.* szalbĕrus *trompeur*, szalbĕróti *tromper*, cfr. szĕlijůs-szĕlitis, szĕlawóti *faire des grimaces*, *faire le fou*; cfr.

magy. csal *fraude, tromperie, ruse* csalfai, csalfajú, csaló, csalfa *trompeur, fourbe,* csalni *tromper, duper, allécher,* csalmatok *Hyoscyamus niger*; cfr. *pol.* szalej, szaleń *Hyoscyamus, Cicuta virosa, čech.* šalomounek *Aconitum napellus, (toutes ces plantes sont vénéneuses)*; v. Schmidt „das Jahr und seine Tage" 16 et *Albina Carpaţilor* 1879, Nr. 4. 54, qui expliquent *solomonari, şolomonari* par *„schulmaenner"* pédagogues; cfr. inşăl, şoian.

Şánţ, s., retranchement, fossé; *russ.* šanecŭ, *pol.* szańc, szaniec, *čech.* šanc, *cr. serb.* šanac; du *nhall.* (schanz), schanze *idem*; v. Weig.[3] II. 560; Schmell. III. 374.

Şanţ, Şanţul-Buzăului-Calului-Tătarului &c., Şanţuţei, Şanţuri; noms de localités, de grands fossés, d'une rivière.

Şánţ, s., seulement dans l'expression: *de şanţ* pour plaisanter, pour rire, (Al. Th. 83: rideţi, domnia-voastră, vĕ pare *de şanţ?*; Conv. l. XI. 174: poate ţi-i *de şanţ?*); - *deşănţát*, a., drôle, extravagant, (Odob. 178: *deşănţatele* pofte şi rîvniri); *rsl.* šętati sę - šętają sę *fremere, mugari,* šętavŭ *audax,* šętanije *fremitus, fastus, audacia, incursus, čech.* šantovati *plaisanter, badiner,* šantovný, šantovlivý *malin,* šanty pl. *bruit, fracas,* šatati *mouvoir,* šatati se *chanceler, nsl.* šetati *fouiller, fureter,* šetati se *se promener,* šetovati *hâter, cr. serb.* šetati, šetati se, *magy.* sétál *se promener; alb.* me šetitune *obambulare* (Bl.), scetit (me) *passeggiare, spasseggiare, vagabondare, andar vagabondo, andar attorno errando e senza saper ben dove, zazzeare, girare come smemorato e senza proposto,* scetìtun *passeggiamento, spasseggio,* scetìtsem *spassevole, diportevole* (R.)

Şápcă, s., bonnet, casquette, (Transylvanie *şípcă* du magy.); - *şapcănă, ceapcănă*, s., grande casquette; - *şăpcár*, s., fabricant de casquettes; - *şăpcăríe*, s., fabrique de casquettes; *rsl.* šapŭka *cucullus, bulg.* šapkŭ, *russ.* šapka, *pol.* czapka, czapeczka, *čech.* čapka, čepice; čepičář, čepičkář *fabricant de casquettes, de bonnets, nsl.* čepka, *cr.* šapka, šepica, *serb.* ćepica, *magy.* sapka, csapka, sipka, sipak; sipákos, sipkás *bonnetier: alb.* šápkë *casquette, turc* chapqa *chapeau des Européens;* cfr. *vhall.* chappa, *mhall.* kappe *manteau à capuchon couvrant la tête, nhall.* kappe *bonnet; mlat.* cappa, capa, *it.* cappa, *esp. port. prov.* capa, *fr.* cape, chape, capot, capote, capuchon, chapeau &c.; du *lat. capere* (Isidore: *capa*, quia quasi totum *capiat* hominem); v. Diez D.[3] I. 110; Scheler D.[2] 276; Weig.[3] I. 561; Mikl. fdw. 24; El. lat. 122

incap; v. căiță, capot, ceapsă, pot-cap, El. sl.; cabaniță, caftan, chepeneag, El. turcs; capelă, El. ngrecs.

Şárf, s., écharpe d'officier, *russ.* šarfŭ, *pol.* szarfa, szarpa, *nsl.* šarpija, *nhall.* schaerpe, *all. bav.* schärpfen, *bassax.* scherf, *mnéerl.* scaerpe, *angl. scarp*, *it.* sciarpa, ciarpa, *esp.* scharpa, du fr. *écharpe* bande d'étoffe allongée, ceinture, vfr. *escharpe*, *escherpe*, *escerpe* poche suspendue au cou du pèlerin; quant à ce dernier on le déduit généralement du vhall. *scherbe*, *scharpe*, *scharb*, basall. *schirpe*, *schrap* poche; v. Diez D.[3] I. 372; Weig.[3] II. 562; Graff VI. 542; Schmell. III. 403.

Şátră, *şeátră*, s., tente, surtout tente des cigains nomades; - *şatrár*, *şătrár*, s., anciennement surveillant, inspecteur des tentes du Prince, plus tard un simple titre de boïar, (Engel 109, 112: *ad quem attinet cura tentoriorum*; Sulz. 3. 138; Cant. 161: *şătrarul cel mare are purtare de grijă pentru corturile domneşti*); - **şătrărîe**, s.. fonction, dignité de şatrar,(Ur. 2. 274: *sătrăriea cea mare* va lua venitul sĕu de la otace); - *şatrás*, *şătráş*, s., cigain qui habite une tente, cigain nomade, (C. C. §. 175: *şătrás de lae*); *vsl.* šatĭrŭ, šatorŭ, čatorŭ *tabernaculum*, *bulg.* šator, čadŭr *tente*, šjatrec *parapluie*, *russ.* šatërŭ, *pol.* szater, szatr, szatra, *čech.* šátor, šatr, *nsl.* šator, šotor, *cr. serb.* šator, čador *tente*, šatra *boutique de foire*, *lit.* czětra, szětra, szětras *tente*, *magy.* sátor *tente*, *cig.* čater, šatra *tente*, šatrar *habitant d'une tente*, (Mikl. Zig. I. 7); *ngr.* τζαδήρι, ντζατήρι *tente*, *alb.* tšaděrre, tšádrě *tente*, *parapluie*, *parasol*; du *turc* tchādyr *toile*, *tente*, *pavillon*, tchetr *dais*, tchatr, tchitr, chitr, setr, sitr *tente*, *rideau*, *voile*, *parasol* (*astâr* doublure est le pl. arabe de *sitr* étoffe suspendue pour couvrir, rideau; v. *astar* El. turcs); v. Mikl. fdw. 56.

Şáucă, s., croupe de cheval; cfr. *vsl.* šaka *manipulus*, *bulg.* šakŭ, *nsl. cr. serb.* šaka *plat*, *paume de la main*, *poignée*; cfr. pour l'acception de *şaucă* croupe et du *vsl.* šaka *poignée* cr. serb. *sap* poignée, *sapi* croupe de cheval, dacor. *sapa calului* (v. El. turcs); cfr. fr. *croupe*, (groupe, group), *it.* groppa &c. *quelque chose d'agglomérée*, *de ramassée*, *faisant saillie en forme de boule* et de là *croupe d'un animal*; cfr. aussi fr. *trousse* dans les locutions „*monter en trousse* = *en croupe*, *mettre q. ou qch. en trousse.*"

Şepeleşc, *şepelegesc*, *í*, vb., (L. B.) chuchoter, hésiter, bégayer; - **şepeléag**, a., bègue, bredouilleur; *a vorbi şepeleag* bé-

gayer, balbutier; - *şepelegie*, s., bégaiement, bredouillement; - **şoptesc**, *í*, vb., chuchoter; - *şópot*, *şópta*, s., chuchoterie, chuchotement; **şípot**, s., fontaine d'eau vive, source qui murmure en sortant; *vsl.* sviblivŭ *blaesus*, šĭpŭtati *sibilare*, *susurrare*; šĭpŭtŭ, šĭpotŭ *susurratio*, *susurrus*; cfr. sopotŭ *canalis*, soplĭ, sopĕlĭ *tibia*, sopti-sopą, sopsti-sopą *tibia canere*, recte *flare*; *russ.* šepeljatĭ, ševeljatĭ *balbutier*, *chuchoter*, šepetlivyĭ, ševeljunŭ, šepetunŭ, šeptunŭ *chuchoteur*, *bredouilleur*, šeptatĭ, šepnutĭ, šipĕti, šipnutĭ *chuchoter*, *siffler*, šĕpotŭ, šopotŭ *chuchotement*, cfr. sopĕtĭ *ronfler*, *fermenter*, *juillir*, *pol.* szeplenić, szeplunić, szepnąć, szeptać *chuchoter*, *balbutier*, *bégayer*, szepiał, szepiełak, szepiołka, szepiotka, szepleniuch, szepluń *chuchoteur*, szept *chuchotement*; *serb.* šaptati, šaputati *chuchoter*, šapat, šaput *chuchotement*, šopot, sopot *fontaine*, *chute d'eau*; cfr. šepav *boiteux*, šepeljiti *branler le corps*, *marcher en dandinant*; *lit.* szwepléti, szweplóti, szwepsĕti, szwapsĕti *chuchoter*, szweplys, szwaplys *chuchoteur*, cfr. szleakis *id.*, (pour szwepleakis?), szleaku *je chuchote*, (pour szwepleaku?), cfr. szypauti, szypalauti *ricaner*, szypelis *ricaneur*; *magy.* selyp, selp, selypen, pelyp *balbutiant*, *chuchotant*, *bégayant*, selypeg, selypít, pelypeg *chuchoter*, *balbutier*; cfr. *vhall.* hwispalôn, wispalôn, wisbalôn, *nhall.* wispeln, wispern, *ags.* hvisprjan, *vnord.* hvisla, *angl.* whistle *chuchoter*; v. Weig.[3] II. 1094; Fick[3] II. 339, 700; - Mikl. L. psl. 870 rattache *şipot* au *vsl.* sopotŭ *canalis*, Rum. 53 au *vsl.* šĭpŭtŭ *susurrus*.

Şipot, Şipote, Şipoteni, Şipoţel, noms de localités; v. Mikl. App. 602.

Şerán, s., Cyprinus carpio, carpe, (aussi *crap* v. c. m.); *bulg.* šeran, *nsl. cr. serb.* šaran *carpe*; du *vsl.* šarŭ *color*, *bulg.* šerĕn, *nsl. cr. serb.* šaren *bariolé*, *bigarré*.

Şérvet, s., serviette; *pol.* serweta, *čech.* servit, *russ.* salfetka, *all.* serviette, du *fr.* serviette (pour servitelle), *it.* salvietta, *esp.* servilleta, de l'*it.* servito *plats servis à table*, (cfr. *servir une table*, *desservir*, *dessert*); *prov.* servit *service en général*; du *lat.* servire; v. Diez D.[3] II. 425.

Şfert, *sfert*, s., quart; - *cesvărtă*, *ciovărtă*, *ciopărtă* (pour cetvărtă), s., quart, quartier, cuisse, cuissot, éclanche; *o ciovărtă de oaie*, *de berbec bătut* un gigot de mouton; - **sfertec**, *sfărtec*, *á*, vb., écarteler, mettre en quartiers, déchirer (M. M. Col. 98); - **ciopărtesc**, *ciocărtesc*, *í*, vb., écarteler, charpenter, charcuter, couper, déchirer; - **ciopărtátic**, a., *coama*, *coada ciopărtatică* ou *ciopărtatic de coamă*,

de coadă avec la crinière, la queue coupée, écourtée; *vsl.* četvrŭtŭ *quarta pars*, četverŭ *quatuor*, *russ.* četvertŭ; četveritĭ, četvertovatĭ *partager en quatre parts*, *pol.* ćwierć, ćwiartka, ćwiarteczka *quart*, ćwiertować ćwiartować, czwartować *écarteler*, *mettre en quartiers*, *čech.* čtvrt, čtvrtka; čtvrtiti, čtveřiti *écarteler*; v. Curt.[3] 648.

Şíc, şíclu, s., clinquant; - *şicluesc, í,* vb. dorer (avec du clinquant); *pol.* szych, *čech.* šich, šík, *cr. serb.* šik *clinquant*, šikovati vb., *magy.* sik *idem;* cfr. *serb.* šikati, šikljati *frémir*; cfr. *čech.* šustice *clinquant*, šustěti *frémir*, *all. rausch-gold*, *fr. clinquant.*

Şínă, s., bande de fer, bande de roue; - **şinuesc,** *í,* vb., *a şinui o roată* embattre une roue; *russ.* šina, *pol.* szyna, *čech.* šin, *nsl. cr. serb.* šina, *magy.* sín *idem*, sínel *embattre une roue;* du *mhall.* schine, *nhall.* schiene *bande de métal ou de bois.*

Şindílă, *şindrílă*, s, bardeau, échandole; - *şindilár*, s., faiseur de bardeaux; - *şindilesc, í,* vb. couvrir de bardeaux; *čech.* šindel *idem*, šindelář *faiseur de bardeaux; cr. serb.* šindala, šindra, šindrika, *magy.* zsindel, zsindely, zsendely; zsindelez *couvrir de bardeaux*; *alb.* scindrë (R.); du *vhall.* scintula, scintala, scintila, scindila, scindilo, *mhall. nhall.* schindel; du mlat. *scindula* pour lat. *scandula*; *nsl.* skodla, škodla, *pol.* szkudła de l'*it.* scandola; *fr.* échandole, *mgr.* σκενδύλιον (D. C.), *dacor.* scăndură = lat. *scandula*; v. Mikl. fdw. 53; El. l. 244.

Şindila, Şindilari, Şindilita, noms de localités.

Şíră, s., espèce de bardeau large; cfr. *nsl.* šir *large*, *vsl.* širokŭ *latus*, širje *latitudo*; v. şiringă.

Şiríngă, şurínă, s., une bande de terre longue et étroite, (Soutzo 80: s'au micşurat prin vinderea *şurinelor* pămintele rezăşilor); cfr. *vsl.* širina, širyni, širje *latitudo, platea,* širokŭ *latus*, širiti *dilatare.*

Şiruesc, *şuruesc, í,* vb., couler, ruisseler, (Pan. P. l. 143: lacrimi din ochii ei *şiruind;* Negr. 39: fruntea călăreţului *şiroia* de sudoare); - **şirlău,** *şiróiŭ, şivóiŭ, şióiŭ,* s., flot, ravine, torrent, avalanche, (Con. 94: lacrimile curg *şirlău*; ib. 192: a lacrămilor *şirloaie* scurgănduse pe obraz, ib. 216: de lacrămi *şioiul* undelor tale); *a curge şiroiu* couler par flots; *lacrimile l'au pornit şiroiu* ses larmes jaillissaient par flots, il fondait en larmes; cfr. *vsl.* struiti-strują *fundere*, struja *flumen*; *russ.* struitĭ *verser* (de l'eau), struitĭsja *couler*, *ruisseler*, *pol.* strumień *torrent*, strumenić się *couler rapidement; lit.* srawjù-srawěti *couler*, srawa, srowe, sztrowe

courant, srawjas, sraujas *coulant, courant rapidement;* cfr. *alb.* ši, pl. šira *pluie*; v. Mikl. L. psl. 891; Curt.[3] 517; - *şiroiu* et *şirucsc*, doivent être séparés du mot *şir*, El. l. 275; - v. *ostrov*.

Şísă, *şítă*, *ştíţă*, s., une espèce de bardeau, d'échandole; *ştiţă de brad* bardeau de sapin; cfr. *cr. serb.* štica *perche, planchette*.

Şíşcav, a., chuchoteur, bègue; - *şiscăvesc*, *í*, vb., (L. B.) chuchoter, balbutier, bégayer; - **şíşcă**, s., sorcière; - **şiscóiŭ**, s., sorcier; *russ.* šušukatĭ *chuchoter*, šušukanie *chuchotement*; cfr. šiškatĭ, šišljatĭ *temporiser, lambiner*; *čech.* šuškati, šuškotati, šišlati *chuchoter, siffler*, šušlati *bégayer*, šustěti, šoustnonti *frémir* (feuillage), *chuchoter*, šišla, šišlač, šišlák *chuchoteur*; *cr.* šuškati, šušnuti, šuštiti *faire du bruit, chuchoter*, *serb.* šiškati *endormir, assoupir*, šuškati, šušketati, šušljetati, šušnuti, šuštati *frémir, chuchoter*; *magy.* suskás *chuchoteur*, *éfféminé*, sziszeg *chuchoter*; cfr. susa *chuchotement*, susárló *chuchoteur de formules magiques, sorcier*, susárol *chuchoter, exercer de la magie*, (c. à d. *chuchoter des formules magiques*), *user des charmes;* (cfr. *vsl.* vlŭhvŭ *magus* et vlŭsnąti *balbutire;* v. Mikl. Rum. 11; v. vălfă).

Şişcani, nom de 3 villages.

Şişitóare, *şitóare*, s., lisière; *şişitóare* de *bată la rochie* lisière d'une robe; *şişitoare, şitoare de postav* lisière (du drap); cfr. *cr.* obšav, obšava *lisière*, de šiti, šivati, *vsl.* šiti-šiją *suere*, šivŭ *sutura*; *lit.* suwù-súti vb., apsuwa *bordure d'une robe;* v. Curt.[3] 578; v. săiesc, şuşeniţă.

Şiştór, (*şişitór*), s., alluchon, dent d'une roue pour la faire engréner, (Arh. R. 2. 256: *şişitori* pl.); cfr. *vsl.* šiška *galla, conus*; *čech.* šiška, šiščička, šištička, šišvorec *cône de pin &c., massette*, šišatý *en forme de cône, de tenon; pol.* szyszka *idem*, szyszczasty *en forme de cône; magy.* suska *noix de galle*.

Şleáh, s., *sleahuri*, pl., voie, ornière, chemin battu, grand chemin, grande route; *pe şleah* sur le chemin battu, en droiture, directement, sans détours, (Al. Th. 706: rĕspunde 'mĭ şi tu pe *şleah* i. e. sans détours); *pol.* szlak, szlach, *čech.* šlak, šlek *chemin, chemin battu, ornière, voie;* du *vhall.* slaga, sclaga, slaha, *mhall.* slage, slahe, slâ *coup* (de marteau &c.), *trace, piste, vsax.* slaga, *ags.* slagu, *goth.* slahs *coup*, du *vhall.* slahan &c. *battre*; cfr. *chemin battu*; - le mot est toujours confondu avec le mot *şleau* courroie de trait, avec lequel il n'a aucun rapport; v. şleahtă.

Şléahtă, s., pospolite, plèbe, (Codr. Dict., canaille; Stam. Dict. diebes-gesindel); *sleahtă pospolită* (Negr. 137); - **sleahtíc**, s., noble polonais; (Negr. 293: sleahtici ori mojici); *pol.* szlachta, ślachta pl. ślachcic, ślachcic *gentilhomme*, *noble*, *noblesse*; *russ. ptr.* šljahta *noblesse de Pologne*, šljahticĭ *noble*, *čech.* šlachta, šlechta *noblesse*, *lignée*, *famille*, šlechtic *noble*, *nsl.* žlahta *parenté*, *famille*, žlaht *espèce*, *genre*, žlahten *noble*, žlahtnič *jeune noble*, *nserb.* šlachta *lignée*, *famille*, *it.* schiatta, *prov.* esclata, *vfr.* esclate, *ngr.* σκλητάδα, σκλιτάδα *famille*, *lignée*; du *vhall.* slahta, sclahta, gi-kislahti, *mhall.* slahte, slachte, geslehte, *nhall.* geschlecht *genre*, *race*, *lignée*, *parenté* (de slahan, sclahan *battre*); v. Mikl. fdw. 57; Weig.[3] I. 423, Diez[3] I. 371; v. *şleah.*

Şléapcă, s., chapeau à trois cornes, tricorne, (Al. Th. 1381: şleapca cea nouă); *russ.* šljapa, šljapka *chapeau*, *čech.* šlepa; du nhall. *schlapp-hut* chapeau mou, pliant; cfr. *néerl.* slappen, *vnord.* slapa *être mou*, *lâche.*

Şleau, *şleu*, s., *şleauri* pl., courroie de trait; *russ.* šleja, *pol.* szleja, szlija, szla, śla, szlejka, szelka *collier et harnais de cheval*, *avaloire*, *courroies de harnais*, *de trait*; *čech.* šle, šlehy pl. *harnais de cheval*, *bretelles*, *lit.* szlajei pl. *harnais de cheval*, *magy.* szij *courroie*; *vsl.* silo *laqueus*, *russ.* silokŭ, *pol.* sidło, *čech.* sídlo *lacet*; du *vhall.* silo, sielo, *mhall.* sile, sil *trait de harnais*, *nhall.* siele, sill *harnais*, *trait de cheval*, sille *lacet*, de la même origine avec *vhall. mhall. nhall.* seil *corde*, *vsax.* sêl, *ags.* sâl *bride*; v. Mikl. L. psl. 839; Curt.[3] 602; Weig.[3] II. 676, 705, 707; v. la remarque au mot şleah; - cfr. sitar.

Şlefuesc, *şlifuesc*, *í*, vb. polir, lisser; *pol.* ślifować, szlifować, szlufować *aiguiser*, *affiler*, *polir*; du *vhall.* slîfan, *mhall.* slîfen, *nhall.* schleifen.

Şlíc, s., une espèce de grand chapeau d'homme fourré ayant la forme d'un chaudron bombé, porté autrefois par les boïars; *pol.* szłyk, słyk *bonnet fourré haut et pointu*; *russ.* šlykŭ *espèce de chapeau des paysannes russes.*

Şmécher, s., rusé, finaud; - *şmecherie*, *şmicherie*, *şmichirie*, s., ruse, finesse, (Conv. lit. XI. 193: cu toată *şmichiria* voastră); cfr. *pol.* smyk *fripon*, *vaurien*, *escamoteur*, *archet de violon*; cfr. vhall. *smëchar*, *smëhhar*, ags. *smicker* élégant, délicat, *smeih*, mhall. *smeich flatterie*; v. Fick[3] I. 835; v. smic, smăcesc.

Şnúr, *şinór*, s., ficelle, cordon, cordelette, lacs; - *şnuruesc*,

i, vb., lacer, corder, lier, serrer avec une cordelette; *russ.* šnurŭ, šnurovatĭ vb., *pol.* sznór, sznur, s., sznurować, *čech.* šnor, šňora, šňůra, šnura, s., šňorovati, šnorovati, šnorati, šňůrovati, šnůrovati, *usl.* žnura, *magy.* sinór, szinór (d'où *şinor*), zsinóroz; du vhall. mhall. *snuor*, basall. *snûr*, *snôr*, nhall. *schnur* cordon, lacs, *schnüren* lacer; v. Weig.[3] II. 624.

Şóacăţ, *şochite*, *şócoţ*, s., rat, raton, (Al. Th. 71: s'o adunat vr'o trei *şoacăţe*); cfr. *nsl. cr.* štakor *rat;* cfr. *vsl.* šturŭ *gryllus*, štirŭ *scorpio*, *pol.* szczur, szczurek *rat.*

Şód, a. s., bizarre, baroque, fou, ridicule, sot; - **şótie**, *şózie*, s., plaisanterie, niche, tour, sottise; *vsl.* šutŭ *nugator*, šutiti *nugari*, *russ.* šutŭ *fou*, *bouffon*, šutka *plaisanterie*, šutitĭ *plaisanter*; *čech.* šutka, šutiti, *lit.* szutas, szutus *bouffon*, *plaisant*, szutka, sztukkas *plaisanterie*, szutiti, sztukkôti *plaisanter;* cfr. *esp. pg.* zote, *fr. piémont.* sot, *vfr.* sotie, *nfr.* sottise, *ags. angl.* sot, *néerl.* zot, *mlat.* sottus, *all.* schote *fou ridicule*; du mot rabbinique *schôtch* stultus; cfr. aussi all. *zote* propos libre, obscène, chez Luther encore *sottise*, *plaisanterie*; v. Diez D.[3] I. 451; Weig.[3] II. 632; Scheler D.[2] 422.

Şoián, s., Oenanthe crocea; cfr. *pol.* szalej, szaleń *Hyoscyamus niger*, *Cicuta virosa;* (l'Oenanthe est employée pour la teinture en jaune, mais les petits fruits sont souvent confondus en les cueillant avec ceux de *Cicuta virosa;* cfr. şalmă.

Şóld, s., hanche, reins, lombes, épaule, croupe, cuisse d'un animal; - **şóldă**, *şóaldă*, s., dans l'expression *a umbla cu şolda*, *şoalda* marcher de travers (fig.), gauchir (fig.), duper, tromper, tricher (au jeu); - **şoldíş**, adv., de travers; *acest cal umblă soldiş* ce cheval se traverse; - *şoldít*, a., bouleté, déhanché; *cal soldit* cheval bouleté; *a umbla şoldit*, tortiller des hanches; *pol.* szołdra, *čech.* šolda, šoldra *épaule*, *cuisse de cochon*, *magy.* sódar, sódor *jambon;* du vhall. *scultarra*, *scultirra*, *sculterа*, *scultra*, *sculdra*, mhall. nhall. *schulter* épaule, paleron d'un animal; v. Schade[2] 812.

Şoltúz, s., autrefois maire, (Ur. 2. 258: eu Ioan Carapotorna *şoltuzu* (din Bărlad) şi 12 părgari; ib. 5. 235; şi tu *şoltuz* şi tu părgar de acolo din târgu Bacăului); *ptr.* šoltys, *pol.* szołtys, sołtys, *čech.* šoltyš, *lit.* szaltyszus, szaltyžus, *serb.* šolta, *magy.* soltész; du vhall. *sculdheiszo*, *sculthaiszëo*, *scultheiszo*, mhall. *schultheisze*, mall. *scholtheisze*, nhall. *schultheisz* &c.; v. Weig.[3] II. 645; Mikl. fdw. 58.

Şoprón, *şópru*, *şóp*, s., appentis, auvent, hangar, remise; - **ciópniţă**, s., avant-toit, appentis d'une cave &c.; *pol.* szopa, *čech.* šopa; du vhall. *scoph*, *scof*, mhall. *schopf*, *schopfe*, nhall. *schoppen* (*schoppe*, *schuppen*), basall. *schupp* hangar, mlat. *scopa*, fr. *échoppe*, angl. *shop* petite boutique.

Şórţ, *şúrţ*, s., tablier; *pol.* szorc, *čech.* šorc, *magy.* surc *id.*; du mhall. *schurz* (schorcz), nhall. *schurz*, *schürze* tablier; v. Weig.[3] II. 648.

Şovár, *şuvár*, s., Scirpus palustris, Carex, Arundo arenaria; roseau de marais, jonc; - **şovăiesc**, *şuvăiesc*, *şovărnesc*, (L. B.), *í*, vb., vaciller, chanceler, se tenir mal sur ses jambes, balancer, hésiter, être indécis, tergiverser, biaiser, gauchir; *a umbla şovăind* faire des zigzags, aller en zigzags; *drum şovăit* chemin en zigzag; - **şóavă**, s., éboulement de terre par les eaux; - *şovăíre*, *şovăitúră*, s., vacillation, fluctuation, faux-fuyant, tergiversation, subterfuge; *şovăíş*, *şuvăíş*, adv., en zigzag; *pol.* szuwar, szuwara, szuwary pl. *arbustes et plantes qui croissent dans des terrains marécageux*, *ptr.* šuvar, *cr. serb.* ševar *Arundo arenaria*, *frutex; serb.* ševrdati, ševrdnuti *être inconstant*, *variable* (cfr. şovăiesc, şovărnesc) ;cfr. *nsl.* šar, šarje, šarica *Stipa tenacissima*, *all. bav.* sâr, saher, säher *les feuilles aigues et pointues de quelques plantes marécageuses*, *Carices;* (v. Schmell. 3. 216); du vhall. *sahar*, *sahor*, *sahir*, mhall. *saher* carex, *vhall. saharahi*, *sahirahi* carectum.

Şpágă, *spágă*, s., épée; *russ.* špaga, *vruss.* spata, *pol.* szpada, *nsl. cr.* špada, *serb.* špaga, špada, *alb.* špátë, *ngr.* σπαθί, *it.* spada, *sic.* spata, *esp. port.* espada, *prov.* espaza, espada, espa, *fr.* épée (espée), *ags.* speada, spada, *vnord.* spadi, *basall.* spado, spade, *nhall.* spate, spaten *bêche;* du *lat. grec.* spatha, σπάθη; v. *spată* El. l. 259; v. Diez D.[3] I. 391; Mikl. fdw. 54; v. *spătar*, El. ngrecs.

Şpîrc, s., gras-double; *pol.* szpérka, szpyrka, spyrka *cretons*, *lard rôti*, *lard*, szpik, spik, *čech.* špek, špik *graisse*, *lard;* du *vhall.* spëc, spëk, spëch, *vsax.* spic, *mhall.* spec, *nhall.* speck *lard.*

Şpital, *spital*, s., hôpital; *pol.* szpital, spital, *čech. nsl.* špital, *cr. serb.* špitalj, *russ.* gospitalĭ, *magy.* ispotály, du *mhall.* spitâl, *nhall.* spital, hospital; *it.* spedale, ospedale, ospitale, *esp. port. prov.* hospital, *vfr.* hospital, hospel, hostel, *nfr.* hôpital, hôtel, *mlat.* hospitale = *domus hospitalis*; de l'adj. *hospitalis* (hospes-itis); v. *oaspe* El. l. 184; v. Weig.[3] I. 518, II. 761.

Ştáb, s., bâton, canne; *ştabul general* état-major: *russ.* štabĭ (milit.), *pol.* sztab (milit.), sztaba *bâton, barre*; *čech.* štáf *pièce*, *nsl.* štab, *cr. serb.* stap, štap, šćap, *bulg.* stap, štapo, *vsl.* stapŭ, štapŭ *scipio, baculum*, *magy.* istáp, *alb.* stap; du *vhall.* stab, stap, *mhall.* stap, *nhall.* stab, *goth.* stabs &c., *angl.* staff; v. Weig.[3] II. 779.

Ştéamp, s., pilon; *şteampari*, pl., moulin à pilons; *vsl.* stąpa *mortuarium*, *russ. ptr. cr. serb.* stupa, *čech.* stoupa, stůpa, št'oupa *pilon*, *mortier*, *moulin à pilons*, *nsl.* štupa *poudre* c. à. d. *qch. de pulvérisé*, *magy.* stomp *moulin à pilons*, *ngr.* στουμπανίζω, στουμπίζω, στουμπώνω *piler*, *broyer*, σταμπάρω *imprimer*, *it.* stampare, *esp. pg.* estampar, *fr.* étamper, estamper *faire une empreinte avec une matière dure*; du vhall. *stamphôn*, *stamfôn* vb., *stamph*, *stampf* s., mhall. *stamphen*, *stampfen*, nhall. *stampfen* vb., *stampf*, *stampfe* s., flam. *stampen*, angl. *stamp* frapper du pied, fouler, presser; v. Weig.[3] II. 785, 786, 801; Diez D.[3] I. 397; v. *stampá*, El. ngrees.

Ştíh, s., baïonnette; *russ.* štykŭ, *ptr.* istikŭ *idem*; *pol.* sztych, *čech.* steh, stěh, *nsl.* štih *piqûre*, *coup*, *point d'aiguille*; du vhall. *stih*, goth. *stiks*, mhall. nhall. *stich* piqûre, *stechen* piquer, pointer; cfr. *čech.* bodoň, *nsl.* bodák, *cr.* bodalica *baïonnette*, du *vsl.* bosti-bodą *pungere*.

Ştír, s., Amarantus retroflexus-blitum, Atriplex hortensis, (aussi *loboda*), Chenopodium (blitum) Bonus Henricus; (on mange les feuilles comme des épinards, les jeunes pousses comme des asperges): - *ştirós*, a., acerbe, âcre, sur; *pol.* szczyr, szczér *Mercurialis annua*, *Amarantus*, *čech.* štír (merkurialni), *ptr.* štirieja *Mercur. ann.*; *cr. serb.* štir *Amar. blitum*, *Mercur. ann.*; les feuilles de ces plantes sont soit *dentées*, soit *sinuées*; cfr. le m. s. *ştirb* ébréché et *čech.* štěrbák, *pol.* szczerbak, *slovaq.* ščerbák, ščorbák *Cichorium intybus*, *magy.* csorbaka, csorbóka *Sonchus oleraceus*.

Ştírb, a., ébréché; *ştirb de dinţi* brèche-dent; - *ştirbesc*, *i.* vb., ébrécher, faire une brèche, écorner; *a se ştirbi la dinţi* s'ébrécher une dent; - *ştirbină*, s., brèche, lacune, dent ébréchée; *vsl.* štrŭbŭ *mancus*, štrŭbina *fragmentum*, *lacuna*; *bulg.* štrŭb *ébréché*, uštrŭbi *ébrécher*, *russ.* šterbina *fente*, *brèche*, *pol.* szczerb, szczerba, szczerbina *brèche*, *entaille*, *dent ébréchée*, szczerbić *ébrécher*, *čech.* štěrb, štěrba, štěrbina, štěrbiti, *nsl.* škèrb, škèrbast a., škèrba, ščèrba, škèrbina *brèche*, škèrbati *ronger*, ščerbiti *effiler*,

magy. csorba *ébréché*, *brèche*, csorbít *ébrécher*; v. Fick[3] I. 812; v. Schmidt Voc. 2. 34, 363; - Mikl. L. psl. 1136 déduit le mot du vhall. *scirbi*, *scirpi tesson*, d'où vsl. *črěpŭ*, dacor. *hărb*, (v. c. m. p. 135).

Ştirbei, Ştirbaţ, Ştirbeşti, Ştirbeţi, noms de localités.

Ştiúcă, s., Esox lucius, brochet; *bulg.* štukŭ, *russ.* štuka, *pol.* szczuka, szczupak, szczubiel, szczupiel, *čech.* štik, štika, šťuka, *nsl.* ščuka, *cr. serb.* štuka, *magy.* csuka, *ngr.* στοῦκα *idem;* cfr. *vhall.* stuph, stupf, stophâ, stopfâ *aiguillon*, *piquant*; cfr. *fr.* broche, brochet et *angl.* pike *pointe* et *brochet.*

Ştófă, s., étoffe, surtout étoffe de soie, étoffe tissée d'or, brocart; *russ.* štofŭ *étoffe de soie*; du nhall. *stoff*, néerl. *stof*, *stoffe* (die); *angl.* stuff, *baslat.* stoffa, *vfr.* estoffe, *nfr.* étoffe, *it.* stoffa, stoffo, *esp.* estofa, *port.* estofa, estofo; v. Diez D.[3] I. 399; Weig.[3] II. 812.

Ştréaf, *ştráf*, *ştróf* (L. B.), s., amende, peine pécuniaire, (Ur. 1. 127 année 1793: păgubind unii ca aceea partea lor cu un *ştreaf* spre pilda altora); - *ştrăfuesc*, *í*, vb., amender, condamner à une amende; *russ.* štrafŭ *peine*, *peine pécuniaire*, štrafovatĭ *condamner à une peine pécuniaire*, *pol.* strof, strofować, *nsl.* štrafa, štrafati; du mhall. nhall. *strafe* peine, punition, *strafen* punir; v. Weig.[3] II. 817.

Ştréang, s, corde, hart, trait; - **ştrengár**, s., pendard, coquin, mauvais garnement, polisson, galopin, gamin, (cfr. all. *strick* au fig.); - *ştrengăresc*, *í*, vb., faire le mauvais sujet, mener une vie débauchée; - *ştrengărie*, s., polissonnerie, débauche, vagabondage, crapule, coquinerie; *serb.* štranjga, *magy.* istráng *idem;* du vhall. *strang*, *stranc*, *strangâ*, mhall. *stranc*, *strange*, nhall. *strang* corde; cfr. *it.* stringa, *esp.* estringa *lacel*, *esp.* estrinque, estrenque, *port.* estrinca, estrinque *corde;* v. Schade[2] 877,; Weig.[3] II. 819; Curt.[3] 527; Diez[3] I. 403.

Şúbă, s., manteau fourré, manteau; - *şubéică*, *şubíţă*, s., petite pelisse, *vserb.* šuba *vestis pellicea*, *russ. ptr.* šuba *pelisse*, šubéĭka *casaque fourrée de femme*, *pol.* szuba, czuba, *čech.* čuba, šuba, *nsl.* šuba, šavba, *cr. serb.* šuba, šubica, *lit.* szuba, szubas, *magy.* suba, szuba, subica; du mhall. *schûbe*, *schoube*, *schûwe*, nhall. dial. bav. *schauben*, *schaub* (der) robe longue de femme, robe de cérémonie, *schauben* (die) vêtement de dessus d'homme

(*tunica talaris*), vêtement fourré; le mot est de la même origine que *zăbon*, *zobon*, *giubé*; v. El. turcs; v. Weig. II.[3] 566; Schm. 3. 306.

Şúbred, a. débile, faible, fragile, infirme; - **şuchiát**, *şuchiét*, *deşuchiát*, *deşuchiét*, *şupáiu*, a., (L. B. şupariu), creux, vide (fig.) léger (fig.), folâtre, idiot; *a fi şuchiat*, *deşuchiat* être une tête creuse, un idiot, avoir un coup de hache; cfr. *cr. serb.* šup, šupalj, šupljkast *creux*, šupljiti *creuser*; šupeljak, šupljak, šupljan, šupljina *sot*, *bête*, šupoglav, šupoglavac *tête creuse*, *idiot*; *vsl.* šuplĭ, štuplĭ *debilis*, *bulg.* šjupliv *vermoulu*, *pol.* szczupły *mince*, *débile*, *délicat* (fig.), szczupleć *s'amoindrir*, *diminuer*, *nsl.* šupel *creux*; - *şubred* serait donc pour *şupled* et *suchiat* pour *şupliac*, cfr. *şupaiŭ*.

Şugúb, *şugubin*, s., v. Ur. 4. 3: cu pricina de *şugubi*; ib. 4. 404: când vor afla femei sau fete cu pricini de *şugubini* c. à. d. *des femmes ou des filles qui avaient commis un double péché*; Litop. 1. 104: vornic cel mare judecător tuturor din ţară şi globnic de morţi de om şi de *şugubini* ce se fac in partea lui; - *şugubinár*, s., personne chargée de juger ces délits, (Ur. 4. 3: iar părcălabii sau *şugubinarii* cu alţi globnici; ib. 5. 270: ori părcălabi, ori globnici, ori de *şugubinari*; 5. 424: globnici sau *şugubinari* să nu se amestece); *vsl.* sŭgubŭ, sugubŭ, sugubĭ *duplex*, sugubĭ grĕsi *duplicia peccata*, sugubĭnŭ *duplex*, (sugubiti *duplicare*, sŭgybati *plicare*, gybŭkŭ *flexibilis*; - *les doubles délits* c. à. d. *de la compétence tant du bras séculier qu'ecclésiastique*, *étaient jugés autrefois*, *à ce qu'il paraît*, *par des personnes désignées ad hoc*; le mot *greş* (greşeală) serait donc sous-entendu aux mots *şugub*, *şugubin* de ci-dessus; v. ghibaciu.

Şúiţ, s., Spermophilus (mus) citillus, soulik, souslic, zisel, (Odob. 219: căţei pămîntului, de le zice şi *şuiţe* - carii scot capul la ameazĭ din găurĭ ca se latre la soare; v. chez Bielz 22 *ce qu'il dit au sujet de l'aboiement de cet animal*); *čech.* svišt', svišt' syslík *idem*, (de svistati, svištěti *siffler*), *nsl. cr.* svizec *marmotte* (zvižđati *siffler*); *čech.* sysel, syslík, *russ. ptr.* suslikŭ, *pol.* susel, *nsl.* suslik, suslek *zisel*; du mhall. *zise*, *zisel*, vhall. *zisemûs*, *sisemûs*, nhall. *ziesel* (mieux *zisel*), *zieselmaus* Spermophilus citillus; (le fr. *souslic* est du russe; *zisel* de l'all.); cfr. *nhall.* zischeln, zischen *siffler*; - v. Weig.[3] II. 1142; Grimm G. d. d. Sp.[3] I. 164.

Şúiŭ, a., adv., gauche (fig.), de travers (fig.), niais, sot, nigaud; *acest om e şuiu*, cet homme a l'esprit de travers; - **şúiŭ**,

s., goutte, paralysie, cancer (L. B.); - **şuiát**, *şuiét*, a., avec une entaille en écharpe, avec une taillade, (Mon. 15 Janv. 1865: la urechia stîngă *şuiat* c. à. d. comme *marque*, *signe*); - *şuietúră*, s., entaille, taillade en écharpe; *vsl.* šuĭ *sinister*, šuica *sinistra*, *russ.* šuĭ *gauche*, šuistvo *faussetć*, *mensonge*, *nsl.* šujca *travers*, *biais*, šujati *affaiblir*, *épuiser*; *pol.* szuja *vaurien*, *mauvais drôle*; *cr. serb.* šuvak *gauche*, *gaucher*, šuvaka *main gauche*; cfr. *čech.* šever, *nsl.* šev *travers*, *biais*; cfr. *alb.* *guègue* šoulj *de travers*, *à travers*, *de côté*, šouljóig *plier*, *courber*; cfr. *lat.* scaevus, *vgr.* σκαιός; v. Curt.[3] 105; Grimm G. d. d. Sp.[3] 689.

Şúiŭ, a., svelte, délié, mince, (Odob. 159: cu trupul *şuiŭ* şi elegant); - **şuián**, *şueán*, s., chariot léger de montagne; cfr. *čech.* šuhaj, šuhajek, šuhajík, *slovaq.* šuhaj *jeune homme élancé*, šuhajiti *grandir*, *magy.* suhanc *jeune homme*, suháng *verge*, suhatag *branche gourmande*, *perche*, suhogó *fouet long et mince*, *touche de fouet*, suhint, suhít *fouetter*, *lancer*; cfr. *čech.* švihký, švihlý *svelte*, *délié*, *élancé*, švihlice *jeune fille élancée*, švihlík, švihák *muscadin*, *nsl.* šviglast *élancé*, švigati, švigniti *s'élancer*, *čech.* švíhati *fouetter*, *branler*; v. sfichĭŭ.

Şúleandră, s., salope, femme débauchée, dévergondée; *čech.* šlondra, šlundra *salope*; cfr. nhall. *schlender* (*schlendrian*) action de faire qch. d'une manière paresseuse, robe longue et commode de femme; *schlendern*, basall. *slendern*, néerl. *slenteren* battre le pavé; cfr. aussi mhall. *slûr* fainéant, personne paresseuse, légère, nbasall. *slûren*, *slüren* = *schlendern*, néerl. *slooren*, *sleuren* traîner après soi (robe), *sloore* salope; cfr. it. *landra*, *slandra*, *vénit.* slandrona, *dauph.* landra *garce*; Diez D.[3] I. 242 déduit *şuleandră* de l'it. *slandra* avec intercalation d'un *ou* comme dans *jumalţ* (v. c. m.); cfr. fleandără, buleandră.

Şúler, s., tricheur (au jeu de cartes &c.); - *şuleríe*, s., tricherie; *pol.* szuler, szulerek joueur de profession, szulerka, szulerya, szulerstwo *jeu de profession*, *jeu de hasard*; *čech.* šulař, šulič *tricheur*, šulíř *joueur de profession*, šouliti, šuliti *tromper*, *tricher*; du mhall. *scholder*, *scholler* arrangement de jeux de hasard, jeu de hasard, *scholderer*, *schollerer* arrangeur de jeux de hasard; *all. bav.* scholder, scholler, scholier, scholir, scholler = mhall. *scholder*, scholderer, schollirär, scholierer, scholrär, scholrer, schollerer *exercitor alearum*, *susceptor aleatorum*, scholdern *ludum aleatorium exercere*; v. Schm. 3. 354.

Şúm, s., mauvaise eau de vie, reste de la distillation; *pol.* szum *écume*, szuminy, szumowiny pl. écume (aussi au fig.), rebut, szumówka *mauvaise eau de vie, reste de la distillation*, *čech.* šum, šuma *écume*, šumovina *écume*, *boisson écumante;* du vhall. *scûm*, mhall. *schûm*, nhall. *schaum*, d'où aussi *it.* schiuma, (*dial.* scuma, sguma), *esp. port. prov.* escuma, *fr.* écume; v. Diez[3] I. 372; v. *spumă*, El. I. 261.

Şúmen, a., ivre, grisé, gris; - *şumenesc*, *í*, vb., *a se* — s'enivrer, se griser; *vsl.* šuminŭ *ebrius*, šumŭ *sonus*, *sonitus*, šuma *silva*, šuměti *resonare*, *russ.* šumnyĭ *bruyant*, *enivré*, *pol.* szumny *bruyant*, leb szumny *tête grisée*, *enivrée*, *čech.* šumný, *nsl.* šumen, *cr.* šuman *bruyant*; pour l'acception *d'ivre*, *grisé* cfr. nhall. *rausch* ivresse, *be-rauscht* ivre, du vb. *rauschen* bruire, frémir (feuillage); v. Mikl. L. psl. 1138; Weig.[3] II. 468.

Şúncă, s., jambon; *pol.* szynka, *čech. cr. serb.* šunka, *magy.* sonka; du vhall. *scinchâ*, *scincâ* &c., mhall. *schinke*, ags. *scvanca*, angl. *shank* tibia, cuisse, nhall. *schinken* jambon; v. Weig.[3] II. 585; v. *stinghe*.

Şurúb, *şurúp*, s., vis; - *şurubuesc*, *í*, vb., visser; *russ.* šturupŭ *écrou*, *vis*, šturupitĭ *visser*; *pol.* szrub, szruba, szróba, szrubować vb., *čech.* šroub, šroubovati, *nsl.* šravb, šravbati, *cr.* šaraf, šarafiti, *magy.* csavar, sróf s., csavarol, srófol, csórol, csavar vb.; du mhall. *schrûbe* (*schrawb*, *schrawff*), s., *schrûben* vb., nhall. *schraube* vis, *schrauben* visser, basall. *schruwe*, *schruw*, vnord. *skrûfa*, angl. *screw* m. vis, f. écrou; v. Weig.[3] II. 635; v. Diez[3] II. 282 et Scheler D.[2] 151 pour le fr. *écrou*.

Şúşeniţă, s., bande, raie, bandage; *o şuşeniţă de pămînt* une bande de terre; *vătuga şi şuşeniţa unei cărţi* onglet d'un livre; cfr. *vsl.* šušiti, šušivati *consuere*, šiti-šiją *suere*, šivŭ *sutura*; v. Curt.[3] 578; v. săiesc, şişitoare.

Şuştár, *şiştár*, s., seau à traire, (M. M. C. 29: *şuştariul* botezului); *vsl.* šestarŭ *vasculum*, starŭ *sextarius*, *starium*, *čech.* šeftar *seau à traire*, žochtar *seau*, *vaisseau*, *nsl.* žehtar, star *sétier*, žahtarka *seau à traire*, *cr. serb.* star *sétier*, *magy.* zsejtár, zsajtár, sajtar, sétár, zséter, zsotár *seau à traire*; *vhall.* sëxtâri, sëhtâri, *mhall.* sëhstere, sëhtaere, sëhtere, sëhter, *nhall.* sechter, sester, stär, *ags.* sëster, *vsax.* soster, suster, *mlat.* sestarius, *it.* sestiere, stajo (pour sestajo), *esp.* sextario, *prov.* sestier, *fr.* sétier, *lorrain* steire, *r. d. Gr.* stêr (pour sester); du lat. *sextarius* (sex-

tus) sixième partie d'une certaine mesure romaine (*congius*); v. Mikl. fdw. 55; Diez D.[3] I. 381; Weig.[3] II. 669, 696.

Şuşuesc, *í*, vb., chuchoter, murmurer; *čech.* šuškati, šušlati, šustěti, šustnouti, *nsl.* šušlěti, *cr. serb.* šuškati, šušnuti, šušliti, šuštati *chuchoter*, *frémir* (feuillage), *pol.* szust *bruit*, *sifflement*, szustnąć *frémir*, *siffler*; *magy.* susogni vb., suskás *chuchoteur*; cfr. *vsl.* sysati *sibilare*, *lat.* susurrare, *fr.* chuchoter; v. şişcav, zuzăesc.

T

Tabác, s., tabac à priser (le tabac *à fumer* s'appelle *tutun*, v. El. turcs); - *tăbăcár*, s., grand priseur; - *tabachiéră*, *tabachiérniță*, s., tabatière; *russ.* tabakŭ, tabakerka *idem*; *pol.* tabaka, tabakiera, tabakierka, *čech.* tabák, tabatěrka, *nsl. cr. serb.* tabak, tabakera, *magy.* tobák, *it.* tabacco, *esp.* tabáco, *fr.* tabac, tabatière, *anc.* tabaquière, *it.* tabachiera, *angl.* tobacco, *nhall.* tabak.

Tábără, s., camp, troupe, armée; - *tăbăráş*, *tăbăreán*, s., soldat, (Al. B. 2. 31: toţi aleşi din *tăbăraşi*); - *tăbăresc*, *í*, vb., camper, jeter un camp, planter le piquet, bivouaquer; *a tăbări pre-preste cineva* fondre en masse impétueusement sur q., fondre sur q.; *vsl.* taborŭ *castra*, *russ.* taborŭ *camp*, taboritĭsja *camper*, *pol.* tabor, taborować, *čech.* tabor, taborovati, *nsl. cr. serb.* tabor, tambor, taboriti, taborovati; *lit.* taworà, tawóras *tente*, *boutique*, *camp militaire*, taworszczus *compagnon de tente*, *magy.* tábor *camp*, taboroz *camper*, *alb.* tobór *bataillon*, *turc* thâboûr *légion*, *corps de gens de guerre*, *bataillon*; (cfr. lat. *taberna*, *tabernaculum*); cfr. *ngr.* φουσσάτον, φωσσάτον *camp* (*de tentes*), *armée*, du *vgr.* φώσσον, φώσον *toile grossière*, *toile à voile* (non pas de l'it. lat. *fossa*; v. Mikl. L. psl. 981); - v. *tovarăş-povară*.

Tabăra, Tăbăreşti, noms de localités; v. Mikl. App. 671.

Táblă, s., table seulement dans le sens de: plaque, planche, lame, panneau, lambris, (*tablă de lemn*, *de fer*, *de aramă* &c.), tablette (pour écrire), index, registre (néol.), thème, leçon; *tablă de piatră* carreau de pierre, dalle; *tablă de steclă* table, plat de verre; *tablă scrisă* pancarte; *a zice tabla* réciter sa leçon; -

tăblíe, s., plaque, planche, lambris; - *tăblíță*, s., tablette, planchette, table, registre (des contributions); *vsl.* tabla, tavla, tavlija *tabula*, tablica *tabula*, *abécédaire*; *russ.* tablica *table*, *tablette*, *registre*, *liste*; *pol.* tablica *table*, *tablette*, *table de Pythagore*, *abécédaire*, *lit.* toblyczia; *magy.* tabla, *ngr.* τάβλα, τάβλα, ταβλί *planche*, *ais*, *alb.* tálje (pour távlje) pl. *abécédaire* (H.), *tavle planche* (Rh. 2. 58), *turc* thabla *plateau*, *cabaret*, *vhall.* tavalâ, *mhall.* tavel, *nhall.* tafel, *it.* tavola, *esp.* tabla, *pg.* taboa, *prov.* taula, *fr*, table; du *lat.* tabula; v. *tablă* El. l. 277; v. *tablá*, El. turcs.

Tăbuéț, s., sac, havre-sac, bésace, (Conv. l. XI. 213 cu *tăbueț*ul in spate la moară); *vsl.* tobolicĭ, tobolčikĭ *saccus*, *russ.* tobolecŭ *panetière*, *pol.* tobola, tobołec, *čech.* tobola, tobolice, *nsl.* tobolec, *serb.* tobolac, tobočić; *lit.* tóbelis, tobnyczia, tápelis, topnyczia *sachet pour la quête dans l'église*; - cfr. *torbă*.

Tabún, s., troupeau de chevaux dans les steppes de la Russie; *russ.* tabúnŭ id., *pol.* tabun.

Táĭnă, s., secret, mystère, confidence; *sfintele taine* les saints sacrements; - *táĭnic*, a. adv., secret, mystérieux, confidentiel, discret, privé, particulier; - *taĭnița*, s. dim., aussi tombeau (fig.), (Al. B. 1. 45; și 'n *taĭnița* să m'arunci); - *tăinicie*, s., secret, discrétion, clandestinité; - *tăinós*, a., = tainic, (Ur. 2. 146: prin mijlocire *tăinoasă*); - *tăinuesc*, *í*, vb., taire, céler, cacher, recéler, envelopper (fig.), supprimer; *vsl.* taĭ *clam*, taĭna, taĭno, taĭba *mysterium*, *sacramentum*, taimŭ *secretus*, taĭnŭ *absconditus*, *abditus*, *secretus*, taĭnikŭ, taĭbnikŭ *qui sacris est initiatus*, taiti-tają *occultare*, tajati *abscondere*, *celare*; *cr. serb.* tajna *secret*, *mystère*, tajna sveta *saint mystère* (*sacrement*); *alb.* tíněs *secrètement*, *clandestinement*, tinězár *un homme caché*; v. Mikl. Chr. T. 29; Fick[3] I. 248; II. 363, 565.

Tălc, *tílc*, s., interprétation, explication, exposition, commentaire; - *tălcuesc*, *tilcuesc*, (ticluesc, Odob. 196), *í*, vb., interpréter, expliquer, exposer, commenter; *vsl.* tlŭkŭ *interpretatio*, *interpres*, tlŭkovatĭ-tlŭkują *interpretari*, tlŭkarĭ *interpres*, *russ.* tolkŭ *enseignement*, *explication*, tolkovatĭ *expliquer*, *lit.* tulkauti, tulkóti *interpréter*, tùlkas, tùlkininkas *interprète*, *mhall.* tolke, tolc s., tolken, *suéd.* tulka *interpréter*; v. Weig.[3] I. 252; cfr. tălmaciu.

Táler, *tálger*, s., assiette, plateau; *pol.* talerz, *čech.* talěř, talíř, *nsl.* taljer, talír, *cr. serb.* tanjir, tanjur, *ptr.* talir, taril,

tanir, *russ.* tarelka, *lit.* tolĕrus, torĕlus, *magy.* tanyér, *ngr.* ταλέρι, ταλιέρι *assiette*, ταλιαγούρι, ταλιώρι *tailloir*, *alb.* taouljáre, taljour *assiette*, táljĕr *cuve ronde*; *[taouljáre* vient direct. du *ngr.* ταλιαγούρι, ταλιώρι et non de τάβλα selon Mikl. Alb. II. 65]; *esp.* taller, *port.* talher, *nhall.* teller, *mhall.* teller, teler, *flam.* talioor, *néerl.* teljoor, *mlat.* tellerium, *it.* tagliere, tagliero *assiette de bois*, fr. *tailloir*; tous ces mots viennent du lat. *talea* bouture, scion c. à. d. *qch. de coupé*, it. *taglia* &c., fr. *taille*; v. Mikl. fdw. 59; Diez D.[3] I. 407; Weig.[3] II. 872; v. El. l. 277 *taiu.*

Talián, *taliáncă*, s., italien, italienne: - *talienésc*, a.; - *talienéște*, adv., *serb.* talija *Italie*, talijan, talijanka, talijanski, a., *cr.* talian, talianka, taliansky, *slovaq.* talian, talianka, *alb.* talján, s., taljaníšt a; de l'it. italiano, Itália.

Tălmăcĭŭ, s., interprète, trucheman, drogman, traducteur; - *tălmăcesc*, *í*, vb., interpréter, traduire, expliquer, exposer; - *tălmăcitór*, a., s., interprétatif, interprète; - **răstălmăcesc**, *í*, vb., pervertir le sens des mots, d'un passage, détorquer un passage; *a răstălmăci legea* faire violence à la loi; *vsl.* tlŭmačŭ *interpres*, tlŭmačiti *interpretari*; *russ.* tolmačŭ, tolmačitĭ, *ptr.* tovmačĭ, tovmačiti, *pol.* tłumacz, tłómacz, tłómaczyć, tłumaczyć, *čech.* tlumač, *cr. serb.* tolmač, tolmačiti, tomačiti, tumačiti, *lit.* tlumačus, *magy.* tolmács, tolmácsol; de la même origine slave *mhall.* tolmetze, tolmetsche, tulmetsche s., tolmetzen vb., *nhall.* dolmetsch, dolmetschen; v. Weig.[3] I. 252; cfr. tălc.

Tămîie, *tămăie*, s., encens; - *tămîiez*, *tămăiez*, *á*, vb., encenser; - *tămîitóare*, *tămîiélniță*, s., encensoir; - *tămîiós*, a., odeur, goût de muscade; *poamă tămîióasă* raisin muscat; - **tămîiță**, s., Salvia sclarea, orvale, Chenopodium hybridum; *tămîiță de cămp* Ajuga chamaepitys, ive musquée; *vsl.* tĭmijanŭ, thimijanŭ, thimijama, thimijamŭ *suffitus*, tĭmijanĭnikŭ, tĭmijanĭnica *thuribulum*, *acerra*, tĭmijanĭnŭ *thuris*, thimisati, thimijasiti *suffire*; *bulg.* temjan, timjan, *russ.* thymiamŭ *encens*, thymiamnikŭ *encensoir*, *nsl.* temjan, *cr. serb.* tamjan, tamljan; tamjanika, tamljanika *raisin muscat*; *magy.* tömjén, *vhall.* tîmiâm, *it.* timiáma, *alb.* thümjámë, kjem *encens*, thümjatós, thümjatís, kjemós *encenser*, tëmjanítzë, thümjatoúa, thümjatón *encensoir*, tim, tüm *fumée*, timnás, tümnás, tümjás, tümós *je fume*, *je parfume*, *j'encense*, tymósem *je fume*, *ngr.* θυμίαμα *encens*, θυμιάζω *encenser*, θυμιατήρι *encensoir*; du *vgr.* θυμίαμα, θυμιάω, θυμιατίζω, θυμιατήρι; v. Curt.[3] 320.

Tánda-mánda, adv., pêle-mêle; *serb* tandara-mandara *idem*; selon L. B. *tanda-manda* est le lat. *tanta menda*.

Tărăboiŭ, s., grand bruit, fracas, vacarme, tapage, tintamarre, (Conv. l. XI. 190: se auzia un *tărăboiu* grozav); cfr. *čech.* tarabiti se *faire du bruit*, *du fracas en venant*, taraba, *nsl.* tarban *rustre, lourdaud*.

Tarác, taráş, s., pieu, pilot, pilotis, (Ur. 1. 232: când *tărașii* de moară nu se găsesc); *a bate tărași* piloter; cfr. *pol. čech.* taras *levée de terre, terrassement, bastion, rempart; pol.* tarasować, *čech.* tarasiti *barricader*, *bâcler*, *défendre*, *nsl. cr. serb.* tarac *paré*, *plancher*, *mlat.* terracea *levée de terre*, *fr.* terrasse, *it.* terrato, sterrato, terrazzo; du lat. *terra;* pour l'acception de *pieu*, *pilotis*, cfr. *pilotis*, *pilot* = *pieu*, du lat. *pila* pilier, digue de pierre.

Tărcól, s., cercle, rond; *bulg.* trŭkoló *idem*, trŭkoli, trŭkalĕ, tŭrkali *rouler*, *tourner*, *vsl.* trŭkaljati *volvere*; cfr. *vsl.* kolo *rota*; Fick[3] II. 573. rattache le mot *vsl.* à trakŭ *fascia*, trŭk (rad.) *currere*, trice *furfur*, *lit.* trikti, trenkti *secouer*; - cfr. *vîrcol*.

Tărg, *tîrg*, s., foire, marché, ville; *a face tărg* marchander; - *tărgáciŭ*, s., (Pbt.), acheteur; - *tărgáş*, s., (L. B. Pbrt.), marchandise à vendre ou vendue, présent de foire; - *tărgovéţ-ćaţă*, s., habitant d'une ville, citadin, acheteur; - *tărgóviște*, *târgoviște*, s., place du marché, (Pum. 3. 54: merg in *târgoviște*); - *târguesc*, *í*, vb., acheter, vendre, trafiquer; *a se* — marchander; *vsl.* trŭgŭ *forum*, trŭgovište *forum*, trŭžište *vicus*, *forum*, trŭgovĕcĭ, trŭžĭcĭ *mercator*, trŭgovati *mercari*, trŭgovina *merx*, *russ.* torgŭ *marché*, *place du marché*, toržište, torgóvište *place du marché*; *bulg.* tŭrgoište, *cr.* tèrgovíšte *marché*, *place du marché*, *bourg*, *lit.* tùrgus *marché* &c., turgawiczios *place du marché*, turgawóti vb., *lette* tirgus; *alb.* tregh, treghetij *mundinae*, treghetia *mercatura*, treghetaar *mercator* (Bl.), trègh *piazza*, trèghi, tregha *treccone*, *trecca*, trègh, tregùe *treccare*, treghtùe *trafficare*, treghtaar *mercante* (R.); cfr. *vnord. suéd. dan.* torg *mercatus*, *forum*.

Tărg, Târgul-dealului, Târgul-nou, Târguşorul-vechiu, Târgóviște, noms de petites villes, de villages &c.

Târgóviște, petite ville dans le district de Dîmboviță, bâtie en 1584 par le Prince Petru Cercel, figure aujourd'hui dans le dictionnaire topogr. et statist. de Romanie de Mr. Dimitrie Frunzescu p. 522 sous le nom de *Vesta*; cet auteur y dit: *ca se mai numeşte*

târgul Vestei sau şi *Târgoviste;* c'est donc la ville de *Vesta* et des *Vestales*, selon l'étymologie d'aujourd'hui; v. Mikl. App. 694.

Târgă, *trágă, trăglă*, s., civière, bard, brancard de clayonnage, claie, clisse, cheminée de clayonnage, brouette, traîneau, ramasse; - *târgáş*, s., bardeur, brouettier; *pol.* tragi, trag pl. *brancard, civière*, tragarz *porteur*, trakarz *brouettier, čech.* traky pl. *brouette*, trakač, trakař *porteur, brouette*, trakařník *brouettier*, trakati, trákati, *tirer*, *traîner*, *nsl.* traglje, *cr. serb.* tralje pl., *magy.* taraglya *brancard, lit.* trógas, trogai pl. *civière*; du *vhall.* tragan, trakan, dragan, *goth. vsax.* dragan, *vnord.* draga, *angl.* draw *tirer, mhall. nhall.* tragen *porter*, dont une forme accessoire *mhall.* trëchen, trecken *tirer;* le mot *dacor.* n'a rien à faire avec it. *targa*, fr. *targe* selon Diez D. I.[3] 410; v. El. l. 285 *trag* où *tragă* et *traglă* ne se rattachent pas aux autres mots latins.

Tărhítă, s., (L. B.) Tetrao perdix, perdrix; cfr. *vsl.* tetrěvĭ, tetrja *phasianus*; *russ.* téterevŭ, téterja, *pol.* cietrzew, *čech.* tetřev, *cr.* tetrěb, tetrěv, *lit.* tetervas *Tetrao tetrix, coq de bruyère*, tytaras, tytare *dindon, dinde;* v. Fick[3] I. 87; 590; II. 365, 566.

Tăríţă, s., *tăríţe* pl., son; - *tăriţós*, a., qui contient du son; *vsl.* tricę pl. *furfur*, tricĭnŭ *furfureus, bulg.* trici pl., tričav, tričĕv a., *cr. serb.* trice *son, rebut*; cfr. *alb.* thĕrí *croûte de la tête*; cfr. *vsl.* trĕti-trą *terere, conterere*; Fick[3] II. 573 rattache le mot au *vsl.* trakŭ *fascia*, trŭk (rad.) *currere* (*nsl.* tèrčati), trŭkaljati *volvere, lit.* trikti, trenkti *secouer;* cfr. turită.

Tărn, s., épine, arbuste épineux, balai de rameaux de bouleau, (Ion. Cal. 34: *o grapă de tărnuri* une herse d'épines); - *tărnóiu*, s., grand balai; - **tărnăcóp**, *tărnocóp*, s., hoyau, pioche, houe (pour extirper les épines); - **târnoméată**, s., balle du blé, c. à. d. balayures, menue paille, (Conv. l. XI. 190: de căte ori iţi fi dormit in stroh şi pe *târnomeată*); *vsl.* trŭnŭ *spina, morus, offendiculum*, trŭnije *spinae*; *bulg.* trŭn *épine*, trŭne *buisson d'épines*, trŭnŭkop *houe*, (*vsl.* kopati *fodere*); *russ.* ternŭ, *pol.* tarń, cierń, *čech.* trn, *nsl.* tèrn *épine*, tèrnokop *houe*, *cr.* tèrnomet *balai de rameaux d'épines*, (*vsl.* mesti-metą *verrere*, metla *virga*), *alb.* ternacòpp *marra* (R.); cfr. férrĕ (pour térrĕ, tĕrnĕ?) *buisson d'épines*, *ronce*, férrĕ-tĕ pl. *ramilles*; cfr. drízĕ (pour trízĕ?) *buisson d'épines* et *vsl.* trŭnica *spina*; - pour les vocables slaves cfr. *goth.* thaúrnus, *vsax. ags. angl. vnord. dan.* thorn, *vhall.* dorn, thorn, *mhall. nhall.* dorn *épine;* v. Mikl. L. psl. 1007; Dief. G. W. 2. 698.

Tărnava, Tărnova, Tărnoviţa, Tărnauca, noms de localités, d'une forêt, de montagnes, d'une rivière; v. Mikl. App. 696.

Tarpúz, s., espèce de bonnet de femme, (Pum. L. 3. 211: muiereşte cu *tarpuz* in cap); *serb.* tarpoš *idem.*

Tărsínă, *tîrsînă*, s., cilice, corde de poil de chèvre &c.; (v. Codr. Dict. *cilice*, Stam. Dict. *bremse*, *haarseil*); cfr. *vsl.* trŭsa, trŭsina, trŭstĭ *seta*, trŭstĭnina *panni e pilis facti*, trŭstĭnŭ, trŭstĭnĕnŭ *e pilis factus*; cfr. *alb.* tĕrghjoúzĕ, tĕrkoúzĕ *corde de laine, de poil de chèvre*; cfr. *vsl.* trŭstĭ *arundo*; cfr. fr. *séton* du lat. *seta*, all. *haar-seil;* v. tărş, trestie.

Tărş, *tîrş*, s., buisson, fagot, (Conv. l. X. 382: să stringem nişte *tărşuri*); cfr. *vsl.* trŭsŭ, trŭsije *vitis*, *čech.* trs *pied d'arbre, de plante*, trsnatý *buissonneux*, *touffu*, *nsl.* tèrs *cep de vigne*, terš *tronc d'arbre sec*, *tronc*, *buisson*, *cr.* tèrs *cep de vigne*, *serb.* trsje *vigne*, *magy.* cfr. törzs *tronc;* - Mikl. Rum. 271 L. psl. 318 déduit le mot *dacor.* du serb. *krš*, alb. *krš* saxum, du *vsl.* krŭšiti *frangere;* - Fick[3] II. 575 rapporte *vsl.* trŭsŭ au *vsl.* trŭsa, trŭstĭ *seta*, trŭstĭ *arundo*; Mikl. *trŭt* 12 pense à l'it. *torso*, vgr. θόρσος, d'où magy. *torzs*, *torzsa*, all. autr. bar. *dorsen*, *dorschen* trognon de chou; v. *tărsină*, *trestie.*

Tărşiţă, s., houe, pioche; cfr. *tărş* (l'accent est sur le *premier ă*); cfr. *tărn* et *tărnocop*; cfr. *vsl.* krŭšiti *frangere*, dont Mikl. L. psl. 318, Rum. 27 déduit le mot.

Táşcă, *téaşcă*, s., sacoche, bourse; - **tăşcúlă**, *teşculiţă*, *teşcilă*, *teşilă*, s. dim., (Al. P. p. 265, Pan. Sp. 1. 57: cu gândul *cam pe teşilă*); *tască ciobanului* Thlaspi arvense bursa pastoris; *pol.* taszka *poche*, *sacoche*, tasznik, tesnik *Thlaspi*, *čech.* taška; tašník *Thlaspi*; *nsl.* taška, *magy.* táska, *it. pr.* tasca, *fr. dial.* tache, tasque, tasse, *wall.* tah; du *vhall.* tasca, tascha, dasca, dasga, *mhall.* tasche, tesche, *nhall.* tasche *poche*, taeschel-kraut *Thlaspi*; v. Diez D.[3] I. 411; Weig.[3] II. 864.

Teşila, nom d'un village, d'un piquet de frontière.

Tátă, s., taţi, pl., père, papa; *tat'al nostru* notre père (patenôtre); - *tătiţă*, *tătúcă*, *tătúţ*, *tatúţă*, *táică*, *tăiculiţă*, *tăicúţă*, s. dim., - **tătáişă**, sf., (L. B. Transylv.) belle-soeur; - **téate**, *téte*, sm. (L. B. Transylv.), frère aîné; - **tátină**, **tătănéaţă**, aussi *iarba lui tati* Symphytum officinale; - **tatníş**, s., Delphinium consolida, (v. nemerişori, toporiş); - **tătáiş**, s., Chrysanthemum; - **tătáişă**, s., Carlina acaulis, Inula dysenterica, v. turté, El. l. 282 et *punga*

babei); - **téatian**, *tétian*, *téaţen* (L. B.), s., Tropolaeum majus; *vbulg.* tata *pater*, *vsl.* teta *amita*, *nonna*, *nbulg.* tate, tati, tatko, tejko *père*, tětě *soeur aînée*, *russ.* tjatja *papa*, tětka, tětuška *tante*, pol. *tata*, tatka, tatuś, tatulo *père*, *papa*, *čech.* táta, tatíček, tatík, tatínek, tatoušek *père*, *papa*, teta, tetička, tetinka, tetka, tetuška *tante*, *cousine*, tetčenec, tetěnec, tetčic *fils de la tante*, tetčęnice, tetčice *fille de la tante*, tetin *de la tante*, *nsl.* tatej, ata, atej *papa*, *cr. serb.* tato, tatica, tajka, ćaća *père*, *papa*; *lit.* tětis *papa*, těwas, taitis, tětis, tětaitis, tětùttis *père*, tetà *tante*, tetěnas, tetěnis *le mari de la tante*; *magy.* tata *papa*, *parrain*, tati, táti, tatika, tátika *papa*, atya *père*, *alb.* at, tatě *père*, *grand-père*, dáiko *le frère de la mère*, thjájě, jájě *tante*, *ngr.* τατᾶς *papa*, τατὰς τῆς αὐλῆς *officium aulae Palatinae* &c. (D. C.); *esp.* taita *papa*, tato *petit frère*, tata *petite soeur*, *port.* taitá, *comas. néap. pic.* tata *père*, *rom. d. Gr.* tat *grand-père*, tata *grand'-mère*; *nhall. dial.* tatte, tate, tëte, täte, teite *père*, tote, *vhall.* totâ *parraine*, toto, *mhall.* tote, totte *parrain*, *angl.* dadda, dad, *lat.* tata, *vgr.* τάτα, τέττα *père*; cfr. *vgr.* ἄττα, *lat.* atta, *goth.* atta, *all. dial.* ätte, ätt, ätten, att, *včech.* ot, *vsl.* otĭcĭ *père*, (dacor. *oteţ*, *otcină*), *sanscr.* *attâ mère*, *soeur aînée*; v. Curt.[3] 243, 207; Dief. G. W. I. 104; Diez[3] I. 2. 13; Grimm G. d. d. Sp. 189; Weig.[3] II. 865, 897; I. 63; Fick[3] I. 87, 590; II. 566; El. l. 279.

Tatina, Tătuleşti, Tatomireşti, noms de localités.

Tătár, *tătăróică*, s., tartare; - *tătărésc*, a.; - *tătăréşte*, adv.; - **tătárcă**, s., espèce de jaquette fourrée; Polygonum fagopyrum, Panicum tataricum, blé sarrasin; Cucurbita pepo, espèce de courge turque; - *tărtăcúţă*, *tătărcúţă*, s., espèce de courge turque; - **tărtán**, (pour *tărtár*), s., mot injurieux, de mépris, païen, donné aux Juifs du pays et que le peuple a modifié en *tărtan* pour le distinguer de *tătar*, les Tartares ayant été autrefois sa terreur; le proverbe court encore aujourd'hui: *„vin Tătarii* les Tartares viennent" pour désigner une terreur, une panique quelconque; *vsl.* tatarinŭ *tatarus*, tatarĭskŭ *tataricus*; *ptr. pol. čech.* tatarka *Polygonum fagopyrum*, *pol.* tatareczka *Allium schoenoprasum*; *magy.* tatár *tartare*, *diable*, tatárka *Polyg. fagopyr.*; *it. esp.* tartaro, *fr.* tartare, *mlat.* tártarus, tartáricus (avec intercal. d'un *r*), *nhall.* tatár (cfr. táter *cigain*); du turc-persan *tâtâr*; v. Mikl. fdw. 60, Magy. 58; pour l'acception de *blé sarrasin*, cfr. *hriscă*; v. Hehn Kulturpfl.[2] 439.

Tatar, Tatar (Rădiul lui), Tatar-Bunar, Tătărani, Tătăraşi, Tătărăşeni, Tătarca, Tătărei, Tătăreşti, Tătăruşi, noms de beaucoup de localités etc.; v. Mikl. App. 672.

Tăujér, *tăuşér*, s., moulinet (Stam. Dict. *querl*); cfr. *vsl.* těštiti-těštą *fundere, spumare, conculcare*, těskovati se - těskują sę *comprimi*; v. teasc.

Tăuta, *Tăuteşti*, noms de 3 villages en Moldavie; - **Tăutu**, nom de famille en Moldavie; cfr. *lit.* tautà *le haut pays, Allemagne*, tautininkas *du haut pays, Allemand; lette* tauta *peuple, nation, pays étranger, vprussien* tauta, tauto *pays;* cfr. *goth.* thiuda *peuple, vhall.* diot, thiot, dioto, thiota, diet *peuple, multitude, mhall.* diet *peuple, homme, manant;* v. Curt.[3] 247; Dief. G. W. II. 705 sq.; Fick[3] I. 602; II. 372, 672; les mots de ci-dessus, les noms de localités *Liteni* &c. (v. sous litfă p. 173) et plusieurs mots, reçus *directement du lithuanien*, prouvent que les relations entre *Lithuaniens* et *Moldaves* ont été assez considérables.

Téarfă, tîrfă, s., chiffon, torchon, salope, fille, femme de mauvaise vie, paillarde; - **tîrfét**, s., les filles, les femmes de mauvaise vie en général; - **terfár, terfán**, *tîrfár*, s., (L. B. Transylv.), premier garçon de noce, (le mot *tearfă* a donc ici une acception honorable); cfr. *russ.* trjapica, trjapka *chiffon, torchon*, trjapïë pl. *chiffons, pol.* strzępek, strzębek *chiffon, filament*, strzępić *effiler, čech.* střap, strap, střapec *chiffon, bouffette, flocon de laine* &c., střapiti, střepiti, třepiti *effiler*, třapec, třepec *houppe*, třepky pl. *franges*; cfr. *cr. serb.* tralje (pour *traplje*) pl. *chiffons, guenilles*, traljav *déguenillé, déréglé;* cfr. *vsl.* trepati *palpare, nsl.* trepati, strepati, *russ.* trepatĭ, *čech.* třepati, třapati *broyer, macquer le lin, le chanvre;* v. Fick[3] I. 95, 604; II. 374, 574; v. tropot.

Téasc, s., presse, pressoir; - *tescuesc, í*, vb., presser, pressurer, serrer; - *tescár*, s., qui dirige la presse, le pressoir; - *tescovină, tescoină*, s., marc de raisin (cfr. *troscovină*); - **tecsuesc, ticsuesc**, *ticsesc, í*, presser, serrer, remplir; - *ticsít*, part. a., serré, pressé, encombré, tout plin, (Ion. Cal. 73: când cresc *ticsite* şi strinse unele de altele); - **tóşcă**, s., employé *adverbialement* et seulement dans l'acception *„gorgé, ée“*, (Conv. l. XI. 31; *o pungă toşcă de bani*); *vsl.* těskŭ, tiskŭ *torcular*, těskovati sę - těskują sę *comprimi*, tiskati *premere*, tiska *compressio*, tisnąti-tisną *comprimere*, těštiti-těštą *fundere, spumare, conculcare; russ.* tiski pl. *presse, étau*, tiskatĭ, tisnutĭ, tisnitĭ *presser, serrer, imprimer*; *nsl.* tisk

impression, tiska *presse*, *foule*, tiskalo *presse à imprimer*, tiskar *imprimeur*, tiskati, tisniti *presser*, *imprimer*, *cr.* těsak *presse*, *pressoir*, tisak *impression*, tiska *foule*, tiskati, tisnuti, těštiti *serrer*, *presser*, *imprimer*; *serb.* tijesak s., tiskati, tisnuti, tiještiti; *lit.* treszke *presse*, *pressoir*, trekszti, traszkyti *presser;* cfr. *goth.* thriskan, *vhall.* drëskan, thrëscan; v. Fick[3] II. 374, 569; v. tăujer; cfr. trăsnesc.

Teasc, Teascul-din-deal-din vale, Tescureni, noms de localités.

Tecucĭ, s., nom d'un district, d'une ville, d'un village; Tecucel, nom d'une rivière et d'un village; *russ.* tekučiĭ, *pol.* ciekący, *čech.* tekoucí, *nsl.* tekoč *courant*, *cr. serb.* tekuća (voda) *eau courante*, *eau de rivière*; du *vsl.* těkati-těkają *currere*, tekŭ *cursus*, tečĭnŭ *fluidus*; *lit.* tekù-tekėti; v. Fick[3] I. 85, 588; II. 363, 565; Curt.[3] 462; v. *tocesc.*

Teléagă, s., chariot, charrette; - *telegár*, s., bon cheval de trait, surtout cheval de carosse; *vruss.* teléga *currus*; *bulg.* talĕgŭ *voiture*, *russ.* teléga, teléga *charrette*, telĕžka *petite charrette*, *brouette*, *ptr.* teliha, *pol.* telega, *čech.* teleha, taliga, *nsl.* taliga, toljaga, toljega, tolige pl. *charrette*, taligaš *cheval de brancard*, *cr. serb.* taljige, taljga pl. *voiture attelée d'un cheval*, taljigaš *cheval de brancard*, *lit.* talenge, tolenge *calèche*, *magy.* taliga, talyiga, toliga, talicska *brouette*, taligás, talicskás *brouettier*, *ngr.* ταλίκα; *turc* tâliqa *sorte de voiture russe*; v. Mikl. fdw. 60, Ngr. 32, Magy. 58; l'origine du mot est obscure; Diez D.[3] II. 182 rapporte le mot *dacor.* à l'esp. talega, *port.* taleiga, *prov.* taleca *sac*, *bourse*, du *vgr.* θύλακος m. a.

Telega, nom d'une mine de sel gemme et d'une source d'eaux minérales dans le district de Prahova, nom de 2 villages, d'une rivière.

Teletín, s., roussi, cuir de Russie fait de peau de veau, (Arh. R. 2. 253); *čech. cr. serb.* teletina *viande*, *cuir de veau*; *russ.* teljatina, *nsl.* teletina, *lit.* teletyna *viande de veau*, telyczia *génisse*, telas *veau*; du *vsl.* telę, telĭcĭ *vitulus*, telica *vitula*, telĭčina *caro vituli*, teličĭnŭ *vitulae*; *turc* talâtin, telatin *roussi*, *cuir teint en rouge*, *qui vient de Russie;* le mot *dacor.* paraît avoir été reçu direct. du *turc*; - v. Curt.[3] 211 et *note*; Mikl. L. psl. 989; Kuhn Zeitschr. XI. 207.

Teleajen, Telejmani, Teleajna, Telejna, Telejna-

răzeşii, Teleorman, Teleormănel, Teleasca, Teleşti, noms de localités, d'une montagne, de rivières &c.; du *vsl.* telę *vitulus*; *orman* paraît être le turc *ormán* forêt; v. Mikl. App. 673.

Telíşcă, *tilíşcă*, s., Circaea lutetiana, circée; cfr. *nsl.* teloh *Veratrum album*; du *vsl.* tělo *imago*, *corpus*, *columna*, tělište *simulacrum*, *columna*; v. Mikl. L. psl. 1024; - selon la superstition du peuple les deux plantes „*Circaea* et *Veratrum*" sont employées par les sorcières comme des maléfices (cfr. *strigoaie*, *mĕrul strigoiului Veratrum album*, v. c. m. El. ngrcs.); la forme *extérieure* des deux plantes est assez ressemblante, *la racine poussant une tige droite et nue*, on peut donc les confondre très facilement.

Téme, s., (Banat), les parties molles de la tête; *vsl.* tĕmę *calvaria*, *frons*, *bulg.* téme *sommet de la tête*, *russ.* temja, *pol.* ciemię, *čech.* témě, temeno, tymě, *nsl. cr.* tĕme, *serb.* tjeme *sommet de la tête*, *vertex*, *devant de la tête*, *sinciput*.

Temléac, s., dragonne du sabre; *russ.* temljakŭ *idem*, *pol.* temblak, temlak, tymblak *ceinturon*, *baudrier du sabre*, *de l'épée*, *čech.* temlik *entraves*; cfr. *vsl.* temlyga, tĭmŭlyga *capistrum*, cfr. tomiti *circumagere*, *nsl.* tomljati, temljati *id.*; v. Fick[3] I. 89, 593; II. 367, 567.

Témnic, s., lieu obscur, souterrain, surtout pour y placer les ruches en hiver; - **témniţă**, s., cachot, geôle, prison; - *temniţár*, s., geôlier; - *vsl.* tĭmĭnica *carcer*, tĭmĭničarĭ *captivus*, tĭmĭnikŭ *nothus*, tĭma *tenebrae*; *bulg.* tŭmnicŭ, *russ. nsl.* temnica, *pol.* ciemnica, *čech.* temnice, *cr. serb.* tamnica *prison*, tamničar, *čech.* temničař *geôlier*; *lit.* tamsà *obscurité*, tamsùs *obscur*, témsta et tematémti *s'obscurcir*; *vhall.* dëmar *crépuscule*, *vsax.* thim, dim, *ags.* thimm, *nhall.* dämmerig *obscur*, *lat.* tenebrae; v. Mikl. L. psl. 1022; Curt.[3] 496; Weig.[3] I. 231, 342; Fick[3] I.89, 593; II. 367, 568; v. El. lat. 131 *tunerec*, *intunerec*.

Ténchĭŭ, s., monnaie d'une valeur minime, bagatelle, chose de rien; le mot est employé auj. seulement dans la phrase „*nu face nici un tenchĭŭ*" cela ne vaut pas un zeste; cfr. *russ.* denĭga *petite monnaie de cuivre de* $^1/_2$ *kopek*, denĭgi pl. *monnaie*, selon Mikl. fdw. 11 du persan tangah.

Tencuesc, *í*, vb., crépir, ravaler (un mur), enduire d'une couche de chaux; - *tencuéală*, s., crépissure, ravalement; - *tencuitór*, s., badigeonneur; *pol.* tynkować, trynkować *crépir*, *ravaler*

(un mur), blanchir, tynk, trynk *crépissure*, *crépi*, tynkarz *badigeonneur*; du *vhall.* tunichôn, tunikôn *crépir*, tunicha *crépissure*, *nhall.* tünchen, tünche *idem*, tüncher *badigeonneur*; selon Weig.[3] II. 925 vhall. *tunicha* vient du lat. *tunica* tunique.

Terteleág, s., traquet, petite soupape bruyante de moulin; *pol.* tartak *scierie*, *babillard*, tartas, tertes, *čech.* tartas *bruit*, *tapage;* cfr. *vsl.* trŭtorŭ *sonus.*

Tesác, s., baïonnette, arme blanche portée d'un côté, porte-baïonnette; *vsl.* tesakŭ, teslakŭ *semispathium; russ.* tesakŭ *baïonnette portée d'un côté*, *pol.* tasak, tesak *sabre court et large*, *couperet*, *hachoir*, *čech.* tesak *espèce de hache*; du *vsl.* tesati-tešą *caedere;* v. *teslă*, *teşesc.*

Téslă, s., hache de charpentier, herminette; - *teslár*, s., charpentier; - *teslăresc*, *í*, vb., charpenter; - *teslăríe*, s., métier de charpentier, chantier de charpentier, charpenterie; - *teslărít*, s., charpenterie; *vsl.* tesla *securis*, teslĭ *faber*, *pol.* cieślice *hache*, cieśla *charpentier*, ciesać, ciosać *charpenter*, *čech.* tesla, teslice *hache*, teslo *rabot*, tesař *charpentier*, tesliti, tesati *charpenter*, *couper*; *nsl.* tesla *hache de charpentier*, teslo *gouge*, tesár *charpentier*, teslati, tesariti, tesati *charpenter; lit.* taszlyczia, teszlyczia *hache;* du *vsl.* tesati-tešą *caedere;* cfr. *vhall.* dëhsala, thëhsala, dëhsla *hache*, *mhall.* dëhsen *daguer le lin;* v. *tesac*, *teşesc.*

Teşesc, *í*, vb., tailler en forme de coin, en biais, rendre obtus, émousser; - *teşít*, part. a., coupé en biais, obtus, émoussé; *boltă teşită* voute surbaissée; *nas teşit* nez camard; - *teşitúră*, s., bout, chicot, moignon; *vsl.* tesati-tešą *caedere; lit.* taszau-taszyti *charpenter;* v. Curt.[3] 235; Fick[3] I. 86, 589; II. 364, 570, 571; v. *tesac*, *teslă.*

Ticăesc, *í*, vb., *a ticăí* et *a se ticăí* grignoter, se traîner, vivre pauvrement, misérablement; - *ticăíre*, s., action de se traîner, lenteur, longueur; *ticăirea limbei in vorbă* bredouillement, blésité; - *ticăít*, part. a., tardif, lent, misérable; *a umbla ticăit* lambiner; *a vorbi ticăit* bredouiller, (Negr. 126: *ticăitul boier* le misérable boïar; Con. 288: ba incă la multe şi *mai ticăit* (plus misérable) de căt dobitoacele); - **ticalós**, a. s., misérable, malheureux, pitoyable, souffreteux, piètre; (Con. 9: *o ticăloasa'n de mine!*); - *ticăloşéşte*, adv., misérablement; - *ticăloşesc*, *í*, vb., rendre malheureux, misérable; *a se ticăloşi* devenir malheureux, misérable; - *ticăloşíe*, *ticăloşíre*, s., misère, pauvreté, malheur; cfr. *vsl.* tykati

pungere, *tangere*, *trudere*, tŭknąti *figere*, *pungere*, *pulsare*; *pol.* tykać się, tkać się, *čech.* týkati se, *nsl.* tikati, *cr.* teknuti *toucher*; v. Curt.[3] 235; Fick[3] II. 572; cfr. *ticnă*.

Tícnă, s., goût, saveur, profit; - *ticnesc*, *í*, vb., trouver bon qch., goûter qch., profiter, faire du bien, convenir; *îmi ticneşte* je m'en trouve bien, cela me fait du bien, (Ion. Cal. 152: in păminturile ce i (napului) *ticnesc*; - *ticnéală*, *ticnire*, s., action de goûter, goût, saveur; *nsl.* tékniti *profiter*, *prospérer*, *trouver bon qch.*, tek *saveur*, *goût*, *appétit*, *cr.* tek *idem*; cfr. *vsl.* tikati *adsimulare*, tikŭ, tikrŭ *speculum*, (cfr. tykati, tŭknąti *pungere* &c.); *lit.* tinkù-tìkti *convenir*, *s'accorder avec qch.*, *suffire*, tiktis' *cela se rencontre*, tènku-tèkti *échoir*, *tomber en partage*; *alb.* téketë me, šképetë me *il me prend envie de qch.*, *il me vient à l'idée* (avec le génitif de la chose); - *ticnă*, *ticnesc* sont toujours confondus avec *tihnă*, *tihnesc* (v. c. m.), que l'on écrit par erreur aussi *ticnă*, *ticnesc*; - v. Curt.[3] 235; Fick[3] 86, 588; II. 372, 571; cfr. *ticăesc*, *tocma* &c.

Tídvă, *título*, *tícva*, *tígvă*, s., Cucurbita lagenaria, calebasse, gourde; autrefois certaine petite mesure de liquide, (Ur. 4. 405: *tidva de vin*); *tidva capului* crâne; *vsl.* tyky *cucurbita*, *vasis genus*, tykvica *lecythus*, *ampulla*; *cr. serb.* tikva *calebasse*, *bryon*, *crâne*, *magy.* tök *courge*; Mikl. Rad. 98 cfr. tyti *pinguescere*; Hehn[2] 276, 501 rapporte le mot au *vgr.* σικύα *figue*.

Tíglă, s., (L. B.) qualité pâteuse du pain; - *tiglós*, a., pâteux; cfr. *čech.* tahlice *terre glaisse visqueuse*, táhati *tirer*, *étendre*, *vsl.* tęgliti-tęglją, tęgnąti-tęgną *trahere*, *tendere*; v. tînguesc.

Tigóare, s., animal nuisible; le mot est employé seulement comme propos *injurieux*, „homme de rien, poltron", (Negr. 208: *tigoare!* ib: 214: *tigoare veninoasă*); - *tigoresc*, *í*, vb., vivre misérablement, comme un homme de rien; cfr. *vsl.* tŭhorĭ (pour dŭhorĭ) *felis*; *pol.* tchórz, *čech.* tchoř *putois*, *poltron*, *pol.* tchórzyć, *čech.* tchořiti *perdre courage*, *se décourager*; v. dihor.

Tihăráe, s., fondrière, ravin, (Conv. l. IX. 342: pe o *tihărae* dă cu crucea peste lup); cfr. *nsl.* tokáv *fondrière*, *ravin*, tok *torrent*, *vsl.* tokŭ, ticanije *fluxus*, tĕkati-tĕkają, ticati-tičą *currere*; v. *tecucĭ*.

Tíhnă, s., (par confusion aussi *ticnă*), tranquillité, quiétude, bien-être, commodité, aise; *traiu in tihnă*, *tihnit* vie tranquille, (Pan. Sp. 5. 114: dorm toţi in *ticnă*); - *tihnesc*, (ticnesc), *í*, vb.,

se tenir tranquille, vivre tranquille, à son aise; - *tihnéală, tihníre*, s., tranquillité, commodité; - *tihnít*, part., a., adv., tranquille, commode, à l'aise, coiment; *pre tihnite* à l'aise; - **netihnéală**, (neticnéală, netignéală, L. B.), s., inquiétude, incommodité; (Mikl. Rum. 50 rapporte neticneală *molestia* à ticnă, ticneală); *vsl.* tihŭ *lenis*, *mitis*, *tranquillus*, tiho *tranquille*, tihnąti *quiescere*, tihovati *tranquille vivere*, tišati-tišają *tranquillum esse*; tišiti-tišą *quiescere facere*, tušiti *extinguere; lit.* tyka *tranquillité*, tykas *tranquille*, tykau-tykóti *être tranquille*, netykas *inquiet, remuant*; v. Fick[3] I. 95, 603; II. 373, 572; - Mikl. Rad. 94 cfr. avec tihŭ *vsl.* tisnąti *comprimere*, tiskati *premere*.

Tîmp, a., obtus, idiot, hébété; - **tîmpă**, s., (Iszer) dos d'une montagne; - **tîmpesc**, *í*, vb., rendre obtus, émousser, épointer, hébéter; - *tîmpíe, tîmpíme, tîmpíre*, s., état de ce qui est émoussé, stupidité, imbécillité; - *tîmpít*, part. a., émoussé, obtus, (C. C. §. 981: *tîmpit la minte, duhul tîmpit* l'esprit enveloppé, obtus); - **stimpesc**, (*stinchesc*), *í*, émousser, s'amoindrir, diminuer, cesser; *a se stimpi de ceva* s'émousser sur qch. (fig.), se rebuter de qch., (Cant. 71: intru care au stimpit *(cessé)* de a mai creşte; Con. 274: instinctul atuncea *stincheşte* (s'émousse, cesse); Ur. 2. 216: mădulările acestui comitet intru nimic se *stimpiră* (se rebutèrent); Conv. l. XI. 189: tu nu mai *stincheşti* cu braşoave de a le tale); *vsl.* tąpŭ *obtusus, crassus*, tąpostĭ *hebetudo*, teti-tepą *ferire*, tŭpŭtati *calcare*; *russ.* tupyĭ, tupŭ *obtus*, tupitĭ *émousser*, tupitĭsja *s'émousser*, *s'affaiblir*, *diminuer*, *pol.* tępy, tępić, stępić, tępiéć, stępiéć, *čech.* tupý, tupiti, tupěti, *nsl.* tôp, tumpast, tôpiti, stôpiti, *cr. serb.* tup, tupiti, stupiti, *magy.* tompa, tompít vb.; du *vhall.* stumpf *mancus*, stumbalôn, stumpalôn *mutilare*, *truncare*; v. Curt.[3] 249; Weig.[3] II. 834; v. *răstimp, zăstimp*.

Tîmp, Tîmpa, Tîmpeni, Tîmpeşti, noms de montagnes, de villages.

Timpínă, *timpănă*, s., cymbale; *vsl.* timpanŭ *tympanum*, τύμπανον; esp. *timbal*, it. *timballo*, d'où fr. *timbale* sont des modifications, sous l'influence du lat. gr. *tympanum*, des formes it. *taballo, ataballo*, esp. *atabal*, port. *atabale*, qui viennent de l'arabe *al-'tabl, attabl* cymbale; v. Diez D.[3] I. 38.

Tîmplă, s., iconostase des églises grecques-orientales, (Arh. R. 2. 50: *tămpla* cea mare este de marmură săpată); - *tîmplár*, s., sculpteur, statuaire (L. B.), menuisier, (Pan. P. 1. 172: in zadar

pierde *timplarul* lustru 'n lemn ne bărduit); *cr. serb.* templo *idem; alb.* témblë *idem*, *ngr.* τέμπλον *balustre d'église* (Vent.), τέμπλος *balustro alla greca* (Somav.), *nsl.* tempelj, *magy.* templom *temple*, *it.* tempio, *esp. port.* templo, *fr.* temple du lat. *templum*; - *timplar* sculpteur (selon L. B.). c. à. d. *menuisier* est proprement l'artisan qui fait les *iconostases*, (v. c. m. El. ngrecs), généralement *des compartiments de bois garnis d'images* (cfr. stoler); Mikl. Rum. 11 cfr. avec l'acception de *sculpteur vsl.* kapište *delubrum*, *statua*, *signum*, qui n'a pu l'influencer aucunement; v. El. lat. 280.

Tînă, s., boue, crotte, fange; - *tinós*, a., boueux, fangeux; - **intinez**, *á*, vb., barbouiller, crotter, salir, souiller; *vsl.* tina *lutum*, tinja *coenum*, tinavŭ *luteus*, tinjavŭ *coenosus*, *bulg.* tinŭ, tinav; *russ. čech.* tina *limon*, *marécage*; cfr. *turc arabe* tîn, tyn *vase*, *bourbe*, *limon*; *arabe vulg.* tîn *argile*.

Tina, Tinos, noms de villages, de marais, de rivière.

Tînguesc, *í*, vb., déplorer, plaindre, regretter; *a se tingui* se plaindre, se lamenter, réclamer contre qch.; - *tîngă*, s., lamentation, deuil (iass. psalt.); - *tinguéală*, *tinguíre*, s., plainte, lamentation; - *tinguiós*, *tinguitór*, a., plaintif, piteux, lamentable; - **tînjesc**, *í*, vb., être affligé, triste, gémir, languir, souffrir, pâtir, soupirer après qch., désirer qch., tancer, réprimander; *negoţul tinjeşte* le commerce languit; *acest copac tinjeşte* cet arbre a pâti; - **tînjéală**, *tinjálă*, s., plainte, gémissement, lamentation, corde, courroie, rallonge pour pouvoir atteler encore une paire de chevaux, de boeufs &c.; (Al. Th. 46: *măn pe tînjală numai de un zlot* je mène les chevaux de devant seulement pour un zlot (v. c. m.) c. à. d. *lentement;* Al. Th. 1747 explique *tînjală* par *ţăcăneală* (v. c. m.), ce qui est tout-à-fait inexact); *vsl.* tągovati-tągują *anxium esse*, *vexari*, tąga *afflictio*, *anxietas*, *angor*, tążiti-tążą *urgere*, *anguste moveri*, *moerere*, *anxiari*, *affligi*, *vexari*, tągŭ *fortis*, tężiti-tężą *trahere*, *gravare*, *molestum esse*, *vexare*, *conviciari*, tęgati sę, tęzati sę *rixari*, tęgnąti-tęgną *trahere*, *tendere*, tęgo *lorum; russ.* tuga *chagrin*, *affliction*, *anxiété*, tugiĭ *roide*, *tendu*, *avare*, tužitĭ *s'affliger*, tjaga *étau*, tjažŭ *corde*, *courroie*; *čech.* touha, tužba, tužka, *désir*, *plainte*, toužiti *désirer*, *plaindre*, tužiti *raffermir*, *empeser*, těžiti *tirer à soi*, *travailler*, těž *attelage*, těžadlo *bascule*, tažadlo *court-bouton du joug des boeufs; lit.* túžba *anxiété*, túžiti *tourmenter*, túžitis' *se tourmenter*, tęsiu-tęsti *tendre*, *étendre*, tąsyti *tirailler*, tisóti *s'étendre*,

taisyti *apprêter, préparer;* v. Mikl. Rad. 99, L. psl. 1025; *goth.* thinsan, *vhall.* dinsan, thinsan, danjan *tendre* (Curt.[3] 230); v. Fick[3] I. 606; II. 576 qui déduit *vsl.* tążiti du *vsax.* thwingan, *vnord.* thvînga, *vhall.* dwingan, thwingan *contraindre*; - cfr. nătîng, potîng, stîngănesc, tiglă.

Tio, interj., tout beau! couche toi! (Al. Th. 725: tio, haită! tout beau, chienne!); cfr. *vsl.* tiho *tranquille*; v. tihnă.

Tír, adv., employé seulement en comparaison; comme, de même que; *tir şi unul tir şi altul* l'un comme l'autre; *vsl.* terĭ, te *et*, *nsl.* ter *et*, *comme aussi*, *cr. serb.* ter, te *et*, *aussi*.

Tîresc, *î*, (tărăesc), **tîrnuesc**, (tărnuesc), *í*, vb., traîner, tirer, entraîner, tirailler, trimbaler; *a tîrî după sine* traîner après soi, trimbaler; *a se tîrî* se traîner, raser la terre, ramper, (Conv. l. XI. 189: vă *tărnăesc* (pour *tărnuesc*) prin casă; - *tirîtór*, (tîrătór), a., rampant, reptile; - **tîrîtóare**, (tîrătóare), s., reptile; - **tîrîş**, adv., rampant, en rampant; *a se duce tîrîş* ramper; *a duce tîrîş* entraîner; *tîrîş-grăpíş* en rampant et en s'accrochant avec grande peine, péniblement, violemment, (Pan. P. 3. 141: *cam tîrîş, cam grăpiş* ajunse la suiş); - **tîrîe-brău**, s., querelleur, chicaneur; - **tîrşă**, s., sabot à enrayer; - **tîrşăesc**, *í*, vb., traîner, tirer après soi; - **tîrşíe**, s., écrou; - **tîrşínă**, s., chariot, carrosse de cordier; cfr. *vsl.* trĕtitrą-trĕşi, tryti-tryją-tryjĕşi *terere*, *conterere*, truti-trovą *absumere*, tirati *fricare*; *čech.* tříti, *serb.* trti, trljati, trnuti *frotter*, *broyer*, *fouler qch.*; *lit.* trinù-trìnti et tríti *frotter*, trintis' *se frotter*, trainoti *frotter souvent*, traniotis' *se frotter souvent*; v. Curt.[3] 239; Fick[3] I. 595, 597; v. *tîrlă*.

Tîrlă, *tărlă*, s., parc de bétail, surtout de moutons, femme de mauvaise vie, garce; *tărlă de oi* parc de moutons; - *tîrlişte*, *tărlişte*, s., endroit où on a fait parquer des brebis, (Ion. Cal. 76: cănepa se samănă la noi in silişte, gunoişte, *tărlişte*; - **tîrlesc**, *tărlesc*, *í*, vb., parquer, faire parquer (les moutons); - *tîrláş*, *tărláş*, s., berger qui fait parquer les moutons; *cr.* tèrlo, *serb.* trlo *endroit où l'on tient le bétail en hiver*; *serb.* tor, torić *parc pour le bétail*, toriti *fienter*, trti, trljati, trnuti *frotter; bulg.* tor, torište *fiente de vache*; *čech.* trlo, trdlo, trdlice, trlice *machine à frotter*, *à broyer*, *brisoir*, *broie*, trdlena, trlenda *femme sotte*, trdlo, trlek *nigaud*; *magy.* tilos *enclos*, *clôture*, tiló (tirló) *échanvroir*, *brisoir*; *alb.* turìset (touríšt) *ovile*, *luogo dove si racchiudono le pecore*, *gagno*, *luogo dove si ricovrono le bestie*; *macédor.* turrĕšte *ovile*

(Kav.); *turc* târlâ *enclos*, *lieu*, *champ entouré;* du *vsl.* trěti-trą *terere;* v. *tîresc*, *turiţă*.

Tărleşti, nom de villages; v. Mikl. App. 695.

Tîrnosesc, *í*, vb., consacrer une église; - *tîrnoséală*, *tîrnosíre*, s., consécration d'une église; *cr. serb.* tronosati *idem*; du *ngr. vgr.* θρόνος *trône;* v. Mikl. fdw. 61.

Tîrtiţă, s., croupion; *cr.* tèrtica, *serb.* trtica, *čech.* trtáč, trtík, trtol *idem*; cfr. *cr.* tèrtati *chanceler*, *čech.* trtati *sauter*.

Tísă, s., Pinus taxus; *vsl.* tisa, tisŭ Pinus taxus; *russ.* tisŭ, *pol.* cis, *čech. nsl.* tis *idem*; *cr. serb.* tis *Pinus taxus* et *Pinus larix*; *magy.* tisza-fa *Pinus taxus;* cfr. *vsl.* tesŭ *assula*, *asser;* v. Fick[3] I. 86, 589; II. 571.

Tisa, Tisău, Tisei (Valea), Tiseşti, noms de villages, de forêts, d'un monastère, d'une rivière; v. Mikl. App. 679.

Titiréz, s., toupie, claquet; *čech.* titěra, titěrka *jouet*, *vétille*, *cr. serb.* titralica *un jeu d'enfant*.

Títlă, s., accent circonflexe, c. à. d. signe d'abréviation employé autrefois pour les lettres slaves; - **títlu**, *titulúş*, s., titre, caractère, qualité, intitulé, frontispice; - *titluesc*, *í*, vb., titrer; *vsl.* titla, titlo, titlŭ *titulus*, *russ.* titlo *signe d'abréviation*, titulŭ *titre*, titulovatĭ *titrer; pol.* tytuł, tytułować, *čech.* titla *signe d'abréviation*, titul *titre*, titulovati, *cr. serb.* tituo, titulirati; *esp.* tilde, *cat.* titla, *port.* til *petit trait*, *accent; occitanien dial. du Languedoc* titule *point sur l'i*; *it.* titolo, *esp. port.* titulo, *cat. prov.* titol, *fr.* titre, *ngr.* τίτλος; du *lat. grec.* titulus, τίτλος; v. Diez D.[3] II. 184; El. I. 281.

Tiutícă, s., seulement dans la locution: *a face tiutică*, *a uda tiutică* être tout trempé, (v. Stam. Dict. *durchnässt*); cfr. *vsl.* tąča *pluvia*, *torrens*, *russ.* tuča *nuée*, *pol.* tęcza *arc en ciel*, tucza, *čech.* tuča *grosse nuée*, *orage*, *nsl.* tôča, *cr. serb.* tuča *grêle;* cfr. *vsl.* tučĭnŭ *pinguis*, tukŭ *adeps*, tyti *pinguescere*; (v. Curt.[3] 247); - Fick[3] II. 576 rapporte le mot au *vsl.* tąga *afflictio*.

Tiz, *tij*, adv., ayant le même nom, surtout le même prénom, du même nom, de même, encore, dito; *el mi e tiz* il porte le même nom que moi, (Ur. 1. 48: *tij* până la 50 de bucate vor da de 10 un leu; ib. 5. 411: mai pe urmă *tij* l'au mai miluit; Pan. Sp. 1. 40: şi este şi *tiz* cu nunul); *vsl.* tĭzŭ *cognominis*, tĭzĭno *eodem nomine*, tŭžde *idem*, tŭ, (ta, to) *ille*, *ipse*, augetur particula *zi; russ.* tezka *qui a le même nom avec un autre*, (toĭži, taže, tože

le, la même), *pol.* tež, tesz, teže *aussi, čech.* tiž *de même, c'est-à-dire*, týž, táž, též *le, la même*; *goth.* thata, *vhall.* dasz, dhasz, thasz, *mhall.* dasz; v. Mikl. L. psl. 1016.

Tóană, s., travers (fig.), manie; *a ave toane* avoir des lunes, des rats; *i au venit toanele* son toupet lui prend; *om cu toane* homme fantasque, quinteux, (Pan. P. 1. 36 după proverbul ce zice: *„l'a mai ingrozit o toană“*); cfr. *cr. serb.* tonja *espèce de tempête* (Karad. L. *tempestatis genus*); cfr. popala ga tonja *douleur survenant subitement dans la région lombaire.*

Tóancă, s., tournant (fleuve), gouffre, (Conv. l. XII. 288: numai *toancele* (pe Bistrița) se treacă și din greu el a scăpat); - **potóp**, s., inondation, déluge, cataclysme; - **potopesc**, *í*, vb., inonder, submerger, détruire, ruiner, perdre; *a se* — être submergé, périr, (Negr. 332: când seceta și lăcustele *potopiseră* toate semănăturile; Con. 215: de n'au *potopit* cu totul corabia ce te poartă); - *potopénie*, s., inondation, déluge, anéantissement, perdition; *vsl.* topiti-toplją *immergere, inundare*, topiti sę *submergi*, topnąti-topną, tonąti-toną *immergi*, potopŭ *diluvium, naufragium*, potopiti *demergere*, potopnąti, potonąti *demergi*, potopljenije *tempestas, demersio, pol.* toń, tonia *profondeur, endroit profond* (dans l'eau), *gouffre, perte, danger de mort*, tonąć *être submergé, couler bas, couler à fond*, topić *noyer, submerger, couler à fond*, topić się *se noyer*; cfr. *lit.* tepù-tèpti *oindre, graisser*; v. Fick[3] II. 367, 567; cfr. *topesc.*

Tonceşti, Tone, Toneşti, Potop, Potopin, noms de villages &c.; v. Mikl. App. 683.

Tóc, s., gaîne, fourreau, capsule, trousse; *nsl. cr.* tok *fourreau, capsule*, tokar *tourneur, russ.* točka *ouvrage fait au tour, pol.* tok *talon de la lance attaché à la selle du cheval, porte-mousqueton, espèce de coiffure de femme*; *magy.* tok *gaîne, fourreau, caspule, gousse, tuyau de plume;* du *vsl.* točiti-točą *agere, tornare*, tokŭ *fluxus, cursus, torcular*, tokarĭ *tornator*; *toc* serait donc *un fourreau &c. fait au tour;* v. *tocesc.*

Tocacĭŭ, s., tisserand (L. B.); *vsl.* tŭkačĭ *textor*, tŭkati-tŭką *texere*; *serb.* takač, tkalač, *magy.* takács, *alb.* kátš, vekáit (cfr. *vsl.* vŭtŭkati *intexere*) *tisserand;* v. Curt.[3] 235; Fick[3] I. 86, 588; II. 572.

Tocesc, *í*, vb., émoudre, aiguiser, affiler, repasser, tourner, faire au tour (Blaz. Gr.), émousser, épointer, édenter, user; *a se*

toci s'émousser, se détériorer par l'usage, frayer (monn.); - *tocilă*, s., meule, pierre à aiguiser que l'on tourne; *a da*, *a trage la tocilă* émoudre, repasser; - *tocilár*, s., émouleur, rémouleur; - *tocitór*, *tocitóare*, s., *cuve*; - **pritocesc**, *í*, vb., transvaser, transfuser, soutirer, tirer au clair; - *pritóc*, *pritocéală*, *pritocíre*, s., soutirage; - **stocesc**, *í*, vb., pressurer (surtout au fig.), aiguiser (au fig.), épuiser, effriter (une terre), (Ion. Cal. 73: trebuinţa udatului au *storcit* (pour stocit *aiguisé*, par confusion avec *stoarce*, *toarce*) ghibăcia grădinarilor Bulgari de pe la noi; ib. 144: pămîntul intrebuinţat in răsadniţă se *storceşte* (pour *stoceşte* s'effrite); *vsl.* točiti-toką *agere*, *fundere*, *effundere*, *abundare*, *tornare*, točiti sę *fundi*, točilo *torcular*, točilĭnikŭ *tornator*, prětočenije *conflatorium*, takati-takają, tačati-tačają *agere*, (tešti-teką, těkati-těkają, ticati-tičą *currere*, *fluere*); *bulg.* točĭ *émoudre*, točilo *meule à aiguiser*, pretočĭ *transvaser*; *russ.* točitĭ *émoudre*, *faire au tour*, *tourner*, točilo *meule à aiguiser*, *pressoir*, stočitĭ, stočivatĭ *user en emoulant* &c., *čech.* přítok *flux*, stočiti *tordre*, *nsl.* pritočiti, pretákati *transvaser*, *lit.* tékinu-tekinti *tourner*, *faire au tour*, *émoudre*, tékorus *tourneur*, tékėlis *meule à aiguiser*, tekù-tekėti *courir*, *couler*; *alb.* tocìt *svinare*, *cavar il vino dal tino dove è stato a bollire*, *imbottare* (R.); v. Fick[3] I. 85, 588; II. 363, 565; v. Hehn[2] 532; v. otcă, pataşcă, răstoacă, tecucĭ, toc.

Toceni, Tochile, noms de villages; v. Mikl. App. 682.

Tócma, *tócmai*, *in tócma*, *in tócmai*, adv., (non *togma*, comme on se plaît à l'écrire aujourd'hui) justement, positivement, exactement, régulièrement, proprement, tout juste, au juste, au beau, sur le point; - **tocmesc**, *í*, vb., stipuler, accorder qch., convenir de qch., louer, arrêter, retenir, marchander; *a se tocmi* convenir de qch., tomber d'accord de qch., marchander, se louer, se mettre en condition, prendre condition, s'engager, entrer au service de q.; - *tocméală*, s., stipulation, convention, accord, forfait; *cu bună tocmeală* de gré à gré; - **intocmesc**, *í*, vb., constituer, accommoder, établir, instituer, organiser; *a se* — se conformer; *vsl.* tŭkŭma, tŭkŭmo, tŭkŭmĭ *solum*, tŭkŭmŭ *aequalis*, tŭkmežĭ *pactum*, tŭkŭmiti *aequi parare*, utŭkŭmiti *constituere*; cfr. tŭčinŭ *similis*; *bulg.* tŭkmo *exactement*, *ponctuellement*, tŭkmi *se proposer*, *rendre prêt*, *russ.* točĭ vŭ točĭ *pareillement*, *de même*, točno *exactement*, *ptr.* (Hongrie) tokma *accord*, tokmyty ša *faire accord*; *nsl. cr.* takmen *semblable*, *égal*, takmiti *rendre égal*, *rivaliser*, *cr.* utakmiti *com-*

parer; *magy.* tokma, tukma *accord*, tukmál *faire un accord;* du *vsl.* tŭknąti-tŭkną *figere*, *impingere*; v. Mikl. fdw. 60; v. *ticăesc*, *ticnă.*

Toiág, s., bâton, canne, verge, baguette; *toiag de paraclisier* verge de bedeau; (Ur. 4. 124: bătănduse cu toegi la poarta curţii); *vsl.* tojagŭ, tojaga, toljaga *baculum; bulg.* tojagŭ, *nsl.* tojaga, *cr. serb.* tojaga, toljaga; cfr. *turc* tojāqa *gros bâton*, *houlette*; v. Mikl. fdw. 60.

Tolóacă, s., jachère, friche; - **tolocesc**, (tologesc), *í*, vb., laisser en friche; *a se* — s'allonger sur qch., s'étendre; - **tolănesc**, *í*, *a se* — s'allonger, s'étendre sur qch.; - **tolăníţă**, *tălăníţă*, s., femme paresseuse, fainéante; - **tolocănesc**, *í*, taquiner, grogner, bougonner contre q., (Conv. l. XI. 189: hojma *tolocăneşte* pentru nimica toată); - **clácă**, (pour *tlácă*), s., corvée, c. à. d. *lucru*, *muncă de clacă* travail gratuit, corvée; *de clacă* de corvée, corvéable, gratuitement, pour rien; *a vorbi de clacă* caqueter, babiller, (Ur. 1. 192: cerînd un ajutor in chip de *clacă*); - *clăcáş*, s., corvéable; - *clăcuesc*, *í*, faire corvée, travailler à la corvée, (Ur. 4. 48: să *clăcuescă* cu plugurile, ca să samine ghindă); - *clăcuíre*, s., (Ur. 1. 192: nu le ar cădé cu greutate acea *clăcuire*); *vsl.* tlačiti-tlačą *contundere*, tlěšti-tlŭką, tlŭknąti-tlukną *pulsare*, tlaka *corvée*, *bulg.* tlŭkŭ *travail mutuel d'aide*; *russ.* tolkatĭ, tolknutĭ *pousser*, toločĭ *piler*, *broyer*, toločitĭ *fouler l'herbe*, toloka *herbe foulée*, *pol.* tłuć, tłoczyć *presser* (aussi au fig.), tłok *pression*, *presse*, *qch. de pressé*, *de foulé*, *jachère*, c. à. d. *champ foulé par le bétail*, tłoka, tłuka *travail volontaire*, *suivi d'un festin et de danse*, *espèce de corvée; čech.* tlačiti *presser*, tlak *pression*, *presse*, *foule*, *nsl.* tlačiti *presser*, *fouler*, *oppresser*, tlaka *corvée*, tlačan *corvéable*, *cr. serb.* tlačiti *fouler*, *oppresser*, *faire corvée*, tlaka *corvée*; *lit.* talka *aide*, *assistance mutuelle*, *festin après le travail terminé*, *surtout festin après la moisson finie*, *à laquelle beaucoup de personnes ont aidé que l'on ne peut payer avec de l'argent* (Nesselm. 88); *magy.* kaláka, koláka *travail en commun*, *aide mutuel*, *volontaire*; - la formation du *dacor.* clacă *corvée*, (selon *nsl. cr. serb.*), paraît avoir été influencée par le magy. *kalaka;* cfr. avec l'acception de *clacă*, *tlaka* le fr. *presse* (presser) enrôlement forcé, levée de matelots en Angleterre; - cfr. *vsl.* trêti-trą *terere*, Mikl. Rad. 94; v. Curt.[3] 239 et note (cfr. *vgr.* θλάω, θλίβω); v. Fick[3] II. 570; v. Schmidt Voc. 2. 82, 138; v. *stălcesc.*

Tópesc, *í*, vb., fondre (vb. a.), dissoudre, liquéfier, dissiper (sa fortune), rouir (chanvre); *a se topi* fondre (vb. n.), se fondre (aussi fig.), se dissoudre, languir, se morfondre, se consumer; *a se topi de durere* se consumer de douleur; - *topéală*, *topíre*, s., fonte, fusion dissolution, langueur, rouissage (du chanvre); *topire de pe picioare* consomption; - *topénie*, s., fonte, extrémité, anéantissement, destruction; *e topenie de noi!* nous sommes perdus! - *topílă*, *topitóare*, s., creuset, routoir; *vsl.* topiti-topliją *calefacere*, topiti sę *liquescere*, toplŭ, teplŭ *calidus*, toplica *thermae*, *caldarium*; *russ.* topitĭ *chauffer*, topitĭsja *fondre*, *être chauffé*, *être fondu*; *pol.* topić *fondre*, *se fondre*, *se liquéfier*, *dissiper* (sa fortune); cfr. *lit.* tepù-tepti *oindre*, *graisser*; v. Fick[3] I. 89; II. 367, 567; Curt.[3] p. 457; - nous tenons les deux mots *vsl.* topiti *calefacere*, topiti sę *liquescere* et topiti *immergere* pour *identiques*; la filiation des sens serait: *rendre liquide*, *mettre en fusion par la chaleur*, d'où *se répandre*, *inonder*; cfr. nhall. *vergehen*, *untergehen*, fr. *fondre*, *se fondre*, *couler à fond*; v. *potop*, *toancă*.

Topa, Topana, Topăneni, Topeşti, Topile, Toplicean, Topliceni, Topliţa, noms de beaucoup de localités &c.; v. Mikl. App. 684.

Topolicéni, Tópoliţa, Topólniţa, Topológ, Topolovéni, noms de localités, de rivières &c., du *vsl.* topolĭ *pôpulus*; *bulg.* topolŭ; *alb.* touplínj *espèce de platane*; cfr. *mhall.* papele, papel, *nhall.* pappel, *mlat.* papulus, *lat.* pôpulus, *ducor.* plop, v. El. I. 211.

Topór, s., hache, cognée, esseau (charp.); *lucru din topor*, *ca din topor* fait à la serpe; - **toporáş**, s. dim., aussi Viola odorata, Delphinium consolida; - **toporíş**, s., Delphinium consolida; - *toporăşiu*, a., violet, couleur de violet, (Negr. 27: catifeoa *toporăşie*); - *topóriişte*, s., manche d'une cognée; - **toporesc**, *í*, vb., fabriquer, forger, inventer, feindre, mentir; *vsl. vruss.* toporŭ *ascia*, toporište *manubrium*; *bulg.* toporiškŭ *manche de qch.*, *russ.* toporŭ *cognée*, toporíšte *manche d'une cognée*, *čech.* topor, topořisko, topořiště s., topořiti se *saillir comme la manche d'une cognée*; *magy.* topor *épaule de mouton* c. à. d. *cognée de charpentier*; selon Mikl. L. psl. 997, fdw. 60 de l'arménien *tapar* securis, *pers.* tabar, tavar, *arabe* tabar-un.

Topor, Toporani, Toporeşti, noms de localités; v. Mikl. App. 686.

Tórbă, *tólbă*, s., sac de voyage, havre-sac, paquet; *torbă de vînat* gibecière, carnassière, (Pan. Sp. 3. 67: *tolbe* pline, inarmate); - *torbáş*, *tolbáş*, s., colporteur, porte-balle; *russ. ptr.* torba *sac à avoine*, *havre-sac*, *pol. čech. nsl. cr. serb.* torba *havre-sac*, *besace*, *pol.* torbiarz *besacier*, *cr. serb.* torbar, torbičar *colporteur*, *porte-balle; lit.* tarbas, tarba, terba *petit sac*, *besace*, *panetière*, *magy.* turba *sac*, *havre-sac*, turbás *portant un havre-sac*, *ngr.* τουβρᾶς, τουρβᾶς, τορβᾶς *gibecière*; *alb.* tórvë *petit sac*, *sac à avoine*; *turc* tubra, toubrè, *vulg.* torba *besace*; cfr. *vsl.* tobolicĭ *saccus*, v. *tăbueţ*.

Torocănesc, *í*, vb., faire du bruit, jaser, babiller; - *torocănéală*, s., bruit &c.; cfr. *cr. serb.* torokati *faire du bruit*, *crier*, torokanje *bruit*, *cri*; cfr. *vsl.* trŭtorŭ *sonus*, *pol.* tartas, tertas *bruit*, *russ.* torotoritĭ *jaser*, *babiller;* cfr. *lit.* teraróti *barboter* (des oies).

Toropéală, s., engourdissement, torpeur, langueur; *vsl.* utrŭpati, utrŭnąti *torpescere*, utrŭpĕti *torpere*, utrŭpanije *torpescere*, utrapŭ *ecstasis*, vere est *torpor*; *russ.* toropĕtĭ, otoropĕtĭ *être saisi de frayeur*, *d'horreur*, terpnutĭ, oterpnutĭ *s'engourdir*, otoropŭ *terreur*, *ptr.* toropotŭ *frayeur*, storopiti, storopĕti, zaterpnuti *se raidir; čech.* strpnouti, strnouti, trnouti, *pol.* cierpnąc, cierpnieć, *nsl.* otèrpněti, otèrpniti, stèrniti se, *cr.* tèrnuti, otèrnuti, *serb.* trnuti, *lit.* tirpstu-tirpti *se raidir*, *s'engourdir*; cfr. *lat.* torpere; v. Fick[3] I. 599; II. 104; Mikl. L. psl. 1007.

Toropesc, *í*, vb., battre, rosser, gourmer, (Al. Th. 707: imĭ vine să *'l toropesc*); - *toropéală*, *toropíre*, s., (Al. Th. 1656: ce v'aş mai lua eu cu *toropeală*); - **toroipán**, s., trique, gros bâton, gourdin; cfr. *nsl.* trúpiti *battre*, *frapper*; cfr. *vsl.* trupŭ *corpus*, *truncus*, *lit.* trupù-trupĕti *émietter*; v. Fick[3] II. 575; v. Roesler Rom. St. 254; v. trup.

Tract, s., grand chemin, grande route, (C. C. §. 1129: *obşteştile tracturi* les grandes routes publiques); *russ.* traktŭ, *pol.* trakt *grand chemin*, *contrée;* du lat. *tractus*, *tractum* chose tirée ou tracée, de *trahere*; v. trag, El. l. 285.

Tractír, s., traiteur, restaurant, auberge; *russ.* traktirŭ, *pol.* traktyer *traiteur*, *restaurant*, *auberge*, *mgr.* τρακτωρία, de l'it. *trattore*, *trattoria*, fr. *traiteur*; du lat. *tractare*, fréq. de *trahere* tirer, manier; v. trag, El. l. 285.

Tráistă, *táistră*, *stráistă*, s., (*stráiţă*, Transylv.), sacoche, havre-sac, panetière, besace; *traista ciobanului* Thlaspi arvense; - *trăistişóară*, (străiţişóară, L. B.), *trăistúţă*, s. dim., *pol.* tajstra

havre-sac, *sac*, *ptr.* tanistra, *čech.* tanystra, tanejstra, *magy.* tarisnya *idem*; *alb.* trástĕ, tráse *panetière*, *besace* (H.), setreizz *sacchetto di pelo di capra* (R.); *nhall.* tornister *havre-sac*, selon Weig.[3] II. 897 du magy. *tarisznya*, de *tár* provision, *d'où aussi les mots slaves*; - pour Mr. Hajdĕu Columna 1874, 156 *traistă* est un mot *dace* du thrace *staristra*; selon ses „Cuvinte din bătrâni" p. 304 *staristra* se rencontre avec l'it. *canestra* = čech. *tanystra* = all. *tornister!*

Trăistari, Trăistarii-orăşani, Trăisteni, noms de 6 villages.

Tráiŭ, s., existence, manière de vivre, train de vie; *traiŭ bun* bien-être; *a 'şi afla traiul* trouver subsistance, vivre; - *trăiesc*, *í*, vb., exister, subsister, passer sa vie, vivre; *a 'şi trăi traiul* passer sa vie, couler ses jours; *să trăiască!* vive!; - *trăilă*, s., bon vivant, vive-la-joie; - *tráĭnic*, a., durable, de durée, solide, ferme, d'un bon user; *postav trainic* drap d'un bon user; - *trăinicíe*, *trăinicíme*, s., durée, solidité, consistance, stabilité; *vsl.* trajati-trają *durare*, *bulg.* traja, tra *vivre*, *čech.* tráti, travati *durer*, *nsl. cr. serb.* trajati *durer*, *rester*; v. Fick[3] I. 92, 595; II. 573.

Trăsnesc, *trosnésc*, *í*, vb., craquer, éclater avec bruit, foudroyer, fulminer, tonner; *a trăsni cuiva prin cap* passer par la tête à q., venir tout-à-coup à l'idée de q., *a trăsni cuiva o palmă* flanquer un soufflet à q.; - *trăsnet*, *trăsnít*, s., craquement, éclat, coup de foudre, foudre, tonnerre; - **tréasc**, s., petit mortier, boîte; - **trósc**, interj., crac! *trosc-pleosc!* cric-crac!; - *troscăesc*, *í*, vb., craquer, éclater; - **troscovínă**, s., marc de raisin, drague, (cfr. *tescovină*); - **tróscot**, *troscoţél*, *tróscovă*, s., Polygonum aviculare, renouée; les capsules des semences s'ouvrent en crevant: (Al. B. I. 30: şi cu *troscot* coperit (cămp); *vsl.* trěsnąti-trěsną, trěštiti-trěštą *percutere*, trěskŭ *fragor*, *fulmen*, trěskati-treskają *strepitum edere*, trěskanije *fulmine percutere*, trěskota *strepitus*, troska *fulmen*, troskotati *strepere*, troskotŭ *herbae genus*; *bulg.* trosŭk *mauvaises herbes*, *russ.* troskotŭ *ramilles*; *pol.* trzasnąć, trzaskać, trzuskać *craquer*, *éclater*, trzasnąć kogo w papę *flanquer un soufflet à q.*, trzask interj. s. *crac! craquement*; *čech.* troska, truska, trŭska *scorie*, truskavec *Polyg. avic.*, *nsl.* troska *lie*, *scorie*, truskavec *Polyg. avic.*, *cr. serb.* trěskati, tresnuti *tomber sur* (la foudre), troska *scorie*, troskot *Polyg. avic.*, *lit.* tarszku-tarszkěti, trászku-trászkěti, trészku-treszkěti, terszku-terszkěti *craquer*, *faire*

du bruit, trészke *pressoir*, trészke *Vaccinium myrtillus*, *Vacc. vitis idaea* (cfr. nhall. *rausch-beere* acrelle rouge); cfr. trenkiu-trenkti, trinku-trikti *secouer*, *faire du bruit*, itrenkti *tomber sur* (la foudre); cfr. *goth.* thriskan, *vhall.* drëskan, thrëscan *battre le blé*, *goth.* threihan *presser*, *serrer*, *vhall.* dringan, thringan *idem*, (lit: trenkti, trikti); v. Fick[3] II. 374, 570; I. 92, 598, II. 370, 573; - selon Schuch. Lit. Centrbl. 1870, 1336 *trăsni* = *tyrol. mrom.* tranì, tranii, tranude = transnuere, transnutare, nutare; - cfr. *tescuesc*, *teasc*, *trîntesc*.

Tréabă, s., travail, occupation, besogne, ouvrage, affaire; *om de treabă* homme qui aime le travail, homme honnête, probe, loyal; *a nu fi nici de o treabă* ne rien valoir; - **trébnic**, s., rituel, (Pum. L. 3. 42); - **trebăluesc**, *í*, vb., faire une besogne, (Conv. l. XI. 22: de n'a putè *trebălui* ceva şi pe acolo); *vsl.* trěba *negotium*, *sacrificium*, *templum*, *idolum*, *cultus*, trěbĭnikŭ *delubrum*, *templum*, *altare*; *russ.* tréba *sacrifice*, *ministère spirituel*, trébnikŭ *autel*, *rituel*; *pol. cr. serb.* trebnik *rituel russe*, *grec-oriental*; cfr. *trebuesc*.

Tréaz, a., désenivré, sobre, éveillé (du sommeil); - **trezesc**, *trezbesc*, *í*, vb., dégriser, éveiller, réveiller; *a se trezi* se dégriser, s'éveiller, se réveiller; - *trezíe*, *trezvíe*, s., état d'un homme désenivré, sobriété, tempérance, (Al. B. 2. 40: mai ieri ai fost la beţie şi astăzi eşti la *trezvie*); *vsl.* trězvŭ *sobrius*, trězviti se *sobrium esse*, trězvenije *sobrietas*, *bulg.* tŭfrěz, *nsl.* trezen, trezbek, strezen, strezliv *désenivré*, *sobre*, trezbiti se, strezbiti se *se désenivrer*, trezovati, strezniti *désenivrer*.

Trebuesc, *í*, vb., avoir besoin de, devoir; - *trébue*, vb. impers., il faut, on doit, il est nécessaire, - *trébnic*, a., utile, propre à; - *trebnicíe*, s., utilité; - *trebuínţă*, s., besoin, nécessité, utilité; - *trebuinciós*, a., nécessaire, utile; - **intrebuinţéz**, *á*, faire usage de, mettre en usage, employer q. à q.; *vsl.* trěbovati *opus habere*, *requirere*, trěbŭ *necessarius*, trěbě adv. *opus*, trěbovanŭ *utilis*; *bulg.* trěba, trěbuva *avoir besoin*, *devoir*, *russ.* trebovatĭ *demander*, *avoir besoin*, trebovatĭsja *être demandé*, *pol.* trzeba vb. impers. *il faut*, *on doit*, *čech.* třeba *nécessairement*, *il faut*, potřebovati *avoir besoin*, třebný *besogneux*, *nécessiteux*; *nsl.* trebati, trebovati vb., treba *nécessairement*, *de nécessité*, *cr.* trěbati, trěbovati vb., trěba biti, trěba jest *il faut*; du *goth.* thaurban, *vsax.* thurbhan, *ags.* thurfan, thorfan, *vhall.* durfan, thurfan *avoir besoin*, *goth.*

tharba (ga-tharban), *vhall.* darba (darbên, tharbên) *besoin*; v. Mikl. L. psl. 1011; trět et trat. 6; Fick[3] II. 370, 569; cfr. *treaba* qui se rallie sans doute à *trebuesc.*

Tréstie, s., Arundo phragmites, roseau de marais, jonc; *trestie de mare* canne d'Inde, canne; *trestie de zăhar* canne à sucre; - *trestioara, trestiuță*, s. dim., (Al. B. 1. 37: trestioară 'n baltă, supțire și naltă); - *trestiș*, s., cannaie, joncheraie; - *trestiós*, a., couvert de roseaux, de joncs; *vsl.* trŭstĭ, trŭstije *arundo, stipula*, trŭstika *arundo*, trŭstĭca *calamus*; *russ.* trostĭ, *lit.* trŭszas, trŭszai pl. *roseau*, trustis, strustis *rotan, rotin à tamis* &c.; v. Fick[3] II. 575; Hehn[2] 521; v. *tărsină, tărș.*

Trestie, Trestieana, Trestianca, Trestieni, Trestioara, Trestenicul de-sus &c., noms de localités &c.; v. Mikl. App. 697.

Tretín, *trechín*, (terțín), a., de trois ans, surtout cheval, jument de 3 ans, (Ion. C. 226); - *tretinór*, *stretinór*, a. dim., (M. M. Col. 26: că i cerbul *stretinor*); *vsl.* tretii *tertius*, tri *tres*; *lit.* trýs *tres*, tréczas *tertius*, *vgr.* τρι, τρεῖς, *lat.* tri, tres, *goth.* thri, threis; v. Curt.[3] 246; v. *tróiță.*

Tréücă, *tróacă*, *tróc*, s., auge, huche, (Pan. Șez. 1. 11: păsatul din *troacă*); *čech.* troky, truky pl. *auge*; *it.* truogo, truogolo, *vfr.* troc, *norm.* treu, tros *petrin*; du *vhall.* troc, trog, troch, *mhall.* troc, *ags. vnord.* trog, *nhall.* trog, *angl.* trough; cfr. vhall. *trugili*, mhall. *trögel* et nhall. *truhe*, all. autr. bav. *truhen, truhel, trugel, mlat.* truccus = lat. *truncus*; v. Weig.[3] II. 919; v. Fick[3] III. 118; cfr. *troană.*

Trîmbă, s., cylindre, rouleau, qch. de roulé, de peloté, pelote, peloton (d'hommes), foule; *o trîmbă de pănză* une pièce de toile roulée; *o trîmbă de vorbit* porte-voix, (Pum. L. 3. 131: *drîmba* cea de oști; ib. 3. 246: *trîmbe* de oameni; ib. 3. 291: *o trîmbă învăluită* une pelote roulée; Odob. 99: veniți *trîmbă* (en foule) cam spre vale); - **trîmbiță**, *trîmbiță*, s., trompe, trompette; - *trîmbăciu, trîmbițăș*, s., trompette; - *trîmbițez, á*, vb., sonner de la trompette, trompeter; *vsl.* trąba *tuba, fistula*, trąbica *fistula*, trąbiĭ *tibicen*, trąbiti *tuba canere*; *russ.* truba, trubočka, trubačĭ, trubitĭ, *ptr.* truba, trombeta, trembita, trumpeta, *pol.* trąba, trębacz, trąbić, *čech.* trouba, truba, trubice, trubač, troubiti, *nsl.* trôb, trôbenta, tromba, trombeta, trôbentar, trôbiti, trubiti, *cr. serb.* truba, trublja, trubica; truba platna *pièce de toile roulée*; trubač,

trubiti, *lit.* trúba, tribà, trimittà, trubytojis s., trubyti, tribóti, trimittóti vb.; *magy.* trombita, trombitás, trombital vb., toromba *faîte du toit*, otromba *trompe de l'éléphant; ngr.* τρουμμέτα, τρουμπέτα, *alb.* droubétĕ, troumbétĕ, troúmbĕ, *vhall.* trumpa, trumbâ, *vnord.* trumba, *mhall.* trumme, *nhall.* tromme, trommel, trompete, *it.* tromba, trombetta, *esp.* trompa, trompeta, *prov.* trompa, tromba, trompeta, *port.* trombeta, *fr.* trompe, trompette; du lat. *tuba;* v. Mikl. fdw. 61; Diez D.[3] I. 428; Weig.[3] II. 914; v. *drîmbă*, *tureatcă*.

Trînd, s., callosité, cal, durillon; - *trîndós*, a., calleux; - *trîndav*, a., paresseux, fainéant, oiseux; - *trîndăvesc*, *í*, vb., *a se* — être paresseux, fainéanter, cagnarder; - *trîndăvíe*, *trîndăvíre*, s., paresse, oisiveté &c.; - **trînji**, *trînşi*, s. pl., hémmorrhoïdes, lie, dépôt; *vsl.* trądŭ *morbus quidam*, *dysenteria*, *hydrops; russ.* trudŭ vodnyĭ *hydropisie*; (cfr. *vsl.* trądŭ, *nsl.* trôt, *cr. serb.* trud, *russ.* trutŭ *boletus ignarius*); *pol.* trąd *lèpre*, *escarre*, *croûte*, *čech.* trud *lèpre*, *dartre*, *nsl.* trôd *colique*, *cr. serb.* trut, trutina *ulcère*, cfr. tranjav *paresseux; lit.* trĕda (cfr. tricze pour tridze) *dyssenterie*; cfr. trandĕ *teigne*, *mite*, *artison*, *perce-bois*, trandys *vermoulure*, su-trendusutrendĕti *devenir vermoulu;* cfr. tryne *pustule*, trynis *callosité*, *cal*, trynĕtas *calleux; magy.* torongy *thériome*, *ulcère*, *condylome*; cfr. *goth.* thruts *(thruts-fill) lèpre;* v. Fick[3] II. 374, 573; Schmidt Voc. I. 57, 160; Grimm Gesch. d. d. Sp.[3] Nr. 336; cfr. *trudă*.

Trîntesc, *í*, vb., jeter à terre, terrasser, jeter, pousser, frapper; *a trînti o uşă* fermer une porte avec force; *a trînti vorbe* dire de gros mots, répondre avec de gros mots; *a trînti o palmă* flanquer un soufflet; *a se trînti* se jeter à terre, se jeter, lutter, se battre, se chamailler; - **trîntă**, *trîntéală*, s., lutte; cfr. *čech.* troutiti, trutiti *pousser*, *serb.* trućiti *jeter*, *nsl.* tresniti, treščiti, trešiti *jeter*, *fermer une porte avec force*, *donner un coup;* cfr. *vsl.* trěsnąti-trěsną, trěštiti-trěštą *percutere*; v. *trăsnesc*.

Trîntor, s., faux-bourdon, abeille-mâle, paresseux, fainéant; *vsl.* trątŭ *crabro*, trątiĭ *spado*, *russ.* trutenĭ *faux-bourdon*, *paresseux*, *pol.* trąd, truteń, trucień *bourdon*, *fou*, *niais*, *čech.* troud, trout, *nsl.* trôt, trôtec, trôtnica, *cr. serb.* trut, truta, trutanj, trutina *faux bourdon*, *paresseux*, *lit.* tranas *faux bourdon;* du *vhall.* treno, dreno, *mhall.* trene, tren, *nhall.* drohne, *ags.* dran, drän, *vsax.* dran, *angl.* drone; v. Schade[2] 953.

Trípol, s., tripoli, sorte de craie; *russ.* trepelŭ, *pol.* trypel,

čech. trupel, trypel, *uhall.* tripel, *fr.* tripoli; de la ville de *Tripoli* en Afrique, d'où l'on tirait cette *terra tripolitana.*

Tróahnă, *tróacnă*, s., rhume, fluxion de poitrine, catarrhe; cfr. all. autr. bav. *strauchen*, *strauche* catarrhe, (v. Schmell. 3. 678: daz ist swen div naslocher trieffent &c., denselben siechtum heizzent die läute *di strauchen*); le mot *dacor.*, *connu généralement*, doit avoir été reçu et formé en Hongrie, Transylvanie de l'all. autr. *strauchen*, dont l'origine est obscure; cfr. *cr.* troha *défaut.*

Tróană, *trón*, s., caisse, layette, coffre, cercueil, bahut, huche, baquet, auge, tombereau; *pol.* trumna, trunna, truna, trulica *bahut*, *caisse*, *coffre*, *cercueil*, *čech.* truhla, truhlec, truhlice, *usl.* trugla, truglica, *alb.* from, fron (pour *throm*) *cercueil*, (pas à confondre avec *fron*, *ngr.* θρονί *siège d'église* &c.), *cigain* truna *cercueil*; du *uhall.* truhâ, truchâ, druchâ, *mhall.* *uhall.* truhe, *mlat.* truca, trucca *caisse*; du *mlat.* truccus pour *lat.* truncus *tronc*; v. Weig.[3] II. 919; cfr. *treucă.*

Troián, *troiánă*, s., levée de terre, rempart, prairie entourée d'une levée de terre ou d'une haie (en Ardeal, Transylv.), grande prairie en général; - **troáş**, (pour *troiánáş*), s., (L. B.); - *un troian*, *o troiană de zăpadă* monceau de neige fait par le vent, avalanche; *troian de pe ceriu* chemin de St. Jacques, voix lactée, (Al. Past. 13: zăpada se aşează 'n lung *troean*; ib. 9: *troene călătoare*; Ur. 3. 162: de la Bender purcede hotarul ce disparte locul Hotărnicenilor şi merge tot pe *troian* (vallum Trajani) până la Beştiman; Odob. 217: brazda vladnică a *Troianului*); *vsl.* trojanŭ *deus quidam*, *imperator Traianus*; *serb.* trojan = zidine ne geru *certaines murailles qui datent depuis l'empereur Trajan* (v. Karad. Lex. 750); - *Troian* (valul lui) ou *remparts romains*, qui commencent au Pruth à l'est de *Bolgrad* et se terminent *aux lacs salants d'Akkerman*; ces remparts ne sont pas à confondre avec les remparts nommés d'après *leur fondateur*, l'Empereur *Trajan*, et qui commencent près de *Rassova*, ville sur la rive *droite* du Danube, et se terminent près de la *mer noire*; - *le peuple a, comme on voit, identifié le nom de l'Empereur Trajan avec toutes les grandes constructions dans ces pays.*

Troiana, Troieni, Troianul-vechiu, noms de villages; il y a en Bulgarie aussi plusieurs localités du nom de *Troian.*

Tróiţă, s., trinité, (Ur. 1. 45: sfînta *troiţă*; ib. 5. 242: sfînta

şi nedespărţita *troiţă*); *vsl.* troica *trinitas*, tri, troï *tres*; *russ.* tróica, *lit.* traice; v. Curt.[3] 246; v. *tretin.*

Troiţa, Troiţca-nouă, noms de villages, d'un monastère, d'une montagne; v. Mikl. App. 693.

Trónc, interj., crac! paf!; - *troncăesc*, *trăncănesc*, *trencăesc*, *sdrencănesc*, *sdroncănesc*, *í*, vb., cliqueter, faire un cliquetis, choquer, faire du bruit avec qch., caqueter, jaser avec beaucoup de bruit, (Conv. l. X. 375: care indată *troncănea* căte una; M. M. Col. 143: lanţu voiu *sdrencăni* je ferai du bruit avec les chaînes); *pol.* trąk interj. s., *crac*, pour désigner le bruit en cassant, en rompant qch.; cfr. *pol.* trajkotać *caqueter*, *babiller comme le traquet d'un moulin.*

Tropăesc, *tropotesc*, *í*, vb., marcher lourdement, piétiner, trépigner, faire du bruit, du vacarme, tapager; - **tróp**, *trópot*, s., piétinement, trépignement, bruit, vacarme, (Pan. Sp. 1. 148: sai! *strigaiŭ*, *murgule 'n tropuri*); - **stropşesc**, *í*, vb., fouler, écraser, froisser, meurtrir, estropier, avoir un accès du mal caduc, d'épilepsie; - *stropşéală*, *stropşít*, s., action de fouler, d'être foulé, écrasé, mal-caduc, épilepsie, (Ur. 1. 43: ţara ajungănd la multă slabăcíune *din stropşitul oştilor* par suite d'être foulé par les armées); *vsl.* trepati *palpare*, trepetati *tremere*, *horrere*, trepetŭ *tremor*; *nsl.* trepati, strepati *daguer le lin*, trepetáti, strepetáti *trembler*, trepèt *tremblement*, štropótati *tapager*, štropot *tapage*, *cr. serb.* trapati *marcher à pas lents*, trepetati, treptěti *trembler*, trepet *tremblement*, štropotati *tapager*, štropot *tapage*, *lit.* trépstu-trépti *trépigner*, *piétiner*, *tapager*; cfr. trémju-tremti *idem*; v. Fick[3] I. 95, 604; II. 374, 574; v. *tîrfă*, *tearfă.*

Trúdă, s., tourment, peine, fatigue, effort, lassitude, chagrin, dépit; *trudă de facere* douleurs de l'enfantement; - *trudesc*, *í*, vb., fatiguer, tourmenter, affliger; *a se trudi* se travailler, s'efforcer, se fatiguer, se chagriner; *a se trudi de facere* être en travail d'enfant; - *trúdnic*, *truditór*, a., fatiguant, tourmentant; *vsl.* trudŭ *labor*, *certamen*, *sollicitudo*, truditi *vexare*, truditi sę *laborare*, *languere*, *vexari*, trudĭnikŭ *laboriosus*, *miser*, trudĭnŭ *lassus*, *laboris*, *molestus*, tružda*ti fatigare*, *vexare*, *molestia afficere*; *bulg.* trudna *enceinte* (femme); *cr. serb.* trud *peine*, truditi *donner de la peine*, truditi se *s'efforcer*, *être en travail d'enfant*, trudan *fatigué*, *enceinte* (femme); *lit.* trúdnas *pénible* (du slave), cfr. trúsas *travail*, *effort*, trusóju-trusóti *s'efforcer*, *travailler beaucoup*; *goth.*

us-thriutan, *vhall.* bi-drioszan, thrioszan, *ags.* threótan *molester*, *vnord.* thriota *manquer*, part. thraut; v. Mikl. L. psl. 1005; Fick[3] I. 597; II. 369, 575; v. *trînd.*

Trúp, s., corps; - *trupésc*, a., corporel, charnel; - *trupéşte*, adv., corporellement; - *trúpeş*, *trupós*, a., corpulent, charnu, robuste; - *trupeşíc*, s., corpulence; - **trupínă, tulpínă,** s., tige, souche, tronc, tige principale, (Ur. 1. 187: iar *tulpina* rămâne de putrezeşte in pădure in zădar); - **tulipínă**, *tulichínă*, s., Daphne mezereum, bois-gentil; *vsl.* trupŭ *membrum*, *corpus*, *truncus*, *cadaver*, truplĭ *cavus*, *russ.* trupŭ, *pol.* trup *cadavre*, *čech.* troup, trup *abeille-mâle*, *souche*, *tronc*, *nsl.* trup *tronc*, truplo *corps*, *cr. serb.* trup, trupina *souche*, *tronc*, *lit.* trupù-trupėti *être friable*, *émietter*, *morceler*, trupùs, trapùs *friable*, *cassant*; *alb.* troup *corps humain*, *stature*, tourp *cadavre* (H.), trùpp *ciocco*, *ceppo*, *torso*, *cadavere*, *busto* (R.); v. Fick[3] II. 575; Schmidt Voc. 2. 268; cfr. toropesc.

Túcan, a., gros, gras, grossier, comme un buffle, butor, lourdaud (Stam. Dict. büffelhaft); *vsl.* tukŭ *adeps*, tučĭnŭ *pinguis*, tytityją *pinguescere*; *cr.* tučan *gras*; *lit.* tuktus, tuklus, taukótas *gras*, taukas, taukai pl. *graisse*, tunku-tùkti *devenir gras*; v. Curt.[3] 247; Fick[3] I. 94, 602; II. 372, 572; v. *tiutică.*

Tuflesc, *t*, vb., *a tufli cuşma pe cap* (Conv. l. IX, 453) flanquer, enfoncer le bonnet fourré sur la tête; cfr. *čech.* tjukati *taper sur qch.*, *aplatir qch.*, (ce que l'on fait en mettant ces bonnets); cfr. *vhall.* tupfan, *nhall.* tupfen *toucher légèrement*, *avec le bout d'une chose*, *taper.*

Túlbă, s., carquois, (Arh. R. 2. 254: *túlbe* proaste, 14 părechi 1 leu); - **tuléiŭ**, *tiuléiŭ*, s., éteule, chaume, tuyau des oiseaux, tige d'une plante, tête de maïs; *puiu cu tuleie* oiseau niais; *tuleiele bărbiei* pointes d'une barbe; - *tuléişte*, s., chaume; *vsl.* tulŭ *pharetra*, tulovište *truncus corporis*; *russ.* tulŭ *carquois*, tulĭjá, tuleĭka *tête d'un chapeau*, *d'un bonnet*, *pol.* tuł *carquois*, tuleja, tulia, tulja, tulejka *bout d'une lance*, *čech.* toul, toulec *carquois*, *corne à poudre*, tulej, tulejka *douille*, *carquois*, *fer d'une lance*; *nsl.* tol, tul, tulec, *cr.* tul, tulac, tulica *carquois*, *cr. serb.* tuljak, tuljac, tulija *sorte de tuyau*, *piège*, *trappe*; cfr. *lit.* tulle *douille de servante* (voiture); cfr. vnord. *tûda*, danois *tûd*, néerl. *tuit*, nhall. dial. *zaute*, esp. prov. *tudel*, piém. comasque *tuel*, vfr. *tueil*, *tuiel*, nfr. *tuyau* tuyau, conduit, tube; cfr. aussi mhall. *tülle* manche de fer creux d'une pique, d'une flèche, palissade, nhall. *tülle*, *tille*,

dille tuyau du chandelier &c.; cfr. aussi fr. *douille* (selon Diez[3] II. 277 du lat. *ductilis*), ayant les acceptions de *tuyau* (court), *tuyau d'un conduit*, *douille de la baguette du fusil*, *douille d'une cognée*, *d'un outil emmanché*, *d'une baïonnette*, *manche de fer creux d'une pique*, *case*, *boîte de douilles* c. à. d. *cartouchière* &c., donc des acceptions tout à fait conformes à celles des mots *allemands* &c. et *slaves* de ci-dessus; Curt.[3] 236 et p. 112 rapporte vsl. *tulŭ* à la racine *vgr.* τελ, ταλ, *lat.* tollo (tuli) et cfr. *vgr.* φαρέτρα, rac. φερ *porter*; v. Dief. G. W. 2. 713 sq.; Diez D.[3] I. 434; v. Schmell. 1. 442, 365; - selon Mr. Hajděu Columna 1874, 156 *tuleiu* vient du *vgr.* στῦλος *colonne*, sanscr. *sthû-las* grand, gros; selon Roesler 46 *tulbă* est le turc *dul?* carquois, *alb.* düljbí, dürbí *télescope*, (qui est le turc *dourbîn*, vulg. *dourbun* télescope, tube, du fr. *tube*, lat. *tuba*); cfr. *tulnic*.

Tulesc, *í*, vb., plier, courber; *a o tuli*, *a se tuli* s'esquiver doucement en se baissant, faire le plongeon, s'écouler; *a o tuli la fugă* prendre la fuite, déguerpir, détaler; - **potolesc**, *í*, vb., tempérer, tranquilliser, apaiser, adoucir, calmer, pallier, amortir (douleur, passion), étouffer (feu), fléchir; *vsl.* toliti-tolją *placare*, *compescere*, utoliti, utoljati, utaljati *arcere*, *suadere*, *mitigare*, *cessare facere*, potuliti, potuljati, prituliti *accommodare*, *bulg.* toli *boucher*, *russ.* tolitĭ, utolitĭ *apaiser* &c., tulitĭ *plier*, tulitĭsja *s'écarter*, *s'esquiver*, *pol.* tołić, tułić, utułić *apaiser*, tułić się *s'apaiser*, *se serrer contre q.*, *se réfugier*, *čech.* touliti, tuliti *plier*, *potouliti serrer contre q.*, touliti se, tuliti se *se plier*, *se baisser*, *se gêner*, *marcher en tapinois*, *nsl.* tuliti se *se ratatiner*, *cr. serb.* toliti, utoliti, tuliti *apaiser*, *éteindre*, tuljiti se *se gêner*, potuliti *étouffer*, *éteindre*; *lit.* tylà *silence*, tylùs *tranquille*, *discret*, tylu-tilĕti *se taire*, tildau-tildyti *tranquilliser*; *goth.* thulan, *vsax. ags.* tholjan, *vhall.* dolên, tholên, tholôn; v. Mikl. L. psl. 996; Curt.[3] 236; Fick[3] I. 94, 601; II. 570; Dief. G. W. 2. 712; v. *pitesc*, *pitulez*, *tupilez*, qui viennent des mêmes mots slaves de ci-dessus.

Tulipán, s., tulipe; *russ.* tulĭpánŭ, tjulĭpánŭ, *pol.* tulipan, tulipant, *čech.* tulipan, *nsl.* túlipan, tulipana, *cr. serb.* tulipan, *it.* tulipa, tulipano, *esp.* tulipa, tulipan, *port.* tulipa, *fr.* tulipe, *angl.* tulip, *nhall.* tulipane, tulpe; du persan *dulbend* mouchoir de mousseline roulé autour de la tête, d'où it. esp. *turbante*, fr. *turban*; la fleur a pris son nom de sa ressemblance avec un *turban*; v. Diez[3] I. 434; v. *tulpan*, El. turcs.

Túlnic, s., porte-voix, trompette parlante; - **tulnesc**, *i*, vb., parler avec un porte-voix; *nsl. cr.* tuliti *hurler*; cfr. *magy.* tutúlni *hurler*, tutu *tuyau, sifflet*; cfr. *tulcin*, *tulbă*; v. Dief. G. W. 2. 713 sq.

Túr, s., partie de derrière des pantalons, (Pan. P. 1. 129: i se desgoleşte turii), *cr. serb.* tur *idem*.

Túrc, *turcóin*, *túrcă*, *turcóică*, *turcóaică*, s., turc, turque; - *turcésc*, a.; - *turcéste*, adv.; - *Turchíe*, s., Turquie; - *turcesc*, *i*, vb., faire turc, *a se* — se faire turc, devenir turc; *csl.* turŭkŭ, turŭčinŭ *turca*, turŭčĭskŭ *turcicus*; *čech.* turčin, turek, turka *turc*, *turque*, turečký, turky pl. *Turquie*, turčiti, turčiti se vb.; *cr. serb.* turčin, turkinja *turc*, *turque*, turcia *Turquie*, turski, a., poturčiti, poturčiti se vb., *alb.* tourk, toúrkë, s., tourkjíšt, a., tourkjéps *je fais turc*, tourkjépsem *je deviens turc*.

Turc, Turceni, Turcesti, Turcin, Turcinesti, Turcoaică, Turcoaie, Turculeţ, noms de localités &c.

Túrca, *túrcă*, s., autrefois mascarade de Noël, v. Cant. 289: *le jour de Noël on promène un jeune homme masqué d'une tête de bœuf, en exécutant des danses*; cfr. serb. dalm. **turica**, qui représentait une figure avec une tête *de cheval* sur un cou long et velu et avec des pieds à longs poils; en Pologne on promène à Noël et en carnaval *un jeune homme masqué en ure*; cfr. pol. *tur* ure, moine bourru, croque-mitaine; *čech. slovaq.* turice pl., *nsl.* terjaki, trjaki *festa pentecostes*; *csl.* turŭ *taurus*, *lat.* taurus; v. Kařadžić Lex. 756, 828; v. Mikl. App. 698, Chr. T. 26, où il donne l'explication de ces fêtes; - v. Curt.[3] 232, El. l. 279 *taur*.

Turie, Turloaie, Turloiesti, Turluian, Turluiŭ, noms de localités, du *csl.* turŭ *taurus*; v. Mikl. App. 698.

Turéatcă, s., tige de botte; cfr. *russ. čech. cr. serb.* truba *trompette*, *tube*, *tuyau*, *russ.* trubočka *cannelle* (d'un tonneau), *rouleau*, *qch. de roulé*, *cornet* (de papier), *étui à plumes*; du *csl.* trąba *tuba*; cfr. *fr.* tige = tibia; *tureatcă* serait donc = *trubeatcă*; v. trîmbă.

Tureatca, nom d'une localité.

Turíţă, s., Galium aparine; *turiţă mare* Agrimonia eupatoria, Chaerophyllum sylvestre; - **túrişte**, s., rebut de l'herbe, du foin, donné au bétail, (le bétail n'aime pas ces plantes et ne mange pas du tout leur tiges); cfr. *russ.* torica *Spargula arvensis*, *čech.* tořice *Chaerophyllum sylvestre*, tuřice *Carex*, *nsl.*

cr. torica *Chacrophyllum sylvestre;* cfr. *cr. serb.* tor, torić *parc de bétail*, torina *parcage*, toriti *fienter*, *čech.* tor, *nsl.* tir *chemin battu*, *russ.* toritĭ dorogu *battre un chemin*, *le rendre praticable*, (cfr. *viam terere*); *cr. serb.* turica *restes de la cire fondue*, (cfr. *čech.* troska, truska, *nsl.* troska, *dacor.* troscovină); les noms de ces plantes (et les autres vocables cités-ci-dessus) viennent du *vsl.* trěti-trą *terere* et leur acception foncière est *rebut*, c. à. d. plantes que le bétail ne mange pas; v. *tîrlă*.

Túrn, s., tour; *ptr.* toron, turna, tjurma, *nsl.* turen, *cr. serb.* turan, toranj, *magy.* toron, torony, *vhall.* turn, turra, *mhall.* turn, *nhall.* thurm, *ags.* torr, tor, *vnord.* turn, *angl.* tower; du *lat. grec* turris, τύρρις; v. Mikl. fdw. 60; Weig.[3] II. 886; cfr. *turlă* El. ngrecs.

Turn, Turnul-mare, Turnul-Măgurele, Turnul-ros, Turnul-Severin, Turnila, noms de localités &c.; v. Mikl. App. 699.

Túş, s., Brassica napus rapifera, chou-navet; cfr. *cr. serb.* tušt Portulaca oleracea, tust, *nsl.* tolst *gras*, *vsl.* tlŭstŭ *pinguis*; cfr. stolohan.

Túz, s., *túji* pl., as; *russ.* tuzŭ, *pol. čech.* tuz, *lit.* túzas; du mhall. *dûs*, *tûs*, nhall. *daus* les deux points sur le dé; du vfr. *dous*, port. *dous*, esp. *dos*, fr. *deux*, lat. *duo*.

Ţ

Ţăcănesc, *í*, vb., craquer, claquer, faire de bruit, cliqueter, ferrailler, se disputer; *cr. serb.* ciknuti *craquer*, *faire du bruit*.

Ţámbră, s., revêtement de charpente, cuvelage d'un puits, d'une mine &c., équarrissage; - *ţămbruesc*, *í*, vb., revêtir de charpente, cuveler un puits, une mine &c.; - *ţămbruít*, *ţămbruitúră*, s., v. ţambră, (Soutzo Stat. ocnele Moldoviei 160: lemne de *ţambre*, *ţămbruitul* ocnelor; ib. 167: lucrătorii odată cu săpătura in pămînt merg in jos şi cu *ţămbruitura*, ce nu e alta de căt nişte ghizdele ce sînt mai bine incleştate şi făcute din bărne groase,

sănătoase şi patru muchiete); *pol.* cembra, cębra, cembrowanie *cuvelage d'un puits*, cembra, czambr, czamr *bois d'équarrissage*, cembrować, cębrować *cuveler un puits*, *čech.* cimrovati, *nsl.* cimprati *charpenter*, *lit.* timbriti *travailler*; *goth.* timrjan, ga-timjran *construire*, timjra, *vsax.* timbar *construction*, *vhall.* zimpar, zimbar, zimber, *mhall.* zimber, zimmer, zimer, *nhall.* zimmer (zimmern vb.), *ags.* timber, *vnord.* timbr, *angl.* timber *bois de construction*; v. Weig.[3] II. 1143.

Ţanc, *ţenc*, s., marque, signe, jauge; *a lua ţancul*, *a da cu ţancul* jauger, (Ur. 4. 202: la o bute de vin să le să ţie in sama din *ţanchiul* vasului); *a vorbi cu ţanc* parler par des signes, parler à bâtons rompus; *vsl.* znakŭ *signum*, znati-znają *noscere*, *russ.* znakŭ, *pol. nsl. cr. serb.* znak, *čech.* znak *signe*, znakovati *jauger*; *lit.* žínaú-žinóti *connaître*, žénklas *signe*; v. Curt.[3] 135; Fick[3] I. 68, 559; II. 342, 559.

Ţándără, *ţándură*, s., éclat de bois, écharde, copeau; *a sări cuiva o ţandură* s'emporter, se mettre en colère; - *ţăndărós*, *ţăndurós*, a., qui s'éclate, plein d'éclats; - *ţăndăresc*, *ţănduresc*, *í*, vb., fendre, couper, briser, rompre par éclats; *a se* — éclater, s'éclater, se briser par éclats; *nsl.* candra *lambeau*, *chiffon*, candrati se *mettre en lambeaux*, candrav *en lambeaux*, *déguenillé*, *čech.* cundra, cunda, cancor, cancour, cancora *lambeau*, *salope*, *déguenillé*, *magy.* condora, condra *lambeau*, condor, condora, condoras, condrás *en lambeaux*, candra, sandra *femme*, *homme déguenillé*.

Ţ a n d ă r a, Ţ ă n d ă r e i, noms de villages.

Ţap, s., bouc; - *ţapíu*, a., de bouc; *slovaq. ptr.* cap *bouc*, *bélier*, *pol.* capa, *čech.* cáp *bélier*, *mouton à queue grosse et grasse*, *magy.* cáp, *alb.* tsap, tsjap, skjap *bouc*; cfr. *čech.* skopec, *lit.* szkapas, *nhall.* schoeps *mouton*, du *vsl.* skopiti *evirare*; cfr. le *nhall.* widder, aujourd'hui *bélier*, autrefois *mouton* et le fr. *brebis* mouton, du *lat.* bervex, *dacor.* berbece *bélier*; - Diez D.[3] I. 449 cfr. pour ţap, *it.* zeba, *esp.* chibo, chivo, chiba, chiva, *port.* chibo *chevreau*; - v. scopesc, p. 333.

Ţárcă, s., Corvus pica, pie; *vsl.* svraka *pica*, *bulg.* srakŭ, *russ.* soróka *pie*, strekotatĭ *caqueter*, *comme une pie*, (cfr. soroka *coiffure de toile des paysannes cousue avec du fil de plusieurs couleurs*, soróčka *chemise*, *banderole*, *bonnet des enfants nouveau-nés*, *tout cela cousu avec du fil de plusieurs couleurs*), *pol.* sroka,

sraga *pie*, srokacz, srokocz *animal tacheté*, srokaty, strokaty, strogaty *rayé*, *bariolé*, stroka, strzoka *bande*, *raie d'une autre couleur*, *čech.* straka *pie*, *cheval pie*, strakatý, strakavý *bariolé*, strakati *barioler*, *nsl.* sraka, *cr. serb.* sraka, svraka, švraka, *lit.* szárka, *magy.* szarka *pie*; cfr. *alb.* stĕrkjók *Corvus monedula*, *Corvus cornix*; tous ces mots se rattachent au *vsl.* sroka *punctum*, *linea*, stroka *centrum*, *linea*, strŭknąti, strĕkati *pungere;* - Mikl. L. psl. 829, Fick[3] II. 700, Schmidt Voc. 2. 136, 29 tirent vsl. *svraka* &c. pica de svrŭcati *sibilare*, (l'inverse paraît plus juste); cfr. *fr.* pie, pic, épeiche, *nhall.* specht, du lat. *pingere*; cfr. *alb.* ljarátskĕ *pie*, de ljárĕ *bigarré*, ljérĕ *saleté*, du *ngr.* λέρα *idem*; - Mikl. L. psl. 873; Schmidt Voc. 2. 138 font dériver *russ.* soróka *coiffure*, soróčka *chemise* &c. du vsl. *sraka* vestis (v. sarică, El. magy.); - v. *sfrancioc*, p. 341, *soroacă*, p. 354; v. *tărcat*, El. magy.

Ţarigrád, s, Constantinople; *vsl.* Carĭgradŭ *Constantinopolis*, (carĭ (cĕsarĭ) *imperator*, gradŭ *civitas*); *russ.* Carĭgradŭ, *pol.* carograd, *čech.* cařihrad, *nsl. cr. serb.* carigrad.

Ţéapă, ţép, s., épieu, pieu, pal, palis, aiguillon, piquant, éclat de bois, épine, écharde, broche, brochette, barbe d'épi; *a intra cuiva o ţeapă in deget* éclat de bois qui est entré dans le doigt; *a pune pre cineva in ţeapă* empaler q.; - **ţepărlúiŭ**, *ţăpărlúiŭ*, *ţepărúie*, *ţăpărúie*, s., brochette, barbe d'épi; - **ţepéş**, a. s., empalant, empaleur; (le Prince de Valachie *Vlad* V avait le titre honorable de *Vlad ţepeş*); - *ţepíş*, *ţăpíş*, a. s., raide, escarpé, lieu escarpé, sommité; - **ţeplígă**, *ţăplígă*, s., écharde, picot; - **ţepóiŭ**, *ţăpóiŭ*, s., fourche; - *ţepoiát*, *ţepoiét*, a., bifurqué; *coarnele ţepoiete* les cornes bifurqués; - **ţepúş**, *ţăpúş*, *ţepúşă*, *ţăpúşă*, s., épieu, brochette, pointe, fourchon, rame; - *ţepós*, *ţepărós*, a., piquant, pointu, hérissé; - *ţepuşós*, a., pointu, en pointe; - **inţép**, *á*, vb., aiguillonner, piquer, picoter, pointiller, empaler; *a inţepa un cal in carnea vie* enclouer un cheval; - *inţepát*, part. a., piqué, empesé (au fig.); - **inţepuşéz**, *á*, embrocher, mettre à la broche; - **oţapóc**, *aţapóc*, s., éclat de bois, (Nouv. Test. Luc. 6. 41: şi ce vezi *aţapocul* (traduit auj. par *paiul*) in ochiul fratelui tĕu, iar bărna &c.) ;- **proţáp**, *proháb*, s., fente, taillade, morceau de bois fendu comme timon d'un char à boeufs; (Stam. Dict. *prohab* schlitz); - **proţăpesc**, *í*, fendre, bâillonner; *a proţăpi gura* bâillonner, mettre un bâillon dans la bouche; (Cod. dial. 46: *a proţochi* bafouer, vilipender); *vsl.* cĕpa *sensus ignotus*, (selon Dobr. Inst.[2]

99 = štepa), cěpati, cěpiti *findere*, ocěpiti sę *findi*; *bulg.* cěpkŭ *fente*, cěpenicŭ *bûche*, cěpĭ *fendre*; *russ.* štepa, štepka *copeau*, *bûchette*, *éclat*, štepatĭ *fendre*, otštepokŭ, oštepokŭ *éclat*, *chicot*, *nsl.* cěp *fente*, *ente*, cěpanica *buche*, cěpič *greffe*, cěpati, cěpiti *fendre*, ocěp *greffe*, precěp, procěp *fente*, *bois fendu*; *cr.* cěpka *bûche*, cěpati, cěpiti, procěpiti, *serb.* cijepati *fendre*; *lit.* czěpas *greffe*, czěpiti *greffer*; cfr. Curt.[3] 45[b]; cfr. ţeapăn, ţep.

Ţeapăn, a., roide, fort tendu, gourd (de froid), engourdi, ferme, fort, tenace, solide, robuste, rigoureux; *a sta ţapăn*, *a se face ţapăn* se roidir; - *tepenie*, s., roideur, fermeté, tenacité, solidité, vigueur; - **ţepenesc**, *inţepenesc*, *í*, vb., roidir, transir, affermir, raffermir, durcir; *a se inţepeni* se roidir, s'affermir, se fortifier; - *ţepenít*, *inţepenít*, part. a., roidi, roide, gourd, transi, courbatu, fourbu, perclus, travaillé (les pieds d'un cheval), usé; *vsl.* cěpěnŭ *rigidus*, cěpěniti *rigescere*, ocěpěněti *obtorpescere*, ocěpati, ocěpěti *rigere*; *russ.* ocěpenělyĭ *raide*, cěpenětĭ, ocěpenětĭ *roidir*, cěpljatĭ *accrocher*, *attacher*, cěpŭ *fléau*, *pol.* czepić, czepiać, czepnąć *accrocher*, *attacher*, cep *fléau*, *čech.* cepeněti, zcepeněti, scepenati *roidir*, *se roidir*, *devenir roide*, *crever*, scípnouti, zcípnouti, zcípati *crever*, scíplina, zcíplina *charogne*, scíplý *crevé*, cep *fléau*, cepný *ferme*; *nsl. cr. serb.* cěp, *magy.* csép *fleau*; cfr. ţeapă, ţep, ţicnesc[2].

Ţéavă, **ţévie**, s., tuyau, tube, conduit, canal, bobine, canon; *ţeava de puşcă* canon de fusil; - *ţevós*, a., tubuleux; *vsl.* cěvĭ *tubus*, cěvĭnica *lyra*, *russe* cěvka *bobine*, *pol.* cew, cyw, cewa, cywa, cewy, cewie, cywie *tuyau*, *tube*, *lanterne* (méc.), *pignon* (méc.), *bobine*, *čech.* cév, céva, ceva *tuyau*, *sifflet*, *fistule*, *bobine*, *nsl.* cěv, cěvka, *cr.* cěv; cěv puščana *canon de fusil*; *magy.* csév, cséve, csív, csüv, csö, csöv *tuyau*, *tube*, *bobine*, cseves, csives, csöves, csös *tubuleux*; cfr. fr. *tige*, lat. *tibia*; v. Diez D.[3] II. 439.

Ţedúlă, s., cédule, billet; - *ţedulíca*, *ţedulíţă*, s. dim.; *pol.* cedula, cedułka, *čech.* cedúle, cedúlka, *cr. serb.* cedúlja, ceduljica, *russ.* cedúlka, cidúlka; *it.* cédola, *esp. port.* cédula, *prov.* cédula, cédola, *esp.* aussi esquéla, *fr.* cédule, *mhall.* zědele, zědel, zětel, *nhall.* zettel, *mlat.* cédula, scédula, du *lat.* schédula (scidula), dim. de scheda (scida), *vgr.* σχέδη *feuillet*; le mot dacor. *a l'accent des mots slaves*; v. El. lat. 293.

Ţéh, s., (v. Stam. Dict. zeche; Barc. Gr. 45); corporation, corps de métier; *russ.* cehŭ, *pol.* cech, *čech.* cech, cecha, *nsl. cr.* ceh, *serb.*

cej, ceh, *magy.* céh *corps de metier*; du mhall. *zëche*, *zëch*, nhall. *zeche* idem; v. Weig.[3] II. 1126.

Ţéh, s., borne; (Transylv.; v. Molnar Gr. 46); *čech.* cech, cecha *signe*; du nhall. *zeichen* idem.

Ţél, s., but, dessein, projet, intention, mire, bouton du fusil; *russ.* cĕlĭ, *pol.* cel, cyl, *čech.* cíl, *nsl. cr.* cilj, *lit.* cĕlus, czĕlus, *magy.* cél *idem*; du vhall. mhall. *zil*, nhall. *ziel* but, (*zeile* ligne); v. Weig.[3] II. 1140.

Ţélină, s., terre neuve, non encore labourée, friche, jachère; - *ţelinós*, a., de terre neuve, de friche, en friche, en jachère; - **inţelenesc**, *í*, vb., être en friche, affricher, laisser en friche, consterner, effarer q.; - *a se* — s'affricher, devenir en friche, enraciner, s'enraciner; - *inţelenít*, part. a., affriché, consterné, effaré; *vsl.* cĕlŭ *totus*, *integer*, *salvus*, cĕlizna *solum desertum*, cĕliti *sanare*, *sedare*, *bulg.* celinŭ, *russ.* cĕlina *jachère*; *pol.* calec, calizna *terre qui n'a jamais été labourée*, calić *conserver intactement*, *nsl. cr.* cĕlina *intégrité*, *lit.* czĕlas, cĕlas *entier*; *goth.* hails, *vgr.* καλός; v. Mikl. L. psl. 1107; Curt.[3] 31; Fick[3] I. 46, 530; II. 59; Schmidt Voc. 2. 475.

Ţencúşă, s., un certain jeu d'enfants, (Stam. Pepelea 6); cfr. *cr. serb.* cickoza *idem*; cfr. *alb.* tsinghĕlj *idem*.

Ţép, s., chaîne, (seul. au fig.) c. à. d. un cercle, une rangée, une file (surtout de soldats) non interrompue; - *ţepuesc*, *í*, vb., séparer par une chaîne, par un cercle (de soldats), entourer d'une file de soldats, jalonner (milit.); *vsl.* čepĭ *catena*, *russ.* cĕpĭ *chaîne*; cfr. *russ.* cĕpljatĭ, *pol.* czepić, czepnąć *accrocher*; cfr. *vsl.* cĕpĕnĭ *rigidus*; v. ţeapă, ţeapăn.

Ţerúş, *ţărúş*, *ţerúşă*, s., petit pieu, piquet, jalon, rame; - *ţeruşez*, *á*, vb. planter des pieux, ramer; cfr. *cr. serb.* cerovac, cerovača *bâton*, *rame de bois de cerre*; *vsl.* cerŭ *terebinthus*, *čech. nsl. cr. serb.* cer, *bulg.* cĕr, *magy.* cser, *alb.* cèrr *cerro* (R.), tšarr *hêtre*, *it.* cerro, *fr.* cerre, *dacor.* cer *(qui vient peut-être aussi direct. du slave)*; du lat. *cerrus*; v. El. lat. 49.

Ţic, s., un certain jeu d'enfants qui consiste à croiser les bâtons et à les frapper l'un contre l'autre au jeu de balle, (Conv. l. IX. 8); cfr. *serb.* cik dans l'expressiou „sur la tête"; cfr. ciknuti *crier*, *craquer*, *faire du bruit*, *čech.* cikati *choquer légèrement des oeufs de Pâques l'un contre l'autre pour voir lequel restera entier*; cfr. *magy.* cikázni *courir çà et là dans un certain jeu.*

Ţicnesc, *í*, vb., rater (d'une arme à feu), piquer l'artére (c. à. d. le bruit que cela fait); *cr. serb.* cik *détonation d'une arme à feu*, ciknuti *crier*, *craquer*, *devenir aigre* (du vin); cfr. *nsl.* cikati *viser à qch.*, *mirer qch.*

Ţicnesc, *í*, vb., périr, crever (des oiseaux); *cr.* cikati *crever* (des oiseaux), cèrći, cèrkavati, cèrknuti *périr*, *crever*, *serb.* cikati, crći, crkavati, crknuti *idem*; *nsl.* cèrkati, cèrkniti *crever*; cfr. *pol.* cewać *crever* (des oiseaux); cfr. *čech.* scípnouti, zcípnouti, zcípati *crever*, scíplina, zcíplina *charogne*; cfr. *vsl.* cěpěnŭ *rigidus*; v. ţeapăn.

Ţiffră, s., chiffre, nombre, signe de nombre, zéro; *russ.* cifra, cyfirĭ, *čech. nsl. cr.* cifra, *pol.* cyfra, *nhall.* ziffer, *angl.* cipher, *it.* cifra, cifera, *esp. port.* cifra, *vfr.* cifre, *nfr.* chiffre, *mlat.* ciffra, ziffra, cifrum; de l'arabe *çafrun*, *çifrun* (*çafr*, *çifr*) vide; comme subst. *zéro*, turc *syfr*, d'où aussi *it. esp. port.* zero, *fr.* zéro; le nom est devenu par extension synonyme de *signe numérique en général*; v. Diez D.[3] I. 126.

Ţigán, *ţigáncă*, s., cigain, cigaine; - *ţigănésc*, a.; - *ţigănéşte*, adv.; - *ţigănie*, s., manière de cigain, saleté, gueuserie; - *ţigăníme*, s., les Cigains en général, quartier des Cigains dans une ville &c.; - *ţigănesc*, *í*, vb., *a se* — se comporter comme un cigain, (Pan. P. 2. 38: şi nu mă mai *ţigănesc*); *vsl.* cyganinŭ *ciganus*, cyganŭka *cigana*, *russ.* cygan, cyganka, cyganskiĭ, *pol.* cygan, cygana, cyganek, cyganka s., cyganić *tromper*, *duper*, cyganić się *se faire cigain*, *čech.* cigán, cikán, cikánka s., cikaněti, cikaniti vb., *nsl.* cigan, ciganica, ciganija s., ciganiti vb., ciganski a., *cr. serb.* ciganin, ciganica, ciganka s., ciganiti se vb., *magy.* cigány, *turc* tchinguiănè.

Ţigan, Ţigănaşi, Ţiganca, Ţigăneşti, Ţigănie, noms de 42 localités &c.; v. Mikl. App. 57.

Ţíglă, s., tuile; - *ţiglár*, s., tuilier; - *ţiglăríe*, s., tuilerie; *pol.* cegla, ceglarz, cegielnia, *čech.* cihla, cihlář, cihlárna, cihelna, *nsl.* cegel, cegelj, cigel, cígelnica, *cr. serb.* cigla, ciglar, ciglana, *magy.* tégla, *vhall.* ziegal, ziagal, ziegalà, *mhall. nhall.* tegel, tiegel, ziegel, *vsax.* tigol, tigele, *vnord.* tigl, *ngr.* τοῦβλον pour τοῦγλον *tuile*, *brique*, τουβλᾶς *tuilier*; *alb.* tjéghoulë, tsiéghoulë *tuile*, tjeghëlatší *tuilier*, toúlë *brique*, toúvlë (du *ngr.*) *conduit d'eau*, (macédor. túvlë, *bulg.* tuvlŭ *brique*); *alb.* stjéghoulë (pour tjéghoulë) *gouttière*; *it.* tegola, tegolo, *esp.* teja, tejo, *port.* telha,

tijolo, *prov. vfr.* teule, *nfr.* tuile; du lat. *tegula*; le mot. *dacor.* vient direct. du *slave*, la forme latine serait *ţegură;* v. El. lat. 294; v. Mikl. Alb. II. 65; - Schuch. Kuhn's Zeitsch. XX. 247 déduit alb. *toúvlĕ*, *toúlĕ*, *ngr.* τοῦβλον &c. du lat. *tubulus.*

Ţiglina (auj. Mavromol), nom d'un village; v. Mikl. App. 58.

Ţíllţă, s., *ţiltă verde* jaune de roi; du *vsl.* žlŭtŭ *flavus*, *russ.* žëltyĭ *jaune*, *lit.* žálas, žálias *vert*, gèltas *jaune*; v. Curt.[3] 197; v. *sulcină*, *zlat*, *zlătar*, *zlot.*

Ţincúşă, s., dé, (Codr. dial. 20); *pol.* cynek les cinq sur le dé; *vhall.* zinco, tzingo, *mhall.* zinke, *nhall.* zink, c. à. d. les *cinq points sur le dé;* du fr. *cinq;* v. Weig.[3] II. 1145.

Ţíntă, s., pointe, petit clou, paillette, petit point (de métal &c.), pelote, étoile, chanfrein (au front d'un animal), point de mire, mire, visière (du fusil), cible, plastron (fig.), but, intention, dessein; *a se uita ţintă* regarder fixement; *a da la ţintă* tirer à la cible; *a lua la ţintă* viser à qch., mirer qch.; - *ţintár*, s., batteur de paillette, jeu de dés, jeu de mérelle, marelle, (Transylv., certain jeu d'enfants, all. *mühlenspiel*; le mot *mérelle* ou *marelle* signifie le *pion* ou le *jeton* (cfr. ţintă) dont on ce sert pour ce jeu); - **ţintez**, *á*, **ţintesc**, *í*, vb., pointer, viser, mirer, fixer, tendre à qch.; *a ţinta ochii* mirer, viser; *a ţinta cu ochii pre cineva* fixer ses regards sur q., regarder fixement, fixer q.; - **ţintuesc**, *í*, vb., ficher un clou, attacher avec un clou, clouer, river, enclouer; *vsl.* cęta *numus*, *obolus*, *denarius*, *russ.* cata *idem*, caty pl. *auréole autour de la tête d'un saint (sur les images)*, *pol.* cętka *petit point*, *paillette*, cętkować *pointiller*, *faire des points*, *moucheter*, *čech.* ceta, cetka *petite monnaie*, *paillette*, cetkář *batteur de paillettes; lit.* cěta *bouton d'or ou d'argent sur la ceinture;* Mikl. Rad. 105, fdw. 9 cfr. goth. *kintus* κοδράντης; Lottner Kuhn Zeitschr. XI. 173 tient le mot pour *slave;* v. Dief. G. W. 2. 455; Schade[2] 489 cfr. lat. *quintus?*

Ţinte, Ţinteni, Ţinteşti, noms de localités.

Ţíp, *á*, vb., s'écrier, jeter, pousser des cris, piailler, vociférer; *a ţipa căt îi ia gura* crier à tue-tête, jeter les hauts cris; - *ţípet*, s., cri, criaillerie, clameur, piaillerie, vocifération; *ţipet in gura mare* hauts cris; - **ţipénie**, s., v. típet; le mot est employé surtout dans la locution: *nu i ţipenie de om* il n'y a pas âme qui vive (littéral. *qui crie*); cfr. *vsl.* piti-piją *clamare* pro vŭpiti-

vŭpiją *clamare*, vŭpĭetŭ *clamor*, *russ.* vopitĭ, vopijatĭ, *nsl.* vpiti *crier*, vpitje *cri*, *cr. serb.* upiti, upijati, vapiti, vapijati *crier*; *ţipa* serait donc une métathèse pour *pita*, *piti*; cfr. goth. *vopjan*, vhall. *wuofan*, mhall. *wuofen* crier; v. Mikl. L. psl. 100; Dief. G. W. 2. 168.

Ţíp, *á*, vb., (Transylv.), jeter, lancer, jaillir, (M. M. Col. 29: fĭul ţipa un mĕr in luna; ib. 43: şi flori culegea, cununе invîrstá, pe cale-i ţipá (jetait); - **ţip**, s., fontaine jaillissante; cfr. *nsl.* cip *battement du pouls*, ciplja, cipnica *artère*; ces mots paraissent être des *onomatopées*.

Ţipirĭg, s., *ţipirĭg ou sare de ţipirĭg* sel ammoniac; *şpirt de ţipirĭg* esprit de sel ammoniac; cfr. *čech.* čpĕti, čpíti *sentir fort*, *piquer*, *picoter*, čpávek, čpavková sůl, *slovaq.* čpavok *sel ammoniac*, čpávý *qch. qui sent très fort*, *qui pique*, *picote*; cfr. *čech.* štipati (št = č) *pincer*, *piquer*, *picoter*, *mordre*, *vsl.* štipati *vellicare*, *russ.* štipatĭ, *pol.* szczypać, szczypnąć, *nsl.* ščipati, šipati, *cr. serb.* štipati, štipnuti, štinuti *idem*.

Ţirăesc, *í*, vb., reprendre (des bas &c.), ravauder; *pol.* cyrować *idem*.

Ţircóvnic, *ţîrcóvnic*, *circóvnic*, s., sacristain (Ur. 4. 109: va fi scutit un preot, un diacon sau dascal cum şi un *ţircovnic*; ib. 5. 235: pentru toţi preoţii săi şi *ţircovnicii*; Pan. P. 1. 140, 141: la *circovii marinii* măna pe nimic n'am pus; - *circovi marinii* seraient ici = *pentecôte*, cfr. russ. *marinu koren* paeonia officinalis, cfr. marëna *garance*); *vsl.* crŭkŭvĭnikŭ *ecclesiae defensor*, *levita*, *clericus*, crŭky, génit. crŭkŭvi *templum*, *bulg.* crŭkovnik *homo pius*, *russ.* cerkóvnikŭ *homme d'église*, cerkovŭ *église*, *pol.* cerkiewnik *orthodoxe*, *prêtre orthodoxe*, cerkiew *église grecque*, *čech.* církevník, církev, *nsl.* cerkovnik, cerkva, *cr.* cèrkvenjak, cèrkva; *vhall.* khiricâ, chirichâ, *mhall.* *nhall.* kirche, *vsax.* kirikâ, kerikâ, *ags.* cyrice, cyrce, *angl.* church, du *vgr.* κυριακόν, κυριακή (κύριος); v. Mikl. L. psl. 1105, fdw. 9, Chr. T. 17; Weig.[3] I. 584; Schade[2] 491.

Ţirĭesc, *ţirĭi*, vb., couler lentement, ruisseler, dégoutter, s'égoutter; - **ţír**, **ţíră**, s., goutte, brin, peu, bout (cfr. *pic*, *picătură*, El. lat. 203); - *ţirúcă*, *ţirişóară*, s., petite goutte, gouttelette; - *ţiriéală*, *ţiriít*, s., *cu ţiriítul*, *cu ţiriíta* goutte à goutte, petitement, en détail; - **ţîrlóiŭ**, **ţurlóiŭ**, s., rigole, tuyau, os de la jambe, pérone; - *ţurâná*, s., rigole, (Dac. lit. 208: scoborînd - o pe nişte *ţurane*); - **ţírţir**, **ţúrţur**, (ţórţur), *á*, vb., ruisseler, dégoutter,

suinter, grésiller; - *ţîrţir*, *ţîrţur*, s., ce qui dégoutte, goutte, grésil; - *ţurţur de ghiaţă* chandelle de glace; *bulg.* šjurči, *russ.* žurčati, *pol.* ciurczeć, ciorczeć, ciurknąć, ciurkać *couler*, *ruisseler*, *čech.* čurati, curkati, crkati, crknouti, crčeti, cikořiti *ruisseler*, *dégoutter*, *suinter*, *nsl.* curéti, curljati *couler*, cùrk *goutte*, curkoma *goutte à goutte; cr. serb.* curiti, *magy.* csurrani, csorogni, csurogni *couler* &c.; - selon Mr. Hajdĕu Columna 1874, 175 *ţiră* vient du lat. *stilla!*; - cfr. *cicură*.

Ţîtă, s., teton, sein, mamelle; - *ţîţa caprei* Lonicera caprifolium; - *ţitós*, a., mamelu; - **ţîţînă**, s., enflure, bosse, pivot (aussi au fig.), racine d'une chose; *ţîţîna de la uşă*, *poartă* tourillon, gond; *bulg.* cicŭ *mamelle*, cicĕs *mamelu*, *pol.* cyc, cyce s., cycasty, cycaty *mamelu*, *čech.* cec, cecek, cecatý, *nsl.* cecek, cisek, sesec, sesek, *cr. serb.* sisa, *russ.* sosokŭ, sosecŭ, titĭka, titecka, *ptr.* cicka, *vsl.* sŭsŭ, sŭsŭkŭ, sŭsĭcĭ *mamma*, sŭsati-sŭsą *sugere*, *magy.* csecs, csicse s., csecses *mamelu*, *alb.* sísë, tsítsë, thíthë, *it.* tetta, zizza, cizza, zezolo, *esp. port. prov.* teta, *fr.* tette, teton, *cat.* dida *nourrice*, *sard.* dida, ddedda *mamelle; basall.* titte, *ags.* tit, *angl.* teat, *vhall.* tuttâ, tutto, tutâ, tuto, *mhall.* tute, tutte, *nhall.* tutte, zitze; cfr. *vgr.* τίτθη, τιτθός; cfr. *ngr.* βυζί *mamelle*, βυζάστρα, βυζάγτρια *nourrice;* v. Fick[3] I. 543; II. 675; ib. I. 115, 630, 631; II. 115; Diez D.[3] I. 415; Weig.[3] 929, 1150; Curt.[3] 307.

Ţîţa, Ţîţăşti, Ţîţei-valea, noms de localités.

Ţîţîesc, *ţîţîí*, vb., vaciller, branler, chanceler, trembler; *i ţîţîe curul* il tremble de peur; - **ţîţéică**, s., brandilloire, balançoire; cfr. *čech.* chvěti, chvíti, *pol.* chwiać, chwiewać *vaciller*, *branler*, *brandiller*, *souffler* (du vent); *vsl.* hvějati sę, hvěją sę *moveri*; cfr. vějati, věją *flare*.

Ţîuesc, *ţîuí*, vb., bruire, siffler, bourdonner, corner, tinter (des oreilles); *îmi ţîuesc urechile* les oreilles me tintent, me cornent; *cr. serb.* zujati, zujiti, zučati, zukati, zuknuti vb., zùk, zùka *bourdonnement*, *čech.* zučeti, zvučeti *idem*, zvuk *son;* cfr. *vsl.* zukŭ *sonus*.

Ţivlesc, *í*, vb., piper; - *ţivlitóare*, *ţivuitóare*, *ţiuitóare*, s., pipeau, courcaillet; *vsl.* cviliti *flere*, cvilĕti *plangere*, cvĕliti *affligere*, *bulg.* cvili *hennir*, *čech.* cvílikati *gazouiller*, *nsl.* cviliti *faire des cris plaintifs*, *cr.* cvilĕti, *serb.* cviljeti *se lamenter*; cfr. *lit.* kauliti *gémir*, *gronder*; v. Fick[3] II. 333; v. la note au mot *schilăesc*, p. 330.

Ţóp, s., tresse de cheveux, queue, et par métonymie ruban de queue, (Pan. P. 3. 112: numai *ţopi* i lipsea); *čech.* cop, *usl.* čop, *serb.* cof, *pol.* cap dans har-cap, *magy.* coff *tresse;* du vhall. mhall. *zoph*, *zopf*, nhall. *zopf*, vnord. *toppr*, vfrison. basall. angl. *top*, d'où aussi it. *toppo*, esp. *tope*, vfr. *top*, nfr. *toupet*, *toupie*; v. Diez D.[3] I. 417; Weig.[3] II. 1152.

Ţopîrlă, **ţopîrlán**, s., gros paysan, manant, lourdaud, palot, paltoquet, (Al. Th. 755: al tĕu e ţopîrlanul ista?); cfr. *ptr.* čopŭ, *pol.* czop *bonde*, *lourdaud*, *rustre;* du mhall. *zapfe*, nhall. *zapfen*, it. *zaffo*, *zeppa* bonde, bondon; v. *cep*, p. 48.

Ţúĭcă, s., mauvaise eau de vie; *cr. serb.* cujka *idem*; le mot ressemble à une onomotopée, comme l'all. *schnapps*, *schnick;* le dernier a passé aussi en français sous la forme de *schnique*, *chenique* eau de vie c. à. d. *un coup d'eau de vie.*

Ţup, interj., hop; - **ţupăesc**, *í*, vb., sauter; *cr. serb.* cup! copa! *hop*, cupkati, cupnuti *sauter*, *čech.* cupati, cupkati *trépigner.*

Ţurlúiŭ, *ţurlóiŭ*, a., ébouriffé; *cu pĕrul ţurloiu* avec les cheveux ébouriffés, (v. Codr. Dict. *ébouriffé*, *peigner*); cfr. *čech.* cour, coura, cura *queue de robe*, *salope.*

Ţúşcă, s., *joc de a ţuşca* main-chaude = frappe-main, *all.* plump-sack, jeu d'enfants; cfr. *cr. serb.* ćuška *coup*, *soufflet*, *serb.* ćuškapa *certain jeu.*

U

Uceníc, *ucenícă*, *uceníţă*, s., disciple, élève, apprenti-ie, novice; - *ucenicie*, s., apprentissage, temps d'apprentissage, noviciat; - **ucénie**, s., exercice des soldats; *vsl.* učenikŭ *discipulus*, učenica *discipula*, učenije *doctrina*, *institutio*, *admonitio*, učiti-učą *docere*, *russ.* učénikŭ, učeníca, učénie; v. *năuc*, *obiceiu.*

Ug, s., anciennement une monnaie d'or hongroise, (Ur. 1. 50: căte 2 *ughi* pol int'run an; ib. 235: *ughi* vechi monedă ungară de aur in valora unui galbăn; ib. 2. 28: a da de om căte un *ughiŭ*; ib. 94: să dee int'run an de om căte 3 *ughi*); cfr. *vsl.* ągrinŭ, vągrinŭ *hungarus;* v. *ungur.*

Uidú, s., huée, haro, *a da uidu cuiva*, crier haro sur q.; - *uiduesc*, *huiduesc*, *í*, vb. huer, crier haro; *serb.* ujdo *exclamation pour chasser un animal.*

Uimesc, *í*, vb., confondre, déconcerter, décontenancer, étourdir, étonner q.; *a uimi pre cineva* fasciner, éblouir, transporter, gagner, charmer q., *a se uimi* s'embrouiller, se confondre, se déconcerter, s'étonner, s'extasier, être transporté de; - **uluesc**, (* uiuesc), *uí*, embrouiller, confondre; *a se ului* s'embrouiller, se mécompter (fig.) &c.; *vsl.* ujęti-uimą *capere*, *auferre*, *demere*, *diminuere*, *spoliare*, uimati-uimają *detrahere*, jęti-imą *prehendere*, *tangere*, *tenere*, *pol.* ująć, ujmować *prendre*, *saisir*, cfr. ująć za zerce, ująć kogo *gagner*, *charmer q.; čech.* ujíti, ujímati, ujmouti, *nsl.* ujeti, vjeti; *lit.* immuimti *prendre*; v. Curt.[3] 431 et *note*, v. p. 560; v. Fick[3] I. 19, 182, 493, 513; II. 303, 527; v. *năimesc*, *priimesc.*

Ujujesc, *í*, vb. sécher par le feu &c. (Codr. dial. 47); *vsl.* usušiti, usušati *siccare*, suhŭ *siccus*, sušiti *siccare*; *russ.* usušitĭ, usyhatĭ, *pol.* ususzyć, *cr. serb.* usisati; v. Fick[3] I. 230, 802; II. 485, 676; v. *sbicesc*, *suhat.*

Uléiŭ, s., ruche, surtout d'un tronc d'arbre creux; - **urlóiŭ**, s., canal, conduit, tuyau, cheminée, (Arh. R. 2. 34: apa ce vine in cetate este adusă pe *urloae* de se imparte prin cetate); - *urloiér*, s., ramoneur; *vsl.* uliĭ *alveus*, *bulg.* ulijŭ, *russ.* uleĭ, *ptr.* uliĭ, ulenĭ, *pol.* ul, ulik *ruche*, *entrée sur le devant des ruches*, *čech.* oul, ul, úlí, *nsl.* ul, ulišče *ruche*, vul *arbre creux*, *cr. serb.* ulišće, ulište, uljevi pl. *couvain des abeilles; lit.* aulìs, awilys *ruche*, cfr. ůla *creux*, *cavité*; - vsl. uliĭ est = lat. *alveus*, *alvus*; cfr. *albină*, El. lat. 9.

Uleştii-goleasca, Uleştii-de-jos - de-sus &c., Uliceiu, Ulie, Ulieni, Ulieşti, Urlaţi, Urlători, Urlat, Urleasca, Urleşti, Urloiu (Valea), Urluieni, Urluieasca, Urluiul-mare; noms d'une commune, de localités, de rivières &c.; v. Mikl. App. 709; [selon Mr. Frunzescu Dict. topogr. et statist. 501 *Urlaţi* vient de l'all. *uralt* très vieux, en expliquant: *şi se înţelege că de la Goţiĭ*, *carii in a treia sută de ani au stăpănit pre aici*, *a rămas aceasta numire!*]

Uliţă, s., rue; *vsl.* ulica *platea*, *porta*; russe úlica *rue*, *lit.* ulyczia, ulycze, *magy.* útca; *alb.* ouljítsë dans la phrase: *kërkóig brimat' e ouljítsat'* je cherche dans tous les trous (H.).

Undiţă, *únghiţă*, s., hameçon, ligne à pêcher; - *undiţár*,

undiţáş, s., pêcheur à la ligne; *vsl.* ąda, ądica *uncinus*, *hamus*, *bulg.* vŭdicŭ, *russ.* uda, udica, *pol.* węda, wędka, *čech.* udice; udičář *pêcheur à la ligne*; *nsl. cr. serb.* udica; cfr. *lit.* adau-adyti *coudre*, adatà *aiguille*; v. Fick³ I. 12, 484; II. 514.

Unghiţă, s., Cobitis taenia (Bielz 179); *vsl.* * ągrĭ, * ągorĭčĭ, ugorištĭ, ągulja *anguilla*, *bulg.* jŭgulja, *russ.* ugorĭ, ugrĭ, *pol.* węgorz, *čech.* úhoř, *nsl.* ogor, ugor, jegulja, *cr. serb.* ugor, jegulja *anguille*, *lit.* angis *serpent*, ungurys, ungurélis, ungurytis *anguille*, *lat.* anguis, anguilla, *vgr.* ἔχις, ἔγχελυς; v. Curt.³ 172; Fick³ I. 482; II. 298, 516.

Unéaltă, s., outil, ustensile, vaisselle, instrument (aussi fig.); *unelte de masă* vaisselle; *unelte de bucătărie* batterie de cuisine; - *uneltesc*, *í*, vb., manier, manipuler, manoeuvrer, machiner, monter, ourdir, tramer, intriguer, (*toutes ces acceptions sont plutôt en mauvaise part*; Ur. 4. 222: cu care lucra *uneltind* feluri de indărătnicii, zavistuiri şi tulburări; - *uneltitór*, a. s., machinant, intrigant, machinateur; cfr. *pol.* czynidło *instrument*, naczynie, naczyńko, naczyniczko *vaisselle*, *outil*, *ustensile*, *instrument*; naczynia kuchenne *batterie de cuisine*, uczynić, czynić *faire*, *agir*, *être actif*, *commettre*, *agir contre q.*, *ourdir*, *tramer*, *machiner*, uczyniciel *celui qui a fait*, *occasionné qch.*, *auteur*; *čech.* načín, náčiní *outil*, *ustensile*, *instrument*, *vaisselle*; *russ.* načinatelĭ *auteur*, *moteur*, *machinateur*, *instigateur d'une chose*; du *vsl.* činiti-činją *componere*, cinitelĭstvo, činŭ *ordo*; - *unealtă* serait donc pour *uneadlă*, d'un type *pol.* uczynidło, unidło; - [nous avions déduit *unealtă* El. l. 299 du lat. *utensilia*; cette étymologie était forcée, nous l'avouons franchement, - on se laisse quelquefois induire en erreur par une *apparence de latinité*, que l'on veut revendiquer à tout prix, - mais dans tous les cas elle n'était pas aussi *ridiculement naïve*, que l'est celle, que Mr. Hajdĕu (dans ses „*Cuvinte din bătrăni*" p. 276) donne pour tout de bon comme „*composiţiune curat românească*" de „*une-alte*" c. à. d. *les uns et les autres* ou comme il s'explique „*de toate!*"]; v. *cin*; v. Fick³ II. 680.

Ungur, *ungureán*, *ungureáncă*, *unguróică*, s., hongrois, hongroise; - *ungurésc*, a.; - *unguréşte*; adv.; - *unguríe*, s., Hongrie; - **unguráş**, s., Marrubium vulgare; - **ungureáncă**, s., Arum maculatum; - **véngher**, s., hongrois, slovaque de l'Hongrie; - **vengheríe**, s., Hongrie, pays habité par les Slovaques de l'Hongrie; *vsl.* ągrinŭ, vągrinŭ *hungarus*, ągri pl. *terra hungarorum*, ągrija

Hungaria, ągrĭskŭ, vągrĭskŭ *hungaricus*; *bulg.* ugrin, *russ.* vengerecŭ, vengerka, vengerskiĭ, vengrija; *čech.* uher, uhra, uherský; uhry pl., *lit.* wengras, wingras; wengrai pl. *Hongrie.*

Urc, *á*, vb., élever, hausser, rehausser, gravir, monter; *a se urca* monter, s'élever, gravir, se monter (une somme d'argent; Pan. P. 3. 108: şi fugi! fugi! pogoară, *urci!*); - **úrc**, s., traque; *a face urc* traquer; - *urcúş*, s., montée; (l'acception foncière du mot *dacor.* est donc d'*exciter*, d'*animer* - cfr. urc *traque* - et *puis* d'*exciter*, d'*animer en montant une hauteur*); *cr. serb.* urkati, nukati, nudkati, nutkati *animer*, *exciter*, *inviter q. à qch.*; du *vsl.* nukati-nukają *hortari*, nuditi-nuždą, nuždati, nąditi *cogere*, nužda, nąžda *necessitas*; *russ.* nukatĭ, *pol.* nukać, *nsl.* nuditi *exciter*, *presser*, *contraindre*, *forcer*; du *goth.* nautjan, *vhall.* nôtjan, nôttan, nôtan, nôten, *mhall.* nôten, noeten, *nhall.* noethigen *contraindre*, noth *contrainte*; v. Mikl. L. psl. 456; v. Fick[3] I. 126, 646; II. 393, 592.

Urdin, *á*, vb., voler çà et là; - **urdiníş**, s., entrée sur le devant des ruches, (Conv. l. 186: el scobeşte cu ce poate şi i face *urdiníş* (pentru albine); *vsl.* uletěti-uleštą *avolare*, letěti-leštą, lětati-lětają *volare*, *currere*, lětanije *volatus*, *pol.* ulcieć, ulatać *s'envoler*; *ptr.* vilětŭ, *čech.* výlet, leták, letáč, *nsl.* letěnica, *cr. serb.* leto *entrée de la ruche*; *lit.* lěkiu-lěkti *voler*, lekióju-lekióti *voleter*, lakstau-lakstyti, lěkiněju-lěkiněti *voler çà et là*; *urdina* est pour *uldina*, cfr. *serb. letnuti*; v. Fick[3] II. 648.

Urdin, *á*, vb., avoir le dévoiement, un flux de ventre, foirer; - *urdóare*, *uldóare*, s., *urdóri* pl., chassie, (cfr. *it.* cacca d'occhi); - *urdurós*, *uldurós*, a., chassieux; - *urdoroşíe*, s., lippitude des yeux; *cr. serb.* ulitati *concacare*, litati litnuti *molle cacare*; du *vsl.* lijati-lěją, liti *fundere*; *lit.* lěju-lěti *fondre*, laistau-láistyti *arroser*, lyja (lyna), lyti *pleuvoir*; v. Fick[3] I. 193, 752, 753; II. 453, 651; v. *alivancă*, *leit*, *leică*, *lisă*, *sleiesc*, *slifcă*; - *urdina* est pour *ulitna*, cfr. *pol.* linąć, lunąć; - [selon Mr. Hajdĕu „Cuvinte din bătrâni" 307 sq. *urdin*, umblare deasă la cineva sau la care-va loc, - *urdinare* „scursoare fără sânge sau cu sânge", - *urdiniş* entrée de ruche, căci *„albinele intră şi es adesea ori"*, - *urdoare* „scurgerea ochilor", in fine - *urda* „fromage blanc", sont tous d'un même protype *„und"* et le dacor. *urda*, l'alb. *oudós* (v. Camar. 1.) et le persan *„unda"* forment *„o strînsă familiă lexică!"*]

Uríc, s., titre, document; *de uric* en titre, c. à. d. titre perpétuel, (Ur. 2. 246: i am dat lui in pamîntul nostru al Moldovii

un *uric* pe doue sate, ib. 247: ca să i fie lui *uric* cu tot venitul şi fiilor &c.); - *uricár*, s., écrivain des chartes, des titres, des documents, cartulaire, (Ur. 1. 47: doi *uricari* vor da de zece bucate un leu; Cant. 163: şi peste *uricari*, adecă scriitori de hrisovuri); *vsl.* urokŭ *sententia*, *suffragium*, *sumtus*, *copia*, *pensio*, *stipendium*, *merces*, *cibi portio*, uročĭnu *definitio*, rešti-reką *dicere*, *loqui*, *čech.* úrok *contrat*, *terme*, *pension*, *intérêt*, *charme*, úřek *charme*, úrek *propriété foncière*; *magy.* örök *éternel*, *héréditaire*, *héritage*; v. Curt.[3] 85; v. *noroc*, *obroc*, *proroc*, *răgaz*, *răstesc*.

Uricani, Uricari, Uriceni, noms de localités.

Urióc, *uruióc*, s., bout de la trame; cfr. *vsl.* urězati *abscindere*, rězati-rěžą *secare*; *cr. serb.* urězati *couper*, urěznik, urěznici pl. *bout de la trame*; cfr. *rătez*, *răşluesc*.

Urmúz, s., perle fausse; *pol.* Ormus, *île à l'entrée du golfe persique*, ormuskie perły *perles pêchées près de l'île d'Ormus*.

Urşinic, s., velours, (Arh. R. 1. 268: evanghelia mare imbrăcată cu *urşinic* roş; ib. 2. 254: *urşinic* bucata 30 bani vama; Pum. L. 3. 54: in *urşinice* şi in olofire de se imbrăca); *vsl.* aksamitŭ ἐξάμιτος, *russ.* aksamitŭ, *ptr.* oksamet, oksamitŭ, *pol.* aksamit, *čech.* aksamít, *nsl.* žamet, *it.* sciámito, *esp.* xamete, *prov.* *vfr.* samit, *mhall.* samît, samet, semît, semet, *nhall.* sammet, *mhat.* examîtum, samîtum; du *mgr.* ἑξάμιτος, ἑξάμητος *sex liciis seu filiis textus* (*vgr.* ἕξ et μίτος); - *urşinic* est pour *uşinic* (*r* intercalé) = *oşinic*, *oşimit*; - v. Mikl. fdw. 1.; Diez[3] I. 372; Weig.[3] II. 536.

Usnă, s., bord, rebord, orifice d'une cavité; *úsna ocnei* l'orifice de la mine; (Negr. 325; clopotul cel mare nici odată n'a sunat intr'o *usnă*, fără să pue tot oraşul in mişcare, adecă: *când suna de foc)*; *vsl.* ustĭna *labium*, *ostium*, ustĭ *ostium*, ustije *foramen*, *ostium*, *bulg.* usnŭ *lèvre*, ustá pl. *bouche*, *russ.* ustá pl. *bouche*, ustně pl. *lèvres*, *pol.* usta, *čech.* ústa pl., *nsl.* usta, ustna *bouche*, *lèvre*, ustije *orifice*, *cr. serb.* usna, ušna, ustje, uštje; v. Curt.[3] 298; Fick[3] I. 4, 473; II. 512.

Ustáv, s., constitution, règle, ordre; *ustavul bisericii* les constitutions ecclésiastiques (Panach. 7); *vsl.* ustavŭ *finis*, *definitio*, *sententia*, *decretum*, de staviti-stavlją *statuere*, *constituere*, štati-staną *consistere*; v. Curt.[3] 216.

Utrénie, *otirnie*, s., matines; *vsl.* utrĭnja *officium matutinum*, utro *cras*, *mane*, utrĭnĭ *matutinus*; cfr. *vgr.* αὔριον, ἠέριος, *lat.* aurora; v. Curt.[3] 613; Fick[3] I. 512, 513; II. 293.

V

Vacs, s., cirage (de chaussure); - *văcsuesc*, *í*, vb., cirer; *russ.* vaksa *id.*, vaksitĭ *cirer*; du nhall. *wichse* cirage, *wichsen* cirer; du vhall. mhall. vsax. *wahs*, nhall. *wachs* cire.

Vădesc, *í*, vb., découvrir, décéler, dévoiler, manifester, livrer en spectacle au monde, diffamer, déshonorer, (Evang. Matth. 1. 19: *şi nevrînd să o vădească pre ea* ne voulant pas la déshonorer); *se vădeşte* il appert; - *văditór*, a. s., (Barc. Gr. 41 *traître*); *vsl.* vaditi *accusare*, *incitare*, *supponere*, vada *calumnia*; *lit.* wadinnù-wadinti *appeler*, *nommer*; *magy.* vád *plainte*, *accusation*, vádol *accuser*, *se plaindre*; v. Curt.[3] 298; Fick[3] II. 659; v. *sfudă*.

Vádră, *véadră*, s., mesure de liquide (de 12, 88 litres en *Valachie* et de 17, 20 litres en *Moldavie*); - *vădrítă*, s. dim., (Al. B. 1. 78: dă vinul cu *vădriţa*); - *vădrár*, s., mesureur de liquides, (Ur. 1. 132, 201, 2. 121); - *vădrărít*, s., droit sur les vins, les spiritueux; (Ur. 1. 132); *vsl.* vědro *urna hydria*, *bulg.* vědró, vedricŭ, *russ.* vedró, *pol.* wiadro, *čech.* vědro, *nsl. cr.* vědro, vědrica, *serb.* vedro, vjedro, *lit.* wědras, *magy.* veder, vödör, *ngr.* βέδρον, βέδουρα, βεδούρι, *alb.* védrě; cfr. *vgr.* ὑδρία, ὑδρεῖον, ὑδρίον; cfr. *vsl.* voda, *vgr.* ὕδωρ; vsl. *vydra*, vgr. ὕδρα; v. Curt.[3] 300.

Văduv, *ă*, a., s., veuf, veuve; - *vadănă*, s., veuve; - *văduvésc*, a., văduvéşte, adv.; - *văduvíe*, s., veuvage, viduité; - *văduvíţă*, s. dim.; - *văduvóiu*, s., veuf (depuis longtemps); - *văduvesc*, *í*, vb., devenir veuf ou veuve, vivre, être en veuvage; *vsl.* vĭdova *vidua*, vĭdovica *vidua*, vĭdovičĭskŭ *viduae*, vĭdovĭcŭ, udovĭcĭ *viduus*, vĭdovati-vĭdovują, udověti-udověją *viduam esse*, *russ.* vdová, vdovíca *veuve*, vdovecŭ *veuf*, *pol.* wdowa, wdoweczka, wdowiczka *veuve*, wdowiec *veuf*, wdowiéć vb., *čech.* vdova, vdovec s., vdověti, vdovíti vb., *nsl.* vdóv, udov a., *veuf*, vdóva, vdovica s., *veuve*, vdovec s. *veuf*, *cr. serb.* udov a., udova, udovica s., udovac s., udovovati vb.; *goth.* viduvô, *vhall.* wituwâ, *mhall.* witewe, witiwe, witwe, *nhall.* wittwe, *vsax.* widua, widuwa, widowa, *ags.* vidve, vydeve, vuduve, *angl.* widow, *lat.* viduus a., viduvium, *it.* védovo - a., *esp.* viudo - a., *port.* viuvo - a., *prov.* vidua, veuva, veuja, vejoa, *fr.* veuf, veuve, *alb.* vé a. et s., vé-ja *veuve* (H.), véjě (Kav. 236); -

les differentes formes des mots *dacor.* comme *vadană*, *văduviţă*, s., *văduvesc*, a., *văduvi* vb. &c. sont décidément *presque toutes slaves*, ce qui nous fait pencher plutôt pour une dérivation *directe* du *slave* que du latin; l'accent dans *vădură* (non *vădúră*) est le même comme dans l'it. *védova* et cela ne serait donc pas une raison, selon Mikl. Rum. 18; - v. Mikl. L. psl. 116; Fick[3] I. 220, 786; II. 474, 668; Curt.[3] p. 37, note; El. lat. 304.

Vahmáistru, *vacmáistru*, s., maréchal-des-logis; *russ.* vahmistrŭ, *pol.* wachmistrz; du nhall. *wacht-meister* (wacht-wache-meister) sous-officier de cavalerie inspectant la garde.

Vájnic, a., de poids, important, considérable, d'importance, de conséquence, (Dac. lit. 34: sau mai *vajnice*); *russ.* važnyĭ *de poids, important, considérable*, vaga, važnja *balance, pol.* ważny, *čech.* vážný, *nsl.* važen, *cr.* važan *de poids*; du *vhall.* wâga, wâka, *mhall.* wâge, *nhall.* wage, *vsax.* wâga, *ags.* vaeg *balance*; du *vhall.* wëgan, wëkan, *mhall.* wëgen, *nhall.* wägen, wiegen *peser*.

Vál, s., *váluri*, pl., exhaussement de terrain, rempart, digue; *vsl.* valŭ *vallum*, *russ. ptr.* valŭ, *pol.* wał, *čech.* val, *lit.* wálinas, wólas, wóla, *nhall.* wall, *mhall.* wal, *ags.* veall, veal *rempart, digue* &c.; du lat. *vallum* palissade.

Prival, Privalul-satului-turcului &c., noms d'un village, de marais, de plusieurs piquets de frontière et de plusieurs îles du Danube &c.

Vál, s., *váluri*, pl., vague, onde, flot, lame, courant, affluence (fig.), presse (fig.), cylindre, rouleau, arbre de roue, treuil, guindal; *valurile vieţii* les orages de la vie; *a da valuri* ondoyer, bouillir, bouillonner; *a se redica in valuri* moutonner; *a face cuiva val* faire des importunités, des embarras à q., (Ur. 5. 253: cine i ar face *val*; Arh. R. 1. 151: intru nemic *val* sau supărare să nu le faceţi); *a ave valuri cu cineva* avoir des luttes avec q.; - *valurós*, a., ondoyant, agité par les vagues, agité (fig.; Con. 256: in *valuroasele* pofte); - **văluesc**, *i*, vb., rouler, tourner; *a se vălui* se rouler, se jeter, fondre sur, (Arh. R. 2. 206: acole in casă *văluinduse*); - **învălesc**, *învăluesc*, *i*, envelopper, entortiller, embarrasser, faire des embarras, des importunités; *a învăli sumanii la piuă* fouler du drap à la foulerie; (Ur. 5. 253: nime intru nimica să nu 'l *învălueasca*); - **învălitóare**, s., qch. qui roule, qui se roule, enveloppe, enveloppement, couverture, toiture, (Al. B. 2. 83: că lui, mări, nu 'i venia nici laptele la mulsoare, nici caşul la

'nchegătoare, nici urda la *'nvălitoare!* le fromage doux ne se caillait pas); - **invălíş**, s., couverture, toit; - **invălít**, part. a., enveloppé, vêtu, ramassé (fig.); *invălit la trup* bien fait de corps, robuste; - **desvălesc**, *desvăluesc*, *í*, découvrir, développer, dévoiler, déployer; - **vălătúc**, *văläntóc*, s., chose roulée, rouleau, cylindre, ploutre, tas; *a da de a vălătucul* rouler, faire tourner; *a fărămă cu vălătucul* ploutrer; *a zidi cu vălătuci* bousiller, (cfr. nhall. *wellern*); *lucru cu vălătuci* bousillage, bauge; - **vălătucesc**, *invălătucesc*, *í*, rouler, faire tourner, récoquiller, entortiller; - **vălúg**, s., rouleau, cylindre; - **năvălesc**, *í*, se jeter, se ruer, se lancer sur q., envahir, assaillir, saillir, charger, déborder, surprendre, assiéger q., importuner q. par ses assiduités; - **năválă**, s., grande foule, invasion, incursion, attaque, assaut; *cu năvală* impétueusement; *a da năvală* fondre impétueusement sur q., se jeter sur q., monter à l'assaut, aller la tête baissée; - **năválnic**, s., Aspidium filix mas, fougère; [la racine de la plante, enfouie sous le seuil de la porte, a selon la croyance populaire la vertu d'attirer en foule les épouseurs chez les filles; v. *spasul dracului* p. 356]; - **podvál**, s., chantier de cave; - **prăvălesc**, *í*, rouler, faire tourner, précipiter, faire tomber, renverser; *a se* — rouler, se rouler, tomber, dégringoler, crouler, s'écrouler; - **prăvălác**, s., rouleau, cylindre, pente; - **prăvălíe**, s., boutique, magasin; (cfr. *boltă*, serb. *bolta*, du lat. *volutus-volvere*); - *prăvăliáş*, s., boutiquier; - **prăvălíş**, s., pente, penchant, talus; - **tăvál**, s., rouleau, (*tă* paraît être ici pour *tră*, lat. *trans*, v. El. l. 284; cfr. aussi cr. serb. *strovaliti*); *a da tăval* rouler, faire tourner; - **tăvălesc**, *í*, rouler, tourner, faire tourner; *a se* — se rouler, se salir, s'encrasser, se vautrer, (cfr. l'acception de *vautrer*, vfr. *veaultrer* = it. *voltolare-volto*, lat. volvere); - *tavăléală*, *tăvălitúră*, s., (Pan. P. 3. 34: ca porcul dă năvală dar şi duce la *tăvăleală*); - **tăvălúc**, s., rouleau, (Ion. Cal. 143: a tipări pămîntul bine cu maşina numită *tăvăluc* rouleau); - **prestăvălesc**, (= preste-tăvălesc, v. preste El. l. 215), *í*, rouler, faire tourner tout autour, culbuter, faire la culbute; *vsl.* valŭ *unda*, valiti valją *volvere*, *caedere*, valiti sę *volvi*, valjati *volvere*, valjati sę *volutari*), *verti*, navaljati *advolvere*, provaliti *devolvere*, provaliti sę *corruere* (de aedibus), vlajati-vlaju *fluctibus agitari*, *periclitari*, vlŭna *fluctus*, vlŭniti sę *fluctuare*, vlŭnovati *fluctuando irruere; bulg.* val *rouleau*, vali *renverser*, valĕm *rouler*, *ondoyer*, *salir*, navali sŭ *accumuler*, provali sŭ *s'écrouler*, *russ.* valŭ, valekŭ *rouleau*, *vague*, valitĭ,

valjatĭ *rouler*, *fouler du drap*, valëkŭ *battoir de lessive*, valovikŭ *arbre de roue*, navalitĭ, navaljatĭ, navalivatĭ *accumuler*, navalitsja *tomber*, *s'écrouler*, *se jeter*, *se ruer sur q.* &c., navalŭ *importunité*, perevalitĭ, perevalivatĭ *rouler d'un autre côté*, perevaljatĭ *refouler* (drap); *pol.* wał *rouleau*, *vague*, *arbre de roue*, *cylindre*, podwala *support*, *čech.* val *effort de l'eau*, *vague*, vál *rouleau*, *cylindre*, váleti, valiti, válkati *rouler*, *fouler*, zavalitý *trapu*, *robuste* (cfr. *invălit la trup*); *nsl.* vál *vague*, válj, valej, valek *rouleau*, váliti, válati, váljati, válovati vb., podváliti *rouler sous qch.*, preváliti *renverser*; *cr. serb.* val *vague*, valj *rouleau*, *cylindre*, valiti, valjati vb., valjuga, valjak *rouleau*, podvala *res supposita*, podvalak *chantier*, strovaliti *renverser*; *lit.* wóloju-wolóti *rouler*, wolugà *rouleau*, wólas, wólai pl., pawólai pl. *chantier*, walybas, welĕ, welĕnas, wéltuwas *fouloire*, welû-wélti, weléju-weléti *fouler du drap*, walywas, walùs, apwalùs, apiwalùs *rond comme une boule*, *comme un cylindre*, (cfr. *oblu*), apwala *boule*, apwalumas *rotondité*, *forme de boule*, *de cylindre*, apwalinu-apwalinti *arrondir*, wilnis, wilnia *vague*; *magy.* ványol *fouler*, ványoló *moulin à foulon*, *foulon*, vályog *brique non cuite* (cfr. *slovaq.* válek *id.*); *alb.* váljë *vague*, *onde*, *bouillonnement de l'eau*, vàle *ondo*, *flutto*, *flusso* (R.), valjóig, vĕljóig, vouljóig *bouillir*, *bouillonner*, pĕrvĕljóig *échauder*, *brûler*, cfr. vroulóig *fondre*, *se jeter sur q.*, *assaillir*, vroul *action de fondre sur q.*, *élan*, *effort* (de l'eau), *force d'une tempête* (cfr. năvală), mbouljóig, mouljóig, mĕljóig *couvrir*, mbouljóig štĕpíne (*dacor.* invălesc casa) *je couvre la maison*, mboulím, mbouljésĕ, mouljésĕ *couverture*, *couvercle*, mboulítzĕ, boulítzĕ *petit voile de femme*, dzbouljóig, sbouljóig *découvrir*, mbil, mbul *fermer*, *enfermer*, mbúlĕ, mbúlĕs *concentré*, *peu communicatif*, mbílĕs, mbúlĕs *couvercle* (H.), mblùe *coprire*, *velare*, *celare*, mlùe, mblùe, mvlùe *coprire*, *copertare*, *palliare*, *ricoperire ingegnosamente*, mlùes *velo*, mlùemit *tetto*, *casa* (R.); cfr. goth. *valvjan*, *valtjan*, vhall. *wellan*, *welzan* vb., *wella* s., nhall. *welle*, *wall*, s., *wallen*, (mhall.. *wallen*, *wellen*), *wellern*, *wälzen*, *walzen*, *walken*, *wälgern* vb.; v. Mikl. L. psl. 55; Curt.[3] 527 et *note*; Dief. G. W. 1. 179 sq., 2. 742; Fick[3] I. 212, 776, 777; II. 468, 664; - Mikl. Alb. II. 69 rapporte *alb. mbouljóig* &c. au lat. *velare*; les acceptions des mots albanais s'accordent plutôt avec celles des mots *dacor.* et *slav.*; - v. *oblu* p. 221, qui se rallie aux mots *slaves* et *lit.* de ci-dessus, vsl. *oblŭ* est pour *obvlŭ*, le sens foncier du mot *dacor.* serait donc qch. „*que*

l'on rend uni, plat en le roulant"; - cfr. *făclău*; v. *valma, valmaş.*

Válmă, s., dans la locution; *de a valma* en foule, pêle-mêle, confusément, en bloc, ensemble, en commun, par indivis, de compte à demi, (Barc. Gr. 234 *de a valoma*); *de a valmáş*, co-propriétaire; - **válmăşesc** (*bălm ĭsesc*), **invalmăşesc**, *ingălmăcesc, ingăimăcesc, í*, vb., embrouiller, mêler; - *valmaşág, válmăşéală, válmăşíe*, s., multitude, embrouillement; *russ.* valomŭ valitĭ *en foule, en masse* (*de valŭ* vague, *valitĭ* rouler); *čech.* valem *en foule, en masse, impétueusement*, valmo *ondoyant, coulant avec rapidité*, valně *en foule, en masse;* v. *val.*

Valtráp, s., longue housse de selle; *russ.* valtrápŭ *housse de cavalerie légère, čech.* valtropa, *nhall.* waltrappe, *bavar.* waltrappen, baltrappen, *it.* gualdrappa, *esp. port.* gualdrapa idem; l'origine du mot est obscure; cfr. it. *drappo* drap, (all. *trappe*), et l'all. *wallen* ondoyer, se gonfler, (*all.* wall = *it.* gual), la housse étant *très-longue*; v. Diez D.[3] I. 227; Weig.[3] II. 1018; Schm. IV. 74.

Válvă, *válfă*, (pour *válhvă*), *vîlvă, vîlfă*, s., sommité, comble, autorité, grandeur, réputation, crédit, éclat, bruit, (Ur. 1. 65: *vîlfa* veacurilor trecute; Arh. R. 1. 115: *válhva* ce se căştigă; Con. 281: subt *válfa* despoticească); *válva băii* esprit, génie d'une montagne, nymphe de montagnes (*baie* = mine de montagne); - **válvăesc**, *í*, vb., s'élever en flambant, flamber; - **válvăe**, *válvătáe, válvóare*, s., tourbillon de flammes; - **válvóiu** (vulvóiu), a., ébouriffé, (Pan. P. 3. 24: cu părul *vîlvoiu*); - **vărfesc**, *vîrfesc*, **bărfesc**, *bîrfesc*, **borfesc**, *borfăesc, í*, vb., babiller, bavarder, caqueter, blaguer, cancaner, tripoter, calomnier, dévaliser, piller, dépouiller; (Ur. 5. 254: şi *borfăea* pe toţi săraci cu acel obiceiu; - **bórfă**, *bóarfă*, s, *borfĕturi*, s. pl., guenilles, fripes, friperie, (Conv. l. XI. 24: cum işi culegea *boarfele* de pe jos); - **borfás**, s., fripon, filou, fourbe, (cfr. les acceptions de *fripe, fripier, fripon, friponnerie, friponner* avec les acceptions des *borfesc, borfă, borfaş*); *vsl.* vlŭhva *vates, incantator, coquus*, vlŭšba *magia*, vlŭhvovati, vlŭhovati *artes magicas exercere*, de vlŭsnąti *balbutire*, (cfr. dacor. *şişcav* chuchoteur, bègue, *şişcă* sorcière); *bulg.* vlŭhvŭ, vlŭfŭ *voleur, čech.* vlchvec *magicien, russ.* volhvŭ *magicien*, volhvovatĭ *exercer la magie, ptr.* vuhliti, vuhlovati *frauder, nsl.* vuhvec *python*, volhvica *prophétesse, cr.* vuhva *artifice, ruse, fraude*, vuhven *artificieux, rusé*, vuhviti, vuhliti, vuhovati *charmer par des paroles, parler arti-*

ficieusement, *être rusé*, *malicieux*, *serb.* vuhva *dolosus*, vuhliti *adulari*; v. Mikl. L. psl. 69.

Vănj, s., flexibilité, souplesse; - *vănjós*, a., flexible, souple, tenace; - **vănzóc**, s., qch. de tordu, paquet, bourrelet, botte; - **vănzolesc**, *í*, vb., courber, plier, tordre, tortiller, agiter (au fig., v. Con. 172, 197); *a se* — se tortiller, se filer; *a se vănzoli cu cinera* se chamailler avec q.; - *vănzoléală*, s., tortillement, agitation (Con. 262); - **gănj**, s., corde tordue de tilleul, lien tordu d'osier, de paille, pleyon; *gănj de lozie* lien d'osier; - **gănjéiu**, s., qch. de tordu; *ganjeiul furcii* quenouille; - *gănjesc*, *í*, tordre qch.; - **cújbă**, *(cúşbă)* pour *gújbă*, s., une verge courbée, tordue, un bois courbé pour pouvoir y suspendre qch. (cfr. *magy.* guzsba); - **cujbez**, *incujbez*, *á*, tordre, courber; - *cujbáre*, s., tortillement, entortillement, (Con. 121: *ca un serpe in cujbări*); - **juvăţ** (pour *şuvăţ*), s., noeud coulant, surtout de tilleul, lacet, laes, collet, carcan; - **juvíţă**, *şuvíţă*, s., qch. de tordu, de plié, de tressé, bande, raie, ligne; *juviţă de păr* tresse de cheveux, mèche de cheveux, touffe, épi (au front des chevaux), fanon (aux pieds des chevaux)); *o juviţă de pămînt* une bande de terre; *vsl.* vęzati-vęžą *ligare*, vąže *funiculus*, vęza, vąza, vęzanica *ligamen*, vązŭ *vinculum*, vęzŭkŭ *angustus*, gąžvica *vimen*, sŭvęzati *colligare*, *ligare*, sŭvęzŭ, sŭvązŭ, sŭvęza *vinculum*, *bulg.* gŭžvŭ *turban*, vŭže *corde*, vŭzvijŭ *tordre*, *russ.* gužŭ *courroie*, *lanière du collier de cheval*, vjazatĭ *lier*, vjazanĭ, vjazanica, vjazanka, svjazka, svjazočka *paquet*, *faisceau*; *pol.* wiaz, więza *lien*, wiązać, więzać *lier*, wiązań, wiązanka, wiązka *paquet*, *faisceau*, zawiąz, zawiąż, zawiązek, zawiązka, zawiąska (cfr. *juviţă*) *lien*, *čech.* houž, huž, houže, houžev, houžva, houžvička *lien d'osier*, *pleyon*, *corde*, *collier*, houževnatý, houževný, houžovatý *flexible*, *tenace*, *avare*, vázati *lier*, vazák *lien*, *corde*, vázanek, vázanka *paquet* &c., vazba, vazebnice *lien*, vazký *tenace*, svaz *lien*, svazek *paquet*; *nsl.* gôž, gôža, gôžva, gúzica, vez, vezek *lien*, guza *pli*, vezati vb., *cr. serb.* gužva, gužvica, s., guzvati *plier*, *faire des plis*, vez, sveza *lien*, *lacet*, svežanj *faisceau*; *magy.* guzs *pleyon*, guzsba, gusba *bois courbé pour tenir le chaudron*, gúzsallani *se tordre*, *se plier comme l'osier*, guzsaly *quenouille* (cfr. gănjeiu); cfr. *lit.* àuksztas *étroit*, auksztinti *rétrécir*; v. Mikl. L. psl. 124; Curt.[3] 166; Fick[3] II. 515; v. *obezi*.

Vár, s., chaux; - *vărár*, *vărnicér*, s., chaufournier; - *vărăríe*, *várniţă*, (vărálniţa), s., chaufour, four à chaux; - *vărós*, a., qui

contient de la chaux, calcaire; - **văruesc**, *í*, vb., blanchir avec de la chaux; *vsl.* varŭ *aestus*, *calx*, (variti-varją *coquere*, vrěti-vrją *fervere*, *bullire*), varĭnica *fornax calcaria*, *culina*; *bulg.* vár *chaux*, *russ.* varŭ *chaleur*, *eau bouillante*, *pol.* war, *čech. cr. serb.* var *bouillonnement*, *chaleur*; *serb.* varnica *enchaux*, *coudroir*; *lit.* wérdu et wérru-wirti *bouillir*; v. Fick[3] I. 213, 772; II. 465, 661; v. *viroagă*.

Vărărie, Vărăşti, Vărnava, Varniţa, noms de localités; cfr. Mikl. App. 716 vapĭno.

Vărcolác, *vălcolác*, **pricolíciŭ, tricolíciŭ**, s., loup-garou, éclipse de lune, (Al. Doine 9: *vărcolaciul* se lăţeste, sus pe lună, ca un nour); *vsl.* vlŭkodlakŭ, vurkolakŭ *loup-garou*, (vlŭkŭ *lupus*), *bulg.* vlŭkolak, vrŭkolak *vampire*; *russ.* volkulakŭ *enchanteur*, *pol.* wilkołak, wilkołek *loup-garou*, wilkodlak, wrukolak *cauchemar*, *spectre*, *čech.* vlkodlak *loup-garou*, *vampire*, *nsl.* volkodlak, vukodlak *glouton*, *cr. serb.* vukodlak *vampire*, *ngr.* βουλκολακας, βουρβούλακας, βουρδούλακας, βρικόλακας *graeculis dicitur spectrum illud ex corpore defuncti et daemone compositum* &c. (D. C.), *ngr.* βρουκόλακας, βουρκόλακκας, βουρβούλακας, βουδούλακας, βρικόλακας *vampire*, *un mort qui*, *selon l'opinion des superstitieux*, *sort de son tombeau pendant la nuit pour sucer le sang des vivants*, *spettro che ritorna e appare doppo la morte* (Somav.), *alb.* vourvolák, (v. Hahn I. 1. 163, 201. 86; 3. 65; cfr. ljoughát, ljouvghát *loup-garou*); v. Mikl. L. psl. 68, 79, Ngr. 13; Schmidt, das Volksleben d. Neugriechen 157—171; - v. Curt.[3] 89.

Vălcana, Vălcăneasa, Vălcăneşti, Vălcanii, Vălcov, Vălculeşti, Vulcan, Vulcani, noms de beaucoup de localités &c., du vsl. *vlŭkŭ* lupus; v. Mikl. App. 733.

Vărf, *vărv*, *vîrf*, *vîrv*, s., pointe, bout, extrémité, éminence, cime, sommet, faîte, comble; *a pune vărf* combler (mesure), rendre parfait, achever, finir; *plin cu vărf* plein comble; - **vărfuesc**, *vîrvuesc*, *í*, vb., mettre qch. au sommet de, (Ion. Cal. 108: *vîrvuindule* (paele trifoiuliu) tare sulatic; ib. 115: să *vărvuiască* bine, să *vărvuiască* şi de al doile stogurile răsipite şi prăvălite); - **vărhóvnic**, s., très-haut, premier, titre donné par l'église aux apôtres; (Ur. 1. 45: şi de 12 apostoli *vărhovnici*; ib. 2. 36: 12 sănţi *vărhovnici* apostoli; ib. 2. 93; 3. 49: hramul sfinţelor apostoli *vărhovnici* Petru şi Pavel); - **obărşă**, *obărşíe*, s, fin, source d'une rivière, origine, (Ur. 1. 228: *obărşie* este incepere de unde se

pornesc cela intăi isvoare a unui părău); - **obréază**, *obréjie*, s., terre haute et stérile, (Arh. R. 2. 57: căci merge tot pe acea *obrejie* de loc); - **obărşesc**, *í*, vb., finir, achever, (Arh. R. 1. 52: aice se *obărşiră* toate lucrurile lui); - **săvărşesc**, *sfărşesc*, *sfirşesc*, *fărşesc*, *í*, achever, finir, terminer; - *săvărşéală*, *sfărşéală*, *săvărşénie*, *sfărşénie*, *săvărşít*, *sfarşít*, s., fin, terminaison, terme; - **covărşesc**, *í*, surhausser, surpasser, dépasser, dévancer, excéder, exceller, emporter, exagérer, outrer, prévaloir, primer, remporter le prix, triompher de; - *covărşitór*, a., éminent, supérieur, extrême, excédant, excessif, excellent, prépondérant; *vsl.* vrŭhŭ *cacumen*, *loca altiora*, *vertex*, *supercilium montis*, *margo*, vrŭhŭ *supra*, vrŭhŭnŭ *supremus*, vrŭhovĭnikŭ *supremus*, vrŭšiti-vrŭšą *perficere*, vrŭšije *cacumina ramorum*, vrŭšenŭ *perfectus*, obrŭšati (pour obvrŭšati *perficere*, obrŭhŭ, obrŭší (pour obvrŭhŭ, obvrŭší) *pars superior*, *altitudo*, sŭvrŭšiti, sŭvrŭšati *perficere*, s vrŭšenije *consummatio*, *operum effectio*; *bulg.* vrŭh *sommet*, vrŭší, sfrŭší *achever*; *russ.* verhŭ *toit*, *cime* &c., veršitĭ, sveršitĭ *finir*, veršína *sommet*, veršiny pl. *source d'une rivière*; *pol.* wierzch, wierzchowie *sommet*, *cime*, *source d'une rivière*, *čech.* vrch, vrchovina *source*, vršina *sommet*, *cimé*, cfr. brsina *pâturage de montagne*, vršiti *accumuler*, *combler* (la mesure): *nsl.* vèršina *surface*, vèršiti *entasser*; *lit.* wirszus *pointe*, *cime*, *surface*, wirszóti *rendre pointu*, *mettre une pointe*, užwirszóti *accumuler*, *combler*, *finir*, užwirsziti *finir*; v. Fick[3] I. 217, 775; II. 467, 669; cfr. vraf.

Vărful-cu-dor, Vărful-gropilor, Vărful-cămpului, Vărfuri, Obărşeni, Obărşie, Obrejeşti, Obrejiţa, Obrijeni, noms de localités, de montagnes &c.; v. Mikl. App. 747.

Vărligát, *vírligát*, *bărligát*, *bírligát*, a., retroussé; *nas vărligat* nez retroussé, (Conv. l. XI. 22: codiţa cea *bărligată*); *nsl.* zafèrliti, zafèrkati, zafèrkniti *retrousser*, zaverniti, verniti *retourner*, *serb.* zavrnuti, vrnuti *tordre*, *retourner*, vrtjeti, vertljati *tourner*; du *vsl.* vrŭtěti-vrŭštą *circumagere*, vratiti-vraštą *vertere*; v. *vártesc*.

Vărşă, *vírşă*, s., nasse; *russ.* verša, *pol.* wiersza, wirsza, *čech.* vrš, vrsě, vrž, *nsl. cr.* vèrša, vèrška, *serb.* vrša, vrška, *lit.* waržas, *magy.* varsa, verse, vész, vörse, vörzse, vörsök *idem*; cfr. *vsl.* vrěsti-vrŭzą, povrěsti *ligare*, *bulg.* vrŭzĭ, *lit.* weržu-werszti *lier*, weržys, wiržys *corde de tilleul* &c.; la nasse est faite d'osier; v. Fick[3] II. 466, 662.

Vártesc, *vírtesc*, **invártesc**, *í*, vb., tourner, faire tourner, tordre,

tortiller, entortiller, rouler, remuer, revirer; *a se învărti* tourner, faire le tour de qch., tournoyer, s'enrouler, tourner et virer; - *învărtít*, s., tournoiement &c.; - **învărtítă**, s., espèce de gâteau dont la pâte a été tortillée; - *învărtitór*, *învărtitóare*, s., tourniquet; - **desvărtesc**, *í*, ouvrir en tournant, lâcher (une vis), détordre, détortiller; - **vărté**, s., *vărté de şurub* pas de la vis, charnière; - **vărtecúş**, s., tournoiement, tourbillonnement, vertige, tournant, tourbillon, grain de vent; - **vărtéj**, s., verrou, guindal, grue, cric, tournant, remole, tourbillon; - **vărtélniţă**, s., tournette, dévidoir, tourniquet, treuil, moulinet; - **vărtejesc**, *í*, vb., tourner, tortiller, tournoyer, tourbillonner; *a se vărteji* tournoyer, tourbilloner; - *vărtejéală*, s., tournoiement, vertige, vertigo, avertin; *vsl.* vrŭteti-vrŭštą *circumagere*, *vertere*, vratiti-vraštą *vertere*, vrŭteži *cochlea*, *bulg.* vrŭti vb., vrŭtež *vis*, vrŭteškŭ *toupie*, *vis*, vrŭteno *fuseau*; *russ.* vertelĭ *broche*, vertló *foret*, *percoir*, *pol.* wartołka *peson de fuseau*, *toupie*, *čech.* vratidlo *ensouple*, *dévidoir*, vrěteno *fuseau*, vrtule *vis*, vrtylka *toupie*, *nsl.* vèrtača, vèrtanja, vèrtinec, vèrtlog, vèrtolec *tournant*, vèrtelo, vèrtilo *guindal*, *vis*, vretenec *peson de fuseau*, vretenica *bobine*, vreteno *fuseau*; *lit.* wercziù-wèrsti, wartau-wartyti *tourner*, wirstu-wirsti *se tourner*, *tomber*; *alb.* vertít *tourner*; cfr. *goth.* vairthan, *lat.* vertere; v. Fick[3] I. 215, 774; II. 466 sq., 662 sq.; Dief. G. W. 1. 194; 2. 743; v. *obraţă*, *povărnesc*, *sfoară*, *sfredel*, *vărligat*, *vrăstă*.

Vărtej, Vărteştoiŭ, Vărtina, noms de localités.

Vărtóp, *hărtóp*, *vărtép*, s., creux, cavité, trou, caverne, grotte, crèche de la naissance de Jésus-Christ, marais, marécage (L. B.; Al. B. 1. 66: calea să 'i ţineţi la pod, la *hărtopi*, la valea de plopi; Ur. 2. 234: la apus *hărtoapele* până unde se suia drumul la rădiul Metropoliei; M. M. Col. IX: *vertepul vitleemul* seu *peştera*); *vsl.* vrŭtŭpŭ *spelunca*, *hortus*; *russ.* vertepŭ *caverne*, *pol.* werteb, werteba, wertepa *faux chemin*, *détour qui tourne et serpente*, *jardin de plaisance*, *čech.* vertep *caverne*, *nsl.* vèrt *trou*, vertep *caverne*, *cr. serb.* vertep *caverne*, *crèche de la naissance de Jésus-Christ*, *que les garçons portent à Noël de maison en maison*; - Mikl. L. psl. 77 cfr. *vsl.* vrŭtŭ *specus*; selon Schmidt Voc. 19 *russ. dial.* vĭr'tĭpŭ est traduit par κῆπος = *vsl.* vrŭtŭ *hortus*, *goth.* aurts; cfr. avec l'acception des mots polon. *vsl.* vrŭtěti *circumagere*, vratiti *vertere*, izvrŭtěti *effodere*.

Vărtop, Vărtoapa, Vărtoape, Vărtoapele, Hărtop,

Härtoape, Härtopul-mare, noms de localités; v. Mikl. App. 748; cfr. aussi *Vărt*, nom d'un village et vsl. *vrata* hortus, specus.

Văsdóagă, s., (văzdóagă, vezdróagă, Odob. 205), Cheiranthus Cheiri, giroflée jaune, ravenelle; *russ.* (fialka) gvózdičnaja *giroflée*, (fialka *viola*, gvozdĭ *clou*, gvozdika, gvozdička *clou de giroflе*, gvozdičnyĭ *de clou de giroflе*, *de giroflе*, *d'oeillet*); du *vsl.* gvozdĭ *clavus*; *văsdoagă* est donc pour *gvăzdoagă*; v. *gărozdesc*.

Vasílie, s., Basile; *sfântul Vasilie* la fête de St. Basile, la fête du nouvel an (selon le calendrier grec-oriental); *vsl.* vasilije, vasilĭ *basilius*, βασίλειος, *russ.* vasiliĭ, *pol.* bazyli, *cr. serb.* vasilj, vasilio, vasilie.

Văslă, *vănslă*, (véaslă), s., rame, aviron; - *văslár*, *văsláş*, s., avironnier, rameur; - **văslesc**, *í*, vb. ramer, nager, voguer; *vsl.* veslo *remus*, vesti-vezą *vehere*, *ducere*; *čech.* veslo, veslař s., veslovati vb., *nsl.* veslo, veslár, vesljar s., veslati, vesljati vb.; *alb.* vozitàar, voztàar, vozits *vogatore*, *rematore*, vozit *vogare*, remare (R.), vozitune *remigare* (Bl.), vozetarem *promovere remigando* (Stier), direct. du *cr. serb.* voziti *conduire*, *ramer*; (cfr. *macédor.* nniontáu ntealágkă = innot (*in-nato*) in teleagă *veredis iter facio*); v. Curt.[3] 169 et note; v. *vezetău*.

Vátă, s., ouate; *russ. čech. nsl. cr. serb.* vata, *pol.* wata, *it.* ovatta, *esp.* huata, *fr.* ouate, *angl.* wad, *nhall.* watte; v. Diez D.[3] I. 298.

Vatáf, *vătáf*, *vătáş*, s., surveillant, intendant, (Ur. 4. 206: intru infăţoşarea *vătavului* de arabagii; ib.: fără ştirea *vătarului*); - *vătájál*, s. dim., préposé, huissier, (Al. B. 1. 60: *vătăjel* de lotru; ib. 73: *vătăjel* peste haiduci; Cant. 272: povăţuitorul sau *vătăjelul* miresii); - *vătăjóae*, *vătăşóae*, *vătăjiţă*, s., femme du vataf; - *vătajésc*, a.; - *vătajésc*, *í*, vb., faire le vataf, exercer la fonction de vataf; - *vătăjie*, s., fonction de vataf, (Ur. 4. 206: avaetul *vătăjiei* de arabagii); *ptr.* vataga *bande de voleurs*, vatažko gaĭdamahôvŭ *capitaine de brigands*, vatah, vatažko *praefectus pastoribus* (Mikl. fdw. 63), *russ.* vataga *compagnie de pêcheurs*, *pol.* watacha, wataga, wataha *compagnie*, *bande*, *camarades*, *complices*, watažka *chef de brigands dans les Carpathes*, *cosaque de l'Ukraine*; *čech.* vatažka *capitaine de Cosaques*.

Vatav, Vătăşasca, Vătăşeni, Vătăşeşti, noms de localités.

Văvedénie, *vovedénie*, s., fête de la présentation de la St.

Vierge (intrarea in biserica 21 Nov. v. style); *russ.* vvedenie *introduction*, vvedenie vo hramŭ presvjatyja bogorodicy *fête de la présentation de la très-sainte mère de Dieu*), de vvestĭ, vvoditĭ, *vsl.* vŭvoditi *introducere*, voditi-voždą, vesti-vedą *ducere;* v. Fick[3] I. 209, 767; II. 462, 660; v. vodă.

Văzdóaca, *văzdóagă*, *băzdóacă*, *băzdóagă*, s., gourdin, trique (Codr. Dict.); cfr. *lit.* wězdas *idem.*

Véac, s., *vecĭ* pl. m., *veacuri* pl. f., siècle, âge; le pl. *vecĭ* éternité; *in veci* éternellement; *in vecii vecilor* aux siècles des siècles, à tout jamais, (Ur. 2. 37: vo vechi = *in veci*, année 7194 = 1686); - *vecíe*, *vecĭnicíe*, s., éternité; - *véciinic*, a., adv. éternel, éternellement; - **vecĭnicésc**, *invecĭnicesc*, *í*, vb., éterniser, perpétuer, immortaliser; *a se vecĭnici*, *invecĭnici* durer éternellement, s'éterniser; *vsl.* věkŭ *aevum*, věkuvěčĭnŭ *aeternus*, věčĭnŭ *aeternus*, věčĭnĭstvije *aeternitas*, věčĭnovati-věčĭnują *aeternum esse*; *russ.* věkŭ *siècle* &c., na věki *pour l'éternité*, vo věki *éternellement*; cfr. *lit.* wěka *force corporelle*, wykis *vie*, *vivacité*, wikrus *vif*, *éveillé*; v. Mikl. L. psl. 121; Steig. 25; Fick[3] II. 667; Schmidt Voc. 2. 478.

Vébă, s., morceau de toile fine pour chemises; *pol.* weba *idem;* de l'all. *weben* tisser, *ge-webe* tissu.

Vecérnie, s., vêpres; *vsl.* večerĭnja *officium vespertinum*, večerŭ *vespera*, večerĭnŭ *vespertinus*; *lit.* wákaras *vesper*, wakarinnis a., wakarěne *coena*, *magy.* vecsernyi, veternye *vêpres; lat.* vesper, *vgr.* ἕσπερος; v. Curt.[3] 566; Fick[3] I. 781; II. 658.

Vél, a., grand; employé autrefois pour certains titres de boïarie: *vel logofăt*, *vel visternic* &c.; - **velél**, a. dim., (Al. Vioara 33: ş'al ei suflet *velel*, lin; auj. Th. 232 *vesel* lin); - **velít**, a., (pour velíc) grand, (Ur. 2. 1: cu a domnia lor sale *veliţilor* boeri); *vsl.* velĭĭ *magnus*, velikŭ *magnus*, *russ.* velĭĭ, velikiĭ, *pol.* wieli, wielki, wieliki, *čech.* veli, veliký, velký, *cr. serb.* veli, velji, velik; cfr. *lit.* wala *puissance*, walóju-walóti *dompter*; v. Fick[3] II. 469, 664.

Velínţă, (veríncă, L. B.), s., couverture de laine, tapis ordinaire de laine; - *velinţár*, s., fabricant, marchand de ces couvertures, tapis; *serb.* velenca *couverture*, *cr. serb.* velenac *tapis de plusieurs couleurs*, *nsl.* velencia *matelas*, *pol.* welenc, welens *tunique militaire*, *ngr.* βελέντζα, βαλέντζα, βελένσα *couverture de laine*, *matelas*, *alb.* velĕnzĕ *couverture de laine tissée*, velenza *obstragulum*, *coperta* (Bl.), levènz *sargano e sargino*, *specie di panno da coprire cavalli* &c.

(R.); - Mikl. fdw. 63 cfr. magy. *velence* Venise, donc des couvertures de *Venise;* mais pourquoi aurait-on pris justement le *nom magyar* de *Venise*, pour désigner des *couvertures de Venise, acception qui manque justement en magy.?* - nous croyons plutôt à une corruption populaire du mot *ngr.* βενετία *Venise;* cfr. βελετζινάς *homme rusé, fourbe,* c. à. d. *tissé* ou *Vénitien rusé.*

Vélniţă, s., distillerie, brûlerie, (Arh. R. 2. 185); - *velniţár, velniţér, velnicér*, s., distillateur, (Arh. R. 2. 185: a jidovilor *velniţeri); ptr.* vinnicja *brûlerie*, vinnikŭ *distillateur*, (cfr. nhall. *brant-wein*); du *vsl.* vinĭnica *conditorium, cellarium,* vino *vinum, uva, vitis, vinea*; *goth.* vein, *vhall. vsax.* wîn, *nhall.* wein, *lat.* vinum, *vgrec* οἶνος; v. Curt.[3] 594; v. vin, El. lat. 312.

Verígă, s., anneau, chaînon, virole, verrou; *veriga broaştei* pêne; *a ţiné veriga* tenir la chandelle; - *verigár*, s., Acer cordifolium, Rhamnus catharticus; - *verigáş, ă*, s., entremetteur-euse, maquereau, maquerelle; - **verighéz**, *inverighéz, á*, vb., pourvoir d'anneaux, anneler, faire le maquereau, la maquerelle, (Pan. P. 1. 141: şi uşile unei altei *inverigănd* şi păzind); *a se veriga* serpenter; - *verigát*, part. a., annelé, (M. M. Col. 145: fluer *verigat*); *vsl.* veriga, veruga *catena*, (vrĕti-vrą *concludere*); *bulg.* verigŭ *chaîne, verrou, russ.* veriga *crochet pour suspendre le chaudron,* verígi pl. *chaînes, nsl.* veriga *chaîne*, verižiti *enchaîner, cr. serb.* veriga, veruga *chaîne*, verugati se *serpenter, aller en serpentant;* cfr. *alb.* vark *chaîne à laquelle on suspend le chaudron sur le feu, rangée, file*, vark fíkješ *chapelet de figues*, vark intšíš *rangée de perles*; v. *vir, vrană, vraniţă.*

Vésel, a., gai, joyeux, enjoué, dispos, jovial, riant; - *veselíe*, s., gaîté, joie, enjouement, jovialité, divertissement; *veselie mare* jubilation; - *veselesc, inveselesc, í*, vb., réjouir, égayer, divertir, régaler, récréer; *a se veseli* se réjouir, s'égayer, se récréer; *vsl.* veselŭ *hilaris, gratiosus*, veselije *laetitia*, veseliti-veselją *exhilarare, delectari*, veselovati sę *hilarem esse, laetari*; cfr. *lit.* wislus *fécond*, weisle *race*, waisa *fécondité*, walsus *fécond*; *vpruss.* wessals *joyeux*, wesliskan *joie*; *alb.* veseljí *fécondité*, veseljít *être fécond* (de la terre et des animaux); v. Fick[3] I. 762; II. 670.

Véste, s., avis, nouvelle, rumeur, bruit, renommée; *se duce vestea* le bruit court; *fără veste* à l'improviste, au dépourvu, tout d'un coup, subitement; - *vestesc, í*, vb., donner avis, avertir, informer, mander; - *vestíre*, s., avertissement, message; *buna vestire*

l'Annonciation de la St. Vierge, Salutation angélique; - *vestít*, part. a., annoncé, averti, signalé, renommé, célèbre; - **povéste**, (povéaste), s., conte, fable, mythe; *povestea vorbei* proverbe; - **povestesc**, *í*, vb., conter, raconter, rapporter, narrer, réciter; - *povestáş-ă*, s., narrateur; - **prevestesc**, *í*, vb., prédire, pronostiquer, présager; *vsl.* věstĭ *nuntius*, věstŭ *notus*, *manifestus*, (věděti-věmĭ et vědě *scire*, *intelligere*, viděti-viždą *videre*), pověstĭ *narratio*, pověstovati *narrare*, prědŭvěstiti *praenunciare*; *lit.* wéizdmi-weizděti *voir*, weidas *vue*; v. Curt.[3] 282; Fick[3] I. 220, 785; II. 473, 667; v. *blagoveştenie*, *propoveduesc*, *spoveduesc*, *videnie*.

Véşcă, s., (diminut. de *veacă* s. inusité, L. B.), forme ronde, boîte ronde; *veşcă de caş* cagerotte, faisselle; *veşcă de sită*, *de ciur* cercle, cerceau d'un tamis; *veşcă de dobă* fût de tambour; *cernut in ciur şi in veşcă* homme très-versé, (v. Con. 228: nici de nimica au nenoriciţii *văscă*, où ce mot paraît avoir l'acception de *paupière*, *cils*); *vsl.* věko *palpebra*, *russ.* věko, věčko *paupière*, *corbeille ronde*, *caisse de porte-balle*, *pol.* wieko, wieczko *couvercle d'une caisse*, *carreau de chapiteau d'une colonne*, *čech.* věčko *couvercle*, *nsl.* věka *couvercle*, *abattant*, *serb.* vjeća *cils*, *magy.* véska *boisseau*, *boîte*; *lit.* wokà *couvercle*, akês wokà *paupière*.

Veaca, nom d'un village et d'un sommet de montagne.

Vetrílă, (veatrílă), (et en y mêlant le mot *vînt*, lat. ventus) *ventrílă*, *vîntrélă*, s., voile de navire; - *vetrelár*, *vîntrelár*, s., voilier; - *vetrilesc*, *vîntrelesc* (vîntresc), *í*, vb., éventer, dissiper, distraire, faire voile; *vsl.* větrilo *velum*, větriti *ventilare*, větrŭ *ventus*, *spiritus*, (vějati-věją *flare*, *evannare*); *bulg.* vetrílo *éventail*; *lit.* wětra *orage*, wětrauti *faire un orage*, wětau-wětyti *éventer*, *vanner* (les blés), wejas *vent*; *magy.* vitorla *voile*; v. Curt.[3] 587; Fick[3] I. 202, 203, 759, 760; II. 458, 669.

Vetre, Vetreşti, Vetrila, Vetrişoaie, noms de localités, d'une montagne; v. Mikl. App. 722.

Véveriţă, s., Sciurus vulgaris, écureuil; *vsl.* věverica *sciurus*; *russ.* veverica, *pol.* wiewiór, wiewióreczka, *čech.* vever, veveřice, veverka, *nsl. cr.* věverica, *serb.* viverica, vjeverica, *lit.* wáiwaras, waiwarys, waiwěris *mâle de la martre*, *de la fouine*, *de l'écureil*, *du chevreuil*, *et d'autres animaux*, wowěrě *écureuil*; *ngr.* βερβερίτζα *écureuil*, βιβερρίτσα *furet*; l'étymologie du lat. *viverra*, que Mikl. Ngr. 12 ne paraît pas approuver, n'est pas tellement improbable; v. Hehn[2] 369, 397; Schmidt Voc. 2. 499.

Vezetău, s., cocher; *vsl.* vozataĭ, vozotaĭ *auriga*, *vector*, (voziti, vozą *vehere*, voditi-vožďą, vesti-vedą *ducere*); *čech. nsl.* vozataj, *magy.* vezető (cfr. vezetău) *conducteur*, vezet *conduire*; *alb.* vozitàar, vozits *vogatore*, *rematore*; v. *văslă*; v. Curt.[3] 169; Fick[3] II. 658, 659.

Vidénie, *vedénie*, s., vision, apparition, spectre; - **vídmă**, s., idem, (Con. 281: de năluciri şi de *vidme* mintea le painjiniră); *vst.* viděnije *visus*, *spectaculum*, *visio*, *somnium*, vědĭma *fatidica*, (viděti-viždą *videre*, *spectare*, vědati, věděti *scire*, *intelligere*); *russ.* viděnie *vue*, *vision*, *apparition*, vědĭma *sorcière*, *pol.* wiedzenie; wiedma, wiedźma, wid'ma *devineresse*, *magicienne*, *spectre*, *čech.* vidění; věd'ma *sorcière*, *lit.* weizdmi-weizděti *voir*, weidas *vue*; v. *avidoma*, *privesc*, *propeveduesc*, *spoveduesc*, *veste*; v. Curt.[3] 282.

Vídră, s., Lutra vulgaris, loutre; *vsl.* vydra, vydro *lutra*, *russ. čech.* vydra, *pol.* wydra, *bulg. nsl. cr. serb.* vidra, *lit.* údra, *magy.* vidra, *ngr.* βίδρα, βύδρα, *vhall.* otter, ottir, *ags.* otor, oter, *angl. mhall. nhall.* otter; *vgr.* ὕδρα, ὕδρος, ἔνυδρις; v. Curt.[3] 299.

Vidra, Vidrascu, noms de plusieurs localités.

Viróagă, (vieróagă, Polyz, veróaga, Ptbrt.), s., flaque, mare, bourbier; cfr. *vsl.* virŭ *vortex*, *piscina*, *bulg.* vir, *russ.* vyrĭ, *pol.* wir, wirt, wyrt, *čech.* vír *tournant*, *tourbillon*, *nsl.* vir *source*, virt *étang*, *cr. serb.* vir *source*, *tournant*; *lit.* wirtis, wyrus *tournant*, wirti *bouillir*, *vsl.* vrěti-vrją *fervere*, *bullire*, izvirati-isvirają *scaturire*; v. Curt.[3] p. 536; - Fick[3] II. 666 rattache vsl. *virŭ* vortex au vsl. *viti-viją* circumvolere; v. *var*.

Viézure, *iézure*, *ézure*, s., Ursus meles, blaireau; Erinaceus europaeus, hérisson, porc-épic; - **viezúnie**, *vizúină*, *iezúină*, *iezúnie*, s., terrier de blaireau, terrier, clapier, repaire, tanière; *vsl.* jazvŭ, jazvĭcĭ *erinaceus*, recte *meles*, jazvina *latibulum*, cfr. iazva *foramen*, *fovea*; *russ.* jazveeŭ, jazvikŭ *blaireau*, *pol.* jaźwiec, *čech.* jazvec, jezevec, jezvec, jezovec, *nsl.* jazbec, jazvec *blaireau*, jázbina, jázvina *terrier de blaireau*, *cr. serb.* jazavac, jazbac, jazvac *id.*, jazbina, jazvina *id.*; *alb.* viédoulĕ *blaireau*, *hamster*, cfr. bíšĕ (cfr. vsl. *jazvĭcĭ*) *idem*; cfr. *lit.* obszrus, *lette* âpšis, *vpruss.* wobsdus *blaireau*; v. Hehn[2] 532; - Mikl. L. psl. 1145 cfr. *mgr.* ἄσβος *animal incognitum* apud Myrepsum (D. C.); - *lit.* ežýs, *alb.* ešk *hérisson*, du *vsl.* ježĭ *erinaceus*, *vgr.* ἐχῖνος; v. Curt.[3] 171.

Viezura, Viezuri, Viezureni, noms de localités; cfr. Mikl. App. 183.

Vífor, *vihor*, s., vent orageux, orage, bourrasque; - *viforéz*, *vihoréz*, *á*, *viforésc*, *vihorésc*, *í*, vb., faire un orage, une tempête; - *viforós*, *vihorós*, á., orageux; - *viforít*, part. a., orageux, (Ur. 5. 334: *vînt viforit* vent orageux); - **inviforez**, *á*, *a se* — faire un gros temps, une grosse tempête; - *inviforát*, part. a., (Al. B. 1. 30: *ca un vînt inviforat*); *vsl.* vihrŭ *turbo*, *bulg.* vihŭr, *russ.* vihrĭ, vihorĭ *tourbillon*, vihorŭ *sommet de la tête*, *touffe de cheveux* (cfr. les acceptions de l'all. *wirbel*), vihatĭ, vihnutĭ *agiter*, *pol.* wicher *tourbillon*, wichrować, wichrzyć *faire un orage*, *une tempête*, wichrowaty, wichrzasty *orageux*, *nsl.* viha, vihár, vihér, vihra s., vihrati vb., cfr. vihta *orage*, vihati *tourbillonner*, vihtiti *vibrer*; *serb.* vihar, vijar, vijor *tourbillon*, vijoriti se *ondoyer*, vijati *agiter*, *tourner*; *magy.* vihar, viher, viheder, vihetör *vent orageux*, viharos *orageux*, viharzani *faire un orage*; cfr. *vsl.* viti-viją *circumvolvere*; *lit.* wyju, wyti *tordre*, winoju-wynóti, wystau-wystyti *envelopper*, *rouler*, wěsulas *tourbillon*; v. Curt.[3] 593; Fick[3] I. 203, 782; II. 472, 666 sq.; v. *vijelie*.

Vifor, Viforeni, Viforita, noms de localités.

Vijelíe, s., tourbillon, orage, bourrasque, ouragan; - *vijeliós*, a., orageux; - **vícol**, **víscol**, s., tourbillon, orage, grain de vent, temps orageux, venteux et pluvieux ou neigeux; - *vicolós*, *viscolós*, a., orageux; - *vijelesc*, *vicolesc*, *viscolesc*, *í*, vb., tourbillonner, il fait de la neige ou de la pluie menue; - *vicolíe*, *viscolíe*, s. v. vicol; *pol.* wieja, wija, wjadł *temps venteux et pluvieux ou neigeux*; *čech.* vîjka *temps venteux et neigeux*, *cr. serb.* vijarica *temps orageux et neigeux*; cfr. *vsl.* viti-viją *circumagere*, vijalica *tempestas*; v. Curt.[3] 593; v. *vifor*.

Vicoleni, nom de localités.

Vîjîesc, *í*, vb., bruire, siffler (vent), bourdonner, mugir, corner, tinter (oreilles); - *vîjîeală*, s.; *vsl.* vyti-vyją *sonare*, *ululare*, *russ.* vytĭ, *pol.* wyć, *čech.* výti, *nsl.* viti, *cr. serb.* vijati; cfr. *russ.* vizžatĭ *gémir*, *hurler*; cfr. *cig.* vidžao *bruissement* i. e. *bruire* du *dacor.* (Mikl. Zig. I. 45); cfr. *alb.* věršĕléig, věršĕlínj *je siffle*, *je bruis*, věršĕlím *sifflement*; v. Fick[3] I. 30, 510; II. 312, 525; cfr. *vgr.* αὔειν, Curt.[3] 587 *note*.

Vínă, s., faute, cause, délit, forfait, crime; *a fi de vină* se rendre coupable de qch., *a pune*, *a da vina pre cineva* inculper q., imputer qch. à q.; - *vinău*, s., (L. B.), soupçon; - **vinuesc**, *invinuesc*, *í*, vb., inculper q., imputer qch. à q.; - **vinovát**, a. s.,

coupable, fautif, criminel; - *vinovăţie*, s., faute, culpabilité, accusation; - **invinovăţesc**, *i*, inculper, imputer, incriminer; - **desvinovăţesc**, *i*, disculper, justifier; *vsl.* vina *causa*, *accusatio*, vinovatĭ *auctor*, viniti, vinovati, vinovĭnovati *accusare*; *lette* vaina *culpabilité*, vainigs *coupable*, *endommagé*; cfr. *goth.* vainags *misérable*, *malheureux*; v. Schmidt Verwandtsch. 40.

Vincheleác, s., composteur (typ.); *pol.* winkelak, winkielak *id.*; du nhall. *winkel-haken* idem.

Vípiscă, s., passe-poil, (Al. Th. 131: căţi logofeţei cu *vipiscă*); *russ.* vypuskŭ *ce qui saillit*, vypusky platĭja *passe-poil à un vêtement*, *pol.* wypustek, *čech.* výpustek; du *vsl.* vŭpustiti *immittere*, pustiti, puskati *mittere*; v. pustiiŭ.

Vîr, *văr*, *î*, vb., mettre dedans, passer dans, enfoncer, insérer, fourrer, glisser, insinuer; - **răvîr**, *i*, passer, couler, filtrer; - *răvár*, s., passoire; *vsl.* vrĕti-vrą *concludere*; *bulg.* vrŭ *mettre dedans*, *acculer q.*, *russ.* vrytĭ, vryvatĭ *enfouir*, vrytĭsja *entrer par force*, *pol.* wryć, wrywać *enfouir*, *cr.* uvrĕti se, *serb.* uvrijeti se *s'insérer*, *s'insinuer*; *lit.* werû-wérti *insérer*, *enfiler*, suwérti *fermer*, atwérti *ouvrir*; v. Curt.[3] 660; Fick[3] I. 211, 212, 770; II. 464, 660; v. *verigă*, *vrană*, *vraniţă*.

Vîrcă, s., lisière; *vsl.* vrŭvĭ, vrŭvĭca *funiculus*, *russ.* vervĭ, vervica, verĕvka *corde*, *ficelle*, *pol.* wyrbca, *čech.* vruv, *nsl.* vèrv, vèrvica, vèrbca, *cr.* vèrpca, vèrvca, *serb.* vrvca *lien*, *ruban*, *lit.* wirwas, wirwe *corde*; cfr. *vnord.* virr, génit. vîrs, *ags.* vir *fil de fer*; v. Schmidt Voc. 2. 18, 417.

Vîrcól, *svircól*, s., tournant, remole, trombe, refuite (fig.), faux-fuyant; *a face vîrcoale* chercher des subterfuges, des échappatoires, tergiverser, payer en gambades; - *vîrcolesc*, *svîrcolesc*, *svîlcolesc*, *i*, vb., *a se vîrcoli* se tortiller, se rouler, se vautrer, se démener, se débattre, (Negr. 134: nenorocitul Domn se *svîlcolia* in spasmele agoniei); cfr. *vsl.* kolovratŭ *rhombus*, kolovratiti *circumagere*, (kolo *rota*, vratiti *vertere*); *russ.* kolovorotĭ, kolovratŭ *tournant* (dans l'eau), *pol.* kolowrot *fuseau*, *rotation*, *cercle*, *čech.* kolovrat, s., kolovratiti vb., *nsl.* *cr.* *serb.* kolovrat *rouet*, *tournant dans l'eau*; vîrcol serait pour *virtecol*; cfr. vărtesc, tărcol.

Visdéi, s. pl., Medicago sativa, luzerne, (Cod. dict.; chez l'Ibrt *visdec* mauvais foin, comme l'on désignait, il n'y a pas longtemps, *la luzerne* par ignorance); cfr. *čech.* vojtěška *idem*, c. à. d. *luzerne importée* du pays de *Voigt* (Saxe); cfr. voitěšky

pl. *une sorte de poires*, de vojt, fojt, *pol.* wojt, *nsl.* vajd *bailli*; de l'all. *vogt* bailli (du mlat. *vocatus*, lat. *advocatus*), d'où le *Voigtland* (Saxe) a aussi son nom; *la première luzerne a été importée en Romanie, à ce qu'il paraît, de Bohème*; - v. Hehn[2] 352 sq.

Viséct, s., bissexte; *vsl.* visekto, visektŭ, visikostŭ, visektosŭ, visokosŭ *annus intercalaris*, visokostĭnŭ *bissextus*; *russ.* visokosŭ, visektosŭ s., visokosnyĭ a., *bulg.* visokokošna godinŭ, *ngr.* δίσεκτος, βίσεκτος, *alb.* visék (H.), bisctèk *bisestile* (R.), *it.* bisesto, *esp.* bisecsto, *port.* bissexto, *prov.* bissext, bisest, *fr.* bissexte, *lat.* bissextus, *vgr.* βίσεκτος, βίσεξτος; v. Mikl. fdw. 64; El. lat. 319.

Vîsgăesc, *í*, vb., remuer, s'agiter; *a vîsgăi din coadă* frétiller, flatter de la queue (des chiens; M. M. Bal. 55: *din coada vesĭgaĭa*); *lit.* wisgiu-wisgěti *remuer*, *se remuer*, *s'agiter*, wyzgóju-wyzgóti, wisgenu-wisgénti, wiksnóju-wiksnóti *remuer*, wisgénti su ůdėgà *frétiller de la queue* (des chiens).

Visón, s., byssus, bysse; *vsl.* visonŭ *byssus*, *russ.* visonŭ, *magy.* vászon *toile*, *alb.* víšnje *soie*; du *vgr.* βύσσος *toile*, *coton*; v. Diez D.[3] I. 66; Hehn[2] 150.

Vistesc, *vişţesc*, *ghistesc*, *í*, vb., *a se visti* être en rut (des porcs, sangliers); *cr. serb.* vištati, vrištati, vriskati, vrisnuti *rendre un son aigu*, *nsl.* vriščati, vriskati, *čech.* vřískati, vřeskati, vřěstěti, vrkati *idem*, du *vsl.* vrěštati-vrěštą *clamare*, vrěškanije *fletus*, vrŭkati-vrŭkają, vrŭčati-vrŭčą *sonum edere*, *lit.* werkiù-wèrkti *pleurer*; cfr. *magy.* visít *rendre un son aigu*; pour l'acception du mot *dacor.* cfr. fr. *rut* du lat. *rugitus*, nhall. *brunft* du vhall. *prëman* rugir.

Vistiér, *vistérnic*, s., autrefois trésorier, ministre des finances, titre de boïar, (Ur. 1. 73: *vistierul* să dea samă); - *visternicíe*, *visteríe*, s., titre de visternic, trésor de l'état, ministère des finances; - *visternicél*, s., autrefois employé de la vistierie, (Cant. 184); *vsl.* vistijarĭ, vistijarĭnikŭ *praefectus aerario*, vistiarija *vestiarium*, *thesaurus*; *pol.* westyjarnia *vestiaire*; *mgr.* βεστιάρις *vestiarius*, dignitas in aula Constantinopolitana, βεστιάριον, βιστιάριον (D. C.); *alb.* vistaar *tesoro*, vistarii *finanza*, *il denaro* e *rendite dello Stato*, visctàar *erario*, *tesoro*, *tesoreria del publico* (R.); du lat. *vestiarius*, *vestiarium*; cfr. *vsl.* rizĭnica *aerarium*, *thesaurus*, *vestiarium*, de riza *vestis*; v. Mikl. fdw. 64.

Víşin, *víşn*, s., Cerasus acida, griottier; - *vişin sîlbatic*

Cerasus pumila, Padus avium, merisier; - *vişină*, *visna*, s., griotte; - *vişinĕ*, s. dim.; - *vişinică*, s. dim., aussi haricot de Suisse; - *vişiniu*, a., couleur de cerise, rouge-cerise; - **vişináp**, s., liqueur aux griottes; *bulg.* višnĭ, višnicŭ *griotte*, *griottier*; *vsl.* višnjavŭ *colorem cerasi aproniani habens*, *russ.* višnja s., višnevyĭ a., višnĕvka *vin*, *eau de vie de cerises*; *pol.* wiśń, wiśnia s., wiśniowy a., wiśniak *boisson*, *vin de cerises*, *čech.* višeň, višně s, višnový a., višňak *vin de griottes*, višňovka *eau de vie de griottes*, *nsl.* višna, višnja s., višnat a., *cr. serb.* višanj, višnja s., višnjev, višnjov a., *lit.* wyszna, wĕszna, wyszne s., *magy.* visnye *griotte*, (Mikl.), *turc* vichnè, vichna *cerise aigre*, *ngr.* βίσηνον, βίσινον *griotte*, βισηνιά, βισινιά *griottier*, *alb.* višjë; visciul (R., de l'it. *visciola*); *vhall.* wihsela, wihsila, *mhall.* wihsel, wîsel, *nhall.* weichsel, dont *it.* visciola, *esp.* guinda, *cfr.* guine, guisne, *nfr.* guigne; l'origine du mot germain est obscure; v. Diez D.[3] I. 445; v. Mikl. fdw. 64; v. Hehn[2] 349, 527 sq.

Vişina, Vişineşti, Vişinie, noms de localités; v. Mikl. App. 730.

Víşlă, s., chien de chasse, chien de quête, limier; *russ.* vyžlja, vyžleců, vyžlikŭ *chien de chasse*, *ptr.* výžła, *pol.* wyżeł, *čech.* vižla, vyžel, vyžla, vyžník *chien de quête*, *nsl.* vizel, vizla, vižle, *cr. serb.* vižao, vižle *chien couchant*, *lit.* wiszlis, *magy.* vizsla *chien d'arrêt*, *chien de quête*; cfr. *serb.* vižliti *regarder*, *bayer de tous côtés*; cfr. nhall. *leit-hund* et nsl. *vižar* conducteur, *vižati* conduire, du vhall. *wisen*, nhall. *weisen* montrer, conduire; cfr. mhall. *wisel* conducteur, mère-abeille, nhall. *weisel* (weiser) *idem*; - v. Mikl. fdw. 64, Magy. 61.

Vitéaz, *ă*, *vitéji*, *vitéze* pl., a., s., vaillant, brave, héros, guerrier; - *vitejése*, a.; - *vitejéște*, adv.; - *vitejése*, *í*, *vb.*, *a se* — se porter vaillamment, en homme de coeur, en héros; - *vitejie*, s., vaillance, bravoure, prouesse, héroïsme; *vsl.* vitęzĭ *heros*, vitęžiti-vitežą *superare*, vitęžĭstvovati *fortiter agere*, vitęžĭstvo *fortitudo*; *russ.* vitjazĭ *héros*, *pol.* witez, witež *vainqueur*, *héros*, zwyciężyć, zwyciężać *vaincre*, *čech.* vitěz, vitěziti, *nsl. cr.* vitez *chevalier*, *héros*, viteški, viteški *chevaleresque*, *courageux*, *magy.* vitéz *guerrier*, *héros*, *chevalier*, vitézi *héroïque*, *vaillant*, *guerrier*: pour l'origine du mot v. Mikl. fdw. 64; Schaf. Slav. Alth. I. 51, 429, 433.

Vitleém, *vitléem*, *viflém*, *vieléem*, s., Bethléhem, crèche de

Bethléhem, (Pum. L. 1. 17 peştera din *vitleem*, *vifleim*); *vsl.* vithlĕomŭ, vithleomŭ, vithlejemĭ, vithlĕomŭ *bethlehem*, βηθλεέμ.

Vîză, s., Accipenser huso, grand esturgeon; *ptr.* vizŭ, *pol.* wyz, wyž, *čech.* vyz, vyza, *nsl.* viza *idem*, vizéna *Accipenser sturio*, *magy.* viza *Accip. huso*; v. Mikl. fdw. 64, Magy. 61.

Vlăgă, s., humidité, tiédeur, sève, substance, vigueur, abondance, richesse (fig.); *cu vlagă* substantiel, (Al. Th. 941; n'are *vlagă* 'n el nici de o leţcae); - **vlăguesc**, *í*, vb., amollir, affaiblir, épuiser, corroyer (du bois); *a se* — mollir, s'affaiblir, s'attiédir, s'épuiser; - *vlăguít*, part. a., amolli, affaibli, épuisé, fortrait; *vsl.* vlaga *humor*, *humiditas*, *succus*, vlažiti-vlažą *humefacere*, *saginare*, *stercorare*, vlažĭnŭ, vlŭgŭkŭ *humidus*, vlŭgyni *humor*, cfr. vly *tarde*, vŭlovĭnŭ *tardus*, *segnior*; *bulg.* vlagŭ, *russ.* vlaga *humidité*, volglyĭ *humide*, volgnutĭ *devenir humide*, *pol.* wilž, wilža, wilgoć, wilgość, wilgot *humidité*, *humeur*, wilžéć, wilgnąć, wilgniéć *devenir humide*, *čech.* vláha, vlaha, vlh *tiédeur*, *humidité*, vláhý, vlhký *humide*, vlažiti *attiédir*, *féconder*, vlhčeti *devenir humide*, vlhčiti *humecter*, *nsl.* vlaga s., vlažiti vb., vlažen, volhek, voljen *humide*, *tendre*, *mou*; cfr. vlagan *lâche*, *paresseux*; *lit.* wilgau-wilgyti *humecter*; *alb.* vljákë, vlazëtírë, ljaghësírë, ljaghësínë *humidité*, ljaghësóig *humecter*, ljághëtë (H.), vljáget (Kav.) *humide*, *mouillé*, me lagh *farsi molle*, *inumidirsi*, laghsctìi *umidità*, *rugiada* (R.); cfr. *ags.* vläc, *vhall.* welc, *mhall.* welc, welch *humide*, *mou*, *flétri* &c.; v. Fick[3] I. 778; II. 470, 666; Schmidt Voc. 2. 20.

Vlăşca, s., nom d'un district de Valachie, nom de plusieurs villages; Vlăşteni, Vlăscuţa, noms de villages; *cr. serb.* vlaška *Valachie*, vlaški *valaque* a., vlah *valaque* s., *vsl.* vlahŭ *Vlachus*, *bulg.* vlah, vlaška, *russ.* volohŭ, *pol.* wołoch, wołoszyn, *čech.* valach *valaque*, valachie, valachy pl., valašsko *Valachie*, valašský a., *nsl.* vlah; valaško *Valachie*; *lit.* wálakas, walókas, walakija, *vhall.* walah, *ags.* vealh, *mhall.* walch, walhe *peregrinus*, *romanus*, *vhall.* walahisc *romanus*, *latinus*; v. Mikl. Rum. 1., L. psl. 68; Graff I. 841, 842; v. Mikl. App. 731.

Vódă, s., prince; - **voivód**, *voivódă*, s., prince; - **voivodésc**, a., de prince, princier; - *voivozíe*, s., dignité de prince, principauté; *vsl.* vozdŭ *dux*, voda *ducens*, vojevoda *belli dux*, vojevodĭskŭ *imperatorius*, (voditi-vožda, vesti-vedą *ducere*, voĭ *bellator*, *exercitus*, voĭna *bellum*); *bulg.* vojvodŭ, *russ.* voevoda, *pol.* wojewoda, *čech.* vejvoda, vevoda, vojvoda, *nsl.* vojvoda, vojvod, *cr. serb.* vojevoda,

vojvodija, *lit.* waiwada, *magy.* vajvoda, vajda, *alb.* voivòda, vaivòda *barghello, capitano de' birri* (R.), *turc* voïvoda, *mgr.* βοεβόδα, βοεβόδας, βεϊβόδας, βαϊβόδα *dignitas apud Servios, Hungaros, capitaneus, tribunus, dux militum* (D. C.), *ngr.* βόϊβοντας, βοεβόδας; cfr. pour *l'acception* du mot slave *vhall.* herizogo, herizoho, *ags.* heretoga, *vsax.* heritogo, *mhall.* herzog *chef des armées*; v. Fick[3] II. 660; v. *voinic.*

Voivoda, nom d'un village, d'une montagne &c.; v. Mikl. App. 735.

Voiáştniţă, s., Mentha sylvestris (L. B.); *vsl.* vonja *odor, aroma,* vonjalica *Stacte, Mentha,* (ąhati-ąhają *odorari*); *bulg.* voneš *puant,* vonešničŭ *celle qui put,* voni *mauvaise odeur,* voni *sentir mauvais; russ.* vonja *odeur,* vonjučka *asa foetida, pol.* wonia, woń, *čech.* vuně, *nsl. cr. serb.* vonj *odeur;* v. Curt.[3] 419; Fick[3] I. 485; II. 299, 515.

Voiesc, *voí,* vb., vouloir; - *vóie, voínţă,* s., volonté; - *voinciós, voiós,* a., ayant la volonté, le vouloir, le dessein, de bon gré, officieux; - *voioşíe,* s., bon vouloir, bonne volonté, gaieté, jovialité, hilarité; - **invoiesc**, *í,* accorder, consentir, pactiser, concilier, réconcilier; *a se* — s'accorder, tomber d'accord avec q., faire un accord, traiter de qch., en convenir; - *invoéală,* s., accord, transaction, pacte, réconciliation; *a face o invoeală* faire un accord, transiger, pactiser; - **vólnic**, a., libre, volontaire, (Ur. 1. 96: altul niminea *volnic* să nu fie a deschide spiţerie); - **volnicesc**, *involnicesc, í,* autoriser, donner l'autorisation; *a se volnici, involnici* agir librement, avoir l'autorisation; - *volnicíe,* s., liberté, libre, franc arbitre, autorisation, faculté, pouvoir; - **nevóie**, *nevoínţă,* s., mauvais vouloir, déplaisance, nécessité, manque, peine, fatigue, effort, soucis, tourmente, épilepsie (L. B., cfr. *magy.* névolya); *de nevoie* à regret, forcément, nécessairement; *călcare de nevoie* épilepsie (cfr. nhall. *schwere noth* mal caduc); *nevoie mare* extrémité, urgence; - **nevoiesc**, *í, a se nevoi* se donner de la peine, s'éfforcer, se tourmenter, (Arh. R. 1. 115: aceste sint care trebui a le face să ne *nevoim*); - *nevoiáş, nevoiéş,* a. s., nécessiteux, misérable (cfr. *magy.* névolyás); - *nevoiós,* a., dépité, de mauvaise humeur, fâché; - *nevoitór,* a., nécessiteux, qui travaille par nécessité, laborieux, assidu, (Pan. P. 2. 91: şi dacă *nevoitorul* cu nădejde va seăpa); - **nevólnic**, ă, a. s., involontaire, incapable, impuissant, pauvre, misérable, invalide; - *nevolnicíe,* s., état d'homme

incapable, d'impuissant, d'invalide; *vsl.* voliti-volją, vĕlĕti-velją *velle*, volja *volontas*, volĭnŭ *spontaneus, voluntarius*, nevolja, nevolije *necessitas*, nevolĭnŭ *invitus*, *non voluntarius*, nevolĭnica *infelix*; *russ.* volitĭ *vouloir*, volja *volonté*, volĭnyĭ *libre*, *volontaire*, *licencieux*, volĭničatĭ *être licencieux*, nevolja *esclavage*, *nécessité*, nevolĭnikŭ *esclave*, nevolĭnyĭ *involontaire*; *pol.* wola *volonté*, woléć *aimer mieux*, *préférer*, wolnić, wolniéć *donner plus de liberté*, niewolić *forcer*, *subjuguer*; *cr. serb.* nevolja *nécessité*, *misère*, nevoljan *misérable*, *nécessiteux*, nevoljnik s. *idem*; *lit.* wéliju, welíti *permettre*, *souhaiter*, *conseiller*, wélijůs, welitis' *aimer mieux*, *préférer*, wále *volonté*, wálnas *volontaire*, *libre*, wálniju-walníti *affranchir*, newále *force*, newáliju-newaliti *forcer*, newálninkas *esclave*, *magy.* nyavalya, névolya *maladie*, *nécessité*, *épilepsie*, nyavalyás, névolyás *malade*, *misérable*; *alb.* vol, volnésĕ (= voinţă) *volonté*, je (pour *voljĕ*) *permission*, (i dášĕ je = *i au dat voie*), névójĕ *nécessité* (H.), nevòi, nevòje *necessità*, *urgenza*, nevòisem *necessitoso*, nevòisct *necessariamente*, nevoitàar *indigente* (R.); cfr. *lat.* volo, *vgr.* βούλομαι, *goth.* viljan; v. Curt.[3] 659; Eick[3] I. 211, 778; II. 469, 665; v. *voiu*, *vreu*, El. lat. 319.

Voiníc, a., vaillant, valeureux, brave, fort, gaillard; - *voinicós*, *voinicésc*, a., v. voinic; - *voinicéşte*, adv.; - *voinicésc*, *í*, vb., guerroyer, se porter en brave, (Al. B. 1. 16: căt in ţear' am *voinicit*); - *voinicíe*, s., vaillance, valeur, force; *vsl.* voĭnikŭ *miles*, voĭničĭskŭ *militaris*, voĭ *bellator*, *exercitus*, voĭnŭ *miles*, *bellator*, voĭnĭstvovati *militare*, *servire*; *magy.* vojnikio (Mikl. Magy. 61); cfr. *lit.* wĕju et wyjau-wyti, wajóju-wajóti *chasser*; v. Fick[3] I. 219, 782; II. 472, 667.

Voica, Voicăşiţi, Voiceştĭ, Voiculeşti, Voina, Voine, Voineasa, Voineasca, Voinesc, Voineşiţa, Voineşti, Voinica, Voiniceşti, noms de beaucoup de localités &c.

Volóc, s., grand filet, traîneau (pêch.), chalon; *pol.* włok, włók, *čech. nsl. cr. serb.* vlak, *russ.* volokuša *grand filet*, *chalon*, *alb.* vlak *filet*; du *vsl.* vlĕšti-vlĕką, vlačiti-vlačą *trahere*, *pol.* włóczyć, wlec, wlokę, *russ.* voločitĭ, *lit.* welkù-wìlkti *traîner*, wàlksmas *coup de filet*; v. Curt.[3] 22; Fick[3] I. 213, 773; II. 470, 665; v. *năvoloacă*.

Vóp, s., vague, flot (L. B., M. M. Col. 127: ieara *vopiĭ* bat ca nuoriĭ); - *voptesc*, *í*, vb., rouler, pousser des vagues, élever des flots; cfr. *vsl.* vapa *stagnum*, *lacus*; v. Mikl. L. psl. 56.

Vórnic, *dvórnic*, *zvórnic*, (*zvorénic*), s., (Arh. R. 1. 259: zvorenicii Impărătesei); autrefois *vornic de ţeara de jos*, *vornic de ţeara de sus* en Moldavie, *Vornic de Târgóviste* en Valachie; sa fonction était celle de grand-juge, de gouverneur, plus tard de ministre de l'Intérieur en Valachie; (v. Cant. 157); *vornic de sat* maire de village; - *vornicéasă*, s., femme du vornic; - *vornicél*, s., petit juge, maire de village, (Ur. 1. 196: vornicelul satului); *vornicel de nuntă* garçon de noces, garçon qui convie aux noces; *vornicésc*, a., (Ur. 4. 404: slujile *vornicesti*); - *vornicíe*, s., fonction de vornic, ministère de l'Intérieur, mairie; *vsl.* dvorĭnikŭ *comes palatii*, dvorŭ *aula*, *domus*, dvĭrĭ *ianua*, *russ.* dvornikŭ *portier*, dvorjaninŭ *noble*, *pol.* dwornik, dworznik *intendant d'une maison*, *čech.* dvorník, *nsl. cr.* dvornik, *lit.* dwarininkas, dwarónas, dwarónis *courtisan*, dwáras *cour*, durrýs *porte-cochère*, durrininkas *portier*; *magy.* udvarnok *courtisan*, udvar *cour*; v. Curt.[3] 319; Fick[3] I. 121, 641; II. 391, 590; v. *odorbirău*, El. magy.

Vornic, Vorniceni, noms de localités.

Vóspă, *hóspă*, *hóaspă*, s., pellicule, gousse, balle (des graines), fèces, drague, marc; - **vóştină**, *hóştină*, *bóştină*, s., marc, drague, restes de la cire fondue; *hoştină de orz* drague, orge cuit dont on a tiré de la bière, drêche, marc de l'orge concassée qui a servi pour faire de la bière; - **hoştochínă**, s., *hoştochină de malain*, *de cănepă*, *de in* &c., marc de millet, de chenevis, de linette, (v. Ion. Cal. 2); - **voştinár**, *hoştinár*, s., qui achète, qui vend les restes de la cire fondue &c.; - *vospós*, *hospós*, *hospinós*, a., pelliculeux, qui contient le marc des differentes graines; *vsl.* voskŭ *cera*, voština *alvus apium*, *alveare*, *russ. cr. serb.* voština *restes de la cire fondue*, *pol.* woszczyny pl., *čech.* voština, *nsl.* voščina *gaufre de cire*; *lit.* wászkas, *magy.* viaszk, viasz *cire*; cfr. vhall. mhall. vsax. *wahs*, nhall. *wachs* cire; - Mikl. L. psl. 524 rattache *vospă*, *hospă* au vsl. *osŭpa* papula, de *osypati* circumfundere; v. Fick[3] II. 471, 666.

Vrábie, s., Fringilla domestica, moineau, passereau; *vsl.* vrabiĭ *passer*, *russ.* vorobĕĭ, *ptr.* vorobej, vorobecĭ, vorobelĭ, horobecĭ, *pol.* wróbel, *čech.* vráb, vrabec, *nsl.* vrabec, vrabelj, *cr. serb.* vrábac, vrebac, *magy.* veréb, vereb; *alb.* vrabéts; cfr. *lit.* żwirblis, *lette* zwirbulis *moineau*.

Vrabie, Vrăbeţi, Vrăbiese, Vrăbieşti, noms de localités; v. Mikl. App. 740.

Vrácĭŭ, s., médecin, guérisseur (L. B.); *vsl.* vračĭ *medicus, medicina*, *russ.* vračŭ *médecin*, *nsl.* vrač *médecin*, vračár *devin*, *cr. serb.* vračar *médecin, devin, magicien;* v. *vrajă.*

Vráf, *vráv*, *vráb*, s., tas de blé battu; - **vrăştină**, s., idem (L. B.); - **vrăfuesc**, *vrăvuesc, í*, vb., mettre en tas, entasser; *vsl.* vrahŭ *trituratio*, *acervus*, *russ. ptr.* vorohŭ *tas*, *amas*, *nsl. cr.* vèršaj *une couche*, *un tas de gerbes sur l'aire qui sont battues à la fois*, *serb.* vršaj *id.*, du *vsl.* vrěšti-vrŭhą *triturare*, vrŭšĭ, (vĭrĭšĭ, vĭršĭ) *frumentum*, *nsl.* vèrš *blé battu*, cfr. vèršiti *entasser*, *čech.* vršiti *id.*; *bulg.* vrŭhŭ, *cr.* vèršiti, vèršljati, *serb.* vršljati *battre le blé;* cfr. *vsl.* vrŭhŭ *cacumen;* cfr. lat. *verrere* &c.; v. Fick[3] I. 776; II. 467, 663; Mikl. trět et trat 15; trŭt 26; cfr. *vărf.*

Vrájă, s., sortilège, sorcellerie, magie, maléfice; - *vrăjesc, í*, vb., user de sortilège, exercer la magie, opérer des maléfices, jeter des sorts, ensorceler; - *vrăjitór-óare* ou-*oréasă*, s., sorcier-ère, magicien-ne; - *vrăjitóare*, s., Circaea lutetiana, circée (cfr. *telişcă*); - *vrăjitorie*, *vrăjitúră*, s., sorcellerie, magie; *vsl.* vraža *divinatio*, *incantatio*, vražati-vražają *augurare*, *incantare*, vražiti-vražą, vražĭbiti-vražĭblją *magicas artes exercere*, vražija *magus*, *maga*, vražĭba *magia*, *nsl.* vraž, vraža, vražar, vračár, vražarica, vračarica s., vražiti, vračiti, vračati vb.; cfr. *lit.* wardau-wardyti *user de charmes*, wardytojis *sorcier*; *magy.* varázs *sortilège*, varázsló, vrázló *sorcier*, varázsol vb., varázsfű *Circaea lutetiana;* Mikl. Rad. 12 dit: Serbis *vrač* est *divinus*, *magus*, unde patet, radicem esse *vrŭkati* (cfr. *russ.* vorčatĭ) sonum edere, murmurare; cfr. vsl. *vlŭhvŭ*, dacor. *vălvă*; - v. vracĭŭ.

Vrájbă, s., discorde, querelle, dispute, dissension, inimitié; - *vrăjbesc*, *invrăjbesc*, *í*, vb., porter inimitié, vouloir du mal à q., mettre mal ensemble, semer la discorde, la désunion, brouiller; *a se invrăjbi* se vouloir du mal, se porter de l'inimitié; - **vrăjmăş**, a. s., ennemi, hostile, haineux, violent; - **vrăjmăşesc**, *invrăjmăşesc*, *í*, menacer de, porter inimitié, vouloir du mal à q., (C. C. §. 978[b]: de au *vrăjmăşit* ori au cercat să *vrăjmăşască* viaţa lor prin ori ce chip); - *vrăjmăşie*, s., haine, hostilité; *vsl.* vragŭ *inimicus*, *hostis*, *diabolus*, vražŭ *inimici*, *diabolicus*, vražda, vražĭda *inimicitia*, vraždevati, vražĭdovati *odisse*, vražĭbĭnikŭ *inimicus*, vražĭbĭnica, vražica *inimica*, *čech.* vrah *meutrier*, *ennemi*, vrahovský a., vraží, vražný *meurtrier*, *hostile*, vražba *haine mortelle*, vražda *meurtre*, vražedník *meurtrier*, vražiti *haïr mortellement*, vražditi

commettre un meurtre; lit. wàrgas *misère*, wargstu-wargti *être dans la misère*, warginu-warginti *porter inimitié à q.*, warginnimas *inimitié*, *persécution*, wergas *serf;* cfr. weržù-werszti *serrer*, *presser*, waržytis' *se presser*, *vpruss.* wargs *mal*, wargusegientins *malfaiteur; alb.* vras *je tue*, vrárĕ, vrámĕ, vrási *meurtre*, vréijĕ, vréilje *meurtre*, vrektoúar *meurtrier*, vrektoúarĕ *assassiné* (H.), vràa *ammazzare*, vràass *uccisore*, *ammazzatore*, vràascm *ammazzante*, *uccidente* (R.); cfr. vnord. *vargr* maleficus, lupus, goth. *vargs*, mhall. *ware* tyrannus, diabolus, maleficus, *goth.* vrikan, vrakjan *persécuter*, vraka, vrakja *persécution*, vrasks *persécuteur*, vruggo *laes;* v. Mikl. L. psl. 74; Curt.[3] 142; Fick[3] I. 214, 773; II. 466, 662.

Vrănă, s., bonde, bondon, trou du bondon; *bulg.* vranŭ *bouchon*, *pol.* wrona *ouverture*, wrona u beczki *trou du bondon*, *čech.* vrana, *nsl. cr. serb.* vranj *bondon*; cfr. *vsl.* vrĕti-vrą *claudere*; v. Curt.[3] 660; v. *verigă*, *vîr*, *vraniță*.

Vrăniță, *vrămniță*, (pour vrátniță), s., (L. B.) porte; *vsl.* vrata pl. *porta*, *russ.* vorota, vrata, *nsl. cr. serb.* vrata, vratnica *porte*; du *vsl.* vrĕti-vrą *claudere*, otvoriti-otvorją *aperire*; *lit.* wartas, wartai pl. *porte;* v. *verigă*, *vîr*, *vrană*.

Vrăstă, *vrîstă*, *vărstă*, *vîrstă*, s., âge, race, ligne, (Arh. R. 1. 256: şi pe la grumazi *vărstate* in trei *vărste* cu pene galbine şi roşii); - **vrăstez**, *vărstez*, *invrăstez*, *á*, vb., rayer; - *vrăstát*, *invrăstát*, part. a., rayé, panaché, par degrés, par gradation, graduellement; - **vrăstnic**, *vrăsnic*, a., majeur; - *vrăstnicíe*, *vrăsnicíe*, s., majorité; *vsl.* vrŭsta, vrŭstŭ *aetas*, *bijuges equi*, *milliarium*, *millium*, *stadium*, *species*, vrŭstĭnŭ *coaevus*, sŭvrŭstĭ *aetas*, sŭvrŭstŭ, sŭvrŭstĭnŭ *aequalis*, sŭvrŭstĭnikŭ *coaetaneus*, *bulg.* vrŭstŭ *âge*, vrŭsnik *du même âge*, *russ.* verstatĭ *égaliser*, *comparer*, *mettre en ligne*, verstá *milliaire*, *pieu indiquant une verste russe*, *verste russe*, *pol.* warsta, warszta, warsztwa, *čech.* vrsta, vrstva *couche*, *lit. espèce*, *nsl.* vèrst, vèrsta *rang*, *ligne*, *espèce*, vèrstiti *ranger*, vèrstnik *camarade*, *contemporain*, *cr.* vèrsnik *du même âge*, vèrstati se *se ranger; alb.* vĕrsĕ, vĕrrtsĕ *âge*, (ndĕ tš vĕrsĕ íštĕ = in ce vrăstă este (el) de quel âge est-il?), vĕrsĕník *du même âge*; *lit.* warstas *endroit où l'on fait tourner la charrue en labourant*, werziù-wersti *tourner*, *vsl.* vrŭtĕti-vrŭštą, vratiti-vraštą *vertere*; v. *vărtesc*.

Vrătilícă, *vrotilică*, s., Circaea lutetiana, circée, (peut-être pour

Tanacetum vulgare); *pol.* wrotycz, *čech.* vrateč, vratička, vrátečka, vrátič, vrátyč, *nsl.* vratič, *cr. serb.* vratič, povratič *Tanacetum vulg.*, *Tanacetum crispum*, *magy.* varádics *Tanacetum vulg.*, bodros varádics *Circaea lutetiana* (bodros *crispus*, peut-être pour *Tanacetum crispum*); la plante est employée contre les vers et la cardialgie; cfr. *vsl.* vratiti *vertere.*

Vrédnic, *vréadnic*, a., digne, capable, méritoire; *vrednic de pomenire, de ţinere in minte* digne de mémoire, mémorable; *vrednic de laudă* louable; *a afla vrednic* trouver, juger digne; *a fi vrednic, a se face vrednic de ceva* mériter, bien mériter de qch.; *vrednicíe*, s., dignité, mérite, honneur, qualité, noblesse, caractère, charge; - *vrednicesc*, *invrednicesc*, *í*, vb., juger digne, estimer, honorer, daigner; *a se vrednici*, *invrednici de ceva* mériter qch., bien mériter de qch.; - *nevrédnic*, a., indigne; *vsl.* vrědŭ m.; nevrědu sŭtvoriti *reprobare*, vrědĭnŭ *dignus*, nevrědĭnŭ *despectus*, *bulg.* vreden, *ptr.* vartiĭ, vartovinĭ, *nsl.* vrěden, *cr.* vrědan *digne*, vrědnik *homme digne, honnête*, vrěditi *être digne, valoir*, *serb.* vrijedan, vrijediti *idem*; *lit.* wertas, wertingas *digne*, newertas, newertingas *indigne*; *goth.* vairths, *vsax.* wërdh, wërth, *ags.* veordh, vordh, *vhall.* wërd, *mhall.* wërt, *nhall.* werth *digne*; v. Mikl. L. psl. 78, fdw. 64; Schmidt Voc. 2. 74.

Vréme, s., temps, saison, terme, espace, heure, époque; *buna vreme* bon jour, bon soir (cfr. nhall. dial. *gute Zeit*); *de vreme* de bonne heure, à temps; *de vreme ce* puisque, vu que; *a ave la vreme* avoir ses affaires (femme); *fără vreme*, *fără de vreme* intempestivement, à contre temps, hors de saison, mal à propos, hors de propos; - *vremélnic*, *vremelnicésc*, a., temporaire, temporel, provisoire, transitoire; *vremelnicéşte*, adv.; - *vremelnicíe*, s., état temporaire, provisoire; - *vremuésc*, *í*, vb., *a se vremui* faire ses besoins, ses nécessités; - *vremuéşte*, vb. impers., il pleut, il neige, il fait un gros temps; - *vremuíre*, s., mauvais, gros temps, giboulée, (Ion. Col. 132: aşa poate sta (snopul) improtiva *vremuirilor* sloatei); *vremuiríle*, s. pl. les saisons (Codr. dial. 43); *vsl.* vrěmę *tempus*, *annus*, vrěmenĭnŭ *temporarius*, *bulg.* vreme, *russ.* vremja *id.*, vremennyĭ *temporaire*, vremenitĭ *attendre le temps opportun*, *nsl.* vrěme s., vrěmeni se *il fait beau temps*, nevrěme *tempête*; *cr.* vrěme s., vrěmenit *âgé*, *temporaire*, *temporel*, *serb.* vreme, vrijeme *temps*, *tempête*, *menstrues*, vremenit *âgé*; v. Mikl. trět et trat 15.

Vrúh, s., hanneton (L. B.); *vsl.* vruhŭ *locusta*, *russ.* vruhŭ, *čech.* brouk, *serb.* bruk *scarabée*, *nsl.* bruši *hanneton*; *it.* bruco, brucio *chenille*, *esp.* brucho *scarabée*, brugo *puce de terre*; du *lat. grec* bruchus, βρούχος, βρουχος *sauterelle*; le mot *dacor.* ne se trouve que dans la traduction de la bible du slave. (preuve qu'il en vient direct.); v. Mikl. fdw. 7; Diez D.[3] I. 90; v. El. lat. 321.

Vútcă, s., liqueur; - *vutcár*, s., fabricant de liqueur, liquoriste. (Arh. R. 2. 187: fieşte-care rachier şi *vutcar*); *russ. serb. nsl.* vodka, *pol.* wodka, *lit.* wadka, watka, *magy.* vodka, vadka, vatka, vatyka *eau de vie*; *vodka* est le diminut. du vsl. *voda* eau, donc littéral. *petite eau*; cfr. *alb.* vadís *je donne à boire*, *j'abreuve*, *j'arrose* et *nsl.* vodniti, *čech. serb.* navodniti *arroser*; v. Curt.[3] 300.

Z

Zăbávă, s., retard, délai, amusement, entretien, (Blaz. Gr. 141: zăbavă bună); - *zăbăvesc*, *f.* vb., ralentir, retarder; - *zăbávnic*, a., tardif, long; *vsl.* zabava *difficultas*, zabaviti *offendere*, *impedire*, (byti-bądą, byvati-byvają *fieri*, *esse*); *bulg.* zabavi, bavi *s'attarder*, *faire passer le temps*, *russ.* zabava *passe-temps*, *amusement*, zabavnikŭ *farceur*, zabavitĭ *faire passer le temps*, *amuser*, *retenir*, *empêcher*, *nsl. cr. serb.* baviti se *être quelque part*, zabava *amusement*, *occupation*, zabaviti *amuser*, *retarder*; *lit.* buwu-búti *être*, buwoju-buwóti *être souvent*, susibuti *être ensemble*, *avoir du commerce ensemble*; v. Curt.[3] 417; Fick[3] I. 161, 699 sq.; II. 423, 618 sq.; v. *dobîndesc*, *izbăvesc*, *izbîndesc*, *izbutesc*.

Zăblău, s., banne, bâche, (Pan. Sp. 2. 16: să nu găsească zăblae); *čech. slovaq.* zábal, zábalka *enveloppement*, *emballage*, bal, balík *paquet*; *it.* balla, palla, *esp. prov.* bala, *fr.* balle, *nhall.* ball, balle, ballen; du vhall. *ballo*, *pallo*, *pallâ*, *ballâ*, mhall. *bal*, *balle* globe, boule, paquet de forme ronde; v. Diez D.[3] I. 48.

Zacúscă, *zácuscă*, s., dejeûner; *russ.* zakúska *goûter*, zakusitĭ *goûter*, *pol.* zakus, *čech.* zákus, zákuska, zkouška, zkuška, *nsl.* zakusek *goûter*, *nsl. cr. serb.* zakusiti *goûter*, du *vsl.* vŭkusiti-vŭkušą *gustare*, vŭkusŭ *gustatio*, *sapor*, pokusiti *tentare*, *pol.* kusić,

čech. kusiti *goûter; lit.* kussu-kusti *exciter*; cfr. *lat.* gustus-gustare, *vgr.* γεῦμα, γεῦσις, γεύεσθαι, *goth.* kiusan, kausjan, *vhall.* chiosan, chostôn, *nhall.* kiesen, kosten; v. Mikl. L. psl. 324 sq.; Curt.[3] 131; - Fick[3] II. 539 rapporte les mots *slaves* au *lit.* kùszu, kuszěti *se mouvoir*, kuszìnti *mouvoir;* - v. *iscusesc.*

Zádie, *zághie*, s., tablier; *vsl.* zaděti-zadeją, zaděvati-zaděvają *imponere*, *injicere*, zaděva *impedimentum*, (děti-deždą et děją *ponere*, *auferre*, dějati-děją *facere*, *agere*); v. Curt.[3] 309; v. *delă*, *nădesc*, *nădăiesc*, *zăpăcesc*, *zdelcă*, *zidesc.*

Zagără, s., bordure, chamarrure d'un vêtement, (tarif de Douane, Monitor off. 1860 nr. 162: o zagară de păntece (blană); *serb.* zagarija *panni genus* (pour la *gunj* pallii genus); cfr. *serb.* zagariti se *pubescere* c. à. d. quand la lèvre supérieure commence à devenir noire par la moustache naissante; zagarŭ *tache de rousseur*, gariti *noircir; vsl.* zagarati se *ardere*, de goreti-gorją *ardere*, grěti-grěją *calefacere*; v. Curt.[3] 651; v. *dogoresc*, *horelcă*, *ogor.*

Zăhăesc, *í*, vb., égarer (aussi au fig.); *a se* — s'égarer, (v. Cant. 66: ca nu cumva mulțimea lor (a stupilor) să *zăhăească* pe megieşi); *vsl.* zaiti-zaidą *occidere*, *abire*, *decrrare*, cfr. zahoditi *occidere de stellis* (iti-idą *ire*); *cr.* zajti, zaći, *serb.* žaići, zaći *aller çà et là*, *s'égarer; lit.* eimi et einu-eiti *aller*; v. Curt.[3] 615; v. *iț esc.*

Zălóg, s., gage, nantissement, hypothèque, otage; - *zălóagă*, s., sauf-conduit; - *zălogesc*, *í*, vb., mettre en gage, engager, nantir, hypothéquer; *vsl.* zaloga, zalogŭ *pignus*, *pactum*, *arrhabo*, založiti *adjicere*, *injicere*, *obturare*, *pignori deponere* (ložiti-ložą *ponere*, ležati-ležą *jacere*, lešti-lęgą *decumbere*); *magy.* zálag, zálog, álog *gage*, zálogozni, zálogolni *saisir les meubles de q.*, *exécuter q.*; v. Curt.[3] 173.

Zămislesc, *í*, vb., engendrer, procréer, féconder, fertiliser; *a se* — concevoir, devenir enceinte, retenir (des animaux); *vsl.* zamysliti-zamyšlją *cogitare*, mysliti-myšlją *cunctari*, *cogitare*, myslĭ *cogitatio;* cfr. *goth.* ga-maudjan *faire souvenir*, *faire mention de qch.*, ga-munan *penser*, dont aussi vsl. *mądrŭ* prudens; v. Schmidt Voc. 1. 170, 178; Curt.[3] 429; cfr. *mîndru*, *pomenesc.*

Zăpăcesc, *í*, vb., faire perdre la tête, stupéfier, détraquer; *a se* — perdre la tête; - *zăpăcéală*, s., égarement (d'esprit), trouble; - *zăpăcit*, part. a., stupéfait; *pol.* zapodziać, zapodziéć, zapodziewać *égarer*, zapodziać się *s'égarer*, (podziéć, podziać, dziać

faire, agir); du *vsl.* dĕti-deždą et dĕją *ponere*, *auferre*, dĕjati-dĕją *agere*; v. Curt.[3] 309; v. delă, nădesc, nădăiesc, zadie, zidesc.

Zapártă, s., réprimande, remontrance, mercuriale; *a da cuiva o zaparta bună* tancer vertement q.; *vsl.* zaprĕtiti-zaprĕštą *increpare*, *praecipere*, *repellere*, prĕtiti-prĕštą *minari*, *increpare*, prĕtilo *reprehensio*, prĕta *minae*.

Záre, s., lueur, clarté, lumière, splendeur, sommité, cime; - *zăresc*, *í*, vb., entrevoir, apercevoir, distinguer, découvrir; *a se zări* paraître, se faire voir, se montrer; - **zăréază**, s., lueur, lumière, éclat, splendeur; - *zărişte*, s., (écrit par erreur *jărişte*), ruines, débris, (Ur. 5. 250: căt au rămas numai peatra in *jărişte*; Con. 182: din *jăriştea* caselor D.[i] Dafinei a lui Dabija V. V.); - **zóri**, s. pl., aurore; *a bate zorile* battre la diane; - *zórile*, s. pl., Convolvulus tricolor, belle-de-jour; - **zoresc**, *í*, vb., *a se zori*, vb. impers., commencer à paraître, poindre (du jour); - **zoréan**, *zăréan*, s., Leuciscus, able, ablette; (cfr. all. *blicke* able, de *blicken* éclairer, fr. *able* = *albulus*, lat. *alburnus*); - **nazár**, s., action d'être craintif, ombrageux (des chevaux), de s'épouvanter, crainte, quinte; *cal cu nazar* cheval ombrageux; - **năzăresc**, *í*, *a se năzări* paraître, apparaître, voir confusément, indistinctement; *a se năzări cuiva* paraître, apparaître, sembler, voir indistinctement, confusément, (Con. 236: glasul tău i se *năzare*); - *nazárnic*, a., soupçonnant, ombrageux; - **ozór**, s., croisé; *ţesătură cu ozoare* (in patru iţe) tissu croisé; - **prozăresc**, *í*, avoir des élevures, des pustules sur la peau; - *prozăritúră*, s., exanthème; *vsl.* zarja, zorja *splendor*, zarĭnŭ *fulgoris*, zorŭ, zrĕnije *visus*, zorĭnŭ *splendidus* (cfr. zorean), zrĕti-zrją *spectare*, nazirati, nazrĕti *inspicere*, *observare*, nazorŭ *suspicio*, uzorŭ *spectatio*, prozarjati *lucem emittere*, prozirati, prozrĕti *praevidere*, *prospicere*, *perspicere*; *bulg.* zor *regard*, zorŭ *aurore*, *russ.* zarja *splendeur*, *lueur*, utrennjaja zarja *aurore*, uzorŭ *patron*, *dessein*, *pol.* zarza, zorza s., zorze pl. *aurore*, uzór *idéal*, uzor *patron*, *modèle*, *nsl.* zora *aurore*, zoriti se *poindre* (du jour), uzor *idéal*, *modèle*, zazirati *regarder d'un air farouche*, *cr. serb.* nazirati *voir indistinctement*, *confusément*; *lit.* žuru-žurĕti *regarder qch.*, *q.*, žura *vue*, žĕru-žĕrĕti, žerpju-žerpti *être rouge* (du feu), *briller*, žlĕge-žlĕje pl. *aurore*, žlĕgióti *poindre* (du jour); v. Curt.[3] 202 *note*; Fick[3] I. 81, 578 sq.; II. 357 sq., 561; v. *pojar*, *jar* p. 155; v. *zlat*.

Zăreşti, Zariţa, Zorila, Zoreşti, Zorileni, Zorleasca, Zorleşti, Năzăroae, noms de localités &c.

Zárvă, s., tumulte, vacarme, train, démêlé, (Ur. 3. 53: *cu zarva lor nesocotită*; ib. 4. 321: ce au făcut aceste *zarve*); - *zărvuesc, í*, vb., faire du bruit, du tumulte, du tapage; *vsl.* rŭvati *evellere, oppugnare*, rŭvati sę *luctari, pugnare*, rŭvanĭ *lucta*; cfr. ryti-ryją *fodere*; *russ.* rvatĭ, ryvatĭ, zarvatĭ *tirer*, *arracher*, *pol.* rwać *arracher*, rwacz *qui se chamaille*, zarwać, zarywać, zaryć *fouiller*, *creuser*, *nsl.* ruti, rvati, zrvati *tirer* &c., ruvati se, rvati se *se chamailler*, hèrvati *lutter*, rivanka, rvanka *dispute*, *cr.* hèrvati se *lutter*, hèrvač *lutteur*, *serb.* rvati se, rvač; *lit.* rawju et rawĕjurawĕti, ráuju et rówjau-ráiti *arracher*; v. Mikl. L. psl. 807; Fick[3] I. 196 sq., 743; II. 446 sq., 644 sq.; v. *hîrleţ*, *rîcăiesc*, *rohie*, *rovină*, *surp*.

Zastává, s., barrière, frontière; *russ.* zastava *barrière*, *porte d'une ville*, *douane*; *vsl.* zastava *vexillum*, *cohors*, *insidiae*, zastaviti *ponere*, *praeficere*, staviti-stavlją *statuere*, *constituere*, statistaną *consistere*; v. Curt.[3] 216.

Zător, s., tetine des truies; *cr. serb.* zatore pl. *idem*; cfr. *pol.* zator *fermeture, engorgement, inondation*; du *vsl.* zatvorŭ *claustrum*, zatvoriti *claudere*, tvoriti-tvorją *facere*, *lit.* tweriù-twérti *prendre, saisir, faire*; v. Fick[3] II. 375, 576; v. *zăvor*.

Zăvádă, s., abris, appentis pour le bétail en hiver; cfr. *vsl.* zavaditi-zavaždą *ligare*, vulg. *subvertere*, vaditi-važdą *accusare, supponere*; v. Curt.[3] 298; v. *vădesc*.

Zăvéază, *zavéză*, s., rideau; *vsl.* zavěsa, zavěsŭ *aulaeum*, zavěsiti-zavěšą *obtendere*, věsiti-věšą *suspendere*, visěti-višą *pendere*; *russ.* zavěsa, *čech.* závěs, *nsl.* zavesa, *cr.* zavěs, *serb.* zavjes *rideau*.

Zăvéazdă, svéazdă, s., (pour *zvéazdă*), étoile, étoile sur le calice selon le rite de l'église grecque-orientale; (Arh. R. 2. 73: svezde); *vsl.* zvězda *stella*, *astericum in ecclesia*, *bulg.* zvězdŭ, *russ.* zvězda, *pol.* zwiazda, *čech.* hvězda, *nsl. cr.* zvězda, *serb.* zvijezda, *lit.* žwaigžde, žwaigzde, žwaizde *étoile*; cfr. gwaizdikkas *Lychnis dioica*, *vpruss.* swaigstan *lueur*, *éclat*, er-schwâigstina *il éclaire*; v. Fick[3] II. 343, 563.

Zavélcă, *zăvélcă*, s., tablier, (selon *Ptbt.* cotte d'armes, tablier de derrière des paysannes); cfr. *vsl.* zaviti-zaviją *involvere*, vitiviją *circumvolvere*; *pol.* zawiły, *čech.* zavilý *enveloppé, entortillé*; v. Curt.[3] 593; v. *vifor*, *vijelie*, *zăvoiŭ*.

Zavéră, s., révolte, rebellion, sédition pour la foi; - *zavergía*, *zavragía*, s., rebelle, séditieux pour la foi (*gí* est sufixe turc); - *zavergisesc*, *í*, vb., *a se* — se révolter pour la foi, (Al. Th. 92: că m'am zavergisit); *vsl.* věra *fides*, *susperstitio*, *credere*, věritivěrją *credere*, věrĭnŭ *fidelis*; *nsl. cr.* zavěriti *confier*; *lit.* wěra, wiera *vérité*, *foi*, newěra *soupçon*, wěriju-wěriti *croire*, wěrnas *fidèle*; *alb.* neverit *eretico*, neveritě *eresia*, neveritun *creticare* (R.), neveritune *esiliare* (Lecce 66), me neveritune *abandonare* (Bl.); cfr. *lat.* verus, *ehall.* wâr, wâri &c.; v. Fick[3] I. 211, 711; II. 465, 661; cfr. *adevăr*, El. lat. 3.

Zavístie, s., envie, jalousie, malveillance, (Cant. 34: prin şoptiturile şi zavistiile altor slugi impărătesti); - *zavístnic*, a., envieux, malveillant; - *zăvistuesc*, *í*, vb., envier, porter envi à, être jaloux; - **zavistuíre**, s., envie, jalousie (Ur. 4. 222: uneltind feluri de indărătnicii, *zavistuiri* şi tulburări); *vsl.* zavĭstije, zavistĭ, zavida *invidia*, *aemulatio*, zavistĭnikŭ, zavidĭnikŭ *invidus*, zavistvovati-zavistvovują, zavidĕti-zaviždą *invidere*, *aemulari*; *lit.* pawydas, pawyda *envie*, pawydýs, pawydus *envieux*, pawydziu-pawydĕti, užwydziu-užwydĕti *être envieux*, *envier*; du *vsl.* vidĕti-viždą *videre*; cfr. lat. *videre*, *invidere*, *invidia*; v. Curt.[3] 282.

Zăvód, s., mâtin, grand chien de boucher; du *vsl.* zavoditi-zavožda *ducere*, (voditi-vožda, vesti-vedą *ducere*), parce qu'il conduit le bétail (cfr. nhall. *leit-hund*); v. Fick[3] II. 660.

Zăvoiŭ, s., petit bois près du coude, de l'anse d'une rivière, (Al. B. 1. 2: dă 'ţi oile 'n coace, la negru *zăvoi*, că-i iarba de noĭ şi umbra de voĭ; Pan. P. 2. 41: s'au trecut acel *zăvoiu*, Al. Past. 16: trecem prin *zăvoae*), *vsl.* zavoĭ *gyrus*, *tortura*, zavitŭ *tortuosus*, zaviti-zaviją *involvere*, viti-viją *circumvolvere*; *cr. serb.* zavoj *lien*, *enveloppe*, *sinuosité*, *coude d'un chemin*, *d'une rivière*, *pol.* zawoj, *čech.* závoj, *nsl.* zavoj *lien*, *enveloppe*, *voile* &c.; v. Curt.[3] 593; v. *zavelcă*.

Zăvoiŭ, Zăvoaie, Zăvoi, Zăvoieni, Zavoiul-orbului, noms de localités.

Zăvór, *zovór*, s., verrou, pêne, barre, targette; - *zăvoresc*, *zovoresc*, *í*, vb., fermer au verrou, barrer; *vsl.* zavora, zavorŭ *vectis*, zatvorŭ *claustrum*, zavoriti, zatvoriti *claudere*, tvoriti-tvorją *facere*, (cfr. nhall. *zu-machen*); *cr. serb.* zavor, zatvor *verrou*, zatvarati, zatvorati, zatvoriti *fermer*; *magy.* závár, závor, zár

verrou, *serrure;* v. Fick[3] II. 375, 576; v. *zător;* v. *zar*, El. magy.

Zdélcă, s., contrat, convention préliminaire, (Al. Th. 1358: cu *zdelca* intărită); *vsl.* zaděti-zadeją *imponere*, děti-dežďą et děją, dějati-děją *ponere*, *facere*, *agere;* v. Curt.[3] 309; v. *zadie* &c.

Zémnic, *zămnic*, *zîmnic*, s., trou (dans la terre), souterrain, cave non voûtée; *čech.* zemnice *chambre souterraine*, *cr. serb.* zemunica *cabane souterraine*; du *vsl.* zemlja *terra*, *lit.* žéme; cfr. aussi *turc* zimnîk *baraque*, *hutte* (dans la terre) *que font les soldats en campagne pour se mettre à couvert*, sans doute du bulg. *zimník* cabane d'hiver, du *vsl.* zima *hiems*, *lit.* žěma; v. Curt.[3] 183, 194.

Zéstre, *zeastre*, (pour *zăstră*), s., dotation, dot, équipement, établissement; - *inzestrez*, *á*, vb., doter, équiper, établir; cfr. *vsl.* za-stroiti, strojǫ *parare*, *armare*, *conficere*, *dirigere*, *definire*, *dispensare*, stroj *dispensatio* &c., *pol.* strój *arrangement*, *parure*, *ajustement*, *vêtement*, stroić *apprêter*, *parer*, *čech.* stroj *préparation*, *vêtement*, strojiti *apprêter*, *parer;* cfr. *lit.* szàrwas *armure*, *équipement*, *trousseau*, *dot*, szarwinti, szarwiti *armer*, *équiper*; v. Curt.[3] 227 et note; Schmidt Voc. 2. 258, 286; v. stroiŭ; - nous avions déduit *zestre*, El. lat. 322, d'un type * *lat.* staurus, *mlat.* instaurum, staurum, *lat.* in-staurare, restaurare &c., faute de mieux, pour un mot aussi important; l'étymologie de ci-dessus est plus correcte sous tous les rapports.

Zidesc, *í*, vb., bâtir, construire, former, créer; - **zíd**, s., mur, muraille; - *zidár*, s., maçon; - *zidíre*, s., édification, création, bâtisse, édifice, construction; - *ziditór*, a. s., bâtissant, créant, créateur; - *ziduesc*, *zidăresc*, *í*, vb., bâtir, maçonner; - *zidărie*, s., maconnage, maçonnerie; *vsl.* zidati, zdati-ziždą, ziždati, zizdati *condere*, *aedificare*, zidŭ, zizdŭ *murus*, (děti-dežďą et děją *ponere*, *auferre*, *facere*); *bulg.* zid *mur*, *russ.* ziždit̆i *bâtir*, *čech.* zed, zed' *mur*, zedník *maçon*, zdíti *maçonner*, *nsl. cr. serb.* zid *mur*, zidar *maçon*, zidariti *maçonner*, zidati *bâtir*, *maçonner*; v. Curt.[3] 309; v. *delă*, *nădesc*, *nădăiesc*, *zăpăcesc*, *zadie*, *zdelcă*.

Zîmbesc, *zímbesc*, *í*, vb., sourire, propr. grincer les dents; - **zîmbet**, *zimbíre*, s., sourire, souris; - **zîmbri**, *zimbri*, s. pl., dents de loup chez les chevaux, une excroissance aux dents, lampas, fève, barbe (chez les chevaux), grenouille, ranule (dans la bouche); *vsl.* ząbŭ *olim* ząbrŭ *dens*, (cfr. zębsti-zębą *dilacerare*, zobati-

zoblją *edere*); *bulg.* zŭb, s., zŭbĭ sŭ *grincer les dents*, *russ.* zubŭ, *pol.* ząb, ząbr *dent*, ząbry, ząbrze pl. *dents de loup chez les chevaux*, *čech.* zub, s., zubiti se *sourire*, *usl.* zôb, *cr. serb.* zûb s., zûbiti *faire des dents*; cfr. lit. žėbju-žėbti, žėbmi-žėbėti *manger lentement comme avec des dents agacés*; cfr. *vgr.* γόμφος *dent*; v. Curt.[3] 125; - cfr. *čech.* žáber *aphtes*, *lampas* (des chevaux), žhabry pl. *aphtes*, de žába *grenouille*, *maladie de la bouche*, *russ.* žaba, *pol.* żaby, *cr. serb.* žabice, *magy.* zsébre *aphtes*, *vsl.* žaba *rana*; il y a dans le vocable *dacor.* une confusion des deux mots slaves, de: ząbŭ, ząbrŭ *dens*, et de: žaba *rana*; - Mikl. Magy. 62 déduit *zsébre* aphtes du *vsl.* ząbŭ *dens*; nous croyons plutôt que c'est le *čech.* žhábry *aphtes*, de žába *grenouille*.

Zîmbru, s., Bos urus, ure, bison; - **zîmbră**, s., Cervus dama, dain, daine; *vsl.* ząbrĭ *bos iubatus*, *urus*, *russ.* zubrŭ, *ptr.* zubrŭ, zŭbrŭ, *pol.* zubr, żubr, ząbr, *čech.* zubr, *mgr.* ζόμπρος, ζοῦμπρος; cfr. *lit.* stumbras, stumbris *bison*, stumbre s. fém.

Zîrnóaică, *zărnóaică*, s., sorcière, (Al. B. 1. 22: şi s'adun *zărnoaicele*); cfr. *lit.* žyne *sorcière*, de žinaû-žinóti, *vsl.* znati-znają *noscere*; - zîrnoaică serait donc pour *zinoaică* (avec *r* intercalé); v. Curt.[3] 135.

Zlát, s., (L. B.) or; - **zlătár**, s., laveur d'or, orpailleur, (Ur. 5. 337: zlătari); - **zlătăríe**, s., lavage d'or, métier de laveur d'or, d'orpailleur, (Cant. 243: meşteşugul *zlatăriei*); - **zlataúst**, s., Jean Chrysostome, (Ur. 1. 131; 2. 67: după cuvîntul zlataustului); - **zlót**, s., anciennement un florin d'or, plus tard petite monnaie de 30 paras turques, (Ur. 2. 91: de dajde şi de *zloţi*, şi de lei, şi de galbini &c.; Al. B. 2. 95: adă 'mi mie vin de un *zlot*; Al. Th. 1265: nu plateşte nici un *zlot*); - *zlotáş*, s., anciennement celui qui était chargé de recueillir les impôts en *zloţi*, (Ur. 2. 35: nime la casa negu̧ţitorului să nu meargă nici un *zlotaş*; ib. 2. 161, 165: boeri *zlotaşi*; Pum. L. 3. 170: făcea pe *zlotaşi* de plătia de la casele lor); *vsl.* zlato *aurum*, zlatarĭ *aurum fundens*, *aurifex*, zlatica *aureus numus*, zlatoustŭ *Chrysostomus aureum os habens* (ustĭ *ostium*); *russ.* zlotyĭ *florin polonais*, *pol.* złoto *or*, *pièce d'or*, złoty *florin*, złoty polski *florin polonais* = 5 *gros de Prusse*, *usl.* zlat *ducat*, *florin d'or*, *cr. serb.* zoloto *monnaie de 30 paras turques*, *magy.* izlot *florin*; *ngr.* ζολότα, *turc* zolota *pièce de 40 paras*; v. Curt.[3] 202; Fick[3] I. 81, 578 sq.; II. 357 sq.; 561; v. *zare*; cfr. *sulcină*.

Zlata, Zlătar, Zlătari, Zlătăreasa, Zlătărei, Zlătunoaie, Zloteşti, noms de localités; v. Mikl. App. 773.

Zméu, *sméu*, s., dragon, démon, cerf-volant; - *zmeóaică*, s., femme de dragon, (Al. B. 1. 22: unde fat *zmeoaicele*); *vsl.* zmiĭ *draco*, zmija *dracaena*, *serpens*, zmlja *serpens*, zmoĭ *draco;* cfr. smokŭ *draco*, *serpens*, *bulg.* zmej, zŭmija, *russ.* změĭ, změja, zmiĭ, *pol.* żmij, źmij, żmija, źmija, *čech.* zmij, zmije *serpent*; cfr. zmok, zmek, *nsl.* zmij, zmija, zmáj, *cr. serb.* zmaj, zmija *dragon*, *serpent*; v. Mikl. L. psl. 231.

Zóală, s., peine, fatigue, travail; - **zolesc**, *zoiesc*, *í*, vb., (L. B.) se fatiguer beaucoup, s'éfforcer, (M. M. Bal. 126: şi tinerul *joiá* pour *zoia;* ib. Col. 726: eu sum mica n'oiu *joi* pour *zoi*); *pol.* żola, znój, znoj *grande chaleur*, *travail dur*, *qui fait transpirer*, znoić, znoił *faire transpirer*; *vsl.* znoĭ *aestus*, *russ.* znoĭ, *čech.* znoj *chaleur du soleil*, *travail dur*, znojiti se *transpirer*, *nsl. cr. serb.* znoj *transpiration*, *chaleur*, znojiti *transpirer*.

Zóiŭ, s., *zói*, *zóaie*, *zóale* pl. f., savonnage, lavure, rinçure; - *zoiós*, a., sale, crasseux; - *zoiesc*, *zolesc*, *í*, vb., bouillir dans de la lessive, faire la lessive, lessiver, laver, faire malproprement qch., salir, encrasser; *russ.* zola *cendre*, zolitĭ *saupoudrer de cendre*, *pol.* zoł, zoła, żola *eau salée*, *cendre lessivée*, *charrée*, *eau-mère*, zolić *bouillir dans de la lessive*; du mhall. *sol*, *sul*, nhall. *soole* eau salée, dont on cuit du sel; v. Weig.[3] II. 733, 843, 844; Curt.[3] 657; cfr. *slănic* &c. p. 346; cfr. *sare* El. lat. 242.

Zuzăesc, *í*, vb., murmurer, gazouiller, frémir, bruire, siffler, bourdonner; - **zúzăt**, s., doux murmure, frémissement, gazouillement; *pol.* susać, *čech.* suseti, susliti *murmurer*, *gazouiller*; cfr. *vsl.* sysati *sibilare*; cfr. vhall. *susôn*, *sûsen*, mhall. *sûsen*, *seusen*, nhall. *sausen*, *saeuseln*; v. Fick[3] II. 485, 676; cfr. *şuşuesc*.

Éléments Magyars.

A

Acáţ, *acáţar*, *cáţar*, *acaţó*, vb., appendre, pendre, accrocher, attacher; *a se* — grimper; - **căţărătóare**, s., Tichodroma muraria, grimpereau de muraille; - *akasztalni*, *akasztani* pendre, suspendre, accrocher; cfr. *buly.* kačï *pendre*, kač sŭ *grimper;* cfr. *turc* acylmaq, asmaq, aca qomaq *pendre*, *suspendre*.

Acău, s., seau, baquet; - **acóv**, s., futaille; - *akó* seau, muid; *cr. serb.* akov, *čech.* okov *id.;* du *vsl.* okovā *compes;* acău, acov est donc proprement *un vase garni de cercles de fer*.

Afin, *áfină*, s., Vaccinium myrtillus, mirtille, baie de mirtille; - *afonya* idem; *ptr.* afeny pl. *id.*

Alác, s., épeautre, touselle, escourgeon, malt, drèche; - cfr. *alakor* épeautre; l'étymologie du lat. *aica*, selon El. lat. 8, nous semble douteuse, à cause de *l'accentuation;* cfr. esp. *álaga* idem.

Alău, s., arrhes (L. B.); - *foglaló* idem, de *foglalni* contenir, prendre en possession.

Alcătuésc, *í*, vb., joindre, instituer, constituer, établir, composer, rédiger, produire, convenir avec q.; - *alcătuéală*, *alcătuinţa*, *alcătuire*, s.; - *alkatni*, *alkotni* créer, produire, former, instituer.

Aldămáş, *adálmáş*, s., vin bu à la conclusion d'un marché, pot-de-vin; - **alduésc**, *í*, vb., bénir; - *aldás*, s., bénédiction; - *áldomás* pot-de-vin (au fig.), toast, bénédiction, *áldani* bénir, *áldás* bénédiction, *áldozni* sacrifier; *buly. transyl.* alduva *bénir*, *nsl. cr.* aldov *sacrifice*, aldovati *sacrifier*, *nsl.* aldomaš *honorarium*, *serb.* aldumašče *manusculum*, *ptr.* odomaš *régal*.

Aldei (rădiul), Aldeni, Aldeşti, noms de villages.

Alérg, *á*, vb., trotter, courir vite, accourir, affluer; - *alergácu*, s., coureur; - *alergău* s., coureur; - *nyargalni* galopper, courir, *nyargaló*

courant, galoppant; - selon d'autres le mot vient de l'ital. *allegro, alla larga* &c.!

Aléş, s., embûche, piége; - *aleşuésc, í*, vb., dresser des embûches, tendre des piéges; - *les* embûche, aguets, *lesni* guetter q.

Alevés, *levéş*, s., piquette; - *levés* jus, potage.

Almáj, Almăjél, Almăjiu, Almájul-birnic, Almás, Almaşáni, noms de localités &c., de *alma* pomme, *almás* pommeraie; cfr. *iáblăniţa*, El. slav. 145.

Amăgésc, *í*, vb., tromper, duper, éblouir, séduire; - *amăgău*, s., trompeur; - *ámítgatni, ámítni* tromper, séduire, *ámító* trompeur, séducteur; cfr. *ál* faux, simulé.

Anín, *á*, vb., attacher, suspendre, accrocher, joindre; - *nyúlni* étendre la main après qch., toucher à qch.; *ne nyúlj hozza* ne touche pas à cela = *nu te anina de asta*.

Anín, Aniníş, - din deal - din vale, Aninóasa, Aninoasa-Ungureni, Aninoşáni noms de localités &c.

Antál, s., grand tonneau à vin; - *antalag, átalag* petit tonneau à vin; *russ.* antálŭ, *ptr.* antał, antałok, *pol.* antał, antałek *idem*, mesure hongroise pour le vin; v. Mikl. fdw. 2.

Apród, s., preux, huissier; - *apród* page, écuyer-servant, trabant, apprenti; de *apró* petit.

Ardéal, s., Transylvanie; - *Erdély* Transylvanie; *turc* Erdel.

Aréciŭ, *haréciŭ*, s., licitation, adjudication; - *arecĭuésc, arecĭluésc, harecĭluésc, í*, vb., adjuger, (C. C. p. 421 din al doile *hareciŭ*); - *árverés, árverezés* licitation, adjudication, *árverezni, árverelni*, adjuger, liciter.

Aripă, s., aile; - *aripát, inaripát*, a., ailé; - *röp* vol, aile, *röpul, repül* voler, *röpülés* coup d'ailes, battement d'ailes; selon Roesler 6 du *vgr.* ῥιπή *élan*.

Arpăcáş, s., gruau d'orge, orge perlé, mondé; - *árpakása* idem; - *arpa* orge, *kasa* gruau; *nsl. serb.* arpakaša *gruau d'orge*; *turc* arpa *orge*, arpaci *sorte de gruau*.

Arşău, s., bèche; - *ásó* idem; *nsl. serb.* aršov, ašov, *ptr.* aršüv *pelle de fer*.

Arţág, s., accès de colère, emportement; - **arţagáş**, *arţagós*, a., emporté, acariâtre, taquin; - *harag* colère, *haragos* emporté.

Atîrn, *á*, vb., accrocher, raccrocher, pendre, suspendre, dépendre, relever; - *átérni* étendre sur, atteindre, aller jusqu'à.

Atîrnaţi, nom de 16 localités.

Atrăţél, *arăţél*, *otrăţél*, *otroţél*, *otăţél*, s., Cynoglossum off., Borago off., Anchusa off.; - *atracél* Anchusa off., Borago off.; du čech. *jitrocel* Plantago major, de *jitřiti* suppurer, ulcérer (aussi au fig.), *vsl.* jętrĭnŭ *suppuratus*, obŭjętriti se, obętriti se *ardere*, ątry *intus*; la plante est employée contre les ulcères.

B

Baboi, s. pl., alevin, fretin; - cfr. *báb*, *bába* poupée, mannequin, nymphe d'un insecte, *babócs* mouche piqueuse, Oniscus asellus; cfr. *nsl.* babučka, babuška *papillon*, babura *Oniscus asellus* et *vsl.* baba *anus*, *avia*.

Băcău, s., seulement dans la phrase: *a 'şi găsi băcăul* trouver son diable; - *bakó* bourreau.

Báciŭ, s., maître-berger; (Al. B. 1. 2: drăguţule *bace!* ib. 73: ear pe *baciul* cel mai mare); - *bádiŭ*, *báde*, s., maître, personne plus âgée; (Al. B. 2. 90: la casele *badiului*; ib. 91: şi pe *badiŭ* mi'l prindea); *báde* s'emploie aujourd'hui surtout en s'adressant à un paysan plus âgé que l'on veut honorer; - *bădícă*, *bădíţa*, *bădicúţă*, *bădiúcă*, *bădúcă*, s. dim., personne plus âgée, frère aîné, (employé *généralement*;) - *băduléasă*, s., femme du maître, (Alecs. B. 2. 91: *băduleasa* mea frumoasă); - *bădărán*, s., paysan, rustaud; *bădăránca*, sf.; - *bădărănós*, a., rustaud; - *bacs*, *bacsa*, *bacsó* maître-berger, *bácsi*, *bácsika* frère, titre d'une personne plus âgée; *bátya*, *bátyó* frère aîné, frère (familièrement), oncle, personne plus âgée en général, compatriote; bulg. *bačjo*, *bajo*, *batjo*, *bati* allocution d'une personne plus jeune à une plus âgée, partic. de frère à soeur, *bačilo* bergerie; serb. *bač*, *bača* berger, *bačija*, *bačina* locus et casa mulgendis aestate ovibus, *báta*, *báto*, *baća* frère aîné, père; čech. *bač*, *báča* maître-berger, chef de famille, *báťa* père, oncle, *bátěček*, *bátik* petit frère, *batek*, *batka* frère de ma mère; ptr. *baď'o*, *baď'ika*, *báť'ko*, *batenko* père, russ. *batja*, *batĭko*, *batko* père, *batĭka* prêtre, *batenka*, *batiuška* père, mon cher, mon cher monsieur; pol. *bátko*, *bajtko* prêtre; cfr. lit. *battis*, (génit.

baczio), *battužis*, (Rhesa Dainos 74); alb. *báts* compagnon (H.), *bàzz* fratello maggiore (R.); turc (tartare) *bakši* maître, précepteur, cfr. *bâch* tête, chef, principal, *bâchy* chef, monsieur; cfr. pol. *baskak* autrefois aîné, starost chez les Tartares; le mot *dacor.* avec ses dérivés paraît venir *direct.* du *magyar*, qui a son tour l'a reçu du *turc*; - Mikl. Rum. 14, L. psl. 12, fdw. 4, 5, Alb. I. 15, Magy. 19, Zig. I. 5 le déduit du vbulg. *bašta* pater, vsl. *baština* hereditas, *mots, qu'il tient pour étrangers.*

Baci, Baceni, Băceniţi, Băceşti, Baciŭ, Baciulgrăjdănesc, Bădălan, Bădărăi, Bădărlan, Badean, Bădeasa, Bădeni, Bădeni-pămînteni, Bădeni-ungureni, Băde ş, Bădeşti, Bădeuţi, Bădiceni, Bădicul-moldav, Bădicul-rus, Bădila, Bădiţa, Bădiţăşti, Badivanĭ, Băduleasă, Băduleşti, noms de 60 localités &c.

Băgău, s., culot d'une pipe; - *bagó* idem.

Báiŭ, s., (L. B.), tourment, peine, angoisse; - *baj* combat, tourment; du vsl. *boj* flagellum, *russ. ptr. čech. nsl. cr. serb.* boj, *pol.* bój *combat;* v. *boinic*, El. slav. 20.

Bálmoş, *bálmuş*, s., un met farineux, talmouse, (Al. Th. 23: mĕ tem că din belté s'or priface in *balmuş*); - *balamíş-bálmuş*, *tálmoş-bálmoş*, *tálmeş-bálmeş*, s., mic - mac, galimatias, (Al. Th. 60: pe când te hrăniai cu *balamiş-balmuş* de la cumătra); - *balmos* pâtisserie de farine de maïs, de fromage frais; *čech.* baleš *met farineux ordinaire*; cfr. fr. *talmouse* pâtisserie de fromage, d'oeufs et de beurre, (mot, dont ne connaît pas l'origine).

Băntuésc, *í*, vb., offenser, outrager, léser, porter préjudice, faire tort à q., (Pan. Sp. 6. 121: despre căte rele vă veţi *băntui*); - *băntuéală*, s., offense, outrage, tort, grief, préjudice (Ur. 3. 133); - *nebăntuit*, a., intact, (Con. 248: şi *nebăntuit* de rĕul care mintea îi detună); *inimă ne băntuită* un coeur tout neuf; - *bántani* offenser, affliger; *vserb.* banŭtovati *offendere, nsl. cr. serb.* bantovati, *bulg. transylv.* bantuva *offenser;* v. Mikl. fdw. 4.

Bănuésc, *í*, vb., suspecter, soupçonner, se méfier, réprimander, blâmer; *a se bănui* s'en douter, supposer; *a se bănui ceva* supposer qch.; *a bănui cuiva* prendre en mauvaise part qch.; *a bănui pre cineva* soupçonner q.; - **banát**, s., soupçon, réprimande; *a fi cu banat* blâmer q. d'avoir fait qch.; - *bănuélnic*, a., soupçonneux, défiant, méfiant; *a fi bănuelnic* être sur le qui-vive; - *bănuéală*, s., soupçon, méfiance, doute, imputation, prévention; *a ave bănuéală*

douter, se douter; *a da bănuală* avoir un air louche; *de bănuală* suspect, préventif; *a intra în bănuală* soupçonner, donner des soupçons; - *bănuitór*, a., méfiant, défiant, louche; - *bánni* regretter, se repentir de qch., *bánat* chagrin, affliction, regret; *bulg. transylv.* banuva, *ptr.* banuvati, *cr.* banovati se *regretter*, *désirer ardemment qch.*; v. Mikl. fdw. 4.

Barabóiŭ, *barlabóiă*, *barbóiă*, s., Chaerophyllum bulbosum; - *baraboly* Chaerophyllum sylvestre, bulbosum; cfr. *ptr.* barabolya *pomme de terre*.

Bărănesc, *í*, vb., attendre, désirer qch., (Conv. lit. XI. 25: poate că tu vei *bărăni* atunci să 'mi iei sufletul din mine; Con. 260); - *várni*, *várakozni* attendre, espérer, désirer qch., *várás*, *várat* attente, *váratni* laisser attendre; du nhall. *warten* attendre.

Barát, s., prêtre catholique-romain (moine) à Bucarest; - **bărăţíe**, s., église catholique-romaine, monastère cathol. à Bucarest; - *barát* ami, moine; *nsl.* barat *moine*; du *vsl.* bratŭ, bratrŭ *frater*; cfr. *it.* frate, frà, *vesp.* fraire, freire, *nesp.* fraile, freilé, fray, *port.* freire, frei, *dacor.* frate, *nhall.* ordens-*bruder*; v. Curt.[3] 414.

Baraţi, nom d'un village, distr. de Bacău; cfr. Brat, Brătăşanca, Brătăşani, Brătăşeşti, Bratcov, Brăteanca, Brăteni, Brăteasca, Brătese, Brateş, Brăteşti, Brătie, Brătila, Bratilov, Brativoieşti, Bratoce, Brătoaie, Brătoiŭ, Brataloveni, Bratovoieşti, Brătuie, Brătuleni, Brătuleşti, nom d'une grande quantité de localités &c., le premier direct. du magy. *barát*, tous les autres direct. du vsl. *bratŭ*, *bratrŭ* frater.

Bárdă, s., hache; - *bărdáş*, s., charpentier; - *bărduésc*, *í*, vb., couper avec la hache, charpenter; - *bárd* hache, *bárdolni* charpenter; *vsl.* brady, braduve *ascia*, *securis*; *bulg.* bradvŭ; *nsl. serb.* bradva s., bradviti vb.; *pol.* barta; *čech.* brada; *nsl.* (magy.) barda; du vhall. *barta*, néerl. *barde*, nhall. *barte* hache; v. Diez D.[3] I. 53; Mikl. Magy. 21.

Barém, *barím*, adv., (L. B.) au moins, du moins; (M. M. Bal. 19); - *bár* quoique; *nsl. serb.* bar, barem *au moins*; *bulg.* bar, bare, barem, *čech.* bar, bars *quoique*, *alb.* bári *au moins*.

Bărnácĭŭ, a., brun; - *barna*, *barnás* brun, brunâtre; *čech.* brna, brnavý *brun-foncé*, brunát, brunátný *brun*, *brun-rouge*; *ptr.* barnastĭi, brunjaviĭ *brun*; *pol.* brunak, brunat, brunatny, bronatny

couleur brune, *brun*; cfr. vhall. mhall. *brûn*, *prûn*, ags. *brûn*, nhall. *braun*, d'où aussi it. esp. port. *bruno*, fr. *brun*.

Bărsa, s., un cercle, district en Transylvanie; - *bărsán*, a., (Al. Bal. 1. 3: oiță bărsană); *lănă bărsană* laine grossière; - *bărsănésc*, a., (Ur. 1. 88; 4. 42; 5. 305: caiĭ *bărsănești* din țeara ungurească); - *Brassó videke* le Burzenland, c. à. d. le district de Cronstadt en Transylvanie.

Bărsa, Bărsan, Bărsana, Bărsănești, Bărsăștii, noms de localités et d'une rivière.

Barșón, s., velours; - *bársony* velour, pourpre; *nsl. cr. serb.* baršun *velour*, *drap couleur de pourpre*; *vsl.* barhatŭ *barchanus*; *russ.* barakanŭ, barkanŭ *bouracan*, barhatŭ *velours*; *ptr.* barhanŭ *futaine*, barhatŭ *velours*; *pol.* barchan *futaine*, barakan *bouracan*; *čech.* barchan *futaine*, buršet *demi-velour*; *it.* baracane, *esp.* barragan, *port.* barregana, *prov.* barracan, *fr.* baracan, bouracan, *mhall.* barkân, barragân, barchant, barchât, barchet, *nhall.* berkan, barchent, *mlat.* barracânus, barchânus, parcânus, parchânus *étoffe de poils de chameau*, *camelot*; de l'arabe *barcân*, *barracân*, *barnacân* sorte de gros camelot; v. Mikl. fdw. 5; Diez D.[3] I. 52.

Băsău, s., rancune, haine; *a ave un băsău pre cineva* avoir de la rancune contre q.; - **băsăúlă**, s., rancune, chagrin, dépit, - **băsdóc**, *băzdóc*, *bîzdóc*, s. dépit, mauvaise humeur; *din chiar senin i sare băsdocul* à l'improviste il prend de l'humeur; - **băsíc**, (băzíc), s., chagrin, dépit, mauvaise humeur; *a veni cuiva băsicul* prendre de l'humeur; - *boszú* vengeance, chagrin, dépit, *boszús* fâcheux, chagrin, *boszúállás* vengeance, *búsúlas* chagrin, *bús* a. chagrin, morose, *bösz*, *böszülés* rage, fureur, *böszült* enragé, *böszülni* enrager, *böszitni* faire enrager q., irriter, exciter; - Mr. Hajdĕu dans ses „Cuvinte den bătrăni" 270 dit de sa manière *peremptoire*: *„Românul* **băsău**, *in ori ce cas, nu este imprumutat de nicăiri, ci cată să fie la noi o moștenire ante-romană"!*

Basmantér, s., passementier; - *basmanteríe*, s., passementerie; - *paszoman*, *paszomant*, *paszomány* passement, bordure, tresse; *pol.* pasaman, pasamon, *čech.* posament, posamentník, posamentir, *russ.* pozumentŭ, *nsl.* posaman *passement*; nhall. *posamentier*, du fr. *passementier*, *passement* et ceci de l'ital. *passamáno*, esp. *pasamáno*, de l'ital. *passáre*, esp. pasár, it. esp. *mano*, c. à. d. *ce qui passe par la main*; v. Diez D.[3] I. 308; Weig.[3] 2. 404; cfr. Dief. G. W. 1. 344.

Başardínă, s., femme de mauvaise vie; - *baszos* débauché, dissolu; cfr. *baszárka* gibecière, valise, casaque fourrée.

Bătăcúie, s., paquet; - *batú*, *batyú* paquet.

Bátăr, (obátăr, Catéch.) conj., quand même, si au moins, si du moins; - *bátor*, *ámbátor*, *ámbár* quoique, quand même; *nsl.* bator *justement*; Mikl. fdw. 6 cfr. magy. *bátor* fortis et vruss. *bogatyrĭ*.

Beceluésc, *beciluésc*, *biculuésc*, *í*, vb., (Pbrt.) estimer, évaluer; - *nebeceluít*, *nebicĭuluít*, a., inestimable; - *becsülni*, *becsleni* évaluer; *bulg. transylv.* biesuluva *id.*

Bediúg, s., (L. B.) bronce, airain; - *bádog*, *bátok* métal battu.

Beletuésc, **beluésc**, **berluésc**, *í*, vb., doubler, fourrer; - *beletuéală*, s., doublure, fourrure; - *bélleni*, *béllelni* doubler (un habit), *béllet* doublure, *bel* s., a., intérieur.

Belşúg, *(ghelsúg)*, s., (Sulz. 3. 26: biuşág), abondance, richesse, superfluité; - *belşugós*, a., abondant, riche, superflu; - *belşughéz*, *imbelşughéz*, *á*, vb., enrichir, donner en abondance; *a se* — avoir abondance de toutes choses; - *imbelşugáre*, s., plénitude, profusion, surabondance; - *bőség* redondance, abondance, plénitude; *bőséges* abondant, suffisant.

Benga, *beng*, s. indécl., épilepsie, paralysie; *lua-te-ar benga* que le diable t'emporte, littéral. *que tu déviennes épileptique*; - *béna* perclus, paralytique, estropié; cfr. *cr. serb.* bangav *boiteux*.

Beneşti, Benga, Bengei-coasta, Bengeasca, Bengeşti, Benghe, noms de localités.

Berbínţă, *bérbeniţă*, s., petit baril, tinette; *proverbe:* când i brînză nu i berbinţă; - *berbence*, *börbönce* boîte; *ptr.* berbenyća *petit baril* de fromage &c.; v. Mikl. fdw. 5, Magy. 19.

Bérc, s., petit bois, bocage; - *bercár*, s., garde-bois; - *berek* petit bois; *cr. serb.* berak *idem.*

Berca, Bercaci, Berceni, Bercioiŭ, noms d'une forêt, de localités &c.

Bérc, a., sans queue, qui a une courte queue; *găină bercă* poule sans queue; - cfr. *birka* brebis avec de la laine courte et crépue; *cr. serb.* birka *espèce de brebis*; *pol.* biera, bierka *brebis turque ou valaque à queue courte*; *čech.* bíra, bírka *brebis ordinaire, stérile.*

Bértă, *(béartă)*, s., une coiffure de jeune fille; (Al. P. p. 371: mĕ'ntîlnesc cu doue fete amîndoue 'n *berte* noue); - *bertelie*, *betelie*, s., bande, bandeau; - *párta* coiffure de jeune fille, couronne virginale; *nsl.* parta *bandeau de tête*, *čech.* párta *ornement de*

tête, porta *galon*, portně pl. *galons*; *vserb.* parta *limbus*; du *vhall.* porto, *borto*, mhall. nhall. *borte* galon, ruban broché de soie et de fils d'or.

Berta, Berte, Bertea de jos - de sus, Berteşti, noms de localités.

Betéag, a., infirme, maladif.; - *betegésc*, *í*, vb., blesser, rendre infirme; *a se* — devenir infirme; - *betegós*, a., infirme, maladif; - *beteşúg*, s., infirmité; - *beteg* malade, *beteges* maladif, *betegedni* devenir malade, *betegítni* rendre malade, *betegség* maladie; *nsl. serb. croat.* beteg *maladie*, *ptr.* beteżnyĭ, betižnyĭ *malade.*

Bica lui Gherman, Bica-sărată, Bicăeni, noms de localités; de *bika* taureau; du *vsl.* bykŭ *taurus*; v. Mikl. App. 44.

Bicáş, *bicás*, s., caillou; (v. Cant. 31: zidit cu *bicaşe* care sînt in indestulare prin dealurile de prin prejur); on a gâté le mot aussi en *beancă*, *beabă*, *beuţă* (L. B.); - *békasó* gravier, caillou.

Bicaz, noms de localités, de rivières &c.

Bicău, s., (bicáo, L. B.) entraves; - *békló*, *békó* entraves.

Bír, s., impôt, contribution; - *birău*, s., prévôt, bailli, juge; (Soutzo St. 148; Pan. Sp. 3. 20); - *birélnic*, a. s., contribuable, locataire; - *bírnic*, a. s., contribuable; - *biruésc*, *í*, vb., vaincre, surmonter, surpasser; *a se* — gagner sur soi, se surmonter; - *biruínţă*, s., victoire; - *biruitór*, a., s., victorieux, vainqueur; - *bér* gage, cens, loyer, *birni* posséder, avoir, tenir, pouvoir, avoir la puissance, la force de faire qch., *biró* possesseur, propriétaire, juge, maire; *nsl. cr. serb.* bir *collecta parochi*, *census*, birov *genus magistri vici*; *bulg.* bir *impôt*; *ptr.* byr *impôt*; *pol.* biernia, birnia *impôt*, bieracz *receveur*; *čech.* berně, berné *impôt*, berní, berník *receveur* (des contributions); cfr. *vsl.* brati-berą *capere*, *colligere*, *pol.* bierać, brać, *čech.* beru, bráti, *nsl. cr. serb.* birati; v. Curt.[3] 411.

Bírgă, s., défaut, vice, (L. B.); - cfr. *birge* gale, teigne.

Bitáng, a. s., vagabond, (L. B.); - *bitang* vagabond; *nsl. serb. ptr.* bitanga *fainéant.*

Bizuésc, (ghizuésc), *í*, vb., croire, supposer; *a se* — se fier, se reposer sur q., avoir confiance; - *bíză*, s., (Blaz. Gr.) usage, coutume, confidence, (Pan. P. 2. 97: *i face bizele* lui fait des confidences; - *bizuéală*, s., confiance, croyance, présomption, supposition; - *bizni* confier, avoir confiance, se confier, *bizás* confiance, confidence; *alb.* bessóig, messóig *croire qch.*, *supposer*, *ajouter foi à q.*, béssë *foi*, *croyance*, *confidence*; béssa, béssa bess! *en vérité, sur ma parole!* cfr. *magy.* biz *certes! ma foi!*

Bóaĭtă, s., instigateur, boute-feu; (Beld. 30; Dac. lit. 26, 27; Negr. 131); - *bujtató*, *bujtó* instigateur, boute-feu, *bujtatni*, ameuter, révolter, de *buján* lascif; v. *buiac*, El. slav. 31.

Boborojésc, *imboborojésc*, *í*, vb., envelopper, affubler; - cfr. *beboritni* couvrir, envelopper, *beburkolni*, *beburkozni* envelopper, affubler, voiler; *burkony* enveloppe.

Bobóş, a., tacheté, moucheté; - *bobóş*, s., pupille, prunelle, (L. B.); - *babos* tacheté, moucheté.

Boboş, nom d'un village.

Bocáncă, s., sandale, (Ur. 2. 96; să le hie de imbrăcăminte şi de *bocănci*); - *bakancs*, *bokancs*, *topán*, *topancs*, *topánka*, *topány* bottines à lacer, bogánc *sandale*; *čech.* bakanče, braganče pl., ťapánky, topánky pl. *bottines hongroises*.

Bocsănésc, a., de fourrure, fourré, (Alecs. Bal. 1. 9: *sarică bocsăneasă* sarrau fourré; - *bocsos* de fourrure d'ours, *bocsos bunda* pelisse d'ours; *bocs* jeune ours.

Bodîrlău, s., Colymbus, plongeon; - *bukdár* plongeon, *bukdolni*, *bukdokni*, *bukdoklani* plonger.

Bodogănésc, *bocănésc*, *bocăésc*, *í*, vb., faire du bruit, du vacarme, tapager, (Al. Th. 937: să 'nceapă ear' a *bodogăni*; Negr. 272: ca să *bodogăneşti* zi şi noapte povestele franţujilor); - *dobogni*, *döbögni* tapager &c.

Bogăríe, *bogorie*, s., (L. B.) roussi, cuir de Russie; - *bagaria* idem; *čech. nsl.* bagaria *id.*

Bóghie, s., meule de foin, (Conv. lit. V, 116: pareă-i *boghia* negreblată); - *boglya (baglya)* idem; *serb.* baglja, bagalj, bagljić *botte, petite meule de foin* &c.

Boglár, s., (L. B.) agrafe, fermail, atours d'or ou d'argent; - *bóglar* idem; cfr. *vsl.* bugŭ *armilla*, du *vhall.* boug, pouc, poug, *mhall.* bouc, *vnord.* baugr *anneau*, *vsax.* beág, beáh *agrafe*, d'où aussi *vfr.* bou *bracelet;* v. Mikl. fdw. 8; Diez D.[3] II. 232.

Bolundăriţă, s., Datura stramonium; - cfr. *bolony* Atropa belladonna, *bolond* stultus, *beléndes* lascif, impudique, *beléndekes* fou, enragé; cfr. *belénd*, *beléndek*, *bilind*, *bilin* Hyoscyamus niger, Datura stramonium; - selon Mikl. Magy. 20 *bolond* vient du *vsl.* blądŭ *error; belénd* Hyoscyamus du *vsl.* blěnŭ, *čech.* blén, blín, *pol.* bielun, *russ.* belena, bělena, bělunŭ, *ptr.* běluna, bělena, *cr. serb.* bun (pour *blun*), bunika (pour *blunika*) *Hyoscyamus niger*; selon Schmidt Voc. 2. 69 sq. russ. *belena* &c. du *gaulois* βιλινουντία

herba Apollinaris, de *Belenus* Apollon; Weig.[3] I. 53 cfr. vhall. *bilisâ*, *pilisâ*, mhall. nhall. *bilse* Hyoscyamus.

Bónt, a., émoussé; - *bontésc*, *í*, vb., émousser, épointer; - *butăcĭŭ*, *budulăcĭŭ*, a., émoussé; - *coarnele butace*, *budulace* les cornes émoussés; - *buta* émoussé, *bútítni* émousser; - Diez D.[3] I. 78 déduit *butacĭŭ* de l'it. esp. *boto* émoussé, fr. *bot* dans *pied bot*, du nhall. *butz*, *butzen* qch. d'émoussé.

Bonţesti, nom d'un village.

Bórca, nom d'un village et de sources minérales dans les Carpathes.; - cfr. *boróka* juniperus.

Borcán, s., cruche; - *borcănél*, s. dim., (Pan. P. 1. 171; Sp. 1. 42); - *borcănát*, a., courbé, crochu; *nas borcănat*, (Pan. P. 1. 172); - *borkancsó* cruche à vin, (*bor* vin, *kancsó* cruche).

Borcút, *burcút*, s., eau minérale acide; - *borkút* source d'eaux minérales acides; (*bor* vin, *kút* source).

Borhéiu, *(borféiu)*, s., tripaille, tripes, intestins; le mot paraît provenir d'une confusion des mots: *borjufodor* fraise de veau, *fodorháj* fraise (de veau &c.) = borju-háj; *borju* veau - *fodor* frisé, *háj* panne.

Boroşléan, s., Hedera helix; - *broştéan*, s., Syringa vulgaris; - *boroszlán* Daphne mezereum, *boroszlánfa* Syringa vulgaris, *borostyán* Hedera helix; *nsl.* beršlen, beršlin, beršljan, baršljan, *cr.* bèršljan, *serb.* bršljan, brštan, brštran, *bulg.* brŭšlĕn, *čech.* břečtan, *pol.* brzestan, *bosn.* bèrštan, *ngr.* μπρούσκλιανη *Hedera helix*; cfr. *vsl.* bljuštĭ *Hedera helix*, *nsl.* blušč, blušec *idem*, bluščeč *Bryonia dioica*, *cr. serb.* bljušt, pljušt, *russ.* bljuštŭ, pljuštŭ, *ptr.* bljuštŭ, *pol.* bluszcz, *bosn.* blušt *Hedera helix*; cfr. *vsl.* blęsti-blędą, blądíti-blązdą *errare*; - le *čech.* brslen, brsnil, vrslen, přeslen *fusus*, *Evonymus europaeus*, que Mikl. Magy. 21 rattache au *serb.* bršljan, brštan, brštran, *čech.* břečtan *Hedera*, nous paraît plutôt être identique avec le *serb.* pršljen, *magy.* pereszlen *verticillus*, *vsl.* pręslica *fusus*; (v. *prisnel*, El. Slav. 293.)

Boroşteni, nom d'une montagne et d'un village.

Borvíz, *borvís*, s., eau minérale acide; - *borvíz* idem; (*bor* vin, *víz* eau).

Borzós, a., hérissé, ébouriffé, rude; - *borşesc*, *sborşesc*, *í*, vb., hérisser; *a se* — se hérisser, se dresser, s'irriter; - *borzas*, *borsós* hérissé, ébouriffé &c., *borzadni*, *borzanni* se hérisser; cfr. *borz* blaireau; cfr. *bursuc* blaireau, *a se bursuca* se hérisser, El. turcs.

Bóţ, *búţ*, s., pelote, peloton, tapon, bulbe, tubérosité, Cottus gobio, chabot; - *boţút*, s. dim., aussi Phallus impudicus; - *boţós*, a., bulbeux, tubéreux; - **boţochínă**, s., tubercule, tumeur; - *boţochinós*, a, bulbeux, tubéreux; - **boţésc**, *í*, vb., chiffonner, froisser, plisser; - *bocs*, *buckó*, *bucok* noeud, boulette, *buckos* noueux, *botkó* noeud, *botkos* noueux; cfr. *bog*, *bug*, *buga* noeud, bosse, pelote, peloton, *bogas*, *bogos*, *búgás* noueux, bulbeux, tuberculeux; *bulg.* bucŭ *boulette*, *morceau;* cfr. nhall. *butze*, (butz), *butzen* trognon, néerl. *butse* bosse; cfr. *it.* bozzo, *fr.* bosse; v. Diez D.[3] I. 79; v. *bucsain*.

Boţeşti, noms de villages.

Brústur, s., Arctium Lappa, bardane; - *brustur dulce* Tussilago farfara, pas d'âne, (aussi *podbeal*, v. El. slav. 270), Petasites off., pétasite, (aussi *sudoarea laptelui*, v. El. lat. 269); - cfr. *bojtorjan* Arctium Lappa, *bojt* houppe; ces plantes ont des fleurs à petites têtes ou houppes; *brustur* (avec *r* intercalé) est un de ces mots singulièrement altérés par le peuple.

Brusturaşi, Brusture, Brusturel, Brusturii-Neamţului, Brusturii-răzeşii, Brusturoasa, noms de localités.

Bubău, s., manteau à longs poils; - *guba* idem.

Bucelúţă, s., lamperon; - *bélcsö* idem.

Bucsáiŭ, a., ramassé, trapu, gros et court; - *buckó*, *buckós* idem; v. boţ.

Budăiŭ, s., baquet, baratte, cuve, tinette, barillet, réservoir de fontaine, tour de puits; - **budíe**, s., tinette, barillet; - **budúr**, *buduréţ*, *buduróiu*, s., tronc d'arbre creux, réservoir de fontaine, cheminée d'un tronc d'arbre; - **butúră**, *butóare*, s., cavité, creux d'arbre, (M. M. Bal. 56, Col. 55); - *buturós*, a, creux; - *bodon*, *bodony*, *bodonka* tonne, tonnelet; *bödö* tuyau, *bödön*, *bödöny*, *bödönke*, *döbönj*, *döbörke* barillet, tonnelet, réservoir de fontaine, tour de puits; *nsl.* badenj *cuve*, bedenj *arbre creux*, *cuve*, *serb.* badanj *tuyau*, *canal*, *cuve*, *ptr.* bodnja *cuve;* cfr. *mhall.* büte, bütte, *nhall.* butte, bütte *cuve*; - Diez D.[3] II. 13 cfr. *butură* avec it. *botto*, *botro*, *burróne* ravin, fondrière; - cfr. *botă* El. slav. 24, *butnar* ib. 36.

Budeiŭ, Budeiul-sărat, Budur, Budureşti, Budurlin, noms de localités.

Buduluésc, *buduşluésc*, *i*, vb., errer, faire le vagabond, flâner; - **buduhálă**, *buduhálița*, s., vagabonde, coureuse, salope; - **buduşlău**,

s., vagabond; - *búdosni*, *bujdosni* errer, courir çà et là, *bujdosó* vagabond; le mot vient de *buja*, *buján* lascif &c., du *vsl.* buĭ, bujakŭ *stultus*; v. buiac, *El. slav.* 31; v. *boaĭtă.*

Buduhala, nom d'une localité.

Búlcĭŭ, *(bălcĭŭ, bîlcĭŭ)*, s., anniversaire de la dédicace d'une église, fête du village ou patronale, (Ion. Cal. 233); - *bucsú*, *búcsú* congé, fête de la dédicace d'une église, fête du village, pèlerinage, indulgence.

Bilciureşti, nom de village.

Bulichér, s., couteau de poche à manches, jambette, (Conv. lit. X. 381: scoate *bulicherul* din teacă); - *bugyli* idem.

Búmb, s., bouton; - *bumbăríe*, s., boutonnerie; - *bumbărár*, s., boutonnier; - *bumbulíu*, *bumburíu*, a., rond comme une boule; - *bumburéaţă*, s., croupion; - *bumbúşcă*, s., épingle; - *bumbúsc*, *í*, *imbúmb*, *á*, vb., boutonner; - **gómboş**, s., épingle; - *gomb*, *gömb* bouton, boule, petite tête, *gombocs* petite tête, *gomboly*, *gömböly* pelote, boule, *gombostü* épingle (à petite tête); *nsl.* gumb *bouton*, bumbača, gumbašnica *épingle*; *ptr.* gomba *bouton*; *čech.* gomba *bosse*, *bouton*, gombař *boutonnier*; *lit.* pumpa *bouton; alb.* komp *bouton*; *ngr.* κομπί, κουμπί, κομβί, κουμβί *bouton*, κομπώνω, κομβώνω *boutonner*; *turc* komboul *troupe*, *bouquet*, *botte*, *bouton*, *peloton*; cfr. *vgr.* κόμβος *noeud de ruban;* cfr. *dacor.* nastur *bouton* et *it.* nastro *ruban* (El. lat. 176); l'origine du mot est douteuse.

Bunceág, s., Phascum cuspidatum, Lycopodium clavatum; *boncs* houppe, frange, *boncsok* queue de cheval, Hedera helix; *pol.* bunczuk, *čech.* bunčuh, *russ. ptr.* bunčukŭ *queue de cheval.*

Búndă, *bundíţă*, s., pelisse, pourpoint, colletin, petite pelisse sans manches; - *bunda* pelisse, *bungyika* pelisse sans manches; *cr. serb. čech. ptr.* bunda *pelisse.*

Búrcuş, *ă*, s., Prussien-ne; - *burcuşésc*, a.; - *burcuşéşte*, adv.; - *burkus* idem; - Mikl. Magy. 50 croit que le mot est une corruption de *Brandenburg*; nous tenons le mot plutôt pour le nlat. *borussicus* prussien.

Burtúcă, s., trou fait dans la glace; - cfr. *burduga* bouillonnement, jaillissement de l'eau.

Butăs, *botăş*, *botéş*, s., marcotte; - *butăşésc*, *í*, vb., marcotter; - *bujtas* marcotte, *bujtani* marcotter, de *buja, buján* luxuriant; du *vsl.* buĭ *insipidus*, *saevus;* v. *buiac*, El. slav. 31; v. *boa tă.*

C

Căciór, a., (L. B.) absurde, sot; - *căcioríe*. s., absurdité, sottise; - *kacér*, *kacéros* coquet, fat, sot.

Căfăésc, *chifăésc*, *í*, vb., (L. B.), frapper, rosser; - *kifejni* traire, bâtonner, rosser.

Călău, s., bourreau; - cfr. *kalóz* corsaire, pirate, forban, brigand.

Călifár, s., Anas anser, oie sauvage; - cfr. *kanály fehér* ou *fehér kanály* platalea leucorodia, c. à. d. *kanály* cuillère, *fehér blanc;* cfr. *cr. serb.* kašičar *platalea leucorodia*, de kašika, *turc* qâchyq *cuillère*; all. *der weisse loeffler*.

Căluşár, **căluşér**, s., saltimbanque, bateleur; (v. Poliz Dict. 207: *taenzer*, *seiltänzer*, *gaukler*); - *căluşerésc*, a., *joc căluşeresc* certaine danse avec mascarade; - *căluşeréşte*, adv., en saltimbanque; - *kötéljáró* saltimbanque, (*kötél* corde, *járó* marchant, allant); selon Schuler, Archiv f. Siebenbürg. Landeskunde vol. I. p. 99 du *vgr.* καλεστίχορος invitant à la danse; selon L. B. et d'autres de *Collis Salii*, (c. à. d. Collinis Saliis, Saliis Collinis), d'où *Calusarius*; v. D. Raletti 13; Sulzer 2. 408 sq.; Cant. 263.

Camără, s., trésorerie; - **cămăráş**, s., trésorier; - *kamara*, *kamarás* idem; cfr. *nhall.* kaemmerei, kaemmerer; v. El. lat. 37.

Canăf, s., bouffette, frange, houppe; - *kanaf* fibre, filament, ruban; cfr. *esp.* azanefa, zanefa, *pg.* sanefa *houppe ou frange de lit*, de l'arabe *aç-çanifa* ora vestis.

Căpută, s. dessus, dos du pied, empeigne; - *căputéz*, *á*, vb., remonter des bottes; - *kapta* forme de souliers, *kaptafa* forme de souliers, *fa* bois, forme, *kaptázni* monter sur la forme; cfr. *čech.* kopyto *ongle*, *sabot*, *forme de cordonnier*, kopýtce *pantouffle*, *pol.* kapcie, *ptr.* kapecĭ *pantouffle*, *alb.* kěpoútsě *soulier*, *vsl.* kopito *ungula*; - Mikl. Alb. II. 11 cfr. *kěpoútsě*, dacor. *căpută* empeigne et lat. *caput*.

Carîmb, s., tige, bord; *carîmb de cizmă* tige de botte; *carîmb de tulumbă* barillet, piston d'une pompe; *carîmb de loitră* hèche de ridelle de chariot; *car cu cărîmbi* chariot à ridelles; *karima* bord, rebord, retroussis d'un chapeau.

Cărlán, s., agneau châtré (en Moldavie), poulain (en Valachie); - *cărlănáş*, s. dim., (Al. Bal. 1. 12 *cărlan, cărlănaş* de la ispas); *kerlány* agneau d'un an.

Cărlăneşti, nom d'un village.

Catánă, s., soldat; - *cătăníe, cătăníme*, s., soldats en général, état de soldat; - *katona* soldat; *cr. serb.* katana *miles, eques*, katanija *milites, equites*; *pol.* katan, *ptr.* katuna *soldat*; *turc* katana *cavalier, hussard.*

Catana, Catane, Cătăneşti, noms de localités.

Cătărigĭ, cotoróage, s. pl., gelée, gélatine, pieds en gélatine; - *kocsonya* gélatine; *ptr.* (Hongrie) kočonyna, *čech.* kočenina *idem.*

Catrafúsă, s., surtout le pl. *catrafúse* nippes, hardes, peneaux; *a 'şi stringe catrafusele* trousser son sac et ses quilles, trousser bagage; (Conv. lit. XI. 194: luaţi-vă *catrafusele*); - cfr. *keteputa* bagage, hardes, nippes.

Catrínţă, s., (L. B. *cretínţă*), tablier, cotte, jupe de femme; - *karinca, katrinca, katrinka* tablier; *cig.* katrínca jupe de femme, (Mikl. Zig. V. 29); cfr. *lit.* katenka, (katęka) *corsage, camisole*; *pol.* katan, katana, katanka *jupe courte*; cfr. *casincă*, El. slav. 45, *caţaveică*, ib. 46.

Ceangău, s., Hongrois; (Soutzo St. 52: *Ungurii numiţi şi Ceangăi*); - *csangó* sonnant mal; *csangó magyarok* nom des Hongrois en Moldavie.

Ceáp, s., ruse, finesse; - *csáb* appât, leurre; - Roesler 49 déduit *ceap* du turc *djab* action de tirer des profits.

Ceatlău, *cetlău*, s., garrot, rondin, tortoir; - *cetluésc, í*, vb., garrotter; - *csatló* action de bander, de lier, tourniquet, *csatolni* boucler, lier; *nsl. serb.* čatlov *traverse d'un chariot à ridelles.*

Celétnică, s., femme ordinaire, de mauvaise vie; - *cseléd* domestique, valetaille.

Celuésc, *í*, vb., tromper, duper; - *csalni* idem; *ptr.* čałovaty, *serb.* čalovati *id.*

Cetéră, *citără, ciátră*, s., violon; - *ceterás*, violoniste; - *ceteréz, á*, vb., jouer du violon, aussi assourdir de son jeu, assourdir en général, (Conv. lit. XI. 191: nu tot cetăraţi pe Măria sa); - *citera* guitarre, *citerás* joueur de guitarre, *citerázni* jouer de la guitarre; *russ.* citra, *pol.* cytra, *nsl.* citre pl., *cr.* citara, *vhall.* citharâ, cytherâ, cytthar, ziterâ &c.; v. El. lat. 52; Diez D.[3] I. 124.

Cheltuésc, *í*, vb., dépenser, faire des dépenses; *a se cheltui*

se dépenser, s'user, se vendre; - *cheltuéală*, s, dépense, garniture, (Ur. 4 134: *un antereu cu cheltuelile de matasă - de ață* une dalmatine avec des garnitures, avec la doublure de soie-de fil); - *költeni* dépenser.

Chezéş, *chizéş*, s., garant, répondant, caution; *a se pune chezeş pentru cineva* être caution, se rendre caution de q., répondre de q.; *a pune chezeş* fournir caution; - *chezeşie*, s., garantie, caution, cautionnement; - *chezeşuésc*, *inchezeşuésc*, *chezeşluésc*, *inchezeşluésc*, vb., garantir qch., cautionner q., se rendre caution pour, répondre de; - *kezes* garant, caution, ôtage, *kezesség* garantie, *kezeselni*, *kezesítni*, *kezeskedni* garantir, cautionner.

Chidíe, s., frimas, givre; - *köd* brouillard.

Chilín, adv., séparément; - **chilinésc**, *deschilinésc*, *í*, vb., séparer, distinguer, discerner; - *külön* séparé, séparément, *különítni* séparer, distinguer.

Chín, s., peine, tourment, torture; - *chinuésc*, *í*, vb., tourmenter, torturer, persécuter, tracasser; *a se chinui* se tourmenter, se torturer, se mortifier; *a' şi chinui trupul* mortifier sa chair; - *kín* peine, tourment, torture, *kínozni* tourmenter, torturer; *cr.* kina, kinjba, s., kiniti vb., *serb.* kinjba *vexatio*, kinjiti *excruciare*; *bulg. transylv.* tkin, tkinuva *id.*; *turc (pers.)* kin, kînè, kyn *rancune, acharnement*, *animosité*, *haine*, kînit haïr, kynamak *tourmenter*, *affliger*.

Chindău, s., (Ptbrt.) essuie-main; - *kendö* toile, linge, mouchoir.

Chĭóarcă, s., galet (de la mine de sel; Soutzo St. 150: ar fi dat de *chioarcă* cărând sarea pe cel-alt mal, adecă pe subt apă); - *görkö* galet, (mineur).

Chíp, s., image, portrait, effigie, forme, figure, genre, type, guise, manière, trempe, sens; *in chipul* à la manière; *nici intr'un chip* en aucune manière, nullement; *tot int'run chip* uniformément; - *chipéş*, (Beld. 44), *chipós*, a., (Pan. S. 77) qui a une bonne mine, une mine agréable, qui plaît; - *chipuésc*, *inchipuésc*, *í*, vb., former, figurer, imaginer; *a' şi inchipui* s'imaginer, se représenter, se persuader, se forger; - *inchipuire*, s., image, figure, effigie, imagination, fiction, idée, fantaisie, illusion, présomption; - *chipzuésc*, *í*, délibérer, réfléchir, méditer, projeter, combiner; *a se chipzui* se consulter, se précautionner; - *chipzuéală*, *chipzuinţă*, *chipzuire*, s., disposition, réflexion, délibération, consultation, précaution; *cu chipzuire* avec réflexion, mûrement; - *nechipzuit*, a.,

adv., inconsidéré, irréfléchi, imprévoyant, sans réflexion, inconsidérément; - *kép* image, forme, figure, *képes* figuré, allégorique, capable, *képelni*, *képezni* former, figurer, façonner, *képzelni* se figurer, s'imaginer; *vsl.* kipŭ, kypŭ *imago*; *bulg. transylv.* tkip, *nsl. serb.* kip *image*, *statue*.

Ciábare, *cébare*, s., Poterium sanguisorba; - *csabair* id., du *lat.* ciborium, κιβώριον; v. El. lat. 54.

Cígă, s., toupie, guindal, colimaçon, cric; - *cigă-migă* vétille, fadaise, blague; - *csiga* toupie, guindal, cric, *csigabiga* colimaçon, vétille, fadaise &c., (*biga* colimaçon); *pol.* cyga, *cr. serb.* čigra *toupie*.

Cíghir, *ţíghir*, *cínghir*, s., (Arh. R. 2. 256), piquette, cidre, pommé; - *csíger*, *csigér*, *csingér*, *csenger*, *csügör* piquette, cidre; *cr. serb.* činger *piquette*; *russ.* čihirĭ *vin qui n'a pas encore fini de fermenter*; du lat. grec *sicera*, σικέρα; v. *sicheră*, El. slav. 343.

Cimótie, s., branche, rameau (au fig. seulement; v. Ur. 1. 231: o *cimotie* de răzăşi); - *csimota*, *csemete*, *csomóta* branche jeune et tendre, *csoma* rejeton, bouture; cfr. *csima* trognon, *csuma* queue des fruits; *nsl.* cima *germe*, *serb.* cima *trognon*; v. *chimă*, El. slav. 49.

Cimpóae, *cimpóiŭ*, s., chalumeau, cornemuse, musette, rossignol, anche; - *cimpoiáş*, *cimpoiés*, *cimpoiér*, s., joueur de la cornemuse; - *cimpoiésc*, *í*, vb., jouer de la cornemuse; - *csimpolya* cornemuse; *ngr.* τζαμπούρνα, s., τζαμπουρνίζω vb.; du *lat. grec* symphonia, συμφωνία; v. El. lat. 54.

Cióandă, *cióandră*, s., dispute, querelle; - *ciondănesc*, *ciondrănesc*, *í*, vb.; *a se ciondăni* se disputer, se quereller; - cfr. *civódás*, *civakodás* dispute, querelle, *civódni*, *civakodni* disputer, se quereller.

Cĭoaréci, s. pl. toile ordinaire de ménage, espèce de culottes, de caleçons de paysans; - cfr. *szövedék*, *szövés*, *szövet* tissage, pièce de toile.

Cĭóci, s. pl. (L. B. Polyz) chaussons; (selon Ptbrt chauffe-pieds, chaufferette); - *csusza* savate, *csoszogó cipö* pantouffle; selon Mr. Hajdĕu Col. Traj. 1874, 176 du lat. *socci*.

Cĭóng, *cĭónt*, *cĭúng*, *cĭúnt*, a., s., mutilé, tronqué, estropié, écourté, bout, chicot; *ciont de mănă* manchot; *ciunt de braţ* moignon; *ciunt-olog* cul-de-jatte; (Al. Bal. 1. 52: *ciung părlit*); - **cĭóancă**, s., petite pipe courte, brûle-gueule; (Conv. lit. X. 381:

iși aprinde *cioanca*); - **cĭuntésc**, *í*, *ciuntéz*, *á*, vb., mutiler, estropier, tronquer; - **cĭungărésc**, *í*, vb., idem; - *csonk* bout, chicot, *csonka* mutilé, estropié, manchot, écourté, *csonkitni* mutiler, écourter, émousser; cfr. *konta* mutilé, *tonka* émoussé, *tonkítni*, *tonkúlni* émousser; cfr. *konc* morceau, du *vsl.* kąsŭ *frustum* (v. conț, El. magy.); cfr. it. *cionco* mutilé, *cioncare* tronquer, rom. d. Gr. *ciuncar* mutiler; v. Diez D.[3] II. 21; cfr. pour les mots italiens it. *ciocco* tronc (du nhall. *schock*) et lat. *truncus*, *truncare*, it. *tronco*, *troncare*, fr. *tronc*, *tronquer*.

Cĭópor, s., troupeau de bestiaux; - *csoport*, *csuport* troupe; *cr.* čopor *troupe de bestiaux*, *troupe*, *horde*; *serb.* čopor *grec porcorum*.

Cĭormoiág, *ciurmoiác*, s., Melampyrum arvense; - *csörmölye*, *csormoly*, *csormolya* idem; du *čech.* čermel *idem*, de čermný *rouge*, *vsl.* črŭmĭnŭ *ruber*; la fleur est rouge-pourpre et jaune.

Cĭorobór, s., querelle, dispute; - *ciorobăésc*, *ciorovăésc*, *í*, vb., *a se* — se quereller; - *csör-pör* querelle, dispute.

Cipíc, s., bottine de femme; - *cipö*, *cipellö*, *cipöke*, *cipellöke* soulier de femme; *nsl. cr. serb.* cipela *soulier*; cfr. *mlat.* zipellus, zepellus.

Ciripésc, *í*, vb., gazouiller, gémir, frédonner; - *ciripéală*, *ciripíre*, *ciripít*, s., gazouillement, ramage; - *cirpelni*, *csiripelni*, *csiripolni* gazouiller; cfr. *nhall.* zirpen, schirpen, *angl.* chirp.

Ciritéiŭ, *ciritiș*, s., taillis, buisson, (Ur. 1. 189: au fost cățiva codri merei, iar acum au rămas cămp, numai abea se cunosc *ciriteii*); - *ciritél*, s., idem; - *cserje* buisson, menu bois, taillis; de *cser* cerre, *lat.* cerrus; v. El. lat. 49; cfr. *țeruș*, El. slav. 432.

Ciucĭuléte, s., bourdonnet, sindon, tente; Morchella esculenta, morille esculente; - cfr. *cuca* nouet à sucer, (la morille en a la forme), *cucak*, *cucaly*, *cucolék* petit paquet.

Ciuciu, Ciuciulești, Ciuciulete, noms de villages.

Cĭúcur, *cícur*, s., frange, bouffette, pompon, houppe; - *cúcur*, *á*, vb., franger; - *ciucurát*, part., *ciucurós*, a., frangé, à franges; - *csukor* noeud, maille, touffe, bouquet (fleurs), *csukros* crépu, frisé.

Cĭúhă, s., marque, signe pour l'arpentage, bouchon de paille, brandon en guise de signe, épouvantail; - *csóva* queue, bouchon de paille, brandon en guise de signe, de marque; cfr. *pol.* cecha, cefa, *čech.* cech, cejch *signe*, *marque*, du *nhall.* zeichen *signe*.

Cĭumăfáie, s., Datura stramonium; - *csudafa* idem, de *csuda*, *csoda*, *vsl.* čudo *miraculum*; *fa* arbre; on a corrompu *ciumăfáie*

aussi en *ciuma fetei*, comme si le mot venait de *ciumă* peste (v. El. slav. 58) et de *fată* fille, quasi *la peste de la fille.*

Cĭúmp, s., moignon; - *cĭúmpav*, a., mutilé, tronqué, écourté, raide; *ciumpav de coadă* avec la queue écourtée; - *cĭumpăvésc*, *í*, vb., devenir raide des pieds, courbatu (des chevaux); - **pocĭúmp**, *pocĭúmb*, s., piquet, cheville, étai, étançon; (v. M. M. Col. 5: prin *pociumbi* făclii ardea; v. Pumn. Gr. 80; L. B.); *po* est particule slave, (v. El. slav. 267); - *csámp* cuisse, cuissot (d'animaux), *csámpás* qui a les jambes tortues, cagneux, bancal, raide des pieds, *csámpásodni* devenir raide des pieds.

Cĭupércă, s., Agaricus campestris; - *csepérke*, *csiperke*, *csöpörke*, *csuporka*, *pecsérke* id.; *čech.* pečarka, pečírka &c.; v. *pitarcă*, El. slaves 259; v. Mikl. Magy. 45; cfr. picĭoacă, picĭoică, picĭoarcă, picĭorcă, El. magy.

Ciuperca, Ciuperceni, noms de localités.

Cízmă, s., bottine, botte; - *cizmár*, s., cordonnier; - *cizmărésc*, *í*, vb., faire le métier de cordonnier; - *cizmăríe*, s., cordonnerie; - *csizma* botte, bottine; *nsl. serb.* čizma *botte*, čizmar *bottier*; *pol.* cižma, czyżma; cižmarz *bottier*; *čech.* čižma; *lit.* czužmas *pantouffle*, czizma *chausson*; *alb.* tšísme *botte*; *turc* tchizmè *botte*, tchizmèdjí *bottier*.

Cizmari, nom d'un village.

Cóacăz, *cóacăţ*, *cóacăză*, *cóacăţă*, s., Ribes grossularia, Ribes rubrum, Vaccinium vitis idaea; *coacăză neagră* Ribes nigrum; *coacăţă* Menziesia Brukenthalii (fuss 196); - *kokojza*, *kokolyza*, *kokonya* Vaccinium myrtillus, *kukojca* Arctostaphylos officinalis.

Cochiivéchi, s. pl., (pour cotiivéti) enchères; (Ur. 5. 445: *toate veniturile podului cu ţedulă prin telal - başa să se vinze la cochiivechi in Visteria gospod*); - *kótyavetye* licitation, enchères, *kótya* licitation, *vett* (venni) acheté; - selon Mikl. Magy. 33 le mot *magy.* vient du *serbe* koće veće *quis vult plus (dare).*

Cofărésc, *í*, vb. (L. B.), faire le revendeur, la revendeuse; - *cofăríţă*, s., revendeuse, regrattière; - *kufár* revendeur, regrattier, *kufórkodni* faire le revendeur, la revendeuse.

Cónciŭ, s., coiffure, bonnet, huppe, toupet; - *conţát*, a., huppé; - *konty* bonnet, huppe, toupet, *kontyos* coiffé d'un bonnet, huppé; *serb.* konća, *čech.* kont *coiffure de femme*; cfr. ital. *concio*, *acconcio* parure; v. El. lat. 59.

Conţi, nom de montagne, Conţeşti-de-jos-de sus, noms de localités.

Cónţ, s., main (de papier); - *konc* os, morceau, main de papier, *koncolni* morceler; du *vsl.* kąsŭ *frustrum*; cfr. *ciong*, *c unt*; v. *coşcov*, El. slav. 75; *cotonog*, ib. 77.

Copărşău, s., cercueil, bière; - *koporsó* idem.

Copóu, *copóiŭ*, s., chien de chasse, chien courant, limier; - **copóaĭcă**, s., chienne de chasse; - *kopó* chien de chasse; *čech.* kopov *chien de chasse brun foncé*; *ptr.* kapüv *canis venaticus*; cfr. *pol.* kobel *chien mâle*; cfr. *turc* kieupek, keupek, köpek *chien*.

Córcie, s., poulain; - *korcsolya*, *kujcsorja* patin, poulain; selon Mikl. Magy. 36 du *slovaq.* krčula, *cr.* kèrčalo, *serb.* krčalo *clavus ligneus aratri*, dont il déduit aussi le dacor. *cărceie* paumillon de cordes tordues de tille; v. *cărceiu* El. Slav. 41.

Córciŭ, s., bâtard, métis (des animaux), race croisée, hybride; - **corcésc**, *í*, vb., croiser, mêler les races; *a se corci* s'abâtardir; - *corcitură*, s., espèce bâtarde, race abâtardie, dégénérée; - *korcs* bâtard, métis, abâtardi, dégénéré, *korcsosodni*, *korcsosúlni* s'abâtardir, dégénérér.

Corhănă, s., (par confusion aussi *cormănă*), versoir, oreille de charrue; - *korhány* idem.

Corlătă, s., rampe, balustrade; - *korlát* grille, barre, rampe, balustrade.

Corlate, Corlătenii, Corlăteştii, Corlăţel, nom de 12 localités.

Coróagă, s., écorce (surtout de tilleul), peau de mouton sécheé; - *corobéaţă*, s., pomme, poire sauvage; - cfr. *kérgy* écorce, croûte; cfr. *vsl.* kora *cortex*; - pour ker = kor cfr. vsl. *korabĭ*, magy. *kerép*; v. Curt.[3] 53.

Coróiŭ, s., Falco tinnunculus, autour, épervier; - *coroiér*, s., fauconnier; - *coroiétic*, a., aquilin; *nas coroietic* nez aquilin; - karoly, karuly, karvaly, karvoly *falco nisus*; du *vsl.* kraguj *accipiter*; *nsl.* kraguj, kragujec, kragulj, *ptr.* kraguj, skrehulec, skryhulec, *russ. croat. serb.* kraguj, *pol.* krogulec, *čech.* krahuj *falco nisus*; Mikl. fdw. 29 cfr. turc džagat. *karâghû*.

Coroiu, Coroieşti, noms de localités.

Cotór, s., lien, attache, accolure; *a redica vĭa la cotor* accoler, nouer la vigne; - *cotorésc*, *í*, vb., lier, attacher, accoler (la vigne); *kötö* lien, attache, *szölökötö* accolure; *kötözni* lier, attacher; les ex-

plications données par les diff. dictionnaires comme: *tige*, *treille* &c. du subst. et *paisseler*, *provigner* du vb., sont toutes incorrectes; *l'échalas* s'appelle *harag*, échalasser, paisseler (a) *hărăgi*; (v. El. ngr.).

Cotrobăésc, *í*, vb., courir çà et là, rôder, faire le vagabond, fureter, fig.; (Al. Th. 71: incep a *cotrobăi* prin lăzile mele); - *kóborogni*, *kóborolni*, *kódorogni*, *kótorogni*, *kótologni* errer, vagabonder, *kołorázni* fureter (fig.).

Cúcor, *cócor*, s., courbure, enflure, gonflement, bouffissure; - **cocărdéz**, *cocărjéz*, *incocărjéz*, *cocărléz*, *á*, vb., courber, cambrer, *nas cocărdát*, *cocărját* nez aquilin; - **cocărlă**, s., courbure, manivelle; - **cocorésc**, *í*, vb., *a se* — se courber, s'enfler, se gonfler; - **născocorésc**, *í*, *a se* — s'émporter, se mettre en colère; - **cocorádă**, s., gâteau rempli; - *kukora* courbé, *kukorék* courbure, *kukori* craquelin, *kukoritni* courber, *kukorodni* se courber; cfr. *vsl.* kokoravŭ *crispus;* cfr. *serb.* kuka, kukara *uncus*; (kuka est = kljuka, *vsl.* kljuka, ključĭ *uncus.*)

Cocărceni, Cocărjeoa, Cocărleanca, noms de localités.

Culdúş, a., pauvre, mendiant; - *culdusésc*, *í*, vb., mendier; - *koldus*, *koldús* mendiant, *koldulni*, *koldúlni*, *koldüvati* mendier; *croat.* kolduš *mendiant; nsl.* kolduvati *mendier;* - Mikl. fdw. 27, Magy. 34 cfr. avec le mot *magy. vsl.* kolęda, *nsl.* koleda, *dacor.* colinda; cfr. aussi magy. *koledálni* mendier, recueillir des étrennes et *lit.* kalêda, kalêdas *aumône*, *calendes*, kalêdati *quêter;* v. *colindă*, El. slav. 69.

Cúndă, s., troupeau de cochons; (Pan P. V. 2. 75: in loc să te scoaţă in *cundă*); - *konda* troupeau de cochons.

Curăi, s. pl., mauvaises herbes; - *kóró* tige sèche d'une plante; *cr. serb.* korov *herbae inutiles.*

Curúţ, s., croisé hongrois, rebelle; (Pum. L. 3. 196: foarte cu puţintea oaste *curuţi* de a-i lui rămăsese); - *kuruc* nom des soldats du dernier Rákócy; *čech.* kuruc *croisé*, *rebelle*; du nhall. *kreuz-fahrer* croisé.

Cúşmă, s., bonnet fourré; - *kucsma* bonnet fourré; *vsl. vserb.* kučĭma *pilei genus; croat. ptr.* kučma, *pol.* kuczma *bonnet*; cfr. *čech.* kučina *calotte*, *cr. serb.* kukma *huppe d'un oiseau;* v. Mikl. fdw. 31, El. magy. 37.

Cúţiŭ, s., petit chien; - *kuszi*, *kutyó* petit chien, *kutya* chien; cfr. *vsl.* kučĭka *canis*; *nsl. serb.* kuče *catulus*, kučka, kuja *chienne*; *pol.* kucziuk *certain nom de chien;* cfr. *turc* kütchük *petit chien*,

aussi *petit*, *peu volumineux*, *de peu de valeur*; cfr. *it.* cuccio, cúcciolo, *sicil.* guzzu, guzza, cuccia, *prov.* gos, gossa, *esp.* gozque *petit chien*; *it.* cucciolo, *sicil.* guzzu a., petit; v. Diez D.[3] I. 146 sq.

D

Dăinăésc, *dănănăésc*, *í*, vb., fredonner, chanter en trainant, chantonner; - *dalolni*, *danolni*, *dallani* chanter.

Darabán, *dorobán*, **dorobánţ**, s., gendarme, garde, soldat; (Cant. 163: capitanul de *darabani*; Negr. 98: *darabanii* cei cu plete; ib. 107: capitanul de darabani); - *darabant* traban; *nsl.* drabant, grabant *satelles*; *pol.* drab *fantassin*, drabant, drabancik *traban*; *čech.* dráb *fantassin*, drabant *traban*; *fr.* traban, *it.* trabante *soldat de la garde des empereurs allemands*; *nhall.* trabant, (drabant), du verbe *traben* trotter, avec la terminaison italienne du part. prés. - *ante*; v. Weig.[3] II. 898; v. Mikl. fdw. 12; - Roesler 33 déduit le mot du turc *derban* portier.

Darabani, Dorobanţ, noms de villages.

Deplău, s., (L. B.), rêne, bride; - *gyeplö*, *gyeplü* idem.

Deréş, a., rubican, (seulement des chevaux); *cal dereş* cheval alezan parsemé de blanc, cheval rubican, cheval rouan, cheval vineux; - *deres* couvert de frimas, gris de souris, (*dér* frimas); *pol.* deresz, dereszak, *čech.* dereš, derešák, derešek *cheval rubican*, *rouan*.

Desmiérd, (pour *desniérd*, *diniérd*), *á*, vb., divertir, réjouir, délecter, cajoler, caresser, mignarder; *a se desmierda* faire de la débauche; (*macédor.* intiznnérntu = indesnierd *blandior*); - *gyönyöritni* délecter, *gyönörködni* se délecter, *gyönyör* délice, plaisir, ravissement.

Dîmb, s., colline, tertre; - *dimbós*, a., couvert de collines, montueux; - *dimbúţ*, *dimbéţ*, *dumbéţ*, s. dim., Teucrium chamaedrys; (aussi *şugărel*, v. c. m.); - *domb* colline, *dombos* couvert de collines.

Dóbă, *tóbă*, s., tambour, caisse, boudin, andouille; *tobă* carreau de carte; *craiŭ de tobă* roi de carreau; *fante de tobă* valet de carreau; - *dobáş*, *tobáş*, *doboşér*, *toboşér*, s., tambour; - **tobultóc**, s.,

bedon, gros bedon, bedaine; (cfr. bedon = *homme gras* et *tambour; bedon de Biscaye* = tambourin basque); - **dobzăléz**, *á*, vb., battre, rosser; (Negr. 209: lasă c'oiŭ *dobzăla* o eu; cfr. *it.* tamburare, *vgr.* τυμπανίζω *rosser*); - *dob* tambour, caisse, *tobos* tambour; *cr. serb.* doboš, dobošar *idem*; cfr. *turc* thabl, *pl. arabe* thouboul, dāvoul, dhāoul *tambour; ngr.* τουμπί, τυμπί, τούμπανον *tambour, caisse*, τύμπανον *timbale*; cfr. *daul*, *tumbelec* El. turcs; - Mikl. Rum. 9 rapporte à *dobă*, magy. *dob*, l'alban. *def* tambour de basque, qui vient du turc *duff* tambour de basque; - Diez. D.[3] I. 428 déduit *tobă* direct. du lat. *tuba*; - cfr. *it.* ataballo, taballo, timballo, *esp. pg.* atabal, timbal, *timbale mauresque;* v. Diez D.[3] I. 38; v. *timpină*, El. slav. 410.

Doba, nom d'un village.

Donţ, s., grignon de pain; - *dúca* idem.

Dudău, s., tige de ciguë, mauvaises herbes, broussailles; - *dudăcél*, *duducél*, s., Prunus spinosa; - *dudăós*, a., plein de mauvaises herbes; - *dudva* mauvaises herbes, *dudvás* plein de mauvaises herbes; cfr. *russ.* dudočnikŭ plante à tige creuse, de *duda* cornemuse, *nsl.* dude pl., *lit.* duda *id.*, *turc* duduk *fifre*, *flûte*, *flageolet*; v. Mikl. fdw. 13; Dief. G. W. II. 713 sq.

Duda, Dudăi, Dudaş, Dudău, noms de localités.

Durduésc, *duduésc*, *durăésc*, *dărăésc*, *dîrăésc*, *í*, vb., gronder, retentir, faire du bruit, mugir, faire rage, cliqueter, chasser en faisant du bruit; (Negr. 362: pleacă fuga *duduit* cu băţul dinapoi); - *durăitóare*, *dîrăitóare*, s., claquet, cliquette, crécelle; - *dura*, *de a dura*, adv., grondant, roulant; *a se da de a dura* se rouler comme une boule; - *durai-vurai*, petit à petit, (v. Conv. lit. XI. 193: insfirşit, *durai-vurai*, sara vine); - *durăt* pour *durăít*, s., rut; dans l'expression: *a se lua*, *a umbla in durăt* être en chaleur, entrer en rut (des animaux); - **dúrdă**, s., fusil, escopette; - *durdulítă*, s. dim., (v. Al. Doine 63: am pe spate o *durduliţă*); - *dördítni*, *dördülni*, *dörgeni*, *dörögni*, *dörrenni*, *durrogni* gronder, retentir, faire du bruit, *durranni* éclater, claquer, cliqueter; cfr. *lit.* dundu-dundĕti *retentir;* cfr. *alb.* doúrĕ en chaleur, en rut; - pour le rapport d'idées entre le roum. *durăt*, alb. *doúrĕ rut* et durăi *retentir*, cfr. ital. *brama (bramare*, fr. *bramer*, du *vhall.* brëman, prëmen *rugir)*, fr. *rut* (du lat. *rugitus)*, qui signifient d'abord *rugissement* et puis *rut* des animaux.

E

Es, s., (Stam. Dict.) minerai; - *érc* idem.

Erghelág, ergoláş, (hărgălăş L. B.) a., vif, fougueux, prompt; - *ergelles*, *ergelös* vif, emporté.

F

Fáchiol, s., voile, crêpe, guimpe; - *fátyol* crêpe, voile.

Făgăduésc, *í*, vb., s'engager, promettre, vouer; *a se făgădui lui Dumnezeu* prononcer ses voeux; - *făgăduéală*, *făgăduínţă*, s., promesse; - *făgădár*, s, cabaretier, (Al. B. 2. 95: măi crăcĭmar, măi făgădar!); - *făgădău*, s., cabaret, (Al. Bal. 2. 95: colo 'n gĭos la făgădău); - *fogadni* recevoir q., accepter, prendre, donner sa parole, promettre, parier, *fogadó* hôtel, *fogadós* hôtelier, *fogadás* réception, promesse; *bulg. transylv.* fagaduva *promettre*.

Făgădaŭ, nom d'un village.

Falaitár, **Falét**, s., piqueur d'un équipage à 4 chevaux, (Conv. lit. VI. 7: atelajul cu 4 cai, *faleturi*); - *fellajtár* idem; *russ.* forréĭtorŭ *id.*; du nhall. *vorreiter* id.

Fárcaş, Farcaşul de jos - de sus - de mijloc, Farcaşa, Fărcăşanca, Fărcăşanĭ, Fărcăşeni, Fărcăşeşti, nom de localités &c., de *farkas* loup; selon Ballagi *farkas* = *falkas*; cfr. *vsl.* vlukŭ lupus; v. Curt.[3] 89.

Fărtoésc, *í*, vb., *a se* — se traîner sur le derrière, aller à écorche-cu; - *fartolni*, *farolni* idem.

Fedeléş, s., petit baril oval; *a lega fedeleş pre cineva* garotter q.; (Pan. P. V. 3. 47: şi pe porcul nu'l faci să bea apă din fedeleş); cfr. *veder*, *vödör* seau, muid, dont *fedeleş* serait le diminut., du vsl. *vědro* urna, hydria; v. *vadră* El. slav. 442.

Fedeleşeni, Fedeleşoae, Fedeleşoiŭ, noms de localités.

Fél, s., espèce, sorte, genre, manière; *la fel*, *de un fel*, *intr'un fel* d'une sorte, espèce, ce qui a du rapport, semblable; *fel de fel* de toute espèce; *de fel* point du tout; *ast fel* de telle sorte-manière, ainsi; *ce fel?* de quelle manière? comment?; - *felurésc*, *í*, vb., varier; - *feluríme*, s., toute sorte de chose &c., variété, diversité; - *féle*, s., moitié, demie; - *fél* demi, moitié, part, partie, *féle* (dans des mots composés) pareil, semblable, tel, *hányféle?* de combien de sortes?, *sokféle* toute sorte de; *bulg. trans*ylv. feli, *nsl.* fela, *croat. serb.* fela, vela *species*; *alb.* filjan *un tel*, *un certain* (du turc); *turc* fülan, *vulg.* filan, fulân, felân *tel un tel*, *un certain*; *vesp.* fulan, *nesp.* fulano; *vport.* folam, foam, *nport.* fulano, fuâo, *sard.* fulanu *un tel*; de l'arabe *foulân*, *fôlan* tel, un tel.

Felezău, s., une espèce de balai que l'on passe légèrement sur le blé vanné pour le nettoyer des balles &c.; (Ion. Cal. 187: unii vîntură vravul cu lopata, alții îl lămuresc pe cel picat din vînt cu *felezău* de pleavă &c.); - **feleştióc**, s., espèce de brosse, de pinceau à goudron, (Conv. lit. X. 374: pocornița cu *feleştiocul*); *fölöző*, *felező* râcloire, *fölözni* prendre le dessus de qch., râcler, passer légèrement qch. sur qch.

Feliuşág, s., chien couchant, chien d'arrêt, (Conv. lit. XI. 182: s'a culca ş'a adormi cu ochii deschişi, cum i *feliuşagul*); - *foglyasz eb*, *foglyász kutya* chien couchant; de *fogoly* perdrix, *eb*, *kutya* chien.

Ferchetéu, s., baguette, cheville au joug des boeufs, (Molnar Gr. 47); - *fergetyű*, *förgetyü* tourniquet d'une croisée, cheville.

Ferchezuésc, *í*, vb., farder, (Negr. 352: neguțitorițele gătite şi *ferchezuite* les femmes des marchands parées et fardées); - *felkendözni*, *felkendeni* farder.

Feredéu, s., étuve, bain; - *feredués*c, *í*, vb., baigner; *a se* — se baigner; - *fürdő* bain, *fürdeni* se baigner, baigner.

Feredeeni, nom d'un village.

Ferésc, *í*, vb., garder, préserver, prévenir, soustraire, s'éviter, fuir; *a se feri* se garder, éviter qch.; *fereşte!* (pour *fereşte te*) gare!; *Doamne fereşte* ou *să fereascā Dumnezeu!* à Dieu ne plaise! Dieu nous en préserve!; - *feríe*, s., (Ur. 2. 256: şi ş' au pus *ferie* 12 galbeni *et il a donné comme garantie*, *comme gage 12 ducats)*; - *őrizni* garder, préserver, garantir; *Isten őrizz!* Dieu préserve!, *őrizés* action de garder &c.

Feresău, *ferestău*, *ferestrău*, *(ferestréu)*, *herestău*, *herestrău*,

s., scie; - *feresuésc*, *ferestuésc*, *ferestruésc*, *í*, vb., scier; - *fürész* scie, *fürészelni* scier.

Feştésc, *i*, *feţésc*, (par confusion avec *feţuesc* ragréer, El. lat. 89) vb., colorer, peindre, teindre, farder, badigeonner; - *festelésc*, *í*, barbouiller, gribouiller, tacher, faire des taches, des pâtés, salir, gâter; - *festeni* peindre, teindre, farder.

Filéar, s., denier, (Nouv. Test. Math. 10. 29: au nu doue păseri se vînd int'run *filear?*); - *fillér* denier, *nsl.* filjer, *bulg. transylv.* filér *numus*; du mhall. *vierer*, nom d'une monnaie de Strasbourg de la valeur de 4 deniers; cfr. *firfiric*, El. slav. 108.

Filigoríe, s., balcon, pavillon; - *filegória* kiosque, pavillon.

Firfirfu, **pirpirfu**, a. s., léger, guilleret, pauvre, homme léger, gueux; - *fityfirity* polisson, homme léger, enfant vif; selon Roesler 47 du turc *ferferet* légèreté.

Firídă, *sfirídă*, s., niche, fenêtre, porte feinte; - cfr. *fülke* niche, fenêtre, porte feinte; *firidă* procéderait d'abord d'un type * *filică*, d'où *firită*, *firidă*.

Fírtă, *(hírtă)*, s., la quatrième partie d'une mesure d'arpentage; (Ur. 2. 221: să prăşască fieşte care om pe zi o *firtă* adecă o a patra parte din pogon); - **férdelă**, *férdălă*, s., (Polyz Dict. 507; Pum. L. 1, 33 = demerlie), **fîrtál**, *fîrtáiă*, *fărtál*, *fărtáiă*, s., quarteron, la quatrième partie d'une certaine mesure; - *fertaly* le quart, la quatrième partie; *croat.* fertalj, *serb.* frtaly, vrtalj, *ngr.* φιρτάλι; du nhall. *viertel* la quatrième partie.

Fistău, s., marteau de main, masse; - *fustély* rondin, bâton, masse; du nhall. *faeustel* marteau de main, masse, de *faust* poing; la dérivation du lat. *fistuca*, selon El. lat. 94, nous paraît incorrecte.

Flecnésc, (*flesnésc*, Alexi Gr. 258), *í*, vb., coaguler, cailler, épaissir, au fig. enivrer; - cfr. *fagyni*, *megfagyni* geler, cailler, coaguler.

Flúer, s., chalumeau, pipeau, sifflet, fifre, flûte, flûteau; *fluerul piciorului* tibia, péroné, os de la jambe; - *flúer*, *á*, vb., siffler, siffler, jouer le fifre; *a fluera pre cineva*, *cuiva* siffler q.; - *furollya*, *furulya*, *furuglya* chalumeau, *furollyás* joueur de chalumeau; *pol.* fujara *fifre*, *čech.* fujara, furla *chalumeau*; *cr. serb.* frula *fifre*, *ptr.* flojara; *alb.* flojére, floére *flûte*, *fifre*; - Mikl. El. Magy. 56 tire *furulya*, *furelya*, *virelya* du *vsl.* svirĕlĭ, *serb. croat.* svirala *fistula*, de sviriti, svirjati *sibilare*, *tibia canere*, *bulg.* svirkŭ *tibia*, flûte et os de la jambe, (ce qui nous paraît très-juste), mais dans ce cas le *pol.* fujara, *serb.* frula, *ptr.* flojara viennent direct. du

magy. et non du *dacor.* fluer, qui lui-même vient sans aucun doute du *magy.*; v. Mikl. fdw. 16; v. *sfîriesc*, El. slav. 340.

Foféază, s., échelon, rancher, jantille, bobèche; - *fokasz* échelle.

Foişór, s., corniche, balcon, galerie, pavillon, guérite, parvis; - *folyosó* corridor, galerie.

Foitáş, s., cartouche (Molnar Gr. 50); - **furdá**, (pour *fultá*, *foitá*), *furtuéală*, s., (pour *fultuéală*, *foituéală*), bourre de fusil, valet (de canon); cfr. *furdale*, pl. petites rognures, retailles de fourrure; *furdale* (pl.) *de plăcintă* (Pan. Ş. 2. 37) au fig. bourres de gâteau; *a bate furtueala in tun* bourrer la charge d'un canon; - *fojtó*, étouffement, bouchon, bourre de fusil, valet de canon, *fojtani* étrangler.

Forostuésc, *ferestuésc*, *herestuésc*, *í*, vb., conglutiner, cimenter, consolider, corroyer, souder, plomber; - **forostău**, s., Helianthemum vulgare; la plante écrasée se met sur des blessures fraîches et on en enveloppe même les membres démis; - *forrasztani* souder, corroyer.

Fruşíţă, s., Bellis perennis, petite marguerite; cfr. *furus*, *fruzsina*, *fruzsinka* Euphrosine; cfr. marguerite.

G

Gând, s., pensée, idée, intention; - *gândésc*, *í*, vb., penser, méditer, délibérer; *a se* — réfléchir sur qch., se consulter; - *razgândésc*, *í*, penser de nouveau, réfléchir de nouveau sur qch.; *a se* — changer d'idée, de sentiment, se raviser, revenir de qch.; - *gondolni* penser, croire, *gond* soin, attention.

Gázdă, s., hôte, maître, maîtresse de la maison, hôtelier, pied-à-terre, quartier, logement; *a trage in gazdă la cineva* descendre chez q.; - *gazdáş*, s., hôtelier, logeur, celui qui prépare le logement (Dac. lit. 37); - *găzdóae*, *găzdóaică*, *găzdişóară*, (dim.) s., hôtesse &c.; - *găzduésc*, *í*, vb., recevoir chez soi q., loger; - *găzdăluésc*, *í*, vb. idem, (Ur. 2. 42); - *gazda* hôte, maître de la maison; *cr. serb.* gazda *maître de la maison*, gazdovati *conduire un ménage*; *pol.* gazda, *čech. ptr.* gazda, gazdovati; - Mikl. Magy. 28 cfr. vsl. *gospodĭ* dominus.

Ghép, s., c. à. d. *cal ghép* ou *ghipcăn*, s., cheval qui porte une machine, (Soutzo Stat. 162: *caii ghepci ce trag la crivac* les chevaux qui portent le moulinet d'un guindal; Codr. Dial. 33: *cal ghipcan* bidet; Al. Th. 397: vel otcupcic de *ghipcani*, toţi motanii, fără şagă &c); - *gép* machine, art; *gépakna* fosse d'épuisement; cfr. alb. *ghjep* morceau de jonc à pelotonner du fil, bobine, tuyau court en général.

Ghigilíce, s., bagatelle, minutie; - cfr. *csekélység* bagatelle, minutie.

Ghímber, *gimbér*, s., *gingembre*; - *gjömber* idem; *nsl.* igver, *cr.* gjumber, *russ.* inbirĭ, *pol.* imbier, imbir &c.; v. El. lat. 109.

Ghin, s., gouge, jabloire; - *csin* jable.

Gialău, *gealău*, s., rabot; - *giăluesc*, *geăluesc*, *í*, vb., raboter; - *gyalu*, (szalu) rabot, *gyalulni*, (szalulni) raboter.

Gíngaş, a., délicat, tendre, mignard, susceptible; - *gingăşie*, *gingăşime*, s., mignardise; - *gingăşésc*, *í*, vb., délicater, mignarder; *a se* — se dodiner; - *gyenge*, *gyönge*, *gyöngéd* délicat, tendre, *gyengeség*, *gyöngeség* faiblesse, fragilité, *gyöngéltetni* délicater, dodiner q.; *nsl.* gingav, gingavast *faible*, *débile*, *cr. serb.* gingav *paresseux*, *ptr.* djengłyvyj; v. Mikl. fdw. 17.

Giúlgiŭ, *jólj*, s., toile fine, linceuil, drap mortuaire; - *gyolcs* toile fine; *nsl.* djoldj id.; selon Roesler 52 du turc *čul* haillons.

Glónţ, *glóante*, s., balle, balle de plomb, Trollius europaeus; - *golyócs (golyó)*, *galacs* balle, balle de plomb; cfr. *ghiulé*, El. tes.

Glúgă, *gúgă*, s., cape, capuchon (Al. Doine 30: pe-a lor umeri poartă *glugă*; M. M. Col. 148: cu cea *guga* neagr'a-a mea),; - *guba* manteau de bure, manteau de laine à longs poils; *cech. cr. serb.* guba *lodix*, *ptr.* hubana *sorte de vêtement*; v. Mikl. fdw. 19, Magy. 29.

Gódie, s., *sânge de godie* sanguis draconis; - cfr. *godirc* Chelidonium majus; on employait autrefois le *sang-dragon* en médecine de la même manière comme les paysans emploient aujourd'hui le *Chelidonium* contre l'hémorrhagie &c.

Gódină, s., espèce de citrouille; - cfr. *görögdinnye* melon d'eau (*görög* grec, *dinnye* melon); pour *dinnye* cfr *vsl.* dynja *pepo*, *nsl.* dina, dinja *melon*, *lit.* dynia *courge*.

Gógă, s., *gógele* pl., petits morceaux de sel de 1—2 oka = $1^1/_4$ à $2^1/_2$ kilogr.; (Soutzo Stat. 168: bucăţălele de căte 1 ocă 2 şi mai mici ce se numesc *gogele*); cfr. *gogó* noix.

Gogóaşă, s., brioche, beignet, pet de nonne, tubercule, baliverne, fanfaronnade, mensonge; - *gogoaşă de tufă*, *de răstic* noix de galle; *gogoaşă de peşte* frai de poisson; *gogoaşă de gândac de matasă* cocon; *gogóaşe* pl. Lycoperdon bovista; - **gogolóş**, *gogolóţ*, s., boulette, pelotte; - **gogonát**, a., enflé, gonflé; *minciune gogonată* un mensonge puant; - **gogonésc**, *í*, vb. 3., *a se* — s'ulcérer, suppurer; - **gogonéţ**, a., *globuleux*; - **guguşlíe**, *bubuşlíe*, s., *guguslĭĭ de matasă* cocon de soie (Soutzo Stat. 112); *bubuşlii* grains d'Avignon, grenettes du *Rhamnus infectorius*; - *guba* boulette de farine, *gubacs*, *gubics* noix de galle, *gubó* noix de galle, niais, nigaud, *selyém gubó* cocon de soie; cfr. *cr. serb.* guba, *bulg.* gŭbŭ, *russ.* guba, gubka, *pol.* gąbka, gębka, gubka, hupka, *čech.* huban, *magy.* gomba *fungus arborum*; *vsl.* gąba *spongia*, gąbavŭ *leprosus*, magy. *gubás* idem, *cr. serb.* guba *lepra*, gubav, *dacor.* gubav *pallidus*; cfr. aussi magy. *guga* glande, enflure du cou, goître, bubon; v. *gubav* El. slav. 131.

Goga, Gogoini, Gogoiŭ, Gogona, Gogoneşti, Gogoanţa, Gogoş, Gogoşi, Gogoşari, Gogoşeşti, Gogoşiţa, noms de localités &c.

Górnic, s., (L. B.) huissier; - *gornyik* idem; cfr. *čech.* horník *mineur*; v. Mikl. Magy. 28.

Gótcă, s., Anas rutila, Anas kasarka; *roş cum i gotca* rouge comme ce canard; - *góca* canard.

Grúnj, *grúnţ*, *grúnz*, *sgrúnţ*, s., motte de terre, grumeau; - *grunjós*, *grunzós*, *grunzurós*, *sgrunţurós*, *sgremţurós* couvert de mottes, raboteux, inégal, grumeleux; (Al. Bal. 1. 7: drumu'i greu şi *sgrunţuros*); - *göröngy*, *göröngyeg*, *görönyeg*, *garangy*, *doroncs* motte de terre, *göröngyös*, *göröngyeges* couvert de mottes, raboteux; cfr. *vsl.* gruda *gleba*, *russ. pol. croat. serb.* gruda, *čech.* hrouda, hruda, *lit.* grúdas, gródas *id.*; *alb.* grùd *gleba*, *zolla* (R.); cfr. *grisă*, El. slav. 129.

Gugulésc, *í*, vb., mignarder, amignarder, délicater, caresser, dodiner; - *gugúle*, sf., chéri, (Al. Th. 1001: *gugulea* moşului); - *gegyelni*, *kegyelni*, *gedelni* caresser.

Gúler, s., col, collet; - *guleráş*, s. dim., Carpesium; - *gulerát*, a., avec un col, collet d'uniforme, impudent; *ciocoiu gulerat* valet en uniforme, impudent; - *gallér* col, collet, *galléros* avec un col, collet.

Gulíe, s., Brassica napus, Bryonia dioica, Helianthus tuberosus; - *gönyc* Bryonia dioica, alba.

Gulie, Gulieanca, nom de localités.

Guzán, *guzgán*, s., rat; - cfr. *gezö* rat, *gözü*, *güzü* souris, musaraigne.

H

Hădărág, *hădărău*, s., fléau, perche, gaule; - *hodorogésc*, *hodorosésc*, *í*, vb., parler vite, babiller, caqueter, faire du bruit, du tapage; - **hodoróg-óagă**, *hodoróne-óancă*, s., babillard-e, bavard-e, caqueteur-euse, babillage, caquetage, (Al. Th. 442: dinţii toţi iţi sar din gură int'run vecinic *hodoronc*); - *hadaró*, *hadarú* fléau, homme qui parle vite, *hadarászni*, *hadarni* donner des coups à droite et à gauche, bavarder, caqueter, parler vite.

Hágimă, *háşmă*, s., Allium ascalonicum, échalotte; *hagimă*, *haşmă turcească* Allium schoenoprasum, cive, civette; *hagimaţuchiu*, *haşmaţuchiŭ* (harmaţuchiŭ, haţmaţuchiŭ, asmaciuc, asmaţuiŭ, aţmaciuc), s., Allium ascalonicum, Chaerophyllum sativum, échalotte, Scandix cerefolium, cerfeuil; *hagimaţuchiŭ magarului* Torilis Anthriscus; - *hagima* Allium porrum, poireau, bulbe, plante bulbeuse, *hagimacsicsó* bulbe d'ognon (*csicsó* bulbe); *cr. serb.* aljma, aršlama *cepae genus*.

Haĭdúc, s., traban, brigand, chenapan; - *haĭducésc*, a., (Al. Doine 55: căntic *haĭducesc*; ib. 57: eu hamgerul *haĭducesc*); - *haĭducésc*, *í*, vb., faire la vie de brigand, de chenapan; - *haĭducie*, s., brigandage &c., (Al. Bal. 1. 20, 21: eu mĕ duc in *haĭducie*, rămăneţi in veselie cu Codreanul 'n *haĭducie*); - **haĭdamác**, s., brigand; - *hajdú* traban; *turc* haĭdoud *brigand*; *russ.* gaĭdukŭ, gaĭdamakŭ *guerrier dans les Steppes*, *brigand*; *bulg.* hajduk *fur*; *cr. serb.* hajduk, haidučija, hajdukovati *être un haĭdouk*, haĭdučki *de*, *en brigand*; *pol.* hajduk, hajdamak, hajdamaka, *čech.* hajduk, hajdamák, *alb.* hajdoút *brigand*; v. Mikl. fdw. 20.

Hăĭs, *hăisa*, *hoisa* interj., à gauche, dia, hurhaut; (Al. Th. 723: am făcut *hăisa* pe după gardul jităriei); - *hajsz* idem; *serb.* ais, ajs *vox vertentis boves aratores*.

Háĭtă, s., meute, chien, chienne, putaine; (Al. Bal. 2. 83: dolca, *haĭta* cea bătrînă; Th. 725: tlo *haĭtă!* era să mĕ mănânce

haĭtele dracului; Pan. P. V. 2. 59: îi eşiră înainte o *haĭtă* de hoţi); - **hăituésc**, *í*, vb., rabattre, traquer (du gibier); - *hăĭdău*, *hăĭtáş*, s., batteur, traqueur; - **hăĭtéie**, s. pl., attelage, attirail de voiture, de labour &c.; - **inhaĭt**, *á*, *a se* — s'ameuter, s'attrouper, (Pan. P. V. 1. 19: căţi umblă inhăitaţi de geaba); - *hăĭtáş*, *hăĭtiş*, a., adv. bancal, cagneux, contourné, crochu; *picior hăĭtiş* pied crochu, cambré, pied-bot; *a umbla hăĭtiş* tricoter avec les jambes; - *hăĭtişíe*, s., action d'être bancal &c.; - *hajta* traque, *hajtani* faire aller, presser, piquer, gouverner (un cheval), traquer, rabattre (du gibier), fléchir, courber, cambrer, *hajtás* traque, meute, action de mener un carrosse, d'aller en carrosse, fléchissement, fléxion, courbure, cambrure, *hajtmű* voiture, chariot, art de traquer (cfr. hăiteie); *hajtó* batteur, traqueur, *hajtott* courbé, recourbé, crochu; *cr. serb.* hajka *chasse*, hajkati *chasser*, haikač *traqueur*, *batteur*; *ptr.* hajtova s., hajtovatj vb., hajtaš s. *idem.*

Hălăduésc, *í*, vb., domicilier, habiter, demeurer, rester; - *haladni*, traîner, tirer en longueur, avancer, se prolonger, *haladék* délai, retard, séjour, demeure.

Hălău, *(alău)*, s., bouteau, filet, rets; - *háló* filet, rets; *cr. serb.* halov, alov *id.*

Hám, s., harnais; - *hămurár*, s., harnacheur, sellier; - *hămurăríe*, s., harnais en général, atelier, magasin, métier de harnacheur; - *hám* harnais; *nsl. cr. ham* collier de harnais de cheval; *serb.* am, *čech.* châm, *ptr.* hámy pl. *harnais*, *mgr.* χάμος chamus (D. C.); *alb.* ham *cheval de parade*, (*kalj* est sans doute omis, cfr. *toúrmë* cheval d'un troupeau); cfr. *vhall.* chamo, *mhall.* kam (dans châm-britel) *mors*, *mlat.* chamus, *vgr.* κημός *muselière*, d'où aussi *esp.* cama pl. *mors de bride* (Diez D.[3] 2. 113); cfr. *hămut*, El. slav. 134.

Háng, s., son, ton, une danse rustique sur une certaine mélodie; *a ţiné hangul* tenir sur la note, (Conv. lit. XI. 186: dar toată suflarea şi făptura de prin prejur îi ţineau *hangul*); - *hang* son, ton.

Hăngănésc, a., dans l'expression: *popuşoiŭ hăngănesc*: (Ion. Cal. 60) une sorte de maïs, de blé de Turquie; - *hanga* lande.

Hapsîn, a., avide, cupide; (Cant. 224: un om *hapsin* şi tiran; Milo Potp. 11: ţi'ĭ *hapsină* băbătiea; Al. Th. 975: *hapsînu* dracului); - *habsi*, *habzsi*, *kapzsi* avide, cupide.

Hărăésc, *hîrîésc*, *í*, vb., grogner, ronfler, râler; *a se* — se

chamailler, se quereller; - *hără*, *hiră*, s., vieille femme grognante, dagorne, certaine maladie des chiens; - *herregni* grogner, gronder, *hörögni*, *hörgeni* ronfler; cfr. lat. *hirrire*, El. lat. 115; v. *hărcăesc*, *hărcă*, El. slav. 135.

Hărdău, *ărdău*, *hărdău*, *urdău*, s., *hărdăe* pl., baquet, seau, tonnelet, espèce de mesure; - *hordó* tonneau, *hordacs* petit tonneau; *serb.* ardov, hardov, *cr.* hardov, *nsl. ptr.* hordov, *bulg.* vordov *idem*; cfr. *egr.* ἀρδάλιον, ἀρδάνιον vas aquarium; v. Mikl. fdw. 3.

Hăréţ, s., Haliaeetos albicilla, huard; - *harács* idem.

Hărjonésc, *hîrjonésc*, *í*, vb., *a se* — se quereller, se disputer; (Al. Th. 251: să te *hărjoneşti* cu muzele; ib. 940: cine se *hîrjoneşte* aici?; Conv. lit. XI. 189: a se *hărjoni*); - *hărjoană*, *hîrjoană*, s., querelle, dispute, querelleur, (Al. Th. 940: na *hîrjoană*); - *horsolódni* quereller, disputer, *horsolódás* querelle, dispute.

Hárţă, *hárţ*, s., escarmouche, petite guerre; - *harţág*, s., escarmouche; (Arh. R. 1. 81); - *harţagós*, a., qui aime a se battre, à se chamailler; - *hărăţésc*, *hărţăésc*, *hărţelésc*, *í*, vb., escarmoucher, harceler, harasser; *a se* — se chamailler, harceler, (Al. Th. 115: poliţaiul de oraş *hărţuise* revoltanţii); - *harc*, *harcag* lutte, combat, guerre, engagement, *harcolni* combattre, *harcos* belliqueux; *pol.* harc *escarmouche*, harcować, hercować *escarmoucher*, *faire manoeuvrer un cheval*; *čech.* harc, s., harcovati vb.; *nsl. cr.* harc s., *ptr.* harćowaty *escarmoucher*, *russ.* garcovatĭ *faire manoeuvrer un cheval*; - Mikl. fdw. 20 Magy. 30 cfr. fr. *harceler*; cfr. pour le magy. slave *harc* vhall. *(hazjan*, *hezzan)*, *hezzen*, mhall. *hetzen*, nhall. *hetzen*, *hetze*, *hatz* poursuivre vivement, exciter, chasse à courre, d'ou aussi it. *agazzare*, fr. *agacer*; v. Diez D.[3] I. 9 sq.; - cfr. *hăţesc*.

Hăt, adv., justement, tout-à-fait, (Al. Th. 1376: *pân'la . . . hăt . . . sus* jusqu'en haut justement = tout-à-fait en haut); - *hát* ainsi, de même, par conséquent.

Hătălău, s., amant favorisé; *hătălău de pat* compagnon de lit; - *hálótárs* compagnon de lit, *hálótársné* concubine; *hálni* coucher, passer la nuit, *társ* (v. tovarăş) compagnon.

Hăţésc, *hăţăésc*, *í*, vb., tirailler, tirer, exciter; - *hecelni* exciter, inciter; cfr. nhall. *hetzen* inciter; cfr. *harţă*.

Hécelă, *héhelă*, s., (L. B.) carde; - *heceléz*, *heheléz*, *á*, vb. carder; - *ceselö* carde, *ceselni*, *héhelni*, *hehelezni*, *héhelyni* carder; *čech.* hachle, vochle, vochlice *carde*, hachlovati, vochlovati *carder*;

du mhall. *héchele*, *hachele*, nhall. *hechel* carde; le mot *dacor.* n'est connu qu'en *Transylvanie.*

Heleştău, *hălăstău*, *elestău*, s., *helestăv*, pl., étang, vivier; - *halastó* vivier, étang, *hal* poisson, *halas* riche en poissons, *tó* étang; v. *tău.*

Heleştău, Heleştăul-domnesc, Heleşteeni, noms de villages.

Hintău, (hintéu) s., *hintăe*, (hintée) pl., carrosse; - *hintó* voiture suspendue, carrosse, calèche; *nsl.* hintov, *cr. serb.* intov, *ptr.* hynt'üv, *čech.* hyntov, *turc* hintov *carrosse;* cfr. *hinta* balançoire et *hintó* voiture suspendue.

Hintéţ, *hinteúş*, s., balançoire, brandilloire; - **hintéz, hăţin**, *á*, vb., balancer, brandiller, branler; - **hinta, hindsa** balançoire, *hintálni*, *hindsálni*, *hintázni* balancer.

Hîrsesc, *hîrşăesc*, *í*, vb., *a se hîrsi*, *hîrşăi* se traîner péniblement, se tourmenter, (Pan. P. V. 1. 135: cu necazul *se hîrseşte*; ib. 3. 125: *se hîrşăeşte* cu necazurile *il se traîne avec les tourments);* - cfr. *húzni* tirer, traîner; le r de *hîrsesc* est intercalé.

Hódă, s., Fulica atra, poule d'eau; - *hoda* idem.

Hóher, *óher*, s., (Baritz Dict.) bourreau, tueur de chiens; - *hóhár*, *hóhér* bourreau, *hóhérinas* valet de bourreau; *nsl.* hahar, hohar, hagar, *cr.* hahar *bourreau*; du mhall. *hâhaere*, *hâher* = *hangaere* bourreau, du vhall. *hahan*, *hâhan*, *hangan*, *hengan*, mhall. *hâhen* pendre, suspendre, d'où aussi nhall. *haengen*, *henken*, *henker;* la forme *hengher*, *hingher*, *engher* (chez Polyz, Pontbr. &c.) n'est connue guère qu'en Transylvanie et vient direct. de l'all. *henker.*

Hóît, s., cadavre, charogne; - *halott* cadavre.

Hóldă, s., champ ensemencé; surtout le pl. *hólde* semailles; *hold* arpent.

Hópur, s., heurt, cahot; - *hopinós*, *hopurós*, a., raboteux, inégal; - *hopor*, *hoporj*, *hoporcs* bosse, inégalité du sol, heurt, cahot, *hoporcsos*, *hoporjas* bossu, raboteux, inégal; cfr. nhall. *holper* inégalité du sol.

Horhăésc, *í*, vb., faire des courses, battre l'estrade, courir çà et là, faire le vagabond, (Conv. lit. XI. 177 *horhăind* căndpe o cărare, căndpe un drum părăsit); - cfr. *horholni*, *horzolni* frôler, friser.

Horóiŭ, s., Picus, pic.; *horoiŭ de brad* Picus martius; *horoiŭ pestriţ* Picus major; *horoiŭ verde* Picus viridis; - cfr. *horokály*, *harkály* pic.

Hotár, s., borne, limite, démarcation, confins, frontière; *a pune hotar* mettre des bornes, mettre terme à qch.; - *hotăráş*, s., limitrophe, voisin; - *hotăríş*, a., idem; - *hotárnic*, s., personne qui délimite des terres; - *hotárnică*, s., délimitation, démarcation; - *hotărésc*, *í*, vb., terminer, statuer, stipuler, déterminer, désigner, fixer, poser, préciser, résoudre q. à qch.; *a se hotări* se fixer, se résoudre à qch., prendre son parti; - *hotărire*, s., dessein, decision &c; - *hotăritór*, a., adv., décisif, décisivement &c.; - *hotărnicésc*, *í*, délimiter, borner; - *határ* bornes d'un champ, frontière, terme, *határos*, a. limitrophe, voisin, *határolni*, *határozni* borner, limiter, terminer, déterminer, décider, *határozó* arpenteur.

Hotar, Hotarul-bivolului &c., Hotare, Hotăreni, Hotăroae, noms de localités &c.

Hrentúesc, *(răntuesc)*, *í*, vb., rendre de travers, abîmer qch. par l'usage, jeter çà et là; *roţi* (roate) *hrentuite* des roues abîmées par l'usage; - *hrentuitură*, s., (Ion. Cal. 213: fiindu'i ţăranului destul *hrentuitura* ce o pătimeşte intr'un an); - *harántolni* rendre de travers, abîmer qch. par l'usage, surtout en charriant, en voiturant trop, *haránt* de travers, de biais.

Hrúbă, *hurúbă*, s., fosse, cellier, cabane, habitation sous terre; - *hrubáş*, *hurubáş*, s., habitant d'une cabane sous terre; - *huruba* cabane sous terre; *pol.* gruba *fosse*; cfr. nhall. *grube*, mhall. *gruobe*, vhall. *gruoba*, *gruopa*. *kruopa*, *cruaba*, *crôpa*, goth. *gróba* fosse; cfr. *groapă* El. slav. 129.

Huhuréz, *huréz*, *cihuréz*, *ciuréz*, s., Strix bubo, chouette, hibou, (Al. Th. 656: a mĕ face *hurez*; ib. 164: că nu sîntem *hurezi*); *cihurez*, *ciurez* est un composé de *ciuf* hibou (v. c. m. El. slav. 56) et de *hurez*, donc un pléonasme, (cfr. *uligaie*); - cfr. *huhogo-bagoly* Strix bubo; *huhogni*, *huholni* hurler, *bagoly* chouette; cfr. lat. *ulula*, *ululare*.

Horez, Horezul-mare-mic, Hurez, Huhurez, Hurezan, noms de localités.

Husăş, s., pièce de vingt kreutzer d'Autriche; - *húszas* idem; *húsz* vingt; *ptr.* husoš *id.*

Husár, *hănsár*, s., cavalier, hussard, (Cant. 179: *hănsar* de ţeara de jos şi de ţeara de sus, nu fac slujbă ostăşască, ci sînt numai pentru lucrarea ţarinilor, *donc une espèce de milice à cheval*; v. Sulz. 3. 251); - *huszár* hussard; selon Scheler[2] 246, Weigand[3] I. 525 de *húsz* vingt, *husz-ár* le vingtième, le roi

Mathias Corvinus de Hongrie ayant levé en 1458 le vingtième des paysans pour en faire des cavaliers; *čech. cr.* husar, *pol.* husar, huzar, *russ. ptr.* gusarŭ, *turc* houçar, *all.* husar, *fr.* hussard; - selon Mikl. fdw. 21, Magy. 29 du *vserb.* kurŭsarĭ, husarĭ, hurĭsarĭ, gusarĭ *pirata*, husa *insidiae*, *cr.* gusar, gusarin *praedo*, gusa *latro*, *serb.* gusar, gusa, usar *praedo*, *latro*, *pirata*, *pol.* korsarz, *russ.* korsárŭ *corsaire*, *alb.* kusar *fur*, *latro*, *ngr.* κουρσάρης, κουρσάρος, *turc* qoursân, qui à leur tour viennent de *l'ital.* corsare, corsale, *esp.* corsario, cosario, *pg.* corsario, *prov.* corsari, *fr.* corsaire *navire qui fait la course*; du lat. *cursus*, it. esp. prov. *corsa*; - nous croyons qu'il faut séparer *pol. čech. cr.* husar *hussard* et *vserb.* kurŭsarĭ, *cr.* gusar *corsaire*.

I

Iáşii, *iéşii*, s. pl., Iassy, ancienne capitale de la Moldavie; Iaşii village dans le district de Gorju; Iaşului (gura) habitation isolée dans le distr. de Romanaţi, Iaşului (valea) village dans le distr. de Argeş; Iaşului (valea) village et petite forêt, distr. de Argeş; cfr. *jász* (barbarus, hostis, philistaeus, sagittarius) Iazygue, une des tribus principales de la Hongrie, qui ont pris pied en Dacie et en Hongrie dès le 1er siècle après J. C.; cfr. les noms des localités en Hongrie: *Jász*-Berény, *Jász*-Lipszky; *turc* ïâch, *nsl. cr. serb.* ïaš, *čech.* iasy pl. m., *russ.* jassy pl. f. Iassy; cfr. *vsl.* jasinŭ *alanus*; v. Mikl. Magy. 31.

Ic, s., coin; - *icuésc*, *í*, vb., cogner, enfoncer un coin; - *ík*, *ék* coin, *ékezni* cogner; cfr. *turc* ik *broche*, *fuseau*, *essieu*.

Iéle, s. pl., mauvais esprits, mauvaises fées; *iele i au luat gura şi picioarele* les mauvais esprits l'ont paralysé à la bouche et aux pieds; *luat de iele* paralysé, (Al. Th. 428: fug de ele ca de *iele;* Margar. 22: *iele* sburlite); - *lél* esprit, âme, *lehelni* souffler, respirer.

Iläu, *(iléu)*, s., *ilăe*, pl., enclume; - *ülő* idem.

Imáş, s, pâturage communal, communaux; - *nyomás* action de presser, de fouler qch., champ destiné pour le pâturage; *nyom* trace, vestige.

Imbord, *imburd*, *á*, vb., (L. B., Polyz, Alexi Gr. 260, Ptbrt.), renverser; - cfr. *fordítni*, *fordítani*, *megfordítni* tourner, retourner, renverser; *(bord* pour *ford)*.

Ingăduésc, *í*, vb., permettre, accorder, souffrir, tolérer, passer qch. à q., attendre; - *ingăduéală*, *ingăduínță*, s., permission, consentement, indulgence, tolérance, facilité; - **engedni** se relâcher, céder, fléchir, obéir, accorder, permettre, *engedély* permission; *bulg. (transylv.)* enjeduva; cfr. *alb.* ndějéig, nděljéig, ndíeig, níeig *je pardonne.*

Intălnésc, *í*, vb., rencontrer, trouver q.; - *találni* trouver, rencontrer.

Invierşunéz, *á*, vb., *a se* — s'exaspérer, s'acharner; - *invierşunáre*, s., excitation, acharnement, (Negr. 107: şi aceasta *invierşunare* asupra católicilor); - *gerjeszteni* exciter, enflammer, *gerjedni*, *gerjedezni* s'exciter, s'enflammer.

Iobagíŭ, s., corvéable, vassal, hommager; - *jobbágy* idem.

Ir, onguent; - *ír* idem.

Iréu, s., mouton; - *ürü* idem.

Iz, s., goût, surtout goût particulier; - *iz* goût.

J

Jáp, s., housse, caparaçon, chabraque; - cfr. *zsábrák* chabraque; *russ.* čaprakŭ, *pol.* csaprak, *čech.* čabraka, *nsl.* šabraka, *cr.* caprag, *fr.* chabraque, *nhall.* schabracke; du turc *tschâprâk* housse de cheval lamée d'or.

Jăpăesc, *í*, vb., claquer; - cfr. *csapó* touche de fouet.

Jelér, s., manant, locataire, villageois sans droit de propriété; - *jelerítă*, sf.; - *zsellér*, *zsellyér* manant, locataire; *nsl.* željar, želar, *cr. serb.* želir, žiljer, *čech.* želíř *manant*, *locataire*; d'un mot mhall. * *sidelaere* celui qui vient se domicilier; *sidelen*, *vhall.* (sidaljan) *domicilier*, sidilo *agricola*; *mhall.* sidel, sidele, sēdel, *vhall.* sidila, sidilla, sidella, sēdal, sēdhal *siège;* du *lat.* sedile-sedere; v. Mikl. fdw. 65.

Jéliţă, s., vent, souffle léger, brise; - **jéliţte**, *géliţte*, s., vent

en général; *a sta in jeliştea vîntului* être exposé au vent; - *szel* vent, *szellő* souffle léger.

Jemlúgă, s., saumon; - *szemling* saumon; *russ.* sëmga, *ptr.* semga *saumon*; du nhall. *salbling*, *sälbling* pour *salmling* truite des Alpes; v. *som*, El. slav. 354.

Jérbie, *jurébie*, s., rouette, pleyon, sentène, écheveau; *jerbiúţă*, *jerghiúţă*, *jurăbíţă*, (jurubíţă), *jurăvíţă*, s., dim.; - *zséréb*, *seréb* écheveau; cfr. *vsl.* vrŭbĭ *funiculus*.

Jíg, *jigăráe*, s., esquinancie, étranguillon des chevaux; - *gyík* esquinancie, *gyík* lézard; cfr. *şopărlă* lézard, *şoparlaiţă* esquinancie, (v. El. alb.); cfr. *guşter*, El. slav. 131.

Jigărésc, *í*, vb., *a se* — maigrir, dépérir, rabougrir, s'étioler (des plantes); - *jigărít*, part. a., maigre, dépéri, chafouin, (v. Negr. 292: sînteţi asa de *ţigăriţi şi* gingaşi; Codr. Dict. *ţigărăt* chafouin; Al. Th. 721: *gigăt)*; - cfr. *szigár*, *szikár* chétif, maigre, *szigorú* chétif, misérable, *szigorodni* devenir chétif, misérable.

Jigódie, s., certaine maladie des chiens; - cfr. *zsigora* colique des chiens.

Jilíp, s., auge d'un moulin; - *zsilip*, *zselép*, *zsilib* écluse; v. Mikl. Magy. 62; cfr. *jgheab*, El. slav. 157.

Jímb, a., qui a la bouche torse; - *jimbéz*, *á*, vb., tordre la bouche; - cfr. *zsémbes*, *zsimbes* grondeur, hargneux, *zsémbelni*, *zsimbelni* gronder, bougonner; Pott I.² 811 déduit *jimb* du *mgr.* ζαβὸς *curvus*, *uncus*, *ngr.* fou, sot.

Jugástru, s., Acer, érable; - *jahor*, *javor*, *juhar*, *ihar* idem; du *vsl.* javorŭ *platanus*, *russ.* javorŭ, *bulg. cr. serb. čech.* javor, *pol.* jawor, *lit.* jovaras, *vhall.* ahurn, *nhall.* ahorn; du lat. *acernus* a., de *acer* érable; v. *arcer*, El. lat. 15; - la terminaison *astru* (lat. *aster*) jointe au mot *magyar* est assez curieuse.

Júp, *jíp*, *şúp*, s., botte (de foin, de paille); - *zsúp* id.; du nhall. *schaub*, mhall. *schoup*, vhall. *scoub*, *scoup*, néerl. *schôf*, *scoof*, ags. *sceáf*, angl. *sheaf* idem.

L

Láb, s. (L. B.), arpent de terre; - *lábă*, s., patte, griffe; *laba găştei* Chenopodium; *laba lupului* Lycopodium clavatum;

laba ursului Heracleum sphondylium; *lăbiş*, *lăbóş*, a., pataud; - *láb* pied, aussi mesure de longueur; *russ.* lapa, *pol.* łapa, *čech.* laba, lapa, dlapa *patte, griffe; vsl.* lapa *planta ursi*; cfr. *finlandais* lapa, *lapp*, lapa, lapp *planta pedis; esthn.* labba *plat, surface*; v. Dief. G. W. 2. 155 qui cfr. aussi *lopată* pelle (El. slav. 176); cfr. *lobodă*, El. slav. 175.

Laba, nom d'une localité.

Lăcăt, lăcătă, s., cadenas; - *lăcătúş*, s., serrurier; - *lăcătuşie*, s., serrurerie, métier de serrurier; - *lakat* serrure, cadenas, *lakatos* serrurier; *nsl. cr. serb.* lokot *cadenas*, *ptr.* łokotoš *serrurier;* du *vhall.* loh, *mhall.* loch, (bloch), *ags.* loc *clausura*, (*vhall.* bi-loh *idem*, lûhhan, bilûhhan, *goth.* ga-lukan *fermer, enfermer); de la même origine angl.* lock, *vfr.* loc, *nfr.* loquet, *it.* lucchetto, *ngr.* λουκέτον *cadenas;* v. Mikl. fdw. 34; Diez D.[3] II. 361.

Lăcuésc, *í*, vb., habiter, demeurer, loger, *a se* — se peupler; *lăcás*, s., habitation, demeure, logement, domicile; - *lăcuinţă*, s., idem; - *lăcuitór*, a. s., habitant; - *lakni* habiter, *lakás* habitation, *lakó* habitant; *bulg. trans.* lakuva *habiter*; *vsl.* lakovati *habitare* e magy.; v. notre remarque au mot *loc - inlocuesc*, El. lat. 146.

Lăĭnic, a., paresseux, oisif, flâneur, vagabond; - *lăĭnicésc*, *í*, vb., faire le paresseux, flâner, (v. Negr. 355: *îmi place a lăinici* (flâner) pe uliţe); - *lăĭnicíe*, s.; - *lajha*, *lajhár*, *lajhó*, *lanyha* paresseux, *lajhódni*, *lajhúlni* devenir paresseux; - Mikl. fdw. 32 cfr. *čech.* lejcheř *paresseux*, *nsl.* lajhar *trompeur*, lájhati *tromper;* cfr. *nsl.* lájnati *jouer sur la vielle*, lájne pl. *vielle*, lájnar *ménétrier*, *mhall.* leichaere *ménétrier*, *trompeur*, leichen *tromper*; *vhall.* leih, leich, *mhall.* leich *modus*, *psalmus*, *vsl.* likŭ, lĕkŭ *chorus*, *ludi genus;* cfr. *vfr.* lai, lais *genre de poésie*; v. Diez D.[3] II. 355.

Laina, nom d'un monastère, Lăiceşti, nom d'un village.

Léagăn, s., berceau, balançoire; - *léagăn*, *legănú*, vb., bercer, balancer; - *lengeni*, *lengetni* balancer, brandiller, bercer; cfr. *logni*, *logatni*, *logozni* balancer, brandiller, *loga* balançoire; cfr. *lit.* lingóti *balancer*, uzlingóti *bercer un enfant;* cfr. *alb.* ljëkoúnt *je balance*; selon Roesler 13 *leagăn* vient de λεχάνη, λαγένα.

Lecĭŭ, s., humidité, moiteur, mare; *sînt tot lecĭŭ* je suis tout mouillé; - *lecĭurésc*, *licĭurésc*, *locĭurésc*, *í*, vb., gargouiller, clapoter; - *locs* mare, *locos* gargouillis de l'eau, *lucsok* mare, *locosanni* gargouiller, *locsos*, *locskos*, *lucskos* tout trempé, mouillé; cfr. *lud*, El. slav. 178.

Lefegíű, s., fusilier, (Negr. 99, 107: Panţirii şi *lefegii*; Pum. L. 3. 198: Moldoveni *lefegii*; Sulz. 3. 251 *fusilier)*; - *löfegiver* fusil, *lövész*, *lövő* tireur, tirailleur, *lövelni* tirer, *fegyver* arme - *löfegiver* arme à feu.

Lépăd, *léapăd*, *lépădá*, vb., jeter, rejeter, ôter, quitter qch., renoncer q., désavouer, réprouver, répudier, avorter (des femmes et femelles des animaux); *a se lepădă de ceva* se démettre, se défaire, se désister de qch., renoncer à qch., renier qch.; *a se — de sine* se résigner, renoncer à soi-même; - *lepădát*, part. a., renié, réprouvé, abandonné; *copil lepădát* enfant abandonné, enfant trouvé; - *lepădătură*, s., rebut; - *lapadál* rebuté, rejeté, congédié, réformé; le mot ne vient pas selon toutes les étymologies, (v. Schuchardt Lit. Centrbl. 1870 p. 1336, Roesler Zeitschr. f. östr. Gymn. 1871, 168 etc.), du latin *lapidare* lapider, *avec lequel il ne partage pas une seule acception*; il y a aussi des noms de famille „*Lepădat.*"

Lepedéu, s., drap de lit; - *lepedö* idem.

Leuştéan, s., Ligusticum levisticum; - *léstván*, *lestyán*, *levestikom*, *nsl.* luštek, luštrek, luštrik idem; *pol.* lubczyk, lubszczyk, *čech.* libeček, *russ.* ljubistokŭ, *ptr.* ljubystok, ljubecj, *lit.* lubysta, *vhall.* lubistëchal, lubistëchil, lubestëcco, *mhall.* lubstickel, lübestecke, *nhall.* liebstoeckel, (étym. pop. = *chère petite plante)*, *mlat.* lubisticum, libisticum, *it.* levistico, libistico, *vfr.* levesse, livèche, *turc* loghostyqon, du latin *levisticum* (Végèce), forme altérée de *ligusticum*, c. à. d. de *Ligurie*, *vgr.* λιγυστικόν; v. Diez Dict.[3] I. 248; Mikl. fdw. 34.

Leuştean, nom d'une montagne.

Libúţ, s., Vanellus cristatus, Tringa vanellus, Gavia vulg., vanneau; - *libuc*, *liboc*, *libec*, *bíbic*, *bébic* idem; *slovaq.* bíbic, bíbek, *nsl. cr.* gibec, *russ.* pigalica, pigalka, *nhall.* kiebitz, kibitz, *néerl.* kievit, *bavar.* geibitz, geybitz, gawbicz (Schmell. II. 13), geiwiz, gîwiz, *lat.* gavia; le nom s'accorde avec le cri de l'oiseau; cfr. *naghîţ*, *noghîţ*, *neguiţ*, qui se rattachent à *libuţ*.

Lindíc, s., clitoris; - *lindik* idem.

Lipán, s., mouchoir, (Pan. P. V. 1. 159: alerg, *lipan* s'adune; Alecsandresco 202: cu un *lipan* mare la cap infăşurat); - *lepel* couverture, voile.

Livéj, s., piquette, pommé; - *leves* jus, soupe.

Lompău, s., siphon, larron; - *lopó* voleur, siphon, larron, *lopni* voler; cfr. le *fr.* larron *voleur* et *siphon*.

Lóptă, s., balle; - *labda*, *lapta* balle; *usl.* labda, *cr. serb. čech.* lopta *balle*.

M

Măglă, *miáglă*, s., monceau, tas, amas, (mot employé surtout aux salines pour désigner les monceaux de sel sortis de la saline; Ur. 2. 182: căte 20,000 ocă sare in drobi, din *măgle*; Soutzo, Stat. 162; Beld. 112: *măgle* de oase); - *măglár*, *măgláş*, s., celui qui travaille à ces monceaux de sel, peseur; - *máglya* bûcher, monceau.

Măgla, nom de localités.

Májă, s., quintal, balance; - *măjése*, *i*, vb., peser; - *măjărie*, *măjărít*, s., action de peser, de vendre au poids, pesée, droit affermé de vendre au poids surtout des poissons, droit affermé de vendre des poissons en général, (Ur. 4. 70, 71; venitul *măgeriei* din vînzarea peştelui sărat şi proaspăt care vine pe Dunăre cu caícele la schelea Galaţii; ib. 3. 55: vama de la schelea Galaţilor din venitul domnesc care se numeşte *mazarie*; Cant. 83: vînzarea de peşte ce se zice la Moldoveni *măzărie*; Sulz. 1. 81; 3. 381: *măzărit* taxe sur la pêche); - *mázsa* quintal, balance, *mazsálni* peser; *cr. serb.* maža *quintal*; cfr. *čech.* mažár *chariot de sel des Houzouls*, peut-être d'un quintal.

Máiŭ, s., foie; - **măieátec**, s., (L. B.), boudin de foie; - **maióş**, s., (L. B.) idem; - *máj* foie, *májos* boudin de foie.

Mălátă, s., malt, drêche; - *maláta*, *malota* malt; - selon Mikl. Rum. 30, Magy. 41, Lex. psl. 372 du *rsl.* mlatiti *ferire*, *percutere*, mlatŭ *malleus*, d'où *usl.* mlato, *čech.* mláto, *pol.* młoto, młuto *drague*, *marc*; le mot *dacor.* vient direct. du magy. *maláta*, qui à son tour nous paraît procéder direct. du *vhall. mhall.* malz, *rsax.* malt, *ags.* mëalt, *nhall.* malz, *angl.* malt, *néerl.* molt, mout, *fr.* malt; cfr. *vgr.* μέλδειν; v. Curt.[3] 287.

Măndălác, *măndănác*, s., Bunium bulbocastanum, terre-noix; (Al. Bal. 2. 58: frunze verde *măndănac*); - cfr. *mandola*, *mondola* amende, (la plante s'appelle en all. *erd-mandel*, *erd-nuss*); du *vhall.* mandalâ, *mhall. nhall.* mandel, *it.* mandola, *lat.* amygdala, *vgr.* ἀμυγδάλη; v. Diez D.[3] I. 261; cfr. *migdală*, El. ngrecs.

Măngălău, s., calandre; - *măngălúesc*, *í*, vb., calandrer; - *mángoló*, *mángorló* s., *mángolni*, *mángorolni*, vb. idem; *cr.* mangan, manganati, *pol.* magiel, magla, maglownia, magłować, *čech.* mandl, mangl, manglovna, mandlovati, manglovati, *ptr.* magel', magl'ovaty, *lit.* mangalis, mangalóti, *nhall.* mange, mangel, mandel s., mangen, mangeln vb., *mlat.* mánga, mángo, mángana, mánganum s., mánganare vb., *prov.* manganel, *vfr.* mangoneau *fronde*, *it.* mángano *fronde*, *rouleau à lisser*, manganello *arquebuse*, manganare *fronder*, *lisser avec le rouleau*; *ngr.* μάγγανον, μαγγανάκι, μαγγανεία *calandre*, μαγγανέλια *guindeau*, μαγγανίζω *calandrer*; du *vgr.* μάγγανον *baliste sur des rouleaux*; v. Diez D.[3] I. 261; Weig.[3] II. 97; cfr. *mangealic*, *menghiné*, El. turcs.

Măngăliţă, s., espèce de cochon chinois, mongole; - *mangalica* idem; *cr. serb.* mangúlac, mangulica *espèce de cochons qui s'engraïssent facilement.*

Maslág, *măslág*, s., Datura stramonium, métel; - **mislíc**, s., amorce à poissons; - *maszlag* Datura stramonium, poison, *halmaszlag* amorce à poissons; *čech.* maslák *Datura stramonium.*

Măşcát, a., grainu, à grands grains, (Ion. Cal. 79: malaiŭ tărcat *măşcat*); - *magvas* grainu, *mag* semence, grain.

Mătiéş, s., Garrulus glandarius, geai commun; - *mátyás* idem, *Mátyás* Matthieu; cfr. nhall. *matz*, staar-*matz* étourneau, de *Mathis*, *Mathes* = *Matthias.*

Mázere, s., Pisum arvense, pois commun; - **măzărícă**, s., Ervum hirsutum, Vicia sativa, vesce; - cfr. *mezei-borsó* Pisum sativum (*mezei* de champ, champêtre); cfr. *čech.* ledník, *slovaq.* l'adnik, *magy.* lednek, lendek *Vicia*, *Orobus*, du *vsl.* lędina *terra inculta;* Roesler 40 déduit le mot d'un turc-pers. *maš* vesce.

Măzăreşti, Măzărar, noms de localités.

Melegár, s., couche chaude de fumier; *meleg-ágy* idem; (*meleg* chaud, *ágy* couche, lit).

Melíc, **malíc**, s., (mălcez L. B. est faux) avives, maladie des glandes des chevaux près de la ganache; (v. C. C. §. 1242); - *miríġy* glande, *nyál miríġy* glande salivaire, *nyál* salive.

Mereésc, *í*, vb., s'absorber dans la méditation, dans les pensées; - *merülni* s'approfondir, s'absorber; cfr. *turc* merâ'î *qui observe.*

Mertíc, s., une petite mesure, part, portion, ration; *a 'şi lua merticul seu* en avoir son lopin; *a da mertic la măcinat* payer la mouture; (Al. Bal. 2. 55: ş'un covrig dintr'un *mertic*); - *mérték*

mesure; *nsl.* mertuk *mensura, modus, serb.* mertuk, mertik *vinum demessum monacho*; *cr.* mĕrtuk *mesure*; *mgrec, ngrec* μερδικὸν, μερτικὸν *portion*; du *vsl.* mĕriti *metiri, magy.* mérni *mesurer*; v. Mikl. fdw. 38, Magy. 41; v. *merţă*, El. slav. 192.

Meşterşúg, s., métier; - *meşterşugós*, *meşterşugésc*, a., fait avec art, ingénieux, artistique; - *meştersugésc*, *í*, vb., travailler avec art, avec raffinement, raffiner; - *mesterség* art, métier, *mesterséges* fait avec art, ingenieux; v. *meşter*, El. slav. 194; v. *măiestru*, El. lat. 153; v. Mikl. fdw. 36, Magy. 40, Alb. II. 37.

Mihálţ, *mihóală*, s., (L. B.) Gadus lota vulg., barbotte, lotte; - *menyhal* idem, *hal* poisson; du *čech.* meň, měň, mník, mík, *russ.* menĭ, *ptr.* mnjuhŭ, mentjuhŭ, mentjukŭ, *nsl.* menjek, *cr.* menjak, manić, *serb.* manić, *pol.* mientus, miętus *Gadus lota vulg.*; du *vsl.* měniti, měnjati *mutare*.

Míntean, *míntie*, s., jaquette; - *mente* sorte de jaquette fourrée, de petite plisse hongroise; *čech.* mentek, mentík, mentýk, *cr.* menten, *russ.* mentikŭ *dolman de hussard*; *turc* mîntăn *veste, vêtement qui se porte sous l'habit*; ces mots se rapportent au *vgr.* μαντίον, *mlat.* mantum, *vsl.* manŭtija *pallium* &c.; v. *mantá*, *mantă*, El. slav. 186.

Mínteni, mintenáş, adv., à l'instant, dans le moment; - *menten* libre, franc, à l'instant; v. *mîntuesc*.

Mîntuésc, *í*, vb., sauver, délivrer, libérer, racheter; - *mîntuíntă*, *mîntuíre*, s., délivrance, sauvegarde, rédemption; - *mîntuitór*, a., s., sauvant, délivrant, sauveur; - *mîntuitorul*, s., (Jésus-Christ) le Rédempteur; - *mîntuít*, part., délivré, quitte &c.; *mîntuiţii* les bienheureux; - *menteni* sauver, sauvegarder, excuser; *nsl.* mentovati, *cr. serb.* mentovati *priver*, *bulg. transylv.* mentuva *libérer*; cfr. *alb.* mound, mount, moúndem *je puis*, *je vaincs*, smound, smoúndem *je suis malade*; - Diez Dict.[3] I. 263, Ameis, Archiv f. n. Sprachen XLIX 228 déduisent le mot du lat. *manu-tueri*.

Miruésc, *meruésc*, *í*, vb., gagner, profiter; (v. Barc. Gr. 315: cum ţi e lucru, aşa şi *miruitul*); *proverbe*: *cine îndrăzneşte*, *merueşte* la fortune couronne l'audace; - *mirişúg*, s., gain, profit; *nyerni* gagner, profiter, recevoir, *nyereség* gain, profit.

Mistuésc, *amistuésc*, *í*, vb., digérer, manger, ronger, ruminer (des bêtes), dévorer, consumer, consommer, user, dissiper, *a se mistui* être consumé, s'user, se perdre, (Conv. lit. XI. 192: s'au *mistuit*

de nu se ştie ce s'au mai făcut); - *emészteni* digérer, consumer, consommer, dissiper.

Mocán, *mocanéasă*, s., habitant des montagnes dans la Transylvanie de l'Est et de l'Ouest, charretier, roulier, brutal, grossier; (Al. Bal. 1. 10: măi *mocane*, măi muntene); - *mocănáş*, s. dim., (Al. Bal. 1. 10: alelei, *mocănaş* dragă); - *mocănésc*, a., *mocănesţe* adv., aussi une danse rustique des montagnards; - **mocărţeán**, a. s., montagnard, rustre, grossier, brutal; - *mokány*, rustre, grossier, sauvage, rusé.

Modoróiŭ, s., grogneur, grognard; - **mondrănésc**, **morocănésc**, *í*, vb., grogner, gronder; - *morocănós*, a., grognard, morose; - *morocăníe*, *morocănoşíe*, s., morosité; - *mogor*, *mogorva*, *mord*, *morgó* grondeur, grogneur, bourru, *mordúlni*, *morgolódni*, *morogni* grogner, gronder.

Módru, s., manière, (Alexi Gr. 9; M. M. Bal. 20: căt nu-i *modru* de aflat); - *mód*, *modor*, *modra* manière; du *lat.* modus; v. *mod*, El. lat. 169.

Mogóandă, *mogăndéată*, *mohóandă*, s., personnage étrange, curieux; - *magánc*, *magándok* solitaire, ermite, moine; *magan* seul; Mikl. Magy. 40 cfr. dacor. *mătăhula*, čech. *mátoha*, magy. *matoha* avec *mohoandă;* v. *mătăhula*, El. slav. 189.

Mogorocésc, *mogoroşésc*, *í*, vb., grogner, gronder, murmurer, lambiner; cfr. *mocorogni*, *mokogni* balbutier, pousser un faible son; cfr. *mocnesc*, El. slav. 200.

Mohór, s., Panicum miliaceum, panic, millet; *mohor roş* Syntherisma; - *mohorît*, a., rouge-foncé, mordoré, violet; - **móacră**, s., sorte de cerise rouge-foncée; - **mócru**, s., cerisier produisant ces cerises; - *mohar*, *muhar* Panicum miliaceum, *moharc*, *muharc* Physalis Alkekengi, coqueret, *muharcza* Solanum vescarium, Gramen asperum, *muharcz* Halicacabum; *cr. serb.* muhar *Panicum miliaceum*, muharika *Panicum viride*, *cr.* umuhar *Setaria italica*, *slovaq.* muharica *Gramen asperum*.

Mohoreni, Mohoriţi, Mohoroasa, noms de localités.

Mojár, *mojér*, s., mortier; - *mozsar* idem; *russ.* możżara, *pol.* moździerz, moździerz, *čech.* mažár, moždíř, *nsl.* možar, *ptr.* mozdzir, moždĕrŭ, *cr.* možar, *vhall.* mórsari, morsali, morsare, morsaere, *mhall.* morser, morsel, *nhall.* moerser, *it.* mortajo, *esp.* mortero, *port.* morteiro, *prov. fr.* mortier; du lat. *mortarium*; v. Diez D.[3] I. 281; Mikl. fdw. 39; cfr. *mordaiŭ*.

Mórcoașă, s., happe; - *morcoșésc*, *í*, vb., garnir d'une happe; - *marokvas* happe; *marok* main creuse, (la happe a cette forme), *vas* fer; *cr. serb.* morokvaša *idem.*

Mordáiŭ, s., pistolet de poche; - *mordály*; *èech. morave slovaque* mordářka *idem;* cfr. *it.* mortajo, *fr.* mortier &c., *lat.* mortarium; v. *mojar.*

Moșoiésc, *moșogoiésc*, *mocoșésc*, *motocoșésc*, *í*, vb., lambiner, lanterner, grignoter, ne pas avancer en qch., (Conv. lit. X. 381: mocoșește el căt mocoșește); - *maszogni* lambiner, se donner de la peine sans avancer.

Músai, vb., défect. imp., cela doit être; - *muszáj* idem; *pol.* musieć *devoir, être forcé*, muszę *je dois*, musi, musi się *on doit, on est forcé; èech.* museti, musiti *devoir*, muse adv. *forcément, ptr.* musěti *devoir*, musity, *serb.* musi *il doit;* du vhall. *müssen* devoir; v. Mikl. fdw. 40.

Místră, s., modèle, échantillon; - *mustruésc*, *mustruluésc*, *í*, vb., examiner scrupuleusement, passer en revue; - *mustra*, s., idem; *mustrálni* vb. idem; du *nhall.* muster s., mustern vb., qui à son tour est l'ital. *mostra* s., *mostrare* vb., du lat. *monstrare*; v. *mustru*, El. lat. 174.

Mușcățél, *mușatél*, s., Matricaria camomilla (fuss. 195); - *mușcàtél*, s., Geranium odoratissimum; - *muskátu*, *muskala* Geranium odoratissimum (pour *Geranium moschatum*); du *mlat.* muscatus, a, um, *fr.* muscat; du lat. *muscus*, μόσχος *musc.*

N

Naghîț, *noghiț*, *negúiț*, s., Vanellus cristatus, Tringa Vanellus, Gavia vulgaris; v. *libuț.*

Năhór, *nàvór*, a., (L. B.), qui n'a qu'un testicule; - cfr. *here* testicule; *na* slave de *ina* alius, unus; cfr. *csl.* nazimŭ *unius anni.*

Nátă, s., (L. B.) rhume; - *nátha* idem; du *usl.* nadiha *rhume;* cfr. *èech.* nátcha, nátka *érysipèle*; cfr. *nàduf* suffocation, El. slav. 103; v. Mikl. Magy. 42.

Néam, s., nation, gent, peuplade, race, genre, espèce, famille.

lignée, génération, parage, parenté; *neamul omenesc* le genre humain; *de neam* de famille noble; *de neam mare* de haut parage; *neamuri*, pl., parenté, parents, alliés; - *nemenie*, *nemoténie*, *nemşúg*, s., lignée, parenté; - *neméş*, a., s., noble, (Ur. 3. 159, 4. 95, 357); - *nemeşésc*, a., noble; (Ur. 5. 248); - *nemeşie*, *nemeşúg*, s., noblesse; - *nem* genre, espèce, race, sorte, *nemzeg* race, *nemzet* nation, *nemzetség* famille, genre, peuplade, tribu, *nemes* a., s., noble, *nemesség* noblesse; cfr. *alb.* nam *renom, renommée, considération*; njeri me nam *un homme de considération* = dacor. *om de neam;* le vocable alb. n'est pas le latin *nomen*, qui fait *ĕmĕr*, *ĕmĕn* en alb.

Netót, s., cigain hongrois; - cfr. *tót* slave, slovaque; *ne* est négation.

O

Odorbirău, s., (L. B.) juge de la cour; - *udvarbiró* idem, *udvar* est le vsl. *dvorŭ* aula; v. *dvornic*, *vornic*, El. slav. 463.

Odorhéiŭ, s., - *Udvarhely* (Szekely-Udvarhely, en *all.* Oderhällen-Oderheg), petite ville en Transylvanie; *udvar* = vsl. *dvorŭ* aula, *hely* place, *udvarhely* emplacement d'une cour.

Oéagă, *uéagă*, s., (L. B.) verre, bouteille; - *oeagár*, s., verrier, vitrier; - *üveg* verre, bouteille; - *üveges* verrier, vitrier.

Olt, s., nom propre, Aluta, rivière; - *olteán*, sm., *olteáncă*, sf., habitant-e des bords de l'Aluta; - *oltenésc*, a., *oltenéşte*, adv.; - *Olt*, *lat.* Aluta, *nhall.* Alt, rivière en Transylvanie, qui se jette dans le Danube entre Islaz et Turnul-Măgurele en Roumanie.

Olt, Oltul de sus - de jos, Oltean, Olteneşti, Olteni, Oltenița, Olteț, Olțul, Oltişor, noms de localités &c.

Oltoésc, *altoésc*, *ultoésc*, *hultoésc*, *í*, vb., enter, greffer, inoculer, vacciner; - *oltóiŭ*, *altóiŭ*, *ultóiŭ*, *hultóiŭ*, s., greffe, ente, oeilleton; - *oltoán*, *altoán*, *ultoán*, *hultoán*, *oltoánă*, *altoánă* &c. s., ente, greffe, empeau, jeune arbre greffé; *cireşă oltoană*, *ultoană*, *hultoană* cerise bigarreau; - *oltoéală*, *altoéală* &c. s., vaccin; - *oltoíre*, *altoíre*, *ultoíre*, s., inoculation, greffe, oculation, vaccination; - *oltoitór*,

altoitór, *ultoitór*, s., inoculateur, greffeur, vaccinateur; - *oltani* vacciner, enter, greffer, *oltó* greffeur, vaccinateur, *oltovány*, *oltvány* jeune arbre greffé, greffe, ente, empeau.

Oráş, s., ville; - *orăşeán*, sm., *oraşeáncă*, sf., habitant d'une ville; - **orăstie**, s., Saxopolis, Broos, ville en Transylvanie; - *város* ville, *Szasz-város* Broos, ville; *cr. serb.* varoš, *ville*, *faubourg*; *ngr.* βαρόσι, *alb.* varróš, *turc* vârouch *faubourg*.

Oraş, Orăşa-mare, Oraşca, Orăştii-Cluceriului &c., Orăşeni, Orăşica, noms de localités.

Orbálţ, *orbánţ*, s., érysipèle, goutte sereine; - *orbánc* érysipèle, (*Orbán* Urbain, nom propre; cfr. fr. *feu de St. Antoine*).

P

Palér, *palír*, (păléariŭ L. B.), appareilleur, piqueur chez les maçons, charpentiers &c.; - *pallér* idem; *čech.* palir; cfr. *nhall.* maurer-*polier-palier*, zimmer-*polier-palier* &c. pour *polierer* = polisseur, repasseur, du lat. *polire*.

Pămătúf, *pămătúş*, *pomătúf*, s., pinceau, brosse, écouvillon, goupillon, aspersoir; *pămătuf de paiŭ* bouchon de paille; - *pamacs*, *pemecs* gros pinceau, brosse, *pamacsolni* badigeonner, *pamat* compresse (chir.); cfr. *pemet*, *pemete*, *pemetfŭ* écouvillon, balai à long manche, (*fŭ* herbe, donc *herbe à balai*); - selon Mikl. Magy. 47 *pamacs*, *pemecs*, *pamat*, *pamacsolni* viennent du *nsl.* pomočiti *humecter* et *pamat*, *pemet* &c. du *vsl.* pometŭ *balayures*; nous croyons que les mots magy. se rattachent seulement au vsl. *pomesti*, *mesti* verrere; - *pamacs*, *pemecs* est un gros pinceau, une brosse de badigeonneur et cette brosse a bien l'air d'un balai; cfr. *mătur*, El. slav. 190, *nămet* 210.

Pandúr, s., fantassin, pandour, voleur de grand chemin. (Pan. Sp. 2. 32: tot voinicĭ aleşi *panduri*, tălhari neaoşi de păduri); - *pandúr* archer, sbire; *čech.* bandur *fantassin*, *nsl. cr. serb.* pandur *gardien de la sûreté publique*; cfr. *vsl.* pądarĭ *custos*, pąditi *pellere*; v. *pîndesc*, El. slav. 255.

Panduri, nom d'un village; cfr. Mikl. App. 424.

Papistáş, s., papiste; - *pápistás*, a. id.; v. El. lat. *papă*, 193.

Papalău, *pápelă*, s., *pápele*, pl., Physalis alkekengi, coqueret; - *páponya* id.; cfr. *pap* prêtre; cfr. *păpădie*, El. turcs.

Părcăláb, s., autrefois préfet d'une ville, d'un district, tout dernièrement encore *părcalab de Galaţiĭ* préfet de Galatz; - *părcălăbie*, s., dignité et fonction de părcălab, (Arh. R. 1. 149: venitul postelniciei cei mari şi a starostiei, ce se numeşte *Părcălăbie*); *părgár*, *pîrgár*, s., échevin; (Ur. 2. 258: eu Ioan Carapotorna şoltuz din Bărlad si 12 *părgari*; ib. 5. 235: eu şoltuz şi tu *părgăr* de acolo din tărgŭ Bacăului); - *porkoláb* châtelain, prévôt, geôlier, *polgar* bourgeois; *vsl.* porkolabŭ *magistratus quidam*, *nsl.* porkolab *exactor*, porkulab *castellanus*, *čech.* purhkrabě, purkkrabě, purkrabě, *pol.* burgrabia, burgrabego, *vserb. ptruss.* burgrabija; du vhall. *purkrâvo*, *burggrâvo*, mhall. *burcgrâve*, nhall. *burggraf*, du *vhall.* burg, purc, *mhall.* burc, *nhall.* burg, *it.* borgo, *esp. pg.* burgo, *prov.* borc, *lat. vulg.* burgus (πύργος), *fr.* bourg, anciennement *ville fortifiée*, et *vhall.* grâvo, crâfo, *nhall.* graf *comte*; vhall. *burgâri*, mhall. *burgaere* habitant d'une ville fortifiée. v. Mikl. Magy. 48.

Părpián, s., Antenaria dioica, Gnaphalium dioicum; cfr. *parlagi gyopár* idem; *parlagi* de, du champ, *gyopár* Gnaph.

Pávă, s., coin, gousset (chemise), chanteau (tailleur); - *páha*, *pálha*, *pálla* id.

Pechéşă, s., redingote fourrée hongroise, polonaise; - *bekes* redingote fourrée; *russ.* bekešŭ, *pol.* bekiesza, bekiesa, *čech.* bekeš, pekeš, pikeš.

Pesmét, s., biscuit; - *pesmetár*, s., fabricant de biscuit; - *peszmeg*, *peszmét* biscuit; *vserb.* paksimada, (v. Mikl. fdw. 44), *cr. serb.* peksimet, *ngr.* παξιμάδι, *alb.* paksimáth, peksimét, *turc* peksimet, paksimât, peksimat, peksemet *biscuit*; cfr. *posmag*, El. slav. 279.

Peţéar, *peţér*, s., (L. B.) valet de chiens; - *pecér*, *kutyapecér* idem; *čech.* psář, *vserb.* pĭsarŭ *qui canum cura gerit;* du *vsl.* pĭsŭ, *čech.* pes *canis*.

Picĭóacă, *picĭóĭcă*, *picĭóarcă*, *picĭórcă*, s., Solanum tuberosum, Helianthus tuberosus, pomme de terre, topinambour; - *pityóka*, *puczóka*, *csucsorka*, *csicsóka* idem; cfr. *ciupercă*, El. 492.

Píldă, s., exemple, modèle, type, parabole, proverbe; *după pilda* à l'exemple, par exemple, à l'instar, proverbialement; *in pilde* figurativement, paraboliquement, sentencieusement; *a lua de pildă*

modeler, se modeler; *a se lua după pilda* se règler sur q.; - *pilduésc, i*, vb., donner l'exemple, figurer, parler par figures, par métaphores, faire des allusions; - *példa* exemple, *példázni* représenter figurément, métaphoriquemet, faire des allusions; *nsl. cr.* pelda *exemple, modèle, userb.* bild *image;* cfr. *vhall.* bilidi, pilidi, piladi, bilde, *mhall.* bilde, *nhall.* bild; v. Mikl. fdw. 45.

Pínchiŭ, *pintia*, s., Fringilla caelebs, pinson; *pinchiu pestriţ* Fringilla montifringilla; - *pinty, pintyöke, pincz* pinson; *čech.* pinka, pěnkava, *ptruss.* pintŭvka, *nsl.* činkovec, ščínkovec, ščínkovka, šinkovec *id.*; *nhall. bavar.* pienk, (Schmell. 1. 287), *vhall.* fincho, finco, vinko, *mhall.* vinke, *nhall.* fink, finke, *angl.* finch, *it.* pincione, *vénit.* finco, *esp.* pinzon, pinchon, *cat.* pinsó, *fr.* pinçon, pinson; cfr. *cymr.* pinc *gai* et *pinson*, (cp. le nom d'oiseau *geai* = *gai*); cfr. *vgr.* σπίναϛ, σπίνα, σπινίδιον, *ngr.* σπίνος *pinson*; v. Diez I³ 321; Mikl. fdw. 45, 46, Magy. 45; Schade² 196.

Pitpălác, s., caille; - *pittypalátty* courcaillet (caille); cfr. *lit.* pěpala, putpela, putperle, *alb.* potpolóškë *caille;* cfr. prepeliţă, El. slav. 289.

Plebán, *plebeán*, s., curé (L. B.); - *plebános* id., *plebánia* paroisse; *cr. serb.* plovân, *pol.* pleban, *it.* piovano, *vénit.* piovan, du mlat. *plebanus*, (*plebs* église paroissiale); v. El. lat. 208.

Pócoş, a., raide, courbatu (des chevaux); - *pókos* atteint de la molette (vét.), des râpes (chevaux); *pók* araignée, molette, râpes des chevaux; le mot vient donc du *csl.* paąkŭ *aranea*; v. *paing, painjin*, El. slav. 238.

Podgheáz, *pogheáz*, s., bagage; (Ur. 2. 28, 3. 52, 53; 4. 31; Arh. R. 2. 270; Pum. L. 3. 177; Beld. 40, 52, 82); - *podgyász, poggyász* bagage, du nhall. *bagage*, qui à son tour vient du fr. *bagage*, esp. *baga* corde à emballer, prov. *bagua*, vfr. *bague* paquet, baslat. *bagágium*, *baga* (coffre), gaél. *bag*, cymr. *baich*, bret. *beach* fardeau, paquet; v. Diez D.³ I. 44; Dief. G. W. I. 343.

Porcín, *porcrina*, s., Portulaca oleracea, Polygonum aviculare; - *porcsín, porcin, porcsfŭ, porcsinfŭ* Portulaca oleracea; mhall. *burtzel, purzel*, vhall. (tard) *párcela, burzala, burcela, burcella*, nhall. *burzel*, qui vient du lat. *porcilaca* (de *porcus* porc), *it.* porcellána (par confusion); cfr. aussi lat. *portulaca*, que l'on déduit général. de *porta-portula*.

Porosău, s., poudre, sable; - *porzó* poudre, sable, *por* poussière; cfr. *vsl.* prahŭ *pulvis*; v. *praf*, El. slav. 285.

Posománt, s., (L. B.) passement, galon; - *paszomán*, *paszománt*, *paszómany* idem; v. *basmanter*, El. magy. 480.

Poşte, s. pl., chevrotines; - *posta* id., du nhall. *posten*, *pfosten* partie d'une balle de plomb à fusil, chevrotines, du fr. *postes* = chevrotines, qui à son tour vient de l'esp. *posta* morceau; du lat. *posita-positus-ponere;* cfr. *pun*, El. lat. 220.

Prúnc, *prúncă*, s., nourrisson, enfant, (Al. Bal. 1. 7: trece o *pruncă* c'un voinic); - *pruncişór*, *prunculét*, *pruncút*, *pruncúţă*, s. dim., (Al. Bal. 1. 7: ear *pruncuţa* suspinănd; M. M. Col. 45: *pruncişori a părăsi*); - *pruncíe*, s., enfance; - *pruncíme*, s., les enfants en général; - *porond*, *porongy*, *poronty* engeance, couvée, marmot, bâtard (= fattyú), *porongy* perdreau; du *vsl.* poroditi-porožďą *parere*, *gignere*, porodŭ *partus;* v. *rod*, El. slav. 317.

Purdé, s., (L. B.) enfant de cigain; - *purdé*, *purgyé* id.

R

Rádăş, s., ce qu'on donne par-dessus, comble (de mesure), surpoids; - *ráadás* id.; *adni* donner, *ráadni* donner par-dessus; *cr. serb.* radoš *res gratis addita rei bene venditae.*

Răguşésc, *í*, vb. a. et n., enrouer, s'enrouer, s'enrhumer; - *răguşíre*, s.; - cfr. *rekedni* s'enrouer, *rekedt* enroué; v. El. lat. 226.

Raĭtă, s., cri de celui qui fait la ronde, tournée, tour, (Negr. 15: fanaragii care striga regulat *raĭta*); - *rajta* interj. allons! courage! sus!

Răntáş, s., (L. B.) de la farine roussie dans du beurre; - *rántás* idem, *rántotta* omelette, *rántani* remuer, tirer, tirailler, roussir de la farine dans du beurre, frire; *čech.* rantoška *cretons de beurre fondu.*

Ráspă, s., râpe, grosse lime; - *răspăluesc*, *í*, vb., râper, limer; - *ráspó*, *ráspoly* idem, *ráspolni* vb.; *nsl. cr.* rašpa s., rašpati vb., *pol.* raszpla, raszpil s., raszpilować vb., *čech.* rašple, *ptruss.* rašpelj s., rašpljuvati vb.; du nhall. *raspel*, *rappe* grosse lime, *raspeln* vb., vhall. *raspôn* (hrëspan), mhall. *raspen* ramasser,

ratisser, *it.* raspo s., raspare vb., *esp. prov.* raspa, raspar, *cfr.* raspe, rasper, *fr.* râpe, râper, *angl.* rasp.

Rást, s., enflure de la rate, mal de rate, tympanite; - *rászt* hypocondre, enflure de la rate, tympanite; *nsl. cr.* nerast *certaine maladie de la rate, lienis tumor*; - Mikl. Magy. 42 dérive le mot *magy.* du *nsl. cr.*; - cfr. *fr.* rate, selon Frisch et Diez (II.[3] 410) du *néerl.* rate *gaufre de miel*, à cause de la ressemblance du tissu cellulaire de la rate, et ceci du *vnord.* râta *favus*, *vhall.* (râsza), *mhall.* râsz, râsze *rayon de miel*; v. Schade[2] 703; Weig.[3] 2. 511.

Răt, *rît*, s., prairie, pré; (Ur. 5. 403: incepănduse hotarul de la *rătul* lui Peteru din gura gărlii; M. M. Col. 150: argela i in *rît*); - **rădiŭ**, *rédiŭ*, s., petit bois; (Ur. 1. 186: numai *rediurile* şi dumbrăvile să fie oprite şi apărate; C. Negr. Poesii 2. 98 éd. Socec: adio! *rĕduiri*, codri umbroşi); - **rădiác**, *rediác*, *rădisór*, *redisór*, s., petit bois, bosquet; - **rét** prairie, pré; pour l'acception de *prairie* et *bois* cfr. *luncă*, El. slav. 178, *pădure*, El. lat. 189.

Rediu, Rediul-Mitropoliei &c., noms de localités.

Răzălău, s., râpe, grosse lime; - *răzăluésc*, *í*, vb., râper, limer; - *reszelő* râpe, grosse lime, *reszelni* râper, limer; cfr. lat. *radere*; v. El. lat. *răd*, 225.

Revinós, a., humide, moite, moisi, qui sent le relent, relenti; (Arh. R. 2. 40: loc *revinos*); - *revinésc*, *revenésc*, *í*, vb., *a se* — devenir humide, moite, sentir le relent, le pourri; - *revinéală*, s., humidité, moiteur, relent, pourri; *miros de revineală* odeur de relent, de pourri; - *rev*, *reve* pourriture, *reves* pourri, *revedni* pourrir.

Rezăş, *răzăş*, *-ă*, s., copropriétaire; - *rezăşésc*, a.; - *rezăşéşte*, adv., *rezăşie*, s., terre possédée en copropriété; - *rész* part, *részes* participant à qch., copartageant; cfr. *lit.* rĕzis *entaille*, *lot*, *part aux biens communaux*, de rĕzu, rĕszti *tailler*, *entailler*, *faire une coche*, *vsl.* rĕzati *secare*; cfr. *răşluesc*, El. slav. 309, *rătez* ib. 310.

Rîiă, s., gale, teigne, rogne, tac (des brebis); - *riiós*, a., galeux, teigneux, rogneux; - *rüh* gale, teigne, *rühes* galeux, teigneux.

Rîioasa, Rîioşi, Rîios, noms de localités.

Rişcăşă, *hrişcăşă*, s., (L. B.), bouillie de riz, riz; - *riskása idem*; (*ris* riz); v. *caşă*, El. slav. 45.

Róciŭ, s., rets, réseau, (L. B., Barc. Gr. 45, Molnar 49); - *rácsa* nasse pour pêcher des écrevisses, *rácsázni* pêcher des écrevisses avec une nasse; *nsl. serb.* račilo *nasse à écrevisses*; le mot viendrait dans l'acception de *filet à écrevisses* du *vsl.* rakŭ *cancer*,

(*magy.* rák); - Mikl. Magy. 50 cfr. magy. *racs*, *rece* clayonnage, filet, grille, *ptr.* rač *grille*, avec lesquels cfr. *dacor.* reţé, El. lat. 230.

Rociŭ, nom d'un village.

S

Săláş, s., habitation, logis, demeure, couchée, famille, (Leg. Imp. 107: pentru ca să rămîe la stăpănirea lui *sălaşul* intreg sc. a ţiganului); - *sălăşitóare*, s., Ononis arvensis-spinosa, arrête-boeuf; - *sălăşluésc*, *í*, vb., habiter, demeurer, séjourner, loger, donner l'hospitalité; - **sălău**, s., (L. B.) hôte, convive, convié; - *szállás* quartier, logis, habitation, hameau, *szállani* se loger, prendre quartier, *szállásolni* être en quartier; *russ.* šalašŭ, *ptr.* šalaš, *pol.* szałas, szałasz *cabane*, *čech.* salaš *chalet*, *serb.* salaš *métairie*.

Sălăgeni, nom de localités; v. Mikl. App. 558.

Sălăţé, s., Ranunculus ficaria; *sălăţica zidiului* Chondrilla juncea; - *saláta-szironták* Ranunculus ficaria; *saláta* salade, *szironták* renoncule; - „on mange les feuilles au printemps en salade; la plante est appelée aussi *grăuşor* (granum, El. lat. 111), les petites bulbes des racines lavées par la pluie se repandant quelquefois sur la terre comme des graines de blé, ce qui a même donné lieu à la croyance populaire d'une pluie de blé."

Sálce, *sárce*, s., salsepareille; - *szárcsa-fű* idem, (*fű*-herbe); *it.* salsapariglia, de l'*esp.* zarzaparilla; cfr. *saparină*, El. *ngrecs.*

Sámă, *seámă*, s., compte, raison, rapport, attention, soin, responsabilité, garde; *a da*, *a 'şi da sama*, *sămile* rendre compte, rendre les comptes; *a da samă* rendre compte, raison de qch.; *a da in samă* donner en garde, confier qch. à q.; *a băga in samă* prendre en considération, avoir égard à; *a băga de samă* faire attention, remarquer, observer; *a ţine (in) samă* mettre en compte, tenir compte de qch., faire la part; *a lua samă* regarder à, faire attention, avoir soin, surveiller; *a lua in*, *pre samă* prendre qch. sur son compte, en être responsable; *a 'şi lua samă* considérer, examiner qch., réfléchir sur qch.; *a şti sama* savoir son compte, avoir connaissance de qch.; *a 'şi face samă* se tuer soi-même; *de cu bună samă* assurément, certainement; *mai cu samă* d'autant,

par dessus tout, notamment, principalement, surtout; *fără samă* sans mesure, démesurément, excessivement; *fără de samă* cela ne compte pas; *e samă - o samă* partie, en partie; *de o samă* le même, de la même façon, de la même sorte, du même âge, identique; *o samă de oameni* certaines gens, quelques gens; - *sámeg*, s., comptable, caissier, payeur, trésorier; - *sămeșie, sămișie*, trésorerie, tenue des livres de la trésorerie; - *sămuésc, sămăluésc, asămuésc, asămăluésc, í*, vb., additionner, compter, compter parmi, mettre au nombre de, adjoindre, assimiler, comparer, réfléchir sur qch., (C. C. §. 405, note 22: la personalnic drit se *sămălueste*; Ur. 4. 301: *asămăluesc* pre om cu Dumnezeu); - *sămuire, sămăluire, asămuire, asămăluire*, s., addition, compte, proportion, assimilation, analogie, comparaison, (Arh. 2. 50: pe *sămuirea* sfintei Sofii (bisericei) este făcută; Pan. P. V. 1. 172: să 'l aduci la *sămuire* (trupul); C. C. §. 399: a cărora preț se poate hotări prin *asemăluire* cu altele); - *szám* nombre, chiffre, compte, raison, *számlálni, számolni, számitni* compter, rendre compte; *bulg. transylv.* zama *nombre*.

Sárce, s., Fulica atra, poule d'eau; - *sárcsa, szárcsa* id.; *cr. serb.* sarka *id.*; selon Mikl. Magy. 52 le mot *magy.* vient du *slave*.

Sárică, s., manteau grossier de laine, sarrau, (Arh. R. 2. 253 tarif de douane: *sarică* șerbetli; Al. Bal. 1. 9: cu *sarică* boesănească, v. c. m. El. magy. 483); - *szárika* habit de laine à longs poils, manteau grossier de paysan; *vsl.* sraka, srak, sračica, sracĭka *vestis, tunica*; *nsl.* srajca, srajčica *chemise*; *ptruss.* soročka, *pol.* sierak *sorte de vêtement des montagnards de Galicie*; *lit.* szarkas *habit de drap pour hommes*; *čech. slovaq.* širica *manteau de paysan*, (d'où magy. *szür* manteau grossier de paysan, *cr. serb.* surina *sorte de manteau*); *it.* sargia, *esp. port.* sarga, sirgo, *esp.* sarco (sarrau), *cat. port.* sarja, *prov.* serga, sirgua, *fr.* serge, sarge, sarrau, sarrot; *ngr.* σάρντζα *serge*, *nhall.* sarsche, *mlat.* sarica, saraca, sarca, sarga *robe mise par dessus les vêtements*, sarrotus, sarcotus, saricotus, sarcotium *rochet*, *ags.* syrc, syric *tunique*, *danois suéd.* saerk *chemise*; tous du lat. *serica, sericus* de soie, *ngr.* σηρικός (σήρ); v. Mikl. fdw. 55; Diez D.³ I. 365; Weig.³ II. 541; El. lat. 243.

Secrĭŭ, *sicriŭ*, s., arche, cercueil, bière; - *szekrény* arche, armoire; le mot qui réprésente direct. le lat. *scrinium* est *scrin*; v. El. lat. 248.

Secúiŭ, *săcúiŭ*, s., Szekler, habitant de ce nom d'une partie de la Transylvanie; - Secuieni, Secuiŭ, noms de localités, d'une rivière; - *székely* Szekler, *székelység* pays des Szeklers; le mot vient de *szek* siège; le pays était réparti autrefois en cinq sièges, aujourd'hui en deux comitats.

Sersám, s., (Barc. Gr. 46), effets de harnachement d'une selle; - **ţarţám**, s., houppe du harnachement d'un cheval de selle, et puis houppe, bouffette, frange en général; - *szerszám* outil, instrument, *nyereg-szerszám* effets de harnachement d'une selle, (*nyereg* selle); *cr. serb.* sersan *ornamenti equi*, c. à. d. d'une selle.

Sibíŭ, s., Hermannstadt, capitale de la Transylvanie; - Nagy *Szeben* idem, (*nagy* grand); *turc* Sibîn.

Sîngír, s., carcan; - *csincser* idem; cfr. *cr. serb.* sindžir *chaîne*; *turc* zindjir *chaîne*.

Sîrg, s., hâte, promptitude, zèle, assiduité; *de sîrg* à la hâte, en hâte, vite, (Negr. 209: afară iî dăm iute şi de *sîrg*); - *sîrguésc*, *í*, vb., hâter, presser, *a se* — s'efforcer, tâcher, faire diligence, se hâter; - *sîrguinciós*, *sîrguitór*, a., diligent, prompt, empressé, assidu, actif, laborieux; - *sîrguéală*, *sîrguínţă*, *sîrguíre*, s., empressement, zèle, effort, diligence, assiduité, (Ur. 1. 115: cu fierbinte sîrgueală); - *sürge*, *sürgős* pressant, actif, *sürgés* activité, empressement, *sürgelni*, *sürgetni*, *sürgölni* presser, activer, insister sur qch., poursuivre qch.; - *sîrg*, magy. *sürgés* se rattachent peut-être à *osărdie*, vsl. *usrŭdije*, (El. slav. 231), mais *sîrguesc* n'en vient pas *directement* selon Mikl. Rum. 50.

Socotésc, *í*, vb., compter, calculer, faire le compte, supputer, réputer, estimer, présumer, prétendre, soupçonner, supposer, considérer, tenir, juger; *a se socoti* se regarder, réfléchir, sur qch., peser; - *socoté*, s., jeton, marque; - *socotéală*, s., compte, calcul, note, rapport, supputation; *a da cu socoteală* présumer, supposer, soupçonner; - *socotínţă*, s., présomption, raisonnement, opinion, pensée, réflexion, considération; - *szokotálni* compter, additionner, calculer, *szokotálás*, compte, calcul, addition; *ptruss.* sokotyty *pascere; bulg. transylv.* sokoti *computare*; selon Roesler Rom. Studien 351 le mot magy. vient du *vsl.* skotŭ *pecus*, *goth.* skatts &c., cfr. *scutar*, El. slav. 335.

Sórgoş, a., (L. B., Ptbrt.) pressant, urgent; - **sorgoşéală**, s., urgence, importance, presse, foule; - *szorgos*, *szorgosan* pressant, urgent, soigneux, soucieux, *sorgosság* importance, urgence, soin,

souci; cfr. *vhall.* soraga, sorga, *mhall. nhall.* sorge *souci*; cfr. *strájă*, El. slav. 371.

Spéie, s., (L. B.) corbeille d'écorce d'arbre; - *speiŭ*, s., écorce d'arbre (non pas mousse d'arbre, *brion*, selon Ptbrt.); - cfr. *héj* écorce, *fahéj* écorce d'arbre.

Súcă, s., habitude, mauvaise habitude; - *szokás* habitude, coutume, usage.

Sucĭŭ, s., (L. B.) pelletier, fourreur; - *szűcs*, *szöcs* id.

Suduésc, *í*, vb., injurier, invectiver, gronder, jurer, pester; - *sudálmă*, s., injure, invective, jurement; - *szidni* injurier, invectiver, *szidalom* injure, invective.

Sufúlf, *(solovîrf, sovîrf, sovnéz)*, s., Origanum vulgare, Melilotus offic.; - *szúfa*, *szúfű* Origanum vulg.

Surécciŭ, s., marchand de bétail; - *sörész* marchand de boeufs, de bétail à cornes, *söre* bêtes à cornes, gros bétail; cfr. *turc* suru, souri *troupeau d'animaux*.

Súţ, **suţuián**, *ţuţuián*, s., habitant, manant de Transylvanie; (Al. Th. 426: eaca *ţuţuianu*); le mot doit venir (par un vocable magy. qui ne se trouve dans les diction.) du *vhall.* sâszo, sâszszo, *mhall.* sâsze, sâszsze, *nhall.* sasse, (sásze), sasz *habitant*, du *vb.* sitzen *être assis*.

Ş

Şáf, s., vase de bois; - *sáf* id.; *nsl. cr. serb.* škaf *id.*, *vhall.* scaph, scaf, *mhall.* schaf, *vsax.* scap, *nhall. autr. bav.* schaff, schaffel, (scheffel), du *mlat.* scaphum, *lat.* scapium, scaphium; du *grec.* σκαφίον; v. Mikl. fdw. 57; Weig.[3] II. 553, 569; v. *scafă*, El. *ngrecs*.

Şaĭtău, s., cric; - *sajtó* pressoir, presse; *cr. serb.* šajtov *vis*.

Şalău, s., Perca lucioperca; - *süllö* idem; du *nhall. bav.* schiel; (Schmell. 3. 349).

Şánfă, s., (L. B.) embouchoir; - *sámfa* idem; *sám* forme, *fa* bois.

Şárg, a., fauve, jaune; *cal şarg* cheval baillet, aubère, isabelle; - *sárga* jaune, *szögsárga* isabelle; *szög* brun, châtain, jaunâtre, blond; cfr. *vsl.* sĕrŭ *glaucus*; v. *sur*, El. slav. 380.

Şaugău, *şalgău*, s., mineur, tailleur de sel gemme, (Ur. 2, 153: *şaugăii* ce tae sare la ocnă; Soutzo 148); - *sóvágó* tailleur de sel gemme; *só* sel, *vágó* coupant, taillant.

Şerláiŭ, s., Salvia sclarea, (hormînum); - *skarlátzsálya* idem; *skarlát* écarlate, *szalya* sauge; *vhall.* scaralega, scaraleia, scareleia, *mhall.* scarleige, scarley, scharley, *nhall.* scharlei, *mlat.* sclaregia, sclarea, *it.* schiaréa; v. Weig.[3] II. 562, qui demande d'où est le nom mlat.?; cfr. *mhall.* scharlât *écarlate*, mlat. *(scarlatum)*, *scarlatinus* et *salvia*, nhall. *salbei* sauge; *scharlei* (mlat. *sclaregia*) pourrait donc être une forme corrompue de ces deux mots.

Şiréag, *şirág*, s., ligne, file (de soldats), rangée, fil (de perles), enfilade; *cu şireagul* par file, par rang; *a da prin şireag* faire passer par les verges (soldats); *un şireag de mărgele* un fil de perles; - *sereg* troupe, bande, foule, classe (hist. nat.); *russ.* šerenga *file*, *rangée de soldats*; *pol.* szereg, szeręg *rangée*, *file*; *nsl. ptr. cr. serb.* šereg *bande*, *troupe*, *section de soldats*; cfr. vhall. *scara*, ags. *scaru*, mhall. nhall. *schar* (schaar) troupe; des mots all. vient aussi mlat. *scara* corvée, it. *schiera*, prov. *esqueira*, vfr. *eschiere* section de troupes; v. Mikl. fdw. 57.

Şléŭ, *şléaŭ*, s., Ulmus campestris; - *szil*, *szil-fa* id.

Şnéap, s., (L. B.) Numenius arquatus, courlis, Scolopax major-media; - *mezei-sneff*, *csö-sneff* idem; du vhall. *snepha*, *snepho*, *snepfa*, mhall. *snepfe*, *schnepfe* bécasse, d'où it. *sgneppa*, comasq. *sgnep*; v. Diez D.[3] II. 67.

Şóĭm, s., Falco peregrinus, gentilis, faucon gentil; - *şoĭmán*, s., grand faucon, (Al. Bal. 2. 27: şi eu sînt *şoĭman* Burcel); - *şoĭmulét*, s. dim., (Al. Doine 41: şi cu ochii *şoĭmuleţi*); - c'est cette espèce de faucons de chasse qui formaient autrefois une partie du tribut donné à la Turquie; - *şoĭmúţ*, s., Lanius excubitor; - *şoĭmár*, s., fauconnier; - *şoĭmăríe*, s., fauconnerie; - *sólyom* faucon, *solymár*, *solymász* fauconnier; *ngr.* σαΐνης; cfr. turc *châhin faucon.*

Şoĭm, Şoĭmul mare-mic, Şoĭmăneşti, Şoĭmari, Şoĭmean, Şoĭmenul, noms de localités.

Şoldán, s., levraut de trois quarts, blanc-bec, (Al. Th. 708: să mĕ indrăjesc de un *şoldan* ca dînsul); - *süldő*, *südő* levraut de trois quarts, béjaune.

Şoldana, Şoldăneşti, noms de localités.

Şomoiág, s., bouchon de paille; - *szóma*, *szalma* tuyau de blé, chalumeau, paille; - *ag* est terminaison *magyare* de subst., le mot

magy. est le *rsl.* sloma *stipula*, *russ.* soloma, *pol.* słoma, *čech.* *nsl.* sláma, *cr. serb.* slama, *ngr.* σαλόμα; cfr. *turc* samān, *vgr.* κάλαμος, καλάμη, *lat.* calamus, culmus, *vhall.* halam, halm, *mhall.* *nhall.* halm, d'où aussi *vrom.* calamel, *nfr.* chalumeau, *vfr.* chalemel, *prov.* caramel, *esp.* caramillo, *mhall.* schalemîe, *nhall.* schalmei (du *vfr.* chalemel) = lat. * *calamellus;* v. Mikl. L. psl. 856; Curt.[3] 29; Weig.[3] I. 474, II. 557; Diez. D.[3] II. 249.

Şontíc, şontoróg, *şónţ*, *şonţít*, a., boiteux, estropié (aussi au fig.; Al. Th. *şonţitule;* 1034: măi *şonţule*; Milo Potpuri 11: v'aţi *şonţit* şi mintea 'n voi); - *sánta*, *sántika* perclus, boiteux, *sántitni* boiter, aller de travers; *čech.* šantavý *pié-bot*, šantati se *boiter*, *manquer à sa parole*, šanta, šantala, šantrocha *qui manque à sa parole*, *trompeur*, *slovaq.* šantavý, šantat' vb., *nsl. cr. serb.* šantav *boiteux*, šantati *boiter*.

Ştáer, s., valse stirien, (Conv. lit. XII. 57 să trag un *ştaer*); - *stájer-ország* Stirie.

Şugár, a., svelte, délié, grêle, menu; - *şugărél*, s., Ledum palustre, Teucrium chamaedrys, (aussi *dumbíţ*, *dimbíţ*, *dimbúţ*, v. c. m. 495); - *sugár* svelte, grêle, menu, raide (comme les feuilles du lédon).

Şúră, s., grange, remise, longue meule de blé, de foin &c.; - *csúr* id.; du vhall. *sciura*, *skiura*, *scûra*, mhall. *schiure*, nhall. *scheuer* grange, d'où aussi mlat. *scuria*, *scurium*, (lex Alam. 67, 92), prov. *escuria*, *escura*, fr. *écurie*; v. Diez D.[3] II. 282; Weig.[3] II. 578.

Şurăésc, *şurluésc*, *i*, vb., (L. B.) écurer, laver, frotter, nettoyer; - *şúrlă*, s., sable à frotter qch.; - *surolni*, *súrolni* idem, *surló* Equisetum arvense (les tiges sont employées à frotter, lisser du métal, du bois &c.); du nhall. *scheuern* (scheuren), néerl. *schuren*, *angl.* scour, du vfr. *escurer*, nfr. *écurer*, it. *sgurare*, esp. *escurar* nettoyer, d'un lat. * *excurare*, de *curare*; v. Diez D.[3] I. 382; Weig.[3] II. 578; cfr. *curat* (curatus), El. lat. 70.

T

Tágă, *tăgádă*, s., dénégation, désaveu, doute, (Pan. P. 2. 24: fără *tagă* sînt dorită); - *tăgăduésc*, *i*, vb., nier, renier, dénier.

désavouer, dédire, contester, renoncer à q., se rétracter; - *tăgădău*, s., (L. B.), qui nie, renie, désavoue qch.; - *tăgăduéală*, *tăgăduíre*, s., dénégation, reniement &c.; - *tăgăduiciós*, a., niable, reniable, contestable, refutable; *toate greşelele sînt tăgăduicioase* tous vilains cas sont reniables; - *tăgăduitór*, a. s., niable, reniable, négatif, qui nie &c.; - *tagadás* négation, *tagadni* nier, *tagadó* niant, négatif, celui qui nie.

Tălhar, *(tîlhar)*, s., voleur de grand chemin, brigand, pillard; - *tălhărésc*, a.; - *tălhăréşte*, adv.; - *tălhărésc*, *í*, vb., voler sur le grand chemin, brigander, piller; - *tălhăríe*, *tălhărăşúg*, s., brigandage, pillage, volerie; - *tălhărós*, a., porté au vol; - *tălhăré*, s., Prenanthes muralis; (la plante aime une situation cachée; aussi *susaiŭ de pădure*, v. El. slav. 381); - *tolvaj* voleur, *tolvajolni* voler, piller, *tolvajság* vol; *nsl.* tolovaj *brigand*, tolovajski, a., *cr.* tolvaj, *turc* tulvâj, tolvâj, dulvâj *voleur*, *brigand* (du magy.).

Tălhăreşti, nom de villages.

Tălpă, s., semelle, sole du pied du cheval &c., seuil d'une porte &c., traverse, patin (d'un escalier), arbre du traîneau, fondation, couche; *talpa piciorului* plante du pied; *din talpă* de fond en comble, radicalement, dès l'origine; *talpa găştei* Chenopodium rubrum, Leonurus cardiaca (aussi *creasta cocoşului*); *talpa lupului* Chaiturus marrubiastrum, Leonurus marrubiastrum; *talpa ursului* Heracleum sphondylium (aussi *brănca ursului*); *talpa stăncei* Senebiera Coronopus, Cochlearia Coronopus; - *talpănă*, s., sorte de cep de vigne à grand raisin noir; - *tălpăşiţă*, s., dim.; *a 'şi lua tălpăşiţă*, *a lua* - décamper, détaler; - *tălpéţ*, s., *tălpeţ de sanie* arbre de traîneau; - *tălpígă*, s., pédale, patin d'un escalier, marche, patin; - *tălpíşă*, s., patin; - *tălpóae*, s., grosse semelle, solive, racinal, pièce de charpente; - *tălpácĭŭ*, s., sandale, espèce de soldat portant des sandales (= *daraban*, *dorobanţ*; v. Sulz. 3. 250); - *tălpíz*, *(tălpíj)*, adv., fin, rusé, subtil; - *tălpuésc*, *tălpăluésc*, *í*, vb., mettre une semelle, ressemeler; - *tălpálág*, s., sandale; - *tălpár*, s., sandalier; - *talp* semelle, plante du pied, base, pied, piédestal, *talap* piédestal, base, *talpas* à grands pieds, fantassin, (nhall. *tolpatsch-talpatsch* fantassin hongrois, pataud), *talpig* de fond en comble (cfr. tălpiz), *talpalni* mettre une semelle, ressemeler, décamper, *talpalás* ressemelage; *cr. serb.* talpa, talpina *planche*, *poteau*; cfr. *čech.* tláp, tlapa *patte*, *trace*, *vestige*, tlapati, tlapáti *marcher*, *taper des pieds;* cfr. nhall. *tappe* pied d'animal

plat, *tappen*, vb., (d'où fr. *tape*, *taper*) *patsche (pfote)*, fr. *patte*, esp. *pata*, vgr. πάτος &c.; v. Diez D.³ I. 300.

Talpa, Talpa-Ioneştii, Talpa-Ogrăzii &c., Tălpăi, Tălpălăi, Tălpăşani, Tălpăşeşti, Talpăş, Tălpigeni, Tălpigi, noms de localités.

Tămăduésc, *í*, vb., rétablir, remettre, guérir d'une maladie, absoudre (des péchés); *a se tămădui* se rétablir &c.; - *tămăduéală* rétablissement, guérison; - *tămăduiciós*, a., guérissable; - *tămăduitór*, a. s., guérissant &c.; *Hristos tămăduitorul* J. Christ le Sauveur, le Rédempteur; - *támadni* surgir, se lever, se relever, *tamasz* appui, *tamasztani* appuyer &c.; le sens propre du mot dacor. est donc *relever d'une maladie*.

Tămădăul de sus, Tămădăul de jos, Tamaş, Tămăşeni, Tămăşeşti, Tamaşi, Tămăşoaie, Tămăşoiŭ, Tamăşul-mare, noms de villages &c.

Tămblău, s., cris de joie, d'allégresse, grand bruit, hourvari, (v. Codr. Dict. *hourvari*); - *tombolás* piétinement, cris de joie, d'allégresse, *tombolni* piétiner, crier de joie.

Tăndálă, *tîndálă*, *tăndălău*, *tîndălău*, s., lambin, badin, lanternier, farceur, lourdaud, rustre; - *tăndălésc*, *í*, vb., lambiner, lanterner, badiner; - *tăndălie*, *tăndălire*, s., lambinerie &c.; - *tandi* badaud, nigaud, rustre; cfr. mhall. *tant*, *tanten*, *tenterie*, nhall. *tand*, *taendelei*, *taendler*, *taendeln*; - Diez D.³ II. 272 déduit *tăndală* du lat. *tantillum*.

Tăndăleşti, nom d'un village.

Tărăbánţă, *tărăboánţă*, *tărbónţă*, *tărbánţă*, *toroboánţă*, *tiriboánţă*, *tirboánţă*, s., brouette, tombereau; - *tărăbanţáş*, *tărbanţáş*, *tărbunţáş*, *tărăbonţár*, *torobonţár*, s., brouettier, (Ur. 2. 165: *tărăbanţaşii* de la ocnele; Soutzo 159: *tărbunţaşii* la ocnele); - *targanc*, *targanca*, *targonca*, *torbonca*, *turbonca* brouette, *targoncás*, *torboncás* brouettier; du *čech.* traky pl., trakač, trakař, *slovaq.* trakáč *brouette*, trakat', *čech.* trákati *tirer*, *traîner*; v. Mikl. Magy. 58; v. *targă*, *tragă*, El. slav. 402.

Tarcát, *tărcát*, a., (partic. du vb. *tărcá* qui n'est guère employé), de plusieurs couleurs, bigarré, bariolé; - *tărcătură*, s., bigarrure; - *tárce*, s., (L. B.) cheval pie, pie = *cal tărcat*; - **térchea-bérchea**, *tărţa-părţa*, *tărţi-părţi*, adv. pêle-mêle, vétille, fadaise; (Pan. P. 1. 156: inchîrduit cu *terchea-berchea*, trei lei părechea); - *tarka*, *tarkás* bariolé, *tarkabárka* bariolé, pêle-mêle, (*barka* bariolé).

tarkálni, *tarkázni* barioler; *čech.* tarkavý, *ptr.* tarkastyj, tarkatyj, terkatyj *bariolé*; du *čech. slovaq.* strakatý, strakavý *bariolé*, straka *pie*, *cheval pie*, strakatiti *barioler*, *pol.* sroka, sraga *pie*, srokacz, srokosz *animal tacheté*, srokaty, strokaty, strogaty *rayé*, *bariolé*, stroka, strzoka *bande*, *raie d'une autre couleur*, du *vsl.* sroka *punctum*, *linea;* v. *sfrancioc*, El. slav. 341, *soroacă* 354, *ţareă* 429; v. Mikl. fdw. 59; Magy. 55.

Tarcău, Tărcăneştii, Tărcov, Tărculeasă, Tărcuţa, noms de villages, d'un petit monastère, de montagnes, de rivières.

Tărhát, s., (L. B.), charge, faix, poids; - *tărhóasă*, *tăróasă*, *(tîróasă)*, a., sc. *muiere* femme enceinte; - *terh*, *tereh*, *teher* charge, faix; *terhes*, *terhesen* chargé, enceinte, *terhelni* charger; *čech.* těrcha *poids*, těrchavý, těrchovný *lourd*, *enceinte*, ťarsená *enceinte; slovaq.* ťarcha *poids*, ťarchavý *enceinte*, *nsl.* tèrh, trh, *cr. serb.* tèrh, terah, teret, *ptr.* tyrch *charge*, *poids*, terotan *chargé*; selon Mikl. fdw. 61 le mot est *magyar;* Magy. 59 il déduit le mot *magy.* du *nsl.* trh, tèrh; - cfr. *čech.* tarný *chargé*, *cr. serb.* tarnice *chariot de marchandise*, *de bagage*, *vsl.* tovarŭ *onus*, *merx*; v. *tarniţă*, *povară*, El. slav. 283.

Tărîm, s., halle, salle; - *terem* id.; du *vsl.* trěmŭ, teremŭ *turris*, *bulg.* trem, *russ.* teremŭ *balcon*, *mansarde*, *ptr.* terem, *pol.* trzem *âtre*, *nsl. cr.* trěm, *serb.* trěm, trijem *auvent*, *portique*, *alb.* trem *atrium* (Mikl. Alb. I. 35); du *vgr.* τέρεμνον, τέραμνον (pour στεραμνον) *maison;* v. Mikl. fdw. 61, L. psl. 1012; Curt.[3] 227 *note;* Mr. Hajdĕu Columna 1874, p. 50 fait venir *tărîm*, (terăm), du lat. *terrenus*.

Tărtán, s., Crambe tartarica (maritima; aussi *hodolan*, *odolean*, El. slav. 225); - *tátórján* Crambe maritima; cfr. *tatár* tartare.

Tău, s., mare, flaque, étang, (Al. Bal. 1. 58: intr'un *tău* adînc şi lat); - *tó* étang, lac.

Tecărău, s., (L. B.) cheville à tourniquet, guindeau; - *tecăruésc*, *í*, vb., guinder, hisser; - *tekerő* tournant, guindant, *tekercs* guindeau, *tekerni* guinder.

Temişóara, s., la ville de Temesvar; - *Tömösvar* id.

Ténghelişă, s., Fringilla carduelis, chardonneret; - *tengelic*, *tengelice*, *töklinc*, *töklince* idem; cfr. *stigleţ*, El. slav. 368.

Tércliŭ, s., (Polyz, Ptbrt.) bouillie, gaude (avec de la farine de maïs); d'un mot all. autr. bav. *sterz*, *störz* espèce de bouillie; (v. Schmell. 3. 660); c'est un de ces quelques mots qui est sans

doute très-connu en *Transylvanie*, mais dont nous ne trouvons dans les dict. le mot correspondant *magyar*, (cfr. *suţ*, *suţuian*, El. magy. 527, *troahnă*, El. slav. 423).

Tilíncă, *telincă*, s., flûte à bec d'écorce de saule; - *tilinka*, *tilinkó* idem.

Timár, s., (L. B.), mégissier, tanneur; - *timárie*, s., mégisserie, tannerie; - *timár* id., *timárság* id., *tim*, *timany* alumine.

Timău, s., (L. B.), alun; - *tim*, *timsó* idem; (*só* sel).

Tîrnáţ, s., perron, plate-forme, estrade, gradin, enclos de planches; - *tornác* avant-cour, entrée, vestibule, corridor, petite maison dans un jardin (Mikl. Magy. 59); *nsl.* trnac *portique*, *cr. slovaq.* trnac *verger*, *ptr.* tornac *âtre*; - Mikl. fdw. 61, Magy. 59 suppose que *trnac* est une corruption du *čech.* týnec (týn) *enclos*, *clôture*, (cfr. l'acception du mot dacor. *enclos de planches*), tyňka *pieu*, *palis*, *nsl.* tinj, *cr. serb.* tin *mur de séparation*, *russ.* tynŭ *haie*, *lit.* tuinas *pieu*, *magy.* tinnye *palissade;* du *vhall.* zûn, *vsax. agsax. vnord.* tûn *enclos*, *angl.* town *ville.*

Tísă, s., Theiss, rivière; - *Tisza* id.; *russ.* teïssa, *pol.* tysza, *čech. nsl. cr. serb.* tisa.

Tíst, s., (L. B.), employé, fonctionnaire, officier; - *tistie*, s., emploi, dignité de tist; - *tiszt* fonctionnaire, officier, emploi, *tisztes* honnête, honorable; du *vsl.* *čisti* honor, veneratio; v. *cinste*, El. slav. 52.

Tóană, s., (L. B.), tonne, baril; - *tonna* tonne; *pol. čech.* tuna *tonne*, *nsl.* tunja *baquet*; *prov.* tona, *fr.* tonne (tonneau, tonnelle), *esp. pg.* tonel, *angl.* tun, tundel, *mlat.* tunna, tonna, du vhall. *tunnâ*, vnord. *tunna*, ags. *tunne*, mhall. *tunne*, nhall. *tonne*; les mots germaniques procèdent peut-être du lat. *tina*; v. Diez D.[3] I. 417; Weig.[3] II. 894.

Tóc, s., Riba huso, esturgeon; - *tok* Riba huso; selon Mikl. L. psl. 995 *nsl.* tok *Riba huso*, du *vsl.* tokŭ *fluxus*, *nsl.* tok *theca.*

Tolcér, *turcér*, s., (Alex. Gr. 233, L. B.), entonnoir; - *tölcsér*, *töltsér* idem, *tölteni* emplir, remplir.

Tongănésc, *i*, vb., (L. B.), sonner, résonner, tinter; - *kongani*, *kongatni* id.

Trahână, s., pâte râpée pour la soupe; - *tarhonya* idem; du *čech. slovaq.* trhanec, pl., trhance, *cr.* terganci, *serb.* trganci *sorte de pâte;* du *čech.* trhati, *vsl.* trŭgati, trŭgnati *vellere.*

Trínc, s., vin de pressurage, piquette, mauvaise eau de vie; -

tirink piquette; cfr. *nhall.* trinken; peut être *trink-wein* = vin (eau de vie) à boire, cfr. *it.* trinca *soulard*, trincare, *fr.* trinquer *de la même source.*

Trónf, s., (L. B.), atout, triomphe; - *tronfăluésc*, *í*, vb., couper avec un atout; - *tromf* idem, *tromfolni* vb.; du nhall. *trumpf*, suéd. danois *trumf*, angl. *trump*, du fr. *triomphe* atout = lat. *triumphus*, qui signifiait au moyen âge aussi une sorte de jeu avec des cartes peintes; v. Weig.[3] II. 919.

Trufuluésc, *(trufuésc, trufésc)*, *í*, vb., (L. B., Alexi Gr. 268), plaisanter, badiner; - *tréfa*, *trufa* plaisanterie, badinage, *tréfalni* plaisanter &c.; cfr. mhall. *trëf*, nhall. *treff*, *treffer* coup décisif, *treffen* vb.

Ţ

Ţáglă, s., pointe, (Arh. R. 2. 19: ear in vîrful săgeţilor acest fel de *ţagle* au făcut); - *csák* pointe, *csáklya* croc, crochet; cfr. nhall. *zacken* (zacke), basall. *tacke*, *tack*, néerl. *tak* branche; cfr. *cioacla*, El. slav. 53.

Ţánţoş, a., hardi, osé, audacieux, effronté, (v. Pan. Ş. 1. 75: ca să nu s'arate mai *ţanţoşi* cum-va); - *ţanţoşíe*, s., hardiesse, audace, effronterie; - **ţonţoróiŭ**, a., s., = *ţanţos* (Al. Th. 813: sînt *ţonţoroiŭ* ori ba?); - *dacos*, *dacosan* altier, arrogant, *dacosság*, arrogance, insolence.

Ţehenésc, *í*, vb., glapir, (v. Codr. Dict.), japper, clabauder, gronder, grogner, quereller; - *csehelni*, *csiholni*, *ciholni*, *csahogni*, *csaholni* idem.

Ţíbă, interj., mot employé seulement pour chasser un chien; - *csiba* idem; *cr. serb.* šibe *id.*

Ţíchire, s., panier de jonc; - *cökör* idem.

Ţigáe, s., sorte de laine fine de brebis; - *cikjuh* espèce de brebis d'Asie, *cikgyapjó* laine de ces brebis; *juh* brebis, *gyapjú* laine; cfr. pour le mot *cik* nhall. *zackel* chèvre de Crète.

Ţigleán, s., Parus, mésange; - *cineye*, *cinke* idem; du *vsl.* sinica *parus*, *nsl.* senica, *cr.* sěnica, *serb.* sjenica, *ptr.* sinicja, *russ.*

sinica, zinŭka *mésange*; du *vsl.* sinĭ *hyacinthinus*, *lividus*, (*couleur de la mésange*).

Ţimír, s., marque, signe, bouclier, armoiries; - *ţimirás*, s., muni d'une marque &c., autrefois un courrier du gouvernement stationné dans certaines stations de poste, donc muni d'une marque; (Ur. I. 40: şi spre implinirea trebuinţei de *ţimiraş* la casa menzălului); - *cimer* armoiries, bouclier, marque, signe etc., *cimeres* muni d'armoiries; *nsl.* cimer *marque*, *enseigne*, *ptr.* cymer, *cr. serb.* cimer, mhall. *zimier*, *zimiere*, *zimierde* ornement qui surmonte la cime d'un casque &c.; it. *cimiero*, esp. *cimera*, fr. *cimier*, mlat. *cimerium*, du *lat.* cyma, *vgrec.* κῦμα *pousse*; cfr. aussi fr. *cimier*, mhall. *ziemer*, comme terme de boucherie, de la même *origine*; v. Diez D.[3] I. 126 sq.; Mikl. fdw. 9; v. *chimă* El. slav. 49.

Ţínc, *ţing*, s., petit chien, petit garçon, blanc-bec, (Negr. 131: impreună cu *ţincul* ei); *ţincul*, *ţingul pamintului* Arctomys marmotta, marmotte; (Mr. Odobescu 219 nomme cet animal *pinţ*); - *ţincár*, s., petit garçon, blanc-bec, (Al. Th. 515: să te mărite pe tine cu *ţincarul* ei); - *ţincău*, *ţingău*, s, blanc-bec, marjolet, godelureau, zinzolin; - *cenk* têtard, petit chien, petit garçon, recrue.

Ţintirím, *cinterím*, *cintirím*, s., cimetière; - *cinterem* idem; *nsl.* cintorom, cintor, *cr.* cimiter, cimitor, cintor, *ptr.* cyntor, cvyntarŭ, timirovŭ, (cfr. aussi temetiv, tanativ), *pol.* cmentarz, cmyntarz, *slovaq.* cintor, *vserb.* kimitirio, *vsl.* cimiterŭ, *it.* cimeterio, *esp.* cimentario, *port.* cemiterio, cemeterio, *prov.* cementeri, *fr.* cimetière; du *lat. grec.* coemeterium κοιμητήριον; la forme *dacor.* vient direct. du *magy.*; v. El. lat. 55; Mikl. fdw. 9; Chr. T. 19.

Ţipár, s., Cobitis fossilis, loche d'étang, Muraena anguilla, anguille; - *csík*, Cobitis fossilis; *čech.* čik, *cr. serb.* čikov *id.*

Ţircălán, *ţercălán*, (*cercălán*, *circălán*), *ţircălău*, s., compas, cercle, couronne, aire autour du soleil, de la lune; - *cirkalom* compas; du nhall. *zirkel* = lat. *circulus*, (circus), *vgr.* κίρκος; v. *cerc*, El. lat. 50: *cearcău*, *cercăláş* mêmes acceptions, ne sont non plus des formes *latines*, les suffixes *ăn* et *aş* sont étrangers; lat. *inus*, (circĭnus) reste *in*; *aş* est le suffixe magy. *as*.

Ţíŭ, s., museau, bec, pointe; *ţiul corăbiei* proue; - *csücs* bout, bec; cfr. *nhall.* zotte, *néerl.* tuyte; v. Weig.[3] II. 1153; cfr. *ţuţuia*.

Ţólină, s., femme de mauvaise vie, salope, garce, putaine, (Negr. 209: a ţolina, auzĭ ce 'mĭ face); - *cula* paquet, gueux, femme de mauvaise vie, *culhó*, *curhó* putaine.

Ţórfă, s., putaine, garce; - *ţorfotínă*, s., id.; - *cafra* id., *cáfra* lambeau, chiffon.

Ţúc, *á*, *ţiocăésc*, *ţocăésc*, *í*, vb., baiser, faire du bruit avec la bouche en baisant; - *csokolni* idem; cfr. *russ.* čmokatĭ, čmoknutĭ, čavkatĭ, čvakatĭ, čvaknutĭ, *pol.* smoktać, smoknąć, smuknąć, smokać, smukać, *nsl.* cmokati, *cr. serb.* cmokati, cvokati, cvoknuti *id.*; cfr. mhall. *smazen*, *smatzen*, nhall. *schmatzen;* v. Weig.[3] II. 604.

Ţúrcă, s., ă, bonnet fourré à longs poils; (v. Al. Doine, éd. Paris 1853, p. 30: pe frunte cu a lor lungi şi negre plete se coboară o neagră *ţurcă*); - *ţurcán*, *ţurcánă*, a., *oae ţurcană* brebis à laine longue et ordinaire; *lănă ţurcană* laine de ces brebis; *ţurcănésc*, a., de ces brebis, (Ur. 4. 135: cuşmă *ţurcănească* neagră, cuşmă alba *ţurcănească;* Negr. 96: poartă cuşme *ţurcăneşti*; Al. Bal. 1. 9: şi cu cuşmă *ţurcánească*); - *turcos* à long poils; (v. Sulzer 1, 57).

Ţuţúiŭ, *ţugúiŭ*, *ţuclúiŭ*, *ţiclău*, *ciclău*, s., cime, sommet, pointe, bout, queue, toupet, bosse, bouton sur la tête; - *ţuţúiŭ*, *ţugúiŭ*, *á*, vb., tailler en pointe, rendre pointu, surhausser (une voûte); *a ţuţuia*, *ţuguia buzele* faire le cul de poule; - *ţuţuiát*, *ţuguiát*, part. a., pointu, surhaussé; - **ţuţúr**, *á*, vb., secouer le toupet à q.; - *csúcs* cime, sommet, bout, sommet de la tête, toupet, pointe, bouton, cicatrice, *csúcsos* pointu, qui a des bouts, *csúcsozni* rendre pointu; cfr. *csücs* bout, bec, gueule (d'un vase); cfr. nhall. *zipf*, *zipfel*; cfr. lat. *cucullus*, magy. *csuklya* capuchon; v. El. lat. 65.

U

Ughian, adv., (L. B.), assurément, certainement; - *ugyan* en effet, certes, pourtant, cependant; (connu seulement en Transylv.).

Ujóara, s., (Baritz Dict.) usure; - *uzsora* idem; du *lat.* usura; (connu seulement en Transylv.).

Uliu, s., Astur, épervier; *úliu de pasere* Astur nisus; *úliu de porumb* Astur palumbarius; *úliu vînĕt* Falco cyaneus; - **úe**, s., Buteo lagopus, Buteo vulgaris; - **uligáie**, s., Falco milvus, Falco rufus,

Astur nisus; ce mot est composé de *uliu* et *gaie*, nsl. *kanja* milvus, (v. *gaie*, El. slaves 112); - **ultán**, s., Astur palumbarius: - *ölü*, *ölyü*, *ölyv* Buteo lagopus-vulgaris, busard.

Umultuésc, *í*, vb., marcotter, provigner (des rejetons); - *homlítni* idem, *homlítás* provignage.

Urdă, s., fromage mou, séret; *urda vacii* Draba verna; - *orda* fromage doux, *ordany* caséine; *čech.* urda *petit lait de brebis*, *cr. serb.* urda *lait caillé*; l'origine du mot est obscure.

Urda, Urdari, Urdei, Urdeleşti, Urdeş, Urdiniţa, noms de localités.

Uriáş, *uriéş-ă*, a., s., gigantesque, géant-e; - *urieşie*, s., géantisme; - *óriás*, s., a. idem, *óriási*, a.; *nsl.* orijaš, orjaš, oriaš, orjak *géant*, orjaški, a., *pol.* oriak *nom d'un géant dans la mythologie paléo-slave*; - Mikl. fdw. 43 cfr. *it.* orco, *esp.* ogro, huerco, *fr.* ogre, du lat. *orcus* dieu des enfers, v. Diez D.[3] I. 295; nous croyons que l'on pourrait comparer plutôt vhall. *un-hiur*, *un-hiuri*, *unkihiuri*, *ungahiuri*, mhall. *ungehiure*, nhall. *ungeheuer* monstre.

Urluésc, *í*, vb., égruger (du blé); - *urluéală*, s., blé égrugé; - *örleni*, *örölni* moudre.

V

Văcăláş, s., (L. B.) crépissure, crépi; - *văcăluésc*, *í*, vb., crépir, (L. B.); - *vakolás* s., *vakolni* vb. idem.

Văgáş, *hăugáş*, *ogáş*, s., ornière, trace; - **văgăúnă**, s., fondrière, ravin, trou, gorge de montagne, (Negr. 343: in căt se pare că in văgăuna aceea se sfîrşeşte lumea); *văgăuna matcei* vagine; - *vágás (kerék-vágás)* ornière, *vágány* incision, ornière, *vágni* couper, tailler; *cr. serb. ptr.* vagas *idem*.

Văiúgă, s., coulisse, rainure, entaille, cannelure, gorge, rigole, ravin; *văinga şi şuşeniţa unei cărţi* onglet d'un livre; - *völgy*, *völgyü* rainure, coulisse, cannelure, vallée, *völgyelni* canneler, entailler.

Vălătáş, s., (L. B.) enquête judiciaire; - *vallatás* id.

Vălău, s., (L. B.) auge; - *válu*, *vályu* idem; *čech.* válov *baquet*.

tailloir aux vermicelles, *ptr.* valův, valov, *cr. serb.* valov *auge*; cfr. *vsl. čech.* valiti *volvere.*

Vălceág, s., (L. B.) rançon; - *váltság* idem.

Vámă, s., douane, droit de douane, péage, octroi; - *vámeş*, s., douanier; - *vămuésc, í*, vb., payer la douane; - *vám* idem, *vámos* douanier, *vámolni*, *vámozni* vb. *id.*; *nsl.* vama, *ptr. serb.* vam; *ngr.* βάμμα *douane* (Vent.).

Vamă, Vămăşeni, Vămeni, Vameş, noms de localités.

Văr, vără, s., cousin, cousine; *văr bun*, *văr primar*, *vară bună*, *vară primară* cousin germain, cousine germaine; - *vér* sang, proche parent, proche parente.

Várdă, s., garde, corps de garde; - *várda* citadelle, *várta* garde sur une hauteur; cfr. *bulg.* vardĭ, *nsl.* varděti, *cr. serb.* vardati *prendre garde*, *vsl.* varovati se *cavere*; du vhall. *warôn* animadvertere, observare, *wartên* videre, exspectare, *wara* cura, *wart*, *warto* custos, *vsax.* warôn, goth. *vars visan* être circonspect, nhall. *warten* vb., *warte* s.; v. Mikl. L. psl. 56; Curt.[3] 501; Dief. G. W. 1. 201, 210.

Vătúiŭ, s., chevreau (L. B.), agneau châtré (Stam.), lapereau, jeune lapin (Ptbrt.), levraut; - *fiatal* jeune, juvenil, jeune homme, rejeton, *fiatali* jeune, *fi* jeune homme, petit d'un animal.

Vícă, s., (L. B.) la quatrième partie d'une certaine mesure; - *véka* boisseau, la quatrième partie; *cr. serb.* vika *certaine mesure à blé.*

Vicleán, a., perfide, retors, déloyal, artificieux, astucieux, fourbe, escroc; - *viclenésc*, a., id.; - *viclenéşte*, adv.; - *viclenie*, *vicleşúg*, s., perfidie, ruse, fourberie &c.; - *viclenésc, í*, vb., ruser, frauder, duper, tromper, (Al. Bal. 1. 50: ear harapul *viclenia* şi din gura aşa i zicea); - *hitlen*, *hitetlen*, *hivtelen* perfide, *hitlenség*, *hivtelenség* perfidie; *hit* foi, *hiv* fidèle; le suffixe *etlen*, *len* = *sans*, nhall. *un.*

Vifél, s., (L. B.) garçon de noces, celui qui convie aux noces; - *vöfél*, *vöfély*, *vöfény* idem.

Vígan, a., (L. B.) gai, jovial, animé; - *vigănesc, í*, vb., égayer, exciter, animer; - *vigănie*, s., gaieté, enjouement; - *víg*, *vígan* gai, *vígaság*, *vígság* gaieté, *vígni* se réjouir &c.

Vîlced, a., meurtri, livide (de coups); - *vîlcezésc, í*, vb., meutrir; - *vîlcezéală*, *vîlcezíre*, s., meurtrissure; - cfr. *vércsík* meurtrissure (sanglade), *vérscsíkos* meurtri (de coups), sanglant jusqu'au sang;

vér sang, *csík* raie, meurtrissure; l'étymologie de ce mot El. lat. 312 était donc erronée; cfr. *vár*.

Vileág, s., (L. B.) publicité, notoriété; *in vileag* publiquement, en public, au grand jour; (Pum. L. 3. 253: s'au cetit in *vileag*); - *világ* monde, public, lumière, chandelle; cfr. *vsl.* světŭ *lux*, *mundus*, dacor. *lume*, *lumină* monde, public, lumière, clarté; v. El. lat. 148; v. *sfetesc*, El. slav. 337.

Vinderéu, *vingheréu*, s., Falco aesalon, faucon nain (oiseau de passage), Falco peregrinus, faucon pèlerin; - *vándor*, *vandorló* pérégrinant, de passage; - *vándorsólyom* Falco peregrinus; *vándorolni* pérégriner; du nhall. *wandern* errer çà et là.

Vinderei, nom de deux localités.

Vitión, *hitión*, a., maigre, décharné, (Cod. dial. 43: *vitioană* c. à. d. vacă *vitioană* vache maigre); - *vitionésc*, *í*, vb., maigrir; *vitionie*, s., maigreur; - *hitvány* vil, maigre, *hitványúlni* maigrir.

Vizáre, s., (L. B.) touche des enfants pour écrire; - *iro-vesszö* idem; *iró* écrivant, *vesszö* verge.

Vojóiŭ, *vójin*, s., (L. B.) une tête de chou qui n'est pas serrée; - *vigály*, *vigályos* lâche, mou, non serré.

Z

Zăbálă, s., mors de bride, de bridon, de filet; - *zàbalúță*, s., filet, bridon; - *zabola*, *zabla* idem; *čech. slovaq.* zubadlo, *nsl.* žvala, s., žvale pl., *cr. serb.* žvale, žvala pl. *idem;* du *vsl.* ząbŭ *dens;* v. *zîmbesc*, El. slav. 472.

Záiŭ, s., (L. B.) glace mouvante, flottante, débâcle des glaces, bruit; - *zaj* bruit, glace mouvante.

Zămăchíșă, s., (L. B.) fromage mou de vache; - *zsámiska* bouillie de farine; le mot ne vient pas selon d'autres de: *zamă* et *caș*.

Zár, s., serrure, palastre; *zar de ușă* serrure; - *zár*, *záwár*, *závor* verrou, serrure; du *vsl.* zavora, zavorŭ *vectis;* v. *závór*, El. slav. 471; le mot ne vient pas du lat. *sera*, v. El. lat. 322.

Zásc, s., chantier (de cave), échafaudage; - *ászok* idem.

Zéche, *zéghe, zéghie*, s., souquenille, vêtement court de bure, (Pan. Sp. 1. 42: şi cu *zeghea* fără poale); - *zeke* cotte d'armes, vêtement court de paysan hongrois.

Zingălésc, *í*, vb., (L. B.) froisser, écraser, comprimer, étreindre, serrer; cfr. *összegűrni* froisser, chiffonner; *össze* prép. = nhall. zer-ver; *gyűrni* froisser chiffonner.

Zîngănésc, *zingănésc*, *ţingănésc*, *zinzănésc*, *í*, vb., résonner, sonner, tinter, retentir, faire du bruit, cliqueter, faire un cliquetis d'armes; - *zingănít*, *zínzăt*, s., cliquetis, bruit d'armes, (Negr. 101: *zăngănitul* cel de săbii); - *zengeni*, *csengeni* sonner, résonner, retentir.

Zîrnă, s., (*zîrm* est faux), Solanum nigrum, morelle, Solanum dulcamara; (M. M. Col. 139: cunune de *zirna*); - *zolna* Solanum nigrum; cfr. *nsl.* žolna, *slovaq.* žlna, *vsl.* žlŭna *galbula*, du *vsl.* žlŭtŭ *flavus*; il y a des variétés du Solanum nigrum dont les baies sont *jaunes*, *rouges* et *vert-jaunes*; - Mr. Hajdĕu Ist. Crit.[2] I. 270 fait venir *zîrna* du *dace* δίορνα c. à. d. προδίορνα qui, selon lui, a l'acception de *noire*; v. Grimm, Gesch. d. d. Spr. 560; v. la note au mot *zărnesc-rănesc*, El. slav. 304 sq.

Zornăésc, *zorăésc*, *zărăésc*, *zărzuésc*, *í*, vb., sonner, tinter, cliqueter, gazouiller (des eaux), (Pan. P. V. 3. 136: *zornăind* tambura; Sp. 5. 33: prin tot locul *zornăésc*); - *zornăéală*, *zorzóană*, s., cliquetis (au fig.), clinquant (fig.), colifichet, affiquets, (Dac. lit. 93: de căt toate *zorzoanele* magopaţelor din oraşe); - *inzorzonéz*, *inţorţonéz*, *inţoţonéz* (dont on a fait aussi *impopoţéz*, *impopoţonéz*), *á*, vb., *a se* — se parer, s'atinter, s'attifer, s'afistoler; (Al. Th. 421: ghilosite, gătite, *impopoţonate*); - **zurgălău**, s., *zurgălăe* pl., clochette, grelot; - *zörgetni*, *zörgeni*, *zörögni*, *zörrenni*, *csörgetni*, *csörögni* sonner, tinter, cliqueter, *csörgő*, *csörgető*, *csörgetyű*, *zörgetyű* claquet, cliquette, sonnette, grelot.

Éléments Turcs.

A

Abá, s., bure, gros drap, feutre, sorte de vêtement (manteau) d'une étoffe grossière (imperméable); - *abagér*, s., fabricant, marchand de cette étoffe, de ces vêtements; - *abagerie*, s., magasin d'abá; - *'abâ* aba, bure, gros drap, feutre, sorte de vêtement; *russ.* aba, gaba, *pol.* haba, chaba; *cr. serb.* aba *idem*, abadžija *tailleur en drap de aba*; *bulg.* abŭ, *magy.* aba, *ngr.* ἀμπᾶς.

Abanós, s., ébène, ébénier; - *ebenos*, *ebenüs*, vulg. *abânos* id., *esp.* abenuz (de l'arabe), *ngr.* ἔμπανος, ἀμπανόζι, ἀμπανός (du turc), *lat.* ebenus, *it. esp.* ebano, *pg.* ebano, evano, eveno, *prov.* ebeni, *fr.* ébène, *ngr.* ἔβανος, *vgr.* ἔβενος.

Abráğ, a., bariolé, bigarré, truité, défectueux; *cal abraş* cheval pie; - *ebrech*, *ebrach*, vulg. *abrach* cheval pie; *bulg.* abrašĕs, *cr. serb.* abrašljiv *lentilleux*; *alb.* abráš *albinos*.

Acadé, s., caramel; - *'aqydè* id.

Acarét, s., immeuble, bâtiment, bien-fonds; - *'aqârât*, pl. (*'aqâr* sing.) id.

* **Acmác**, a., (Polyz. D.) inexpérimenté, novice; - *ahmaq* automate, stupide, imbécile, hébété.

Adét, s., redevance; - *adetár*, s., redevancier; - *'adet* usage, coutume, règle; *cr. serb.* adet, hadet, *alb.* adét *idem*.

Afif, a, adv., pauvre, gueux, (Al. Th. 530: tufã 'n busunar... *afif!*); - *khafif*, vulg. *hafif* léger (de poids), agile, inconsidéré, étourdi.

Afión, s., opium; - *afioun*, arabe *afiyoun* id.; *mgr.* ἀμφιόν, *ngr.* ἀφιῶνι, *cr.* afiun, *serb.* afijun, *magy.* afium, *port.* anfião, du *vgr.* ὄπιον.

Agă, s. m., (ci-devant) titre de noblesse, préfet de police; - *agíe*, s., préfecture de police; - *agése*, a., de la police; - *agâ* l'aîné,

le frère aîné, chef, maître, seigneur, commandant, commandant des janissaires; *cr. serb.* aga *maître*, *alb.* aghá *aga*.

* **Agărlîc**, s., bagage, (Arh. R. 1. 138: Pum. L. 3. 190); - *aghyrlyk* (agherlyk) pesanteur, chose pesante, bagage.

Agemíu, *agiamíu*, a., inexpérimenté, novice, neuf, mal-adroit; - *adjâmy* (tahrif de *a'djêmi*) apprenti, novice, peu habile; *mgr.* ἀτζαμὴς *commençant* (D. C.); cfr. esp. *aljamía* langue barbare, de l'arabe *al-'adjam* barbare, fém. *al-'adjamîya*, chez les Arabes *la langue esp.*

Agúd, **dúd**, s., mûrier; - *agúdă*, *dúdă*, s., mûre; - *tout*, *toud*, *dout*, *doud* mûre, *doud aghâdji* mûrier; *agud* paraît être une contraction de *aghâdji doud* (*aghâdji* arbre); *cr. serb.* dud, duda *mûre*, *mûrier*.

Dud, Dudeşti, noms de localités.

Aht, s., peine, souci, intérêt (Al. Th. 11: *ceva ahturi la suflet* quelques peines de coeur; Con. 81, 185); *aht de casă, de patrie* mal du pays, (Stam. D. *heimweh*); - *ahtiát*, a., altéré, brûlant de, ardent; - *âh*, *âhk* soupir, aspiration forte et prolongée par la douleur ou le plaisir.

Aïár, s., juste mesure, fixation juste du prix de la viande, du pain &c., (Ur. 1. 85, 4. 201: să facă *aiar* cantarilor); - *aïerár*, s., celui qui fait ces fixations; - *'yjâr*, vulg. *aïâr*, *mi'ïâr* calibre, espèce, genre, carat, titre de l'or, aloi, juste mesure d'un vaisseau, d'un vase, jaugeage.

Alababúlă, adv., sens dessus-dessous, pêle-mêle; - cfr. *alage-boulaga* bigarré de grandes taches, mélange, confusion, *alak-boulak* sens dessus-dessous.

Alăgé, *alăgeá*, s., indienne, (Arh. R. 2. 242; Ur. 4. 134: un antereu d'intr'o *alăgé* cu matasă); proverbe: *a păţi alăgeoa* être trompé, dupé, tomber en grande nécessité; - *alâdja* étoffe rayée, sorte d'indienne, étoffe façonnée.

Aláiŭ, s., suite, train, cortège, pompe, procession; - *alâï* procession, pompe, parade, troupe; *cr. serb.* alaj *troupe de soldats en parade*, *mgr.* ἀλάγι *turma equitum* (D. C.), *ngr.* ἀλλάγι, ἀλλάϊ, ἀλάϊ *train* (Vent.), cavalcata, corteggio (Somav.).

Alămăiŭ, *lămăiŭ*, s., citronnier; - *alămăie*, *lămăie*, s., citron; - *ilimoûn*, vulg. *lîmoûn*, arabe *laimoûn*, *leimôn*, persan *lîmoûn* citron; *ngr.* λειμόνι, λεμόνι *citron*, λειμονιά *citronnier*, *it.* limone, lima, lomía, *sicil.* lumiuni *(influence arabe)*, *esp. prov.* limon, *pg.* limão,

lima, *fr.* limon; *bulg.* limon, limun, *russ.* limonŭ, *cr. serb.* limun, *magy.* lémonya.

Alişveriş, s., trafic, vente, débit qui se fait dans le marché; - *âlîchvîrich* idem.

Amán, interj., grâce, pardon; - *emân*, vulg. *aman* quartier, vie sauve concédée aux vaincus, grâce, pardon, merci, miséricorde; *cr. serb.* aman *pardon, grâce.*

Amanét, s., gage, nantissement; - *amanetâr*, s., créancier hypothécaire; - *amanetéz, á*, vb., mettre en gage, hypothéquer; - *emânet* sécurité, protection, dépôt, objet confié, *emânet-dâr* dépositaire, à qui on a confié un dépôt, *emânet it* fier, commettre à la fidélité de q.; *ngr.* ἀμανέτι, ἀμανάτι *gage*, ἀμανετεύω *engager*; *cr. serb.* amanet *dépôt*, *russ.* amanátŭ *ôtage.*

Anadól, s., une sorte de pelisse de Turquie (tarif de douane); - *anâdolou, anâdholy* Anatolie, du *vgrec.* ἀνατολή *Orient.*

* **Angér**, s., cric, (Codr. Dict.); - *agher, aghîr, aghyr* guindal, chèvre, grue; cfr. *ngr.* ἄργανον, ἀργάτης, ἐργάτης, (*vgr.* ἐργάτης) *guindal, it.* árgano, *milan* argin, *bresc.* árghena, *esp.* árgano, árgana, argüe, *cat.* arga, *pg.* argão, *fr.* argue; v. Diez Dict.[3] I. 30.

Antép, s., Prunus mahaleb, bois de mahaleb, bois de Sainte-Lucie; ce mot ne paraît être qu' une altération fort singulière du turc (arabe) *mahaleb* idem.

Anteréu, s., tunique dalmatine; - *antary, anterî* habillement long que les Orientaux portent sous leurs robes, camisole avec des manches entières; *ngr.* ἀντηρί, *cr. serb.* anterija *tunicae genus.*

Arabá, *harabá*, s., grand chariot; - *arabagiŭ*, s., charretier; - *arabagilic*, s., charriage, charroi; - *'araba* chariot, voiture, *'arabadji* charretier, *'arabadjilik* charriage, charronage; *russ.* arba *chariot à roues très hautes à Astrakan.*

Aráp, s., nègre; - *'arab* id.; *ngr.* ἀραπής, *cr. serb.* arap, *russ.* arapŭ, *alb.* aráp *nègre.*

* **Arbír**, *arghír*, (*alibiŭ*, Polyz Dict.), s., baguette de fusil; - *harby* idem; *cr. serb.* arbija, harbija, *alb.* harbi *idem.*

Arcán, s., lacs, lacet pour prendre les chevaux; - *argan, organ* câble, corde, lacet; *pol.* arkan, *russ. ptr.* arkanŭ, *tartare* arkan *lacet.*

Armán, s., aire où l'on bat le blé; - *armangiu*, s., batteur de blé; - *kharmen, khirmen*, vulg. *harmân* récolte, tas de céréales,

aire où l'on bat le blé, grenier, grange, *kharmendji*, *khirmendji* batteur en grange.

Arnăut, s., Albanais; - *grău arnăut* froment dur d'été; - *arnăuțésc*, a., albanais; - *arnaout*, *arnâoud* id., *arnâoud bogdăï* blé d'Albanie, une sorte de millet; *ngr.* ἀλβανίτης, ἀρβανίτης, ἀρναβίτης, *cr. serb.* arnaut, arnautin.

Arpacícă, *harpacícă*, s., petits ognons à planter, échalotte; - *arpadjyk (soghâni)* échalotte, (litt. oignon comme un grain d'orge, de *arpa* orge); *cr. serb.* arpadžik *petits oignons à planter.*

Arsîz, a., impudent, effronté, audacieux; - *'ârsyz* impudent, éhonté; *alb.* ársĕzĕ *audacieux, impudent.*

Arş, s., éclanche, cuisse, gigot de mouton; - *artán*, s., cuisse de volaille; - *arqa*, *ârd*, *ârt* partie postérieure d'une chose, d'un animal.

Arşé, *harşé*, s., housse, chabraque; - *ghâchïe* housse, *hacha* couverture de cuir; *serb.* aša, haša *chabraque.*

Arşíc, s., astragale, osselet, jeu d'osselets; - *âchyq*, *âchouq* id.; *alb.* ašík *jeu d'osselets.*

Arşín, s., aune russe; - *archoun*, *archyn* toise, mesure de 6 pieds, aune; *russ.* aršinŭ, *pol.* arszyn, *nsl. cr. serb. bulg. čech.* aršin *aune*, *alb.* aršínj *mesure de 3 aunes.*

Artîrdisésc, *atîrdisésc*, *artirosésc*, *arturisésc*, *í*, vb., enchérir, surenchérir; - *arturmaq* faire croître, faire augmenter, augmenter, enchérir, surenchérir, *arturîdji* enchérisseur, *arturân* le plus offrant.

Astár, s., doublure, étamine, (Arh. R. 2. 242; Ur. 4. 134); - *astărésc*, *í*, vb., doubler; - *aster*, vulg. *astâr* sorte de cotonnade, doublure, (pl. arabe de *sitr* étoffe suspendue pour couvrir, rideau), *astarlamaq* doubler; *ngr.* ἀστάρι *doublure*, ἀσταρώνω, ἀσταρίζω *doubler*, *fourrer*, *cr. serb.* astar *étoffe de coton*; cfr. *şatră*, El. slav. 386.

* **Avaét**, *havaét*, s., redevance, cens, taxe, impôt, (Ur. 2. 176; 4. 206); - *'avaïd* rente.

Avlíe, s., (Transylv.) parc à moutons &c.; - *havli*, *avli* cour, avant cour; *alb.* avlí *cour*, *palais*, *vsl.* ovlija *aula;* du *ngr. vgr.* αὐλή *cour.*

* **Azlu**, s., destitution, (Ur. 3. 175, 194, 199, 205); - **mazíl**, a., *(mot très-connu)* destitué, sans emploi, petit boïar sans emploi, petit boïar, *auj.* seulement petit propriétaire; - *mazilésc*, a., de petit boïar, de petit propriétaire; - *mazilésc*, *í*, vb., destituer; *a se mazili* être destitué; - *mazilíe*, s., état dans lequel on se trouve après avoir été destitué,

(Ur. 1. 60; 2. 243; 5. 367; Cant. 93. 139); - *'azl* destitution, *'azl it* destituer, *ma'azoul* destitué, *ma'zoulïiet* destitution, *ngr.* μανζίλης, μαζούλης *celui qui est destitué de son emploi*, μανζιλεύω, μαζουλεύω *être destitué de son emploi*.

B

Babác, *babácă*, *bubácă*, s., (Al. Th. 950: *băbăiţă*), père; - *babalîc*, s., homme âgé; - *bâbâ* père, grand-père, vieillard, *bâbâlyq* paternité, homme âgé; *alb.* babá, *bulg.* baba, *cr. serb.* babo, babajko, *russ.* babaj, babajka *père*; cfr. *it.* (Dante Inf. 32), *sard.* babbo *père*; cfr. *syriaque* abba, *mlat.* abbas (abbatis) *père*, dont *it. esp.* abáte, *prov.* abbat, *vfr.* abbet, *nfr.* abbé, *vhall.* abbat, *nhall.* abt, *angl.* abbot; v. Diez D.[3] II. 7; cfr. *babă*, El. slav. 4.

Bacál, *băcán*, (*băcán* en Valachie et Transylv.), s., épicier; - *băcălîc*, *băcănîc*, s., épicerie; - *baqqâl* épicier; *alb.* bakál, *cr. serb.* bakal, *ngr.* μπακάλης *idem*, *pol.* bakalia s., bakalie pl., *friandises*.

Bacán, s., bois de Brésil, bois de campêche; - baqam *idem*; *ngr.* μπακάμι *id.*, *russ.* bakanŭ *laque de Florence*, c. à. d. *rouge-foncé*.

Baclavá, s., sorte de gâteau feuilleté au miel et aux amendes, massepain; - *bâqlavâ* idem; *ngr.* μπαχλαβᾶς, *serb.* baklava.

Bacşíş, s., pour-boire; - *bakhchich* don, présent, pour-boire; *alb.* baktšíš, bakšíš, *ngr.* μπαχτζίσι, *cr. serb.* bakšiš.

Badaná, *bidiná*, *bidiné*, s., gros pinceau, brosse à badigeonner, goupillon; - *badâna* badigeon, couleur blanche ou jaune dont on peint les murs, chaux pour blanchir, *bâdânâdji* badigeonneur, *badâna it* blanchir un mur; cfr. fr. *badigeon* couleur d'eau grise ou jaune; mot dont l'origine est inconnu.

Bagá, s., écaille de tortue; - *bâgha* idem.

Bagdadíe, s., plafond; - *bagdâdî* stuc ou plâtre à la manière de Bagdad; - de la même origine esp. *baldaqui*, *baldaquin*, it. *baldacchino*, vfr. *baudequin*, nfr. *baldaquin*, de l'it. *baldacco*, nom de la ville de *Bagdad* (arabe *bagdâdî*), où ces étoffes précieuses, ces brocarts se fabriquaient.

Băgeág, s., lucarne, œil de bœuf, vasistas, (Al. Th. 895:

bageacă pour *băgeag*, qu'il explique p. 1767 par *gura de jos a coşului*); - *bâdja* lucarne; *alb.* bádsĕ, bádsă *id.*

Báĭeră, s., (Ptbrt.) entrailles; - *bagyr*, *baghr* foie, coeur, intestins, entrailles.

Báĭeră, *báeră*, *báĭer*, *báer*, s., ceinture, ruban, cordon, tirant; (M. M. C. 140: şi de un *baĭerŭ*); *pungă cu baiere* bourse à tirants; - *imbáĭer*, *imbáer*, s., lier, nouer, (Al. Bal. 1. 46: cu seiaoa *inbăĭrată*); *loază imbăĭerată* imbécile; (Odob. 183: in loc de a *imbăĭera* descrieri rĕu nimerite; ib. 184: geanta *imbăĭerată* de gătu'i); *istr.* baieră *ruban de queue*; - *bâgh*, *bâghy* lien, noeud, bande, courroie; *kîcè bâghy* bourse à tirants.

Balamá, s., charnière, fiche, penture; - *bâghlama* bande, lien plat et large pour serrer qch.; *cr. serb.* baglama *gond et penture d'une porte.*

Bálbaş, s., hydromel, (tarif de douane); - cfr. *bâl* miel.

Baltág, *baltác*, s., hache d'armes, hallebarde; - *baltagíu*, s., armé d'une hache, d'une hallebarde; (Ur. 5. 123); - *baltak*, *baltag*, *bâlta* hache, cognée, hallebarde, *bâltadji* pionnier, sapeur, autrefois valet dans le palais impérial; *cr. serb. čech. pol. ptr. magy.* balta, *ngr.* μπαλτᾶς *hache*, μπαλταντζῆς *armé d'une hache.*

Bámie, (bámă, bámbie, bámbe), s., Hibiscus esculentus, (Pan. P. 1. 125: *bamiile* incă, loboda şi ştirul); - *bâmiât*, *bamiâ* idem; *ngr.* μπάμια *id.*

Baragán, s., plaine très-étendue et inculte dans le district de Ialomiţa, entre le fleuve Ialomiţa et le Danube, lieu inculte, désert en général; - *bî-âbân*, vulg. *bejâbân* plaine inculte, désert, terre inculte, littéral. *sans eau*, - *âb* eau, *bi* sans; nous modifions l'étymologie donnée *conjecturalement* de ce mot, El. slav. 6, en tenant celle-ci pour beaucoup plus probable.

Bárc, *bărc*, s., étang; - *birkè* piscine; *esp.* alberca, *pg.* alverca *étang*, de l'arabe *al-birca* piscina; *cr. serb.* bereg *marais*; cfr. aussi *serb.* bara, *bulg.* barŭ, *ngr.* μπάρα *palus*; v. Mikl. fdw. 4.

Bărdác, *bărdácă*, s., pot à boire, cruche; - *bardâq*, *bârdaq* vase, tasse qui sert à boire, pot; *bulg.* bárdak *urceus*, *cr. serb.* bardak, bardaka *cantharus*, *alb.* bardák *bouteille*, *verre*, *ngr.* μπαρδάκι *bocal.*

Báros, s., gros marteau de forge; - *varïouz*, *varjoz*, *varjos* idem; cfr. *ngr. vgr.* βάρος *pesanteur*, *poids.*

Basmá, s., mouchoir; - *basmagíu*, *basmangíu*, s., fabricant de

mouchoirs; - *basma* impression, empreinte, gravure, perse, toile peinte, *bâsmadji* imprimeur, imprimeur sur indienne; *cr. serb.* basma *toile, imprimée, russ.* basmá *diplôme des anciens Chans de Tartarie.*

Báş, s., premier, principal; - *baş-boier*, s., premier boïar (ancien.); - *bâch* tête, principal, grand, titre de certains officiers.

Báş, s., agio, change; - *bâch* id.; - *ngr.* μπάσι idem.

Báşcă, *băşca*, adv., *de a* — séparément; - *băşcăluésc*, (băşcuésc), *i*, vb., séparer, mettre à part; - *bâchqa*, a., adv., autre, autrement, *bâchqa bâchqa* séparément, à part; *bulg. cr. serb.* baška *séparément, serb.* baškalučiti *séparer;* cfr. *alb.* báškë *ensemble*, baškóig *j'approche*, zbaškoúem *je réconcilie* (H.), bàsck *insieme*, zbaskúem *disgiugnere* (R.); Mikl. Rum. 16 déduit *băşca* du *vsl.* bŭšĭ, bŭšnją *omnino.*

Batác, s., bourbier, marais; - *bathaq* id.; *alb.* baták *idem.*

Batalamá, s., contre-lettre, décharge réciproque; - *batalisésc*, *i*, vb., abandonner, quitter, négliger; - *battâl (bâthyl)* oisif, désoeuvré, qui n'est plus en usage, aboli, vieilli, ruiné, vain, vide, *bathâllama* annulation, *batthâl it, battâl etmek, bathâllamaq* rendre inutile, abolir, annuler, invalider; *cr. serb.* batal *négligé, abandonné*, bataliti *négliger, abandonner*; cfr. esp. *de balde* gratis, *en balde* en vain, *baldo*, pg. *baldo* dépourvu, *baldío* inculte, vain, sans motif, vagabond, *baldero* oisif, vagabond &c.; de l'arabe *bâtil* inutile &c.

Bechiár, *bechiér*, a., s., non marié, garçon, célibataire; - *bechierie*, s., célibat; - *bèkiâr* célibataire, *bikri, bikirii*, a., *bikr, bekir*, s., virginal, vierge, pucelle, puceau; *ngr.* μπεκιάρης célibataire, *cr. serb.* bećar *célibataire*, bećarina *célibat;* cfr. *magy.* betyár *valet sans place, valet ordinaire.*

Béchiŭ, adv., rien; *a nu şti bechiŭ* (Al. Th. 1157) ne savoir rien de rien; - *birchei* rien, quelque chose.

Béciŭ, s., Vienne, caveau; - *becéán*, s., Viennois; - *betch* Vienne; *magy.* bécs, *serb.* beč *idem*, *magy.* bécsi, *serb.* bečanin *Viennois*; pour l'acception de *caveau* cfr. *Peşta* Pesth, du *vsl.* peštĭ *specus, fornax*; v. peşteră, El. slav. 253.

Beceni, Beceşti, noms de localités; v. Mikl. App. 430.

Becríŭ, a., crapuleux, débauché; - *becrilîc*, s., débauche, ivrognerie; - *bekri* soulard, crapuleux, *bekrîlik* ivrognerie, crapule; *ngr.* μπεκρῆς, μπεκρηλίκι *id.*; cfr. *pol.* bakier adv., na - *crapuleux, crapule.*

Beghír, s., cheval, haquenée; - *bârguir*, vulg. *beguir*, *bejguir* cheval hongre, cheval de somme, rosse.

Béiŭ, s., bey; - *beilíc*, s., dignité de bey, palais du prince, place où il se trouve, (*il y a une place publique à Jassy qui porte encore ce nom*), corvée pour le prince, pour le gouvernement; *a lucra de beilic* travailler à la corvée du gouvernement, travailler pour rien; - **beizadé**, s., fils de prince; - *beg*, *beï* prince, seigneur, monsieur, fils de pacha, *beglik*, *bejlik* dignité de prince, de bey, principauté, seigneurie, domaine, gouvernement, fisc ou trésor public des princes de Moldavie, de Valachie et de l'île de Samos, *begzâde*, *bejzâde* fils de bey, cavalier, gentilhomme; *cr. serb.* beg *id.*, begluk *angaria*, *fiscus*; *ngr.* μπέης, μπεΐς, μπεϊζαδές, μπεϊζαντές, μπεζαδές.

Belá, **belé**, s., calamité, désastre, embarras, malheur, peine; - *belelĕu*, a., désagréable, pénible; - *belà*, *belïè* idem; *ngr.* μπελᾶς, μπελίας, *alb.* beljá, *cr. serb.* belaj *idem.*

Belté, s., sorte de confitures, gelée de fruits; - *peltè* gelée de fruits.

Bénchĭŭ, *bénghĭŭ*, s., mouche sur la peau; (Al. Th. 398: *benghiuri* pe nas; Negr. 224: să i gătesc *benghiurile*); - *benek* (dim. de *ben* lentille, tache rousse sur la peau), marque naturelle sur la peau, envie, tache, mouches de différentes couleurs sur la peau; *serb.* ben *naevus.*

* **Bént**, s., (Ptbrt.) bourbier, fange; - *bend* digue, réservoir d'eau (de *bend* ce qui lie, lien, noeud), *arabe vulg.* bend; *cr. serb.* bent *digue.*

Bent, nom d'un village.

* **Berát**, s., diplôme, brevet, patente, exequatur d'un Consul, (Ur. 3. 129, 164); - *berât* idem; *ngr.* μπαράτι, *cr. serb.* berat *diplôme.*

Berbánt, *birbánt*, s., homme déréglé, dissolu, libertin, fripon, filou, vaurien; - *berbantăríe*, *berbantlîc*, s., débauche, dérèglement, libertinage, friponnerie, filouterie; - *berbâd* licencieux, détruit, ruiné, *berbâdlyq* désordre, dérèglement des moeurs, licence, délabrement; *pol.* birbant *flâneur*, *fat*, *présomptueux*, *it.* birbante (birbone) *gueux*, *fripon*, *filou*, *pg.* bribante, *esp.* bribon, *vfr.* briban, *it.* birba, *esp.* briba *gueuserie*, *filouterie*, *fr.* bribe, *baslat.* briba *morceau de pain destiné au mendiant*, *wallon* brib *aumône*, briber, *pic.* brimber, *pg.* bribar *mendier*, *gueuser*; v. Diez D.[3] I. 84.

Berechét, s., abondance, fertilité, fécondité, bonheur; - *berechetlíŭ*, a., heureux; - *bereket* bénédiction de Dieu, prospérite, bonheur &c., *berektlu* fécond (année, terre &c.); *ngr.* μπερεκέτι, μπερκέτι

abondance, *serb.* beriçet *prospérité*, *alb.* berrekjét *moisson abondante*, *céréales en général*, berrekjáves *je remercie*.

Berecheţi, nom d'un village.

Beregátă, *(verigátă)*, s., larynx, gosier, sifflet; *a tăia cuiva beregata* couper le sifflet à q.; - *boghourtlâq*, *boughourtlâq*, *boghyrtlâq* larynx, gosier.

* **Berlíc**, s., as de carte; - *birlik* unité, identité, uniformité.

Besactá, *bisactá*, *besecté*, s., cassette, pupitre, écrin, nécessaire; - *pichtakhtà*, vulg. *bechtakhtà* pupitre, boîte, étui, table à écrire, secrétaire.

Béşchie, s., grande scie; - *bitchqy* scie.

* **Béşli**, *(beşlíc*, *beşleág)*, s., anc. soldat tartare dans les principautés, surtout cavalier faisant le service d'estafette; (Sulz. 3. 169; Ur. 1. 39: le fi le *beşlegilor*; - *beşleágă*, s., homme âgé (ironiq.); - *bektchi* gardien, sentinelle, soldat, *bektchi aghâci* commandant.

* **Betermé**, *bitermé*, s., accord; (Ur. 5. 177; Beld. 84: *a cădé la betermé* faire un accord; - *bitürme* accord définitif.

Bézmăn, *bézmén*, *bezmăt*, s., emphytéose, redevance emphytéotique; (Ur. 2. 155, 157); - *bezmănár*, *bezmătár*, s., celui qui tient en emphytéose, emphytéote; (Ur. 2. 161; C. C. §. 1506); - *bezmănuíre*, s., état d'emphytéose; *dritul bezmănuirei* le droit d'emphytéose; (C. C. §. 1528); - *iltizâm* (fermage) *bil-muzâmenet* bail emphytéotique, emphytéose.

Bidivíŭ, s., cheval de race arabe; (Al. B. 1. 48: un puiŭ de *bidiviŭ*); - *bèdèvi*, *bedvy*, *bedevii*, pl. *bedâvî*, *bedeviioin* bédouin, nomade, habitant du désert, *bedevi at* cheval de race arabe; *pol.* badawija, bedew, bedewija *cheval de course*; *cr. serb.* bedevija *jument arabe*.

Biná, s., édifice, bâtisse, construction; - *binâ* idem; *alb.* biná *fondement*, binára *édifice*, *serb.* bina *édifice*.

* **Bínd**, s., drapeau; (Arh. R. 1. 85: *bindul de la cortul impărătesc*); - *bend* étendard, drapeau, corps d'armée de 10,000 hommes.

Biníş, *beniş*, s., sorte de vêtement de dessus à manches fendues ou sans manches; - *binişél*, s. dim., (Negr. 117); - *binich*, *benich* idem; *ngr.* μπενίσι *habit de dessus fourré*, *serb.* binjiš *pallium purpureum*.

Boáz, s., détroit, défilé; - *boghâz* gorge, gosier, gueule, détroit.

défilé, canal; *ngr.* μπογάζι *détroit de mer; cr. serb.* bogaz *détroit, embouchure.*

Bogazíe, s., boucassin, bocassin, toile de coton, (Arh. R. 2. 42, 243); - *bogasiér*, s., marchand d'étoffes de coton; - *bogasierie*, s., magasin d'étoffes de coton, (Ur. 2. 45); - *bogăserésc*, a., *boltă bogăsercască* magasin d'étoffes de coton, (Pan. P. 2. 55: bolţilor *bogăsereşti*); - *bouhâci, boughâci* toile de coton; *ngr.* μπουχασὶ, μποκασὶ, *pol.* bagazya, *magy.* bagazia, *esp.* bocací, bocacín, *fr.* boucassin, bocassin *étoffe de coton.*

Bogceá, s., paquet, morceau d'étoffe carré pour envelopper qch., enveloppe; *o bogccá de tiutun* un paquet de tabac turc en feuilles; - **bogcegíu**, *(bogcengíu)*, s., porte-balle, colporteur, mercier; - *bogcegerie*, *(bogcengerie)*, s., colportage; - *bogtcha* châle carré, drap ou morceau d'étoffe ou de cuir pour envelopper qch., paquet, porte-manteau, (persan *bog* morceau de toile pour envelopper qch.), *boghtchadji* porte-balle; *ngr.* μπόγος, μπογάκι *paquet, cr. serb.* bošča *involucrum.*

Boiá, *boiálă*, s., couleur; - *boiésc, í*, vb., teindre; - *boiangíŭ, boiengíŭ, boingíŭ*, s., teinturier; - *boiangerie, boingerie, boiengie*, s., teinturerie; - *boïâ*, couleur, *boïâdji* teinturier, *boïâlamak, boïâmak* teindre; *ngr.* μποϊὰ, μπογιὰ *couleur*, μποϊαντζῆς, μπογιατζῆς *teinturier*, μποϊαντίζω, μπογιατίζω *teindre; alb.* bójë, s., bojatší, s., bojatís, vb.; *cr. serb.* boja, s., bojadžija, s., bojiti, vb., v. *buiamá.*

Bóiŭ, s., stature, taille, tournure, (Ur. 5. 97: cu frumos *boiŭ*); - *boï* hauteur, stature, taille; *ngr.* μπόϊ, μπόγι, *alb.* bójë *stature.*

* **Bolból**, adv., abondamment, copieusement, amplement; - *bol*, ample, vaste, abondant, copieux, *bol bol* amplement, *bollouq, boulouq* abondance, foison; *alb.* bol *abondamment*, bolëk *abondance.*

Bondóc, *bundúc*, a., s., trapu, ramassé, petit et gros comme une boule; - *boundouq* boulette, noisette; *arab.* al-bondoqa *boulette*; cfr. esp. *bodóque* boulet de terre, lourdaud, *albondiga*, port. *almondega* boulette de viande hachée.

Borangíc, *borungiúc, burungiúc, burungíc*, s., espèce de soie, soie grège, filoselle, fleuret (soie); - *boründjüq, bouroundjouq, büründjüq* crêpe, étoffe claire, gaze, voile des femmes; *cr. serb.* burundžuk *tissu de soie fine pour chemise*; cfr. *pol.* bóracik, boradek, bóratek, burat *buratte, čech.* boura *soie grège, fil turc*, bourec, bourovec *vers à soie*; cfr. it. *buratto*, fr. *bure*; v. Diez D.[3] I. 94.

Bostán, s., citrouille, courge, pépon; - *bostănărie*, s., lieu

semé de citrouilles, melonnière; - *bostangiu*, s., maraicher; - *boustân*, vulg. *bostân* jardin potager, surtout jardin de melons, *bostandji* jardinier turc, soldat de la garde impériale à pied; *ngr.* μποστάνι *jardin*, μποσταντζῆς *surveillant d'un jardin*, *cr. serb.* bostan *jardin de melon*, *melon*, bostandžija *jardinier de melons*.

Boş, adv., creux, vide; *zidul şede in boş* la muraille n'est pas assise en plein; - *boch* vide, creux en dedans; *serb.* boš *vide*.

Bozán, s., espèce de cervoise; - *boza*, *bouza*, *bozan* boisson faite de millet; *russ.* buza *boisson faite de farine de blé, de farine d'avoine avec de l'eau*, *cr. serb.* buza *boisson faite de pain de maïs avec de l'eau*, *jus de bouleau*, *magy.* boza, *ngr.* μπόζας *boisson faite de millet*, *alb.* bózë *boisson faite de farine de pois*, bozadší *celui qui fait cette boisson*.

Brè, interj., hé, holà; - *bre* idem; *cr. serb.* bre, *ptr.* brje, *ngr.* βρέ, μπρέ *hé*, *holà*, interj. impérative.

Buclúc, s., ordure, fumier, pêle-mêle, confusion, embarras, chicane; - *buclucáş*, *buclucéin*, a., querelleur, chicaneur, chicanier; - *boqlouq*, *boqlyq* fumier, ordure, *boq* impureté, immondice, excrément.

* **Bucmé**, s., (Ptbrt.) ganse, cordonnet; - cfr. *böküm* pli, noeud, *böklüm* pli, tresse, noeud.

Budaláş, a., niais, sot; - *boudâlâ* niais, sot; *cr. serb.* budala, budalast, budalaš, *ngr.* μπουνταλὰς, μπουταλὰς *idem*; *alb.* boudalj *stolto*, *pazzo*, *sciocco* (R.).

Bugeác, s., un district de la Bessarabie du sud habitée autrefois par les Tartares; - *boudjâq* coin, angle, Bessarabie; *cr. serb.* budžak, *alb.* boudšák *coin*, *angle*.

Buháiŭ, s., taureau; - *boughâ* taureau, *bouka* taureau de deux ans; *pol.* bugaj, buhaj, *russ.* bugaj, *ptr.* bugaj, *ngr.* μπουγὰς; cfr. *buhaiŭ de baltă* Ardea stellaris, El. slav. 30.

Buhaiŭ, Buhăceni, Buhăieni, Buhăieştĭ, Buhăiaş, Buhalniţa, noms de localités.

* **Buiamá**, s., mouchoir de tête des femmes; - cfr. *bojama* action de teindre, teint, donc mouchoir de couleurs; - v. *boiá*.

Búlgur, *búlgăr*, *búlgăre*, s., pelote, peloton, motte de terre; *bulgur de grău* blé mondé, gruau; - *bulgurós*, *bulgărós*, a., grumeleux; - *bulgurésc*, *í*, vb., *a se* — se grumeler; - *bourgoul*, vulg. *bourgour*, *boulghour*, *bourghoul* blé mondé, gruau; *cr. serb.* bungur *gruau*.

Bulúc, s., troupe, bande, foule, multitude, (Arh. R. 2. 96:

s'au strins *buluc* pe la toate poştele; Beld. 53, 76: toţi *buluc* la un loc); - **bulubáşa** pour *bulucbáşa*, s., chef d'une compagnie de soldats (Cant. 177), maintenant chef d'une horde de Cigains, (Ur. 1. 123); - *beuluk* cohorte, troupe, portion d'armée, *beuluk báchi* commandant; *ngr.* μπουλούκι *sédition*; *alb.* bülúk *troupe; cr. serb.* buljuk *turba, turma*, bulubaša *dux turmae.*

Búrghiŭ, s., vilebrequin, vrille, foret, perçoir; - *bourghou* vrille, foret, tire-bouchon, tarière; *cr. serb.* burgija *petit foret, alb.* bourghí *vis*; cfr. *it.* borina, *vesp.* boril, *nesp. pg.* buril, *fr.* burin, *russ.* buravŭ *foret*, du vhall. *bora, pora*, nhall. *bohrer* foret.

Burlúiŭ, s., tuyau, tube (v. Ion. Cal. 200: prin mijlocirea unui *burluiŭ* = tuyau pour la fermentation du vin); - *borou, bouri* tuyau, tube ou canal de fer, de plomb, de fer blanc, de cuivre, de bois, de terre cuite, trompette, clairon; *alb.* bourí *trompette de fer blanc.*

Bursúc, s., Ursus meles, taisson, blaireau; - *bursúc, á*, vb., *a se* — se fâcher, se mettre en colère; - *boursouq, bourzouq, porsouq* blaireau; *russ.* barsukŭ, *ptr.* borsukŭ, *pol.* borsuk *idem*; cfr. *magy.* borz *idem*, borzadni, borzani *se hérisser, se dresser;* v. *borz*, El. Magy. 484.

Bút, s., cuisse; - **butúc**, s., billot, bloc, souche, bûche, lourdaud, rustre (fig.); *butucul roţii* moyeu; *butuc de vie* cep de vigne; *a dormi butuc* dormir comme une souche; - *butucíe*, s., lourderie; - *butucós*, a., lourd, grossier; - **buturúg**, *buturúgă*, s., souche, (Pan. P. 3. 29; Sp. 2. 9; Şez. 1. 19); - *bouth, boud* cuisse, hanche, éclanche, gigot; cfr. *boudakou* noeud dans le bois, cep de vigne; *cr. serb. bulg.* but, *magy.* buc, *alb.* bout *cuisse, cuissot, gigot.*

Butuc, Butuci, Butucărie, Butuceanca, Butuceni, Butucoasa, Butuleţ, Butuluc, Buturugeni, noms de localités.

Buzdugán, s., masse d'armes; - *bozdaghân, bouzdoughân* masse d'armes; *pol.* buzdygan, *čech.* buzykan, buzdygan, *bulg.* buzdogan, bozdogan, *cr. serb.* buzdohan, buzdovan, *russ.* buzdychanŭ, *magy.* buzogány, buzgány *idem*; *mgr.* πουσδογάνον *clavea ferrea militaris qua in praeliis Turci utuntur* (D. C.).

C

Cabániţă, s., espèce de manteau fourré princier (*pallium*), donné anciennement par le Sultan à l'investiture des Hospodars, (Ur. 5. 125; Negr. 120); - *gapànitcha*, *kabanitche* habit long ou pelisse avec collet et manches longues, autrefois habit de gala des grands-vizirs &c., (cfr. *kaba* vêtement, tunique); *nsl. cr. serb. bosn.* kaban, gaban, kabanica, gabanica *manteau*, *čech.* kabanice *redingote courte*, dim. de kabaně, *pol.* kabat, kabacik, *čech. magy.* kabat *pourpoint; ngr.* γαμπᾶς *manteau*, καβάδι *habit long de dessus; mhall. bav.* gaban *manteau de feutre*, (Schmell. 2. 8); *it.* gabbáno, *fr.* gaban, caban; d'un *mlat.* capanus de *capa* ou *cappa*; v. Diez D.[3] I. 193; Mikl. fdw. 16, 24; Scheler[2] 69; d'autres rapportent le mot à l'arabe *aban* capote avec des manches et un capuchon; cfr. *caftan*, *chepeneag*; - cfr. *capot*, El. slav. 40.

Cabáz, s., bouffon; (Al. Th. 1733: e *cabaz* cetăţeanul Martin); - **cabazlîc**, *cabazlicárie*, s., bouffonnerie, plaisanterie; - *hoqqa báz* escamoteur, joueur de gobelets, fripon (*hoqqa gobelet* - *báz* joueur - *bázi* jeu), *hoqqabázlyq* tour d'escamoteur, de gobelets.

* **Caciarmá**, s., contrebande; - *qitchurma* contrebande, capture.

Cacóm, (cacoş), s., hermine; - *qiqoum* id.

Cafás, s., grille, grillage, jalousie, paravant: (Pan. Ş. 1. 73: să şază sus intr'un *cafas*; Cant. 116: in dosul unor parcane sau *cafas* aurit); - *qafes* treillage, grillage, grille, cage; *ngr.* καφάσι *grillage*, *jolousie*, *alb.* kafás *grillage*, *cage*.

Cafené, s., café (où l'on prend le café); - *cafeniu*, a., couleur de café; - *cafegíu*, s., cafetier; - *qahvè-khânè* café (*qahvè* café - *khânè* maison), *qahvèdji* cafetier; *ngr.* καφενὲς café, καφεντζῆς, καφετζῆς *cafetier*, *cr. serb.* kavana, kafana *café*, kavedžija *cafetier*, kaveni *de café*.

Caftán, s., caftan, simarre, robe d'honneur; - *qaftán*, *kaptan* vêtement de dessus, robe, robe d'honneur, vêtement de guerre, vêtement ouaté, cuirasse; *ngr.* καφτάνι, *pol.* kaftan, kawtan, *russ.* kaftanŭ, *ptr.* kaftan, koftan, *serb.* kaftan, *magy.* kaftán, kaftány, kaptány, *it.* caffetano; cfr. *cabaniţă*, *chepeneag*; v. Mikl. fdw. 24.

Caíc, s., barque, petit bateau; - *caiccíu*, s., batelier, gondolier; - *qâïq* idem, *qâïqtchi* id.; *ngr.* καΐκι, καϊκτζῆς; *cr. serb.* kaik, kaikčija, kaigdžija *idem*; cfr. *şaică*.

* **Caifét**, s., tenue, train, équipage; (Ur. 4. 64, Beld. 56); - *qyjâfet* apparence extérieure, aspect, habit, coutume, vêtement, tenue, manière d'être vêtu; *ngr.* κιαφέτι *habillement, vêtement.*

Caimác, s., crême de lait; - *qaïmaq* quintessence, crême; *ngr.* καϊμάκι, *alb.* kaimák, *cr. serb.* kaimak *idem.*

Caimacám, s., substitut, vicaire, réprésentant du prince; - *căimăcămie*, s., fonction de caimacam; - *qâïmmaqâm*, vulg. *qâimaqâm* remplaçant, substitut, lieutenant du grand visir, d'un ministre etc., *qâïmaqâmlyq* lieutenance; *ngr.* καϊμακάμης.

Caís, s., abricotier; - *caísă*, s., abricot; - *caisíu*, a., couleur d'abricot; - *qaïcy* abricot à noyau doux, *qaïcy aghâdji* abricotier; *ngr.* καϊσι *abricot*, καϊσιά *abricotier*; *vsl.* kaisija, *cr. serb.* kajsija *prunus armeniaca*; *magy.* kajszi *ce qui mûrit au commencement de l'été*, (kajsz *commencement de l'été*), kajszi barack *abricot.*

Calabalîc, s., bagage, train, effets, multitude, tumulte, tapage, rumeur, vacarme; *a face calabalîc* faire du train; - *ghalabalyq*, *galebèlik*, *qalabalyq* multitude, confusion, bagage, attirail, train, tracas, suite de valets; *ngr.* καλαμπαλίκι *désordre*, *confusion*, *alb.* kalabalék *alarme*, *rebellion*, *bagage*, *cr. serb.* kalabaluk *multitude.*

Calangíŭ, s., étameur; - *calangésc*, *í*, vb., étamer; - *qalâï* étain, *qalaïdji*, *qalâïlâïdji* étameur, *qalâïlamaq* étamer; *ngr.* καλάγι, καλάϊ *étain*, *alb.* kalaís, kalaidís *j'étame*, *cr. serb.* kalaj *étain*, kalajdžija *étameur*, kalajisati *étamer;* port. *calaim* étain indien, (arabe *cala'î*), v. Dozy et Engel.[2] 245.

Călăúz, ă, s., conducteur, conductrice, guide; - *călăuzésc*, *í*, vb., guider, conduire; - *qoulâghouz*, *qolâghouz*, *qylaghouz*, *qylavouz* avant-coureur, conducteur, guide; *alb.* kalaoús, koulaoús, *magy.* kalauz, kalaúz s., kalauzolni vb., *pol.* kalauz, kalauzować, *cr. serb.* kalauz, kalauziti.

* **Calcán**, s., bouclier, (Beld. 62); - *qalqân* id.; *ngr.* καλκάνι *idem; alb.* kalkán *cotte d'armes*, *pol.* kałkan *bouclier rond.*

Caldărîm, s., (Valachie) pavé; - *caldărîmár*, *caldărîmgíŭ*, s., paveur; - *qâldyrym*, *qâldirim* chaussée, pavé, *qâldirimdji* paveur; *cr. serb.* kaldèrma *pavé*, kaldèrmdžija *paveur.*

Cálfă, s., garçon ouvrier, garçon de boutique, commis; - *calfíe*, s., état de garçon, d'ouvrier, de commis, (Pan. P. 2. 18: trei luni

am pîn'la *calfie*); - *khalifĕ*, vulg. *khalfa*, *qalfa* maitre-garçon, garçon de boutique, ouvrier, commis, employé; *ngr.* καλφᾶς *garçon de boutique*, *alb.* kálfĕ *apprenti*, *garçon*, *ouvrier*, *cr. serb.* kalfa *garçon ouvrier*.

Călfie, *călăie*, s., espèce de pâtisserie farcie; - *kalije*, vulg. *kaljá* friture, ce qui est frit; *cr. serb.* ćaja *pâtisserie farcie*.

Cálp, *ă*, a., faux, fausse (monnaie); - **calpuzán**, s., faux-monnayeur, falsificateur; - *calpuzănie*, s., faux-monnayage, falsification; - *qalb*, *qalp* faux, fausse (monnaie), *qalb-zan*, *qalbezen*, vulg. *qalpazan* faux-monnayeur, *qalpazanlyq* falsification des monnaies; *ngr.* κάλπικος *faux*, *fausse* (monnaie), καλπουζάντς *faux-monnayeur*, *cr. serb.* kalp, kalpozan *idem*.

Calpác, s., bonnet haut à poil; - *qalpâq*, *qalabaq* bonnet, kalpack, *ngr.* καλπάκι *bonnet fourré*; *cr. serb.* kalpak *bonnet*, klobuk *bonnet*, *chapeau*, *sans bord*, *čech.* kalpak *bonnet haut*, *russ.* kolpakŭ, kalpakŭ *bonnet du nuit*, klobukŭ *capuchon des moines*, *pol.* kłobuk, kobluk *capuchon de moine*, kołpak *bonnet haut fourré*, *lit.* kalpokas *chapeau sans bord*, *vsl.* klobukŭ *pileus*, *magy.* kalap *chapeau*, kalpag *bonnet hongrois fourré*; v. Mikl. fdw. 26, 27.

Calúp, s., forme de cordonnier, de chapelier, moule, modèle &c.; *un calup de săpon* un morceau de savon; *a pune*, *a trage cuiva calupul* duper q., lui faire voir le tour, mettre q. dedans; *a mănca calupul* se laisser duper; - *calupciŭ*, s., formier, trompeur, filou, tricheur; - *qâleb*, *qâlyb*, vulg. *qâloub* forme, modèle, moule, matrice, au fig. apparence trompeuse, duperie, tromperie, *qâlybdji*, *qâloubdji* mouleur, formier; *ngr.* καλούπι, *alb.* kaloúp, *cr. serb.* kalup; *it.* calibro, *vesp.* calibo, *nesp. pg. fr.* calibre; de l'arabe *kâlab*, *kâlib* modèle, moule, qui à son tour est le *vgr.* καλάπους, καλόπους, καλοπόδιον *forme de cordonnier*; v. *calapod*, El. ngrecs.

Canát, s., battant, vantail de porte, de fenêtre; - *qanâd* aile, vantail, battant de porte, de fenêtre; *ngr.* κανάτι, *alb.* kanátĕ, *cr. serb.* kanat *panneau*, *compartiment*.

* **Cănesc**, *í*, vb., teindre, (Pan. P. 3. 102: barba o *căneşte* il teint sa barbe); - *qynâ*, *hynâ* henné, *qynaly* teint avec du henné, *qynalamak* teindre avec du henné.

Cangé, s., croc, grappin; *cangele* pl., serres, (Al. Th. 1441: când să puie *cangéa* pe hoţi); - *qândja*, *qândje* croc, crochet, crampon; *ngr.* γάντσος, κάντζα *croc*, *aiguillon*, *cr.* ganač, kandža *serre de l'aigle*, *grappin*, *gaffe*; *magy.* gánes, gánesa *grappin*,

gaffe; *it.* gancio, *esp. pg.* gancho *croc*; le mot *turc* paraît venir du *ngrec*, comme terme de marine; Diez D.[3] I. 200 déduit le magy. *gáncs* de l'ital. *gancio*, Scheler[2] 211 le fait venir du fr. *ganse*; pour le mot *ngrec* cfr. *vgr.* γαμψός, καμψός *courbé*, *crochu*.

Cantár, *căntar*, s., balance, quintal; - *cantaragíu*, s., peseur; - *qanthâr* balance, quintal, *qanthârdji* peseur; *ngr.* καντάρι, *alb.* kantár, kandár, *cr. serb.* kantar, kantardžija, *bulg.* kŭntar, *russ.* kantarŭ, kontarŭ, *vserb.* kantinarĭ, kantenarĭ, *vsl.* kendinarĭ, *it.* cantaro, cantero, quintale, *esp. port. prov. fr.* quintal, *vhall.* zentenâri, *nhall.* zentner; du *lat.* centum-centenarium κεντηνάριον; v. El. lat. 40.

Capác, s., couvercle; - *qapâq* couvercle, tampon, bouchon, soupape; *ngr.* καππάκι, *alb.* kapák, *cr. serb.* kapak *couvercle*, *pol.* kapak *cloche de verre pour plantes*, *magy.* kupak *couvercle*; v. *capamá*, *capangă*, *căptuşesc*, *chepeng*.

Capamá, *caplamá*, s., ragoût de viande; - *qapâma* étuvée de viande, (c. à. d. action de couvrir, de fermer, de boucher, de *qapâmak*, *qapâqlamaq* couvrir, boucher); *ngr.* καπαμᾶς *ragoût*; cfr. *capac*.

Capángă, **capcánă**, s., piége, trappe, chausse-trape; - *qapân*, *qapqân*, *qapândje* piége, trappe, embûche, trébuchet; *magy.* káptany, *russ.* kapkanŭ *piége*, *trappe*; cfr. *chepeng* &c.

Căptuşésc, *í*, vb., doubler, garnir, revêtir, plaquer, duper q.; - *căptuşéală*, s., doublure, garniture, housse, coiffe (du chapeau), placard (porte), duperie, tromperie; - *qaplâmaq*, *qâplamaq* doubler, plaquer, appliquer une chose sur une autre, *qâplama* doublure.

Capu-chiháiŭ, s., autrefois agent des Principautés auprès de la Porte ottomane; - *qapou ketkhoudâri*, vulg. *qapou kiahïaci* agent, celui qui fait les affaires d'un personnage auprès d'une cour et plus particulièrement celui qui est accrédité par les pachas auprès de la Porte ottomane, (*qapou* palais, *ketkhoudâ* (pers.) prononcé *kïahïâ*, *kiaïa* (turc) intendant d'un particulier, syndic, prévôt, maire); v. *chihaiu*.

Caracolác, s., fourrure de caracal, animal rapace de la famille des chats, (tarif de douane); - *karakoulag* idem.

Caraghiós, a., s., bouffon, comique, farceur; - *caraghioslîc*, s., bouffonnerie, farce; - *khorâta* facétie, farce, bouffonnerie, *khorâtadji* farceur, bouffon, facétieux; *ngr.* χωρατᾶς *plaisanterie*, *facétie*, χωρατευτικός *plaisant*, *facétieux*, d'où *caraghiós*; cfr. horaiţă, El. slav. 140.

Caraúl, s., garde, sentinelle; - *qaraghoul*, *qarâvoul*, *qaraqol* = *qara-qoul* guet, ceux qui font la garde, garde, sentinelle, (*qara* noir, *qoul* garde); *alb.* karoúl, *russ.* karaulŭ, *cr. serb.* karaula *tour de garde*; v. *culuc*, *culucciŭ*.

Caraúla, nom d'un village, d'une montagne, d'une rivière, d'une vallée.

Cărbăcĭŭ, *gărbăcĭŭ*, s., fouet, cravache; - *qyrbâtch* cravache; *pol.* karbacz, korbacz *fouet de piqueur*, *cr. serb.* kèrbač, korbač, *čech.* karabáč, korbáč, *russ.* karbačŭ, *magy.* korbács *fouet*, *alb.* gherbâce *nerbo*, *frusta* (R.); *esp.* corbacho, *fr.* cravache, *nhall.* karbatsche *fouet de peau de rhinocéros*.

Cărmîz, s., kermès, cochenille, carmin; - *cărmîzĭŭ*, a., cramoisi; - *qyrmyz* cochenille, *qyrmizy* rouge, cramoisi, *arabe* alquirmiz, quirmizî, *alb.* kërmës *kermès*, *cramoisi*, *ngr.* κρεμέζι, *it.* carmesíno, crémisi, cremisino, carminio, *esp.* carmesí, carmin, *fr.* cramoisi, carmin; v. Diez D.[3] I. 114; v. *cervană*, El. slav. 48; cfr. *strepede*, ib. 373.

Carvasará, s., douane, (Ur. 1. 201: *vel vameş de carvasará*); - *kervânseraï* caravansérail, (*kiarvân*, *kârvân*, *kervân*, *kevrân* caravane); *mgr.* καρβαζάρης *diversorium*, *hospitium*, *pol.* karwaser, karwasera *caravansérail*.

Casáp, s., boucher; - *căsăpésc*, a., de boucher; - *căsăpíe*, s., boucherie; - *căsăpésc*, *í*, vb., égorger, tuer; - *qassâb* boucher, *qassâb dukkiâni* boucherie; *ngr.* χασάπης *boucher*, χασάπι, χασαπί *boucherie*; *alb.* kasáp, *cr. serb.* kasapin *boucher*, kasapiti *détailler de la viande*.

* **Casnă**, s., Gummi galbanum; - *qasny* Galbanum.

Caşcavál, s., une sorte de fromage; - *qâchqavâl* fromage; *ngr.* κασκαβάλι, *magy.* kaskavál *id.*

Cát, s., étage; - *qât* couche (d'une chose mise par rangées), entresol, étage; *cr. serb.* kat *étage d'une maison*.

Cataíf, s., espèce de pâtisserie de vermicelles; - *qataïf*, *qadaïf* espèce de pâtisserie de fleur de farine, de miel et d'huile de sésame; *ngr.* καταΐφι *id.*

Catarámă, s., boucle, agrafe, fermail; - *incătărăméz*, *á*, vb., boucler, agrafer; - *descătărăméz*, *á*, déboucler, dégrafer; cfr. *qantharma*, *qanthyrma* mors, frein d'une bride, bridon, bride légère, *qantar* bride courte; *magy.* kántár, *usl. pol. ptr.* kantar *bride*, *licou*; cfr. *ngr.* καντάρι *crochet* (Ventoti).

Catifé, s., velours; - *qathyfè*, vulg. *qadhyfè* velours; *ngr.* κατηφὲς, *alb.* kadifé, *cr. serb.* kadifa, kadiva *idem*; *esp.* alcatifa, alquetifa *tapis, couverture*, arabe *al-catifa* idem.

Catîr, - *ă*, s., mulet, mule; - *catîrgíu*, *catîrár*, s., muletier; - *qâtir* mulet, *qâtirdji* muletier; cfr. *ngr.* γαϊδοῦρι, γαδοῦρι, γάϊδαρος, γάδαρος pour ἀείδαρος, d'où γαείδαρος &c.; v. Mullach 136.

Catrán, s., goudron, bitume, (au fig.) bile, fiel, poison; - *cătrănós*, a., bitumineux; - *cătrănésc*, *í*, vb., goudronner, poisser; - *qathrân*, *qythrân* goudron; *ngr.* κατράνη s., κατρανίζω vb., *alb.* katram, *cr. serb.* katram, katran s., katramati vb., *russ. dial.* katranŭ *asphalte*, *magy.* katrány, katrányolni vb.; *it.* catrame, *esp.* alquitran, *pg.* alcatrâo, *fr.* goudran, guitran, goudron, *baslat.* catarannus; de l'arabe *al qi'trân*, du vb. *catara* stillavit, guttatim fluxit.

Cătún, *cotún*, s., hameau, dépendance d'un plus grand village; - *cătunár*, s., habitant d'un hameau; - *qouthoûn* habitation, domicile, *qatîn* pl. habitants; *mgr.* κατοῦνα *suppellex, impedimenta, sarcinae militares, tentoria, castra*, interdum *domus, aedes, in qua quis habitat* (D. C), *ngr.* κατούνα *tente, alb.* katoúnt *territoire, ville, village*, katountár *rustre, rustaud*, katoúntĕs *villageois* (H.), katùn, katùnd *villagio, borgo, contrada*, katundaar, katunnaar *terrazano, contadino, villano* (R.); *vsl.* katunŭ *castra, locus mulgendis aestate ovibus*, katunarĭ *pastor, cr. serb.* katun, katuna *métairie, bosn.* katun *tente de cigains, tente, vacherie; cig.* katoúna *tente propre aux nomades;* - Mikl. Alb. I. 10 rapporte les mots albanais à l'*it.* cantone, *ngr.* καντοῦνι.

Cătun, Cătunul de jos - de sus, Cătune, Cătuneni, noms de beaucoup de localités.

Căúc, s., espèce de bonnet, de turban turc, coiffe de moine; - *căuccíŭ*, s., fabricant de ces coiffes; - *qâvouq*, *qâouq*, *qôvouq* turban, bonnet haut; *ngr.* καβούκι *turban, serb.* kauk *turban*; cfr. *vsl. vruss.* kavkalŭ, kovkalŭ, kaukalŭ *poculum, mgr.* καῦκος, καῦχος, καῦκα, καῦκιον *calix, patera* (D. C.), *mlat.* caucus, *ngr.* καυκάλι *gobelet*, καύκαλον *crâne*, καυκί *vase de bois, gobelet, plateau d'une balance, alb.* káfkĕ *crâne, coquille, coque*; cfr. aussi *vgr.* κάβος *mesure de blé;* tous ces mots doivent se rapporter au lat. *cavus;* v. *căuş*, El. slav. 46, *coşciug* ib. 75.

* **Cavâf**, s., cordonnier; - *cavafíc*, s., cordonnerie; - *khaffâf*, vulg. *kavvâf* bottier, cordonnier, marchand de souliers &c., *khaffâflyq* cordonnerie.

Cavál, s., chalumeau, flûte; - *qavâl* chalumeau, flûte des bergers, pipeau, flageolet; *alb.* kavál.

Cazán, s., chaudière; *a trage prin cazan* distiller; - *qazân* chaudière; *ngr.* καζάνι, χαζάνι, *alb.* kazán, *russ.* kazanŭ, *ptr. cr. serb.* kazan, *magy.* kazán *idem.*

Căzăneasca, Căzăneşti, noms de localités.

Cazmá, s., houe, pioche; - *qâzma* sarcloir, houe, pioche; *alb.* kázmë *idem.*

Ceachîr, a., oeil vairon, louche; *a fi ciachîr* loucher; *grău ceachîr* une sorte de froment de bonne qualité; - *ceachiríe*, s., loucherie; - *tchaqyr* qui a les yeux bleus.

Ceacşíri, s. pl., chausses, culottes turques; - *tchâqchir* idem; *ngr.* σαξίρια pl., τζαχσίρι, *cr. serb.* čakšire pl. *id.*

Ceáfă, s., nuque, chignon; - *qafâ* derrière de la tête, nuque; *ngr.* καφᾶς *nuque, cou, alb.* kjáfé *gorge, cou.*

Cealmá, s., turban; - *tchalma* turban, vase à boire de cuir; *ngr.* ντζαλμᾶς *couverture d'une coiffe, alb.* tšalém, tsálëm, *magy.* csalma, *cr. serb. russ.* čalma *turban, vsl.* čalma *pileus.*

Ceám, s., radeau d'arbres de sapin; - *tchâm* sapin, pin; *alb.* tšam *sapin, cr. serb.* čam *bateau de bois de sapin.*

Ceanác, *cenác*, s., terrine, jatte; - *tchanâq* pot de terre, écuelle, jatte; *ngr.* τζανάκι, *alb.* tšanák, *cr. serb.* čanak *plat, magy.* csanak *pot à puiser, broc en écorce de saule.*

Ceapîn, s., cheval coureur, trotteur; - *tchâpqoun, tchapdjyn, tchapkyn* trotteur, cheval dressé à n'aller qu'au trot, coureur; *alb.* tšapoúny *amble,* tšap, tšapë *pas,* tšápthi *au pas,* tšapoúnthi *à l'amble, en courant, pressé, serb.* čavkun, *pol.* ciekun *cheval coureur, coursier.*

Ceapráz, *ceprág*, s., galon, passement, frange, brandebourgs; - *ceprezár, cepregár*, s., passementier; - *ceprezăríe, cepregăríe*, s., passement, passementerie, métier de passementier; - *tchapraz* bouton en forme de petite boucle avec houppes, boutonnière en brandebourgs d'or, grosse ceinture de métal des caporaux des janissaires; *ngr.* τζαπράζια, τζαπράσσια *brandebourgs aux habits des* κλέφται; *pol.* czapraczki, capraszki *brandebourgs d'argent, serb.* čamprage pl. *fibulae*; le mot vient de turc *tchâprâk* housse de cheval *enjolivée, pol.* czaprak, czapraczka, *cr.* caprag, *russ.* čaprakŭ, *magy.* csáprág, *fr.* chabraque, *nhall.* schabracke.

Cearceáf, *cerşáf*, s., drap de lit; - *tchiârcheb, tchiârchef*, vulg.

tchiarchâf, *tchârchaf* drap, linceul, *alb.* tšartšáf, *cr. serb.* čaršav, čaršaf *nappe*, *drap de lit.*

Ceardác, *cerdác*, s., belvéder, balcon, maisonnette de garde, guérite sur des poteaux le long de la rive roumaine du Danube; - *tchârtâq*, vulg. *tchârdâq* belvéder, guérite, petit cabinet ouvert de tous les côtés au haut d'une maison; *mgr.* τζαρδάκι *tentorium* (D. C.), *ngr.* τζαρδάκι, ντζαρντάκι *balcon*, *grenier*, *galetas; alb.* tšardák *plancher*, *vestibule ouvert devant les chambres*, *cr. serb.* čardak *specula*, *solarium*, *casa palis imposita*, *horrei genus*; *russ.* čardakŭ, čerdakŭ *grenier*, *mansarde*; *magy.* csárda *cabaret*, *maison isolée de la Puszta*; cfr. *vsl.* črŭtogŭ *cubiculum*, *thalamus*; v. Mikl. fdw. 10.

Cerdac, nom de localités, d'une montagne.

Ceaún, *ceún*, s., chaudron de fer de fonte &c.; - *tcheulmek*, vulg. *tcheumlek* marmite, casserole; cfr. *russ.* čugunŭ *fer de fonte*, čugunnikŭ *pot de fer.*

Ceaunari, nom d'une localité.

Ceaúş, s., huissier; - *tchâvouch*, *tchiâvouch* sergent-major, bedeau, exempt, huissier; *ngr.* τζαούσης, *pol.* czaus, czausz *huissier*, *cr. serb.* čauš *garde à cheval du Sultan*, *farceur.*

Ceauş, Ceauš-Tatu, Ceauşar, Ceauşeşti, noms de localités.

* **Cecmegé**, s., tiroir; - *tchekmedjè* tiroir, commode, cassette; *cr. serb.* čekmedže *tiroir.*

* **Cehrè**, s., grimace, (Codr. Dict.); - *tchehrè* physiognomie, visage, grimace, mine, moue.

Ceír, s., pré clos - *tchâïr* vert, herbes, herbage, prairie, pré; *ngr.* ντζαΐρι *prairie*, *alb.* tšaïr *prairie*, *pré*, *pâturage.*

Cercevé, s., cadre, châssis; *cercevé cu geamuri* châssis de verre; - *tchertchivè* cadre, châssis; *ngr.* τζερτζεβὲς *jalousie de papier huilé ou de toile*, *châssis de papier*; *alb.* cercìv *telajo*, *ordigno di legname nel quale si tesse la tela*, *panni* &c. (R.); *cr. serb.* ćèrčivo *châssis de fenêtre.*

Cérgă, s., couverture, tapis; - *tcherghe* petite tente, cabane; *ngr.* τζεργα, *alb.* tsérghë (H.), céregh (R.), *bulg.* čergŭ, *cr. serb.* čerga *tente de cigains*, *cr.* cerga *cabane*, *magy.* cserge *couverture*, *tapis*; *cigain* čerga *tente*; cfr. *vsl.* črŭga *sensus ignotus.*

Cervíş, s., suif; - *tchervich* idem.

Ceşmé, *cişmé*, s., fontaine, source; - *ceşmegíŭ*, *cişmegíŭ*, s.,

fontainier; - *tchèchmè* id., *tchechmèdji* id.; *ngr.* τζεσμὲς *source, cr. serb.* česma *aquéduc, fontaine jaillissante.*

Cişmé, Cişmé-Chioi, Cişmele, Cişmeoa-mică, Cişmeoa văruită, noms de villages.

Chebáp, s., viande rôtie, surtout de mouton; - *kebâb* rôt, viande rôtie, rôti; *serb.* čebap *frusta carnis simul assata* (sine ossibus).

Chéciŭ, s., tourne-vis; - *bourma seukèdjek* idem; (*bourma* vis).

Chéf, *chief*, s., bonne humeur, gaieté, envie, désir, goût, pointe de vin; *a fi cu chef*, *a prinde (la) chef* être en pointe de vin; - *cheflĭŭ*, a., gai, de bonne humeur, gris; - *chefăluésc*, *f*, vb., *a se chefălui* se mettre en ribote, s'enivrer; - *keïf* bien-être, bonne humeur, gaieté, ivresse, boutade, caprice, envie, désir, goût, *keïflu*, *keïfli* enjoué, éveillé, gai, de bonne humeur, gris; *ngr.* κέφι *bonne humeur* &c., κέφλης *homme enivré*, *cr. serb.* čef *envie, plaisir, magy.* kedv, kéj *envie, humeur, plaisir*, kedvü *de bonne humeur, bien disposé.*

Chefeleşti, nom d'un village.

Chelfănéz, *á*, vb., (Stam. Dict.) donner une brossée, une râclée à q., rosser q.; - *chelfănéală*, s., râclée, (Codr. Dict.); - *kiïfèlèmek* brosser; (*kefè* brosse).

Chenár, s., bord, bordure, marge, cordon, cordonnet, liséré, lisière, passement, passe-poil, (Arh. R. 2. 60); - *chenarul bălţii* Limosella; - *kenâr*, *kenâre*, *kinâr* bord, bordure, liséré, lisière, marge; *ngr.* κενάρι *bordure, alb.* kjenár *bord* &c.

Chepeneág, s., manteau; - *kepenek* sarrau, manteau pour la pluie; *magy.* köpenyeg, köpönyeg, *bulg.* kepenek, kapanak, *nsl.* kepenek, kepenjek, kepernek, kepernik, *ptr.* kepenjag, *čech.* kepeň, kepeněk, *pol.* kopieniak *manteau*; v. Mikl. fdw. 24; v. *cabaniţă*, *caftan*, 553; v. *căiţă*, *capot*, *ceapsă*, *şapca*, El. slav. 38, 40, 47, 385.

Chepéng, s., abattant, trappe; - *kepenk* trappe, piége, volet brisé, contre-vent; *alb.* kjepénghj, kjepenghjí *trappe*, *cr. serb.* čepenak *abattant* (d'une boutique), *volet.*

Cherém, s., faveur, générosité, grâce; *a fi la cheremul cuiva* être sous la main de q.; - *kerem* concession, générosité, bonté, douceur, bienveillance, faveur, magnanimité, grâce; *magy.* kérelem, kéremés *prière, requête.*

Cheresté, s., bois de charpente, de construction, charpente; *cherestea ceasornicului* le mouvement d'une montre; - *cherestegie*, s.,

dépôt, chantier de bois de construction; - *cherestegíŭ*, s., marchand de bois de construction; - *kèrâstè*, vulg. *kerestè* bois de charpente, charpente, *kerastedji*, *kerestedji* marchand de bois de construction.

Chertíc, s., coche, entaille, (Soutzo Stat. 149: *un chertic domnesc de 2000 ocă sare* une entaille princière de 2000 ocques de sel; *les comptes d'exploitation des mines de sel se tenaient autrefois par des tailles)*; - *kertik* entaille, coche, cran, taille, rainure.

Chezáp, s., huile de vitriol, acide sulfurique; - cfr. *gueuz thâchi* vitriol bleu.

Chĭabúr, a., riche, opulent; *a fi chĭabur* avoir le gousset plein, (Pan. Sp. 2. 29: de *cheabur* şi de bogat; Ş. 1. 39: cerînd 'o *chĭaburi*, cu banĭ); - *kebîr*, *kâbîr*, *kibîr* grand, noble, illustre, puissant, gros, orgueilleux, âgé, adulte, majeur; pl. *kibâr* les grands, les illustres, *tâdjiri kebîr* gros marchand; cfr. *alb.* kjibár *habitué au luxe*, kjíbrë *luxe*.

Chibrít, s., allumette; - *kibrît* souffre; *cr. serb.* ćibret *allumette*.

Cbiébe, *chébe*, *ghébe*, s., gaban, manteau de feutre; (Al. Bal. 1. 10: să'ţi dau *chebea* din spinare); - *kiebè*, *kebe*, *qaba* habillement long, mante, étoffe grossière de laine, housse; *cr. serb.* ćebe *couverture*, *tapis*; cfr. magy. *gaba* manteau à longs poils de laine.

Chíel, *chielés*, *chielúg*, *chilúg*, a., chauve, teigneux; (Al. Th. 5: m'o tuns *chilug*); - *chielbós*, *chielbáş*, a., teigneux, rouvieux, (Milo Potp. 10: doar nu's *chelbaş*); - *chiélbe*, *chielíe*, s., teigne; - *chielugíe*, *chilugíe*, s., chauveté, calvitie; - *kiel*, *kiellu*, *kel*, *kelech*, s., a., teigne, dartre, gale, teigneux, chauve, *kiel bâchlu* teigneux (*bâch* tête, cfr. *chielbos*, *chielbaş*), *kiellik*, *kiel* teigne, sorte de gale à la tête; *mgr.* κελεφός *leprosus* (D. C.; cfr. *kiel bâchlu*), *alb.* kjelp *pus*, kjelp, kaljp *je fais pourrir*, kjélbem, kaljbem *je pourris*, *je pus*, kjelbĕsírë, kjelbĕsínë, kjerpĕsírë *saleté*, kjére, kjérë, kjirósë *teigne*, kjerós, kjirós *teigneux*, *cr. serb.* ćela *tête chauve*, ćelav *chauve*, ćelaviti *devenir chauve*.

Chifté, s., boulette de viande hachée; - *kiuftè*, *kuftè* id.; *ngr.* κιεφτὲς, *serb.* ćufteta pl. *idem*.

Chiftelniţă, nom de village.

Chiháiŭ, s., intendant, surtout préposé des postillons d'une poste; - *kĭahĭâ* syndic, prévôt, maire, intendant d'un particulier; v. *capu-chihaiu*.

Chihlibár, *chihlimbár*, *chilimbár* pour *chehribár*, s., ambre; -

kiâh-roubâ, *keh-rubâ*, *kehroubâ*, vulg. *kehribâr*, *kehlibâr*, *keliber* ambre; *ngr.* κεχρεμπάρι, κεχριμπάρι, *cr.* ćilibar, *serb.* ćelibar, esp. *carábe*, pg. *carabé*, *charabé*, fr. *carabé*, arabe *kahrabê* du persan *kâh-roba* „ce qui attire la paille"; cfr. ἤλεκτρον.

Chílă, s., mesure de grains; - *kilè*, *kil*, vulg. *kilo* setier, boisseau, mesure de grains ou de liquides; *mgr.* κοῖλον *mensurae species apud Constantinopolitanos* (D. C.), *ngr.* κιλές *chopine*, *alb.* kjílë, *bulg.* kilo, *čech.* kyla, *cr. serb.* kila, *magy.* kila *mesure de grains*; du *vgr.* κοῖλον *creux*.

Chilîf, s., fourreau, gaîne; - *ghylâf*, *ghylyf* fourreau, gaîne, étui, enveloppe; *alb.* këlëf, kouloûf *idem*.

Chilím, s., tapis ordinaire; - *kilim*, *kelim* tapis, natte, manteau de derviche; *ngr.* κιλίμι, *alb.* kjilím, *cr. serb.* ćilim, *magy.* kilim, *pol.* kilim, kilin *tapis*.

Chilipír, s., marchandise de rencontre, trouvaille, occassion, aubaine, bon marché; - *chilipirgiu*, s., qui n'achète qu'à bon marché, à vil prix; - *chilipirgésc*, *í*, vb., friponner, gripper; - *kelepir* marché avantageux fait par hasard; *serb.* ćelepir *butin*, ćelepiriti *faire du butin*.

Chimír, s., ceinture, gibecière; *chimir de boltă* voussure, voûte; - *kemer* ceinture, voûte, arc, cintre, arcade; *ngr.* κεμέρι *voûte*, *alb.* kjemér, *serb.* ćemer *voûte, ceinture pour l'argent*; cfr. *vgr.* καμάρα, *lat.* camera *voûte*; v. *comoară*, El. slav. 71, *camară*, El. magy. 487, *camără*, El. lat. 37.

Chindíi, s. pl., vêpres, aussi une certaine danse dansée après vêpres; - *mâncare de chindii* goûter; (Ion. Cal. 186: pe la *chindii*; Ur. 1. 74: şi la *chindica*); - *ikindi* vêpres, *ikindi tha'âmi* goûter.

Chiór, **ceúr**, a., borgne, louche; - *chiorésc*, *í*, vb., éborgner, devenir borgne; - *chiorie*, s., état d'être borgne; - *chiorîre*, s., action d'éborgner, de devenir borgne; - *chioriş*, *chiondoriş*, *chiondorúş*, adv., de travers, (Pan. P. 2. 106: nu te uita *chiondoruş* la mine); *a se uita chioriş* regarder de travers, loucher; - *keur*, *kior*, *körr* aveugle, *keurlyk*, *körluk* cécité, *keurlèmek* aveugler; *alb.* kjórr *aveugle*, *nsl.* ćorav *borgne*, *serb.* ćor, ćoro, ćorav *borgne*, ćoraviti *éborgner*.

Ceur, nom de famille, de localité, Chioara, noms de localités &c.

* **Chiostéc**, s., entraves aux pieds des chevaux; (Pan. P. 1. 102:

parcă este in *Chiostece*); - *keustek*, *köstek* idem; *alb.* kjostéк, *cr. serb.* ćastek *idem.*

Chiríe, s., loyer, louage, charriage, transport de louage; *a da cu chirie* donner à louage; *a lua cu chirie* prendre à louage; *a ţiné cu chirie* tenir à louage; - *chiriáş*, - *ă*, s., locataire; - *chiriér*, s., idem, (C. C. §. 1476); - *chirierie*, s., charriage, charroi; - *chirigiŭ*, *chirgiŭ*, s., locataire, charretier, voiturier; - *chirigelîc*, *chirgelîc*, s., charriage, charroi, (Ur. 2. 64); - *inchiriéz*, *á*, vb., donner et prendre à louage, louer; *a se inchiria* se louer, se mettre en condition; - *kirâ* ce qu'on loue, louage, loyer, prix du loyer, de la location, *kirâdji* qui loue, locataire, *kirâïè âlmaq* prendre à ferme; *ngr.* κυρᾶς *voiturage*, κυρατζῆς *voiturier*, *alb.* kjirá *louage*, *loyer*, kjiratší *conducteur de chevaux*, *bulg.* kirja, kiradžija, *cr.* kiria *charriage*, *loyer*, *cr. serb.* kiradžija, kirajdžija *locataire*, kiridjia, kiridžija *voiturier*, *serb.* kirija *merces conducti*, *vectura*; esp. pg. *alquile*, *alquiler* loyer, *alquilar* louer, de l'arabe *al-qiré* prix de location, du vb. *kârâ* louer.

Chisé, s., jatte creuse, bol; *o chisé de dulceţi* jatte à confitures; - *kiâcè* vase, timbale, gobelet, bol, jatte creuse.

Chisé, s., bourse, sac; *o chisè de tiutiun* une bourse à tabac; *kîcè*, *kîs*, vulg. *kecè* bourse, petit sac pour mettre l'argent, poche, gibecière; *ngr.* κεστὲς *bourse de 500 piastres de Turquie*, *alb.* kjessé, *cr. serb.* kesa, *russ.* kisa, *pol.* kiesa *bourse.*

Chîşt, s., la somme due au bout du terme, du loyer, du bail; *a plăti in chîştiuri* payer par termes; - *qyst* justice, équité, portion, part, trimestre, taxe, la somme due au bout du terme.

Chitáiŭ, *chitán*, s., doublure en étoffe de coton; - *kitân*, *kettân*, *kèten* lin, *keten bezy* toile de lin, étoffe de coton; *russ.* kitaika, kitayka, *pol.* kitaj, *čech.* kytaj *étoffe chinoise de coton*, *nanquin.*

Chiţcán, *chiţorán*, *cloţán*, *zezerán*, *guzán*, *guzgán*, s., Mus rattus, rat; - *sitchân* souris, rat; cfr. *magy.* cickány *musaraigne.*

Chîuláf, s., espèce de bonnet; (Pan. P. 2. 52: la aşa cap, aşa *chiulaf*); - *kulâh* toute de sorte de coiffure, bonnet; *mgr.* κολώφιον *capitis tegumentum* (D. C.), *alb.* kjüljáf *bonnet conique des Derviches.*

Chîúp, s., pot, bouliche, jarre; - *kioup*, *keoup* urne, pot, jarre pour l'eau; *alb.* kjüp *grand vase ventru*, kiup *vas ansatum* (Kav. 219); *cr. serb.* ćup *pot*, ćupa *cruche*; Mikl. Alb. II. 19 rattache *kiup* au lat. *cupa.*

* **Chîzlár**, s., eunuque, (Al. Bal. 1. 48: *chizlariul* din harem); - *qyzlar aghâsy* chef des eunuques noirs, (*qyz* fille, vierge, femme en général).

Cibúc, *ciubúc*, s., tuyau de pipe, baguette, verge, raie, cannelure, gorge, bordure étroite, stries pl. (archit.), bâton (de cire); - *ciubeïcă*, s., petite pipe; - *cibucciŭ*, s., marchand, fabricant de pipes, domestique chargé du soin des pipes; - *cibucésc*, *í*, vb., faire des raies, rayer, canneler; - *tchibouq* tuyau de pipe, verge, baguette, raie, ligne sur les étoffes; *ngr.* τζιμπούκι *pipe à tabac*, *cr. serb.* čibuk, *russ.* čubukŭ, *ptr. pol.* cybuch *tuyau de pipe turque.*

Cift, s., paire, (terme de commerce en bois de construction; Ur. 1. 84: de tot *ciftea* dulapi); - *tchyft* paire (nombre); *alb.* tšift *id.*

Cifút, *ciufút*, s., homme avare, sordide, pince-maille, ladre, juif, (au fig.); - *cifuţie*, *ciufuţie*, s., avarice sordide, ladrerie, lésinerie; - *tchyfout* usurier, homme avide d'argent, méprisable, juif (au fig.); *alb.* tšifoút, *cr.* čifut, *serb.* čivutin *juif*; cfr. ital. *ciofo* homme méprisable, du nhall. *schuft*, basall. *schuvût* gueux infâme, (*schuven*, nhall. *schieben* pousser; v. Weig.[3] II. 643), qui s'acorde parfaitement avec le mot turc.

Cighér, s., tunique adipeuse, membrane graisseuse, mésentère, fraise de veau &c.; - *djigueur* foie; *bosn.* čigerica, džigerica, *ngr.* τζιγέρι *foie.*

Cilibíu, a., gracieux, élégant, noble; - *tchèlèbi* gracieux, civil, poli, honnête, maître, seigneur spécial. grec ou européen, autrefois prince de sang; *ngr.* τζελεμπῆς, τζελεπῆς *seigneur*, *petit-maître*, *serb.* ćelebija *jeune monsieur.*

Cilibie, nom de localités.

Cilíc, s., acier; *cilicuri* pl., perles d'acier; - *tchèlik*, *tchuluk* acier; *ngr.* τζελίκι, *cr. serb.* čelik *idem.*

Cimbístră, *ţimbístră*, s., pincette; - *djimbistra* pincettes pour arracher le poil.

Cimşír, *simcir*, *şimşir*, *cimír*, s, buis, (Arh. R. 2. 248: linguri de *simcir*); - *tchimchir* buis; *ngr.* τζιμσίρι, *cr. serb.* šimšir *id.*

Cimúr, s., mortier; - *cimurésc*, *í*, vb., crépir; - *tchamour* vase, bourbe, limon; cfr. *čech.* čamour, čamous *souillon*, *magy.* cirom *saleté*, cirmolni *salir.*

Cinghél, s., croc, crochet; - *tchenguel*, *tchanguiál* croc, crochet, harpon; *ngr.* τζιγκέλι, *alb.* tšenghélj *id.*; cfr. it. *gingello* crochet.

Cíobán, s., berger; - *ciobáncă*, s., bergère; - *ciobănésc*, a.; -

ciobănéşte, adv.; - *ciobánesc*, *í*, vb., faire le métier de berger; - *tchobân*, *tchoubân* berger, *ngr.* τζομπάνης, τζομπάνος, *alb.* tšobán, *cr. serb.* čoban, čobanin, *pol.* csaban, *russ. dial.* čabanŭ *idem.*

Cĭoban, Cĭobănaş, Cĭobăneşti, Cĭobani, Cĭobănoae, noms de localités &c.

* **Cĭohodár**, s., valet; (Ur. 5. 126; Arh. R. 2. 43; Cant. 170: poartă de grijă de ciubote şi papuci; Al. Th. 1699: care a fost baş *ciohodar*); - *tchoqadâr* laquais.

Cĭolác, a., manchot; - *tcholâq*, *tchoulâq*, *qolâq* manchot; *alb.* tšolák *idem.*

Cĭoltár, s., housse, chabraque; - *tcholtâr* idem; *magy.* csoltár, csótár *chabraque*, *pol.* czołdar, czołdro *couverture de cheval*, *cr.* ćultan *chabraque*; cfr. *ţol.*

Cĭomág, s., gros bâton, tricot, rondin, gourdin, assomoir; - *ciomăgár*, *ciomăgáş*, s., batailleur, bretteur; - *ciomăgésc*, *í*, vb., bâtonner, rosser, assommer de coups de bâton; - *tchomâq*, *tchoumâq* massue de bois ou de fer; *alb.* tšomaje *houlette*, *magy.* csomak *cognée;* cfr. *serb.* tokmak, ćulumak *petite massue.*

Cĭomăgeşti, nom de localités.

Cĭoráp, s., bas; - *cĭorăpár*, s., faiseur de bas, marchand de bas; - *cĭorăpăríe*, s., magasin, fabrique de bas; - *tchoráb* idem; *ngr.* τζουράπι, *alb.* tsourápë, *cr. serb.* čarapa *id.*, čarapar *faiseur de bas.*

Cĭórbă, s., potage, soupe; - *cĭorbagíŭ*, s., maître, seigneur; - *cĭorbalîc* soupière; - *chorbâ*, vulg. *tchorbâ* soupe, *tchorbadjy* qui fait ou distribue la soupe, mangeur de soupe, c. à. d. homme riche, autrefois le colonel d'un régiment de Janissaires, *tchorbalyq* soupière; arabe vulg. *sôraba* jus; *cr. serb.* čorba, *pol.* ciurba, ciorba *soupe;* cfr. arabe *chorba* = sorbet, de *charaba* boire; cfr. *şerbet.*

Cĭórcă, s., (pour *ciocă* avec *r* intercalé) drap; (Al. Bal. 1. 46: cu şalvari de *cĭorcă* lată); - *tchoqa*, vulg. *tchoha* drap; *ngr.* τζοχα, *cr. serb.* čoha, čoja *drap*, *ptr.* čucha, čuchaňa *surtout*, *magy.* csoha, csuha *habit de paysan*, *manteau blanc grossier; cigain* čocha *robe de femme*, choho *broad cloth*, chaho *coat*, (Mikl. Zig. I. 9).

Cír, *ciríş*, s., colle de farine; - *ciruésc*, *í*, vb., coller; - *tchirich* poix de cordonnier, colle forte, glu, colle; *cr. serb.* ćiriz, ćiriš *gluten.*

Cirác, s., apprenti, élève; - *tcherâgh* client, protégé, celui qui est dans la dépendance d'un autre; *alb.* tsirák *celui qui est sorti d'apprentissage*, *serb.* čirak *domestique*, *magy.* cirák *protégé*, *client.*

Cît, s., indienne, perse; - *cîtarie*, s., indiennes en général, magasin d'indiennes; - *tchit* toile imprimée, perse, indienne; *esp.* chite, *pg.* chita, *nhall.* zitz, du bengali *chits* indienne.

Cîúl, s., écheveau; - *tchilè* écheveau.

Cîuréchĭ, s. pl., espèce de gâteau; - *tcheurek*, *tchörek*, *tchevrek* gâteau, brioche, gauffre; *ngr.* τζουρέκι *espèce de gâteau enduit de beurre*, *magy.* esörege *espèce de pâtisserie.*

Cîútură, s., seau, godet, embouchure, anche; - *tchôtra* bouteille de bois pour mettre de l'eau en voyage, bidon, sorte de calebasse; *alb.* tšoútĕrĕ *bouteille de bois ronde*; *buly.* čuturŭ, *nsl.* čutara, čutura, *cr. serb.* čutura *bouteille de bois*, *ptr.* čutora *embouchure d'un tuyau de pipe* (cfr. *anche* de ci-dessus), *magy.* csutora *embouchure d'un tuyau de pipe*, *bouteille*, *cruchon de bois.*

Cĭutura, Cĭutureşti, Cĭuturoae, Cĭuturoasa, noms de localités.

Cívît, s., a., indigo, de couleur d'indigo, bleu d'indigo; - *tchivid* indigo, bleu d'indigo; *cr. serb.* čivit indigo.

Cobúr, s., fonte de pistolets; - *qoubour* étui, fourreau, gaîne; *ngr.* κουμπούρι, *alb.* koboúre, koboúire *pistolet* (métonymie), *russ.* kuburá, *serb.* kubure, kubura pl. *fontes de pistolets*, *pistolets.*

Cobúz, s., luth, sorte de guitarre, (Al. B. 1. 60: *din cobuz căntănd*); - **cóbză**, s., espèce de lyre, de luth, de guitarre; - *cobzár*, s., joueur de cet instrument; - *cobzărie*, s., métier de joueur de cet instrument, (Ur. 1. 163: meşteşugul *cobzăriei*); - *qopoûz* lyre, luth, sorte de guitarre, luth à une corde; *russ. ptr. pol.* kobza *espèce de luth*, *de lyre*, *čech.* kobos *cymbale*, kobza *violon*, *luth*, kobzař *joueur de luth*, *magy.* koboz, kobza *luth*, *lyre.*

Cobuza, nom d'une forêt.

Cofă, s., seau; *a pune pre cineva in cofă* mettre q. au sac; *toarnă cu cofa* il pleut à seau; (Ur. 404: tidva de vin sau oca de holercă de *cofă* nici un parcalab să nu iea): - *qogha*, *qougha*, vulg. *qouva*, *qova* seau; *mgr.* κοῦφα *cupa* (D. C.), *ngr.* κουβάς *seau*, *alb.* kóvĕ *vaisseau à puiser*, *tout petit vaisseau ventru*; Mikl. Alb. II. 18, Schuch. Kuhn Zeit. XX. 246 déduisent *kóvĕ* du lat. *cavus*; le mot *dacor. alb.* vient *direct.* du *turc*, qui à son tour le tient du *mgr.* κοῦφα, *ngr.* κουβάς = *cupa*; v. *cupă* El. lat. 69 et ibid. la note au mot *cofă.*

* **Çoînác**, s., articulation, vertèbre, (v. Codr. Dict. *sacrum*, *sa-*

phène); - *oïnâq* articulation, jointure; le *c* prépositif doit venir d'une perception fausse du mot.

Colán, s., sangle; - *qoulân*, *qolân* ventrière, bretelle, sangle; *ngr.* κολάνι *ceinturon*, *baudrier; alb.* kolán *arçon de derrière de la selle; cr. serb.* kolan *sangle.*

Colan, nom d'une localité.

* **Colţé**, s., grand amas, grande masse; (Pan. P. 1. 53: minciuna căt *colţea* de mare); - *kultchè*, *kulitchè*, *koltchè* balle, globe, touffe, poignée, lingot, masse, amas de parties quelconques qui font un ensemble.

* **Colún**, s., onagre; - *qolân*, *qoulân* ânon, onagre; vsl. *kolunŭ* animal quoddam; le mot *n'est pas slave* selon El. slav. 71.

Comáş, *cumáş*, s., étoffe de robe, princip. de soie; - *qomâch*, *qumâch* étoffe, brocat d'or, étoffe en général; *ngr.* κουμάσι *étoffe*, *cr. serb.* kumaš *satin.*

Conác, s., station, quartier pour passer la nuit, hôtel, auberge, habitation, logement; - *conăcár*, s., paranymphe; (Cant. 269); - *conaccíŭ*, s., celui qui prépare le logement, hôtelier, logeur; (Ur. 5. 104; Dac. lit. 37); - *conăcésc*, *í*, vb., descendre dans une maison, dans un hôtel, s'arrêter q. part pour passer la nuit &c.; - *qonâq* auberge, couchée, demeure, hôtel, habitation, logement, *qonâqtchi* aubergiste, logeur, maréchal de logis; *ngr.* κονάκι *auberge*, *logement*, *alb.* konák *auberge*, *cr. serb.* konak *quartier*, *couchée*, *gîte*, konačiti *coucher*, *passer la nuit* (*en un lieu*).

Condác, s., crosse de fusil; - *qondâq*, *qondâgh*, *qoundâq* bandage, maillot, crosse de fusil; *ngr.* κοντάκι, *alb.* kondák, *cr. serb.* kundak *crosse de fusil.*

Condúr, s., escarpin, soulier, pantouffle, (Ur. 4. 133: *conduri* cu cordele frunte şi cu terlici; *conduri* cu terlici fără cordele); *condurul Doamnei* Tropolaeum majus, Cypripedium calceolus; - *qondour*, *qoundoura*, *qountoura* escarpin, soulier (européen); *ngr.* κουντούρα *pantouffle*; du *lat.* cothurnus, *vgrec* κόθορνος.

Corasán, s., ciment, barbotine; *semînţă de corasan* semina artemisiae judaicae, semina santonici; - *khorasân* ciment de Chorasan, *khorâsâni* barbotine, semence, poudre contre les vers; *ngr.* κουρασάνι, κορασάνι *ciment*; - *Chorasan*, *Khorasan* est une province de la Perse, *où ce ciment se fait et d'où cette semence vient.*

Covátă, s., huche, baquet, jatte; - *covăsé*, *covăţé*, *covăţícă*, s. dim.; - *covăţít*, a., creusé; - *qavâtha*, *quvâtha* gamelle, grande

écuelle, jale, grand plat rond de bois ou de terre; *alb.* ghovátë *jatte, huche, mgr.* γάβαθον, γάβατα, γαβάτθι *abax, catinus* (D. C.), *ngr.* γαβάθα γαβάθι *écuelle, plat,* γαβαθωτός *creux, alveatus cuveatus, cavus* (D. C.); cfr. *it.* gavetta, *esp.* gábata, *fr.* jatte, *pic.* gate, *norm.* gade, jade, *vfr.* jadeau, *esp. pg.* gaveta *tiroir, vhall.* gebita, gebitta, *mlat.* capita; du lat. *gabăta* écuelle; v. Diez D.[3] I. 204; le mot *alb.* vient *direct.* du *turc* (qui le tient du *mgrec*) et non de l'*italien*, selon Mikl. Alb. II. 29.

Coz, s., atout; - *goz* atout; *ngr.* κόζι, *russ.* kozyrĭ, *pol.* kozera, kozyra, *čech.* kozera, kozyra *atout.*

Cúcă, s., surtout *cucă domnească* bonnet princier donné anciennement par le Sultan aux Hospodars; (Ur. 5. 125: s'au inbrăcat in cabaniţă, au pus *cucile* in cap); - *kouka* bouton, agrafe orné de plumes, que portaient autrefois les Princes de Valachie et de Moldavie, ainsi que le commandant des Janissaires; le mot est persan; l'étymologie, El. lat. 65, est erronée.

Cucór, *cocór*, *cucóară*, *cocóară*, s., Ardea grus, grue; cfr. *karkara* oiseau ressemblant à la grue; selon l'étymologie de Mr. Hajdĕu „Cuvente den bătruni" 303 *cuco* est = *cucor* du lat. *cicon* dans le mot *cucostărc; cucoară* devrait donc être = *ciconia.*

Cocor, Cocora, Cucoara, Cocorănii, Cucorăni, Cocorăşti, Cocorova, noms de localités &c.

Cúcovă, s., Cygnus olor, cygne; - *goughou* cygne; cfr. *cr.* kuf *id.*

Cucova, nom de villages et d'une rivière.

* **Cúlă**, s., tour; - *goullè, goullet* pl. sommet, cime, château fort, tour, clocher; *ngr.* κούλα, κουλᾶς, *alb.* koúlë, *cr. serb.* kula *tour, vsl.* kula *turris.*

Culbéc, s., limaçon, escargot; - *culbecát*, a., en forme de limaçon, spiralement; - *culbecéască*, s., Medicago falcata vulg.; - *gabouqli, gabouqlou* qui a une écorce, crustacé, *gabouqli (beudjek)* coquillage; *gabouq* écorce, cosse, coquille, écale.

Cultúc, s., oreiller, grignon de pain; - *goltouq* aisselle, bras ou dossier d'une chaise, golfe, *goltouq ïastyghy* petit coussin, *ïâstyq* coussin, donc *coussin sous les aisselles;* la dérivation du lat. *culciticulum*, El. lat. 36, est donc inexacte.

Culúc, s., garde, patrouille, corps de garde, (Beld. 27: la *culuce* nime nu'i); - **culuccíŭ**, s., garde, surtout garde de nuit; - *gollouq, gollouq* service, garde, patrouille, sentinelle, corps de garde, *goul* serviteur, esclave, soldat, garde, les soldats qui la font,

qoullouqtchy, qollouqdji, qouldji qui est dans le service, dans la servitude, serviteur, garde; *cr. serb.* kuluk *corvée*; cfr. *caraul.*

Curamá, s., contribution, part, écot; *a face curamá* faire une collecte; *a 'şi plăti curamaoa* payer son écot; cfr. *kur'a* lot, part, sort; *ngr.* κουραμᾶς *portion*, *quote-part*, *écot* (Vent.), κουραμάς *rataportione* (Somav.); le mot dacor. vient direct. du *ngrec.*

Curcúmă, s., curcuma, culcuma; - *kurkum* curcuma, safran; esp. *curcuma* safran de l'Inde, arabe *kourkoum*, sanscrit *kunkuma* safran; cfr. *crocus*-κρόκος.

Cúrm, **precúrm**, *á*, vb., rompre, briser, couper en deux, interrompre, finir, terminer; (*macédor.* curm *defatigo*); - *curmătúră*, s., incision, coupure, interruption, une valée entre deux montagnes; (Ur. 1. 228: *curmătură* este acolo, unde vărful unui deal se curmă de vr'o vălcé sau de vr'o săpătură făcută); - *curméiŭ*, s., partie coupée, coupure, corde de tille; (Ion. Cal. 153: un laţ de curmeiu); *curmeiu de teiu* corde de tille; - **curmezíş**, a., s., adv., oblique, transverse, transversal, de travers, obliquement, de biais, en écharpe, travers, traverse, coupure, coupe; - cfr. *qyrmaq* rompre, briser, mettre en pièces, *qyrma* rupture, pli, double, tresse; cfr. *ngr.* κουράζω fatiguer, harasser, lasser, (cfr. macédor. *curma* fatiguer), κουρμίζα denture d'un mur pour y joindre un autre plus tard, donc *quasi une rupture*, *une interruption*).

Curmătura, nom de localités et de montagnes.

Curmál, s., dattier, palmier; - *curmálă*, s., datte; - *khourmâ* datte; *ngr.* κουρμᾶς, κουρμάδι, χουρμᾶς, χουρμάδι *datte*, κουρμαδιά, χουρμαδιά *dattier; russ.* kurma *dattier sauvage, cr. serb.* urma *datte.*

Cúrsă, s., pastille, pâte d'odeurs; - *qours, qoursa* disque, toute chose ronde et plate, pastille, pâte d'odeurs.

Cusúr, s., manque, défaut, vice, faute, faible, restant, reste, excédant; *a găsi cusururi* trouver des défauts, des fautes, critiquer; - *qousour* vice, défaut, insuffisance, manque, faute, brisure, reste, excédant, surplus; *ngr.* κουσσούρι, κούσουλον, κούτζουλον *reste*, *résidu; cr. serb.* kusur *residuum debiti.*

* **Cútă**, s., pli, fente, rainure, (Pan. P. 1. 129: rasă şi ne rasă, *cute* şi felii ridiche); - cfr. *qât* pli.

Cutíe, s., boîte, étui, fourreau, tronc (pour les pauvres); - *cutiér*, s., caissier; - *qoutou*, vulg. *qouty* boîte, étui; *ngr.* κουτί, *alb.* koutí, *cr. serb.* kutija, kutijica *boîte;* cfr. *magy.* katulya *boîte*, *nsl.* škatlja, škatla, *cr.* škatulja, *serb.* škatula &c.; v.

scatulca, El. slav. 330; - Mikl. L. psl. 325 cfr. *vsl.* kutija *triticum coctum cum melle*, avec lequel cfr. *russ.* kutijá *id.*, *pol.* kucya *veille de noël*, *lit.* kucos pl. *certain souper de noël.*

Cutníe, s., une étoffe de coton et de soie; - *qoutni* espèce d'étoffe de coton et de soie, (de *quthn*, *quthoun* coton, arabe *qo'ton*, *al-qo'ton* coton, d'ou aussi *nhall.* kattun); *russ.* kutnja *étoffe rayée mêlée de soie*; cfr. *chitaia*, *chitan* 564.

D

Dăinuésc, *dainésc*, *í*, vb., durer, subsister, continuer; - *dhaïanmaq* durer.

Daïră, s., tambour de basque; - *dâïre* idem; *cr.* dajre, *serb.* daire pl., *alb.* dáire *tambourin.*

Dalác, s., inflammation de la rate (chez les animaux); - *dhaláq* rate; *cr. serb.* dalak *splenis induratio*; cfr. *alb.* dálljě *tumeur.*

Dalcaúc, *dălcăúc*, s., pique-assiette, parasite; - *dál qávouq* parasite, pique-assiette.

Damlá, *damblá*, s., apoplexie; - *damlagíu*, *damlalău*, a., s., apoplectique; - *dâmla*, *dhamla* goutte (liquide), catalepsie, apoplexie, *dhamlalu* apoplectique; *alb.* damblá, damoulá, *ngr.* νταμουλᾶς *apoplexie*; cfr. *nsl.* kaplja *gutta*, *apoplexia*, mlat. *gutta*, nhall. *tropf*, *fluss* (schlag-*fluss*); v. *capchie*, *căpcăun*, El. slav. 39.

Dandaná, *dananá*, *dananáe*, s., bruit, fracas, éclat, tapage, vacarme, tumulte, querelle, dispute; *a face mare dandana* faire beaucoup de bruit; *a ave dandana* se disputer, (Negr. 325: *se auzia sunetul clopotului de dandana* on entendait le tocsin de tumulte du peuple); - *thanthana* bourdonnement, bruit, son, fracas, son des instruments, au fig. pompe, magnificence, *demdème* bruit, tumulte, murmure, tambour.

Dangá, s., marque, surtout marque d'un fer chaud (sur les animaux &c); - *dâmgha*, *tamga* coin, poinçon pour l'argenterie, empreinte, estampille, marque; *russ.* tamgá *estampille*, *alb.* dámkě *cachet*, *presse*, damkóig *je cachète.*

Dará, s., tare, diminution sur le poids d'une marchandise; -

thara, *dâra* poids des barils, des caisses &c. qui contiement les marchandises; *it. esp. pg. prov.* tara, *fr.* tare, de l'arabe *ʿtarah* écarté, *ʿtarh* qch. de laissé en arrière, rebut.

Darác, s., carde, droussette, séran; - *dărăcésc*, *í*, vb., carder, sérancer; - *tharâq* râteau, ratissoire, carde, peigne, *tharâmaq* carder; *cr. serb.* tarak *drège.*

Daravére, s., v. *devră.*

Dărmóz, *dîrmóz*, *drimóz*, s., Viburnum lanata, viorne, (dont on fait des tuyaux de pipe ressemblant au bois de jasmin); - *ghermechik (agadjy)* idem; *bulg.* drŭmbŭs *Sambucus nigra*, *(Sambucus et Viburnum sont de la même famille)*; le mot dacor. vient peut-être direct. du *bulgare.*

Daúl, s., grand tambour, (Sulz. 2. 432); - *dâvoul*, *dhâoul* tambour; *alb.* daoúle *grand tambour;* v. *dobă*, El. magy. 495.

* **Déciŭ**, s., dispositif. (terme de jurispr.; v. Codr. Dict.); - cfr. *deïch* sentence.

Delíu, a., courageux, brave, audacieux, crâne; *om deliu* homme de prestance; (Beld. 47; Kogalnicean hist. 242: les *Delii* ou Braves, espèce de husards); - *deli*, *delu* fol, fou, crâne, brave, courageux; *serb.* deli *audacieux*, *cr. serb.* delija *miles praetorianus*, *magy.* dali, deli, delien *héroique*, *magnifique*, *beau*, dalia, delia *héros*, *champion*, *chevalier*, daliás *héroïque*, *chevaleresque*, *alb.* djálljë *enfant*, *jeune homme*, *surtout le serviteur armé d'une autorité*, daï *garçon téméraire*, *effronté*, *brigand*, *brave*, *courageux*; *ngr.* ντελῆς *brave*, *courageux.*

Demerlíe, *dimerlíe*, s., boisseau de fer, mesure de grains (de 0,215 hectol. = baniță, El. slav. 5); - *demir* fer, instrument de fer, *demirli*, *demirlu* de fer, garni de fer; *serb.* dimirli *ferreus*; cfr. *medimnă* mesure de grains, du *vsl.* mĕdi *aes*, v. El. slav. 191.

Derbedéu, s., vagabond, batteur de pavé; *a umbla derbedeu* vagabonder; - *derbeder* vagabond, homme sans aveu, maraud, aventurier, mendiant, gueux, (*der* porte, cour d'un prince, *der-beder* qui va de porte en porte, mendiant.

Dévră, s., (*dever*, Polyz Dict.) pl. *devre* (avec *r* intercalé, et puis par confusion avec *avere* aussi *daravére* pl.), affaire, transaction, procès, (Ur. 3. 185: neadevărate *devali* şi pricini); - * *dăvagíu*, s., (Polyz Dict.) plaideur; - *da'vâ*, pl. arabe *de'âvi* procès, *da'vadji* plaideur, client; *ngr.* νταβᾶς, νταβί *procès*, *alb.* davtší *avoué.*

Dezghín, *dizghín*, s., bride, courroie de la bride, bond, saut;

(Al. B. 1. 28: trei *dezghinuri* mi'i da); - *dizguîn*, *dizgun* rêne, bride, guides; *cr. serb.* dizgen, dizgin *courroies de la bride d'un cheval de selle*; *alb.* tisghjín *bride*, *grand galop d'un cheval à bride abattue.*

Dícă, s., moment, point, moment, point capital; *dica pornirei* le moment du départ; *a prinde la dică* prendre sur le fait, (Al. Th. 1124: să nu cumva să mĕ laşi la *dică*; Conv. lit. XI. 194: tocmai acum la *dică*); - *daqîqa* moment, point, question sur un objet quelconque, point capital; *alb.* dakikë, dekiká *moment.*

Dimíe, s., burat, bure, étoffe grossière de laine ou de coton, (Arh. R. 2. 244: *dimie* de bumbac); - **dimicatón**, *dumicatón*, *micatón*, s., percaline; - *dimi* futaine, *dimît* lustrine, *dime qoton* percaline, (*qoton* coton); *cr. serb.* dimije pl. *pantalons d'une étoffe légère teinte*; *cig.* dimí &c. pl. *pantalons*, (Mikl. Zig. I. 9); *ngr.* δίμιτον *futaine*, *coutil*, mhall. *timît*, *tymît* étoffe de vêtement, angl. *dimity* futaine croisée; du *vgr.* δίμιτος *à double fil.*

Dîr-mîr, s. indécl., confusion, pêle-mêle, brouillamini; - *tár u mâr* pêle-mêle; *cr. serb.* dar mar *pêle-mêle.*

Diván, s., cours de justice, cour d'appel, conseil d'état, réunion, divan, ottomane; (Pan. Ş. 2. 46: când incepe să cânte tot satul *i stă divan*); - *divân* recueil, les oeuvres réunies d'un poète, conseil d'état, haute cour de justice, ottomane; *cr. serb.* divan *senatus*, *consilium*, *colloquium*, *conventus*; *mgr.* διβάνι *consistorium turcicum*, *concilium publicum*, *curia regis*, *audientia principis publica*, *concilii vel audentiae locus* (D. C.), *ngr.* διβάνι, ντιβάνι.

Dovleác, *duvleác*, s., Cucurbita pepo, citrouille, courge, potiron; - *devlek* espèce de melon verdâtre; cfr. *cr. serb.* dumlek *melon sucré.*

Dragomán, s., (aussi *terdimán*, Pum. L. 3. 207, *tarzimán*, Beld. 104) interprète, drogman, trucheman, censal, courtier; - *dragomanie*, s., (aussi *terdimanie*, Pum. L. 3. 208) fonction d'interprète, de courtier; - *terdjumán*, *tergumán*, *tergemán*; *cr.* dragoman, *ngr.* δραγομάνος, *it.* dragomanno, turcimanno, *esp.* dragoman, trujaman, *prov.* drogoman, *fr.* drogman, trucheman, truchement, *mhall.* tragemunt, de l'arabe *tardjemân*, *tardjomân*, *tordjomân* interprète, du vb. *tardjama* expliquer, originairement *chaldaïque* et transmis par les Juifs aux Arabes; v. Diez D.[3] I. 158.

Dragoman, Dragomăneşti, noms de localités.

Dríc, s., avant-train d'une voiture, train d'une presse, d'une machine, point, moment principal d'une chose, (Ion. Cal. 150: d'une

in măsălar i *dricul* strînsului pănelor); - **direclíe**, s., écu, colonnade d'Espagne; - *dîrek* poteau, mât, poutre, arbre, colonne, pilier, *direklik* colonnade d'Espagne; *cr. serb.* direk *trabis genus*, direklija *écu d'Espagne* (à colonnes); *čech.* dřík *tronc*, *magy.* derék *tronc*, *corps*, *taille*, *souche*, *milieu*, *chose principale*, *alb.* derék *gouvernail*, dirék *colonne*; Mikl. Magy. 25 déduit le magy. *derék* du *čech.* dřík, *slovaq.* drék et d'une forme * *vsl.* drěk.

* **Dubará**, s., mauvais tour, fraude; - *dou-bâre*, *doubâra* deux fois, rafle (au jeu), mauvais tour, fraude, *doubaradjy* fourbe, filou.

Dubás, s., bateau, gabare, prame; *dubas cu pod* ponton, traille, bac, bachot; - *thoumbâz*, *tombâz* traille, pont-volant, bac, ponton; *russ.* dubasŭ *barque*, *cr. serb.* tumbas *ponton*, *pol.* dubas *allège*.

Dubas, nom d'un village.

Dudúcă, s., demoiselle; - *doudou* perroquet, dame arménienne, fille aînée d'une famille, demoiselle.

Dughiánă, s., magasin, boutique; - *pe subt poale de dughianĕ*, (c. à d. sous l'abattant d'une boutique) nom d'une certaine danse dansée par un homme et une femme qui tiennent en main les bouts d'un mouchoir sous lequel il se tournent de temps en temps; - *dughengíŭ*, s., boutiquier, (Ur. 2. 41); - *dukkiân*, *dukkân* boutique, *dukkiândji* boutiquier; *cr. serb.* dućan, doganja *boutique*, dućangija *boutiquier*, *magy.* dogany *étal*, *alb.* doukján, dükján *boutique*.

Duiúm, s., multitude, foule, rassemblement (des troupes &c.), butin; (Negr. 138: *duiumul* oştei; Pum. L. 3. 177: *duiumuri* multe); - *doïoum* butin, grande quantité de choses, abondance.

Dulámă, s., tunique longue; - *dholâma* habit de dessous que les Janissaires portaient en grande tenue; *cr. serb.* dolama *tunique longue serbe sur laquelle on met la ceinture*; *russ.* dolmanŭ, *pol.* dołman, dołoman, dołaman, dołoma *dolman hongrois*; *mgr.* δουλαμὰ *vestis interior* (D. C.), *ngr.* δολαμᾶς, δουλαμᾶς *tunique longue de drap ou de toile*, *magy.* dolmány *dolman*; cfr. *dalmatica* (vestis).

Duláp, s., planche, armoire, balançoire russe qui tourne tout autour, au fig. tour, trait de ruse; *a trage un dulap cuiva* jouer un tour à q.; - *dolâb* roue hydraulique, tout ce qui tourne, rouet, dévidoir, tour, machine (dans une fabrique), puits à roue, armoire tournant, armoire en général, embûche, trait de ruse, tromperie, intrigue; *serb.* dolap, *alb.* doláp, *ngr.* δουλάπι, ντουλάπι, τουλάπι *armoire*, *mgr.* δουλάππιν *colus* (D. C.).

Dulghér, s., charpentier; - *dulgherie*, s., métier de charpentier, charpenterie; - *dulguer*, vulg. *durguer* charpentier, menuisier; *cr. serb.* dundjer *idem.*

Dúlmă, s., une sorte de petite courge, citrouille que l'on mange farcie de viande hachée; (Sulzer 1. 121); - *dolma*, *dolama* farce, viande hachée, tout ce qui sert à remplir; *nsl. serb.* dolma *farce de viande*, *ngr.* ντολμᾶς *espèce de citrouille*; dans le mot *dacor.* et *ngrec* il y a métonymie du *contenant pour le contenu*; cfr. *bostan* 550.

Duşamé, *duşumé*, *duşmé*, s., plancher (partie basse); - *duchemè*, *döchemè* plancher (partie basse), parquet, pavé, *duchèmek* étendre par terre.

Dúşman, *ă*, a., s., ennemi-e, hostile, haineux; - *duşmănésc*, *duşmănós*, a., (Negr. 295); - *duşmănéşte*, adv.; - *duşmănésc*, *i*, vb., porter inimitié, vouloir du mal à q.; *a se* — s'en vouloir; - *duşmănie*, s., inimitié, hostilité, haine; - *duchmen* vulg. *duchmân* ennemi, adversaire, *duchmeni* inimitié, haine; *bulg. cr. serb.* dušmanin, dušman *ennemi*, *alb.* düsmé *infidélité*, *perfidie*; cfr. *ngr. vgr.* δυσμενής *malveillant*, *ennemi*, *hostile*, δυσμένεια *malveillance*, *inimitié*; v. Mikl. fdw. 14.

E

Eglingé, *(inglingé)*, s., passe-temps, délassement, récréation; - *eglindisésc*, *(inglindisésc)*, *i*, vb., *a se* — se distraire, se divertir, se délasser, (v. Negr. 288); - *eglendjè*, *ëiglendjè* récréation, délassement, distraction, divertissement; *ngr.* ἐγλεντζές *récréation*, γλεντίζω *récréer*, *serb.* jeglendjè, jeglen *discours*, jeglenisati *discourir*.

Elbét, *helbét*, adv., certainement, de toute façon, (Al. Th. 1000: *helbet* nu te om da de ruşine); - *elbett*, *elbettè* nécessairement, certainement.

Elciŭ, s., envoyé, ambassadeur; - *elciésc*, a., (v. Ur. 3. 199); - *iltchi* idem; *cr. serb.* elcija, *alb.* eltsí *idem.*

F

Fáer, s., réprimande, reproche; *a da cuiva un faer* gronder, gourmander q.; - *ta'ür* reproche; (selon Ptbrt de l'all. *feuer* feu).

Fámîn, s., eunuche; - cfr. *khâdim* idem; *alb.* haděm, háděn.

Fărfálă, *fărfără*, s., farceur, bouffon, polisson, fanfaron; - **farafastíc** (pour *farfarastíc*), s., bouffonnerie, (Negr. 305: atăte *farafasticuri*); - **farfasît**, s., bègue, bredouilleur. (Conv. lit. XI. 190: voi mangosiţilor şi *farfasiţilor*); - **forfotésc**, vb., *í*, bégayer, bredouiller, craqueter, petiller en bouillant; - *farfara* babillard, fanfaron, hableur, *farfarlyq* arlequinade, bamboche, farce; *ngr.* φαρφαρᾶς *fanfaron*, *hableur*, *cr.* farfljati, farforiti, ferforiti *radoter;* cfr. *it.* fánfano *hableur*, *fanfaron*, farfallo *papillon*, *homme volage*, farfallone *grand papillon*; dir farfalloni, sfarfallare *dire des fanfaronnades; néap.* farfogliare, *lomb.* farfojà, farloccà, *Hainaut* farfoulier *bégayer*, *esp.* fanfa, fanfárria, fanfarrón, farfante, farfantón *fanfaron*, farfara *non achevé*, farfullár *bégayer*, *port.* fanfarraría, fanfarrice, fanfurria *fanfaronnade*, fanfarrâo, farfante *fanfaron*, farfalhar *radoter*, *fr.* fanfare, fanfaron, fanfaronnade, forfanterie; *nsl.* ferfetati, ferfoleti, ferfrati *voleter*, *čech.* fanfar, fanfár *homme timbré*, fanfrněti *devenir fou;* tous ces mots peuvent se rattacher à l'arabe pers. *farfara* radoter, *ferfer*, *ferfere* action de se dépêcher, d'aller vite, d'écrire, ou de lire vite, mot prononcé à la hâte; Diez D.[3] I. 172 déduit it. *farfalla*, *farfaglione* &c. du lat. *papilio* sous influence du vhall. *fifaltra* papillon, tandis qu'il rapproche néapol. *farfogliare*, esp. *farfullar* de l'arabe *farfara.*

Farfuríe, s., assiette, plat; - *farfurăríe*, s., marchandise de faïence, de porcelaine en général; - *fagfoûr*, pl. *fagâfire* l'empereur de Chine, nom d'une province de la Chine célèbre par sa porcelaine, porcelaine de Chine, *fagfoûrî* vaisselle de Chine, *farfoûrî* qui se rapporte à l'empereur de Chine, Chinois, de Chine, porcelaine; *ngr.* φαρφουρὶ, φερφηρὶ *porcelaine*, *russ.* farforŭ *porcelaine*, *pol.* farfury *faïence.*

Feregé, s., espèce de manteau, d'habit large et ouvert, (Pum. L. 3. 225; Con. 194); - *ferâdjè*, *firâdjè*, vulg. *feredjè* capote de

femme, manteau de femme à manche non fendues; *mgr.* φερετζὲ *vestis, cyclas* (D. C.), *ngr.* φερεντζὲς, φερετζὲς *manteau*, *russ.* ferezi pl. *robe de fête des paysannes russes*, fereza, ferezĭ, ferjazĭ, *pol.* ferezya *sorte d'habit large et ouvert*, *ptr.* ferezyja *sorte de manteau*, *nsl.* fareža *braccae, manteau pour la pluie*, *cr. serb.* feredža, veredža *robe des femmes turques*; v. Mikl. fdw. 15; cfr. *vgr. ngr.* φορεσία *habillement, vêtement, manteau.*

Fermené, s., espèce de gilet brodé sans manches; - *fermely* jaquette courte; *alb.* fermĕljé, *cr. serb.* fermen, fermene *gilet sans manches*; cfr. *vgr.* φόρημα, *ngr.* φόρεμα *vêtement*; cfr. *feregé* et *vgr. ngr.* φορεσία *de ci-dessus.*

Filalíŭ, s., étoffe d'un tissu très-fin; (v. Negr. 122: pănza mesii şi şervetele erau de *filaliu* ţesute in casă); - *filâlĭ* idem, arabe *filâlĭ, filĕli* adj. du nom propre *Tafilelt* ou *Tafilalet* dans l'empire du Maroc; *esp.* filelí, *pg.* filele *tela de un texido sutil*; v. Dozy et Engel.[2] 268.

Fíldiş, s., éléphant, ivoire; - *fil* éléphant, *fil-dichi* ivoire, c. à d. dent d'éléphant (*dich* dent); *ngr.* φιλδίσι, *alb.* fildítš *ivoire*, filj, *magy.* fil *éléphant*, *cr. serb.* fildiš, vildiš *ivoire.*

Filigeán, s., tasse; - *findján*, *fildján* tasse à café; *ngr.* φιλτζάνι, φλιτζάνι, *alb.* fildšán, *cr.* fildžan, findžan, *serb.* fildžan, *ptr.* finza, *pol.* filiżanka, fliżanka, (*dacor.* filigeancă), *magy.* findsa.

Fistíc, s., pistachier; - *fisticĕ*, s., pistache; - *fistichiu*, a., couleur de pistache, vert-clair; - *fistyq* pistache; *alb.* fĕstĕk *pignon*, *vsl.* pistikŭ *arbor ferens pistacia*, *russ.* fistaški pl. *pistaches*, *vgr.* πιστάκη, *ngr.* πιστακία, *lat.* pistacia, *it.* pistacchio *id.*, cfr. festichino *vert-clair*, *fr.* pistache, *nhall.* pistazie, *esp.* alfócigo, alfóstigo, alfóncigo, alfónsigo, *pg.* alfostico, fistico de l'arabe *al-fostoq* et ceci du *persan* pistaq *pistache;* v. Hehn[2] 358, 528.

Fişéc, *fişic*, s., cartouche, gargousse, fusée d'artifice, pétarde, rouleau (d'or); - *fichek*, *fichenk* cartouche, fusée d'artifice; *ngr.* φυσέγκι, φυσέκι, *alb.* fŭšĕk, *cr. serb.* fišek, *magy.* fisek *cartouche.*

Fitíl, s., mèche, étoupille, boute-feu, bourdonnet, charpie; *a da fitil* exciter, instiguer q.; - *fetil*, vulg. *fitil* tente (en t. de chir.), mèche, lumignon, charpie, séton; *mgr.* φατλίον *candela*, *cereus*, φυτλίον *candela*, φητίλι, φυτίλιον *ellychnium* (D. C.), *ngr.* φιτίλι, φυτίλι, φτύλι, *alb.* fitil, *cr. serb.* fitilj, vitilj, *russ.* fitilĭ *mèche;* ce mot se rattache au *vsl.* svĕtilo, svĕštilo *lux, lampas, candelabrum, ellychnium*, d'où il a passé au grec mod. et de là au turc-alb.-cr.

serbe; le roum. a aussi *feştilă* (v. El. slav. 337), comme le cr. serb. svěštilo *mèche*, direct. du *vsl.* svěštilo; - Mikl. Rum. 44, fdw. 16, fait venir le serb. *fitilj* du *roum.* fitil, en prenant cependant svěštilo comme point de départ commun.

* **Fórmă**, *fúrmă*, (pour *furună*), s., four à boulanger, boulangerie; - *formagiŭ*, s., boulanger; - *foroun*, *fouroun* four à boulanger; *bulg.* furunŭ, furnŭ, *cr. serb.* furuna, vuruna *boulangerie*, vurundžija *fabricant de four*, *boulanger*, *ngrec.* φοῦρνος *four à boulanger*, φουρνάρης *boulanger*; du lat. furnus (fornus); v. El. lat. 116.

Fótă, s., étoffe rayée, tablier; (v. Arh. R. 254; Dac. lit. 93); - **fústă**, s., jupe de femme; - *fustanélă*, s., jupe d'Albanais; - *fota*, *foûta*, *fute* étoffe rayée importée des Indes, tablier, serviette dont on se sert dans les bains, *festân*, *feustân*, *fustân* robe de femme, cotillon, jupe, jupe d'homme; *mgr.* φουτὰς *sudarium*, *tersorium*, φουστάνη *panni species* (D. C.); *ngr.* φουτᾶς *pièce de toile rayée pour y porter qch.*, φουστάνι *cotillon*, *jupe*, *tablier*, φουστανέλα *jupe d'albanais*, *alb.* foútĕ *tablier*, *mouchoir noir de deuil dont les femmes s'enveloppent la tête*, foustán *jupe de femme*, *jupe d'albanais*, *magy.* futa *futaine*, *cr.* fuštan, *serb.* fistan, fuštan *jupe de femme*; *pg.* fota *tela fina*, *listrada*, *com cadilhos*, *que se enrodilha na cabeca a modo de turbante* (de l'arabe *fouta*), *it.* fustagno, frustagno, *esp.* fustan, *pg.* fustâo, *prov.* fustani, *fr.* futaine, foutaine *espèce d'étoffe croisée de coton*, *nommée d'après la ville de Fostat ou Fossat*, *nom du Vieux - Caire*, *d'où cette étoffe était originaire*; v. Diez D.[3] I. 192.

Franzélă, *franzólă*, s, pain blanc, flûte; - *franzelár*, *franzolár*, s., boulanger de pain blanc; - *firandjyla*, *frandjela* lingua franca, pain blanc, c. à. d. pain français, européen, (*frenk*, *fireng* franc, français, habitant de l'Europe), *frândjèlâdji* boulanger; *ngr.* φραγγέλα, φραντζέλα *petit pain blanc.*

Fudúl, a., fier, hautain, vain, vaniteux; *a fi fudul de o ureche* ne pas entendre d'une oreille; - *fudulésc*, *í*, vb., *a se* — devenir fier, orgueilleux, s'enorgueillir, se targuer; - *fudulíe*, s., fierté, orgueil; - *foûzoûl*, vulg. *fodoul*, *fodol* qui excède, qui surpasse, arrogant, orgueilleux, l'excédant, excès, violence, *fodoullouq* fierté; *alb.* fodoúly *arrogant*, *orgueilleux.*

* **Furdá**, s., fanfaronnade, mensonge; - *forta* bavardage, fanfaronnade, *fortadjy* bavard; cfr. *čech.* furták *farceur.*

Fursánt, s., occasion favorable, propice, bonheur, surtout au jeu de cartes; - *foursat*, vulg. *fyrsant* temps, occasion convenable, moment opportun, tour, tour de rôle, avantage, victoire.

G

Găitán, s., ganse, galon, lacet, cordon, tresse; - *găitănése*, *i*, vb., garnir de galons, tresser &c., *a se* — se tresser, (v. Al. B. 2. 66: unde iarba se'mpleteşte şi din vărf se găităneşte); - *ghaïthân*, *kaitân id.*; *ngr.* γαϊτάνι, *russ.* gaïtanŭ, goïtanŭ, gontanŭ, gotïanŭ, *bulg. cr. serb.* gajtan *id.*, gajtaniti *garnir de galons (un vêtement)*.

Gáliş, a., adv., languissant, lascif, languissamment, lascivement; *a căuta galiş*, *a se uita galiş la cineva* faire les yeux doux, lancer des oeillades à q.; (Al. Th. 572: fă'ţi ochii *galişi* să 'l ameţeşti); - *djalî* effronté, impudent, obscène.

Gavanós, s., pot de terre, jarre; - *qovânos* urne, *qavanos*, *gavanys*, *qabanos* pot de terre, jarre.

Geába, adv., *de geaba* gratis, gratuitement, vainement, inutilement; - *djèbâ*, vulg. *djaba* idem; *cr. serb.* džaba *gratis*, *ptr.* hljaba *impossible*, *magy.* hiába, hiában *en vain*; cfr. aussi turc *bâdi havâ*, vulg. *bâdavâ*, *bédchava*, *cr. serb.* badava *gratis*.

Geám, s., verre à vitres, vitre, carreau de vitre; - *geamărie*, s., vitrage; - *geamgiu*, s., vitrier; - *djâm* verre, carreau de verre, *djâmdji* verrier, vitrier; *ngr.* ντζάμι, τζάμι, *serb.* džam.

* **Geamálă**, s., monstre, géant; - *djânver*, *djanvâr*, vulg. *djânavâr* monstre, animal, bête féroce.

Geamandán, *gemandán*, s., porte-manteau, valise, malle; - *djâmèdân* valise, porte-manteau; *russ.* čemodanŭ *porte-manteau*; cfr. *cr. serb.* džamadan *tunicae genus*, *sorte de gilet* (surtout des Albanais).

Geámbaş, s., maquignon; - *djâmbâz*, *djânbâz* idem; *cr. serb.* džambaš, *pol.* dzambas *idem*; *ngr.* τζαμπάσης *bateleur*.

Geántă, s., valise, malle, surtout de la poste; - *djântha*, *tchântha* havre-sac, sac à provision, valise.

Gebré, *gevré*, *ghebré*, *ginbré*, s., torchon; - *djebré* torchon de

poils de chèvre pour frotter les chevaux, arabe *étrille; serb.* djebra *une espèce de frottoir, de torchon de poils de chèvre pour frotter les chevaux ou les baigneurs.*

Gelát, s., bourreau; - *djellâd* idem; *ngr.* τζελάτης, *cr. serb.* dželat *idem.*

Genúne, s., abîme, précipice; (v. Pum. L. 3. 50, Dositeiu psalm. 54: iară pismaşii vor da 'n *genune*); - *djehennem* abîme, enfer; v. *gheenă*, El. ngrecs.

Genuneni, nom de 2 localités.

* **Geráh**, s., chirurgien, bailleul; (v. Ur. 1. 94; Arh. R. 1. 12); - *djerrâh* chirurgien.

Gét-begét, adv., vrai, pur, vraiment, purement, (Al. Th. 995: *Români get-beget* des vrais Roumains; Milo Potp. 12: *get-beget moldoveneşte* en pur (bon) moldave; - *djedd bi djedd* d'aïeul en aïeul, hérité, donc véritable, pur; *djedd* aïeul.

* **Ghelír**, s., profit, bénéfice, aubaine; - *guelur* revenu, produit annuel, rente, (*guelmek* venir); *alb.* ghĕlĕr *profit.*

Gherdán, *(ghiordán)*, s., collier, (Cant. 156: poartă la grumazi *gherdan* cu lanţ de aur); - *guerdân* cou, le devant du cou, collier; *cr. serb.* djerdan, *alb.* ghjerdán *collier.*

Gherghéf, s., métier à broder; - *kerguief* métier de tisserand, à broder; *cr. serb.* djerdjef *idem.*

Gherghír, s., chambre de trésor voûtée; (v. Al. Th. 1343; Conv. l. VI. 7: *ghefghir*); - *kjâvguîr, kagyr* souterrain, édifice ou construction de pierre, solide, massif; *kiârguîr temel* ouvrage de maçonnerie pour servir de base.

Ghidí, interj., voilà une belle affaire! (Al. Th. 727: *ghidi şirata!*); - *ghidi*, interj., quel individu; quelle chose! expression soit d'admiration, soit de blâme; *cr. serb.* djidi *voilà une belle affaire! alb.* ghjídi! *va-t-en!*

Ghidúş, a., drôle, farceur, bouffon, saltimbanque; (Leg. Imp. §. 10, 95: făcănduse *ghiduşi* şi jucăuşi la priveliste); - *ghiduşíe*, s., farce, bouffonnerie &c.; (Al. Th. 982: spune *ghiduşii*); - *guldurudju, guldurîdji* facétieux, plaisant, drôle.

Ghierdáp, s., tourbillon d'eau, gouffre; *ghierdapuri* pl. brisants; - *guirdâb*, vulg. *guerdâb* tourbillon d'eau, tournant, gouffre, précipice; (*guird* chose qui tourne toujours, rond, chose ronde, autour, *âb* eau); *serb.* djerdap scopulus (in Danubio).

Ghifăésc, *í*, vb., haleter, panteler; cfr. *khychlamaq, kuff, kuf-*

kuf souffler, respirer avec effort, haleter; *alb.* ghjufkjéig *je suis exténué de fatigue.*

Ghigilĭc, s., bonnet, bonnet de nuit; - *giudjĕlik* bonnet, coiffe de nuit.

* **Ghimío**, s., chaloupe; - *guèmi sandăli* chaloupe; *serb.* gemija *navis genus*, *bulg.* gimijŭ, *magy.* gémia.

* **Ghiól**, s., étang, lac, grande masse d'eau; (Conv. lit. XI. 186: ce *ghiol* de apă trebue să fie in maţele lui); - *gueul* étang, lac; *alb.* ghjolj *lac*, *marais.*

Ghiónt, *ghióld*, s., coup de poing, poussée; - *ghiontésc*, *ghioldésc*, *í*, vb., donner des coups de poing, donner une poussée; cfr. *djum'* poing.

Ghiótură, s., *cu ghiotura* en gros, en bloc, à forfait; - **ghióghĭoare**, adv., en bloc, tout à la fois; (Al. Th. 41: să ne lasăm aşa *ghioşghĭoare* să ne despoae); - *keuturu ilè*, *guïeutury ilè*, *gösgötüri* en gros, en bloc, tout à la fois; *cr. serb.* djuture, *alb.* koutouroú, koutouroúm *en bloc*, *à forfait.*

Ghiudén, *ghiudín*, s., andouille, saucisson de viande de boeuf; (v. Arh. R. 2. 248); - *guieuden*, *gueuden*, *göden* gros intestin, saucisson, boudin; cfr. *alb.* gardumb *boyaux farcis* (Reinh. 62).

Ghiulé, s., boulet de canon; - *gueulè*, *gullè*, vulg. *gurlè* boulet; *cr. serb.* djule, *alb.* ghjúlje, *magy.* golyó; cfr. *golyócs*, *galacs*, (*dacor.* glonţ), *pol.* kula, *čech.* gula, *nhall.* kugel *balle.*

Ghiúm, s., coquemar, aiguière de cuivre; - *gugum* coquemar; *cr. serb.* djugum, *alb.* ghjum *aiguière de cuivre;* cfr. it. *cogoma*, fr. *coquemar*, du lat. *cucuma* chaudron; cfr. *cumar*, El. ngrecs.

* **Ghiunghiuné**, s., minauderie, manière affectée; - cfr. *gandj*, *gundj* coquetterie, gestes coquets des femmes.

Ghivecíŭ, *ghevecíŭ*, *(giuvecíŭ)*, s., terrine, pot de fleur; (v. Pan. P. 1. 37); - *guvedj* terrine, vase de terre; *cr. serb.* djuveče *id.*

* **Ghivizíŭ**, a., brun; (*timp ghiviziu*, *ochi ghivizii*); - *guvez*, *guvezi*, *guvuzi* couleur baie-brune.

Ghizdán, *ghiozdán*, s., porte-feuille, petit sac de cuir; - *djuzdán*, *guz-dân* porte-feuille, porte-monnaie.

Gín, s., revenant, spectre; - *djinn* démon, génie, esprit bon ou mauvais; *cr. serb.* džin *géant.*

Gĭubé, s., tunique, pelisse à manches courtes; - **zăbun**, *zobon*, s., sarrau de paysan, souquenille; - *djubbet*, *djubbè* robe ou petite pelisse à manches courtes, *zeboún*, *zyboún* camisole, veste, gilet;

cr. džube *tunique*, župa, zobun, zubun, *serb.* džube, zubun, *vruss.* jupa, *nruss.* jupka, jubka *robe de femme*, županŭ, župunŭ, žipunŭ, *ptr.* župan, *pol.* jupa, jupka, zupan, supan, župan, *čech.* jupka, jipka, jiple, župan, župka *tunique*, župice, župicka *jupon*, *nsl.* jopa, jopica, jopič, zobun, zobunec, *lit.* jupa *casaque de femme*, župonas *sous-vêtement des Polonais*, *magy.* zubbon, zubony, zobony *vêtement d'enfant*, *alb.* džipoún, šeghoún, *mgr.* ζοῦπα *tunicae genus* (D. C.), *it.* giubba, giuppa, cioppa, giubbone, giuppone, *vénit.* zupon, zipon, *calabr.* jippune, *comasq. crém.* gibba, *milan. rom. d. Gr.* gippa, *esp.* al-juba, chupa, jubon, *catal.* gipó, *pg.* jubâo, gibâo, *prov.* jupa, jubo, jubon, *vfr.* jupel, *nfr.* jupe, jupon, *angl.* jub, jumb, *mhall.* gippe, jope, joppe, juppe, joppel, juppel, *mlat.* jupa, juppa, jopula, jupellum; tous ces mots ont pour origine l'arabe *al-djoubba (al-djobbah)* vêtement de dessus de coton, d'où l'esp. *aljuba* vêtement maure vient directement; de la même source est *şubă* pelisse, v. El. slav. 394; - v. Diez D.[3] I. 214; Mikl. fdw. 22, 59, 66; Weig.[3] I. 548, II. 566; Schmell. 2. 270; 3. 306.

* **Giumbús**, s., divertissement; - *djumbuch* grouillement, divertissement.

Giuvaér, s., bijou, joyau; - *giuvaergíŭ*, s., bijoutier, joaillier, orfèvre; - *giuvaergeríe*, *giuvaergíe*, s., bijouterie, orfèvrerie, joaillerie; - *djevehcr*, pl. *djevahîr* bijou, bijouterie, pierre précieuse, *djêvâhirdji* bijoutier, joaillier, *djêvâhirdjîliq* métier de bijoutier; *ngr.* τζοβαέρι *id.*, τζοβαερντζῆς, τζοβαερτζῆς *joaillier*; cfr. esp. *aljofar*, pg. *algofar* perle, de l'arabe *al-djauhar* idem.

Gugĭumán, *gúgiŭ*, s., espèce de coiffe, de capuchon; (v. Cant. 275; Negr. 100); - *gudjemin* coiffe de femme.

Gul, s., harnais de derrière des mulets, bât-cul; - *ghoull* carcan, joug, pillori, ceps.

H

Habár, s., nouvelle, souci; *a nu ave habar* ne pas s'en soucier, ne pas s'en inquiéter; - *khaber* bruit qui court, nouvelle, avis; *ngr.* χαμβέρι, χαμπέρι, χαμπάρι, *alb.* chaber *nouvelle*, *avis*, *cr. serb.* aber, haber *nouvelle*, *souci*.

Hác, s., gages, salaire, solde; *a veni cuiva de hac* venir à bout de q., (Al. B. 1. 48: să vin Turcilor *de hac*); - *haqq* titre, droit, ce qui est dû, salaire; *alb.* hákë, hak *droit, gages, salaire, serb.* hak *idem.*

Hágíŭ, *agiŭ*, s., pélerin à Jérusalem; - *hagilic, agilic*, s., pélerinage à Jérusalem; - *hâdji, hâddji, adji* qui a fait le pélerinage à la Mecque, *hâdjilyq, adjilyq* pélerinage à la Mecque; *ngr.* χαντζῆς, χατζῆς, *cr. serb.* hadži, hadžija *idem*; le mot turc vient sans doute du *ngr. vgr.* ἅγιος *voué, saint.*

Hagiŭ, Hagiac, Hagieanca, Hagieni, Hagieşti, noms de localités.

Hahám, s., rabbin; - *hahámbaşa*, s., grand rabbin; (v. Ur. 3. 275); - *khakham* rabbin, *khákhâm bâchi* grand rabbin; le mot est *hébreu.*

Haíde, *aíde, haidém, haidéţi, hai*, interj., allons, en avant!; - *häïdè, haj! haj!* ça, alerte, interj. pour commander ou encourager; *alb.* háide *va!* háideni *allez!*, *cr. serb.* aide, ajde, hajd, hajde, hajdemo, hajdete *allons!* haidac *en avant!*, *čech.* hajda *en avant!*, *ptr.* hajda, haj, *russ. dial.* hajda, ajda, ajdate; les formes *haidem, haideţi* viennent direct. du serbe *hajdemo, hajdete, haidac*; - Diez D.[3] I. 25/26 cfr. le mot avec le *vénit.* aida = adita, aditate.

Haĭmaná, s., fainéant, flâneur, désoeuvré, oisif, paresseux; *a umbla haĭmana* battre le pavé à tort et à travers; *lucru de haĭmana* ouvrage mal fait; (v. Al. Th. 109); - *hâjimâné* (arabe pers.) courant çà et là, vagabondant.

Haimanale, nom de localités.

Haín, a., traître, perfide; - *hainlic*, s., trahison, perfidie; (v. Ur. 2. 237); - *häinése, í*, vb., *a se* — devenir rebelle; - *kháïn* id., *kháïnlyq* id.; *ngr.* χαΐνης *rebelle*, χαϊνεύω, χαϊνεύγω *se révolter.*

Hál, s., situation, état condition, position, (surtout en mauvaise part; v. Beld. 17, 53. 59; Pan. P. 1. 136: dacă'ţi moare calul, iţi vezi pe jos *halul*); - *hâl* sort, état, situation, condition; *ngr.* χάλι *état, alb.* hal *force, fortune, accident.*

Halál, s., bénédiction, (Pan. P. 3. 133: copilul numai ce mănăncă e *halal*); - *halál* légitime, licite, permis; *ngr.* χαλάλι *ce qui est droit, en ordre*; *cr. serb.* halal *bénédiction*; cfr. *magy.* hála *grâce, remerciment.*

Halát, (pour *alát*), *olát*, s., surtout le pl. **halatúri**, *olatúri*, tout ce qui fait partie d'une habitation &c., instruments, outils, ustensiles;

(Dacia lit. 38: eată femeia ta ca o vïe roditoare, intru *olaturile* casei tale); *halaturi de călărie* harnais de selle; *halaturi de trăsură* effets de harnachement des voitures (de poste &c.); *halaturi de gospodărie* ustensiles de ménage, d'économie rurale; *halaturi de plugărie* instruments aratoires; - *âlet*, pl. *âlât* attirail, instrument, outil, machine en général; *cr. serb.* alat, halat, *alb.* halát *instrument, outil.*

Hálcă, s., anneau de fer, de métal en général; *o halcă de păine* un quignon de pain; (Al. B. 1. 48: mînĭ esŭ Turcii la *halca* = jeu d'anneaux); - *halaqa*, vulg. *halqa* virole, boucle, anneau; *arabe* al-halqa *anneau*; *alb.* halká, hálkĕ, *ngr.* χαλκᾶς, *cr. serb.* alka, halka *anneau, collier de fer, esp.* alhélga *grand anneau de métal;* cfr. *vgr. ngr.* χαλκός *cuivre, métal en général.*

* **Halé**, *halí*, adv., actuellement, seulement dans l'expression: *boier hale* ou *hali* opposé à: *boier paié* (v. c. m.; Ur. 5. 122: pae postelnic, *hali* aga); - *hâlâ*, vulg. *halia* actuellement.

Halvá, *alvá*, s., espèce de nougat; - *halvíță*, *alvíță*, s., dim. idem; - *halvagíŭ*, s., confiseur, vendeur de *halva*; - *halva* id., *halvadji* id., arabe *al-helâva* sucreries, *helâwî* confiseur; *ngr.* χαλβᾶς, χαλβαντζῆς, *cr. serb.* halva *id.*; *port.* alfelóa *espèce de confitures*, alfeloeiro *confiseur.*

Hamál, mahál, s., (*mahál* est métathèse de *hamál*), portefaix; - *hammâl*, vulg. *hâmal*, arabe *al-hammâl* porte-faix, *ngr.* χαμάλης, *alb.* hamál, *pol.* hamał, *cr. serb.* amal, *esp.* alhamel *porte-faix.*

Hambár, *ambár*, s., grange, grenier, magasin à blé; - *anbâr*, *embâr*, vulg. *ambâr*, *hambâr* idem; *alb.* ambár, hambár, *ngr.* αμπάρι, *bulg.* ambar, *cr. serb.* ambar, hambar, *russ.* ambarŭ, anbarŭ, *ptr.* ambar, *čech.* hambar, *magy.* hambar *grange, grenier, magasin à blé*; cfr. *fr.* hangar, angar, *ital.* angar *grange, que l'on dérive généralement du* basl. *angarium-angaria*, ἀγγαρία; v. Scheler D.[2] 234; Diez D.[3] II. 205 *n'est pas de cette opinion.*

Hán, s., auberge, hôtellerie; - *hangíŭ*, s., aubergiste, hôtelier; - *khan* caravansérail, auberge, *khândji* hôtelier; *ngr.* χάνι, *cr. serb.* han, handžija, *alb.* han, handší.

Han, Hanul-călugărului &c., noms de localités.

Hán, s., Cham, Khan, prince tartare; - *hănésc*, a.; - *Han-tătar*, s., Khan des Tartares, bourreau; - *han-tătărésc*, a.; - *khân* khan, titre du Sultan, du khan de Tartarie; *russ.* hanŭ, *pol.* cham, chan, *magy.* kán.

Hangér, *hamgér*, s., kandjar, sorte de poignard, (Al. B. 1. 23, 24); - *khandjar*, *kandjer* dague; arabe *al-kandjar* coutelas, *cr. serb.* handžar, handjar, *pol.* handziar, andžar, andziar, chandziar, *magy.* handsár, *alb.* handšár, *ngr.* χαντζάρι, χαντζιάρι; *esp. pg.* alfange *sabre*; cfr. *russ.* kinžalŭ, *čech.* kynžál, *pol.* gindžał, kindžał, *cr.* kinžal *poignard*, *coutelas*.

Hap, s., pillule; - *habb* pillule; *ngr.* χάπι, *bulg.* hap *idem*.

Haráclĭŭ, s., capitation, tribut; (v. Ur. 3. 187); - *kharâdj*, *kharâdji* capitation, tribut; *ngr.* χαράτζι, *magy.* harács, *cr. serb.* harač, *pol.* haracz; cfr. *vgr. ngr.* χαραγή, χάραγμα *trait gravé*, *entaillé*; cfr. *fr.* taille *impôt*, *de tailler* couper; v. Scheler D.² 431 qui est d'une autre opinion concernant l'étymologie de *taille*.

Harám, adv., illégitime, illicite, chargé de malédictions, maudit, (Pan. P. 80: după cum *haram* veniră ast-fel şi *haram* s'au dus; ib. 3. 133: ce mănăncă e *halal*, ce imbracă e *haram*); - **haramín**, s., brigand, bandit, voleur; - **harámbaş**, *harámbaşa*, s., chef de brigands &c.; - *harâm* illégitime, illicite, *harâmi* voleur de grand chemin, bandit, brigand, assassin; *ngr.* χαραμῆς *assassin*, χαράμι *vil prix*, *alb.* haramí *injuste*; cfr. aramás *ferrailleur*, *spadassin*; *cr. serb.* aram, haram *malédiction*, haramija *brigand*, harambaša *chef de brigands*, *bulg.* haramivče, *ptr.* haramija, *pol.* haramza, harandzia *canaille*, *racaille*, *magy.* haram, haramia, haramja *brigand*, harambasa *chef de brigands*.

Harár, *arár*, s., rapatelle, bâche, couverture; - *harâr* rapatelle, sac de voyage de rapatelle, grand sac de crin de cheval; *cr. serb.* arar, harar *sac de poil de chèvre*, *magy.* hara *rapatelle*, *couverture de cheval*; (v. Mikl. fdw. 2 pour le magy. *hara*).

Harbúz, *arbúz*, s., melon d'eau, pastèque; - *qârpouz* melon d'eau, pers. *kharbouz*; *ngr.* καρπούζι, *alb.* karpoús, *russ. ptr.* arbusŭ, *pol.* arbuz, harbuz, garbuz, karbuz, *čech.* arbuz, *serb.* karpuza; le nom est tartare; v. Hehn² 276.

Hasá, s., Calicot, madapolame, percale; - *kháss*, *khassa* propre à qch., mot employé aussi pour les bons tissus de coton dont on peut faire des chemises &c.

* **Hasán**, s., crosse d'évêque; (v. Sulz. 3. 506); - *açâci* crosse, bâton pastoral.

Hásur, *hásurá*, s., natte de jonc, de roseau; - *hâcir* natte, tissu de paille ou de jonc; *alb.* hásĕrĕ, *cr. serb.* asura, hasura *idem*.

Hatĭr, s., faveur, grâce, égard, plaisir; - *khâtyrè*, *hatyr*

sentiment, affection, bienveillance, égard; *alb.* chatĕr, châtĕr *désir*, *cr. serb.* hater *grâce.*

* **Haváïŭ**, a., bleu de ciel; - *havâi* aérien (*havâ* air); *ngr.* χαβᾶς *id.*

* **Havalé**, s., charge, corvée; - *havâle* commission, mandat.

Hávră, s., synagogue; - *khâvrâ* idem; *cr. serb.* avra.

Havúz, s., fontaine, réservoir d'eau, jet d'eau; - *havz*, vulg. *havouz* réservoir d'eau, pièce d'eau.

Haz, s., agrément, plaisir; - *hazlĭŭ*, a., agréable, plaisant; - *hazz* agrément, plaisir; *ngr.* χάζι *idem.*

Hazná, *hasná*, *hazné*, s., réservoir, trésor; - *hazna de apă* réservoir d'eau, citerne; - *haznaoa statului* trésor, trésorérie de l'Etat; - *haznadár*, s., trésorier, (v. Ur. 5. 127); - *khazîné*, vulg. *khazné*, *hazna* trésor, *khazîne-dâr*, vulg. *haznadâr* trésorier; arabe *al-khazena*, *al-khizâna* apotheca, cella, *khazana* mettre en dépôt; *ngr.* καζνᾶς, χαζνᾶς, χασνὲς *id.*, καζναδάρης, χαζναδάρης *id.*, χασνατάρις *aerarii praefectus* (D. C.), *alb.* haziné, házině *trésor* (de l'Etat), *vsl.* kazna *facultates*, *russ.* kazna *trésor*, *cr. serb.* hazna, azna, haznadar, *pol.* haźń, *bulg.* hazno *idem; esp.* alhacena, alacena *buffet*, *armoire*; v. *caznaceiu*, El. slav. 46; v. *magazá* 591.

Herghelíe, s., haras; - *herghelegíŭ*, s., valet de monte ou de haras; - *harguelè*, *kharguelè*, vulg. *herguelè* haras.

Híci, adv., non, du tout, rien; - *hici de loc* point du tout, nullement; - *hicĭŭ*, s., personne, (Al. Th. 697: ba căt *hiciŭ* oui, comme personne); - *hîtch* rien; *alb.* hitš *rien*, hítši *personne.*

Hindíc, *hăndíc*, *hendíc*, s., fossé, (v. Arh. R. 1. 236; Ur. 3. 162); - *khandàq* fossé; *ngr.* χανδάκι, χαντάκι, *cr. serb.* endek, hendek *idem.*

Huzúr, s., commodité, repos, loisir; - *huzurésc*, *í*, vb., être commode, reposer, (Conv. lit. XI. 189: să *huzuriţĭ* de căldură); - *houzour* tranquillité, repos; *ngr.* χουζούρι, *cr. serb.* huzur, uzur *idem.*

I

Iácă, s., collet, col d'un vêtement; - *ïaqa* collet, col d'un vêtement; *cr. serb.* jaka *idem;* cfr. *it.* giaco, *esp.* jaco, *fr.* jaque, jaquette, *angl.* jack, jacket, *nhall.* jacke, *nsl.* jánka, janjka.

ládeş, *ïedeş*, s., lunette, fourchette de volaille, gageure, pari; - *ïadest* espèce de pari ou défi de mémoire entre deux personnes, *ïad* mémoire, souvenir, *ïadest* fourchette de volaile.

lahníe, *ihné*, s., étouffade, ragoût en hachis; - *ïakhni* ragoût.

lámă, s., pillage, gaspillage; *a da iama in marfá* gâcher, gaspiller la marchandise, vendre rapidement; *a da iama in ceva* donner qch. au pillage; - *iamangiu*, *iavangiu*, s., pillard, gâcheur; - *ïaghmâ* sac, pillage d'une ville, rapine, butin, *ïaghmâdji* pillard; *cr. serb.* jagma *idem.*

latác, s., chambre à coucher; - *ïatáq* idem; *ngr.* γιατάκι.

latagán, s., yatagan; - *ïatâghân* id.; *ngr.* γιαταγάνι, *magy.* jatagány, *cr. serb.* jatagan.

laúrt, s., lait caillé; - *ïoghourt*, *ïoghourd* lait caillé, coupé; *ngr.* γιαούρτι, γιαργούτι *idem.*

lbríc, s., aiguière, vase de cuivre ou de fer blanc; - *ibryq* aiguière; *ngr.* μπρίκι, μπρίκα *coquemar*, *cruche*, *alb.* ibrík, *magy.* ibrik, *cr. serb.* ibrik *aiguière de cuivre*, pol. imbryk *cafetière*, *théière.*

lbrişín, s., fil de soie; - *ibrichîm* soie, fil de soie, soie torse; *ngr.* μπρισήμι μπρισίμ, *cr. serb.* ibrišim *idem.*

ledéc, s., halage; *a trage la iedec* haler, remorquer; - *ïedek* tirage sur le bord des rivières; *cr. serb.* jedek *cordage*, *câble.*

lenicér, s., janissaire; - *ïenitcheri*; *ngr.* γιανιτζάρης, ντζανισάρης.

lerúgă, *irúgă*, s., tranchée, rigole, ravin; - *arg*, *arh*, *âryq*, *arya* fossé, fosse, conduit, canal, rigole; *usl. cr. serb. russ.* jaruga *ravin*, *usl.* jarek *vallis*, *fossa*, *rivus*, *cr. serb.* jarak, jalak *fossa*, *canalis*. *slovaq.* járek, járok, *magy.* árok *fossa*; v. Mikl. fdw. 22, Magy. 31; cfr. *esp.* arroyo, *pg.* arroio *ruisseau*; v. Diez D.³ II. 100.

levaşé, *ivaşé*, s., torche-nez, caveçon; - *ïavâcha*, *ïouvâcha* torche-nez, caveçon, morailles.

llíc, s., gilet; - *ïelek* veste, gilet; *alb.* jeljék *idem*, *cr. serb.* ilika *espèce de plaques en forme de boutons*, *que l'on coud au gilet*; cfr. fr. *gilet*, dont l'origine n'est pas du tout fixée.

lmamé, s., bouquin, embouchure de pipe; - *imâmé* idem (en forme de poire); *cr. serb.* imam *idem.*

* **lmeníi**, s. pl., sorte de souliers tures; - *ymenissi* sorte de souliers; *cr. serb.* jemenije, jemenlije pl. *pantoufles.*

* **lmení**, s., sorte de toile de Perse, (v. Arh. R. 2. 246); - *'adjem*, *'adjemi* persan; *ngr.* γιαμένι, ντζιαμένι, ἀντζεμένι *toile de Perse*; cfr. *serb.* jemenija *sorte de mouchoir de tête.*

* **Imurlúc**, *irmulúc*, s., sorte de manteau; - *ïaghmourlouq* manteau contre la pluie (*ïaghmour* pluie); *pol.* jarmuluk *bouracan double.*

Inám, s., princip.: *inam de cai de poştă* permission de voyager avec des chevaux de poste, (v. Ur. 1. 37); - *in'am* concession, don, bénéfice, privilège, avantage accordé par la loi ou par le prince.

* **Inát**, s., rancune, obstination; - **inaccíŭ**, a., rancunier, opiniâtre; - *'ynâd* entêtement, obstination, acharnement, animosité, *'ynâddji* obstiné, opiniâtre; *ngr.* ἰνάτι *rancune* &c., ἰνατζῆς *obstiné, cr. serb.* inad, inat *dispute, querelle.*

Indré, *andré, undré*, s., aiguille à tricoter, carrelet, clavicule (anat.); - *ibrè* aiguille, aiguillon, pointe.

Iorgován, s., Syringa vulgaris; - *erghevân*, *erguvan* Cercis siliquaster, Syringa vulgaris; *cr. serb.* jergovan, *čech. slovaq.* orgován, *magy.* orgonafa, orgonalila *Syringa vulgaris*; Mikl. Magy. 54, (Nr. 767) déduit magy. *orgonafa* de *orgona* orgues c. à. d. arbre à orgues.

Ipingé, s., capot, espèce de manteau; - *ïapoundja, ïapoundjè* capot, casaque, manteau contre la pluie; *lit.* jùpancjia, japancija *manteau de feutre contre la pluie, cr. serb.* japundje, japundže *manteau, russ.* jepanča, jepanečka *sorte de vêtement de femme, ptr.* oponča, *pol.* opończa *manteau vieux polonais contre la pluie, alb.* opangie *piviale* (R.; - Mikl. Alb. I. 28 déduit le mot du serb. *opanak* socci genus = alb. *opínghĕ, jopínghĕ*; v. *opinci*, El. slav. 228); cfr. *pol. čech.* opona, oponka *couverture, vsl.* opona *aulaeum, velum*, opęti, opĭną *tegere*; le mot turc pourrait donc bien être d'origine *slave* et spécial. *polonaise.*

Irát, s., revenu, accise, (v. Ur. 1. 38, 174; 4. 99); - *irâd* rente, revenu annuel, produit, émolument.

* **Ischiuzár**, a., habile, adroit, (v. Al. Th. 106); - *ichguzâr* capable, intelligent.

* **Isnáf**, s., corporation de gens de métier, (v. Ur. 2. 46); - *esnâf*, pl. de *synf* (le pl. est employé pour le sing.) corporation de gens qui exercent le même métier.

* **Iurúş**, s., assaut, (Al. B. 2: ce au dat *iuruş* pin Bugeac); - *ïurîch* idem; *cr. serb.* juriš.

* **Iuzlúc**, *izlúc*, s., monnaie d'or turque, (v. Al. B. 1. 47: să'ţi dau *iuzlucĭ*; - *yuzlük* medchidié de 100 piastres; (*ïuz* cent).

J

* **Júmet**, s., (Polyz Dict.) multitude, peuple; - *mult jumet de om* grande multitude d'hommes; cfr. *ummet* peuple, multitude d'hommes.

L

Láf, *paláf*, *taláf*, s., bavardage, fanfaronnade; - *lafagíŭ*, s., bavard, fanfaron; - *lâf* mot, parole, bavardage, fanfaronnade, *lafzen*, vulg. *lafazan* babillard, bavard, fanfaron; *serb.* laf, *alb.* laf, láfe *conversation*, lafazán *bavard*.

Lagivérde, a., couleur vert d'olive; - *lâdjiverdi* azuré, *lâdjeverd*, *lâziverd* lapis lazuli, arabe *lâzvardi*, *lâzouverd*, du persan *lâdjuvard*, *lâschuvard*, *lâsuvard*, *lâzuvard* lapis lazuli, *lâdjuvardi* &c. bleu de ciel, d'où aussi ital. *azzurro*, *azzuolo*, esp. pg. *azul*, *azulejo*, vport. *azorecho*, prov. fr. *azur*, mlat. *azûrum*, *azura*, *asúreus*, *asurátus*, *lazur*, *lasurium*, *lazulum*, mhall. *lâsûr*, *lâzûr*, *lazûr*, nhall. *lasur*, *azur*; v. Diez D.[3] I. 42.

Lagúm, s., égout, canal, mine, (v. Arh. R. 2. 94); - *laghoum*, *laghym* mine, canal, égout, souterrain; *cr. serb.* lagum, *ngrec* λάγουμι, *alb.* laghëm, laghám *idem*; cfr. *it.* lagume, laguna, lacuna, *fr.* lagune, *lat.* lacuna.

Lalanghítă, s., gaufre; - *lalanga*, *lâlek* sorte de friture de pâte, beignet.

Lále, s., tulipe; - *lâlè* id., persan *laléh*; *cr. serb.* lale, *ngr.* λαλὲς *tulipe*; cfr. *alb.* ljoúlje *fleur*; cfr. *vgr.* λείριον, *lat.* lilium.

Langavíe, s., quinconce, zig-zag, feston; - *ülán qâvi* zig-zag.

Leáfă, s., solde, salaire, appointement, gages; - *ouloufè*, *ulúfè*, vulg. *ülefè*, *ölefè*, (pl. de *'alúfe* = *alef* fourrage) salaire, paye, solde appointement; *bulg.* lefe, *pol.* lafa *idem*, lafowy *gagé*, *salairé*, *ngr.* λουφές, *mgr.* λοφά *merces*, *praemium* (D. C.), *alb.* ljoufé, ülüfé *solde*, *gage*; cfr. *russ.* lafa *gain*, *profit*, *magy.* alafa *bénéfice*, *entretien*.

Leş, s., cadavre, charogne; - *leşós*, a., cadavéreux; - *lâch*, *lech*, *lâchè* cadavre, charogne, carcasse; *bulg. cr. serb.* leš, *ngr.* λέσι, *alb.* lješ; cfr. goth. *leik*, vhall. *lîch*, *lîh*, mhall. *lîch*, nhall. *leiche*, vsax. *lîc*, *lîk*, agsax. *lîc*, vnord. *lîk*, finnois *liha*, esthon. *lihha*, *lehha* chair, lappon *lik*, esthon. *lîkis* cadavre; v. Dief. Goth. W. 2. 133.

Levént, *levínt*, s., soldat volontaire, marodeur, (Al. B. 1. 62: voinicei *levinţi* duşi de la părinţi de când era mici; Arh. R. 2. 92: au ris ca să scoate şi el din galioane o sumă de *levinţi* intru ajutor; Ur. 4: afară de lefele a copiilor din casă, tufeccii, *leventi*, mehteri, ceauşi &c.); - *levend* levantin, soldat volontaire des galères turques, marodeur, brigand, libertin, brave; *ngr.* λεβέντης *soldat volontaire levantin dans la marine turque, brave, valeureux, brigand, dévastateur*; *bulg.* leven *juvenis elegans*, *serb.* leventa *id.*, leventovati *otiari*, *ptr.* łegiń, łed'iń *juvenis*, *magy.* legény *jeune homme*, *brave*, *soldat*, leventa, levente, leventás *paladin*, *chevalier*, leventés *chevaleresque*; de l'it. *levante*, *levantino* levantin; v. Mikl. fdw. 33, Ngr. 20.

* **Libadé**, s., vêtement, habit ordinaire, (Pum. L. 3. 230: *libadé* şi giubé); - *libâs* vêtement, habit, *lebâde*, *lubbâde* casaque, manteau pour le mauvais temps.

Lichié, s., tache, souillure, homme importun, insupportable; - *lechè* tache, marque, souillure; *ngr.* λεκιὲς *idem.*

Lichiúm, *luchiúm*, s., ciment pour les conduites d'eau, citernes &c.; - *lukium* idem; *cr. serb.* lućum *idem.*

Ligheán, s., bassin, cuvette, lavoir; - *leguen*, *leken*, *lejen*, *lijen* bassin, cuvette; *alb.* ljëghén, lején, ljénj (H.), leghèn (R.), *ngr.* λεγένι, *cr. serb.* ledjen, legjen, *bulg.* lehen; ces mot viennent direct. du turc *leguen*, qui lui même est le *vgr. ngr.* λεκάνη, λεκάνιον *bassin*, dont aussi *vsl.* lekanja *pelvis*, *russ.* lahanŭ, lohanŭ, *ptr.* łochańa *id.*, tandis que *alb.* ljaghjén *cruche à vin* (H.), lagj *vas* (Bl.), *vsl.* lagvica *poculum*, *lagena*, *nsl.* lagev, lagva *dolium*, *russ.* lagunŭ *situla*, *čech.* láhev, *pol.* łagiew *bouteille*, *vhall.* lagellâ, *mhall.* lagel, lägel, legel, *nhall. bav.* lâge, *mlat.* lagena, lagellum réprésentent le *lat. lagena (lagoena)*, *vgr.* λάγυνος (λάγηνος), *ngr.* λαγῆνα, λαγῆνι *cruche*, *bouteille*; - Mikl. Alb. II. 34 rapporte alb. *ljëghén* et *ljaghjén* au lat. *lagaena*; v. fdw. 32, 33 où il les sépare.

Liliác, s., Syringa vulgaris, lilas; - *liliachíŭ*, *lilichíŭ*, a., lilas (couleur); - *leïlâq* lilas, arabe *lilak*; *ngr.* λεϊλάκι, *alb.* ljaïljá, *čech.* lilák, *pol.* lilak, *magy.* lila, *it. esp.* lilac, *pg.* lilá, *fr.* lilas,

nhall. lilak (lila, adj.); *ngr.* λουλάκι *indigo* = *bleu lilas*; cfr. persan *lîladj, lilang* indigo; v. Diez D.[3] I. 250.

Locándă, s., restaurant, taverne; - *lokanda* auberge, hôtel, taverne, *arabe vulg.* lôkanda; de l'ital. *locanda* (locare) auberge.

Locmá, *lucmá*, s., morceau friand, (Al. Th. 341: ce *locmale, baclavale*); - **lucúmă**, s., gâteau; - *loqma, pers.* lukma *bouchée, morceau, partie d'une chose bonne à manger*; *cr. serb.* lokma, lokva *morceau de viande cuite*, lokuma *espèce de beignet, alb.* lókmë, lómkë *morceau, ngr.* λοκμᾶς, λοκουμᾶς, λουκουμᾶς, λουκουμάδες, λοκμάδες *espèce de gâteau feuilleté, gaufre, beignet*; - Mikl. Alb. I. 25 déduit le mot *alb.* du *serb.* lokma, qui n'est que le *turc* loqma.

Lulé, s., tête de pipe, pipe; - *lulè, loûla* tube, tuyau, robinet, tête de pipe; *alb.* loúlë *tuyau*, *ngr.* λουλὲς, λουλὰς *pipe à tabac, tête de pipe, cr. serb.* lula *pipe à tabac, tuyau, pol.* lulká, *čech.* lulka *tête de pipe, pipe à tabac, ptr.* ljuljka; - Mikl. fdw. 35 cfr. pour le mot *pol.* et *dacor. nhall.* lull *tuyau pour faire couler un liquide*; v. Weig.[3] II. 73.

M

Macará, s., poulie, palan; - *magara* idem; *ngr.* μακαρᾶς.

Macát, s., couverture de lit, de divan, housse, courte-pointe; - *mâqât* couverture de sopha avec frange, housse; *pol.* makat *tapis.*

Madém, s., métal, mine, minière, (Arh. Rom. I. 90: satul Hudinţe cu curţi, *mademuri*, mori, heleştee); - *ma'den* idem; *cr. serb.* majdan *mine, alb.* madém *mine, métal*; esp. *almaden* mine, minière, de l'arabe *al-ma'din.*

Magazá, *magazíc*, s., magasin, (v. Ur. 3. 133; Beld. 53); - *makhzen, makhzan*, pl. *makhâzin*, vulg. *maghaza* magasin, *serb.* magaza *horreum, alb.* manghazá, maghazí, *ngr.* μαγαζὲς, μαγαζί, *fr.* magazin, *it.* magazzino, *esp.* magacen, almagacen, almacen, almarcen, *port.* almazem, armazen, de l'arabe *al-makhzen* grange, dépôt de marchandise, de la racine *khazana* mettre en dépôt, garder; v. *hazna* 586.

Magiún, *magiúm*, s., électuaire; - *ma'djoun* pétri, remué avec une spatule, électuaire, opiat, mastic; *cr. serb.* madjun *idem*, *ngr.* μαντζούνι *confitures*, *électuaire.*

Mahalá, s., faubourg, quartier; - *mahalagíŭ*, s., habitant d'un faubourg; - *mahallè*, *mahala* quartier d'une ville; *cr. serb.* mahala, *ngr.* μαχαλᾶς idem, μαχαλελῆς, μαχαλιώτης *voisin.*

* **Mahmúr**, a., gris, ivre, étourdi de l'ivresse; - *makhmoûr* languissant, mourant, étourdi des vapeurs du vin; *cr. serb.* mamuran, *magy.* mámoros, mámorosan, *ngr.* μακμούρης *idem.*

Mahrámă, *máramă*, *năfrámă*, s., mouchoir, fichu, (v. Arh. R. 2. 249); - *maqrama*, vulg. *mahrama* mouchoir, fichu; *cr. serb.* mahrama *idem*, *pol.* mahram *étoffe turque*, *russ.* bahromá, *bulg.* bahrama, bahrŭma *franges*, *ngr.* μαχραμᾶς *voile*, *mouchoir.*

Maiá, s., présure; - *măiós*, a., rassis; - *mâiè* présure, caillelait, ferment, levain.

* **Măimár**, s., architecte; - *măimăríe*, s., architecture, métier d'architecte; - *mi'mâr* architecte, ingénieur, *mi'marlyk* architecture, métier d'architecte; *nsl.* najmar *maçon*, *cr.* neimar, *ngr.* μαϊμάρης *architecte.*

Măimúnă, *măimúcă*, *măimúţă*, **momíţă**, s., singe; - *măimuţóiŭ*, s., grand singe; - *măimuţéz*, *momiţéz*, *á*, vb., singer; - *măimuţăríe*, *momíţăríe*, s., singerie; - *maïmoun* singe; *cr. serb.* majmun, majmunče, *magy.* majom *id.*, majmolni, majmozni *singer*, *alb.* maimoún, *mgr. ngr.* μαϊμοῦ, *it.* mammone c. à. d. gattomammóne *marmot*; - *cr.* muna, munica *singe*, *pol.* munia, muńka, *čech.* muna *maki*, mouňa, muňa, múňa, muňák *badaud*, *lourdaud*, *ngr.* μοῦνα *singe* paraissent se rattacher plutôt à l'*ital.* monna, monnino, monnúccia, monnone, *esp. pg.* mona, *npr.* mouno, *bréton* mouna, *fr.* mone, monin, monine *singe*, de l'it. *madonna*, d'où *monna* femme trop tendre; v. Diez D.[3] I. 280; v. Mikl. fdw. 35.

* **Mamelegíŭ**, **mămulár**, s., colporteur, porte-balle, mercier, (Arh. R. 2. 167); - *ămulăríe*, s., colportage, mercerie; - *mou'âmelè* usure, *mou'âmelèdji* usurier; *ngr.* μαμαλᾶς, μαμαλαντζῆς *idem.*

Mangál, s., braisière, brasier, réchaud, charbon de bois; - *manqâl*, *manghâl* réchaud, braisière, brasier; *ngr.* μαγκάλι *idem.*

Mangealĭc, s., levier; - **menghiné**, *minghiné*, s., étau; - *mandjylyk*, *mendjenîq* machine à lancer des pierres, *menguenè* presse, machine pour presser le linge, fouloir, étau; *alb.* menghjené *écrou*, *cr. serb.* mendjele pl. *presse* (machine), *esp.* almajaneque, almoianege,

cat. almajanech *machine de guerre*, de l'arabe *al-mandjanîk* machine de guerre; du *vgrec* μάγγανον; v. *măngălău*, El. Magy. 514.

Marafét, s., artifice, capacité, habileté, adresse, connaissance, science, ruse, simagrée, minauderie, (Ur. 1. 96, 2. 40: prin *marafetul* epitropilor, prin *marafetul* vătavului de aprozi); - *marafetós*, a., plein de simagrées, minaudier-ière; - *ma'rifet* talent, génie, habileté, art, savoir, qualité, connaissance.

* **Maráz**, s., affection de l'esprit ou de l'âme; *a face marazuri* (Conv. lit. XI. 184) être triste, être mélancolique; - *maraz* marasme; *cr. serb.* maraz *malade de l'esprit ou de l'âme*; *vgr. ngr.* μαρασμός.

Mardá, s., chose de rien, rebut; - cfr. *marda* ce que le vendeur exige de l'acheteur au - delà de ce que la chose vaut, surfait; *ngr.* μαρδάς *fraude*, *alb.* mardá *tache*, *défaut d'une chose*.

Mărgeán, s., corail; - *merdjân*, *murdjân* corail; *arabe* murdjân, *cr. serb.* merdžan, *mgr.* μαρτζηάν, μερτζιάν *corallium rubrum* (D. C.); cfr. *mlat.* margella κοράλλιον, *vgr.* μαργαρίτης, μαργηλίς, μαργέλλιον; v. Dief. Goth. W. 2.54; cfr. *mărgăritar*, *mărgé*, El. ngrecs.

Marmazíŭ, a., rouge-clair, violet; - *mor-menevich* violet-violet; *cr. serb.* mormenevis *violet*; en dacor. et cr. serb. c'est un composé des deux mots turcs de ci-dessus, qui ont *la même acception*; v. *meriŭ*, *moriŭ*.

Marólă, s., Lactuca sativa, salade chicorée, laitue; - *mârol* idem; *mgr.* μαρούλιον *lactuca* (D. C.), *ngr.* μαρούλι, *alb.* maroúly *idem*, *cr. serb.* marulja *herba quaedam*; cfr. *fr.* romaine *espèce de laitue*; - *marolă* doit être pour *marona* = *romana*; cfr. dacor. *măruca*, *măruncă*, *mărună*, pol. *maruna* Matricaria chamomilla, dacor. *mamoriţă* pour *romăniţă*; v. El. slav. 188, 318.

Marpícĭŭ, s., tuyau de narguilè, (v. Ur. 5. 109); - *mâr-pouch*, *mâr-pîtch* tuyau (roulé en serpent) de narguilé; (*mâr* serpent, *poûch* ou *pîtch* roulé).

Masalá, s., torche, flambeau; - *masalagíŭ* porte-flambeau; - *mech'alè* torche, flambeau; *cr. serb.* mašala, *ngr.* μασαλᾶς.

Mascará, *măscará*, s., saltimbanque, arlequin, bouffon, farceur, et puis gaudriole, obscénité, vilenie, saleté, ordure; - *mascaralic*, s., arlequinade, bouffonnerie, farce, polissonnerie; - *mascaragíŭ*, *măscăricĭŭ*, s., pasquin, arlequin &c.; - *măscăriciós*, a., polisson, obscène; - *măscărie*, s., saleté, saloperie; - *mascărésc*, *í*, vb., dire des polissonneries, des saletés, des ordures; - *mascaróană*, s., arle-

quinade, arlequin, (Arh. R. 2. 14: căciule facute in chip de *mascaroane*); - *maskhara* saltimbanque, arlequin, personnage masqué ridicule, bouffon, farceur, paillasse, bouffonnerie, masquarade, *maskharadji* farceur, bouffon, *maskharalyq* mascarade, plaisanterie, bouffonnerie, farce, polissonnerie; *mgr.* μασχαρὰς *ludio*, *scurra*, μασχαρεύεσθαι *scurram agere* (D. C.), *ngr.* μάσκαρα *masque*, μασκαρᾶς *bouffon*, μασκαραλήκι *bouffonnerie, folie, sottise*, μασκαρευτής *bouffon, fou*, μασκαρεύω *plaisanter*, *faire des folies* &c., μασκαρώνομαι *se déguiser, s'affubler*, *alb.* maskará *saltimbanque, homme méprisable*, mascaar *sannio*, *scurra* (Bl.), maskarĕ *ludio*, maskarouem *scurrari* (K.), mascharìi *scherzo* (R.), *pol.* maszkara *affublement, masque, personnage hideux, affreux, épouvantail*, *čech.* maškara *masque, fou*, *cr. serb.* maskara *chose ridicule, ptruss. magy.* maskara *masque*; *it.* máschera, *esp. pg.* máscara, *fr.* masque, *nhall.* maske, *mlat.* mascus, masca *sorcière, dial. du Piém.* masc, masca *sorcière*, mascra *masque*; selon Diez D.[3] I. 267 du *lat.* masticare, *pg.* mascar, *pr.* maschar, *vfr.* mascher, *nfr.* mâcher c. à. d. la sorcière engloutissant les enfants; cfr. *manducus* épouvantail (chez Plaute) pour le mangeur des enfants; selon Mahn Etym. Unters. 60, Dozy et Engel.[2] 304 de l'arabe *maskhara*, *maskharat* risée, bouffon, ce qui est très-vraisemblable et pour les vocables *turcs dacor. mgr. ngr. alb. pol. čech. cr. serb.* indubitable.

Măsdrác, s., lance, pique; - *mysrâq* lance, pique, javelot; *serb.* mizdrak, *alb.* mĕzdrá, mazdrák, mĕzdrák *lance.*

Matrapazlărie, *matrapazlîc*, s., trafic mesquin et sordide, (Al. Th. 402: *matrapazlărie* şi ruşfetărie &c.); - *mathrabâzlyq*, *medrabâzlyq* colportage, agiotage, *mathrabâz, medrabâz* accapareur, revendeur, colporteur.

Matúf, a., drôle, sale, (Al. Th. 175: era un *matuf* rĕposatul; - *matufésc*, *matofésc*, *í*, vb., *a se* — se flétrir, se faner; - *ma'taûh*, vulg. *matouf* stupide, radoteur.

Máţ, s., intestin, boyau; *maţe* pl. (en Valachie) = *urloae (olane)* tuyaux; - *ma'ii*, *m'iâ* idem.

Meéng, *mehéng*, *mehénc*, *méng*, s., pierre de touche; aussi adj. habile, rusé, c. à. d. comme une pierre de touche, (Pan. P. 3. 42: ca o *mehenche* aleasă; Con. 281: ca o *mehenghe* mare); - *mehenk*, *mehakk*, *mahakk* (tchâchi) pierre de touche, *mehenkè*, *mehakkè* (ourma) touche, épreuve qu'on fait de l'or par le moyen de la pierre de touche; *ngr.* μεέγκι *pierre de touche.*

Meidán, *maidán*, s., place publique, marché; - *meïdan* espace, étendue, place publique, grande place; *ngr.* μεϊδάνι, μεϊντάνι *marché*, *alb.* maidán, meidán, *cr. serb.* mejdan, *pol.* majdan *idem.*

* **Menzíl**, *mezil*, *mizil*, s., relai de chevaux, station de poste, (v. Ur. 2. 271, Cant. 146); - *mezilgiŭ*, s., maître de poste, postillon, (v. Ur. 3. 4; Sulzer 3. 284); - *menzyl* logis, étape, station, couchée, poste, relai de chevaux, *menzildji* maître de poste; *cr. serb.* mezil *poste à cheval*, *estaffette*, *ngr.* μέζιλι *estaffette*; *pg.* almanzil *chambre*, *logis.*

* **Merchéz**, s., point capital, essentiel, (Pan. P. 3. 107: că nu îi ştie *merchezul;* Sp. 4. 147: s'o pipăe cu *merchezul*); - *merkez*, vulg. *merghiz* centre, point fixe et déterminé.

Meremét, s., raccommodage, réparation, reprise; - *meremetisésc*, *í*, vb., raccommoder, réparer; - *meremmét*, vulg. *meremet* idem; *ngr.* μερεμέτι *id.*, μερεμετίζω vb. *id.*

Merfŭ, *merliŭ*, *mieriŭ*, a., bleu de ciel, bleu-gris; - *ochii merii*, *merlii* des yeux bleu de ciel, bleu-gris; - **moriŭ**, (Polyz. Dict. *moric*) a., bleu-foncé; - *mor* bleu-foncé, violet, pourpre; *cr. serb.* mor, morast *bleu-foncé*; cfr. *marmazíŭ.*

* **Mertepé**, s., origine, principe, commencement, (Al. Th. 402: de om lua treaba de la *mertepea*); - *mebdéè*, *mebdè* origine, principe.

Mést, pl. *mésti*, s., (*meş* est faux) sorte de chaussons de cuir de mouton jaune chez les Turcs par dessus lesquels l'on met des pantouffles, (v. Ur. 4. 134; Arh. R. 2. 250: papuci cu *mestii bărbăteşti*; Pan. P. 3. 22); - *mest* espèce de chaussure sans semelle; *ngr.* μέστι *bottine*, *alb.* mèsct *scarpino* (R.), *cr.* mestve pl. *sandales*, *serb.* mestva *tibialium e corio factorum genus*, *pol.* meszty, meszt pl. *souliers légers turcs*; - Mikl. L. psl. 366 cfr. *serb.* mestve avec *vsl.* mesti *jacere;* Alb. I. 26 il rattache le mot albanais au *serb.* mestve; le mot est *turc* dans toutes les acceptions de ci-dessus et vient peut-être de *mechîn* basane, *vsl.* měhŭ *pellis*; cfr. *meşină*, El. slav. 193.

Meteréz, s., rempart, bastion, meurtrière, retranchement, tranchée; - *meteris*, *metris*, *mitrese*, *mitrâs* retranchement, redoute, bastion; *cr. serb.* meteriz *retranchement*, *ngr.* μετερίζι, μετερίσι *tranchée.*

Mezát, s., encan, enchère, licitation; - *mezád* idem.

Mezelíc, *(mezé)*, s., hors-d'oeuvre de la table, ce que l'on donne avant le dîner; - *meze* goût, saveur, aiguisement de l'appétit

(confitures, salaisons &c.); *ngr.* μεζές *morceau pour donner de l'appétit.*

* **Miámbal**, s., (Ptbrt. Polyz; *miámbolă*, Iszer) jus de réglisse; - *mĭân keuku* réglisse; *keuku* racine; la terminaison *bal*, *bolă* est obscure; cfr. magy. *ból* suffixe = *de*; fából *de bois.*

Micsándră, s., (Polyz D.) Cheiranthus Cheiri, giroflée; - **micşuné**, s., (métath. pour *minucşé*) Viola odorata, violette, giroflée, oeillet; - **micşunĭŭ**, a., violet; - *frenk benefchè*, vulg. *frenk menechè* giroflée, *benefchè, vulg. menevchè, menekchè* violette; *mgr.* μανεψα, *ngr.* μενεξές *violette*, μανουσάκι *violier*, *oeillet*, *alb.* menékše, menékse *violette.*

Micşuneşti, nom de villages.

Mindír, s., matelas; - *mindirigĭŭ*, s., matelassier; - *mînder* id., *minderdji* id.; *cr. serb.* minder, *ngr.* μιντέρι, *alb.* mindér *id.*

* **Mirág**, *mirás*, s., part, héritage, (v. Pan. P. 3. 84: toată a mea bogăţie de la moşi, strămoşi *miras*); - *mîrâs* bien qu'on laisse en mourant, héritage; *cr. serb.* miraz *héritage*; cfr. *ngr.* μείρασις *répartition, vgr.* μείρομαι *recevoir en partage.*

Mîrişte, s., pâturage sur des champs en chaume; - *mer'â*, *mer'at* pâturage, *merta* pacage; *alb.* merájĕ *pâturage d'hiver.*

Misír, s., Egypte; - *mysr*, *mysyr* Egypte; *vsl.* misirŭ *aegyptus*, *serb.* misir, *ngr.* μισιριότικη *idem.*

Molóz, s., décombres, gravois, blocaille, plâtras; - *moloz*, *molos* décombres, blocaille, pierraille; - Mikl. Magy. 39 cfr. *magy.* lomozni, *čech.* lomoziti *jeter pêle-mêle* avec le mot dacor.

Mosór, s., bobine, poupée de tisserand; - *masour*, *mâsoura*, *mâsoure*, *masré*, *masra* chalumeau, tuyau, bobine; *ngr.* μασούρι *tuyau*, *conduit*, *alb.* massoúr *morceau de roseau à bobiner du fil.*

Móş, s., vieillard, vieux, grand-père, oncle; *zioa moşilor* ou *sămbăta moşilor şi a morţilor* la fête des trépassés; - *móaşă*, s., vieille, grand'mère, tante, sage-femme, (v. Ur. 2. 7: care au fost *moaşa* (tante) D^sale^ spătăresei Profirii) - *moşneág*, s., vieillard; - *moşícă*, s., bonne vieille; - **moşér**, s., c. à. d. *doftor moşer* accoucheur; - *moşésc*, *í*, vb., accoucher; - *moşíre*, *moşít*, s., action de faire le métier d'accoucheuse, d'accoucheur, de faire accoucher; - *mousinn* âgé, avancé en âge, vieux; *alb.* mótšim *âgé*, *vieux*, mošatár *du même âge*; cfr. *ngr.* μαμή, μάμμη *mère et sage-femme*, μαμεύω, μαμμεύω, *accoucher*, μάμμος *accoucheur*; v. *mamos*, El. ngrecs.

Moşíe, s., propriété, domaine, terre, (Ur. 1. 230: cuvîntul sat prin scrisorile vechi era aceia ce zicem acum o *moşie*, car cuvîntul

moşica (ce vine din cuvîntul *moşi*) prin scrisorile vechi este *ocină şi avere*); - *moşeán*, s., propriétaire, (v. Ur. 2. 187: fiind *moşan* şi răzăş; ib. 5. 400; Arh. R. 2. 169: ca tot omul *moşian* să fie volnic a stăpăni *moşia* sa); - *moşienésc*, a., de terre, (v. C. C. §. 619); - *moşiér*, s., fermier; - *moşináş*, - *ă*, s., propriétaire, (v. Ur. 2. 75: impreună *moşinaşi*); - *moşincán*, *moşneán*, *moşteán*, s., propriétaire, héritier; - *moşineáncă*, *moşneáncă*, *moştineánca*, s., propriétaire, héritière, (Ur. 5. 371: *o moşineancă direaptă* = héritière légitime); - *moştencsc*, *í*, vb., hériter, succéder; - *moştenire*, s., hérédité, héritage, succession; - *moştenitór-oare*, a., s., héréditaire, héritier, héritière, successeur; - *mulk* propriété, terre, domaine, immeuble, héritage; *ngr.* μούλκι, μοῦρκι, *alb.* moúlkë *propriété, terre*; le mot *dacor.* paraît avoir été reçu direct. du *ngrec.* et est d'une introduction relativement récente, selon l'explication citée plus haut de Ur. 1. 230, mais le mot n'a rien à faire avec *moş* vieux.

Moşeşti, Moşneni, Moşoie, Moşteanca, Moşteni, noms de localités &c.

* **Mucalít**, a., s., bouffon, farceur, drôle; - *mucalitlic*, s., bouffonnerie &c.; - *mouqallid* arlequin, bouffon, acteur, comédien, histrion.

Mucavá, *macavá*, s., carton; - *mouqawa*, *mouqawâ* renforcé, consolidé, condensé; subst. carton; *ngr.* μουκαβᾶς *carton*.

Muflúz, s., banqueroutier, failli; - *mufluzésc*, *í*, vb., faire banqueroute, faillite; - *mufluzénie*, *mufluzie*, *mufluzlic*, s., banqueroute, faillite; - *muflis*, vulg. *muhlus*, *mouflous*, *möhlis* banqueroutier, failli, *mufluslik*, *mouflousleuk* banqueroute, faillite; *ngr.* μουφλοῦζης, μουφλουζία, μουφλουζούκι *id.*, μουφλουζεύω vb. *id.*

* **Muftagíü**, s., ladre, fesse-mathieu; - *mouktâdji* qui veut acheter tout pour rien; *cr. serb. bosn.* muktadžija *idem*.

* **Muhaiár**, *muhaián*, a., adv., indéterminé, incertain; - *mou'aïien* idem.

Muhurdár, s., garde des sceaux; - *muhur* sceau, grand cachet, *muhurdâr* garde des sceaux; *alb.* muhúr *sceau*.

Mungér, *mungíu*, s., fondeur, fabricant de chandelles; - *mungerie* fabrique de chandelles; - *moum* chandelle, *moumdji* qui fait ou vend des chandelles.

Murdár, a., malpropre, sale, crasseux; - *murdârie*, *murdarlic*, s., malpropreté &c.; - *murdărésc*, *murdarisésc*, *í*, vb., salir &c.; - *murdâr*, vulg. *mourdâr*, *moundâr* crasseux, malpropre, *mourdârlyq*

crasse &c.; *serb.* murdar *malpropre*, *ngr.* μουρδάρης, μουρδαρία; μουρδαρεύω vb., *alb.* mourdár; mourdaréps, mourdarís, mourdaróig vb. *idem.*

Musacá, s., hachis de viande; - *mouzga* morceau de viande; *ngr.* μουσακᾶς *boulette de viande.*

Musafír, s., hôte, convive; - *musafirlîc*, s., hospitalité; - *musâfir* qui voyage, voyageur, étranger, hôte, qui reçoit l'hospitalité, convive, étranger, *musafirlyk* hospitalité; *ngr.* μουσαφίρης, *alb.* mousafír *hôte, étranger.*

Musché, s., bisaiguë, bisaigle; - *mysqal*, *mysqalè*, *masqala*, *miskala* polissoir.

* **Muslúc**, s., réservoir, robinet d'une fontaine, (v. Ur. 4. 169: să aibă şi afară la uliţă un *musluc* pentru ca să ia norodul apă); - *mouslouq*, *maslak* réservoir, robinet, bassin pour retenir les eaux.

Muşamá, s., toile cirée; *a face ceva muşama* cacher qch., faire disparaître qch.; - *muchemmá* enduit de cire, vulg. aussi *muchemba* toile cirée; *cr. serb.* mušema, *ngr.* μουσαμᾶς *toile cirée.*

* **Muşdé**, s., bonne nouvelle; - *mujdè* idem.

Muşmúlă, *moşmólă*, s., Mespilus germanica, nèfle; - *muşmúl*, *moşmól*, s., nèflier; - *muchmule*, *mouchmoula* nèfle; *bulg.* mošmulŭ, *cr. serb.* muşmula, *alb.* moušmoúlë, *ngr.* μούσμουλον, μουσμουλία (du turc), μούσκουλον, μουσκουλία; νέσπουρον, νέσπουρα, μέσπιλον, μέσπιλη, μεσπιλιά, *it.* néspola, néspolo, *vesp.* mespero, *nesp.* néspera, néspelo, níspero, nispola, *cat.* nespla, nespler, *basque* mizpira, *pg.* néspera, nespereira, *vfr.* mesple, mesfle, nèple (aussi *pic.*), *nfr.* nèfle (pr. nesple), néflier, *wallon* mespe, *vhall.* mëspilâ, nëspil, nëspëlâ, *mhall.* mëspel, *nhall.* mispel, *pol.* mespil, mespuł, mesplik, miesplik, mieszpuł, *čech.* mišpule, nyšpule, *magy.* naszpolya, nospolya, lasponya; tous ces mots se rapportent au *lat. gr.* méspilus, méspilum, μέσπιλον μέσπιλη; v. Diez D.[3] I. 287; Mikl. fdw. 41; v. *mişculă*, El. ngrecs.

Muşterĭŭ, *muşteriţă*, s., chaland, chalande, pratique; - *muşterîme*, s., les chalands, les pratiques en général; - *muchteri* chaland; *cr. serb.* mušterija, *ngr.* μουστερῆς *idem.*

N

Nafé, s., le côté du ventre d'une peau de fourrure; - *náfë* id.; *cr. serb.* nafa *le côté du ventre d'une peau de renard.*

Náft, s., naphte; - *nefth*, *nifth*, vulg. *nafth*; *vsl. cr. čech. pol.* nafta, *russ.* neftĭ, *rgr. ngr.* νάφθα.

Náht, s. indécl., *in naht* en argent comptant, au comptant; - *naqt*, *naqd* (sous-entendu *aqtchè* argent, monnaie) argent comptant, comptant, en espèces, *alb.* náft *fortune*, *avoir.*

Náĭbă, s., diantre, diable (au fig.); *a da pre cineva naibii* envoyer q. au peautre; - *náïbe* ce qui vient tour à tour, malheur, calamité, adversité.

Náiŭ, s., flûte, (v. Sulzer 2. 434); - *nâï*, *neï* roseau, canne, flûte des Derviches; *ngr.* νάϊ *flûte.*

Naiŭ, Naie, Naieanca, Năieni, noms de localités.

Nălbán, s., maréchal-ferrant; - *na'lbend*, *na'libend* id.; *ngr.* νταλπάντς, *cr. serb.* nalbanta, nalbatin, *bulg.* nalbant, *alb.* albán, nalbán *idem.*

Năránză, *nărámză*, *năránţă*, s., orange; - *năránz*, *nărámz*, s., bigaradier; - *năramzát*, a., couleur d'orange, (Al. Bal. 1. 22: un cort mare şi rotat mult îi mândru *nărămzat*); - *nârindj*, *nârend* orange, *nârindji*, *nârendji* couleur d'orange; *pers.* nârendj, *arabe* nârandj, *sanscrit* nâranga *orange*, *mgr. ngr.* νεράντζι, *cr. serb.* naranča, naranca, neranča, neranca, *bulg.* neranče, *magy.* narancs, *alb.* naránts, nerëntsa; *it.* arancio, arancia, *mil.* naranz, *vénit.* naranza, *esp.* naranja, *pg.* laranja, *basque* larania, *cat.* taronja (*turc* turoundj *orange amère*), *fr.* orange, *mlat.* arangia; la forme ital. *arancia* et franc. *orange* est l'effet d'une relation supposée avec *aurum* or; les Latins appelaient les pommes des Hespérides *aurea mala*; le moyen âge a changé le lat. *aurata* = aurea en *aurantia* - qui à son tour à donné lieu aux défigurations du mot *oriental*; les Allemands ont fait du *lat. mod.* pomum aurantium - *pomeranze*; cfr. *it.* melarancia = *malum aurantium*; v. Diez D.[3] I. 28; le mot *alb.* ne vient pas de l'it. *arancia* selon Mikl. Alb. II. 3.

Nárt, s., taux, taxe, (v. Ur. 1. 48, 2. 30, 5. 401; Arh. R. 1. 149); - *narkh*, vulg. *narg* idem.

Nastrápă, *năstrápă*, s., coupe, gobelet, verre à boire, (Al. Bal. 1. 52: cu *nastrapa* 'l rĕcoria); - *machrabâ*, *machrapâ* tasse, bocal, vase qui sert à boire; *cr. serb.* naštrafa, *alb.* mastrapá, matrapá *verre à anse*, *ngr.* μαστραπάς *gobelet.*

Náz, s., surtout le pl. *nazuri* façons, minauderies, simagrées, agaceries, affectation; *a face nazuri* faire des façons, des cérémonies, des simagrées; *cu nazuri* capricieux, quinteux; - *năzurós*, a., capricieux, quinteux; - *nâz* agacerie, attrait, minauderie; *ngr.* νάζι, *alb.* nas, pl. náze *idem.*

Nazár, s., faveur, bonnes grâces; *a ave pre cineva la nazar* être en bonnes grâces auprès de q.; - *nazar* action de regarder, regard, considération, estime, faveur, bienveillance, bonnes grâces.

* **Nişéşte**, s., fleur de farine; - *nechâsta* amidon; *cr. serb.* nišeste *id.*

* **Nişter**, s., lancette à saigner, flamme, flammette; - *nîchter*, *nechter*, vulg. *lechter* idem; *alb.* ništér *idem.*

Nóhot, *năút*, s., Cicer arietinum, pois chiche; - *nouhhoud*, vulg. *nohoud* idem.

Núfăr, *núfar*, *nenúfăr*, s., Nymphaea Nuphar luteum, nénufar, nénuphar; - *nînevfer*, *nînoufer*, *nîloufer*, *noûfer*, *persan* noûfer, niloûfer, *arabe* neinoufar, *mgr.* νούφαρα, νενούφαρ (D. C.), *it. esp. pol.* nenufar; cfr. *nymphaea* - νυμφαία.

Nuné, s., taches de rousseur, rousseurs, lentilles; - *nunelós*, a., lentilleux; - *muné* id., *munemmich* lentilleux.

Nur, s., grâce, charme, attrait; *plină de nuri* ravissante; - *nuriţă*, s. dim., (Pan. P. 2. 129: mai bine un dram de *nuriţe*); - *nurlíŭ*, a., attrayante, charmant, gentil; - *nour* lumière, clarté, splendeur, *nourlu* lumineux, resplendissant; *ngr.* νούρι *mine*, *esprit lumière*, *alb.* nour *mine*, *apparence*, *éclat.*

O

Oácheş, a., brun, brunet, noiraud, (M. M. Col. 97: *ochesiu* pecurariu); - *ïâghyz* châtain, brun, (de la couleur de la chair et du visage, du poil des chevaux); on veut déduire le mot de *ochiu*-oculus.

* **Obús**, s., grande foule, (Pum. L. 3. 159: au sosit şi Petru

Impăratul Moscului cu *obusul* sĕu la Prut); - *ubâch*, *oubâche* foule, populace.

Ocá, s., oca, certain poids de 1. 291 k°, certaine mesure de 1. 72 centilitre; *a prinde pre cineva cu oca mică* prendre q. sur le fait, littéral. avec le poids trop léger, (v. Conv. lit. XI. 178); - *oqqa* poids du Levant = 400 drachmes = $2^3/_4$ ℔ avoir du poids, $2^1/_2$ livres françaises = 4 litres liquide; *cr. serb. magy.* oka, *russ.* óko, *alb.* okĕ, *ngr.* ὀκκά, ὀκά.

Odáe, s., chambre, métairie, ferme où l'on élève du bétail; - *odagiu*, *odăiăş*, s., garçon, laquais de la chambre, valet de chambre; - *odha* chambre, maison; *cr. serb.* odaja *chambre*, odadžija *garçon de la chambre*, *alb.* ódë *chambre pour hommes*, *ngr.* ὀνδάς, ὀντὰς *chambre*.

Odăi, Odaie, Odaia-banului &c., Odăile, Odăiţa, noms de 33 localités.

Odagacĭŭ, *odogacĭŭ*, s., bois d'aloès; - *'oud aghâdji* bois d'aloès, *oda aghâdji* espèce de bois odoriférant (*'oud* aloès, *aghâdj* arbre, bois); *ngr.* οὐδαγάτζι *bois d'aloès*.

Ogúr, s., augure, présage; - *oghurliŭ*, a., de bon augure, (Al. Th. 1333: să vă fie sfântul Vasilie *ogurliŭ*); - **ursúz**, *hursúz*, a., de mauvais augure ou présage, brusque, rude, morose, (Conv. lit. XI. 216: s'a purtat tot *hurzuz*); - **ursuzíe**, s., mauvais augure, brusquerie; - *oghour* augure, présage, *oghourlu* de bon augure, *oghoursiz* de mauvais augure; *cr. serb.* ugursuz *coquin*, *gredin*.

Ojág, *ojeág*, s., cheminée; - *odjâq* âtre, cheminée, feu, famille, maison, poële, fourneau; *bulg. cr. serb.* odžak *aula*, *fumarium*, *russ.* očagŭ *âtre*, *alb.* odšak, *ngr.* οὐτζάκι *cheminée*.

Olác, s., courrier, estafette, ulacide; *a merge de olac* courrir à bride abattue; *cai de olac* chevaux de relais; - *olàcár*, s., id.; - *oulàq* estaffette, courrier, messager à cheval; *cr. serb.* ulak *courrier*, *mgr.* οὐλάκις *cursor* (D. C.), *ngr.* ὀλάκης *postillon*, *courrier*, *alb.* oulák *piéton*.

* **Olát**, s., département, province, (Arh. R. 2. 269: *olat* a Benderului; Ur. 2. 143; 4. 234: *olatul* Benderiului; 4. 328: lăcuitorii a trei *olaturi*); - *eiâlet* département, province.

Ordíe, *(óardă)*, *urdie*, s., horde, (Ur. 2. 28; 3. 215; Negr. 93; Beld. 47); - *ordou*, *ordá*, *ourdou*, *ordy* champ volant, armée campée; *pers.* ordou, *alb.* ordi *id.*, mot turc-tartare, d'où aussi *cr.* ordia, *serb.* ordija, *pol.* orda, horda, *čech.* horda, *russ.* orda, *ptr.* gorda, *it.* orda, *fr. angl. néerl. nhall.* horde.

P

Pacé, *pačcé*, *patcé*, s., gelée ou ragoût de pieds de moutons, ragoût, pied de zibeline ou d'autres animaux dont la peau sert de fourrure; *paceu de iepure* civet de lièvre; (Cant. 227: blane de samuri mai proaste, care se zic *paicea;* Arh. R. 2. 244: blane *patce* vulpe de Rumeli; blane *patce* de vulpe); - *paceagiŭ*, s., assaisonneur, vendeur de gelées de pieds de moutons, (v. Ur. 5. 337); - *pâtcha* pied de moutons ou autres pattes de quadrupèdes, partie inférieure de la jambe, jambe, gelée ou ragoût de pieds de moutons, pieds de zibeline ou d'autres animaux dont la peau sert de fourrure; *ngr.* πατζὰς *ragoût de pieds de moutons*, *cr. serb.* pače, pača pl. f., *gelée.*

Pacĭavúră, *pacĭaúră*, *pasaúră*, s., torchon, chiffon; - *pâtchâvoura*, *pâtchâvra* torchon, guenille, chiffon; *ngr.* πατζαβοῦρα, πατζαοῦρα, *alb.* patšavoúre, patsamoúre, *cr. serb.* pačaura *idem.*

Paftá, s., *paftale*, pl. boucle, agrafe, fermoir, (Pan. Sp. 5. 13: *paftaluţe* cu cordele); - *bâfte (pers.)* tissé, tressé, petites plaques (boules) de métal à la bride du cheval, *bâften* tisser, tresser; *cr. serb.* pafta, pavta *garniture du canon de fusil*, *espèce de ceinture de femme.*

Paiánt, *paiántă*, s., palançons, cloison; *părete in paianturi* mur de bauge, de bousillage, c. à d. des pieux garnis de branchages et puis bousillés, cloison; - *pâjendân*, *pâjende* étai, soutien; *serb.* pajanta, pajvanta, panta *asser.*

* **Paíc**, s., courrier à pied, messager, piqueur, huissier, page, (Cant. 120, 173: vatavul de *paici*); - *peïk* flèche, estaffier, envoyé, messager, coureur, laquais; *pol.* pajok, pajuk *valet de chambre du Sultan*, *huissier*; *cr. serb.* peik *courrier*, *estaffette.*

Páïdos, s., cessation du travail; - *pajdos*, *pajdost* cessation du travail, interj. cessez!

* **Paié**, *(paé)*, s., *paiéle*, pl., titre honorifique (sans fonction), opposé à *hale*, *hali* v. c. m.; *boierii paiele* bojars en non activité, (Ur. 5. 122: făcăndul *pae* Postelnic şi hali aga; Beld. 90: măgulituri şi *paele* (= titres) incăt se putea îi da); - *pâïè* dignité, fonction, ordre, rang, distinction, *bâ pâïè* à titre honorifique.

Pálă, s., sabre, coutelas très-court, dague; - *pála* idem; *alb.* pállë *sabre turc courbé, ngr.* πάλα *épée courte, couteau de chasse;* cfr. *paloş*, El. slav. 241.

Palášcă, s., giberne, cartouchière, sacoche, poche de côté; - *pâlâsqa* poire à poudre, giberne; *ngr.* παλάσκα, μπαλάσκα, *serb.* palacke pl. *giberne, cartouchière*; v. *ploscă*, El. slav. 266.

Palávră, s., hablerie, gasconnade, blague, bourde; *a spune, a tăia la palavre* dire des gasconnades, blaguer; - *palavragiŭ*, s., hableur, bavard, blagueur; - *palâvradji* fanfaron, celui qui se vante de faire de grandes choses; le mot turc vient de l'esp. *palabra*, (palabrero), pg. *palavra* (palavreiro), *it.* parola, *vital. vesp. pr.* paraula, *fr.* parole, du *lat.* parabola.

Pambrfŭ, s., une étoffe de laine, mérinos, (Negr. 16: giubé de *pambriŭ* albastru; Alex. Th. 81: cu şal verde de *pambriŭ*); le mot est turc, mais nous n'avons pu trouver son étymon.

Pangé, s., Beta vulgaris rapacea, betterave; *sveele pangele* une sorte de betterave très-rouge; - *pândjâr* betterave; *sveele* (vsl. *sveklă* beta, v. El. slav. 382) *pangele* est donc un pléonasme.

Păpădíe, s., Leontadon taraxum, dent-de-lion; - *pâpâdia* femme d'un prêtre chrétien, Anthemis nobilis, Buphthalmus sylvestris, Chrysanthemum leucanthemum, (v. Blau 173); cfr. *ngr.* παπαδιά *femme d'un prêtre, alouette huppée;* cfr. *popă*, El. slav. 277.

Papúc, s., pantouffle; - *papucár, papugíŭ*, s., fabricant, marchand de pantouffles; - *pâpucăríe*, s., fabrique, boutique de pantouffles; - *pâpouch, pâpoutch, pâpoudj, pâpouk* pantouffle, soulier, babouche, *pâpoutchdji* cordonnier; *ngr.* παπούτζι, *pol.* papuć, *čech.* papuč, *nsl.* papuča, *cr. serb.* papuča, papudžija, *magy.* papucs, *esp.* babucha, *fr.* babouches pl., *nhall. bavar.* papôtsche, *arabe* bâbouch, du *persan* pâpoûch *(pâ* pied, *poûch* ce qui couvre le pied, *pouchîden* couvrir).

Pará, s., petite monnaie turque, 40ème partie d'une piastre turque, argent en général; *a ave parale* avoir de l'argent; - *paraliŭ*, s., (paraleu est faux; *lu, li* est suffixe *turc* indiquant le possesseur d'une chose) qui a de l'argent, richard; (cfr. *ortoman*, El. slav. 230); - *paralic*, s., petite monnaie, argent en général, masse d'argent; *cu paralicul* sou à sou; - *pâra, pâre* pièce, pièce de petite monnaie, monnaie, 40ème partie de la piastre turque; *ngr.* παρᾶς, *cr. serb.* para, *alb.* pará, páre.

Parcé, s., pièce, morceau, (Arh. R. 2. 244: de 7 *parcele*

2 lei vechi); - *pârtcha* morceau, pièce; *bulg. cr. serb.* parče *id.*; v. Mikl. fdw. 44.

Parmác, s., largeur du pouce, pouce = mesure de 12 lignes, pieu; - *parmâq, parmaq* pouce, doigt, orteil, mesure de 12 lignes, rais; *ngr.* παρμάκι *la longueur du pouce, oncia di dito = largeur du pouce* (Somavera), *pieu;* v. *parmaclic.*

Parmaclîc, s., balustrade, palissade, treille, treillage, espalier; - *parmaclîcul scării* rampe, parapet; - *parmaqlyq* rampe, balustrade, balcon, grille, grillage, barreau; *ngr.* παρμακλίκια *treillis d'une fenêtre, alb.* parmák *idem*; v. *parmac.*

Patlagé, s., *patlagé roşie* Solanum lycopersicum; *patlagé vînătă* Solanum esculentum; - *patlaginiŭ*, a., colombin, couleur gorge de pigeon, rouge et violet; - *bâdlijân*, vulg. *pâtlidjân* Solanum esculentum, lycopersicum; *cr. serb.* patlidžan, *ngr.* πατλιζάνι, *esp.* berengena, alberengena (avec art. arabe), *pg.* beringellas, bringellas pl. *mélongène, aubergine*, de l'*arabe* badindjân *Solanum melongena*, d'où peut-être aussi fr. *aubergine*; Scheler D.² 32: donne *aubergine* pour une forme diminutive de *alberge*, anc. *auberge* sorte de pêche, *esp.* alberchigo, alberge, alperrico, *pg.* alperche (arabe *al bersk*), *lat.* persicum, ce qui est moins vraisemblable.

Pehliván, *peliván*, s., bateleur, jongleur, danseur de corde; - *pehlivănie*, s., batelage, jonglerie; - *pehlivân, pehluvân, pehleván* athlète, gladiateur, lutteur, *persan* vir fortis, heros; *ngr.* παιχλιβάνης, πεχλιβάνης, μπεχλεβάνης *jongleur, bouffon, danseur de corde, bulg.* pehlevan, pelivan *fortis, cr. serb.* pelivan *danseur de cordes;* v. Mikl. fdw. 45.

Pelté, s., espèce de confiture, gelée de fruits; - *pelté* gelée de fruits.

Peltíc, a., bègue; *a vorbi peltic* bégayer, balbutier; - *peltek* bègue, grasseyeur.

Pembé, a., adv., couleur de rose, rouge-clair; - *pembè* couleur de rubis, rouge-clair, rose; *serb.* pembe *belle.*

Perciunĭ, s., pl. cheveux longs surtout d'homme, boucles de cheveux, surtout des Juifs, (les orthodoxes en habit de juif portent encore par une boucle qui tombe sur les tempes); - *perciunát*, a., avec des boucles comme les Juifs; (v. Sulz. 2. 318, *percioase* = momerie, mascarade, sans doute avec de grandes perruques); - *pertchem* touffe de chevaux, toupet, crinière, (du lion, du cheval), huppe d'oiseaux, tresse de cheveux, touffe de crins placé

au bout d'un drapeau; *bulg.* perče, perčin, *cr. serb.* perčin *cheveux, tresse de cheveux*, *alb.* pertšé, pertšéme *cheveux longs de femme ou d'homme*; Mikl. fdw. 45, Alb. Forsch. I. 29 croit que le mot est *albanais.*

Perdáf, s., lustre, polissure (seul. au fig.); *a da cuiva un perdaf* donner un savon à q., savonner, semoncer q.; - *perdăfuésc, í*, vb., donner un savon à q., semoncer q.; - *perdâh, perdâht* lustre, polissure, dernier coup de main.

Perdé, s., rideau, écran, toile, voile, cloison, parc (d'animaux); *perdé de uşă* portière; *a face perdele pentru oi* parquer les moutons; *a da cuiva o perdé* semoncer q.; - *perdegiŭ, perdelegiŭ*, s., portier, huissier, (Cant. 128: *perdelegiul* sau portarul cel mare); - *perdè* voile, rideau, cloison, *perdèdji* garde de la porte, huissier; *ngr.* περδὲς, μπερδὲς *rideau, cloison*, *cr. serb.* perde *tour, rideau de lit*, *alb.* perdé, pérde *rideau, modestie.*

Perghél, s., compas; - *perkiâr, pergjâr*, vulg. *perguiel, pourgâl, pourgâr* idem; *alb.* perghjélj *compas.*

Peruzé, s., turquoise; - *firouzè*, vulg. *pîrouzè, perüzè* idem; *ngr.* περουζέ *turquoise*, *alb.* peroušáne *fronteau d'or garni de pierres précieuses ou de perles.*

Perváz, *priváz*, s., cadre, châssis, corniche; - *pervâz* corniche, cadre, chassis; *cr. serb.* pervaz *chamarrure.*

Peştimán, *peştemán*, s., (pour *peştimal*), tablier; - *pechtümâl, pichtümâl* tablier; *ngr.* πεστεμάλι *tablier, essuie-mains, serviette*, *cr. serb.* peštemalj *serviette de bain.*

Peşchéş, s., don, présent en général, présent offert au Sultan, (Cant. 226: ca un *peşchişĭ* Imparatului 18, 750 de lei); - *pechkech, pechkich* présent, don gratuit, offrande, présent offert comme hommage à un supérieur, petit présent, pourboire; *mgr.* πεσκέσιον *tributi genus, quod Turcarum Sultano pendunt Patriarchae Constantinopolitani* (D. C.); *ngr.* πεσκέσι, *serb.* peškeš *présent, don.*

Peşchír, s., essuie-mains, touaille; - *pichkir*, vulg. *pechkir* serviette, essuie-mains; *ngr.* πεσκίρι, *alb.* peškjír, *cr. serb.* peškir *id.*

Pe şín, adv., à l'instant, dans le moment, sur-le-champ; *bani pe şin* argent comptant, (*pe, pre*, prép. lat. = *per*); - *chim* instant, moment, *chimdi* dans l'instant même, sur-le-champ.

Pezevénc, - *ă*, s., maquereau, maquerelle; - *pezevenclic*, s., maquerellage; - *pezevenk* id., *pezevenklik* idem; *ngr.* μπεζεβένης *idem.*

Piláf, s., pilau turc; - *pilav* pilau, riz cuit; *ngr.* πιλάφι, *russ.* pilavŭ, *cr. serb.* pilav, *pol.* pilaw.

Podrúm, *podróm*, s., cave, souterrain; - *podroum*, *podrom*, *boudroum* lieu souterrain; (cfr. *boudroum* ville d'Anatolie, la vieille Halicarnasse); *ngr.* πουδρούμι, μπουδρούμι, *pol.* podrum, podruna, *cr. serb.* podrum *souterrain*, du *vgr.* ὑποδρομή, ὑπόδρομος *lieu de refuge*, (littéral. *sous le chemin*); Mikl. L. psl. 596 rattache au *vsl.* podrumŭ (pour *ipodrumŭ* = *hippodromus*) les vocables slaves de ci-dessus, mais voyez aussi fdw. 46; v. *drum*, El. ngrecs.

Portocál, *portucál*, s., oranger; - *portocálă*, *portucálă*, s., orange, fruit; - *portocalíŭ*, *portucalíŭ*, a., orangé, nacarat, de couleur nacarat; - *portouqâl* Portugal, orange, fruit, *portouqâli* orangé, nacarat; *ngr.* πορτογάλλον, πορτογάλλι, *alb.* portokále, portokál, protokále, *it.* portogállo *orange venant du Portugal*; v. Hehn[2] 390.

Potúri, s. pl., espèce de culottes turques, guêtres, (Pan. Sp. 2. 22: cu ghebe şi cu *poturi*); - *pothour* sorte de culottes, pantalons boutonnés sur les mollets, pantalons larges du haut et étroits du bas.

R

Ráft, s., tablettes pour y poser qch., espèce d'armoire sans portes; *un ochiu de raft* rayon d'un armoire; - *raf* tablette, planche posée pour mettre qch. dessus; *cr. serb.* raf, *ngr.* ῥάφι *idem*, *alb.* raft *armoire des marchands.*

Ráftă, s., part, portion, quote-part; - cfr. *refte*, *rafte* (pers.) ce qui revient à q.

Rahát, *rehát*, s., tranquillité, trève, repos, aisance, loisir; - *râhat* idem; *alb.* rehât *repos.*

Rahátlicum, s., espèce de pâte sucrée; - *rahat lakom* ou simplement *lokum* nom d'un met doux.

Ráht, *ráft*, s., harnachement d'un cheval, selle, bride houppe, bouffette, (Ur. 5. 118: armasarĭ impărăteştĭ, impodobiţĭ frumos cu *rafturĭ* şi harşale; Cant. 119: *raft* de aur bătut cu pietre scumpe; 171: cămăraşul de *rafturĭ* are asupra şălile şi frăile sau *rafturĭ* ib.); Sulz. 3. 168: cămăraş de *rafturi*); - *rakht* harnachement, tout ce

qu'il faut pour harnacher, harnais, bride, effets, meubles, vêtements &c.; *cr. serb.* rat, raht *harnachement d'un cheval.*

Raiá, s., sujet de l'empereur turc; - *re'âiâ, ri'âiâ, ra'aja*, vulg. *raja, riaja* pl. sujet, soumis à une autorité, sujet non mahométan du sultan, troupeau, sujets non musulmans, dans ce sens employé aussi comme singulier; *cr. serb.* raja *les sujets chrétiens du Sultan*; *ngr.* ῥαϊᾶς *idem.*

Răstíc, *ristic*, s., antimoine; - *rîstyq (thâchi)* antimoine, (avec lequel les femmes se teignent les sourcils); *cr. serb.* rastok *idem.*

Răvác, s., vin coulé des grappes, miel vierge, (Ion. Cal. 195: vinul ieşit *răvac;* Ur. 4. 133: *miere răvac*); - *ravak* miel coulé, chose fine; *cr. serb.* ravak *miel vierge.*

Razachíe, s., sorte de beaux raisins à grains très-gros; - *rezâkî* sorte de raisin, (*rez* cep de vigne, lieu planté de vigne); *cr. serb.* razaklija *raisin rouge*, *ngr.* ῥαζακί, ῥαζακιά pl. *sorte de beaux raisins à grains très-gros*, *alb.* rrouš *raisin.*

* **Refené**, s., écot, quote-part de dépense &c.; - *ârifânè*, vulg. *rîfînè* idem; *cr. serb.* refena, revena, *ngr.* ῥεφενές *idem.*

Rénchĭŭ, *rénghĭŭ*, s., tour, surtout mauvais tour; *a juca cuiva un renchĭŭ* jouer un tour à q.; *a juca renchiurĭ* faire des siennes; - *renk* vernis, teinte, apparence, tour, tour de malice, ruse; *ngr.* ῥέγκι *raillerie, badinage, alb.* renk *mauvais tour.*

* **Résm**, *rézm*, s., cérémoniel, cérémonie, (v. Ur. 5. 120: *rezmul* Domniei, (le cérémoniel de l'installation du Prince), după obiceiŭ are să se facă la Silistria; Beld. 99: căci trei fiind impreună, mai mult *resm* (plus de cérémoniel) alcătuesc); - *resm* trace, trait d'un plan, dessin, esquisse, cérémoniel, cérémonie; *ngr.* ῥέσμι *usage, taxe.*

* **Revanfŭ**, s., espèce de gâteau, (v. D. Ral. 80); - *revany* espèce de pâte d'amende.

Revént, *(răvînt)*, s., Rheum raponticum, rhubarbe; - *râvend, rivend* rhubarbe (de l'arabe); *russ. ptr.* revenĭ, *čech.* reveň, *nsl.* revenj, *cr. serb.* reved, *ngr.* ῥαβέντι, ῥεβέντι *idem.*

Ríf, *réf*, s., aune; - *rîf, irif* aune de Vienne; *nsl. cr. serb. rif, ptr.* ryf, rjaf, *magy.* ref, röf, *ngr.* ῥίφι *aune*; v. Mikl. fdw. 49.

Rigé, *răgé*, s., sollicitation, intercession, prière; - *rigelic*, s., idem; (Beld. 103: *răgealuri* au lieu de *răgele*; Cant. 122: că îşĭ caută luişĭ alte *răgele*; ib. 136: prin rugămintea şi *regelăcul* seu); - *rîdjâ, redjât, redjâvet* action de demander, de prier, d'espérer, d'attendre, sollicitation, intercession; *ngr.* ῥιτζᾶς *prière.*

Rîndé, s., (pour *rendé*), rabot, doloire, riflard, (menuis.); *a da la rîndé* aplanir avec le rabot; - *rendè* rabot, râcloir, doloir; *cr. serb.* erendè *râpe, rabot, alb.* rénde *râpe.*

* **Rubár**, s., comparaison; *a face pre cineva rubar* comparer q., prendre q. pour comparaison; - *roubaroû, rou berou* vis-à-vis, face à face, comparé l'un avec l'autre, *rou, rouï* face, mine, surface, côté, aspect, apparence, *roûbârou it, roubâr it* comparer; l'étymologie donnée El. slav. 320 est erronée.

Rubié, s., pièce d'or de deux piastres et demie turques; - *roubïè, roub'îje* pièce d'or, petite monnaie d'or, ducat de $2^1/_2$ piastres turques; (cfr. *roub'* quart); *ngr.* ῥούπι *quart d'ecu*; cfr. *rup.*

Rufét, s., corps de métier, (v. Ur. 2. 154, 4. 125; Soutzo Stat. 148); - *rufetáş*, s., membre d'un corps de métier, (v. Soutzo Stat. 149); - *hyrfet* métier; *cr. serb.* rufet, rufetlija *membre d'un corps de métier, ngr.* ῥουφέτι *corporation.*

Rup, s., un quart, un huitième, (Ur. 4. 136: şese coţi doi *rupi*, trei *rupi*); - *rub* un quart, quatrième partie d'une chose, huitième partie de l'aune, monnaie turque de dix paras, *roub'* quart.

* **Rusumát**, s., imposition, taxe, (v. Ur. 2. 214, 4. 108); - *rouçoumât* imposition, taxe, subside.

Ruşfet, *(ruşfert)*, s., présent donné pour corrompre, gratification; - *ruşfetár*, s., celui qui accepte ces présents; - *ruşfetăríe*, s., action de donner et d'accepter, (Al. Th. 402: că Iaşul vestit se fie pentru coţcărie, şi *ruşfetărie*); - *richvet*, *rechvet*, *rüchvet* présent donné pour corrompre, gratification.

S

Sabór, *sabúr*, s., aloès; - *sabr*, *sebir* idem; *russ.* sabúrŭ.

Sacá, s., vaisseau, tonneau, baquet à l'eau; - *sacagíŭ*, s., charretier qui amène de l'eau; - *saqqâ* porteur d'eau; *csp.* azacan, *pg.* açacal, açaqual *porteur et vendeur d'eau*, de l'arabe *assaccâ* porteur et vendeur d'eau.

Sachîz, s., mastic; - *sâqyz* idem.

Sadé, adv., employé aussi comme adj. *invariable*, simple, pur,

seul, simplement, purement; - *sâdè* simple, plat, uni, sincère; *serb.* sade *seulement, simplement, alb.* sadé *simple, niais.*

Safté, *sefté*, s., première recette journalière d'un marchand, étrenne; - *seftè*, vulg. *siftâh* idem; *cr. serb.* sefte *idem.*

Saftián, s., maroquin; - *sakhtiân* cordouan, maroquin; *arab.* sichtijan, *russ.* safijanŭ, *pol.* safian, safjan, szafian, *čech.* safián, *usl.* safiján, safián, *cr. serb.* saktijan, *magy.* szattyán, *ngr.* σαχτιάνι, *nhall.* saffian, du *pers.* sachtijan, de *sacht* fort, tendu; v. Weig.[3] 2. 531.

Saftiré, *safteré, săfteré, sefteré*, s., Fumaria off., fumeterre; - *châhterè* idem.

Săgeác, s., frange; - *săgeacár*, s., frangier; - *satchâq* frange, *satchâqdji* frangier.

Sahán, s., plat, poêle; - *sahn*, pl. *souhoun* plat, vaisselle à l'usage de la table; *pol.* sagan *chaudron, marmite, cr. serb.* sahan *plat de cuivre, bassin de cuivre, magy.* szahány *plat, poêle à frire, ngr.* σαχάνι *poêle, casserolle de cuivre, alb.* sahán *idem.*

Sahana, nom de localités.

Sahăn, s., graisse (tarif de douane); - *chahm*, pl. a. *chouhoum graisse.*

* **Saít**, s., serviteur, messager, exprès à pied, (v. Ur. 2. 125: slujbaşĭ *saiţii*); - *sâ'ĭ, sâ'y* messager, exprès à pied; *cr. serb.* saija, sahija *messager à pied.*

Salahór, s., journalier, manouvrier; - *salahorése*, a.; - *salahorie*, s., état, travail de journalier, (Ur. 1. 145: a lucra la *salahorie*); - *serâhôr, serâhor*, vulg. *salahor* palefrenier, écuyer.

Salchîm, s., Robinia pseud-acacia; - *sâlkym, sâlkum* trochet, épi, grappe; (la fleur de l'arbre forme une grappe).

Salhaná, *zalhaná*, s., boucherie; - *sâlkhânè, sâlakhânè, salhânè* boucherie, tuerie, (*salh* action d'écorcher, de dépouiller, peau d'un animal, *khâne* maison).

Salt, adv., seulement, au moins; - *salt* seulement; *serb.* salt *id.*

Salté, s., matelas; - cfr. *zerâbi*, pl. (*zürbi, zirbi, zûrbije, zirbije* sing.) coussins, tout ce que l'on étend, tout ce que l'on prépare pour se coucher dessus, pour s'asseoir, pour s'appuyer; cfr. *ngr.* σελτές *petit coussin.*

Samaníŭ, a., couleur de paille, jaune-clair; - *samâni* couleur de paille, *samân* paille; cfr. *şomoiag*, El. magy. 528.

Samsár, *simsár*, s., courtier; - *sămsărie, samsarlic*, s., courtage; -

symsâr censal, courtier, *symsârlyq* courtage; *cr. serb.* samsar *id.*, semsarina *courtage;* de l'ital. *sensále* (pour *censále*) courtier, *sensaría, senseria* courtage; *prov.* cessal, *fr.* censal, *nhall.* sensal, du lat. *censualis* receveur, de *census* cens des anciens Romains; v. Diez D.[3] I. 379; Weig.[3] II. 693.

Samúr, s., Mustela zibelina, zibeline, fourrure de zibeline; - *semmour*, vulg. *samour* martre-zibeline; *vsl.* samurinŭ *Mustela zibelina, bulg. cr. serb.* samur, *nsl.* samor, *ngr.* σαμοῦρι.

Sanchíŭ, a., taciturne, morose, morne, sombre, têtu; - cfr. *sâkit, sikkît, sâkût* taciturne.

* **Sandál**, s., espèce de barque, chaloupe, (Al. Bal. 2. 74: şepte *sandale* descarc ibrişin); - *sandâl, sendel* idem; *ngr.* σανδάλι *idem.*

* **Sandál**, s., espèce d'étoffe, (v. Arh. R. 2. 253, Pum. L. 3. 227: au invălit toate cărţile intr'un *sandal* verde); - *sandal* (demît *sandali*) espèce de satinade, de taffetas; *ngr.* σαντάλι *ras de Chypre, serb.* sandal *espèce d'étoffe, mlat.* céndalum, síndalum; mhall. *zindâl, zëndal, sëndâl,* nhall. *zindel, zendel,* fr. *sindon,* du lat. *síndôn,* (mlat. *síndo*) toile, *vgrec* σίνδων *tissu fin des Indes.*

Sápă, s., manche, poignée; *sapa calului* la croupe du cheval; - *sap* poignée manche; *cr. serb.* sap *anse, poignée, manche, nsl. cr. serb.* sapi pl. *croupe du cheval, alb.* soup *dos, épaule;* cfr. *şaucă,* El. slav. 386.

Saráf, s., changeur (de monnaie), banquier; - *saraflîc*, s., change, banque; - *sarrâf* banquier, changeur, *sarrâflyq* banque, commerce d'argent; *ngr.* σαράφης, σεράφης, *alb.* sarráf *idem.*

Sărdár, *serdár*, s., autrefois commandant en chef de la cavalerie, (Cant. 161: este mai mare poruncitor peste călărimea din ţinutul Lăpuşnii, a Orheiului şi a Sorocii &c.), plus tard un titre de noblesse (boïarie); - *sărdăréasă*, s., femme du sărdar; - *sărdăríe, serdăríe*, s., fonction, titre de sărdar; - *ser-dâr, serdâr* commandant général, *serdârî* charge ou fonction de commandant général, (*ser* tête, chef, *dâr* tenant, occupant); *ngr.* σερδάρης, *cr. serb.* serdar *praefectus.*

Saríc, s., turban; - *sâryq* idem; *ngr.* σαρίκι, *cr. serb.* saruk.

Sarmá, s., boulette de viande hachée enveloppée de feuilles de vigne; - *sârma* boulette, peloton; *ngr.* σαρμᾶς, *cr. serb.* sarma *id., magy.* szárma *choux farci.*

Satîr, s., couperet, hachoir; - *sâtour*, vulg. *satyr* couperet, couteau de boucher, *cr. serb.* satara, *alb.* satĕr, sátĕr *idem.*

Scrúm, s., suie; *scrum de ciubuc* culot d'une pipe; - *gouroum* suie; *magy.* korom, *alb.* škroump *tout ce qui est réduit en cendres, en charbon*, škroumbóig *je réduis en cendres, en charbon.*

Sedéf, *sidéf*, s., nacre; - *sadef* coquilles de perles, nacre, écaille des testacés; *cr. serb.* sedef *nacre.*

* **Seimén**, *săimén*, *simén*, *sigmén*, *siimán*, s., soldat, (Cant. 177: *simeni;* ib. 183: *sigmenii* sau ostașii cei cu leafă; v. Ur. 2. 36; 5. 35; Sulz. 2. 303; 3. 157, 250); - *seg-bân*, vulg. *seymen* garde de chiens (*seg* chien), autrefois soldat du 35ème régiment des Janissaires, soldat des régiments organisés à la manière européenne, sorte de soldat irrégulier; *magy.* szemény *cosaque*, *serb.* sejmenin *soldat turc*, *alb.* seimmén *simple soldat.*

* **Seíz**, s., palefrenier, piqueur, écuyer; - *seïs* idem; *ngr.* σεΐζης, σεΐζης, *cr. serb.* seiz *idem.*

* **Seleáf**, s., ceinture pour armes, (Al. Bal. 2. 97: eu am un *seleaf* cu fir și 'n *seleaf* un ertagan); - *silâh*, pl. *eslyha* arme, armes; *alb.* silják *ceinture de cuir pour armes.*

Senamechí, *sinimechí*, *siminechí*, *senamení*, s., séné; *frunză de senamechu* feuille de séné, (Arh. R. 2. 253: *siminechi* oca 44 bani); - *senâmeki* séné de Mecque.

* **Sermaé**, *sermé*, s., capital, fonds, (Pan. P. 2. 70: și in ea (punga) *sermea* nemțească); Arh. R. 2. 181: că altul (jidov) nu are *sărmeoa* lui nici căt de puțin; ib. 182: că atăta le este hrana, ear nu cu vre o *sărmaea*); - *ser-mäïe*, *sermäïe* capital, somme constituée, fonds; (*ser* tête, *mäïè* fonds); *cr. serb.* sermija *bien, fortune*, *ngr.* σερμαγές *capital.*

Simít, *simiț*, s., pain blanc, craquelin, (Pan. Ș. 2. 37: am vîndut plăcinte calde, pogace, covrigi, *simit*); - *simigiŭ*, s., boulanger et vendeur de pain blanc, de craquelins; - *simigerie*, s., boulangerie de pain blanc, de craquelins; - *semîd*, vulg. *simit* sorte de craquelin ou de pain blanc fait en forme d'anneau, *semidji* ou *simitchi* boulanger, vendeur de pain blanc, de craquelins; *serb.* simit, simita *pain de froment très-blanc*, simidžija *boulanger de ce pain*; *vsl. russ.* semidalŭ *similago*, *alb.* simidálë *pain blanc*, *ngr.* σημίτι *pâte de farine*, σημιδάλι, σεμιδάλι *amidon*, *vgr.* σεμιδαλις *farine de froment très-fine*, σεμιδαλίτης, ὁ, ἄρτος *pain de cette farine*; du lat. *simila*, *similago*, d'où aussi it. esp. *semola*, vfr. *simmle*, nfr. *semoule*, vhall. *simila*, *simala*, *simela*, *simula*, *sëmula*, *sëmula*, mhall. *simele*, *simel*, *sëmele*, *sëmel* farine fine de

froment, pain de cette farine, nhall. *semmel* petit pain blanc; v. Diez D.[3] I. 378.

Sineáţă, (*şişané*, Beld. 78), s., fusil, carabine; - *sineţár*, s., fusilier, carabinier; - *chechkânè*, *chichkânè (tufenk)*, vulg. *chechanè* carabine, canon, fusil rayé, tirailleur, soldat armé d'un fusil rayé, *chichanedji* carabinier; *ngr.* σισανές, σισχανές *arme à feu*, *fusil.*

Sinét, s., titre d'une créance, d'une obligation, billet, promesse par écrit; - *sened* titre, acte qui établit un droit, promesse, convention.

Singeáp, s., pelisse de petit-gris; - *singipiŭ*, a., couleur de petit-gris; - *sendjâb*, vulg. *zindjab* écureuil de couleur grise, *sindjâbi* gris.

Sipét, *sepét*, s., coffre, malle, bahut; - *sipetár*, s., bahutier, coffretier, malletier; - *sepet*, *sept*, *sebet*, *sebut* bahut, coffre, corbeille, panier; *pol.* sepet *coffre*, *cr. serb.* sepet *panier*, *magy.* szepet *malle*, *ngr.* σεπέτι *coffre*, *alb.* sepét *coffre à couvercle voûté.*

Sóbă, s., four, fourneau, poêle; - *sobár*, s., poêlier; - *soba* fourneau, étuve, poêle; *nsl. cr. serb.* soba *chambre*, *magy.* szoba *chambre*, szap *poêle*, *alb.* sóbë *appartement des femmes*, *vsl.* istŭba *tentorium*, *bulg.* izbŭ, izbĭ *cellarium (Morse)*, *russ.* istŭba, istba, izba, *ptr.* yzdba, *pol.* izba, izdebka, *čech.* jizba, jizdba, *nsl. cr. serb.* izba, *alb.* isbë *cella*, *canova*, *dispensa per la roba* (R.); *ngr.* στοῦφα, *it.* stufa, *esp. pg.* estufa, *prov.* estuba, *vfr.* estuve, esteuve, *nfr.* étuve, *mlat.* stuba, stuffa *balneum*, *hypocaustum sudatorium*; vb. *it.* stufare, *esp.* estufar, estofar, estovar, *pg.* estufar, estofar, *fr.* étuver; tous ces vocables se rattachent au *vhall.* stubâ, stupâ, *mhall. nhall.* stube, *basall.* stobe, stove, stave, *néerl.* stove, stoof, *vnord. agsax.* stofa, *angl.* stove d'abord *chambre à bains*, *chambre à poêle*, et puis *chambre en général*, *poêle* (en angl.); vb. *nhall.* stufen, *basall.* stoven *étuver*; v. Mikl. L. psl. 271, fdw. 54, 21, Magy. 31, Alb. I. 21; Diez D.[3] I. 404; Weig.[3] II. 830; Schmell. 3. 605.

Sof, *zof*, s., camelot, (v. Arh. R. 2. 246); - *sof* camelot, bouracan; *ngr.* σόφι *idem.*

Sofá, s., sofa; - *soffet*, vulg. *sofa*, *arabe* soffah *estrade élevée couverte d'un tapis*, *ottomane*, *it.* soffà, *esp. pg.* sofá, *fr.* sofa, sopha, *alb.* sófë *banc de gazon*; (selon Freitag en arabe *banc de repos placé devant la maison*).

Sofrá, s., table à manger, surtout petite table ronde très-basse,

(v. Pan. P. 2. 86: cine păzeşte *sofraua* mănăncă ciorbaua); - *sofragerie*, s., salle à manger, réfectoire; - *sofragiu*, s., sommelier; - *süfret*, vulg. *sofra* table, *sofradji* sommelier, *arabe* sofra *corium quod solo insternitur*; *cr. serb.* sofra, *ngr.* σοφρᾶς *table à manger*, *alb.* sófrĕ, soúfrĕ *petite table ronde*, *esp.* zófra *espèce de tapis mauresque.*

Sóiŭ, s., genre, espèce, race (animaux), qualité, trempe (fig.), engeance (fig.); *soiu bun, soiu reu* bonne, méchante pièce; - *soiésc, í*, vb., réfl., *a se soí după cineva* tenir de q., ressembler à q., marcher sur les traces de q.; - *soï* race, lignée, genre, espèce, qualité; *cr. serb.* soj *état*, *condition*, *alb.* soúa, sóij, sói *parenté*, *lignée*, soilí *de grande naissance*, *de qualité.*

Somón, s., morceau de pain; *cap somon* nigaud, sot; - *sumoun* pain rond et grossier, pain de bazar, miche; *alb.* somoúne *miche*, *cr. serb.* somun *pain blanc de froment.*

Sópă, s., gourdin, trique, massue, (Beld. 112: căci bătc (pour bătea) cu nişte *sope*; Al. Th. 1332: ce te-aş măsura eu cu *sopa*); - *sopa* trique, tricot, bâton, massue; *bulg.* sopŭ, *cr. serb.* sopa *trique*, *gourdin*; cfr. *alb.* sopátĕ, sĕpátĕ *cognée.*

Stambóală, s., boisseau, mesure de grains de 0,215 hectolitre en Moldavie = *demerlie* p. 572, *baniţă* p. 15; (Ur. 4. 346: una sută mii *stambol* chile grău); - *istâmbol* Constantinople, (du *ngrec* εἰς τὴν πόλιν; πόλις = κωνσταντινούπολις); l'acception foncière est donc boisseau, mesure de grains de Constantinople; cfr. *serb.* stambol *Constantinople*, stambolija *Constantinopolitain.*

Suitár, *soitár*, s., fou, bouffon, arlequin, (Al. Th. 115: nişte *suitarii* de cafiné; Negr. 27: inainté mergeau *suitarii* călări cu nalte căciule flocoase, la care atîrna câte o lungă coadă de vulpe); le mot est turc.

Suiulgíŭ, *(suingiu)*, s., fontainier, (Ur. 4. 99: afară de scutelnicii *suiulgiilor*; ib. 5. 35: acea cheltueală să o iea *suiulgii*); - *son ïoldji* fontainier (*son* eau, *ïol* conduit, donc littéral. celui qui conduit les eaux.

Sulimán, s., blanc de fard, rouge; *a da cu suliman* se farder; - *sulimenésc, í*, vb., farder; - *sulimenéală*, *sulimenire*, s.; - *sulumen*, *silmen* sublimé doux, fard; *russ.* sulema *sublimé corrosif*, *ngr.* σουλιμᾶς, σουλουμᾶς *fard*, σουλουδιάζομαι *se farder*, *esp.* soliman, *fr.* sublimé, (t. de chimie); du lat. *sublimis*, *sublimare* élever, *mlat.* coctione perpurgare.

Sundúc, s., malle, coffre; - *sunducár*, s., malletier, coffretier; - *sandyq*, *sandouq* caisse, coffre, malle; *russ.* sundukŭ *coffre*, *cr. serb.* sunduk *caisse*, *ngr.* σενδούκι, σεντούκι, *alb.* sendoúk *coffre*.

Surgúcĭŭ, s., aigrette, panache, plumet, (Arh. R. 2. 137, Ur. 5. 171; Negr. 117: şlicul de samur era impodobit cu un *surgucin* alb); - *sarghoudj*, *serghoudj*, *sorghoudj* aigrette, panache, plumet, huppe, crête; *ngr.* σεργούτζι *plumet*.

Surgún, *surghiún*, s., exil, bannissement; - *surgunésc*, *í*, vb., exiler, bannir; - *surguníe*, *surguníre*, s., bannissement; - *surgun* adj., banni, exilé, *surgunlik* exil, *surgun it* exiler, reléguer; *cr. serb.* surgun *personne exilée*, surgunisati *exiler*, *ngr.* σεργούνι, σουργούνι *exil*, σουργουνεύω *exiler*, *mgr.* σεργούνιδες συργούνιδες *Coloni apud Turcas* (D. C.), *alb.* sourjoun, surghjún *exil*, sourjounís *j'exile*.

Surmá, s., antimoine, couleur noire pour teindre les sourcils; - *surmè* collyre, alkohol, antimoine préparé, poudre noire; *russ.* surĭma *antimoine*, surmilo *noir à noircir les sourcils*, *pol. čech.* surma *antimoine*, *fr.* surmé.

Surugíŭ, s., postillon; - *surîdji*, *surudju* postillon; *ngr.* σουρουτζῆς *idem*.

Ş

Şaiác, s., sorte de drap grossier, surtout de couleur brune, (v. Soutzo Stat. 184); - *chaiak*, *'abâ chaiak* bure, drap grossier; *cr. serb.* šajak *sorte de drap*.

Şáĭcă, *şéĭcă*, s., barque, canot; - *şaĭcáş*, s., canotier; - *châïqa* barque; *ngr.* σαΐκα, *vsl.* šajka *navigium*, *russ.* šaika *vaisseau à puiser*, *pol.* czaik, czajka, *čech.* čajka, čejka, šajka *idem*, šajkaš *canotier*, *nsl. cr. serb.* šajka, šajkaš, *magy.* sajka, sajkás; cfr. *scapha*, σκάφη, it. *scafa*; cfr. *caic*, p. 554.

Şalí, s., camelot; - *châli* camelot, étoffe de laine claire.

Şalvárĭ, s. pl., culottes turques fort larges, chausses à plein fond; - **şolovár**, s., chausson, (Ur. 4. 135: *şalvari* de postav din 3 coţi postav); - *chalvâr* haut de chausses, chausses, caleçons, culottes larges pour cavaliers; *arabe* servâl, sirvâl, pl. sarâvil

culotte, *russ. ptruss.* šaravary pl., *pol.* szarawary, sarawary pl., *čech.* šaravára s., šaryvary *pl.*, *cr. serb.* šalvare pl. *pantalons larges*, *magy.* salavári *haut de chausses*, *mgr.* σαράβαρα, *ngr.* σαλβάρι, *mlat.* (pl.) saraballa, sarabella, sarabara, *esp.* zaragüelles pl. *pantalons larges*, *port.* ceroulas pl. *caleçons*, *nhall. bav.* scharivari; v. Mikl. fdw. 56; Diez D.[3] II. 195; Schmell. 3. 386.

Şandramá, s., appentis, auvent, hangar; - *soundurma* hangar; *alb.* soundourmá *appentis*, *hangar*; Schuchardt, Kuhn Zeitschr. t. XX, 251 fait erreur en faisant dériver le mot *alb.* du lat. *subgrundium* ou *subgrunda*, *fr.* subgronde, séveronde; la *métathèse* serait par trop extraordinaire.

Şantráce, *şatrânce*, s. pl., échecs; - *chatrandj*, *chatrendj*, vulg. *satrandj*, arabe *ach-cha'trendj*, *chi'trendj* échiquier, mot *persan*, qui lui-même est d'origine *hindoue*; *ngr.* σαντράτζι, σαντρίκι, ζατρίκι, *esp.* axedrez, *port.* xadrez, enxadrez, enxedrez *échecs* (de l'arabe).

Şarampău, *şărămpău*, s., palis, palissade; l'explication de *tranchée* (L. B.) n'est pas exacte, à moins de sous-entendre une palissade au dessus d'une cunette (fortific.); - *cherâmpo*, *charâmpo* palissade, clôture de pieux; *magy.* sarampó, sorompó, soromp *barrière*, *bascule*; *cr. serb.* šarampov *sorte de fortification*.

Şárt, s., ordre, disposition, (Al. Th. 911: tot *şartul* boeresc); - *charth* stipulation, classe, réservation; *alb.* šart *sentence*, *résolution*.

* **Şaşíŭ**, a., louche; - *châchi* bigle, louche.

* **Şatîr**, s., estafier, palefrenier, (Ur. 4. 25: şi afară de lefele cihodarilor, *şatirilor*); - *châtyr* estafier, laquais; *ngr.* τζατήρης *palefrenier*.

Şerbét, s., sorbet, espèce de confiture en pommade; - *şerbegíu*, s., marchand de sorbet; - *cherbet* sorbet, *chèrbètchi* limonadier; arabe *chorbet*, *cherbet*, de *chorb*, *chorba*, *charâb* boisson, de *charaba*, *chariba* boire; *ngr.* σερμπέτι, *cr. serb.* šerbe, *it.* sorbetto, *esp.* sorbete, *port.* sorvete, *fr.* sorbet, *esp.* axarabe, axarave, xaraba *sirop*, de l'*arabe* ach-charâb *potion*; *it.* sciroppo, sciloppo, siroppo, *esp.* xarope, axarope, *prov.* eissarop, issarop, *fr.* syrop, sirop, *sont de la même origine*; v. Diez D.[3] I. 389; cfr. *ciorbă*.

Şibóiŭ, s., Cheiranthus Cheiri, giroflée; - *chebbouï*, *chebbouï* giroflée; *cr. serb.* šeboj *Cheiranthus Cheiri*, *Cheiranthus annuus*.

Şíp, s., vase de verre, bouteille, carafe; - *chichè* carafe, bouteille; *cr. serb.* šiša, *alb.* šišë *bouteille*.

Şirét, a., fin, rusé, fourbe, raffiné, astucieux, fripon, chicaneur; -

şiretcán, *şireicán*, a., idem, (v. Conv. lit. XI. 193); - *şiretlic*, s., finesse, ruse, raffinement, détour, duperie, friponnerie, chicane; - *chirret* tracassier, chicaneur, *chirretlîc* tracasserie, chicanerie.

Şiríc, s., perche, (tarif de douane); - *syryk* perche, barre des crocheteurs, pique, levier; *bosn.* serg *perche;* cfr. *pol.* szryk *pieu, pilotis planté dans l'eau, magy.* csereke *perche.*

Şirít, *(şirét)*, s., cordon, lacet, tirant, passement; - *chirit, chirid, cherit, cherîd* ruban, cordon, lacet; *serb.* šerit, širit *galon*; cfr. *esp.* xaretas *rets, corde,* arabe *charîta.*

Şiş, s., poignard; - *chîch* sonde, stylet, épée; *alb.* šišt, šiš *poignard.*

Ştiubéclŭ, s., blanc de ceruse; - *custeubèdj, ustubâdj* idem.

T

Tabác, *tăbăcár*, s., corroyeur, tanneur; - *tăbăceríe, tăbăcíe*, s., tannerie; - *tăbăcésc, í*, vb., passer, préparer les cuirs, tanner, corroyer; - **tărbăcésc**, *tălbăcésc*, (pour *tăbăcésc*), *í*, vb., seulement avec l'acception de tanner le cuir à q., rosser, étriller q., donner une râclée à q., donner sur le maroquin à q.; - *tăbăcéală, (tabăréală, tărbăcéală, tălbăcéală), tăbăcíre*, s., tannage, corroyage; *a da prin tăbăceală pre cineva* repasser q., donner une râclée à q.; - *dabbâg, dabbâgh*, vulg. *tabbâq* corroyeur, tanneur, *dibâghat it, dibâget etmek* corroyer, tanner; *cr. serb.* tabak *id.*, tabakana *tannerie, magy.* tabak, tobak, *ngr.* ταμπάκης, *alb.* tabák *corroyeur.*

Tabac, Tăbăcar, Tăbăcari, Tăbăceşti, noms de plusieurs localités.

Tabán, s., sorte de planche longue et mince; - *thabân* base, plante du pied, semelle, socle, traverse (pièce de bois); *cr. serb.* taban *plante du pied.*

Tabán, s., première qualité de fer, d'acier, (Ral. 70: poate lua fierul prost drept *taban*); - *tabân Demirli* ou *tabân* (seulement) acier de Damas, *pol.* taban perski *la meilleure espèce de lames de sabre perse.*

Tabíe, s., retranchement, rempart, bastion; (v. Beld. 44); -

thâbïa redoute, rempart, bastion; *esp.* tápia, *pg.* taipa, *sard.* tapiu *mur de bauge;* (la réponse de Palafox à la sommation des Français de rendre Saragosse: „Guerra hasta la ultima *tapia*," s'accorde parfaitement avec le sens du mot turc); v. Mahn 70; Diez D.[3] II. 183 cfr. aussi *lomb. bresc.* tabia *mauvaise cabane.*

Tabiét, s., habitude, ce que on a coutume de faire, humeur, (Ur. 5. 96: şi potrivire *tabieturilor* lor); - *tabietlîu*, a., homme d'habitude; - *thabi'at, ta'bijet* trempe, caractère, humeur, naturel, tempérament.

Tablá, s., cabaret, plateau; - *thabla* idem; de l'ital. *távola*, lat. *tabula.*

Táblă, s., écurie, (Ur. 3. 123: s'au ales de la impărătească me (pour mea) *tablă* un armasar); - *ysthabil* écurie; du *mgr.* σταβλος, σταδλον, σταδλος, *prov.* estable, *fr.* étable, *dacor.* staul, *lat.* stabulum; v. El. lat. 263.

Tachîm, s., assemblage, assortiment complet de choses qui conviennent ensemble, fourniture, attirail, équipage, trempe, volée; *tachim de masă* couvert (cuiller et fourchette); *tachim de cai* harnais; *ce tachîm!* quel drôle d'homme!; - *thâqym* appareil, volée, rang, qualité; *cr. serb.* takum *vaisselle, ngr.* ταχίμι *fourniture, alb.* takëm *ustensile de ménage, habillement, harnachement, comme ensemble.*

* **Taclír**, *tacrír*, s., procès-verbal, référé, rapport; (v. Ur. 3. 129. 199); - *takrîr* référé, rapport, exposé, mémoire.

* **Taclít**, s., une espèce d'étoffe; - *taqlid* contrefaçon, imitation.

Táct, *táht*, s., chef-lieu, résidence, siège, emploi; (Al. Th. 46: e grăbit s'ajungă la *tact* (ispravnicul); - *takht* trône, siège, capitale.

Taftúr, s., sangle, sous-ventrière, surfaix, ventrière; - *thâpqour, thâbqour* surfaix; *thâpqour qoulâni* ventrière.

Tăghîrţă, s., sacoche, besace, ferrière (surtout de cuir), (Pan. P. 3. 110: *tăghirţă* ruptă te'nprumută); - *dhaghardjiq* gibecière, besace; *cr. serb.* tarćug *gibecière de cuir, ngr.* ταγάρι *besace, alb.* tarbadšík *besace de cuir.*

Tahîn, s, mets de farine, espèce de pâtisserie; - *thahin* farine, sésame moulu; cfr. *thyhn* farine, *thahn it* moudre.

Tahmín, *tacmín*, s., dévis, estimation par approximation, (Ur. 4. 352: pot să urce vămile ţării cu *tahmin*); - *tahminuésc*, *í*, vb., estimer par approximation; - *takhmin* action de conjecturer, d'estimer approximativement; *alb.* tahmin *intention.*

Tahtalîc, *taftalúc*, s., espèce de bois de charpente, (Ur. 1. 84: 3 bani de tot *tahtalîcul* ce se pogoară pe Siret); - *takhta* planche, morceau de bois scié en long.

* **Taifás**, s., conversation, causerie de beaucoup de personnes réunies, (Ur. 3. 184: şi alţi din *taifalile* caicilor Dunării); cfr. *thâïfe* compagnie, corps; *ngr.* ταϊφᾶς *assemblée*, *bande*, *troupe*, *alb.* táïfĕ *partie*, *faction*.

Taín, s., portion, ration de vivres; - *tainát*, s., idem; (Ur. 1. 136: *tainaturile* miriei); - *ta'yin*, pl. ar. *ta'yinât* ration, portion de vivres; *cr. serb.* tain, *ngr.* ταγή, ταγήνι, ταγί *portion de vivres*, ταΐμι, ταΐνι *pension* (pour *dîner ou souper*); cfr. *vsl.* talinŭ *mensura quaedam*.

Táiŭ, s., *un taiŭ de blăni* un ballot de peaux de fourrure; - *táj* (pers.) pièce, couche.

Taláz, s., vague, flot, lame; - *thalâs* id.; *cr. serb.* talas, *alb.* talás *vague*, *flot;* le mot *alb.* ne vient pas direct. du *serbe*, selon Mikl. Alb. F. I. 34, mais du *turc*, comme le mot serbe et dacor.; cfr. *ngr. vgr.* θάλασσα *mer*.

Talîm, s., affectation, minauderie, simagrée; *a face talîmuri* faire des simagrées; - *ta'lîm* précepte, règle, enseignement, instruction, démonstration, enseignement militaire; cfr. *alb.* tálem *je badine*, tálmeja *badinage*.

Tamán, adv., justement, précisément, exactement, fraîchement; - *tamâm*, *temâm* plein, entier, parfait, précisément, proprement, exactement; *cr. serb.* taman *précisément*, *alb.* tamám *assez*.

Tamazlîc, s., éducation, entretien des bestiaux; *tamazlîc de boi* éducation de boeufs; *tamazlîc de cai* haras; - *tamuzlîc* engraissement du bétail et l'endroit où cela se fait.

Tambúră, *tombúr*, s., guitarre, (Pum. L. 3. 149: ştiind bine in *tombur*); - *tamburár*, s., joueur de guitarre; - *thamboûra*, *thamboûr* guitarre, *tembour* pandore à longue queue, *bulg.* tamburŭ, *pol.* tambór, tambur *tambour*, tamborek, tamburek *métier à broder*, *cr. serb.* tambura, *magy.* tambura, tombora, tombura *idem*, tamburás, tomburás *joueur de guitarre*, *ngr.* ταμπουρᾶς, ταμπούρι, ταμποῦρον, ταμποῦρλον, *alb.* tamourá, *it.* tamburo, tamburino, *esp. pg.* tambor, atambor, *prov.* tabor, tanbor, *vfr.* tabor, tabour, *nfr.* tambour, tambourin, tabouret, *mlat.* tabur, tambor, *mhall.* tambûr, tambûre, tanbûr, tâbûr, *nhall.* tambur, *arabe* ʿtonboûr, du *persan* ʿtamboûr = *cithara;* v. Diez D.³ I. 408.

Tandúr, s., réchaud pour chauffer les pieds; - *tandour* pour *tennour*, *tendoûr*, vulg. *tandyr* poêle, sorte de fourneau, fournaise, brasier.

Tané, s., peau de fourrure; - *dâne*, vulg. *tâne* grain, graine, pièce, poutre, balle d'arme à feu, amorce, appât.

Tápşán, s., sommet, plateau, (Al. B. 2. 26: trage brazda pe *tapşan*); cfr. *tepè* sommet, colline, *duz tepè* (sommet plat) plateau.

Tarábă, s., abattant d'une boutique sur lequel on étale la marchandise; nous n'avons pu trouver l'étymon turc; *cr. serb.* taraba *planche, cloison de planches.*

Tarác, s., poitrine de boeuf, pièce tremblante (de boeuf); cfr. *tarak* peigne, râteau, herse, sorte de coquille, *taraklyk* métatarse, métacarpe; cfr. *darac* p. 572.

Taráf, s., section, partie, union de plusieurs personnes, corps; *un taraf de lăutari* un corps de musiciens, de violons (cigains); - *tharaf* région, parti du corps ou d'un organe, côté, partie, parti.

Tarapaná, s., hôtel de la Monnaie, Monnaie; - *tarapangiu*, s., monnayeur; - *zarb-khânè* hôtel de la Monnaie (*zarb* monnaie, *khânè* hôtel).

Tarhón, s., estragon; - *thargoûn*, *tarkhoûn*, *arab.* 'tarchoûn, *magy.* tárkony, *it.* targone, *esp.* taragona, *pg.* estragão, *fr.* targon, estragon, *wall.* dragonu, *nhall.* dragûn, du lat. *draco* avec l'acception de *dracunculus*; Saumaise dit: „Hodie *dracunculus* vocatur herba hortensis &c. *Targonem* vulgo vocant: olitores nostri *estragonem* corrupta forte dictione ex *dracone*;" v. Diez D.[3] I. 410.

Tarpúz, s., espèce de bonnet de femme; - *serpoch*, vulg. *tarpoch* calotte, bonnet des jeunes filles; (*ser* tête, *poch*, *pouch* calotte); *serb.* tarpoš *bonnet de femme;* v. El. slav. 403; le mot est *turc.*

Tás, *teás*, s., tasse, coupe, bassin, plat, assiette, plat pour quêter; *tas de musică* timbale; *tas la roată* patte du rais; - *thâs* tasse, coupe, écuelle; *pol.* taca *tasse, coupe, plateau*, *čech.* tác, tácek, *cr. serb.* tas *tasse, plat pour quêter*, *magy.* taca, talca, *ngr.* τάσα, τάσι *tasse*, *alb.* tass *coupe de métal*, *it.* tazza, *esp.* taza, *pg.* taça, *pr.* tassa, *fr.* tasse, *nhall.* tasse, de l'arabe *'tassah* bassin, coupe; v. Diez D.[3] I. 413; cfr. *ceaşcă*, El. slav. 47.

Tasmá, s., ruban, galon, bande, bandeau, bandage. (Negr. 358: legat cu o cochetă *tasma* neagră); - *tasma* collier, courroie, bande, ruban, galon; *russ.* tesïma, *pol.* taśma, *čech.* tasma *ruban, ceinture.*

Tavá, s, poêle, poêle à frire; - *tâvè*, *tâva* id.; *cr. serb.* tava, *ngr.* νταβᾶς, ταβᾶς *idem.*

Taván, s., plafond, c. à. d. boiserie d'un plafond, lambris; - *thavân*, *tâvân* plafond; *cr. serb.* tavan, *ngr.* νταβάνι, ταβάνι, *alb.* taván *idem.*

Távlă, s., trictrac (jeu); - *thavla* idem, de l'ital. *tavola* (reale) même signif. = *lat.* tabula.

Teáfăr, a., bien portant, sain et sauf, de bon sens; - cfr. *tarâvet* état d'être frais, juteux, *taravetlu* frais, juteux.

Teánc, s., balle, ballot de marchandise, colis; - *denk* idem; *ngr.* τέγγι *idem.*

Teápă, s., état, condition, sorte, espèce, clique, volée; *a trage pre teapa sa* qui se ressemble, s'assemble; *de o teapă* de la même clique, gens de la même trempe, (Conv. lit. X. 128: cei mai mulţi de *teapa* d^{inle}); - cfr. *thab'*, *thabî'at* humeur, trempe, nature; cfr. *tabiet.*

* **Teără**, s., chaîne, ourdissure de tisserand; - *târ* idem.

* **Tecnefés**, s., asthme; - *teneffus* action de respirer, respiration, aspiration, *tenk-nefes*, vulg. *tek-nefes* asthmatique.

* **Tedarîc**, s., équipage (de chasse); - *tedâruk* apprêt, provision, appareil.

Tehúiŭ, a., déconcerté, consterné, esprit confus, étourdi; *a fi tehuiŭ* ne savoir où donner de la tête; - *tèhaïiur* stupéfaction, déconcertement.

Téïcă, s., auget; - *teknè* auge, baquet, cuve; *serb.* tekne, *magy.* teknö, tekenö, tekenyö *auge*, *ngr.* τεκνές *nacelle*, *esquif.*

Tejghé, s., établi, écofrai, comptoir de boutique; - *destguiâh*, *destgâh*, *tezguiâh*, *tezgâh*, vulg. *dezguiâh*, *dizguiâh* atelier, boutique, comptoir, métier de tisserand, établi, laboratoire; *cr. serb.* tezga *établi*, *alb.* tezghjáh *métier de tisserand*, *établi*; le mot alb. n'est pas pour *težáh*, du *vsl.* tęžati *opus facere*, selon Mikl. Alb. I. 34.

Tél, s., fil de fer, de cuivre &c.; - *tel* corde de métal, fil de fer, fil plat d'argent; *ngr.* τέλι, *alb.* telj *idem.*

Telál, s., crieur public, fripier, revendeur, courtier; - *teleléïcă*, *telelíţă*, s., revendeuse, fripière, entremetteuse; - *telelău*, s., flâneur, batteur de pavé; *a umbla*, *telelău* battre le pavé; - *telalîc*, s., courtage, friperie; - *dellâl*, vulg. *tellâl* crieur public, courtier, guide; *cr. serb.* telal *crieur public*; *esp.* adalid, *val.* adalil, *port.* adail *guide*, *conducteur*, adela *fripière*, de l'arabe *dellâl* courtier, *ad-dalîl* guide, du vb. *dalla* montrer le chemin, vendre à l'enchère.

* **Telvé**, s., marc de café; - *telvè* lie, sédiment, marc de café; *cr. serb.* telfa *marc de café.*

Tembél, s., fainéant, paresseux, nonchalant; - *tembel* cagnard, paresseux, fainéant, lent, indolent; *cr. serb.* dembel s. *paresseux*, *ngr.* ντεμπέλης s. *flatteur*, τεμπέλης a. *fainéant*, *paresseux.*

Teneché, *tiniché*, s., fer-blanc; - *tenechegiŭ*, *tinichegiŭ*, *tenechiér*, s., ferblantier; - *tenechegerie*, *tenecherie*, s., métier de ferblantier, ferblanterie; - *tenekè* fer-blanc, feuille de métal, *tenekèdji* ferblantier; *ngr.* τενεκές *fer-blanc.*

* **Tensúf**, *tenzúf*, s., pastille d'odeur; - *tensoukh*, vulg. *tensouf* pastille odorante ou à brûler, dites du sérail; *ngr.* τεντζούχι *benjoin.*

Tererém, s., fredon, (Sulz. 2. 492); *a face tereremuri* fredonner, faire des simagrées, minauder; (Al. Th. 139: mii de gogoşari ce au *tererem* de patrioţi mari); - *tèrennum*, *terâne* refrain, mélodie, fredon, ton de musique; cfr. *ngr. vgr.* τερέρισμα, τερερισμὸς *fredon*, *fredonnement*, τερερίζω, τερετίζω *fredonner.*

Terezíe, *(tirizíe)*, s., balance; - *terâzou*, *terâzy* balance, équilibre, poids; *alb.* terezí *petite balance.*

Terfelésc, *(ferfelésc)*, *í*, vb., salir, souiller, encrasser, user, gâter, (Pan. P. 2. 129: a venit sulimenită şi se duce *terfelită*; Al. Th. 1630: am să'l *terfelesc* ca pe un moderat in foaca me); - *terfeleálà*, *terfelíre*, *terfelítură*, s., souillure, salissure; - *terfelít*, *ferfelít*, part., adj., sale, crasseux; - *terfelóy*, s., souillon, brouillon, (livre), minute; - cfr. *telvîs it*, *teltkykh it* salir, souiller.

Terghíe, *tireghíe*, s., crême de tartre; - *thortou*, *durdy*, vulg. *tourty* tartre; *it. esp. port.* tartaro, *prov.* tartari, *fr.* tartre, *mlat.* tartarum; la pierre de vin a été ainsi nommée, d'après Paracelse, „parce qu'elle brûle le malade, comme l'enfer (τάρταρος).“

Teriác, *tiriác*, s., thériaque, (Pan. P. 1. 121: ş'ameţesc simţirea ca un *tiriac*); - *teriachiŭ*, *tiriachiu*, a., personne qui fait usage de narcotiques; - *teriâq*, *tiriâq* thériaque, *teriâki* preneur d'opium, qui en fait un usage immodéré; *alb.* triàk (R.), *esl.* terijakŭ, *it.* triaca, teriaca, *esp.* atriaca, triaca, *port.* triaga, *prov.* triacla, *vfr.* triacle, *mhall.* triakel, triak; arabe *at-tiryâc*; du *vgr.* θηριακή.

Terlíc, *sterlíc*, s., chausson de drap grossier, (Ur. 4. 133: conduri cu *terlici*); - *terlik* chausson de maroquin, espèce de pantouffle de feutre, feutre ou drap sous la selle pour absorber la

sueur, sorte de camisole ou de gilet; *ngr.* τερλίκι *toile rayée*, *alb.* tirk *guêtre.*

Tertél, s., chenille de passementerie, torsade d'or (d'épaulettes; Negr. 16: broderia fermenelei cu fir şi cu *tertel*); - *tyrtyl* id.

Tertíp, s., disposition, arrangement, manière, (aujourd'hui surtout) moyen déloyal, malicieux, malin, tour d'adresse, tour perfide, (Ur. 3. 201: căte *tertipuri* se vor face de partea pre inaltei mele impărăţii; ib. 104: spre implinirea *tertipurilor* celor cerşute prin impărăteştile mele inalte fermanurĭ; Ur. 4. 96: după *tertipul* ce'l urma Săcuii; Beld. 10: cel mai minunat *tertip*; ib. 72: a tălhăriei *tertipuri*); - *tertib* combinaison, arrangement, disposition, classement, méthode, manière; *ngr.* τερτίπι *tour d'adresse.*

Tescheré, s., (pour *testeré*), rabot; - *destere*, *dester* petite scie; *cr. serb.* testera *lime, scie.*

Teslím, s., tradition, délivrance; *a face teslim* livrer, délivrer, remettre qch; - *teslimèz*, *á*, *teslimarisésc*, *í*, vb., livrer, délivrer, remettre, (Ur. 1. 216: să se *teslimarisască* banii); - *teslîm* tradition, livraison, délivrance, *teslîm it* rendre, consigner, remettre.

Testè, s., une main de .., faisceau, trousseau, paquet, trousse; - *destè*, *testè* poignée, trousse, une main de .., une douzaine, une vingtaine, une grosse, faisceau, gerbe, bouquet; *cr. serb.* testè *douzaine*, *ngr.* τεστές, ντεστές *une main, un cahier de papier* &c.; *alb.* téste, testé *un nombre déterminé d'objets semblables.*

Testemél, testimél, *tistimél*, s., mouchoir de tête; - *testemelár*, s., marchand, fabricant de ces mouchoirs; - *testemelăríe*, s., magasin, fabrique de ces mouchoirs; - *destumâl*, *destimâl*, vulg. *testmal* mouchoir, essuie-main, serviette; *mgr.* τεσταμέλι *parvum mantile* (D. C.), *alb.* destemél *mouchoir.*

Teşcheré, s., certificat, attestation, acquit; - *tezkiret*, vulg. *tezkèrè* billet, bordereau, acquit; *cr. serb.* teskera *billet*, *acquit*, *ngr.* τεσκερές *certificat, attestation.*

* **Teşmenésc**, *í*, vb., (Polyz Dict.), *a se* — se troubler, se confondre; - cfr. *techvîchleumek* se troubler, s'embrouiller.

Tibişír, s., (seul. en Valachie), blanc d'Espagne, craie; - *tibişirós*, a., crétacé; - *tebâchîr*, vulg. *tebechîr* idem, arabe *tabâchîr*; *ngr.* τεμπεσῆρι, *pg.* tabaxir *idem.*

Tichíe, *chitíe*, s., toque, bonnet; - *thaqüa*, *tâqya*, *tâquije* toque, bonnet de femme mariée, chaperon; *alb.* takí *bonnet blanc sous le fes*, *magy.* totya *bonnet de femme*; *it.* tocca, *esp.* toca, *port.*

touca, *fr.* toque (*mot celtique*), cymr. *toc* coiffure; v. Diez D.[3] I. 416.

Tiftíc, s., étoupade, charpie; - *diftik*, *tiftik*, *teftic* poil de chèvre, bourse de soie, de laine, charpie; cfr. *pol.* dyftyk *espèce de drap casimir.*

Tighél, s., arrière-point, point de chaînette; *a da cu tighel* piquer, contre-pointer; - *niguendè* piqûre, ouvrage de fil de soie &c.; *niguendèlemek* piquer de deux côtés une étoffe, contre-pointer.

Tilivechíe, *tivilichíe*, *tivlichíe*, s., (Pontbrt.), corset, corsage, corps de jupe (des paysannes; Pan. Sp. 5. 12: să'mbrace şi *tivlichie*, să placă altor şi mie); l'étymon *turc* nous est inconnu.

Tinjíre, s., poêle, casserole; - *tendjerè* pot, marmite, casserole; *cr. serb.* tendžera, tendžerica *poêle de cuivre*, *ngr.* τέντζερες, τεντζέρι *marmite de fer.*

Tipsíe, s., poêle à frire, plateau de tôle ou de cuivre, tour de pâte; - *tepsi* vaisselle, assiette, plat; *bulg.* tepsijŭ, *cr. serb.* tepsija, *čech.* tepša, tepše, *magy.* tepsi, *mgr.* ταψί, ταψία, θαψία *patera*, Italis *tassa* (D. C.), *ngr.* ταψί, τεψί, *alb.* tepse *idem.*

Tiptíl, adv., déguisé, incognito; *a imbrăca tiptil* déguiser, travestir; *imbrăcarea tiptil* déguisement, travestissement; - *tebdil* déguisement, incognito; *cr. serb.* tevdil *secrètement.*

Tîr-mîr, adv., pêle-mêle; - *târ u mâr*, *tarmar* pêle-mêle, *tart u mart* confusion, galimatias.

Tisíc, *tizíc*, s., tourbe; - *pămînt tisic* terre tourbeuse; *loc cu tisie* tourbière; - *tisicós*, a., tourbeux, marécageux; - *tèzek* bouse, crottin, fumier, fiente, bouse desséchée pour brûler.

Tivésc, *í*, vb., ourler, border, surjeter; - *tivíre*, *tivitúră*, s., ourlet; - *gyvir-mag* ourler, *gyverma*, *gyvirich* ourlet.

Tocmác, s., maillet; *tocmaci*, pl. aussi vermicelles, nouilles, c. à. d. pâte faite au rouleau; - *thogmâq* batte, maillet, battoir; *russ.* tokmarĭ, tokmačŭ *maillet*, *battoir.*

Tóiŭ, s., essaim, foule, bon moment, beau milieu, (Negr. 23: intre *toiul* ne insemnaţilor tineri; Pum. L. 3. 162: şi au ieşit din *toiul* Tătarilor); *in toiul verii* au beau milieu de l'été; *acum e toiul lor* maintenant c'est leur temps; cfr. *toj* festin.

Tóp, s., ballot, rame (de papier); - **topcíŭ**, canonnier, (v. Beld. 12, 66, 88); **toptán**, adv. employé substantivement; *cu toptanul* en gros, en grand, en bloc; - *toptangíu*, s., marchand en gros; - *toptangerie*, s., commerce en gros; - *thop* tout ce qui est de forme

ronde, balle, globe, ballot, masse, total, le tout, rame (de papier), bloc, gros, morceau, canon, *thoptchi* artilleur, *thoptan* en gros, en bloc, *bir thoptan* tout ensemble; *cr. serb.* top *canon*, topdžija *canonnier*; *ngr.* τόπι *canon*, *balle*, τοπιτζῆς, τοπτζῆς *canonnier*, *alb.* top *boulet de canon*, adv. *en masse*, *serré*.

Topúz, s., massue, masse d'armes, (Cant. 148: poate să sdrobească ciolanele aceluia cu *topuzul* sau buzduganul ce i s'au dat lui de la Sultanul); - *thopouz* massue, masse d'arme, sceptre; *cr. serb.* topuz, *alb.* topoús *massue*.

Trámpă, *(treámpă)*, s., troc, échange; *a face trampă* troquer; - *trămpăluésc*, *í*, vb., troquer, échanger; - *terâmpa*, *trânpa* troc, change, *trânp it* changer, *trampadji* brocanteur, troqueur; *cr. serb.* tramp *troc*, trampiti *troquer;* pour le mot *turc* cfr. ital. *permuta* troc, dont *terâmpa* serait la métathèse.

Trufandá, s., premier fruit, primeurs de la *saison;* - *thourfanda*, vulg. *trofanda* idem, corruption du *ngr.* πρωτοφανῆ (τᾶ) *primeurs*, πρωτοφανής *qui mûrit bientôt* c. à. d. ce *qui paraît le premier*.

Trunchét, s., espèce de bois de charpente, de sapin, propre à faire des mâts de misaine, (Ur. 1. 84: 15 bani de tot *trunchetul*, ce se pogoară pe Siretiŭ); - *trinketa*, *drinketa* mât de misaine des bâtiments grées en voiles triangulaires ou latines; *it.* trinchetto, trinchetta, *esp.* trinquete, trinquetilla, *port.* traquete, *cat.* triquet, *fr.* trinquet, trinquette, *angl.* trinket; Diez D.[3] I. 426 allègue l'esp. pg. lat. *trinca*, (Diez D.[3] II. 188: assemblage de trois choses); Müller cite lat. *triquetrus* triangulaire; cfr. aussi ital. *trinche*, esp. *trincas* cordages à lier, angl. *trink* filet, peut-être = cordage, filet fait avec du fil en trois.

* **Tubulhaná**, s., musique militaire turque, (Cant. 162: armaşul cel mare are purtare de grijă şi pentru *tubulhana* adecă muzica Enicerilor); - *thabl*, pluriel arabe *thoubou*l tambour, *thouboul khânè* corps de tambours; *serb.* dambulhana *musique turque*.

Túciŭ, s., fonte de fer, de laiton, de cuivre; *tuciŭ de alamă* bronze, airain de cloche; - *toudj* bronze; *cr. serb.* tuč *bronze*, *métal de cloche*, *alb.* toucc *metallo*, *bronzo* (R.), tounš *cuivre*, *laiton* (H.), *ngr.* τούντζι *cuivre*; le mot vient directement du *turc* et se rapporte à l'arabe *at-toutiyâ*, turc *toutiâ*, esp. *atutia*, *atucia*, *tutia*, pg. *tutia*, ital. *tuzia*, fr. *tutie* fleur de cuivre, oxyde de zinc; - Mikl. Alb. I. 35 tire le mot *alb.* du serbe.

Tuféc, s., (pour *tuşéc*, *duşéc*), matelas, (Monit. 3. Dec. 1860: *un tufec umplut cu paĭ*); - *duchek* matelas; *alb.* düšék *idem.*

Tufecgíŭ, s., armurier; - *tufecgeríe*, s., métier, atelier d'armurier; - *tufenk*, vulg. *tufek* fusil, *tufenkdji* armurier; *cr.* tufekdžia *armurier*, *serb.* tufek *fusil*, tufekcija *armurier*, *mgr.* τουφέχι, τουφέκιον *sclopus*, *tormentum bellicum minus quod manu gestatur* (D. C.), *ngr.* τουφέκι *idem*, τουφεκζῆς *fusilier*, *alb.* doufék, dufék *fusil.*

Túiş, *túeş*, a., bourru, bizarre, fou, brouillon, esprit confus, étourdi, sot, niais, (Al. Th. 578: eam *tueş*); - cfr. *titiz* capricieux, bizarre, bourru.

* **Túiŭ**, s., queue de cheval; (v. Ur. 5. 171); - *tough*, *toug*, *touc* pique avec une queue de cheval, *touï* houssoir, poil, plume, plumage; *cr. serb.* tug, *ngr.* τούγι, τούϊ *queue de cheval.*

Tulpán, *(tulbán)*, s., mouchoir de tête des femmes de mousseline imprimée; - *dulbend*, vulg. *tulbend* mousseline, linon, voile qui couvre la tête et la poitrine des femmes; *serb.* tulbenta *mouchoir de tête des femmes*, *ngr.* τουλουπάνι, τουλπάνι *mousseline*, *turban*; le mot vient du persan *dulbend* mouchoir de mousseline roulé autour de la tête, dont s'est formé l'ital. esp. *turbante*, vfr. *turbant*, *turban*, mlat. *tulipantus*, *tulipus*; v. *tulipan*, El. slav. 426.

Tulúm, s., outre, timbre, c. à. d. 40 peaux de martre, d'hermine &c., (Ur. 5. 108: unt de lemnul îl aducea cu *tulumuri*); - **tulúmbă**, s., pompe; - *tulumbíţă*, s., seringue; - *tulumbagíŭ*, s., pompier; - *thouloum*, *toulm* peau de bouc, outre, peau accommodée pour y mettre du vin, de l'huile etc., 40 pièces de pelisses, pompe, *tuloum* cornemuse, *thouloumba* pompe, machine à élever l'eau, *thouloumbadji* pompier; *cr. serb.* tulum *outre*, talambas *timbale*, *russ.* tulumbasŭ, *pol.* tołombas, tołumbas, tułumbas *timbale*, *tambour de basque*, *magy.* tulba *outre*, *ngr.* τουλούμπα *pompe*, *alb.* tolombás *petite timbale des Derviches formée d'un chaudron bombé de bois, couvert d'une peau.*

* **Tumbeléc**, s., timbale; - *dumbelek* idem; *ngr.* τουμπελέκι *id.*; cfr. *vgr. ngr.* τύμπανον; cfr. *dobă*, *tobă*, El. magy. 495.

Tumurúg, s., poteau, tronc, billot; - *thoumrouq*, *thomrouq*, vulg. *tomuruk*, *tomruk* tronc, billot, ceps, prison, bûche; *pol.* temruk, temruki pl. *fers*, *liens*, *ngr.* τουμπρούκι, *alb.* tombroúk, tromboúk *billot, ceps pour y mettre les pieds des prisonniers.*

* **Turá**, s., chiffre, monogramme du Sultan sur les monnaies, (Pan. P. 1. 17: de când n'am vĕzut paraoa i am uitat cum e *turaoa*); -

thoughra, vulg. *toura* chiffre, monogramme du Sultan; *cr. serb.* tura *le revers d'une monnaie.*

Turlác, a., confus d'esprit, grisé, gris; - *turuétic*, a., niais, nigaud; - *thorlâq* fainéant; *alb.* torolák, troulák, tourlák *fou, niais, nigaud.*

Turlúc, s., *turluc de lemne* pile de bois pour faire du charbon, fourneau, (v. Stam. Dict. meiler, kohlenmeiler); l'étymon turc nous est inconnu.

Tuslúc, s., guêtre; - *tozlouk, dozlouk* espèce de bas sans fonds, guêtres; *ngr.* τουσλούκια *guêtre des klephtes grecs*, *alb.* tosloúk *guêtre.*

Tuşár, *tuşér*, s., marchand, trafiquant, revendeur; - *tâdjir*, pl. *tudjâr, tuddjâr, tudjidjâr* marchand; *magy.* tözsér *trafiquant, détailleur*, tözs *commerce.*

Tutún, *tiutún*, s., tabac à fumer; - *tutungíŭ*, s., marchand de tabac; - *tutungeríe*, s., magasin, trafic de tabac; - *tutun, dutun* fumée, vapeur, tabac à fumer, *tutundji* marchand de tabac; *bulg.* tutun, *russ.* tĭutĭunŭ, *ptr.* t'ut'un, *pol.* tiutún, tytún, tytón, tutún, *serb.* tutun *idem*, tutundžija *porteur de pipe*; *ngr.* τουτούνι.

Tutunari, nom d'un village.

Tuzlá, s., sel gagné des eaux salées, saline, (Ur. 4. 352: că in Beserabiea sînt numai *tuzlale* şi sare de mare; - **tuzlúc**, s., eau salée; - *touz* sel, *touzla, touzlouk* saline; *cr. serb.* tuzla *sel gagné des eaux salées, russ.* tuzlukŭ *saumure.*

Ţ

Ţampará, *zampará*, s., cliquette; - *tcharpârè*, vulg. *tchâlpârè* castagnette, cliquette; *alb.* tšapará *cymbale de la musique turque.*

Ţarc, s., *(macédor.)* lacs, lacet, piége à ressort; - *tcherkh* ressort d'une machine; *alb.* tšark *lacet, roue à dents, batterie de fusil, chien du fusil, toute sorte de machine* (H.), ciark *draghetto, cane dell'archibuso* (R.), tsjark *fucile*, (Cam. I. 226); *ngr.* τζάρκι, τζέρκι *ressort d'une machine, rouage, roue*; Mikl. Alb. II. 14 cfr. les mots *alb.* de ci-dessus avec *kjárk* circus.

Ţéft, s., courroie du palonnier; - *tchift* attelage, animaux attelés.

Ţól, s., couverture de laine ordinaire, bâche, banne; - *ţóală*, s., vêtement, habillement ordinaire, (Pan. Sp. 2. 15: se găteşte, imbracă *ţoală*); - *djul*, vulg. *tchul*, *tchoul* couverture, couverture de cheval, housse; *ngr.* τζουλί *housse, coiffe*; cfr. *cioltar* p. 566; selon Mr. Hajdĕu Col. Trajan 1874, p. 175, *ţoală* vient du lat. *stola*.

U

Ulúc. *ulúcă*, s., coulisse, rainure, auge, chêneau, gouttière, noulet, rigole, noue, cloisonnage, cloison de planches (en Valachie = *zaplaz* en Moldavie); *uluc de streşină* gouttière; *uluc*, *ulucă de invălitoare* noue; - *olouq* rigole, gouttière, canal; *cr. serb.* oluk *rigole, gouttière*, *alb.* ouloúk *gouttière*, *canal*, ljouk *bassin d'une source d'eau, canal, gouttière*; cfr. *ngr.* αὐλάκι *petit canal, sillon, ruisseau*, *vgr.* αὖλάξ, ακος *sillon*.

Uşúr, s., mouture, droit de moulage; (v. Ur. 3. 209; Arh. R. 1. 146); - *'aeuchr*, pl. a'châr *dîme*; *cr. serb.* ušur *mouture*; le mot *roum.* vient direct. du *cr. serb.*

V

Vadé. s., terme, échéance, délai, répit, sursis; *a da vadé* donner un sursis; - *va'dè* terme, échéance; *alb.* vadé *idem*.

Vechíl, *vichil*, s., fondé de pouvoir, réprésentant, substitut, gérant, régisseur, procureur, avocat; - *vechilét*, s., procuration, plein-pouvoir; - *vechilic*, s., procuration, rémunération dûe au fondé de pouvoir &c.; - *vechilimé*, s., l'acte écrit de la procuration, du plein-pouvoir; - *vekil* vicaire, syndic, administrateur, curateur, procureur, substitut, réprésentant, *vekilik* vicariat, agence, délégation, *vekiâlet* administration, délégation, procuration, *vekiâlet*

nâme l'acte écrit de la procuration; *serb.* vecil *substitut*, *ngr.* βεκίλης *agent*, *facteur*.

Veresíe, s., crédit; *pe veresie* à crédit; - *vîrccïiè* à crédit; *nsl.* verezija, *cr.* veresia, *serb.* veresija, *ngrec.* βερεσές *crédit*; cfr. *nsl. cr. serb.* věra, *čech.* úvěr, úvěra *crédit*, *vsl.* věra *fides*.

Virán, a., désert, inhabité; *loc viran* terrain désert dans une ville, surtout sur lequel il y a eu déjà des constructions; (le mot est connu seulement en *Valachie*); - *vîrân* désert, inhabité; *alb.* viráne *terrain désert, sur le quel il y a eu déjà des constructions*.

Vizné, *viziné*, s., trébuchet, petite balance; - *vezné* idem; *ngr.* βεζνές, *alb.* vézne, viziné *idem*.

* **Vúvă**, s., tambour de basque; - *duf*, *dufouf* pl. arabe *idem*.

Z

Zăgán, s., Milvus rufus, Falco milvus, Falco rufus; - *zagan* milan; *ngr.* ζαγάνος *avis venaticae genus* (D. C.).

Zaheré, *zahara*, s., denrées, céréales, vivres, (Ur. 5. 61: ori ce-fel de *zahere* ce va aduce fieşte cine; Sulzer 3. 382: *saharch* denrées que l'on devait envoyer à Constantinople); *zahere*, *zahara de vite* blé égrugé pour le bétail, (v. Soutzo Stat. 9); - *zakhyrè* ce qu'on a serré pour servir plus tard, vivres, provisions, fourniture, munitions de bouche; *ngr.* ζαερές *provisions de bouche*.

Zaíf, a., indisposé, légèrement malade, faible; - *zaiflîc*, s., indisposition, maladie légère; - *za'ïf* chétif, frêle, faible, débile, *za'ïflyk* faiblesse, langueur; *ngr.* ζαΐφης *indisposé*, *maladif*.

Zambúl, **zambílă**, s., jacinthe; - *zümbül*, *sümbül* idem; *mgr.* σούμβουλ *spica nardi* (D. C.), *ngr.* ζυμπίλι, *cr. serb.* zumbul *jacinthe*, *alb.* zümbül *jonquille*.

Zampará, s., débauché, libertin; - *zamparalîc*, s., débauche, libertinage; - *zempârè*, *zen-pârè*, *zâmpâra* jeune libertin, vagabond, coureur, putassier, *zempârelik*, *zampâralik* libertinage, débauche.

Zapcésc, *zăpcésc*, *í*, vb. 3, se saisir de q., arrêter q., forcer q. par voie administrative, (Negr. 125: să micşureze dăjdiile! să nu ne zapcească!) - **zapcíŭ**, **zabét**, s., autrefois administrateur,

sous-préfet, maintenant exécuteur des ordres du gouvernement, envoyé exprès, (Ur. 3. 128: este din acei *zabeţi* ce săvârşesc dreptate; ib. 3. 134: vor avea la mână mărturie inscrisă de la *zabeţii* lor de voie; ib. 3. 209: şi *zabeţi* a tuturor tagmelor; ib. 3. 167: iar boerii ţării Moldaviei şi ceialalţi *zapcii*; Sulz. 3. 158); - *zapcie*, s., autrefois sous-préfecture, (v. Sulz. 3. 100); - **zapt**, s., (pour *zabt*), autrefois administration, ordre, exécution, séquestre, administration, (Ur. 1. 85, 4. 201: să le aibă supt *zaptul* său; ib. 3. 146: pentru *zaptul* şi buna ocărmuirea a pământului; ib. 3. 170: te ve nevoi intru toate atât la *zaptul* boerilor şi a celorlalţi lăcuitori; ib. 5. 126: au adus *zapt* ferman; ib. 5. 190: acea ce va fi de faţa din dată să o faci *zapt*; Arh. R. 2. 170: unora ca acelora să ce facă *zapt* egumenii şi să i pue la lucru); *a face zapt* séquestrer; - **zapcilîc**, s., exécution, réduction à l'obeissance, (Ur. 4. 51: să facă *zapcilic* ispravnicii lăcuitorilor); - **zabetlîc**, s., administration, gouvernement, (Ur. 1. 128: *zabetlicul* său); - *zabth* prise, action de prendre, prise de possession, frein, arrêt, *zabth it* captiver, capturer, maîtriser, dompter, *zâbet*, *zâbith*, *zabti*, *zaptchi* gouverneur, administrateur du pouvoir militaire, chargé du maintien de l'ordre, gouverneur, police, magistrat, maître, administration, *zâbythlik*, *zabtlyk* police, administration, magistrature; *cr. serb.* zapt *discipline*, *séquestre*, zaptiti *tenir sous la discipline*, *ngr.* ζάπι, ζάπτι *action de dompter*, *domination*, τζαμπίτης *préfet*, *alb.* zabít *autorité*, zapëtóig, zapóig *prendre possession*, *s'emparer*, zabetoúara, zapoúara, zaptoúmeja *prise de possession*, *saisie*, *conquête*; selon Mikl. Rum. 16: *zăpcesc* pour *zăpşesc* du serb. *bahnuti* ex insperato adesse; Diez D.[3] II. 19 cfr. it. *ceffo*, *zaffo*.

Zár, s., dé à jouer; *zar de invârtit* toton; - *zâr* dé à jouer, fortune; *mgr.* ἀζάρι ἀζαρία *alea*, *tesserae*, *alearum ludus*, Gallis *jeu de hazard*, ζάργια, ζάρι *tesserae* (D. C.), *ngr.* ζάργι, ζάρι, *alb.* zar *dé*, *bonheur au jeu*; it. *zara* (vit. *zaro*) rafle (au jeu de dés), risque, *giuocare a zara* jouer aux dés, *mettere a zara* risquer, *azzardo*, cat. *atsar*, prov. *azar*, fr. *hasard*, *(hazard)*, entreprise hasardeuse, esp. pg. *azar* l'as du dé, coup malheureux (au jeu), coup de malheur, vfr. *hazart* joueur de dés, coup de dés, chose futile; de l'arabe vulg. *zahâr* dé, contracté en *zâr*, avec l'art. *al* assimilé, *az-zahâr*, *az-zâr*; v. Mahn 6; Diez D.[3] I. 41; Dozy et Engel.[2] 224.

Zaráf, s., changeur, banquier; - *zaraflic*, s., profession de changeur, de banquier, change, agiotage; - *sarrâf* banquier, chan-

geur, agent de change, *sarrâflyq* profession de banquier, change; *ngr.* σαράφης, σεράφης, *alb.* sarráf *changeur.*

Zárf, s., soucoupe de tasse à café turc; - *zarf* ce qui contient qch., le contenant, vase, soucoupe, enveloppe, adresse, étui; *cr. serb.* zarf *petite tasse*, *ngr.* ζάρφι, *alb.* zárfë *soucoupe.*

Zarîf, a., joli, gracieux, élégant, gentil, coquet; - *zarîflîc*, s., élégance, grâce, gentillesse, ornement, parure; - *zarîf* joli, coquet, élégant, galant, gentil, délicat, gracieux; - *zarîflîc* civilité, élégance, gentillesse &c.; *ngr.* ζαρίφης *qui fait parade*, *qui se vêtit magnifiquement*, ζαριφιά *luxe des habits*; *esp.* xarifo *beau*, *élégant*, *paré*, de l'arabe *charîf* noble.

Zárzar, s., abricotier; - *zárzără* abricot; - *zerdâlou*, vulg. *zerdaly*, *zerdely* petit abricot jaune à noyau amer; *mgr.* ζαρζαλοῦ, ζαρταλοῦ *Prunus armeniaca* (D. C.), *ngr.* ζέρζαλον, ζερντελί, ζαρνταλοῦδι, ζαρταλοῦδι, ντζαρνταλοῦδι *abricot*, *bulg.* zarzalujkŭ, zarzalŭ *abricotier*, *abricot*; le mot roum. paraît venir direct. du *mgrec.*

* **Zărzăţé**, *zărăcíţă*, (Barcian Dict.), s., gingembre; - *zindjèfil*, *zindjèbil*, *zendjèbîl*, vulg. *zendjèfil* idem; *mgr.* ζανζαπὴλ *gingiber*, ζιζίβερη (D. C.), *ngr.* γιγγίβερι, τζέντζερον, τζίντζερον, τζεντζεφύλι, *it.* zenzóvero, zénzero, gengióvo, *esp.* agengibre, gengibre, gengible, *pg.* gengibre, gingibre, *prov.* gingebre, *fr.* gingembre, *mhall.* gingebër, gingebëre, gingibëro, ingewër, *nhall.* ingwer, *holl.* gember, *angl.* ginger, *lat.* zinziberi, zinziber, *vgr.* ζιγγίβερις; de l'arabe pers. *az-zandjebîl*, qui à son tour est le sanscrit *çringa-wêra* = en forme de corne; v. *ghimber*, El. magy. 501.

Zarzavát, s., légume; - *zarzavagíŭ*, s., maraîcher, marchand de légumes; - *sebzevât*, vulg. *zavzavât* légumes, herbes potagères, *sebzewâtdji*, vulg. *zavzawatdji* maraîcher, marchand de légumes.

* **Zéfc**, s, festin, banquet; - **zeflíŭ**, a., plaisant, gai, joyeux; - *zevq* volupté, plaisir, réjouissance, *zevyqlu* amusant, gai, réjoui.

Zemberéc, *zimberéc*, s., ressort (d'une montre &c.), arrêt, sautoir, (horol.) valet (serrur.); - *zemberek* ressort, rouet (serrur.); *alb.* zemberek *clenche d'une porte*, *détente d'une arme à feu.*

* **Ziafét**, *(zaifét)*, s., régal, festin, banquet; - *ziâfet* idem.

Zimbíl, *zambíl*, s., bannette, corbeille, panier de jonc; (v. Pan. P. 2. 78; 3. 85; Ur. 5. 108; Soutzo Stat. 122); - *zenbîl*, *zembîl*, *zembîr* bannette, panier, corbeille de jonc; *cr. serb.* zembil, *ngr.* ζεμπίλι, *alb.* zimbíle *corbeille.*

Zímţ, s., carnèle (des monnaies), grènetis, cordon; - *zindjir* cordon, bord façonné d'une pièce de monnaie.

Zór, s., effort, hâte, presse, force, violence; *a ave zor* être pressé, avoir hâte; *a da zor* presser, pousser, exciter, donner l'assaut, assaillir; - *zorése*, *í*, vb., presser, pousser, exciter, hâter, forcer, faire violence; - *zôr* violence, contrainte, force, intensité; *zor it* faire violence, user de violence, forcer; *cr. serb.* zor *véhémence*, *violence*, zorli, zorno *violemment*; cfr. žuriti se *se hâter*; cfr. *magy.* szor *rétrécissement*, szoritani *presser*, *hâter*, *forcer*, szarolni *presser*, *forcer*.

Zorbá, *zurbá*, s., rebellion, insurrection, emeute, (Ur. 5. 264: la vremea *zorbalii* Tătarilor de Bugeag; Cant. 289: şi stărnesc *zurba* asupra mai marilor săi; Negr. 125: ce aţi venit aşa cu *zurba*); - *zurbagíu*, a. s., mutin, rebelle, querelleur, tapageur, hargneux, acariâtre; - *zurbalic*, *zurbagilic*, s., emeute, rebellion, (v. Leg. Imp. Codul Criminal 111 §. 33: in vreme de *zurbalic*); - *zurbăluesc*, *zurbluesc*, *í*, vb., mettre en révolte, en rebellion, révolter, (Cant. 12: de multe ori *zurbăluca* Moldova prin năvălirĭ; Beld. 59: de s'ar fi unit cu dînsii şi s'ar fi *zurbluit*); - *zórbâz*, *zorbâ* révolté, rebelle, mutin, séditieux, factieux, *zorbâzlyk*, *zorbâlyq* révolte, rebellion, mutinerie, *zorbâlyq it* rebeller, révolter; *cr. serb.* žurba *presse*, *foule*, *hâte*.

Zulúf, s., boucle de cheveux; - *zulf*, *(zulfa)*, pl. *zulaf* idem; *cr. serb.* zulovi pl. *idem*, *ngr.* τζουλοῦφι *touffe de cheveux*, *de poil*, *de laine*, *alb.* dzoulóufe, tsouloúfe *boucle*, *barbe des épis*; v. *ţuluc*, El. ngrecs.

Zulúm, s., violence, oppression, vexation, (Arh. R. 2. 166: făcând *zulumuri* lăcuitorilor; Beld. 114; Pum. L. 3. 250); - *zoulm*, vulg. *zulum* injustice, violence, oppression, tyrannie, tort, vexation, atrocité; *cr. serb.* zulum *violence*, zuluméar *tyran*, *alb.* zouloúm *injustice*, *tyrannie*, zouloumkjár, zálëm *tyran*.

Éléments Grecs-moderne.

A

Acatíst, s., certain hymne d'église, (Arh. R. 1. 193: rugâciuni cu letanii, *acatíste* şi paraclise); - *acatistér*, s., livre cont. ces hymnes; - ἀκάθιστος qui ne s'assied jamais; ἀκάθιστος sc., κανών hymne chanté sans s'asseoir: κανών sic dictus, quod a populo ob urbem ter servatam ope B. Virginis per totam noctem sine sessione caneretur &c. (D. C.); *vsl. russ.* akathistŭ *canon canendus sine sessione.*

Acolisésc, *í*, vb., *a se* — s'attacher, se coller (au fig.); se communiquer une maladie, (Ur. 5. 391: numitul egumen de Hangu rĕu se *acoliseşte* de moşia &c); *patimă acolisitoare* maladie contagieuse, (Ur. 3. 21); - κολλῶ, (aor. ἐκόλλησα) coller, s'attacher, se communiquer, ἐκόλλησα τὸ κακὸν j'ai pris le mal; cfr. *coală.*

* **Acrídă**, s., sauterelle; - ἀκρίδα (*vgr.* ἀκρίσ-ίδος) sauterelle; *vsl.* akrida, akridŭ *locusta*, *russ.* akridy pl.

A'csion, s., chant d'église; (Pum. L. 3. 161); - ἄξιος digne, capable; *russ.* aksiosŭ *digne (écclés.).*

* **Adiáfor**, a., indifférent, (Alecs. Th. 1698: se şi fac *adiaforĭ* de casa lor); - *adiaforie* indifférence, s., (Beld. 33); - *adiaforisésc*, *í*, vb., être indifférent, (Con. 30); - ἀδιάφορος, ἀδιαφορία idem, ἀδιαφορῶ-έω être indifférent.

Aér, s., le suaire; - ἀήρ sc., λιτουργικός *aër*, in sacris liturgiis, dicitur tertium ex tribus velis, quibus sancta dona conleguntur; quod scilicet et discum in quo ea reponuntur et calicem operit: quia per modum aëris circa terram expansi ea ambit, ut ait Germanus Patr. Constantinop. &c. (D. C.).

Aerisésc, *í*, vb., aérer; - ἀερίζω, (aor. ἀέρισα) éventer, aérer (D. C.); *alb.* erĕsóig *idem.*

Afanisésc, *í*, vb., anéantir, détruire, ruiner; (Arh. R. 2. 298:

care prin robie şi sabie s'au *afanisit* de dinşii); - ἀφανίζω (aor. ἀφάνισα) ruiner, détruire &c.; *(vgr.* ἀφανής *invisible).*

Afedrón, s., anus; - ἀφεδρών, ἀφεδρώνας idem; *rsl.* afedronŭ *latrina.*

Afierosésc, *afiorisésc*, *í*, vb., consacrer, dédier; (Ur. 1. 83; 2. 6; 4. 325); - ἀφιερώνω (aor. ἀφιέρωσα) idem.

A'flu, *ú*, vb., découvrir, inventer, trouver, imaginer, apprendre, savoir, entendre; cfr. *mgr.* ἄλφειν, ἀλφαδέειν *invenire* (D. C.) et v. El. lat. 4; cfr. *vgr.* ἀλφαίνειν = εὑρίσκειν; v. Diez D.[3] II. 84.

A'ftă, s., aphte; - ἄφθα, ἄφθαι pl. idem; *pol.* afty pl.

Afurisésc, *í*, vb., excommunier, maudire; - *afurisánie*, *afurisénie*, s., excommunication; - ἀφορίζω (aor. ἀφόρισα) excommunier; *csl.* aforesovati, afurisati *excommunicare*, aforesmŭ *excommunicatio*, *bulg.* aforesa vb., *turc* âforos *excommunication.*

Aghíasmă, *(aíasmă)*, s., eau bénite; - *aghiasmatár*, s., bénitier; - ἁγίασμα chose consacrée, eau bénite, ἁγιασματερόν bénitier; *vsl.* agiazma, agiazmo *eucharistia*, *russ.* agiasma, *alb.* ajázmë *id.*, *turc* ajâzyma *fontaine sacrée et miraculeuse*; v. *aghios.*

A'ghios, a., saint, (Pan. P. 3. 142: i a cântat popa *aghios*); - **aghiúţă**, s., petit diable, homme méchant, (cfr. it. *santone*, esp. *santón*, *santurrón*, pg. *santeiro*, fr. *sainteron*); - ἅγιος saint.

Agonisésc, *í*, vb., acquérir, gagner; - *agoniséală*, *agonisinţă*, s., acquisition, gain, profit; - ἀγωνίζω (aor. ἀγώνισα), combattre, lutter, s'efforcer; *vsl.* agonisovati *in agone esse*, *it.* agognare (vgr. ἀγωνιᾷν) *désirer avec anxiété*; cfr. fr. *agonie*, *agoniser*, it. *agonia* &c.; v. Diez D.[3] II. 4.

Agurídă, s., raisin vert; - ἀγουρίδα idem, (ἄγουρος vert, qui n'est pas mûr, *vgr.* ἄωρος); *alb.* aghouride *idem.*

Alifíe, s., onguent; - ἀλειφή, ἀλοιφή idem; v. Curt.[3] 340; cfr. *lipese*, El. sl. 172.

Alimán, s., misère, extrémité; *am ajuns la aliman* je suis à l'extrémité; - ἀλλοί, ἀλλοίμονον, interj. hélas! ahi, malheur, ἀλλοίμονον εἰς ἐμένα! malheur à moi!; cfr. *vgr.* ἀλλά, conj. et μόνον (μόνος); cfr. *bulg.* ala, ali, alè, *cr. serb.* elé, *dacor.* elé, ielé, v. El. sl. 106; cfr. *fr.* hélas! *it.* ahi lasso!

Alorghídă, s., manteau royal, (Ur. 1. 239: *alorghidà* care acel port l'au ţinut toţi Domnii); - ἀλουργίδα manteau royal de pourpre, *vgr.* ἀλουργίς-ίδος *pourpre.*

Américă, s., sc. *pânză de* - toile de coton; - μπαμπακερινόν

pour βαμβακερινόν (πανί), toile de coton; (le peuple en défigurant le mot mal compris *a pensé à une toile d'Amérique et y pense encore)*; v. bumbac, El. slav. 33.

Amín! *amen!*; - ἀμήν; *vsl. russ.* aminŭ, *turc* âmîn; (de l'hébreu).

Amvón, s., chaire, tribune sacrée; - ἄμβων idem; *vsl.* amŭvonŭ *pulpitum, russ.* amvonŭ, *pol.* ambona, ambon *idem.*

Anaforă, s., rapport, relation faite au Prince; - ἀναφορά id.; *vox jurisconsultorum, suggestio, relatio ad principem vel judicem* (D. C.); v. Curt.[3] 411.

Anáforă, *anáfură*, *náfură*, s., pain bénit; - ἀναφορά sacra oblatio, oblata hostia (D. C.); *vsl.* anafora, nafora *oblata, bulg.* nafora, *cr. serb.* navora, *alb.* nafor *idem*; v. Curt.[3] 411; le *premier* et le *second anafora* sont *identiques*; le *second*, *comme terme d'église*, a été reçu *directement du slave et a l'accent des mots slaves.*

Anagnóst, s., lecteur à l'église, (Negr. 10; Sulz. 3. 498); - ἀναγνώστης idem; *vsl.* anagnostŭ *lector.*

Analoghíe, s., analoghie; - *analoghisésc*, *í*, vb., mettre en analogie, (C. C. § 921); - ἀναλογία, s., ἀναλογέω, vb. idem.

Analóghion, s., pupitre dans l'église; (Arh. R. 1. 268); - ἀναλογεῖον (λογεῖον), ἀναλόγιον idem; *bulg.* analogi, *russ.* analogiĭ, nalogiĭ, naloĭ, *ptr.* anałoĭ *idem.*

* **Anápoda**, adv., à l'envers, à rebours; - ἀνάποδα idem.

Anastasimatár, s., livre de prière, de chant; - ἀναστάσιμον sc. τροπάριον, *in quo sacrae Christi resurrectionis fit mentio, eaque praedicatur* (D. C.), de ἀνάστασις résurrection, ἀναστάσιμος concernant la résurrection.

Anátemă, *anáftemă*, s., anathème; - ἀνάθεμα idem; *vsl. russ. bulg.* anathema, *cr. serb.* anatema.

Anchíră, *anghíră*, s., ancre; - ἄγκυρα idem; *vsl.* anŭkira, *lat.* ancora, *russ.* jakorĭ, *cr. serb.* lenger, *alb.* ángurë, *turc* lenguer.

Anerisésc, *í*, vb., réfuter, annuler, abroger, abolir, réduire (au fig.; Ur. 2. 20, 183; 4. 338); - ἀναιρῶ, ἀναιρέω (aor. ἀναίρησα, ἀνήρησα) idem.

Angăríe, *(angáră)*, s., corvée; - ἀγγαρεία, ἀγγαρία, ἀγκαρία corvée, *lat.* angaria, *basl.* angarium, *it.* angheria *oppression, pol.* angarya, *bulg.* angarijiĭ, garijiĭ, *turc* angarija, angârie *corvée, alb.* ngherìi *angaria* (R.); du *vgr.* ἄγγαρος *estafette, courrier*; d'origine persane; v. Mikl. fdw. 2.

Anghinára, s., artichaut; - ἀγκινάρα idem; *turc* enguinâr, *alb.* hinárdh; du *vgr.* κινάρα, κυνάρα sc. ἄκανθα, *lat.* cinara.

A'nglie, s., Angleterre; - *ingléz*, - *eázĕ*, s., Anglais-e; - *inglezésc*, a., anglais; - Ἀγγλία, s., ἰγγλεζός, a., idem; *turc* inglîz.

Anisón, s., anis; - ἄνισον; *lat.* anisum, *it.* anice, *esp.* anis, *pg.* anis, aniso, *pr. fr. nhall.* anis, *turc* anîçoun &c.

Anóst, a, insipide, fade, (Al. Th. 1704: că anoşti mai sînt); - ἄνοστος idem; *vgr.* ἀνόστητος et ἄνοστος *sans retour*; cfr. *nostim.*

Antifón, *antifonie*, s., antienne; - *antifonár*, s., recueil d'antiennes, antiphonaire; - ἀντίφωνα, ἀντιφωνία, ἀντίφωνον *cantus ecclesiasticus alternus* (D. C.); *vsl. russ.* antifonŭ, *prov.* antifena, *fr.* antienne, *mlat.* antiphona; du *vgr.* ἀντίφωνος *qui répond.*

Antimís, s., Corporal, linge carré sur l'autel pour poser le calice, l'hostie, (Beld. 93); - ἀντιμίνσιον, ἀντιμίνσια *antimensium*, mensa, vero sequioribus Graecis appellantur segmenta panni vel mappae, quae sacrae mensae insternitur in die Encaeniorum aedis sacrae (D. C.); chez Ventoti *autel portatif*; *vsl.* antimisŭ *antimensium.*

* **Apelpisésc**, *i*, vb., désespérer; - *apelpisít*, part., désespéré; - ἀπελπίζω idem.

Apostát, s., apostat, rénégat; (Ur. 3. 224 et 225); - *apostasie*, s., apostasie; - ἀποστάτης, ἀποστασία idem.

Apostímă, s., abeès; - ἀπόστημα idem.

Apóstol, s., apôtre; - *apostolésc*, a., (Ur. 2. 225); - *apostolie*, s., apostolat; - ἀπόστολος, ἀποστολικός, ἀποστολή idem; *vsl.* apostolŭ, s., apostolĭskŭ *apostolicus*, *alb.* apostùl, apostulik *apostolato*, apostulìk *apostolico* (R.).

Archít, s., genévrier, genièvre; - ἄρκευθος idem; *turc* ardidj *genièvre*, ardedj aghâdji *genévrier*.

Argăsésc, *i*, vb., corroyer, tanner des cuirs; - *argăsitór*, a. s., tannant, tanneur; - ἀργάζω (aor. ἄργασα) travailler une chose, la polir et perfectionner; ἀργάζω τὰ τομάρια passer les cuirs, apprêter, corroyer les peaux, tanner et préparer les cuirs, ἐργάζομαι travailler; ἐργάζομαι τὰ τομάρια tanner, coudrer; du *vgr.* ἐργάζομαι *travailler.*

Argát, s., valet de ferme, valet en général; - *argăţie*, s., valetage; - *argăţésc*, *i*, vb., servir comme valet; - ἀργάτης, ἐργάτης travailleur; *serb.* argatar, argatin *mercenarius*, argatija *mercenarii*, argatovati *laborare*, *mercede conduci*, *bulg.* argat, *ptr.* arhat, *alb.* arghát, erghát, *turc* irghâd, ergâd; du *vgr.* ἐργατής.

Argé, s., métier de tisserand, aussi chambre où les femmes tissent ensemble, compagnie de tisseuses, (Pan. P. 3. 15: nu te grăbi cu fata mare la *argea*; Ş. 2. 19: o muere ţesănd aci'ntro *argea*); - ἀργαλοῖον, ἐργαλοῖον, ἐργαλεῖον outil, métier, ἐργαλεῖον τοῦ ὑφάντι métier du tisserand.

Argeoa, nom d'un village.

Argós, a., interdit, (Ur. 5. 75; Beld. 19); *a face argos* interdire (un prêtre); - *argosésc, í*, vb., interdire; (Negr. 290); - ἀργός lent, tardif, oisif, interdit (d'un prêtre), κάμνω ἀργόν interdire un prêtre, ἀργοὺς ποιεῖν *suspendere a divinis*, ἀργιά *suspensio a divinis* (D. C.); du *vgr.* ἀργός = ἀεργός *sans ouvrage, oisif.*

Arhánghel, s., archange; - ἀρχάγγελος; *alb.* archànghiul (R.); cfr. *alb.* enghjël, énghjël, énghjoul, aussi direct. du *ngr.* ἄγγελος.

Arhierosínă, s., apostolat; (Ur. 5. 75); - ἀρχιερωσύνη idem; *vsl.* arhierosuni *summum sacerdotium.*

Arhimandrít, s., archimandrite; - *arhimandríe*, s.; - ἀρχιμανδρίτης *abbas, praefectus monasterio*, de μάνδρα *monasterium, metaphora sumpta a caulis ovium*, μανδρίτης *monachus* (D. C.); *vsl.* arŭhimanŭdritŭ, *russ.* arhimandritŭ, arhimandrija.

Arhívă, s., archive; - *arhivár*, s., archiviste; - ἀρχίβιον, ἀρχεῖον, lat. *archivum*, archium (ἀρχεῖον) dépôt de titres.

Arhondár, s., frère hospitalier, pitancier d'un couvent; - *arhondărie*, s., hôtellerie, pitancerie d'un couvent; - ἀρχοντάρης supérieur de l'auberge pour les étrangers au couvent, ἀρχονταρίκι auberge pour les étrangers au couvent; *mgr.* ἀρχονταρεῖον *aedes quae Palatii locum* praestat *vel ipsum Palatium*, ἀρχονταρίκια *aedes magnatum, quas Romani Palatia*, nos *hotels* dicimus, *typicum Monasterii Deiparae* (D. C.).

Armátă, s., armée; - ἀρμάδα armée, flotte, *nsl.* armada *armée, alb.* ĕrmatĕ, rmata, rmát *flotte, it.* armata, *esp.* armada, *fr.* armée; du *lat.* armatus, a; v. *armă* El. lat. 16.

Arómă, *aromát*, s., arome, épice; - ἄρωμα, ἀρώματα épices; *vsl.* aromatŭ *aroma, russ.* aromaty pl., *alb.* arómĕ.

A'rtos, s., pain consacré à la communion; - *artofór*, s., ciboire; - ἄρτος, ὁ ἅγιος ἄρτος pain consacré, ἄρτον ποιεῖν *panem sanctificatum dare* (D. C.), ἀρτοφόριον pyxis, *in qua* ἱερὸς ἄρτος *seu sacrae Hostiae ad alias liturgias reponuntur* (D. C.); *vsl.* artusŭ, *russ.* artosŭ *panis, sacramentum*; du *vgr.* ἄρτος *pain*, surtout *de froment.*

Arvóană, *arvúnă*, s., arrhes; - *arvonésc*, *i*, vb., donner des arrhes; - ἀῤῥαβών (ἀῤῥαβῶνας) arrhes, ἀῤῥαβωνιάζω donner des arrhes, promettre en mariage, ἀῤῥαβωνιάζειν *sponsare* (D. C.); *ptr.* aravona, *serb.* ravna, *turc* areboûn, ourboûn *arrhes*, *alb.* arravoniás *je fais une promesse de mariage*; cfr. fr. *arrhes*, lat. *arrha*, *arrhabo*.

A'spidă, s., aspic; - ἀσπίδα, (vgr. ἀσπίς-ίδος); *lat.* aspis-idis, *vsl.* áspida *serpens*, *serb.* áspida, *russ.* áspidŭ, *ptr.* hasped *(diable)*, *it.* áspide, *esp. pg.* aspide, *prov.* aspis, aspic, *vfr.* aspe, *nfr.* aspic.

A'spru, s., aspre; (Ur. 2. 256); - ἄσπρος, ἄσπρον (sc. νόμισμα) *moneta minutior*, Gallis *un blanc* (D. C.), petite monnaie turque; *bulg.* asprŭ, *cr.* jaspra, *serb.* aspra, jaspra, *alb.* asprë *numus*; cfr. mlat. *albus*, *numus albus*, fr. *un blanc*; ngr. ἄσπρος *blanc*.

Aş, s., part., employée pour la *première pers. du sing. du conditionnel prés. et passé*; pour les autres personnes du conditionnel on a pris le verbe auxiliaire *avé* habere et nommément - *ai-ar* pour la 2de et 3ème pers. du sing. et *am* (pour *avem*), *aţi* (pour *aveţi*), *ar* (pour *are*) pour le pluriel; - ἄς employé à la 3ème pers. sing. et plur. de l'impératif prés. et aor. et comme partic. optative: ἄς γράφῃ qu'il écrive; ἄς γράψωμεν écrivons!; selon Mullach Gr. 223 ἄς est contracté de ἄφς, d'où ἄς, qui est employé aussi en *albanais* dans le même sens: *as të škóimë* allons! (Hahn, Lex. 3. 4); v. Ciparíu Gr. 277, qui déduit *aş* de l'it. *avessi* &c.

Aván, a., cruel, terrible, avare; (Al. Th. 49: eată Leïba cel *avan*; M. M. C. 157: barbarul acel *avan*); - *avanie*, s., affront; - ἀβάνης calomniateur, ἀβανία *calumnia* (D. C.), calomnie, oppression, affront; *it. pg.* avania, *fr.* avanie *oppression*, *exaction*, *alb.* avaní *calomnie*; v. Diez D.[3] I. 40; Scheler[2] 33.

A'zim, a., non fermenté; - *ázimă*, s., azyme; - *azimióară*, s., (Al. B. 1. 36; Pan. Ş. 1. 13); ἄζυμος idem, (ζύμη); *it.* azzimo, *esp.* azimo, *pg.* asmo, *fr.* azyme.

B

Bág, *băgá*, vb., mettre, placer, fourrer, insérer, insinuer; *a băga indăuntru* introduire; *a 'şi băga ceva în cap* se mettre qch.

dans la tête; *a băga vorbă rea asupra cuiva* parler mal contre q.; *a băga vină cuiva* accuser q. de qch.; *a băga samă, de samă, in samă* faire, donner, prêter attention à qch., noter, observer, regarder; *a băga in samă pre cineva* avoir des attentions pour q., estimer, respecter q.; *a băga in locul cuiva* substituer; *a băga martur pre cineva* prendre q. à témoin; *a băga in buzunar* mettre, fourrer dans la poche; *a se băga la cineva* entrer au service de q.; - *băgare*, s., - *băgare de samă* attention, soin, surveillance; - βάζω, βάνω (βάλλω, *vgr.* βάλλω) mettre, placer; *mgr.* βάζειν *mittere, ponere, immittere, injicere, addere, adjungere, imponere, exequi, adimplere, adhibere, apponere* (D. C.), βάζω μέσω mettre dedans, *introduire;* βάζω εἰς τὸν νοῦν μου *se mettre dans la tête, se proposer*; βάζω γνῶσιν faire attention; βάζω εἰσὲ τόπον *estimer, tenir compte*; βάζω ἄδικα ἀπάνω *accuser q. à tort*; βάζω μάρτυρα *prendre q. à témoin*; βάζω εἰς τὸ ποδάρι substituer; *alb.* vë, venj *faire, mettre, placer*, vë ndër mënt *j'ai l'intention, je pense*; vë ndérinë *(honorem)* j'estime, je fais l'appréciation; cfr. bëig, banj *je fais.*

Bajocurésc, *(bajocorésc), í*, vb., 3, insulter, outrager par des paroles; (chez Ptbrt. *bacşorez* - a se bacşora *s'avilir*, (cette *forme serait plus correcte*), et *batjocuri* (comme L. B). = a 'şi bate joc); - **bajócură**, s., insulte, outrage; (v. Leg. Imp. 110; *cel ce prin sîlă va batjocori fecioara* qui outragera une vierge; ib.: cel ce va găsi hărtie scrisă cu ocară şi *batjocoră*); - *bajocuritór*, a., insultant, outrageant; - on confond le mot, qui est une formation incorrecte par une analogie supposée, avec l'expression: *a 'şi bate joc de cineva* se jouer de q., se moquer (v. El. lat. 23), en formant un nouveau mot, qui équivaudrait à peu-près à un lat.: *batuere jocula*; outre cela *bajocuresc* n'a pas du tout l'acception *de se moquer de q.*, mais bien et seulement: *d'insulter q. par des paroles* (et même par des faits); - βαγυρίζω *insulter, outrager, offenser par des paroles*, βαγύρισμα *insulte, outrage, offense*, βαγυριστής *impostor* (D. C.); cfr. βαγίζω *pleurer, crier, lat.* vagire.

Bandieră, s., bannière, (surtout) pavillon de marine; - μπαντιέρα, μπαντέρα idem; *nsl.* bandera, *serb.* bandijera, *alb.* bandjérë, *turc* bândêrâ *idem*; de l'*it.* bandiera, *esp.* bandera, *pr.* bandiera, baneira, *fr.* bandière, *baslat.* banderia; *it. esp. pr.* banda, *fr.* bande, du goth. *bándi*, vhall. *band;* v. Diez D.[3] I. 50.

Bărbiér, *(bărghiér)*, s., barbier; - *bărbierésc, (bărghierésc), í*, vb., faire la barbe; - *bărbierie, (bărghierie)*, s., barberie, boutique de

barbier; - μπαρμπέρης, s., μπαρμπερίζω vb., μπαρμπεριόν boutique de barbier; *mlat.* barbarius, *it.* barbiere, barbiero, barberia, barbieria, *esp.* barbero, barberia, *pg.* barbeiro, barbearía, *prov. fr.* barbier, *serb.* berberin, *magy.* barbely, *alb.* berbĕr, *turc* berber, *nhall.* barbier; du *lat.* barba; v. El. lat. 22.

Bastón, s., bâton; - μπαστοῦνι idem; *it.* bastone, *esp.* baston, *port.* bastão, *prov.* basto, baston, *fr.* bâton, *baslat.* basto; selon Diez D.³ I. 58 du baslat. *bastum* clitella, sella, sagma, peut-être un mot de la langue *rom. vulg.*, dont le sens foncier serait *base*, *appui*, *soutien*; v. El. lat. 22.

Bibíl, s., noeud; *cusutură cu bibiluri* broderie à dents de loups; *a coase cu bibiluri* faire des petits noeuds dans une couture; - μπιμπίλα *bord*, *ourlet*, μπιμπιλώνω border, ourlet, μπιμπίλωμα bord, ourlet; le mot doit être d'origine turcque.

Blástăm, *blăstămá*, vb., blasphémer &c.; ce mot se rattache directement au mgrec βλαστημά, βλαστημῶ, βλασφημῶ *blasphemare*; v. El. lat. 26; Diez D.³ I. 65.

Bobóc, s., bourgeon, bouton, petit d'une volaille; *boboc de găscă* oison; *boboc de rață* caneton, canette; - *imbobocésc*, *í*, vb., pousser des boutons, bourgeonner; - μπουμποῦκι bouton, bourgeon, μπουμποῦνα, μπουμποῦνι bouton, μπουμπουκιάζω, μπουμπουνιάζω pousser des boutons; *alb.* bouboúkje, bourboúkje *bouton*, bourgeon; cfr. pour le mot ngrec. fr. *bouton*, it. *buttone*, milan. *butt*, esp. pr. *boton* bouton, bourgeon; cfr. aussi *vsl.* papŭ, papŭkŭ *umbilicus*, *gemma arboris*; v. Diez D.³ I. 78; v. *pup*, El. slav. 299.

Boboc, Bobocești, Boboci, noms de localités &c.

Bocál, s., bocal; - βωκάλι, *mgr.* βαυκαλία, βαυκάλιον, βαύκαλις (D. C.), *mlat.* baúcalis idem; *cr. serb.* bokal, *pol.* bokał, pokał, *russ.* bokalŭ, *čech.* bukál, *magy.* bokály, *turc* boûqâl, boqâl, *it.* boccale; *esp. fr.* bocal, *nhall.* pocal, pokal, du vgr. βαυκάλιον; v. aussi Scheler D.² 54.

Bosconésc, *í*, vb., jongler, bouffonner, faire des tours de passe-passe; - *bosconăríe*, s., (boscăríe, Al. Th. 402), jonglerie; - βάσκαίνω *ensorceller*, βασκανία ensorcellement; *vfr.* basquiner *ensorceller*; du vgr. βασκαίνειν idem.

Botéz, *á*, vb., baptizer; - *botéz*, s., baptême; - **boboteázǎ**, s., épiphanie, jour des Rois; - *botezátor*, a. s., baptisant, baptiste; *sfântul Ioan botezător* St. Jean-Baptiste; - βαπτίζω (baptizare) id., βάπτισμα, βαπτισμός, βαπτίσις baptême; *alb.* paghĕzóig (Xyl.),

pagkĕzóg (Bl.), pagzùe (R.), pakezóije, bakezóije (Cam.) *baptizer*, paghĕzím, pakezcúare *baptême*, paghĕzór, paghĕzimtár, paghzùes *baptiste;* i šĕ Iánni paghĕzóri *St. Jean-Baptiste*; - *botez* ne venant pas du *lat. vulg.*, n'a pu être reçu que du *moyen grec*, comme le mot *albanais;* la forme *botez* correspond assez à la phonétique des mots analogues latins; *botez* est pour *bautez*, (cfr. *caut* = *capto*); quant à *boboteazĕ* épiphanie, nous tenons aujourd'hui ce mot pour le *ngr.* βαπτίσις (τοῦ Χριστοῦ); *boboteazĕ* est donc pour *bobteazĕ* (boptezĕ), dont on a fait *boboteazĕ*, ce qui donne au mot l'apparence d'une forme réduplicative; dans tous les cas *boboteazĕ* n'est pas pour *bogoboteazĕ*, selon Mikl. Chr. Term. 27, le roumain ne connaissant pas et n'employant donc pas *le mot slave bogŭ* Dieu *dans cette acception*; v. *văpsesc.*

Brăncă, s., érysipèle, étranguillon des chevaux, esquinancie, angine des chevaux, porcs &c., (Ion. Cal. 24: bivolii cu aceastĕ hranĕ sînt apărați de *brănca*); - βράγχος, βραχνία enrouement, (*vgr.* βράγχιον *branchies*).

Bróbodă, s., couvre-chef, voile de femme; - **brobodélnic**, s., idem; - *brobodésc, imbrobodésc, í*, yb., couvrir la tête, voiler, affubler; - μπολοῦλα diminut. de μπόλια, ἐμπόλια, μπόλι, ἐμπολι couvre-chef, voile des paysannes grecques, *coptritesta di donna grande ò lungo* (Somav.), μπολιάζω, ἐμπολιάζω, se couvrir, se voiler, *coprir la testa con un copritesta di donna grande ò lungo;* cfr. pour le mot ngrec. it. *invóglio* = *involto* enveloppe, enveloppé, *involuto* enveloppé, voilé; cfr. *alb.* mboulítzĕ, boulítzĕ *petit voile de femme*; v. Mikl. Alb. II. 69; v. El. slav. 445.

Búbă, s., pustule, bouton, bourgeon; - *bubă ré*, *bubă neagră* charbon; *bubă spurcată* croûtes de lait; *bube dulci* feu volage; *buba oilor* clavelée; *buba mănzului* (C. C. § 1242) gourme; - *bubuliță, buburúz, buburúzĕ* &c. s. dim.; - *bubós, buburós, buburuzós*, a., pustuleux, papillaire; - *bubát*, a., varioleux, qui a la petite vérole; - *bubălcă*, *bubóiŭ*, s., bouton, ulcère, tumeur, bubon; - βουβών *aine, bubon*; *it.* bubbone, *esp.* bubon, *pg.* bubâo, *fr.* bubon, du *vgr.* βουβών; de ces formes dérivées on a dégagé un primitif *esp.* buba, bua, bubas pl. *maladie vénérienne*, buboso *vénérien*, *pg.* bouba, bubo, *fr.* bube, *nsl.* buba *douleur* (dans la langue des enfants), bubati *avoir de douleurs*, *cr. serb.* buba *cancer*, bubuljica *pustule;* cfr. *magy.* buborcsék *verrue*, bibircs, bibircsó *verrue, bouton*, bibircsós *verruqueux*; v. Diez D.[3] I. 91.

Buboşi, nom d'une montagne.

Buzunár, s., (par confusion aussi: *bosdunár*, *busdunár*, *bursunár*, *pojinár*, L. B.) poche; - μπουζοῦ, μπουζουνέρα poche; sans doute du franç. *poche*; v. Diez D.[3] II. 401 pour l'étymologie de *poche*.

C

Căcădérie, s., fruit du rosier sauvage; - **căcădúş**, s., Rosa canina, églantier; - *căcădúşă*, s., fruit du rosier sauvage; - **corcodé**, *corcudé*, s., baie; - **corcodúş**, *curcudúş*, s., prunier de mirabelle; - *corcodúşă*, *curcudúşă*, s., prunelle, mirabelle; cfr. κούκουδον, κουκούδι, κούκουτζον, κούκουτσον, κουκούτζι grain, graine, baie, noyau des fruits, pepin, κουκουδερός plein de pepins, de graines (cfr. căcăderie); cfr. *alb.* kókje *graine*, *baie* (H.), kóklë *coccola* (R.), *it.* coccola, cocco, *lat.* coccum, *vgr.* κόκκος, κοκκίον; v. *cocă*.

Calacán, (călăcán), s., sulfate de cuivre, vitriol martial; (v. Arh. R. 2. 246); - χάλκανθον, *vgr.* χαλκάνθη, χάλκανθον idem.

Călămări, s., pl. encrier; - καλαμάρι idem; *alb.* kalamár, *vsl.* kalamarŭ, *ptr.* kałamar, *čech.* kalamář, *pol.* kałamarz, *cr.* kalimar, *magy.* kalamaris, *it.* calamajo, *esp. prov.* calamár; du *vgr.* κάλαμος (calamus), καλαμάριον (calamarius, a, um); v. El. lat. 34; Curt.[3] 29.

Calapód, s., forme de cordonnier, embouchoir; *a bate la calapod* monter sur la forme; - καλαπόδι, καλοπόδι idem; *čech.* kalapodia *sabot*; du *vgr.* καλάπους, καλόπους, καλαπόδιον, καλοπόδιον *pied de bois, forme de cordonnier*; v. *calup*, El. turcs 555.

Calţavétă, s., jarretière; - καλτζοδέτα, καλτζοδέτης, καρτζοδέτα jarretière, κάλτζα, κάλτα, κάρτζα bas, de l'*it.* calzo, calza; *lat.* calceus; v. *călţun*, *colţun*, El. lat. 34.

Călúgăr, s., religieux, moine; - *călugăráş*, s., dim., *călugăraş de afumat* pastille à brûler; - *călugăreásă*, *călugăriţă*, s., religieuse, nonne; - *călugărie*, s., monachisme, moinerie; - *călugărésc*, a.; - *calugarime*, s., les moines en général, moinerie; - *călugărésc*, *í*, vb., ordonner q. moine; *a se călugări* prendre le froc, le voile; -

καλόγερας, καλόγηρος moine, καλογρά, καλογρήα, καλογραῖα, καλογρία nonne, καλογρηάζω, καλογριάζω se faire nonne, prendre le voile; *mgr.* καλογηρεύειν, καλογερεύειν *monachismum profiteri* (D. C.); *vsl.* kalogerŭ, kalugerŭ *monachus*, kalugerica *monacha*, kalugeriskŭ *monasticus*, *bulg.* kaloger, *russ.* kalugerŭ, kaluerŭ, *cr. serb.* kaludjer, koludar, kaludjerica, koludrica s., kaludjeriti, kaludjeriti se vb., *alb.* kalojér, kĕlóghjin, klóghjĕr *moine*, kĕlóghjnešĕ *nonne*; du *vgr.* καλογήρως (καλός-γῆρας-γήρως) *ayant une vieillesse heureuse, bon vieux* i. e. *moine.*

Călugăr, Călugări, Călugăra, Calugărei, Călugăreni, Călugăreasa, Călugăreasca, Călugăreşti, Călugăriţa, noms d'un grand nombre de localités &c.

Cámătă, s., intérêt, usure; - *cămătín*, *cămetín*, a., (L. B.) laborieux; - *camătár*, *camătárnic*, s., a., usurier, usuraire; - *cămătăríe*, s., usure; - *cămătaríţă*, s., usurière; - *cămătăresc*, *cămătuésc*, *í*, vb., faire l'usurier, exercer l'usure; - κάματος *fatigue, avantage, gain, intérêt*, καμωτής, καματερός, καματηρός laborieux; *vsl.* kamata, kamato *fenus*, kamatĭnikŭ *fenerator*, *vruss.* kamato, *cr. serb.* kamata *fenus*, *fenus iniquum*, kamatnik *fenerator*, *magy.* kamat *intérêt*, kamatolni *rapporter des intérêts*; du *vgr.* κάματος (κάμνω) *labor*, *quaestus.*

Cămíl, s., câble, cordage; - κάμιλος, *vgr.* κάμιλος câble.

Cămílă, s., chameau; - *cămilăr*, *cămilér*, s., chamelier; - καμήλα, καμήλι, κάμηλος, καμηλάρης; *alb.* ghamílĕ, *vsl.* kamilĭ *camelus*, kamilarĭ *camelarius*, *bulg.* kamilŭ, *cr. serb.* kamila; du *vgr.* κάμηλος.

Camiláŭcă, *camilávcă*, s., capuchon de moine; - καμηλαύκι, καλαμαύκι capuchon, bonnet de moine; *mgr.* καμελαύκιον, καμηλαύκιον, καμαλαύκιον, καλύμαχιον *capitis tegimentum* (D. C.); *vsl.* kamilavka, *bulg.* kamilavkŭ, *cr. serb.* kamiljavka, *russ.* kamilavka, *mlat.* camelaucum, calamaucum, camelaucium *cuculus monachi*; cfr. *vgr.* κάλυμμα, καλυμμάτιον (καλύπτω) *affublement, calotte.*

Canapé, s., canapé; - καναπές idem; *it.* canopè, canapè, *esp. port. fr.* canapé, *angl.* canopy, *nhall.* cánapee, *mlat.* canapêum, *lat.* conopêum; du *vgr.* κωνωπεῖον; v. El. lat. 38.

Cándelă, *cándilă*, s., lampe veilleuse; - κανδῆλα, καντῆλα, καντῆλι lampe; *alb.* kandílje (H.), kandile (Kav.), kandil, kanil (R.), kĕndéle (Bl.), *turc* qandil, *vsl.* kanŭdilo *lampas*, *bulg.* kŭndilo, *nsl. cr.* kándilo, *serb.* kándil, kándilo, kánćelo, *russ.* kandílo, *it.*

prov. candéla &c.; du *lat.* candéla; le mot roumain a l'accent du mot *serbe*, qui vient du *ngr.*; v. El. lat. 38; (Mikl. Alb. II. 10, Schuch. I. 336 ont *roum.* candílă pour *cándilă* = cándela); v. policandru.

Candiláptes, s., allumeur des lampes à l'église; (v. Sulz. 3. 498); - κανδηλάπτης *qui candelas accendit in ecclesia* (D. C.).

Cané, s., robinet, cannelle; - κανέλλα pour κανούλι cannelle, robinet; *it.* cannella, *esp.* canilla, *port.* canela, canilha, *prov.* canel, canella, *fr.* cannelle, *alb.* kënél *robinet de métal*; du lat. * *cannella* pour *cannula*, de *canna* (κάννα) tuyau; l'*alb.* kënél ne vient pas direct. du lat. *canalis*, selon Mikl. Alb. II. 9; v. El. lat. 39.

Canghélă, s., barre, grille, balustrade; - κάγκελλα, κάγκελλον treillis, grille; *it.* cancello, *esp.* cancel, cancela, *pg.* cancela, cancella, *vfr.* chancel, *nfr.* cancel; du *lat.* cancellus (cancer); v. El. lat. 39.

Canón, s., dogme, règle, canon, pénitence: *a da cuiva un canon* imposer une pénitence à q.; *a 'şi trage canonul* faire pénitence de qch.; - *canonisése*, *í*, vb., imposer une pénitence à q., mettre q. en pénitence, (Ur. 5. 369, 424); - κανών, κανόνας *règle, pénitence*, κανονίζω *régler*, *imposer une pénitence; vsl.* kanonŭ, kanunŭ *canon*, canonisati *canonizare*, *alb.* kanón *règle, pénitence*, kanonís *régler*, kanós *je menace*, kanosí *menace*, *punition*, *peine*, *turc* qânoun *loi*; du *vgr.* κανών.

Cantón, *cantún*, s., maisonnette, cabane de gardien en général, de gardien de chaussée, de chemin de fer; - *cantonist*, s., gardien demeurant dans une de ces cabanes; - καντούνι coin, coin de rue; de l'*it.* cantone, *esp. prov. fr.* canton, du primitif *it. esp. pg.* canto, *vfr.* cant, *nhall.* kante *coin*, *coin de terre*, *portion de pays;* v. Diez D.[3] I. 108; Diefenb. Orig. 278.

Capélă, s., chapeau de femme; - καπέλλον, καπέλα chapeau; de l'*it.* cappello, (chapeau), cappa, (cape); v. Diez D.[3] I. 110.

Cărămídă, s., brique; - *cărămidár*, s., briquetier; - *cărămidăríe*, s., briqueterie; - κεραμίδα, κεραμίδι tuile, κεραμιδᾶς briquetier, tuilier, κεραμιδάρι *tuilerie*, *briqueterie; vsl.* keramida *tegula*, *bulg.* kiramidŭ, ćeramidŭ, *russ.* keramida, *serb.* ćeremida, *turc* keremîd, kiremit, *arabe* kirmîd, *alb.* keramíde *tuile*; du *vgr.* κεραμίς-ίδος.

Cardámă, s., Lepidium sativum; - κάρδαμον idem.

Carfíţă, s., épingle; - καρφίτσα épingle, καρφί *clou*; cfr. *vgr.* κάρφη, κάρφος (σκάριφος) épi sec.

Carofíl, *garofíl*, *caronfíl*, **garófă**, s., Dianthus caryophyllus, girofle; - καρυοφύλλον, καρυόφυλλον, γαρόφαλον, γαρούφαλον, γαρόφυλλον oeillet, girofle; *alb.* karafilj, *bulg.* karafil, *pol.* karofiał, *cr. serb.* karavilje, karanfil, *čech.* karafilát, karafiát, karafiját, *turc* qarenfil, qarenful, qaranfyl, *it.* garófano, *esp.* girofle, girofre, *prov.* girofle; vfr. rom. d. Gr. gerofe, genofe, genofre, *nfr.* girofle, gérofle, *vangl.* gylofre, *nangl.* gilly-flower, july-flower (du fr. *giroflée*), *lat.* caryophyllum, *vgr.* καρυόφυλλον.

Carpénă, s., Melampyrum nemorosum; - cfr. κουρπάς *seigle; le blé de vache* se trouve beaucoup parmi le *seigle* et le *blé*; avec le mot ngrec cfr. *vsl.* krupa *mica* et χόνδρος grumeau, épeautre, seigle, *vgr.* χόνδρος *mica.*

Cásc, *căscá*, vb., entre-bâiller, ouvrir; *a căsca gura* ouvrir la bouche, rester la bouche béante, badauder; *a căsca din gură* bâiller; *a căsca uşa* entre-bâiller une porte; - *cască-gúră*, *gură-cáscă*, s., badaud, nigaud; - *căscătúră*, s., fente, fêlure, crevasse, entre-bâillement, bâillement; - χάσκω *ouvrir la bouche, regarder la bouche béante*, *bayer*, *badauder*, χασκᾶς *badaud*, *nigaud*; du *vgr.* χάσκω, χασκάζω; v. *hău*; v. Curt.[3] 179; v. *sgăiesc*, El. slav. 342.

Catadicsésc, *í*, vb., daigner, accorder, se mettre à la portée de q.; *a nu catadicsi* dédaigner; - καταδέχομαι (aor. καταδέχθηκα) *accepter, accorder, permettre*, κατάδεξις *complaisance.*

Catagrafíe, *catagráfie*, s., recensement, inventaire; - *catagrafisésc*, *í*, vb., inscrire, recenser, inventorier; - καταγραφή liste, καταγράφω *inscrire, enregistrer, immatriculer.*

Catáhrisis, s., abus; (v. Ur. 1. 26; 2. 77; 3. 226); - κατάχρησις idem.

Catapeteázmă, s., retable, voile du temple; (v. Ur. 3. 55); - καταπέτασμα rideau; *mgr.* καταπετάσματα vela quae Ciborii partes quatuor ambiunt, vel quae Bema a Nao separant; at in monasteriis haec vela quae altaris visum arcent, cancellis Bematis appendi solebant (D. C.); *vsl.* katapetazma *velum.*

Cataróiŭ, guturáiŭ, *gutunár*, s., rhume, catarrhe; (v. Pum. L. 3. 183); - *guturăiós*, *gutunărós*, a., catarrhal, catarrheux; - *cătărúe*, s., coup d'apoplexie (L. B.); - καταῤῥοή, κατάῤῥος rhume; *vgr.* καταῤῥοή, κατάῤῥοος, κατάῤῥους *ce qui découle, dégoutte, catarrhe, rhume*; la forme *guturáiŭ*, *gutunar*, qui est la plus *populaire*, paraît avoir été formée sous l'influence d'une analogie avec *gută*; cfr. *gută*, El. lat. 114, El. slav. 132.

Catárg, *catárt*, s., mât; - *catargél*, s., petit mât, perroquet; - *catárgă*, *catérgă*, s., vaisseau, galère, (Arh. R. 1. 22); - κατάρτι *mât*, κάτεργον *galère*; *vsl. vserb.* katrŭga *navis*, *russ.* katerga, katorga, katerŭ *galère*, *cr. serb.* katarka *mât*, *turc* qâdergha, qâdirgha *galère, trirème*; du *vgr.* κατάρτιος, καταρτία, κατάρτιον *mât*.

Catastíh, *catastíf*, s., registre, livre; *a ţine catastihele* tenir les livres; - κατάστιχον liste, livre d'un marchand, registre; du *vgr.* κατά στίχον selon l'ordre (d'une chose); v. Curt.[3] 177; v. stih.

Catavasiér, s., livre écclésiastique contenant les chants des matines; - κατάβασις, καταβασία, *vgr.* κατάβασις descensus; *vsl.* katavasija *idem*, *russ.* katavasija *chant des matines*.

Caterisésc, *í*, vb, maudire, (Ur. 1. 151: *să fie caterisiţi*); *a se caterisi* être maudit, (v. Ur. 1. 166, 167; 2. 88: *să se caterisească de darul preoţiei*); - καταροῦμαι, καταρειέομαι, καταριοῦμαι, καταρῶμαι (aor. καταρίθηκα) maudire; *alb.* katëróig *je maudis*, katërónem *je suis maudit*.

Catigoríe, s., catégorie, accusation, calomnie; - *catigorisésc. í*, vb., accuser, calomnier; - κατηγορία idem, κατηγορῶ, κατηγορέω (aor. κατηγόρησα), vb. id.

Catihét, s., catéchète, maître de religion; - *catihísis*, *catihisíe*, s., catéchèse, instruction de religion, (Ur. 1. 11; 3. 37); - κατηχητής *maître*, κατήχησις *instruction*.

Cáţă, s., houlette, (Pan. P. 2. 46: să nu mai umbli cu *caţa*); - κατζοῦνα, κατζούνι croc, crochet; cfr. *it.* cazzuola *truelle, petite houe* et cfr. *houlette* bâton du berger, ustensile de jardinage; v. *căţuie*.

Căţúie, s., cassolette, réchaud; *căţuie de afumat* navette, cassolette; - κάτζι *pelle à feu*, *palla di ferro per il fuoco* (Somav.); *alb.* katsíjë *pelle à feu*; de l'*it.* cazza, *cat.* cassa, *vfr. pic.* casse, *esp.* cazo, *rouchi* caz *poële à queue*, caza, *it.* cazzuola *truelle*, *esp.* cazuela, *it.* casserola, *fr.* casserole &c.; v. *castron*, El. slav. 45, *cotlon*, ib. 76; v. Diez D.[3] I. 120; v. *caţă*.

Cáuă, s., cauchemar, fantôme, (Al. Th. vreu să fiu *caua* a conservatorilor; ib. 1661: s'or teme de tine ca copii de *caua*); cfr. καυγάς bagarre, tracas, querelle; du *turc* ghavgha, *vulg.* qavgha *dispute*, *querelle*.

Chefál, s., Sciaena umbra, ombre de mer; *icre de chefal* caviar de ce poisson; (v. Arh. R. 2. 24); - κέφαλος *ombre de mer*, κέφαλη *tête*; *vgr.* κέφαλος (qui a une grosse tête), *poisson de mer*,

alb. kjéfĕl, kjĕfél, *barbeau*, cefoul *cefalo* (R.), *turc* kefal ou kefal bâlydji *têtard, mulet, it.* cefalo *muge.*

Chichión, s., embarras, mauvaise affaire; (Al. Th. 1637: paremi-se c'am intrat in *chichion*); a scoate pre cineva din *chichion* tirer q. d'affaire; - cfr. κιλίκιον cilice, quasi *prendre le cilice*, (cfr. *prendre la cendre et le cilice*).

Chilíe, s., celle, cellule de religieux ou de religieuse; - *chelár, chelăríţă*, s., sommelier, sommelière, cellérier, cellérière; - *chelărie*, s., sommellerie, cellier; (la forme *cheler*, qui se trouve Ur. 3. 182, 188, 206, 208; 4. 353; Beld. 20, 98 vient direct. du turc *kilâr, kiler* sommellerie, cellier, grénier, contrée fertile, d'où l'on tire beaucoup de blé, (*kilârdji* cellérier, sommelier), qui se trouve aussi dans le *ngr.* κελλέρι pour κελλάρι); - κέλλα, κέλλη, κελλί cellule, κελλάρης, κελλάρις sommelier, cellérier, κελλάρι, κελλέρι cellier, garde-manger; *vsl.* kelija, kéla *cella*, *vruss.* kelija, *nruss.* kelĭja, *serb.* ćelija, *alb.* kjelí (du ngr.) *cellule*, kjiljár *garde-manger* (du turc), kjiljartší *cellérier* (du turc), celèr *cascina* (du turc), celergíi *cascinajo* (du turc; R.); *turc* kilâr, kiler, *lat.* cella, cellarium, cellarius, *nhall.* zelle; cfr. *singhel, protosinghel.*

Chilie, Chilia-Benei &c., Chilieni, Chilii, Chilişoaie, noms de localités.

Chilóm, s., marteau de main, maillotin, masse, marteau d'armes, (Pan. Ş. 2. 7. 8: in mănă cu un *chilom*; îşĭ pregăteşte *chilomul;* Arh. R. 2. 106: au scos *chilomul* şi'l'au luat pe cap fără de milă); - κηλώνι grue ou machine en façon de bascule pour soulever qch.; *vgr.* κήλων *bascule de puits*; cfr. *pol.* kilof *marteau de main, masse d'armes, bec de cigogne, de grue*; v. *chilău*, El. slav. 49.

Chimín, *chimén*, *chimión*, *cimín*, s., Carum Carvi, cumin; *ciminul, chimionul porcului* Peucedanum off.; *cimin*, *chimion de cămp* Peucedanum silaus; *ciminul ursului de munte* Meum mutellina; - *chimoníu*, a., couleur de cumin; - κύμινον, κύμινος; *lat.* cuminum, cyminum; *vsl.* kjuminŭ, *russ.* kiminŭ, kminŭ, tminŭ, timonŭ, *ptr.* kmin, *nsl.* kumina, kimena, kumin, kum, čimin, *serb.* komin, čemin, čimin, *pol.* kmin, *čech.* kmín, *magy.* kömény, *alb.* kjimino, kjimión, *turc* kemmoun, kimmoun, kimjon, *arabe* kammûn, *vhall.* chumin, chumil, *mhall.* kümel, *nhall.* kümmel, *it. esp.* comino, *pg.* cuminho, *fr.* cumin, *angl.* cumin, *vgr.* κύμινον; cfr. *hébreu* kammon; v. Hehn² 181; Vaniček fdw. 29.

Chimitír, s., cimetière; - κοιμητήρι, *vsl. vserb.* kimitirio *coemeterium; vgr.* κοιμητήριον; v. *cinterim*, El. lat. 55, El. magy. 535.

Chimvál, s., cymbale; - κύμβαλον idem; *vsl.* kimvalŭ, kumvalŭ *cymbalum*, *russ.* kimvalŭ, *pol.* cymbał, *mhall.* zimbel, *nhall.* cymbel, *fr.* cymbale, *lat.* cymbalum, *vgr.* κύμβαλον.

Chindisésc, *í*, vb., piquer, contre-pointer, broder (au métier); - *chindisitúră*, s., broderie; - κεντῶ, κεντίζω piquer, broder, κεντιά, κεδιά point; *alb.* kjëndís, kjindís, kjendís *je brode;* du *vgr.* κεντάω, κεντέω, κεντίζω *piquer*, κέντησις *piqure*.

Chinovár, *chinavár*, s., cinabre; - κιννάβαρι, κινναβάρι idem; *russ.* kinovarĭ, *cr.* ćenovar, *it.* cinabro, *fr.* cinabre, *angl.* cinnabar, *nhall.* zinnober, *lat.* cinnabaris; du *vgr.* κιννάβαρι.

Chinóviŭ, s., cénobie; - *chinovicésc*, a., cénobitique; - *chinovít*, s., cénobite; - κοινόβιον communauté de religieux ou de religieuses, κοινοβιότης, κοινοβίτης cénobite; *vsl.* kinovija, kinovije *coenobium;* du *vgr.* κοινός *commun*, βίος *vie*.

Chiparós, s., cyprès; - κυπαρίσσι, κυπάρισσος idem; *alb.* kjiparís, *vsl.* kiparisŭ, *bulg.* kipariš, *russ.* kiparisŭ, *čech.* kyparys, *pol.* cyprys, *cr. serb.* čempres, cipres, kupres, *lat.* cupressus, *vgr.* κυπάρισσος, v. Hehn[2] 241, 519.

* **Chír**, s., mónsieur; *chir cutare* monsieur un tel; - κύρ, κύρης, κύριος, κύρος idem; *vsl.* kirŭ *dominus*, *serb.* ćir, *russ.* kjurŭ, kurŭ, du *vgr.* κύριος, κύρ; v. Curt.[3] 82.

Chiriacodrómeon, s.; - κυριακοδρόμιον εὐαγγέλιον *index Evangeliorum Dominicorum totius anni* (D. C.); *vgr.* κυριακός-δρόμος.

Chiriárh, s., souverain, archevêque; - *chiriarhíe*, s., souveraineté, domination en matière religieuse; - κυρίαρχος *souverain*, a., κυριαρχία *souveraineté*.

Chísar, s., pierre-ponce; - κισσάρι, κίσσαρον, κισσήρι, κίσσηρις, κίσσουρα, *vgr.* κίσσηρις *pierre-ponce*.

Chít, s., baleine; - κῆτος idem; *vsl.* kitŭ, kitosŭ *cetos*, *russ.* kitŭ, *cr. serb.* kit, *magy.* cet, *mhall.* cête, *lat.* cetos, *vgr.* κῆτος.

Chítru, s., citronnier-cédrat; - *chítră*, s., citron-cèdre; - κιτρία *citronnier*, κίτριον, κίτρον *citron*; *it.* cedro, *esp.* cidro, cidra, *pg.* cidra, cidrão, cidreira, *fr.* citron, citronnier, *lat.* citrus, citreum, *vgr.* κιτρέα, κιτρία, κίτριον, κίτρον; v. Hehn[2] 386.

Chivernisésc, *í*, vb., administrer, gouverner, gérer, soigner, pourvoir à qch., prendre soin de qch.; *a se chivernisi* subsister, se sustenter, gagner la vie, s'entretenir, gagner, profiter; - *chivernisedlă*,

chivernisíre, s., administration, gouvernement, gestion, soin, entretien, gain, profit, sinécure; - κυβερνῶ (aor. κυβέρνησα) gouverner, diriger, conduire, administrer, prendre soin de qch.; *alb.* kuverrís *je gouverne, je soigne*, kuverrí *administration d'une maison, soin; vgr.* κυβερνάω, dont aussi *lat.* gubernare.

Chívot, s., caisse, armoire, arche, châsse, reliquaire; *chivot de agneţ* tabernacle; - κιβωτός *caisse, coffre*, κιβωτί *petite caisse*; *vsl.* kivotŭ *arca, russ.* kivótŭ *arche d'alliance des Juifs, tabernacle*; *cr. serb.* ćívot *châsse, reliquaire*; *vgr.* κιβωτός *caisse de bois.*

Clironóm, -*óamă*, s., héritier-ère; - *clironomíe*, s., héritage; - *clironomicésc*, a., héréditaire, (v. Ur. 3. 114); - *clironomisésc, í*, vb., hériter; - κληρονόμος *héritier*, κληρονομία *héritage*, κληρονομῶ, κληρονομέω *hériter*; *alb.* klironóm *héritier*, klironomí *héritage*, klironomís *j'hérite;* du *vgr.* κλῆρος *sort*, νομός *ce qui est donné en portion*; v. cliros.

Clíros, *clír*, s., clergé; - *clíric*, s., clerc, écclésiastique, (v. Ur. 1. 153); - κλῆρος *clergé*, κληρικός a., s. *clérical, écclésiastique*; *vgr.* κλῆρος *sort* (v. clironom), *ce qui est sorti au sort*; plus tard chez les Pères de l'Eglise *clergé*, κληρικός *ce qui a rapport à l'héritage*, et puis, *ce qui fait partie du clergé; vsl.* klirosŭ, krilosŭ *clerus*, klirikŭ *clericus*, *russ.* klirŭ, klirosŭ, krylosŭ, klirikŭ; *ptr.* krylos *choeur;* fr. *clerc* = clericus, κληρικός *appartenant ou aspirant à l'état écclésiastique*, puis *homme lettré*, enfin *homme de plume, greffier, commis, apprenti*; clergé = lat. *clericatus.*

Clondír, s., bouteille; (Pan. P. 1. 171: ce sînt aste borcănele ş'acele *clondire* mari?); - κλοντήρι, κροντήρι, κρεντήρι, κριοντήρι *vaso da vino di stagno o piombo*; *vserb.* kondĕrŭ, *nserb.* kondir, kondijer *poculum*, *bulg.* kondir, krondil, krondir, *magy.* kandér, kondér, kongyér *vase de cuivre*; cfr. *vgr.* κόνδυ *poculum*; Mikl. fdw. 28, Magy. 34 cfr. lat. *cantharus* et κογγιάριον *congiarium.*

Clondirul de jos - de sus noms de villages.

Cóală, s., feuille (de papier); *o coală de hărtie* une feuille de papier; - κόλλα colle, feuille de papier (parce qu'elle est collée); *it.* colla, *esp. pg.* cola, *fr.* colle; du *vgr.* κόλλα; v. Diez D.[3] I. 133; cfr. *acolisesc.*

Cócă, s., baie, grain, (Pan. P. 1. 115: *cochile* voinici tună, poama ei de'i adună); - κοκκί, κόκκος, κουκκί baie, grain, graine; *alb.* kókje *idem*; cfr. lat. *coccum*, it. *coccola*, *cocco*; v. Vaniček fdw. 26; cfr. *căcăderie, coconar.*

Cocolóş, s., pelote, petite masse, grumeau; *cocoloş de zăpadă* pelote de neige; - *cocoloşésc*, *i*, vb., mettre en pelote; *a se cocoloşi* s'enrouler, s'envelopper; - cfr. κουκούλι *cocon de ver à soie*, κουκουλιάζω faire sa coque; *vgr.* κουκούλιον *cocon de ver à soie?*; cfr. *fr.* cocon; v. Diez D.[3] I. 130.

Coconár, *cuconár*, s., Pinus pinea, pin-pignier, (Arh. R. 2. 56: este dumbravă de *cuconari* sălbatici); - *coconáră*, *cuconáră*, s., pignon, pomme de pin; - κουκουναριά pin, κουκουνάρι pignon, κουκουνάρα pomme de pin; *alb.* kotšomáre *pin-pignier*, *pignon*; *turc* koûknâr *cèdre;* cfr. *vgr.* κόκκαλος *pignon*, κόκκων, κόκκος *baie*, *grain*; v. Hehn[2] 255; cfr. *cocă*.

Cocúţă, *cucúţă*, s., poupard, mignon, mignonne; - **cocolésc**, *i*, vb., mignoter, mignarder, délicater, dorloter, dodiner, amollir, efféminer q.; - **cocón**, *cucón*, s., fils préféré, mignon, et puis, fils d'un seigneur, seigneur en général, (Ur. 2. 36: din *cucomii* nostri; Al. B. 2. 42: trei *coconi* a lui trezia); - **cocóană**, *cucóană*, *coconiţă*, *cuconiţă*, s., petite demoiselle noble, dame noble en général, (Arh. R. 2. 21: *s'au născut Impăratului o cucoană*); - *coconáş*, s., fils de maison, jeune seigneur, muscadin, petit-maître; - κοῦκλα, κοῦτζα, κοτζούνα, κουτζούνα, κοσοῦνα *poupée*, κοκοφᾶς *mignon*, κοκώνα, κοκωνίτζα *demoiselle noble; turc* qoqona *dame grecque, femme maîtresse de la maison*, qoqonoz *muscadin, petit-maître, coquet*, qouqla *poupée*; *russ.* kukla *poupée*; cfr. *it.* cucco, cocco *oeuf* (mot enfantin), *mignon, enfant gâté*, (dont *ngr.* κουκοῦ *morceau friand, oeuf* mot d'enfant); *it. dial. de Reggio* coc, *vénit.* cóccolo *Beniamino, il figlio prediletto; ferrare* et *romagn.* cocca *poule* (mot d'enf.), *milan.* cocò *oeuf* (mot d'enf.), *piacen.* coccài *fanciullino*, coclă, *vénit.* coccolàr *accarezzare* (cfr. *cocolesc*); - Mikl. Ngr. 19 tire κοῦκλα, κοσούνα, κοῦτζα du russ. *kukla*, et le mot *russe* du turc *qouqla*; - le mot *turc* vient du *ngr.* κοῦκλα.

Coconi, Coconeşti, Coconeţi, noms de localités.

Códru, s., morceau; *un codru de pâine* un morceau de pain; *flămîndul codrii visează şi vrabia meiu* (prov.); - *codriş*, a., glouton, goulu; - κόδρα *quadra*, κοδρίτης panis quadratus (D. C.), du *mlat.* quadra, codra, κόδρα, *quadra panis*; (Seneca: *quadra panis*; Martial: *quadra casei*); cfr. *alb.* kothére *du pain rassis, croûte de pain*; cfr. *rouchi* keunié *(cuneus)* de pain, *angl.* cantle of bread &c., selon Mr. Hajdĕu „Cuvente den bătruni" p. 163 de *codru* forêt.

Coféturi, s. pl., confiture, bonbons, dragées, sucreries; - *cofetár*,

s., confiseur, confiturier; - *cofetărie*, s., confiserie; - κουφέτον, κουφέτα pl. bonbons, confiture; de l'*it.* confetto *confiture*, *nhall.* confect; mlat. *confectae* = *fructus saccharo conditi*, Gall. *confitures* (Du C.); *it.* confettare, *esp.* confitar, *angl.* confect, comfit, du fréq. *confectare* de *conficere*, d'où *fr.* confire.

Colachíe, s., flatterie; - *colachiŭ*, s., flatteur; - κολακεία, κολάκι idem, κόλακας *flatteur*.

Colimvítră, *(colimvistră)*, s., fonts baptismaux, bassin des fonts de baptême; - κολυμβήθρα *bain*, *baptême*, *fonts de baptême; alb.* kolümvíthrë *fonts de baptême*; *vgr.* κολυμβήθρα *baignoir*, *gué*, κολυμβάω *nager*, *plonger*.

Colívă, s., colybes, gâteau que l'on distribue aux funérailles à la memoire du défunt; *a mirosi a colivă* être sur le point de mourir; - κόλυβα, κόλλυβα, κόλιβας, κόλλαβος du froment cuit dans l'eau, que l'on distribue pour célébrer la mémorie des défunts; (*Ducange* dit: κόλυβον, κόλυβα frumentum, coctum; in Ecclesia graecanica Colybi benedici et distribui fidelibus solerent primo Sabbato Jejuniorum); *vsl.* kolivo *frumentum coctum*, *russ.* kolivo, kolevo, *cr. serb.* koljivo *triticum silicernium*, *pol.* kaliwek *idem*; du *vgr.* κόλλυβα (τὰ) *sorte de gâteau*, κόλυβα selon Suidas: σῖτος ἑψητός; cfr. κόλλαβος *sorte de pain de froment ou de gâteau nommé ainsi d'après sa forme*.

Colivíe, s., cage, boîte (d'une montre); - κλωβί, κλουβί, κλόβος, κλοῦβος *cage; vsl.* kluvija *cavea avium*, *alb.* kouvlí *idem*; du *vgr.* κλωβός *cage*.

Comanác, s., bonnet de moine rond; *istr.* cumaraku, comarac, coromac *pileus;* - *comănăcésc*, *í*, vb., saluer à tête découverte (le prêtre grec-oriental n'ôte jamais son bonnet); - cfr. καμηλαύκι, καμαλαύκι, καλαμαύκι, dont *comanác* est peut-être une forme corrompue; v. *camilaucă*; v. Mikl. Rum. 64.

Cómis, s., écuyer princier; autrefois titre de noblesse (boïarie), (Cant. 160: *comisul cel mare*); - κόμης *Comes qui in Palatio Imp. comitivam adeptus est;* κόμης *Comes Provinciae;* κόμης τοῦ σταύλου *Comes stabuli* (D. C.), du *lat.* comes; du temps des Empereurs de Byzance *titre d'une charge de la cour de diff. fonctions*.

Condác, s., cantique, hymne; - κονδάκιον, κοντάκιον *brevis hymnus sic dictus a voce* κοντός, κονδός *parvus, curtus* (D. C.); *vsl.* kondakŭ *brevis hymnus*, *pol.* kóndak *idem*; v. *contenesc* p. 651.

Condéiŭ, s., plume, crayon, pinceau, *au fig.* chiffre, article, somme; *condeiŭ de plumb* crayon; *condeiŭ de zugrăvit* pinceau;

a are bun condeiu avoir une belle écriture, avoir un bon style; *a trage cuiva un condeiu* tromper q., en le surchargeant dans les écritures; - κονδύλι, κόνδυλος, κοντίλι *calamus*, *calamus scriptorius*, *penna* (D. C.), κονδύλι plume à écrire; *alb.* kondílj *idem*; cfr. *vgr.* κοντός *hampe*, *tige*.

Condeieşti, nom d'un village.

Cóndică, *(códică)*, s., livre, sommier, registre, code; - *condicár*, s., qui tient les registres, (Ur. 1. 129); - κόντικας *code*; du *lat.* codex-icis.

Conopídă, s., choux-fleur; - κουνουπίδι *choux-fleur*; du *turc* qymbit, qounnebit, qannebit, qarnebit, qarnabit *idem*, qui est corrompu du *vgr.* κράμβη, dim. κραμβίδιον *chou*, *ngr.* κραμβί, κραμπί, *turc* keramb, kouroumb *choux*.

Contenésc, *í*, vb., cesser diminuer, réformer, rompre; *a se conteni* s'abstenir; *a mai conteni* cesser un peu, s'adoucir, se calmer (une douleur; Ur. 5. 392: fiind că curgerea anilor nu *incontineşte (ne cesse pas)* de a schimba); - κοντεύω, κονταίνω accourcir, raccourcir, approcher, s'approcher; *mgr.* κονταινέιν, κοντεύγειν, κονδεύειν, κοντεύειν, κοντίνειν, κονδύνειν *stringere*, *diminuere*, *abbreviare*, *decurtare*, *minuere* (D. C.); - de l'*it.* contenére, *lat.* continere *contenir*, *modérer*, *retenir*; le mot *roum.* ne vient pas direct. du *lat.*, comme on le prétend; *lat.* continere aurait dû donner *cuţiné* cfr. *tenere-ţiné*; - cfr. *condac* p. 650 du *ngr.* κοντεύω.

Copán, s., cuisse, cuissot; - κόπανον, κόπανος pilon, battoir, maillot, fléau; *alb.* kopán *pilon*, *maillot*, *bulg.* kopan *battoir*, *russ.* kopani pl. *arbres d'un traîneau*; *vgr.* κόπανον *pilon*.

Copíl, - *ă*, s., *copii*, *copile* pl., enfant m. et f., gond, allonge d'un essieu de bois *cassé*; *copil din flori* bâtard; - **copilándru** - *ră*, s., adolescent, adolescente, (Ur. 5. 262); - *copilandríe*, s., jeunesse, adolescence; - *copilét*, s., (*copchilét* Ion. Cal. 102) petit enfant, rejeton, jet, tendron, talle; - *copilăresc*, a., enfantin; - *copilăréşte*, adv., puérilement; - *copilăresc*, *i*, vb., passer l'enfance, la jeunesse, vivre en enfant; - *copilăríe*, s., enfance, enfantillage; - *copilărime*, *copilíme*, s., enfants en général; - *copilărós*, a., enfant, enfantin, puéril; - κοπέλι *jeune homme*, *garçon*, *valet*, κοπέλα, κοπέλλα *fille*, *servante*, κοπέλι τοῦ ποκαμίζου *allonge d'une chemise*, κοπελάκι, κοπελάρης *jeune homme*, κοπελιαρόπουλος *tout jeune homme*, κοπελούδα, κοπελοπούλα *jeune fille*, κοπελίστικος *puéril*, κοπελάτα *jeunesse*; *alb.* kopílj, pl. kokij (roum. vulg. *copchii* = *copii*) *valet*

de ferme, bâtard, adj. *éveillé*, *rusé*, kopílje *servante*; *vsl.* kopilŭ, kopelŭ *nothus*, *bulg.* kopile, kopele, *cr. serb.* kopile, kopilan *bâtard, gaillard*, kopilača *quae extra matrimonium gravida fit*, kopiliti se *ingravidari ante justam aetatem* (capra), kopilica *ovicula gravida ante justam aetatem, convicium in mulierem;* cfr. *russ.* kopylŭ *petites perches placées sur les arbres d'un traîneau pour soutenir la caisse du traîneau*; l'origine du mot est obscure.

Córt, s., tente, pavillon, banne, parapluie; - κόρτη, κόρτις tentorium, castrorum impedimenta (D. C.); - **cúrte**, s., cour (espace), résidence; - κούρτη *curtis*, *curia*, *comitatus;* - **cortél**, s., parapluie, parasol; - **cortínă** rideau; - κορτίνα *cortina, velum*; ces mots viennent directement du *mgr. ngr.*; *mlat.* cortis, curtis, cortina, curtina; du lat. *cohors-cohortis*; v. El. lat. 60.

Cositór, *custór*, s., étain; - *cositorár*, *cust.* . s., étameur; - *cositorăríe*, *cust.* . s., vaisselle d'étain, potier d'étain; - *cositorésc*, *(custorésc)*, *í*, vb., étamer; - κασσιτερός étain; *vsl.* kositorŭ, kasiterŭ *plumbum album*, *stannum*, *cr. serb. nsl.* kositer, *pol.* kositarz; le mot *roum.* doit venir direct. du *slave*; v. Vaniček fdw. 23.

Coţofánă, s., Corvus pica, pie, margot (au fig.); - cfr. κότζυφας, κότζυφος, κόσσυφας, κόσσυφος grive, merle, *vgr.* κόσσυφος, κόττυφος *merle.*

Coţofa, Coţofanca, Coţofănești, Coţofeni, noms de localités.

Cozonác, s., baba, gâteau de raisin en forme d'un poupard; - κοσώνα (* κοσωνάκι) *poupée, poupard*; v. *cocuţa.*

Crátimă, s., division, tiret, lemnisque (typ.); - κράτημα *action de tenir*, *mgr. unus ex 19 tonis musicae graecanicae* (D. C.).

Crevát, s., bois de lit, lit; - κρεββάτι, κραββάτι, κραββάτον lit; *vsl.* krevato *grabatus*, krovatĭ *lectus*, *russ.* krovatĭ, *bulg. cr. serb.* krevet, *turc* karavat, kerevet, *magy.* kerevet, *alb.* krevet, *lat.* grabatus, *fr.* grabat, *vgr.* κράβατος, κράββατος *lit de repos* (mot macédonien).

Crín, s., Lilium candidum, lis; *crin sîlbatic* Lilium martagon; *crin galbin* Iris pseudocorus; *crin de munte* Larix europaea, Pinus larix (à cause de la forme de l'arbre qui se dépouille de ses branches jusqu'à une grande hauteur); - κρίνος, κρίνον *lis; vsl.* krinŭ *lilium*, *russ.* krinŭ, *bulg. cr. serb.* krin, *čech.* křin, *vgr.* κρῖνον.

Ctítor, *títor*, s., fondateur; - *ctitorésc*, *ctitoricésc*, (Ur. 2. 81) a.; -

ctitoríse, *í*, vb., fonder; - *ctitorie*, s., fondation; - κτίζω bâtir fonder, créer, κτίστης fondateur, créateur; *vsl.* ktitorŭ, htitorŭ *fundator*, ktitorija *fundatoris conditio*, *russ.* ktitorŭ *fondateur*, *patron d'une église*; *vgr.* κτήτωρ *possesseur*, κτίζω *bâtir*; v. Curt.[3] 78.

Cucúră, s., carquois; *cucură la plug* buttoir, versoir de charrue; - *mgr.* κούκουρον *theca* (D. C.), *ngr.* κουμπούρι carquois, hune, gabie; du mlat. *cucurum*, vhall. *cohhar*, *chochar*, *chochari*, mhall. *kocher*, *kochaere*, nhall. *koecher* carquois; v. Weig.[3] I. 616.

Cucuváe, *cucuváică*, *cucuvéică*, *cucumeágă*, s., Strix bubo, chathuant; - κουκουβάγια, κουκουβάϊα, κοκοβάϊα chouette; *alb.* koukouváikĕ, koukoumátše, koukoumjátše, koukoumjátške, koukomjétške, foúfouféikĕ, *serb.* kukuvika *noctua*, *it.* coccoveggia, *mlat.* cucuba, cucuma, cucumagia, (*vgr.* κικκάβη, κικυμίς, κίκυμος *chouette*); cfr. *ciovică*, El. slav. 56.

Cumár, s., bassin de garde-robe, pot de chambre; - κουμάρι, κούμαρον pot, κουκουμάρι, κουκούμι cruche; *turc* koumkoum, koumkouma *cruche*, *it.* cócoma, cógoma *pot*, *fr.* coquemar, *anc.* coquemart; du *lat.* cucuma *chaudron*, *marmite*; cfr. *ghium*, El. turcs 581.

Cúpă, s., gobelet, coupe, pot, aileron, alichon, jantille (d'une roue de moulin), coeur aux cartes de jeu; - κοῦπα coupe, tasse, gobelet, ἡ κοῦπαις εἰς τὰ χαρτία coeur aux cartes de jeu, (de l'it. *coppe del giuoco delle carte*); v. El. lat. *cupă* 69, qui vient *direct.* du ngrec.

Cutéz, *á*, vb., oser, avoir la hardiesse, s'enhardir, avoir l'audace; - *cutezáre*, *cutezătură*, s., hardiesse, audace, témérité; - *cutezător*, a., hardi, audacieux, téméraire; - κότω (aor. ἐκότησε, κότησε) oser, avoir la hardiesse, cfr. κουτουρῶ, κουτουρέω essayer, faire qch. au hasard; *alb.* ghoutsóig, koudsóig, koutourís *j'ose*, *j'ai la hardiesse*, koutourtší, kousimdár *audacieux*, *téméraire*; du *turc* khatar, moukhâtara *risque*; Mikl. Alb. III. 6 fait dériver mot *alb.* *grec* du turc *koudourmaq* être enragé, selon *Gazi*.

D

Dáfin, s., Laurus nobilis, laurier; - *dáfină*, s., laurier, branche de laurier; - *dáfin mic* Daphne mezereum, lauréole commune; - *dáfin-*

trandafir, s., Nerium oleander, oléandre; - δάφνη, *vsl.* dafina *laurus*, *bulg.* dafinŭ, *cr. serb.* dafina *oleaster*, *alb.* dafíne (H.), dàfyn (Raps. 42), dáfne (Cam. 1. 65), *turc* defnè, tefnè *laurus*; v. Schuch. Vocal. 2. 289, 3. 412; Mikl. Alb. II. 20; le mot *roum.* et *alb.* vient du *ngr.*

Dáscal, s., maître d'école, précepteur; *dascal căntăreț*, *dascal de biserică* chantre; - *dăscălița*, s., maîtresse d'école, femme du chantre &c.; - *dăscălésc*, a.; - *dăscălește*, adv.; - *dăscălésc*, *í*, vb., enseigner &c.; - *dăscălíe*, s., enseignement; - *dăscălíme*, s., corps des maîtres; - διδάσκαλος *maître*, διδασκαλία *enseignement*, διδασκαλεύω *enseigner*; *alb.* daskálj *maître d'école*, *prédicateur*, daskaljí *enseignement*, daskaljéps *j'enseigne*; v. Curt.[3] 255[c].

Dascal, Dăscăleşti, noms de villages.

Despót, s., titre donné à un évêque ou archevêque; - δεσπότης *maître*, *seigneur*, *évêque*; (cfr. vlădică, El. slav. 219); *alb.* despót *archevêque*, *pol.* despota, despot *hospodar de Moldavie et de Valachie*; *turc* despot *titre donné à l'évêque grec dans q. villes de la Turquie*; *lit.* vész-pats; v. Curt.[3] 377.

Diác, s., chantre d'église, écrivain, étudiant (L. B., Ur. 1. 47, 71, 2. 204: *diac de Divan*; Cant. 159: *diac de Visterie*; M. M. C. 28: *diac de biserică*); - *diecésc*, a., (Dac. lit. 34: cum ai inveţat a zice in *dicceasca* dumitale limbă); - *diecíe*, s.; - **diácon**, s., diacre; - *diaconeásă*, *diaconiță*, s., femme du diacre; - *diaconíe*, s., diaconat; - *diaconésc*, a.; - *diaconésc*, *í*, vb., ordonner diacre; *a se* — être ordonné diacre; - διάκος, διάκονος, διάκων, διακόνισσα, διακονία, διακονικὸς idem; *vsl.* dijakŭ, dijakonŭ *diaconus*, *sacerdos*, dijakonisa, dijakonica *diaconissa*, diakonija *diaconatus*, dijakonĭskŭ, dijačĭskŭ *diaconi*; *russ.* díakŭ, dĭjákŭ *(autrefois) secrétaire intime*, *chantre d'église*, dĭjáčeku *idem*, diakonŭ, dĭjakonŭ *diacre*, dĭjakonica *femme du diacre*, *vserb.* dijak *scriba*, *bulg.* djakon, djak, *nsl.* dijak *étudiant*, *cr. serb.* djak, diak *étudiant*, djakon *diacre*, djakoniti *consecro diaconum*, djakoniti se *consecror diaconus*, *pol.* diak, dziak *chantre d'église*, *secrétaire privé*, žak *élève*, *étudiant*, *čech.* žák *étudiant*, *diacre*, *chantre*, *lit.* žėkas, zėkas *écolier*, *commençant*, *magy.* diák, deák *étudiant*, *latin*; *turc* dîâq *diacre*, *latin*; les vocables *roum.* paraissent venir direct. du *slave*; pour les différentes acceptions de *diac*, *diacon* cfr. *clericus*; (v. *cliros* p. 648); v. Mikl. Chr. T. 15.

Diaconi, Diaconeşti, noms de villages.

Diadóh, s., héritier du trône, successeur au trône; - διάδοχος *id.*

Diástimă, s., intervalle, distance, espace, (v. Ur. 3. 207; Arh. R. 2. 27; Soutzo Stat. 137); - διάστημα *idem.*

Diátă, s., testament; - διάτα *idem*, (*vgr.* διάταξις); *alb.* djátë.

Diávól, s., diable; - *diávolă*, *diavolíță*, s., diablesse; - *diavolésc*, a., diabolique; - *diavolíe*, s., diablerie; - διάβολα, διαβόλισσα, διαβολία, διαβολικός idem; *alb.* djal, djalëzí, djalësí, *vsl.* dijavolŭ, *russ.* dĭjávolŭ, diávolŭ, diavolĭskiĭ a., *pol.* dyabeł, dyaboł, djablica, *čech.* d'ábel, d'áblice, *cr. serb.* djavao, djavo, djavolica &c., v. El. lat. 77; le mot *roum.* vient direct. du *ngr.*

Dicánic, *dicanicésc*, a., judiciaire, (v. Soutzo Stat. 153); - **dicastérie**, s., dicastère, consistoire spirituel; - **dichíu**, *dechíu*, s., définiteur, assistant du prieur, dépensier, (v. Ur. 2. 191); - *dicheíe*, s., fonction de définiteur &c.; - δίκανικος *judicaire*, δικαστήριον *cour de justice*, δίκαιος juste; vicarius qui alterius vices obit (D. C. = *vgr.* δικαιολόγος); cfr. *turc* deki *substitut.*

Dichisésc, *í*, vb., pourvoir du nécessaire, ajuster, (Odob. 182: alecsandrinele curat țesălate şi frumos *dichisite*); - **dichís**, s., le nécessaire, attirail, commodité, ajustement, (Al. Th. 1767: *dichisuri* femeeşti *atours de femme*); - διοικέω, διοικῶ *administrer*, *soigner*, *tenir ménage*, διοίκησις *administration*, *ménage*; cfr. *vsl.* dikisŭ *viaticum* (vox dubia, selon Mikl. L. Psl. 161); selon Mr. Hajdĕu „Cuvente den bătruni" 276 du lat. *disclusum.*

Dihónie, s., discorde, mésintelligence, discorde; - διχόνοια *désunion*, *discorde*, *dissension.*

Dímon, *démon*, s., démon; - δαίμονας *idem*; *alb.* daimón.

Dîrmóiŭ, s., (pour *dromóiŭ*, *drumóiŭ*), grand crible; - δρομόνι, δρομῶνι *grand crible*, *vannette*, *cribrum* (D. C.); cfr. δρόμος course; *vgr.* δρόμων *coureur*; ce crible est suspendu et en criblant il faut donc faire un mouvement continuel de va-et-vient; v. *drum.*

Dísc, s., disque, bassin, assiette; *a cere cu discul* demander l'aumône, quêter; - δίσκος *idem*; *mgr.* δίσκος ἱερός sacer discus; *vsl.* diskosŭ, diskŭ *discus*, *alb.* disk *assiette de métal pour quêter*, v. El. lat. 78; le mot *roum.* vient direct. du *ngr.*

Discolíe, s., difficulté; - *discoliós*, a., difficile, mécontent; - δυσκολία *difficulté*, δύσκολος *difficile*; *it. esp. pg.* díscolo *bourru*, *morose*; v. Diez D.[3] I. 154.

Docsastár, s., certain livre d'offices; - δοξαστικόν *Pentecostarium* (D. C.), δοξαστικός *glorifiant*; du *vgr.* δόξα gloire; v. Curt.[3] 15.

Dógmă, s., dogme; - δόγμα *idem.*

Drác, s., démon, diable; - *drăcíe*, s., diablerie; - *dracós*, a., diabolique; - *indrăcésc*, *í*, vb., endiabler; - δράκος, δράκων dragon; *alb.* dréikj, drejkj *diable*, dreikjězí, drejkjězí *diablerie*, dranghoúa *dragon*, *vsl. russ.* drakonŭ *draco*, *serb.* drakun, *ptr.* drak, *vhall.* tracho, *mhall.* trache, tracke, *nhall.* drache &c.; v. El. lat. 81; le mot *roum.* vient direct. du *ngr.*; v. Curt.[3] 13.

Drám, s., drachme; - *drămuésc*, *í*, vb., peser très-scrupuleusement; *ngr.* δράμι, *mgr.* δραμὴ ponderis species apud Medicos (D. C.), *vgr.* δραχμή, *vsl.* drahma, dragma, *cr. serb.* dram, *alb.* drechém, la 400ème partie d'une oka, comme en Roumanie, *turc* dirhem, derhâm, *plur. arabe* dyrâhym.

Dróae, sdróae, s., foule, multitude, meute, potée; - cfr. *mgr.* δροῦγγος *caterva militum* (D. C.); *mlat.* drungus *globus militum* (D. C.); cfr. *vsl.* drągarĭ δρουγγάριος *drungarius*, (Mikl. L. Psl. 180: Graeci a Romanis, hi a Germanis vocabulum sunt mutuati, anglo-sax. *drungan* conferta multitudo); v. Diefenb. Orig. 321, Goth. W. 2. 642, 716; le mot ne vient pas du *lat.* strues, selon El. lat. 250.

Drópică, s., hydropisie; - *idropicós*, a., hydropique; - ὑδρώπικας, ὑδρωπισία, s., ὑδρωπικός, a., id.; *alb.* dropikí, s., dropikjásourě a.

Drúm, s., voie, chemin, route, marche, trouée; *a da drum* rompre, lâcher, relâcher; - *drumár*, *drumáş*, a., s., voyageant, voyageur, (Pan. P. 3. 34: să priimeşti un *drumaş*); - *drumét*, - *eáţă*, a., s., routier, voyageur, passager, (Ur. 1. 154, Conv. 176); - δρόμος *course*, *chemin*; *vsl.* dromŭ, drumŭ *via*, *bulg. cr. serb.* drum, *alb.* drom (Reinh.), vrom (H.); v. *dîrmoiu*; cfr. *podrum*, El. turcs 606.

Drumul-mare, nom de 2 villages.

Duzínă, s., douzaine; - δοτζίνα, ντουζίνα de l'*it.* dozzina, *mlat.* dozina, dozena (Du C.).

E

Eclisiárh, s., sacristain; - ἐκκλησιάρχης *idem.*

Ecsaminíe, s., semestre; - ἑξαμηνία *idem*; (ἑξ-μῆνας).

Ecsárh, s., exarque, délégué du patriarche grec à Constantinople; - ἔξαρχος *dignitas in ecclesia Constantinop.* (D. C.).

Ecsóprică, s., biens paraphernaux, (v. C. C. § 1620); - ἐξώπροικα (ἐξ-προίκα) *parapherna, quidquid extra dotem datur* (D. C.).

Ecténïe, s., litanie, (v. Cant. 111); - ἐκτενή, ἐκτενής, vox liturgica, qua certa precum series intelligitur, quod *extensa*, longiuscula et prolixior sit, vel quod lenta voce dicitur (D. C.); *vgr.* ἐκτενής *étendu*, *vsl.* jektenija, ektenija, *russ.* ektenijá *litanie*.

E'for, s., ephore; - *eforíe*, s., municipalité; - ἔφορος *inspecteur*.

E'lin, s., hellène; - *elinésc*, a., grec ancien; - *elinică*, s., la langue grecque ancienne; - ἕλλην un grec, ἑλληνικός grec, particulièrement grec ancien, ἑλληνικά en langue grecque ancienne; *vsl.* jelinŭ *paganus*, jelinĭskŭ *graecorum*, *paganorum*.

Embatíc, s., emphytéose, redevance emphytéotique; - *embaticár*, s., emphytéote; - ἐμβατικὸν δίκαιον seu jus = ἐμφυτευτικόν; du *vgr.* ἐμφυτευτικός, ἐμφυτεύω, φυτεύω; v. Curt.[3] 417.

Enoríe, s., paroisse, (v. Ur. 1. 213; Arh. R. 1. 193); - *enoriáș*, s., paroissien; - ἐνορία paroisse; *cr. serb.* nurija *idem*, nurijaš *paroissien*; du *vgr.* ἐνόριος *en dedans des frontières*; v. *oropsésc*.

* **Epánghelmă**, s., fonction, profession, (v. Ur. 1. 11, 5. 95); - ἐπάγγελμα fonction, profession; du *vgr.* ἀγγέλλω.

Eparhíe, s., diocèse d'un évêque; - *eparhiót*, s., diocésain, (v. Ur. 2. 145); - ἐπαρχία *praefectoria dignitas*, *districtus Metropolitani* (D. C.), ἐπαρχιώτης *provincialis*; v. *vgr.* ἀρχός; Curt.[3] 165.

Epíscop, s., évêque; - *episcopíe*, s., évêché; - *episcopésc*, a., épiscopal; - ἐπίσκοπος idem, ἐπισκοπή *episcopalis dignitas*, *episcopatus*, *Domus episcopalis* (D. C.); *vsl.* jepiskupŭ, jepiskopŭ, piskupŭ; v. *vgr.* σκοπός; Curt.[3] 111; v. Mikl. Chr. T. 13.

Piscupie, nom d'un village, dist. de Prahova.

Epistát, s., inspecteur, surveillant, (v. C. C. § 847); - *epistasíe*, s., inspection, surveillance, (v. Ur. 1. 102); - ἐπιστάτης, ἐπιστασία idem; v. *vgr.* ἐπίσταμαι, ἵστημι; Curt.[3] 216.

Epitrahíl, *(epitrafir, epatrahír, patrahír, patrahíl)*, s., étole; - ἐπιτραχήλιον stola sacerdotis; *vgr.* ἐπιτραχήλιος (τράχηλος) *au cou*; *vsl.* jepitrahilĭ, petrahilŭ *stola sacerdotis*, *bulg.* petrachil, *russ.* epitrahilĭ, *cr. serb.* petrailj; v. Curt.[3] 178 *note*.

Epítrop, s., tuteur, curateur, patron; - *epitropíe*, s., tutelle, curatelle, patronage; - *epitropicésc*, a.; - *epitropisít-ă*, s., pupille, interdit-e; - ἐπίτροπος inspecteur, directeur, administrateur, tuteur, ἐπιτροπή action d'administrer; *alb.* pitróp *tuteur*, *plénipotentiaire*; v. *vgr.* τρέπω; Curt.[3] 633.

Erém, s., désert; - ἔρημος idem; *alb.* erimí; v. Curt.[3] 454.

Erés, s., hérésie; - *cretíc*, a. s., hérétique; - αἵρεσις, s., αἱρετικός, a., idem; *vsl.* jeresĭ *haeresis*, jeretikŭ, jeretigŭ *haereticus*, *russ.* eresĭ, eretikŭ; v. *vgr.* αἱρέω.

Eteríe, s., société, (v. Ur. 5. 74; - ἑταιρεία idem; *mgr.* ἑταιρεῖαι *auxiliares copiae et a sociis ac foederatis Imperii acceptae, ad Imperatoris et Palatii custodiam* (D. C.); v. Vanič. 1034; Curt.[3] p. 638.

Evanghélie, s., évangile; - εὐαγγέλι; *vsl.* jevangelije, *russ.* evangelie, *pol.* ewangelija, *čech.* evangelium, *nsl.* evangelij, *cr.* evangjelje, vangjelje, *serb.* jevandjelije, jevandjelje, *alb.* ounghjíl.

* **Evghenicós**, a., noble, (v. Ur. 4. 239); - *evgheníe*, s., noblesse, (v. C. C. § 220); - *evghenís*, a., noble, (Negr. 287; Beld. 70); - εὐγενικὸς, εὐγένεια, εὐγενής idem; v. Curt.[3] 128.

Evlávie, s., dévotion, piété; - *evlavíos*, a., dévot, pieux; - εὐλάβεια dévotion, piété, εὐλαβής dévot, pieux; v. *vgr.* λαμβάνω.

Evréu, ovréiŭ, s., hébreu, juif; - *evréĭcă*, *ovréĭcă*, s., juive; - *evreésc*, *ovreésc*, a.; - ἑβραῖος, ἑβριός, ἑβραία, ἑβριά, ὀβριός, ὀβριά, s., ἑβραϊκός, a.; *vsl.* jevreĭnŭ, jevreĭskŭ, *cr.* evrein, evrien.

F

Falángă, s., bastonnade sur la plante des pieds; - φάλαγγας, φάλαγκας pièce de bois percé dans lequel on retient les pieds du criminel pour lui donner la bastonnade, bastonnade sur la plante des pieds; *turc* falaqa *idem*; du *vgr.* φάλαγξ-αγγος *pièce de bois rond, billot.*

Fanár, *fălinár*, *felinár*, s., fanal, lanterne; - *fanaragíŭ*, *fănărár*, s., lanternier; - φανάρι lanterne; *turc* fenâr, *vulg.* fener *idem*, fenardjy, fenerdji *lanternier*, *russ.* fonarĭ, *cr. serb.* fenjer, *bulg.* fener, fenjer, *alb.* fënér *idem*, *it.* fanale *lanterne*, falò *feu de joie*, *esp. pg.* fanal, *fr.* fanal, falot; *vgr.* φανός; Curt.[3] 407.

Fantacsésc, *í*, vb., se glorifier; - φαντάζω avoir bonne mine,

φαντάξας *qui a eu une belle apparence*; *alb.* fantáks *je me glorifie*, fantáksem *je deviens fier*, fantasí *orgueil*; v. Curt.[3] 407; cfr. pantasiile.

Fánte, s., valet de cartes; - φάντης *valet*; *it.* fante *enfant*, *valet*, *valet de cartes*, *esp. pg.* infante, *prov.* enfan, effan, infant, *fr.* enfant, fantassin, *it.* fantaccíno, *nsl.* fant, fantalin, fantin, *nhall. (bav.)* fant, *vhall.* fendo, *mhall.* vende *piéton*; du lat. *infanstis*; v. El. lat. 87; Diez D.[3] II. 27; Weig.[3] I. 323.

Fármec, *(fĕrmec)*, *á*, vb., ensorceler, fasciner, enchanter, charmer, ravir; - *fármec*, *(fărmec*, *fĕrmec)*, s., sortilège, maléfice, magie, enchantement; - φαρμακεύω, φαρμακώνω empoisonner, φαρμάκι poison; *alb.* farmák *idem*; v. El. lat. 88; le mot *roum.* vient direct. du *ngrec*, quoique son acception ait changé; v. Curt.[3] 411 *note*.

Fasólă, s., haricot; - φασόλι, φᾶσούλι *idem*; *alb.* fraŝoúle (H.), fasoúll, passúl (R.); *turc* fāsouliā, *russ.* fasoli pl., *pol.* fasola, *čech.* fazol, fazola, *nsl.* fižol, bažola, *cr. serb.* pasulj, *magy.* fuszulyka, paszuly, *mhall.* phasol, *néap.* fasule, *it.* fagiolo, fagiuolo &c.; du *vgr.* φάσηλος, *lat.* phaseolus; v. El. lat. 88; v. Vanič. 587.

Fatríe, s., parti, faction, (v. Ur. 5. 74); - φατρία, φρατρία une section du peuple, compagnie, parti; v. Curt.[3] 414.

Făúlă, *(făúră* L. B.), s., mauvaise mine, mauvaise, figure, extérieur déplaisant; *făulă de perdevară* visage de contrebande; cfr. *vgr.* φαῦλος (φαῦρος) *mauvais*, *laid*, *vil*; v. Vanič. 1191/92.

Felíe, *(fălie)*, s., tranche, morceau, mouillette, (en Transylvanie) parenté; - *feliúţă*, s., dim., Aspidium filix mas; - φελί *tranche*; *alb.* féljĕ, théljĕ *morceau*, *tranche*, fĕljí, fĕrlí *sorte de gâteau*, *vserb.* felija *segmentum*, fila, filja *buccella*, (v. Mikl. fdw. 15); de l'ital. *offéla* gâteau feuilleté, *offa* morceau, bouchée; du lat. *offa-ofella*.

Felón, s., surplis du prêtre qui dit la messe, (Ur. 1. 239; Panah. 8); - φελόνι idem, *mgr.* φαινώλης, φαινώλιον, φενόλιον, φελώνης, φελόνιον vestis sacerdotium propria, absque manicis, talaris, et totum corpus ambiens, ita ut Latinorum casulae antiquae omnino respondeat, quae quidem in Presbyteris est purpurea; *vsl.* felonionŭ, felonŭ *penula*, *vserb.* pĕloni, *russ.* feloni; du *vgr.* φελόνης, φελόνιον, φαινόλης *manteau* = lat. *paenula*, *penula* idem.

Fiálă, s., tasse, coupe; - φιάλη *fiole*; *vsl. vruss.* fialĭ, fiali *poculum*, *russ.* fialŭ, fiala *tasse*, *coupe*, *pol. čech.* fiala, *lat.* phiala, *vital.* fiala, *fr.* fiole; du *vgr.* φιάλη *tasse*, *coupe*.

Fidé, s., vermicelles; - φιδές, ὀφίδι *idem*, (ὄφις, ὀφίδι *serpent*); ital. *fidellini* pl., *esp.* fidéos = *vermicelles*; cfr. fr. *vermicelles*, *(vermis)*; v. Curt.[3] 627 *note*.

Filă, s., feuille, feuillet de papier; - φύλλον idem; v. Curt. 418.

Filonichíe, s., controverse, dispute, débat; - *filonichisésc*, *í*, vb., *a se* — se disputer, se quereller; - φιλονεικία dispute, thèse, φιλονεικῶ (-έω) disputer avec q.; *alb.* filonikí *dispute*, *querelle*; - filonikís *je me dispute, je me querelle*; du *vgr.* φιλο-νεικέω.

Filótim, s., somme payée pour le désistement d'une affaire; - **filotimíe**, s., ambition; - *filotimisésc*, *í*, vb., *a se* — ambitionner, (Ur. 2. 190: şi *filotimisindúse* ca să . .); - φιλότιμον *appelant Graeci hodierni munus quo Patriarcham donant* &c. (D. C.), les présents que les évêques Grecs font au patriarche de Constantinople tous les trois ou cinq ans, φιλοτιμία ambition, φιλοτιμοῦμαι, φιλοτιμῶμαι ambitionner, être ambitieux; v. Curt.[3] 649.

Finíc, s., palmier, dattier; - *finícă*, s., datte; - φοινικία dattier, φοινίκι datte; *vsl.* finikŭ, funikŭ *palma*, *russ.* finikŭ.

Firosésc, *í*, vb., *a se* — couler, s'écouler, avoir du déchet; - φυραίνω se consumer, s'amoindrir, diminuer; *alb.* firósem *j'ai du déchet*; cfr. *vgr.* ὑφαιρέω, ἀφαιρέω soustraire.

Flácără, s., grande flamme, flammerole; - *flácăr*, *á*, vb., flamber, flamboyer; - *inflácăr*, *á*, enflammer; - cfr. φλόγα flamme, φλογάρα grande flamme, φλογερός flambant, flamboyant, φλογίζω allumer, mettre en feu; le mot roum. vient plutôt du *ngrec* que du lat. *flagrare*; v. El. lat. 95; v. Curt.[3] 161.

Flámură, s., banderole, drapeau, étendard; - φλαμπούρον id.; *mgr.* φλάπουλον, φλάμπουρον *flammulum*, *vexillum*, *flammeum vexillum* (D. C.); *alb.* flamure, fljamur, flámur, fiamur *idem*; du mlat. *flammula* vexillum in flammae speciem desinans (D. C.); v. El. lat. 95; v. Diez D.[3] 389 *oriflamme*; cfr. *prapor* El. slav. 286.

Fléură, s., babillard, babillarde; - φλύαρος babillard, caqueteur; cfr. *vgr.* φλύαρος, v. Curt.[3] 412[a].

Folós, s., profit, avantage, fruit, intérêt, utilité; - *folosésc*, *í*, vb., (macédor. *felisésc*) profiter, rapporter, être utile, *a se* — mettre à profit, tirer profit, se prévaloir; - ὤφελος, ὠφέλεια utilité, avantage, ὠφελέω, ὠφελεύω, ὠφελῶ être utile, avantageux, ὠφελοῦμαι, ὠφελέομαι profiter, avoir de l'avantage de qch; *mgr.* φελός pour ὄφελος *emolumentum*, *lucrum* (D. C.).

Frícă, s., peur, crainte, frayeur; - *fricós*, a., peureux, craintif; -

infric, *infricoșéz*, *á*, vb., effrayer, intimider, menacer; - φρίκη, φρίξις horreur, frémissement; *alb.* fríkë *peur*, *épouvante*, frikóig, frikëtsóig *effrayer*, *épouvanter*; v. Curt.[3] 514 *note*.

Fúndă, s., (Polyz. D., Codr. D.), rosette; - φούντα floccon, houppe, bouffette, bout de la tige des plantes; *mgr.* *pannicula*, *apex*, *floccus*; cfr. *turc* founda *sarment*.

Furtúnă, s., tempête; - φουρτούνα, φορτούνα tempête; *cr. serb.* fortuna *idem*, *alb.* fourtoúnë, *turc* fortuna, de l'*it.* fortuna (correre fortuna), du lat. *fortuna*, déjà mlat. = *maris tempestas* (Du C.); v. El. lat. 106.

G

Galénț, s., sabot, sandale de bois; - γαλέντζα sabot, sandale; cfr. *it.* galoscia, *esp.* galocha, haloza, *fr.* galoche; selon Diez D.[3] 198 du lat. *gallica* chaussure des Gaulois; selon Scheler D.[2] 210 du baslat. *callopedia* = grec καλοπόδιον (καλόπους) *soulier de bois*, (κᾶλον *bois*).

Gămán, a. s., glouton, vorace, goulu; - γεμένος qui a mangé, γεμώνω, γεμίζω emplir, remplir, farcir; *vgr.* γεμίζω *emplir*, γέμω *être plein*; v. Curt.[3] 127[b].

Găóază, *găvóază*, *glóază*, s., cloaque; - cfr. *mgr.* γάβος fossa, canalis subterraneus (D. C.); cfr. *it.* *cava*, *cavo*.

Garáfă, *caráfă*, s., carafe, bouteille; - γαράφα bouteille; *alb.* garáfe, *it.* caraffa, *sicil.* carrabba, *esp. pg.* garrafa, *fr.* carafe, *russ.* karafinŭ, *pol.* karafina, karafka, *magy.* karafina, *turc* karrâba, karaba, kyraba *carafe*, *bouteille*; cfr. *arabe* garafa *puiser*, garrâfa *machine hydraulique*, girâf *mesure pour objets secs.*; v. Diez D.[3] I. 112; Dozy et Engelm.[2] 274.

Gargără, s., gargarisme; - *gargarisésc*, *i*, vb., *a se* — se gargariser; - γαργάρα, γαργαρίζω *idem*; v. Curt.[3] 643 *note*.

Gheénă, s., géhenne; - *mgr.* γέεννα supplicium (D. C.), *lat.* geheuna, de l'hébreu gëhinnom, nom de la vallée *Hinnom* près de Jérusalem; *esl.* gejena, geona *gehenna*, *russ.* geénna, *cserb.* djeona, *turc* djehennem; v. *genune*, El. turcs 580; pour le mot *gène*, vfr.

gehène, *gêner*, vfr. *gehenner*, qui vient aussi de *gehenna*, v. Max Müller Lectures on the science of language 2d Series 239, traduction allem. 2de éd. 260/261, Leipzig 1870.

Ghenár, s., Janvier; - γενάρης; *it.* gennajo, gennaro, *lat.* januarius; v. El. lat. *ianuarie* 116.

Ghiórţ, s., rôt; - *ghiorţăésc*, *í*, vb., rôter; - cfr. κλόξος hoquet, κλοξάρω avoir le hoquet; (avec κλόξος cfr. it. *singhiozzo*, roum. *sughiţ*, El. lat. 126).

Gilétcă, s., gilet; - γελέκι, γιελέκι, γιλέκι, γυλέκι (du franç. gilet); *russ.* žiletŭ, *alb.* jelják, *turc* ïelek *idem*; cfr. *ilic*, El. turcs 587.

Glástră, *clástră*, s., pot à fleurs; (Pan. Sp. 5. 61: tu vei fi pusă in *clastră* (floarea); - γλάστρα, γλαστρί, γάστρι pot à fleurs, terrine, bassin, γαστέρα ventre, bouteille, *mgr.* γάστρα, γαστέρα *ampulus*, *phiala*; *it. sic.* grasta *pot à fleurs*, *cr. serb.* gostara *carafe*, *cr.* grasta *pot à fleurs*, *alb.* ghastáre *verre*, glástra *carreau de vitre*, ghastártě *de verre*; du *vgr.* γαστήρ *ventre*, γάστρα, γάστρη *ventre bombé d'un vase*, *vase ventru*; v. Curt.[3] 126.

Goménă, s., câble; - γομένα câble; *it.* gómena, gómona, gúmina, *esp. pg.* gumena, *fr.* gomène, gumène, *cr. serb.* gumina, *turc* gomena; de l'arabe *al-gommal* câble; v. Diez D.[3] 217.

Gramatíc, s., écrivain, secrétaire, teneur de livres; - γραμματικός grammairien, écrivain, teneur de livres; *alb.* grammatikó *écrivain, savant.*

H

Halíc, *alíc*, *halíciŭ*, s., petit plomb, dragée (de plomb); - χαλίκι caillou; *alb.* halítš *caillou*, halíkj *pierreux*; *vgr.* χάλιξ, ικος.

Hár, s., grâce, remercîment; - *hărăzésc*, *í*, vb. donner, faire présent, dédier, dévouer; - χάρις grâce, complaisance, remercîment, χαρίζω (χαρίζομαι) faire présent, faire don, faire grâce; *vsl.* harĭ *gratia*, harizati, harizovati *donare*, *bulg. cr. serb.* har; v. Curt.[3] 185; v. *harnic*, El. slav. 136; v. *heretisesc.*

Harác, *harág*, s., règle (à régler), échalas; - *hărăcésc*, *hărăgésc*, *í*, vb., échalasser; - **hărăcsésc**, *í*, vb., scarifier, (Al. Th. 943:

eu te am *haracsit* de spasmuri; ib. 949: eu am *hărăcsit-o*); - χάρακας, χαράκι règle à régler (*vgr.* χάρακ-ακος *pieu pointu, échalas*), χαράζω (aor. χάραξα) entailler, graver, tirer des lignes; *turc* herek *échalas*, *piém.* scaras, *pic.* écarats, *vfr.* escaras, *nfr.* échalas, *baslat.* carratium (Du C.); v. Diez D.[3] II. 280.

Haractír, s., caractère; - χαρακτήρ ce qui a été entaillé, gravé, empreint, caractère; *vsl.* harakŭtirŭ, *russ.* harakterŭ; v. l. m. p.

Hártă, s., *hărţi* pl., carte géographique; - **hărtíe**, *cárte*, s., (ce dernier a dû être prononcé avant *harte*); papier, livre, lettre, carte à jouer; - *hărtiér*, s., fabricant, marchand de papier; - **hărturár**, *cărturár*, s., scribe, savant, libraire, joueur de cartes; - *hartofór*, *cartofór*, s., joueur de cartes de profession; - *hartoforíe*, *cartoforíe*, s., grand jeu de cartes, maison où l'on joue; - **hărţóagă**, (*cărtóagă*), s., pancarte, paperasse, (v. Soutzo Stat. 149; cfr. *it.* cartaccia *maculature*); - χάρτης carte géographique, charte, χαρτί papier, χαρτία livres, cartes à jouer, *mgr.* ludus chartarum (D. C.), χαρτάρης fabricant de papier, χαρτουλάριος *chartularius, scrinarius, qui chartulas servat* (D. C.), χαρτοφόρος joueur de cartes; *vsl.* harŭtija *charta*, harŭtolariĭ *chartularius*, *cr.* hartia, *serb.* hartija, *russ.* hartija *papier*, karta *carte géographique; carte à jouer*, *pol. čech.* karta, *alb.* kártë *livre*, *papier*, *lettre*, kártëra pl. *cartes à jouer*, *turc* qarthâs *papier*, kharitha *carte géographique*, *magy.* hártya *membrane*; v. El. lat. *carte* 44.

Hău, s., gouffre, abîme, chaos, (Al. Doine 9: *sai din hău fără de lumină*); - χάος, *lat.* chaos, χαίνω, χάσκω, *lat.* hisco; v. *sgăiesc*, El. slav. 342; v. Curt.[3] 179.

Hemeiésc, *í*, vb., *a se* — se troubler, se déconcerter; - *hemeílă*, s., perplexité, trouble; - cfr. χαϊμένος, χαμένος, χαιμένος perdu, éperdu, *mgr.* attonitus (D. C.); cfr. καϊμένος, καϋμένος *pauvre*, *malheureux*, part. perf. pass. de καίω, καίγω, καύγω *brûler*.

Heretisésc, *í*, vb., féliciter, congratuler, saluer; - *heretismós*, s., félicitation, salutation; - χαιρετίζω saluer, χαιρετισμός salut; v. *har*.

Hĭrău, s., Astur, autour; - ἱεράκι autour, faucon; *vsl.* jerakŭ *accipiter*; du *vgr.* ἱέραξ-ακος autour (de ἱερός *saint*).

Hirotoníe, s., ordination d'un prêtre; - *hirotonisésc*, *í*, vb., ordonner un prêtre; - χειροτονέω, χειροτονῶ, (aor. χειροτόνησα) idem, χειροτονία idem; du *vgr.* χειροτονεῖν (χείρ) étendre la main,

voter, élire; *vsl.* herotonisati, hiretonisati *ordinare*, herotonija, hirotonija *ordinatio*, *russ.* hirotonija; v. Curt.[3] 189.

Hóră, s., danse, choeur de danse; - χορός danse; *alb.* hóra *je fais un tour tout autour*; *vgr.* χορός, lat. *chorus*.

Hrísmă, s., chrisme; - χρίσμα onction; *alb.* krezmím *cresima*, krezmouem *cresimare*, kresmouom *confirmare*, kresmój *ungo*, *nsl.* krizma, hrizma, *cr.* krizma, *čech.* križmo, *pol.* kryzmo, chryzmo, *vhall.* chrismo, crisamo, chrësamo, *mhall.* krisem, krësem, krëseme, krisme, krësme, *nhall.* chrisam; v. Curt.[3] 201.

Hrisóv, s., charte, titre, document; - **hrisovolít**, *ă*, a., celui, celle qui a un diplôme, un titre, (Ur. 1. 17: neguţitorilor *hrisovoliţi*); - χρυσόβουλλον bulla aurea, bulla, sigillum diplomati appensa (D. C.); *vsl.* hrisovula, hrisovulŭ *chrysobullum*.

Hristós, s., Christ; - **hristofóare**, s., Actaea spicata; - χριστός, χριστόφορος Christophe; v. *creştin*, *Cristos*, *Hristos*, El. slav. 81.

Huníe, s., entonnoir; (v. Arh. R. 2. 255; - χωνί idem; *alb.* honí, *turc* khouní, *vgr.* χώνη, χῶνος idem, χύνω, χέω, (χοανεύω, χωνεύω) verser, répandre; v. Curt.[3] 203.

Hunie, Huniea-Comena, Huniea-albă, noms de localités.

I

Iácă, s., grand'-mère; - γιαγιά, ἰαϊά idem; cfr. ital. *avola*.

Iasomíe, s., jasmin; - γιασουμί, γιασομί, γιασεμί, γιασιμί, ἰασουμί; *it.* gesmino, gelsomino, *nprov.* jaussemin, *esp.* jazmin, *pg. fr.* jasmin, *turc* ïasmîn, de arabe *jâsamûn*, persan *jâsemîn*.

Icóană, s., image, surtout image d'un saint; *a ave o icoană frumoasă* avoir une belle main, écrire bien; - **iconostás**, s., cloison de séparation ornée d'images, entre l'autel et l'autre partie de l'église (dans les églises grecques-orientales); - εἰκόνα (εἰκών) image, figure, réprésentation, εἰκονοστάσιον, εἰκοναστάσι châsse d'image, reliquaire, mgr. figura, imago, omne illud in quo vel stant, vel ex quo pendent sacrae imagines, ut ex isto pendebant imagines nativitatis Christi Sacris imaginibus circumposita ornamenta, quibus illae sunt affixa (D. C.); *vsl.* ikona, ikuna *imago*, ikonostasŭ *iconostasium*, *russ.* ikona,

ikonostasŭ, *serb.* ikona *image d'un saint*, *cr.* ikona *image*, *portrait*, *alb.* ikónë *image d'un saint*; *it. dial. de Brescia* ancona, anconeta *petite image offerte en voeu*; (v. Diez D.[3] II. 5).

Icoana, nom de 2 villages.

Iconóm-óamă, a. s., ménager-ère, économe; - *iconomie*, s., ménage, ménagement, épargne, économie; *a trăi cu économie* vivre de ménage; *a face économie* ménager; *a purta économia* conduire un ménage, faire ménage; - *iconómic*, a., ménager, économique; (v. C. C. § 1445); - *iconomicós*, a., avec ménagement; - *iconomicésc*, *í*, vb., épargner, économiser, ménager q., respecter, sauver; οἰκονόμος, οἰκονομία, οἰκονομικός, οἰκονομῶ, οἰκονομέω (aor. οἰκονόμηζα); *alb.* konóm a. et s. *ménager*, *économe*, konomí *épargne*, *vsl.* ikonomŭ *oeconomus*, ikonomija *oeconomia*; v. Curt.[3] 95, 431.

I'cos, s., sorte de chant écclésiastique; - οἶκος *hymni genus*; *vsl.* ikosŭ *hymni genus*, *russ.* ikosŭ *hymne que l'on chante après le condac*, (v. c. m.).

Icosár, s., monnaie d'argent de vingt piastres turques; - εἰκοσάρι *idem*, de εἴκοσι *vingt*; v. Curt.[3] 16.

I'dol, s., idole; - εἴδωλον; *vsl. russ.* idolŭ, *alb.* ídoul; v. Curt.[3] 282.

Iéftin, *éftin*, a., bon marché; - *ieftinésc*, *í*, vb., baisser, diminuer de prix; - *ieftinătáte*, s., bon marché, bas prix; - εὐθηνός, φθηνός à bon marché, εὐθηνία, φθηνία bon marché, bas prix; *cr. serb.* jevtin, jeftin, *bulg.* jeftin, eftinja; cfr. *vgr.* εὐθηνός *heureux*, εὐθηνία *abondance*, et εὐτελής *à bon marché*, εὐτέλεια *bon marché*.

Ierárh, s., archiprêtre; - *ierarhie*, s., hierarchie; - ἱεράρχης, ἱεραρχία *idem*; *vsl.* ijerarŭhŭ *hierarcha*, *russ.* jerarhŭ; v. *iereu*.

Ieréu, s., prêtre; - *ierodiácon*, s., diacre; - **ieromonáh**, s., prêtre-religieux; - **protoieréu**, s., archiprêtre; - *protoierie*, s., archiprêtrise; - ἱερέας, ἱερεύς prêtre, ἱεροδιάκονος diacre, ἱερομόναχος prêtre-réligieux, πρῶτος premier-archi; *vsl.* ijereĭ *sacerdos*, ijerodijakonŭ, ijeromonahŭ, *russ.* iereĭ, ierodiakonŭ, ieromonahŭ; du *vgr.* ἱερός &c.; v. *ierarh*.

I'fos, s., son, ton, air, (Conv. 165: ca un *ifos* de'ndurare; Bond. 4: să ieu şi eu o leaca de *ifos*; ib. 87: *ifos* de armaş); - **octoíh**, s., octateuque, livre écclésiastique contenant des hymnes à huit voix, (v. Al. Th. 941: cu *ohtoicurile* sale de la fteatru); - ἦχος son, ton, air, ὀκτώηχος *liber ecclesiasticus continens octo tonos a S. Ioanne Damasceno compositos* (D. C.); *vsl.* oktoihŭ, ohtoikŭ, ohtoihŭ *octoëchus*, *russ.* oktoihŭ.

Ighemón, s., commandant en chef, (v. Ur. 2. 57, 3. 236; Arh. R. 2. 285; - *ighemonie*, s., commandement en chef, (Ur. 1. 147); - *ighemonicón*, s., ton, convenance, splendeur, magnificence; - *ighemonicós*, a., (Al. Th. 38); - *ighemonicésc*, (v. Ur. 1. 83. 220), princier, de grande famille; - ἡγεμών, ἡγεμώνας, ἡγεμονεία, ἡγεμονία, ἡγεμονικός princier; *russ.* igemonŭ *commandant;* v. Curt.[3] 117 *note;* v. *igumen.*

Igúmen, *egúmen*, s., abbé, prieur; - *igumenítă*, *egumenítă*, s., abbesse; - *igumenie*, *egumenie*, s., charge d'abbé, d'abbesse; - ἡγούμενος abbé, ἡγουμένη abbesse, ἡγουμενία *dignitas abbatis* (D. C.); *alb.* ghoumén, *vsl.* igumenŭ *abbas*, igumenija *abbatessa*, *russ.* igumenŭ, *cr. serb.* iguman, *pol.* humen; du *vgr.* ἡγούμενος = ἡγεμών; c'est le même mot que le précédent *ighemon.*

Ilére, s., pl. rougeole; - ἥλερη, ἵλερη, ἡ, ἥλεραις, λέλεραις pl. rougeole.

Inghiltéră, s., Angleterre; - Ἰγγιλτέρρα idem; *turc* inguiltera.

Intímpin, *á*, vb., rencontrer, objecter, opposer, pourvoir, prévenir, répliquer, obvier; *a intimpina cineva* rencontrer q., (Arh. R. 1. 24: de va *timpina* vre o fată); *a intimpina pre cineva* aller à la rencontre de q.; *a intimpina cuiva un lucru* favoriser q. de qch.; - *intimpináre*, s., rencontre &c.; *intimpinarea lui Isus Hristos* chandeleur, la purification de la St. Vierge; (cfr. *strătenie*, *strănste*, El. slav. 372); - ὑπαντάω, ἀπαντάω, ὑπαντῶ, ἀπαντῶ rencontrer, aller à la rencontre, ἀπάντημα, ὑπάντημα rencontre, action de rencontrer, ὑπαπαντὴ τῆς παναγίας chandeleur, la purification (Somav. 421: la festa della purificatione della Madonna sanctissima, per rispetto all'incontro che si face tal giorno nel tempio di Gierusalene nel quale s'incontrorono la B. V. col suo *bambino Giesù* in braccia, San Simeone et Anna la profetessa); le vb. dacor. est une métathèse du subst. ὑπάντημα.

Ipochímen, s., personne, personnage, (v. Ur. 1. 176, 3. 135); - ὑποκείμενον sujet, personne, objet; (*vgr.* ὑπόκειμαι *être dessous*, *être présent*); v. κεῖμαι, Curt.[3] 45.

Ipólips, s., bonne opinion, crédit, réputation, considération, (v. Ur. 1. 154, 3. 114); - ὑπόληψις idem; v. *vgr.* λαμβάνω.

Ipostás, s., substance, personne; *ipostasurile a sfintei treimĭ* les personnes divines; - ὑπόστασις substance, personne; *vsl.* ipostasĭ *substantia*; v. Curt.[3] 216.

Ipotesiár, s., plaideur, avocat; - ὑποθεσιάρης créancier, qui

prête de l'argent, propriétaire, homme d'affaire, ὑπόθεσις sujet, matière, affaire; v. Curt.[3] 309.

Ipóvolon, s., ce que la femme reçoit outre sa dot de la fortune de son mari qui est mort, (v. C. C. § 1678, 2006); - ὑπόβολον *incrementum dotis vel quod mortuo marito* uxori superstiti *redditur supra dotem* ἀπὸ τοῦ ὑποβάλλειν, *quod est majori rei vel summae minorem adjicere* (D. C.); *vgr.* ὑποβολή (ὑποβάλλω) substitution, supposition; Curt.[3] 637.

* **I'psomă**, s., pain bénit; - ὕψωμα élévation, action d'élever, bénédiction; v. Curt.[3] 392 *note.*

I'psos, s., plâtre; - *ipsuésc*, *í*, vb., plâtrer; - γύψος plâtre, γυψόνω plâtrer.

Irmós, s., genre d'hymne; - *irmológhion*, s., livre d'église contenant ces hymnes; - εἱρμός dicitur *hymnus sive troparium a quo reliquorum tropariorum quae in ea ode canuntur consequentia et series ducitur*, εἱρμολόγιον *liber sic dictus, quod ejusmodi* εἱρμούς *contineat*; *vsl.* irmosŭ *hymni genus*, *russ.* irmosŭ, irmologŭ *idem*; du *vgr.* εἱρμός *série*; v. Curt.[3] 518.

I'rou, s., héros; - ἥρως; *vsl.* iroĭ *heros.*

I's, *ison*, s., basse-taille (voix), (Al. Th. 4: ca un palamar cu *is* (ison) la biserică); - ἴσον part égale, équité, basse-taille; *vgr.* ἴσος *égal*; v. Curt.[3] 569.

I'smă, s., Mentha, menthe; *ismă sălbatică*, *ismă de cămp* Mentha silvestris; *ismă creată* Mentha crispa; *ismă de munte* Calamintha officinalis; *ismă de apă* Mentha aquatiqua; - δύοσμος Mentha crispa; *alb.* djósmë, djózmë *Mentha*; cfr. *vgr.* ὀσμή odeur; v. Curt.[3] 288.

I'sop, s., Hyssopus officinalis, hysope; - ὕσσωπον, ὕσσωπος *id.*

Istericále, s., pl. hystérie; - ὑστερικά *idem*, ὑστέρα matrice; v. Curt.[3] 251[b] *note.*

Istórie, s., histoire; - *istorisésc*, *í*, vb., raconter, décrire; - ἱστορία, ἱστορίζω *idem*; v. Curt.[3] 282.

Isús, s., Jésus; - *isuvít*, *(ezovít)*, s., Jésuite, (v. Ur. 5. 406. 409); - ἰησοῦς, ἰησοῦς χριστός, ἰησουΐτης *idem*; *vsl.* isu, isusŭ *Iesus*, *serb.* isus, *russ.* iisusŭ, ezovitŭ *jésuite.*

I'tros, s., matines; - ὄρθρος aube, point du jour, matines; du *vgrec* ὄρθρος *aube*, ὀρθρινόν *matin*, (ὄρνυμι); avec *ítros*-ὄρθρος cfr. utrénie, *vsl.* utrĭnja *officium matutinum*, El. slav. 441 et l'étymologie de ce mot y notée.

L

Lachérdă, s., hareng, morue salée, (v. Ur. 4. 132); - λακέρδα thon mariné (de l'it. *lacerta*); *cr.* lokarda *maquereau.*

Lagarisésc, *í*, vb., épurer, clarifier, purifier; - λαγαρίζω purifier, rafiner; cfr. *vgr.* λαγαρίζω *rendre délié, clair*, λαγαρός *mou;* v. Curt.[3] 146.

Lápă, s., bouillie; - λαπᾶς idem; *alb.* lápë *mets mal préparé, dégoutant; turc* lapa *bouillie, potage, cataplasme, emplâtre, fange*; cfr. *vgr.* λάπη, λάμπη; v. Curt.[3] 339.

Láŭtă, *lăŭtă, alăŭtă*, s., violon, luth; - *lăŭtár*, s., musicien, violon, violoniste, luthier; - *lăŭtarie*, s., état de musicien, de violon, (Ur. 1. 163: meşteşugul *lăutăriei*); - λαούτα, λαοῦθο, λαοῦτο, λαοῦτον luth; *it.* liúto, leúto, liúdo, *esp.* laúd, *vcat.* lahut, *pg.* alaúde, *prov.* laút, lahut, *vfr.* leút, *nfr.* luth, *mhall.* lûte, *nhall.* laúte, *nsl.* lapt (= laft), *cr.* lut, lutynja, *pol.* lutnia, *russ. ptr.* ljutnja, *čech.* loutna, *magy.* lant, *turc* lâut, lâvout; de l'arabe *'oûd*, avec l'art. *al'oûd* instrument en bois, luth; v. Diez D.[3] I. 251; Mikl. fdw. 32.

Lávră, s., monastère, couvent; *lavră evreească* synagogue, (Ur. 4. 416: marea *lavră* la sf. munte Atos); - **lavriót**, s., religieux, moine, (Ur. 4. 415: a pre cuvioşilor părinţi *lavrioţi*); *mgr.* λάβρα, λαῦρα *via, platea* (D. C.): hoc vox passim usurpatur pro locis ad vitam solitariam accommodatis, ut est etiam in laudato Hesychii loco. Cur vero cellae istae monasticae *Laurae* appellantur; λαυρίτης monachus, eremita; *vsl.* lavra *laura, russ. serb.* lavra *couvent, pol.* laura, lawra *grand et célèbre couvent,* p. e. *celui de Kiew*, mlat. *lavra; vgr.* λαύρα.

Léft, s., petite pièce de monnaie, en or ou en argent, (Pum. L. 3. 160: un *left* de aur; D. Ral. 7: salbele de *lefţi*); - **leţcáe**, *lescáe*, (pour *lefţcáe*), s., denier, obole; - λεπτὸν, λεφτὸν petite pièce de monnaie = $^1/_{100}$ de drachme; *vsl.* lepta *numus minutus*, *vgr.* λεπτόν idem, λεπτός *mince, menu.*

Lehúsă, s., femme en couches; - *lehuzésc*, *í*, vb., *a se* — faire ses couches, être en couches; - *lehusíe*, s., couches; - λεχοῦσα, λουχοῦνα accouchée, λεχουσία couches, λοχεία accouchement, λέχος lit, couche; *alb.* ljehóně, ljihóně *femme en couches*, ljehoné, ljihoní

couches, *turc* lokhousè, lokhousa, lokhosa *femme en couches*, lokhousa ol *accoucher*; du *vgr.* λέχος, λεχώ, οῦς, λοχεία; v. Curt.[3] 173.

Leorbăésc, *leorfăésc*, *lerfăésc*, *í*, vb., laper, bavarder, caqueter; - *leorbăret*, a., bavard, hableur; - *lérfă*, s., bavarde, femme légère, salope; - λουρδεύω, λουρδεύγω babiller, jaser, caqueter, flatter, λούρδος, λούρδα bavard, bavarde &c.; cfr. it. *lordo*, *lurido* sale, obscène, cynique; *mlat.* lurdus *spurcus*, *impurus*, *immundus*, vel potius *stolidus* (Du C.); cfr. *it.* balordo, *fr.* balourd &c.; v. Diez D.[3] 254.

Lépră, s., lèpre; - *leprós*, a., lépreux; - λέπρα, λεπρός *idem*; *alb.* ljéprë *lèpre*, ljeprósem *devenir lépreux*, ljeprósourë *lépreux*.

Léşin, *á*, vb., s'évanouir, défaillir, pâmer, se pâmer; *a leşina de rîs* pâmer de rire; - *léşin*, s., évanouissement, défaillance; - λιγώνομαι (pour ὀλιγώνομαι) tomber en défaillance, s'évanouir, se consommer, λίγωμα, λιγωμός, λίγωσις évanouissement, consomption; *vgr.* ὀλιγόω (ὀλίγος) *amoindrir*; v. Curt.[3] 553; cfr. *lignesc*.

Licurículŭ, s., ver luisant, lampyre, cicindèle, flammerole, feu follet, esprit, fantôme; - *licurésc*, *í*, vb., luire, reluire, briller, étinceler comme un lampyre, vacciller comme un feu follet; - cfr. λαμπουρίδα, λαμπουρίς, λαμπυρία, λαμπυρίς, λαμπυρίδα, λαμπρυνίτσα, λαμπρινίτζα idem, λαμπυρίζω, λαμπρινίζω luire, reluire; cfr. *alb.* ljakouríkj, ljakourékës *chauve souris* = *esprit*, *fantôme*; cfr. *magy.* lúcvér, lidére *feu follet*, *flammerole*, *cauchemar*, *chauve-souris*; du *vgr.* λαμπυρίς (λάμπω); v. Curt.[3] 339.

Licuriciŭ, nom de 2 villages.

Licorín, *licurín*, s., grande sardelle, (Negr. 227: chiupurile cu marinate şi *licorini*; Arh. R. 2. 24: *nicurini* peştele cel aduc *uscat*, *afumat*); - *mgr.* λικορίνι *piscis species* (D. C.); cfr. *vgr.* λευκός *blanc*, λευκο-μαινίς *certain poisson*.

Lighióae, s., (*lighioană* est faux), animal, animal sauvage, immonde, (Al. Th. 1677: nu mĕ mai incred in *lighioanele* aste faţarnice ce se numesc oameni; Negr. 285: e o *lighioae* (provinţialul) atăt de variată); - cfr. ἄλογος privé de raison, irraisonnable, ἄλογα εἶνα les bêtes, les animaux irraisonnables, ἄλογον (ὁ ἵππος) cheval.

Lignésc, *í*., vb., devenir maigre, faible; *a se ligni cuiva inima* avoir mal au coeur, tomber en défaillance; - λιγναίνω devenir maigre; *alb.* ljígh, líghëig, ljik *je fais maigre*, ljíghem *je deviens maigre*; cfr. *leşin*; ces deux mots sont identiques.

Limán, s., port; - λιμένας, λιμώνας, λιμνώνας port; *alb.* ljimán,

ljimánj, *turc* lîmân *idem*, *vsl.* limenĭ, limĭnŭ *portus*, *russ.* limenŭ, *ptr.* lyman *idem*, *cr. serb.* liman *tournant, remole;* du *vgr.* λιμήν, ένος; v. Curt.[3] 541 *note.*

Lín, s., pressoir, cuve, (Arh. R. 2. 31: *lin jgheab de unt de lemn* pressoir avec auge pour l'huile d'olives; - ληνός pressoir, auge; du *vgr.* ληνός.

Lipsésc, *í*, vb., manquer de qch., être absent d'un lieu, faillir, s'en falloir, priver, refuser q.; *a se lipsi* se dénuer, se passer, se priver de qch., se refuser qch.; - *lípsă*, s., manque, manquement, gêne, besoin, indigence, lacune, défaut, faute; - *lipsíre*, *lipşire*, s., *lipsire de minte* imbécillité; - *lipsít*, *lipşit*, *lepşit*, part. a., dépourvu, *lipsit de minte* (et même seul.) *lipsit* imbécile, insensé, fou, (Al. Th. 576: parcă i cam *lepşit*); - λείπω (aor. ἔλειψα) manquer, être absent, s'abstenir, manquer de qch.; δὲν θέλω λείψει nu voiŭ lipsi *je n'y manquerai pas;* λείψις manque, défaut, absence, λειψός défectueux, mesquin, pauvre, trop léger de poids; *alb.* ljípsem, ljúpsem *je suis absent*, *je manque*, *je dois*, *il est besoin de*, ljipsí *besoin*, *pauvreté*, *vsl.* lipsa *pestis*, lipsati *deesse*, *mori*, *bulg.* lipsa, vb., *cr. serb.* lipsati *mori* (des animaux); du *vgr.* λείπω; v. Curt.[3] 625; cfr. *lit.* lĕkmi, lìkti; v. El. slav. *lehăesc* 168.

Litánie, *letánie*, s., litanie, (v. Arh. R. 1. 193; Ur. 1. 239); - λιτανεία; *vsl.* litanija *supplicatio*, *russ.* litaníja, *alb.* letenníe, letníi (R.); v. *vgr.* λίσσομαι.

Litíe, s., procession; - λιτή *processio ecclesiastica* (D. C.), forme écourtée du mot précédent; *vsl.* litija *supplicatio*, *russ. cr. serb.* litija *procession.*

Lítră, s., litre, $^1/_4$ d'oka; - λίτρα *livre; vsl. russ.* litra *libra*, *cr. serb.* litra $^1/_4$ *d'oka*, *alb.* liter, litre (R.), *turc* lèdrè, lidra *livre.*

Litrosésc, *í*, vb., racheter, délivrer, affranchir; *a se* — se racheter, se délivrer, se sauver; - **lítor**, s., (Polyz Dict.) fugitif, c. à. d. libre; - λυτρώνω (aor. λυτρώσα), rançonner, délivrer, *serb.* litrositi *libérer; vgr.* λύω, λυτήρ; v. Curt.[3] 546.

Liturghíe, s., liturgie, messe; - *liturghisésc*, *í*, vb., dire la messe; - λειτουργία, λειτουργῶ, λειτουργέω (aor. λειτούργησα); *vsl.* liturgya *liturgia*, liturgisati, liturgisovati *ministerio sacro fungi*, *russ.* liturgija, liturgisatĭ *idem*, *alb.* ljitourghí; v. Curt.[3] 535.

Liván, s., arbre qui porte l'encens; - λίβανος, λιβανιά, λιβάνι *idem*; *vsl.* livanŭ *thus*, *russ.* livanŭ *encens*; v. Vanič. fdw. 30.

Livíe, s., Afrique, (Pan. P. 2. 152: friguri de *livie*); - λίψ, λίβας vent du sud-ouest, vent brûlant, étouffant; *vsl.* liva *africus*; *alb.* livë *vent du sud-ouest* (Xyl.), live *idem*, *étouffant*, *lourd* (Reinh.); du *vgr.* λίψ, λιβός.

Logofét, *logofăt*, s., chancelier, ministre, secrétaire, serviteur; *logofet mare* autrefois: grand chancelier, ministre de l'intérieur, titre de noblesse, (v. Cant. 155, 162, 163); - *logofétel*, s., secrétaire, écrivain; - *logofeţie*, s., ministère de l'intérieur, (v. Ur. 2. 270); - λογοθέτης *rationalis*, *rationum descriptor*, *discussor*, *disputator*, *dignitas ecclesiastica*, μέγας λογοθέτης *dignitas primum instituta ab Andronico Palaeologo seniore* (D. C.); *vsl.* logothetŭ *cancellarius*, *turc* logofet *chancelier* ou *secrétaire d'état pour la Moldo-Valachie chez la Sublime Porte*, *administrateur du synode grec.*

Lucánică, s., espèce de saucisse; le mot n'est pas du tout populaire dans le *dacor.*, mais bien dans le *macédor.* sous la forme *eulucanca* (Kav. 208); - λουκάνικον boudin; *alb.* loukanika pl., loukaník *farcimen*; *it. mil. vénit. trient.* lugánega, *piém.* luganighin; du *lat.* lucanica *saucisse* c. à. d. de Lucanie; v. Diez D.[3] II. 42; Mikl. Alb. II. 37.

Lulachíŭ, s., indigo; - λουλάκι idem; v. *liliac*, El. turcs 590.

M

Macár, *măcar*, conj., même si, tout au moins, pour le moins; *macar cine*, *macar care* qui que ce soit; *macar cum* n'importe comment; *macar că* quoique, encore que, malgré; *macar căt* n'importe combien; - μακάρι, μακάρη, μαγάρι interj. plût à Dieu! que . .; *it.* macári, *vénit.* magári, magára, *rom. d. Gr.* magari, interj., *nsl. cr. serb. bulg.* makár conj. *quoique*, *alb.* makár *aussi*, makárse *plût à* . .; du *vgr. ngr.* μακάριος *heureux*, vocatif μακάριε; v. Diez D.[3] II. 43; Mikl. fdw. 43.

Măcăreşti, nom d'un village.

Măciúcă, s., massue, assommoir, maillet; - μάτζα, ματζούκα id.;

fr. massue, *mgr.* clava malleata (D. C.), *it.* mazza, mazzo, *fr.* massue; v. El. lat. 152; Diez D.[3] I. 269; le mot *roum.* a été reçu direct. du *ngrec.*

Măciucă, nom de 3 localités.

Măgulă, s., joue, (Conv. lit. XI. 194: o iea cu *măgulele*); - μάγουλον joue; cfr. *lat.* maxilla, *it.* mascella, *prov.* maissella, maichela; cfr. *măsé*, El. lat. 160.

Măgulă, nom d'une localité.

Malác, s., petit buffle, buffletin; - **malachíe**, s., masturbation; - μαλακός tendre, mou, μαλακία mollesse, masturbation; *vsl.* malakiĭ *effeminatus*, malakija *mollities*, *russ.* malakija *masturbation*, *alb.* miláky *lièvreteau;* v. Curt.[3] 457.

Malafránţă, s., maladie vénérienne (litt. maladie française); - μαλαφράντζα; *alb.* malafrántsĕ, molofréntzĕ; de l'ital. *malfrancese* maladie vénérienne, *malfrancesato* vénérien; v. *frenţ*, *franţia*, El. slav. 110.

Maldác, s., petit tas (de foin); - *mgr.* μανδάκης *manipulus foeni*; cfr. *vgr.* (thrace) μανδάκης lien à gerbe; v. Vanič. fdw. 31.

Maloté, s., manteau de femme garni de pelisse, (Pan. Sp. 2. 27: *mavlotea*); - μηλωτή pelisse; *mgr.* pellis ovina (D. C.); *vsl.* milotĭ *pellis ovina*, *pallium*, *baslat.* (St. Jérôme) melote *pellis ovina* (Du C.), *it.* melota, melote, *prov.* melota *fourrure*, *fr.* mélote *peau de mouton avec la laine*; du *vgr.* μηλωτή *fourrure*, *peau de mouton*, de μῆλον *brebis;* cfr. *esp. pg.* marlota *espèce de vêtement*, *arabe* mallôta, selon Dozy et Engelm.[2] 303 du *grec* μαλλωτή sc. δορά; cfr. μηλωτή; v. Curt.[3] 541.

Mălúră, s., charbon, maladie des blés, siliginosité, (Pan P. 2. 28: malura din grău s'alege la rĕu); - cfr. μέλερη charançon, calandre, *mgr.* μελουριά *viscum* (D. C.); cfr. *alb.* mĕlĕri *bosse*, *enflure*; cfr. it. *melume* rouille des vignes, *melata* miellat, *mele* miel; cfr. nhall. *mëhlthau* (*mëlthau*) nielle, it. *nebbia* rouille.

Mămăie, *momăie*, s, épouvantail, moine bourru, bouchon, marque de défends, signe de géomètre, (v. Arh. R. 2. 73: hotărînd moşiile şi puind *momăile cu capul şi ţiţele*); - μαμοῦνας moine bourru; *fr.* momerie *mascarade*, *vfr.* momer *se masquer*, *norm.* momon *farceur*, *magy.* mumus, *čech.* mumvice, *angl.* mummery, s., mumm *déguiser*, mumble *marmotter*, du *nhall.* mumme, mummel, mummerei, s., mummen, mummeln, vb.; v. J. Grimm Myth. 473; v. *marmotter*.

Momăie, Momăiŭ, Momoleşti, nom de localités.

Mămărúţă, *mămărúză*. s., scarabée très-petit; - μαμοῦδι, μαμοῦνι insecte, ver; cfr. it. *mammolotto*, *mammolino*, *mamuccia (mamma)* poupée.

Mámos, s., accoucheur; - μάμμος *idem*, μαμή, μαμμή sage-femme; cfr. *it.* mammana *id.*, mamma *maman;* μαμά, μάμμα, *id.*

Mănătárcă, *mănătárcă*, *mitárcă*, s., Boletus bovinus, Agaricus campestris; - μανιτάρι, μαντάρι Agaricus campestris, champignon; cfr. *vgr.* ἀμανῖται *champignons mangeables*; *turc* manthar, mantâr, menter *champignon*, *mousseron.*

Mărár, s., Anethum graveolens; - *mărărás*, s., Phellandrium aquaticum; - μάραθρον, μάλαθρον fenouil; *alb.* maraig *anis*, moráts *fenouil*, morájě *herbe odoriférante*, *cr. serb.* morač *fenouil*; *vgr.* μαράθρον, μάραθον, *lat.* marathrum; le mot *roum.* vient direct. du ngrec; v. El. lat. 157.

Mărgăritár, *mărgărintár*, s., perle fine, Loranthus europaeus; - **mărgărítă**, s., Bellis perennis, pâquerette; - **mărgăritárél**, *mărgăritáré*, s., Convallaria majalis, muguet; - **mărgé**, *mărgică*, *mărgelúşă*, s., fausse perle, rassade; - μαργαριτάρι perle, μαργαρίτα Bellis perennis, Calendula off., marguerite, μαργελλα corail (Meursius); *alb.* margharitár *perle*; *vgr.* μαργαρίς, μαργαρίτης, μάργαρον, μαργηλίς, μαργέλλιον *perle*, *it.* margarita, margherita, *esp.* margarita, *pg.* margarida *perle*, *it.* margherita, margheritina, *esp.* margaritilla, *pg.* margaridinha *Bellis perennis*, *fr.* margriette, margrillette *grande perle fausse bleue*, marguerite *Bellis perennis*, *russ.* margaritka *Bellis perennis*, *cr. serb.* mèrndjela *fausse perle*, *turc* mervârid *perle précieuse*; cfr. *mlat.* margella *corallium* (Du C.); v. *mărgean*, El. turcs 593.

Marghiól, s., facétieux, bouffon, rusé, fin, fourbe; - **marghiolíe**, s., bouffonnerie, simagrées, fourberie, ruse; - *marghiolésc*, *í*, vb., *a se* — faire des simagrées, des farces; - μαργιόλος, μαριόλος rusé, fin, μαργιολιά, μαριολιά fourberie, ruse, μαριολεύω tromper, μαργιολιά *ludi*, *ludicra*, μαριέλος, μαριόλος *vafer*, *planus*, *fraudium architectus*, μαριελιά, μαριολιά vafritia, fraus (D. C.); *alb.* marjól *fripon*, *fourbe*, *turc* mâriol, mariol *garnement*, *vaurien*, *it.* mariolo, mariuolo *fripon*, marioleria, mariuoleria *friponnerie*, mariolare *tromper*, *rouchi* mariaule, *wall.* margoule *homme de rien;* cfr. *fr.* marjolet *petit fat*, *galant*; le mot *italien* est surtout *un terme de jeu* = *tricheur au jeu*; l'*it.* dit pour *marcio* aussi *margiollo* (= *marciollo?*),

marghiollo, d'où *mariolo*, *mariuolo* pourrait procéder, et signifierait donc q., *qui fait toujours perdre les autres au jeu en trichant?*

Márt, *Mártie*, s., mars (mois); - μάρτιος, μάρτης, μάρτις; *vsl.* martiĭ, marŭtŭ, *russ.* martĭ, *bulg.* mart, *cr. serb.* mart, marač, mrač, marc, *alb.* mars, *it. esp. port.* marzo, *prov.* mars, martz, *fr.* mars, *vhall.* mercëo, *mhall.* merz, *nhall.* märz; du *lat.* martius (mensis); le *non* changement de la dentale dénote une origine *greco-slave* du mot roum.; v. El. lat. 159.

Mártur, s., témoin; *a fi martur* porter témoignage, témoigner; - *mărturíe*, s., témoignage; - *mărturisésc*, *í*, vb., porter témoignage, certifier, témoigner, avouer qch., professer qch., reconnaître; *a 'şi mărturisi păcatele* confesser, se confesser; - *mărturišénie*, *mărturisíre*, s.; - μάρτυρας, μάρτυς témoin, martyre, μαρτυρία témoignage, μαρτυρέω, μαρτυρῶ (aor. μαρτύρησα) témoigner, attester, μάρτηρες dicti qui fidem christianam ejurare jussi omnia veritatis dicendae ac testificandae causa perpetiebantur, μάρτηρος pro μάρτυς *martyr*, μαρτυρεῖν martyrium subire, μαρτυρίζειν martyrio afficere (D. C.); *vsl.* marturisati *testari*, *bulg.* martirisa, *alb.* martür *témoin*, *martyre*, martüris, martüréps *je témoigne*, *j'atteste*, *je deviens martyre;* le *roum.* martur n'a pas du tout l'acception de *martyre*, de *victime de l'église chrétienne*, que l'on exprime par le *slave* mucenic, *vsl.* mąčenikŭ; v. El. slav. 205; v. Diez[3] II. 266.

Matásă, *(mătásă)*, s., soie; *mătăşi* ou *mătăsuri* pl. soierie; - *mătăsár*, s., ouvrier en soie, en soierie; - *mătăsăríe*, s., soierie; - *mătăsós*, a., soyeux; - μέταξα, μάταξα, μετάξι *idem*, μεταξάριος *serici opifex* (D. C.), μεταξωτός *de soie; alb.* mëndáfš *soie*, mundafštë *de soie* (H.), moudašë, moundáfšë (Cam.), mendàsc, mundàsc *soie* (R.), *magy.* matasz, *it.* matassa, *esp.* madexa, *port.* madeixa, *pr.* madaisa, *vfr.* madaise, *nfr.* matasse, *mlat.* mataxa, metaxa (Du C.); le mot *roum.* vient direct. du *ngrec*; v. El. lat. 60; Schuch. Voc. I. 216.

Mátimă, *máftimă*, s., leçon, thème, (v. Ur. 1. 68; Blaz. Gr. 161); - μάθημα (μανθάνω) enseignement, leçon; v. Curt.[3] 429.

Mătrăgúnă, *măndrăgúnă*, s., Atropa belladonna; - μανδραγόρα, μανδραγόρας; *alb.* mandragoure, *russ.* mandragorŭ, *lat.* mandragoras, *it.* mandragola, *esp. port. prov.* mandragora, *fr.* mandragore, mandegloire (pop.); le mot *roum.* vient direct. du *ngrec*; v. El. lat. 161; v. *nădrăgulă*, El. slav. 208.

* **Meghistán**, s., grand (en rang &c.), (v. Ur. 3. 236; Arh. R.

2. 13; Pum. L. 3. 251); - μεγιστάνες, μεγιστάνοι les grands, μέγιστος (μέγας) très-grand; v. Curt.[3] 462.

Menésc, *í*, vb., présager, signifer, marquer, prédestiner, destiner q. à qch., menacer (au fig.); (Al. Th. 1640: nu'ţi *meni* singur a rĕu; *Past.* 43: o mie! zice unul *menind* cu veselie); - *menít*, part. a., *suflete menite* âmes prédestinées; - μηνύω, μηνῶ annoncer, notifier, déclarer; v. Curt.[3] 429; cfr. *pomenesc*, El. slav. 275.

Metánie, s., prosternation, génuflexion, pénitence; *a face metanie* se prosterner, faire pénitence; *metánii*, pl., aussi rosaire, chapelet; - *metănăésc*, *í*, vb., incliner le corps, branler, vaciller, chanceler; - μετάνοια changement d'opinion, repentir, partic. le prosternement comme signe de pénitence, μετανοέω, μετανοῶ changer de sentiment, se repentir, faire pénitence; *vsl.* metanija, metanije *corporis et capitis inclinatio*, metanisati *corpus et caput inclinare*; *russ.* metanie *prosternation*, *cr. serb.* metanija *prostratio*, *adoratio*, metanisati *adorare prostratus*, *alb.* metaní *génuflexion*, *pénitence*, *rosaire*, metanoís, (metoís) *je me repens*, *je fais pénitence*; du *vgr.* μετα-νοέω (γνοέω), νόος, νοῦς; v. Curt.[3] 135.

Metóc, *mitóc*, s., petit couvent dépendant d'un plus grand, église succursale; - μετόχι ferme qui relève d'un monastère; *mgr.* μετόχιον *cella monastica a majori monasterio dependens* (D. C.), μετοχή participation; *vsl.* metohija, metohŭ *metochium*, *serb.* meteh *limes*, metej *regio*, *vserb.* metohati *participem esse*; du *vgr.* μετέχειν (ἔχω); v. Curt.[3] 170.

Metoc, nom de localités &c.

Midíe, s., moule (coquillage); - μύδι *tettine*; *mgr.* μύδιον *mytilus marinus*, ὁμύδιον *genus ostrei*; *turc* midïè, midïa *moule*, *it.* nichio (d'où fr. *niche*), *esp.* almeja, *pg.* amejoa, ameijoa (*al* art. arabe), du *lat.* mytilus, mitylus &c., *vgr.* μυτίλος-μύαξ; cfr. aussi fr. *moule* qui selon Diez D.[3] I. 288 vient soit de *mytilus* soit de *musculus*; cfr. langued. *muscle*, bretag. *moucle*, cat. *musclo*, angl. *muscel*, vhall. *muscla*, nhall. *muschel* qui parlent en faveur de *musculus*.

Migdálă, s., amande; - *migdál*, s., amandier; - ἀμύγδαλον, ἀμυγδαλία *idem*; *it.* mandola, mandorla, *esp.* almendra, *pg.* amendoa, *pr.* amandola, mella, *npr.* amello, *fr.* amande, *mlat.* amandola, *vsl.* migdalŭ, *nsl.* mandala, *cr.* mendula, *serb.* menduo, mjendela, *bulg.* mindali, *russ.* mindalĭ, *ptruss.* manduła, *pol.* migdał, *čech.* mandel, mandle, *magy.* mandola, mondola, *vhall.* mandalâ,

nhall. mandel, *lat.* amýgdala; du *vgrec* ἀμυγδάλη, ἀμυγδάλον, ἀμυγδάλος; v. Diez D.[3] I. 261; Hehn[2] 338, 527; Vaniček fdw. 2.

Mígmă, s., mélange, mixtion; - μίγμα *idem;* v. Curt.[3] 474.

Minéiŭ, s., menaeum; - μηναῖον livre contenant l'office des Saints de chaque mois; *mgr.* μηναῖα menaea dicuntur volumina cujusque diei et cujusque sancti officia continentia, in duodecim menses dispertita, in quibus describentur praeterea eorundem sanctorum, quorum festum agitur, vitae aut martyrii compendia (D. C.); *vsl.* mineja, miněja *menaeum, russ.* minija, *cr. serb.* minej; du *vgr.* μήν, μηνιαῖος; v. Curt.[3] 471.

Mír, s., chrême; *sfăntul mir* les saintes huiles; - **miruésc**, *í*, vb., oindre avec les saintes huiles; - *mirueálă, mirómă*, s., chrismation; - **mirázmă**, *mireázmă*, s., parfum; - **mirodénie**, s., aromate, parfum, Hesperis tristis, julienne; - **míros**, s., odeur, (bonne ou mauvaise); *miros greu, muced* relent; *miros inăduşít* remugle; - **mirosésc**, *í*, vb., sentir (bon ou mauvais), fleurer, flairer, avoir de l'odeur; - μύρον, μύρος onguent odoriférant, bonne odeur, les saintes huiles, chrême, μυρώνω oindre avec les saintes huiles, μύρωμα action d'oindre avec les saintes huiles, μυρωδία, μυροδία bonne odeur, parfum, persil, μυρίζω sentir (bon ou mauvais), flairer, μύρισμα, μυρισμός odorat, action de flairer; *vsl.* miro, muro *unguentum*, mirisati, mirosati *olere*, mirizma *odor*, mirovati *ungere, russ.* miro *bonne odeur, chrême*, mirovatĭ *oindre avec les saintes huiles*, mirovonie *bonne odeur, bulg.* mirisa *olere*, mirosa *ungere, nsl. cr. serb.* mirisati *sentir bon*, miris *bonne odeur, parfum, serb.* miriti *sentir bon*, mirodjija *Anethum graveolens, alb.* müro *arôme, chrême*, meroudí, miroudí, müroudí *bonne odeur;* v. Mikl. Chr. T. 30; cfr. *mirhă, smirnă.*

Mírhă, s., myrrhe; - μύῤῥα; *russ.* mirra, *pol.* mirra, mirre, *magy.* mirha, *it.* mirra &c.; v. *mir, smirnă.*

Misádă, s., la moitié d'une fourrure; - μισός, ἡμίσιος demi, μισόν, ἥμισυ, τὸ, moitié; v. Curt.[3] 453.

Mistríe, s., truelle; - μιστρί, μουστρί truelle; *cr. serb.* mistrija *truelle;* du *vgr.* μύστρον, μυστρίον.

Mişcúlă, s., Mespilus germanica, nèfle; - μουσκουλιά, μούσκουλον nèfle, néflier = μεσπίλη, μεσπιλιά, μέσπιλον; v. *muşmúlă*, El. turcs 598.

Mítră, s., matrice; - *mítrică*, s., registre baptistère, extrait baptistère, (cfr. lat. *matricula*); - μήτρα mère, matrice, μητρικός de mère, maternel; *pol.* metryka *registres publics, registre baptistère,*

de l'église, *russ. ptruss.* metrika *registre mortuaire*; du *vgr.* μήτηρ; v. Curt.[3] 472; cfr. *maică*, *matcă*, El. slav. 182.

Mitropolíe, s., église métropole, archevêché; - **mitropolít**, s., métropolitain, archevêque; - μητρόπολις archevêché, cathédrale, métropole, μητροπολίτης archevêque; *vsl. russ.* metropolija, mitropolitŭ, *serb.* mitropolija, mitropolit, *alb.* mitropolí, mitropolít.

Móft, s., surtout le pl., *mofturi*, grimace, simagrée, (le mot est connu seulement en Valachie); *a face mofturi* faire des simagrées; cfr. μόχθος peine, fatigue, difficulté.

Molémă, *molimă*, *molévmă*, *molivmă*, s., contagion, épidémie; - **molepsésc**, *molipsésc*, *molivsésc*, *í*, vb., (le vb. est formé du subst.), infecter, communiquer un mal à q.; - *molipciós*, a., contagieux; - μόλεμα, μόλυσμα, μόλυνσις, μολυσμός contamination, souillure, infection, μολύνω contaminer, souiller, profaner; *alb.* moljéps, molís, moljhís *je souille*, *j'infecte*, moljí *souillure*, *contagion*, *épidémie*, *peste;* v. Curt.[3] 551.

Monáh, s., moine; - *monáhă*, s., nonne; - *monáhic*, *monahicésc*, a., monacal, (C. C. § 762, 886); - **monăstíre**, *mănăstíre*, s., monastère; - μοναχός, μοναχή, μοναχικός idem, μοναστήριον, μοναστῆρι couvent, cloître; *vsl. russ.* monahŭ, monihŭ, monastyrĭ *idem*, *bulg.* monastir, *cr. serb.* manastir, namastir, *cr.* molstirj, *ptr.* manastirŭ, monastirŭ, namastirŭ, *pol.* mnih, manaster, monaster, *čech.* mnich, mnišek *moine*, monastéř, *magy.* monostor, *alb.* monakèsc *monacha*, munestér *monasterium* (R.), *turc* monâstir, *it.* monaco, monasterio, monastero, *esp.* monasterio, *cat.* monastir, *pg.* mosteiro, *pr.* monasteri, *vfr.* moustier, *nfr.* monastère, moutier (moustier), *vhall.* munich *moine*, munistri, monastri *monastère*, *mhall. nhall.* mönch *moine*, münster *monastère*; du *vgr.* μόνος *seul;* v. Mikl. Chr. T. 16. 19.

Monăstire, Monăstioara, Monăstireni, Monastiri, Monastirice, noms de localités.

Monédă, s., monnaie; - μονέδα; *it.* moneta, *esp.* moneda, *pg.* moeda, *vfr.* monnoie, *nfr.* monnaie, *angl.* money, *russ.* moneta, *alb.* monédë; du lat. *moneta*.

Mortăsăpíe, s., (autrefois) impôt, taxe sur la pesée des marchandises, sur la vente du bétail, (v. Ur. 270; 4. 200; Cant. 172); - μουρτασίπης *pesatore publico delle derrate* (Somav.), peseur public des marchandises à vendre; le mot doit être d'origine turque.

Mósc, s., musc; - μόσκος, μόσχος; *it.* musco, muschio, *esp.*

musco, almizcle, *cat.* almesc, *pg.* almiscar, *pr. fr.* musc, *mlat.* muscus, moscus, moschus (Du C.), *nhall.* moschus, *nsl.* moščjak, moškat, *cr.* mošak, *russ.* muskŭ, muskusŭ, *alb.* mosk, misk, mousk, *turc* musk, misk, michk; arabe *al-misk*, du persan *mouschk;* cfr. sanscrit *muschka* testicule; v. Diez D.[3] I. 285; Vanič. fdw. 35; Etym. Wört. 742.

Musteáţă, s., moustache; - *musteciós*, a., à grande moustache; - μουστάκι, μυστάκι idem; *it.* mostácchio, mustacchi pl., *moustache*, mostaccio *museau*, *esp.* mostacho, *fr.* moustache, *bulg.* mustak, *nsl.* mustače, muštače pl., *cr. serb.* mustać, *alb.* moustákje, moustékje, mousták, moustakj; du *vgr.* μύσταξ, βύσταξ; v. Diez [3] I. 282.

Musteaţa, Musteţeşti, noms de localités.

Mustopítă, *muscopítă*, s., gâteau fait de farine mêlée de moût, de poivre et de noix en forme de saucisse (tarif de Douane); - μουστόπητα, μουστόπιττα idem; de μοῦστος *moût*, πήτα, πίττα *gâteau;* v. *pită;* cfr. lat. *mustaceum.*

Muştár, s., moutarde; - *muştárniţă*, s., moutardier; - μουστάρδα idem; *cr. serb.* muštarda, *pol.* musztarda, *magy.* mustár, *it. port. prov.* mostarda, *esp.* mostaza, *fr.* moutarde, *nhall.* mostrich; le mot *roum.* vient direct du *ngrec*; v. El. lat. 173.

Mútră, s., visage, museau, moue; *a face mutră* faire la moue; - μοῦτρον, μοῦτρα visage, face, museau; cfr. μούρη, μούρι *idem*; cfr. *vgr.* μυκτήρ-ῆρος *narine*, *nez*, *museau*, *mufle;* v. Curt.[3] 92.

N

Neare, avec l'article *nearele*, s. pl., novelles, lois de l'empereur Justinien, (v. Ur. 1. 149: tomuri şi poronci şi *nearale;* ib. 4. 208: impreună cu legiutele *nearale* ale lui Iustinian şi Leon); - *mgr.* νεαραί novellae id nominis suis novis constitutionibus indidit Justinianus, quod, ut censet Cyacius, novissime promulgatae sunt post Codicem Justiniani repertitae lectionis (534) unde saepissime a Graecis interpretibus appellantur νεαραὶ μετὰ τὰ κόδικα et ab ipso Justiniano in Nov. 66 et in constitut. de novo codice faciendo (D. C.); le mot mgrec vient du lat. *novellae*, ita recentiores constitutiones suas appellarunt Imperatores (Du C.).

Névră, *névru*, s., nerf; - **nevricá**, s., irritation nerveuse; - *nevricós*, a., nerveux; - νεῦρον nerf, νευρικός nerveux; v. Curt.[3] 434.

Nóĭmă, s., sens d'une phrase, but, dessein; - νόημα idem; *alb.* noimë; v. Curt.[3] 169.

Nóstim, a., plaisant, agréable, joli, (v. Ur. 1. 117; Al. Th. 1653); - νόστιμος agréable, plaisant, savoureux, de bon goût; *vgr.* νόστιμος *en revenant, qui réussit, profitable*, νόστος (νέομαι) *retour chez soi*; v. *anost* 635; v. Curt.[3] 432.

Nún, s., parrain de noce; - *núnă*, s., marraine de noce; - νουνός, νουννός, νοῦνος parrain, νουνά, νουννά marraine, νόννα, νόνις *domina, domina sanctimonialis*; *alb.* noun *parrain* (H.), *compare, paraninfo* (R.), nounĕrí *compérage* (H.), *it.* nonno, nonna *grand père, grand'mère, sic.* nunnu *père*, nunna *mère, esp.* nono *très-vieux, pr.* nona, *fr.* nonne, nonnain (nonnam), *lorr.* nonnon, *nprov.* nounnoun *oncle*, *rhall.* nunnâ, *ags.* nunne, *mhall.* nunne, *nhall.* nonne, *nsl.* nuna, *serb.* nuna, nunva, *čech.* nunvice *nonne*, *mlat.* nonnus, nonnos vocamus majores ab reverentiam; nam intelligitur paterna reverentia; nonna sanctimonialis, praesertim antiqua et senis virgo, aut sacra vidua, sicut enim nonnus reverentiam paternam, ita nonna maternam denotat (Du C.); l'origine du mot n'est pas encore fixée; cfr. *nanā* El. slav. 210; v. Diez D.[3] I. 291; Schuch. Voc 2. 117; Mikl. fdw. 41; Alb. II. 94; Chr. T. 14; le mot *albanais* vient du *ngr.* et non de l'italien.

O

O'acăr, a., (L. B.) tâcheté au visage; cfr. ὀκριακός, ὠχριακός, ὠχρός blême, fauve, pâle; du *vgr.* ὠχρός.

O'fis, s., ordonnance princière; - ὀφίκι, ὀφίκκι emploi, fonction, office; de l'*it.* ufficio, *fr.* office, *lat.* officium.

O'ftigă, *óftică*, s., phthisie; - *oftigós, ofticós*, a., étique, phthisique; - *oftigésc, í*, vb., devenir étique, tomber en phtisie; - ὄχτικας, κτηκιόν, φτυκιόν, κτικιόν, χτικιόν phtisie, κτηκιάζω, κτικιάζω être phthisique, étique, ἑκτικός phthisique, étique; *alb.* ohtikë, oftiká *phtisie*, ohtikjás *je suis étique*, *lat.* hectica, *vgr.* ἑκτικός, ἑκτική, ἑκτός, ἔχω; v. Curt.[3] 170.

Oinár, s., homme oisif, paresseux, fainéant; - *oinărésc*, *í*, vb., vivre dans l'oisiveté, être oisif, paresseux, fainéant; - *oinărie*, s., oisiveté, paresse, fainéantise; - ὀκνιάρης, ὀκνηρός paresseux, ὀκνεύω être paresseux, fainéanter, ὀκνηρία paresse; du *vgr.* ὀκνέω *cunctari.*

Oleácă, adv., un peu; - ὀλιγάκι un peu, (ὀλίγος, η, ον); cfr. *cr. serb.* ole, iole = i ole, *cr.* ikoliko *seulement un peu, aliquantillum*; v. Curt.[3] 553.

Omídă, s., chenille; - cfr. μίδας (chez Théophr. Hésych.) un ver nuisible aux légumes.

Omofór, s., chape, omophore, (Cant. 101: mitropolitul punea *omoforul* pe cap); - *mgr.* ὠμοφόριον, ὠμόφορον ornamentum non Archiepiscopis modo, sed omnibus Episcopis graecis peculiare, longa scilicet fascia collum primo involvens, deinde a collo per medium dorsum et pectus longe infra genua descendens, crucibus intexta (D. C.); *vsl. russ.* omoforŭ *humerale*, *cr. serb.* omofor *vestimentis episcopalis pars*; du *vgr.* ὦμος *épaule*, φέρω (φορέω) *porter*; v. Curt.[3] 487, 411.

Orfán, - *ă*, s., orphelin-e; - *orfanicésc*, a.; - *orfanie*, s., orphelinage; - **orfanotrofíe**, s., orphelinat, (v. Ur. 1. 158; C. C. § 843); - ὀρφανός, ὀρφανή, ὀρφανικός, ὀρφανία, ὀρφανοτροφεῖον idem; *it.* orfano, orfana, orfanotrófio, *vfr.* orfene, orfe, orfenin, *nfr.* orphelin, *alb.* vorf, várfĕrĕ, várfĕr, varfen, vorfen, vórfen ὀρφανός, *orphanus*, varfĕní, varférí ὀρφανία; - Mikl. Alb. II. 45 fait dériver les mots alb. ainsi que alb. *verp*, *vérbi*, *verbene*, *verben*, vérbĕrĕ, verbĕr, verber &c. *aveugle* de *orbus* = caecus.

O'rgan, s., orgue, autrefois aussi instrument, (v. Ur. 2. 266: *organe pentru matematică* instrument de mathématiques); - ὄργανον instrument, orgue; *vsl.* orŭganŭ *organum*, *russ.* orgánŭ, orgány pl. *orgue*, vorganŭ, varganŭ *guimbarde*, *pol.* organ, organy pl., *čech.* organy pl., *nsl.* orgle pl., *cr.* orgulje pl., *lit.* argonaj, wargonaj, *magy.* orgona, *turc* arghanoun, arghoun *orgue*, *it. esp.* organo, *pg.* orgâo, *cat.* orga (f.), *pr.* orgues, *vfr.* organ, *fr.* orgue (m.), orgues (pl. f.), *vhall.* órganâ, órgelâ, *nhall.* orgel, *angl.* organ, *lat.* organum, ὄργανον; v. Diez D.[3] I. 295; Mikl. fdw. 43; v. Curt.[3] 141.

Orológhion, s., bréviaire; - ὡρολόγιον idem; sic dicitur liber ecclesiasticus Graecorum, quod horas diurnas et officia contineat &c. (D. C.); du lat. *hora*, it. *ora*; v. El. lat. 183; v. *vgr.* ὥρα, Curt.[3] 522.

Oropsésc, *horopsésc*, *í*, vb., chasser, bannir, maltraiter,

mépriser, (Pan. P. 2. 45: pe argatul *oropseşte*; Negr. 138: *horopsită* de duşmanii; Conv. lit. XI. 213: *horopsită* şi de sora cea de scoarţă şi de muma cea vitrigă); - ἐξορίζω éxiler, bannir, proscrire; du *vgr.* ὅρος *frontière*; v. *cnoric* 657.

P

Pághină, s., *(página)*, s.; *mgr.* παγίνη pagina (D. C.), *lat.* pagina, *it. esp. port. prov.* pagina, *fr.* page; v. El. lat. 189.

Pălămár, s., câble, amarre; - παλαμάρι idem, παλαμάριον *funis quo navis alligatur* (D. C.); *alb.* palamár, *turc* pâlâmâr, *cr. serb.* palamar *idem*; cfr. *vgr.* παλάμη paume, παλαμάομαι manier, manipuler; v. Curt.[3] 345.

Panachídă, s., tablette à écrire; - πινακίδι, πινακίδα table de l'alphabet, *mgr.* πιννακίδες *tabellae, codicilli, vgr.* πίναξ, πινακίδιον.

Panaghíe, s., la sainte Vierge; - παναγία la St. Vierge; *mgr.* παναγία epitheton quo a graecis Deipara intelligitur, orationes ad eandem sanctissimam Virginem ac hac voce fere semper initium sumunt; quaedam ceremonia observata in bucellae Panis benedictione, quam primo elevant, ac deinde ex ea particulam delibant, quotquot adsunt, in honorem Deiparae (D. C.); *vsl.* panagija *deipara, russ.* panagija *image du St. Sauveur ou de la St. Vierge, que les prélats portent au cou suspendue à une chaine, oblation d'un petit morceau de pain bénit à la St. Vierge, cr. serb.* panagija *la très-sainte, diptyques d'un autel*; du *vgr.* παναγία sainteté parfaite, πάν (πᾶς), ἅγιος; v Curt.[3] 118.

Panaghie, nom de 2 localités, d'une montagne et d'une forêt.

Panahídă, s., réquiem, vigiles des morts, (v. Panah. 7: cum a face cea pentru cei adormiţi urmarea care se chiamă *panahidă*); *mgr.* παννυχίδες *excubiae, vigiliae ecclesiasticae, defunctorum vigiliae* (D. C.), *vsl.* panihida *vigiliae ecclesiasticae, russ.* panafida, panihida *réquiem, vgr.* παννυχίς-ίδος *fête de nuit*, (πάν (πᾶς) - νύξ-νυκτός).

Pángal, s., comptoir dans une église; - μπαγκάλι, μπαγκάρι banc creux où l'on peut mettre qch., μπάγκα, πάγκος banc long;

it. esp pg. banco, *pr. fr.* banc, du *vhall.* banch, panch, *mhall.* banc, *nhall.* bank.

Păngăleşti, Păngăraţi, Păngărăcior, noms de localités, d'un monastère &c.

Pantasíile, s. pl., seulement dans l'expression; *a găsit-o pantasiile* avoir ses caprices, ses mauvaises humeurs, avoir des fantaisies; - cfr. φαντασία fantaisie, imagination, caprice, vision, de φαντάζω, φαντάζομαι; cfr. *fantacesce*; v. Curt.[3] 407.

Papagál, s., perroquet; - παπαγάλλος, *mgr.* παπαγᾶς, *it.* pappagállo, *cat.* papagall, *esp. pg.* papagayo, *pr.* papagai, *vfr.* papegai, papegaut, *angl.* popinjay, *mhall.* papegân, *nhall.* papagei, *vsl.* papugŭ, *russ.* papugaĭ, popugaĭ, *nsl.* papiga, *serb. pol. ptruss.* papuga, *cr.* papiga, papagao, *čech.* papuch, papouš, papoušek, *magy.* papagaly, *turc* papaghâï, papaghân, *arabe* babaghâ; l'origine du mot est incertaine; v. Diez D.[3] I. 303; Weig.[3] II. 233; Scheler D.[2] 336; Dozy et Engelm.[2] 326.

Paparúnă, *paparóană*, s., Glaucium phoeniceum; - παπαροῦνα Papaver somniferum; de l'*it.* papávero, *lat.* papaver.

Páplomă, *páplămă, plápomă, plápămă, póplon*, s., couverture de lit, lodier; - *paplămár*, s., marchand, fabricant de couvertures; - *paplămăríe*, s., fabrique de couvertures; - πάπλωμα couverture de lit remplie de coton, παπλωματᾶς fabricant de couvertures; *nsl.* poplun *tegumentum turcicum*, *čech. slovaq.* paplon, *ptruss.* paplan, *cr.* poplon, *magy.* paplan *couverture;* du *vgr.* ἔφαπλωμα ce qui est étendu, déployé sur qch., ἐφαπλόω étendre, déployer, ἁπλόος simple; v. Curt.[3] 599; - Mikl. fdw. 47 cfr. le mot avec *turc* poûpla (poufla) *ngr.* πούπολον, πούπουλον *duvet*, qui se rattachent au pol. čech. *puch* duvet; v. *puf* El. slav. 298.

Paraclís, s., chapelle, petite église; - **paraclisiárh**, *paraclisiér*, s., sacristain; - παρακλήσι, παρακκλήσι, παρεκκλησί chapelle, petite église; *mgr.* παρεκκλήσιον, παρακλήσιον sacellum majori templo adjunctum vel vicinum, separatum tamen et omni ex parte muris disjunctum, licet a majori ecclesia ad minus hoc oratorium porta media aditus pateat (D. C.); *cr. serb.* paraklisara *aedituus*; du *vgr.* παρά ἐκκλησία, (καλέω, ἐκκαλέῶ, παρακαλέω, παράκλησις), *vsl.* paraklisŭ παράκλησις *supplicatio;* v. Curt.[3] 29[b].

Para, adv., employé seulement dans des mots composés pour renforcer l'acception de certains vocables p. e.: leu-*para-leu* lion-très

grand lion = vrai lion, (v. Conv. lit. XI. 193: împăratul vine ca un *leu paralea*); - παρὰ adv. plus, très, outre; v. Curt.[3] 346.

Paradosésc, *i*, vb., enseigner, rapporter, (Ur. 2. 53: şcoala elineascĕ in oraşul Eşii, in care se *paradoseşte* invăţăţurile; ib. 226: dascali, carii *paradosesc* in obicĭnuita limbă); - *paradosíre*, s., enseignement; - παραδίδω (aor. παράδωσα) rendre, délivrer, remettre, instruire, enseigner, παράδοσις tradition, instruction, enseignement; du *vgr.* δίδωμι; v. Curt.[3] 270.

Paraférnă, s., biens paraphernaux, ce que la femme apporte au mari outre la dot, (C. C. § 1620 in alcătuirile căsătoreşti se cuprind: a. zăstrea; b. ecsoprica sau *paraferna*); - παράφερνα idem; du *vgr.* παράφερνα-παραφέρω-φέρω; v. Curt.[3] 411.

Paragrafíe, s., prescription, surannation; - *paragrafisésc*, *i*, vb., prescrire contre, *a se* — se prescrire contre, παραγραφή prescription, lettre contrefaite; v. Curt.[3] 138.

Parápon, s., plainte, chagrin, lamentation, (Pan. Sp. 3. 47: *paraponul* ca să'mĭ spuiŭ); - *paraponisésc*, *i*, vb., *a se* — se plaindre, se chagriner, se lamenter; - παράπονος, παράπονον lamentation, plainte, gémissement, παραπονοῦμαι se lamenter, se plaindre, gémir; du *vgr.* πόνος, πονέω, πένομαι; v. Curt.[3] 354.

Părăsésc, *i*, vb., délaisser, abandonner, laisser, planter là q., quitter, *a se* — se retirer, revenir de qch.; - *părăsíre*, s., *părăsitór*, a.; - παραιτῶ, παραιτέω, παραιτέομαι, παραιτοῦμαι, παρατιοῦμαι quitter, abandonner, παράτησις, παραίτησις abandon, renonciation, désistement; *cr. serb.* parasiti, parasiti *se omittere*; du *vgr.* παραιτέομαι, αἰτέω.

Parastás, s., réquiem pour un défunt à l'anniversaire de sa mort, (Panahidă 8: rînduеala se face şi cănd se implineşte anul celui adormit, care se chiamă de *parastas*; v. Ur. 5. 149); - παράστασις représentation, présence; *rsl.* parastasĭ *magna liturgia*, *cr. serb.* parastas *inferiarum genus*; du *vgr.* παράστασις, στάσις, ἵστημι; v. Curt. 216.

Pardosésc, *i*, vb., planchéier, paver, carreler; *a pardosi cu scânduri, cu pietre, cu lespezi*; - *pardoseálă*, s., planchéiage, plancher, pavement, pavé, carrelage; - πατώνω (aor. πάτωσα) mettre, construire des étages, planchéier, boiser, tavolare, intavolare, pavimentare (Somav.), πάτωμα étage, plancher, πάτος fond, fondement, plancher, semelle; *cr. serb.* patos *plancher*, patosati *planchéier*; v. *vgr.* πάτος; v. Curt.[3] 349; v. *patifa*.

Parigoríe, s., consolation, (Pan. P. 3. 142: dar este *parigorie* de om bolnav); - *parigorisésc, í*, vb., consoler; - παρηγορία consolation, παρηγορῶ (aor. παρηγόρησα) consoler; *alb.* parigorí s., parigorís vb.; du *vgr.* ἐγείρω; v. Curt.[3] 139.

Parimíe, s., proverbe; - παροιμία proverbe; *alb.* parimí *idem*, *russ.* paremija *proverbes de Salomon, sentence de la bible*; du *vgr.* παροιμία idem, οἶμη *chemin, guise, conte*, (εἶμι); v. Curt.[3] 615.

Paríp, s., cheval de main; - παρίπι petit cheval, bidet; *mgr.* πάριππος, παρίπι *veredus, equus publici cursus* (D. C.); *vsl.* paripŭ *miser equus, pol.* parepa *bidet, čech.* parypa *cheval, cr. serb.* parip *equus vulgaris, magy.* paripa *cheval de selle, cheval hongre, mlat.* parhippus (Du C.); du *vgr.* πάριππος *à côté d'un autre cheval*, (ἵππος); cfr. *veredus-paraveredus*; v. Curt.[3] 624.

Parohíe, s., paroisse; - *paróh*, s., prêtre; - *mgr.* παροικία *paroecia, territorium seu districtus episcopi*, *ngr.* παροικία voisinage, πάροικος voisin, *basl.* parochia, *lat.* paroecia, d'où *it. port. prov.* parrochia, *esp. port. cat. prov.* parroquia, *vfr.* paroiche, *nfr.* paroisse, *cr. serb.* parokija, *pol.* parokia, parafia, *nhall.* pfarrei, *angl.* parish, *it. esp. port.* parroco *prêtre*, *prov.* paroc *paroissien*, *cr. serb.* parok, *pol.* paroh, *alb.* parok *prêtre*, *nhall.* pfarrer, *angl. parson*; v. Diez D.[3] I. 307; Weig.[3] II. 339, 365; Mikl. Chr. T. 15.

Pascalíe, s., calendrier, calendrier perpétuel, un livre d'astrologie, de prophétie (L. B.; Pan. Sp. 3. 6: cum 'mi să arată mie, aicea in *pascalie*); *a 'şi perde pascaliile* perdre son compte, se déconcerter; - *păscălésc*, *í*, vb., prophétiser; - **paşti**, s. pl., pâques; - πασχαλία, πάσχα pâques, πασχαλία *Paschale festum, in paschalibus istis cyclis non modo paschatis diem, sed et annos vel mundi vel Diocletiani aliaque festa praecipua et ieiunia describebant* (D. C.), πάσχα *non modo est Dies resurrectionis sed et sacrae Eucharistiae; mlat.* paschalium *canon de celebranda paschate*, pascha *pâques* (Du C.); *alb.* páskë *les quatre grandes fêtes de l'année précédées de carême, vsl. russ.* pasha, *pol.* pascha *pâques, it.* pasqua, *sard.* pasca, *esp.* pascua, *port.* pascoa, *prov.* pasca, pascha, pasqua, *fr.* pâque, pâques; v. El. lat. 198; v. *pască*, El. slav. 247.

Páteriţă, s., crosse, bâton pastoral; - πατερίζα crosse, béquille; *mgr.* πατερίζα *sceptrum seu baculus patriarchae, russ.* paterica *crosse, bulg.* patericŭ *scipio*; de πατέρας, πατὴρ père = *it.* pastorale *bâton pastoral*; - Mikl. fdw. 45 cfr. le mot *bulgare* avec *ngr.* πατερίτζα, qu'il désigne comme obscur.

Pátimă, s., passion, faible, manie, souffrance, maladie; *cu patimă* passionnément; *a avc patimă* se passionner; - *pătimáş-ă*, a. s., passionné-ée, souffrant, malade; - *pătimésc*, *í*, vb., souffrir de qch., être malade, maladif; - **pataránie**, *patarámă*, s., (Pumn. Gr. 67: *pătăramă*) souffrance, douleur, malheur, mal; *a mănca pataramă* souffrir, endurer du mal, (v. Conv. lit. X. 379): *pataranie*, *pataramă* sont des formes corrompues; - πάθημα, πατήριον *souffrance*, πατήρια, τά, παθήματα, τά, les souffrances, παθαίνω, πατήρω pâtir, souffrir.

Pátiţă, s., semelle du sabot, (Cod. dial. 46); - πάτος, πατοῦνα plante du pied, semelle; v. *pardosesc*.

Patriárh, s., patriarche; - *patriarhíe*, s., patriarcat, demeure, maison du patriarche; - πατριάρχης, πατριαρχεῖον *idem*; *vsl.* patrijarŭhŭ, patrijarŭhija.

Pedepsésc, *í*, vb., punir, châtier; - *pedeápsă*, s., punition, châtiment, peine, pénitence, pénalité; *subt pedeapsă* sous peine; - παιδεύω, παιδεύγω (aor. παίδεισα ou παίδεψα) instruire, punir, châtier, παίδευσις, παίδεψις éducation, punition, châtiment; *vsl.* pedepsati *castigare*, pedepsija *poena*, *cr.* pedepsati *punir*, pedepsa *punition*, *vserb.* vedĕvsati, *nserb.* pedepsati se *se tourmenter*.

Penticostár, s., pentecostaire, rituel des fêtes depuis pâques jusqu'à la pentecôte; - πεντηκοστή pentecôte, πεντηκοστάριον *liber ecclesiasticus Graecorum, continens officium ab ipso Paschatis die usque ad Octavam Pentecostes* (D. C.); *vsl.* penĭtikostarĭ pentecostarium, *russ.* pentikostariĭ *idem;* du *vgr.* πεντεκοστή s. e. ἡμέρα cinquantième jour (après Pâques), d'où aussi fr. *pentecôte*, nhall. *pfingsten*, holl. *pinkster*, usl. *binkošti* pl.; v. Weig.[3] II. 368.

Periérie, s., curiosité; - περιέργεια idem; du *vgr.* περιεργεία, περιεργία *soin*, *exactitude*, *curiosité*, (περί-ἐργάζομαι-ἔργον); v. Curt.[3] 141.

Periorisésc, *í*, vb., limiter, restreindre; - περιορίζω destiner, déterminer, limiter, borner, resserrer; *vserb.* periorĭ *fines;* du *vgr.* περί-ὅρος.

Peteálă, s., clinquant d'or, lame; *peteală de aur* or en lame, (v. Arh. R. 2. 250); - *petelár*, s., lamier; - πετάλι clinquant d'or, πέταλον fer à cheval d'une plaque de fer (selon l'usage en Turquie), πετάλιον *lamina* (D. C.); *mlat.* petalum *lamina aurea in capite Romani Pontificis* (Du C.); *vsl. vruss.* petala, pitylĭ *folium*, *lamina*, *bulg.* petalo *fer à cheval* (du ngrec), *alb.* pétë *feuille d'un gâteau feuilleté*; du *vgr.* πέταλον, πέτηλον *feuille;* v. Curt.[3] 215.

Piftíe, s., gélatine, gelée, surtout gelée de viande; - πηκτή gelée, gélatine, πηκτός épais, caillé, coagulé; *cr. serb.* pitije pl., *turc* pykhty, poukhti *gélatine*, *gelée de viande*; du *vgr.* πηκτός (πήγνυμι) *joint*, *épais*, *caillé*, ἡ πηκτή, γάλα πηκτόν *fromage pressuré de lait caillé;* v. Curt.[3] 343; v. *pistil.*

Pirocsít, *piroscós*, *firocsít*, *firoscós*, a., expérimenté, intelligent, (Pan. P. 1. 19: căte basne *firoscoşii* undeva spunea 'n vileag); - cfr. πεῖρα expérience, πειρακτικός, πειραστικός folâtre, espiègle; v. Curt.[3] 357.

Pirón, *(chirón)*, s., grand clou, gond (Ptbrt.); *a tăia la piroane* donner des bourdes, duper, tirer des carottes; - *pironésc*, *í*, vb., clouer, fixer, braquer, coller (au fig.); *a pironi ochii* attacher ses yeux, fixer ses regards sur q.; - πειρούνι, περοῦνι, πηροῦνι, πιροῦνι fourchette, clou, περόνη, περόνι boucle, agrafe; *vsl. vbulg.* pironŭ, pirunŭ *furca*, *serb.* pirun *fourchette*, *alb.* piroún, piroúnj *fourchette*, peróně *clou*; cfr. it. esp. pg. *perno* penture, gond, pivot, *esp.* pernio *penture*, *it. dial.* pirun *fourche*, *nhall. bav.* piron *id.*; du *vgr.* περόνη pointe, ardillon d'une boucle, boucle, περάω, περονάω (πείρω); v. Diez D.[3] 314; Mikl. fdw. 46; Schmell. 1. 293.

Pirostéi, *(chirostéi)*, s. pl., trépied, chenet; - πυρωστία, πυρωστιά réchaud, trépied, chenet; du *vgr.* πῦρ *feu*, ἑστία *foyer*, *âtre*; v. Curt.[3] 385, 610 et *note.*

Pistíl, s., confiture de fruits; *pistil de prune* marmelade de prunes; - cfr. πηκτός *caillé*, *épais*, *vgr.* πήκνυμι, πήσσω, πήττω; v. Curt.[3] 342; v. *piftie.*

Pítă, s., pain, gâteau, fouace; *pita vacei* Agaricus prunulus; - **pitán**, *chitán*, s., pain, gâteau ordinaire, fouace, surtout comme portion monacale quotidienne de pain; - *pitúşcă*, s., petit pain; - *pitár*, s., boulanger; autrefois aussi charge de grand panetier à la Cour des Princes, c. à. d. surveillant de l'approvisionnement de pain et des boulangers du Prince, plus tard simplement un rang de boïar, de noblesse, (v. Ur. 2. 273: *pităria mare;* Sulz. 3. 153); - *pităreásă*, s., femme du pitar; - **pitărie**, s., boulangerie, rang de pitar; - πήτα, πίτα, πίττα gâteau, tourte, fogaccia, schiacciata (Somav.), *mgr.* πήτα, πίτα, πίτζα *placenta* (D. C.), *cr. serb.* pita *placenta*, pituljica *placentarum farctarum genus*, *vsl.* pitarĭ *dignitas in aula principum Valachiae*, *magy.* pita, pite *sorte de pâtisserie*, *turc* pidè, pitè *fouace*, *galette*, *gâteau*; le mot *mgr.* est peut-être d'origine slave; cfr. *vsl.* pitati *alere*, *educare*, pitomŭ *saginatus*;

du *vgr.* πατέομαι *manger*, sanscr. *pi* opimare, v. Curt.[3] 350; Mikl. L. Psl. 565; - cfr. aussi fr. *pitance* portion de vivres pour le repas d'un religieux, *pitancerie*, *pitancier*, *it.* pietanza, *it. lomb. esp. pg.* pitanza, *cat. prov.* pitansa *idem*, *baslat.* pictantia *portio monachica in esculentis ad valorem unius Pictae*, *cibus*, *pastus* (Du C.); cfr. le *mgr.* πήτα, πίτα qui pourrait bien être la source de ces mots romans; v. Diez D.[3] I. 319, Scheler D.[2] 354 pour leurs étymologies de ces mots.

Pitar, Piteasca, Piteştean, Piteşti, Pitestianca, noms de localités &c.

Pitác, s., papier, ordonnance, décret, (Ur. 1. 105: şi făcănduse domnescul nostru *pitac* (décret); - πιττάκιον, πιτάκιον, πιτάκι schedula, epistola, sequioribus Graecis Chartam pergamenam sonat (D. C.); *vsl.* pitakŭ, *lat.* pittacium, *vgr.* πιττάκιον; (v. El. lat. 207); le mot *roum.* vient direct. du *mgrec.*

Pitíc, *(chitíc)*, a. s., petit, nain; - **piciŭ**, *picilér*, s., petit. nain, bout d'homme, moutard; - **chiţibúş**, s., (pour *piţicúş*), s., bagatelle, minutie, (Conv. lit. XI. 192: cu *chiţibuşuri* de aceste să ne zăbăvim noi); - **chichinéţ**, *chichirnéţ*, s., (pour *pichinéţ*, *pitinéţ*), petite chose, chose de rien, petite maison, petit trou, (Al. Th. 49: un *chichineţ* acolo); - πίθηκος *singe*, *mgr.* πίθηξ, πιτζᾶς, πιτζός *pumilio*, *nanus*, *parvus*, *vgr.* πίθηξ, πίθηκος *singe*, *nain*, *vsl.* pitikŭ *simia*, *russ.* pitikŭ, *pol.* piteka *singe*; cfr. *bulg.* petpedik *nain*, *turc* picin *singe*, *magy.* pici, picinke, piciny *fort petit*, *alb.* pitsĕrĕ *petit*, *très-petit de taille* &c., pitsĕróig *rapetisser*; cfr. sard. *piticu* petit, *picciocu* garçon, *picciocca* fille, it. *piccinino*, fr. *petit*; v. Diez D.[3] I. 318; Schuch. 2. 203; El. lat. *pic* 203.

Pitic, Piticeni, Chichineţ, Chichinete, Chichineţele de sus-de jos, Chichineu, Chiţibuş, noms de localités.

Pízmă, *pismă*, s., dépit, haine, envie, rancune; *a ave pizmă pre cineva* avoir de la rancune contre q.; *a 'şi pune pizmă* s'obstiner, s'opiniâtrer, se piquer; - *pizmáş*, *pizmătarét*, *pizmós*, a., rancunier, haineux, opiniâtre, entêté; - *pizmuésc*, *i*, vb., porter envie, envier, garder, rancune à q., en vouloir à; - πεῖσμα, πίσμα *indignatio*, *odium*, *pertinacia*, *perfidia*, *obstination*, *opiniâtreté*, πεισμάταρης *pertinax*, *pervicax*, *perfidus*, *capricieux*, *obstiné*, *opiniâtre*, πεισματεύω, πεισματίζω, πεισματώνω, πισματώνειν *obstinato animo esse*, *être obstiné* &c.; *vsl.* pizma *odium*, pizmatorĭ *inimicus*, *cr.*

serb. pizma *rancune*, pizmen, pizmator *rancunier*, pizmiti *se être rancunier*, *bulg.* pizmŭ; cfr. *vgr.* πεῖσμα, πεῖσα, πεῖσις.

Plácă, s., lame, carreau, placage, planche, plaque; *căptuşire cu plăci* placage; *placă de tuciŭ* plaque de fer pour foyer de cuisine; - πλάκα table de pierre, carreau, plaque, planche (de fer &c.); *vsl. vserb.* plaka *lamina*, *alb.* plághe *dalle*, *vgr.* πλάξ, πλάκος; cfr. aussi de la même origine: macédor. *plocie* carreau, dalle, (*sternut cu ploci* Bojad. 164), *vsl.* ploča *saxum quadratum*, *bulg.* pločĭ, *serb.* ploča, *alb.* plótskë *dalle* (du slave); v. Curt.[3] 102; Mikl. fdw. 46; cfr. *plachie.*

Pláchie, s., une espèce de gâteau, (Ion. Cal. 78: malaiul se mănăncă şi fert cu lapte şi *plachie;* Al. Th. 505: vr'o *plachie*, qu'il explique 1761 par: *„o măncare depeşte"* ce qui est incorrect); πλακοῦς gâteau plat, *vgr.* πλακοῦς, οῦντος, d'où aussi lat. *placenta;* v. Curt.[3] 102; cfr. *placă.*

Plághie, s., motte de terre, de gazon, herbe couchée par le vent, (Cod. Dial. 46; Al. Poes. pop. 291: aduci *plăghiĭ* şi butuci *(Oltul)*; - πλάγι côté, costa di montagna, lato, fianco, parte, banda (Somav.), πλαγιάζω placer de côté, de biais, se coucher; v. *vgr.* τὰ πλάγια.

Plásmă, s., créature, création, imagination, fiction; - *plăsmuésc*, *í*, vb., créer, former, inventer, controuver; - πλάσμα créature, πλάσσω, πλάττω créer, former, inventer, controuver; v. Curt.[3] 376[b] *note.*

Plastográf, s., faussaire, interpolateur, falsificateur en écriture; - *plastografie*, s., falsification, altération, faux en écriture, πλαστογράφος idem, *praevaricator* (D. C.), πλαστογραφία idem; v. le m. p. et Curt.[3] 138.

Plic, s., paquet, surtout paquet de lettres; - πλίκος paquet; *pol.* plik, plika *idem;* de l'*it.* plico *paquet de lettres*, *esp.* plica, *fr.* pli *couvert*; du *lat.* plicare *plier;* cfr. *plec*, El. lat. 208.

Plicticós, a., ennuyeux, maussade, morose; - *plictisésc*, *í*, vb., ennuyer, *a se* — s'ennuyer; - πληκτικός piquant, ennuyant, πλῆξις ennui, πλήκτω, πλήττω, πλήσσω ennuyer; *vgr.* πλήσσω *frapper* &c.; v. Curt.[3] 367.

Pliroforíe, s., information, instruction, (v. Ur. 1. 9: după deplina ştiinţă şi *pliroforíe* ce au pentru starea ţinuturilor); - *pliroforisésc*, *í*, vb., 3. informer. instruire, (v. Ur. 1. 20; 3. 154; Arh. R. 1. 219); - πληροφορία instruction, conviction, persuasion,

πληροφορῶ, πληροφορέω instruire, informer, satisfaire, convaincre, persuader; v. *vgr.* πλήρης Curt.[3] 366 et φέρώ (φορέω) Curt.[3] 411.

Policándru, s., candélabre, lustre; - πολυκάνδηλον idem, *machina a templi fornice pendens lychnis compluribus instructa* (D. C.); v. *candelă* 642.

Polieléu, s., certains psaumes que l'on chante à l'église, (Panah. 3: şi când este *Polieleu*); - πολυέλεος *très-miséricordieux;* mgr. dicitur psalmus 134: Laudate nomen Domini, sicque appellatur, quod cum canitur, eodem tempore psalmus alius 135 accipitur: Confitemini Domino Dominum, quoniam in saeculum misericordia ejus (D. C.); du *vgr.* πολυ-ἔλεος *miséricorde.*

Polieléu, s., candélabre; - πολυέλαιος candélabre; *vsl.* polijelej, *nserb.* polijelej πολυκανδήλον genus, (*vgr.* πολυέλαιος abondant en huile, ἔλαιον huile); le mot ne vient pas, selon Mikl. L. psl. 614, du *mgr.* πολυέλεος *qui a une toute autre acception*; v. le mot précéd.

Poliloghíe, s., discours diffus ou long, loquacité, babil, caquet; - πολυλογία idem; du *vgr.* πολυ-λόγος; v. Curt.[3] 538.

Polítie, s., ville; - **politícă**, s., politique, formalité, urbanité, courtoisie, civilité; - *politicésc*, a., *politicéşte*, adv., civique, politique, civiquement, politiquement; - **politicós**, a., civil, courtois, poli; - *politicésc*, *i*, vb., *a se* — être d'usage, en usage, usuel; - πολιτεία gouvernement, ville; *mgr.* πολυδίον *municipium*, *oppidum*, (*mlat.* politía), πολιτική politique, πολιτικόν civilité, politesse, πολιτικός civil, bourgeois, politique, poli; *russ.* politika *politique*, *civilité*, *courtoisie*, političeskiĭ a. *politique*; *it.* polizía, *fr.* police, *nhall.* polizei &c.; du *vgr.* πόλις, πολίτης; v. Curt.[3] 374; v. Diez D.[3] 327; v. *poliţie*, El. slav. 274.

Politrícă, *politrihie*, s., Adianthum Capilli Veneris; - πολύτριχον idem; du *vgr.* θρίξ, τριχός *cheveu.*

Póliţă, s., police, lettre de change; - πολίτζα billet, obligation, lettre de change; *it.* pólizza, *esp.* póliza, *cat.* pólissa, *port.* póliza, apólice, *prov.* polissia, *fr.* police, *angl.* policy, *cr. serb.* polica, *alb.* politšezë, *turc* politcha *lettre de change*; pour l'étymologie du mot v. Diez D.[2] 327 et 3ème éd. 327; la première du basl. *polyptychum* (πολύπτυχον), la seconde du lat. *pollex-pollicis.*

Porfíră, s., pourpre, manteau de pourpre, (Arh. R. 1. 106: insuşi impăraţii de *porfira* lor desbrăcaţi; Pan. P. 3. 135); - πορφύρα *idem*; *vsl.* porŭfira *purpura*, *russ.* porfira *pourpre*, *manteau de pourpre.*

Potír, s., calice; - ποτήρα, ποτήρι verre à boire, pocal, τὸ ἅγιον ποτήριον *calice*, *mgr.* ποτῆρι, ποτήριον *calix*, *poculum*, *sed praesertim Calix in quo Christi sanguis consecratur* (D. C.); *vsl.* potirĭ, potirŭ, putirĭ, *vserb.* poterĭ *poculum*, *bulg.* potir, *russ.* potirŭ, *ptruss.* patyr, *cr. serb.* putir, putijer *calice*, *alb.* potír *verre à boire*, *calice*.

Practică, *practicá*, s., pratique, routine, projet de loi, procédure et style d'un acte, pratique, permission d'aborder et de trafiquer donnée à un vaisseau; (v. Ur. 1. 228: in *practicaoa* hotăriturilor şi a cercetărilor de scrisori); - *practicós*, a., pratique, expérimenté, (Beld. 64: şi intru a ţării slujbă indestul de *practicoşi*); - *practisésc*, *í*, vb., exercer, mettre au courant; *a se* — s'exercer; - *practisít*, part. a., exercé, expérimenté, (Ur. 1. 104: şi un logofăt *practisit* şi vrednic); - πρακτικά *acta publica*, *quae etiam* πράξεις *dicuntur* (D. C.), πρακτικός actif, exercé, expérimenté, πράττω (πράσσω) faire, agir; v. Curt.[3] 358 *note*.

Prisós, s., excédant, reste, surplus, superflu; *cu prisos* à l'excès, à foison; *de prisos* superflu; - *prisosésc*, *í*, vb., rester, être de reste, de trop, de superflu, surabonder; - *prisoseálă*, *prisosínţă*, *prisosíre*, s., reste, surplus; - *prisositór*, a., excédant, surabondant; - περισσός abondant, περισσόν, τὸ, le superflu, l'abondance, le reste, περισσεύω, περισσεύγω (aor. περίσσεψα) être superflu, être en abondance, rester, être de reste; *vgr.* περισσός, περισσεύω vb.; v. Curt.[3] 359; - Mikl. fdw. 54 tire *prisos* abundantia de *sosesc* venio.

Próaspăt, a., récent, nouveau, frais, tendre; - *prospătúră*, s., ce qui est récent, nouveau, frais; - *prospătéz*, *improspătéz*, *á*, vb., rafraîchir, raviver, renouveler, refaire, (L. B. traiter, régaler); - πρόσφατος fraîchement tué, frais, récent; du *vgr.* πρό-σφάττω-σφάζω *égorger*.

Próbota, s., nom d'un monastère, de villages &c.; - cfr. πρόβατον *brebis*.

* **Prochímen**, s., proposition, fait; *a veni la prochimen* venir au fait, à la question; - προκείμενον plan, projet, dessein; *vsl.* prokimenŭ *propositum*; v. *vgr.* κεῖμαι; Curt.[3] 45.

Procopsésc, *í*, vb., instruire, perfectionner, former, donner un gain, un profit; *a se* — faire du progrès, s'instruire, profiter, avancer, gagner; - προκόπτω, προκόφτω, προκόβγω (aor. πρόκοψα), profiter, faire des progrès, se perfectionner; *cr. serb.* prokopsati *prospérer*, *réussir*, *alb.* prokóps *je réussis*, *je fais des progrès*; v. *vgr.* κόπτω, Curt.[3] 68[b].

Prodosíe, s., trahison, (v. Ur. 3. 71; Cant. 21); - *prodót*, s., traître, rebelle, (v. Arh. R. 2. 217); - προδοσία trahison, προδότης traître; *alb.* prodós *je trahis*, prodót *traître*.

Proéris, s., intention, bonne intention, faveur; - προαίρεσις intention, dessein, libre arbitre.

Proestós, s, prévôt, préposé, prieur, (v. Ur. 1. 217: de rînduiţii *proestoşi* a lor); - προεστός, προεστώς préposé, directeur, prieur; *vgr.* προΐστημι préposer, οἱ προεστῶτες *les préposés*; v. ἵστημι; Curt.[3] 216.

Proforáoă, s., (pour *proforáă*) prononciation; - *proforisésc*, *í*, vb., prononcer; - προφορά prononciation, προφέρω, προφέρνω prononcer, alléguer; v. φέρω (φορέω) Curt.[3] 411.

* **Proftacsésc**, *í*, vb., arriver, venir, faire arriver, faire venir à temps, au temps propre, (Ur. 3. 147: te ai silit a *proftacsi* in vreme toate trebuincioasele slujbe; ib. 236: ca să *proftacseasca* oşti şi tunuri şi cele trebuincioase); - προφθάνω (aor. πρόφθασα et πρόφθαξα) *arriver*, *venir plutôt qu'un autre*, *arriver*, *venir au temps propre*, *à temps*; v. Vanič. 1166.

Prónie, s., providence; - πρόνοια prévoyance, précaution, prudence, ἡ θεῖα πρόνοια la divine providence; v. *vgr.* νοέω, v. Curt.[3] 135 *note*.

Pronómie, s., prérogative, privilège, (Ur. 1. 1: celor din vechi pronomii a ţării; Beld. 71); - προνόμιον prérogative, privilège; v. *vgr.* νομή, νόμος, νέμω; Curt.[3] 431.

Proschinitár, s., prie-Dieu, chapelle, (v. Ur. 1. 90); - προσκυνητάριον prie-Dieu, chapelle, petite église; *vgr.* προσκυνέω *adorer*, *se prosterner*; v. *vgr.* κυνέω, Curt.[3] 83.

Proscomedíe, s., offertoire dans la messe; - προσκομιδή, offertoire dans la messe, *offertorium*, *pars Missae in qua Sacrificium offertur a Sacerdote*, *funus*, *exequiarum apparatus* (D. C.), *vsl.* proskomidija *offertorium*; v. *vgr.* κομιδή-κομίζω.

Prosforá, s., don, offre, soumission; - προσφορά offre; v. *vgr.* φέρω (φορέω), Curt.[3] 411; v. *prescura*, El. slav. 289.

Prosóp, s., essuie-main, touaille (pour le visage); - πρόσωπον visage, figure, face; v. *vgr.* ὁπωπέω *voir*, Curt.[3] 627.

Protezmíe, **profezmíe**, s., terme, (v. Ur. 1. 211; 4. 191); - προθεσμία *dilatio*, *terme*; v. *vgr.* θεσμός, τίθημι, Curt[3]. 309.

Protíe, s., primauté, primat, préférence, (Ur. 1. 163: insă

protia a volniciei de a lua sau a da schimb; Con. 61); - πρωτεῖον primauté, primat, la première place; v. *vgr.* πρῶτος, προ; Curt.[3] 380.

Protimíe, *profimíe*, *protímisis*, s., (v. Ur. 1. 138; 3. 148), antériorité, préférence, primauté, main (au jeu); - *protimisésc*, *i*, vb., préférer; - προτιμή, προτίμησις préférence, prééminence, main (au jeu), προτιμῶ, προτιμάω, προτιμέω, προτιμεύω, προτιμεύγω (aor. προτίμευσα) préférer, donner la préférence; v. *vgr.* τιμάω, τιμή, Curt.[3] 649.

Psálm, s., psaume; - *psalmódie*, s., psalmodie; - **psált**, s., chantre d'église; - *psaltichíe*, s., art de chanter à l'église, (Ur. 2. 226: şi impreună cu acestea paradosesc şi *psaltichia* căntătoare); - *psaltír*, *psaltírie*, s., psautier; - ψαλμός, ψαλμοδία, ψάλτης, ψαλτική, ψαλτήριον idem; *vsl.* psalŭmŭ *psalmus*, psalŭtyrĭ, psalŭtyria *psalterium*, *russ.* psalomŭ, psaltirĭ, psaltyrĭ, *pol.* psalm, żałm, żłam, żotłarz, psałterz, *čech.* žalm, žaltář, *nsl.* psalm, psaltir, žoltar, *cr.* psalam, psaltir, saltĕr, *serb.* psaltir, *alb.* saltèer (R.), *vhall.* psalmo, salmo, psálteri, saltari, *nhall.* psalm, psalter, *it.* salmo, salterio, saltero, *vfr.* salme, saume, sautier, *nfr.* psaume, psautier &c.; du *vgr.* ψάλλω *toucher* &c.

* **Psíf**, s., vote (Ur. 3. 129: să se desfacă *psiful*; Cant. 297: să aştepte *psiful* de la Biserica cea mare a Ţarigradului); - ψῆφος petite pierre, chiffre, jeton, vote; v. *vgr.* φήχω *frotter;* v. *psifoi.*

Psífoi, s. pl., mosaïque (Arh. R. 2. 50: marmurile şi *psifoile*, şi zugrăvălile cu *psifoi*); - ψῆφαι, αἱ, mosaïque; du *vgr.* ψῆφος *petite pierre*, ψηφωτός *marqueté de petites pierres;* v. *psif.*

R

Rígă, s., roi; - *rigát*, s., royaume; - ῥήγας, ῥηγάτον idem; *vserb.* riga *rex*, *alb.* règ *re*, reginèsc, regnesc *reina*, *regina* (R.); it. *rege*; du lat. *rex*, *regis*.

Rígla, s., règle pour tracer des lignes; - *riglár*, s., idem, (Hill Gr. lat. 29); - ῥήγλα, ῥίγλα, ῥίγα règle, ligne, règle pour tracer des lignes; *alb.* righ *riga per rigare* (R.), de l'*it.* riga *ligne*, *règle*, rigo *règle*; du *vhall.* rîga *ligne*, *mhall.* rîge, rîhe,

nhall. reihe, *basall.* rige, rëge, *néerl.* rijghe, rijg, rij, *pol.* ryga *ligne*; la forme ῥίγλα a été certainement influencée par l'it. *regola*, fr. *règle*, lat. *regula*; v. Diez D.[3] II. 58.

Rînchéz, *á*, avec une forme tronquée: **nechéz**, *á*, vb., hennir; - *rinchéz*, *nechéz*, s., hennissement; - *mgr.* ῥονκανίζειν, ῥονχανίζειν, ῥογχάζειν, ῥονχαλίζειν *stertere*, *rhonchizare*, *ngr.* ῥογχαλίζω, ῥονχαλίζω, ῥονχάζω *ronfler*; du *vgr.* ῥόγχος, ῥόγκος (ῥέγχω, ῥέγκω), lat. *ronchare*; le mot *roum.* vient direct. du *mgrec.*; v. El. lat. 231.

Ritós, adv., expressément, exprès; - ῥητῶς nominatim, expresse, expressément, ῥητός, ῥητόν exprimé, prononcé, dit, parole; v. *vgr.* ῥητός, εἴρω; Curt.[3] 493.

Ródie, s., Malum punicum, punica granatum, grenade; - *ródin*, s., grenadier; - ῥόδι, ῥοΐδι grenade, ῥοδία, ῥοϊδία grenadier; *vsl.* rodiĭ *malum punicum*; *vgr.* ῥοά, ῥόα, ῥοιά, ῥοίη grenade, grenadier; v. Hehn[2] 203.

Rododáfin, s., Nerium oleander, laurier-rose; - ῥοδοδάφνη id., ῥόδον rose, δάφνη laurier; (aussi πικροδάφνη, πικρός amer); v. Hehn[2] 355; v. *dafin*, El. ngr. 653.

Rodozahár, s., (Conv. lit. X. 76, 335 par confusion *rod de zahar*), conserve de roses; - ῥοδοζάχαρη, ῥοδοζάχαρον idem; de ῥόδον *rose*, ζάχαρη *sucre*.

S

Sábură, s., saburre; - σαβοῦῤῥα; *turc* sâboura, *vulg.* safra, *alb.* savoúrĕ, savórrĕ, šoûr, žoûr, *it.* saburra, savorra, zavorra, *esp.* zahorra, sorra, *port.* saibro, saivo, *prov.* saorra, *fr.* saburre, saore; du *lat.* saburra; v. El. lat. 237.

Sachelários, s., chapelain du Métropolitain; - σακελλάριος sacellarius (D. C.); *vsl.* sakelariĭ *idem*; du lat. *sacellum* (sacrum) chapelle.

Sácos, s., chasuble des Métropolitains, (Ur. 1. 239: au trimis şi mitra şi *sacos*; ib. 2. 239; coroană şi *sacos*); - σάκκος *Patriarcharum et Metropolitarum vestis*, *manicis carens*, *corporis*

astricta ut saccus &c. (D. C.); *vsl.* sakosŭ *saccus*; du *lat.* saccus, v. El. lat. 237; v. Vanič. fdw. 46.

Saiá, *seiá*, s., espèce de tunique, saie, sayon, (Al. B. 1. 46: cu *seiaoa* imbăirată); - σαγήνον, σαγία, ʒαγιά, σαϊά serge de laine; *turc* saïâ *serge*, *vsl.* sagŭ *saccus*, *pol.* saja *serge rase*, sajan, sagaj *tunique*, *serb.* saja *panni purpurei genus*, *serge*, *bulg.* sajŭ *vêtement long de dessus*, *nsl. cr. serb.* sag *tapis*, *magy.* saja *serré*, *double* (des étoffes), *it.* saja, sajo, *esp.* saya, sayo, *pg.* saya, saia, *prov.* saga, saia, *fr.* saie, sayon *manteau*, *it.* sagetta, *esp.* sayete, *pg.* saieta, saeta, *fr.* sayette, *mhall.* seit, *mlat.* sagia, saia *panni species*, seia *tunica*; du *lat.* saga (chez Ennius) forme concurrente de *sagum* (vgr. σάγος) manteau guerrier, mot gaulois; suivant Dief. Orig. 411 *sagum* s'employait dès les temps classiques comme nom d'une étoffe; v. Diez D.[3] I. 364; Mikl. fdw. 51.

Sálce, s., sauce, trempe; - σάλτζα *embamma*, *intinctus* (D. C.); *turc* sâlsa *sauce*, *alb.* šaljtsë *espèce de lait aigre que l'on conserve pour l'hiver*; *it. cat. esp. prov.* salsa, *vfr.* sause, sausse, *nfr.* sauce, *čech.* šalše, *mhall. nhall.* salse, *mlat.* salsa; du *lat.* salsus *salé*; v. El. lat. 242 *sare*; le mot *roum.* vient direct. du *ngrec.*

Saltár, *sertár*, s., tiroir, layette; - συρτάρι tiroir, de l'ital. *serrato* enfermé, part. de *serrare*, esp. prov. *cerrar*, prov. *serrar*, fr. *serrer*; du lat. *sera* serrure; le mot *ngr.* a pris l'acception du *contenant* au lieu du *contenu* - de *l'objet enfermé*; v. El. lat. 322.

Sápă, s., sarcloir, houe, hoyau, pioche; *a remăne in sapa de lemn* être réduit à la besace; - *sapóiŭ*, s., hoyau, pioche, pic; - *săpălígă*, s., serfouette, houette; - *săp*, *á*, vb., houer, piocher sarcler, biner, labourer, creuser, fouiller, graver, sculpter; *a săpa in piatră* sculpter une pierre; *a săpa in aramă* &c. graver sur cuivre; *a săpa cu apă tare* graver à l'eau forte; - τζάπι bêche; *turc* tchapâ *sarcloir*, *bêche*, *houe*, *magy.* szapoly *bêche*, *alb.* šát, šátë *hoyau*, *pioche*, *herse*, šatóig *piocher*, *it. rouchi* zappa, *esp.* zapa, *fr.* sape, *it. vb.* zappare, *esp.* zaper, *fr.* saper; Diez D.[3] I. 449 cfr. *vgr.* σκαπάνη (σκάφη) *bêche*, σκάπτειν *fouir* et dit que dans ce cas le mot procéderait de l'Italie; v. Mikl. Ngr. 32; Curt.[3] 109.

Saparínă, s., salsepareille; - σαπαρίνα idem.

Sărăcustă, s., prière pendant 40 jours pour l'âme d'un défunt; - *mgr.* σαρακοστή pro τεσσαρακοστή *quadragesima*, σαρακοστός *quadragesimus*, σαρακοστή carême de 40 jours, *vsl.* sarakusti, sorokustija *quadragesima*, sorociny pl. *officium mortuorum quadra-*

gesima post mortem die peragi solitum, russ. sorokustie, sorokustú, *ptr.* sorokusty *praeces quae in ecclesia pro defuncto fiunt per XL dies*; v. Mikl. fdw. 54; v. *sorocoveţ*, El. slav. 354.

Sărindár, *sarandár*, s., aumône que l'on fait à l'église pour prier pour les morts pendant 40 jours et aussi pour des prières en général, (Ur. 5. 149: au luat frumoase parastase şi pre grase *sarandare*; ib. 257: să'i facă *sarindar* nelipsit la sf. jertfelnic; Negr. 281: drept credincioşii vor fi datori a da *sarindare* pentru ca să se curăţe de amestecat &c.); - σαραντάρι *quadrigies Missarum pro defunctis* (D. C.), σαραντάρι nombre de 40 messes, (de σαράντα pour τεσσερακόντα *quarante*); *vsl.* sarandarŭ, salandarŭ *donum pro officio mortuorum, cr. serb.* salandar, sarandar *aumône que l'on fait aux moines pour prier pour les morts pendant 40 jours entre Pâques et la fête de l'Ascension de J. C.*

Sărindăreanca, Sărindăreasca, Sărindarul de jos - de sus, noms de localités.

Sarsaílă, s., badaud, nigaud, homme singulier, bizarre; - cfr. le mot suivant et *alb.* šastísouri *badaud*, *niais*; - *sarsailă* serait alors pour *sasailă?*

Sastisésc, *sistisésc*, *í*, vb., (macédor. ţahtisesc), se confondre, se déconcerter, se décontenancer; (Beld. 100: Balş remăne in uimire ameţit şi *sastisit*; Al. Th. 409: dar nu me *sastisesc* nici de cum; ib. 811: nu acum, că's prea *sastisită*); - σαστίζω se confondre, se troubler; *alb.* šastís je confonds, je déconcerte, je me confonds &c.; du *turc* châchmaq se *confondre, se déconcerter.*

Satánă, s., satan; - *satanicésc*, a. *satanique*; - σατανᾶς, *vsl.* satana, sotona, sataninĭskŭ, sotoninĭskŭ *satanae*, *russ.* satana, *ptr. nsl. cr. serb.* sotona; *pol.* szatan, *čech.* satanáš; mot hébraïque = *adversaire.*

Scáfă, s., vaisseau à boire, auget (meun.; v. Arh. R. 2. 243: albii, covaţi, *scafe*); - *scăfĭtă*, s. dim.; (Al. Bal. 1. 8: ca să'ti care, cu o *scăfiţă* apă tulbure in temniţă); - **scăfărlíe**, s., crâne; - σκαφή auge, auget, esquif, *mgr.* σκαφιόλιον, σκαφιόλλιον, σκιαφιολία cyathus (D. C.); v. Curt.[3] 109.

Scápăr, *scăpărá*, vb. jeter des étincelles, faire des éclairs, battre le briquet; - *scăpărătóare*, s., briquet, fusil; - *mgr.* στραπή pour ἀστραπή *fulgur*, στράπτειν, στράφτειν pour ἀστράπτειν; ἀστραπή foudre, ἀστράπτω luire, reluire, faire des éclairs; *alb.* škrepĕtíg, škeptínj *jeter des étincelles, faire des éclairs, battre le bri-*

quet; škrépĕs *pierre à fusil*, škrép *il fait des éclairs*, škrép *faire, jeter des étincelles en attisant le feu, battre le briquet;* škrépmetĕ *fusil, briquet; vgr.* ἀστράπτω *faire des éclairs, reluire.*

Scárpă, s., sourtout le pl. *scarpi*, soulier de femme, escarpin; - σκαρπίνι escarpin; *it.* scarpa, scarpino, scappino, *esp.* escarpin, *port.* escarpim, *vfr.* escapin, *nfr.* escarpin, *russ.* karpetka, *pol.* skarpetka, *baslat.* scarpus; v. Diez D.[3] I. 368; Scheler D.[2] 170.

Scatíŭ, s., Fringilla spinus, Emberizza citrinella, serin, loriot, bruant; - σκαθὶ loriot, bruant; du *vgr.* ἀκανθίς (ἄκανθα) *chardonneret.*

Schímă, *shímă*, s., geste, contenance, maintien, port, air, habit; *shimă monahicească*, habit religieux, froc de moine; - **schimonáh**, s., moine; - **schimosésc**, *schimonosésc, í*, vb. gesticuler, grimacer, déformer, défigurer, contourner, contrefaire, enlaidir, altérer (Ur. 2. 50: iară cine va incepe al *schimosi* acest aşezămînt al nostru); *schimositór, schimonositór*, a., s., bouffon, grimacier, &c.; - **schizmésc**, *í*, vb. (pour *schimizésc*), former, figurer, distinguer, (Arh. R. 1. 17: şi slăvitul podoaba'l *schizmeşte*); - σχῆμα forme, figure, habit religieux, geste, traits du visage, mines, modulation (du chantre); - *mgr.* σχῆμα quaevis hominis conditio vel quivis status, praesertim ecclesiasticus, habitus, magistratus, habitus monachicus; duplex autem vel potius triplex est apud Graecos τῶν μοναχῶν σχῆμα vel certe monachorum tres sunt gradus &c. (D. C.), σχηματίζω former, figurer, σχηματισμός, σχημάτισις, σχημάτισμα formation, action de former, ἀσχημίζω défigurer, enlaidir, ἀσχημοσύνη difformité, laideur; *vsl.* skima *vestis monachi*, *russ.* shima *figure*, *forme*, *habit religieux des ascétiques de St. Basile*; *alb.* shímĕ *forme*, *figure*, skjímĕ *ornement*, *parure*, skjimĕtár, skjimatoúar *qui aime à se parer*; v. Curt.[3] 170; v. *schimnic*, El. slav. 331.

Schingiuésc, *í*, vb., tourmenter, torturer, appliquer à la question; *a se* — se tourmenter, se torturer, (Ur. 4. 69: umblă prin ţară ucigănd şi *schingiuind*; Negr. 348: care servia spre *schingiuirea* prizonierilor); - *schíngiŭ*, s., torture, tourment, (Con. 246: să'l omoare in *schingiuri*); - σκεντζεύω, σκεντζεύγω torturer, tourmenter, appliquer à la question, σκεντζές, σκέντζεμα torture; du *turc* ichkendjè, echkendjè, chikendjè *tourment*, *torture*, ichkendjè *it*, ichkendjèlemek *tourmenter*, *torturer*.

Schíptru, s., scèptre; - σκῆπτρον; *vsl.* skiptrŭ *sceptrum*; v. Curt.[3] 108.

Sclifosésc, *í*, vb., *a se* — pleurer, faire semblant de pleurer,

commencer à pleurer; - cfr. κλαίω, κλαίγω (aor. ἔκλαψα) pleurer, plaindre, κλαίομαι, κλαίγομαι (aor. ἐκλάφθηκα) se plaindre.

Schír, *schiros*, s., squirre; - σκίῤῥος; *pol.* skir *scirros*, *scirrhoma*.

Sclivisésc, *í*, vb., polir, fourbir, brunir, lisser, lustrer; - *sclivisitóare*, s., lissoir, polissoir; - *sclivisitór*, a., s., polissant, polisseur &c.; - σκλιβώνω, στιλβώνω lisser, polir, *mgr.* στιλβώνειν στλιβόννειν *laevigare*, *polire* (D. C.); *vgr.* στιλβόω-στίλβω; v. Curt.[3] p. 491.

Scóp, *(scopós)*, s., dessein, intention, fin, projet, vue; *cu scop de* en vue de; *a ave de scop* avoir dessein, intention; - σκοπός dessein, intention, but, fin; *lat.* scopus, *it.* scopo, *esp. port.* escopo; v. Curt.[3] 111; El. lat. 247; le mot *roum.* vient direct. du *ngr.*

Scoposeni, noms de village.

Scórpie, s., (*scórchie*, Negr. 214), scorpion; - σκορπιός *idem*; *alb.* škrápjë, škrap, krap, *vsl.* skrapiĭ, skorŭpija *scorpio*, *it.* scorpio, scorpione &c.; v. El. lat. 247; le mot *roum.* vient direct. du *ngrec.*

* **Scordáleă**, *scordóleă*, s., aillade; - σκορδαλία, σκορδαλατία aillade, σκόρδον, σκόροδον ail, *vgr.* σκοροδάλμη *aillade*, (σκοροδ-άλμη), σκόρδιον, σκόροδον *ail.*

Scuffe, *(scufă)*, s., coiffe, calotte, bonnet de nuit; - *scufiér*, s., bonnetier; - **coif**, s., casque; - *coifár*, s., fabricant de casque; - *incóif*, *á*, vb., coiffer d'un casque; - σκουφία bonnet, coiffe, bonnet de femme, *cuphia*, *birretum*, *capitium* (D. C.), σκουφᾶς bonnetier, σκουφώνω coiffer; *russ.* skuĭjá, skuféĭka, *pol.* kofia, skofia, szkofia, *serb.* skovija, skuvija, *turc* uskiouf, iskoufie, *vulg.* skoufie *bonnet*, *it.* cuffia, scuffia, *cat. esp.* cofia, escofia, *port.* coifa (anc. escoifa), *prov.* cofa, *vfr.* coife, *nfr.* coiffe, *angl.* coif, *vhall.* kuppa, kuppha, kuppya = *mitra*; (v. D. C. au mot σκουφία); *mlat.* cuphia, cuffia, coffia, cofia, coifa; tous ces mots réprésentent le lat. *cuppa*, forme accessoire de *cupa* vase, gobelet, *fr.* coupe; v. Diez D.[3] I. 148; v. *cupă*, El. lat. 69; El. ngrecs 653; *coif* est un néologisme.

Scúl, s., écheveau, peloton, rouleau, paquet de fil &c., trousse, trousseau c. à. d. fil, soie, laine &c. plié, replié, rouleau de toile, (v. Pumn. Gr. 74); - **scúlă**, s., attirail (de ménage), outil, ustensile, instrument, quelque chose de précieux, bijou, joyau; *sculele chirurgiei* trousse de chirurgien; - σκοῦλα, σκουλί, σκουλούδι, σκουλίδι écheveau, quenouillée de lin &c., σκουλαρίκι, σκολαρίκι pendant d'oreilles; *alb.* skoulí *quenouillée de lin*, *turc* uskiul

bouffette; pour l'origine du mot *ngrec* cfr. *fr.* écheveau = *lat.* scapellus de *scapus* fût, hampe, tige, rouleau; v. Diez D.[3] II. 280.

Scumbríe, *scrumbíe*, s., Clupea harengus, hareng; - *scrămbiţă*, *scrímbiţă*, *scúmbriţă*, *scrúmbiţă*, s. dim., (v. Arh R. 2. 252); - σκόμβρος, σκομπρί, *alb.* skoumbrí, skroumbrí, *turc* isqomorî, *vulg.* sqoumri *maquereau*, *it.* sgombero, scombro, *esp.* escombro, *fr.* scombre, *lat.* scomber, *vgr.* σκόμβρος.

Scúrtă, s., bubon aux aines, sous les aisselles, varice; - cfr. σκουρδοῦλα *peste*; cfr. *vgr.* κορδύλη, σκοροδύλη *tumeur*.

Sehastríe, s., ermitage, cloître; - *sehástru*, *sahástru*, *săhástru*, s., ermite, anachorète, (Ur. 5. 360: adevărați *săhastri* la acele mănăstiri); - *sehăstresc*, *í*, vb., vivre en ermite, vivre avec d'autres ermites dans un petit cloître, (Ur. 2. 292: căţi intru acest sfinţit schit lăcuesc şi impreună *sehăstresc*); - ἡσυχαστής qui vit tranquille, ermite, moine, ἥσυχος tranquille, ἡσυχασταί *dicti monachi solitarii qui in solitudines secedebant*, ἡσυχάστρια *solitaria*, ἡσυχαστήριον *cella solitarii* (D. C.); *vsl.* sihastirija *monasterium;* du *vgr.* ἥσυχος de ἧμαι (ἥσμαι) *seoir, s'asseoir*; - Diez Gr.[3] II. 391 prend *astru* dans *sehastru* pour la terminaison lat. *aster*.

Sélină, *(ţélină)*, s., Apium graveolens, céléri; - σέλινον ache, céleri; *alb.* selín *persil*, *russ.* seldereĭ, *ptruss.* selerija, *pol.* seler, *čech. cr.* celer, *nsl.* zelena, *magy.* zeller, *it.* sedano, sellaro, *vénit.* seleno, *piém.* seler, *à Côme* selar, *fr.* céléri, *nhall.* selleri, *dial.* zellerie, *mlat.* selinum, *vgr.* σέλινον; v. Diez D.[3] I. 376.

Septémvrie, s., Septembre; - σεπτέμβρης, σεπτέμβριος; *vsl.* septębrŭ, *it.* settembre, *lat.* september - bris &c.; le mot *roum.* dénote une origine *greco-slave*.

Sfeterisésc, *í*, vb., malverser; - *sfeterisciálă*, *sfeterismós*, *sfeterisíre*, s., malversation, (Ur. 5. 437: se vor dovedi cu vre un *sfeterismos* de bani; ib. 443: ori că vor face *sfeterismos* in bani); - σφετερίζομαι s'approprier, usurper, σφετερίσμα, σφετερισμός appropriation, usurpation; *mgr.* σφετερίζεσθαι *peculari* σφετερισμός *usurpatio*, *vgr.* σφετερίζω, σφετερίζομαι s'approprier, σφέτερος (pron.); v. Curt.[3] 601.

Sgúră, s., (macédor. *zgurrie*), scorie, mâchefer; - σκουρά, σκουριά idem; *alb.* skourí, zgjúrĕ, *vserb.* skurija, *it.* scoria, *esp. port.* escoria, *fr.* scorie, *lat.* scoria, *vgr.* σκωρία; v. Curt.[3] 110; le mot *roum.* vient direct. du *ngrec*.

Sígur, a., sûr, positif, éprouvé; - *siguraríésc*, *siguripsésc*, *í*,

vb., assurer, garantir, prendre des sûretés, (C. C. § 291: să o *sigaripseasca* (averea) prin pecetluire); - σιγούρος sûr, σιγουράρω (aor. σιγουράρισα) et d'une forme * σιγουρεύω (aor. * σιγούρεψα) assurer, *alb.* síghouro *sûrement*, sighouréps *je mets en sûreté*; v. El. lat. 254; les mots *roum.* viennent direct. du *ngrec.*

Sínghel, s., syncelle; - *singhelie*, s., dignité de syncelle, (Ur. 4. 415: cu a noastră Patriarchicească şi sinodicească *singhelie*); - **protosínghel**, s., vicaire d'un patriarche, archevêque, évêque); - σύγκελλος, σύγγελος *cancellaneus*, *domesticus*, *qui in eadem cella habitat*, *tanquam socii vitae testis*, *dignitas ecclesiastica*, *ita praesertim appellabantur Patriarcharum*, *Metropolitarum*, *Episcoporum Cancellanei velut eorum vitae testes*, σύγκελλος *denique idem qui Episcopi suffraganei*; πρωτοσύγκελλος primus inter Syncellos (D. C.), σύγγελλος est = συν-κελλιώτης donc propr. *cohabitant d'une cellulé*, de κελλίον, *lat.* cella; cfr. *chilie* 646.

Protosinghel, nom d'un village.

Siníe, s., pot au gâteau; - σινί pot au gâteau, tourtière; *alb.* sĕní *espèce de grand plateau en métal servant de table à manger*; le mot doit être d'origine turque.

Sinisforá, s., contribution, rapport des biens à succession à la masse (jurispr., Ur. 4. 120: cu darea prin *sinisfora* din partea fieşte-cărei trepte; C. C. § 1006, 1582; - συνεισφορά contribution, *collatio bonorum* (D. C.); v. Curt.[3] 411.

Sinód, s., synode; - σύνοδος, *russ.* sinodŭ.

Sinorésc, *sinorisésc*, *í*, vb, confiner, être limitrophe, borner, limiter, restreindre; - *sinoriáş*, s., habitant limitrophe, voisin; - συνορεύω, συνορίζω confiner, être limitrophe, σύνορον frontière, συνορίτης voisin; *csl.* sinorŭ *confinium*, *bulg.* sinor, *cr. serb.* sinor *frontière*, sinoriti *confiner*, *alb.* sünór, sünoúar *frontière*, sünoréps *je confine*, *turc* sinor, *vulg.* synyr *confins*; du *vgr.* σύνορος (σύν-ὅρος).

Sîrmă, s., métal trait, surtout fil d'archal; - *sirmár*, s., tréfileur, affineur; - *sirmărie*, s., tréfilerie, affinerie; - σύρμα trait, action de tirer, fil (de fer &c.) *aurum vel argentum ductile vel in filo diductum* (D. C.); *cserb.* sirĭma *filum*, *userb.* srma *argent* (sans doute *fil d'argent*), *bulg.* sŭrma; *alb.* sírmë, sĕrmë, sĕrmá *fil de métal*, *fil de soie*, *argent*, *turc* syrma *or* ou *argent trait*, *fil d'or*, *d'argent*; du *vgr.* σύρμα *ce qui est traîné*, *tiré après q.*, de σύρω *traîner*, *tirer*; v. Mikl. fdw. 55.

Sméur, s., Rubus idaeus, framboisier; - *sméură*, s., framboise,

σμέουρον framboise, *turc* zemâvla, zmaula, izmaula *framboise*; le mot *ngr.* vient direct. du turc *zmaula*, qui à son tour l'a reçu du *russ. pol. čech. nsl. cr.* malina, *magy.* málna *Rubus idaeus* (bacca).

Smeura (Zmeura), Smeurel, Smeurean, Smeurat, Smeuret, noms de localités.

Sosésc, *í*, vb., arriver, venir, toucher à qch.; - σώζω, σώνω, (aor. ἔσωσα) sauver, arriver (dans un lieu, sans doute arriver *sauf*), parvenir, joindre, atteindre, suffire, finir; - σώζειν *ire, pergere; bulg.* sosa *venire, alb.* sos *finir, arriver, sauver, atteindre,* sósourĕ *fin, arrivée, délivrance* &c., sos *il suffit,* sóse *fin; vgr.* σώζω (σαόω, σώφ); v. Curt.[3] 570.

Spăn, *(spîn)*, a., imberbe ou qui à très-peu de barbe; - *spănátic*, a., idem; - σπανός homme sans barbe ou qui a très-peu de barbe, indigent, σπάνιος rare; *vsl.* spanŭ *barbam raram habens, it. sic.* spanŭ *rare*; du *vgr.* σπανός, σπάνιος *indigent, rare* &c.; v. Curt.[3] 354 et *note.*

Spanác, s., épinard; - σπανάκι; *turc* ispanâq, *alb.* spinákj, špinákj (H., de l'it.), spanákk (Kav., du grec ou turc), *nsl.* spanac, španak, špinac, *serb.* spanać, *pol.* szpanak, szpinak, spinak, *čech.* špenat, špinat, *russ.* špinatŭ, *it.* spinace &c.; v. El. lat. *spîn* 260; le mot *roum.* vient direct. du *ngrec.*

Sparángă, s., asperge; - σπαράγγι idem; *nsl.* šparga, šparoga, *pol.* szparag, szparaga, *russ.* sparza, *magy.* sparga, *nhall.* spargel, *it.* sparágio, sparágo, asparago, *vgr.* ἀσπάραγος, *lat.* asparagus; v. Vanič. fdw. 5.

Spatár, s., autrefois porte-glaive du Prince, plus tard un titre de noblesse, (Cant. 158); - *spătăríe*, s., dignité, rang de Spatar; - **spătăreásă**, s., femme du Spatar; - **spatíe**, s., pique au jeu de cartes; - σπαθάρης, σπαθάριος porte-glaive, σπάθη, σπαθί épée, glaive, σπαθὶ εἰς τὰ χαρτιά pique au jeu de cartes; *nhall.* spaten; v. *spată*, El. lat. 259; *şpagă*, El. slav. 392.

Spégmă, s., (L. B.) ficelle; - σπάγος, σπάγγος, σπάγκος ficelle; *alb.* spángho, spánghĕ *id.*, de l'*it.* spago *ficelle, nhall. suisse et souabe* spage, *autr. bav.* spagat, spaget (*it.* spaghetto), *mlat.* sparcus, spacus; d'une forme *sparticus*, du *lat.* spartum, (*esp.* esparto), *vgr.* σπάρτον; v. Diez D.[3] II. 68; Weig.[3] II. 737.

Spiţér, s., pharmacien; - *spiţeríe*, s., pharmacie; *spiţerii*, pl. épiceries, drogues; - σπετζιάρης, σπετζιέρης pharmacien, σπετζιαρεῖον pharmacie, σπλετζιαρεία, σπλετζερία *speciaria, officina aroma-*

toriorum, σπλετζέριος *aromatarius*, σπετζίαις, σπέτζαις *species*, *aromata*, σπετζειρικά *aromata*, *turc* ispitchâr *pharmacien*, *it.* speziale, spezieria, *esp.* especiero, especeria, especieria, *port.* especiero, especiaria, *rcat.* especier, *prov.* espessier, espessiaria, especiaria, *fr.* épicier, épicerie, *nhall.* spezerei, *mlat.* speciaria, *alb.* spétsë *poivre* (H.); du *lat.* species, *it.* specie, *cat. esp. prov.* especia, *port.* especie, *fr.* épice, espèce, *angl.* spice; v. El. lat. 260.

Splínă, s., rate; - *splinátic*, a., hypocondriaque; - *splinie*, s., mal de rate; - *splinúță*, s. dim., aussi Solidago virga aurea; - σπλῆνα rate, σπληνία mal de rate, σπληνικός hypocondriaque; *vsl.* splina, *bulg.* splinŭ *splen;* (cfr. *vsl.* slezena, *nsl. čech.* slezena, *pol.* śledziona, *cr.* slizena); *alb.* splínë *reins* (H.), splenjie *splen tumidus* (Rheinh.), šprétkë *rate*, špënétkë *reins*, *lie de vin*, *de vinaigre* (H.), *sard.* spreni, *angl.* spleen; du *lat. grec* splen, σπλήν; v. Curt.[3] 390; El. lat. 260.

Stacós, s., homard; - *stacoșiŭ*, a., écarlate, cramoisi, purpurin, ponceau; - ἀστακός homard; *turc* istákos, *serb.* jastog, *alb.* stakó, *it.* astaco, *lat.* astacus, *vgr.* ἄστακυς, ὄστακος; v. Curt.[3] 213 *note.*

Stafídă, *strafidă*, s., raisin sec, raisin passé; - *stafidéz*, *á*, vb., *a se* — se sécher (des raisins); - σταφίδα raisin sec, σταφιδιάζω sécher des raisins, *alb.* stafide *idem*, *vsl.* stapida *uva passa*, *vgr.* σταφίς-ίδος, σταφίδιον *raisin sec*, σταφυλή *raisin;* v. Vanič. 1129.

Stámpă, *stámbă*, s., toile peinte, toile de coton imprimée, indienne, gravure, estampe, estampille, timbre; *a da pe stampă* mettre au jour, découvrir; - *stămpuésc*, *í*, vb., estampiller, marquer, timbrer; - στάμπα estampe, taille douce; *nsl. cr. serb.* štampa *impression* (d'un livre &c.), štampati *imprimer*, *alb.* stámpë *impression*, *presse;* (cfr. štëmbár *potier*); de l'*it.* stampa *impression* (d'un livre &c.) *empreinte*, *estampille*, *presse*, stampare *imprimer*, *estampiller* &c., *esp. port.* estampa, s., estampar, vb., *fr.* estampe, s., estamper, vb., qui à leur tour viennent du vhall. *stamphon*, nhall. *stampfen*; v. *șteamp*, El. slav. 393; v. Diez D.[3] I. 397.

* **Stavropígheon**, s., (v. Ur. 1. 97: fiind ca monastirea sfântului Spiridon este *stavropigheon* după așezarea de legătură ce s'au făcut cu biserica cea mare); - *mgr.* σταυροπήγιον *jus figendae Crucis seu Crucis defixionem in loco sacro*, σταυροπήγιον πατριαρχικόν *Monasterium Patriarchalis* (D. C.), *vsl.* stavropigija *tabernaculi fixio*, *vgr.* σταυρο-πηγή-πηγίον littéral. *source*, *origine de la croix*; *les*

Patriarches s'étant réservé le droit de permettre de suspendre une croix dans une église de leur jurisdiction; (v. D. C.).

Stémă, s., couronne, armoirie, (Ur. 1. 141: ne au incoronat cu *stema* aceştii ţărĭ; ib. 226: *stema* ţerii Moldovei); - στέμμα couronne, *mgr.* στέμμα ita appellabant Graeci Byzantini Camelaucium illud Constantinianeum, quo deinceps Augusti caput redimiti cernuntur, tum in eorum nomismatibus, tum in eorum figuris (D. C.); v. Curt.[3] 224.

Stenahoríe, s., angoisse, embarras, (Ur. 4. 172: văzănd *stenahoria* Luteranilor); - *stenahorisésc, í*, vb., inquiéter, troubler, (Ur. 1. 21: ca să se *stenahoriseascĕ* pănă la atăta domnica; ib. 3. 121: sînt călcaţi şi *stenahorisiţi* cu pagubile ce le s'au intămplat); - στενοχωρία angoisse, perplexité, embarras, στενοχωρῶ (aor. στενοχώρισα) resserrer, inquiéter, troubler, tourmenter, *vgr.* στενοχωρία *place étroite*, στενοχωρέω *être étroit-étroitement;* v. στενός, στεινός Curt.[3] 220 et χῶρος *place.*

Stenós, s., asthme; - στένωσις étrécissement, asthme, στενός étroit; v. Curt.[3] 220.

Stérnă, s., cisterne; - στέρνα pour σιστέρνα; de l'*it. lat.* cisterna (κίστη).

Stérp, *(stírp)*, a., infécond, infertile, stérile, (des femmes et des anim.); *an sterp* année stérile; - *sterpós*, a., = sterp, (Pan. P. 2. 43: umblănd prin locuri *sterpoase*); - *sterpésc*, *(stirpésc)*, *í*, vb., stériliser, avorter (des animaux), extirper; *a se* — devenir stérile, s'user; - *sterpiciúne*, s., stérilité, infécondité; - *sterpitúră*, s., difformité, production difforme, avorton; *sterpitură de grău, de poame* fruit avorté; - **stiríe**, *ştiríe*, s., stérilité, infécondité (des animaux, C. C. § 1242[b]: *ştiriea* vacilor); - στρέφα, στέρφα, στεῖρα femme stérile, στειρώνομαι, στειροῦμαι être stérile (des femmes), στειρώνω (στειρόω) rendre stérile (des femmes); *alb.* štérpĕ *stérile des femmes, des animaux*, štĕrpóig, štĕpóig *je bouche, je mets à sec*, štĕrpónem, štĕpónem *je taris* (vb. n.), štĕrpoúara, štĕpoúara (= sterpitură) *dessèchement, tarissement*, štĕr *je coupe, je retranche* (la nourriture, l'eau &c.), štérem *je taris* (vb. n.), sskjérra, sstjérra *agnelli* (Cam. I. 68), sctèrr, msctèrr, sctèrp, sctèrrun *giovenca, vacca giovenca che non ha ancora figliato, sterile, che non genera* &c. (R.), *cr. serb.* štirkinja *femme stérile*; cfr. *nsl.* sterpel *stérile* (des brebis, de *otèrpniti* s'engourdir, selon Mikl. L. psl. 1007), *nhall.* starke, staerke *génisse*; *moyen basall.* stĕrke *bête de trait, agsax.* stirc, stiorc *jeune boeuf*; *vgr.* στερίφη, στεῖρα *stérile*, στερέος, στερρός,

στέριφος *dur, ferme, lat.* sterilis, *mhall.* star *rigidus, goth.* stairo *la stérile, lit.* styru-styrêti *devenir roide,* stérwa *charogne, sanscr.* sthiras *ferme,* starî *vacca sterilis*; - Mikl. Alb. II. 63 rattache les mots albanais au lat. *sterilis*; à notre avis ils procèdent *directement* du *ngrec*; - v. Curt.[3] 222; Dief. G. W. 2. 306, 332; Weig.[3] 2. 789; Fick[3] 1. 246, 820, 2. 274; v. *stărv*, El. slav. 363.

Stifós, *stipticós*, a., âpre, âcre, astringent, styptique; - στυφός, στυπτικός âpre, astringent, styptique; *alb.* stípës *bouchon, alun,* stüpës *alun, ngr.* στύψη, στύψις *alun; vgr.* στυφλός, στυπτικός; v. Curt.[3] 229 et *note.*

Stíh, s., vers, verset; - **stihíră**, s., genre de verset; - *stihurgín*, s., versificateur; - *stihurgíe*, s., versification; - στίχος ligne, vers, στιχηρός en vers, poétique, στιχουργέω, versifier, στιχούργημα poésie; *mgr.* στίχος, στίχη *versus e psalmis Davidicis vel e sacra scriptura excerpti*, στιχηρόν *versus paulo longior* (D. C.), *alb.* stího *vers, vsl.* stihŭ *versus,* stihirŭ *versus genus, russ.* stihŭ *vers, verset,* stihira *versets chantés pendant les matines et les vêpres; vgr.* στίχος, στοῖχος, στοιχάρι *ligne, rang, vers* &c.; v. Curt.[3] 177.

Stihár, s., aube de prêtre, surplis; - στιχάρι idem, *mgr.* στιχάριον, στοιχάριον *Sticharium, vestis strictior ecclesiastica, quae est antistitum, presbyterorum, diaconorum et subdiaconorum propria, Stichariorum ecclesiasticorum color albus est* (D. C.); donc littéral. aube pour chanter les versets à l'église; *vsl.* stiharŭ *sticharium, tunica, russ.* stiharŭ, stiharĭ, *pol.* stychar *chape.*

Stihíe, s., élément, principe, (Ur. 2. 231: trupurile intru *stihiile* dintre care sînt alcătuite a se deslega); - **stáhie**, *stáfie*, s., fantôme, spectre, esprit malin, revenant, épouvantail, (Al. Mărg. 121: *stafii despletite*); - στοιχεῖον élément, esprit, spectre; *mgr.* στοιχεῖον *daemon*, existimabant etiam Platonici καθ'ἕκαστον τῶν στοιχείων in aethere, igne, aëre et aqua esse spiritus, alias invisibilis &c., στοιχεῖα praeterea appellabant solem ac lunam et reliquos planetas; *alb.* stihí, stihjó *spectre, vsl.* stihija, stihio, stihŭ *elementum, russ.* stihija *élément;* du *vgr.* στίχος, στοῖχος *rangée,* στείχω *avancer en marchant,* στοιχεῖον *élément*, c. à. d. *membre d'une série*; v. Curt.[3] 177; v. *catastih* 645.

Stól, s., groupe, nuée, flotte; - *stolésc, i*, vb., armer, décorer, orner, (Pum. L. 3. 180: văzîndu-i că stau *stoliţi* = armés); - στόλος flotte, στολίζω parer, orner, décorer; *vgr.* στόλη *armure, ornement,* στόλος *armure, ornement, flotte,* στολίζω *mettre en état,*

armer; *it.* stuolo, *vesp.* estol *troupes*, *multitude*, *équipages*, valencien. *flotte*, *prov.* estol *armée*, *flotte*, *mlat.* stolus *classis*, *arabe* ostôl; v. Diez D.[3] 404; Curt.[3] 218.

Stomáh, *stomách*, s., estomac; - στομάχι, στόμαχος, *vsl.* stomahŭ, *serb.* stomah, *alb.* stomáh, *it.* stomaco, *esp. port.* estomago, *prov.* estomach, *fr.* estomac, *lat.* stomachus, *vgr.* στόμαχος, στόμα *bouche*; v. Curt.[3] 226[b]; El. lat. 264.

Stráchină, s., terrine, plat, écuelle, jatte; - *străchinár*, s., potier de terrines; - ὄστρακον coque d'oeuf, écaille de tortue &c., têt, tesson, ὀστράκι têt, tesson, petite coquille, ὀστρακίνος testacé, crustacé; *vgr.* ὄστρακον *terre cuite*, *terrine*, *tesson*, ὀστρακίνος *de terre*; cfr. *vsl.* strakina, selon Mikl. L. psl. 887 vocabulum dubium; v. Curt.[3] 213 *note*.

Străgălíe, s., hirondelle (fig.), rond de fer plat et mobile qui entoure l'essieu; - στρογγύλος, στρόγγυλος *rond*.

Strătúlă, s., roulette, petite chaise, petit cadre monté à roues pour les enfants; - cfr. στρατοῦλα dim. de στράτα route, chemin, *it.* strada, *esp. pg. pr.* estrada, *vfr.* estrée, du *lat.* strata sc. via; v. Diez D.[3] I. 401.

Stridíe, s., huître; - ὀστρίδι, στρίδι huître; *vsl.* ostreĭ *ostreum*, *nsl. cr.* ostriga, oštriga, *magy.* osztriga, *turc* istridïâ, istridïe, *vulg.* stridia *idem*; *vgr.* ὄστρεον; v. Curt.[3] 213 *note*.

Strígă, s., chat-huant, sorcière, revenant, fantôme, vampire, (v. Cant. 289); - **strigóaie**, *(stirigóaie, steregóaie)*, s., sorcière &c.; Veratrum album, Lycopodium recurvum; *ces deux plantes sont employées par les vieilles femmes comme des maléfices*; - *strigóică*, s., = strigoaie; - *strigóiŭ*, s., vampire, revenant &c., Valeriana officinalis; *mĕrul* (malum) *strigoiului* Veratrum album; - *strigoíme*, s., rassemblement de sorcières, les sorcières, les vampires, les revenants; - στρίγα chat-huant, στρίγλα sorcière, στρίγλος sorcier; *mgr.* στρίγλα *strix*, *malefica*, στρίγλος *praestigiator* (D. C.), *alb.* štríghĕ *sorcière*, *très-vieille femme*, štrik *avare*, *très-vieil homme*, *qui a la qualité d'une štríghĕ*, sctrigh, sctrìgh, strigh *strega*, *stregona*, *lamia*, sctrigàn, strigàn *stregone*, sctrighnìi *stregoneria*, *incantesimo* (R.), striginia *praecantatio* (Bl.), *pol.* strzyga, strzygoń, strzygonia *spectre de femme*, *sorte de plante*, *čech.* střiha, stryga *sorcière*, *nsl.* štriga *sorcière*, štrigon *vampyre*, *it.* strega, stregona *sorcière*, stregone *sorcier*, stregheria, stregonería *rassemblement de sorcières*, *sorcellerie*, *mil. trient.* stria *sorcière*, *esp.* estrige

vampyre, *port.* estrige *chat-huant*, *vfr.* estrie, du *lat.* striga *vieille femme nuisant aux enfants*, *sorcière*, strix, strigis *chat-huant*, *vampyre* (mentionnée chez *Appulejus*, *Petronius*, *Plautus* &c.); v. Diez D.[3] I. 403; Bernh. Schmidt, Volksleb. 136 sq., El. lat. 266.

Suffít, *sofit*, s., plafond; - σοφίτα idem; de l'*it.* soffitto, soffitta, *esp.* sofito, *fr.* soffite, *pol.* sufit; du *lat.* suffictus pour *suffixus* (suffigere); le mot *roum.* vient direct. du *ngrec*; v. El. lat. 269.

Suvác, s., poinçon, alène; *suvac de pipă* évidoir; - σουβλάκι petite broche, σοῦβλα, σουβλί, σουγλί *broche*, *it.* súbbia, *esp.* subilla, *port.* sovela, *dacor.* sulă, du *lat.* subula; v. *sulă*, El. lat. 271.

T

Tágmă, s., ordre, corporation; *tagma bisericească*, *monahicească* ordre de la prêtrise, ordre religieux; - τάγμα ordre, classe, corporation, troupe, voeu; *mgr.* τάγματα numeri militares (D. C.), *alb.* tágmë *cohorte*, *armée*; du *vgr.* τάγμα, τάσσω.

Talánt, s., génie, talent; - τάλαντον; *lat.* talentum, *it. port.* talento, *esp.* talento, talante, *prov.* talen, talant, talan, *cat. fr.* talent, *vsl.* talanŭtŭ, *serb.* talenat; v. Curt.[3] 236; El. lat. 278.

Talión, s., bleastru de *talion* Emplastrum diachyli (Mold.); - διάχυλον (διά-χυλος) emplâtre de diachylum; le mot roum. est une de ces altérations *populaires* fort singulières; v. Curt.[3] 203.

Teácă, s., gaîne, fourreau, étui, capsule; - θήκη fourreau, gaîne, étui; *prov.* teca, *vfr.* toie, *nfr.* taie, *rom. d. Gr.*, teija (teigia), *russ. pol.* teka *porte-feuille*, *vhall.* ziechâ, *nhall.* zieche *taie*, *lat.* theca; du *vgr.* θήκη; v. Curt.[3] 309; le mot *roum.* vient direct. du *ngrec*; v. El. lat. 279.

Teméiŭ, s., base, fond, fondement, raison; *a pune temeiu pe cineva*, *pe ceva*, se fier à q., sur qch., compter sur q., *fără temeiu* sans fondement, sans rime ni raison, gratuit, gratuitement; - *temêinic*, a., fondamental, solide; - *temeinicie*, s., solidité, profondeur; - *temelie*, s., fondement, fondation, soubassement (arch.), base, fond; - *temélnic*, a., fondé, motivé, (C. C. § 1162: prin frică bine cuvîntată şi *temelnică*); - **intemeiéz**, *á*, vb., fonder, baser, établir,

insister, peser sur qch.; *a se intemeia* se fonder, s'appuyer, se reposer, s'en rapporter à, se rassurer sur, se réclamer de q.; - θεμέλιον fond, fondement, θεμελιώνω fonder; *vsl.* temelĭ *fundamentum*, *bulg.* temel, *cr. serb.* temelj, s., temeljiti, vb., *alb.* themél, themelí, themeliós vb., *turc* temel *base*, *fondement*; v. Curt.[3] 309.

Teorítre, s. pl., dons de l'époux à son épouse le second jour après le mariage, (v. C. C. § 1617, 1620, 1683/86, 2006); - θεῶρητρον, θεώρετρον quidquid sponsus sponsae dat ἀνακαλυπτηρίων die, cum sponsa se videndum praebet et in publicum prodit (D. C.); *mlat.* theoretrum; du *vgr.* θεώρητρα, τὰ, *idem*, θεωρέω *voir*, *regarder*, θεωρία, s.; v. Curt.[3] 308.

Tetrapód, s., pupitre, lutrin, (Arh. R. 1. 268: poale de *tetrapod* şi de analoghii); - τετράποδος à quatre pieds.

Tíflă, s., employée seulement comme terme d'injure: que tu sois aveugle, aveugle, aveuglement, à l'aveuglette, quelqu'un qui ne voit pas même lorsqu'on lui montre la paume en écartant les doigts, et puis taloche; *ţ'oiŭ da o tiflă* je te donnerai une taloche; - **nătăfléţ**, a., sot, niais, nigaud, (v. Pan. P. 3. 127: nerod, nătăraŭ făcăndul, *nătăfleţ*, guguman prost; Al. Th. 982: mare *nataflet*); - τύφλα aveuglement, τύφλα, ἀντὶ τοῦ, νὰ τυφλαθῇς que tu puisses perdre la vue, τύφλα εἰς τὰ μάτια σου possi tu esser cieco, (il che è una imprecatione; Somav.), τυφλά aveuglement, εἰς τὰ τυφλά à l'aveuglette, les yeux fermés, à tâtons; *vgr.* τυφλός; v. Curt.[3] 251 *note*; cfr. *tufă*; pour *na* dans *nătăfleţ* v. El. slav. 207.

Tigáe, s., poêle à faire; - τηγάνι idem; *mgr.* τάγυνον, τήγανον *sartago*, *patella* (D. C.); *vsl.* taganŭ, tiganŭ *sartago*, *bulg.* tigan, *russ.* taganŭ, *cr. serb.* tigan, tiganj, *alb.* tighán, *turc* tygan; du *vgr.* τήγανον poêle; v. Curt.[3] 231.

Tíndă, s., vestibule, galerie, porche, antichambre; - τένδα, τέντα *tentorium*, *tabernaculum*, τέντα tente; *alb.* tĕndĕ, tándĕ *cabane de ramilles*, *vbulg.* tenŭta *tentorium*, *pol.* tenda *rideau tendu*, *it. cat. port. prov.* tenda, *esp.* tienda, *fr.* tente, du *lat.* tentum-tendere; le mot *roum.* vient direct. du *mgrec*; v. El. lat. 130.

Tipár, s., type, forme, matrice, poinçon, modèle, moule, coin (monnaie), impression (d'un livre), presse (fig.); *a da in*, *la tipar* donner à l'impression, mettre sous presse; - *tipărésc*, *í*, vb., frapper (monnaie), estamper, mouler, imprimer (aussi au fig.), mettre sous presse; - *tipárnic*, a., ce qui peut être imprimé, ce qui est imprimé, (Arh. R. 1. 271: *prin tiparnicul testament* par le testament

imprimé); - τύπος type, emblème, impression de livres; δίδω εἰς τὸν τύπον faire imprimer; *mgr.* τυπάριον *figura seu* τύπος *in moneta*, τυπώνω (τυπόω) imprimer, τυπωτής imprimeur, τύπτω frapper, battre; *vsl.* tiparŭ *regula*, tiparĭnŭ *typorum*; du *vgr.* τύπος; v. Curt.[3] 249; v. *tipic*.

Tipíc, s., rituel; - τυπικόν edictum, praeceptio, liber Graecorum ecclesiasticus, in quo a primo die anni singulis diebus quid inter missarum solemnia, quid ad vesperas, quid ad horas, quid ad matutinum, quid denique ad reliqua divina officia, sive dies illi feriales sint, sive festi recitandum, quid psallendum aut legendum sit, quibus diebus jejunandum, quibus et quomodo solvendum jejunium, verbis clarissimis ac facillima methodo praescribitur, variisque est destinctum pro materiae varietate capitibus (D. C.); *vsl.* tipikŭ *typicum;* du *vgr.* τύπος; v. Curt.[3] 249; v. *tipar*.

Tíran, s., tyran; - *tiránic*, *tirănésc*, *tiranicésc*, a., tyrannique; - *tirănie*, s., tyrannie; - *tirănésc*, *tiranisésc*, *i*, vb., tyranniser; - τύραννος, τυραννία, τυραννικός, τυραννέυω, τυραννέω, τυραννίζω, vb.

Tóc, s., *toc de cisme* talon de bottes; - τακοῦνι talon du soulier, hausse d'un soulier, bout, τάκος bouchon, tampon, τάκα tache; de l'*it.* taccone, tacco *talon*, *bout*, *hausse d'un soulier*, tacca, tecca, taccia *coche*, *cran*, *tache*, *vice; esp. pg.* tacon *talon*, tacha *tache*, *prov.* taca, *vfr. pic.* teque, *rom. d. Gr.* tac, *fr.* tache, *nhall.* zacken, zacke; v. Diez D.[3] I. 406; Scheler D.[2] 430.

Tóm, s., tome, volume, (Ur. 1. 149: şi *tomuri*, şi poronci, şi nearale); - τόμος; *alb.* tom *livre grec ancien*, *it.* tomo, *fr.* tome, *pol.* tom.

Trágăn, s., maladie du larynx, étranguillon, gourme chez les chevaux &c.; - τράγανον, τραγανόν, τρούγανον, τρώγανον cartilage.

Trandafír, s., Rosa, rose; - *trandafiriş*, s., roseraie; - *trandafiriŭ*, a., rosé, couleur de rose; - τριαντάφυλλον, τραντάφυλλον, τριακοντάφυλλον *rosa* (D. C.); *vsl.* trianŭdafilŭ, *bulg.* trijandafil, trandafil, trĭafil, *cr. serb.* trandovilje, *alb.* trendafúlj, trandafúlj.

Trapezárie, *trapezáre*, s., réfectoire aux monastères; - τραπεζαρεῖον salle à manger, τραπέζα table; *vsl.* trapeza *mensa*, trapezarĭ *qui a triclinio est*, *numularius*, *bulg.* tŭrpezŭ, *cr.* tèrpeza, tèrpezarija, *serb.* trpeza, trpezarija; du *vgr.* τράπεζα (= τετράπεζα *à quatre pieds*).

Trementín, *termentin*, *trepetin*, *terpetin*, s., térébenthine; - τερμεντίνη, τερμαντίνη (D. C.), τερμεντίνα, τερμίνθη, τριμίδι; *turc* thyrmentin, thrementin, tirementi, *vsl.* terevinŭthŭ, *cr. magy.* terpetin, *it.* terebentina, terebinto, trementina &c.; *lat.* terebinthinus,

terebinthus, *vgr.* τερεβίνθινος, τερέβινθος; v. El. lat 288; Vanič. fdw. 56; Hehn[2] 362, 528.

Trichér, s., chandelier à 3 branches, surtout à l'église; - τρικέρι idem, (τρι = τρεῖς-κερί-κηρί); *vsl. russ.* trikiriĭ *triplex cereus*, *serb.* tricida; *vgr.* κηρός; v. Curt.[3] 56[b].

Triminíe, s., trimestre, (Ur. 3. 11: in fieşte care *triminie*); - τριμηνία idem, τρίμηνος de 3 mois; (τρι = τρεῖς, μήν, μῆνας); v. Curt.[3] 471.

Triód, s., livre liturgique, contenant les canons de 3 cantiques; *duminica triodului* septuagésime; - τριώδιον, τριώδι Canon omnibus diebus jejuniorum, praeterquam in Dominicis et in celebriori aliqua solemnitate usitatissimus: quare liber ille in quo jejuniorum officia; a Dominica nempe septuagesimae ad diem Paschalis continentur Triodium dicitur (D. C.); *vsl. russ.* triodĭ *triodium;* du *vgr.* τρι (τρεῖς) ᾠδή.

Tropár, s., motet; - τροπάριον, τροπάρι idem, τρόπος manière, mode; *vsl. russ.* troparĭ *troparium.*

Trufíe, s., orgueil, suffisance, arrogance; - *trúfaş*, a, orgueilleux, suffisant, arrogant, vaniteux; - *trufésc*, *í*, vb., *a se* — s'enorgueillir, se glorifier, se vanter; - τρυφή délices, voluptés, luxure, mets exquis, délicats, τρυφῶ vivre dans les délices, se donner aux plaisirs sensuels; *bulg. transylv.* trufa; cfr. *it.* tronfio *enorgueilli*, tronfiezza *orgueil*, tronfiare *s'enorgueillir*; v. Diez D.[3] II. 76.

Túfă, s., vapeur, fumée, vent, (toutes ces acceptions sont seulement *au fig.*), manque d'argent (c. a. d. les poches vides, remplies seulement de vent; v. Al. Th. 1661: *să dai măna cu niste tufă'n buzunar* que tu donnes la main à des gueux); - τύφος vapeur, fumée (aussi au fig.); *it.* tufo, tuffo, *esp.* tufo *vapeur*, *nprov.* toufe *vapeur étouffante; lorrain* toffe *étouffant*, *fr.* étouffer, *pg.* tufos *qch. de gonflé*, tufar *gonfler*, atufar *courroucer*; du *vgr.* τῦφος *vapeur épaisse*, *fumée* (aussi au fig.); v. Diez D.[3] I. 434; Curt.[3] 251; cfr. *tiflă.*

Túrlă, *trúlă*, s., tour, donjon, coupole, dôme; - τοῦρλα, τροῦλα, τρουῦλλα pointe, sommet, coupole; *vsl.* trulo *trullus*, *cr. serb.* trulo *coupole d'une église*; cfr. *it.* torre, *lat.* turris; cfr. *turn*, El. slav. 428.

Ţ

Ţáţă, *ţăţăcă*, *ţăţică*, *ţăţăcuţă*, s., soeur aînée, tante; - τζάτζα *maman* (mot d'enfant); cfr. *turc* tchitche *tante*, *soeur aînée*.

Ţifnă, s., pépie, humeur, caprice, bouderie; - *ţifnós*, a., de mauvaise humeur, boudeur, malotru; - *ţifnoşésc*, *i*, vb., bouder, être capricieux; - τζίφνα pépie des poules, τζιφνιάζω avoir la pépie; cfr. *čech.* tipec, pipec, *nsl.* pika, tipec, *russ.* tipunŭ, *pol.* pipeć, pypeć, pipcia, pypcia, *cr.* popita, *ptruss.* pipotĭ, pipecĭ, *it.* pipita, *mil.* puido, puvida, *esp.* pepita, *pg.* pevide, pivide, *pr.* pepida, *fr.* pépie, *vhall.* phiphisz, phipfis, phëpis, fiffisz, *nhall.* pfipfs, pips; du lat. *pituita* converti de bonne heure en *pivita*, puis en *pipita*; v. Diez D.[3] I. 323; Weig.[3] II. 385.

Ţinţár, s., cousin, moucheron; - τζίντζιρας, τζίντζικας, τζιντζίκας, ζήζιγας, ζήζικας sauterelle; *alb.* tsintsír *grillon*, *it.* zenzára, zanzára, *esp.* zénzalo, *vfr.* cincelle, *vhall.* zinzila, zinzala; selon Diez D.[3] I. 450 une onomatopée qui se trouve déjà dans le lat. *zinzilulare*.

Ţinţăreni, nom de villages, d'un monastère.

Ţípă, *ţiplă*, s., épiploon, membrane; *ţiplă de aramă* oripeau; *ţiplă de fereastră* épiploon servant de carreau de vitre; (cfr. *pol.* błona *peau fine*, *carreau de vitre*, *lit.* balana *aubier*, balanka *carreau de vitre*; v. *blană*, El. slav. 15); - **ţipéi**, s. pl., petit-lait, lait de beurre; - τζίπα pellicule sur le lait et sur d'autres fluides, crême, pellicule autour de l'oeuf, chaînon, maille; *mgr.* τζήπα, τζίπα, τζόπα *membrana*, *vena*, *musculus*, *pellicula* (D. C.), *alb.* dzípë, tsípë *libre* (d'arbre), *pellicule autour de l'oeuf*, *pellicule qui se forme sur les liquides*, *pelure des ognons*; cfr. *vgr.* ἐπίπλοος; v. Curt.[3] 353; cfr. *magy.* eseplesz *épiploon*; pour la concordance *étrange* du mot *magy.* avec le mot *m.* & *ngr.* cfr. aussi ngr. τζίμπλα *lippitude des yeux*, magy. *csipa* m. signif.

Ţir, s., craquelot; *ţir sărat şi svintat* hareng saur, sauret, (v. Arh. R. 2. 255); - τζίρος maquereau séché, petit-lait, τζιριάζω se resserrer; cfr. *cr. serb.* hira, *alb.* hírrë *petit-lait*, hirrós *devenir maigre*, *se cailler*, *nsl.* hirati *maigrir*; v. *sfrijit*, El. slav. 341.

Ţişnésc, *í*, vb., jaillir, rejaillir, saillir; - cfr. τζηγκουνίζω (τζοννίζω) jaillir, rejaillir.

Ţucál, s., pot de chambre; - τζουκάλα, τζουκάλι pot; *mgr.* τζουκάλι, τζηκάλη, τζυκάλη *olla fictilis* (D. C.); cfr. τζούκα *courge*, de l'ital. *zucca;* selon Diez D.[3] I. 148 = *cuzza* pour *cucuzza* courge, tête, du lat. *cucurbita.*

Ţulúc, s., tignon, chignon, toupillon, (Conv. lit. XI. 188: i lua pe Gerilă de *ţuluc*); - τζουλοῦφι touffe de poil ou de laine, du *turc* zulf, zulfa, pl. zulaf *boucle de cheveux*; v. *zuluf*, El. turcs 631.

U

U'dmă, *udúmă*, *úĭmă*, s., enflure, tumeur, ulcère; - ὄγκωμα, ὄγκος tumeur; v. Curt.[3] 1; - Mikl. L. psl. 1044 rapporte *uimă* au vsl. *uimati* detrahere (ująti, uimą *capere*, v. *uimesc* 438), *nsl.* ujma *dégât*, dont nous avons *uium* droit de mouture &c.; v. ce mot 722.

Uranísc, *(uranist)*, s., baldaquin, ciel, dais; - οὐρανία baldaquin, ciel, dais, οὐρανίσκος palais de la bouche, *mgr.* οὐρανός *umbraculum, umbella quae capiti sedentis aut procedentis superponitur, quomodo coelum seu ciel vocant interdum nostri* (D. C.); *vgr.* οὐρανίσκος *plafond, pavillon,* οὐρανός *ciel*; v. Curt.[3] 509.

Urgíe, s., courroux, inimitié, haine; - *urgisésc*, *í*, vb., avoir en horreur, exécrer, détester, haïr; - ὀργή courroux, haine, inimitié, ὀργίζω irriter, mettre en colère, ὀργίζομαι se mettre en colère, se fâcher, haïr; *alb.* orghí, ourghí *colère*; v. Curt.[3] 152.

Usíe, s., essence, nature d'une chose; - οὐσία idem; v. *vgr.* ἐιμί = ἐσμι, Curt.[3] 564.

V

Válsam, s., baume; - βάλσαμον idem; *vsl.* valŭsamŭ, valĭsamŭ *balsamum, russ.* valĭsamŭ.

Văpsé, s., couleur, teinture; - *văpsése*, *í*, vb., teindre, colorer; *văpseálă*, teinture; - *văpsitór*, a. s., teignant, teinturier; - βαφή teinture, βάπτω, βάφω (aor. ἔβαψα) tremper, plonger, teindre; *vsl.* vapŭ *color*, vapĭsalo, vapĭsilo *fucus*, vapĭsati *fucare*, *bulg.* vapsijŭ *couleur*, vapsa, vapsuva *teindre*, *russ.* vapŭ *ocre rouge*; v. *botez* 639.

Várvar, s., barbare, cruel, inhumain; - *varváric*, a., idem; - *vàrvărése*, a., idem; - *vàrvărie*, s., barbarie, cruauté &c.; - βάρβαρος, βαρβαρικός idem; *vsl.* varŭvarŭ, varŭvarĭskŭ, varŭvarija, *russ.* varvarŭ, varvarskiĭ idem, *lat.* barbarus, *vgrec* βάρβαρος; v. Curt.[3] 394; le mot *roum.* est d'origine *greco-slave*; v. El. lat. 307.

Vasilicále, s. pl., Basiliques de l'Empereur Basile, (Ur. 4. 302: Domnul Alecsandru cel bun văzând nevoia de legi in care se găsea ţara, au cerut şi au primit *Vasilicalele de la Impăraţii Paleologhi*); *mgr.* βασιλικά *sic appellantur libri 60 continentes universum jus Civile in Compendium redactum* (D. C.), βασιλικός, βασιλέας, *vgr.* βασιλεύς.

Vataloghísesc, *í*, vb., bavarder, babiller; (v. St Évang. Matthieu 6, 7: să nu *vatologhisiţi* precum păgănii, - traduit aujourd'hui par: să nu *bolborisiţi*); - βαττολογώ, βαττολογέω babiller, bavarder, caqueter.

Vîrţă, s., brosse; - βοῦρτζα idem; *alb.* voúrtsë *idem*, *prov.* brossa, *vfr.* broisse, *nfr.* brosse, *wallon* brouche, *esp.* broza, bruza, *angl.* brush; du vhall. *burst*, *purst*, *bursta*, *pursta* quelque chose de hérissé, mhall. nhall. *borste* soie c. à. d. *poil roide d'un animal* et *bürste* brosse; v. Diez D.[3] I. 89.

Vióară, s., viole, violon; - βιολί *idem; it. esp. port.* viola, *prov.* viula, viola, *fr.* viole, violon, *alb.* violí; du mlat. *vitula*, *vidula* devenu *viutla*, d'où *viula*, *viola*; v. Diez D.[3] I. 444; le mot *roum.* vient direct. du *ngrec*; v. El. lat. 317.

Vlăstár, *vlàjár*, s., sarment, jet, rejet, rejeton, tige, oeilleton, drageon, bourgeon; - βλαστάρι (βλαστός) rejeton, scion, bourgeon; *alb.* vlastár *idem*; cfr. *esp.* vástago *jet*, *rejet d'un arbre*; *vgr.* βλάστη, βλαστός, βλαστάνω; v. Curt.[3] 658; Diez D.[3] II. 190.

Z

Zá, s., *zale*, pl., (*zală*, *zea* comme singul. est incorrect) maillon, chaînon, cotte de mailles, (Al. Bal. 1. 61: *şi ori zeaoa* (pour *zaoa*) *te apasă*); *a face zale* mailler; - *mgr.* ζάβα *lorica* (D. C.), *alb.* závë *boucle*, *mlat.* zaba, zava *lorica*, *munimentum in praelio virorum fortium* (Du C.); cfr. *mgr.* ζάβος *curvus*, *uncus* (D. C.).

Zádă, s., Pinus silvestris, pin sauvage, éclat de bois résineux servant de torche &c.; (v. Arh. R. 2. 93: slobozia la vale nişte spete de *zadă* aprinsă de făcea lumină); - δᾳδι *bois de pin*, *torche*; *vgr.* δᾳδίον, δαΐς, δᾴς, δᾳδός *éclat de bois résineux*, *torche*.

Zahár, *záhar*, s., sucre; *o căpăţină de zahar* un pain de sucre; *zahar de ghiaţă* sucre candi; - *zăhărăríe* s., sucrerie; - **zaharicá**, s., surtout le pl., *zaharicale* sucreries; - *zahárniţă*, s., sucrière; - *zăhărós*, a., saccharifère, sucré; - *zăhărésc*, *zaharisésc*, *í*, vb., sucrer; - ζάχαρη, ζαχάρι, ζάχαρι sucre, ζαχαράτα, τὰ, sucreries, ζαχαρώνω sucrer; *alb.* záhar (du ngrec), šekjér (du turc); *turc* cheker, sukker, *russ.* sáharŭ, *ptr.* cukorŭ, cukurŭ, *pol.* cukier, *čech.* cukr, *nsl.* cuker, *cr. serb.* cukar, šećer (le dernier du *turc*), *magy.* cukor, *vhall.* zúcura, *mhall. nhall.* zucker, *néerl.* suiker, *angl.* sugar, *suéd.* socker, *dan.* sukker, *mlat.* zucara, zuccarum, succarum, succharum, *lat.* saccharum, *vgr.* σάκχαρ, σάκχαρον, *it.* zúcchero, *esp. pg.* azúcar (de l'arabe), *pr. fr.* sucre; de l'arabe *soukkar*, *sokkar*, avec l'art. *al* assimilé *assoukkar*, *assokkar*, qui vient du persan *schakar*, *schakkar* et ce dernier à son tour du sanscrit *çarkarâ*; v. Diez D.[3] I. 451; Vanič. fdw. 46; Mahn 154.

Zámă, *(zeámă)*, s., jus, sauce; - **zămúrcă**, s., mauvais jus, mauvais potage; - *zămós*, a., juteux, succulent, fondant; - **zămós**, s., Cucumis melo, melon sucré, cantaloup; - *zămoşiţă*, s., Hibiscus esculentus; - *zămoşésc*, *í*, vb., *a se* — devenir juteux, succulent; - ζουμί, ζουμός, ζωμός jus, suc, *mgr.* (ζέμα), ζωμός, ζούμι *jus*, *jusculum*; *esp.* zuma, *suc*, *vgr.* ζωμός; v. Curt.[3] p. 572; - Mikl. Magy. 63 cfr. *zămurcă* avec magy. *zsurmoka*, *morzsoka* pâte râpée pour potage, du čech. *žmolka* mauvais petit pain blanc; v. *jumară*, El. slav. 161.

Zănátic, a., lunatique, (Pan. P. 2. 142: umbla ca o *zănatică*; Ş. 2. 38: amîndoi sînt iarăşi *zănateci*); - σελληνιακός lunatique; *vgr.* σελήνη *lune*; v. Curt.[3] 663.

Zăvón, *zovón*, *sovón*, s., voile, poêle, drap mortuaire; - *inzăvonésc*, *i*, vb., voiler, envelopper dans le drap mortuaire; - σάβανον drap mortuaire, chemise mortuaire, σαβανώνω mettre la chemise mortuaire; *vsl. russe* savanŭ *sabanum*, *alb.* sávan, sávŭ *drap mortuaire*, *goth.* saban, *vhall.* saban, *mhall.* saben *toile fine*, *mlat.* sabanum, savanum *mappa*, *esp.* sabana *drap de lit*, *nappe d'autel*, *prov.* savena, *vfr.* savene *voile*, *mousseline*; *sicil.* insavonare = *enterrer*; du *vgr.* σάβανον toile, linge; Mikl. L. psl. 816 y rapporte *pol.* sajan, sagaj, *fr.* saie, qui sont le lat. *sagum*, *saga*, (v. *saia* 694); v. Mikl. fdw. 52; Diez D.[3] I. 361; Dief. G. W. 2. 179; El. lat. 322.

Zílos, s., effort, zèle, (Ur. 3. 33: au desvălit un *zilos*); - **zulíe**, s., jalousie, envie, (Al. Th. 926: l'o pişcat *zulica* de inimă); - **zuliár**, a., jaloux, envieux, (Al. Th. 1679: nu's barbat tiran, nu's *zuliar*); - **zulipsésc**, *i*, vb., être jaloux, envieux, envier; - ζῆλος, ζηλία zèle, jalousie, envie, ζηλιάρης jaloux, envieux, ζηλεύω, ζηλεύγω (aor. ζήλευσα, ζήλεψα) être jaloux, avoir de l'émulation; *mgr.* ζήλα, ζηλία, ζουλία *invidia*, ζηλιάρης *invidus*, *invidiosus*, *aemulus*, *alb.* ziljí, zĕljí *jalousie*, *envie*, ziliár *jaloux*, zilís *envier*, *it. esp.* zelo, zeloso, *pg.* zelo, cio, cios (pour cilo, cilos), *fr.* zèle, zélé *jaloux*, *angl.* zeal &c.; v. Diez D.[3] I. 449; *vgr.* ζῆλος, Curt.[3] 567; v. El. lat. 107 *gelos*, qui est un néologisme).

Zizánie, s., Bromus arvensis, ivraie, zizanie; - ζιζάνια, τά, mauvaises herbes, discorde.

Zódie, s., un signe du zodiaque, constellation; - ζώδιον idem; *vsl.* zodŭ *zodiacus*, *russ.* zodiĭ pl. *idem*; *vgr.* ζώδιον, ζώδια, ζῶον.

Zorílă, *zoilă*, s., homme bizarre, fou; - ζουρλός *fou*; cfr. it. *zurlo* (*zurro*) extravagance, convoitise, que Diez D.[3] II. 82 croit se rapporter au lat. *surire* être en chaleur.

Zúgraf, s., peintre, dessinateur; - *zugrăvésc*, *i*, vb., peindre, dessiner, retracer; - *zugrăveálă*, s., peinture &c.; - ζωγράφος peintre, ζωγραφία peinture, ζωγραφίζω peindre; *vsl.* zografŭ, zugrafŭ *pictor*, *alb.* zoghráf, zoghrafi, s., zoghrafis, vb.; du *vgr.* ζῷον-γράφω, ζῷα-γράφεω peindre d'après nature.

Éléments Albanais.

A'bur, s., vapeur; - *aburésc*, *í*, vb., exhaler, rendre des vapeurs; *a se aburi* s'échauffer (au fig.); - *aburós*, a., vaporeux; - *ávoul*, *ávël* vapeur, *avoulóig* exhaler, rendre des vapeurs, *avoulóhem* je deviens chaud, je m'emporte; cfr. *amèlóig* j'échauffe, *ámoul* brûlant, chauffant; du lat. *vapor*; - le mot *roum.* vient direct. de l'*alb.*, *où l'élision de la lettre et même de la syllabe initiale est très-commune*; v. *văpae*.

Apált, s., fermage, ferme; *a lua in apalt* prendre à ferme; - *apálto* métairie (Xyl.), de l'it. *apalto* fermage, (*ngr.* πάκτωμα, πάκτον), qui à son tour est le lat. *ad pactum* = ex pacto *selon convention;* cfr. nhall. *pacht*, *pachten*; v. El. lat. 188.

Bălc, s., flaque, mare; - *pelk* flaque, étang; cfr. *turc* baltchyq, *magy.* balkány *marais.*

Bălca, Bălcec, Bălceasca, Bălceşti, Bălciŭ, Bălciuca, Bălcoiŭ, Bălcuţa, noms de marais, d'îles dans le Danube, d'une forêt, de villages.

Bitúşă, s., (L. B.) chabraque; - cfr. *bištézĕ* harnachement de derrière d'une selle.

Brád, s., Pinus silvestris, Abies alba-excelsa, pin, sapin; - *brădişór*, s., Juniperus communis, genévrier; - *brădéţ*, *brădíş*, s., sapinière; - *breth* sapin; cfr. *mgr.* βράθι *Cupressus cretica*, βάρυτον, βάρον, βράθυς *Juniperus sabina* (D. C.), *vgr.* βράθυ *idem.*

Brad, Bradul de jos-de sus, Braduri, Brazi, Braziĭ de sus-de jos, Bradean, Brădeanca, Brădeşti, Brădet, Brădeţel, Brădiceni, Brădiceşti, Brădişoara, Brădişori, noms d'un grand nombres de localités, de rivières &c.

Bróască, s., grenouille, crapaud; - *broască răioasă* crapaud; *broască ţestoasă* tortue; *broască* (la uşă) serrure, bénarde; (cfr. *crapaudine* (de l'écrou), nhall. *frosch* = richtschraube); *broaşte* pl.

grenouillette, grenouille (sous la langue); *straiu de broasceă* Conferva rivularis, littéral. vêtement de grenouille, de crapaud; - *broscăríe*, s., grenouillère, crapaudière, serrures; - *broscós*, a., plein de grenouilles &c.; - *broştésc*, a., de grenouille; *lănă broşteascĕ* Conferva rivularis; - *bróştet*, s., grenouillère; - **bróatec**, *brotóc*, *brătác*, *burátec*, *burátic*, s., graisset, (Al. Th. 215: de ce aţi ieşit toţii la lună ca *buraticii*); - cfr. *bréškĕ* tortue, *pretkósĕ*, *prekósĕ* grenouille, *ngr.* μπράσκα *crapaud*; cfr. *mgr.* βάθρακας, βάθρακος, βάτραχος, βορδακάς, βόρταχος, βορθακός, βόθρακος, βρόατχος *rana* (D. C.), *vgr.* βάτραχος; v. Diefenb. Kuhn Zeitschr. XI. 285, Schuchardt Kuhn Zeitschr. XX. 253, qui cfr. mlat. *bruscus (ruscus)* grenouille (Papias).

Broasca, Broscari, Broaşte, Broscoşeşti, Broşteanca, Broşteni, noms de localités.

Bucurós, a., adv., gai, joyeux, réjouissant, heureux; *a face ceva bucuros* faire qch. avec plaisir; - *bucurie*, s., joie, réjouissance, plaisir, gaîté, bonheur; *cu bucurie* de bonne grâce; - *búcur*, *imbúcur*, *á*, vb., réjouir, rendre heureux; *a se bucura* se réjouir &c.; - *boúkourĕ* beau, *boukouri* beauté, *boukouróig* j'embellis; (cfr. *boúkljezĕ* Mustela vulgaris et l'article *nevastă*, *nevăstuică*, El. slav. 216); cfr. *turc* boukhour *chose dont il s'exhale une odeur agréable, parfum*, boukhourlanmaq *se parfumer;* le mot *alb.* serait donc d'origine *turque*.

Búză, s., lèvre; - *boúze* lèvre; v. l'article *buză* El. lat. 31; le mot *roum.* est tout-à-fait identique avec le mot *albanais*.

Buza, Buzăni, Buzăşti, Buzăse, Buzat, Buzata, Buzaţi, Buzău, Buzişoare, Buzne, Buzoara, Buzoiean, Buzoieşti, noms de localités &c.

Bungét, s., épaisseur d'un bois; - cfr. *bung* quercia, chêne (R.).

Căcĭúlă, s., bonnet, casquette, calotte; - *căciulár*, s., bonnetier; - *căciulăríe*, s., bonneterie; - **caciulíe**, s., petite tête, bulbe, pomme (d'une canne &c.), huppe des oiseaux; - *căciulésc*, *í*, vb.; *a se căciuli* bonneter, s'abaisser, faire des courbettes; - *kesoúljĕ* bonnet, casquette (H.), *chesulle* petasus, pileus (Bl.), *kessúlj* berretta (R.), *k'sulle* (Reinh. Lex. 79), *k'sulji* quoddam capitis tegimen (Stier), *chesulh* berretta (Raps. 20), *kesoúlĕ*, *ksoúlĕ* berretta, propriamente di pelle (Cam. 1. 52, 208), *katšoúlj* huppe des oiseaux (H.); *vsl.* košulja, košulica *indusium*, *bulg.* košulĭ *indusium*, kačjul *toupet, huppe des oiseaux*, kačjulĕs *huppé; cr. serb.* košulja, ko-

šuljica *indusium*, *indusiolum*, *russ.* košulja *sorte de redingote fourrée*, *pol.* koszula, koszulka *chemise*, *mlat.* casula (casa) *vestis cucullata*, quasi *minor casa*, *eo quod totum hominem tegat*, *unde cuculla*, *quasi minor cella* (Isid. 19. 24); *esp.* casulla = *vfr.* casule, *nfr.* chasuble de l'it. *casipola*, *casupola* (casa) petite hutte; cfr. aussi it. *casacca*, esp. *casaca*, fr. *casaque* (de casa); pour le rapport d'idées entre *case* et *vêtement* c. à. d. *abri*, *protection*, cfr. fr. *cabane-cape-chape-chapeau* &c.; v. Diez D.[3] I. 115, 116; Mikl. fdw. 29; l'étymologie de *căciulă*, El. lat. 65, est erronée.

Căciulat, Căciulata, Căciulăteşti, Căciulaţi, Căciuleşti, nom d'une montagne et de villages.

Cióară, s., (macédor. *ţoarră*), Corvus cornix, corneille, aussi terme d'injure = *cigain*; - *cioară neagră* Corvus frugilegus, freux; - *cioróiŭ*, s., Corvus corax, corbeau; - *sórrè* corneille; le mot *roum.* et *alb.* sont sans aucun doute identiques avec *ngr.* κόρακας, *vgr.* κόραξ, *lat.* cornix &c., (v. Curt.[3] 69; El. lat. 56), mais ils n'ont rien à faire, selon Stier, Kuhn Z. XI. 220, ni avec le *serb.* čvorak, *vsl.* skvorĭcĭ *sturnus*, ni avec le *russ.* soroka, *vsl.* svraka *pica* (= *roum.* ţarcă, El. slav. 429); l'alb. *sorrák* vil (Stier ibid.) se rattache au *vsl.* sirakŭ *pauper*, (v. El. slav. 326 *sărac*) et pour l'alb. *stĕrkjók* Corvus monedula, Corvus cornix (Stier ibid.) cfr. l'article *ţarcă* 429.

Cioara, Ciorăca, Cioran, Cioranca, Ciorani, Ciorăni, Ciorăşti, Ciorăţa, Cioroiaş, Cioroiŭ, nom de beaucoup de localités &c.

Códru, s., forêt, bois, champs (Molnar Gr. 46); - *codreán*, *codreáncă*, s., habitant de bois; - *kódrĕ* colline (H.), *kòder*, *còder* monte, gran massa di terra &c. (R.).

Codru, Codreni, Codreşti, noms de localités.

Copác, *copáciŭ*, s., arbre; - *kopátš* picot d'un arbre, billot; cfr. *magy.* kopács *buisson.*

Copăcean, Copăcei, Copăcel, Copăceni, Copăceoa, Copăceşti, Copaci, Copăcioasa, Copaciŭ, Copălău, noms de localités.

Copleşésc, *í*, vb., écraser, déprimer, saisir, surprendre, entreprendre (la jambe &c); - *kaplís* j'écrase, je surprends, j'attaque.

Crúţ, *á*, vb., diminuer, épargner, ménager, exempter; *a se cruţa* se ménager, s'épargner; - *kourséig*, *kourtséig* je suis économe, je ménage, j'épargne; peut-être d'une forme lat. * *curtiare* de *curtus*; v. El. lat. *scurt* 249.

Cucurbéu, *curcubéu*, s., arc-en-ciel; - cfr. *ülibér*, *ülj̇bër* idem; selon la croyance populaire *albanaise* l'arc-en-ciel est un *serpent qui descend sur la terre pour boire de l'eau*; *la même croyance populaire existe en Roumanie*; pour l'origine du mot *alb.* cfr. lat. *coluber*, *colubra*; le mot *roum.* serait une forme réduplicative: *cucurbeu* = *curubeu* = *curub-eu* (pour-*ău*); v. El. lat. 65.

Dărstă, *dirstă*, *drăstă*, s., foulerie, moulin à foulon; - *dărstésc*, *í*, vb., fouler (des draps); - *trestíllje*, *derstíljë* moulin à foulon; selon Hahn 132 *c'est un baquet rond se terminant en pointe, à demi enterré dans la terre, dans lequel l'eau, qui tombe d'une certaine hauteur, tourne les draps à fouler en rond*; cfr. *vsl.* tręsti *movere*, *tremere*.

Fín, s., filleul; - fiján *idem*; *ptr.* fijin *idem* (du *roum.*); d'un type lat. * *filianus*, si *an* n'est pas plutôt le suffixe slave *anŭ* ou *anĭ*; le simple *filius* manque en *alb.*; v. *fiu*, El. lat. 94.

Gălbeázǎ, *călbeázǎ*, s., une maladie du foie chez les brebis, pendant laquelle ils ont des douves, des distomes; - *gălbăzésc*, *călbăzésc*, *í*, vb. avoir cette maladie; - *gălbăzós*, *călbăzós*, a., ayant cette maladie; - *gălbăjóară*. *călbăjóară*, s., Lysimachia nummularia *(aux fleurs jaunes de citron et que l'on emploie contre cette maladie)*; - *ghëlbázë*, *këljbázë* mucosité jaune qui coule du nez chez les brebis lorqu'ils ont des distomes, *ghëljbázem* avoir cette maladie; le mot *alb.* doit se rattacher à „*ghelbërë*," lat. *galbinus* jaune, *les brebis ayant les yeux tout jaunes, une espèce de jaunisse pendant cette maladie.*

Găsésc, *í*, vb., trouver, retrouver; - *ghjëig*, *ghjénjig* (H.), *gkénn* (Kav.) trouver; cfr. lat. *invenire*; cfr. vig, vinj *venire*.

Ghímp, s., épine, pointe, aiguillon, piquant; - *ghimpós*, *ghimpurós*, a., épineux, piquant; - *ghimpóasă*, s., Lappago; - *inghimp*, *á*, vb., piquer, aiguillonner; - *ghjëm* (ghègue), *ghjëmp* (tosque, H.), *ghiép* (Kav.) épine, *ghjëmptë* épineux; cfr. lat. *spina* (cfr. ghjak = *sanguis*, ghjárpër = *serpens*, ghjoúmë = *somnus*); *alb.* spinjë, špinë *épine dorsale*, *dos* est l'*ital.* spina, spino.

Ghimpaţi, Ghimpău, Ghimpeni, Ghimpeţeni, Ghimpi, noms de localités.

Gógă, *gúgă*, s., babau, croque-mitaine, (M. M. B. 91: *gugă neagră*); - **gógoriţă**, s., idem, (Al. Th. 1746); - *ghoghólj* babau des enfants.

Grésie, s., pierre à repasser, dalle (des faucheurs), queux,

(Pan. P. 2. 52: a găsit coasa *gresia*); *gresia carului* sassoire (d'une voiture); - *ghríhĕ*, *ghrinj* queux (H.), *grìi* pietra per affilare i rasoj (R.), *ghrihóig* j'aiguise.

Grumáz, s., gorge, cou, nuque, chignon; - **grumăzáre**, s., esquinancie, angine; - **sugrúm**, *á*, vb., étrangler, égorger; - *ghourmás*, *ghroumás* gorge.

Grumăzeşti, Grumăzoae, noms de villages.

Incăléz, *á*, vb., engraisser; *a se* — s'engraisser, devenir gras, (Ion. Cal. 93: pănă se *incaleazĕ* vitele cu desăvărşire); - *incălát*, part., a., corpulent, gras, dodu, replet; - *nghjal*, *njal* j'engraisse, (vb. a.), je ressuscite les morts, je guéris q. de qch., *nghjáltourĕ*, *njálounĕ* gras, charnu, ressuscité, *nghjálem* je deviens gras, je ressuscite des morts, je guéris d'une maladie, je me guéris, *ghjálĕ* vivant, gras, vif, animé, courageux, vigoureux; cfr. pour le mot alb. *vsl.* cĕlŭ *totus*, *integer*, *salvus*, cĕliti *sanare*, (v. Curt.[3] 31); Dief. G. W. 2. 382 cfr. avec le mot *alb.* goth. *gailjan* &c.

Ingăim, (pour *ingăin*), *ingăn*, *á*, vb., railler, contrefaire, singer, chantonner, balbutier, embrouiller; - *ghĕnjéig* tromper, séduire, *ghĕnjúera* tromperie, *ghĕnjére* tromperie, trompeur, *ghĕnještjár* menteur; v. El. lat. 125, le mot *roum.* paraît être identique avec le mot *alb.*; pour l'étymologie des mots *romans* v. Diez D.[3] I. 237; Groeber Zeitschr. f. rom. Philol. III. 1. 102.

Leúrdă, s., Allium montanum; *a peri ca leurda* s'éclipser, (*famil.*, parceque les feuilles de la plante disparaissent); - cfr. *hoúdĕrĕ* ail; cfr. *ngr.* σκόρδον, σκόρυδον *ail*, (métath. σκόδορον, σχόδορον, dont *hoúdĕrĕ* peut venir).

Leurda, Leurdei, (Valea) Leurdean, Leurdeni, Leudeasa, Leurdiş, noms de localités.

Măi, interj., hé, holà; - *móijĕ*, *mójĕ* en appelant une femme, *moré*, *mré* en appelant un homme, *ngr.* μωρέ, *bulg. cr. serb.* more *hé*, *holà*; cfr. *bre*, El. turcs 551.

Méndre, s. pl., manières, grimaces, farces, (Al. Th. 1328: bine'mi aş face *mendrile*; Negr. 189: gândînd să'mi facă *mendrele*; Conv. lit. XI. 187: că destul ţi-ai făcut *mendrele*); - *mendoùr*, *mnoùr* maniera, modo di operare o procedere, guisa, modo, forma (R.), *mendoure* (Bl. 77); de l'it. *maniera*, esp. *manera*, port. prov. *maniera*, fr. *manière*, mlat. *maneria*, angl. *manner* habitude d'être ou de faire, de l'adj. *it.* maniero, *esp.* manero, *pr. vfr.* manier *ce que l'on peut manier*; du lat. *manarius* pour *manuarius* maniable.

Năpărcă, s., (macédor. *năpărtică*) Vipera ammodytes, Tropidonotus natrix, Lacerta salamandra, vipère; - *nepërkë*, *nepkërë* (H.), *nepërtke* vipère (Kav.); nous tenons le mot *alb.* pour une forme diminutive du lat. *vipera* (nepërkë = * nepërikë), avec apharèse du *v* et puis prothèse d'un *n* comme dans beaucoup de mots grecs; (cfr. *alb.* njëzét *vingt* = lat. *viginti*); le macédor. *năpărtică* vient de l'*alb.*; le roum. *norcă* est le *russe* norka (v. El. slav. 217) et *n'a rien à faire avec les vocables de ci-dessus* selon Mikl. Alb. II. 71, 82.

Părău, s., ruisseau, surtout avec un courant rapide, ruisseau des montagnes; - *përroúa* lit d'un fleuve d'un ruisseau, vallée ruisseau, torrent (de forêt); *bulg.* poroj *torrent*, *ravine*; le mot *roum.* vient direct. de l'*alb.*, mais celui-ci est lui-même le bulg. *poroj*, du *vsl.* porinąti, rinąti, riną *trudere*; cfr. *russ.* rějatĭ, rinutĭ *pousser*, *couler rapidement de l'eau*; cfr. *pornesc*, *rănesc*, *urnesc*, *zărnesc* El. slav. 304, *roiu* El. slav. 318, *vsl.* roĭ, *bulg.* roj *examen apium*, čech. *poroj* essaim vierge c. à. d. *quelque chose qui s'élance*, comme bulg. *poroj* torrent.

Părău, Părăul-boului-fagului &c., Părăeni, Părăueni de jos-de sus, Părăueşti, Părăuşani, noms de localités et de rivières.

Sát, s., village; - *satésc*, a., de, du village; - *satéşte*, adv.; - *sateán*, *săteáncă*, s., villageois-se; - *sătenésc*, a., villageois; - *sătenéşte*, adv., en villageois, rustiquement; - *sătíme*, s., communauté d'un village; - fšat *village*, fšatár *villageois*, fšátšë *à la manière d'un village*; cfr. *vsl.* sadŭ *planta*, saditi *plantare*, sědati *considere*, selo *fundus*, *ager*, *čech.* sedlo, selo *village*; v. *sad*, El. slav. 322.

Satul-nou, Satul-mare, Satul-de jos, Satul de sus, Sătuceni, Sătuţ, Sătuceni, Sătăreni, Săteni, noms de localités.

Schéu, Schéi, s. pl., noms de beaucoup de localités &c. en Roumanie, nommément:

Schéu, monastère, distr. *Prahova*, Schéu, village, distr. d'*Argeş*, Scheuleţ, village, distr. de *Roman*, Schei, villages, distr. d'*Argeş*, de *Buzău*, de *Dimboviţa*, de *Roman*, de *Vasloui*, Scheilor, (Valea) village, distr. de *Buzău*, Scheiŭ, villages, distr. d'*Argeş*, Scheiul-Vişoĭ, village, distr. de *Muşcel*, Scheiului-Valea, village, distr. d'*Argeş*. - Schei, un faubourg de *Cronstadt* (Transylvanie), que les Magyars nomment *Bolgárszék* c. à.

d. siège, colonie de *Bulgars* (v. Kogalnicean Dacia lit.[2] p. 45); - *škja* Bulgare, *škjinikĕ* Bulgarie (H.), *schiaa*, *sckàa* greco, eretico, scismatico (R.), *škija* Serbe, *škenija* Servie (Mikl.); *mlat.* sclavus, slavus, *ngr.* σκλάβος, *it.* schiavo, *esp.* esclavo, *port.* escravo, *prov.* esclavo, *vfr.* escla, du *nhall.* sklave, sclave pour *slave*, angl. *slave*; le terme s'appliquait d'abord aux *prisonniers slaves* réduits à la servitude par *Othon le Grand* et *ses successeurs*; v. Mikl. Alb. I. 33, II. 59; Diez D.[3] I. 371; Weig.[3] II. 667; Schafar. Sl. Alt. II. 25—48; cfr. *vsl.* slověninŭ *slovenus;* v. *slovean* El. slav. 348.

Susán, s., Seseli annuum, séséli; - *sousám* idem; *čech.* sesel; du *lat. grec* seselis, seseli, σέσελι, σέσελις; cfr. *ngrec* σησάμον, *vgr.* σησάμη *sésame*, turc *siçâm*, *semsem*, *simsim*, qui paraît avoir influé sur la forme du mot *alb.*

Şopîrlă, s., Lacerta agilis-muralis, lézard, couleuvre; - *şopîrlăriţă*, *şopîrlăţă*, s., esquinancie, Prunella vulgaris; - **şopîrcăésc**, *í*, vb., tourner autour du pot, se mouvoir comme un lézard; - cfr. *šapí*, *japínj* lézard; cfr. *vgr.* σήψ, σηπός *lézard*; pour l'acception d'*esquinancie*, cfr. *guşter*, El. slav. 131.

Tóacă, s., planche de bois ou de fer, surtout *à l'église au lieu de cloche;* - *tókĕ* plaque de fer ou de bois qui remplace les cloches d'église *(qui étaient défendues aux Chrétiens en Turquie)*, *trókĕ* petite sonnaille en tôle; v. *toc*, El. lat. 281.

U'rmă, s., trace (aussi au fig.), empreinte, piste, ornière, vestige, indice, voie (d'une voiture), sillage (d'un vaisseau), passée, foulées, foulures (d'un cerf), traînée, suite, filiation (des idées), fin (d'une chose &c.); *a da cuiva de urma* trouver la trace de q., découvrir les desseins de q.; *a lua cuiva urma* suivre q. à la trace; *a se lua după urma (urmele) cuiva* marcher sur, suivre les traces, les vestiges, l'exemple de q.; (cfr. it. *seguir l'orme di alcuno*); *a lua de pe urma pe cineva* convaincre q. de qch.; *a pune pe urma* mettre sur la voie; *pe urmă* à la suite, ensuite, puis, après, alors, postérieurement; *mai pe urmă* plus tard; *in urmă* à la suite, subséquemment, conformément; *la urmă* à la fin, enfin, finalement; *cel din urmă* le dernier, suprême; - **urméz**, *á*, vb., suivre la voie, la piste, marcher après, suivre (en général), poursuivre, pousser, continuer, s'en suivre, procéder, résulter, dépendre, succéder; - *ulméz*, *urméc*, *adulméc*, *á*, vb., flairer, sentir en suivant la voie, la piste, (Odob. 103: auzireţĭ şueratul caprei negre pintre stănci? ne au *ulmat*); - *urmáre*, s., suite, poursuite, procédé, con-

séquence, démarche, continuation, induction, série, succession; *a trage urmare* conclure, induire, inférer; *prin*, *in urmare* en conséquence, conséquemment, partant, suivant, donc, ainsi; - **urmáş**, s., successeur, rejeton, descendant; *urmaşii noştri* nos descendants, nos neveux, notre postérité; - *ghjoúrmĕ*, *ghjúrmĕ* trace, vestige, piste, pied (comme mesure); *it.* orma *trace*, *vestige*, *piste*, ormare *suivre la voie*, *la trace*, *la piste*; cfr. *lombard. vénit.* usma, usmar *éventer la voie*, *flairer*, *sentir*; selon Diez D.³ I. 296 de l'*esp.* husmo *vent*, *odorat*, husmar, husmear *flairer*, *vfr.* osmer, du *vgr.* ὀσμή *odorat*, ὀσμᾶσθαι *sentir*, *flairer*; - nous croyons qu'il faut séparer tout-à-fait les mots *espag.* et *lombardo-vénit.* des mots *ital.* *alb.* *roum.* et rattacher *ces derniers* au *ngr. vgr.* ὁρμή *impulsion*, *instinct*, ὁρμάω *pousser*, *presser*, d'où toutes les acceptions de ces vocables se sont développées très-naturellement, ce qui ne serait pas le cas pour le *vgr.* ὀσμή *odorat*; en outre la permutation d'un *s* en *r* est assez improbable; Schuch. Kuhn Zeitsch. XX. 252 pense aussi au *vgr.* ὁρμή pour les mots *it. alb.* et *roum.*

Văpáe, s., flamme, braise, (Beld. 59: *văpac* vărsa din gură ocărînd pe Moldoveni); - *văpĕ*, *vámpĕ* chaleur, midi; adj. chaud, *cr.* vapa *vapeur*, *vital.* vapa, *nit.* vampa, vampo (vampore) *flamme*, *braise*, *ardeur*; du lat. *vapor*; v. Diez D.³ II. 78.

Vátră, s., foyer, âtre, fourneau, patrie, pays natal, lieu natal; *vatra casci* bien-fonds, territoire de la maison; - *vătráş*, s., autrefois cigain établi, domicilié (en opposition aux cigains nomades, v. Sulz. 2. 146); - *vătrărít*, s., autrefois impôt sur chaque foyer, fouage payé par ces cigains; - **vătrár**, *vătráiŭ*, s., tisonnier, fourgon, râble; *vătrar la trăsură* ragot; - *vátrĕ*, *vótĕrĕ*, *vótrĕ*, *votĕrĕ* foyer, âtre; *ptruss.* vatra *foyer*, *usl. cr. serb.* vatra *feu*, vatralj *pelle à feu*, *russ.* vatruha, vatrúška *sorte de gâteau* (sans doute cuit dans les cendres du foyer); du lat. *atrium*, it. *atrio*; le mot *roum.* vient direct. de l'*alb.*, qui a souvent un *v* prosthétique; cfr. várfĕrĕ, vorf = *orphanus*, vérbĕrĕ, verp = *orbus*, vaj, valj, voj, vóji = *oleum*.

Supplément.

A. Aux Éléments Latins.

Cólb, s., poussière, poudre; - *colbăríe*, s., grande poussière; - *colbós*, *colburós*, a., poudreux, couvert de poussière; (Ion. Cal. 114: fînul se face sfărămicios şi *colburos*); - *colbăésc*, *í*, vb., faire de la poussière, couvrir de poussière; *ce mot n'est employé qu'en Moldavie*; nous le tenons *pour le véritable mot populaire* du lat. *pulvis*, tandis que *pulbere* nous paraît venir plutôt direct. du *mgr.* πούλβερι (D. C.); *colb* serait = *polb*, *polv*, donc une forme nominative comme le prov. *pols*, it. *polve* &c.; v. *pulbere*, El. lat. 220.

B. Aux Éléments Slaves.

Brághină, s., sorte de raisin rouge ou noir, (v. Aurelian ţeara n. 132); cfr. *nsl. cr. serb.* bradavica *verrue*, du *vsl.* brada *barba*, bradinŭ *barbae*; donc un raisin à grains ressemblant à des verrues.

Cociórbă, *cociórvă (cociorvéiŭ* Stam. D.), s., fourgon, bouloir, râble, tisonnier; - *cociobăesc*, *í*, vb., fouiller, fureter; *russe* kočerga *râble*, *pol.* koczarga, kocserga, kociuba, kosior *râble*, *fourgon*, cfr. kuczaba, kurcaba, kurczaba *pelle à boue à la roue d'une voiture*; *čech.* kočerka *fourgon*, *tisonnier*, *lit.* kaczárga, kaczérga *idem* (du pol.); cfr. *pol.* kosy *en forme de faucille*, *courbé*; v. coasă 65.

Duválmă, s., sorte de palefrenier aux salines de Valachie *(mot inconnu en Moldavie;* v. Aurelian ţeara n. 155); - *vsl.* dvalma *equorum domitor*, (vox obscura, selon Mikl. L. psl. 154).

Hărlúp, *hurlúp*, *urlúp*, s., (L. B) production difforme (maladive) d'un fruit, surtout de prune; cfr. *čech.* churavý, churlavý, churlobný *maladif*, chůra *infirmité*, hýra *bosse*, *vsl.* hyra *debilitas*, *morbus*; cfr. *sfrijit*, El. slav. 341.

Incălcésc, *í*, vb., mêler, brouiller, embrouiller; *a incălci iţele cuiva* traverser q.; du *vsl.* klŭkŭ *trama*; v. *călţi* 38.

Măcău, s., bâton; cfr. *lit.* makaris grand bâton; v. Curt.[3] 90; v. El. lat. 161.

Năstáv, s., institution, direction, instruction (v. Arh. R. 192; Con. 10, 151, 167, 203); - *năstăvésc, í*, vb., instituer, diriger, instruire, éclairer (fig., Ur. 1. 65; 5. 48); - *vsl.* nastavŭ *institutio*, nastaviti *ducere, instituere*; v. *stává* 364.

Pavecérníță, s., complies; - pavečerînica *breve officium vespertinum*, *russ.* pavečernica, povečernie; v. *vecérnie* 452.

Uiúm, s., droit de mouture, mouture: - *usl.* ujém, *cr. serb.* ujam *droit de mouture*, *čech.* ujem *déduction*, *diminution*, *usl.* ujima, uima *dégât causé par un orage*; du *vsl.* ujemati, uimati, uimają *detrahere*; v. *uimesc*, El. slav. 438.

C. Aux Éléments Magyars.

A'rsa, s., (L. B.; Transylv.), *cu arsa* en gros, en bloc, à forfait; - cfr. *árszabás* taxe, taxation; le sens serait donc *d'acheter ou de rendre en bloc au prix de taxation.*

Hárvă, s., vignoble, soit au bas d'une colline, soit dans la plaine, nommé ainsi dans le distr. de Prahova, (v. Aurelian țeara n. 133); - *árva*, s. a., orphelin, isolé; *la plupart des vignobles étant sur les collines, ceux dans la plaine se trouvent isolés.*

Héiurĭ, s. pl., appartenances, dehors d'une maison qui se trouvent dans un même enclos; - *hely* place, lieu, endroit, *kerített hely* enclos, clôture.

Pát, s., bois de lit, lit, couche; - **pătúl**, s., couche, grenier de maïs, juchoir, perchoir; (pour le suffixe *ul* cfr. vsl. *uli-ulja*, Mikl. Gr. 2. 111; v. Diez Gr ² II. 369); - **pătulésc**, *í*, vb., coucher, verser (du blé), plomber la terre (en la battant); - *pătulire*, s., (Ion. Cal. 48 fără de aceasta *pătulire* (plombage de la terre en la battant) nici o semînță mică nu răsare bine); - **pătură**, s., lit, couche et par extension couverture de lit de laine ordinaire, couverture ordinaire en général; *a așeza în pături* liter; *a pune în pături* plisser; - *păturós*, a., écailleux, pailleux; - **păturéz**, *á*, **păturésc**, *í*, vb., *a se* — se séparer par feuilles, s'écailler; - *pad* banc, grenier, *pad-ágy* banc servant de lit (*ágy* lit); v. *pod* 270.

D. Aux Éléments Grecs-moderne.

Gulíe, s., Brassica napus, chou-rave; - γούρι, γουλιά, *alb.* goúlia idem, (selon Kind, Kuhn's Zeitsch. XII. 211); v. *gúlie*, El. magy. 502 et la remarque „*Addit. et Correct.*" 727.

Additions & Corrections.

Page 6, l. 12: v. pour l'étymologie de **Baragan**, El. turcs 546.
„ 7, l. 7, ajoutez: *bale* est *s. pl.*
„ 13, l. 26, ajoutez: *Mikl. L. psl.* 183.
„ 20, l. 33, ajoutez: v. *báiŭ*, El. magy. 478.
„ 23, l. 37, ajoutez: **burduhan** après *bărdăhan.*
„ 27, l. 22, ajoutez: selon Schade[2] 87 du *vsax. ags. vhall. brinnan* brûler, luire.
„ 47, l. 35: pour *ceaţă*, vsl. *cadŭ*, cfr. vsl. *kaditi* suffitum facere.
„ 48, l. 25: *El. alb.* lisez *El. slav.* 373.
„ 56, l. 28, ajoutez: *ciovlícă.*
„ 61, l. 39: *cleşte* tenaille *est plutôt une forme pluriel*, employé comme *singulier.*
„ 68, l. 27, ajoutez: v. pour l'étymologie de *cadeau* = *capitellum*, Brachet Doublets, Supplément 17 et Groeber Zeitschr. III. 1, 104 et cfr. l'all. *schnoerkel.*
„ 71, l. 10: v. pour l'étym. de *colun*, El. turcs 568.
„ 73, l. 25: cfr. pour *corogesc* se déjeter de *korobŭ* corbeille, fr. *se coffiner*, de *coffin*, lat. *cophinus*, κόφινος *panier.*
„ 74, l. 13, pour le mot *cosiţă*, vsl. *kosa* coma, ajoutez: Mikl. Steig. 14 tire *kosa* d'une racine *kes*, d'où *čes* dans *česati* pectere.
„ 78, l. 19, ajoutez: *nicoválă*, *nicovánă*, *nocovánă*, et *nocoválmă* (Transylv.).
„ 80, l. 8: pour l'acception de *craiu* = libertin, cfr. le fr. „*vivre en roi.*"
„ 81, l. 17, ajoutez: *castraveţ.*
„ 88, l. 32, effacez: *treabă.*
„ 91, l. 23, ajoutez: d'autres rapportent le russe *denštikŭ* à *denĭ* jour, donc *journalier*, ce que le serviteur

d'un officier n'est pas; cfr. russe *dežurnyi* (du fr. *de, du jour*) personne qui fait le service du jour.

Page 91, l. 28, effacez: *tărăboiu.*

„ 98, l. 37, ajoutez: cfr. *diplă*, p. 96.

„ 99, l. 15, au mot *dolină*, vsl. *dolina* vallis, ajoutez: **doliésc,** *i*, vb.; *a dolii pluta* diriger le radeau vers l'eau profonde (Conv. lit. XII, 288); *vsl.* do dola *deorsum, in profundum.*

„ 100, l. 21, ajoutez: *cr. serb.* drača *sentis*; cfr. *vsl.* drati, derą *scindere.*

„ 102, l. 14, pour *drob, sdrobesc*, vsl. drobiti, sŭdrobiti *conterere,* ajoutez: v. Fick[3] II. 390, 589, qui rapporte drobiti au *vgr.* δρύπτω, *goth.* ga-draban, tandis que *lit.* trupěti, sutrupěti est selon lui = vgr. θρύπτω.

„ 112, l. 24; v. pour le suffixe slave *mană*, Mikl. Gr. II. 238.

„ 116, l. 38, ajoutez: *čech.* křtán.

„ 119, l. 18, ajoutez: cfr. *lit.* genys *pic, pivert* pour *gelnys?* de *gèltas, geltónas* jaune; selon Fick[3] II. 546 du *lit.* genù, geněti *écimer un arbre.*

„ 119, l. 25, ajoutez: à **sgaibă** - *gaibă, gaidă.*

„ 120, l. 8: le *serbe* vida *clou, vis, ngr.* βίδα *vis* sont plutôt l'ital. *vite,* fr. *vis,* du lat. *vitis.*

„ 135, l. 27: *Curt.*[3] 426, lisez: *Curt.*[3] 42[b] *note* et ajoutez: *vhall.* scirbi, scirpi, *mhall.* schirbe, *nhall.* scherbe, v. Fick[3] II. 489, 679.

„ 138, l. 10, ajoutez: *v. sfrijit,* 342.

„ 140, l. 27, effacez: *cfr. hopur, hopinos,* El. magy.

„ 141, l. 6, ajoutez: *buléarcă.*

„ 141, l. 21: *penche,* lisez *pente.*

„ 142, l. 4: *zadějati* imponere, angariare, lisez: **zlodějati** *maleficum esse.*

„ 142, l. 9, ajoutez: dont *dějati.*

„ 157, l. 24, ajoutez: *şghiab.*

„ 162, l. 30, effacez: *cfr. slut.*

„ 168, l. 2, ajoutez: *leşuesc.*

„ 180, l. 25, *Curt.*[3] 256[b], lisez: 255[b].

„ 180, l. 27, ajoutez: *măgár.*

„ 181, l. 1, ajoutez: *v. El. turcs,* 558 et Mullach Gr. 136.

„ 183, l. 12, ajoutez: à (L. B.) - Polyz Dict. *meal* ardoise.

Page 193, l. 17, ajoutez: le suffixe *acăn* est le double suffixe slave *akŭ* ou *jakŭ* et *nŭ*, *nĭ*, v. Mikl. Gr. II. 115 sq., 240 sq.

„ 194, l. 8, ajoutez: **meseriáş**, s., artisan.

„ 194, l. 20, ajoutez: pour le mot *meteahnă* cfr. *turc* behâne, vulg. *mahana* prétexte, excuse, cause, motif, faute.

„ 213, l. 3, ajoutez: *nisip*.

„ 221, l. 13, effacez: *all.* oval, *mlat.* ovalis &c. et mettez vsl. *oblŭ* = *ob-vlŭ*, de *valiti*, v. *val*, 443 et la remarque au sujet de *oblŭ*, p. 445, l. 36/39.

„ 222, l. 7, ajoutez: *obrață*, (obreață) *obrație* (selon Aurelian țeara n. 133, 134) est en Valachie = *place* c. à. d. *enclos, jardin, verger autour de la maison des paysans*; dans la commune *Predeal* seulement = *verger*.

„ 235, l. 36, ajoutez: v. *povidlă*, p. 284, *sfoegit*, p. 341.

„ 244, l. 7, ajoutez: *v. Schmidt, Voc.* 2. 273.

„ 251, l. 4, ajoutez: à **papălúgă** - *făfălúgă*.

„ 254, l. 9, ajoutez: *v. El. lat. 203.*

„ 269, l. 31, effacez: *răschir*, *răschiu*, *crilă*, qui n'ont rien à faire avec *vsl.* kryti *claudere* (selon Mikl. Rad. 40); v. Mikl. L. psl. 312.

„ 306, l. 22, ajoutez: *v. El. lat. 227.*

„ 307, l. 5, ajoutez: v. *Schmidt Voc.* 2. 145, qui rattache *vsl.* ralo *aratrum* directement au mhall. *arl* soc de charrue.

„ 307, l. 17, ajoutez: *v. El. lat. 225.*

„ 307, l. 27, effacez: *poclit.*

„ 316, l. 22, ajoutez: v. *Lottner*, *Kuhns Zeitschr.* XI. 174, *Mikl. trĕt et trat* 35, *Schmidt Voc.* 2. 478.

„ 320, l. 6: pour **rubar** comparaison, v. El. turcs 608.

„ 336, l. 6, ajoutez: v. *Schmidt Voc.* 2 264.

„ 342, l. 8, ajoutez: v. *hirav* p. 138.

„ 347, l. 33, ajoutez: v. *Mikl. trĕt et trat* 30.

„ 348, l. 24, ajoutez: *Mikl. Steig.* 24 déduit *sloj* = *stloj* (par stli) d'une racine *stal*; cfr. *postlati* sternere.

„ 355, l. 39, ajoutez: v. *Schmidt, Voc.* 2. 7, 28.

„ 373, l. 9, ajoutez: *vsl.* strašinŭ *terribilis* selon *Mikl. L. psl.*

877, *trŭt* 23, *trĕt et trat* 30, *Fick*[3] 2. 696 du *vsl.* srŭstĭ *pili*, srŭhŭkŭ *asper*.

Page 386, l. 39, ajoutez: à **gepeleág** - *cepeleág*.

„ 403, l. 3: pour le mot *tarpúz*, v. *El. turcs* 619.

„ 440, l. 37, ajoutez: (v. Camar. 1) 223.

„ 441, l. 39, ajoutez: cfr. pour *utrénic*, *vsl.* utro (jutro): **i'tros**, El. ngrecs 667, du *ngr.* ὄρθρος, *vgr.* ὄρθρος, ὀρθρινόν.

„ 446, l. 23, ajoutez: à **vălvăesc** - *fălfăesc*, *filfăesc*.

„ 449, l. 1, ajoutez: *obréajă*.

„ 455, l. 27, ajoutez: *ghizúnic*.

„ 476, l. 5, ajoutez: v. *livéj*, p. 512.

„ 490, l. 15, ajoutez: v. *El. lat.* 294.

„ 502, l. 39: *gulie*, dans l'acception de *chou-rave* vient du ngrec, v. p. 723.

„ 512, l. 37, ajoutez: v. *alevéş*, *levéş*, p. 476.

„ 536, l. 24, ajoutez: v. *ciuc*, *El. slav.* 57.

„ 564, l. 30, ajoutez: v. *cutnie*, 571.

„ 593, l. 28, ajoutez: μαρούλιον est un mot très-tardif pour *vgr.* θριδακίνη (θρίδαξ), donc un mot étranger.

„ 613, l. 29, ajoutez: turc *sojtar* bouffon, arlequin.

„ 672, l. 25, ajoutez: v. *Groeber*, *Zeitschr.* I. 418.

„ 694, l. 34, ajoutez: selon Rönsch, Groeber Zeitsch. I. 420, s a p p a serait un *vocable latin vulg.* et sa présence dans le *valaque* une preuve de son existence dans le *langage populaire romain*. Nous ne partageons pas cette opinion, car le mot *roumain* vient du *mgrec* τζάπα, τζάππα, τζαπίον *ligo* ex. Ital. *zappa*; τζαπίτζειν *fodere*, *suffodere*, selon Ducange.

„ 711, l. 31, ajoutez: *lăstár*, (qui a en Transylvanie l'acception de) *perche*, *levier* et cr. serb. *lastar* feuillage jeune de la vigne, *lastati* pousser des feuilles.

Index*).

A. Roumain.

a I. 1
a I. 7
abá 541
abanós 541
abié 1
abráş 541
ábur I, 1. II, 714
ac I. 2
acadé 541
acarét 541
acătáre I. 278
acatíst 632
acáţ 475
acâu 475
acél I. 8
acést I. 133
aciuéz 1
acmác 541
acmú I. 2
acólea I. 2
acolisésc 632
acópĕr I. 2
acóv 475
acrídă 632
ácru I. 3
ácsion 632
acúm I. 2
adamáscă 1
adáog I. 3
adâp I. 12
adăpóst I. 221
adâst I. 263
ádecă I. 32
ademănésc 202
adés I. 75
adét 541
adevâr I. 3
adiáfor 632
adïe 1
adînc I. 4
adineóară I. 183
adîns I. 128
adulméc 720
adún I. 298
áer I. 4
aér 632
aerisésc 632
afanisésc 632
afáră I. 88
afedrón 633
afierosésc 634
afíf 541
áfin 475
afión 541
áflu I, 4. II, 633
áftă 633
afurisésc 633
ágă 541
agărlîc 542
agemíu 542
áger I. 3
aghíasmă 633
ághios 633
agíŭ 583
áglică 1
ágneţ 1
agonisésc 633
ágriş I, 3. II, 1
agúd 542
agurídă 633
ahótnic 272
áht 542
aïár 542
aiávea 153
aíci I. 6
áïde 583
aïépt I. 6
aíndine 2
aïu I. 6
aiúre I. 6
ajumésc 195
ajún I. 6
ajúng I. 6
ajút I. 7
al I. 7
alababúlă 542
alác I, 8. II, 475
alăgé 542
aláiŭ 542
alámă I. 8
alămáiŭ 542
alâu 475
alâŭtă 668
alb, albástru I. 8
álbie I. 9
albínă I. 9
alcătuésc 475
aldămáş 475
aldáş 475
aleán 2
alég I. 9
alérg 475
aléş 476
alevéş 476
alic 662
alifíe 633
alimán 633
alint I. 144
alişveriş 543
alivancă 2
almár I, 17. II, 2
almíntre I. 167
alorghídă 633
alt I. 10

*) Les chiffres arabes, qui ne sont pas précédés de chiffres romains, indiquent les Éléments slaves &c. de ce volume, désigné par II., pour le distinguer des Éléments latins marqués d'un I.

altár I, 10. II, 227
altíţă 2
altmínte I. 167
altoésc 518
aluát I. 147
alún I. 10
alúng I. 150
am I. 10
amăgésc 476
amán 543
amanét 543
amár I. 11
ambár 584
ámbi I. 11
aménint I. 166
américa 633
ameţésc I. 167
amín 634
amîndói I. 11
amnár I. 11
amorţésc I. 169
amú I. 2
amuníţie 2
amúţ 352
amvón 634
an I. 11
anadól 543
anaforă 634
anáforă 634
anagnóst 634
analoghíe 634
analóghion 634
anápoda 634
anastasimatár 634
anátemă 634
anchíră 634
andré 588
Andréiu 2
anerisésc 634
angăríe 634
angér 543
anghinără 635
A'nglie 635
anín 476
anisón 635
anóatin I. 11
anóst 635
antál 476
antép 543
anteréu 543
antifón 635
antimís 635
ápă I. 12
apálţ 714
ápăr I. 12
apăs I. 197
apelpisésc 635
apestésc 2
apói I. 13
apostát 635
apostínă 635
apóstol 635
apriát I. 13
áprig I. 13
Aprílie I. 13
aprínd I. 218
apróape I. 13
apród 476
apúc I. 14
apún I. 221
ar I. 14
arabá 543
arámă I. 14
aráp 543
arápnic 3
arár 585
arăţél 477
arbír 543
árbur I. 15
arbúz 585
arc I. 15
arcă I. 15
arcán 543
arcér I. 15
archít 635
ard I. 15
Ardéal 476
árdic I. 83
aréciŭ 476
aréndă I, 15. II, 3
arăt I. 82
argăsésc 635
argát 635
argé 636
argínt I. 16
argós 636
arhánghel 636
arhierosínă 636
arhimandrít 636
arhívă 636
arhondár 636
aríciu I. 16
árie I. 16
ariéte I. 16
arín I. 16
arínă I. 16
arípă 476
arm I. 16
ármă I. 16.
armán 543
armár I, 17. II, 2
armăsár I. 17
armátă 636
armínturi I. 17
arnăut 544
aromă 636
aromésc 195
arón I. 17
arpăcaş 476
arpacícă 544
ársa 723
arsîz 544
arş 544
arşău 476
arşé 544
arşíc 544
arşín 544
artán 544
artîrdisésc 544
artofór 636
ártos 636
arţág 476
arţár I. 17
árţi (pl.) 136
arúnc I. 17
arvóană 637
áschie I. 17
ascúlt I. 17
ascúnd I. 18
ascút I. 18
asfinţésc 337
(asmaţúiŭ) 503
asmúţ 352
áspidă 637
áspru a. I. 18
áspru s. 637
astár 544
ástăzi I. 323
astrúc 3
asúpra I. 19
asvárl 382
aş 637
aşă I. 274
aşéz I. 273
aşíşĭdere I. 275
aştépt I. 19
aştérn I 19
atát I. 20
atíng I. 20
atîrn 476
atrăţél 477
atúnci I. 20
áţă I. 20
aţapóc 430
aţipésc 3
aţíţ I 277
au I. 20
aúd I. 20
áur I. 20
áustru I. 21
avaét 544
aván 637
avé I. 10
A'vgust 3

avidóma 3
avînt I. 316
avlie 544
azbuche 39
ázim 637
azlu 544

ba 3
babă 4
babác 545
babalîe 545
babói (pl.) 477
bacál 545
băcán 545
bacán 545
băcău 477
baciŭ 477
baclavá 545
bacşiş 545
(bacşoréz) 638
badaná 545
bădăráu 477
bâde 477
báftă 4
bág 637
bagá 545
băgău 478
bagdadíe 545
băgeág 545
babadîrcă 4
bahmét 4
báhnă 5
băiat I. 21
baie I, 21. II, 5
băiră 546
baieră² 546
băiéz I. 21
baiŭ 478
bajocurésc 638
bălăbănésc 5
bălăcărésc 5
bălăcésc 6
bălăésc 6
balagán 6
bălălăésc 5
balamá 546
balamiş-bálmuş 478
balamút 6
balán 6
balancă 241
bălărîe 7
baláur 7
bălbăésc 7
balbaş 546
bálbor 18
bâlc 714
(bâlcîŭ) 486
bale 7
balérică 7
bălhac 8
bălicărésc 7
báligă 7
bálmuş 478
baltă 7
băltác 8
baltág 546
balţ I. 21
bámie, bámbie 546
ban 8
ban² 8
bănănăésc 5
banát 8
banát 478
bandiéră 638
bandrabúră 9
bániţă 5
bantă 9
bănănésc 478
bănnésc 478
barabánă 9. 91
barabóiŭ 479
barabúlă 9
bărácă 34
barngán 6. 546
baragládin 6
bărănésc 479
barát 479
bárbă I. 22
bărbiér I, 23. II, 638
bárc 546
bárdă 479
bărdác 546
bărdăhán 23
bărdán 23
bărdăós 23
bărdáş 479
barém 479
bărfésc 446
bárglă 9
(bărjóiu) 92
bărligát 449
bărlog 9
bărnă 9
bărnăcîŭ 479
bărnéţ 27
báros 546
Bársa 480
barşon 480
bárză 10
(basaóchiu) 355
básău 480
básdóc 480
básîc 480
basm 10
basmá 546
basmantér 480
básn, básnă 10
baston I, 22. II, 639.
baş 547
báş² 547
başardínă 481
başcă, s. I. 23. II, 10
başcă, báşcă 547
baştină 10
bát, vb. I. 23
bát, a. (béu) I. 25
(bată) I. 24
bátă 10
batác 547
bătăcănie 481
batalamá 547
bătălău 11
batăr 481
bateă (bábă) 4
báté 10
(batjocurésc) 638
bătlan 8
bătóg 10
bătreág 11
bătrîn I. 24
bătucă 10
bátuş 25
báţ 10
(báţăgánie) 13
băzăésc 15
bazacónie 11
băzlăgánie 13
băzdóacă 452
băzdóc 480
(béabă) 482
béală I. 24
(béancă) 482
béată I. 24
becelnésc 481
becér 250
bechét 11
bechiár 547
béchiŭ 547
becísnic 53
Bécîŭ 547
becrîŭ 547
bediúg 481
bedreág 11
becésc 6
beghír 548
behăésc 6
béiŭ 548
beizadé 548
bejénie 11
bela 548
beleiúg 12
beldíe 12
belé 548
belésc 6

belésc[2] 12
beletuésc 481
belşíţă 6
belşúg 481
belté 548
beluésc 481
benchét 12
bénchĭŭ 548
bénga 481
beníş 549
bént 548
bénte (pl.) 9
berát 548
berbánt 548
berbéc I. 24
berbeleác I. 24
berbínţă 481
berbúncă 12
bérc, s. 481
bérc, a. 481
berechét 548
beregátă 549
(berghelésc) 17
berlíc 549
berluésc 481
bernevéci (pl.) 12
bértă 481
bertelíe 481
besactá 549
bésnă 13
béş 12
béşchie 549
beşícă I. 24
béşli 549
betéag 482
betermé 549
beteşug 482
béu I. 24
(beúţă) 482
béz 13
bezeréu 13
bézmăn 549
bézmăt 549
bezmétic 13
béznă 13
bibíl 639
bibilícă 256
bíc 13
(bicáo) 482
bicaş 482
bicău 482
bíciŭ 13
bidiná 545
bidivíŭ 549
biét 13
biftuésc 4.
bihlít 14
bílă 14
bîlbăésc 7
(bîlcĭŭ) 486
bilésc 6
bilosésc 6
bîlţ I. 21
biná 549
bínd 549
bíne I. 31
biníş 549
bír 482
birbánt 548
bîrfésc 446
bírgă 482
bírjă 14
bîrligát 449
bírt 14
bîrtiúţă 247
bisactá 549
bisérică I. 25
bîşbăésc 15
bitáng 482
bitúşă 714
bívol 15
bíză 482
bizăésc 15
bîzdóc 480
bizuésc 482
blabórnic 18
blăcărésc 5
blăcíe 146
blágă 15
blagoslovésc 15
blagovéştenie 15
blajîn 15
bláně 15
blând I. 25
blasmótie 16
blástăm 639
blástru 16
blătărésc 5
bláznă 16
bleáh 16
bléasc 16
bleástru 16
bléc, blég 16
blegnésc 17
blehăésc 17
bléhot 17
blehuésc 16
blejdésc 17
bléndă 17
bleojdésc 17
bléot 17
bleştésc 17
bleştésc 264
blíd 17
blîndă 17
blinîe 18
blotăcărésc 18
bóabă 18
bóace I. 26
bóaĭtă 483
bóală 18
(bóambă) bób 18
bóară I, 1. II, 34
bóarfă 446
bóaşă I. 26
boáz 549
bób 18
boblétic I. 26
bobóane (pl.) 19
bobóc 639
boborojésc 483
bobóş 483
boboteáză I, 27. II, 639
bobotésc 19
bocăésc 483
bocál 639
bocáncă 483
bocănésc 483
bóce I. 26
bocésc I, 26. II, 19
bócĭgori (pl.) 19
bocsánésc 483
bócşă 31
(bodapróste) 19
bodîrlău 483
bodogănésc 483
bóft 4
bogărîe 483
bogăserésc 550
bogát 19
bogazíe 550
bogceá 550
Bogdán 20
bogdapróste 19
bogér (bóz) 25
bóghie 483
boglár 483
bogoslóv 20
bohóvnică 18
boiá 550
boiér 20
bóinic 20
bóiŭ 550
bojbăésc 15
bojdeúcă 31
bojógi (pl.) 20
bolboacă 32
bolból 550
bolborosésc 21
bóld 21
bólf I. 26
bólnav 18
bolován 21
bóltă I, 115. II, 21

bolundăriţă 483
bombăésc 21
boncăésc 22
bondár 21
bondóc 550
bónt, s. 22
bónt, a. 484
boránă I, 1. II, 34
borangíe 550
boránţă 22
borbóană 18
borborosésc 21
borcán 484
borcút 484
bordéiu 23
boróse 23
bórfă 446
(borféiu) 484
borfése 446
borhéiu 484
bórhot 26
boróană 26
boroşleán 484
bórş 23
borşésc 484
bórtă 23
borţ 23
borvíz 484
borzós 484
(boscăríe) 639
bosconésc 639
boscorodésc 24
(bosdunár) 641
bosînflu I. 27
bostán 550
bóstur I. 27
bóş, adv. 551
bóş (bóaşă) I. 26
bóşcă 24
boşoróg 24
bóştină 463
bót I. 27
bótă 24
bótă, botău 10
botăş 486
bóteă 25
botéş 486
botéz I, 27. II, 639
botínă 25
bótuş 25
bóţ 485
(boţătél) 25
bóu I. 27
bóur I. 27
bóz 25
bozăésc 25
bozán 551
brác 25
brăcíe I. 28
brád 714
brágă 25
braghínă 722
bráhă 26
bráică 26
brân 27
bráncă I. 28
bráncă 640
brăndúşă I. 25
brănése 26
Braşov 27
brătác 715
bráţ I. 28
brău 27
brăzne 27
brázdă 27
bré 551
bréaslă 27
bréaz 27
bréb 28
brebénă I. 29
bresláş 27
brezáe 27
bribórnic 18
bríciu 28
brilióancă 28
brînză 28
bríscă 29
bróasică 714
bróatec 715
brobínţă 102
bróbóană 18
bróbodă 640
bróciu 29
bród 29
bródésc 29
brójbă 29
broscós 715
broşteán 484
brotóc 715
(bróu) 29
brúd 29
brúdină 29
brúdnic 29
bruftuésc 29
brúmă I. 29
brústur 485
brúş 29
brút 29
búbă 640
bubău 485
bubólnic 18
bubuésc 21
bubuşíe 502
búc 30
búc² 30
búcă I. 29
bucátă I. 29
bucelúţă 485
búche 30
buchisésc I. 29
búcium I. 30
buclúc 551
bucmé 551
bucnésc 30
bucóavnă 30
bucovár 30
Bucovínă 31
bucsáiŭ 485
búcşă 31
bucuróş 715
búdă 31
budăiŭ 485
budaláş 551
budíe 485
budínă 31
buduhálă 485
buduláclŭ 484
buduluésc 485
budúr 485
buduşlău 485
buésc 36
(buésc) 143
buéstru 32
búfă 30
búfnă 30
bugeác 551
búged 32
búgeniţă 32
búh 30
buháiŭ 551
buháiu 30
búhav 298
buiác 31
buiamá 551
buicésc 31
buiguésc 32
buimác 32
bujdeúcă 31
bújeniţă 32
bujór 32
bulbúc 32
búlclŭ 486
buléandră 33
buléarcă 141. 725
Bulgár 33
búlgur 551
bulhác 8
bulichér 486
bulubáşa 552
bulúc 551
bulughínă 33
búlz 33
búmb 486
bumbác 33

bumbăésc 21
bumburéz 21
bún I. 30
bunceág 486
búndă 486
bundúc 550
bungét 715
búnt 22
búră 34
burátec 715
búrcă 34
búrcuş 486
burcút 484
burdúf 23
burduhán 23. 724
buréază I, 1. II, 34
buréte I. 31
búrghiŭ 552
buriană 34
buríc I. 31
búriu 35
burlác 35
burlán 34
burlínc 34
burlóiu 35
burlúiŭ 552
bursúc 552
(bursunár) 641
búrtă 23
burtúcă 486
buruiană 34
burungíc 550
buruniţă I, 2. II, 34
burúniţă (buriană) 34
burzuluésc 34
(busdunár) 641
busióc 35
busnát 30
bústa 35
búşă 35
buşdúlă 31
buşésc 35
bút 36
bút 552
butácĭŭ 484
(butár) 36
butás 486
bútcă 31
búte 24
butélcă 24
butésc 36
butlán 24
butnár 36
butóare 485
butóiu 24
butúc 552
butúră 485
buturúg 552
búţ 485
buvnésc 30,
búză I, 31. II, 715
buzdugán 552
buzunár 641

ca I. 32
că I. 32
cabániţă 553
cabáz 553
các I. 32
căcădérie 641
căcĭ (ce) I. 48
caciarmá 553
căciór 487
căciúgă 36
căcĭúlă 715
cacóm 553
cád I. 32
cádă I, 33. II, 37
cădésc 37
cáer 37
căfăésc 487
cafás 553
cafené 553
caftán 553
cáhlă 37
caíc 554
cáie 112
caié I. 33
căiésc 37
caifét 554
caimác 554
caimacám 554
(căine) I. 39
căinéz 37
caís 554
căíţă 38
cál I. 33
calabalíc 554
calacán 641
călădău 60
călăie 555
călămări (pl.) I, 34. II, 641.
calangíŭ 554
calapár 38
calapód 641
calarámbă 38
călău 487
călăúz 554
călbeáză 717
cálc I. 35
călcăiu I. 34
calcán 554
cálce I. 36
cáld I. 36
caldărîm 554
cále I. 37
caleáşcă 38
cálésc 38
cálfă 554
calíc 38
căliţár 487
călíe 555
călín 38
călindár I. 37
călindróiu 69
cálp 555
calpác 555
calţavétă 641
călţi (pl.) 38
călţún I. 34
călúgăr 641
calúp 555
căluşár 487
cám I. 37
(cámănă) 39
cámar I. 37
camáră I, 37. II, 487
cămăráş I, 37. II, 487
cámătă 642
cămésă I. 38
cămíl 642
cămíllă 642
camiláŭcă 642
camín, cămín I. 38
cámină 39
cámp I. 38
cáná 39
canáf 487
canapé I, 38. II, 642
canát 555
cănăţúie 39
canciúc 39
cánd I. 38.
cándelă I, 38. II. 642
candiláptes 643
cané I, 39. II, 643
cáne I. 39
cánepă I. 39
cănésc 555
cangé 555
canghélă I, 39. II, 643.
canón 643
cáut I. 39
cántă 39
cantár I, 40. II. 556
cantón 643
cáp. cápĕt I. 40
capác 556
capamá 556
capángă 556
cápăt vb. I. 41
căpcán 39
capcánă 556

căpcăún 39
capchíe, capchíu 39
capelă 643
căpéstru I. 41
capíe 39
căpistéră 72
căpíşte 40
căpiţă 87
capiu 39
caplamă 556
capót 40
căpră I. 42
căptuşése 556
capu-chihaiŭ 556
căpun I, 42. II, 60
căpută 487
căr s., vb. I. 42
cără 40
cărăbúş I. 43
caracolac 556
cărăése 40
caráfă 661
caraghiós 556
caralambă 38
cărămídă 643
căráre I. 43
caráş 40
caraúl 557
cărbăciŭ 557
carbóavă 40
cărbúne I. 43
cârc, cârcă 40
cârc (cărcnése) 42
cărcăése 40
cărcăiác 41
cărcéiu 41
cărcél 41
cărcése 41
cârcĭmă 41
cărcióc 42
cărcnése 42
cărcotése 42
cârd 42
cardámă 643
care I. 43
carfíţă 643
carîmb 487
cáriu I. 44
cârjă 42
cărláciu 43
cărlán 488
cărlíg 43
cărliónţ 37
cârmă 43
cărmîz 557
cărmóajă 43
cárn 43
cárne I. 44
cărnése 44
carofil 644
cârpă 44
carpénă 644
cárpin I. 44
cârsnic 44
cărstáş 44
cărstéiu 83
cărşnése 329
cartabóş 44
cárte I, 44. II, 663
cărtése 44
cârtiţa 44
cărţăése 330
cărúiu I. 45
cărúnt I. 45
carvasará 557
cásă I. 45
casáp 557
cásc 644
casíncă 45
cásnă 557
castán I. 45
castravéte 81
castravéţ 81. 724
castrón 45
cáş I. 46
cáşă 45
cáşcă (cáşă) 45
caşcaval 557
căşlă 45
căşlegi (pl.) I. 46
(căşlíg) I. 46
cáşte (pl.) 45
căştéiu 45
căştíg I. 46
căşunéz I. 46
(cát), vb. I. 48
cát. s. 557
cât I. 47
catadicsése 644
catagrafíe 644
catáhrisis 644
cataíf 557
catalícă 45
catánă 448
catapeteázmă 644
catarámă 557
catárg 645
cătărígi (pl.) 488
cataróiŭ 644
catárt 645
cătărúe 644
catastíh 645
catavasiér 645
cătcăése 45
cătcăún 39
caterisése 645
catifé 558
catigoríe 645
catihét 645
cátină 45
cătinél I. 123
catîr 558
cátră I. 47
catrafúsă 488
catrán 588
catrínţă 488
cătún 558
cătuşă 46
cătuşă (cotóc) 76
cătúsnică 77
cáţă 645
(caţaón) 39
cáţăr 475
căţăún 39
caţavéică 76
căţél I. 47
căţúie 645
cauă 645
căúc 46
căúc 558
căúş I 48. II, 46
cáŭt I. 48
caváf 558
cavál 559
cazác 46
cazán 559
cazánie 46
cazármă I, 45. II, 46
cazmá 559
cáznă 46
caznacéiu 46
ce conj. I. 48
ce pron. I. 48
cea (ceală) 47
ceachîr 559
ceacşíri (pl.) 559
ceáfă 559
ceahól 46
ceáiu 46
ceála 47
cealmá 559
ceám 559
ceanác 559
ceangău 488
ceáp 488
ceápă I. 49
ceapcană 385
ceápîn 559
ceapráz 559
céapsă 47
céară I. 49
céarc (cérc) I. 50
cearceáf 559
ceardác 560

ceás 47
ceaslóv 47
ceasórnic 47
ceástie 47
ceáşcă 47
ceátă 47
ceatlău 488
ceáţă 47
ceaún 560
ceaúş 560
cébare I, 54. II, 490
cecmegé 560
cehluésc 46
cehré 560
ceír 560
cél I. 8
celétnică 488
celuésc 488
cenúşă I. 49
cép 48
cepeleág 386. 727
ceprág 559
cér vb. I. 49
cérb I. 50
cérbice I. 50
cérc s. I. 50, vb. I. 51
(cercălán) I, 50. II, 535
cercetéz I. 51
cercevé 560
cerdác 560
cérgă 560
cérn I. 51
cernésc 58
cerşésc (cér) I. 49
cért I. 52
cervánă 48
cervíş 560
cesálă 48
céspet I. 52
cést I. 133
cesvărtă 387
ceşmé 560
cetáte I. 52
cetéră I, 52. II, 488
cétină 48
ceún 560
ceúr (chiór) 563
chebáp 561
chébe 562
chéciŭ 561
chéf 561
chefál 645
chefnésc 61
chéie I. 52
chelălăésc 330
chelár 646
chelfănéz 561
cheltuésc 488
chenár 561
chepeneág 561
chepéng 561
cherém 561
cheresté 561
chersín 48
chertíc 562
chésar 48
chezáp 562
chezéş 489
chĭabúr 562
chiág I. 53
chiár I. 53
chibrít 562
chícă 49
chichinéţ 687
chichión 646
chícot 49
chicuésc 49
chidíe 489
chiébe 562
chiéf 561
chíel 562
chiém I. 53
chifăésc 487
chifté 562
chífteriţă 71
chiftésc 258
chihăésc 49
chiháiŭ 562
chihlibár 562
chíhot 49
chílă 49
chílă 563
chilău 49
chílav 49
chilíe 646
chilíf 563
chilím 563
chilimbár 562
chilín 489
chilipír 563
chílnă 49
chiloloimán 330
chilóm 646
chilomán 330
chilós 49
chilúg 562
chímă I, 54. II, 49
chimín 646
chimír 563
chimitír I, 55. II, 535, 647
chimión 646
chimvál 647
chín 489
chinavár 647
chindău 489
chindíi (pl.) 563
chindisésc 647
chíngă I. 55
chinovár 647
chinóviŭ 647
chĭóarcă 489
chiondoríş 563
chiór 563
chioráésc 40
chiós (cóasă) 65
chiostéc 563
chiotésc 62
chíp 489
chiparós 647
chípotă 50
chípru 50
chír 647
(chircésc) 41
chiriacodrómeon 647
chiriách 647
chiríe 564
chirigíŭ 564
chiróşcă 257
chirotésc 50
chísar 647
chisé 564
chisé² 564
chíseliţă 50
chiserác 50
chisnovát 50
chíşcă 50
chíşiţă 49
chişleác 50
chĭşt 564
chiştésc 258
chít 647
chítă 50
chitáiŭ 564
chitán 564
chitán (pítă) 686
chitésc 51
(chitíc) pitésc 259
(chitíc) pitíc 687
chitíe 622
(chitonág) 132
(chitonóg) 77
chítru 647
(chitulúş) 259
chiţăésc 51
chiţcán 564
chiţibúş 687
chiţorán 564
chiuésc 62
chĭuláf 564
chĭúp 564
chívără 51
chivernisésc 647
chívot 648

chizéş 489
chizlar 565
ci I. 48
ciábare I, 54. II, 490
ciátră I, 52. II, 488
cíb I. 54
cibăr 51
cibótă 51
cibúc 565
cicală I. 54
ciclău 536
cicóare I. 54
cícură 52
ciér, s. I. 54
cíft 565
cifút 565
cígă 490
cígă (căciúgă) 36
cighér 565
cighir 490
cihăésc 52
ciháus 52
cíj 52
cĭlén 55
cilibíu 565
cilíc 565
cilvíe 384
cimbístră 565
címbru 52
cimilésc 52
cimín 646
cimótie 490
cimpésc 52
cimpóae 490
cimşír 565
cimtésc 52
cimúr 565
cín 52
cín² 52
cínă I. 55
cinchésc 52
cínci I. 55
cincuésc 52
cíne I. 55
cinél 52
cíngă I. 55
cinghél 565
cínghir 490
cinóvnic 52
cínste 62
cinterím I, 55. II, 535
cíntez 52
cintórie I. 56
cĭóacă 53
cĭóacă (ciocán) 54
cĭóaclă 53
(cióae) spíjă 356
cĭóancă 490
cĭóandă 490
cióară 716
cĭoarécĭ (pl.) 490
cĭóarsă (cesală) 48
cĭób (hárb) 135
cĭobácă 53
cĭobán 565
cĭobótă 51
cĭóc 53
cĭocălău 53
cĭocán 54
cĭocán² 54
ciocăné 54
cĭocănitóare 54
cĭocărlán 54
cĭocărléţ 54
cĭocărtésc 387
cĭochínă 54
cĭócĭ (pl.) 490
cĭocnésc 54
cĭocóiu 55
cĭóf 57
cĭofăésc 55
cĭofleágă 55
cĭohodár 566
cĭolác 566
cĭolán 55
cĭoltár 566
cĭomág 566
cĭondănésc 490
cĭóng 490
cĭónt 490
cĭopártă 387
cĭoplésc 55
cĭópniţă 392
cĭópor 491
cĭoráp 566
cĭórbă 566
cĭórcă 566
cĭorchínă 53
cĭordésc 56
cĭoríc (sfără) 337
cĭormoiág 491
cĭórnă 48
cĭorobór 491
cĭorogár 56
cĭoróiŭ 716
cĭorovăésc 491
cĭorpác 56
cĭórt 56
cĭórt (cĭordésc) 56
cĭorvánă 48
cĭót 56
cĭovártă 387
cĭovícă 56
cĭovlícă (cióacă) 53
cĭovlícă (ciovícă) 56, 724
cipíc 491
cír 566
cirác 566
circóvnic 435
ciréadă 56
ciréaşă I. 56
cirezár 56
ciripésc 491
ciritéiŭ 491
círtă 57
císlă 57
cişmé 560
cít interj. I. 56
cít s. 567
citáră I, 52. II, 488
citésc 57
cítov 57
cĭubăr 51
cĭubúc 565
cĭúc 57
cĭucĭuléte 491
cĭuculésc 53
cĭúcur 491
cĭúdă 58
cĭúf, s. 56
cĭúf, a. s. 57
cĭugulésc 53
cĭúhă 491
cĭuhuréz (cihuréz) 507
cĭujdésc 58
cĭúl 58
cĭúl 567
cĭulésc 58
cĭulín, cĭulínă 58
cĭúmă 58
cĭumăfáie 491
cĭúmp 492
cĭúng, ciúnt 490
cĭúpă 59
cĭupág 59
cĭupărésc 59
cĭupércă 492
cĭupésc 59
cĭupós 57
ciúr I. 56
cĭúrdă 57
cĭurdésc 56
cĭuréchĭ 567
cĭuréz 507
cĭurmoiác 491
cĭusdésc 58
cĭúşcă 59
cĭút 59
cĭútură 567
cĭuvícă 56
civít 567
cíz 52
cízmă 492
clăbúc 59

clácă 416
clădésc 60
clác 60
clámpă 60
clancăésc 60
clánţ 63
clánţă (clámpă) 60
clánţă (clónţ) 63
clăpăúg 60
clapón 60
clástră 662
clătésc 60
cleán 61
clefăésc 61
cléiu 61
clénciu 61
cléşte 61
clévetă 62
clíc 62
clíc (clícă) 61
clín 62
clintésc 61
clipésc 62
clironóm 648
clíros 648
clísă 61
clóambă 63
cloánţă 63
clobánţ 63
clocésc 63
clócot 63
clocoţéi (pl.) 64
clocotíci 63
clómbă 63
cloncăésc 63
clondír 648
clónţ 63
clópot 64
clóşcă 63
cloţán 564
clovóţ 121
clucér 61
cneáz 64
cnígă 64
cóacăz 492
cóace I. 56
cóadă I. 56
cóajă 64
cóală 648
cóamă I. 57
cóapsă I. 57
cóardă I. 57
cóarnă I. 60
cóasă 65
cóastă I. 58
cóbă 65
cobălţiéz 66
cobárnă 66
cóbe (pl.) 65
cobílă 66
cobór (pogór) 272
cobúr 567
cobúz 567
cóbză 567
cóc I. 58
cócă 648
(cocăltíre) 268
cocărdéz 494
cocărlă 494
coceán 66
cochiivéchi (pl.) 492
cócie 66
cócină 76
cocióabă 76
cociobăésc 722
cocióc 67
cociórbă 722
cociúg 75
cocláur 76
coclésc 76
cocléţ 67
cocóană 649
cocóară 569
cocóaşă 67
cocolésc 649
cocolóş 649
cocón 649
coconár 649
cócor 494
cocór 569
cocostárc 362
cocóş 67
cocoşésc 67
cocoşéz 67
cocoţéz 67
cocúţă 649
codcodăcésc 67
codésc I. 57
códru 649
códru 716
cófă 567
cofărésc 492
coféturi (pl.) 649
cógeamite 74
cóîf I, 70. II, 697
coînác 567
cóiu I, 59
cojóc 64
colác 67
colachíe 650
colán 568
cólb 722
colceác 68
cólea I. 2
coléaşă 68
coleşésc 68
colíbă 69
colilíe 69
colimvítră 650
colíndă 69
colíndru 70
colívă 650
colivíe 650
cólnă 70
cólnic 70
cólo I. 2
cólţ 70
cólţ[2] 70
colţé 568
colţún I. 34
colún 71. 568
comanác 650
cománd I. 59
comáş 568
cómină 39
cómis 650
comóară I, 37 II, 71. 487
conác 568
concenésc 71
concínă 71
cóncĭŭ I, 59. II, 492
condác 568
condác 650
condéiŭ 650
cóndică 651
condúr 568
coníţă 87
conochífteriţă 71
conopídă 651
conopíştiriţă 71
cóntăş 71
contenésc 651
cóntră I. 47
cónţ 493
conţát I, 59. II, 492
cóp 72
copác 716
copán 651
copărşău 493
cópcă 72
cópĭe 72
copíl 651
copistéră 72
copítă 72
copíţă 87
copóaică 493
copóu 72
copóu 493
coprínă 72
coptór I. 58
coptorésc 72
corábie 73
corăésc 40

corasán 568
coráslă I. 59
corastă I. 59
córb I 59
córcie 493
córciŭ 493
corcodán 87
corcodé 641
corcodínă 87
corcodúş 641
cordé I. 57
cordún 73
córfă I. 59
corhánă 493
cori (pl.) 73
córlă 73
corlátă 493
córmă 43
(cormánă) 493
córn I. 60
coróagă 493
corobéaţă 493
corogésc 73
coróiŭ 493
coromíslă 73
coropeár 73
coropişniţă 71
córt I, 60. II, 652
cortorosésc 77
corvánă 73
cós I. 61
cosác 73
cosáş 65
coscogé 74
cosésc 65
cositór 652
cosíţă 74
cosiţél 65
cosór 65
costoróavă 74
costráş 74
costréiu 74
costrés 74
cóş 74
coşciúg 75
coşcodán 77
cóşcov 75
coşmóagă 75
coşolínă 65
coştéiu 45
coştiréaţă 75
cót I. 61
cotárésc I. 61
cotcodăcésc 67
cotcorogésc 67
cotéiu I. 61
cotelésc I. 61
cotésc I. 61
cotéţ 76
cotígă 76
cotigésc I. 61
cotircésc 77
cotiúgă 76
cotlón 76
cotóc 76
cotocésc 77
cotóiu 76
cotonóg 77
cotór 493
cotoróage (pl.) 488
cotoróanţă 76
cotorosésc 77
cotoşmán 77
cotró I. 47
cotrobăésc 494
cotrocésc 333
cotropésc 88
cotrúţă 77
cotún 558
coţăésc 77
cóţcă 78
coţofánă 652
covácin 78
covăiéz I. 61
covărşésc 449
covăsésc 78
covása 68
covátă 568
coviţăésc 51
covór 78
covríg 78
cóvru I. 66
cóz 569
cozonác 652
cozoróc 79
crác 79
crăcăésc 40
crácatiţă 79
crăcínă 41
crăciún 79
crăcnésc 42
crăínic 42
cráiŭ 80
crámă 80
crămpéiu 80
crămpoţésc 80
crâncen 81
crâng 79
crap 81
crásnic 44
crăstaş 44
crastavéte 81
crăşmă 41
crăşnésc 329
cratimă 652
cratiţă I. 111
creángă 79
créastă I. 62
créd I. 62
crémene 81
crép I. 63
crése I. 63
crestéz I. 62
créştet I. 62
creştín 81
(cretínţă) 488
créţ 82
crevăţ 652
criénésc 42
crídă I. 63
críeri I. 63
crijmă 84
crilă 83
crín 652
críng 83
críntă 83
crióci (pl.) 84
cristéiu 83
cristélniţă 81
Cristós 81
críş 83
crişe 329
crişnésc 329
críţă 84
crívac 84
crízmă 84
croésc 84
crohmálă 84
croncán 40
crósnă 85
crúce I. 63
crúctă (créţ) 82
crúd I. 64
crúg 83
crúh 85
crúnă 85
crúnt I, 64. II, 82
crúpe (pl.) 85
cruşésc 85
crútcă (créţ) 82
crúţ I. 249. II, 716
ctitór 652
cu I. 64
cúc I. 64
cúc 85
cúcă 569
cucerésc I. 50
cucérnic I. 50
cucóană 649
cucóară 569
cucón 649
cuconár 649
cúcor 494
cucor 569

cúcovă 569
cucuiéz I. 65
cucúiu I. 65
cucúmă I. 65
cucumeágă 653
cucúră 653
cucurbéu I, 65. II, 717
cucurbítă I. 65
cucurignésc 85
cucuruz 85
cucútă I, 65. II, 86
cucúţă 649
cucuváe 653
cúfur I. 66
cúget I. 66
cúhnie I, 58. II, 86
cúi pron. I. 66
cúib I. 66
cúiu I. 66
cújbă (vănj) 447
cúlă 569
culbéc 569
cúlc I. 146
culdúş 494
culég I. 9
culeşér 68
culíc 86
cúlme I. 67
cúlpă I. 67
cultúc I, 36. II, 569
culúc 569
cúm I. 67
cumár I, 67. II, 653
cumáş 568
cumătru 86
cúmet 87
cumínec I. 67
cumnát I. 176
cúmpănă I, 67. II, 87
cúmpăr I. 12
cúmpět I. 68
cumplít I. 210
cúndă 494
cunicér 87
cuníţă 87
cunósc I. 68
cunúnă I. 69
cúpă I, 69. II, 653
cúpie 87
cuprínd I. 218
cuptiór I. 58
cúr vb. I. 70
cúr s. I. 70
curâi (pl.) 494
curamă 570
curát I. 70
curcán 87
curcubétă I. 65
curcubéu I, 65. II, 717
curcudúş 641
curculéz I. 71
curcúmă 570
curé I. 71
curéchiu I. 71
cúrg I. 71
curînd I. 71
curiós I. 72
cúrm 570
curmál 570
cúrpen I. 72
cúrs, cúrsă I. 71
cúrsă 570
cúrte I, 60. II, 652
curúţ 494
cúrvă 88
cúscru I. 256
cúst I. 263
custódie I. 72
custór 652
custúră I, 73. II, 88
cusúr 570
cúşcă 88
cúşmă 494
cúşniţă 78
cútă 570
cutáre I. 278
cúte I. 72
cutéz 653
cutíe 570
cutníe 571
(cútră) 86
cutrémur I. 288
cutriér I. 289
cutropésc 88
cutrosésc 77
cuţít I. 72
cúţiu 494
cuvín I. 313
cuvînt I. 313
cuviós I. 313
cvituésc 88

dá 89
dăbălăzéz 89
dabílă 89
dábilă[2] 89
dăbiléz 89
dabronícă 104
dácă I, 32. II, 89
dădácă 89
dădăţél 89
dáfin 653
dăinăésc 495
dăinéz 90
dăinuésc 571
dăinúş 90
dáĭră 571
dájdie 90
dalác 571
dálb I. 8
dalcaúc 571
dálm 134
dălóg 91
dáltă 91
damáscă 1
damblá 571
damlá 571
dananá 571
dănănăésc 495
danciúc 91
dandaná 571
dăndănésc 90
dangá 571
dánie 90
dápăn I. 192
dápěr I. 200
dár, dáră conj. 89
dár, s. 90
dará 571
daráb 102
darabán 495
darabánă 91
darác 572
daradáĭcă 91
dărăésc 496
dărănát 91
daravére (pl.) 572
dárdă 91
dărdăésc 101
dárj 92
dărlóg 91
dărmóz 572
dárn (in) 90
dárstă 717
dăruésc 90
dărválă 92
dárz 92
dáscal 654
dátină I. 74
datór I. 73
dáu I. 73
daúl 572
dăuléz 89
dáŭnă I. 74
de prép I. 74
de conj. 92
de interj. 92
deabílă 89
déal 92
déblă 92
déc, décă 92
dechémvrie 93
déci I. 48
decínde I. 124

déciŭ 572
deculéz 93
dédé 92
dedeţéi 89
déget I. 75
(deháiu) 95
dehocát I, 109. II, 333
déjă 93
déjmă 93
dejúrnie 93
delă 93
delétnic 93
delicát I. 75
deliu 572
délnic 93
délniţă 93
demărít 93
demerlíe 572
demicat I, 163. II, 94
deminéaţă I. 154
démon 655
dénie 94
deosebése 231
dépăn I. 192
depárte I. 195
deplău 495
deprínd I. 218
derám I. 226
derápăn I. 227
derbedéu 572
deredíc I. 83
dereş 495
(deretíc) I. 83
dés I. 75
deságă I, 237. II. 94
desbăr 94
desbărnéz 27
desbăt I. 25
desbín I. 118
desbrác I. 28
descálţ I. 35
descárc I. 73
deschíd I. 53
descópér I. 2
descúlţ I. 35
descúrc I. 36
desetmă 94
desfác I. 76
desgovése 94
desgrădése 115
deslupése 100
desmăţ 95
(desmétic) 13
desmeticése I. 167
desmiérd 495
despíc I. 209
despóiu I. 76
despót 654
déspre I. 215
desprínd I. 219
destóinic 95
destrâm I. 131
destúl I. 243
desvăţ I. 132
deşanţát 385
deşelát I. 273
deşért, a., vb. I. 77
deşír I. 275
deştépt, a., vb. I. 77
deşuchiát 395
detún I. 290
(déver) 572
dévlă 92
dévră 572
dezghín 572
diác 654
diadóh 655
diastimă 655
diátă 655
diávol I, 77. II, 655
dîbă 95
dibáciu 119
dîblă 96
dibuése 119
dícă 95
dícă 573
dicánic 655
dicastérie 655
dichisése 655
dichís 655
dichíu 655
diháiu 95
dihánie 95
dihónie 655
dihóniţă 98
díhor 96
díhot 98
díjmă 93
dîlm 134
dîmb 494
dimerlíe 572
dimíc I. 163
dimicát I, 163. II, 94
dimicatón 573
dimíe 573
dímon 655
dín I. 74. 120
dincóară I. 183
dîns I. 128
dínte I. 78
díntre I. 131
dinţúră 96
dinzúră 96
diocél I. 109
díplă 96
dipsése I. 78
diptam I. 78
dîră 96
dîrăése 496
dîrd 105
direclíe 574
dîrj, dîrz 92
dîrlóg 91
dîr-mîr 573
dîrmóiŭ 655
dîrmóz 572
dîrstă 717
díse I, 78. II, 655
discolíe 655
diván 573
diváu 95
dizghín 572
doágă I, 78. II, 96
dóară I. 183
dóare I. 78
dóbă 495
dobîndése 96
dobitóc 97
dobór 221
dobrávnic 104
dobronícă 104
dobróvnică 104
dobzăléz 496
docsastár 655
dodeiéz, dodiéz 97
dódot 97
dóftor I. 79
dogése I, 78. II, 96
dógmă 656
dogorése 97
dóhot 98
dói I. 79
dóîcă 98
dóîmă 98
dóîniţă 98
dojănése 98
dóleă 104
dolfán 99
doliése (dólină) 99. 725
dólină 99
domerése 192
domésnic 105
dómn I. 80
domol 99
dón 99
dóniţă 98
donosése 99
dónţ 496
dop 99
depros 99
dor, dorése I. 79
dórm I. 81
dorobánţ 495
dós I. 81

dosădésc 100
dosésc I. 81
dosluşésc 100
dospésc 100
dovedésc 100
dovleác 573
drác 656
drácină 100
drág 100
dragán 101
dragomán 573
drám 656
drăng 101
drániţă 101
drăstă 717
drég I. 81
drépt I. 82
drés I. 82
dríc 573
drîmbă 101
drimóz 572
drít I. 82
dróae 656
drób 102
drójdii (pl.) 102
drópică 686
drópie 102
dróşcă 102
drúg 102
drúm 656
drúşcă 103
dúbă 95
dubálă 103
dubará 574
dubás 574
dubésc 103
dúc I. 83
dúd 542
dudăcél 496
dudău 496
dudúcă 574
duduésc 496
dughiána 574
dúh 103
duhănésc 104
duiós I. 79
duiúm 574
dulámă 574
duláp 574
dulău 104
dúlce I. 84
dulghér 575
dúlmă 575
dulúţă 104
dumbéţ 495
dumbravă 104
dumerésc 192
dumésnic 105
dumíc I. 163
dumicát I, 163. II, 94
dumicatón 573
dumínică I. 80
dumirésc 192
dumnezéu 323
Dúnăre 105
dúngă 96
dúp 105
dúpă I. 13
dupăcésc 105
dúplec I. 209
dúplu I. 84
dúra, de a 496
dúrd 105
dúrdă 496
durducát 105
durduésc 496
durdulíţă 496
durdulíu 105
durére I. 79
duréz I. 84
duşamé 575
dúşcă 103
dúşman 575
dútcă 105
duválmă 722
duvleác 573
duzínă 656
dvórnic 463

eácă I. 85
eán I. 85
(eápă) I. 116
(eáră) I. 116
(eátă) I. 85
eclisiárh 656
ecsaminíc 656
ecsárh 656
ecsóprică 657
ecténïe 657
éfor 657
éftin 665
eglingé 575
egúmen 666
ei I. 7
el I. 8
elbét 575
élciŭ 575
elé interj. 106
elestău 506
élin 657
embatíc 657
éngher 506
enoríe 657
enzúră 96
epánghelmă 657
eparhíe 657
(epatrahír) 657
epíscop 657
epistát 657
epitrahíl 657
epítrop 657
erém 658
erés 658
erghelăş 497
érhă 106
es 497
est I. 133
eteríe 658
eu I. 85
evanghélie 658
evghenicós 658
evlávie 658
evréu 658
ezătúră 145
ezésc 145
ézure 455

fá (fátă) I. 92
fác I. 85
făcăléţ 106
făcău 106
fáchiol 497
făclău 106
făclíe I, 86. II, 106
fáer 576
făfălúgă 251. 726
fág I. 86
fág [2] I. 86
făgăduésc 497
fáïmă I. 86
fáïn I, 87. II, 107
fáïnă I. 87
fálă 107
falaitár 497
falángă 658
falbalá 107
fálcă I. 87
fálce I. 87
falét 497
fălfăésc 466. 727
(fălíe) 659
fălinár 658
fáls I, 87. II, 107
fáltur 107
famílie I. 87
fámîn 576
fanár 658
fantacsésc 658
fánte I, 87. II, 659
fápt. fáptă I. 85
fără I. 88
farafastíc 576
fărămă I. 101
fărfálă 576

farfuríe 576
fármec I, 88. II, 659
fărşésc 449
fărtál 499
fărtát I. 88
fărtoésc 497
fasólă I. 88. II, 659
fasolésc 107
făşă I. 88
făşcúţă 108
fată I. 92
fatríe 659
fáţă I. 89
făţárnic I. 89
făulă 659
faur I. 90
fáur² I. 90
(făúră) 659
februárie I. 90
feciór I. 92
fedeléş 497
fél 498
féldşer 108
felendréş 108
feleştióc 498
felezău 498
felíe 659
felinár 658
feliuşág 498
feliúţă 659
felón 659
félşer 108
feméie I. 90
fér I. 90
férb I. 91
ferbínte I. 91
ferchetéu 498
ferchezuésc 498
férdelă 499
feréastră I. 91
férec I. 91
feréce I. 91
feredéu 498
feregă I. 91
feregé 576
feresău 498
ferésc 498
ferestău 498
férfăn 108
(ferfelésc) 621
fericésc I. 91
(férmec) I, 88. II, 659
fermené 577
féstă 108
festúcă I. 92
feştánie 339
feştésc 499
feştílă 337
fét I. 92
fetíychét 108
feţésc 499
feţuésc I. 89
fiálă 659
fiară I. 92
ficát I. 93
fidé 660
fíc, vb. I. 94
fiére I. 93
fíinţă I. 94
fílă 660
filalíu 577
fíldiş 577
filéar 499
filendríş 108
filfăésc 446. 727
filigeán 577
filigoríe 499
filimíeă 38
filonichíe 660
filótim 660
fín I. 93
fín 717
finíc 660
fintînă I. 93
fiónc 108
fior I. 100
fír I. 93
fíre I. 94
firfiríc 108
firfiríu 499
firídă 499
firocsít 686
firosésc 660
fírtă 499
fîrţăésc 108
físă 108
fisăésc 109
fistău I, 94. II. 499
fistíc 577
fişăésc 109
fişeă 109
fişéc 577
fitíl 577
fiţăésc 108
fíu, s. I. 94
fíu, vb. I. 94
flăcăiándru 109
flăcără I, 95. II, 660
flăcău 109
flămînd I. 97
flámură I, 95. II, 660
flăút I. 95
fleác I, 95. II. 110
fleándără, fleándră 109
fléaşcă 264
flecár 109
flecinésc 109
flecnésc 499
flétică 110
flencănésc 109
fleóancă 109
fleorcăésc 109
fleoşcăésc 264
(flesnésc) 499
fleşcăésc 264
fleţură 660
flintă 110
flişcă I. 95
floare I. 96
floarţă 109
floc I. 96
florí (pl.) I. 96
florín 110
florţotínă 109
flúer 499
flústur I. 96
flútur I. 96
fóaie I. 96
fóale I. 97
fóame I. 97
foarfece I. 97
fóarte I. 97
fóc I. 98
fofeáză 500
fofíncă 110
fofológ 110
foiésc I. 97
foişór 500
foitáş 500
fojgăésc 109
folós 660
fómf 110
fónt 111
forăésc 110
forcăésc 110
forfotésc 576
fórmă I. 98
fórmă 578
formăésc 110
forostuésc 500
fosăésc 109
fosnésc 109
foşnésc 109
fotă 578
frágă I. 98
frágel I. 98
frămînt I. 99
Franţia 110
franzélă 578
frasin I. 99
fráte I. 99
fréamět I. 99
fréc I. 99
frénţe (pl.) 111

frícă 660
fríg, s. I. 100
fríg, vb. I. 100
frímbie I. 101
frîng I. 100
fríngbie I. 101
fríptúră I. 100
frîn I. 101
frumós I. 98
frúnte I. 102
frúnză I. 102
frúpt I. 102
fruşíţă 500
fudúl 578
fúg I. 103
fuiór I. 104
fulău 107
fúlg I. 103
fúlger I. 103
fúm, s., vb. I. 103
fúnd I. 104
fúndă 661
fúnie I. 104
funíngine I. 105
fúnt 111
fúr I. 105
fúrcă I. 105
furdá 578
furdá (foitáş) 500
fúrie I. 105
fúrmă 578
furnícă I. 105
fursánt 579
furtuéală 500
furtúnă I, 106. II, 661
fús I. 106
fúst I. 106
fústă 578
fút I. 106

găcésc 111
gáde 111
gádil 111
gádină 112
găgăésc 112
gáĭbă (sgáĭbă) 119. 725
gáĭdă (sgáĭbă) 119. 725
gáie 112
găínă I. 106
găitán 576
gáiţă 112
galagán 113
gălăgésc 113
galbăn I. 107
gălbeáză 717
gălcă 113
gălceávă 113
gălcáţă 113
galénţ 661
gălgăésc 114
gáliş 579
gáliţe (pl.) 114
gálstuc 114
găltán 117
gălúşcă 113
galvatínă 121
gămălíe 114
gămán 661
gánd 500
găndác 114
gáng 114
găng 114
gangán 114
gánj 447
găns ác 117
găóace I, 109. II, 333
găóază 661
gáră 114
garáfă 661
gárb 115
gărbácĭŭ 557
gărclánţ 116
gárd 115
gargáră 661
gárgără 116
gárgăriţă 116
gărgăúu I. 71
gárlă 116
gárniţă 117
garófă 644
găscă 117
găsăésc 117
găsésc 717
gáşcă 117
găt 117
gáta 117
gătéj 118
gătléj 117
găunós 118
gáură 118
gaván 118
gavanós 579
găvóază 661
găvozdésc 119
Gavríl 119
gázdă 500
găzulíţă 131
geába 579
gealău 501
geám 579
geamálă 579
geamandán 579
geámbaş 579
géană I. 107
geántă 579
gebré 579
gelát 580
géliş te 509
gelós I, 107. II, 713
gém I. 107
gemandán 579
gémin I. 107
genúnchiu I. 108
genúne 580
gér I. 108
geráh 580
gét-begét 580
gevré 579
ghéb I. 108
ghébe 562
ghebré 579
ghéenă 661
(ghefghír) 580
ghelír 580
ghém I. 108
ghenár I, 116. II, 119. 662
gheonóae 119
ghép 501
gherdán 580
gherghéf 580
gherghír 580
gheunóae 119
ghevécĭŭ 581
ghiáră 101
ghiáţă I. 108
(ghíb) I. 108
ghibáciu 119
ghicésc 111
ghîde 111
ghidí 580
ghîdil 111
ghidús 580
ghierdáp 580
ghifăésc 580
ghiftuésc 4
ghígă 119
ghigilíc 581
ghigilíce 501
ghijóagă 120
(ghílă) 14
(ghilésc) 6
(ghîlţ) I. 21
ghímber 501
ghimíe 581
ghímp 717
ghín 501
ghíndă I. 109
ghínt 120
ghíntă I. 109
ghióacă I. 109. II, 333
ghióagă 120
ghióc I, 109. II, 333
ghiocél I. 109

ghiol 581
ghiold 581
ghionoae 119
ghiont 581
ghiorăésc 40
ghiorghín 120
ghiorlan 40
ghiórţ 662
ghióş-ghĭoare 581
ghiotură 581
ghiozdán 581
ghipeán 501
ghíreă 120
ghistésc (piştésc) 258
ghistésc (vistésc) 458
ghiudén 581
ghiulé 581
ghiúm 581
ghiunghiuné 581
ghivéciŭ 581
ghivizíŭ 581
ghîză 120
ghízd 120
ghizdán 581
ghizúnie 455. 727
gialău 501
giléteă 662
gimbér 501
gin 581
gínere I. 109
gíngaş 501
gíngie I. 109
gíntă I. 109
giubé 581
giubré 579
giúlgiŭ 501
giumbúş 582
giúr I. 109
giuvaér 582
glánţ 121
glás 121
glást I. 110
glastră 662
glávă 121
glézně 121
glidésc 121
glíe I. 110
gligán 114
gloabă 121
gloante 501
gloată 122
gloază 661
glób I. 110
globésc 122
glod 122
glogoşéală 122
gloncănésc 63
glonţ 501
glotáş 122
glovóţ 121
glúgă 501
glúmă 122
glupav 123
glusgol 123
goană 124
goangă 114
goardină 123
godác 123
godie 501
godină 501
gógă (magy.) 501
gógă (alb.) 717
gogeamite 74
gogleză 112
gogléţ 112
gogóaşă 502
gogoloş 502
gogoman 112
gogonat 502
gógoriţă 717
gojgogé 74
gol 123
goldán 124
gologán 121
golomóţ 114
gombos 486
goméně 662
gomón 124
gonésc 124
gongonésc 114
gorgón 125
górnic 502
gorón 125
gorún 125
góspod 125
góştină 126
gótcă 502
grábă 126
grădé I, 111. II, 115
gráiu 127
grájd 115
grămádă 127
gramatíc 662
grángur I. 110
grániţă 127
grápă 126
grás I. 110
grăsunte 128
grátie I. 110
grău I. 111
grăúnţ I. 111
gráur I. 111
greaţă I. 112
grében 128
gréblă 126
gréc 128
(greghéciu) 115
grésie 717
gréş 128
gréu I. 111
grfer I. 122
Grigórie 128
grijă 128
gríndă 129
gríndină, s., vb. I. 112
grípsor 129
grísă 129
gríş 129
(grîu) I. 111
grivéiu 129
gróapă 129
gróază 130
grobián 130
grobăésc 130
gropáně 129
gros I. 112
groşiţă 130
grozáv 130
grubián 130
grúe I. 113
grúm I. 113
grumáz 718
grúnj 502
grúnţ 502
grúnz 502
gúbav 131
gúdur I. 113
gúgă 501
gúgă 717
gugiuman 582
gugulésc 502
guguşciúcă 131
guguşlie 502
gujulíe 131
gúl 582
gúler 502
gúlíe 502
gulie 723
gunóiu 131
gúră I. 113
gurguiu, s., vb. I. 113
gurgúţ, vb. I. 113
gurlúiu I. 113
gúst I. 114
gúşă I, 113. II, 131
gúşter 131
gúşti (pl.) 132
gútă I, 114. II, 132
gutâie I, 114. II, 132
gutunár 644
guzan, guzgán 503. 564
gvalt 132

habár 582
hăbăúc 132
hăbucésc 133
hác 133
hác 583
hăcăésc 133
hăciúgă 133
hădărag 503
hágimă 503
hagíŭ 583
hahám 583
haĭdamác 503
háĭde 583
haĭdău 504
haĭdúc 503
haĭmaná 583
haín 583
háĭnă 133
háĭs 503
háĭtă 503
hál 583
hălăciúgă 133
hălăduésc 504
hălăgésc 113
halál 583
hălăstău 506
halastîncă 133
halát 133
halát 583
hălău 504
hálcă 584
hălcésc 133
haldán 121
halé 584
hálea-málea 133
hălésc 133
halíc 662
hălm 134
hălpav 123
hăltăcărésc 134
halvá 584
hám 504
hămăésc 134
hamál 584
hambár 584
hămesésc 134
hamgér 585
hămút 134
hán 584
hán² 584
hăndíc 586
háng 504
hăngănésc 504
hangér 585
hâns 134
hănsár 507
hănţuésc 134
háp 585
hápcă 135
hapsîn 504
hăpúc 135
hár 662
hără 505
harabá 543
hărăbór 135
harác 662
haráciŭ 585
haractír 663
hărăésc I, 115. II. 504
harág 662
harám 585
harápnic 135
harápnic 3
harár 585
hărăţésc 505
hărăzésc 662
hărb 135
harbúz 585
hărcăésc 135
hărdău 505
hardughíe 115
haréciŭ 476
hăréţ 505
(hărgăláş) 497
hărgău 136
hărjonésc 505
hărlúp 722
(harmaţúchiŭ) 503
hărniáiu 136
hárnic 136
harpacícă 544
hárşé 544
hártă, hărtie I, 45. II, 663
hartofór 663
hărtóp 450
hărturár 663
hárţă 505
hárţi (pl.) 136
hărţóagă I. 45. II, 663
hărţuésc 136
hárvă 723
hărzób 136
hasá 585
hasán 585
hasná 586
hásur, hásură 585
háşmă 503
haşmaţúchiŭ 503
hát 118
hăt 505
hătălău 505
hătíe 118
hatîr 585
hátman 137
hătuésc 118
háţ 148
hăţ 137
hăţáş (găţéj) 118
hăţáş (hăţ) 137
hăţésc 505
hăţin 506
hăţiş 134
(haţmaţúchiŭ) 503
hău 663
(hăuésc) 143
hăugáş 537
hăulésc 137
havaét 544
havafŭ 586
havalé 586
hávră 586
havúz 586
ház 586
hazáĭn 137
hazná 586
(heártiu) 137
hebét 1, 115. II, 132
hécelă 505
héhelă 505
héiie 112
héiurĭ 723
helbét 575
heleştău 506
hemeiésc 663
heméiu 137
hemesésc 134
hendíc 586
héngher 506
herestău 498
herestuésc 500
heretisésc 663
herghelíe 586
hericícă 143
hértiu, heártiu 137
hícĭ 586
hîd I, 115. II. 137
hiésc I. 115
hígiu 134
hilimícă 38
hîlm 134
hindíc 586
híngher 506
hîns 134
hintău 506
hintéţ 506
hinteuş 506
hintéz 506
hípotă I. 115
hîră 505
hîrău 663
hírav 138
hîrb 135
hîrcăésc 135

hirciόg 138
hirĭbă 142
hirĭésc I, 115. II, 504
hirĭşcă 143
hĭrjonésc 505
hĭrléţ 138
hirotoníe 663
hirsésc 506
hĭrşăésc 506
(hírtă) 499
hĭrţuri (pl.) 136
hitión 539
hĭtru 138
hléab 138
hléiu 61
hlibán 138
hlijésc 139
hlíz, hlíză 139
hlizésc 139
hlóbă 139
hlúbă 139
hlúj 139
hóarcă 135
hóaspă 463
hóbot 140
hód 139
hódă 506
hodinésc 103
hodolán 225
hodoróg 503
hóher 560
hóhot 139
hóĭnă 139
hóĭsa (hăĭs) 503
hóĭt 506
hójma 139
hólb I. 115
hólbură I. 115
hólcă 140
hóldă 506
hóleră 140
holércă 141
holésc 137
holtăcărésc 134
holtéiu 140
hóp 140
hopáiţ 228
hopinós 506
hopşésc 140
hópur 506
hóră 664
horăésc 135
horaĭţă 140
hórbot 140
horcăésc 135
horélcă 141
horésc 141
horhăésc 135
horhăésc 506
horilcă 141
hórn I. 116
horodíncă 141
horóiŭ 506
horopsésc 680
horţíş 141
Hórvat 141
hóspă 463
hospodár 125
hóştină 463
hoştochínă 463
hotár 507
(hótru) I. 320
hóţ 141
hraconít 135
hrám 142
(hrámă) 80
hrână 142
hrăníţă 142
(hrăpésc) I. 227
(hréamĕt) I. 99
hréan 142
hréapcă 126
hreást 142
hréd 142
hrentuésc 507
hrepcuésc 126
hríb, hríbă 142
hrísmă 664
hrisóv 664
Hristós 81
Hristós 664
hríşcă 143
hrişcáşă 523
hrópot 143
hrúbă 507
huceág 134
húdă 139
huésc 143
huhuréz 507
huiduésc 438
húĭţ 143
húlă 144
hulbóană 32
hulércă 141
hultóare I. 115
hultoésc 518
hulúb 144
hulucubésc 144
huludéţ 144
huluésc 144
húmă I. 116
huníe 664
hupăésc 140
hurdúc 144
hurélca 141
huréz 507
hurlup 722
hursúz 601
húrţă 144
hurubă 507
huruésc 144
husár 507
húsăş 507
húscă 144
huzúr 586

i 145
iá interj. I. 116
iá part. 145
iác 145
iácă 586
iácă 664
iácă (eácă) I. 85
iád 145
iádeş 587
iahníe 587
iálovită 145
iámá 587
ianód 145
Ianuárie I. 116
iápă I. 116
iár I. 116
iárbă I. 116
iarmaróc 145
iárnă I. 117
iáscă I. 117
iásle (pl.) 146
iasomíe 664
Iáşii (pl.) 508
iátă I. 85
iatác 587
iatagán 587
iaúrt 587
iáz 145
íázmă 146
ibíncă 146
ibóvnic 151
ibríc 587
ibrişín 587
ic 508
íci I. 6
icnésc 146
icóană 664
iconóm 665
iconostás 664
ícos 665
icosár 665
ícre (pl.) 146
ídol 665
idropicós 656
iéd I. 117
iedéc 587
iedéră I. 117
iédeş 587

iéftin 665
iéle (pl.) 508
ielé interj. 106
ienicér 587
ienúper I. 117
iépure I. 117
ierárh 665
ieréu 665
iéri I. 117
ierodiácon 665
iért I. 117
ierúgă 587
iés I. 118
iésle (pl.) 146
iéu (lua) I. 147
(iéu) pron. I. 85
ievaşé 587
iezésc 145
iézure 455
ífos 665
ighemón 666
igúmen 666
ihné (iahníe) 587
íie I. 118
îl pron. I. 118
ilău 508
ilére (pl.) 666
ilíc 587
Ilíe 146
ím I. 118
imamé 587
imáş 508
imbăier 546
imbět I. 25
îmbi I. 11
imbín I. 118
ímbir 146
imbíu I. 119
imblătésc 146
imblojésc 147
(îmblu) I. 296
imbórd 509
imbrác I. 28
(imbróc) 375
imbúc I. 29
imbúĭb 21
imbún I. 31
imbúrd 509
imení 587
imenii (pl.) 587
îmĭ pron. I. 163
impác I. 188
împărát I. 119
împărtăşésc I, 195. II, 290
împărţésc I. 195
impĕnéz I. 191
impiléz I. 119. 207
impíng I. 119
împlu I. 210
imponcişéz 268
(impopoţéz) 540
impovăiéz 284
impregíur I. 110
imprésur I. 248
(impromút) s., vb. I. 120
impróşc 257
imprumút, s., vb. I. 120
impúng I. 120
impút I. 68
impuţésc I. 222
imurlúc 588
in prép. I. 120
ín s. I. 120
inaccíŭ 588
inaínte I. 121
inált I. 121
inálţ, vb. I. 121
inám 588
inát 588
inăúntru I, 127. II, 147
încă I. 122
incălcésc 723
incăléz 718
incálic I. 34
incálţ I. 35
incalzésc I. 36
incáp I. 122
incárc I. 43
(incél) 148
incép I. 122
incérc I. 51
incét I. 123
inchíd I. 53
inchiég I. 53
inchín I. 123
inchiorcoséz 67
incróp 375
incúngiur I. 110
incúrc I. 35
incuviinţéz I. 314
indărjésc 147
indátă I. 73
índe I. 124
indemănátic I. 156
indemănéz I. 156
indémn I. 166
inderăt I. 124
inderătnic I. 124
indés, vb. I. 75
indîrjésc 147
indrăznésc 92
indré 588
Indréiu 2
indupléc I. 209
indúr I. 79
inél I. 125
infăţ I. 89
infăţiséz I. 90
infíg I. 125
infiór I. 100
infírip I. 93
înflu I. 5
infoiéz I. 97
infrîn I. 101
infrúpt I. 103
ingăĭm I, 125. II, 718
ingăĭmăcésc 446
ingălmăcésc 446
ingăn I, 125. II, 718
ínger I. 126
Inghiltéră 606
inghînf I. 5
inghít I. 126
ingléz 635
(inglingé) 575
ingrădésc 115
ingréc (gréu) I. 112
ingurluiésc I. 113
ingurzésc 148
îngúst I. 126
inháţ 148
iníe 148
inĭépt I. 6
ínimă I. 126
injúr I. 127
inlăúntru I, 127. II, 147
innéc I. 127
innót I. 127
inoróg 148
îns pron. I. 128
însă conj. I. 128
insăiléz 324
insăt I. 253
insémn I. 252
insór I. 129
instărésc I. 263
insuşésc I. 128
inşfác 148
inşír I. 275
inşomoltăcésc 189
inştiinţéz I. 276
intălnésc 509
intărit I. 129
intărt I. 129
întéiu I. 129
interésc 149
intetésc I. 277
intímpin 666
intîmplu I. 280
intínd I. 130
intíng I. 130
intirésc 149
intórc I. 283

intortochiéz I. 283
íntră I. 130
intrăm I. 131
íntre I. 131
intréb I. 233
intréc I. 287
intrég I. 131
íntru I. 127
intúnec I. 131
intunérec I. 131
inţelég I. 9
inţelenése 432
inţelepţése I. 16
inţorţonéz 540
inúntru I. 127. II, 147
inúpĕr I. 117
invăţ I. 132
invése, invést I. 312
invederéz I. 309
inviersunéz 509
invíng I. 132
invîrtoşéz I. 317
iobagiŭ 509
iorgován 588
ipăc 149
ipingé 588
ipochímen 666
ipólips 666
ipostás 666
ipotesiár 666
ipóvolon 667
ípsomă 667
ípsos 667
ir 509
irát 588
iréu 509
iríţă 149
irmós 667
irmulúc 588
iród 149
irosése 149
íron 667
irúgă 587
irúncă 149
ís 667
ísc 149
iscălése 149
ischiuzár 588
iscóadă 150
iscusése 150
isétru 150
ísmă 667
isnáf 588
íson 677
ísop 667
ispás 356
ispáş 150
ispisóc 150
ispitése 151
ispovedése 359
isprăvése 287
íst I. 133
istericále (pl.) 667
istéţ 151
ístit 151
istórie 667
ístov 151
istrăvése 151
Isús 667
ítros 667
ţ I. 133
iţése 151
iubése 151
iúdă 152
iúda² 152
iúft 152
Iúlie I. 133
Iúnie I. 133
iuníper I. 117
iurúş 588
iúte 152
iuzlúc 588
ivăr 152
ivaşé 587
ivése 152
íz 509
izbăvése 153
izbése 153
izbîndése 97
izbrănése 153
izbucnése 30
izbutése 153
izdănése 90
izgonése 124
izgorése 97
izláz 153
izlúc 588
izmenése 153
iznóavă 218
izvodése 154
izvór 154
izvrănése 153

jác 154
jáf 154
jálbă 155
jále (şaléf) 384
jále (jălése) 155
jălése 155
jalíe 384
jálobă 155
jáp 509
jăpăése 509
japiţă 155
jár 155
jarátec 155
jărdie 156
(jăriste) 469
jarpán 156
jávră 156
jdér 157
jefuése 155
jéle 155
jelér 509
jelése 155
jéliste 509
jéliţă 509
jélţ 159
jemlúgă 510
jémnă 157
jerátec 155
jérbie 510
jercuése 155
jerébie 157
jértvă 157
jerúése 155
jéţ 159
jgheáb 157
jieniţă 160
jidán 158
jíg 158
jíg 510
jigánie 158
jigăráe 510
jigăránie 158
jigărése 510
jignése 158
jigódie 510
jílav 158
jilíp 510
jílţ 159
jímb 510
jímblă 157
jínd 159
jintiţă 159
jíp 510
jír 159
jírav 159
jiréadă 156
jitár 160
jítniţă 160
jiţă 160
jivínă 160
jivórniţă 160
jóardă 156
jóc I. 133
Jóie, jói I. 133
joimír 160
jóld 160
jólfă 161
jólj 501
jos I. 134
júbră 161
jude I. 134

júdec I. 134
júfă 161
júg I. 135
jugán I. 135
jugănésc I. 135
jugástru 510
jujău 161
julésc 161
jumálţ 350
jumără 161
jumătáte I. 165
júmet 589
jumulésc 161
júnc I. 135
júne I. 135
júnghiu, s. I. 135
júnghiu, vb. I. 135
júp 510
jupán 161
jupésc 162
júr I. 136
jurăbíţă 510
jurébie 510
juruésc I. 136
juvăţ 447
juvínă 160
juvíţă 447

la I. 136
láb 510
lăbărţéz 162
lác I. 137
lácăt 511
lachérdă 668
lácom 163
lácră 163
lácrimă I. 137
lăcuésc 511
lăcústă I. 137
ládă 163
lădúncă 163
láe 164
láf 589
lăfăésc 164
lágăr 163
lagarisésc 668
lagivérde 589
lagóniţă 163
lagúm 589
lăhăésc 164
lăicér 166
láie 164
láïnic 511
láïţă 166
lălăésc 164
lalanghítă 599
lălău 169
lále 589
lămăiŭ 542
lámbă 164
lámbă ² 164
lamóste 165
lámpă I. 137
lămurésc I. 137
lán 165
lănă I. 138
lánce I. 138
lánced I. 138
lándră 165
langavíe 589
lăngóare I. 138
(lángră) 165
lánţ 165
láor I. 141
(lăor) I. 145
lápă 668
lápoviţă 165
lápte I. 138
lăptóc 165
lárd I. 138
lárg I. 139
lármă I, 139. II, 165
lás I. 139
(lăsniciór) 177
lăstŭn 166
lát I. 139
latín I. 140
látru I. 140
láture I. 139
láţ I. 140
láţ 166
láu I. 140
láud I. 141
láur I. 141
láŭtă 668
láviţă 166
lávră 668
láz 166
le art. I. 7
léac 166
leáfă 589
léagăn 511
léah 166
léancă 167
léapăd 512
léasă 167
léaşcă 166
léat 167
leáţ 166
lébădă 167
léciŭ 511
lecuésc 166
lefăésc 168
lefegíŭ 512
léft 668
leftícă I. 141
lég I. 141
legăduéală 175
legániţă 163
lége I. 172
legúm I. 142
lehăésc 168
lehámete 168
lehíe 166
lehúsă 668
léïcă 168
léit 168
léla 169
léle 169
lémn I. 142
léne 169
léntă 169
leopăésc 169
leorbăésc 669
lépăd 512
lepedéu 512
lépră 669
lepsít 670
lerfăésc 669
léru-i 170
lescáe 668
lésne 170
léspede 170
lés 590
leşăésc 168
leşésc 166
leşíe I. 142
léşin 669
leşuésc 168. 725
letánie 670
létcă 170
letopisíţ 167
leţcáe 668
léu I. 142
léŭcă 170
leúrdă 718
leurúşcă I. 143
leuşteán 512
levántă 174
levént 590
levés 476
libadé 590
libóv 151
libúţ 512
licăésc 171
licărésc 171
lichié 590
lichiúm 590
licĭurésc 511
licorín 669
lictár I. 143
licurícĭŭ 669
licurín 669
ligheán 590

lighióae 669
lignésc 669
líhod 168
liliác 171
liliác 590
limán 669
límb 171
límbă I. 143
limbríe I. 143
límpede I. 144
limpésc 171
lín, a. I. 144
lín, s. I. 171
lín, s. 670
lincăésc 171
lindíe 512
líndină I. 144
líng I. 144
lingă I. 150
língav 171
língură I. 143
línie I. 145
líniște I. 144
línte I. 145
linţeól I. 121
líor I. 145
liórcă 174
líp 172
lipán 172
lipán 512
lípcă 172
lipcán 172
lipeán 172
lipeán 172
lipésc 172
lipíe 172
lipoşéz 172
Lípsca 172
lipsésc 670
lipsíre 670
lísă 173
líş 168
líşiţă 173
líştai 173
litánie 670
(lítcă) 172
liteán, 173
lítfă, litfeán 173
liticáş 174
litíe 670
lítor 670
lítră 670
litrosésc 670
liturghíe 670
lĭúde 174
liuluésc 164
liúriu 174
livádă 174
liván 671
livántă 174
livâr 175
livéj 512
livíe 671
lizésc 139
lóaşte (pl.) 175
lóază 177
lóbodă 175
lóc I. 175
locándă 591
locĭurésc 511
locmá 591
locotésc I. 146
lódbă 175
logodésc 175
logofét 671
lóĭtră 176
lójniţă 177
lolotésc 164
lompâu 512
lopátă 176
lóptă 513
lór, pron. I. 146
lór, art. I. 7
losésc 175
lostopân 176
lóstoţă 176
lóstriţă 176
(loşnişór) 177
lótru I. 146. II, 176
lovésc 177
lóză 177
luá I. 147
lúbă 177
lúbeniţă 177
lubíţ 157
lucánică 671
lucéafĕr I. 148
lucésc I. 148
luchiúm 590
lucmá 591
lúcru I. 148
lucúmă 591
lúd, a. 178
lúd, s. 178
lúi I. 7
luichéz 178
lujér 177
lújnic 178
lulachíŭ 671
lulé 591
luléz 178
lúme I. 148
lumínă I. 148
lumínáre I. 148
lúnă I. 149
lúncă 178
lúnec I. 149
lúng I. 150
lungóare I. 138
lúni I. 149
lúntre I. 150
lúp I. 150
lúpav 123
lúptă I. 151
lústru I. 151
lúşcă 179
lút 151
lútcă 179

mác 179
măcăésc 180
macár 671
macará 591
macát 591
măcâu I, 161. II, 723
macavá 597
măcelár I. 151
măcésc 180
máci (pl.) 199
măciéş 180
mácin I. 151
măciúcă I, 152, II, 671
maciulíe I. 152
măcríş I. 152
mácru I. 152
mădărésc 180
madém 591
mâduă I. 165
măgădâu 180
măgălíe 114
magár, măgár 180. 725
magazá 591
măgherán I. 152
magiún 592
măglă 513
măglisésc 181
magopáţă 181
mâgulă 672
măgulésc 181
mâgură I, 152. II, 182
măhăít 182
mahál 584
mahalá 592
mahleár 181
mahmúr 592
măhnésc 182
mahrámă 592
mai, adv. I. 152
mái, s. I. 153
mâi 718
maiá 592
maĭcă 182
maidán 595
măieátec 513

măiéstru I, 153. II, 194. 515.
măimár 592
măimúnă 592
mắĭne I. 153
mắĭnec, I. 154
măiós, a. 592
máios, s. 513
máĭstru I, 153. II, 194. 515
máiu I. 154
máiŭ 513
măiúg I, 154. II, 183
májă 513
mál 183
malác 672
malafránţă 672
maláiu 184
mălátă 513
(mălcéz) 514
maldác 672
máldăr 184
mălésc 183
malíc 514
mălín 1852
maloté 672
mălúră 672
mámă I, 154. II, 185
mămắie 672
mămălígă 185
mămărúţă 673
mamelegíu 592
mámoriţă 318
mámos 673
mămulár (momésc) 202
mămulár 592
mắn I. 154
mánă I. 155
mắnă I. 155
mănăstíre 677
mănătárcă 673
mánc I. 156
mắnc I. 156
máncă 185
măndălác 513
măndrăgúnă I, 161. II, 674
mắnec I. 154
manéşcă 185
mangál 592
măngălắu 514
măngắliţă 514
mangealíc 592
(mănglisésc) 181
mangosít 185
mắnică I. 155
măníe I. 156
mănînc I. 156
mănjésc 185
mantá, mántă 186
mántică I. 157
mántie 186
mănúnchiu I. 155
mănúnt I. 159
mănúşă I. 155
mắnz I. 157
mănzát I. 157
mănzelésc 185
mănzésc I. 157
már, s. I. 158
mărăcíne I. 157
mărăésc 203
marafét 593
marámă 592
mărár I, 157. II, 673
maráz 593
mắrcav 187
mắrced I. 157
marchitán 186
mărcéţ 205
mardá 593
máre, s. I. 158
máre, a. I. 158
márfă 186
márgă I. 158
mărgăritár 673
mărgé 673
mărgeán 593
marghiól 673
mărgícă 673
márgine I. 158
márhă 186
Márie 186
mărít I. 158
mărlésc 187
marmazíu 593
mármure I. 159
marólă 593
marpícĭŭ 593
mắrşav 187
Márt I, 159. II, 674
mărtác 187
mărtán 190
mártur 674
marţ I. 157
marţafóiu 187
marţi I. 159
mărţínă 187
mărţóagă 187
marţóle (pl.) 187
mărúcă 188
mărúncă 188
mărúnt I. 159
másă I. 160
masalá 593
măsălár I. 160
mascará 593
máscur I. 160
măsdrác 594
măsé I. 160
máslă 188
maslág 514
măsúră I. 160
măşcát 514
maştéh 188
(maştér) 188
mătăcínă 182
mătăhálă 189
mătálnic 189
matásă I, 160. II, 674
mătăúz 189
mátcă 182
mắtcă 190
matérie I. 161
mătiéş 514
mátimă 674
mátiţă 182
matofésc 594
mátor 190
mătrăgúnă I, 161. II, 674
matrapazlăríe 594
mătréaţă 190
mătríce I. 161
matúf 594
mắtur 190
mátur 190
mătúşă 182
máţ 594
mắţă 190
măzărícă 745
(măzăríe) májă 513
mắzdă 191
mázere 574
mắzgă 191
măzgălésc 185
mazíl (ázlu) 544
meál (mál) 183. 725
méd 191
medelniceár 191
medímnă 191
mediór I. 165
mĕduă I. 165
mĕdulár I. 165
meéng 594
meghistán 674
megiáş 191
mehénc 594
meidán 595
méiu I. 161
mejdínă 191
mélc 192
meleág 196
melegár 514
melestéu 192

melíc 574
mélinţ, s. 192
méliţă 192
méndre (pl.) 718
menésc 675
méng 594
menghiné 592
menzíl 595
mér I. 161
merchéz 595
mereésc 514
meremét 595
meréu I. 162
mérg I. 162
mérĭ, interj. (mír) I. 167
meríndă I. 162
meríu 192
meríŭ 595
merlíŭ 595
mertepé 595
mertíc 514
mérţă 192
meruésc 515
meseríe I. 153. II, 194
meseriáş 194. 726
mést 595
mesteácăn 193
méstec I. 162
méş 193
(méş) 595
meşínă 193
méşniţă 194
méşter 194
meşterşúg 515
metánie 675
metéahnă 194
metéarcă 189
metelău 189
meteréz 595
metóc 675
méu I. 162
mezát 595
mezdré 194
mezelíc 595
mezíl 595
mezín 194
mezuínă 191
miáglă 573
miámbal 596
miáză I. 164
míc I. 162
micatón 573
micésc I. 163
micnicésc I. 163
miesándră 596
mieşuné 596
miesuréz I. 163
midíe 675
míe pron. I. 163
míe I. 163
miél I. 164
miércuri I. 164
miére I. 164
mierfu 595
miérlă I. 164
mierlăésc 203
miéz I. 164
mígă 194
migdálă 675
mígmă 676
Mihaíl 195
mihálţ 515
mihóală 575
mijésc 195
(mijít) năjít 209
míjloc I. 145
mijóarcă 195
mílă 196
mílă I. 164
milcuésc 196
mileág 196
militár I. 165
mîn I. 165
minâră I. 166
minătárcă 673
mínce 197
minciúne I. 167
mindír 596
mîndru 197
minéiŭ 676
mingâiu 197
minghiné 592
míntă I. 166
mínte I. 166
míntean 515
minteni 515
míntie 515
mintuésc 515
mínţ I. 167
minúne I. 168
mióară I. 164
mioreăésc 203
miorlăésc 203
mír, vb. I. 167
mír, s. 197
mír, s. 676
mirág 596
mirás 596
mirázmă 676
míre (mílă) 196
mireán 197
mírhă 676
míriésc 203
mírişte 596
mirodénie 676
miruésc 575
miruésc 676
mirúţă I. 164
misádă 676
Misír 596
mislíc 514
mistréţ I. 169
mistríe 676
mistuésc 575
míşăniţă 198
mişe 197
mişcúlă 676
mişél I. 168
mişínă 193
mişínă 198
mişuésc 198
mişunél 198
mişunéz 198
mítă 198
mitárcă 673
mititél I. 163
mitóc 675
mítră 676
mitropolíe 677
míţ, míţă 198
(míţă) mâţă 190
mizdrésc 194
mízgăie 199
mizíl 595
mláci (pl.) 199
mlădiós 199
mlájă 199
mláştină 199
(móacă) 200
móachie 200
móacră 516
móale I. 168
móară I. 169
móarte I. 169
móaşă 596
móaşte (pl.) 199
mocán 516
mocărţeán 516
móchiu 200
mocírlă 200
mocnésc 200
mocoşésc 517
mócru 516
mód I. 169
modílcă 204
modílrlă 201
modoróiu 516
módru 516
móft 677
mogăndéaţă 516
moghílă 204
mogóandă 516
mogorocésc 516
mohílă 204

mohóandă 516
mohór 516
móĭnă 200
móĭşcă 200
móĭşte 200
móiu I. 169
mojdéiu 204
mojár 516
mojíc 201
moláş 202
mólc 200
Moldóva 201
molében 201
molémă 677
molepsésc 677
molévmă 677
molfăésc 202
molídv 202
mólie 202
molímă 677
molipsésc 677
molitévnic 201
(molítf) 202
molítvă 201
molivsésc 677
molótru 202
molóz 596
momăie 672
mométc 202
momíţă 202
momíţă 592
monáh 677
monăstíre 677
mondír 205
mondrănésc 516
monédă 677
mónt I. 173
mór I. 169
morăésc 203
morávuri (pl.) 212
mórcoaşă 517
mórcov 203
mórdă 203
mordáiŭ 517
(moríc) 595
moríŭ, a. 595
mormăésc 203
mormînt I. 170
mornăésc 203
morocănésc 516
moroésc 203
moroián 203
moróiu 203
morón 203
mortăcínă I. 169
mortăsăpíe 677
morún 203
mósc 677
moscál 204
mosóc 204
mosór 596
móş 596
moşdéiu 204
moşeán 597
moşíe 596
moşinoiéz 198
moşmólă 598
moşneán 597
moşogoiésc 517
moşoiésc 517
moşonóiu 198
moşteán 597
moşunóiu 198
motălău 189
motán 190
motóc 189
motóc (măţă) 190
motocoşésc 517
mototól 189
motroşésc 189
móţ 189
moţóc 189
moţóc (măţă) 190
moţpánu 204
movílă 204
mozóc 204
mozolésc 204
mréajă 205
mréană I, 170. II, 203
mrejésc 205
mú I. 2
múc I. 170
mucalít 597
mucărésc I. 170
mucavá 597
múced I. 170
mucegáiu I. 171
mucenîc 205
múche I. 171
muflúz 597
muftagíŭ 597
mugésc I. 171
múgur I. 170
muhaiár 597
muhurdár 597
muiére I. 171
múlc 200
múlg I. 171
múlt I. 172
mulţám I. 172
mulţămésc I. 172
múmă I, 154. II, 185
múncă 205
mundír 205
mungér 597
múnte I. 172
múr I. 173
múră I. 173
murcéţ 205
murdár 597
muréz I. 173
múrg 205
murmăésc 203
múrsă I. 173
muruésc 206
musacá 598
musafír 598
músai 517
múscă I. 173
muscál 204
musché 598
muscopítă 678
muslúc 598
múst I. 173
mustăréaţă I. 173
mustéaţă 678
mustopítă 678
mústră 517
mústru I. 174
muşamá 598
muşăţél 517
múşc I. 174
muşcăţél 517
muşchecíu 206
múşchiu I. 174
múşchiu[2] I. 174
muşcóiu 206
muşdé 598
muşdéiu 204
muşinóiu 198
muşíţă 206
muşlíţă 206
muşluésc 207
muşmúlă 598
muşoróiu 198
muştár 678
muşteríŭ 598
mút, vb. I. 175
mút, a. I. 175
mutălău 189
(múte) I. 171
mutércă 207
mútră 678
muţóc 190

ná 207
nă (ne) part. 214
năbădăĭcă 210
nabedérniţă 207
năbláznic 16
năbóiu 207
năbuşésc 35
năcăjésc 207
năcáz 207

nacĭálnic 208
năclad 60
năcleiésc 208
năcovală 78
nacă 208
nădăiésc 208
nădějde 208
nădésc 208
nadoléne 208
nădragi (pl.) 208
nădrăgúlă 208
nădŭh 103
nădulésc 208
năduşésc 103
nafé 590
năfrámă 592
naft 599
nafură 634
năgáră 209
naghlţ 517
năhór 517
náht 599
năibă 599
náie I. 175
năimésc 209
naínte I. 121
naiŭ 599
najdác 209
năjít 209
nálbă I. 175
nălbán 599
nălbésc I. 9
nalt I. 121
nălúc 209
naméasnic 209
námet 210
namílă 192
námól 183
nán I. 175
nană 210
năp I. 176
năpădésc 210
năpăreă 719
năpărlésc 251
năpărstóc 211
năpaste 211
năplăésc 211
năprásnă 211
năpustésc 300
naracliţă 212
naracviţă 212
nărámniţă 212
nărámză 599
nărănză 599
năráv 212
náre I. 176
nárt 599
năruésc 304
nás I. 176
năsădésc 323
năsălfe 212
(năsâp) 213
năsărîmb 215
năsbŭtie 32
násc I. 176
născocésc 332
născocorésc 494
năsdrăván 335
năsílnic 344
năsíp 213
năstav 213. 723
nastrápă 600
năstrŭşnic 373
nástur I. 176
náş 210
naşdác 209
nát I. 176
nată 517
nătăfléţ 706
nătărău 213
nătîng 213
nátră 213
natúră I. 176
náţie I. 176
năúc 213
năúntru I, 127. II, 147
năút 600
năvălésc 444
năvód 214
năvoloácă 214
năvór 517
năz 600
nazár 469
nazár 600
năzuésc 214
ne, part. I, 177. II, 214
néa 210
néag I. 177
néagă 214
Néagu 214
néam 517
néamţ 215
neáos 215
neáre 678
nebún (bónt) 22
necăjésc 208
necaz 207
necház I, 231. II, 693
nécs I. 177
neghínă I. 177
neghiób 215
negóţ, s., vb. I. 177
négru I. 177
negúiţ 517
négură I. 178
negustór I. 177
Néguş 214
nélcă 210
nemenie 518
nemerésc 192
neméş 518
nemetéţ 210
nemíc I. 163
nemţésc 215
néne 210
nenúfăr 600
néom I. 186
nepót I. 178
neród 215
nesărîmb 215
nesciáre I. 44
nesprávă 287
neştíne I. 55
néted I. 178
(neticnéală) 410
netót I. 284
netót 518
néuă I. 178
nevástă 216
nevedésc 216
nevóie 461
nevólnic 461
névră 679
névru I, 179. II, 679
nicăíri I. 6
níci I. 179
nicoréţ 216
nicoválă 78. 724
nicováná 78. 724
(nicurîn) 669
(nigăésc) 195
níme, nímene I. 179
nimíc I. 163
nimicésc I. 163
ninéacă 210
nínge I. 178
niprálă 216
niscáre I. 44
nisétru 150
nisip 213. 726
Nístru 217
nişéşte 600
nişte I. 48
nişter 600
niţă (miţ) 198
niţél (míc) I. 163
niţós 198
nóĭ, pron. I. 180
nóadă I. 179
noapte I. 179
nóatin I. 11
noatótă 217
nocovană 78. 724
nocoválmă 78. 724

nód I. 179
noémbrie I, 180. II, 217
noghîţ 517
nóhot 600
nói, pron. I. 180
noián 217
nóĭmă 679
noíţă 217
(nojít) 209
nojíţă 217
nomól 183
noprostóc 211
nóră, nór I. 180
nórcă 217
nórniţă 218
noróc 217
noród 218
noróiu 218
nóstim 679
nóstru I. 180
notótă 217
nóu, a. I. 180
nóue, numér. I. 180
nóur I. 181
novác 218
nú I. 181
núc I. 181
núfăr 600
nuié 1. 180
núlă I. 181
númai I. 153
núme I. 181
núměr I. 181
nún 679
nuné 600
núntă I. 181
núr 600
núrcă 217
nutréţ I. 182

o, adv. I. 182
o, a. numér. I. 182, 298
o, pron. I. 182
o (vóiu) I. 182. 319
o (am &c.) I. 182
óacăr 679
oáches 600
óaie I. 182
óală I. 182
óară 1. 183
(óardă) 601
óare, óri, conj. I. 183
óaspe I. 184
óaste I. 184
obádă 218
obáhtă 218
obărşă 448
(obátăr) 481
obéadă 218
obéală 219
obedéz 218
obézi (pl.) 219
obicéiu 219
obídă 219
obijduésc 219
obládnic 221
oblăduésc 219
oblástie 220
obléagă 220
oblicésc 220
oblînc 220
oblóc 220
oblojésc 221
oblón 220
óblu, a. 221
óblu, s. 221
obór, s. 221
obór, vb. 221
oboróc 221
(oboróc) obróc 222
obosésc 221
óbot 140
obóz 222
obrăjénie 222
obráţă 222
obráţie 222. 726
obráz 222
obréajă 449. 727
obréază 449
obréjie 449
obréză 222
obricáriţă 223
obrintésc 222
obróc 222
obrón 26
óbsă 223
óbştie 223
obûs 600
ocá 601
ocăcăésc 223
ocărésc 223
ocărmuésc 43
óchiu I. 184
ócină 233
ócnă 223
ocól 224
(ocróg) 83
ocrotésc 224
ocrúg 83
octoíh 665
octómvrie I, 185. II, 224
od (ot) 233
odáe 601
odagáciŭ 601
odăjdie 224
odgón 124
odihnésc 103
odineóară I. 183
odobéală 95
odogáciŭ 601
odoléan 225
odór 225
odorbirău 518
odós 235
odovánie 225
odréaslă 225
oéagă 518
ofărlésc 382
ofilésc 235
ófis 679
oftéz I, 185. II. 225
óftigă 679
ogár 225
ogáş 537
oghéal 224
oglíndă 121
(ognizésc) 195
ogód 225
ogoésc 225
ogór 226
ográdă 115
ogrínji (pl.) 226
ogúr 601
óher 506
(ohtéz) I, 185. II, 225
(ohtoíc) 665
oinár 680
óĭşte 226
ojág 601
ojínă 226
ojóg 226
ol I. 182
olác 601
(olăghínă) 227
(olát) halát 583
olát 601
(olăvínă) 227
oleácă 680
olecăésc 227
oléiu I, 185. II, 226
oleléu 227
olicăésc 227
ológ 227
olóiu I, 185. II, 226
olovínă 227
O'lt 518
oltár I, 10. II, 227
oltoésc 518
óm I. 185
omăt 210
oméag 227
ometíţă 210
omídă 680
(omijésc) 195

omizésc 195
omofór 680
omór 227
op I. 186
opăcésc 228
opaĭţ 228
opărésc 243
ópcină 223
opíncă 228
opintésc 228
ópis 228
oploşésc 229
oprég 289
oprésc 229
opsígă 235
ópt I. 186
ópuscă 300
opúst 300
orár 230
oráş 519
órb I. 186
orbálţ 519
órbotă 140
ordíe 601
oréndă I, 15. II, 3
oréz I, 186. II, 230
orfán 680
órgan 680
orîndă I, 15. II, 3
orînduésc 313
orológhion 680
oropsésc 680
orşíc 230
órt 230
ortomán 230
órz I. 186
os I. 186
osârdie 231
osébi 231
osfeştánie 339
osfintésc 339
osiác 231
ósie 231
osígă 235
osîndésc 231
osînţă 231
osînză 231
(osîrdie) 231
ostáfcă 232
ostenésc 232
óstie 232
ostoésc 232
ostréţe (pl.) 232
ostropăţ 232
óstrov 232
ot 233
otáşniţă 233
otáştină 233
otăţél 477
otávă 233
ótcă 233
ótcină 233
otcúp 233
otécĭnic 233
otéţ 233
otgón 124
otíc 234
otincésc 234
otîrnie 441
ótova 234
ótpust 300
otrăţél 477
otrávă 151
otréapă 234
otrocolésc 224
otroţél 477
oţapóc 430
oţărésc 235
oţél I, 15. II, 234
oţerésc 235
oţét I. 187. II, 235
óu I. 187
ovăs 235
ovilésc 235
ovréiŭ 658
ovsígă 135
ozór 469

pă (pre) I. 215
păcală 236
păcát I. 187
páce I. 187
pacé 602
páceşă 236
pachéşti (pl.) 236
pacĭavúră 602
pácişă 236
păclă 236
păclisit 236
păcórniţă 236
pácoste 237
păcură I, 188. II, 236
padnóşti (pl.) 237
pădúche I. 188
pădúre I. 189
(paé) 602
pafta 602
pág 237
păgân I, 189. II, 237
pághină I, 189. II, 681
(págină) I, 189. II, 681
pagubă 238
pahár 238
păiánjin 238
paiánt 602
paíc 602
paĭcé 602
paĭdos 602
paié 602
páine I. 189
paíng 238
paínjin 238
páiu I. 190
páj 238
pájişte 238
pájnie 238
pájură 239
pală 240
pálă 603
palaf 589
pălăláie 240
palamár 240
pălămár 681
palamídă 239
paláncă I, 190. II, 239
pălăríe I. 190
paláşcă (plóscă) 266
paláşcă 603
palát I. 190
pălătúş I. 190
palaţándră 239
palávră 603
pále 239
(păléariŭ) 519
palér 519
palér (pălésc) 240
pălése 239
pălíciu (pól) 273
Pălie 240
pălimár 240
palinargíŭ 240
pălíncă 240
palír 519
páliţă 241
pálmă I. 190
pálnie 241
palóş 241
pălpăésc 240
paltin I. 191
pălnésc 241
pămătúf 519
pambríŭ 603
pămînt I. 191
pánă I. 191
pănă (pre) I. 215
panachídă 681
panaghíe 681
panahídă 681
páncovă 241
pandúr 519
panér I. 189
pángal 681
păngărésc 237
pangé 603

pánglică 9
pántă 9
pantalóni (pl.) 241
pantasíile (pl.) 682
pántece I. 191
pántlică 9
pantóf 241
panţír I, 192. II, 242
panţúră 242
pănúră I. 192
pănză I. 192
páos I. 192
páp I. 193
pápă I. 193
pápă (páp) I. 193
papădíe 603
papagál 682
papalău 520
păpălúdă 251
papără 243
păpărúdă 251
paparúnă 682
pápelă 520
papistáş 520
páplomă 682
páprică 242
papúc 603
păpúcă I. 193
pápură 242
păpúşă I, 193. II, 243
păpuşóiu I. 193
pár I. 193
pará 603
para 682
pără 243
pără (pĕr) I. 201
păra (pre) I. 215
pără (pîră) 244
paraclís 682
paradosésc 683
părăduésc 244
paraférnă 683
parágin 246
paragrafíe 683
paraléu (para) 603
părăngă 244
paránginä 246
parápon 683
paraschíva 244
parascovénie 245
părăsésc 683
părăsín 251
parasínă 245
parastás 683
părăşín (périe) 251
părău 719
părcăláb 520
parcán 245
parcé 603
părciŭ 245
părdálnic 245
párdos 246
pardosésc 683
párdus 246
páre, vb. I. 193
păréche I. 194
părechérniţă I. 194
părésc (pără) 244
părésimi (pl.) I. 194
păréte I. 194
părgă (pîrgă) 285
părgár 520
parigoríe 684
parimíe 684
păríne I. 190
părîngă 244
părínte I. 194
paríp 684
părîş 244
părjolésc 285
párlă 243
părlésc 243
párlóg 246
parmác 604
parmaclîc 604
parohíe I, 195. II, 684
părpăésc 240
părpălác 243
părpălésc (pălésc) 240
părpălésc (pără) 243
părpără 246
părpián 520
părslé (rod) 317
parşív 247
părtă 247
párte I. 195
părtinésc I. 195
părţ 245
părţág 245
părţág 355
párv I. 196
pás I. 196
păs I. 196
pásă, vb. I. 196
păsát 206
pasaúră 602
pásc I. 197
páscă I, 198. II, 247. 684
pascalíe 684
păschiúlă I. 197
pásere I. 197
páslă 247
pásmă 247
păstáe 273
păstáre 273
păstărnác 248
păstór I. 197
pastrámă 248
păstrăv 252
păstréz I. 198
păstrúgă 252
păstúră I. 197
(păstúră) pănză I. 192
păsuésc I. 196
păşésc I. 196
păşti (pl.) I, 198. II, 684
pát 723
pátă 248
patarámă 685
pataránie 685
(pătărníche) I. 214
patáşcă 248
pătáţi (pl.) 248
patcé 602
páteriţă 684
pátic 248
pátimă 685
pátiţă 685
patlagé 604
pătlăgíne I. 208
patrahíl 657
patriárh 685
pátru I. 198
pătrúnd I. 199
pătúl 723
pătulésc 723
pătură 723
paţachínă 249
păţésc, páţiu I. 199
păun I. 199
pávă 520
pavecérniţă 249. 723
Pável 249
pavéză 249
pázésc 249
pe (pre) I. 215
péană I. 191
peántă 9
péarsec I. 201
péasnă 249
(péată) 248
pecélnic 249
pecenéaga 249
pecénie 250
pecéte 249
pechéşă 520
pécie 250
pecíngene I. 199
péciu 249
pĕcure (pl.) I. 199
pĕcurár I. 200
pedepsésc 685
pedéstru I. 200
pehliván 604

péjmă 250
pelcă 250
pelín 250
pelíncă 250
peliván 604
pelté 604
peltíe 604
pembé 604
penticostár 685
péntru (intre) I. 131
pepéle 251
pépene I. 200
pêr (pilus) I. 200
pêr (pirus) I. 200
perciuni (pl.) 251. 604
perdáf 605
perdé 605
perevíză 251
perghél 605
pericol I. 201
périe 251
periéríe 685
pérină 251
periorisésc 685
pérj 252
pérnă 251
pérsic I. 201
persóană I. 201
peruzé 605
perváz 605
pervené 252
pescuésc I. 201
pesémne I. 252
pesmét 520
pésnă 249
péste (pre) I. 215
pestélcă 296
pestésc 2
pestréc (tréc) I. 287
pestríţ 252
peşcheş 605
peşchír 605
pe şín 605
peşte I. 201
peştemán 605
peştéră 253
peştimán 605
petác 258
peté 253
peteálă 685
pétec I. 207
pétic I. 207
petíţă (pátă) 248
petréc (tréc) I. 287
petrecálă 282
petricălésc 281
petrinjél 253
pětrunchiós I. 289
peţéar 520
peţésc I. 202
pezevénc 605
piatră I. 202
piáţă I. 203. II, 254
piáză 254
píc, s., vb. I. 203
pícă 254
picătură I. 203
píchere 254
picilér 687
picióacă 520
píciŭ 687
piciór I. 203
pîclă 255, v. pâclă 236
picluésc 259
pícotă 256
piculínă 254
(piéasă) 254
piédică I. 203
piéle I. 204
piépt I. 204
piépten, s., vb. I. 204
piér I. 204
piérd I. 205
piérsic I. 201
piéz, piezíş I. 205
piémn 254
piftésc 258
piftíe 686
píhă 298
pihótă 254
pîj 254, v. pâj 238
pílă 254
piláf 606
pîlc 255, v. pâlc 239
pílcă 250
píldă 520
pilésc 254
Pilipíi (pl.) 255
pîlnie 241
pilótă 255
pilpíésc 240
pilúg I. 207
pimniţă 260
pimpiné I. 205
pín I. 205
pínchiŭ 521
pîndésc 255
pingé 250
píntă 255
pínten (pátă) 248
píntiŭ 521
pintóc (pitác) 258
píntre (intre) I. 131
pinzăríe 255
pípă I. 205. II, 256
pipăiésc 256
pipărádă (páră) 243
pipárcă 242
pipér I. 205
(pipernicésc) 43
pipérniţă I. 206. II, 256
pipilică 256
pipiríg 242
pipirnicésc 43
pípota 256
pír 256
pîră (pâră) 244
pîrciŭ 245
pîrdálnic 245
pîrgă (pârgă) 285
pîrgár 520
pîrghie I. 206. II, 286
pîrlă 256 v. pârlă 243
(pîrléaz) 291
pîrlóg 246
pirnicésc 43
pirocsít 686
pirón 686
piroscós 686
pirostéi 686
piróşcă 257
(pirotésc) 50
pîrpiríu 499
pîrslé 257, v. pârslé 317
pîrsnésc 257
pîrtă (pârtă) 247
pîrţ 245
pîrţág 245
pîrţag 355
písar 150
písc I. 206. II, 257
piscóae 257
piséz I. 206
pisícă 258
písmă 687
pisóiu 258
pisóp 213
pistésc 258
pistíl 686
pistórnic 294
pistră 252
píş I. 206
píşc I. 205
pişcár 258
piştésc 257
pítă 686
pitác 258
pitác I, 207. II, 687
pitárcă 259
pitésc 259
pitíc 259
pitíc 687
pitluésc 259
pitóancă 259

pitpălác 521
pituléz 259
piţig I. 206
píuă I. 207
pívniţă 260
pízdă 260
pizíş I. 205
pízmă 687
plác I. 207
plácă 688
pláchie 688
plăcíntă I. 207
plágă I. 208
plághie 688
pláiu 260
plămădésc 240
plămînă I. 208
plămîni, plămîĭ (pl.) I. 208
plăng I. 208
plăntă I. 208
plápămă 682
plăpând (púp) I. 223
plăpău I, 223. II, 260
plápomă 682
plás 261
plásă (plás) 261
plásă 261
plăsé 261
plásmă 688
plastográf 688
plăşcă 261
plăşcă [2] 261
plăscă (plóscă) 266
plătăgíne I. 208
plătésc 261
plătícă 261
plătíţă 261
plátiţă 262
platóşă 262
plăv 262
plăvúĭcă 263
pláz 261
pléasnă 265
pleăşă 262
pleăşcă (pleăşă) 262
pleăşcă [2] 262
pléată 263
pleavă 263
plebán I, 209. II, 264. 521
pléc I. 208
pleóapă I. 210
pleósc 264
pleóască 264
pleoştésc 264
plescăésc 264
plesnésc 265
pléş 262
pléşcă 262
pleşcăésc 264
pleşcuésc 262
pleşíe 262
pleşúg 262
pletésc 263
plevíţă 265
plíc 688
plicticés 688
pliósc 264
plímb I. 297
plín I, 210. II, 265
plinésc I, 210. II, 265
plióască 264
plioştésc 264
pliroforíe 688
plísă 265
plísc I, 206. II, 257
plítă 265
plivésc 263
plóaie I. 210
plocón 269
plód 265
plóp I. 211
plóscă 266
ploscóană 266
ploşcáş (pléată) 263
plóşniţă 266
ploştésc 264
plóştină (plóscă) 266
plóştină 267
plotóg 274
plotón 267
plúg 267
plúmb I. 211
plumínă I. 208
plutésc 267
póală 267
póamă I. 211
póancă 268
póară 244
póartă I. 211
pobedésc 219
pobrăzuésc 222
pocăiésc 37
pocăltíre 268
pocánie 37
pocésc 269
(pochívnic) 277
pocinóc 269
pocitánie 269
pocĭúmp 492
poclád 60
poclít 269
poclón 269
pocnésc 269
pocórniţă 236
pocóst 270
pócoş 521
pocríş 269
pocróv 269
pód 270
pódan 270
podbéal 270
podgheáz 521
podgórie 273
(podidésc) 219
(podlóg) 274
podmét 271
podmól 183
podóabă 271
podorójnă 271
podrád 271
podrúm 606
podúţ 271
podvál 444
podvíg 271
podvóadă 271
pofălésc 107
pofídă 273
pofíl 273
póftă 272
poftorésc 272
pogáce I, 98. II, 272
pógan 237
pogăníciu 124
pogheáz 521
poghîrcă 272
poghîrcésc 272
pógi (pl.) 273
pogón 124
pogór 272
pográdă 115
pogrebánie 130
(pohăéală) 284
pohfálă 107
póhi (pl.) 273
pohíbă 273
pohóaţă 272
(póhoď) 284
(pohóiu) 284
pohóţ 272
póhtă 272
pohválă 107
pói I. 13
poimăĭne I. 154
poiánă 268
poiátă 273
pojár 155
pojghíţă 273
pojíjie 273
(pojinár) 641
pól 273
pólac 274
poláiu I, 211. II, 274
pólc (pálc) 239
poleác 274

poléeră 274
polégniţă 274
poleiésc I. 212
poléiu I, 211. II, 274
poléiu² 274
poléviţă 274
policándru 689
policár I. 212
policióară 274
polícră 278
polieléu 689
polieléu² 689
poliésc I. 212
polignésc 274
poliloghíe 689
politică 274. 689
polítie 274. 689
politrícă 689
póliţă I, 212. II, 689
póliţă 274
poliţié 274. 689
polóană 267
polobóc 24
pológ 274
poloníc 275
polonóşniţă 275
polpóană 267
póm I. 211
pománă 275
pomătúf 519
pomăzuésc 188
pomenésc 275
pomóstină 275
poncişéz 268
ponehós 276
ponivós 276
ponóară, ponór 276
ponós 276
ponóv 276
pónt I. 120
póp 277
popâc (ipác) 149
popălnésc 265. 277
popás 150
(popilnic) 277
popîrţác 277
popívnic 277
poplând (púp) I. 223
póplon 682
poponéţ 278
popór I. 212
poposésc 150
poprésc 229
pór I. 212
poránic 299
pórc I. 212
porcín 521
porcrínă 521
poréclă 278
porfíră 689
porlog 274
pornésc 304
porodiţă 317
poroncésc 278
porosău 521
pórt I. 213
portocál 606
pórţie I. 195
porţotínă 301
porúcic 278
porúmb I. 213
porumbé I. 213
poruncésc 278
porúşnic 278
posác 278
posádă 323
posăésc 278
posdérie 284
posésie 279
posíp 213
poslăduésc 279
posléţ 279
posluşésc 349
posmág 279
(posmít) 279
pósnă 279
posománt 522
posomorésc 279
pospăésc 213
pospolítă 279
póst 279
póst² 279
postáe 273
postátă 280
postáv 280
postélnic 280
posteúcă 280
poşghiţă 273
poşircă 280
póşlină 281
póştă 281
póşte (pl.) 522
pót I. 214
potáe 281
pótcă 269
potcáp 281
potcóavă 281
potcovésc 281
potécă 281
potéră 281
potgálţ 281
potícă 281
poticnésc 269
potíng 282
potír 690
potíră 281
potlóg 274
potoíg 282
potolésc 426
potop (toancă) 414
potór 282
potricălésc 282
potrívă 296
potroacă 282
potróc 282
potroníc 282
potruníc I. 214
poturí 606
poturníc I. 214
povăéală 284
povără 283
povárnă 283
povărnésc 283
pováţă 284
(povéaste) 454
(povedésc) 219
povéste 454
povídlă 284
povílă 273
povîrnésc 283
povóară 283
póvod 284
povóiu 284
(povtorésc) 272
pozdérie 284
prăbuşésc 36
práctică 690
prád I. 214
práf 285
prág 285
(práh) 285
práj 285
prăjésc 285
prăjínă 286
prânz I. 215
prăpădésc 211
prăpădóamnă 271
prăpáste 211
prápor 286
prăsésc (ród) 317
prăsînă 286
prăslé (ród) 317
prăşă 285
prăşésc 285
prăştie 287
prăştilă 286
prát I. 215
(práv) 285
prăvălésc 444
prăvăţ 287
právilă 287
pravoslavíe 287
praznic 287
prăzuliu 285

pre prép. I. 215
pre, préa 288
préa, pre I. 216
préacistă 288
preapodóamnă 271
(preasînă) 286
(preastól) 294
precestánie 290
précistă 288
precupéţ 233
precúrm 570
predánie 90
predmét 288
prefíncă I. 216
pregătésc 117
préget 288
pregiutóare I. 110
préjmă 288
prelúcă 178
premând 180
premenésc 154
premînd 180
premîndă I. 216
preobrăjénie 222
preócă 178
préot I. 216
prepeléac 289
prépeliţă 289
prepún I. 221
présar (présăr) I. 242
prestăvălésc 444
préste (pre) I. 215
prestélcă 296
(presúdvia) 289
presúră 286
presústvie 289
prés 289
prétcă 289
pretutínde I. 284. 299
préţ I. 217
preúcă 178
preúmblu I. 297
(préut) I. 216
prevestésc 454
prián 289
pribéag 11
pribóiu 290
pricăjésc 208
pricáz 208
príce 290
pricép I. 123
pricestánie 290
(prichíciŭ) 293
pricínă 291
pricolíciŭ 448
(prididésc) 219
pridvór 291
prieáten 291
príer I. 13
priésc 291
priéten 291
prigóana 124
prigóare 98
prigonésc 124
prihánă 124
prihoríu 98
priimésc 291
priinciós 291
priláz 291
priléj 292
prilostésc 292
prím 292
primár I. 217
primăvără I. 305
prímblu I. 297
priméjdie 292
primenésc 154
primésc 291
prín (in, prép.) I. 120
príind I. 217
prinós 292
prípă 292
pripás 211
pripésc 292
pripésc[2] 292
pripiciŭ 293
pripón 293
prípor 292
prisácă 293
prislúgă 293
prísnă 293
prisnél 293
prísnésc 257
prisós 690
príspă 213
pristănésc 294
prístav 294
pristăvésc (prístav) 294
pristăvésc 294
pristén (prisnél) 293
pristíl (prisnél) 294
prístin I. 219
pristiniór 293
pristól 294
pristór 294
(pritésc) 290
pritóc 415
(príu) prián 289
priváz 605
privésc 294
privighiéz I. 310
privighitóare I. 310
privighitór I. 310
próaspăt 690
próaşcă 257
(probăzuésc) 222
(probozésc) 222
prochímen 690
próci 294
procitésc 57
próclet 295
procopsésc 690
procovéţ 269
prodosíe 691
prodúf 103
prodúh 103
proéris 691
proestós 691
proforáoă 691
proftacsésc 691
progón 124
proháb 430
prohăviţă 285
prohodésc 297
promoróacă 295
prónie 691
pronómie 691
propăşésc I. 196
propésc 229
propoveduésc 295
proprinác 229
proptésc 229
proróc 295
proschinitár 691
proscomédie 691
proscóviţă 269
prosforá 691
prósie 295
proslăvésc 347
prosóp 691
prospătéz 690
próst 295
prostélcă 296
prostíre 296
protezmíe 691
protíe 691
protimíe 692
protívă 296
protoieréu 665
protopóp 277
protosínghel 699
proţáp 430
provodésc 297
prozărésc 469
prúbă I, 219. II, 297
prujésc 297
prún I. 219
prúnc 522
prúnd 297
prús, prusác 298
Prút 298
psálm 692
psált 692
psíf 692

psífoi (pl.) 692
puchinos, puchiós I. 222
pucioasă I. 222
púf 298
pughilár I. 220
puhă 299
puhav 298
puiu, s. I. 219
pulă 299
pulbere I, 220. II, 722
pulpă I. 220
pulpóană 267
púmn I. 220
pún I. 220
púngă 299
punóiu I. 222
púnt I. 120
púnte I. 223
púp, vb. I. 223
púp, s. 299
pupáză I. 223
(púr) pór I. 212
púră 299
purcéd I. 223
purdálnic 245
purdé 522
púrice I. 223
(puróiu) I. 222
purţotínă 301
púrure 300
pustíiu 300
púşcă 300
puşché I. 224
púşchiu 301
puşlău 301
púşt 301
puşté I. 224
pút I. 222
putére I. 214
pútină 301
putínţă I. 214
putóană 301
pútred I. 222
púţ, s. I. 224
púţă 301
puţín I. 224

rábd 302
rablă 315
răboş 319
răbuésc 319
rác 302
răchítă 302
rachíu 302
rácilă 302
ráclă 303
răcnésc 303
rád I. 225
rădăcínă I. 225
radăş 303. 522
rădaşcă 317
rădíche I. 225
rádiu 523
Rádu 303
Raducán 303
rădván 303
ráfilă 302
ráft 606
ráft (ráht) 606
ráftă 606
răfuésc 319
răgácĭŭ 317
răgălíe 317
răgáz 303
răgé 607
răgésc I. 226
rágilă 310
răguşésc 522
rahát 606
rahátlicum 606
ráhilă 302
răhnésc 314
ráht 606
raiá 607
raié 303
ráie 304
ráĭtă 522
răitár 304
răitúg 304
ráiu 304
ráliţă 304
ram I. 226
Rám 304
rámă 304
ránă 304
răncácĭŭ 187
rânced I. 226
răncóare I. 227
rănésc 304
rănésc (rană) 304
ráng 305
rángă 305
rániţă 305
răntaş 522
(răntuésc) 507
(rănúnchiu) I. 228
rápăn 305
răpcĭúgă 306
răpcĭunĭ (pl.) 306
răpéd, vb. I. 227
răpede I. 227
răpésc I. 227
rápiţă I. 227. II. 306
răpotíni (pl.) 306
răpştésc 306
rár I. 228
ráriţă 306
rărúnchiu I. 228
rás, part. 307
rásă I, 225. II, 307
răsád 322
răsár I. 241
răsbún I. 31
(răscăcănéz) 79
răschír 307
răscóală 307
răscogé 314
răscól 307
răscrăcănéz 79
răscroésc 84
răsípă 213
răsleţésc 307
răslóg 308
râsmiriţă 310
răsnésc 311
răsól 308
ráspă 522
răspás I, 196. II, 308
răspîndésc 255
răspíntie 308
răsplătésc 267
rást 523
răstălmăcésc 400
răstău 364
răstél 364
răstésc 308
răstíc 142
răstíc 607
răstignésc 368
răstímp 308
răstóacă 309
răstopástă 319
răstóre I. 283
răstrişte 372
răsucésc 378
răsúr 321
răşínă I. 228
răşiţă 314
răşluésc 309
râşniţă 309
rât 523
rătăcăníe 309
rătăcésc I. 228
rătan 309
rătéz 310
rátoş 310
rătúnd I. 228
ratuş 310
ráţă 310
răvác 607
răvar 457
răvaş 319
rávilă 310
răviléz 310

(răvínt) 607
răvîr 457
răvnésc 314
răz, part. 307
rază I. 229
razachíe 607
răzălău 523
răzăş 523
răzbésc 153
răzbóiu 20
răzgăésc 225
razgăndésc 500
rázim 310
răzmăţát 95
răzmiriţă 310
rázně 311
răzór 311
răzuésc I. 225
rebegésc 311
rebufnésc (buc) 30
réce I. 229
recorésc I. 229
redíc (drég) I. 83
rédiŭ 523
redván 303
réf 607
reféc 311
refené 607
régulă I. 229
rehát 606
relíghie I. 229
rĕmăn I. 155
rĕmăşág I. 155
rénchĭŭ 607
rénghĭŭ 607
repáos I. 193
repún I. 221
rĕs, I, 229. II, 307
resár I. 241
rĕscól I. 146
(reslóg) 308
résm 607
rĕspás I, 196. II, 308
rĕspíc (pléc) I. 209
rĕspíng I. 119
respúnd I. 230
retéaz, s. 312
retebéiu 311
retéz, s. 312
retéz, vb. 310
reţé I. 230
rĕu I. 230
revanĭŭ 607
revărs I. 306
revenésc 523
revént 607
revinós 523
rezăş 523
(rézim) 310
rézm 607
rezór 312
ríbiţă 312
rícă 308
rîcăésc 312
(richítă) 302
rîd I. 231
ridíc (drég) I. 83
(ridíche) I. 225
ríf 607
rígă 692
rigaésc 312
rigé 607
ríglă 692
rîhnă 314
rîiă 523
rîjnésc 313
rîlă 312
rîm I. 231
Rín 312
rînă 312
rînchéz I, 231. II, 693
rînd 312
rîndé 608
rînduné I. 231
(rînésc) 304
riníc I. 228
rînjésc I, 232. II. 313
rînsă, rînză 313
rîpă I. 232
rîpcă 314
rîs (rîsóp) 314
(risípă) 213
rîsóp (rîs) 314
ristíc 142
ristíc (răstíc) 607
rişcăşă 523
rîşcov 314
rîşiţă 314
rîşniţă 309
rît I. 232
rît 314
(rît) răt 523
ritós 693
rîu I. 232
rîvnă 314
rîză 315
róabă 315
róadă (ród) 317
róată I. 232
róată 315
rób 315
róbotă 315
róchie 316
róciŭ 523
rocodé 316
rocoínă 302
rocoşélnic 316
rocoţél 302
rod, vb. I. 232
ród, s. 317
ródie 693
ródină 317
rododáfin 693
rodozahár 693
rófie 318
róg, vb. 233
rogáciu 317
rogojínă 318
rogóz 318
rohátcă 317
róhie 318
róĭb, a. I. 233
róĭbă, róaĭbă, s. I. 233
róiu 318
román I. 233
róman, rómăniţă 318
ronţăésc 391
rópot 306
Rósie 321
róst I. 234
rostéiu 319
(rostogól) I. 232
rostopáscă 319
róş I. 234
róşcov 317
roştéiu 319
rotocól I. 232
rotoféu 319
róuă I. 235
rourúşcă I. 235
rovínă 319
rubár (320), 608
rubedénie 317
rubié 608
rucáviţă 320
rúdă 317
rudár 320
rudáşcă 317
rúfă 320
rufét 608
rúg I. 235
rugáviţă 320
rugésc I. 235
rugínă I. 235
rúgum I. 236
ruínă I. 235
rújă I, 236. II, 320
rúmeg I. 236
rúmen 321
rúmp I. 236
rúp, vb. I. 236
rúp, s. 608
rús, a. 321
rús, s. 321

Rusálii (pl.) 321
rusumát 608
rusúr 321
ruşă I, 236. II, 320
ruşfét 608
ruşine I. 234
rută I. 236

sa, pron. I. 244
să conj. I. 237
sabie 322
sabór 698
săbor (sobór) 353
sabúr 608
săbură I, 237. II, 693
sac I. 237
sacá 608
săcăluş 322
(săcară) I. 252
sachelarios 693
sachíz 608
sácos 693
săcúiŭ 526
sád 322
sadé 608
sădélcă 323
săderíu 323
safté 609
safteré 609
saftián 609
saftiré 609
săgeác 609
săgéată I. 237
săgmár 325
ságnă 322
sahan 609
sahán 609
sahastru 698
saiá 694
săidăcár 323
săiésc, vb. 324
(săiésc) stidésc 367
săimén 611
sait 609
sájă 324
salahor 609
salamură I, 173. II, 324
sălaş 524
sălăţé 524
sălău 524
sálbă 324
sálce I. 238
sálce I. 242. II, 694
sálce 524
salchím 609
salhaná 609
salítră I, 242. II, 344
salóp 324
sálţ, s., vb. I. 240
salt, adv. 609
saltár I, 322. II, 694
salté 609
sálvie 384
sámă 524
sămáchişă 324
sămăluésc 525
sámăn, a., vb. I. 238
samaníŭ 609
samár I, 238. II, 325
sâmbătă I, 238. II, 325
(samin) vb. I. 250
samodíva 95
samovár 325
samsár 609
sám-tám 324
samúr 610
samuráslă 325
săn (sin) 345
sănătate I. 239
sánche 324
sanchrŭ 610
sandál 610
sandál[2] 610
sânge I. 239
săngéapă 325
sánie 325
sânt, săuţésc, I, 240. II, 339
sănzuéane 339
sapă 610
sápă 694
saparíná 694
săpon I. 240
sar I. 240
sară (seară) I. 251
sărác 326
sărăcústă 694
saráf 610
sarandár 695
sărántóc 326
sârb 326
sárbed I. 241
sărbezésc I. 241
sárce (salce) 524
sárce 525
sárcină I. 241
sărdár 610
sardé I. 242
sare I. 242
sarie 610
sárică I. 243. II, 525
sărindár 695
sărjóacă 326
sarma 610
sărmán 326
sărpunél I. 243
sarsailá 695
sárút I. 243
sas 327
săsău 327
saschíu 327
săsiác 327
sastisésc 695
sât 719
satánă 695
satîr 610
sătúl I 243
săţiu I. 243
sau, conj. I. 243
său I. 244
săvârşésc 449
Savél 327
sbáncă 5
sbánghiu 11
sbánţ 9
sbărcésc 327
sbărnăésc 327
sbég 11
sbicésc 327
sbiciuléz 13
sbiér I. 244
sbircésc 327
sbirlésc 34
sbirnăésc 327
sblehuiát 17
sbór I. 244
sborşésc 484
sbrancă 153
sbucnésc 30
sbughiéz 11
sburătóare I. 244
sburd 328
sburlésc 34
scád I. 33
scáfă 695
scaiu 328
scală 328
(scálcie) I. 36
scálciez 39
scald I. 36
scălimbă 328
scámă I. 244
scăncésc 329
scăndúră I. 244
scântă I. 244
scáp I. 122
scapăr 695
scápăt I. 41
scară I. 245
scărăbuş I. 43
scárb, scárbă 329
scărimbă 328
scármin I. 245
scărnă 329

scárpă I, 245. II. 696
scárpin, vb. I. 246
scărşnésc 329
scărţăésc 330
scatíŭ 696
scatúlcă 330
scáun I. 246
schélă I, 245. II, 330
scheunéz 330
schídol 49
schíjă (spíjă) 356
schilăésc 330
schílav 49
schilodésc 49
schímă 696
schímb I. 246
schímnic 331
schimonosésc 696
(schîncésc) 329
schingiuésc 696
schíptru 696
schír 697
schít 330
schitácĭŭ 331
schívnic 331
schizmésc 696
scímnic 331
sclăfărésc 331
sclifosésc 696
sclimpúş 331
sclintésc 82
sclipésc 62
sclipéţ 331
sclivisésc 697
scóabă 331
scóabă (scobésc) 332
scóaie 332
scóarţă I. 247
scobár 332
scobésc 332
scobîlţéz 332
scobór (pogór) 272
scóc 332
scociorésc 333
scóĭcă 332
scól I. 146
scóp I, 247. II, 697
scopésc 333
scorbelésc 332
scordáleă 697
scormolésc 44
scornésc 44
scorocésc 333
scórpie I, 247. II, 697
scorúş 333
scót I. 247
scotocésc 333
scovárdă 333
scrămbiţă 698
scrăşnésc 329
scrém I. 248
scrijé 334
scrímbiţă 698
scrín I. 248
scrînciob 82
scrintésc 82
scrípcă 334
scripisésc 150
scríu I. 248
scrivésc 84
scróafă I. 249
scrób 334
scrúm 611
scrumbíe 698
scruntár 82
scrupós 85
scufíe I, 70. II, 697
scúĭp I, 249
scúl, scúlă 697
scumbríe 698
scúmp 334
scúnd 335
scúrm I. 231
scúrt I. 249
scúrtă 335
scúrtă 698
scút I. 250
scutár 335
scutéc 335
scutélnic I. 250
scutésc I. 250
scútur I. 247
scúţ 335
sdăriu 101
sdránţă 101
sdrávăn 335
(sdréamţă 101
sdrelésc 336
sdrencănésc 424
sdrenţuésc 101
sdróae 656
sdrób 102
sdroncănésc 424
sdruhăésc 375
sdrúmic I. 163
(sdrúncin) 375
se, pron. I. 250
seacícă 336
seáınă 524
(séamăn), a., vb. I, 238
séamîn. vb. I. 250
séară I. 251
séaver 336
séc, a., vb. I. 251
secară I. 252
sécer I. 252
sécere I. 252
sécetă I. 251
secícă 336
secrét I. 252
secríŭ I, 248. II, 525
secúiŭ 526
secúre I. 252
sedéf 611
sefté 609
sefteré 609
ségnetă 336
sehastríe 698
seiá 694
seimén 611
seín 336
seíz 611
sceléaf 611
sélină 698
selvíe 384
(sémen) a. I. 239
semét 336
sémn I. 252
senamechí 611
senín I. 253
sépet 612
septămînă I. 253
Septémvrie I, 253. II, 698
serbéz I. 253
serdár 610
sermaé 611
sersám 526
sertár (saltár) I, 322. II, 694
séte I. 253
seu, s. I. 253
séver 336
sfádă 337
(sfălc) 41
sfănt I, 240. II, 339
sfără 337
sfărăm, sfărm I. 101
sfărc 41
sfaróg 337
sfarşésc 449
sfártec 387
sfăruésc (sfóara [2]) 340
sfăşiéz I. 89
sfát 337
sféclă 382
sfeclésc 337
sfért 387
sféşnic 337
sfeştánic 339
sfeterisésc 698
sfetésc 337
sfetítel 339
sfétnic 337

sfíchĭŭ 338
sfĭciós 367
sfĭése 367
sfín 339
sfînt 339
sfinţése (sfînt) 339
sfinţése 337
sfîrăése 340
sfîre 340
sfîre (cărcéiu) 41
sfirídă 499
sfiriése 340
sfîrlă 340
sfîrnár 341
sfîrşése 449
sfiştióc 339
sfítă 340
sfóară 340
sfóară² 340
sfoegít 341
sforăésc 110
sfornăése 110
sfornár 341
sforuése (sfóară²) 340
sfrancióc 341
sfrédel 341
sfrenţíe 111
sfrijít 341
sgăbîrdă 305
sgádie 112
sgáĭbă I. 254
sgáĭbă (ghibáciu) 119
sgăĭésc 342
sgălţăésc 342
sgáncă 158
sgăndărésc 158
sgâre (cărcéiu) 41
sgárdă 115
sgâriu 101
sgátie 112
sgáu 342
sgăuréz 342
sgăvîrdă 305
sghiáb 157
sghihuése 342
sghîlţăése 342
sghîmbóiu 119
sghîrciu 41
sghîţăése 342
sglăbóg 342
sglobíu 342
sgómot 343
sgrăbúnţă 305
sgrenţurós 502
sgribulésc 343
sgrípţor 129. 343
sgrúnţ 502
sguduésc 343
sgulése 343
sgúră I, 254. II, 698
sgúrav 343
sgurése 343
shímă 696
sîc 343
sîcăésc 343
sichéră 343
sĭciós 367
sicríŭ 525
sidéf 611
sĭése 367
sígă 344
sigmén 611
sígur I, 254. II, 698
siimán 611
sílă 344
sîlbă I. 254
sîlbátic I. 254
sîleşte 322
sîlhă I. 254
silítră I, 242. II, 344
sîlvă I. 254
silvíe 384
símbure 344
sîmcé I. 254
simcír 565
Simédru 339
simén 611
simigíu 611
siminechí 611
siminóc 344
simít 611
Sim-Pétru 339
simsár 609
sîmt, sîmţ I. 254
sîmziéne 339
sín 344
sîn I. 255
sinéală 336
sineáţă 612
sinelíu 336
sinét 612
sineţár 612
singeáp 612
sínghel 699
sîngír 526
síngur I. 255
siníe 699
sinilése 336
sinimechí 611
sinisforá 699
sinod 699
sinorése 699
sînt, vb. I. 255
sînzuiéne 339
sĭós 367
sípet 612
sipícă 345
sîrb 326
siréap 345
sîrg 526
sirimán 326
sîrjóacă 326
sîrmă 699
sirmán 326
sisiác 327
sistisése 695
sîtă I, 255. II, 345
sitár 345
sitivése 345
sív 346
sláb 346
slăbucár 346
slád 346
slăníc 346
slănínă 346
slátină 346
slávă 347
slavínă 347
sleiésc 168
slífcă 168
slóată 347
slóbod, a. 348
slobód, vb. 348
slobonóg 346
slóg 348
slóiŭ 348
slón 348
slotós 347
slóvă 348
slovéan 348
slovóc 347
slúgă 349
slújbă 349
slujésc 349
slút 350
smăcése 350
smalţ 350
smăngălése 185
(smăntână) 352
smâre 350
smârceav 351
smărcése 351
smărcós 351
smârd 351
(smărţóg) 187
sméad 351
smerduésc 351
smerésc 351
smét 288
sméu 474
sméur 699
smíc, smîc 350
smícur I. 163
smídă 338

smincésc 350
smîntănă 352
smintésc 352
smîrc 350
smîrced 351
smîrd 351
smîrg 350
smîrnă 352
smóală 352
smóc 189
smochín 352
smolésc 352
smoméśc 202
smótru 353
smreduésc 351
smucésc 350
snóp 353
sóare I. 256
sóarte I. 256
sóbă 612
soból 353
sobór 353
sóc I. 256
socácĭŭ 353
socotésc 526
sócru I. 256
sóf 612
sofá 612
sofít I. 269. II, 705
sofrá 612
soitár 613
sóiŭ 613
sól 353
solár 346
sólniţă 347
(solovîrf) 527
sólz 354
som 354
sómn I. 256
(sómnu), som 354
somón 613
sópă 613
sopón I. 240
sóră (sór) I. 257
sórb, s. I. 257
sórb, vb. I. 257
sórcovă 354
sórgoş 526
sórliţă 354
soróacă 354
soróc 354
sorocovéţ 354
sosésc 700
sóţ I. 257
(sovîrf) 527
sovón I, 322. II, 713
(sovuéz) 527
spágă I, 259. II, 392
spăimînt I. 258
spăn, s. (spînz) 357
spăn, a. 700
spanác I, 260. II, 700
spánchie 355
spánchiu 355
spănţ 357
spănzésc 357
spănzur I. 258
sparángă I, 258. II, 700
spărcuésc 355
spárg I. 259
spăriu I. 258
spărluésc 243
spăsésc 356
spátă I. 259
spatár 700
spătár, spătáre I. 259
spégmă 700
spéie 527
spĕl I. 141
spélcă 356
spénţă 357
spérlă 243
spetéază I. 259
spetésc I. 259
spíc I. 259
spichinát 356
spíjă 356
spilcuésc 356
spín I. 260
spináre I. 260
spîn, (spăn), a. 700
spíntec I. 192
spînţ 357
spínţă 357
spînz 357
spîrcuésc 355
spiritúş I, 260. II, 357
(spîrlésc) 34
spírt I, 260. II, 357
spitál 392
spíţă 357
spiţér I, 260. II, 700
splínă I, 260. II, 701
spóancă 268
spodobésc 271
spoiésc 358
sponcár 268
spór 358
spovedésc 359
spráfcă 287
spre I. 215
spríjin 229
sprincéană I. 107
sprínten 359
spúlber I. 220
spúmă I. 261
spún I. 221
spúnz 357
spúrc I. 261
spúză I 261
stacánă 359
stacós 701
stafídă 701
stáfie 703
stáhie 703
stăjin 368
stălcésc 359
stălp 359
stámbă 701
stamboálă 613
stámpă 701
stán 360
stănă 361
stáncă 361
stăncă 360
stăng I. 261
stániţă 361
stăpăn 361
stărb (stărv) 363
stárc 362
stărcésc 362
stáriţ 362
stărlíci (pl.) 363
stărnút I. 262
stároste 362
stăruésc 363
stărv 363
stát (stáu) I. 262
stát (I, 262). II, 363
statívă 364
statórnic I. 263
stáu I. 262
stául I. 263
stăuréz 342
stávă 364
stavropígheon 701
sté I. 263
steág 365
steajăr 366
stéalniţă 367
steán (stănă) 361
steángă 365
stéarţ (hărb) 135
stéblă 365
stéclă 365
stegár 365
stéghie 366
stéiŭ 366
stejár 366
stélniţă 367
stémă 702
stenahoríe 702
stenos 702
stepénă 367

stére I. 263
stére (stâre) 362
steregie I. 264
(steregoaie) 704
stériţă) 367
sterlic 621
stérnă 702
stérp 702
stéţie 367
stevie 366
stiblă 365
sticlă 365
stidése 367
stifos 703
stigléţ 368
stih 703
stihár 703
stihíe 703
stihiră 703
stilcése 359
stilp 359
stimpăr (astimpăr) I. 264
stimpése 410
(stinchése) 410
sting I. 264
stingănése 368
stinghe 368
stingherése 368
stinjen 369
stinjenése 368
stinjin 369
stinjinése 368
stiorbură 332
stipticós 703
stire (stâre) 362
stircése 362
stiregíe I. 264
stirése 369
stiríe 702
(stirigóaie) 704
stirnése 369
stírp I. 264
(stírp) stérp 702
stirv 363
stíţă 389
stiubéiŭ 360
stivése 367
stívlă 365
stobór 369
stocése 415
stodólă 369
stóg 369
stól 370
stól 703
stolnaciálnic 370
stolohán 370
stomah I. 264. II, 704
stórăş 371
stórc I. 283
storcése (tocése) 415
stós 371
strachină 704
stradanie 371
strafidă 701
strágálie 704
straistă 418
(straiţă) 418
stráiu I. 19
strájă 371
stralit 363
strâmb I. 265
strâmur I. 265
strână 372
strânşte 372
strânút I. 262
străpezése 372
străpung I. 120
strástie 371
străşină 373
stráşnic 372
strát I. 19
străténie 372
strătúlă 704
stréanţă 101
stréchie 373
(strejár) 371
strépede 373
strepezése 372
stréşină 373
stretinor 421
stríc I. 265
stricnése 373
stridíe 704
stríg I. 266
strígă I, 266. II, 704
stríghe 374
strigóaie I, 266. II, 704
stríjnic 374
strîmt I. 267
strîng I. 266
strivése 374
stroh 374
stroiŭ 374
stropése 375
stropşése 424
strucése 375
strug 376
strúgur 376
strujése 375
struluibátec 377
strúnă 377
strúncin 375
strúng 376
strungă I. 267. II. 377
strúţ I. 267
stubéiŭ 360
stúdeniţă 378
(stuf) 378
stuh 378
stuléte 359
stup 360
stúpă I. 267
stupése I. 249
sturluibatec 377
stúrz I. 268
subt I. 268
subtóaie I. 268
subtsoară I. 268
subţíre I. 268
súcă 527
sucálă 378
sucése 378
súciŭ 527
sucmán 379
súcnă 379
suculéte 378
sudálmă 527
súdit I. 269
sudóare I. 269
sudúc 379
suduése 527
súfér I. 269
sufit I. 269. II. 705
súflec (pléc) I. 209
súflu (aflu) I. 5
sufulf 527
súg I. 269
sughít, sughíţ I. 126
súgnă 379
sugrúm 718
suhát 379
(suingíŭ) 613
suitár 613. 727
súia I. 270
suiulgíŭ 613
súl 379
súlă I, 270. II, 705
sulác 379
sulcină 380
(suleagél) 379
sulegét 379
sulgér 349
suliman 613
sulinar 379
súliţă 380
sulj 349
sumă I. 270
sumán 379
sumcă 380
sumét I. 270
suméţ 336
sumuţ 352
sún, vb. I. 271
sundúc 614

súpăr I, 19. II, 380
supún I. 222
súr 380
surátă I. 257
surcél I. 271
súrd I. 271
sureccíŭ 527
surghiún 614
surgúcĭŭ 614
surgún 614
súrlă 381
surmá 614
súrp 381
surtúc 381
surugíŭ 614
sús I. 272
susáiŭ 381
susăiŭ (săsiác) 327
susán 720
suspín, s., vb. I. 272
susúiŭ (săsiác) 327
sútă 381
súţ 527
suvác 705
suvéĭcă 381
svádă 337
svárc (cărcéiu) 41
svărl 382
svát 337
svéazdă 470
svéclă 382
svéşnic 337
svîc 382
(svíchiŭ) 338
svîlcolésc 557
svînt I. 316
svîrcól 457
svîrl 382
svítă (sfítă) 340
svóană 382
svocotésc 382
svodésc 383
svón 382

şáf 527
şáfar, şáfer 383
şafrán 383
şágă 383
şaiác 614
şáĭcă 614
şaĭtău 527
şálă 384
şalău 527
şaléf 384
şalgău 528
şalí 614
şalíe 384
şálmă 384
şalvárĭ (pl.) 614
şălvíe 384
şalvír 384
şandramá 615
şánfă 527
şantráce (pl.) 615
şánţ 385
şánţ [2] (de sánţ) 385
şápcă 385
(şapte) şépte I. 274
şarampău 615
şarf 386
şárg 527
şárlă 384
(şárpe) şérpe I. 274
şart 615
(şáse) şése I. 274
şaşíŭ 615
şatîr 615
şátră 386
şatránce (pl.) 615
şáŭcă 386
şaŭgău 528
şchióp I. 272
şcóală I. 272
şdér 157
şé I. 273
şéd I. 273
şégă (şágă) 383
şéĭcă (şáĭcă) 614
şéle pl. I. 273
şelvíe 384
şepelésc 386
şépte I. 274
şerán 387
şérb I. 274
şerbésc, vb. I. 274
şerbét 615
şerláiŭ 528
şérpe I. 274
şerpún I. 274
şérvet 387
şése (şáse) I. 274
(şéţ) jîlţ 159
şfáră (şfóară [2]) 340
şfért 387
şghiáb 157. 725
şi I. 274
şibóiŭ 615
şíc 388
şíclu 388
şifár 383
şimşír 565
şíná 388
şindílă 388
şinór, şnúr 390
şióiu 388
şíp 615
şípcă, şápcă 385
şípot 387
şír I. 275
şíră 388
şirág, şireág 528
şireícán 616
şirét 615
(şirét) şirít 616
şiríc 616
şiríngă 388
şirít 616
şirlău 388
şiruésc 388
şíşă 389
şíş 616
(şişané) 612
şíşcă 336
şişcă 389
şişcav 389
şişitóare 389
(şişitór) 389
şiştár 397
şiştór 389
şitóare 389
şíţă 389
şivóiu 388
şleáh 389
şléahtă 390
şléapcă 390
şléau (şléu) 390
(şléau) şleáh 389
şléaŭ, magy. 528
şlefuésc 390
şléu (şléau) 390
şléŭ, magy. 528
şlíc 390
şlifuésc 390
şmálţ 350
şmécher 390
şmicheríe 390
şnéap 528
şnúr 390
şóacăţ 391
şóaldă 391
şóaric I. 275
şóavă 392
şobolán 353
şochíte 391
şócoţ 391
şód 391
şofrán 383
şoián 391
şóĭm 528
şóld 391
şoldán 528
şolomănár 384
şolovár 614
şoltúz 391

şomoiág 528
şontíc 529
şontoróg 529
şónţ 529
şóp 392
şopîrlă 720
şópot 387
şopróu 392
şoptésc 387
şór, şoríc 337
şórţ 392
şótie 391
şovăiésc 392
şovár 392
şózie 391
şpágă I. 259. II, 392
şpîrc 392
şpírt I, 260. II, 357
şpitál 392
şţáb 393
şţáer 529
şteámp 393
ştéghie 366
ştérc I, 263
ştérg I. 275
ştévie 366
ştíh 393
ştír 393
ştírb 393
ştiríe 702
ştíu I. 276
ştiubéclŭ 616
ştiubéiŭ 360
ştiúcă 394
ştófă 394
ştráf, streáf 394
ştreáng 394
ştrengár 394
ştróf 394
ştubéiŭ 360
şúbă 394
şúbred 395
şuchiát 395
şueán (şúiŭ²) 396
şŭer, s., vb. I. 276
şúfar 383
şugár 529
şugúb 395
şugubéţ 119
şuguésc 383
şuián (şúiŭ²) 396
şŭţ 395
şúiŭ 395
şúiŭ² 396
şuléandră 396
şúler 396
şultít (ciút) 59
şúm 397
şumáră 161
şúmen 397
şúneă 397
şúp 510
şupáiŭ 395
şúră 529
şurăésc 529
şurínă 388
şurluésc 529
şúrţ 392
şurúb 397
şuruésc 388
şúşeniţă 397
şuştár 397
şuşuésc 398
şút (ciút) 59
şuvăiésc 392
şuvár 392
şuviţă 447

tabác 398
tabác 626
tabán 616
tabán² 616
tábără 398
(tăbărcéală) 616
tabíc 616
tabiét 617
tablá 617
táblă 398
táblă 617
tăbuéţ 399
tabún 399
tác I. 277
tachîn 617
tăciúne I. 277
taclír 617
taclít 617
tacmín 617
tacrír 617
táct 617
taftalúc 618
taftúr 617
tágă 529
tăgádă 529
tăghîrţă 617
tágmă 705
tahîn 617
tahmín 617
táht 617
tahtalíc 618
táĭcă 403
taĭfás 618
taín 618
táĭnă 399
tainát 618
taĭstră 418
táiŭ, vb. I. 277
táiŭ, s. 618
taláf 589
talánă 241
tălăniţă 416
talánt 705
talaván 113
taláz 618
tălbăcésc 616
tâle 399
táler 399
tálger 399
tălhár 530
talián 400
talîm 618
talión 705
tălmăclŭ 400
tálmeş-bálmeş 478
tálpă 530
tămăduésc 531
tămâie 400
tamán 618
tămând 180
tamazlíc 618
tămblău 531
tambúră 618
tămîie 400
tămînd 180
tăndálă 531
tánda-mánda 401
tandúr 619
tané 619
tăpşán 619
tarábă 619
tărăbánţă 531
tărăboiŭ 401
tarác 401
tarác 619
(tărăésc) 412
taráf 619
tarapaná 619
taráş 401
tărbăcésc 616
tărbánţă 531
tarcát, tărcát 531
tárce 531
tărcól 401
táre I. 278
târg 401
târgă 402
tărgáş (târg) 401
tărgáş (târgă) 402
tărhát 532
tărhíţă 402
tărhóasă 532
tarhón 619
tărîm 532
tăríţă 402
târlă 412

târn 402
tărnăcóp 402
târniţă 283
tărnocóp 402
(tărnuésc) 412
tăróasă 532
tarpúz 403. 619
târsínă 403
târş 403
târşiţă 403
tărtán 532
tărtán (tătár) 404
târţa-pârţa 531
(tarzimán) 573
tărzíu I. 279
tás 619
tasmá 619
táşcă 403
tátă I. 279. II, 403
tătár 404
tátină 403
tău, pron. I. 279
tău, s. 532
tăujér 405
tăún I. 279
táŭr I. 279
tăuşér 405
tavá 620
tăvál 444
taván 620
távlă 620
téacă I, 279. II, 705
teáfăr 620
teánc 620
teápă 620
teáră 620
téarfă 405
teás 619
téasc 405
teáşcă 403
téate (tátă) 403
tecărău 532
tecnefés 620
tecsuésc 405
tedarîc 620
tehúiŭ 620
téĭcă 620
téiŭ I. 279
tejghé 620
tél 620
telál 620
teléagă 406
telegar 406
telelău 620
teletín 406
telíncă 533
telíşcă 407
telvé 621
tém I. 279
tembél 621
téme, s. 407
teméiŭ 705
temelíe 705
Temişóara 532
temleác 407
témnic 407
ténchĭŭ 407
tencuésc 407
teneché 621
ténghelţă 532
tensúf, tenzúf 621
teorítre (pl.) 706
térchea-bérchea 531
térciŭ 532
(terdimán) 573
tererém 621
terezíe 621
terfán 405
terfelésc 621
terghíe 621
teriác 621
terlíc 621
termentín 707
terpetín 707
tertél 622
terteleág 408
tertíp 622
tesác 408
tescheré 622
tescoínă 405
téslă 408
teslím 622
testé 622
testemél 622
teşcheré 622
teşcílă (táşcă) 403
teşésc 408
teşílă (táşcă) 403
teşmenésc 622
téte 403
tetrapód 706
tibişír 622
ticăésc 408
ticălós 408
tichíe 622
(ticluésc) 399
tícnă 409
(tícnă) tíhnă 409
ticsésc 405
tídvă 409
tíflă 706
tiftíc 623
tigáe 706
tighél 623
tíglă 409
tigóare 409
tihărâe 409
tíhnă 409
tíj 413
tîlc 399
(tîlhár) 530
tilíncă 533
tilíşcă 407
tilivechíe 623
tîlv I. 280
timár 533
timău 533
tímp I. 280
tîmp 410
timpánă 410
(tímpin), vb. 666
timpínă 410
tîmplă (tímp) I. 280
tîmplă I, 280. II, 410
tînă 411
tíndă I, 130. II, 706
tîndálă 531
tîněr I. 280
tînguésc 411
tiniché 621
tînjésc 411
tinjíre 623
tío, interj. 412
tipár 706
tipíc 707
tipsíe 623
tiptíl 623
tír 412
tíran 707
tirboánţă 531
tireghíe 621
tîrésc 412
tîrfă 405
tîrg 401
tiriác 621
tiriboánţă 531
tîrîş 412
(tirizíe) 621
tîrlă 412
tîr-mîr 623
tîrnáţ 533
tîrnosésc 413
tîrnuésc 412
(tîróasă) 532
tîrsínă 403
tîrş (târş) 403
tîrşă 412
tîrtiţă 413
tísă 413
Tísă 533
tisíc 623
tíst 533
tistimél 622
titiréz 413

tíla 413
titor 652
titulus I, 281. II, 413
tívă 409
tiuléiŭ 425
tiutrică 413
tiutun 626
tivése 623
tivilichíe 623
tíz 413
tizie 623
toacă I. 281. II, 720
tóamnă I. 281
toană 414
toană 533
toancă 414
toartă (torc) I. 282
tobă (dóbă) 495
tobultoc 495
toc, vb. I. 281
tóc, s. 414
tóc, s. 533
tóc, s. 707
tocană I. 281
tocáclŭ 414
tocése 414
tócma 415
tocmac 623
tocsică I. 282
(togma) tocma 415
toiag 416
tóiŭ 623
tolănése 416
tolbă 418
tolcér 533
toloacă 416
tom 707
tombúr 618
tongănése 533
tónt (tún) I. 290
top 623
topése 417
topór 417
toptán 623
topuz 624
torbă 418
tórc I. 282
torn I. 283
toroboánţă 531
torocănése 418
toroipan 418
toropéală 418
toropéală (toropése) 418
toropése 418
tórţă (tórc) I. 282
toscă (téasc) 405
tót I. 284
tovarăş 283
tract 418
trădáu I. 74
tractir 418
trag I. 285
trágă 402
tragăn, vb. (trág) I. 286
trágăn, s. 707
traglă 402
trahană 533
traistă 418
tráiŭ 419
trămét I. 270
trámpă 624
trănecănése 424
trandafír 707
trapezárie 707
trăsár (trásăr) I. 241
trăsnése 419
trástie 371
tréabă 420
tréanţă 101
tréapăd, vb., s. I. 286
tréaptă (trag) I. 286
tréase 419
tréaz 420
trebuése 420
tréc I. 286
tréclet 295
tréi I. 288
trementín 707
trémur I. 288
trencăése 424
trenţuése 101
trepetín 707
tréstie 421
tretín 421
tréŭcă 421
trezése 420
trichér 708
tricolíciŭ 448
tríer I. 289
trierei (tréi) I. 288
trifóiu I. 97
trilume I. 149
trîmbă 421
(trimét) I. 270
triminíe 708
trîne 533
trînd 422
trînji (pl.) 422
trintése 422
trîntor 422
triód 708
trípol 422
trist I. 289
trişte (strânşte) 372
tróacă 421
tróacnă 423
tróahnă 423
troaná 423
troaş 423
tróc 421
troián 423
tróiţă 423
trón 423
tronc 424
trónf 534
tropăése 424
tropár 708
tropotése 424
trósc 419
trúdă 424
trufandá 624
trufie 708
trufuluése 534
trúlă 708
trunchét 624
trúnchiu I. 289
trúp 425
tu I. 289
tubulhaná 624
túcan 425
túciŭ 624
tuceş 625
túfă I. 289
túfă 708
tufée 625
tufeegŭ 625
tuflése 425
túiş 625
tuiŭ 625
tulbă 425
(tulban) 625
tulbíná I. 291
tulbur I. 291
tuléiŭ 425
tulése 426
tulichíná 425
tulipan 426
tulipíná 425
túlnic 427
tulpan 625
tulpíná 425
tulúm 625
túmbă I. 290
tumbeléc 625
tumurúg 625
tún vb., s. I. 290
túnd I. 290
tunet I. 290
tupiléz (pitése) 259
túr 427
turá 625
turb (túrbur) I. 291
túrc 427
turcă 427

turcér 533
turéatcă 427
túriște 427
turíță 427
túrlă 708
turlác 626
turlúc 626
túrmă I. 292
turmác I. 292
túrn 428
túrtă I. 282
turtésc I. 283
turturé I. 292
turuétic 626
túsă I. 282
tuslúc 626
túș 428
tușár 626
tușinéz I. 291
tútor I. 292
tutún 626
túz 428
tuzlá 626

ţăcănésc 428
ţáglă 534
ţámbră 428
ţampará 626
ţánc 429
ţándără 429
ţánţoș 534
ţáp 429
ţăpărlúiŭ 430
ţăpíș (ţéapă) 430
ţáră I. 292
ţărán I. 292
ţárc (cérc) I. 50
ţárcă 429
ţárină, ţărnă I. 293
ţarţám 526
ţărúș 432
ţáţă 709
ţéapă 430
ţéapăn 431
ţéară I. 292
(ţéarc) cérc I. 50
ţéastă I. 293
ţéavă 431
ţedúlă I, 293. II, 431
ţéft 627
ţéh 431
ţéh² 432
ţehenésc 534
ţél 432
ţélină 432
(ţélină) sélină 698
ţénc 429
ţencúșă 432
ţép 430
ţép 432
ţepărlúiu 430
ţepenésc 431
ţeplígă 430
ţercălán 535
ţeremónie I. 293
ţérm I. 293
ţerúș 432
ţervană 48
ţés I. 293
ţesálă 48
ţéspet I. 52
ţévie 431
ţíbă 534
ţíc 432
ţíchire 534
ţiclău 536
ţicnésc 433
ţicnésc² 433
ţífnă 709
ţífră 433
ţigáe 534
ţigăésc 52
ţigán 433
(ţigărăt) 510
ţíghir 490
ţíglă 433
ţigleán 534
ţihăésc 52
ţílţă 434
ţimbístră 565
ţimír 535
ţín I. 294
ţínc 535
ţincúșă 434
ţíng 535
ţingănésc 540
ţíntă 434
ţintirím 535
ţintizóiu 52
ţintoríe I. 56
ţinţár 709
ţiocăésc 536
ţíp 434
ţíp² 435
ţípă 709
ţipár 535
ţipéi (pl.) 709
ţipiríg 435
ţír (ţirîésc) 435
ţír 709
ţirăésc 435
ţircălán 535
ţircóvnic 435
ţirîésc 435
ţirmónie I. 293
ţírţir 435
ţíst, ţistuésc I. 294
ţișnésc 710
ţîţă 436
ţiţăésc 52
ţîţéĭcă 436
ţîţîésc 436
ţíu 535
ţiuésc 436
ţiuitóare 436
ţivlésc 436
ţóală (ţól) 627
ţocăésc (ţúc) 536
ţól 627
ţólină 535
ţonţoróiŭ 534
ţóp 437
ţopîrlă 437
ţórfă 536
(ţórţur) 435
ţúc 536
ţucál 710
ţuclúiŭ 536
ţugúiŭ 536
ţúĭcă 437
ţulúc 710
ţúp 437
ţuránă 435
ţúrcă (túrcă) 427
ţúrcă 536
ţurlóiu 435
ţurlóiu 437
ţurlúiŭ 437
ţúrtur 435
ţúșcă 437
ţuţuián 527
ţuţúiŭ 536
ţuţúr 536

uceníc 437
ucíd I. 295
ud, a., vb. I. 295
údiţă (hód) 139
údmă, udúmă 710
úe (úliu) 536
uéagă 518
uésc (huésc) 143
úg 437
úger I. 295
úghian 536
(ugnízésc) 195
uguésc 143
uídú 438
úĭmă (údmă) 710
uimésc 438
úĭt I. 295
úĭt² I. 296
uiúm 723
ujínă 226

ujóară 536
ujuésc (huésc) 143
ujujésc 438
ulciór I. 296
(ulciór) urciól I. 301
uldóare (urdin²) 440
uleiu (oléiu) 226
uleiŭ 438
uligáie 536
úliţă 438
úliu 536
úlm I. 296
ulméz (úrmă) 720
(últ) úĭt¹ I. 295
ultán 537
ultoésc 518
ulúb 144
ulúc 627
uluésc 144
uluésc 438
úmblu I. 296
úmbră I. 297
úmed I. 297
úmĕr I. 298
umilésc I, 298. II, 196
umizésc 195
úmplu I. 210
umultuésc 537
ún I. 298
únchiu I. 299
uncróp 375
úndă I. 299
únde I. 299
úndiţă 438
undré (indré) 588
unéaltă 439
uneltésc 439
uneóară I. 183
(únflu) áflu I. 5
úng I. 299
únghie I. 300
únghiţă 439
únghiu I. 300
úngur 439
únsprezece I. 300
únt I. 300
úr I. 300
uranísc 710
úrc 440
urciór I. 301
úrdă 537
urdâu (bărdâu) 505
urdíe 601
úrdin 440
úrdin² 440
urdóare 440
uréchie I. 301
urésc I. 301
uréz (oréz) 230
urgíe 710
uriáş 537
uríc 440
urióc 441
úrl I. 301
urlt I. 301
urlóiŭ 438
urluésc 537
urlúp 722
úrm, s. I. 302
úrmă 720
urmúz 441
urnésc (rănésc) 305
úrs I. 302
ursúz (ogúr) 601
urşiníc 441
uruésc (huluésc) 144
uruióc 441
urzésc I. 302
urzícă I. 302
urzóae I. 302
úsc (usúc) I. 303
usíe 710
úsnă 441
ustáv 441
ustoésc 232
ústur I. 303
usúc, s. I. 303
usúc, vb. I. 303
úşă I. 303
uşór (luá) I. 147
uşúr 627
uşuréz I. 147
utíc (otíc) 234
utrénie 441
úţ (húiţ) 143

va, part. I. 319
vácă I. 304
văcăláş 537
vacmáĭstru 443
vács 442
vád I. 304
vadánă I. 304. II, 442
vadé 627
vădésc 442
vádră 442
vâduv I. 304. II, 442
vâduvă I. 304. II, 442
văgáş 537
văgăună 537
văgióchiu 355
vahmáĭstru 443
vaĭ I. 304
vaiet I. 305
văiúgă 537
vájnic 443
vál 443
vál² 443
vâl I. 305
vălăntóc 444
vălătáş 537
vălătúc 444
vălău 537
vălceág 538
vălcolác 448
vále I. 305
valeu (vaĭ) I. 305
vâlfă 446
vâlmă 446
válsam 710
valtráp 446
vălúg 444
válvă 446
vámă 538
vânj 447
vânslă 451
vănzóc 447
văpáe I, 2. II, 721
văpsé 711
vár, s. 447
(vâr) vîr, vb. 457
vâr, s. 538
vără, s. I. 305
vără, s., (vâr) 538
vărcolác 448
várdă 538
vârf 448
vărfésc 446
várgă I. 305
vărghéz I. 305
vărhóvnic 448
vărlán 382
vărligát 449
vărlúgă 382
vârs I. 306
vârstă 465
vârşă 449
vărtép 450
vărtésc 449
vărtóp 450
vârv 448
várvar I, 307. II, 711
várză (vérde) I. 311
vărzobi (pl.) 136
vás I. 307
vâsc I. 307
(vâscă) véscă 454
vâsdóagă 451
vasilicale (pl.) 711
Vasílie 451
vâslă 451
vátă 451
vatáf 451
vătăjésc 451

(vatálă) bát I. 23
vataloghísesc 711
vátăm I. 307
vatamán 137
vătáş 451
vátră 721
vătúiŭ 538
văvedénie 451
văzdóacă, văzdóagă 452
văzdúh 104
véac 452
(véacă) 454
(véadră) 442
(véară) I. 305
(véargă) I. 305
(véarză) I. 311
(véaslă) 451
(veatrílă) 454
vébă 452
vecérnie 452
vechíl 627
véchiu I. 307
vecíe (véac) 452
vecín I. 308
vecĭnicésc, vb. 452
vĕd I. 308
vedénie 455
veghiéz I. 309
vél, a., 452
veléat (léat) 167
velél, a., 452
velínţă 452
vélniţă 453
vélvă I. 310
venetíc I. 310
véngher 439
venín I. 310
ventrílă 454
vér, vré, conj. (vóiu) I. 320
(vér) vĭér I. 312
vérde I. 311
veresíe 628
vergé I. 306
vérgură I. 311
verígă 453
(verigátă) 549
veríncă 452
vérme I. 311
vérs, s. I. 312
(vérză), s. I. 311
(vésc) vắsc I. 307
vésel 453
véspă I. 312
véste 453
véşcă 454
veşmînt I. 312
véşted I. 312
veştejésc I. 312
veştmînt I. 312
vetrílă 454
véveriţă 454
vezetắu 455
víaţă I. 318
vícă 538
vichíl 627
vicleán 538
vicléĭm 459
víclenésc 538
vícol 456
vidénie 455
vídmă 455
vídră 455
vĭér (vér) I. 312
(vieróagă) 455
vieţuésc I. 318
viéz I. 318
viézure 455
vifél 538
vifléĭm 459
vífor 456
vígan 538
víhor 436
víe, vĭér (vín, s.) I. 313
vijelíe 456
vîjîésc 456
vîlced 538
vileág 539
vîlfă, vîlvă 446
vín, s. I. 312
vín, vb. I. 313
vínă, s. 456
vînă, s. I. 314
vincheleác 457
vînd I. 315
víndec I. 315
vindecé I. 315
vinderéu 539
Vínere I. 315
vinerĭ I. 315
vînĕt I. 314
vînéz I. 315
vingheréu 539
vînt I. 315
vîntă I. 316
víntre I. 316
vîntrélă 454
vîntur I. 316
vinuésc 456
vióară I. 317
vióară I, 317. II, 711
vípiscă 457
vípt (víu) I. 318
vîr, vb. 457
virán 628
vîrcă 457
vîrcól 457
vîrf 448
vîrfésc 446
vîrlán 382
vîrligát 449
vîrlúgă 382
viróagă 455
vîrstă 465
vîrşă 449
vîrtós I. 317
vîrtésc 449
virtúte I. 317
vîrţă 711
vîrv 448
vís (vĕd) I. 309
víscol 456
visdéi (pl.) 457
viséct I, 317. II, 458
viséz I. 309
vîsgăésc 458
visón 458
vistésc 458
vistiér 458
víşin 458
víşlă 459
viştésc 458
vítă I. 317
vitéaz 459
vitejésc 459
vitión 539
vitleém 459
vítrig I. 317
víţă I. 318
viţé, viţél I. 317
víu I. 318
víză 460
vizáre 539
viziné, vizné 628
vizuínă 455
vlădícă 220
vlágă 460
vlăjár 711. 727
vlăstár 711. 727
vlóg I. 318
vódă 460
voiáştniţă 461
voiésc I, 319. II, 461
voiníc 462
voínţă I, 319. II, 461
vóiu I. 318
voĭvód 460
vojóiŭ 539
(vólbur) hólb I. 115
vólnic 461
volóc 462
vóp 462
vórbă I. 320
vórnic 463
(voróabă) I. 320

vóspă 463
vóstru I. 320
vóştină 463
vótru I. 320
vovedénie 451
vrab 464
vrabie 463
vraciŭ 464
vraf 464
vrajă 464
vrajbă 464
vrăjmaş 464
vramniţă 465
vrană 465
vraniţă 465
vrâsnic 465
vrâstă 465
vraştină 464
vrătilică 465
vrav 464
vré (vér), conj. I. 320
vréadnic 466
(vréamet) I. 99
vreáse (hreast) 142
vrédnic 466
vréme 466
vrescós 142
vréu (vóiu) I. 319
vrîstă 465
vrotilică 465
vruh I, 321. II, 467
vuése (huése) 143
vulboana 32
vúlpe I. 321
(vultoare) holb I. 115
vultur I. 321
(vulvoiu) 446
vúrtă (hurtă) 144
vútcă 467
vúvă 628

zá 712
zăbală 539
zăbavă 467
zabet 628
zăblău 567
zăblaznă 16
zăbranic 26
zăbun 581
zác I. 321
zacúscă 467
zadă 712
zădár 90
zădărése 147
zadie 468
zăduh 104
zăgan 628
zagară 468
zăgáz 118
zaghie 468
zagón 124
zăhăése 468
zahar 712
zahará, zahere 628
zaif 628
(zaifét) 639
zaiŭ 539
(zálă) zá 712
zalhaná 609
zălog 468
zalúd 178
zamă 712
zămăchíşă 539
zambíl 630
zambul 628
zămislése 468
zâmnic 472
zămór 227
zampará 628
zampará 626
zămúrcă 712
zănátic 713
zăpăcése 468
zăpádă 211
zapartă 469
zapcése 628
zápis 150
zaplán 260
zapláz (plás) 261
zăpoară 229
zăpódie 270
zăporése 229
zăprése 229
zápt 629
zăpuşése 298
zar (magy.) 539
zár (turc) 629
(zâr) zér I. 322
zărăcíţă 630
zaráf 629
záre 469
zărf 630
zaríf 630
zărişte 469
zărnése (rănése) 305
zărnóaică 473
zárvă 470
zárzar 630
zărzăţé 630
zarzavat 630
zásc 539
zăsíte (pl.) 345
zastávă 470
zăstimp 308
zăticnése 269
zătii (pl.) 345
zător 470
(zău) zeu I. 323
zăvadă 470
zăvéază 470
zăvéazdă 470
zavélcă 470
zaveră 471
zavéză 470
zavístie 471
zăvod 471
zăvóiŭ 471
zăvón I, 322. II, 713
zăvór 471
zavragíŭ 471
zbancă (báie) 5
zbráncă 153
(zbúrd) sbúrd 328
zdélcă 472
(zeá) zá 712
zeámă 712
(zeástre) 472
zéce I. 322
zeciuése I. 322
zéche 540
zéfe 630
zefliŭ 630
zéghe 540
zemberéc 630
zémnic 472
zér I. 322
zéstre 472
zéu I. 323
zezeran 561
(zgáncă) 158
zgău 342
zghihuése 342
zglobiu 342
zí I. 323
ziafét 630
zíc I. 323
zíd 472
zidése 472
zílos, s. 713
zimberéc 630
zimbése 472
zimbul 630
zimbri (pl.) 472
zîmbru 473
zîmnic 472
zimţ 631
zínă I. 323
zingălése 540
zingănése 540
zinzănése 540
(zîrm) 540
zîrnă 540
zîrnóaică 473
zizanie 713

zlát 473
zlób (hóţ) 141
zlót 473
zméu 474
zóală 474
zobón 581
zódie 713
zóf 612
zoiésc (zóală) 474
zoiésc (zóiu) 474
zoílă 713
zóiŭ 474
zolésc (zóală) 474
zolésc (zóiŭ) 474
zór 631
zorăésc 540
zorbá 631
zorésc (záre) 469
zorésc (zor) 631
zóri (pl.), zare 469
zorílă 713
zornăésc 540
zorzóană 540
zovón I, 322. II, 713
zovór 471
zúgraf 713
zulíe 713
zulúf 631. 710
zulúm 631
zurăésc 540
zurbá 631
zurgălău 540
zúrlă 381
zurzuésc 540
zuzăésc 474
zvórnic 463

B. Latin*).

ab 1
abruncare 17
abscondo 18
acer 3. II, 1
*acetum 187. II. 235
acer 17
acia 20
acies 15
acus 2
acutus 18
ad 1
adaugeo 3
ad-cooperio 2
adhuc 122
adjecto 6
ad-jejunium 6
adjungo 6
adjuto 7
admissarius 17
ad post 13
ad prope 13
*ad reddita 15. II, 3
adspecto 19
adsterno 19
ad supra 19
ad tantum 20
ad tunc 20
adulter 320
aduncus 4
ad verum 3
aër 4
aeramen 14
aerugo 235
afflo 4
agnellus 164
albus 36
ălĭca 8. II, 475
aliubi 6
allium 6
alnus 16
*altar 10. II, 227
alter 10
alveus 9
alvus 9
amaracus 152
amarus 11
ambo 11
ambulo 296
anellus 125
angelus 126
angulus 300
angustus 126
anima 126
annus 11
anterius 129
apertatus 13
apparo 12
apricus 13
Aprilis 13
aqua 12
aro 14
arbor 15
arca 15. II, 30
arcus 15
ardeo 15
area 16
arena 16
argentum 16
aries, etis 16
arma 16
*armarium 17. II. 2. 341
armenta, orum 17
armus 16
aron 17
* asparagus 258. II, 700
asper 18
astula 17
attingo 20
auctumnum 281
audio 20
auguro 300
auricula 301
aurum 20
ausculto 17
auster 21
aut 20
avellana 10
avunculus 299

bajulus 21
balbus 26
balteus 21
baptizo 27. II, 639
barba 22. II, 638
*barbarus 307. II, 711
basilica (mlat.) 25
basium 31. II, 715
batuo 23
belo, (balo) 244

*) Les chiffres *arabes*, qui ne sont pas précédés de chiffres *romains*, désignent pour l'index de ci-dessus *exceptionnellement* les *Éléments latins* publiés en 1870. L'astérisque indique que le *mot latin* n'a pas été reçu *directement*.

belua 24
bene 31
bibo 24
bifax 205
bini 118
bipenula 205
* bis-saccus 237. II, 94
* bis-sextus 317. II, 458
blandus 25
* blasphemo 26. II, 639
boletus 31
* bombyx 30. II, 33
bonus 30
bos, bovis 27
botulus 27
braca 28
brachium 28
branca (mlat.) 28
* bruchus 321. II, 467
bruma 29
* bubalus 25. II, 15
bucca 29
bucinum 30
bulbus 26
bursa, byrsa (mlat.) 26

caballus 33
caco 32
cado 32
* cadus 33. II, 37
caepa 49
caespes 52
* calamarium 34. II, 641
calcaneum 34
calendarium 37
calidus 36
callis 37
caltha 36
* camara 37. II, 71. 487
cambio (cambiare) 246
caminus 38
camisia (mlat.) 38
cammarus 37
* campana (mlat.) 67. II, 87
campus 38
* cancellus 39. II, 643
* candela 38. II, 648
canis 39
cannabis 39
canto 39
* canulla 39. II, 643
canus 45
capistrum 41
* capo, onis 42. II, 60
capra 42
capto 48
caput 40
carbo, onis 43
caries 44
caro, carnis 44
* carpa (mlat.) 62. II, 81
carpinus 44
carrus 42
casa 45
caseus 46
castanea 45
castigo 46
catulus 47
* caucus (mlat.) 48. II, 46
cauda 56
cauliculus 71
centaurea 56
* centum - centenarium 40. II, 556
cera 49
ceraseus 56
cerebrum 63
ceremonia 293
cerno 51
* cerrus 49. II, 432. 491
certo 52
cervix, icis 50
cervus 50
* charta 44. II, 663
chorda 57
* ciborium 54. II, 490
cibus 54
cicada 54
cichoreum 54
cinis, eris 49
cingo 55
cingula 55
circus 50
civitas, atis 52
clamo 53
clarus 53
claudus 272
clavis 52
clavula 33
cloppus (mlat.) 272
coagulum 53
* codex, icis 59. II, 651
coelum 54
* coemeterium 55. II, 535. 647
coena 55
cogito 66
cognosco 68
* cohors 60. II, 652
colo 70
* coleus 59. II, 86
colligo 9
colloco 146
colostra 59
colubrinus 72
coma 57
commendo 59
communico 67. II, 290
comparo 12
computo 68
con-adulor 113
concavo 61. 70
concubium 66
conforio 66
* conopeum 38. II, 642
consuo 61
contra 47
* coquina 58. II, 86
coquo 58
* corax 56. II, 716
corbis 59
cornus 60
cornu 60
corona 69
corrigia 71
cortex, icis 247
corvus 59
cos, cotis 72
costa 58
coturnix, icis 214
coxa 57
crassus 110
crates, is 110
credo 62
crepo 63
cresco 63
creta 63
cribrum 56
crista 62
crocio 56
crudus 64
crux, cis 63
cubitus 61
cucullus (cucúiu) 65
cuculus (cucus) 64
* cucuma 67. II. 653
cucumis, eris 65
cucurbita 65
cui 66
culmen 67
culpa 67
culter 72
culus 70
cum 64
cuneus 66
curatus 70
curculio 71
curiosus 72
curro 71
curtus 249. II, 335
* cuppa 69. II, 653
custodia 72
* cyma 54. II, 535

damnum 74
datus 73
de 74
debitor 73
decem 322
de ex (= des, prép.) 76.
de expergitus 77
delicatus 75
dens, tis 78
densus 75
deorsum 131
depso 78
desertus 77
despolio 76
deus 323
* diabolus 77. II, 655
dico 323
dies 323
digitus 75
diptamnum (mlat.) 78
dirigo 84
dis, part. 76
* discus 78. II, 655
disfaeco 76
do-dare 73
doctor 79
* doga (mlat.) 78. II, 96
doleo 78
dolo 84
* domesticus 84. II, 105
dominus 80
dormio 81
dorsum 81
* draco, onis 81. II, 101. 656
duco 83
dulcis 84
duplus 84
duo 79

ecce hic 6
ecc'ille 8
eccu'hac 56
eccu'illac 2
eccu'illoc 2
eccum 85
eccu'modo 2
ego 85
eja 116
ejecto 6
electuarium 173
eligo 9
en 85
equa 116
ericius 116
erraticus 228
esca 117
excarmino 245
excutio 247
exeo 118
expaveo 258
exprimo 218
ex-quirito 266
ex-spuo 249
exstinguo 264
exsuco 303
extergeo 275
extra 264
exvolo 244

faber 90
facies 89
facio 85
* facula 86. II, 106
fagus 86
* falsus 87. II. 107
falx, cis 87
fama 76
fames 97
familia 87
farina 87
fascia 88
favus 86
Februarius 90
fel, fellis 93
felix, icis 92
femina 90
fenestra 91
fenum 93
fera 92
ferbeo 91
fermento 99
ferrum 90
festuca 92
fetus 92
ficatum 93
filix, cis 91
filius 94
filum 93
fimbria 101
* finitus 87. II, 107
fio-fieri 94
fistula 95
flaccus 95. II, 110
* flagro 95. II, 660
* flammula 95. II, 660
flatus 95
floccus 96
flos, floris 96
fluctuo 96
fluxus 103
* focacius (mlat.) 98. II, 272
focus 98
foederatus 88
folium 96
follis 97
fontana 93
foras 88
forfex, icis 97
forma, formosus 98
formica 105
fortis 97
fracidus 98
fraga, orum 98
fragmen 101
frango 100
frater 99
fraxinus 99
fremitus 99
frenum 101
frico 99
frigo 100
frigus 100
frons, frondis 102
frons, frontis 102
fructus 102
fugio 103
fulgur, uris 103
fuligo, inis 105
fumus 103
fundus 104
funis 104
furca 105
fur, furis 105
furia 105
furnus 116
fusus 106
fustis 106
futuo 106

galbanus 107
galgulus 110
gallina 106
gannator (mlat.) 125
gena 107
gener 109
gelu 108
geminus 107
gemo 107
geniculum 108
gens, gentis 109
gibbus 108
gingiva 109
glacies 108
glans, glandis 109
glauceum 109
glastrum 110
gleba 110
globus 110
glomus 108
graculus 111
grando, inis 112
granum 111

gravis 111
grossus 112. II. 131
grumus 113
grus, gruis 113
gryllus 112
gula 113
gurgulio 113
gustus 114
* gutta 114. II. 132
gyrus 109

habeo 10
haedus 117
hedera 117
hepar, atis 115
herba 116
heri 117
hio 115
hibernum 117
hirundo, inis 231
homo, inis 185
hora 183
hordeum 186
horreo 301
hospes 184
hostis 184
humerus 298
humidus 297
humus 116

igniarium 11
ile, ilia 118
illac 136
illam 182
ille 7
illorum 146
illum 118
imperator 119
impingo 119
imputo 68
in altus 121
in-ante 121
incapio 122
incipio 122
inclino 123
includo 53
inde 124
in-de-retro 124
* infans, tis 87. II, 659
infigo 125
inflo 5
inglutio 126
in 120
in-irrito 129
injurior 127
innato 127
in-neco 127
in-pungo 120
in-sapidus 241
in signo 252
integer 131
intelligo 9
intendo 130
in-tenebricum 131
inter 131
intingo 130
intra 130
intro 127
invito 119
ipse 128
iste 133
iterum 116

jaceo 321
Januarius 116
jocor 133
Jovis 133
judex, icis 134
jugulum 135
jugum 135
Julius 133
juniperus 117
Junius 133
juro 136
juvenis 135

labrusca 143. 235
lac, lactis 138
lacrima 137
lacus 137
lamina 8
lampas adis 137
lana 138
lancea 138
languidus 138
laqueus 140
largus 139
laridum 138
latinus 140
latro 140
latus 139
laudo 141
laurus 141
lavo 140
laxo 139
lectica 141
legumen 142
lenis 144
lens, lendis 144
lens, lentis 145
leo, leonis 142
lepus, oris 117
levo 147
lex, legis 142
libero 118
liber, bri 145
licium 133
ligo 141
lignum 142
limo (limula) 137
limpidus 144
linus 118
linea 145
lingo 144
lingua 143
lingula 143
linter, lintris 150
linteolum 121
linum 120
lixivia 142
locus 145
locusta 137
longus 150
loquitor 146
* lorea 145. II. 174
lubrico 149
luceo 148
lucror 148
lucta 151
lumbricus 143
lumen 148
luna 149
lupus 150
lustrum 151
lutum 151

macellarius 151
macer 152
machina 151
maestus 168
magis 152
magister 153. II. 194
major 158
Majus 153
malleus 154. II. 183
malum 161
malva 175
mancus 156
* mandragoras 161. II, 208. 674
manduco 156
mane 153
maneo 154
mania 156. II. 185
manna 155
mansuetus 157
mantica 157
manus 155
* marathrum 157. II. 673
marcidus 157
mare 158
marito 158
marga 158
margo, inis 158

marmor 159
marra 157
Martius 159
masculus 160
mastico 162
* mataxa 160. II, 674
* mateola 152. II, 671
materia 161
matrix, icis 161
maxilla 160
medius 164
medulla 165
mel, mellis 164
mensa 160
mens, mentis 166
mensura 160
mentha 166
mentior 167
Mercurii (dies) 164
merenda 162
mergo (emergo) 162
merula 164
merus 162
messuarius 160
* metaxa 160. II, 674
meus 162
mica 162. II. 94.
mihi 163
militaris 165
milium 161
mille-millia 163
minor 165
minutus 159
miror 167
misellus 168
modo 2
modus 169. II, 516
mola 169
mollis 168
mons, montis 172
monstro 174. II, 517
monumentum 170
morior 169
morsico 174
mors, mortis 169
morus 173
mucidus 170
mucus 170
mugio 171
mulgeo 171
mulier, eris 171
mulsa 173
multa (mulcta) 172
multus 172
* muraena 170. II, 204
muria 173
musca 173
musculus 174
muscus 174
mustum 173
muto 175
mutilus 171
mutus 175

naevus 177
nanus 175
napus 176
naris 176
nascor 176
nasus 176
navia 175
ne 177. II. 214
nebula 178
negotium 177
nemo, inis 179
nepos, otis 178
neque 179
nervus 179
nexus 177
niger 177
ningo 179
nitidus 178
nix, nivis 178
nobis 180
nodus 179
nomen 181
non 181
nos 180
noster 180
novem 180
novus 180
nox, noctis 179
nubilum 181
nullus 181
numerus 181
nupta 181
nurus 180
nutricium 182
nux, nucis 181

oblitus (obliviscor) 295
obtuitus (obtueor-tueor) 294
occasio, onis 46
occido 295
occupo 14
octo 186
oculus 184
* oleum 185. II, 227
olla 182
opus 186
orbus 186
ordior 302
ornus 302
* oryza 186. II, 230
os, ossis 186
ostium 303
ovis 182
ovum 187

* paganus 189. II, 237
* pagina 189. II, 681
palatium 190
palea 190
palma 191
palpo, vb. 223
palpebra 210
palumbus 213
palus 193
palus, udis 189
panis 189
pannulus (pannus) 192
pansus (pando) 192
pantex. icis 191. II, 242
papa 193. II, 277. 520
pappo (papo) 193
parcitum (parsum, parco) 198
parens, tis 194
pareo 193
paries, ietis 194
par (pariculus, mlat.) 194
pars, partis 195
* paroecia 195. II, 684
parvus 196
pasceolus 197
* pascha 198. II, 247. 684
pasco 197
passer 197
passus 196
* pastinacus 198. II, 248
patior 199
paucus 224
pausa 192
pavimentum 191
pavor 258
pavo, onis 199
pax, pacis 187
peccatum 187
pecten 204
pectus 204
pecus, oris 199
pedester 200
pedica 203
pediculus 188
pellis 204
pendulus (pendeo) 258
penna 191
penso 196
pepo, onis 200
perdo 205
pereo 204
per 215
persicus 201

persona 201
pertundo 199
pervinca 216
petacia, petaccium (mlat.) 207
petigo, inis 199
petiolus 203
peto 202
petra 202
* petroselinum 202. II, 253
* phiala 93. II, 659
picus 203
pila 207
pileus 190
pilus 200
pinus 205
* pipo 205. II, 256
piper 205. II, 242. 256
pirus 200
piso 206
piscis 201
* pittacium 202. II, 687
placenta 207. II, 18
placeo 207
plaga 208
* planca (mlat.) 190 II, 239
plango 208
planta 208
platanus 191
* platea 203. II, 254
* plebanus (mlat.) 208. II, 264. 521
plenus 210
plico 208
pluit (pluvere) 210
plumbum 211
pluvia 210
polio 212. II, 519
pollilaris 212
pomum 211
pono 220. II, 279. 281. 522
pons, pontis 223
populus 211
populus 212
porcus-porc 212
porrum 212
porta 211
porto 213
possum 214
post 13
prae 216. II, 288
praebenda 216
praedor 214
prandeo 215
pratum 215
prehendo 217
presbyter 216
pretium 217
primarius 217
pristinus 219
* proba 219. II, 297
procedo 223
promutuum 120
prunus 219
pugnus 220
* pulegium 211. II, 274
pulex, icis 223. II, 274
pullus 219
pulmo, onis 208
pulpa 220
pulvis, eris 220. II, 722
punctum 120
pupacea 193. II, 243
pus, puris 222
pustula 224
puteo 222
puteus 224

qua 32
quadragesima 194
quaero 49
qualis 43
quam 37
quando 38
quantus 47
quattuor 198
qui 48
quid 32
quid 48
quinam 55
quinque 55
quod 32
quo modo 67

radius 229
rado 225
radix, icis 225
ramus 226. II, 304
* rapa 227. II, 306
rapio 227
rarus 228
* rasus 225. II, 307
recens 229
regula 229
religio 229
reniculus 228
resina 228
respondeo 230
reticulum 230
reus 239
* rhoncho 231. II, 693
rideo 231
rimor 231
ripa 232
rivus 232
ritus 232
rodo 233
rogo 233
romanus 233
* rosa 236. II, 320. 321
ros, roris 235
rostrum 234
rota 232
rotundus 228
rubeus 233
rubus 235
rugio 226. 235
ruina 235
rumex, icis 152
rumigo 236
rumpo 236. II, 315
russus 234. II, 321
ruta 236

* sabanum (mlat.) 322. II, 713
* saburra 237. II, 693
saccus 237
sagitta 237
sal, salis 242
salio 240
* salis-muria 173. II, 324
salix, icis 238
* sal nitri 242. II. 344
saluto 243
* salvia 238, II, 384
sambucus 256
sanguis 239
sanitas, atis 239
sapo, onis 240
sarda 242
satias 243
satullus 243
scabies 254
scala 245. II. 330
scalpo 246
scamnum 246
scandula 244
scarabaeus 43
* schedula 293. II, 431
schola 272
scio 276
scintilla 244
* scoria 254. II, 698
* scorpio, onis 247. II, 697
scribo 248
scrinium 248. II, 525
scrofa 249
scutum 250
se pron. 250

sebum 253
secale 252
secretus 252
securis 252
*securus 254. II, 698
sedeo 273
sella 273
semino 250
sentio 254
sentis 234
septem 274
septimana 253
serenus 253
series 275
serpens 274
serpullum 243. 274
serum 322
serum 251
servo 253
servus 274
sex 274
si 237
sibilo 276
siccus 251
*sicera 294. II, 343. 490
sicilis 252
sic 274
similis 238
singulus 255
sinus 255
sitis 253
sive 243
socer 256
socius 257
sol, solis 256
somnus 256
sono 271
sorbeo 257
sorbus 257
sorex, icis 275
soror 257
sors, tis 256
spargo 259
spatha 259. II, 392. 700
*species 260. II, 700
spica 259
spina 260
*spiritus 261. II, 357
*splen 260. II, 701
spuma 261
spurcus 261
sputo 249
squama 244
*stabulum 263. II, 617
stagnum 262
stella 263
stercus 263
sternuto 262
stilla 264
stimulus 265
stirps, pis 264
sto 262
strabus 265
stragulum 19
stratum 19
striga 265
*striga 266. II, 704
stringo 266
struthio 267
st, interj. 56. 294
stuppa 267
sub 268
subditus 269
subeo 270
submitto 270
subtus solea 268
subtus 268
subtus-subalare 268
subtilis 268
subula 270
sucidus 303
sudor, oris 269
suffero 269
*suffictus 269. II, 705
sufflo 5
sugo 269
sum (esse) 255
summa 270
surculus 271
surdus 271
suspiro 272
susum 272
suus 244
*symphonia 54. II, 490

tabanus 229
*tabula 277. II, 399. 617. 620
taceo 277
tactus (tango) 281. II, 720
talea 278. II, 400
talis 278
tardus 279
taurus 279. II, 427
tempero 264
tempus 280
teneo 294
tener 280
termen 293
terra 292. II, 401
testa 293
texo 293
*theca 279. II, 705
tilia 279
timeo 280
titio, onis 277
*titulus 281. II, 413
tono 290
tondeo 290
torno 283
torqueo 282
totus 284
toxicum 282
traho 285. II, 418
trajicio 286
trama 131
trans 284
tremulus (tremo) 288
trepido 286
tres 288
tribulo 289
tristis 289
trunculus (truncus) 289
tu 289
tubulus 280
tuitus (tueor, obtuitus) 296
tumba 290
turbo 291
turdus 268
turma 292
turturilla (turtur) 292
tussis 292
tutor 292
tuus 279

uber 295
ubi 182
udus 295
ulcus 301
ulmus 296
ululo 301
umbilicus 31
umbra 297
una 182
unda 299
unde 299
undecim 300
ungo 299
ungula 300
unus 298
upupa 223
urceolus 296
ursus 302
urtica 302
ustulo 303
uxor 129

vacca 304
vadum 304
vae 304
vallis 305
vano, vb. 316

vapor 1. 2. II, 714, 721
vas 307
vasto 27
vel 320
velum 305
vena 314
venor 315
vendo 315
venenum 310
veneticus 310
venetus 314
venio 313
venter 316
ventus 315
Venus 315
ver 305
verbena 29
verbum 320
vermis 311
verres 312
verso 306
versus 312
vervex, ecis 24
vesica 24
vester 320
vestimentum 312
veteranus 24
vetulus 307
vicinus 308
victimo 307
video 308
viesco (vietus) 312
vigilo 309
vinco 132
vindico 315
vinum 312
viola 317
viridis 311
virga 305
virgo, inis 311
virtus, utis 317
viscum 307
vitis 318
vitium 132
vitricus 317
vitta 24
*vitula (mlat.) 317. II, 711
vitula 317
vivus 318
volo 319
*voltus (volutus) 115. II, 21
volva, vulva 310
volvo 115
vox, vocis 26
vulgus 318
vulpes 321
vultur 321
*zelus 107. II. 713

C. Letto-Slave.

1. Lithuanien.

liggà 171
liggótas 171
liggónis 171
makaris 722
spangius 355
spangys 355
Tautà 405
tautininkas 405
wèzdas 452
wisgiu-gèti 458
wisgénu-génti 458
wyzgoju-góti 458

2. Vieux Slave (slavon).

abije 1
agnĭcĭ 1
aksamitŭ 441
alĭnŭ 2
avŭgustŭ 3
ąborŭkŭ 221
ądica 439
ągrinŭ 437. 439
ągulja 439

baba 21. 477
babuni (pl.) 19
balŭtina 8
banja 5
banŭ 8
barilo 7
basnĭ 10
baština 10
batogŭ 10
bąbnąti 21
bebrŭ 28
bedra, bedro 11
benetŭci (pl.) 12
bezakonije 11
bezdŭna 13
bezŭ 13
bezumiti 13
běda 13
běgati 11
bělŭ 6
bělŭčugŭ 12
běžanije 11
bičĭ 13
blago 15
blagosloviti 15
blagověštenije 15
blaznŭ 16
blądŭ 18. 483
blějati 6. 17
blěskŭ 16
blędĭ 17
blęsti 17
blinŭ 18
bljuda, bljudo 17
bljusti 17
bljuvati 23
blŭgarinŭ 33
bobŭ 18
bodlĭ 12. 21
bogatŭ 19
bogodanŭ 20
bogoslovŭ 20
bogŭ da prostitĭ 19
boĭ 20. 478
bokŭ 24
bolĭ 18
boljarŭ 20
bolŭvanŭ 21
botěti 25
božurŭ 32
brada 722
braniti 26
branĭ 26
brati-berą 94. 153
bratŭ 479
brazda 27
brěza 28
bričĭ 28
brodŭ 29
brotŭ 29
broštĭ 29
brŭdo 9
brŭlogŭ 9
brŭnja 27
brŭselĭ 27

bruvĭno 9
bučati 19. 30
buĭ 32. 486
buky 30. 31
burja 34
bŭbati 7
bŭčĭka 24
bŭděnije 94
bŭtarĭ 24
bŭtŭ 10
bykŭ 13. 482
bylije 7
byti 153
bystrŭ 14
byvolŭ I, 25. II, 15

Carigradŭ,carĭgradŭ 430
cerŭ 432
cělŭ 432. 718
cěpa 430
cěpěnŭ 431. 433
cěvĭ 431
cęta 434
crŭkŭvĭnikŭ 435
cviliti 436
cyganinĭ 433
čadŭ 47
časoslovŭ 47
časŭ 47
čaša 47
čavŭka 53
čehlŭ 46
čekanŭ 54
čepĭ 432
čepĭcĭ 47
česalo 48
četa 47
četvrŭtŭ 388
čęstĭ 47
činiti 439
činŭ 52
čislo 57
čisti 57
čižikŭ 52
čĭbrŭ 51
čĭpagŭ 59
čĭsti 53. 533
članŭ 55
člŭnŭ 52
črěda 57
črěpŭ 135
črěvĭĭ 56
črŭnŭ 48
črŭpalo 56
črŭta 57
črŭtati 56
črŭvenŭ 48
črŭvĭ 373
čubrŭ 52
čubŭ 57
čudo 58. 491
čuma 58

da 89
davati 89
dažda 90
dąbrava 104
dąbŭ 103
dąga 96
de 92
debeléti 89
deblo 92
dekębrĭ 93
desętina 94
desętĭština 233
dędŭ 90
dělo 93
dělŭ (vserb.) 92
dělŭ 93
dęti, deždą 496
dikŭ 95
dipla, pl. dipli 96
dira 96
divŭ 95
dižma 93
dlato 91
dobrŭ 97
dobyti 97
dodějati 97
dognati 99
doiti 98
dolagati 91
dolina 99
dolŭfinŭ 99
domaštĭnĭ 105
donositi 99
dosaditi 100
dospěti 100
dostoĭnŭ 95
dovesti 100
dračĭ 100
dragŭ 100
drati 92. 101
dražiti 147
drągŭ 102
drobiti 102
droždije 102
družĭka 103
družati 271
družŭ 92
dubŭ 105
duhŭ 14. 104
duhanŭ 104
dunavŭ 105
duplĭ 104
durĭnŭ 91
dvalma 722
dvignąti 155
dvorĭnikŭ 463
dvorŭ 463. 518
dyba 95

faklija (vserb.) 106
flŭkavŭ 109
frągŭ, frągŭ 111
fŭfati 110

gadati 111
gadŭ 112
galica 112
galica 114
galiti 133
gatĭ 118
gavrilĭ 119
gąbavŭ 131
gągnati 114
gąsĭ 117
gąšta 132
gąstŭ 132. 134. 145
genarĭ 119
gipsŭ 129. 343
glagolŭ 122
glasŭ 113. 121
glava 121
gleznŭ 121
ględěti 121
globa 122
glogŭ 120
glota 122
gluma 122
glŭbokŭ 140
glŭkŭ 113
glŭtiti 123
gnězdo 117
gnoĭ 131
godŭ 123. 225
goĭ (vserb.) 226
golŭ 122. 123
golębĭ 144
gomonŭ 124
goniti 124
gora 141
goréti 98
gospoda, gospodĭ 125
gostĭ 126
gotov 118
govéti 94
govorŭ 24
grabiti 127
gradŭ 115
graĭ 127
gramada 127
granica 127
granĭ 127

grebenĭ 128
grěhŭ 128
gręla 129
Grigorije 128
griva 129
grobŭ 130
grohotati 130
groza 130
grozdŭ 123
grŭmŭ 125
grŭbŭ 115
grŭkŭ 128. 143
grŭlo 116
gryža 128
gušterŭ 132
gvozdĭi, gvozdĭ 119. 451
gybŭkŭ 119. 133
gyzda 120

habiti 133
haląga 133
harĭ 136
harĭnŭ (vserb.) 136
hlakŭ 109
hlastŭ 140
hlądŭ 139
hlěbŭ 138
hlŭmŭ 134
hmělĭ 137
hodŭ 139
hohotati 139
hrabrŭ 135
hrakati 135
hramŭ 142
hrana 142
hrapati 143
hrastŭ 137
hredŭ 142
hrěnŭ 142
hrŭgŭ 136
hrŭvatinŭ 141
hudŭ 138
hula 144
hvala 107
hvatati 148
hvějati sę 436
hvrastŭ 142
hyra 138. 342. 722
hytrŭ 138

i 145
ijuda 152
ikra 146
Ilĭ 146
inije 148
inorogŭ 148
inŭde 2
i paky 149
Irodŭ 149
iskaljati 149
iskati 149
iskusiti 150
ispasti-pasą 150
ispisŭ 151
ispověděti 359
ispytati 151
istrošiti 149
istŭ 151
iti-idą 151
izbaviti 153
izbiti 153
izlazŭ 153
izlupiti 162
izměniti 154
izvorŭ 154
izvoditi 154

ja 145
jablanĭ 145
jablŭko 146
jadŭ 145
jagnę 198
jalovŭ 145
jarębĭ 149
jasli (pl.) 146
javiti 153
javorŭ 510
jazŭ 146
jazva 146
jazvŭ 455
jedinakŭ 139
jesetrŭ 150
jęti-imą 209
języků 231
judŭ 152
juha 161

kadĭ 37
kaditi 37
kajati sę 37
kalika 38
kaliti 38
kalŭ 38
kapati 39
kapište 40
kaplja 39
kašica 45
kazanije 46
kądrjavŭ 37
kąpati 59
kąpona 87
kąsta 88
kąsŭ 75. 77. 491. 493
kątŭ 70
kesarĭ 48
kila, kyla 49
kivorĭ 51
klasti-kladą 60
klatiti 61
kląbŭko 342
klepĭca 331
kleveta 62
klĭtĭ 61. 208
klěšta 62
klikati 62
klinŭ 62
ključĭ 61
kljunŭ 63
klokotŭ 63
klopotŭ 64
klŭbasa 44
klŭcati 342
klŭkŭ 39. 723
kmetŭ 87
knęzĭ 64
kniga 64
kobĭ 65
kobyla 66
kočani (pl.) 66
kokošĭ 67
kolačĭ 68
kolěbati 66
kolęda 69
koliba 69
kolimogŭ 75
kolo-kolese 38. 76
kolovratŭ 457
kolŭ 70
kolunŭ 71. 568
komara 71
konĭ 87
konĭčati 71
kontušĭ (vserb.) 71
kopanja 72
kopije 72
koprina 72
kopyto 72
korablĭ 73
kosa 65. 74. 88
kostĭ 45. 74. 78. 270
košĭ 75
kotĭčĭ 76
kotĭlŭ 76
kotuga 76
kotŭka 77
kovačĭ 78
kovati 245
kovriga 78
kovŭčegŭ 75
koža 64
krabĭ 73
krakati 40
kralĭ 80
krastavŭ 81

krastělĭ 83
krasti 56
krącina 81
krągŭ 83
krąpěti 80
krątŭ 82
kremy 81
krępąti 44
krilo 43. 83
krina 83
krivŭ 43. 84
križĭ 42
krizma 84
kroiti 84
kroma 43
kropiti 375
krosno 85
kruhŭ 85
krupa 85
krusŭ 84
krŭčiti 41. 42
krŭčĭma 41
krŭknąti 42
krŭkŭ 40
krŭma 43
krŭnŭ 43
krŭpa 44
krŭstijanŭ 81
krŭstŭ 44
krŭšiti 403
krŭtěnije 44
krŭtŭ 44
krŭvĭ 85
kučĭma 494
kumaninŭ 71
kupŭ 72, 87
kurŭ 73. 87
kurŭva 88
kŭmotrŭ 86
kvasŭ 68. 78
kvičati 57
kyka 49
kyselŭ 50
kysnąti 324
kyta 51
kyvati 50

ladiĭ 179
lagoditi 175
lakomŭ 163
larĭ 163
lastuna, lastovica 166
lavica 166
ląka 178
lebedĭ 167
lešti-lęgą 170
lěgalĭnica 163
lěgati 172
lěha 139
lěkŭ 166
lělja 169
lěnŭ 169
lěpiti 172
lěsti-lězą 166
lěsŭ 167
lěto 167
lęhŭ 167
lice 173
lihŭ 168
lijati 440
liljakŭ 171
linĭ 171
lipa 173
lisa, liska 173
liti, lijati 2. 168. 173. 174
litva 173
livada 174
lĭnŭ 173
lĭstĭnŭ 170
ljubiti 151
ljudŭ 174
ljutŭ 152
loboda 175
lokati 171
lokva 175
lomiti 165
lopata 176
loviti 104. 177
loza 177
lubĭnŭ 165
ludŭ 178
lukŭ 179
lupiti 165. 175
luža 178
lysŭ 173

maguliti sę 181
magjupĭčĭ (vserb.) 181
mahati 182
maĭka (vserb.) 182
makŭ 179
malŭ 99
mamŭ 202
manŭtija 186
Marija 186
mastiti 188
maštcha 188
mati-matere 188
matorŭ 190
mazati 185
mądrŭ 197
mąka 205
mążati se 197
mążĭ 201
medŭ 191
mesti[1] 95. 288
mesti[2] 190
meštrŭ (maĭstorŭ) 194
meždu 191
mědi 191
měhŭ 193
mělŭ 183
měriti 193. 515
měsiti 198
město 193
mězga 191
mězinŭ 194
męčiti 180
mękŭkŭ 192. 197
męsti-mętą 190. 201
męti-mĭną 192
męzdra 194
migati 195
Mihailŭ 195
milŭ 196. 344
mirŭ 197
mižati 195
mizati 195
mĭskŭ 206
mĭzda 191
mladŭ 199
mlaka 199
mlatiti 147
mlěko 199
mlěti 184
mlŭknąti 200
mlŭviti 202
moča 200
modrŭ 202
mogyla 204
molĭ 202
molĭba 202
molotrŭ 202
mora 203
mošti (pl.) 199
moštĭžĭ 204
motiti sę 189
mozolĭ 205
mrakŭ 206
mrěza 205
mrŭkati 187
mrŭšavŭ 187
muha 206
murinŭ 279
mŭdlŭ 180
mŭstŭ 193
mŭšelŭ 148
mykati sę 197
myto 198

na, part. 207
nabedrĭnica 207
načęlĭnikŭ 208

nadějati sę 208
naděti 208
nadoiti 208
nadragy (pl.) 208
nagŭ 209
naimati 209
nakazati 208
nalučiti 208
naměstĭnikŭ 210
nametati 210
naprasĭnŭ 212
naprŭstŭku 211
narakvica 212
naramĭnica 212
narodŭ 218
narokŭ 217
nasŭpŭ 213
naši 215
navesti 216
navlačiti 214
nazyvati 214
ne 214
negodĭnŭ 215
nerodŭ 215
netęgŭ 213
neukŭ 213
nevěsta 216
nevodŭ 214
něga 214
něgoe 214
němĭci 215
niknąti 216
noga 77. 217
nogŭtĭ 217
nojębrĭ 217
nora 218
nosilo 212
novŭ 218
nravŭ 212
nukati 440

obęza 219
obida 219
obiti-obiją 219
obišti 223
oblasti 220
obląkŭ 220
oblěgati 220
oblěšti 147
obličiti 220
obložiti 221
oblŭ 221
obodŭ 218
obora 221
oboriti 221
obozŭ 222
obratŭ 222
obrazŭ 222
obrokŭ 223
obrŭditi sę 222
obyčai 219
očĭlŭ 234
očĭtŭ 235
odežda 224
odoléti 225
odrati 225
ogarŭ 225
ogorěti 226
ogrysti-zą 226
ohŭ 228
okarjati 223
okno 124
okolŭ 224
oktębrĭ, I, 185. II, 224
ole 227
olěĭ 227
olovina 227
olŭtarĭ 227
oměgŭ 227
opajecĭ 228
opako 228
opętĭ, adv. 228
opisati 228
opĭnŭkŭ 228
opisovati 140
oplotiti 229
opozditi 2
oprěti-oprą 229
orarŭ 230
oriti 144
orizŭ 230
orĭlĭcĭ 354
orŭlŭ 230
osąditi-osążdą 231
osĭ 231
oskoruša 333
osobi 231
osoje 232
ostĭ 232
ostriti 235
ostrovŭ 232
ostrŭ 232
otĭcĭ 233
otĭnĭčati 234
otkupŭ 234
otokŭ 233
otokŭ 67
otraslŭ 225
otrąbiti 88
otrepĭ 234
otŭ 233
otŭdanije 225
otŭstaviti 232
ovisŭ 235
ožegŭ 226
paąkŭ 238. 521
paberŭkŭ 272
padina 237
paguba 238
paharĭnikŭ 238
pakostĭ 237
palica 241
paliti 240
panamonarĭ 240
pansyrŭ 242
para 243
parŭdusŭ 246
pasha 247
pasmo 247
pasti-padą 211
pašište 238
paziti 249
pąditi 255
pągva 299
pąknąti 270
pąpŭ 299
pąto 50
pečatĭ 249
pečeněžinŭ 249
pečenĭ 250
peharĭ (vserb.) 238
pelena 250
pelynŭ 250
pěpelŭ 251
pero 38. 242. 251
pernnŭ 252
peštĭ 253
pešti-peką 232. 250. 259. 293
pěgŭ 237
pěhota 254
pěnęzĭ 255
pěsnĭ 249
pęta 248
pętelja 253
pętĭ 258
pila 255
pilipŭ 255
pipati 256
piskŭ 258
piti-piją 434
pivĭnica 260
pĭklŭ 236
pĭstrŭ 253
pĭšeno 251
planina 260
plasa 261
plastyrĭ 16
plaštŭ 261
platĭci 2
platiti 261
platŭ 33. 262
plavŭ 262

plazivŭ 261
plenica 265
pleskati 264
plesnąti 265
plesti 263
plešte 236
plěši 262
plěva 263
plita 265
pljušta 110
plodŭ 266
ploskŭ 264
ploskva 266
plugŭ 267
pluti 267
plŭkŭ 239
plŭniti 241. 265
plŭstĭ 247
po 267
počęti-počĭną 269
podoba 271
podŭ 270
podŭ bělŭ 271
podŭdanŭ 270
podŭkapŭ 281
podŭkovŭ 281
podŭmetŭ 271
podŭvoda 271
podvigŭ 271
pogača I, 98. II, 272
poganŭ, 237
pogorĭ, adv. 273
pohotĭ 272
pohva (vserb.) 273
pohybljenije 273
pojata 273
poklati 268
poklonŭ 269
pokrovŭ 269
pola 268
polediti sę 274
poležati 274
polica 274
polĭ 274
poljakŭ 274
pologŭ 275
polunoštĭnica 275
polŭ 275. 279
polŭtora 282
poměnŭ 275
pomostŭ 276
poniknąti 276
ponorŭ 276
ponosŭ 276
poplŭniti 277
poponŭ 278
popŭ 277
pora 299
porąčiti 278
poreklo 278
porinąti 719
poroditi 522
posějati-posěją 279
poslědĭ 279
posmagŭ 279
posměhŭ 279
postatĭ 280
postaviti 280
postavŭ 280
postelĭnikŭ 280
postŭ 280
posupiti 278
potešti 281
potęgati 282
potŭknąti 269
povarĭnja 283
povodŭ 284
povonĭ 284
povratiti 284
povŭtoriti 272
požešti 280
požitŭkŭ 273
pozderije 284
pragŭ 285
prahŭ 285. 521
praporŭ 286
prašta 287
prati-porją 244
prati-perą 247
pravŭ 287
pražiti 252. 285
prazdĭniku 287
prazŭ 285
prądŭ 297
prątŭ 286
prązĭ 357
prě 288
prěčistŭ 288
prělaziti 292
prělištati 292
prělogŭ 246
prěmězdije 292
prěmo 288
prěpelĭ 289
prěponŭ 293
prěstaviti 294
pręsti 294
prěstolŭ 294
prěti-prją 244
prěvąza 251
prěžĭdati 288
prěžešti 290
prěšti-pręgą 289. 297
pričęstanije 290
pričina 291
prijati 291
prijęti-priimą 291
prilězati 292
prinosŭ 292
pripešti-peką 292
prisątĭstvije 289
prisěkati 293
prisĭno 293
prispěti 293
pristati 294
pristavŭ 294
pritŭča 290
pritŭkŭ 289
prituliti 259
pritvorŭ 291
prividěti 294
probiti 290
pročĭ 295
proklętŭ 295
promrŭznati 295
propovědati 295
prorokŭ 295
prositi 99
proskura 289
proso 295
prostirati 296
prostrěti 296
prostŭ 296
protivŭ 296
provoditi 297
prysnąti 257
prusinŭ 298
průprica 247
průsi, pl. 287
průvŭ 252
pustŭ 300
pušĭka 300
pyhati 298
pyro 256

raditi 302
raĭ 304
rakŭ 302. 523
rakyta 302
ralica 304
ralo 307
rana 304
rasa I, 225. II, 307
raskola 307
raskriliti 307
raspasti sę 308
raspątije 308
rastąpŭ 308
rastěkati sę 309
rataĭ 309
razĭnŭ 311
razlączĭti 308
razložiti 308
razmirica 311

razorati 311
razŭ 307
rąka-dělo 316
rąkavica 320
rešti-reką 308
retęzĭ 312
rěka 314
rězati 309. 310
rędŭ 313
* ręgnąti 313
rěsa 313
rimŭ 304
rinąti 305. 719
Rinŭ 312
rivati 300
riza 315
rĭvĭnŭ 315
rjuĭnŭ 306
rjutiti 29
robŭ 315
rodŭ 317. 522
rogozŭ 318
rogŭ 244. 317
roĭ 318
rokŭ 303
rovŭ 24
rovŭ 318. 319
roža 320
ruda 320
ruho 320
ruměnŭ 321
runo 312
rusalija 321
rusŭ 321
rŭpŭtati 306
rŭtŭ 314
rŭvati 381. 470
ryba 312
rygati 312
ryknąti 303
rylĭcĭ 138
rysĭ 314
ryti 312
ryždĭ 314

sablja 322
saditi 324
sadŭ 323. 719
samarŭ 325
samo 324
samoraslŭ 325
sasŭ 327
sažda 324
sąbota I. 238. II. 325
sąpri 380
są-rŭžĭ 326
sąsądŭ 325
sąsěkŭ 327
septębrĭĭ I. 253. II. 698
sědělo 323
sěšti-sěką 336
sědŭ 323
sěverŭ 336
sežĭnŭ 369
sikera 343
sila 344
silo 390
sinĭ 336. 534
sipnąti 345
sirakŭ 326
sitije 345
sito 345
sivŭ 346
skakati 332
skala 328
skądŭ 335
skąpŭ 334
skimĭnikŭ 331
skitŭ 331
sklabati sę 331
skoba 331
skoblĭ 332
skokŭ 332
skolĭka 332
skomati 330
skopiti 333
skopiti 429
skotarĭ 335
skovrada 333
skrŭbĭ 329
skrŭžitati 329
skutŭ 335
skyčati 329
skytati sę 331
skvara 337
skvrŭna 329
slabŭ 346
sladŭ 346
slanikŭ 346
slapŭ 346
slava 347
sloniti sę 348
slota 347
slověninŭ 349. 720
slovo 348
sluga 349
sluzŭ 354
slyšati 100
smědlŭ 351
smirŭna 352
smokynŭ 352
smola 352
smradŭ 351
smrŭkŭ 350
smrŭkŭ 351
snopŭ 353
sobolŭ 353
sokaĭ 353
sokolŭ 322
solĭ 308
sopti- (sopsti) sopą 306
sova 56
sovati 382
spenĭza (vserb.) 357
spoiti 358
sporŭ 358
sramŭ 215
sréda 231
sroka 354. 532
srŭbinŭ 326
stanŭ 361
starĭcĭ 362
stati-staną 361. 364
stava 364
stąpa 393
stepenĭ 367
stežerŭ 366
stěgŭ 365
stěna 361
stěna 366
stěnica 367
stĭblije 365
stigno 368
stĭklo 365
stlŭpŭ 360
stoborŭ 369
stodola 369
stogŭ 369
stokanŭ 359
stolŭ 370
stopanŭ 361
stradati 371
strana 372
strašĭnikŭ 373
straža 371
strěha 374
strěkŭ 373
strěla 336
strělĭba 377
strělŭka 363
strižinikŭ 374
stroĭ 375
struiti 388
struna 377
stružiti 376
strŭdŭ 371
strŭkŭ 362
strŭmiti sę 369
strŭpĭtiti 372
strŭvĭ 363
studenŭ 378
stydęti sę 368
suhŭ 328
sukati 378

sukno 379
sulica 380
surovŭ 159
surŭna 381
sŭborŭ 353
sŭdravĭnŭ 336
sŭgnětiti 336
sŭgubŭ 395
sŭhoda 150
sŭkryti 3
sŭlogŭ 348
sŭlŭ 353
sŭmęsti-tą 352
sŭmetati-štą 352
sŭměti-ěją 337
sŭmiriti 381
sŭmotrĭ 353
sŭmŭčati 350
sŭpasti-są 356
sŭpęti 268
sŭprętati 359
sŭpręzati 357
sŭręšta 372
sŭrokŭ 354
sŭtęgnati 168
sŭtęti-sŭtĭną 367
sŭtlačiti 359
sŭto 381
sŭtraviti 151
sŭtręsti 375
sŭtryvati 374
sŭvada 337
sŭvětŭ 337
sŭvoditi 383
sŭvora 340
svara 340
sveklŭ 382
sverěpŭ 345
světiti-štą 338. 577
svętŭ 339
svinija 231
svinŭ 339
sviriti 340
svita 340
svobodĭ 348
svrabŭ 161. 305
svraka 341. 354. 429. 531
svrŭdlŭ 341
synŭ 345
sysati 398

šafranŭ 383
šaka 386
šaljenŭ 384
šapŭka 385
šarŭ 387
šatĭrŭ 486
šestarŭ 397
šęga 383
šętati sę 385
šipŭkŭ 345
širina 388
širje 388
šiška 389
šiti 324. 389
šĭpŭtati 387
štavije 366
štipati 59. 435
štrŭbŭ 393
šturĭcĭ 71
šturŭ 41
šuba (vserb.) 294
šuĭ 396
šumĭnŭ 397
šuplĭ 395
šušiti 397
šutŭ 391

tabla I, 277. II, 399
taborŭ 398
taĭna 399
tajati-tają[2] 233
tamo 324
tatarinŭ 404
tąča 413
tągovati 411
tąpŭ 410
telę 406. 407
terĭ 412
tesakŭ 408
tesati 408
tesla 408
tetrěvĭ 402
těkati 406
tělište 407
těmę 407
těrjati 149. 281
těskŭ 405
těštiti 405
tęgliti 409
tiho 412
tihŭ 410
timpanŭ 410
tina 411
tisa 413
titla 413
tĭmijanŭ 400
tĭmĭnica 407
tĭzŭ 413
tlačiti 416
tlaka 416
tlŭkŭ 399
tlŭmačŭ 400
tlŭstŭ 371
tlŭstŭ 428
tobolĭcĭ 399
točiti 67. 414. 415
tojagŭ 416
tokŭ 414. 533
toliti 426
tonąti-ną 414
topiti-toplją 414
topiti-toplją[2] 417
topolĭ 417
toporŭ 417
tovarŭ 283. 532
trajati 419
trąba 421
trądŭ 422
trątŭ 422
trepati 424
tretii 421
trěba 420
trěbovati 420
trěsnąti 419. 422
trěti 412. 413. 428
trězvŭ 420
tręsti-są 717
tricę 402
troha 282
troica 424
trojanŭ 423
trudŭ 424
trupŭ 418. 425
trŭgŭ 401
trŭkaljati 401
trŭnŭ 402
trŭsina 403
trŭstĭ 421
trŭsŭ 403
tukŭ 425
tulŭ 425
tŭhorĭ 96. 409
tŭkačĭ 414
tŭkati 213
tŭknąti 416
tŭkŭma 415
turŭ 427
turŭkŭ 427
tykati 234. 282. 408
tyky 409

učenikŭ 437
ujęti-uimą 438
uimati-imają 723
ukrotiti 224
uletěti-štą 440
ulica 438
ulĭĭ 438
uložiti 227
umoriti 227
urězati 441
urokŭ 441
usrŭdije 231. 526

usta 271
ustati 232
ustavŭ 441
ustīna 441
usušiti 438
utěcati-ěą 1
utrīnja 441
utrŭpati 418
uvęnąti 235
užina 226

vaditi 442
valŭ [1] 443
valŭ [2] 444
vapa 462
varŭ 448
vasilije 451
večerīnja 452
velii 452
veriga 253
veselŭ 453
veslo 451
vědro 442. 497
vějati 1
věko 454
věkŭ 452
věra 471
věstĭ 15. 454
větrilo 454
věverica 454
vęzati-vęžą 447
viděnije 455
viděti 3. 294. 295. 359. 454. 455
vidomŭ 3
vihrŭ 456
vijalica 456
vina 457
vinŭnica 453
virŭ 455
visektŭ 458
visonŭ 458
vistijarĭ 458
vitęzĭ 459
vithlěomŭ 460
vŭdova I, 304. II, 142
vlaga 460
vlěšti-vlěką 462
vlŭhva 446
vlŭkodlakŭ 448
vlŭkŭ 448
voda 460
voĭnikŭ 462
vojna 139
voliti 462
vonja 461
voskŭ 463
vozataĭ 455
vrabiĭ 463
vračĭ 464
vragŭ 464
vrahŭ 464
vrata 465
vraža 464
vrědŭ 466
vrěmę 466
vrěštati-štą 458
vrěti-vrą 457. 465
vruhŭ 467
vrŭhŭ 449
vrŭsta 465
vrŭtěti 449. 450
vrŭtŭpŭ 450
vrŭvĭ 457
vŭkusiti 467
vŭnątrĭ 147
vŭpustiti 457
vŭvoditi 452
vydra 455
vyti-vyją 456

žaba 473
žaliti 155
žaratŭkŭ 156
žešti-žegą 158
žędati 159
žęželĭ 161
žica 160
židinŭ 158
žigati 158
žila 158
žirŭ 159
žito 160
živŭ 160
žlěbŭ 157
žlŭtŭ 119. 380. 434. 540
žrěbĭĭ 157
žrěti 157
žrŭdĭ 156
žrŭny 309
žrŭtva 157
žukŭ 378
županŭ 161
žuželĭ 131
zabava 467
zadęti-zadeją 468. 472
zaiti-idą 468
zalogŭ 468
zamysliti 468
zaprětiti 469
zarja 469
za-stroiti 472
zasypati 3
zatvorŭ 470
zavaditi-ždą 470
zavěsa 470
zavĭstije 471
zaviti-viją 470
zavoditi 471
zavoĭ 471
zavorŭ 471
zavorŭ 539
ząbrĭ 473
ząbŭ 472. 539
zemlją 472
zębsti-bą 311
zidati 472
zijati 319
zima 160
zlato 473
zloba, zlobĭ 142
zlodĕĭ 142
zlodějati 142. 725
zmiĭ 474
znakŭ 429
znati-znają 473
zobati 53
zukŭ 436
zvąkŭ 382
zvězda 470
zvękŭ 382

3. Bulgare (moderne).

ba 3
balakam 6
barak 26
baštá 10
bilo 14
brus 29
bure 35
burén 34

cicŭ 436
čjupĭ 55

disagi 94
drŭmbŭs 572

frŭli 382

gŭdeličkam 111

hili sŭ 139
horatŭ 140

kači 475
kločĭ 63
kopce 72
kosak 73
kračun 79
krak 79
krastaviczŭ 81

kukŭ 85

ljulejŭ 178

magare 180
melčjov 192
morkov 203

ná, interj. 297
neni 210

ohti 228

pastŭrma 248
prŭstilkŭ 296

raklŭ 303
rasol 308

sani, sanije (pl.) 325
sovalkŭ 381
splut 350
šeran 387
šjurči 436

tata (vbulg.), tate, tati 404
trŭkoli 401

višnĭ 459

žjulĭ 161

4. Russe.

adamaška 1
ammunicija 2
arapnikŭ 3. 135
avosĭ 223

bahmatŭ 5
balaganŭ 6
balakatĭ 6
balamutŭ 6
banketŭ 12
bantŭ 9
barabanŭ 9. 91
barylka 7
berdo 9
birža 14
blĕklyĭ 17
bljaha 16
bogatyrka 4
boltatĭ 18
borštŭ 23
bortĭ 23
botinka 25
bozŭ 25
braga 26
brakŭ 25
brjukva 29
broditĭ 29. 17
bulka 33
burlakŭ 35
buzanŭ 10

ceĭggausŭ 52
cehŭ 431
cĕlĭ 432
cĕlina 432
cifra 433
čaĭ 46
časovnikŭ 47
čeboty 51
čeholŭ 46
čilimŭ 58
čoknutĭ 55

deńĭga 407
denštikŭ 91
dĕža 93
dežurnyĭ 93
djadĭka 90
doprosŭ 99
dorodnyĭ 105
doslušatĭ 100
drožki 102

enotŭ 145

falda 107
felĭdšerŭ 108
fišŭ 108
forréĭtorŭ 497
funtŭ 111
fyrkatĭ 110

gaečka 117
gagotatĭ 112
galstukŭ 114
gauptvahta 218
godovikŭ 123
gomolja 114
grubjanŭ 130
gurtĭ 144
gutej 132
gvózdičnaja 451

hailitĭ 139
halatŭ 133
hapatĭ 135
harčŭ 136
holera 140
holodecŭ 144
holstinka 133
homutŭ 134
hozjáinŭ 137

imbirĭ 146

jarica 149
jarmarka 145
juftŭ 152

kacavĕĭka 46
kalganŭ 113
kalina 38
kančukŭ 39
kanna 39
kaplunŭ 60
kapotŭ 40
karasĭ 40
karbovanecŭ 40
kašteĭ 45
katalĭnyĭ 45
kazakŭ 46
kazarma 46
kaznačeĭ 46
kiška 50
kišlja 45
kiverŭ 51
klumba 63
kočerga 722
korča, korčĭ 41
kordonŭ 73
korĭ 73
korobitĭ 73
koromyslo 73
korvanŭ 73
kosterĭ 74
kosynka 45
kovĭrŭ 78
kovšŭ 46
kozyrĕkŭ 79
krahmalŭ 84
krica 84
kručokŭ 42
kuhnja 86
kukorekatĭ 85
kuporosŭ 50
kurta, kurtka 335
kuskovyĭ 75
kvakatĭ 223
kvitatĭsja 88

ladunka 163
lagerŭ 163
lamota 165
lapucha 165
latokŭ 165
lenta 169
leštadĭ 170
loskutŭ 176

malina 185
máma 185
maniška 185
marsů 187
mjačů 197
mjalo 192
moldavija 201
morda 203
mosíka 204
mundirů 205
mužiků 201

nabití 207
nakleítí 208
mažďaků 209
ne-preryvnyí 300
norka 217

otava 233
otstavka 232

pačesi (pl.) 236
pantalony (pl.) 241
paporotů 242
papuša I, 193. II, 243
paraskevija 244
paršivyí 247
parusina 245
pasmuretí 279
pasternaků 248
pavelů 249
pazů 238
piketů 11
pirožoků 257
piskarí 258
pižma 250
plisů 265
pljuštití 264
počta 281
podbělů 270
podgalstušníků 281
podnožki (pl.) 237
podorožnaja 271
podrjadů 271
podustů 271
poléí 274
policija 274
postů 279
pošlina 281
potjagů 282
potrohů 282
povernutí 284
predmet 288
prisluga 293
prisudstvie 289
proba 297
protykatí 282
Prutů 298
pružití 297

rama 304
raneců 305
rangů 305
rastoků 309
ratausů 310
reí 303
reítárů 304
reítúzy (pl.) 304
ressóra 312
romenů 318
ropatí (vrusse) 306
rota 315
rotozéí 319
rukodělie 316
rydvanů 303
ryžiků 314

samovárů 325
salopů 324
séčka 336
sědelka 323
selitra 344
sertúků 381
skovánie 245
skripka 334
slopeců 293
smalta 350
smetana 352
somů 354
sorokovica 354
spica 357
spirtů 357
spona 268
staratísja 363
statí 363
stolonačalníků 379
sudaků 379
sumka 380
susaků 381
šalfeí 384
šaneců 385
šarfů 386
šepeljatí 387
šina 388
škatulka 330
šleja 390
šljapka 390
šnurů 391
špaga I, 259. II, 392
špilíka 356
štabí 393
štegolů 368
štofů 394
štrafů 394
štuka 394
šturupů 397
štyků 393
šušukatí 389

tabaků 398
tabúnů 399
tačka 248
taratáika 91
tekučíí 406
teléga 406
temljaků 407
tolšta 371
torba 418
torica 427
traktirů 418
traktů 418
trepelů 422
trjapíé 405
truba 427
tulípánů 426
tuzů 428

vahmistrů 443
vaksa 442
valomů 446
valtrápů 446
vata 451
važnyí 443
verša 449
vetikety (pl.) 108
vodka 467
vozgovorití 24
voedénie 452
vypusků 457
vysušití 327
vyžlja 459

zadvižka 155
zakúska 467
zala, zalů 384
zastava 470
zola 474
žigalka 158
žignutí 158

5. Petit-Russe.

ataman 137

buračniků 22

cap 429
čopů 437

drymba 101

fijin 717

hetman 137

kanja 45

lupenŭ 216
łata 166

odoljan 225

paska 247
prostyra 296
prypyl'aka 289

šoltys 391

turna 428

valandatĭ 5
vatah 451
vataman 137
vatra 721
věštba 254
vinnicja 453

6. Slovène. Croate. Serbe.

agres I. 3. II, 1
andrejščak 2

bala, bale (pl.) 7
balega 7
benevreci (pl.) 12
bèrbljati 21
bibernica 256
birt 14
blavur 7
bolta I, 115. II, 21
bosilj, bosiok 35
bradavica 722
Brašov 27
budj 25
Bukovina 31
bumbak 33
bušiti 36
butati 36

candra 429
cerovac 432
cickoza 432
cik 432
cik 433
cikati 433
ciknuti 428
cima 49
cip 435
cujka 437
cup 437
cvokati 55

čaklja 53
čekljun 54
čep 48
četina 48
čiarčjak 41
čitav 57
čkalj 328
čok 55
čokanj 54
čokov 53
čot 56
čula 58
čuliti 58
cuška 59. 437

dake 89
darda 91
de 92
dèrnda 101
droplja 102
dvojnice 98

ele, interj. 106

fajn 52
falš 107
fjučkati 109
fis 109

gagrica 116
glodja 124
glomot 343
gòlt 117
granica 117
groš 130
gundo, gundelj 114
guriti se 148
guša 131
gut, gutljaj 117
guta 132

hakati 133
haljina 133
harlina 136
herček, hèrčak 138

iver 152

jabuka 146
jaglika 1
jerh 106

kahla, kahlja 37
kaica 38
kaloper 38
kečiga 36
kèrd 42
klafati 61

klijen 61
klobuk 59
kočija 66
kodžamiti 74
komina 39
kostreš 74
kustura 88
kovilje 69
krap 81
krilaš 43
križka 334
kuca 301
kuka 46
kuka 67
kukuruz 85
kukuta I, 65. II, 86
kulje 86
kurtalisati se 77
kvocati 45

labrcati 163
lalati 164
lanc 165
landarati 165
lapavica 165
lápiti 169
latica 2
laz 166
leljo 170
letka 170
lěvča 170
lincura 96
lipan 172
lišce 173
ljohav 171
lojtra 176
lubenica 177
lumbel 164

maca 190
maha, mahana 194. 726
maljuga 183
mamaljuga 185
manjkav 185
marha, marva 186
meketati 180
mešta 194
micina 202
morona, moruna 203
mućurla 201
mura 206

nadiha 517
natra 213
njegoš 214
njušiti 207

obositi 221

obšav 389
odma 139
odor 225
ojište 226
ormar 341
otik 234

palamida 239
paloš 241
pendže 251
pèré 245
pèreati 245
perčin 251. 604
pèrvina 252
pijac, pijaca I, 203. II, 254
pik 254
pika 254
piple 256
pis 258
pizda 260
pljačka 262
plošta 267
polégati 274
popomac 278
potèra, potira 281
pregaća 289
prelaz 291
pržiti 252
prižan 290
punije 241

raca 310
radoš 303. 522
Radukan 303
Radul 303
rakije 302
ranta 305
robatica 311
rohav 318
roklja 316
roštelj 319

salamura 324
samorast 325
sasa 327
sgloba 342
sguriti se 343
siga 344
sjek 336
skela I, 245. II, 330
skobalj 332
skrob 334
slavina 347
slobodan 348
smilj 344
soržica 326
spaka 355
spreten 359
stanac 360
stanka 361
stativa 364
stirati 369
sur 380
surla 381
survati se 381
suvat 379
svinjećja (mast) 231
svraćak 341
šik 388
šindala 388
škèrlac 54
škrebetati 343
štakor 391
štica 389
štranjga 394
šup, šupalj 395
šut 59
švèrk 340

talijan 400
tandara-mandara 401
tapun 99
tartati 213
tékniti 409
teloh 407
templo 411
tèrlo 412
tèrtica 413
tikva 409
tok 414
tokáv 409
tonja 414
torokati 418
troha 423
tronosati 413
trúpiti 418
tuliti 427
tur 427
turica 427
tušt 428

ujam, ujém 723
ujati 143
ujdo 438
ulitati 440
ulozi, ulogah 227
urkati 440

vagan 118
velenca 452
vištati 458
viza 460
vlaška 460
vranj 465
vratnica 465
zaférliti 449
zagarija 468
zatore (pl.) 470
zrnevlje 344
zujati 436
ždera 157
žebrati 156
živina 160
žmira 161
žunja 119

7. Polonais.

almarya I, 17. II, 2
arenda 3

bąbel (-ek) 32
badel, badyl 12
ban 9
baszta I, 23. II, 10
bebechy (pl.) 20
beczeć 19
bónt 22
brędza 28
bryczka 29
brzanka 28
brzęczeć 327
brzuch 24
buda 31
buksa 31
bunt 22
burda, burdy 328
burka 34
buta 36

cedula I, 293. II, 431
cegla I, 294. II, 433
cembra 429
chala 47
chléb 138
chychot 49
cynek 434
cyrować 435
czupić 52
czynidło 439

dołów 104
donica 99
dragan 101
dudek 105
dynać, dyndować 90
dziób 53

falbala 107
falendysz 108
fasa 108
fasoly (pl.) 107

fest 108
fiok 108
firka 108
flaczeć 110
flinta 110
floren 110
forbot 141

gałka 113
gałuszyć 113
gara 118
gies, giez 120
giga 119
glanc 121
glasgal 123
gołgotać 114
gorg 125
gris 129
gwalt 132
gwint 120

hak 133
halkać 134
hebel 221
hecować 133
hołoble (pl.) 139
huk 140

jagnięcy 198
jarka 120
jaź 145

kałarapa 38
kania 112
kapcan 39
kastrol 45
kaszta-caste 45
kat 111
katusza 46
kazub 136
kielnia 49
kilof 49
klamka 60
kłapouchy 60
kociuba, koczarga 722
kolaska 38
kolęder 70
kolnia 70
kopa 72
kostur 74
kot 50
kowanie 245
kram 80
krynica 85
krzynow 48
kulawić 93
kulig, kulik 73

lada 163
larma 165
lawenda 174
lejc 137
lele 169
lewar, liwar 175
lipek 172
Lipsk 173
liura, lura I, 145. II, 174
lnianka 167
los 175
łopian 172
łososiek 176
łotr 176
łupa 175
łyknąć 146
łyska 173

magora 182
maldr 184
marchołt 188
marcowy 187
markietan 186
maruna 188
mątewka 190
modrzew 202
moskal 204
mościpan 204
muterka 207
mży, vb. 199

Niestr 217
nietota 217

obrzucić 29
odwiać 1
orczyk 230
ormus 441
ort 230

palanka 239
pampuch 241
pantofel 241
pawęża 249
pazur 239
pieczarka 259
pierdnąć 246
pierzchać 355
pikkulina 254
piłka 250
pipa 256
płatajka 261
pleban I, 208. II, 264
ploton 267
pokost 270
połonik 275
posesja 279
pospolity 279
powidła 284
puding 31
puha 299
pustak 301
pytel 259

rafla 310
raja 304
ręby 311
rokosz 317
rostopaść 319
rozora 311

sekować 343
serweta 387
sklepia 331
skolić 330
skrzeczéć 330
ślifować 390
smyk 390
sokolek 322
spierzchać 355
spikanard 356
śpiża 356
stér 367
sterzeć 362
sterczyć 362
sukmana 379
susać 474
swąd (smąd) 341
syczéć 52
szafarz 383
szalba 324
szaleń 391
szarpać 156
szaweł 327
szczyr 393
szlach 389
szlachta 390
szłyk 390
szołdra 391
szopa 392
szorc 392
szpital 392
szpyrka 392
sztos 371
szuflada 55
szuler 396
szum 397
szuwar 392

tajstra 418
talerz 399
taraban 91
taras 401
tartak 408
taszka 403
tragi (pl.) 402
trąk 424

truna 423
tynkować 407

ugor 226

weba 452
werbunek 12
wieja 456
winkelak 457
włok 462
wrotycz 466

zapodziać 468
złodziéj 141
żak 155
żemla 157
żerebie 157
żola 474
żołd 160

8. Tchèque.

bachor 4
bačkor 19
bahno 5
bandor 9
bat'ula 11
bednář 36
blána 16
blaták 8
bobtati 19
bouliti 12
brzel 13
bucel 30
buňka 25
buňkati 22
bzdech 13
bzíti 15

cech 432
cikor 52
cop 437
cour 437
čpěti 435
čuvík 56

dehet 98
demikát I, 163. II, 94
devla 89
drapati 92
drbati 92
dubčiti 105

flandera, flandra 109
freati 108
frfeň 108

galeta 113

haliti 133
hamati 134
hebedo 132
heječka 143
hltan 117
hltavý 123
hořelka 141
houštěk 145
hřečka 143
hřib 143
hrnouti 141
huntovati 134
hup 140
hurt 141

chřešt' 137
chruna 128
churavý 722
chvěti 436

kan, kanec 114
kaňk 114
katrč 77
klampa 60
klipiti 62
kobka 66
kocábka 53
kodkodákati 67
křečka 84
křumpati 80
kulaše 68

láhati 164
láje 164
lán 165
lepeň 172
limb 171

machlati 181
moravan 203
mrav 312
mrmrati 203
mrtvý 192

nadragula 208. 674
nalívanec 2
nežit 209
noře 217

obliti (cukrem) 173
ošáliti 148

palanda 239
pálati 241
pančava 242
paprika 242
parkaň 245
paroh 244

penězárna 255
petržel 253
pikel 236
pinta 255
pípati 256
planda 33
plát 262
plaz 261
pleple I, 223. II, 260
plíce 110
ploštice 266
prěm 292
přeslen 293
připecek 293
prt' 247
putna 301
pyj 299
pysk 257

rap 314
remtati 319
rybés 314
ryha 312
řepice 306

samokyška 324
scvrkati se 327
skuliti 333
skutiti 343
strouhanka 374
strunga 377
studenice 378
svišt' 395
syk 343
šáliti 148
šlundra 396
šuhaj 396
šul 380
šunka 397
šuškati 398
švih 338

tahlice 409
tarabiti se 401
teletina 406
titěra 413
tjukati 425
troky (pl.) 421
troutiti 422
tuchlý 14

valch 106
vojtěška 457

zábal 467
zemnice 472
židle 159
žinčica 159
žmolka 161

D. Magyar.

afonya 476
akasztalni 475
akasztani 475
akó 475
alakor 475
áldani 475
áldomás 475
alkatni 475
alma, almás 476
ámbátor 481
ámítgatni 476
antalag 476
apród 476
árpakása 476
árszabás 723
árva 723
árverés 476
ásó 476
ászok 539
átalag 476
átérni 476
atracél 477

báb 477
babos 483
bacs 477
bádog 481
bagaria 483
bagó 478
baj 478
bakó 477
bálmos 478
bánni 479
bántani 478
bár 479
baraboly 479
barát 479
bárd 479
barna 479
bársony 480
bascos 481
bátor 481
batú 481
bátya 477
beboritni 483
becsülni 481
békasó 482
bekes 520
békó 482
bélcsö 485
belénd 483
bélletni 481
béna 481
bér 482
berbence 481
berek 481
beteg 482
bíbic 512
bika 482
bilind 483
birge 482
birka 481
birni 482
bitang 482
bizni 482
bocs 485
bocsos 483
bödö 485
bodon 485
bog 485
bóglar 483
boglya 483
bojtorjan 485
bokancs 483
bolond 483
bolony 483
boncs 486
borjufodor 484
borkancsó 484
borkút 484
boróka 484
boroszlán 484
borsós 484
borvíz 484
borzas 484
böség 481
bösz 480
boszú 480
botkó 485
börbönce 481
Brassó (videke) 480
buckó 485
bucsú 486
búdosni 487
bug 485
bugyli 486
buján 483
bujtás 486
bujtató, bujtó 483
bukdár 483
bunda 486
burduga 486
burkony 483
burkus 486
bús 480
buta 484

cafra 536
cenk 535
ciholni 534
cikjuh, cikgyapjó 534
címer 535
cinege 534
cinterem 535
cipőke 491
cirkalom 535
cirpelni 491
citera 488
civódás 490
cökör 534
csáb 488
csábair 490
csáklya 534
csalni 488
csámp 492
csangó 488
csapó 509
csatló 488
cseléd 488
csehelni 537
csekélység 501
csemete 490
csengeni 540
csenger 490
csepérke 492
cserje 491
csiba 534
csiga 490
csíger I, 294. II, 343. 490
csík 535
csimota 490
csimpolya I, 54. II, 490
csin 501
csincsér 526
csiperke 492
csiripelni 491
csizma 492
csokolni 536
csomota, csomóta 490
csonk 491
csoport 491
csormoly 491
csóva 491
csöpörke 492
csörgetni 540
csör-pör 491
csúcs 536
csucsorka 520
csudafa 491
csuklya 536
csukor 491
csuporka 492
csúr 529
csusza 490
csücs 535

csügör 490
cuca 301
cula 525

dacos 534
dalolni 495
danolni 495
darabant 495
deres 495
dob 496
dobogni 483
domb 495
dorones 502
döbönj 485
dördítni 496
dúca 496
dudva 496

ecselö 505
emészteni 516
engedni 509
érc 497
Erdély 476
ergelles 497

fagyni 499
farkas 497
fartolni 497
fátyol 497
fél 498
felezö 498
felkendözni 498
fellajtár 497
fergetyü 498
fertály 499
festeni 499
fiatal 538
filegória 499
fillér 499
fityfirity 499
fodorháj 484
fogadni 497
foglaló 475
foglyasz-(eb) 498
fojtó 500
fokasz 500
folyosó 500
fordítni 509
forrasztani 500
fruzsina 500
furollya 499
furus 500
fustély 499
fülke 499
fürdö 498
fürész 499

gallér 502
gazda 500
gegyelni 502
gép 501
gerjeszteni 509
gezö, gözü 503
góca 502
godirc 501
gogó 501
golyócs 501
gomb 486
gomba 502
gondolni 500
gornyik 502
gömb 486
gönye 502
görkö 489
görögdinnye 501
göröngy 502
guba 485
guba 501
guba 502
gubacs, gubics 502
gubó 502
gyalu 501
gyenge, gyönge 501
gyeplö 495
gyík 510
gyolcs 501
gyömbér 501
gyönyöritni 495
gyönyörködni 495

habzsi, hapzsi 504
hadaró 503
hagima 503
hajdú 503
hajsz 503
hajta 504
haladni 504
halastó 506
háló 504
hálotárs 505
halott 506
hám 504
hang 504
hanga 504
harács 505
harag 476
harántolni 507
harc 505
hát 505
határ 507
hecelni 505
héhelni 505
héj 527
hely 723
here 517
herregni 505
hinta 506
hintó 506
hitlen 538
hitvány 539
hivtelen 538
hoda 506
hóhér 506
hold 506
homlítni 537
hopor 506
hordó 505
horholni 506
horokály 506
horsolódni 505
huhogó (bagoly) 507
huruba 507
huszár 507
huszas 507
húzni 506

ík 508
ír 509
(iró)-vesszö 539
íz 509

Jász-Berény 508
jobbágy 509
juhar 510

kacér 487
kaloda 60
kalóz I, 37. II, 487
kamara 487
kanaf 487
kanály fehér 487
kapta 487
karima 487
karoly 493
katona 488
katrinca 488
kendö 489
kép 490
kéreg 493
kerlany 488
keteputa 488
kezes 489
kifejni 487
kín 489
kóborogni 494
kocsonya 488
kokojza 492
koldús 494
konc 491
konc 493
konda 494
kongani 533
konta 491
konty 492

kopó 493
koporsó 493
korcs 493
korcsolya 493
korhány 493
korlát 493
kóró 494
kótorogni 494
kótyavetye 492
köd 489
költeni 489
kötéljáró 487
kötő 493
kucsma 494
kufár 492
kujcsorja 493
kukojca 492
kukora 494
kuruc 494
kuszi 494
kutyó 494
külön 489

láb 511
lajha 511
lakat 511
lakni 511
lapadál 512
lapta 513
lél 508
lengeni 511
lepedő 512
lepel 512
les 476
léstván 512
leves 476. 512
libuc 512
lindik 512
locs 511
lopó 512
löfegyver 512

magándok 516
máglya 513
magvas 514
máj 513
maláta 513
mandola 513
mangalica 514
mángoló 514
marokvas 517
maszlag 514
maszogni 517
mátyás 514
mázsa 513
meleg-ágy 514
mente 515
menten 515
menteni 515
menyhal 515
mérték 514
merülni 514
mesterség 515
mezei (borsó) 514
mirígy 514
mocorogni 516
modor I, 169. II, 516
mogor 516
mohar 516
moharc 516
mokány 516
mokogni 516
mord 516
mordály 517
morgó 516
mozsár 516
muskátu 517
mustra 517
muszáj 517

nátha 517
nem 518
nyargalni 475
nyerni 515
nyomás 508
nyúlni 476

Olt 518
oltani 579
orbánc 519
orda 537
óriás 537
ölü, ölyü, ölyv 537
őrizni 498
őrleni 537
összegűrni 540

páha 520
pallér 519
pamacs 519
pamat 519
pandúr 519
pápistás 520
páponya 520
parlagi gyopár 520
párta 481
paszománt 488. 522
pecér 520
pecsérke 492
példa 521
pemetfű 519
peszmét 520
pinty 521
pittypalátty 521
pityóka 520
plebános I, 209. II, 521
podgyász 251
pókos 521
polgár 520
porcsin 521
porkoláb 520
porond 522
porzó 521
posta 522
purdé 522

ráadás 522
rácsa 523
rajta 522
rántás 522
ráspó 522
rászt 523
rekedni 522
rész 523
reszelő 523
rét 523
rev 523
riskása 523
röp 476
rüh 523

sáf 527
sajtó 527
saláta (szironták) 524
sámfa 527
sánta 529
sárga 527
sereg 528
skarlátzsálya 528
sneff (csö-sneff) 528
sneff (mezei-sneff) 528
sólyom 528
sóvágó 528
sörész 527
Stájer (ország) 529
sugár 529
surolni 529
süldő 528
süllő 527
sürge 526
szállás 524
szám 525
szárcsa 525
szárcsa-fű 524
szárika 525
Szeben 526
székely 526
szél 510
szemling 510
szerszám 526
szidni 527
szigár 510
szil 528
szokás 517

szokotálni 526
szóma 528
szorgos 526
szövedék 490
szúfa 527
szües 527
szür 525

tagadás 530
találni 509
talp 530
támadni 531
tandi 531
targanc, targonca 531
tarhonya 533
tarka 531
tátórján 532
tekerő 532
tengelic 532
terem 532
tereh, terh 532
tilinka 533
tim, timany 533
timár 533
tirink 534
Tisza 533
tiszt 533
tó 532
tobos 496
tok 533
tölcsér 533
tolvaj 530
tombalás 531
tonka 491
tonna 533
topancs 483
topánka 483
torbonca 531
tornác 533
tót 518
Tömösvár 532
tromf 534
trufa 534
turcos 536

udvarbiró 518
Udvarhely 518
ugyan 536
uzsora 536
ülő 508
ürü 509
üveg 518

vágás 537
vakolás 537
vallatás 537
váltság 538
válu 537
vám 538
vándor 539
várda 538
várni 479
város 519
veder 497
véka 538
vér 538
vércsík 538
vigály 539
vigan 538
világ 539
vőfél 538
völgy 537

zabola 539
zaj 539
zár 539
zeke 540
zengeni 540
zolna 540
zörrenni 540
zsábrák 509
zsámiska 539
zsellér 509
zséréb 510
zsigora 610
zsilip 510
zsimbes 510
zsúp 510

E. Turc.

'abâ 541
abânos 541
abrach 541
açâci 585
âchyq 544
'adet 541
adjâmy 542
'adjemi 587
adji 583
'aeuehr 627
afîoun 541
agâ 541
aghâdji doud 542
agher 543
aghyrlyk 542
âh, âhk 542
ahmaq 541
aîâr 542
alâdja 542
alage-boulaga 542
alak-boulak 542
alâï 542
âleṭ, âlât (pl.) 584
âlîchvîrich 543
aman 543
ambâr, anbâr 584
anâdolou 543
anterî 543
'aqârât 541
'aqydè 541
'arab 543
'araba 543
archyn 544
ârd, ârt 544
arg, âryq 587
argan 543
ârifânè 607
arnaout 544
arpadjyk 544
arqa (ârd) 544
'ârsyz 544
artûrmaq 544
astâr, aster 544
'avârd 544
avli, havli 544
'azl 545

bâbâ 545
bâch 547
bâch² 547
bâchqa 547
badâna 545
bâdavâ 579
bâdi havâ 579
bâdja 546
bâdlijân 604
bâfte 602
bagdâdi 545
bâgha 545
bâghlama 546
bâgh, bâghy 546
bagyr, baghr 546
bakhchich 545

bâl 546
bâlta, baltag 546
bamiâ 546
baqam 545
bâqlavâ 545
baqqâl 545
bardâq 546
bârguir 548
basma 547
bathâllama 547
bathaq 547
battâl 547
bechtakhtà 549
bèdèvi 549
beg 548
beguir 548
beï 548
bejâbân 546
bejguir 548
bejzâde 548
bèkiâr 547
bekri 547
bektchi 549
belâ 548
bend 548
bend 549
benek 548
benîch 549
berât 548
berbâd 548
bereket 548
betch 547
beuluk 552
bî-âbân 546
bil-muzâmenet 549
binâ 549
binîch 549
birchei 547
birkè 546
birlik 549
bitchqy 549
bitürme 549
boch 551
boghâz 549
boghourtlâq 549
bogtcha 550
boï 550
boïâ 550
bojama 551
böküm, böklüm 551
bol-bol 550
boqlouq 551
borou, bouri 552
boründjüq 550
bostân 551
boud, bouth 552
boudâlâ 551
boudjâq 551
boudroum 606
boughâ 551
boughâci, bouhâci 550
bouka 551
boulghour 551
boundouq 550
bourghou 552
bourgoul 551
boursouq 552
boustân 551
bouza, boza 551
bouzdoughân 552
bozdaghân 552
bre 551

châchi 615
chahm 609
châhterè 609
chaiak 614
châïqa 614
châli 614
chalvâr 614
charâmpo 615
charth 615
chatrandj 615
châtyr 615
chechanè 612
chechkânè 612
chebouï 615
cherbet 615
chîch 616
chîchè 615
chim 605
chirret 616
chirit 616
chorbâ 566

dabbâg 61
dâïre 571
dâl qâvouq 571
dâmgha 571
dâmla 571
dâne 619
daqîqa 573
dâra 572
da'vâ 572
dâvoul 572
deïch 572
deli, delu 572
dellâl 620
demdème 571
demirli (demir) 572
denk 620
derbeder 572
destere 622
destguiâh 620
destumâl 622
devlek 573
dhaghardjiq 617
dhaîanmaq 571
dhalâq 571
dholâma 574
dimi, dîmît 573
dîrek 574
dîvân 573
dîzguîn 573
djaba 579
djali' 579
djâm 579
djâmbâz 579
djâmèdân 579
djânavâr 579
djântha 579
djânver, djanvâr 570
djèbâ 579
djebré 579
djedd bi djedd 580
djehennem 580
djellâd 580
djerrâh 580
djeveher 582
djiguer 565
djimbistra 565
djinn 581
djubbè 581
djul 627
djum' 581
djumbuch 582
djuzdân 581
doïoum 574
dolâb 574
dolma 575
doubâra 574
doud 542
doudou 574
duchek 625
duchemè 575
duchmân 575
duchmen 575
duf 628
dukkiân 574
dulbend 625
dulguer 575
dumbelek 625

ebenos, ebenüs 541
ebrech 541
eglendjè 575
eïâlet 601
elbett 575
emân 543
emânet 543
embâr 584
erghevân 588
esnâf 588
eusteubèdj 616

fagfoûr 576
farfara 576
farfoûri 576
feràdjè 576
feredjè 576
fermely 577
fetil, fitil 577
fichek 577
filâli 577
fil-dichi (fil) 577
fildjân 577
firâdje 576
firouzè 605
fistyq 577
fodoul 578
foroun, fouroun 578
forta 578
fota 578
foursat 579
foûzoûl 578
frandjela 578
frenk benefchè 596
frenk menechè 596
fustân 578
fyrsant 579

ghalabalyq 554
gapânitcha 553
ghâchïe 544
ghaïthân 579
ghermechik 572
ghidi 580
ghoull 582
gösgötüri 581
gudjemin 582
guelur 580
guèmi (sandâli) 581
guerdâb 580
guerdân 580
gueul 581
gueulè 581
gueuz thâchi 562
gugum 581
guidjèlik 581
guieuden 581
guïeutury (ilè) 581
guirdâb 580
guldurudju 580
gundj 581
guvedj 581
guvezi 581
guzdân 581

habb 585
hacha 544
hâcir 585
hâdji 583
hafif 541
hâïdè 583
haj 583
hâjimâné 583
hâl 583
hâlâ, halia, 584
halâl 583
halaqa, halqa 584
halva 584
hambâr 584
hammâl 584
haqq 583
harâm 585
harâr 585
harby 543
harguelè 586
harmân 543
hatyr 585
havâï 586
havâle 586
havz, havouz 586
hazna 586
hazz 586
herguelè 586
hitch 586
hoqqa bâz 553
houzour 586
hyrfet 608

ïadest 587
ïaghmâ 587
ïaghmourlouq 588
ïâghyz 600
ïakhni 587
ïapoundjè 588
ïaqa 586
ïatâghân 587
ïatâq 587
ïavâcha 587
ibrè 588
ibrichim 587
ibryq 587
ichguzâr 588
ïedek 587
ïelek 587
ïenitcheri 587
ikindi 563
ilimoûn 542
iltchi 575
imâmé 587
in'am 588
ïoghourt 587
irâd 588
irif 607
istâmbol 613
ïurich 588

kabanitche 553
kâbir, kebir 562
kaltje 555
kandjer 585
kaptan 553
karakoulag 556
karkara 569
kavvâf 558
kebâb 561
kebe 562
kehlibâr 563
keïf 561
kel 562
kelepir 563
kemer 563
kenâr 561
kepenek 561
kepenk 561
kèrâstè 562
kerem 561
kerestè 562
kerguief 580
kertik 562
kervânseraï 557
keur 563
keustek 564
khaber 582
khâdim 576
khafif 541
khaffâf 558
khâïn 583
khakham 583
khalfa 555
khalifè 555
khan 584
khân 584
khandaq 586
kharâdj 585
kharmen 543
khâss 585
khâtyrè 585
khâvrâ 586
khazîné 586
khorasân 568
khorâta 556
khourmâ 580
khychlamaq 580
kiâcè 564
kiahïâ 562
kiâh-roubâ 563
kiârguïr (temel) 580
kibrit 562
kicè 564
kiebè 562
kiéfèlèmek 561
kiel 562
kilè 563
kilim 563
kior 563
kioup 564

kirâ 564
kîs 564
kitân 564
kiuftè 562
kjâvguîr 580
koltchè 568
kouka 569
kour'a 570
kulâh 564
kurkum 570

lâdjiverdî 589
lâf 589
laghoum 589
lalanga 589
lâlè 589
lebâde 590
lech 590
leguen 590
leïlâq 590
lekè 590
levend 590
limoûn 542
lokanda 591
lokum 606
loqma 591
lukium 590
lulè 591

ma'azoul 545
machrapâ 600
ma'den 591
ma'djoun 592
maghaza 591
mahala 592
mahaleb 543
mahrama 592
mâiè 592
ma'ii 594
maïmoun 592
makhmoûr 592
makhzen 591
mandjylyk 592
manghâl 592
maqara 591
mâqât 591
maqrama 592
maraz 593
marda 593
ma'rifet 593
mârol 593
mâr-pouch 593
maskhara 594
maslak 598
masour 596
masqala 598
ma'taûh 594
mathrabâzlyq 594
matouf 594
mebdè 595
mech'alè 593
mehenk, mehakk 594
meïdan 595
menguenè 592
menzyl 595
mer'â 596
merdjân 593
meremmét 595
merkez 595
mest 595
meteris 595
mezâd 595
meze 595
m'iâ 594
mïân (keuku) 596
mi'mâr 592
mînder 596
mîrâs 596
mitrese 595
moloz 596
mor 595
mor-menevich 593
mou'aïen 597
mou'âmelè 592
mouchmoula 598
mouflous 597
mouktâdji 507
moumdji (moum) 597
mouqallid 597
mouqavvâ 597
mourdâr 597
moussinn 596
mouslouq 598
mouzga 598
muchemmá 598
muchmule 598
muchteri 598
muflis 597
muhurdâr (muhur) 597
mujdè 598
mulk 597
muné 600
murdâr 597
murdjân 593
musâfir 598
mysqal 598
mysrâq 594
mysyr 596

nâfé 599
nafth 599
nâï 599
nâïbe 599
na'lbend 599
naqt 599
nârend 599
nârindj 599
narkh 599
nâz 600
nazar 600
nechâsta 600
nefth, nifth 599
neï 599
nîchter 600
niguendè 623
nînoufer 600
nohoud 600
noûfer 600
nouhhoud 600
nour 600

oda aghâdji 601
odha 601
odjâq 601
oghour 601
oghourlu 601
oghoursiz 601
oïnâq 568
olouq 627
oqqa 601
ordou 601
organ 543
oubâche 601
'oud aghâdji 601
oulâq 601
ouloufè 589
ourdou 601

pâïè 602
pajdos 602
pâjendân 602
pâla 603
pâlâsqa 603
palâvradji 603
pândjâr 603
pâpâdia 603
pâpouch 603
pâra, pâre 603
parmâq 604
parmaqlyq 604
pârtcha 604
pâtcha 602
pâtchâvoura 602
pâtlidjân 604
pechkech, pechkîch 605
pechkir, pichkir 605
pechtümâl 605
pehlivân 604
peïk 602
pelté, belté 548. 604
peltek 604
pembè 604
perdâh 605
perdè 605

pergjâr 605
perguiel 605
pertchem 251. 604
perüzè 605
pervâz 605
pezevenk 605
pchtakhtâ 549
pilav 606
pirozè 605
podroum 606
portouqâl 606
pothour 606

qabouqli 569
qâchqavâl 557
qafâ 559
qafes 553
qaftân 553
qahvè-khânè 553
qaïcy 554
qaïmaq 554
qâïmaqâm 554
qâïmmaqâm 554
qâïq 554
qalabalyq 554
qalâï 554
qalaïdji 554
qâldyrym 554
qâleb 555
qalfa 555
qâloub 555
qalp 555
qalpâg 555
qalqân 554
qanâd 555
qândja 555
qanthâr 556
qantharma 557
qâouq 558
qapâma 556
qapân 556
qapâq 556
qaplâmaq 556
qapou ketkhoudâri 556
qapou kiahïaci 556
qapqân 556
qâqoum 553
qaraghoul 557
qarâvoul 557
qârpouz 585
qasny 557
qassâb 557
qât 557
qât 570
qataïf 557
qâtchurma 553
qathrân 558
qathyfè 558
qatin 558
qâtir 558
qavâl 559
qavanos 579
qavâtha 568
qazân 559
qâzma 559
qhylyf 563
qogha 567
qolâghouz 554
qolân, qoulân 568
qolân (colûn) 71. 568
qoltouq 569
qomâch 568
qonâq 568
qondâq 568
qondour 568
qopoûz 567
qoubour 567
qoughou 569
qoulâghouz 554
qoullè 569
qoullouq 569
qouroum 611
qoursa 570
qousour 570
qouthoûn 558
qoutuï 571
qouton, qouty 570
qova 567
qoz 569
qumâch 568
qyjâfet 554
qynâ 555
qyrbâtch 557
qyrmaq 570
qyrmyz 557
qyst 564
qyvir-maq 623
qyzlar (aghâsy) 565

ra'aja, raja 607
raf 606
rafte 606
râhat 606
rahat lakoum 606
rakht 606
râstyq 607
ravak 607
râvend 607
re'âïâ 607
rechvet 608
redjât 607
rèfènè 607
refte 606
rendè 608
renk 607
resm 607
revany 607
rezâkï 607
richvet 608
ridjâ 607
rif 607
rivend 607
roubaroû 608
roubiè 608
rouçoumât 608
rub 608

sabr 608
sâdè 609
sadef 611
sahn 609
sâ'ï 609
sakhtiân 609
sâkit 610
salahor 609
salhânè 609
sâlkhânè 609
sâlkym 609
salt 609
samâni 609
samoun 613
samour 610
sandal 610
sandâl 610
sandouq 614
sap 610
saqqâ 608
sâqyz 608
sarghoudj 614
sârma 610
sarrâf 610
sâryq 610
satchâq 609
sâtour, satyr 610
sebzevât 630
seftè 609
seg-bân 611
seïs 611
semid, simit 611
semmour 610
senâmeki 611
sendjâb 612
sened 612
sepet 612
serâhôr 609
serdâr 610
ser-mâïe 611
serpoch 619
seymen 611
seukèdjek (bourma) 561
silâh 611
silmen 613
sitchân 564
soba 612

sof 612
soffet, sofa 612
sofra 613
soï 613
sopa 613
souïoldjï 613
soundurma 615
sulumen 613
surgun 614
surmè 614
suru 527
surudju 614
süfret 613
symsár 610
syryk 616

tabân 616
tabbâq 616
ta'bijet 617
tâdjir 626
tâj 618
takhmîn 617
takht 617
takhta 618
takrîr 617
tamâm 618
tamuzlîc 618
tandour, tandyr 619
tâne 619
taqlîd 617
tâqya 622
târ 620
tarak 619
tarâvet 610
tarmar 573. 623
tarpoch 403. 619
târ u mâr 573. 623
tasma 619
ta'ür 576
tâva 620
tâvân 620
ta'yin 618
tchâïr 560
tchalma 559
tchâlpârè 626
tchâmour 565
tchanâq 559
tchapdyn, tchapkyn 559
tchâpqoun 559
tchapraz (tchâprâk) 559
tchâqchir 559
tchaqyr 559
tchârchaf 560
tchârdâq 560
tcharpârè 626
tchârtâq 560
tchâvouch 560
tchèchmè 561
tchehrè 560
tchekmedjè 560
tchèlèbi 565
tchèlik 565
tchenguel 565
tcherâgh 566
tcherghe 560
tcherkh 626
tchertchivè 560
tchervich 560
tcheulmek 560
tcheumlek 560
tcheurek 567
tchiârchef 559
tchîbouq 565
tchift 627
tchilè 567
tchimchir 565
tchirich 566
tchît 567
tchivîd 567
tchobân 566
tcholâq 566
tcholtâr 566
tchomâq 566
tchoqa 566
tchoqadâr 566
tchorâb 566
tchorbâ 566
tchôtra 567
tchoul, tchul 627
tchyft 565
tchyfout 565
tebâchîr 622
tebdîl 623
tebechîr 622
techvîchleumek 622
tedâruk 620
tèhaïiur 620
teknè 620
tek-nefes 620
tel 620
tellâl 620
telvè 621
telvîs 621
teltkykh it 621
tembel 621
tendjerè 623
tenekè 621
tenk-nefes 620
tennour, tendoûr 619
tensoukh, tensouf 621
tepè 619
tepsi 623
terâmpa 624
terâzou-terâzy 621
tèrennum 621
terdjumán 573
tergumán 573
terïâq 621
terlik 621
tertîb 622
teslîm 622
testè 622
testmal 622
tèzek 623
tezguiâh 620
tezkèrè 622
tezkiret 622
thab' 620
thabân 616
thâbïa 617
thabl 624
thabla I, 277. II, 399. 617
thahîn 617
thâïfè 618
thalâs 618
thamboûra 618
thanthana 571
thâpqour 617
thaquïa 622
thâqym 617
tharaf 619
tharâq 572
thargoûn 619
thâs 619
thavla I, 277. II, 399. 620
thop 623
thopouz 624
thoqmâq 623
thorlâq 626
thortou 621
thouboul khânè 624
thoughra 626
thouloum 625
thoumbâz 574
thoumrouq 625
thourfanda 634
tiftik 623
tirïâq 621
titîz 625
toj 623
tomuruk 625
tout, toud 542
toudj 624
touï, tough 625
toulm 625
toura 626
tourty 621
touz, touzla 626
tozlouk 626
trânpa 624
trinketa 624
trofanda 624
tudjâr (pl.) 626
tufek, tufenk 625

tulbend 625
tutun 626
tyrtyl 622

ubâch 601
ülân qâvi 589
ülefè 589
ulûfè 589
ummet 589
ustubâdj 616

va'dè 627
varjos, varïouz 546
vekil 627
vezné 628
vîrân 628
vîrecïiè 628

yjâr 542
ymenissi 587
'ynâd 588
ysthabil 617
yuzlük 588

zâbet, zabth 629
zagan 628
za'if 628
zakhyrè 628
zâmpâra 628
zâr 629
zarb-khânè 619
zarf 630
zarif 630
zavzavât 630
zeboûn 581
zemberek 630
zembil 630
zendjèbil 630
zerâbi 609
zerdaly 630
zerdâlou 630
zevq 630
zîâfet 630
zindjab 612
zindjèfil 630
zindjir 631
zôr 631
zorbâ 631
zoulm 631
zulf 631. 710
zulum 631
zümbül 628

F. Grec-moderne.

ἀβάνης, ἀβανία (mgr.) 637
ἀγγαρεία 634
Ἀγγλία 635
ἁγίασμα 633
ἅγιος 583. 633
ἀγκινάρα 635
ἄγκυρα 634
ἀγουρίδα 633
ἀγωνίζω 633
ἀδιάφορος 632
ἀεροῖζω 632
ἀήρ (mgr.) 632
ἄζυμος 637
αἵρεσις 658
ἀκάθιστος (mgr.) 632
ἀκρίδα 632
ἀλειφή 633
ἀλλοίμονον 633
ἄλογος 669
ἀλουργίδα 633
ἄλφειν (mgr.) I, 4. II, 633
ἄμβων 634
ἀμήν 634
ἀμύγδαλον 675
ἀναγνώστης 634
ἀνάθεμα 634
ἀναιρέω 634
ἀναλογία 634
ἀναλόγιον 634
ἀνάποδα 634
ἀναφορά 634
ἀναστάσιμον (mgr.) 634
ἄνισον 635
ἄνοστος 635
ἀντιμίνσιον (mgr.) 635
ἀντίφωνα 635
ἄξιος 632
ἀπελπίζω 635
ἀποστάτης 635
ἀπόστημα 635
ἀπόστολος 635
ἀργάζω 635
ἀργαλεῖον 636
ἀγάτης 635
ἀργός 636
ἀρκευθος 635
ἀρμάδα 636
ἀρραβών 637
ἄρτος (mgr.) 636
ἀρχάγγελος 636
ἀρχίβιον 636
ἀρχιερωσύνη 636
ἀρχιμανδρίτης 636
ἀρχοντάρης 636
ἀρωμα 636
ἀς 637
ἀσπίδα 637
ἄσπρος 637
ἄσπρον 637
ἀστακός 700
ἀφανίζω 633
ἀφεδρών 633
ἄφθα 633
ἀφιερώνω 633
ἀφορίζω 633

βαγυρίζω 638
βάζω 638
βάλσαμον 710
βάνω 638
βαπτίζω I. 27. II, 639
βαπτίσις I. 27. II, 640
βάπτω, βάφω 711
βάρβαρος I 307. II, 711
βασιλικά (mgr.) 711
βασκαίνω 639
βαττολογώ 711
βιολί I, 317. II, 711
βλαστάρι 711
βλαστημά (mgr.) I, 26. II, 639
βουβών 640
βοῦρτζα 711
βράγχος 640
βωκάλι 639

γάβος (mgr.) 661
γαλέντζα 661
γαργάρα 661
γαργαρίζω 661
γαρόφυλλον 644
γέεννα (mgr.) 661
γεμένος 661
γενάρης 119. 662
γιαγιά 664
γιασουμί 664
γιλέκι 662
γλάστρα 662
γομένα 662
γουλιά, γουρι 723
γραμματικός 662
γοῦρος 667

δαδὶ 712
δαίμονας 655
δάφνη 654
δεσπότης 654
διάβολος I, 77. II, 655
διάδοχος 655
διάκος 654
διάστημα 655
διάτα 655
διάχυλον 705
διδάσκαλος 654
δικανικός 655
διοικέω 655
διοίκησις 655
δίσκος I, 78. II, 655
διχόνοια 655
δόγμα 656
δοτζίνα 656
δοξαστικόν 655
δράκος I, 81. II, 656
δράμι 656
δρομόνι 655
δρόμος 656
δροῦγγος 656
δύοσμος 667
δυσκολία 655

εβραῖος 658
εἴδωλον 665
εἰκόνα 664
εἰκονοστάσιον (mgr.) 664
εἰκοσάρι 665
εἱρμός (mgr.) 667
ἐκκλησιάρχης 656
ἐκτενή (mgr.) 657
ἕλλην 657
ἐμβατικὸν (δίκαιον) 657
ἐνορία 657
ἑξαμηνία 656
ἔξαρχος (mgr.) 656
ἐξορίζω 681
ἐξώπροικα 657
ἐπάγγελμα 657
ἐπαρχία 657
ἐπίσκοπος 657
ἐπιστάτης 657
ἐπιτραχήλιον 657
ἐπίτροπος 657
ἐργάτης 635
ἔρημος 658
ἑταιρεία 658
εὐαγγέλι 658
εὐγενικὸς 658
εὐθηνός 665
εὐλάβεια 658
ἔφορος 657

ζάβα 712
ζάχαρη 712
ζῆλος I, 107. II, 713
ζιζάνια 713
ζουμί 712
ζουρλός 713
ζωγράφος 713
ζώδιον 713

ἡγεμών 666
ἡγούμενος 666
ἤλερη 666
ἥρως 667
ἡσυχαστής 698
ἡσυχάστρια (mgr.) 698
ἦχος 665

θεμέλιον 706
θεῶρητρον 706
θήκη 705

ἰαϊά 664
ἰασουμί 664
Ἰγγιλτέρρα 666
ἰγγλεζός 635
ἱεράκι 663
ἱεράρχης 665
ἱερέας 665
ἰησοῦς 667
ἴσον 667
ἱστορία 667

κάγκελλα I, 39. II, 643
καλαμάρι I, 34. II, 641
καλαμαύκι 642. 650
καλαπόδι 641
καλόγερας 642
καλτζοδέτα 641
κάματος 642
καμήλα 642
καμηλαύκι 642. 650
κάμιλος 642
καναπές 642
κανδῆλα I, 38. II, 642
κανδηλάπτης (mgr.) 643
κανέλλα I, 39. II, 643
καντούνι 643
κανών, όνας 643
καπέλα 643
κάρδαμον 643
καρυοφύλλον 644
καρφίτσα 643
κασσιτερός 652
κατάβασις 645
καταγραφή 644
καταδέχομαι 644
καταπέτασμα (mgr.) 644
καταρῶμαι 645
καταῤῥοή 644
κατάρτι 645
κατάστιχον 645
κατάχρησις 644
κάτζι 645
κατζοῦνα 645
κάτεργον 645
κατηγορία 645
κατηχητής 645
καυγᾶς 645
κέλλη 646
κελλέρι 646
κεντίζω 647
κεραμίδα 643
κέφαλος 645
κηλώνι 646
κῆτος 647
κιβωτός 648
κιλίκιον 646
κιννάβαρι 647
κισσάρι 647
κιτρία 647
κλαίω 697
κληρονόμος 648
κλῆρος 648
κλοντήρι 648
κλόξος 662
κλωβί 650
κόδρα 649
κοιμητήρι I, 55. II, 535. 647
κοινόβιον 647
κοκκί 648
κοκώνα 649
κολακεία 650
κόλλα 648
κολλῶ 632
κόλυβα (mgr.) 650
κολυμβήθρα 650
κόμης (mgr.) 650
κονδάκιον (mgr.) 650
κονδύλι 651
κονταίνω 651
κόπανον 651
κοπέλι, κοπέλα 651
κόρτη I, 60. II, 652
κορτίνα I, 60. II, 652
κοσῶνα 649
κοσώνα 652
κότζυφας 652
κότω 653
κοῦκλα 649
κουκοῦ 649
κούκουδον 641
κουκουδερός 641
κουκουβάγια 653
κουκοῦλι 649
κουκουνάρι 649
κούκουρον (mgr.) 653
κουμάρι I, 67. II, 653

κουμπούρι 653
κουνουπίδι 651
κούπα I, 69. II, 653
κουρπάς 644
κούρτη I, 60. II, 652
κούτζα 649
κουφέτον 650
κραμβί 651
κράτημα 652
κρεββάτι 652
κρίνος 652
κτίζω 653
κυβερνῶ 648
κύμβαλον 647
κύμινον 646
κυπαρίσσι 647
κύρ 647
κυριακοδρόμιον (mgr.) 647
κυρίαρχος 647
κώντικας 651

λάβρα (mgr.) 668
λαγαρίζω 668
λακέρδα 668
λαμπουρίδα 669
λαούτα 668
λαπᾶς 668
λείπω 670
λειτουργία 670
λέπρα 669
λεπτόν 668
λεφτόν 668
λεχοῦσα 668
ληνός 670
λιβάνι 671
λιγαίνω 669
λιγώνομαι 669
λικορίνι (mgr.) 669
λιμένας 669
λιτανεία 570
λιτή 670
λίτρα 670
λίψ, λίβας 671
λογοθέτης (mgr.) 671
λουκάνικον 671
λουλάκι 671
λουρδεύω 669
λυτρώνω 670

μάγουλον 672
μάθημα 674
μακάρι 671
μαλακός 672
μαλαφράντζα 672
μάμμος 673
μαμοῦδι 673
μαμοῦνας 672
μανδάκης (mgr.) 672
μανδραγόρα I, 161. II, 208, 674
μανιτάρι 673
μάραθρον I, 157. II, 673
μαργαριτάρι 673
μαρμόλος, μαριόλος 671
μάρτιος 674
μάρτυρας 674
μάταξα I, 161. II, 674
ματζοῦκα I, 152. II, 671
μεγιστάνες 675
μέλερη 672
μετάνοια 675
μετόχι 675
μηλωτή 672
μηναῖον, μηναῖα (mgr.) 676
μηνύω 675
μήτρα 676
μητρόπολις 677
μίγμα 676
μιδᾶς 680
μισός 676
μιστρί 676
μόλεμα 677
μοναχός 677
μονέδα 677
μόσκος 677
μουρτασίπης 677
μουσκουλιά 676
μουστάκι 678
μουστάρδα I, 173. II, 678
μουστόπηγα 678
μούτρα 678
μόχθος 677
μπαγκάλι 681
μπαμπακερινόν 633
μπαντιέρα 638
μπαρμπέρης I, 22. II, 639
μπαστοῦνι I, 22. II, 639
μπεμπίλα 639
μπολοῦλα 640
μπουζοῦ 641
μπουζουνέρα 641
μπουμπούκι 639
μυδι 675
μύρον 676
μύρρα 676

νεαραί (mgr.) 678
νεῦρον I, 179. II, 679
νόημα 679
νόστιμος 679
νουνός 679
ντουζίνα 656

ὄβριός 658
ὄγκωμα 710
οἰκονόμος 665
οἶκος 665
ὀκτάρι 680
ὀκτανός 679
ὀκτώπχυς (mgr.) 665
ὀλιγάκι 680
ὀργή 710
ὄρθρος 667
ὀρφανός 680
ὄργανον 680
ὄστρακον 704
ὀστρίδι 704
οὐρανίσκος 710
οὐσία 710
ὀφίδι 660
ὀφίκι 679
ὄχτικας 679

παλίνη (mgr.) I, 189. II, 681
πάθημα 685
παιδεύω 685
παλαμάρι 681
παναγία (mgr.) 681
παννυχίδες (mgr.) 681
παπαγάλλος 682
παπαρούνα 682
πάπλωμα 682
παρά 683
παραγραφή 683
παραδίδω 683
παραιτῶ 683
παρακλήσι 682
παράπονος 683
παράστασις 683
παράφρονα 683
παρηγορία 684
παρίπι 684
παροικία (mgr.) I, 195. II, 684
παροιμία 684
πάσχα (mgr.) I, 198. II, 684
πασχαλία (mgr.) 684
πατρῶζα (mgr.) 684
πατρῶον 685
πάτος 685
πατριάρχης 685
πατώνω 683
πεῖρα 686
πεῖρούν 686
πείσμα 687
πεντηκοστάριον (mgr.) 685
περιέρχεια 685
περιοῦζω 685
περιστός 690
πετάλι 685
πηκτή 686
πηκτός 686

πήτα 686
πίθηκος 687
πινακίδα 681
πιττάκιον 687
πλάγι 688
πλάκα 688
πλακοῦς 688
πλάσμα 688
πλαστογράφος 688
πληκτικός 688
πληροφορία 688
πλίκος 688
πολιτεία 689
πόλιτζα 689
πολυέλαιος 689
πολυέλεος (mgr.) 689
πολυκάνδηλον (mgr.) 689
πολυλογία 689
πολύτριχον 689
πορφύρα 689
ποτήρα 690
πούλβερι (mgr.) I, 220. II, 722
πρακτικά 690
προαίρεσις 691
πρόβατον 690
προδοσία 691
προεστός 691
προθεσμία 691
προκείμενον 690
προκόπτω 690
πρόνοια 691
προνόμιον 691
προσκομιδή (mgr.) 691
προσκυνητάριον 691
πρόσφατος 690
προσφορά 691
πρόσωπον 691
προτιμή, προτίμησις 692
προφθάνω 691
προφορά 691
πρωτεῖον 692
πυρωστία 686

ῥήγας 692
ῥητῶς 693
ῥίγλα 692
ῥόδι 693
ῥοδοδάφνη 693
ῥοδοζάχαρη 693
ῥουκανίζειν (mgr.) I, 231. II, 693

σάβανον I, 322. II, 713
σαβοῦρρα I, 237. II, 693
σαγιά, σαϊά 695
σακελλάριος (mgr.) 693
σάκκος (mgr.) 693
σάλτζα I, 242. II, 694
σαπαρίνα 694
σαρακοστή (mgr.) 694
σαραντάρι (mgr.) 695
σαστίζω 695
σατανᾶς 695
σεληνιακός 713
σέλινον 698
σεπτέμβρης I, 253. II, 698
σησάμον 720
σιγούρος 699
συνί 699
σκαθί 696
σκαρπίνι I, 245. II, 696
σκαφή 695
σκεντζεύω 696
σκῆπτρον 696
σκίῤῥος 697
σκλιβώνω 697
σκόμβρος, σκομπρί 698
σκοπός I, 247. II, 697
σκορδαλία 697. 718
σκορπιός I, 247. II, 697
σκοῦλα 697
σκουρά 698
σκουρδοῦλα 698
σκουφία 697
σμέουρον 700
σουβλάκι I, 270. II, 705
σοφίτα I, 269. II, 705
σπάγγος 700
σπαθάρης I, 259. II, 700
σπανάκι I, 260. II, 700
σπανός 700
σπαράγγι I, 258. II, 700
σπετζιάρης I, 260. II, 700
σπλῆνα I, 260. II, 701
στάμπα 393. 701
σταυροπήγιον (mgr.) 701
σταφίδα 701
στεῖρα 702
στέμμα (mgr.) 702
στενοχωρία 702
στένωσις 702
στέρνα 702
στέρφα, στρέφα 702
στιχάρι (mgr.) 703
στίχος 703
στοιχεῖον 703
στόλος 703
στομάχι I, 264. II, 704
στραπῆ (mgr.) 695
στρατοῦλα 704
στρίγα I, 266. II, 704
στρίδι 704
στρογγύλος 704
στυφός 703
σύγκελλος (mgr.) 699
συνεισφορά 699
σύνοδος 699
συνορεύω 699
σύρμα 699
συρτάρι I, 322. II, 694
σφετερίζομαι 698
σχῆμα (mgr.) 331. 696
σώζω 700

τάγμα 705
τακοῦνι 707
τάλαντον 705
τένδα, τέντα (mgr.) I, 130. II, 706
τερμεντίνη 707
τετράποδος 706
τζάπι (mgr.) 694. 727
τζάζα 709
τζηγκουνίζω 710
τζίμπλα 709
τζίντζιρας 709
τζίπα 709
τζίρος 709
τζίφνα 709
τζουκάλα 710
τζουλοῦφι 631. 710
τηγάνι 706
τόμος 707
τοῦρλα 708
τράγανον 707
τραντάφυλλον 707
τραπεζαρεῖον 707
τρικέρι 708
τριμηνία 708
τριώδιον (mgr.) 708
τροπάριον 708
τροῦλα 708
τρυφή 708
τυπάριον 707
τυπικόν (mgr.) 707
τύπος 707
τύραννος 707
τύφλα 706
τύφος 708

ὑδρώπικας 656
ὑπαντάω 633
ὑπάντημα (mgr.) 666
ὑπόβολον (mgr.) 667
ὑποθεσιάρης 666
ὑποκείμενον 666
ὑπόληψις 666
ὑπόστασις 666
ὕσσωπος 667
ὑστερικά 667
ὕψωμα 667

φάλαγγας 658

φανάρι 658
φαντάζω 658
φαντασία 682
φάντης I, 87. II, 659
φαρμακεύω I, 88. II, 659
φασόλι I, 88. II, 659
φατρία 659
φελί 659
φελόνι (mgr.) 659
φθηνός 665
φιάλη I, 93. II, 659
φιδές 660
φιλονεικία 660
φιλότιμον (mgr.) 660
φλαμπούρον I, 95. II, 660
φλογέρα I, 95. II, 660
φλύαρος 660
φοινικία 660
φούντα 661
φουρτούνα I, 106. II, 661
φρίκη 661
φύλλον 660
φυραίνω 660

χαϊμένος, χαμένος 663
χαιρετίζω 663
χαλίκι 662
χάλκανθον 641
χάος 663
χάρακας 663
χαρακτήρ 663
χάρις 662
χάρτης I, 44. II, 663
χάσκω 644
χειροτονέω 663
χορός 664
χρίσμα 664
χριστός 81. 664
χωνί 664
χρυσόβουλλον (mgr.) 664

ψαλμός 692
ψήφα 692
ψῆφος 692

ὠμοφόριον (mgr.) 680
ὠρολόγιον (mgr.) 680
ὥρελος 660

G. Albanais.

apálto 714
ávoul, ávël I, 1. II, 714

bištézë 714
boúkourë 715
boúzë I, 31. II, 715
bréškë 715
breth 714
bung 715

derstíljë 717

fiján 717
fšat 719

ghëlbázë 717
ghënjéig I, 125. II, 718
ghjëig, ghjénjig 717
ghëm, ghjëmp 717
ghjoúrmë 721
ghoghólj 717
ghourmás 718
ghríhë 718
ghroumás 718

hoúdërë 718

japínj 720

kaplís 716
katšoúlj 715
këljbázë 717
këšoúljë 715
kódrë 716
kopátš 716
kourtséig 716
ksoúlë 715

mendoùr 718
mnoùr 718
móijë, móje 718
moré, mré 718

nepërkë 719
ngjál 718
njal 718

pelk 714
përroúa 719
pretkósë 715

sórrë 716
sousám 720
šapí 720
škja 720

tókë I, 281. II, 720
trestíljë 717

ûlibér, ûljbér 717

vápë, vámpë I, 281. II, 721
vátrë, vótrë 721

ERRATA.

Le signe ă au dessus de l'a final dans les *substanifs roumains* et les signes d'abréviation ĭ et ŭ à la fin des mots *vieux slaves* et *russes*, qui manquent quelquefois, se trouvent rectifiés dans les *index respectifs* que l'on voudra bien consulter: dans le cas contraire ces corrections ont été faites ici.

Page 2, ligne 30: Curt.[3] 676, lis. 367[b]. — p. 3, 4: parait, l. paraît. — p. 5, 33: bălălăeşti, l. bălălăeşti. — p. 6, 30: Al. 415, l. Al. Th. 415. — p. 8, 39: băneste, l. baneşte. — p. 10, 12: *vsl.* basnu, l. basnĭ. — p. 10, 23: *vsl.* bastina, l. baština. — p. 11, 31: *vsl.* bězati, l. běžati. — p. 11. 33: priběžăti, l. priběžati. — p. 12, 1: belciugez, l. belciughez. — p. 12, 11: aver, l. avec. — p. 13, 13: *ptr.* brižja, l. brižě. — p. 14, 18: tintinabulum, l. tintinnabulum. — p. 16, 26: impedimentam, l. impedimentum. — p. 17, 21: bljosti-bljodą, l. bljusti, bljudą. — p. 17, 21: *russ.* bljostĭ, l. bljustĭ. — p. 17, 34: *vsl.* blujda, l. bljuda. — p. 18, 2: *vsl.* blădŭ, l. blądŭ. — p. 18, 14: bolĭnicarĭ, l. bolĭničarĭ. — p. 18, 18: graŭ, l. grău. — p. 19, 22: béler, l. bêler. — p. 19, 24: Hongrié, l. Hongrie. p. 19, 28: remerciment, l. remercîment. — p. 19, 38: *nsl.* bogatia, l. bogatija. — p. 22, 12: *vsl.* bŭcati, l. bučati. — p. 24, 39: *vsl.* butarĭ, l. bŭtarĭ. — p. 27, 13: hicaneur, l. chicaneur. — p. 28, 33: fromage faite, l. fromage fait. — p. 30, 18: *russ.* bucatĭ, l. bučatĭ. — p. 32, 38: *čech.* blabune, l. blabunč. — p. 33, 2: *magy.* baborék, l. buborék. — p. 36, 4: prăbusesc, l. prăbuşesc. — p. 37, 34: pocăesc, l. pocăiesc. — p. 44, 35: krŭtănije, l. krutěnije. — p. 45, 21: erronnée, l. erronée. — p. 46, 16: καϋκιον, l. καυκίον. — p. 48, 27: cioarsăesc, l. ciorsăesc. — p. 48, 32: juniperis, l. juniperus. — p. 51, 16: grunire, l. grunnire. — p. 56, 2: čepiti, l. cěpiti. — p. 59, 19: *cr.* ćuska, l, ćuška. — p. 61, 32: *vsl.* kljucarŭ, l. ključarĭ. — p. 64, 38: *vsl.* kozǎ, l. koža. — p. 68. 8: cinera, l. cineva. — p. 72, 12: *bulg.* kopce, l. kopče. — p. 74, 4: kodjamiti, l. kodžamiti. — p. 75, 1: cosăríe, l. coşăríe. — p. 76, 36: *vsl.* kotilŭ, l. kotĭlŭ. — p. 86, 7: *alb.* cucúté, l. cucúte. — p. 88, 3: κουρκάνος, l. κουρκάνος. — p. 88, 20: *vsl.* kąsta, l. kąšta. — p. 88, 28: fortresse, l. forteresse. — p. 90, 3: *russ.* dědu, l. dědŭ — p. 93, 39: *vsl.* dělu, l. dělŭ. — p. 94, l. 16, 17, 23: bésace, bésacier, l. besace, besacier. — p. 98, l. 28, 31: flutes, flute, l. flûtes, flûte. — p. 101, 26: *vsl.* sudrati, l. sŭdrati. — p. 107, 18: *pol.* falballa, l. falbala. — p. 108, 16: *čech.* frfeniti, l. frfniti. — p. 108, 26:

fionch, l. fionc. — p. 108, 28: *pol.* fioc, l. fioc. — p. 111, 28: gudeličkam, l. gŭdeličkam. — p. 117, 33: *csl.* glutiti, l. glŭtiti. — p. 120, 17: *čech.* hloží, l. hloží. — p. 125, 19: *csl.* grumŭ, l. grŭmŭ. — p. 125, 19: *cr.* germić, l. gèrmić. — p. 132, 16: *csl.* gąstŭ, l. gąstŭ. — p. 136, l. 10: *cserb.* hařinŭ, l. harĭnŭ. — p. 152, 23: iuteală, l. iuţeală. — p. 153, 35: *csl.* lěza, l. lězą. — p. 159, 14: *csl.* žludŭ, l. žlŭdŭ. — p. 161, 32: zsumórka, l. zsurmóka. — p. 163, 4: lepăesc, l. leopăesc. — p. 165, 1: *csl.* lubinŭ, l. lubĭnŭ. — p. 170, 13: *csl.* ligukŭ, l. lĭgŭkŭ. — p. 171, 37: *lit.* ligga, l. liggà. — p. 173, 9: *csl.* lisa, lisva, l. lisŭ, liska. — p. 188, 10: *pol.* rumien, l. rumień. — p. 188, 30: mastiha, l. maştiha. — p. 190, 36: *nsl.* *čech.* macka, l. mačka. — p. 191, 12: *čech.* mězda, l. měžda. — p. 192, 5: *bulg.* melcjov, l. melčjov. — p. 199, 28: mlăstinós, l. mlăştinós. — p. 209, 3: El. l. 461, l. 161. — p. 214, 15: vlěsti, l. vlěšti. — p. 233, 1: *lit.* šrowe, l. srowe. — p. 235, 8: ocetós, l. oţetós. — p. 236, 2: pacălesc, l. păcălesc. — p. 241, 16: pălóş, l. palóş. — p. 241, 32: patalonár, l. pantalonár. — p. 249, 38: *csl.* pečati, l. pečatĭ. — p. 250, 9: pečeni, l. pečeni. — p. 250, 13: all. l. alb. — p. 253, 13: *csl.* pešt, l. peštĭ. — p. 267, 7: *čech.* platy, l. pláty. — p. 267, 23: palasca, plasca, l. palaşcă, plaşcă. p. 272, 7: pohot, l. pohoţ. — p. 273, 18: *cserb.* pochva, l. pohva. — p. 275, 16: *nsl.* plati, polem, l. plati, poljem. — p. 282, 9: *csl.* tegnąti, l. tęgnąti. — p. 283, 30: Mikl. fdw. 60, Magy. 58, l. 61, 57. — p. 290, 37: çi, l. ci. — p. 291, 6: occassionner, l. occasionner. — p. 293, 1: *csl.* prispěja, l. prispěją. — p. 295, 29: *magy.* prośza, l. prósza. — p. 300, 10: pustiíu, l. pustíiu — p. 300, 27, 28: *russ.* pustiti, pustitĭ, l. pustitĭ, pustoĭ. — p. 300, 25: putaine, l. putain. — p. 303, 27: voutée, l. voûtée. — p. 305, 38: *lit.* skwèrbinti, l. skwìrbinti. — p. 306, 9: *csl.* rjuĭnĭ, l. rjuĭnŭ. — p. 306, 25: să tii, l. să ţii. — p. 307, 21: rechira, l. reschira. p. 307, 24: *csl.* raskrililiti, l. raskriliti. — p. 308, 2: multi, l. mulţi. p. 310, 6: hotis, l. hostis. — p. 312, 21: rigăéală, rigăíre, l. rigăéală, rigăire. — p. 315, 28: robotas, l. robotaş. — p. 316, 11: Dief. G. W. I, 65, 299, l. 65, 424. — p. 317, 35: rudasca, l. rudaşcă. — p. 327, 32: relentir, l. retentir. — p. 330, l. 32: *lit.* skáli, l. skáliju. — p. 335, 19: prèmier, l. premier- — p. 335, 20: sablatus, l. sublatus. — p. 336, 3: *csl.* sŭdravinŭ, l. sŭdravĭnŭ. — p. 362, 16: *pol.* sterzeć, l. sterczeć. — p. 365, 13: plancher, l. planches. — p. 366, 13: stavŭ, l. štavŭ. — p. 373, 2: năstrusnic, l. năstruşnic. — p. 377, 14: *csl.* strěliba, l. strělĭba. — p. 386, 38: şepeleşc, l. şepelesc. — p. 390, 2, 3: sleahtíc, sleahtici, l. şleahtíc, şleahtici. — p. 397, 9: šuminŭ, l. šumĭnŭ. — p. 399, 12: *csl.* tobolicĭ, l. tobolĭcĭ. — p. 403, 26: tasca, l. taşca. — p. 417, 8: *csl.* topliją, l. toplją. — p. 427, 11: *čech.* turečky, l. turecky. — p. 431, 10: tepeníe, l. ţepeníe. — p. 436, 9: tiţă, l. ţiţă. — p. 437, 10: ţitós, titină, l. ţiţós, ţiţină. — p. 440, 36: protype, l. prototype. — p. 441, 23: filiis, l. filis. p. 450, l. 12: *csl.* vrŭteti, l. vrŭtěti. — p. 459, 1: visnă, l. vişnă. — p. 476, 5: alevés, *magy.* levés, l. aleveş, *magy.* leves. — p. 479, 36: brunatre, l. brunâtre. — p. 486, 36: butăs, l. butăş. — p. 489, 14: *magy.* kulön, l. külön. — p. 490, 22: cimpoiés, l. cimpoiéş. — p. 494, 18: cul-

dusésc, l. culduşésc. — p. 495, 25: gyönörködni, l. gyönyörködni. — p. 496, 30: durdulită, l. durduliță. — p. 497, 19: vlukŭ, l. vlŭkú. — p. 499, 4: festelésc, l. feştelésc. — p. 501, 10: gjömber, l. gyömbér. — p. 507, 25: cihuréz, l. ciuhuréz. — p. 511, 16: lăcás, l. lăcáş. — p. 512, 2, 4: löfegiver, l. löfegyver. — p. 512, 18: levestikom, l. levestikon. — p. 513, 20: maiós, l. máios. — p. 517, 14: *vhall.* l. nhall. — p. 523, 14, 15: rădisór, redisór, l. rădişór, redişór. — p. 525, 3: e samă, l. o samă. — p. 527, 17: ţutuián, l. ţuţuián. — p. 539, 16: iro-vesszö, l. iró-vesszö. — p. 559, 15: *alb.* kjáfé, l. kjáfĕ. — p. 562, 18: Cbiébe, l. Chiébe. — p. 565, 21: djigueur, l, djiguer. — p. 566, 3: *pol* csaban, l, czaban. — p. 570, 4: kura, l. koura. — p. 581, 3: giudjèlik, l. guidjèlik. — p. 582, 18: giumbús, l. giumbúş. — p. 591, 22: lechè, l. lekè. — p. 597, 7: mostineancă, l. moştineancă. — p. p. 632, 17, éccles, l. ecclés. — p. 655, 14: δίκανικος, l. δικανικός. — p. 659, 13: φᾶσούλι, l. φασούλι. — p. 665, 6, 7: economíe, economia, l. iconomíe, iconomia. — p. 668, 32: lehusíe, l. lehuzíe. — p. 670, 32: (aor. λυτρώσα), l. λύτρωσα. — p. 675, 31: *angl.* muscel, l. muscle. p. 689, 30: πολίτζα, l. πόλιτζα.

PC
763
C47

Cihac, Alexandru
Dictionnaire d'étymologie
daco romane

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

For use in
the Library
ONLY